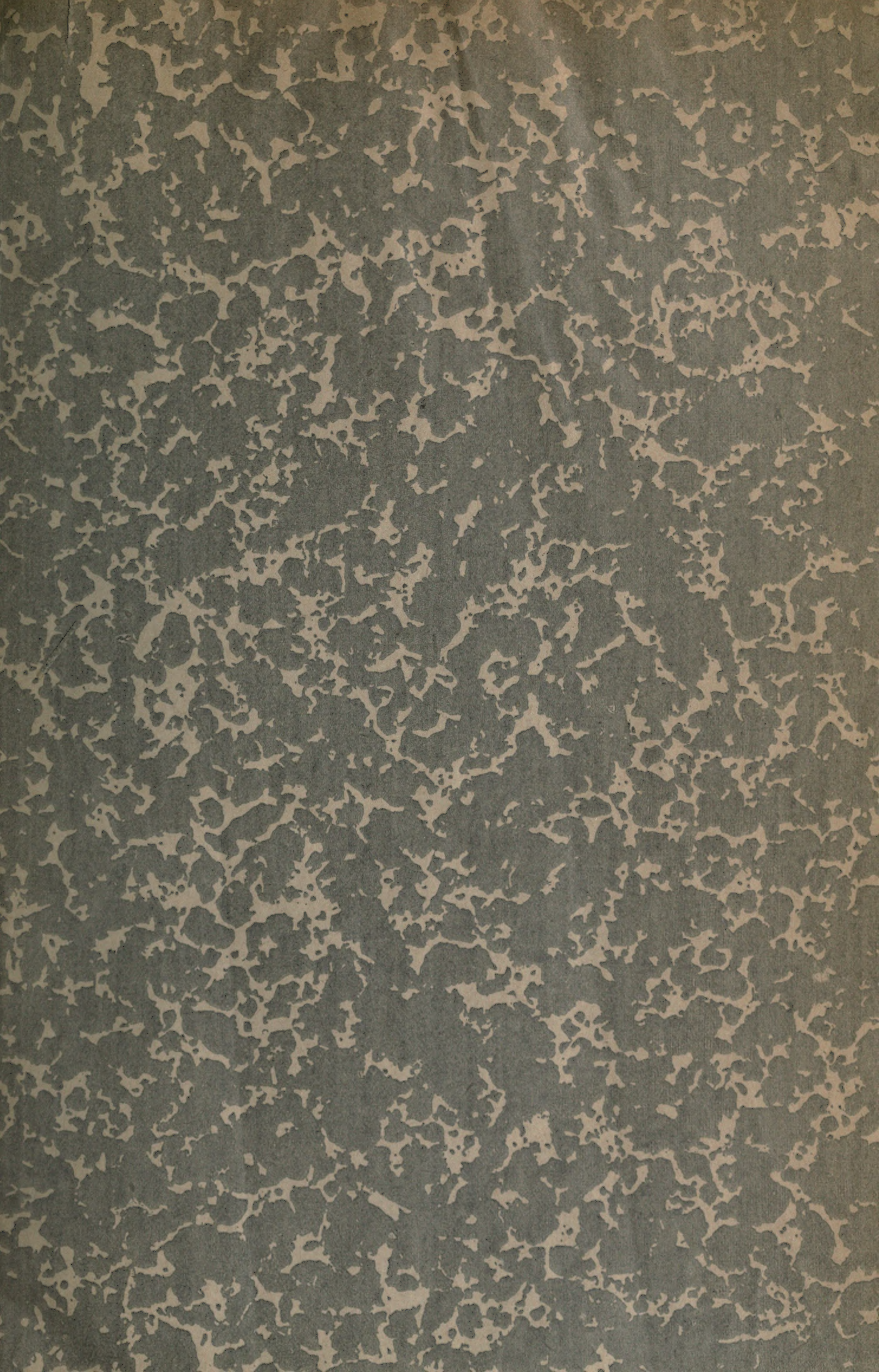
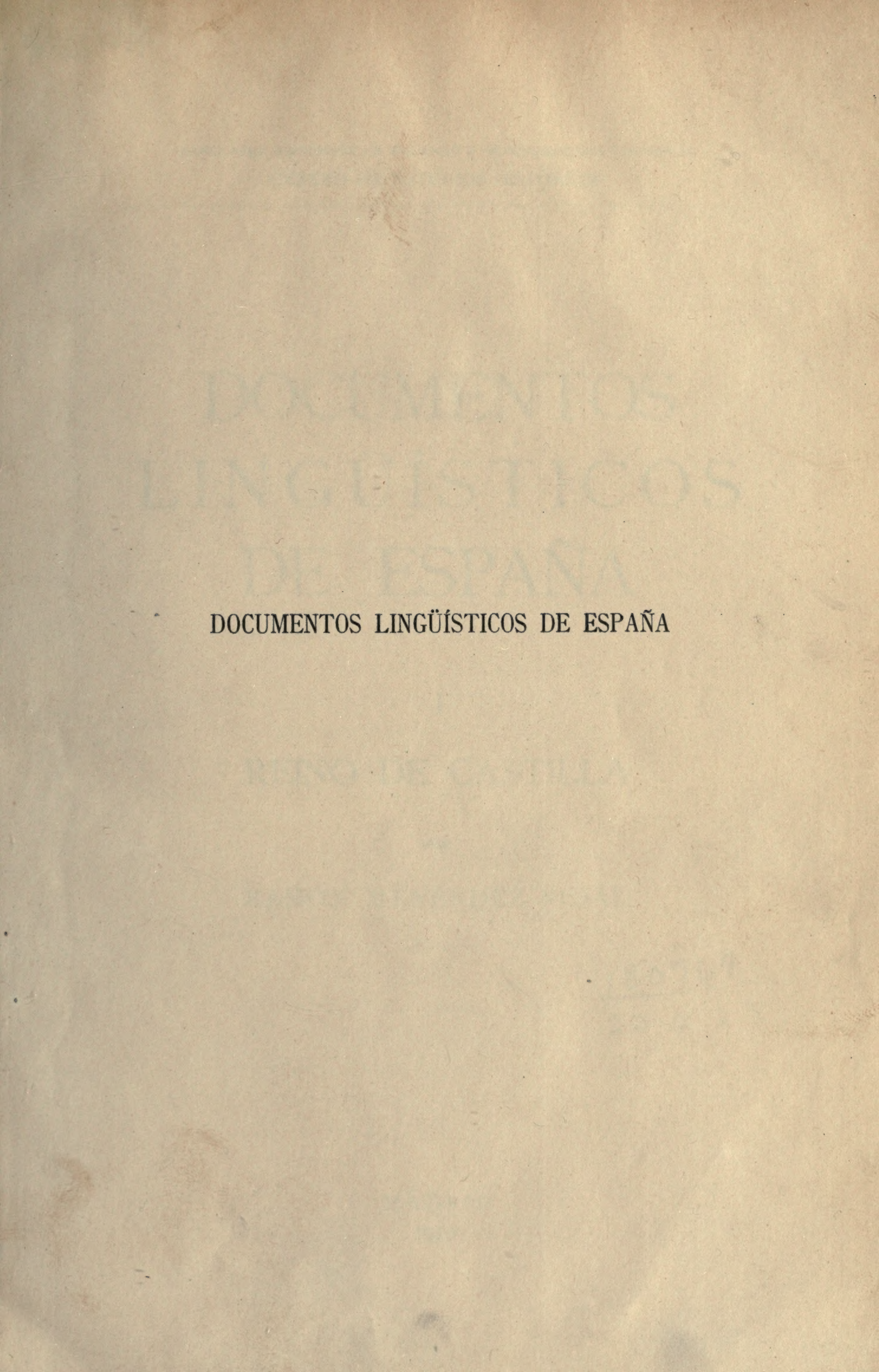

UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 01688060 1







DOCUMENTOS LINGÜÍSTICOS DE ESPAÑA

JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

DOCUMENTOS LINGÜÍSTICOS DE ESPAÑA

I

REINO DE CASTILLA

POR

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL

MADRID
1919

MADRID. — Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

ADVERTENCIAS PRELIMINARES

Los documentos notariales tienen una importancia especial para el estudio de las variaciones del lenguaje en el espacio y en el tiempo, a causa de expresarse comúnmente en el texto de los mismos el año en que fueron otorgados, y por contener indicaciones más o menos concretas acerca del lugar en que se escribieron.

Atendiendo a esto, el Centro de Estudios Históricos ha emprendido la presente colección de documentos a fin de facilitar los estudios cronológicos y geográficos de la lengua española. La colección comprenderá tres partes: una consagrada a los documentos procedentes del antiguo reino de Castilla, otra a los del reino de León y otra a los de los reinos de Aragón y de Navarra. La de estos dos últimos reinos, hecha por el Sr. Navarro Tomás, está ya en prensa, y la recolección de los documentos leoneses está terminada y dispuesta para imprimirse.

Entre los documentos de Castilla, que ahora se publican, se hallarán: un documento del siglo XI, 43 del siglo XII, 271 del XIII (175 de su primera mitad y 96 de la segunda), 42 del siglo XIV y 16 del XV. He incluído todos los diplomas anteriores a 1230 que están redactados en romance o que, estando en latín, contienen formas romances interesantes; en cuanto a los del siglo XIV, y sobre todo del XV, he sido muy parco, porque de ese tiempo ya los textos literarios castellanos se conservan en gran número y la lengua

restringida y cada vez más amanerada de los notarios pierde casi todo su interés frente a la más rica de los escritores de varia índole que entonces abundan.

Después de hecha la presente colección, he hallado más diplomas del siglo XI con bastantes formas romances; no los incluyo aquí en apéndice por creer más oportuno asociarlos con otros textos de la época primitiva del idioma, que voy a publicar. Bastan los documentos del siglo XII que aquí se imprimen para aumentar en mucho el escaso conocimiento que hasta ahora se tenía de estas primeras muestras del lenguaje notarial. Como ejemplo aduciré que el P. Merino publica sólo tres escrituras castellanas de ese siglo, de los años 1173, 1180 y 1193, la primera de las cuales es sin duda un romanceamiento posterior, y las otras dos aparecen en un texto poco fidedigno [1], por lo cual todas quedan excluídas de la presente obra. Muchos otros romanceamientos tardíos se han dado como documentos originales del siglo XII, viniendo a hacer imposible todo estudio del lenguaje de esa época que se basase sobre las fuentes impresas hasta ahora.

En lo que respecta a la localización de los diplomas, he

---

[1] P. A. Merino, *Escuela de leer letras cursivas*, Madrid, 1780, págs. 171-173. Las tres escrituras eran del monasterio de Cardeña. A propósito recordaré que Berganza, *Antigüedades de Castilla*, II, pág. 105 *b*, no señala estas escrituras de Merino como las más antiguas en romance que poseía el archivo de Cardeña, sino una de 1178 que contenía un juicio de D. Lope de Fitero sobre las aguas del Buniel. Las tres escrituras de Merino son las únicas que incluye E. Monaci en su *Testi basso-latini e volgari de la Spagna*, Roma, 1891. — J. Muñoz y Rivero, *Nociones de Diplomática española*, Madrid, 1881, pág. 88, habla vagamente de que «numerosos documentos bilingües del siglo XII prueban que en esta época se encontraban ya formados los romances». Sobre las primeras escrituras en romance conocidas véanse A. Fernández-Guerra, *El Fuero de Avilés*, págs. 39 y 66, nota 43; D. Hinard, *Poème du Cid*, pág. XIII, y R. Beer, *Zur Ueberlieferung altsp. Literaturdenkmäler* (Separatabdr. aus d. Zeit. für die österr. Gymnasien, 1898), páginas 26, 27 y 39. — Para los documentos más antiguos de otros romances hispánicos véanse J. Miret, en la *Revue Hispanique*, XIX, 1908, pág. 7, y J. Leite de Vasconcellos, *Textos archaicos*, 2.ª edic., pág. 83.

tropezado con muy grandes dificultades. El documento 5 se dice otorgado en *Bedia* y parecería natural identificar este lugar con el hoy conocido que lleva nombre tan especial como único en su clase, y así en una primera clasificación ese documento estuvo atribuído a Vizcaya; pero el estudio del texto me condujo a otro resultado muy distinto; en este como en otros muchos casos tenemos que descender hasta la toponimia de los despoblados para lograr identificar los nombres de lugar que nos ofrecen los documentos. Otras veces la forma antigua del nombre difiere mucho de la moderna, y es la fonética histórica la que nos permite hacer la identificación, por ejemplo, en el *Fann-Ovequez* > Añuéguez del documento 150.

Pero claro es que las dificultades mayores no son éstas, sino las que provienen de la falta de localización expresa en el diploma.

Si la indicación de fecha falta rarísima vez en los diplomas castellanos, en cambio la indicación de lugar de otorgamiento deja de hacerse a menudo. Entre los 372 documentos que publicamos, hay unos 200, esto es, bastante más de la mitad, que no contienen indicación expresa del lugar donde se escribieron. Ante esta dificultad, hubiera sido lo más sencillo y cómodo ordenar todos los diplomas atendiendo sólo a su cronología; pero se comprende que por difícil y arriesgada que sea, la clasificación geográfica era necesaria también.

Cuando el lugar de otorgamiento no se expresa he buscado para deducirlo aquellos puntos de apoyo que me parecen más seguros, reconociendo que muchas veces dejan margen a algún error.

En primer término, los lugares varios de donde proceden los testigos, cuando esos lugares van expresados, señalan bastante bien la región donde se otorga la escritura. Algunas desviaciones, por lo común leves, son siempre po-

sibles: a juzgar por los lugares de los testigos, nuestro documento 172 sería localizado en Hontoria, junto a Pancorbo; pero el nombre del escriba, que identificamos con el de las Huelgas de Burgos, nos indica que la redacción del documento es obra del monasterio en favor del cual se hace la venta en cuestión.

Más concreto es el dato cuando el concejo entero de un pueblo figura como testigo; entonces parece que en ese pueblo debió actuar el escribano. No obstante, son orientadores los casos como el de nuestro documento 211, donde figuran dos concejos a la vez «auditores et veedores»; sin duda también aquí el documento está escrito en el monasterio contratante, y fué después comunicado a los dos concejos. Diploma hay en que son hasta seis los concejos «audientes et videntes» [1].

No se vaya a creer por esto que el monasterio interesado en la escritura sea siempre el que la redacta: las múltiples escrituras referentes a un mismo monasterio revelan dialectalismos muy diversos y expresan fechas con lugares muy varios. Por lo común, más bien puede creerse que el documento está escrito en el lugar donde reside el otorgante que habla en primera persona en el documento.

Después creo que a menudo coincide el territorio del otorgante con el del señor «dominante» o «teniente» y demás autoridades locales que se mencionan al final del diploma; véase, por ejemplo, el documento 109, donde se citan el «dominante», el alcaide y el juez de San Pedro Manrique. Nos confirmamos en esta idea a pesar de complicaciones varias que pueden sobrevenir: el documento 113 está escrito por un monje del monasterio navarro de Fitero; pero, no obstante, lo suponemos redactado en

---

[1] *Colección diplomática de San Salvador de El Moral*, por el P. L. Serrano, [1906], pág. 69, documento del año 1160.

Cervera, pues menciona a las autoridades de este lugar y al rey de Castilla; en el documento 119, el nombre del escriba, que redacta otros varios documentos en la Rioja (comp. documento 117), nos asegura que tal diploma está redactado en la región de la cual se nombran el «dominator», el alcaide y el alcalde, y no en el monasterio de Fitero. Insisto en estos casos, pues la región de Fitero, situada hacia el confín de los tres reinos de Castilla, Navarra y Aragón, es particularmente expuesta a grandes errores. En la mayoría de las otras regiones los yerros no pueden llegar a tener tanta importancia.

De modo opuesto al que vengo señalando resuelvo el caso del documento 152, que aunque menciona a las autoridades de Peñafiel, donde radica la heredad de que se trata, debe estar otorgado en Burgos, pues son testigos todas las monjas del convento de las Huelgas de esa ciudad. Otras veces me aparté sin bastante fundamento del criterio arriba expuesto: el documento 176, que menciona al obispo de Osma y no al de Burgos, pudiera estar otorgado en el lugar de los donantes (Torregalindo, del obispado de Osma), más bien que en el lugar de los donatarios (Bugedo, del obispado de Burgos).

Una vez localizados los documentos, he procurado distribuirlos en regiones convenientemente establecidas, según lo que conocemos de la historia de las relaciones políticas, administrativas y culturales en la Edad Media. Al Norte del reino castellano, hasta el río Duero, procuro que las regiones sean más pequeñas que al Sur, para hacer posible mayor detalle en la repartición geográfica de los fenómenos estudiados, ya que al Norte las diferencias dialectales son también más pronunciadas. No me atengo a las regiones constituídas por las merindades, pues algunas de éstas me parecieron demasiado heterogéneas (así dividí la de Castilla la Vieja, atribuyendo parte a *La Montaña* y parte a *Castilla*

del Norte), y otras no creo que presenten una personalidad definida (así reuní *Valladolid* y *Cerrato,* y asimismo reuní la de *Burgos* con las de Castrogeriz, Candemuñó y Santo Domingo de Silos). Al Sur del reino, donde la repoblación traída por una reconquista tardía mezclaba habitantes de muchas regiones del Norte, la lengua pierde interés dialectal y por eso constituí regiones meridionales extensas, alguna tan grande como *Andalucía.*

En las breves introducciones históricas que pongo al frente de cada grupo de documentos, trato de dar cuantas noticias útiles se me alcanzan acerca de la formación y desarrollo del reino castellano en general y del carácter, población y relaciones de cada región. En un segundo tomo hablaré del valor lingüístico de los documentos, estudiaré algunos fenómenos importantes que en ellos pueden observarse y daré un glosario completo de las voces que emplean.

En la recolección y copia de los documentos insertos en este volumen, procedentes del Archivo Histórico Nacional, colaboraron los alumnos del Centro de Estudios Históricos durante varios cursos. Después, los originales de dicho Archivo se han tenido siempre presentes para la corrección de dos pruebas de imprenta. Las primeras pruebas estuvieron confiadas a la pericia paleográfica del Sr. F. Ruiz Morcuende; las segundas pruebas fueron corregidas por mí, y las terceras por ambos.

En el lugar oportuno de este volumen se señalan otras aportaciones de documentos, debidas a los Sres. T. Navarro y A. Castro, del Centro de Estudios Históricos, al P. Luciano Serrano, abad del monasterio de Silos, y a los Sres. Sáinz Arizmendi y A. Baquero, profesores de Sevilla y Murcia. A todos damos aquí las gracias.

R. Menéndez Pidal.

REINO DE CASTILLA

REINO DE CASTILLA

El extremo oriental del reino de Oviedo y León estaba gobernado por varios condes, que penosamente defendían y repoblaban el país en los siglos IX y X, durante las épocas de gran actividad militar de los califas de Córdoba.

El obispo Juan restauró las iglesias destruídas por los moros al Occidente de Álava (desde Orduña y el valle de Losa hasta Orón junto a Miranda de Ebro), con el apoyo del rey de Oviedo Alfonso II el Casto, y en 804 fundaba la iglesia-catedral de *Valpuesta* [1].

Entonces, en el siglo IX, empieza a sonar en la historia el nombre de *Castilla,* aplicado a este pequeño territorio, que sólo llegaba por el Sur hasta Pancorbo, próximo al mencionado Orón. Ordoño I, queriendo proteger estas reducidas fronteras, mandó que *Amaya,* peña inexpugnable que domina la izquierda del alto Pisuerga, fuese repoblada en 860 por el conde de Castilla, Rodrigo [2]; pero éste, no obstante, vió luego, en 865, desmanteladas por los musulmanes todas las fortalezas de su condado [3].

---

[1] *España Sagrada,* XXVI, págs. 8 y 84. *Revue Hispanique,* VII, 1902, págs. 284 y 289.

[2] Sigo al Cronicón Burgense y a los Anales Compostelanos, que son los que mejor dan también la fecha de la población de Burgos. Otros Cronicones dan los años 861 y 856. Véase *España Sagrada,* XXIII, págs. 308, 311, 319, 371, 383, y Risco, *Historia de León,* pág. 196.

[3] Ben Adhári, edición R. Dozy, 1848-51, II, pág. 101; además de Rodrigo, vieron desmantelados sus castillos otros tres señores cristianos, vecinos del conde de Castilla.

A estos humildes orígenes se refiere el antiguo refrán geográfico que el Poema de Fernán González pone así:

Estonçe era Castiella un pequeño rincón,
era de castellanos Montes dOca mojón
e de la otra parte Fituero en fondón [1];

refrán que tuvo después una forma abreviada: «Harto era Castilla pequeño rincón, quando Amaya era la cabeça y Hitero el mojón» [2].

Este Fituero, o Hitero del Castillo, próximo a Castrogeriz, y los Montes de Oca, próximos a Burgos, distan, respectivamente, 45 y 70 kilómetros al Sur y Sureste de Amaya, y caían fuera ya del condado de Rodrigo.

La mención de Montes de Oca en este refrán es significativa. El pequeño condado castellano así descrito, aparece como una resurrección de la antigua Cantabria, extremo oriental de la provincia romana de Gallaecia [3]. Amaya era la ciudad principal de Cantabria, cuando Leovigildo subyugó esta región, el año 574 [4]. Los Montes de Oca caían

---

[1] Copla 170 (v. edic. de Marden, pág. 174). Que el segundo verso era tradicional nos lo indica el hallarlo repetido en Berceo, Santo Domingo, 130: «era de los sus reinos [de Fernando I] Monte dOca moion», sin que a este verso le corresponda nada en la narración latina de Grimaldo, que es el autor a quien Berceo versifica puntualmente.

[2] P. DE SANDOVAL, *Historia de Idacio (cinco obispos)*, 1634, pág. 99 *b*, y G. DE HENAO, *Averiguac. de Cantabria*, 1691, págs. 8 y 12. Otra variante del siglo XVII da G. CORREAS en su *Vocabulario de refranes* (publicado por M. Mir, 1906, página 488 *a* y *b*): «Harta (o Harto) era Castilla de chico rincón, cuando Amaya era cabeza y Hitero era el mojón».

[3] Cantabria pertenecía a la Gallaecia, según el testimonio de Orosio y San Isidoro; v. FLÓREZ, *Esp. Sagr.*, XV, 12-13 y XXIV, 6 (incluye aquí, sin razón, la Cantabria eclesiástica en la Tarraconense), y RISCO, *Esp. Sagr.*, XXXIV, 101, 111. El límite oriental de Cantabria es dudoso; estaba inmediato al Occidente de Flavióbriga, la cual creo que debe identificarse con Bilbao o Portugalete, como quiere FLÓREZ, *La Cantabria*, §§ 27, 35, 37, 195, mejor que con Castro-Urdiales, como quiere FERNÁNDEZ GUERRA, en el *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*, III, 1878, pág. 105. Recuérdese que la delimitación de la diócesis de Lucus Asturum, que se dice hecha por los vándalos hacia el año 415, señala la extensión de Lucus hasta Vizcaya por Somorrostro (Tudense, en *Hisp. Illustr.*, IV, 55), con lo cual parece comprender hasta el límite oriental de la Cantabria; y después, también hasta Somorrostro, se extendía el límite de Oca, señalado en 1068, al cual nos referimos en una nota siguiente.

[4] Joh. Biclarensis (TH. MOMMSEM, *Chronica minora*, II, pág. 213). Ya por este tiempo el nombre de Cantabria se había extendido sobre la Rioja (FLÓREZ, *La Cantabria*, § 323), pero tal extensión del vocablo no afectó a la división admi-

fuera de los límites de la región, pues eran la parte extrema occidental de la provincia Tarraconense [1]. La tierra donde después creció la ciudad de Burgos quedaba también fuera de la primitiva Castilla, pues

---

nistrativa, pues la diócesis de Calahorra siguió siendo sufragánea de Tarragona hasta 1316, y de Zaragoza hasta 1574, en que se incorporó al recién creado arzobispado de Burgos.

[1] La diócesis de Auca era sufragánea de Tarraco, y así se consideraba aún en los siglos IX a XII (*Esp. Sagr.*, IV, 253, 255; XXVI, 465, 466; sin razón, a mi ver, contradice esto Flórez, *Esp. Sagr.*, XXVI, pág. 161 *b*, no acordándose de que en la página 30 da por seguro que Auca era Tarraconense). Desconozco los límites primitivos de la diócesis de Oca; no figuran en la redacción original de la división de obispados atribuída a Vamba, pues este rey debió de suprimir esa diócesis, según conjetura A. Blázquez (*Rev. de Archivos*, 1907, págs. 79 y 94); en redacciones refundidas de la división de Vamba, se omite en la Tarraconense a Segia, y se expresa Auca, lindante con Tirasona por un punto llamado Plantena y extendiéndose «de Plantena usque ad Maiam (Amaya), de Villainferno (Villalihierno en Becerro Behetrías, fol. 184 *b*, hoy Villayerno, 8 kilómetros al Norte de Burgos) usque Pedem Moram». Un privilegio de Sancho II de Castilla a la iglesia de Oca, fechado en 1068 (sospechoso; L. Serrano, *Colecc. diplomát. de S. Salvador de El Moral*, 1906, págs. 262 a 265), marca los límites antiguos de la diócesis, lindando con las de Oviedo, León y Palencia por el Deva, el Pisuerga, Amaya, etc., y con las de Calahorra y de Tarazona por Bilibio, Grañón, Brieva, Garray, etc.; pero éstos no son en modo alguno los límites visigóticos, sino posteriores a la restauración de la diócesis de Palencia en 1035, y anteriores a la restauración de la de Osma en 1088, ya que ésta no aparece citada como colindante (el territorio Carthaginense de Osma no se cita, pues era castellano y mirado como propio; el territorio Tarraconense de Tarazona, diócesis tampoco restaurada, se considera unido al de Calahorra, y se excluye como extraño, perteneciente al reino de Navarra). La inclusión de Amaya en estas dos delimitaciones del obispado de Oca, me parece tardía. Por de pronto, *Auca* y *Amaia* se citan como obispados diferentes en la enumeración de las sedes episcopales de España, escrita hacia el año 780, en el fol. 65 *v.* del Cód. Escurial. R-ii-18, procedente de la iglesia de Oviedo (en P. Ewald y G. Loewe, *Exempla Scripturae Visigoticae*, Heidelbergae, 1883, pág. 5 y tab. VI; verdad es que se ponen ambas diócesis en la provincia Celtiberia, quizá por confusión nacida de las últimas divisiones provinciales visigóticas, aunque éstas no afectaron a la antigua división eclesiástica; el Códice Escur. pone: «Osca, Pampilonia, Auca, Calacurre, Tirassona, Alisanco, Amaia», y añadida de letra diferente, al fin, «Segia», sede que generalmente se enumera en el sitio que aquí ocupa Auca). Además, el obispo de la región de Amaya se titulaba de Velegia, en el año 881, según el Albeldense, que al enumerar los obispos del reino de Alfonso III nombra dos, correspondientes a Castilla: «Alvarus Velegiæ, Felmirus Uxomæ», sin que entonces nombre a Auca como sede episcopal del reino de Oviedo, sino antes, en una lista de las diócesis de toda España, incluyéndola en la Tarraconense (*Esp. Sagr.*, XIII, 437 y IV, 254. Sobre el obispo Álvaro de Velegia, muerto en 888, v. Fernández Guerra, *Boletín Soc. Geográf.*, III, 1878, pág. 145).

pertenecía al antiguo país de los Turmogos; éste, desde Sasamón, era frontero de Cantabria [1], y era extremo septentrional de la provincia Carthaginense, formando parte de la diócesis de Osma, que se extendía desde Garray o Numancia hasta el río Arlanzón [2].

Todo parece responder aquí, en los primeros tiempos de la reconquista, a las divisiones administrativas de la época del emperador Constantino, perpetuadas en las divisiones eclesiásticas de la España visigoda. La provincia de Gallaecia es la base del nuevo reino de Oviedo; su parte más oriental, la Cantabria, es la que ahora renace bajo el nombre de condado de Castilla, lindante con los Montes de Oca de la provincia Tarraconense.

Mas esta permanencia de los límites antiguos no podía mantenerse, desde el momento que Castilla se sentía animada de una gran fuerza de crecimiento. Encajada en el confín de las tres provincias, Gallaecia, Tarraconense y Carthaginense, tenía que desarrollarse a costa de las tres, que así vinieron a fundir sus extremos en una nueva entidad nacional. Claro es que la Carthaginense, por estar toda en poder de musulmanes, fué el principal campo de expansión del naciente condado.

El hijo del poblador de Amaya, Diego Rodríguez, fué también conde de Castilla, y en el año 882 defendía de los moros a Pancorbo (que era, por el Sureste, fortaleza extrema del condado), así como el conde Vela de Álava defendía a Cellorigo, mientras otro conde, Nuño

---

[1] Sasamón era de los Turmogos, y Castromorca (3 kilómetros Sureste de Villadiego) es identificado con la Móreca de los Cántabros por FERNÁNDEZ GUERRA, en el *Boletín Soc. Geográf.*, III, 1878, págs. 108, 132; y pág. 109, para el límite con Sasamón, conocido por una piedra terminal hallada en Villasidro, al Este de Sasamón.

[2] La división de obispados, atribuída a Vamba, dice: «Oxoma teneat de Furca usque Aslanzon quomodo currit caminus sancti Petri qui vadit ad Sanctum Jacobum; de Garrafe usque Ermitas» (TUDENSE, pág. 57_3). Este límite con las diócesis de Oca y Calahorra por el Arlanzón y por Garray, concuerda sorprendentemente con el dominio del rey García de Nájera en Oca hasta el Arlanzón (pág. 74_1), y con el amojonamiento de 1016 hasta Garray (pág. 6_{39}). Los vicios que presenta esa división de Vamba *(Esp. Sagr.*, IV, 237, 244) pueden proceder de interpolaciones posteriores; desde luego debe notarse que el límite de cada diócesis se marca por sólo cuatro nombres de pueblo, y las palabras «quomodo currit..... Jacobum» son sin duda extrañas a la primitiva redacción, como contrarias al estilo de la misma. Sea como quiera, antes del siglo XII, en que Flórez acepta fué inventada la división de Vamba *(Esp. Sagr.*, IV, 206), el arzobispo de Toledo, hacia 1097, recordaba al papa que Burgos no había sido en su origen más que una parroquia de Osma *(Esp. Sagr.*, XXVI, 464). En vez de «Arlanzón», algunos textos de la división de Vamba ponen «Aflizol».

Núñez, tenía que abandonar a Castrogeriz por no estar bastante fortificada. Los ejércitos musulmanes repitieron el ataque sobre estos tres puntos en el año 883 [1], y para proteger aquella región, el rey Afonso III encomendó al conde castellano Diego la población de *Burgos* y de *Ubierna* en 884 [2]. Este era el primer paso que los castellanos daban al Sur de la primitiva Cantabria.

Un cuarto de siglo más tarde, la reconquista de la Carthaginense daba otro gran avance, adelantándose los condes a ocupar ambas orillas del Duero. Esto fué en 912, cuando Nuño Núñez, conde de Castilla, pobló a *Roa;* Gonzalo Téllez, conde de Cerezo, pobló a *Osma*, y Gonzalo Fernández, conde de Burgos, pobló a *Aza*, *Clunia* y *San Esteban de Gormaz* [3].

Hijo de este Gonzalo Fernández fué el famoso Fernán González (muerto en 970), que poco a poco logró reunir en su persona los condados de Burgos, Castilla, Cerezo, Lantarón y Álava, constituyendo así, hacia 950, un gran condado, el cual, si no llegó a ser independiente de León, como la leyenda afirma, fué al menos bastante autónomo y quedó vinculado como hereditario en los descendientes del fundador, a diferencia de antes, que el rey mudaba a menudo y libremente los diversos condes.

El condado de Castilla, así constituído en el siglo x, comprendía la Montaña, Aguilar de Campó, Álava, la Vieja Castilla, la tierra de Burgos hasta el Duero; y al Sur de este río, la extremadura o frontera con el califato de Córdoba, la cual se extendía hasta la cordillera del Guadarrama. Fernán González mismo había poblado en este extremo a *Sepúlveda* el año 946; no obstante, dicha frontera fué en el siglo x muy

---

[1] Cronicón Albeldense, núms. 67-69 y 74-75 *(España Sagrada*, XIII, 457 y 459; mal divididos los párrafos aquí y en *Bullet. Hisp.*, XIII, 408).

[2] *España Sagrada*, XXVI, pág. 57.

[3] En estas pueblas del año 912 están concordes el Cronicón del Fuero Juzgo de San Isidoro de León, los Anales Complutenses y el Cronicón de Cardeña (véase RISCO, *Historia de León*, pág. 196, y *España Sagrada*, XXIII, págs. 311, 371 y 383). En el mismo año 912, Fernán González da a Arlanza la iglesia de Santa María de Cardaba, en Sacramenia, más al Sur que las poblaciones anteriores, entre Roa y Sepúlveda; y en 914 dona a Arlanza su villa de Casuar (entre Aza y Aillón), que él había recobrado yerma y abandonada por sus antiguos poseedores (B. MONTEJO, en las *Memorias de la Academia de la Historia*, III, pág. 291). Esta frontera no quedó segura hasta después de muerto Almanzor; en 1010 los moros entregaron al conde Sancho de Castilla más de 200 fortalezas, entre ellas Osma, Clunia, San Esteban y Gormaz (R. DOZY, *Hist. des Musulm.*, III, 303.)

insegura, pues los ejércitos musulmanes llegaban con frecuencia a combatir a Gormaz y demás castillos de la orilla Norte del Duero. El condado lindaba con el reino de León por el Deva y el Pisuerga [1]. Del lado opuesto, Grañón y Pazuengos eran sus fortalezas fronterizas con el resto de la Rioja, la cual pertenecía al reino de Navarra [2]. Éste, por el contrario, como fundado en el occidente de la antigua provincia Tarraconense, procuraba extenderse hasta los Montes de Oca [3], y más al Sur poseía la parte oriental de la moderna provincia de Soria, desde Ágreda y Tarazona [4] hasta la sierra de la Cogolla, el valle del río Razón, Garray, donde estaban las ruinas de Numancia, y hasta el río Duero, según se expresa en un amojonamiento entre Navarra y Castilla, hecho el año 1016 por comisionados del rey Sancho el Mayor y del conde Sancho García [5]. Conviene insistir en que este límite por los Montes de Oca y Garray responde a los confines de la Carthaginense con la Tarraconense (págs. 2_{16} y 4_{4}).

El biznieto de Fernán González, el conde García, fué muerto violentamente el año 1029. Este homicidio vino a satisfacer las ambiciones

---

[1] Véanse los textos aducidos al hablar de la Montaña y del reino de León.

[2] Grañón en 938 pertenecía a Fernán González, y en 1011 a su nieto, Sancho García. En 944 Fernán González donó al monasterio de San Millán el monasterio de Santa María de Pazuengos. Véase el *Diccionario Geográfico*, por la Academia de la Historia, «Rioja», por A. C. de Govantes, 1846, págs. 80 y 144.

[3] El rey de Navarra en 987 dice: «Regnante me rege Sancio in Navarra et in Aragona et in Naxera usque ad MontesdOcha» (MORET, *Investigaciones de Navarra*, 1766, págs. 566 y 584); hasta Montes de Oca *exclusive?*, comp. «usque in Burgis», (pág. 7_{33}). La tierra de Oca se repartió acaso entre Castilla y Navarra. El rey de Oviedo, Alfonso I, tomó y despobló a Oca juntamente con las castellanas Amaya y Velegia; luego, en 869, el conde de Castilla Diego se hace familiar del monasterio de San Felices de Oca; Fernán González tenía en su corte al obispo de Oca en 944, y en 947 dota el monasterio de San Juan «in Fenestra, in territorio de Auka» (Hiniestra, 22 kilóm. al Este de Burgos); el conde Sancho García dona al monasterio de San Millán otro monasterio en Fuentes de Oca el año 1008; pero antes de la muerte de este conde, ocurrida en 1017, el obispo de Oca seguía la corte del rey Sancho el Mayor de Navarra en 1014 y 1015 (*Esp. Sagr.*, XXVI, 39 *b*, 128 *b*, 130 *a*, 133 *b*-135; el doc. de 947 está en el Arch. de San Millán de la Cogolla, Becerro gótico, fol. 81 *v.*, y Becerro galicano, fol. 116 *v.*).

[4] Según escritura del año 927, MORET, *Investigac. de Nav.*, 1766, pág. 575, § 12.

[5] El límite iba por la Cogolla, al río de Valbanera, a las fuentes del río Razón, a la sierra Carcaña (que separa el Razón y el Tera del Duero), al río Tera, a Garray (ibi est Garrahe antiqua civitate deserta) y al río Duero; véase MORET, *Investigac. de Nav.*, pág. 586. Este límite duraba en tiempo de Sancho II de Castilla, quien en 1068 (v. arriba, pág. 3_{18}) expresa que los límites de la iglesia de Oca van desde el Duero, Garray y Calatañazor hasta el río Deva,

del rey Sancho el Mayor de Navarra, quien estando casado con una hermana del difunto, heredó pacíficamente el condado de Castilla, llegando a extender sus dominios también por León y a titularse rey de toda España. Bajo su gobierno, Navarra logró sus mayores aspiraciones territoriales, en daño de Castilla.

Al morir Sancho el Mayor, en 1035, repartió sus estados entre sus hijos. Al hijo segundo, Fernando, le dió la Castilla, engrandeciéndola con el título de Reino, pero segregándole la parte nordeste del antiguo condado para anejarla a Navarra, donde quedaba por rey el hijo primogénito, García.

Lo que del antiguo condado poseyó este rey García de Navarra (1035-1054) representa el máximum de la influencia navarra en Castilla, y se deslindaba por una línea que, arrancando en el mar junto a Santander, seguía por la divisoria occidental del río Miera (dejando la Trasmiera, Laredo y Vizcaya para Navarra), y pasaba luego entre Bricia y Arreba, al Oeste de Villarcayo (dejando la Vieja Castilla, Bureba y Álava para Navarra); después lograba los antiguos límites Tarraconenses, llegando al Oeste de Monasterio de Rodilla y Atapuerca [1], hasta tocar en el Arlanzón, casi a las puertas de Burgos.

Como vemos, la familia condal castellana, que, en su deseo de emanciparse de León, había buscado a menudo el apoyo de los reyes navarros, acabó siendo absorbida y despojada por éstos. Pero luego que Castilla, hecha reino, dejó de temer el vasallaje de León, su suerte, aunque regida por reyes de familia navarra, corrió como antes más unida a la del reino de León que a la de ningún otro de la Península.

Fernando, el primer rey de Castilla, casó con la hermana del rey Bermudo III de León, y por ella heredó el reino leonés en 1038, viniendo a ser el monarca más poderoso de España. Con su política y sus

[1] García expresaba en escrituras de los años 1046, 1052, etc., que Cudeyo (valle de Trasmiera, al Este de la ciudad de Santander) era el límite occidental de su reino: «Regnante rege Garsia in Pampilona, in Alava, et in Castella Vetula usque in Burgis et usque in Briciam, et obtinente Cutellium cum suis terminis in Asturiis; fratre vero ejus Fredinando rege in Legione et in Burgis» (tres diplomas con este título aduce MORET, *Investigaciones de Navarra*, 1766, páginas 598-601). Por estas escrituras y otras que cita Moret se ve que Bricia y Burgos eran puntos extremos del reino de Fernando de Castilla. En la escritura del año 1052 (MORET, *Investigac. de Nav.*, págs. 598-599) se ve que Arreba, frente a Bricia, y Monasterio, Agés y Oca, frente a Burgos, pertenecían a Navarra. Atapuerca, más cerca aún de Burgos, era de los dominios de García (MORET, *Investigac. de Nav.*, pág. 651, § 3, fin), los cuales llegaban al Arlanzón (MORET, *Investigac.*, pág. 602, año 1044; *España Sagrada*, XXVI, págs. 72-73, año 1050).

expediciones militares llegó a avasallar la mayor parte de las tierras de moros, reservándolas así como futura reconquista castellana.

Respecto de Navarra, las relaciones fueron muy tirantes hasta que Fernando dió muerte a su hermano García en la batalla de Atapuerca, el año 1054. Los historiadores castellanos, desde el Silense, dicen que entonces Fernando sometió todo el reino de Navarra, pero no es exacto; ni siquiera reivindicó toda la parte de Castilla segregada anteriormente, contentándose sólo con recobrar parte de la *Bureba*, con el monasterio de Oña [1]. En esta ocasión debió ser cuando el padre del Cid expulsó a los navarros de *Ubierna*, *Úrbel* y *La Piedra*, pueblos situados al Norte de Burgos [2]. El rey de Navarra, Sancho de Peñalén, retuvo aun hasta su muerte (1076) Álava y Montes de Oca, y sólo en 1064, diez años después de la batalla fratricida, Fernando le quitó la *Castilla Vieja* [3],

[1] El monasterio de Oña, fundado por los condes de Castilla en 1011, fué protegido y dotado por los reyes de Navarra desde 1030 hasta el 25 de marzo de 1054. Después empieza a recibir donaciones de Fernando I de Castilla, en 31 de agosto de 1056 (donación de Cornudilla, al Sur de la sierra de Oña), las cuales siguen en 1057 (donación de Condado, sobre el Ebro, part. de Villarcayo), en 1063 y durante el reinado del hijo de Fernando, Sancho, años 1067, 1070, etc. (A. H., Oña; sobre la donación de 1030, que lleva fecha errada de 1017, véase *Studi Letter. dedicati a Pio Rajna*, Firenze, 1911, pág. 54, nota 3). En 11 de junio de 1055, Fernando I trasladó el cadáver de su padre desde Oña a León, según MORET, *Anales de Navarra*, 1766, tomo II, pág. 5 *a*.

[2] Historia Roderici Campidocti (M. RISCO, *La Castilla*, 1792, págs. XVI-XVII).

[3] En junio de 1060, bajo Sancho de Peñalén, aparece «senior Garcia Scemenones de Auka» (LLORENTE, *Prov. Vasc.*, III, 399). En 14 de mayo de 1060, Sancho se dice reinar «in Pampilona, in Alava, in Castella Vetula usque in Burgis feliciter»; en 1064, dominaba todavía en Monasterio de Rodilla y Montes de Oca; pero expresamente reconoce que su tío Fernando dominaba «Castellae Vetulae, Legione et Gallaecia» (MORET, *Investigac.*, pág. 653, § 8, y pág. 655, § 12 y 13). En 1.° de noviembre de 1065, Sancho domina en Almonezterio (Monasterio de Rodilla) y Buradón (entre Grañón y Belorado), según expresa en una donación confirmada por sus hermanos, la cual añade: «Fredinandus horum avunculus Castelle Vetule, Legioni, Gallecie dominans» (A. H., San Millán de la Cogolla, 6 y 7, dos copias visigóticas). No hay razón alguna para suponer con MORET, *Anales*, II, 1766, págs. 17 y 49, que Sancho recobró Castilla la Vieja en 1060 (no consta la hubiese perdido antes) y en 1067. Valpuesta, con Valdegobia, que hoy es Álava y antes era Castilla la Vieja, se incorporaron al reino de Castilla entre 1064 y 1065, sin las alternativas que fantasea Moret. Los diplomas del Cartulario de Valpuesta se fechan expresando el nombre de los reyes de León y condes de Castilla hasta el año 1019; desde 1030 hasta 1.° de febrero de 1064 se expresa el nombre de los reyes de Pamplona y Nájera (y nótese que también en el año 1057), y desde 1065 en adelante (1066, 1069, 1070) se indica sólo el

nombre en el cual debemos considerar incluída también la parte de la Montaña que se había apropiado Navarra, esto es, desde Cuyedo hasta Laredo [1].

Al morir Fernando I, en 1065, imitaba el ejemplo de su padre, dividiendo sus reinos entre los hijos. Al primogénito, Sancho, le dejó la Castilla, separada de León por los ríos Deva y Pisuerga, como en tiempo de los condes. El reino de León lo dejó al hijo segundo, Alfonso VI, que era su predilecto. Éste volvió a reunir en su mano los dos reinos, en 1072, cuando el hermano recibió muerte violenta bajo los muros de Zamora. Poco después, en 1076, moría asimismo, asesinado en Peñalén, el primo de Alfonso, el rey Sancho de Navarra, y su reino se repartió entre Castilla y Aragón; entonces Alfonso VI rebasó con mucho los antiguos límites Tarraconenses, ocupando no sólo los *Montes de Oca*, sino también la *Rioja*, con las contiguas tierras de *Soria*, desde las ruinas de Numancia hasta Ágreda, que correspondían a Navarra, según el citado amojonamiento de 1016 [2].

Alfonso VI continuó, como su padre, manteniendo por vasallos a los principales reyes moros de España. Intervenía, cuando la ocasión se le presentaba, en los reinos musulmanes de Toledo, de Sevilla, de Zaragoza o de Valencia. La toma de esta ciudad por el Cid señala bien hasta dónde se extendía la zona de reconquista que Castilla miraba como suya, la cual abarcaba por este lado toda la antigua provincia Carthaginense. En esa provincia, Alfonso, además, se apoderó de *Toledo* (1085) y de su reino, si bien parte de éste y la ciudad de Valencia se perdieron pronto con la invasión de los almorávides.

---

nombre del rey Fernando de Burgos y el de sus sucesores (véase *Revue Hispanique*, VII, 1900, págs. 358-376). Hacia 1065 se separa el obispado de Valpuesta del de Nájera, al cual se había unido en 1052 *(Esp. Sagr.*, XXVI, pág. 116-117).

[1] El *Becerro de las Behetrías*, en 1352, incluye en la Merindad de Castilla la Vieja a Cudeyo y Laredo. Sobre la época incierta de la unión de Cudeyo a Castilla, véase pág. 15, nota 3.

[2] En el año 1177, al juzgarse por el arbitraje del rey de Inglaterra las diferencias entre Alfonso VIII de Castilla y Sancho VII de Navarra, los representantes de éste expresan en sus alegaciones que al morir Sancho de Peñalén (en 1076), Alfonso VI se había apoderado de toda la tierra que hay desde Navarra hasta los siguientes puntos: Cudeyo, Monasterio (de Rodilla), Montes de Oca, valle de San Vicente (en el partido de Haro), valle de Ojacastro (al Sur de Santo Domingo de la Calzada), Cincovillas (?), Montenegro (de Cameros), Sierra de Alba (al Norte de Soria) hasta Ágreda (véase el texto en Mondexar y Cerdá, *Memorias de Alfonso Octavo*, 1783, apéndice, pág. lxvi). No fué definitiva toda esta conquista, según luego se dirá.

A la muerte de Alfonso VI (1109) ocurren perturbaciones también en la frontera oriental de Castilla, debidas a una larga guerra (1110-1129) que promovió el rey de Aragón y Navarra, Alfonso el Batallador, como marido de Urraca, reina de Castilla. El rey Batallador dominó hasta en Carrión, en Burgos y en Castrogeriz, manteniendo allí alcaides y soldados aragoneses, y si fué expulsado de estos puntos, conservó hasta su muerte (1134) la *Bureba*, la *Rioja* y la tierra de *Soria* [1]; es decir, volvió la frontera a un estado más desfavorable para Castilla que en tiempo de Sancho el de Peñalén. En esta frontera pobló el rey aragonés los lugares castellanos de Belorado, Berlanga, Soria y Almazán [2].

Muerto el Batallador, se restauró el reino de Navarra en la persona de García Ramírez; pero tanto éste como el rey de Aragón, Ramiro, fueron vasallos del emperador y rey de Castilla Alfonso VII. Éste recobró del rey aragonés a *Soria* (1134) [3] y del navarro la *Rioja* y la *Bureba* (1135) [4]. En su tiempo los almorávides combatieron tenazmente la frontera de *Toledo*, mas el Emperador les contuvo, llegando hasta ocupar

---

[1] Carrión, Burgos y Castrogeriz, poseídas por Alfonso el Batallador en 1126 (no Medinaceli ni Morón); Burgos, ganado por los castellanos en 1126, y Castrogeriz en 1131 (Chronica Adefonsi Imperatoris, 3, 6 y 10; *Esp. Sagr.*, XXI, 323). San Esteban de Gormaz, Berlanga, Soria, con Belorado, la Bureba y Cellorigo, eran dominados por el Batallador en 1129 (MUÑOZ, *Colecc. de Fueros*, págs. 477 y 479), y Calahorra y Belorado hasta en 1134 (MORET, *Investigac.*, pág. 687).

[2] RODERICI TOLETANI, *De Rebus Hispaniæ*, VII, 1.

[3] Según la *Primera Crónica General* de Alfonso el Sabio, pág. 478 *a* 5. Debió ser en el año 1134; en 1135 Alfonso VII dispone de ciertas rentas de Soria (J. LOPERRÁEZ, *Obispado de Osma*, I, 1788, pág. 108, y III, pág. 14). En 1136 Alfonso VII dominaba en Soria, Calatayud, Alagón y Gallur (G. ZURITA, *Anales de Aragón*, I°, 56°), es decir, hasta la confluencia del Jalón y el Ebro. Pero Calatayud, Tarazona, Zaragoza y Daroca fueron luego dadas por el Emperador al príncipe de Aragón y conde de Barcelona, a título de vasallaje, en 1140 (SANDOVAL, *Historia de cinco reyes*, 1634, fol. 168 *d;* ZURITA, *Anales de Aragón*, II°, 2.° y 3.°).

[4] En 1134 Alfonso VII estaba en Nájera por noviembre, y recibe el vasallaje de García Ramírez (SANDOVAL, *Historia de cinco reyes*, 1634, fol. 152 *c;* Chronica Adefonsi Imperatoris, *España Sagrada*, XXI, pág. 343). En 1135 García se titula rey de Nájera, Logroño y Calahorra, pero en mayo de este año hace pacto con el Emperador, el cual queda señor de la Rioja (MORET, *Investigac. de Nav.*, 1766, páginas 693-694), diciéndose reinar en Nájera desde julio de 1035 (SANDOVAL, *Historia de cinco reyes*, 1634, fol. 158 *a);* sólo Logroño quedó siempre por García (años 1139, 1140, 1149, etc.; MORET, *Investigac.*, págs. 694, 701, 697, 698).—En el citado alegato navarro ante el rey de Inglaterra, se dice que Alfonso VII quitó a García Ramírez, por fuerza, además de Nájera y Grañón, Pancorbo, Belorado, Cerezo, Monasterio, etc., añadiendo que Belorado fué devuelto por el Emperador a García (en 1149 y 1150 García reina en Belorado, MORET, *Investi-*

a Baeza y Almería (1147), y a Andújar (1155) [1], conquistas que no pudieron ser mantenidas a la muerte del conquistador. Éste, después de haber realizado efímeramente un proyecto de imperio español bajo la hegemonía de Castilla y León, moría en 1157, habiendo antes dividido de nuevo esos dos reinos entre sus dos hijos.

Según la división del Emperador, Castilla lograba sus antiguas aspiraciones respecto a la frontera con León, la cual se ensanchó desde el Pisuerga hasta el Cea, como veremos al tratar del reino leonés.

Alfonso VIII (1158-1214) siguió dilatando los límites de Castilla. Acabó la reconquista del reino de *Toledo*. Aseguró la posesión de la *Rioja* y la *Bureba*, algo perturbada por el rey de Navarra durante la menor edad del de Castilla, acabando la contienda secular sobre estas regiones mediante el arbitraje del rey Enrique II de Inglaterra (1177) [2]. En fin, reincorporó definitivamente a su reino *Álava*, *Vizcaya* y *Guipúzcoa* (1200). Hacia los últimos años de este reinado se inició la costumbre de redactar en romance algunos documentos notariales del reino, si bien tan sólo los referentes a asuntos particulares; no obstante, se conserva un tratado de paz de Alfonso VIII con el rey de León, el tratado de Cabreros, del año 1206, redactado totalmente en lengua vulgar.

---

gaciones, págs. 700 y 699) y que fué quitado luego a su sucesor Sancho por el mismo Emperador (entre 1150 y 1157).

[1] P. de Sandoval, *Historia de cinco reyes*, 1634, folios 188 *b*, 207 *d*; F. Codera, *Decadencia de los Almorávides*, 1899, pág. 135, y págs. 61, 65 y 322 para las conquistas de Córdoba por Alfonso VII.

[2] Hacia 1162, Sancho de Navarra, aprovechando la menor edad de su sobrino Alfonso VIII, se apoderó de Logroño, Navarrete, Entrena, Grañón, Cerezo, Briviesca, hasta Burgos (es decir, Montes de Oca). Luego Alfonso VIII, en guerra que duró de 1173 a 1176, se apoderó de Grañón, Pazuengos, Ocón, Cerezo, Treviana, Ameyugo, Miranda de Ebro, Santa Gadea, y de Portilla en Álava, y de Leguín en Navarra. En 1177 someten ambos reyes sus diferencias al arbitraje de Enrique II de Inglaterra, el cual sentencia sólo sobre la cuestión de la Rioja, mandando se devuelvan a Castilla las plazas del Sur del Ebro que tenía el de Navarra, y que a éste devolviese Alfonso VIII las dos plazas de Portilla y Leguín (Moret, *Investigac. de Nav.*, págs. 707-710). En 1179 los reyes se concuerdan para suplir la sentencia del árbitro inglés respecto a Álava y Vizcaya, quedando de éstas para Navarra: Iciar y Durango, excepto el castillo de Malvecín (donde hoy Marzana, en el Duranguesado), que queda para Castilla; Zuyabarrutia (hermandad de varios pueblos de Álava, *Rev. de Archivos*, 1908, I, pág. 49; hoy valle de Zuya, entre la sierra Badaya y la peña Gorbea) y la sierra Badaya, excepto el castillo de Morillas, que queda para Castilla; la sierra de Oca hasta el Zadorra, y la izquierda de este río hasta el Ebro (J. A. Llorente, *Noticias de las Provincias Vascongadas*, 1806, I, 157, y IV, 234).

Fernando III (1217-1252) reune definitivamente los dos reinos de Castilla y de León (1230). En su tiempo, la reconquista castellana logró aumentos mayores que en ningún otro reinado, con la adquisición de *Trujillo* (1233), *Córdoba* (1236), *Murcia* (1243), *Jaén* (1246) y *Sevilla* (1248). En adelante, sólo quedó a los musulmanes el reino de Granada, que subsistió aún durante dos siglos y medio. Coincidiendo con esta ocupación de la mayor parte de Extremadura y Andalucía, ocurre la extensión de la lengua vulgar en las escrituras notariales privadas y el comienzo de su uso regular en los diplomas reales; el latín se reserva ya sólo para los privilegios más solemnes. Aun éstos llegan a redactarse corrientemente en castellano durante el reinado siguiente de Alfonso X el Sabio.

Reconquista de *Granada*, 1492.

Como vemos, el ensanche territorial de Castilla fué incesante desde el siglo XI al XIII. Este sucesivo acrecentamiento fué factor principalísimo en la propagación y desarrollo del lenguaje castellano; así que debemos tenerlo muy en cuenta al comparar los documentos de las diversas regiones, que vamos a publicar.

Una dificultad de agrupación ofrecen las regiones que Castilla adquirió a expensas de León y de Navarra, pues contando estos dos reinos con sección aparte en la presente colección, cabe la duda de si habremos de considerar incluídas aquellas regiones en el reino de que formaron parte primero, o en el de Castilla. Respecto de estos países adoptamos un criterio que, aunque inconsecuente, dará claridad al reparto geográfico de los documentos: consideraremos a la Rioja como región castellana, pues aunque no lo fué en sus orígenes, lo fué desde el tiempo de los más antiguos documentos romances, y hoy es siempre mirada como parte de Castilla la Vieja; en cambio la tierra de Campos (Palencia) y sus limítrofes, aunque fueron de Castilla desde el tiempo de los más antiguos documentos romances, no las incluiremos como región castellana, pues no lo eran en su origen, y hoy son miradas generalmente como parte del reino de León.

Al frente de las diversas regiones en que dividimos el reino castellano, ampliaremos algo los datos de geografía histórica que puedan interesar a cada una. Pondremos esas regiones en orden geográfico, de Norte a Sur, pues ese es aproximadamente el orden del sucesivo acrecentamiento del reino.

LA MONTAÑA

Bajo este nombre comprendemos toda la actual provincia de Santander, excepto la Liébana, que incluiremos como región propia del reino de León, y excepto Reinosa, que antiguamente iba unida a Aguilar de Campó.

La Montaña es el nombre que usa el poema de Fernán González para designar la comarca donde se halla la villa de Castro (coplas 146 *a*, 452 *b*, 456 *a b)*, y ese es el nombre que se usa hoy corrientemente como sinónimo de la denominación administrativa de provincia de Santander. El nombre completo es: Montaña de Burgos o Montaña Baxa de Burgos [1]. Llamóse también Costa de mar de Castilla la Vieja, y Las Cuatro Villas del mar de Castilla la Vieja; éstas eran San Vicente de la Barquera, Santander, Laredo y Castro-Urdiales, las cuales formaron una hermandad con las villas marítimas de Vizcaya y Guipúzcoa [2].

Divídese la Montaña en dos partes. La occidental se llama *Asturias*

---

[1] Así lo usa, por ejemplo, F. Sota, *Chronica de los Principes de Asturias*, 1681, en los epígrafes de las páginas 639-646.

[2] Llámase *Hermandat de las villas de la marina de Castiella con Vitoria* en la carta de constitución, de 4 de mayo de 1296, fecha en Castro-Urdiales, y la formaban los concejos de Santander, Laredo, Castro dOrdiales, Vitoria, Bermeo, Guetaria, San Sebastián y FuentArrabía. Véase su texto en C. Fernández Duro, *La Marina de Castilla (Historia de España,* por individuos de la Academia de la Historia), pág. 391, y págs. 398 y 426, para las paces y treguas que estas villas concertaban con Bayona en 1311 y con el rey de Inglaterra en 1352. En la página 405 hállase una carta fecha en Castro-Urdiales, 28 julio 1311, copiada por un escribiente de Bayona, y por lo tanto estropeada en su lenguaje. Mejor muestra de lengua ofrece un arancel para el peaje que debía cobrarse en Santander, Castro-Urdiales, Laredo y San Vicente, publicado por R. Amador de los Ríos, *Santander* (en *España y sus monumentos)*, 1891, pág. 894.

de Santillana [1], desde el Deva hasta la ría de Santander. La oriental es llamada *Asturias de Trasmiera* o Merindad de Trasmiera, desde la ría de Santander hasta la de Santoña, y más al oriente recibía el nombre de *Asturias de Laredo* [2].

A pesar de que las Asturias de Oviedo fueron siempre del reino de León, las *Asturias de Santillana* siguieron políticamente la suerte de Burgos, y eclesiásticamente pertenecieron a las antiguas diócesis de Valpuesta y Oca, y luego a su heredera, a la de Burgos [3]. El conde de Castilla Fernán González se titula en 968 «Kastellensis et Asturiensis comite» [4]. Su hijo y sucesor Garci Fernández dotó en 987 el monasterio de Santillana, y en el Cartulario de esta casa se fechan los diplomas del siglo XI con el nombre de los condes sucesivos, como señores «in Castella et in Asturias» [5]. El nieto de Fernán González, el conde Sancho, expresa claramente hasta dónde llegaba su condado por esta parte, cuando al dar fuero, el año 999, a la iglesia de Cervatos (partido de Reinosa) concede a los ganados de la iglesia que puedan pastar «u s q u e a d r i p a m d e D e v a e t u s q u e a d m a r e, et juxta litus maris et usque ad Sanctam Mariam de Portico» [6]. En fin, el primer rey de Castilla, Fer-

---

[1] Por ejemplo: «in Asturias de Santa Guliana, in alfoc de Pilagos» (esto es, Piélagos), documento del año 1146, *Índice de los documentos del Monasterio de Sahagún*, publicado por el Archivo Histórico Nacional, 1874, pág. 371. La Merindad de Asturias de Santillana, según el *Becerro de las Behetrías*, escrito en 1352 (publicado en Santander, 1866), comprende desde Santander, el monte Cabarga y el río Miera, al Este, hasta el río Deva, al Oeste, salvo Liébana, Poblaciones y Reinosa. Después existió una Junta de los nueve Valles de Asturias de Santillana, de extensión mucho más reducida, pues comprendía en el siglo XVII tan sólo a El Alfoz de Lloredo, Reocín, Piélagos, Camargo, Villaescusa, Penagos, Cayón, Cabezón y Cabuérniga (según documento de 1656 que publica JUAN GARCÍA, *Ave, Maris Stella*, Madrid, 1877, págs. 157 y 491). Pero hoy, como en el siglo XIV, se llama de Santillana todo el occidente de Santander, y aun los poco conocedores de la región incluyen toda la provincia bajo el nombre de Asturias de Santillana.

[2] J. DE MORET, *Anales de Navarra*, XI, 3.°, 8.°, y G. DE HENAO, *Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria*, I, 1689, pág. 127, n. 53. Moret cita escritura del año 999, en que se dice que Somo (lugar de Trasmiera, una legua al oriente de Santander) está en Asturias.

[3] *España Sagrada*, XXVI, 1771, pág. 230.

[4] L. SERRANO, *Becerro gótico de Cardeña*, 1910, pág. 258 (o BERGANZA, *Antigüedades de España*, II, 1721, pág. 403).

[5] Véase el Cartulario de Santillana, que en breve publicará E. Jusué, escrituras de 18 enero 1017, 22 febrero 1019, 28 julio 1022.

[6] A. DE LOS RÍOS Y RÍOS, *Noticia de las Behetrías*, Madrid, 1876, pág. 155. Este autor, en la página 33, cree que el Fuero de Cervatos alude también al extremo

nando I, dotó también y dió fueros al citado monasterio de Santillana, en los años 1043 y 1045 [1], y no hay para qué aducir otros testimonios posteriores que comprueben la continua unión de esta región a Castilla.

Los condes castellanos eran también señores de las *Asturias de Trasmiera* y *de Laredo* [2]. Esta región estuvo sólo unos treinta años apartada de Castilla, durante la anexión de la parte Nordeste del condado al reino de Navarra, desde 1035 hasta hacia 1064 [3]. Entonces fué cuando el rey García de Navarra dió fueros y privilegios a la iglesia de Santa María de Puerto (Santoña), el año 1042 [4], la cual el mismo rey anejó diez años más tarde a la iglesia de Santa María de Nájera [5]. Des-

---

oriental de la provincia de Santander. Inexacto. «Castrum de Castella Vetera» debe ser Castrobarto, que junto a Salazar está al Norte de Villarcayo.

[1] F. SOTA, *Chronica de Asturias*, 1681, págs. 646 y 649.

[2] En los siglos IX y X pertenecían al reino de León, no al de Navarra. En el Cartulario de Santa María de Puerto (A. H.), la escritura del año 863, que se refiere a heredades de Mollinedo (partido de Castro-Urdiales), se fecha «imperante principe nostro domno Ordonio residente in Asturias» (fol. 2 *r* y 17 *v*). Otra que se refiere a Carriazo (Trasmiera), del año 927, se fecha «tempore domni Adefensi regis» (fol. 18 *r*). Otro documento en que interviene «domno Nuno comite», del mismo año 927 (sin duda Nuño Fernández, conde en Burgos y Castilla entre los años 921 y 926, al lado de Fernán González; *España Sagrada*, XXVI, página 67), está fechado «XII klds Aprl, in era DCCCC LXV, regnante rex Anfuso Froilaçi».—El límite oriental de la región lo marca el conde de Castilla, Sancho, al dotar el monasterio de Oña, en 1011, concediéndole el derecho de pastear sus ganados entre los ríos Trueba y Cerneja (término de Espinosa, partido de Villarcayo, Burgos) y en todo el oriente de la Montaña, desde el río Pas y el monte Cabarga, usque in Samano (al oriente de Castro-Urdiales); véase en MUÑOZ, *Colección de Fueros*, pág. 56.

[3] Véase arriba, pág. 8-9. Según el alegato navarro del año 1177 allí citado, Cudeyo fué anejado a Castilla al morir Sancho de Peñalén, en 1076; pero antes lo poseía Sancho II de Castilla, como se ve por la donación que Juliana y Gudesteo hacen a Santa María de Puerto de sus quiñones en el monasterio de San Martín de Laredo, fecha «U fr. XII k. mrcs, in era TCUI, Regnante rex Sancio Fredinandiz in Castella et in Leione, et comite Munnio Gonsaluiz in Asturias» (A. H., Cartulario de Santa María de Puerto, folios 26 y 27). La fecha de esta escritura está errada, pues en 1068 (bisiesto), el 19 de febrero fué martes, y no jueves. Antes de la muerte del rey Sancho Fernández (en 1072) sólo el año 1070 fué jueves el 18 de febrero; léase, pues, probablemente: era TCUIII.

[4] La fecha exacta está en la copia del A. H., Santa María de Puerto, que dice: «Era MLXXX, notum die vª fª, VIII kal. aprilis», jueves 25 marzo 1042 (transcríbese mal en las ediciones, por ejemplo, en MUÑOZ, *Colección de Fueros*, página 190, y peor en el Cartulario de Santa María de Puerto, fol. 29 *v*).

[5] En 1052, García, al dotar la iglesia de Nájera y unirle el obispado de Valpuesta (*España Sagrada*, XXVI, págs. 113-114), le da, entre otras iglesias, «in

pués, Trasmiera y Laredo continuaron siempre unidas a Castilla, formando parte de la *Merindad de Castilla Vieja* en el siglo XIV [1]. Eclesiásticamente esta región pertenecía a la diócesis de Burgos, hasta que en 1754 se erigió Santander en obispado aparte.

Incluímos aquí cuantos documentos de la Montaña hallamos en el Archivo Histórico que ofrecen interés lingüístico. Algunos más existen en el citado Archivo, pertenecientes a los Jerónimos de Santa Catalina de Monte Corbán, pero son de fecha demasiado tardía. También los hay pertenecientes a las Franciscanas de Santa Clara en Castro-Urdiales, pero los tres primeros son de los años 1418, 1431 y 1434.

De los archivos municipales y eclesiásticos que existen en la región damos una muestra en los números 6, 7 y 8.

Asturiis, Sanctam Mariam de Portu cum omnibus suis subjectionibus» (MORET, *Investigaciones de Navarra*, 1766, pág. 599); confirman los señores montañeses de Castro[urdiales], Ruesga, Soba y Colindres.

[1] Según el *Becerro de las Behetrías,* la Merindad de Castilla la Vieja comprendía en la Montaña desde Cudeyo y el río Miera, al occidente, hasta Castro-Urdiales, al oriente.

I

Año **1191.** — ANERO, ayunt. de Ribamontán al Monte, part. de Santoña. Tiene iglesia parroquial de San Félix.

Pesquisa acerca de los derechos del abad de Santa María de Puerto en la iglesia de San Félix de Anero.

Dela peſq*ui*ſda d*e* la eccl*e*ſia d*e* ſ*anct*i Feliciſ d*e* Anero. |[2] Diſſiero*n* todoſ akelloſ enke fue fegga ke ſiemp*re* |[3] uiran z hodieran z ſabien por uerdat ke duen |[4] d*e* ſ*anct*a Maria d*e* Puerto metie abbat enna eccl*e*ſia |[5] d*e* ſ*anct*i Feliciſ d*e* Anero co*n* el abbat d*e* Caſtanneda, |[6] et ala muert d*e*l abbat d*e* Anero, uieron ſie*m*pre |[7] z odieron por uerdat ke duen d*e* la eccl*e*ſia d*e* ſ*anct*a |[8] Maria d*e* Puerto z el abbat d*e* Caſtannieda partien |[9] la buena d*e*akella eccl*e*ſia z d*e*la kaſa d*e* Anero |[10] z ninguno otro; z el ſennioriu ſie*m*pre lo uieran |[11] d*e* duen de Puerto co*n* plazer d*e*labbat d*e* Caſtanneda. |[12] Eſta peſq*ui*ſda fue fegga por

mano d*e* do*n* Oriolo |[13] ala ſec*un*da uez ce fue merino d*e*l re, q*u*ando don |[14] Didago tenie tota la t*ier*ra d*e* T*r*aſmiera troa en Soria. |[15] Ferrando Alfo*n*ſo ſedient ſenior d*e* Puerto; p*re*ſtameros |[16] d*e* Traſmiera: Lop Sangez d*e* Mena ⁊ Gomez Go*n*caluez |[17] d*e* Iſlla ⁊ Marti*n* Antolinez ⁊ Marti*n* Uelaz; |[18] merino d*e* do*n* Didago: Go*n*ſaluo Martinez d*e* Rozaſ. |[19] Fegga fue eſta peſq*u*iſda in era M.ª CC.ª XX.ª VIIII.ª |[20] in ueſp*er*a ap*oſto*lor*um* Philippi ⁊ Jacobi.

A. H., Cartulario de Santa María de Puerto en Santoña, fol. 46 *v.* — 140×204 milm.; copia de letra coetánea. Las copias de este Cartulario son generalmente coetáneas a cada documento. (Éste fué publicado por F. Fita en el *Boletín de la Academia de la Historia,* XXVI, 1895, pág. 355.)

El *Puerto,* o Santa María de Puerto, es el nombre antiguo de Santoña. *Castañeda* es un valle del part. de Villacarriedo, con una colegiata en uno de sus pueblos llamado Socobio. *Isla,* part. antiguo de Entrambasaguas.

2

Año **1202.** — Buelna (?), part. de Torrelavega.

Diego Gómez empeña un solar en Santa Marina de Buelna a fray Diego, monje de Aguilar de Campó.

Notu*m* ſit o*mn*ib*us* ho*min*ib*us* ta*m* p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is |[2] q*uo*d ego Dia Gomez enpenne un ſolar en |[3] Uuelna, in loco p*re*nominato ubi d*icitu*r S*anct*a |[4] Marina, a frat*er* Didac*us* con ſuas p*er*tine*n*cias |[5] por .xx. morauedis. En co*n*cejo de Orzales |[6] le dio por manero a Aluar Go*n*zaluez, q*u*il |[7] metjo por en el ſolar. *Et* el enles le entro |[8] por fiador q*u*el faga cojent iur de anno ⁊ |[9] de dia. Oſſi es ſo plet: Si do*n* Diago no*n* |[10] ſacar la h*er*edat en ſos dias, deſpues fince |[11] enla caſa de S*anct*a Maria de Uallegu*n*na, por |[12] ſu alma; ⁊ los fradres canten por el un |[13] annal. Eſt plet foj en Orzales; Concejo: |[14] Pedro Diaz de Mo*n*t Neg*r*o; Go*n*zaluo Diaz, |[15] ſo ermano; Alfons Pedrez de Camargo; |[16] Pedro Pedrez dela Concha; Dia Diaz de |[17] Buſtama*n*t; Go*n*caluo Diaz, ſo ermano. |[18] Concejo: El abad do Migael de Orza|[19]les. el rei; Migal Iua*n*nes; |[20] Martiua*n*nes; Pet*r*o Siluilas. abat ⁊ ſos er|[21]manos. Concejo de Uuelna, uededo|[22]res q*u*andol metio Aluar Go*n*zaluez en*n*a |[23] h*er*edat, q*u*i era manero, a*f*rat*e*r Didac*us*. Roi |[24] Pedrez, ſide Pet*r*o

Sanchez; Monio Gar|[25]ciez, fide Garci Migaelez; Go*nz*aluo Pe|[26]drez, fide Pedro Roiz; Monio Gutierez |[27] ⁊ ſo fijo; Pedro Pedrez d*e* Caſtilpedro|[28]ſo, ſo ſobrino; Go*n*caluo Ferra*n*dez; |[29] Jua*n* Pedrez; Pedro Gerra; Roi Pelaez; |[30] Marti*n*Pedrez; PedroBitores; Domin|[31]go Corredor; Martin abat; Juan de [32] Mata. Otru plet aj: Si caer hi ome|[33]zielo o nuptjo o manneria, qelo |[34] partan a medias. *Et* eſta enpe*nn*a|[35]dura ſin cuenta. |[36] Era M.ª CC.ª XXXX.ª

A. H., Aguilar de Campó, *P*-63. — 110 × 298 milm.

Orzales es un lugar del ayunt. de Campó de Yuso, part. de Reinosa, al Noroeste de esta población. Más al Noroeste aún está *Servillas*. *Camargo* y *La Concha* en el part. de Santander. *Uallegunna,* hoy Iguña, doc. 3_1 y $_9$.

3

Año **1205.** — IGUÑA (?), valle del part. de Torrelavega.

El documento no lleva fecha; pero en su comienzo hay de letra coetánea «Era Mª CCª XXXXIIIª». Es una minuta de toma de posesión, en la cual se borró la primera palabra para poner sobre ella «Ego», y la cuarta, o sea la «a», para poner «de», y encima «uendo al fra Diago»; esto es, se intentó reducir la minuta en la forma corriente de las cartas de venta.

Fray Diego, monje de Aguilar de Campó, toma posesión de la heredad de Buelna a que se refiere el documento anterior.

Dio Diag Gomez a S*anct*a Maria de Ualde Egunna la heredad de S*anct*a Marina de Bolna, con ſuas chaſas ⁊ con orrios ⁊ con fructeros |[2] ⁊ con ſuas heredades ⁊ con entradas ⁊ con exidos, ⁊ con quanto ad achella caſa p*er*tenez in mont ⁊ in fuent, por ſua alma, ⁊ chel fizieſſen cantar |[3] .j. annal; ⁊ diol frag Diago ſobreſto .j. roçin q*u*i ualia .xx. mo*r*ab*ed*is en p*re*cio. *Et* deſpues che el ſe fino, otorgolo ⁊ diolo ſo filio Roi Diaz dela Uega, |[4] por teiho ⁊ por rama ⁊ por t*ier*ra, con todas ſuas p*er*tenencias; ⁊ diol frag Diago ad Roi Diaz en robra IIIJ. mor*a*b*ed*is. Et deſto es conceio: Gon|[5]zalo Gonzaliz d*e* Ceuallos t*eſtis;* Roi Gonzaliz de Egunna .t*s*.; Roi Pet*r*iz de Checeda t*s*.; so filio Saniho Roiz .t*s*.; ⁊ Pet*ro* Roiz .t*s*.; |[6] Gonzalo Pet*r*iz de Riba .t*s*.; Domi*n*go Çorredor t*s*.; Gonzalo Domingez .t*s*; Petro Amargor .t*s*; Jua*n* d*e* Tefanos .t*s*; Juan Gerra t*s*; Pet*r*o Campo; |[7] Mar*ti*n Pet*r*iz de Sobilla .t*s*.; Domingo Mig*ae*l d*e* Sobilla .t*s*.; Petro Mig*ae*l .t*s*. Pet*ro* Ongaio .t*s*.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-80. — 211 × 93 milm.—Línea 14, *en precio* escrito sobre el renglón; *fo* sobre el renglón. — 17, el copista escribió *Roi Gonazaliz* y tachó la primera *a.*—Sobre esta escritura y sobre Diego Gómez, véase F. Sota, *Chronica de Asturias,* 1681, pág. 618 *b.* La escritura está copiada dos veces en el Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, *A:* fol. 61 *a,* y *B:* fol. 80 *c.* Anoto de ambas copias las variantes de lenguaje y algunas de redacción.=Variantes de **A:** 9, ego Dia Gomez, uendo a fra Diago de Ual Eguna la her.—10, ſuas caſas.—11-12, ad aquella h*er*edad p*er*tenez.—13, omite «z diol..... roçin».—14 a 17, et ego Roi Diaz ſo filio otorgo eſta uendida que uendio mio padre z tomo en precio iiij mor*aued*is. Fac. carta sub era M.ª CC. XL.ª III.ª Regnante rege Alfonſo cum uxore ſua Alionor. Teſtes: Gozaluo Gozaluez de Zaualos; Roi Gozaluez.—18, roi Ped*rez* de Queçeda (la *ç* corregida por el escriba sobre *z)*..... Sancho. — 19, Gozaluo Pet*r*i..... Gonzaluo Dom. = Variantes de **B:** 9, Connozuda coſa ſea aloſ qui ſon z alos qui ſeran, cumo yo Dia Gomez vendo a uos fra Diago de Ualle gun*n*a la heredad de.—10, Buelna con ſuſ caſaſ, con ſoſ orrios, con fruteros.—11, ſueſ h*er*edadeſ..... econ exidas..... ad aq*ue*l logar p*er*tenez. — 12, en mont z enſuent, por ſu alma.—13, fra Diago. — 14, que..... ſo fijo. — 15, por techo..... ſueſ p*er*tine*n*ciaſ. — 16, fra Diago. — 17. Deſto ſon t*eſtes* Gonzalo Gonzaluez de Zauallоſ; Roy Gonzaluez.—18, Chezeda..... Sancho Royt.—19, Roit.—20, Dominguet.—21, Peret de Souilla..... Miguellez de Souilla. — 22, P*er*o Miguellez..... Ongayo. Era M.ª CC.ª XL.ª III.ª

Buelna es un valle al Norte del de Iguña, en el part. de Torrelavega. En este mismo partido están *Sovilla* y *Ongayo. Checeda,* variante *Queçeda,* desconocido; sólo hallo un Quecedo en Burgos. *Tefanos* será Tanos, ayunt. de Torrelavega.

4

Año **1210.** — Santoña, llamada también Puerto, y cuya iglesia parroquial es el antiguo monasterio de Santa María de Puerto (P. Madoz, Diccionario Geográfico, XIII, 842 *b* y 843 *b;* A. de Yepes, Coronica de San Benito, IV, 1613, folio 157 *r).*

El rey Alfonso VIII manda a sus pesqueridores que averigüen por medio de juramento qué heredades del convento de Santa María de Puerto yacían ocultas o eran mal poseídas por infanzones, clérigos o legos, o cuáles estaban yermas, y manda que el portero real ponga en posesión de esas heredades al abad del monasterio. Los pesqueridores empiezan su información:

|[24] z uener*unt* inAnero p*r*imu*m*, sic*ut* mandauit |[25] illoſ rex, z fecer*unt* iurare quinque homineſ d*e* Anero |[26] z d*e*la Mata..... z dixer*unt* |[28] q*uo*d illo felgero d*e* Guru[ie]zo que deſſeq*u*o Marti*n*Domi*n*gez |[29] fue forzado d*e* el z qe eſt d*e* *Sanct*a Maria. La tierra |[30] d*e* la ilzera qe tienen filios d*e* Marti*n*Lopez, qe e*ſ* d*e* *Sanct*a M*ar*ia. |[31] La heredat en qe tenia Marti*n*Lopez la caſa co*n* el corral, diſſo |[32] a ſue muert ad ſoſ

filioſ qe dieſſen cambio por aqella |[33] heredat d*e* S*anct*a M*aria*, ⁊ dio otra tierra en cambio cerca del |[34] ſolar, ⁊ fiqaron vi fixoſ pedrizoſ; ⁊ poſtea ſe repiſiero*n* |[35] ⁊ tuler*unt* illos fixoſ; ⁊ illos iuradoſ dixer*unt* q*uo*d e*ſ* d*e* S*anct*a M*aria*.....

|[51] De S*anct*a Eulalia |[52] d*e* Arzillero jurauer*unt* RoiGomez, RodricoAluarez, do*n*Aluaro, |[53] Pet*r*oRoiz, MichelMichelez, Domi*n*goMichelez, ⁊ dixer*unt:* el |[54] ſolar d*e* Arzillero cu*m* illa carrera antiq*u*a qe uien porala |[55] defeſa e*ſ* de S*anct*a Eulalia. La ſerna conna media queua |[56] e*ſ* d*e* S*anct*a Eulalia..... |[63] Ioh*a*n Porrino dio la ſue part en ſolar d*e* ſo padre pora S*anct*a *Eulalia*..... |[69] Enna Uarzena duaſ |[70] tierraſ ſu*n*t d*e* S*anct*a Eulalia..... |[71] Al Forno una ſerna qe paſſa el |[72] rio co*n* ſuaſ caſſigaſ e*ſ* d*e* S*anct*a Eulalia. Enel Pinero la medie|[73]tat co*n* ſuaſ ſeturaſ e*ſ* d*e* S*anct*a Eulalia. Enel Pinero treſ fazas, |[74] enna d*e* iuſo ermun, in illa d*e* medio la t*er*cia, ⁊ enna otra t*er*cia |[75] la tercia, ⁊ in illa d*e* ſuſo la octaua e*ſ* d*e* S*anct*a Eulalia..... |[77] El pied d*e* la caſa co*n* ſua |[78] defeſa ⁊ co*n* ſuaſ ſernaſ a redor ſunt d*e* S*anct*a Eulalia..... |[86] Ender Diaz dio la q*u*arta enna ſue heredat de caſa maior |[87] a S*anct*a Eulalia

|[91] De Carriazo iurauer*unt*..... |[100] Buſtillo co*n* ſue caſtanneda e tot el felgero uſq*ue* in S*anct*i Mar|[101]tini e*ſ* toto ſuo. El felgero que tenuit MariGutierrez |[102] e*ſ* d*e* S*anct*i Martini.

|[106] De Guemeſ jurauer*unt*..... |[109] La tierra d*e* Pumar uiello e*ſ* d*e* S*anct*a Maria..... |[129] Vna ſerna |[130] in queua doſſo la media e*ſ* d*e*l ſolar d*e* mulnar ⁊ e*ſ* d*e* S*anta* M*ar*ia. |[131] Vna ſerna enna uega que tenet Marti*n*Marti*n*ez d*e* Cabro, e*ſ* d*e*l |[132] ſolar d*e* mulnar..... |[186] Latiera d*e* |[187] Roſnias d*e*l ſolar d*e*Font negra, del molino alafont |[188] d*e* Taranq*u*oneſ, alapuent uiegga, al rio d*e* Pe|[189]nero, S*anct*a Olaia, d*e*ntro ſediendo co*n*ſoſ t*er*minoſ..... |[218] Dueſ tierras d*e* MariCriſtoualez q*u*etien elabat do*n* Rodrigo |[219] q*ue* ſon d*e* S*anct*a Maria..... |[228] La tierra d*e* Nozal eſ d*e* S*anct*i Stephani..... |[236] Latierra d*e* loſ |[237] Nozales eſ d*e* S*anct*i Pet*r*i.....

|[241] DAmbruſero iuraron..... ⁊dixeron q*ue* el ſolar d*e* MigelUicentez |[243] q*ue* eſ dortuoro. El ſolar d*e* do*n* *Criſt*oualo eſ d*e* mortuoro. El ſolar d*e* MartinUicentez eſ d*e* mortuoro..... |[245] Delmazan orriero co*n* ſue caſtaneda, alen errio ⁊aquen elrio, fuera laq*u*inta |[247] dela caſtaneda. Vna t*ier*ra ſol figar negrero; *una* t*ier*ra enTarancones |[248] d*e*l ſolar dedo*n**Criſt*ofalo. Vna tierra alen errio; ot*r*a ſobre Pando..... |[295] De Colindreſ iuraron..... ⁊dixeron : La t*ier*ra deluale |[297] d*e* .xii. q*u*inoneſ

elunu con *tr*es mazanoſ, la media d*e* la |[297] mazana eſ d*e* S*anct*i Ioh*ann*eſ. Vna media t*ier*ra aloſ quadroſ |[299] eſ d*e* Sancti Ioh*ann*eſ. En dueſ t*ier*raſ en Mori la quarta enoſ cere |[300] ſoſ ʒuna hermun. En Uzeli *un*a media t*ier*ra de S*anct*i Ioh*ann*eſ. |[301] Ante caſa d*e* donaTareſa una t*ier*ra d*e* S*anct*i Ioh*ann*eſ. La quar|[302]ta en una t*ier*ra en mortero d*e* S*anct*i Ioh*ann*eſ..... |[316] DeSelórzeno iuraron..... ʒdixeron..... |[339] Johan*n*eſ d*e*l Faro |[340] ſcripſit..... In M. CC. XL. VIII.

A. H., Cartulario de Santa María de Puerto, fol. 71 *v.* a 77 *v.*—182 ╳ 252 milm.; copia coetánea al documento.—Línea 12, *Guru..zo,* con una raspadura.—47, *dortuoro,* sic.—51, *errio* (comp. 49) tiene sobre la sílaba *er* una *l* sobrepuesta, muy baja a causa de tropezar en el renglón superior, y que por esto parece una *i (elrio* de la línea 49 tiene su *i* sobrepuesta, pero es más baja que esta *l).*

Anero, Carriazo, Güemes (ayunt. de Bareyo), *Ambrosero* (ayunt. de Bárcena de Cicero) y *Selórzeno* (sic, con acento en el original), hoy Solórzano, son del partido de Santoña. *Guruiezo* (lección dudosa) será Guriezo, en el part. de Castro-Urdiales. *Colindres,* part. de Laredo. *Arcillero* es nombre común de lugar (en Oviedo; Arcilleiros, en Lugo; Arcillera, en Zamora), cuya situación ignoro.

5

Año **1220.** — BEDIA, sin duda un lugar de la Montaña, a juzgar por los testigos que concurren de junto a Santander (no puede tratarse del Bedia del partido de Durango, en Vizcaya). Ahora bien, hay una mies de Bedia en Helechas, ayunt. de Marina de Cudeyo, part. de Santoña, y en esa mies hay un solar de Bedia formado por unos terrenos labrantíos, hoy sin casa. Pero antiguamente hubo allí las casas y el monasterio que supone nuestro documento, pues tenemos noticia de «unas casas en Vedia», de «una capilla en el Monasterio de Vedia» y de unas heredades en Felechas, todo «en el alfoz de Cudeyo», donado, en 1168, a la iglesia de Burgos por Pedro, hijo del conde Rodrigo (F. Sota, Chronica de Asturias, 1681, pág. 592 *b).* El escriba del documento puede ser de NAVAR, ayunt. de Torrelavega, o de NAVEROS, part. de Saldaña (Burgos).

María González dona heredades al convento de Santa María de Ríoseco, en Villarcayo, y promete enterrarse en el monasterio.

Notu*m* ſit om*n*ib*us* hominib*us* che eſta carta ueran, q*uo*d ego donna Mari Goncaluez de Uiçuezes |[2] con uoluntad de mios figgos Martin Gonçaluez, Gomez Gonçaluez, Alfoiso Gonçaluez, |[3] do por toda mie q*u*inta a uos don Rodrigo, abbad de Rio ſeco, ʒ a tod el conuent toda la mie |[4] heredad de Rio tuerto ʒ de Rio ſeco : ſolares iermos ʒ poblados con montes ʒ con fontes, |[5] prados, uinnas, peſcheras, arbores,

molinos iermos ʒ poblados, con entradas ʒ |[6] exidas, aſi cuemo io lo e en Rio tuerto ʒ en Rio ſeco, che aiades ſiempre poder de uen|[7]der ʒ de enpennar ʒ de camiar eſtas heredades uoſ ʒ u*ueſt*ros companneros, |[8] los q*u*i ſon e ſeran, ſin todo contradiggo; ʒ do por mi mano a Munno Aluarez |[9] mio omne, che uos meta en eſtas heredades nomnadas. *E* aſi cuemo otra uegada |[10] delan uos ʒ delante teſtes pus mies manos ſup*er* quatuor Eu*a*ng*e*lia e uos p*ro*mis |[11] obedientia, iurando mi ſepultura en Rio ſeco a mi muerth, por eſa miſma iura |[12] p*ro*meto a D*io*s ʒ a uos mio cuerpo e mi anima en uida ʒ en muerth, ʒ remdom |[13] por u*ueſt*ra frera. Si algunos de mios parientes o null omne chiſiere eſtas hereda|[14]des che jo do cuemoſuo *cont*r*a*riar, ira*m* habeat om*nipotent*is Dei ʒ cu*m* Iuda traditor iaceat in infernum. |[15] Am*en*. Am*en*. *E* io abbad don Rodrigo con tod el conuent de Rio ſeco ſomos bien paga|[16]dos con eſtas heredades de Rio tuerto ʒ de Rio ſeco, por toda u*ueſt*ra q*u*inta. |[17] Hec carta fuit facta ſub era M.ª CC.ª LVIII.ª noto die ſ*ecun*do k*alenda*s ſetemb*ris*, regnan|[18]te rege Ferdinando in Toleto ʒ in Caſtella ʒ in om*n*i regno ſuo. Maior dom*us* |[19] [re]gis, Gundiſaluus Rod*er*ici; alferaci regis, Lup*us* Didaci de Ffaro; maiorin*us* regis, |[20] Gundiſaluus Pet*r*i de Arnillas. Iſta carta fuit facta apud Bedia*m*, in domo mea co|[21]ram filijs meis, illis auctorizando. Hui*us* rei ſunt teſtes q*u*i hoc uiderunt ʒ audier*unt* : |[22] Ioh*an*e, abbas de Bedia; Rud*er*ico Ferdinandez de Entre ambas aquas; Sanci*us* Sancij |[23] de Eras; Petr*us* Garſie de Aggo; Garſie Ladron; Gundiſaluus D*omi*nici de Paradiſo; |[24] Munno Aluarez, de Uilla Uacrin; Pedruxa de Uiçueçes; Garſie Gonçaluez, filio de |[25] Gonçaluo Amigoth de Burgos; Aluarus, monac*us* d Rio ſeco; Fr. Ioh*an*e de Ortega.

|[26] Petr*us* Nauairenſius ſc*r*ipſit.

A. H., Santa María de Ríoseco, en Villarcayo, *P*-7. — 240 × 203 milm. — Línea 16, *Alfoiso* (sic). — 20, *molinos iermos*, escrito sobre otras palabras borradas.—30, *suo*, dudoso; la frase está corregida sobre raspado y con tinta diferente. La raspadura comprende desde *che jo* hasta *omnipot.*, y se lee de lo antes escrito *co* (bajo *che)* e *iram haueat* (bajo *cuemosuo..... hab.).*—36, *[re]*, olvido del copista.— 40, *Ihoe*, aquí y en la línea 44, tiene la *e* incompleta, *Ihoc.*

Uiçueçes, hoy Bisjueces, ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja, al Sur de Villarcayo (Burgos). *Entrambasaguas* fué cabeza de part. judicial (provincia de Santander), al cual pertenecían los pueblos de *Aggo*, hoy Ajo, ayunt. de Bareyo, y *Heras*, ayunt. de Medio Cudeyo; hoy los tres son del part. de Santoña.

6

Año **1223.** — SANTILLANA, part. de Torrelavega.

Avenencia entre el abad de Santillana y Martín Cantriz sobre los derechos que éste debía al cabildo de Santillana por la heredad de San Sebastián.

Notum ſit omnibus tam preſentibus quam futuriſ, quod ego Dominicus A .....i ſancte Juliane, una con todo el cabildo, fazemos auenencia con uos Martin Cantriz z con uoſ Roy Petriz z con uos Pero Petriz z con uos Maria Petriz z con fijos de Illana Petriz, z con quantos heredaron eſta heredat ata fin, del ſolar de ſant Sebaſtian de Ferran z de la heredat, que aſſi como fallaron en peſquiſa que an a fazer por fuero a ſancta Juliana quantos moraren en eſte ſolar z eſta heredat, cada uno por ſi, dar nunçio z non otro fuero. Et el ſolar e la heredat a aſſer ſolariega de ſancta Juliana z non hi co*n*noçer iamas bien fetria; z de quanto conprar Martin Cantriz e ſos ermanos z los otros qui deſpues dellos uernan pora eſt ſolar, a aſſeer a eſte fuero: de dar nunçio aſo fin cada uno por ſi; et delos otroſ ſolares e otras heredades que tienen de ſancta Juliana an a fazer fuero de ſancta Juliana, como collaço, aſſi como mandar cabildo, cada uno por ſi. Et ſi querella ouier el abbat de Martin Cantriz z de ſos ermanos e de quantos hi moraren en aqueſt ſolar de Ferran, o ellos del abbat o de ſos omes, as a endereçar por cabildo e mandar ſe por prior. Eſto fue iudgado e*n*na cort del rei don Ferrando. Ninguno qui eſte nueſtro fecho quiſier crebantar, aya la hira de Dioſ e peche al rej dela tierra en coto .c. m*orauedis*. Fecha la carta en el mes de diziembre, III.º nonas, en era M.ª CC.ª LX.ª I.ª. Regna*n*t el rej don Ferrando con la regna dona Beatriz en Toledo z en Caſtiella. Alfieraz, Lop Diaz; maiordomo, Gonçaluo Royz Giron; merino maior, Ferrant Ladron; merino en Aſturias, Ferrant Martinez de Quebedo; podeſtad en Aſturias, Guill*e*m Petriz. En ſancta Juliana, maestro Martin Galuan; capiſcol, don Migael de Ribiella *confirmat;* maeſtro Migaja *cf*; sacriſtan don Martin Segonçia *cf*; Garcia Diaz *cf*; prior Petro, preſent, et tod el cabildo. Iohan Martinez ſcripſit.

Archivo de la Colegiata de Santillana. Este documento y el siguiente fueron copiados por mí en 1895, sin indicar todas las abreviaturas; recientemente resultan inaccesibles para una revisión. — Línea 11, *e* (sic), no z, y lo mismo en las líneas 19 y 21.

7

Año **1232.** — SANTILLANA, part. de Torrelavega.

El abad de Santillana da el molino de la Aceña a Pedro Domínguez.

Co*n*noſçuda coſa ſea ꝛ malfieſta alos q*ui* ſon ꝛ alos q*ui* ſeran, q*ue* io don Domingo Eſcriuano abbat de ſancta Ilana, una con el cabillo, damoſ ꝛ otorgamoſ a uoſ Pero Omi*n*guez ꝛ a uueſtra mugier Mari Micholas ꝛ a u*ueſt*ros fijos el molino de Alça pierna que dizen del aze*n*na, por tal pleit, quel tengadeſ bien adobado toda uia, ꝛ ſino, quel perdades; ꝛ por tal pleito, que de quanto ganare que dedeſ al abbat la meatad por fe, ſen mal engan*n*o; ꝛ eſto que lo aya el abbat toda uia ſen miſſion. Et ninguno qui eſto que nos ſemos q*u*iſier crebantar, aya la yra de Dioſ et peche en coto al rei .c. m*orauedis*. Regnant el rej don Ferrando *con* ſu mugier la reina dona Beatriz en Caſtiella ꝛ en Toledo ꝛ en Leon ꝛ en Gallizia. Facta carta XVIII dias andadoſ del meſ de abril, era M. CC. LXX. De eſto ſon teſteſ: el prior Petrus; el sagriſtano Garci Diaz; el capiſcol don Miguel de Ribilla; maestro Migaja, ꝛ tod el cabillo de Sancta Illana.

Archivo de la Colegiata de Santillana.
Alzapierna es nombre de río que desconozco en Santander; comp. Alzapiernas, riachuelo en el part. de Jarandilla (Cáceres).

8

Año **1292.** — SANTILLANA, part. de Torrelavega.

Pedro Díaz de Castañeda promete ayuda al concejo de San Vicente de la Barquera, especialmente para obtener la liberación del tercio de una tierra del rey.

Sepan todos q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o yo P*er*o Diaz de Caſtan*n*eda por mj ꝛ por Mun*n*o Diaz mio h*er*mano ffiz pleyto ꝛ poſtura con Joh*a*n Gon*zalez* |[2] ꝛ con Juan Buhon ꝛ con Joh*a*n Garçia vezinos de Sant Uiçent dela Barq*u*era, en voz del conçeio, en rrazon del t*er*çio q*ue* uos demandamos por la |[3] t*ie*rra q*ue* tenemos del rey; en tal

manera q*ue* uos ganemos carta del rey efc*r*ipta en pargamino de cuero z feellada del feello mayor, en com*m*o uos q*u*ita |[4] el rey efte terçio pora fiempre, z q*u*elo ayades libre z q*u*ito; z porq*ue* ganemos efta carta la mas firme q*ue* nos pudieremof en efta rrazon, dieftes nos en ff*er*uiçio |[5] tref mill z q*u*inientos m*orauedis* dela mon*eda* dela p*r*im*er*a g*ue*rra q*ue* rreçibiemos de uos z ffomos bien pagados; z con efta carta del rey uos deuemos dar otra |[6] carta n*ueft*ra la mas firme q*ue* uos pudierdes ffazer en efta rrazon. Eftas cartas uos deuemos dar faftal dia de Nabidat, efta primera q*ue* uiene en la |[7] era defta carta. Et fi por auentura non uos pudieremos dar la carta del rey en efta rrazon affi com*m*o fobre dicho es, q*ue* uos demos los tres mill |[8] z q*u*inientos m*orauedis* q*ue* nos dieftes, fin mala efcatima z fin mala boz. Et defto [uo]s diemos por ffiadores z debdores a don Joh*a*n P*er*ez de Trezen*n*o z a Garciua|[9]nef de La Madriz. Et nos don Joh*a*n P*er*ez z Garçiuanes, amos de ma*n*comun z cada uno por todo, nos otorgamos por ffiadores z debdores co*n* todos n*ueft*ros |[10] mueblef z rrayzef de dar, P*er*o Diaz z Mun*n*o Diaz, a uos el conceio de Sant Uiçent de la Barq*u*era [ef]tas cartas affi com*m*o fobre dicho es |[11] al plazo q*ue* de fufo es dicho; et finon dar uos tres mill z q*u*inientos m*orauedis* de la mon*eda* de la g*ue*rra fin efcatima z fin entredich*o* nj*n*guno. Et fobre todo |[12] efto, yo P*er*o Diaz por mj z por Mun*n*o Diaz mio h*er*mano, uos otorgo todo n*ueft*ro amor z uos prometo de uos ffazer ffiempre bien z algo z deuos |[13] guardar todas u*ueft*ras cofas do q*u*iera q*ue* nos pudieremos por buena fe fin mal engan*n*o. Et fi la carta del rey non uos pudieremos dar, dandouos |[14] u*ueft*ros m*orauedis* q*ue* nos dieftes, q*ue* fe torne el t*er*çio enel eftado q*ue* eftaua p*r*im*er*o. Et fobrefto yo P*er*o Diaz por mj z por Mun*n*o Diaz uos q*u*ito la pefq*u*ifa del do|[15]blen m*orauedi* del ff*er*uiçio paffado. Et fi cofa fuere q*ue* el t*er*çio fe ouiere a tornar enel eftado q*ue* eftaua p*r*im*er*o, q*ue* uos el co*n*çeio tornedef en u*ueft*ra q*ue*rella com*m*o |[16] dantef q*ue* fizieffemos efta poftura. *E* por q*ue* efto no*n* uenga en dubda dimos uof efta carta feellada con n*ueft*ro feello; z por mayor firmedumbr*e* rrogamos a G*onzal*o Rroy[z] |[17] efc*r*iuan*o* de S*anct*a Illana q*ue* fizieffe enella fu figno. Ffecha en S*anct*a Illana, .xx. diaf de mayo, era de mill z .CCC . XXX. an*n*os. Testigos: el p*r*ior z el fac*r*iftano de S*anct*a |[18] Illana; don Mjg*ue*l, cano*n*igo; G*onzal*o Rroyz dArze; Sanch*o* G*arci*a de P*r*eliezo; don Joh*a*n de S*anct*a Illana; Gutier P*er*ez dOren*n*a; Garci Gomez de Meffiegos z |[19] [don] Alffonfo; P*er*o Mjnguez de Prilliez; *e*

yo Gonzalo Rroyz, efc*r*iuan*o* [de] *Sanct*a Illana q*ue* ffiz en efta carta mio figno en teftimonio.

Archivo parroquial de San Vicente de la Barquera. — Publícase aquí según copia sacada por A. Castro. — Línea 14, después de *mill* hay una *m* tachada. — 25, después de *dar* hay *uos* tachado. — 46, *Prilliez*, borroso y no seguro.

Treceño y *Lamadrid*, part. de San Vicente de la Barquera. *Arce*, ayunt. de Valle de Piélagos, part. de Santander. *Prellezo*, ayunt. de Val de San Vicente, y *Oreña*, ayunt. de Valle de Alfoz de Lloredo, ambos en el part. de San Vicente de la Barquera. Hay varios pueblos llamados *Misiegos* en Oviedo; comp. Mesego en Pontevedra, y Mesegal en Salamanca, Mesegar en Ávila y Toledo.

9

Año **1299.** — SANTANDER.

María Martínez vende una casa en la rúa Nueva de Santander.

Sepan q*u*antos efta carta vieren, com*m*o yo Mary M*artine*ʒ mugier q*ue* ffuy de Domi*n*go P*er*es |[2] de Polliga, q*ue* Dios p*er*done, de mj buena uoluntad ffana ʒ alegre andando, viendo auos |[3] Pero Garçia de Marcayda ʒ a u*ueftr*a mugier Eluira Gon*çale*s, la mj media cafa q*ue* yo he |[4] enla rua Nueua, la q*u*al ot*r*a media cafa es de Mary Do*mingue*s mugier q*ue* ffue de |[5] don Pelayo traynador ʒ de ffu ffija, la q*u*al cafa tiene por coftaneras : dela una |[6] parte la cafa deuos los dichos Pero Garçia ʒ Eluira Gon*çale*s; ʒ dela ot*r*a parte, la |[7] cafa de don*n*a Maria del Mo*n*t ffija del alcall*e*; ʒ por detras la ribera dela |[8] mar, ʒ por dela*n*t la rua del Rey. Toda efta media cafa ffobr*e*dicha uos viendo |[9] de çielo a t*i*erra, co*n* fus entradas ʒ co*n* fus falidas ʒ co*n* todas ffus p*er*tene*n*çias |[10] ʒ co*n* todos q*u*antos derechos yo en ella he ʒ auer deuo ʒ amj p*er*teneçe*n* ffata |[11] el dia de oy; et por dosie*n*tos ʒ çinq*u*aenta m*orauedis* dela mon*eda* nueua q*ue* ma*n*do labrar |[12] n*ueft*ro ffen*n*or el rey don Fferrando, q*ue* ffase*n* dies din*er*os el m*orauedi*, q*ue* rreçebi deuos |[13] en p*re*çio ʒ en rrobraçio*n* ʒ paffaro*n* amj parte ʒ amjo poder dont me toue ʒ me tengo |[14] por bien pagada. Et renu*n*çio q*ue* no*n* pueda desir en nj*n*gun tie*n*po del mundo, q*ue* |[15] los no*n* reçebi, et douos ffiador de ffaser uos coger jur en toda efta media cafa |[16] fobr*e*dicha, an*n*o ʒ dia, fin mala uos ʒ de redrar amj por fienp*re* ʒ a ot*r*i a ffuero dela |[17] villa de Sa*n*t Ander; ffiador ef atal Domi*n*go F*errandi*ʒ de Meruelo ʒ el ffe

otorgo |[18] por atal ffiador ſſobr*e* ſi z ſobr*e* todos ſos bien*e*s, muebl*es* z raiɔ. Ffecha la carta domi*n*go |[19] xj dias de ochuibr*e* era de mill z treɔie*n*tos z trey*n*ta z ſiete an*n*os. Deſto ſon |[20] teſtigos rogados p*ar*a teſtimonjo : Ioh*a*n Rinalt*e*, Ioh*a*n de Soto, om*n*es de don Roy Gut*ie*-rr*ez* |[21] dEſcala*n*t, q*ue* Dios p*er*done; Domi*n*go P*er*eɔ Trecha, Domi*n*go P*er*eɔ de Penagos, carpentero; M*ar*t*in* de |[22] P*er*çan*e*s. Et yo Gonçalo P*er*es eſc*r*iuan*o* publico de Sant Ander, ffis |[23] eſc*r*iuir eſta carta z ffiz en ella mjo ſigno + en teſtimo|[24]njo.

A. H., Jerónimos de Santa Catalina, en Monte Corbán, *P*-1.—150×202 milm. Muestra interesante de la mezcla de s y su forma cursiva ɔ; ésta, según la traza nuestro escriba, es igual a la s, unidos por la izquierda el rasgo inferior y el superior, y tendiendo a suprimir el ángulo central.

Marcaida, part. de Guernica (Vizcaya). *Meruelo*, *Escalante* y *Penagos*, en el part. de Santoña (Santander).

10

Año **1410.** — PIE DE CONCHA, ayunt. de Bárcena de Pie de Concha, part. de Torrelavega.

Martín del Arroyal vende a Ruy Gutiérrez y su mujer María Fernández una tierra.

Sepa*n* q*u*antos eſta *car*ta de vençoi*n* vierre*n*, com*m*o yo Martyno del Arr*o*yal fijo de Martyn P*erez* de Santyago, oto*r*go e conoſço q*ue* vendo a vos Ruy G*utie*rrez de Moledo e a M*ar*i F*err*a*ndez* v*ueſt*rra mug*er*, la ty*e*rra q*ue* dizen dela |[2] cuſta el Couo; la q*u*al dicha tyrra vos vendo co*n* todas ſus entradas e co*n* todas ſus ſalydas zvſos z coſtu*n*brres z mejorramjentos q*u*antos a ela perteneçe*n* e vendemos vos la ſy*n* trebuto alguno ſegun q*ue* la yo |[3] auja e herredaua en q*ua*l q*ui*er manerra q*ue* ſea o ſer pueda; e vendo vos la por trezjentos m*orrauedis* deſta mon*ed*a vſal q*ue* façe*n* dos blanços el m*orrauedi;* dela q*u*ala dicha tyerra ſon ſucerros: della vna parte tyerra de fijos |[4] Sancho de Moledo, della otr*a* parte tyerra de fijas de P*er*o Faça*n* e de P*er*o Sanch*ez* vezinos de Moledo; delos qual*e*s dichos trezjentos m*orrauedi*s de vos rreçeby z en preçio z en paga co*n* ſu rrobrra z co*n* ſu juſto preçio, de

|[5] q*ue* me otorgo por bie*n* pagado e por bie*n* entergado atoda mj volu*n*tad, e por q*ue* es v*er*dat renu*n*çiamos las leys del fuerro e del derrecho e cada vna dellas en q*ue* fablan en raço*n* della paga, la vna ley en q*ue* dize |[6] q*ue* los t*eſtig*os della c*art*a deue*n* ver façer la paga en dynerros o en prendias o en ot*r*a q*ua*l q*ui*er coſa q*ue* lo valla, e la ot*r*a ley en q*ue* diçe q*ue* faſta dos anos eſ om*n*e atenido de prouar la paga com*m*o la feço o en q*ue* man*er*a, ⁊ la |[7] ot*r*a ley en q*ue* dize del algo no*n* vyſto ⁊ no*n* contado ⁊ ala ot*r*a parte no*n* treſpaſando e la ot*r*a parte no*n* oto*r*gado ni en tergando, e todas las ot*r*as leys ⁊ derrechos ⁊ q*ue* fabla*n* en rraço*n* dellas conpras ⁊ vendidas renu*n*çiamos |[8] e partymos de nos, q*ue* no*n* pueda*n* ſer nj ſean en contrallo deſta c*art*a de venço*n* nj contra parte dello q*ue* por ella ſe contyene, q*ue* no*n* las podamos parar nj dechar nj alegar por nos nj ot*r*o por nos ante ni*n*gu*n*o al*ca*ld*e* nj |[9] juez ecleſyaſtyço nj ſeglar, ⁊ ſy las q*ui*ſyerremos dechar nos ootr*o* por nos q*ue* nos no*n* valla*n*, anos nj allos nj ſeamos creydos nj oydos nj valydos nj rreſçebidos en juyçio nj fuerra del. E de oy dia q*ue* eſta c*art*a eſ |[10] otorgada en adellante, yo el dicho Martyno, me parto e q*ui*to del jurro ⁊ tene*n*çia ⁊ herrençia e propiadat e ſen*n*oryo de todo lo q*ue* aſy uos vendo; e por eſta preſente c*art*a ponemos ⁊ aſentamos ⁊ apoderramos |[11] auos, el dicho Ruy G*uti*er*rez* e Ma*r*i F*errandez* v*ueſt*rra mug*er*, p*ar*a q*ue* ſea v*ueſt*rra la dicha tyerra, de v*ueſt*rros fijos e v*ueſt*rros herrederros, lybre e q*ui*to p*ar*a jurro de herredat e p*ar*a vender e en penar e dar ⁊ donar e troçar e camjar |[12] e en agenar ⁊ p*ar*a q*ue* fagades dello en ello aſy com*m*o farydes dellas v*ueſt*rras coſas propias ⁊ las mas lybres ⁊ mas q*ui*tas q*ue* en el mu*n*do auedes. *E* p*ar*a vos fazer ſana la dicha tyerra q*ue* vos vendy, e p*ar*a |[13] rredrar e q*ui*tar e tomar la voz por vos cont*r*a q*ua*l q*ui*er perſona o p*er*ſonas q*ue* vos lo contrallarre o enbargarre toda oparte della, al fuerro ⁊ vſo ⁊ coſtu*n*bre dela t*ye*rra ⁊ aot*r*o fuerro ⁊ huſo e coſtu*n*bre q*ue* mas fyrme |[14] e mas valederro vos ſea, oblygo a mj e atodos mjs bienes muebles ⁊ rrayçes, aujdos e por auer, por do q*ui*er q*ue* lo yo aya, ſo pena q*ue* vos de e page los dichos trezjentos m*orauedi*s co*n* el doblo e en çima deſto |[15] q*ue* la vençon q*ue* valla ⁊ ſea fyrrme e valederra, p*ar*a agorra e p*ar*a todo t*ie*npo del mu*n*do; eq*ue* por eſta c*art*a ſe contyene q*ue* pedymos ⁊ damos poder aq*ua*l q*ui*er al*ca*ld*e* o merryno o juez ecleſyaſtyço o ſeglar o a ot*r*a q*ua*l|[16]q*ui*er p*er*ſona ofyçial de q*ua*l q*ui*er çiudat o villa o lugar q*ue* prende anos e a*nueſt*rros bienes muebles ⁊ rrayçes por do

q*ui*er q*ue* los fallarre, faſta q*ue* no lo faga aſy atener ⁊ conplyr e pagar e guarrdar bie*n* e conplyda|[17]mjentre, ſegun q*ue* por eſta c*ar*ta ſe contyene. Fecha eſta c*art*a e oto*r*gada en Piede Concha, vente e tres dias del meſ de febrerro, ano del naſçimjento de n*ueſt*rro ſen*n*or Ih*eſ*u *Criſt*o de mill q*u*atro çyentos e diez anos. T*eſtig*os |[18] q*ue* eſtan preſentes rogados e lamados: Iuan G*utie*rrez, de Traſmjerra, vezjno de Sellio; e P*er*o G*arci*a, fijo de Iua*n* F*erran*d*ez* de Santyllan, vezino de Q*u*ebedo; e G*arci*a, fijo de don*n*a M*ari*a de Va*r*çena; e ot*r*os. E yo P*er*o Diaz, de Piede Concha, |[19] eſc*r*iuano publyco en toda la jurredyçio*n* de Çeruatos por don Alfon Diaz Laſo della Vega, abad de Çeruatos, e por la vturrydat real, q*ue* fuy preſente atodo lo ſobre dicho en vno co*n* los |[20] dichos teſtygos e arruego dellas dichas partes eſc*r*iuj eſta c*art*a de vençon e por ende fize en*e*lla eſte mjo ſyg ✝ no atal en teſtimonjo de ve*r*dat. |[21] P*er*o Diaz.

A. H., Jerónimos de Santa Catalina, en Monte Corbán, *P*-11 (Apéndice). — 335 × 151 milm. — Línea 8, *tyrra,* con tilde borrosa, no segura. — 13, *blanços,* con tilde inútil, frecuente en otras palabras; generalmente la omito, pero conservo todas las cedillas inútiles. — 32, entre *vallan* y *anos* hay *que* borrado. — 62 y 68, hay signo de *er* sobre la *v,* de modo que estrictamente habría que leer *Varacena* y *veredat.* La firma de *Pero Diaz* es autógrafa. — Transcribimos siempre por *z* la ꝫ del original.

Moledo es Molledo, part. de Torrelavega. *Sellio* es Silió, ayunt. de Molledo; lleva en el diploma una tilde inútil. Hay también tilde sobre *Cervatos;* este nombre es el de la antigua colegiata que está en el ayunt. de Enmedio, part. de Reinosa. *Arroyal,* ayunt. de Valdeprado, part. de Reinosa.

II

Año **1419.** — SANTANDER.

Diego Gutiérrez y su mujer María Fernández venden a Juan de Escalante la cuarta parte de una heredad.

Sepan q*u*antos eſta ca*r*ta vieren, com*m*o yo Die G*utie*rr*e*s de Ferrera, fijo de Ruy G*utie*rreꝫ, morador en Herrera de Cam*a*rgo, por mj ot*r*oſi en vos ⁊ en nonbre de Ma*r*j Ferr*an*d*e*ꝫ mj |[2] muge*r*, por la q*u*al me obligo con todos mjs b*iene*s avidos ⁊ por ave*r* dele faser otorgar ⁊ ave*r* por firme todo lo adelant*e* en*e*ſta ca*r*ta contenjdo, otorgo |[3] ⁊ con*n*oſco q*ue* vjendo avos Iuan d Eſcalant*e*, vaſallo del rey, merino de

Vall*adol*id, la q*uar*ta p*ar*te q*ue* yo ⁊ la dicha mj muge*r* auemoσ ⁊ heredamoσ enla caσa |[4] e orio ⁊ huerta q*ue* eſ en Heſtanos, q*ue* ſe tien co*n*laσ ot*r*as treſ q*u*artaσ p*ar*teσ de todo lo ſobr*e* val (?) q*ue* ſon de Iua*n* de Scobedo de Heſtanos ⁊ de ſus h*er*manoσ; |[5] e vendo voσ la q*u*arta p*ar*te de todo lo σobr*e* dicho, σegun q*ue* yo ⁊ la dicha mi muge*r* lo avemos ⁊ heredamoσ, con todas ſus entradaσ ⁊ co*n* todaσ ſus |[6] σalidaσ ⁊ co*n* todas ſus p*er*tenençiaσ ⁊ con todoσ q*u*antoσ vσoσ ⁊ der*e*choσ ⁊ coſtunbr*e*σ en*e*lla he ⁊ av*er* deuo ⁊ me p*er*teneçe e p*er*teneçer deue, aſy de fecho |[7] com*m*o de der*e*cho o en ot*r*a man*er*a q*u*al q*u*ier faſta el dia de oy q*ue* eſta ca*rt*a es fecha, por p*re*çio nonbrado convjene asaber: por çiento ⁊ çinq*u*anta m*orauedi*s |[8] deſta mon*ed*a vſal, q*ue* fazen doſſ blancas el m*orauedi*, q*ue* me diſtes por ello ⁊ yo reçeby deuos en p*re*çio ⁊ paga ⁊ rrobraçion, delos q*u*ales me oto*r*go deuos por |[9] bie*n* pagado atoda mj voluntad ⁊ renu*n*çio las leys del derecho: la vna ley en q*ue* dize q*ue*los t*eſtig*os dela ca*rt*a deue*n* v*er* fazer la paga de d*ineros* o de ot*r*a |[10] coſa q*ue*lo vala, ⁊ la ot*r*a ley enq*ue* dize q*ue* faſta dos an*n*os sea el om*n*e tenjdo de p*ro*uar la paga q*ue* fizier, saluo ſy aq*ue*l q*ue*la reſçibier ⁊ renunçiar |[11] aq*ue*ſta ley. E oy dia q*ue* eſta ca*rt*a es fecha, parto ⁊ q*u*ito amj ⁊ ala dicha mj muge*r* de todo el jur ⁊ herençia ⁊ tenençia ⁊ poſeſion ⁊ se|[12]norio q*ue* avemos enla d*ic*ha q*u*arta p*ar*te de todo lo ſobr*e* dicho q*ue* vos vendo, elo do ⁊ traſpaso todo avos el dicho Iuan dEſcalant*e* conprador |[13] ſobr*e* dicho e oto*r*go ⁊ p*ro*meto deuos lo fazer sano ⁊ libre ⁊ q*u*ito ⁊ deſenbargado de q*u*al q*u*ier p*er*ſona q*ue* vos lo demande o enbargue ocon|[14]tralie, todo op*ar*te dello, al fuero ⁊vſſo ⁊ coſtunbr*e* de la t*ie*rra oaotro fuero o vſo o coſtunbr*e* q*u*al q*u*ier q*ue* maſſ firme o valedero vos sea, |[15] ſopena deuos dar e torna*r* ⁊ pechar los dichos m*orauedi*s q*ue* deuos reçebi con*e*l doblo e co*n*las coſtas; ela dicha pena pagada ono*n* pagada, q*ue*la [16]| vençon ſobr*e* dicha ⁊ eſta ca*rt*a ⁊ todo lo enella contenjdo, q*ue* finq*ue* firme ⁊ valedero. E p*ar*a lo asi guardar e mantener ⁊ conplir, obligo amj |[17] ⁊ atodos mjs b*iene*s muebl*e*s ⁊ raizes, ganados e por gana*r*. Ffecha la ca*rt*a en Santander, domingo veynt*e* nueue dias del meſ de otubre, |[18] an*n*o del naſçimi*ent*o del n*ueſt*ro sen*n*or Ihe*ſ*u *Criſt*o de mill ⁊ quatro çientos ⁊ diez nueue an*n*os. T*eſtig*os q*ue* fueron p*re*ſſent*e*s aeſto: Fferrand Gonçal*ez* dEsco|[19]bedo ⁊ Gonçalo Sanch*ez* dela Tierra (?) ⁊ P*er*o dAxo fijo de Iuan G*onçale*s, vezjnos de S*an*tander. |[20] E yo G*utie*rre G*arçi*a de Huron*e*s eſc*r*iuano ⁊ notario publico por n*ueſt*ro ſen*n*or el rrey e*n* Sant Ander ⁊

e*n* todos los ſus rregnos, aeſto fuy p*re*ſent*e* co*n* los dichos t*eſtig*os, ⁊ arruego |[21] delas p*ar*tes fize eſc*r*iuir eſta *car*ta ⁊ fize en*e*lla mj ſigno ✝ en teſt*imon*io.

A. H., Jerónimos de Santa Catalina, en Monte Corbán, *P*-35. — 312 × 176 milm. Hasta la línea 6 del pergamino, reproducimos la variedad de *ſ*, σ, s. Después se transcriben en la forma moderna.

Herrera y *Escobedo,* en el ayunt. de Camargo, part. de Santander. *Escalante,* part. de Santoña. *Axo,* hoy Ajo, ayunt. de Bareyo, part. de Santoña.

CAMPÓ

Se llama Campó (o Campóo; la forma latinizada es Campodium) la región que comprende las partes limítrofes de tres provincias modernas, y cuyas poblaciones principales son: Aguilar, en la provincia de Palencia; Reinosa, en la de Santander, y Soncillo, en la de Burgos.

En el siglo XIV formaba aún un conjunto o división administrativa, llamada Merindad de Aguilar de Campó. En Palencia la delimitaba una línea que, comprendiendo los valles de Perapertú y Brañosera, al Norte, iba hasta Alar del Rey, dejando fuera a Salinas de Río Pisuerga y a Cozuelos. En Santander comprendía la cuenca alta del Ebro y el valle alto del Besaya. En Burgos, el extremo Norte del partido de Sedano, con Val de Bezana, Soncillo y Cubillo del Rojo, y con Santa Gadea y la Alfoz de Bricia, excluyendo los valles de Hoz de Arreba y de Zamanzas, que pertenecían a la Merindad de Castilla la Vieja [1].

Campó formó siempre parte del condado de Castilla. Recuérdese que el famoso fuero de Brañosera está dado en 824 por los abuelos del conde Fernán González y confirmado por éste en 965, y por otro conde castellano, Sancho García, en 998 [2]. En 968 el mismo Fernán González, titulándose «Kastellensis et Asturiensis comes», da un privilegio al monasterio de San Martín, situado en un barrio de Aguilar [3]. El citado conde Sancho García da fueros a la iglesia de Cervatos, según arriba se ha dicho (pág. 14_{15}). En fin, el último conde de Castilla es mencionado en la data de los documentos de Aguilar, por ejemplo,

---

[1] Véase la enumeración que de los pueblos de la Merindad hace en 1352 el *Becerro de las Behetrías*, edición Santander, 1866, folio 68 *d*, etc.

[2] MUÑOZ, *Colección de Fueros*, pág. 18.

[3] L. SERRANO, *Becerro gótico de Cardeña*, 1910, pág. 258 (o BERGANZA, *Antigüedades*, II, pág. 403).

en el año 1020: «regnante Aldefonsus rex in Legione et comite Garcia Sanzionize in Castella» [1].

En la división de reinos hecha por Alfonso VII (muerto en 1157), claro es que Aguilar perteneció al reino de Castilla. Pero como también entonces se incorporaron a este reino Liébana y Campos, es de notar que a veces Aguilar, en las divisiones administrativas, se asoció a estas regiones vecinas, antes leonesas, apartándose de las Asturias de Santillana y de Burgos. Así hallamos en el año 1141: «comes Osorius in Aquilare et in Levana et in Campos et in Leione; comes Rudericus Gomez in Asturias et in Castella» [2].

Campó fué disgregado en las divisiones administrativas. Pero también en el siglo xviii lo hallamos en su mayor parte unido a regiones leonesas, pues Aguilar pertenecía a la provincia de Palencia, Reinosa a una provincia de Toro, entonces existente, y Soncillo a Burgos [3]. En 1833 Reinosa pasó a formar parte de la provincia de Santander, continuando Aguilar en la de Palencia y Soncillo en la de Burgos. Sólo la administración eclesiástica se mantiene fiel a los orígenes y unidad de la región, pues tanto Aguilar como Reinosa pertenecen, igualmente que Soncillo, a la diócesis de Burgos.

En el Archivo Histórico no hay documentación procedente de Reinosa. Hay en cambio 921 documentos del monasterio de Aguilar de Campó, entre los cuales hay 722 Particulares [4], otorgados del año 1042 al 1780. De ellos publicamos los más antiguos [5]. El Archivo tiene

---

[1] A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 8 *b*.

[2] A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 6 *b c*. Otra escritura de Santa María de Aguilar (*P*-11, A. H.), del año 1178, se data así: «comite don Ferrando en Dognes e en Cabezo[n]». Otra de 1187, también de Santa María de Aguilar (*P*-17, A. H.): «Petro Fernandez senior en Duenas, en Kabezon et in aliis multis locis». Otra de 1195 (A. H., Aguilar, *P*-28) expresa el nombre de los tres señores de Dueñas, Torre de Mormojón y Cabezón. El señorío de Aguilar fué muy variable. En 1204 hallan «comite Fernando tenente Aguilar ꝛ Ferrera ꝛ Auia; Lop Sangez tenente Campo ꝛ Asturias» (A. H., Cartulario de Aguilar, fol. 22 *b*).

[3] Así en los mapas del Bastón de Laredo y de la provincia de Burgos, por Tomás López, fechados en 1774 y 1784, y en el nomenclátor titulado *España dividida en provincias..... por el conde de Floridablanca*, 1789.

[4] El Archivo Histórico divide los documentos antiguos en Reales, Eclesiásticos y Particulares. Los Reales reflejan el lenguaje de la corte, y no el del lugar al cual se refieren. Entre los Eclesiásticos abundan más los redactados en latín. Los Particulares son, pues, los más útiles para el estudio lingüístico.

[5] Omito varios bilingües. El *P*-10, del año 1175: «ego dona Marina ꝛ ego dona Chemena uendemoſ noſtra*m* ereditate*m* que abemos enEſpinoſa..... a Gunzaluo

además el Cartulario del mismo monasterio, que es un tomo de 101 folios, de 405 X 280 milímetros, escrito a dos columnas, por varias manos del siglo XIII; de sus escrituras publicamos muestras suficientes.

Llamamos la atención sobre los documentos referentes a los judíos de Aguilar (núms. 15, 23, 24 y 33), especialmente sobre los núms. 23 y 24, que están redactados por los mismos judíos, y ofrecen la primera muestra extensa del dialecto judío-español. Véase a propósito F. FITA: *Aguilar de Campóo; documentos y monumentos hebreos* (en el Boletín de la Academia de la Historia, XXXVI, abril, 1900, pág. 340), y compárense ambos documentos con el testamento de un judío de Alba de Tormes publicado en la *Revue Hispanique*, I, 1894, pág. 196.

Ferrandez;..... los XXXIII morabetinos dio Guncaluo Ferrandez z los XXXIII morabetinos dieron filios de Roderic*us* ſtephani. Et nos uendemos z robramos uobis..... en mont z en funt et enbal z cum uineis z cum molendinis..... El comde do*n* Gomez. El comde don Petro. Roi Guzaluo alfierez. Lop Diaz merino. Don Gunzaluo el abad t.». — El *P*-50, del año 1200; venta de tierras hecha por Gonzaluo Jofré: «alos fradreſ deFontelezina, elluna enelano..... enfronte delcamino..... ſoierno..... deſoſ parenteſ . fiador deloſ fradreſ Domingo zapatero por mandado del abbad..... dio donGonzaluo eſuos fijoſ ecambio aloſ fradreſ..... dieron por ſuas animaſ..... donGarcia ellabade..... z doRodrigo jerno de Johanes deMoral». — El *P*-87, año 1208; venta al monasterio de Aguilar de varias veces en las aceñas: «la uentena parte dun ſeſmo enna ace*n*na mediana..... z ſomos pagados de p*re*tio z de aluaroc..... ſon enna co*n*ta delos XLIIIJ mor*auedis*..... uendemos ennas acennas de fuera, p*or* XII ſol. z VIJ d., la dizeduеſma part del q*u*arto del medio ſeſmo..... uendemos un medio ochauo en la azenia de medio..... Marti*n* Dominguez d*e* Capiellas z Martolome ſo annado».

12

Año **1156.** — AGUILAR DE CAMPÓ (?).

Martín Fernández vende varias heredades a su hermano Gonzalo.

Ego Martin*us* Ferrandez placuit m*ih*i bono animo z uendo t*ib*i, Gundiſaluo Ferrandez fratri m*e*o, la |[2] quinta*m* parte*m* ſolariſ z la media maſechura del ſobrado uet*us*, z una*m* t*er*ra*m* i*u*ſta lade dona Iuliana i |[3] exit uſq*ue* ſuu*m* ſolare*m*, alia parſ ad laroio; z la q*u*inta de la ſerna que eſ ultra riuu*m*; z q*u*inta*m* parte del |[4] orto q*u*i e*ſt* i*u*ſtal molino; z

la q*u*inta parſ del orto ſolos olmos por unu*m* rocino roan. Facta carta ſub era |5 M. C. L. XXXX. IIIJ, regnante inperatore in Baeza ꝛ i*n* Toleto ꝛ omni Caſtela; Comite doMalric |6 Baeza ꝛ Atinza; Gut*er* Ferrandez tenente Caſtro ꝛ Amaia; Gunzaluo Maranon, alfieraz i*n*p*er*ato|7riſ; maior dom*us* comde do Ponz el uilo del i*n*p*er*atore; Petro eſiſtente epiſcopo i*n* Burgiſ. Teſteſ q*ui* |8 ibi fuerunt ꝛ audieru*nt* Joh*anne*ſ Gutierez de Touar. Martin Martinez t*eſtiſ;* Martin Garciez de |9 Eſpinoſ t>; Martin ..niaz t>; Joh*anne*ſ Milanez t>.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-6. — 87 × 290 milm. — Línea 8, la *c* de *rocino* está enmendando una *z;* la misma intención de corregir se ve en *Gunzaluo,* de la línea 11, pero la *z* queda más visible que la *c.* — 10, después de *Malric* no hay hueco para la palabra *tenente* olvidada. — 12, *uilo* pudiera leerse *iulo.* — 15, *..niaz* roto, sitio para una sola letra.

Atinza es Atienza (Guadalajara). *Tovar,* part. de Villadiego (Burgos).

13

* Año **1174.** — Aguilar de Campó.

Convenio del concejo de Conforcos y del abad de Santa María de Aguilar, para hacer de sus respectivas iglesias una sola parroquia.

In D*e*i nomine ame*n*. Notu*m* ſit ta*m* p*re*ſentib*us* q*u*am ffuturis, quod *con*cilio de Conforcos et el abb*a*t de S*anct*a Maria |2 de Aguilar ouieron tal vida en vno, che la egl*eſ*ia de S*anct*o Michael ꝛ la egl*eſ*ia de S*anct*a M*ari*a eſ vna collacio*n* ꝛ los ffijos |3 dela egl*eſ*ia ſſacen ſennas rraçiones ꝛ los ffrayres ſaca*n* co*m*mo vno delos. Et ſi por auentura, no*n* ouiere hi filjo |4 dela villa, che canten loſ ffrayres amaſ laſ eccl*eſ*ias ꝛ tome*n* todo. Et ot*ro*ſi, ſiloſ ffrayres no*n* podiere*n* ſeruir |5 laſ eccl*eſ*ias ꝛ ffijos ouiere hi dela eccl*eſ*ia, ſirua*n* laſ eccl*eſ*ias ꝛ tome*n* todo; ꝛ ſobr*e* eſto, cu*m*plie*n*do loſ ffijos delaſ |6 eccl*eſ*ias ꝛ los ffrayres, nj*n*gu*n* om*ne* no*n* aya poder de meter capellano de ffora. Iſti ſſu*n*t teſtes: D*omi*njco An|7dres; Don Bartholome; don Gomes; Martin D*omi*njci; Martin Pelas; Ferrant M*arti*n; et *con*cilio de Conforcos, |8 t*eſt*is. Facta carta sub era mill CC.ª XII.ª

A. H., Aguilar de Campó, *P*-8; copia del siglo XIII. — 188 × 90 milm. — Línea 13, *ſſunt,* antes de la *u* hay una *o* tachada.

Desconozco la situación de *Conforcos.* La iglesia de Aguilar era advocación

de San Miguel, y fué erigida en colegiata el año 1541 *(España Sagrada,* XXVII, 6 *b).* En otro documento de 1178 se escribe *Coforcos,* y hoy el lugar se llamaría Corcos o Coorcos, como el que existe en el part. de Sahagún (León) o en el ayuntamiento de Vertabillo, part. de Baltanás. Hay también *Conforcos* en Oviedo. En el Cartulario de Aguilar de Campó, fol. 65 *d,* se escribe también *Conhorcos.*

14

AÑO **1185.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Ordoño Martínez y otros venden heredades al monasterio de Aguilar.

In D*e*i no*min*e. Ego don Ordonno fide Martin Ferrandez ɀ Petro Martinez ɀ do*n* Ordo*n*no de Uille Flain Biſtia |[2] ..... uendim*us* monaſteriu*m* S*anct*i Saluatoris de Eneſtar de Ca*m*po..... |[3] ɀ monaſteriu*m* S*anct*i Martini de Ca*m*po|[4]redondo..... ɀ palaciu*m* de Ferra*n*d |[5] Garçiez la Peleia co*n* toda ſu h*er*edad ɀ el ſolar de Ranoſa q*ue* fue de Ferrand Garçiez co*n* ſos molinos ɀ co*n* toda ſu |[6] h*er*edad ɀ en Menaza .I. ſolar co*n* toda ſu h*er*edad ɀ la h*er*edad de Pozacos ɀ de Menaza faſta en ſoma Concha. |[7] En eſtos logares dichos q*u*anto nos h*er*edamos ɀ deuemos h*er*edar uendemos ɀ robramos ad uos abbad do*n* Andrez |[8] ɀ al co*n*uento de S*anct*a Maria de Aguilar por .CLXXX. morauedis ɀ ſomos pagados de p*re*cio ɀ de robra. |[9] Si aliq*u*is homo..... |[10] Facta carta sub era M.ª CC.ª XX.ª IIJ.ª Regna*n*te rege Aldefonſo cu*m* regina Alionor in Toleto |[11] ɀ in Caſtella..... |[12] Iſti ſu*n*t teſtes : Diag Diaz ɀ Guſtio Diaz de Forna; Diag Pedrez de Buſta|[13]mant; Roy Ca*m*po; Ferrant Munoz; Roy Calcanar; Roy Camino; Martin Abbad de Ranoſa; Pedro Pedrez |[14] de Caneda; Juan Eſteuanez. Ego do*n* Ordo*n*no ɀ Lop Diaz ɀ Ferrand Royz ɀ Pedro Martinez ſomos |[15] fiadores de ſanamiento.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-15.—175 × 250 milm.—Comp. en el Cartulario, fol. 21 *b.*

Ville Flain Bistia es Villambistia, despoblado en los términos de Torquemada, part. de Astudillo (v. L. SERRANO, *Colección diplomática de El Moral*, 1906, página 21, nota 50). *Enestar,* hoy Nestares (véase el documento siguiente); *Menaza,* ayunt. de Nestar, unos 6 kilómetros al Norte de Aguilar; *Camporredondo; Pozacos* será Pozancos, ayunt. de Valdegama, unos 10 kilómetros al Sur de Aguilar; todos en el part. de Cervera de Río Pisuerga. *Ranosa,* hoy Reinosa; *Horna,* ayunt. de Enmedio; *Bustamante,* ayunt. de Campó de Yuso, los tres en el part. de Reinosa (Santander). *Concha,* en el documento siguiente *Conia,* pudiera ser Cuena, pueblo de la provincia de Santander, vecino de Menaza.

15

AÑO **1186.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Modificación de la escritura anterior:

IN Dei nomine. Ego Peidro Martinez et Lop Diaz et FerranRoiz et Ordon Martinez, uendemoſ auoſ abbat d*e* S*ant*a M*ari*a d*e* Aq*u*ilar et ueſtros |[2] fratres el moneſterio de Sanct Caluador de Eneſtares de Campo cum toda ſua hereditad, et hel palacio de Ferran Garciaz |[3] la Pelega cum toda ſua hereditad, et hel ſolar de Ranoſa ke fue de Feran Garciaz la Pelega con ſos molinos ꝛ con toda |[4] ſua hereditad; et hen Menaza un ſolar con toda ſua heredad; et la heredat de Pozacos et de Menaza aſta en ſomo Conia, |[5] quanto noſ de uemoſ heredar. Uendemoſ ꝛ robramoſ toda aqueſta heredad por .c. et ſeſaenta morauedis. Et ſi algun huem|[6]bre heſta carta quiſiere crebantar, con Iudaſ traditor haia part, et en coto regi mil morauedis pectet ꝛ tal heredat et en |[7] tal logar. Facta carta ſub era milleſima ducenteſima uiceſima quarta. Regnante rex Aldefonſuſ cum regina |[8] Alienor en Toleto ꝛ en Caſtella. Roj Gutierez maior dom*us* regiſ.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-36. — 272 × 132 milm. — Línea 5, antes de ***mon.*** hay ***moné*** repetido y unido al artículo *el.* — 8, ***pelega***, la *g* escrita sobre una *l.* — 13, ***regi*** sobre el renglón. La conjunción *et* escríbese siempre con sus dos letras enlazadas, de modo que es propiamente una abreviatura. — En el Cartulario del monasterio, fol. 16 *c*, se transcribe esta escritura con estas variantes: Línea 3, Petro..... Ferrand. — 4, abbad Andréas de Sca..... Aguilar. — 5, monaſt..... ſaluador. — 6, tota..... Ferrand..... la Pelleia. — 7, tota..... Ra. que ſ..... Ferrand. — 8, Pelleia..... et en Me. — 10, ſoma Conja. — 11, tod aq..... ſexaginta. — 12, alg. om*n*e eſta..... tr. aia.

Enestares de Campó, hoy Nestares, ayunt. de Enmedio, part. de Reinosa (Santander), con iglesia parroquial de San Salvador, servida por un cura que presentaba el monasterio de Aguilar. Para *Menaza*, etc., véase el documento anterior.

16

AÑO **1187.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Los judíos Mael y Merian compran los molinos de la Vega.

[1.°] Ego Mael z uxor mea Merian facen co*m*pra de los molinos delaUega: la racion de filios deMichael Petreri delCampo, de Petro Michaellet z de Mari Michaellez z de Marina....., la decima menos laxema, por tres morauedis z tercia..... |[2] madre Stephania la decima menos laxema por treſ morauedis; et laracion de Michael P*e*trez z de Mari Gut*erriz* z deP*e*tro Filio ſo ermano, media uez, por dos morauedis; et la racion defilios de P*e*tro..... |[3] Mari P*e*trez, q*u*arta de vez, por .I. morauedi; et laracion deP*e*tro Stephanez ebb, la ſexma uez, por .v. ſoldus; et laracion deDomi*n*go Joh*anne*s deMataluanega, que dizen elrrie, por morauedi ztercia, lat*er*cia dela menos [la ſexma; et l]aratjon de do*n*na Juſta lade Petra Portun por .I. m*orauedi.* |[4] *(En medio del pergamino, entre los dos grupos de testigos):* Era M.ª CC.ª XX.ª V.ª, regnante rex Alfonſus cu*m* uxore ſue Alienor enToleto z inCaſtella. Comite Ferrandus alferaz. |[5] Roi Gut*erriz* maiordomuſ. Lop Diaz merinus. Lope P*e*trez enAq*u*ilar zinUilla ſcuſa ſenior. *(A la izquierda de la Era):* |[4] Petro Martinez delas Fontes, t*esti*s; Andreſ d*e* las Fonteſ, t*esti*s; DonGilli, t*esti*s; Gonzaluo deUille Ferrando, t*esti*s; |[5] Domi*n*go Abb*at*, t*esti*s; fide Martin Joh*anne*s, testis; Pela Joh*anne*s, t*esti*s; Domi*n*go deCoral, t*esti*s; Martin de Olleros, t*esti*s; |[6] don Felip, t*esti*s; Petro Garcez, t*esti*s; Domi*n*go Dent, fidiador por ferlo ſano a tot demandador; Domi*n*go, marido |[7] de Stephanie, fidiador por ferlo ſano; Petro Carneruno, t*esti*s; don Helias, t*esti*s; Saluador, t*esti*s; Michael P*e*trez, fidiador z uendedor; |[8] Gonzaluo delos Ollmos, t*esti*s; P*e*tro Tolleto, t*esti*s; P*e*tro Martinez de las Fonteſ, t*esti*s; Domi*n*go..... te, t*esti*s; Gonzaluo Gonzaluez, t*esti*s; |[9] fide Pela Joh*anne*s, t*esti*s; Domi*n*go Arm*en*talez, t*esti*s; P*e*tro Monzogia, fiador por ferlo ſano, t*esti*s; |[10] Zach Baua, t*esti*s; Halab, t*esti*s; Zach deSaldana, t*esti*s; Jucep Ferrero, t*esti*s; Jago Chufon, t*esti*s; |[11] Hazecrin Ferrero, t*esti*s; Halap Uedi, t*esti*s; Jucep deLeuanza, t*esti*s; Jucep Ferrero, t*es-tis*; |[4] *(A la derecha de la Era):* Zach Baua, t*esti*s; Zac de Caſtro, t*esti*s; Bellido, t*esti*s; Michael..... brado, t*esti*s; Petro Carillo, t*esti*s; Joh*an* de.....,

(En el ángulo derecho del pergamino): |[a] Martinus p*re*ſb*ite*r literas fec*it* z teſtimonia |[b] en iſtas co*m*pras que teſtimoniar*unt* iudeos |[c] z *chris*-*t*ianos.

[2.º] Jo*a*ne*ſ* filio d*e* Petro Penilla uendio laſeſma delosmolinos delauega |[2] z delaq*u*arta del hotro molino laq*u*arta por unmorauedi z III ſoldos a Mair. |[3] Falahp fid*e* Iago Milano, t*esti*s; Falahp Ferrero, t*esti*s; Faui ſormano, t*esti*s; |[4] Zaç ierno de Jueceph, t*esti*s; Abrafa*n*, t*esti*s; M*artin* Joh*an*neſ d*e* Uilla Falila, t*esti*s; |[5] dolllano, t*esti*s; Pelaio, t*esti*s; D*omi*nico fid*e* Petro Feliçeçes, t*esti*s; D*omi*nico Ual, t*esti*s; |[6] Joan iermano d*e* Fuet,| t*esti*s; D*omi*nico Abbat, t*esti*s; D*omi*nico d*e* Eſteuania |[7] fiador d*e* ferlo ſano d*e* toto homne q*ui* lo demandar.

[3.º] Fide Petro Penniella, Martino, uendio la uez deloſ molinoſ dela Uega aMael: |[2] medio molino, media z octaua de molino por uno morauedi .II. ſold*os* medio. |[3] Don Flaino, [teſte] don Michael ebb. teſte; don Domingo de Stephania, fidiador; |[4] Johan Uecin....., Johan Uelaz, teſte; rabbi Halaph, teſte; rabbi Zac, teſte; Zac, teſte; Nombre bono, teſte. |[5] Martin Abb*at*, teſte.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-21. — 198 × 518 milm. Los puntos suspensivos indican roturas del pergamino. - Línea 3-4, *de Petro M..... Marina,* escrito sobre el renglón por el escriba. — 6, *laxema* lleva su *e* sobre el renglón y posterior. — 10, *ebb* puede leerse también *elb;* se repite en la línea 51; en el Cartulario *el abbad.* — 11, el *ta* de *Matalu.* sobre el renglón. 12, *dela* sobre el renglón. — 23, el escriba puso *Protro* y tacho la *o,* corrigiendo la *r* en *e.* — 45, *media* sobre el renglón; en el Cartulario *medio molino media z octaua de molino.* = En el Cartulario del monasterio, fol. 15 *b,* se copia esta escritura algo arreglada; damos aquí su comienzo y variantes principales: «Ego Mael z uxor m*e*a Meria*n* co*n*pramos la part de fiios d*e* Mjgael Pet*rez* del Campo q*ue* an en los molinos de la Uega; d*e* P*er*o Migaell*ez*, d*e* Mari Migaell*ez*, de Marina Migaell*ez* la decima menos la ſexma por tres mor. z t*er*cia. *E* la ratio*n* d*e* fiios d*e* Ped*r*o Pe*n*nilla z d*e* ſue mad*re* Steuania la decima menos la ſexma por tres mor. *E* la racion d*e* Migal Ped*rez* z de MariGut*ierrez* z d*e* Ped*r*o Fiio ſo ermano media uez por dos mor. *E* la ration d*e* fiios d*e* P*er*o Steuan*ez* d*e* Uilla Falila, d*e* Steuano z d*e* Mari Ped*rez*, q*u*arta d*e* uez por un mor. *E* la racio*n* d*e* P*er*o Steuan*ez* el abbad la ſexma uez por .v. ſol. *E* la racio*n* d*e* Domi*n*go Ioh*an*es d*e* Mataleuaniega q*ue* dizen el rei por mor. z t*er*cia, la t*er*cia d*e* la uez menos la ſexma. *E* la ratio*n* d*e* do*n*na Juſta d*e* Pied*r*a Portun por .I. mor.» — 22, fiador por ferlo ſano a tod dema*n*d. - 23, ſteuania fiador por ferlo ſano. — 24, fiador z ue*n*d. — 27, Mo*n*çoga fiador. — 36, ſexma. - 37, otro. — 38, Mair Halaph. — 39, Abraha*n*. — 43, de tod o*mne* q*u*il dem. - 44, Penjlla. — 46, Migael el abb*ad* ts. — 47, Juan Uecino ts.

Los pueblos nombrados pertenecen casi todos al part. de Cervera de Río Pisuerga: *Mata Albaniega,* al Norte de Aguilar; *Petra Portun* o Perapertun, como escribe el Becerro de las Behetrías de 1352 (edición de Santander, 1866, fol. 71),

es hoy Perapertú, ayunt. de San Martín de Perapertú, al Sudoeste de Brañosera; *Villaèscusa* de las Torres, 5 kilómetros al Sur de Aguilar; *Olleros* de Río Pisuerga, 6 kilómetros al Sur de Aguilar; *Los Olmos* de Santa Eufemia, al Sudoeste de Villaescusa de Ecla; *Levanza,* ayunt. de San Salvador de Cantamuda. *Villaferrando*, hoy Villahernando, part. de Villadiego (Burgos). *Fontes* puede ser cualquier Fuentes de Palencia o Burgos. Para *Villa Falila* véase el documento 18.

17

Hacia el año **1196.** — Barruelo de Santullán (?), part. de Cervera de Río Pisuerga.—La fecha se deduce de las personas que figuran en este documento y que figuran en otros: «Pela Martinez de Matha Leuaniega, ts; Fernand Afiiado, ts.», año 1196 (A. H., Aguilar de Campó, *P*-31). «Gil Gomez tenente terram Sancti Juliani et Campó ⁊ Asturias..... Pela Martinez..... De Uarrio, don Garcia, ts.; Iohan Ferrero, ts.», año 1198 (A. H., Aguilar, *P*-41). «Ferrandus Affigiado» y «García Petrez» confirman en otro documento del mismo año 1198 (A. H., Aguilar, *P*-42). «Petro Martinez» es otorgante, en 1185 y 1186, de nuestros documentos 14 y 15.

Muño Ruiz da al monasterio de Aguilar todas las heredades que tenía en Barruelo, en Revilla de Santullán y en otros puntos.

Sub *Chriſt*i n*omin*e ⁊ indiuidue Trjnitate, Pat*ris* ⁊ Filij ⁊ Sp*iritu*i s*anct*i, am*en.* |[2] Ego Munno Roizi do la eredad q*ue* eh enBariolo ⁊ en Ribiella; |[3] ⁊ en ſ*anct*e Fagund ⁊ en Barrio q*u*anto heo i, en mont ⁊ en fo*n*t, |[4] et q*u*anto co*m*praro ⁊ ganaro ⁊ en mios dias ⁊ ſos; ⁊ dojo |[5] por ſuas harras a mia mulier Major Garciaz.

|[6] Et dolo la heredad q*u*e he en Porguera, en pennos q*u*anto |[7] eo i, ⁊ ganaro, por ſos beſtidos, nobrada mientre q*u*inie*n*tos |[8] ſoldos.

|[9] Don Gomez Petrez q*u*i tenet ſ*anct*i Juliani alora, teſt; DiagAluarez, t. |[10] Martin Gonzaluez, teſt; Alfonſo Goſtioz, t; Pet*ro* Gomez, t; Pela |[11] [Mar]tinez, t; Ferant Afijado, t; Gonzaluo Petrez, t; Martin |[12] [Mart*i*]nez, t; Pet*ro* Pelaz, t; Martin Dominguez, t. De Ribiela, t: |[13] ..... Petrez, Pet*ro* Domingez, Martin Martinez. De Bariolo, teſtes: |[14] .....arrio Garci Petrez, t; Johan Ferrero, t; Pet*ro* Martinez, t; |[15] .....s bilas todas tres. eſtos ſon teſtigos co*n* ſos co*n*zejos.

|[16] Et bendol mias bachas ⁊ mias eguas ⁊ mio moble |[17] tot a mia mulier Maio Garciz. Et ſo pagado del precio, por nom|[18]brada mie*n*tre en .vii. baſos de plata ⁊ una mula.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-47. — 200 × 248 milm. Lo incluído entre corchetes está borroso en el documento; los puntos suspensivos indican trozos ilegibles.—Línea 12, *Trjn.* sobre la *t* lleva una *i* que tomo por la *r* a medio formar. — 13, *Roizi* con la primer *i* sobre el renglón.

Revilla de Santullán y *Porquera* de Santullán pertenecen al ayunt. de Barruelo de Santullán. *Barrio* de San Pedro está al Oeste de Aguilar.

18

Siglo **XII**. — Aguilar de Campó (?).

Lista de varias heredades compradas por el monasterio de Agüilar.

Hec eſt carta de la h*er*edad que co*m*pramos en Sant Cep*r*ian : De D*omi*nigo Joh*anne*s deUilla halila una terra |[2] en lo ſoto; fiador: Martin Joh*anne*s de Uilla halila; et co*n*cilium de Uilla halila auditores et ueedores. |[3] De Martin Abbad de Aq*u*ilar, filio de Pet*r*o Caro, duas t*ier*ras la una enOter de Peidro, el otra en Roedas; |[4] fiadores: don Michael, ſuo gerno ⁊ D*omi*nigo Peion, filio de Pet*r*o Iulianez; teſtigos: don Michael, filio |[5] de Pelai Joh*anne*s, ⁊ Iohan de Uega, ⁊ don Perroth,′ ⁊ Martin Carral. De Maria de la Fuent de Aquilar |[6] et de ſo ſobrino Pet*r*o, una t*ier*ra en las Coſtanas, por un morauedi; fiador: Martino, gerno dePela Moro; |[7] teſtigos: Iohan, irno de Pela Feles ⁊ Michael Moro ⁊ Micolas, irno de Johan Alu*er*gue ⁊ Fernando, |[8] filio de Martin Porquera ⁊ D*omi*nigo, filio de Martin Cennera. De Martin iuguero tres t*ier*ras, por |[9] dos morauedis, una alaPenila ⁊ duas ſobre caſa; fiador: D*omi*nigo Tome; teſtigos: Pelaio, |[10] filio de Estauano, Cip*r*ian, filio de Martin Uincentez. De la mulier de Iohan Sanchet deQ*u*intana |[11] una t*er*ra en ual deLabaz por tres ſolidos; fiador: Martin Q*u*intana; Teſtegos: Pela Ruuio ⁊ ſuo |[12] ermano don D*omi*nigo ⁊ don Michael, filio de Pela Tiſſes, ⁊ Pet*r*o D*omi*niguez.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-48.—258 × 160 milm.—Línea 15, antes de *alaPenila*, se escribió *la a Penila*, con la segunda *a* sobrepuesta; luego tachado.—18, *Testegos*, sic.=En el Cartulario del monasterio, fol. 53 *c*, se copia esta lista, también sin fecha. He aquí algunas variantes: línea 4, Uilla falila..... en el ſoto.—7, Michael ſo erno.—11, Mar. erno de.—12, erno.—13, erno.—17, Sangez.—20, Tixes.

Villahalila era un pueblo del alfoz de Aguilar de Campó, según el Becerro de las Behetrías de 1352 (ed. Santander, 1866, fol. 70 *c*); hoy no existe. *San Ceprian* será San Cebrián de Mudá, al Noroeste de Aguilar. *Rueda* de Río Pisuerga, ayunt. de Quintanaluengos, al Sur de San Cebrián, sobre el río.

19

Año **1201.** — AGUILAR DE CAMPÓ. — No hay duda que la fecha es 1201. Además del carácter de letra, sirve para asegurarnos el hallar a «Petro Garciez de Cabria» testigo en otro documento de 1201 (A. H., Aguilar de Campó, *P*-61) y a «Petro Garciez ts. et concilium de Cabria uisores et auditores» también en 1201 (Cartulario de Aguilar, fol. 31 *d*).

Ruy Gutiérrez vende al prior de Aguilar sus heredades de Menaza.

In D*e*i no*min*e. Co*n*noçuda coſa ſea atodos los om*ne*s q*ui* eſta uire*n*, cumo yo Roy Gut*ier*rez de Candiue|[2]la, en uno co*n* mi mugier do*n*a Sancha, vendo auos fra D*omingo*, p*r*ior de S*anct*a M*ari*a d*e* Ag*u*ilar, ⁊ auos fra Gon|[3]çalo, ſac*r*iſtan, poral abbad ⁊ poral *con*uento de S*anct*a M*ari*a d*e* Ag*u*ilar, q*u*anto nos auemos enla villa de |[4] Menaza: ſolares poblados ⁊ por poblar, prados, tierras, huertos, eras, muraderas, aguas |[5] corrientes ⁊ no*n* corrientes, molinos, montes, deffeſas, derriegos, ⁊ entradas ⁊ exidas ⁊ |[6] q*ua*nto anos hy p*er*teneçe. Et eſto todo ſobredicho uos vendemos por .CC. ⁊ L.[a] mor*auedis* de los q*u*ales mor*auedis* |[7] ſomos nos bie*n* pagados; ⁊ no*n* finco hy nada por pagar, ni*n* de p*re*cio, ni*n* de robra. Deſto ſon |[8] teſtigos: De fijos dalgo: Roy Garcia de Barrio; Fernant P*er*ez de Mont negro; Fernant P*er*ez |[9] deMedianedo; Jua*n* P*er*ez de Q[*u*i]ntaniella dela Torre. De cl*er*igos: Yua*n* Abbad de Q*u*intaniella; D*omingo* |[10] Abbad de Q*u*intaniella dela Torre; D*omingo* Ribiella de Canduela. De labradores: P*er*o Olea de Cabrja; |[11] do*n* Jua*n*; P*er*o Garcia de Cabria. De Q*u*intaniella: do*n* Martino; doYua*n*nes; Marti*n* M*artinez*. De Manaza: |[12] do*n* P*er*o; P*er*o M*artinez*; Yua*n* M*artinez*. De Canduela: Antolin; D*omingo* Nauas. Fiadores de ſanamie*n*to a fuer de t*ier*ra, |[13] de radrar a tod om*ne* q*ui* deua heredar..... [Mon]t negro; Jua*n* P*er*ez de Q*u*intanilla; |[14] Garci Royz, fide Roy Pelaz, de Çinco ujll[as]..... taniella. Eſta co*m*pra ſobredicha |[15] fue fecha el p*r*imer dia de agoſto. Sub era [M.[a] CC.[a]] XXX.[a] VIIJ.[a]

A. H., Aguilar de Campó, *P*-51. — 218 × 222 milm.

Candiuela, hoy Canduela, ayunt. de Villanueva de Henares; ***Menaza,*** ayuntamiento de Nestar; ***Quintanilla de las Torres,*** ayunt. de Pomar de Valdavia; ***Cabria,*** ayunt. de Nestar; todos en el part. de Río Pisuerga. ***Medianedo,*** ayunt. de Valdearroyo, part. de Reinosa (Santander).

20

AÑO **1204**. — AGUILAR DE CAMPÓ.

Pelayo Peláez vende una heredad en Lomilla al abad de Aguilar.

|[2] Ego Pela Pelaz una cu*m* fr*atr*ib*us* m*e*is Aluar Go*n*zaluez ꝛ Maior Gonzaluez ꝛ Gonzaluo |[3] Petrez n*oſt*ro ſubrino..... |[5] In Era M.ª CC.ª |[6] XLIJ.ª Regna*n*te rege Allefonſo cu*m* regina Alienor i*n* Toleto ꝛ i*n* Caſtella. Alfieraz regis |[7] comes Fernand*us*..... |[8] Alfonſo Guſ|[9]tioz ts.ᵒ..... |[16] Pet*r*o ſobrino ts. Joh*an*es erno d*e* Mari Uelaſchez ts. |[17] Ego Pela Pelaz ꝛ Aluar Go*n*zaluez ſum*us* fidiadores de adozir a Maior Gonzaluez |[18] ad otorgar eſta h*er*edat que nos uendemos en Lomiella, ujua ſediendo; ꝛ ſi ella morir, |[19] ad ſuos filios, ꝛ que ſean pagados de p*r*ecio ꝛ de robra.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-73. — 218 × 185 milm.
Lomilla, ayunt. de Valoria de Aguilar, part. de Cervera de Río Pisuerga.

21

* AÑO **1213**. — AGUILAR DE CAMPÓ.

Doña Mayor vende una tierra a fray Miguel de Fuentelecina.

De Fonte lezina.

Ego don*n*a Maior, mugier de Marti*n* Tareſa, ꝛ mie ermana don*n*a Elujra ꝛ mie ſobrina, ue*n*demoſ una t*ier*ra enna Solana a fra Micael d*e* Fo*n*te lezina, por .IIIJ. morauediſ, pora S*anct*a Maria de Aq*u*ilar; ꝛ es en ſulco d*e* los fr*adre*s de Aguilar. Sub era M.ª CC.ª LI. Regna*n*te rege Aldefonſo c*um* regina Alionor i*n* Toleto ꝛ i*n* Caſtella; maior dom*us*: Go*n*zaluo Roiz; alfieraz: Aluar Nun*n*ez; merino maior: Garci Barba. Garſeas, Burge*n*ſiſ ep*iſcopu*ſ. Fiador de ſanamiento: Marti*n* Tareſa. Do*n* Sebaſtian d*e* Caſtro ts.ᵒ; do*n* Garcia ts.ᵒ; do*n* Ioh*anne*ſ el Couo ts.ᵒ.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 62 *c*.

Fonte lezina estaba unos 8 kilómetros al Sur de Castrogeriz (Burgos), cerca de la ermita de Pedraja. En 1377 el monasterio de Aguilar cambió su heredad de Valbonilla (granja unos 10 kilómetros al Sur de Castrogeriz) y «la eglesia de Santa Maria Magdalena de Fuente el Enzina, çerca elaldea dela Pedaja, aldea de Castroxeriz», por dos casas y un huerto en Aguilar (A. H., Aguilar de Campó, *P*-461). En 1149, Sancho III de Castilla dió a Simón «illa ecclesia que est ad Fonte el elzina et illud monasterium..... Sancte Marie Magdalene»; y en 1154, el mismo

rey dona «hereditatem quam ego habeo in Fonte de lazina..... Deo et ecclesie Sancte Marie Magdalene ibi nuper fundate et tibi Gualterio, eiusdem ecclesie priori» y a los canónigos de San Agustín que allí viviesen. Una heredad que el monasterio de Aguilar poseía en Fuentelecina, lindaba con «la carrera que ua a Ualboniella» (Cartulario de Aguilar de Campó, fol. 11 *a* y *c*, y 87 *c*).

22

Años **1219** y **1221.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Compra de varias partes de molinos hecha por el monasterio de Aguilar.

De loſ molinoſ de Mjra*n*da. Ego Go*n*caluo Go*n*calu*ez*, |[2] fid*e* Go*n*caluo Domi*nguez*, ue*n*do auoſ, p*r*ouiſor fra D*omingo* d*e* S*anct*a M*ari*a de Aq*u*ilar, |[3] la q*u*arta del molino d*e* ſuſo p*or* .I. mulu ɀ p*or* .X. morab*edis*. Fiadoreſ |[4] d*e* ſanam*ien*to: Roy Pedret, ſo tio, ɀ P*er*o Joh*ane*s. Era M.ª CC.ª LVIIIJ.ª |[5] Pedro Nietu ue*n*dio enel molino d*e* medio .I. q*u*inta deuez p*or* .I. mor*abedi* ɀ IIJ. ſ*ue*ld*os*. |[6] Fiios d*on* Joh*anne*s Mu*n*noz ue*n*diero*n* .I. quarta p*or* .II. m*orabedis*. Don Lobo ue*n*dio media |[7] uez enel molino del Uco p*or* IIIJ. m*orabedis* ɀ IIJ. ſ*ue*ld*os*. Vendiero*n* fiios d*e* Mar*tin* Sarranu |[8] media uez enel molino del Ucco p*or* IIIJ m*orabedis* ɀ IIJ. ſ*ue*ld*os*. Michael, fiiu d*e* M*artin* Migael*ez*, |[9] ue*n*dio media uez enel molino de Req*ue*xo por III m*orabedis* ɀ II ſ*ue*ld*os*; eſta co*m*pra fezo fra P*er*o d*e* Uille Gut*ier*re. |[10] Garci Go*n*calu*ez* d*e* Uarrio d*e* Alba ue*n*dio la ſeſma enel molino d*e* medio p*or* XXIIJ. m*orabedis*. |[11] Era M.ª CC.ª LVIJ.ª Do*n* Diago Go*n*calu*ez* ɀ ſu fiia do*n*na Illana ue*n*diero*n* .I. diezma d*e* uez |[12] p*or* I. mor*abedi*. Fiios de do*n* Lobo Iua*n* ɀ Urraca Miſol Illana ue*n*diero*n* .I. octaua en el molino |[13] d*e* ſuſo p*or* XVIJ. m*orabedis*. E Do*n*na Urraca ɀ ſu ermana Miſol fiias de Mar*tin* Go*n*caluez ue*n*|[14]diero*n* e*n*nos molinos d*e* yuſo d*e*la ſeſma la t*er*çia p*or* XIIIJ m*orabedis*. Do*n* P*er*o Joh*anne*s ue*n*dio .I. pra|[15]do en Ualleio por VI m*orabedis*. Garcia P*erez* *con* ſos ermanos ue*n*dio la media uez e*n*nos molinos d*e* yuſo p*or* VIJ. |[16] m*orabedis*. Domi*n*go Chico fiio d*e* Joh*anne*s Fiio ue*n*dio .I. t*ier*ra oriela del rjo p*or* .I. mor*abedi* ɀ II ſ*ue*ld*os*. |[17] Domi*n*go Chico fiio d*e* Iua*n* Fiio co*n* ſu mugier do*n*na Urraca ue*n*dio .I. octaua enel |[18] molino d*e* ſuſo p*or* XVIJ m*orabedis*. Dia Go*n*calu*ez* fiio d*e* Go*n*caluo Domi*nguez* ue*n*dio |[19] .I. ſeſma de uez enel molino d*e* medio p*or* XL.ª VI m*orabedis*. Domj*n*go Ioh*anne*s |[20] nito d*e* Ioh*anne*s Fiio ue*n*do .I. t*ier*ra d*e*la*n*t los molinos por I mor*abedi*. Do*n* Iua*nne*ſ, fiio d*e* P*er*o Nietu co*n* ſu |[21] mulier do*n*na Ma*ri*a ue*n*diero*n* media uez enel molino d*e* Req*ue*xo p*or* VI m*orabedis* |[22] ɀ

unoſ capatos. Domj*n*go Ioh*anne*s, nieto de Iua*n* Fiio, con ſos ermanos |[23] [ue*nd*]iero*n* media uez p*or* VI m*orabedis* z I q*uartero* t*rigo*. Don Do*mingo*, fiiu de Marina Andres, |[24] del uarrio d*e* Alua, uendio I t*ier*ra en ſulco d*e*los fradres, cerca la t*ier*ra |[25] q*ue* co*n*praro*n* d*e* Garci Do*min*-*guez*, p*or* VI m*orabedis* menos t*er*cia. Don Iua*n* Martinez ue*n*dio |[26] .I. t*er*-cia de uez p*or* VIIIJ m*orabedis* z .I. par d*e* capatoſ. Domi*n*go Ioh*anne*s, con ſos |[27] ermanos: D*omingo* Garci Ioh*anne*s, Illana Ioh*anne*s, z co*n* ſos ſobrinoſ, fiios d*e* G*oncaluo* Io*hannes*, z *con*los otres ſobrinos, fiios d*e* Miſol, ue*n*diero*n* media uez z I pedaco d*e* t*ier*ra |[28] en los molinos d*e* iuſo p*or* V m*orauedis* y II ſ*ue*l*dos* z IIJ q*uarteros* d*e* ceua*da*. Garci Iua*n*nes, co*n* ſos ermanoſ |[29] D*omingo* Ioh*anne*s z Miſol, ue*n*dieron media uez e*n*nos molinoſ d*e* ſuſo, enel |[30] d*e*l Ucco, co*n* ſu t*ier*ra, p*or* .X. m*orabedis* z IIJ. din*er*oſ. Don Migael d*e* Ferre|[31]ra z do*n* Menor ue*n*diero*n* .I. uez enlos d*e* ſuſo, en el d*e* medio, p*or* |[32] .XII. m*orabedis* z .IIJ. ſ*ue*l*dos*. Don Iua*n* Martin*ez*, fiio d*e* do*n* Thome, ue*n*dio |[33] .V. ratio*n*eſ enel molino d*e* medio p*or* .V. m*orabedis* z .X.VIIJ. d*inero*ſ. |[34] Don Iua*n*nes, fiio d*e* Iua*n* Fiio, uendio e*n*noſ molinoſ d*e* yuſo, enel |[35] d*e* medio, .I. t*er*cia d*e* uez p*or* .IX. m*orabedis* z .I. q*uartero* t*rigo*. Don Ioh*anne*s Mal|[36]iuega uendio .II. r*acione*s en una uez enloſ d*e* ſuſo, en el |[37] d*e* medio, por .II. m*orabedis* z .I. q*uartero* t*rigo*. Don Go*n*caluo |[38] z ſu mulier Mjoro, P*ero* Ioh*anne*s z ſu mulier M*ari*a P*erez*, |[39] z M*artin* Couo d*e* S*anct*i Ioh*anni*ſ uendiero*n* e*n*noſ molinoſ |[40] d*e* ſuſo, enel del Ucco, media uez p*or* .VI. m*orabedis* |[41] z .I. q*uartero* t*rigo*. Do*n* Ioh*anne*s, fiio de Iua*n* Fiio, |[42] con ſu mugier M*ari*a Migaellez fiziero*n* camio |[43] co*n* el abbad don Marchoſ; dieron .II. par*tes* |[44] d*e* uez enloſ molinoſ d*e* yuſo, enel d*e* medio; |[45] z dioles el abbad p*or* camjo la h*er*edad d*e*la Cal|[46]cada z la t*ier*ra del Ual; z de ſuſanga .I. cu|[47]chiellu, el mangu ſico moro, z .I. carga |[48] d*e* pan.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-109.—130×410 milm.—Línea 4, *fra D.* sobre el renglón. — 14, *Gut.* sobre el renglón. — 22, *con ſos erm.* sobre el renglón. — 28, *nito* y *uendo,* sic;..... *del. los mo.* sobre el renglón y con llamada equivocada tras *p.* I *mor.*—38, *fijos de G... Miſol* sobre el renglón. — 39, *z* I *pe. de ti.* sobre el renglón y con llamada equivocada después de *media.*—55, *dioles,* con la *l* prolongada hacia abajo; pero no creo pueda leerse *diojes.* — En el Cartulario del mismo monasterio, fol. 23 *d,* hay un breve asiento «De los molinos de Miranda» que empieza: «Pedro Nieto uendio en el molino de medio», etc.

Ville Gutierre, hoy Villagutiérrez, part. de Burgos. *Varrio de Alba* será uno de los tres Barrios anejos al ayunt. de Alba de los Cardaños, al Noroeste de Cervera de Río Pisuerga. *Ferrera,* Herrera de Río Pisuerga.

23

* AÑO **1219.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Los judíos Oro Sol y su hijo venden al convento de Aguilar una parte de molino.

De los iudios. — Del molinillo ſobrel mercado.

Fuemos ſtantes teſtigos robrados aq*u*i; aſſi fue |[2] que dixieron a nos Oro Sol, bibda de Iuceph |[3] de Leuanza, ꝛ Zac ſo filio, fijo de Iuceph |[4] de Leuanza: ſeed ſobre nos teſtigos co*n* q*u*innan |[5] co*n*plido, eſcreuid ꝛ robrad ſobre nos co*n* toda |[6] lengua de firmedumne ꝛ dad al abbad do*n* |[7] Micael ꝛ al co*n*ue*n*t de S*anct*a Maria d*e* Aguilar, por |[8] ſeer en lur mano por firmedu*m*ne, pienes que |[9] p*r*iſiemos ꝛ recebimos dellos .cc. ꝛ diez moraue|[10]dis, ꝛ ue*n*diemos ad ellos por ellos todas las tres |[11] q*u*artas del molino q*ue* aujemos en Aguilar enel mer|[12]cado ꝛ ſues exidas ꝛ ſues entradas ꝛ aducha |[13] d*e* ſues aguas ꝛ ſos p*ro*uechos ꝛ ſues co*n*poſturas ꝛ |[14] arroio de ſues aguas, del aujſmo faſta altura |[15] de los cielos. *E* de los aladannos del molino: de |[16] lado uno, D*omi*nico Fuet; d*e* lado ſegundo, Marti*n* |[17] Andres; de lado t*er*cero, bia de los muchos. |[18] *E* ue*n*diemos ad ellos la ue*n*dida eſta, ue*n*dida co*n*|[19]plida, affirmad ꝛ affirmada, tajada ꝛ traſta|[20]iada, n*on* apor tornar en ella por co*n*ſieglo ꝛ no*n* |[21] por demudar della a ſieglos; baian el abbad |[22] el me*n*brado ꝛ el *con*uent, ꝛ enfuercen enna ue*n*|[23]dida eſta forzamie*n*to co*n*plido a por co*n* ſieglo; |[24] ereden ꝛ fraguen ꝛ deſſraguen ꝛ den en don |[25] a q*u*ien uoluntaren, ꝛ fagan en ella lur uo|[26]luntad, ꝛ lur uoluntad, por q*ue* co*n* ojo fermoſo |[27] ue*n*diemos ad ellos la ue*n*dida eſta ꝛ n*on* rema|[28]nexiemos en ella pora n*ueſt*ro cuerpo ꝛ non |[29] pora ujnie*n*teſ de n*ueſt*ra fuerza ninguna remaſi|[30]gia enel ſieglo. *E* tod q*u*i ujnjere de q*u*a|[31]tro partes del ſieglo fijo o fija, ermano o ermana, |[32] p*ro*minco o lonninco, eredador o biſeredador |[33] udio o *criſt*iano, co*n* carta o ſin carta ꝛ ſuxtare |[34] ſobrellos ſobre la ue*n*dida eſta en alguna |[35] guiſa, enel ſieglo ſean ſos ujerbos baldados ꝛ |[36] p*re*ciados por tieſto frecho q*ue* n*on* a en el prod. ꝛ |[37] ſobre nos por eſpazer ꝛ por enxauorrar d*e* |[38] ſobrellos tod xuſtador ꝛ razonador de los uj|[39]nie*n*tes de lur fuerza, faſta ques affirme en |[40] lur mano la uendida eſta co*n* poder de ſobrellos

|[41] ⁊ ſobre lures eredadores deſpos ellos ſobre tod |[42] lures ganados de ſuelo ⁊ de mueble. Acom*en*|[13]demos por eſcreuir ⁊ por robrar en dia ſeſmo, |[44] dize q*u*atro dias al mes de Marſeſuan, anno |[45] q*u*atro mil ⁊ nueb cie*n*tos ⁊ ojaenta, en Agujlar. |[46] Teſtigos: Semuel fijo de Iuceph Milano. Guerſo*n* |[47] fijo de Juceph el guer.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 62 *d.* — Línea 8, *abbad,* con la primera *b* incompleta, parece *albad.* — 27, *udio,* sic. — La fecha del documento corresponde al 25 de octubre de 1219. (Publicado por F. Fita en el *Boletín de la Academia de la Historia,* XXXVI, 1900, pág. 341.)

Levanza, ayunt. de San Salvador de Cantamuda, part. de Cervera de Río Pisuerga.

24

* Año **1220.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

La judía Oro Sol vende una parte de molino al monasterio de Aguilar.

De los molinos de la rauja.

Fuemoſ p*re*ſtoſ noſ teſtigoſ robradoſ iuſo, enna hora q*ue* p*ri*ſieron q*u*innan co*m*plido dagora Oro Sol ⁊ ſo marido Zac fide Iuceph d*e* Leua*nz*a, dixieron a noſ: ſeed ſobre noſ teſtigoſ co*n* q*u*innan co*n*plido, eſcreujd ⁊ robrad ſobre noſ en toda lengua d*e* firmedu*m*ne ⁊ dad al abbad do*n* Michael d*e* S*anct*a Maria d*e* Aguilar ⁊ al *con*ue*n*t por ſeer en lur mano por firmedu*m*ne pieneſ q*ue* p*ri*ſiemoſ ⁊ recebimoſ delloſ cie*n*to morauediſ buenoſ alfonſiſ, ⁊ uediemos ad elloſ por elloſ toda la part q*ue* era a noſ ennoſ molinoſ d*e* mercado q*ue* leſ dizen loſ molinoſ d*e* la rauja, q*ue* ſon en eſpliego del m*er*cado de Aguilar q*ue* ſon cerca ſant Michael. *E* ue*n*diemos a elloſ eſta ue*n*dida co*m*plida, affirmada, deſtajada ⁊ traſtajada, por no*n* por tornar en ella ia maſ, por no*n* demudar della ia maſ; baian el abbad do*n* Michael ⁊ el *con*ue*n*t d*e* S*anct*a Maria d*e* Aguilar afuezen en eſta ue*n*dida aforzamie*n*to co*m*plido por ia maſ, hereden ⁊ fraguen ⁊ deſaten ⁊ den en don aq*u*i queſ q*u*iſieren fagan en ella lur uelu*n*tad, q*ue* co*n* oio fermoſo ue*n*diemoſ a elloſ eſta ue*n*dida, n*on* remanexiemoſ en ella pora n*ueſ*tro cuerpo ni por aloſ q*u*i uinieren d*e* n*ueſ*tra fuerza ningun remanecimie*n*to en est ſieglo. *E* ſi ujniere d*e* q*u*atro partes del ſieglo fijo o fija, ermano o ermana, p*ro*minco o lonnjnco, here-

dador o biſeredador, iudio o *criſti*ano z xuſtaren ſobre eſta ue*n*dida, ſean ſueſ palabraſ baldadaſ z p*re*ciadaſ por un tieſto chebra*n*tado q*ue* n*on* a en el prod, z affirmeſ en lureſ manoſ eſta ue*n*dida co*n* ſoſ p*ro*uechoſ z co*n* el rio d*e* ſueſ aq*u*as, de ſuſo z d*e* iuſo del abiſſo faſta loſ cieloſ. Enno q*ue* fom̃oſ p*re*ſtoſ z acom*en*demoſ por eſcreujr z por robrar, dia mjercoleſ a bent z ſiet diaſ a meſ de Adar, anno d*e* q*u*atro mil z nueb cie*n*toſ z ojaenta, en Aq*u*ilar; z todo eſ firme. Garſon fid*e* Iuceph. Moſe fid*e* Iago Ferrero. Pet*ro* Roiz de Barriolo ts.ª Gut*er* Petrez la lej ts.ª.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, siglo XIII, fol. 64 *b*. La fecha del documento corresponde al 4 de marzo de 1220. (Publicado en la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* de 31 de julio de 1871, pág. 170, y por el P. Fita en el *Boletín de la Academia de la Historia,* XXXVI, 1900, pág. 343.)—Línea 10, *uediemos* sin tilde. — 16, *afuezen,* sic. — 26, *acomend.,* también lee así Fita; en la Rev. Arch., *acomandamos.*

Levanza y *Barriolo,* hoy Barruelo, está en el part. de Cervera de Río Pisuerga.

25

* Año **1220.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Miguel Verezal dona diez vacas al monasterio de Aguilar.

De las uacas q*ue* dio Migal U*er*ezal al *con*ue*n*t.

In D*e*i no*m*i*ne*. Notu*m* ſit p*re*ſentib*us* z fut*ur*is, q*ue* io Migal U*er*ezal, co*n* mie mugier Illana Migaellez, por n*ueſt*ra bona uoluntad z por n*ueſt*ras almas, damoſ .x. uacas al *con*ue*n*to de S*anct*a Maria de Aguilar z el ceruicio ques dellas leuantar, q*ue* derecha mientre lo lieuen al refitor el maior domo q*ue* las toujer; z nul om*ne* n*on* aia poder de tollergelo nin abbad ni prior ni ſoſprior. *E* io Migal U*er*ezal tenedor da queſtas bacas, z deſpues mios dios un de mios fijos, z deſpues de mio fijo, q*ue* las de el *con*ue*n*to al q*ui* ellos q*ui*ſieren a tener las, de mio p*ro*pinq*uo*, z q*ue* no*n* excan de mio linage. *E* ſi uacas ujejas o nouilloſ foren de ue*n*der, q*ue* de el *con*ue*n*to un fradre con el maior domo q*ui* las toujer, z q*ue* ue*n*dan lo q*ue* for de uender z q*ue* lo metan en lo q*ue* q*ui*ſier el *con*ue*n*to; z el tenedor de las uacas ſi alguna falla fizier co*n*tral *con*ue*n*t, q*ue* lo emiende por cabillo z nol fagan end ni*n*gun amor z elloſ nol fagan ademas. *E* la miſſion por paſtorgar las bacas z aſſoldadar q*ue* exca

de las uacas; ⁊ el maior domo q*ui* toujer las uacas, del el *con*ue*n*t cada a*n*no un par de zapatos.

Era M.ª CC. LVIIJ. foron dadas eſtas bacas, .xvi. k*alendas* junij.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 8 *b.* — Línea 10, *dios* por días. — 18, *el conu.*, escrito *el* sobre el renglón.

26

* Hacia **1220.** — Aguilar de Campó. — Esta escritura no lleva fecha; según las escrituras del Cartulario, el abad Miguel rige el monasterio de Aguilar en los años 1215 a 1228 (en 1213 era abad Gonzalo, y en 1229 lo era Martín); la letra de nuestro documento se parece a las de los años 1215 (fol. 59 *d),* 1222 (fol. 64 *d),* etc.

Fernando Díaz vende al monasterio de Aguilar sus heredades en Santa Coloma.

De S*an*c*t*a Coloma.

Notu*m* ſit p*re*ſe*n*tib*us* ⁊ futuris, q*uo*d ego Ferna*n*do Diaz, una cum uxore mea donna Maiore, uendim*us* tota*m* n*oſt*ram hereditate*m* q*u*am habem*us* i*n* ſ*anct*a Coloma, abbati Michaeli ſ*anct*e Marie de Aguilar, cu*m* ingreſſu ⁊ egreſſu, i*n* monte ⁊ i*n* fonte; ⁊ accepim*us* i*n* p*re*cio .lxxx. morabetis, ⁊ ſum*us* pacati de p*re*cio ⁊ de roboratione. La t*ier*ra d*e* font Morgado, co*n* ſoſ mazanos; el p*r*ado d*e* Foiuelo, co*n* ſue t*ier*ra; doſ ſolares en Montezillo, las treſ parteſ en elloſ; laſ ferrenes q*ue* ſon allend Montezillo, las q*u*atro parteſ en ellas; ot*r*as dueſ ſon ſol ſolar de Garci Diaz; la t*ier*ra ſol ot*r*a, laſ .iii. parteſ en ella; al cerezal una t*ier*ra; al p*ar*eion una t*ier*ra; ala ribiella una t*ier*ra; ala carcauaa .i.ª t*ier*ra; allend cardelera una faza; ala del rei una faza; la ſerna de la puerta; la t*ier*ra de ſa*n*t *Criſt*oual; la faza de ſotiello; la t*ier*ra de la luenga; el foio d*e* la ſerna; la t*ier*ra d*e* la ujnnuela; enna uilla de ſ*anct*a Coloma, treſ ſolares; allend arroio una faza; ala ribiella d*e* uarrio ſolano una faza; allend arroio un linar; el iuncar d*e* la pen*n*illa; la uega d*e* la canaliza co*n* ſue faza; ala ujn*n*a duaſ fazas; enna uega una faza; en el ual dues t*ier*ras; ala ujn*n*a d*e* Pet*r*o Petrez una t*ier*ra; al uallejuelo .i. t*ier*ra; sola deſeſa una t*ier*ra ⁊ la media de la de iuſo; tras el orto una t*ier*ra et la q*u*arta del mont; et de la heredad de la Lora q*u*anto ami p*er*tenez; al enſertal un p*r*ado, del ot*r*a part ot*r*o p*r*ado; el p*r*ado de ſa*n*t *Criſ-*

*to*ual; so ſa*n*t *Criſto*ual ot*r*a t*ier*ra; en el molino de co*n*cejo, mie part cumo uno de mios uezinos; la t*ier*ra de la pue*n*t, q*u*anto io hi eredo, uendo a fra Pet*r*o Correion por un podenco. Hi s*unt* teſtes: Roi Ferra*n*dez dOlmos ts.; Pet*r*o Ferra*n*dez, ſo ermano, de Soſiella ts.; Garci Diaz ts.; Gut*ier* Suarez ts.; so ſobrino do*n* Nun*n*o ts.; Gonzaluo Eſteuanez ts.; Garci Ioh*ane*s d*e* Brizia ts.; do*n* Tello d*e* Brizia ts. De ſant Andres: do*n* Martino ſac*er*doſ. De Olleros: don Pet*r*o de la Pen*n*iella ts.; D*omi*nico, fid*e* Iuliana Ioh*ane*ſ ts.; Pet*r*o Ioh*ane*ſ del P*r*ado ts. De Uerezoſa: do*n* D*omi*nico, el del biſpo ts.; Martin Micaellez ts. De ſobre Pen*n*illa: Bartholome; Pet*r*o Alfo*n*ſo ts; Petr*us*, ſac*er*dos ts. De Reſpe*n*da: Pet*r*o Domingez ts. Fiador de ſanamie*n*to: Pet*r*o Roiz d*e* Uillegas.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 62 *a*. – Línea 16, en *parteſ* la *a* escrita sobre el renglón, la *p* hecha sobre una primitiva *q* con el rasgo inferior raspado; sin duda el escriba puso *quar*, enmendando después.

Santa Coloma del Rudrón, ayunt. de Sargentes de la Lora, part. de Sedano (Burgos). *Olmos* de Ojeda, a la izquierda del Pisuerga, cerca de San Andrés del Arroyo, part. de Cervera de Río Pisuerga. *Susilla, San Andrés* de Valdelomar y *Sobre Penilla* son tres lugares del ayunt. de Valderredible, part. de Reinosa (Santander), vecinos de *Olleros* de Paredes y de *Verezosa*, hoy despoblado de Berzosa, ambos en el ayunt. de Berzosilla, part. de Cervera (Palencia). *Bricia*, part. de Sedano (Burgos). *Respenda*, part. de Cervera de Río Pisuerga.

27

Año **1222**. — AGUILAR DE CAMPÓ (?).

Pedro Caro vende al abad de Aguilar unas tierras.

[N]otu*m* ſit p*re*ſe*n*tib*us* z fut*ur*is q*uod* ego Ped*r*o Caro, cl*er*igo d*e* Aſtudiello, ue*n*do a uos abbad don M*igael* d*e* S*ancta* |[2] M*ar*ia d*e* Ag*u*ilar z a u*ueſt*ro *con*ue*n*to, .IIII. t*ier*ras z una q*u*arta d*e* ui*n*na a S*anct*a Cruz, en ſurco los freres |[3] d*e* Poblatio*n*. Eſto uendio por .xxx.ª mo*rauedi*s; fiador d*e* ſanamie*n*to, Marti*n* Ferra*n*d*ez*; te[ſ]tes: Roi |[4] Peid*rez*, alcald*e*; Rod*r*igo Rodriguez; do*n* Uelaſco; Peid*r*o Iua*n*nes Saia lo*n*ga; Go*n*zaluo Carro; |[5] Ped*r*o Iočeli*n*; don Gom*ez*; Mun*n*o Ferna*n*d*ez*. Era .M.ª CC.ª LX.ª. La una ferre*n* tras caſa d*e* Go*n*|[6]zaluo Ped*rez*, en ſurco d*e* los frades; d*e* la ot*r*a part, Go*n*zaluo Pi*n*to; d*e* la ot*r*a p*art*, la carrera; |[7] d*e* la ot*r*a, Go*n*zaluo P*e*d*rez*. Ot*r*a faza hi luego en linde fiios d*e* Migael Ruuio, d*e*

iuſo |[8] [l]a carrera; en fro*n*te, Ped*r*o Paſcal*ez*. Ot*r*a t*ier*ra en la carrera d*e* Palaciolos, en ſurco d*e* los |[9] frad*es*; d*e* la ot*r*a part, don Paſq*u*al; d*e* la ot*r*a part el arroio. Ot*r*a t*ier*ra al ſendero d*e* |[10] Palaciolos, en linde fijos d*e* Miga*e*l Ruuio; en ſomo los fradres, en fondo*n* la carre|[11]ra.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-110.—132×180 milm.—Línea 14, *frades*, sobre la *d* un signo que parece una *i, fradris?*

Santa Cruz puede ser la inmediata a Frómista, vecina de *Población* de Campos, pero desconozco un *Palazuelos* próximo.

28

Año **1223.** — Aguilar de Campó.

Agravios que la casa de Santa Eugenia de Cordobilla recibió del concejo de Cordobilla y de los monjes de Aguilar, desde el año 1187.

Sub era .M.ª CC.ª XXV.ª, a .xij. diaſ andadoſ del meſ d*e* ſepte*m*b*re*, domingo, dia p*or*nombrado, deſapod*er*o el abbad do*n* Andreſ de S*anct*a M*ari*a de Ag*u*ilar a do*n* Pet*r*o de S*ant*a Ouenia de la igleia de S*anct*a |[2] Eulalia de Cordouilla, z toliol end el b*en*efitio, e do*n*d eſ nat*ur*al dauolengo ede pat*r*imonio. E fre Migael de Uilla Sarrazino, q*ui* tenia la caſa d*e* Cordouilla, p*r*iſola claue e cerro la igleia; edeſto foi el annoq*ue* |[3] fino Diago Semenez. Edeſta igleia ſalo el ganada enla caſa d*e* S*ant*a Ouenia, e eſto foi q*ue*relado al rei do*n* Alfonſo; edixo el rei q*ue* la igleia ni*n* gela daua ni*n*gela otorgaua, maſ q*ue*l diera la uila *con* ſos fueros; |[4] ela igleia foi q*ue*relada al obiſpo do*n* Mari*n* d*e* Burgos, e n*on* pudiemos auer d*er*echo. Era M.ª CC.ª XXX.ª VIIJ.ª. In ip*ſ*o a*n*no, .x.º viij.º die m*en*ſiſ octub*re*, in die S*anct*e Luce euua*n*g*e*liſte, fre Migael de Uille Sarrazi|[5]no, q*ui* tenia la caſa de Cordouilla, e ueno a S*ant*a Ouenia, co*n* Marti*n* Peidrez e do*n* Domi*n*go z Jua*n* Eſteuan*ez*, d*e* Cordouilla, *et* de Eneſtar: do Illano z Mari Martin*ez* z do*n* Rodrigo, et forzaro*n* dent*r*o enel |[6] huerto .xii. eſtados; *et* eſ caſa ſenera apartada en un mo*n*t, q*ue* n*on* a*con*ſigo nula puebla. Et paramos p*or* fiador a do*n* Uitoreſ d*e* la Calzada, a iuditio del fuero z del rei, enol q*u*iſioro*n* recebir. Et |[7] ſobreſto ueno el *con*ceio de Cordouilla, z forzaro*n* el t*er*mino d*e* S*ant*a Ouenia, q*ue* offerecio el bue*n* rei do*n* Alfo*n*ſo q*u*i gano Toledo. *Et* a eſtaſ fuerzaſ, diemos apelidos p*or* laſ uilaſ delaſ fro*n*teraſ, e paramos o*mne*s |[8] d*e*

fronte*r*aſ p*or* fiadoreſ, a iuditio del fuero ⁊ del rei, enolos q*ui*ſiero*n* recebir. *Et* ſos no*m*breſ delos fiadoreſ: d*e* Feneſtroſa: Go*n*zaluo Martin*ez* ⁊ Domi*n*go Aſigado; de Cuena: Juua*n* Peidrez; et de Eneſtar: Pet*r*o |[9] Domi*n*guez el maior, ⁊ Juua*n* Martin*ez*, ⁊ Juua*n* Sebaſtian*ez*; ⁊ nolos q*ui*ſioro*n* recebir p*or* fiadoreſ ni fazer nullo d*er*echo. Era .M.ª CC.ª XL.ª VIJ.ª. Et ſobreſto ueno el *con*ceio d*e* Cordouilla ⁊ forzaro*n* un |[10] arbor, ⁊ paramos el ſeelo del rei por fiador ⁊ ſegudaro*n* nos end a piedraſ ⁊ encloiro*n* nos enla caſa. Eſto foi a .xij. diaſ andadoſ d*e* marzo. E leuo el *con*ceio n*ueſt*ros puercos d*e* n*ueſt*ros reſtroioſ ⁊ ſin dampno |[11] a cort, ⁊ emanare*n* los a ſo ſennor, ⁊ touioro*n* los .viiij. diaſ enla cort. E nolos q*ui*ſioro*n* dar p*or* nulla fiadura, ſi n*on* d*e* amatar toda q*ue*rela; deſpoiaro*n* n*ueſt*ros o*mne*s de n*ueſt*ra h*er*edad ⁊ ſeruiro*n*ſe delos deſpoios .v. ſemanas |[12] el *con*çeio. *Et* ſobreſto ueno el *con*ceio a .v. dia, ⁊ forzaro*n* .vi. arboleſ, enla deſeſiela, *con* fre Pet*r*o el Neg*r*o. *Et* paramos fiadoreſ *con* el ſeelo del rei, a iuditio del rei edel fuero, ſobrelos, ⁊ encloiro*n* los enla caſa. E io|[13]guiemos hi treſ meſeſ, deziembre ⁊ enero ⁊ febrero, encloidos, ⁊ ni los ganados paſq*ui*oro*n* ni los o*mne*s labraro*n* ſatal dia d*e* S*anct*e Mathie ap*oſto*li d*e* febrero, a v.º dia p*or* andar d*e*l meſ. *Et* eſto q*ue*relamos alos me|[14]rinos, enul o*mn*e nonos ualio. Et ſacamos el ganado a paſcer, e ueno fre Pet*r*o *con* el *con*ceio ⁊ p*re*ndiaro*n* el ganado, ⁊ nolo q*ui*ſioro*n* dar p*or* nulla fiadura del mu*n*do, ſi no*n* q*ue* p*or* el rei q*ue*relemos ⁊ p*or* el rei alca*n*zemos. Et |[15] diemos a Iuua*n* Guerra ⁊ a Pet*r*o Domi*n*guez de Eneſtar p*or* fiadoreſ, p*or* cuemo el rei mandaſ. *Et* eſto foi q*ua*no ent*r*o el rei do*n* Alfonſo en Gaſcona ⁊ iazia ſobre Burdel. E ma*n*do el p*r*ior fre Migael a Gonzaluo |[16] Garciez, ſo m*er*ino, ⁊ a Roi Paſcual, ſo port*er*o; ⁊ Go*n*zaluo Garciez p*re*ndionos la egua ⁊ Roi Paſcual creba*n*tonos la caſa, ⁊ fezo la pechar iij mor*auedis* ⁊ t*er*cia p*or* fuerza, ⁊ fizo nos la caſa pechera, q*ue* nu*n*q*ua* pechara. |[17] E fre Pet*r*o el Neg*r*o tenia a Cordouila; e uedo nos la uila q*ue* n*on* ent*r*aſſemos en ela, ⁊ cerro nos el *con*ceio dos carreraſ: el una en Fogedielo, el ot*r*a en ſend*er*o d*e* Olea. E tolioro*n* nos laſ deſeſaſ ⁊ abrio el *con*ceio el p*r*ado |[18] del molino p*or* fuerza. E dixo fre Pet*r*o el Neg*r*o: ualauos agora aq*ui* Roma. E fre Cibria*n* fizo nos pechar una uaca ſi*n* d*er*echo, e pechamos .iiij. mor*auedis* p*or* ela. *Et* ueno el *con*ceio d*e* Cordouila armado *con* fre Juua*n* de |[19] Caraueo a S*ant*a Ouenia, ⁊ dio Migael el Creſpo doſ la*n*zadas a do*n* Joh*ane*s, ⁊ ouiemos nos a encloir dent*r*o en la caſa; *et* diemos apelidos ala Calzada ⁊ ala Q*ui*ntana ⁊ a Fe-

neſtroſa ⁊ aMata porq*ue*ra ⁊ a Q*ui*nta|[20]naſ, a Migael Mela, q*ui* era m*erino* d*e*l rei, ⁊ enuiolo q*ue*relar a Roi Go*n*zaluez de Lutio, q*ui* era juſtitia d*e*l rei do*n* Alfonſo. E Roi Go*n*zaluez ma*n*do a Migael Mela q*ue*l dieſſe*n* fiadores d*e* cuemo el rei ma*n*daſſe, |[21] ⁊ no*n* ſe eme*n*do. E q*ua*no el rei mando ent*r*ar laſ raſaſ de Cueno p*or* ſo port*er*o Domi*n*go Corneio, otorgo el p*r*ior fre Migael eſtas fuerzas, q*ue*laſ el ma*n*daua fazer; et eſto otorgo dela*n*t do*n* Telo de Olea ⁊ Roi |[22] Ca*m*po ⁊ Marti*n* Porra; e dela*n*t las fro*nter*aſ delas t*ier*ras otorgo aq*ue*ſto. E dixo aſſi q*ue* el abbat do*n* Andreſ ſacara treſ uezeſ a fijos del cue*n*de do*n* Nuno d*e* t*ier*ra, ⁊ cuemo abria ne*n*gu*n* o*mn*e co*n*nuſco d*er*echo. E dixo fre |[23] Petro el Neg*r*o: nos ſomos reyeſ; tenemos laſ cogechaſ, elaſ baccaſ, elaſ peſq*u*iſaſ d*e*l rei, ¿e q*ui* abria *con*los fradreſ d*e* Ag*u*ilar d*er*echo?; ela co*n*deſſa do*n*na M*en*tia eſtido t*r*eſ diaſ ala n*ueſt*ra puerta, ⁊ n*on* ſe pudo ueder |[24] *con* el abbad do*n* Go*n*zaluo ⁊ n*on* pudo auer d*er*echo ¿e q*ui* podria auer d*er*echo d*e* nos? *Et* eſtaſ fuerzaſ ſo*n* no*m*bradaſ; la p*ri*m*er*a fuerza fizo el p*r*ior en el orto; ⁊ el *con*ceio la mata del ſend*er*o d*e* Olea; ela mata dela |[25] fo*n*t, la t*er*cera; la q*u*arta, de Fuent ſalze; la .v.ª, de la cueſta de T*er*ena; la .vi.ª, d*e*la mata de Nio d*e* Cueruo; la .vij.ª, la mata de ſomo Fro*n*taleſ, ⁊ partimos hi en racio*n* ⁊ ouiemos hi dos a*n*nos pa*n*, e tolio |[26] nosla el *con*ceio; ela .viij.ª, q*ua*no abrio el *con*ceio p*or* fuerza el p*r*ado del molino; ela .viiij.ª fuerza, el arbol d*e* entramos los vertos q*ue* cortaro*n*, helos puercos q*ue* leuaro*n* elos o*mne*s q*ue* deſpoiaro*n*; la .x.ª, los arboreſ dela |[27] deſeſiela q*ue* cortaro*n* elaſ cabraſ q*ue* p*r*endiaro*n*; la .xi.ª, la egua q*ue* p*r*endiaro*n*, *con*ceio treſ o*mne*s; la .xii. q*ua*no p*r*endio el *con*ceio los bueſ, e q*uando* el *con*ceio nos encloiro*n* en la caſa *con* fre Juua*n* de Caraueo. Et eſtaſ |[28] fuerzaſ q*ue*relamos p*or* laſ fro*nter*aſ alos m*er*inos, et a Ferna*n*d Martin*ez* *et* a Garci Roiz Barua. E ma*n*dolo em*en*dar, e Ferna*n*d Martin*ez* ⁊ a P*er*o Domi*n*guez de Eneſtar, en caſa del arcip*reſ*t, en Pumar, ⁊ n*on* ſe eme*n*do. |[29] E q*ue*relamos lo a Pet*r*o Ferna*n*d*ez* el m*er*ino, ⁊ a do*n* Semeno, et al rei do*n* Alfo*n*ſo, ⁊ ma*n*dolo p*or* ſos ſeelos eme*n*dar a Go*n*zaluo Migael*ez* d*e* Ferrera, q*ui* era m*er*ino ⁊ a Migael Mela; ⁊ n*on* ſe eme*n*do. E ſobreſto ma*n*|[30]dolo el rei do*n* Alfo*n*ſo peſq*ue*rir a Roi Go*n*zalu*ez* d*e* Luzio, *et* al abbad de C*er*uatos do*n* Martino, ⁊ a Go*n*zaluo Migaelet eme*n*dar. Elos lo peſq*ui*riro*n*, ⁊ el nolo eme*n*do. *Et* eſtas fuerzaſ ⁊ ot*r*as muchas |[31] fizo el *con*ceio de Cordouilla: Marti*n* Peidrez, e do*n* Domi*n*go, e Jua*n* Eſteuan*ez*, e Domi*n*go Ruuio, *et* eſtos ſo*n* maioreſ d*e* *con*ceio, ⁊ *con* ſos uezinos

fiçiero*n* eſtas fuerzaſ. *Et* eſto q*ue*relamos al |[32] rei do*n* Ferna*n*do, e ma*n*do a Ferna*n*d Ladro*n* q*ue* lo em*en*daſ. E Ferna*n*d Ladro*n* ma*n*dolo em*en*dar a Munio Roiz; e Munio Roiz apod*er*onos enla h*er*edad d*e* Cordouiela, e defe*n*diolo alos fradres, |[33] e coteolo en .c. mor*auedis,* q*ui* liſ hi tuerto fizieſ. E ſobreſto, ueno Ferna*n*d Ladro*n*, e peſq*u*irio laſ fuerzas enlaſ fro*n*teraſ hi en los o*mne*s buenos, ala fuent de S*ant*a M*ar*ia d*e* Ag*u*ilar, e falolo p*or* |[34] u*er*dad. E dio ſo ſeelo p*or* ſo port*er*o Pet*r*o Q*ua*dra, e coteolo en .c. mor*auedis* q*ui* nos hi tuerto fizieſ. Domi*n*go Echa*n*, port*er*o del rey, *con* ſeelo del rey abierto, coteolo .M. morauediſ, hi apod*er*are*n* los |[35] enla h*er*edad d*e* Cordouilla; e foro*n* a S*ant*a Ouenia *con* o*mne*s de fro*nter*as, e p*ri*fioro*n* laſ laueſ e metiero*n*los en la caſa p*or* uaſallos del rei. Era .M.ª CC.ª L.ª VIIIJ.ª, poſt*r*emero dia d*e* dezie*m*b*re*. Pet*r*u*s* Notuit. |[36] Sub era .M.ª CC.ª L.ª XI.ª, quat*r*o dias p*or* andar del meſ d*e* abril, miercoleſ p*or*no*m*brado, veno el *con*ceio todo d*e* Cordouilla *con* fre Go*n*zaluo de Ual B*er*ezoſo q*ui* tenia la caſa de Cordo|[37]uilla; uiniero*n* a S*anct*a Ouenia, e forzaro*n* la h*er*edad dela caſa, et paramos por fiador a do*n* Martino dela Calzada, a iuditio de ſo ſe*n*or el abbad de Ag*u*ilar ⁊ a iuditio d*e*l fuero |[38] e a iuditio del rey, e nol q*ui*ſioro*n* recebir ni fazer nullo d*er*echo, e forzaron e partioron.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó, *P*-111. — 340 × 305 milm. — Línea 9, en *el* la *e* tiene figura de æ. — 66, en *raſaſ,* las letras *ſa* están escritas enmendando una *m.*

Cordobilla de Aguilar, 9 kilómetros al Norte de este punto. *Santa Ovenia,* casa en término de Cordobilla, según se desprende del mismo documento. *Enestar,* hoy Nestar, cabeza de ayunt. de Cordobilla. *Fenestrosa,* hoy Hinestrosas, que como *Cuena, Quintana* y *Mataporquera,* son pueblos de la provincia de Santander, vecinos de Cordobilla. *Pumar* o Pomar, ayunt. de Villarén, part. de Cervera de Río Pisuerga. *Cervatos,* colegiata en el part. de Reinosa (Santander).

29

* Año **1223.** — AGUILAR DE CAMPÓ.

Reconócese que Pedro Fernández de Susilla no tenía razón en una demanda que hacía al monasterio de Aguilar.

Notu*m* ſit p*re*ſentib*us* ⁊ fut*ur*iſ, q*u*od Petro Ferra*n*dez de Soſiella dema*n*daua el p*r*ado de Q*u*intanilla de laſ Feneſtroſaſ, el q*ue* gano el abbad d*e* Aguilar de do*n* N*un*n*o* ⁊ d*e* ſoſ parie*n*teſ d*e* la Faia, ca dizia

q*ue* fuera ſo ⁊ ſobre eſto fue a iudizio co*n* fra Sebaſtian d*e* Bouada, al fuero d*e* Ca*n*po, ⁊ iuzgo el fuero q*ue* apedgaſ co*n* .v. om*n*éſ derechoſ ⁊ nolo pudo fazer; ſobre eſto ma*n*do el fuero por iudizio, q*ue* nol recodiſſen pueſ q*ue* de .xxx.ª an*n*oſ no*n* touiera. Deſt iudizio eſt fidel Roi Camino, de man comun. Don A*n*tolino d*e* la Faia ts.ᵛ; Gut*ier* Pico ts.ᵛ; Ioha*n* d*e* Caſtro, el port*er*o del rej; Pelaio d*e* Ranoſa ts.ᵛ; Roi Petrez, ſo filio ts.ᵛ; Gut*ier* Petrez, el fuero q*ui* lo iuzgo ts.ᵛ Era M.ª CC.ª LXI., .iii.º n*on*as noue*n*bris. Eſtoſ ſon loſ fiadoreſ q*ue* quedaſ Pet*r*o Ferra*n*dez, por ſi ⁊ por q*ui* en eſta razon demandaſ: do*n* Mun*n*io d*e* Corneneſ ⁊ do*n* Domingo, el cun*n*ado d*e* Ioha*n* d*e* Eruega, amoſ d*e* man comun.

A. H., Cartulario de Aguilar de Campó, fol. 32 *b.* - Línea 6, ***abbad*** con la primera *b* incompleta, que parece *albad.*

Sosiella, hoy Susilla; *Quintanilla de las Fenestrosas,* hoy Henestrosa de las Quintanillas; *Ranosa,* hoy Reinosa; *Cornenes,* acaso Coroneles, al Norte de Susilla; son todos pueblos del part. de Reinosa (Santander).

30

Año **1224.** — Aguilar de Campó.

El convento de Santa María de Aguilar recibe por familiares a Fernando González y a su mujer.

..... Ego Michael abbas Sa*n*c*t*e Marie de Aguilar, unacu*m* co*n*ue*n*tu..... dam*us* racion |[2] ad uoſ Ferra*n*t Gonzaluez ⁊ a u*ueſt*ra mugier do*n*na Sancha Roiz, por que ſodes n*ueſt*ros familiares, ⁊ que la aiadeſ en toda u*ueſt*ra ujda tal racion: |[3] cada anno .xlviii. almudes de t*r*igo, por uino .v. mor*auedis*, por carne iiij mor*auedis* o q*ui* lo uala, por peſcado morauedi ⁊ mediu, por lenna mor*auedi* ⁊ mediu, |[4] duaſ q*u*artas de manteca, .viii. cheſoſ loſ .iiii. uacunoſ loſ .iiii. ouejunoſ o doſ mor*auedis*. Et q*u*ando el uno de uoſ finar, la meatad ſea ſuelta; |[5] et el q*ui* uiſq*u*ier aia el ot*r*a meatad de todo eſto q*ue* nombramoſ, ⁊ q*u*ando finar, ſea todo ſuelto. Et ſi en Aq*u*ilar lo q*u*iſieredeſ eſpender, q*ue* uos demos caſa; |[6] et ſi nolo q*u*iſieredeſ eſpender en Aguilar, noſ q*ue* uoſ lo leuemoſ a Uilla noua de Puerta. Facta carta i*n* era M.ª CC.ª LX.ª IJ.ª. Vela prior t*eſti*s..... |[7] Eſta renda q*ue* la |[8] demoſ por Sa*n*t Micael.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-116. Carta partida por *a.b.c.* — 280 × 88 milm.

31

Año **1236.** — Aguilar de Campó.

María Álvarez renuncia a la demanda de la herencia de sus padres que tenía hecha al monasterio de Aguilar.

De UaldEgu*n*na.

Connozuda coſa ſea aloſ qui ſon z aloſ qui ſeran, cuemo jo Mari Aluarez, filia de Aluar P*er*ez de Ualde gun*n*a, de Palacio, partom pagada de q*u*anta demanda demandaua d*e* auer de mio padre z de mi madre al abbat don Martino de S*anct*a Maria de Aguilar z a ſo *con*ue*n*t z a fra Aluaro, q*ue* ni*n*guna coſa no*n* leſ he nu*n*q[ua] d*e* d*e*mandar ni*n* jo ni*n* om*ne* de mio lin*n*age; z diom el abbat amj .v. armentioſ, .iii. buex z .ii. bacaſ, z ſo pagada co*n* ello, z pierdo q*ue*rella z nulla coſa no*n* leſ he maſ d*e* d*e*mandar. Et d*e*ſto ſon t*eſte*s: Pedro Aluarez; Diag Aluarez, ſo erma*no*; Iua*n* Royz; Pedro Royz d*e* Palacio; Gut*ier* P*er*ez d*e* Palacio Jua*n* Domi*n*guez; D*omi*nico Martinez; Martiuan*n*eſ, d*e* la Lera; Migal Martinez; Pedro Martinez. Facta carta i*n* die S*anct*i Marche eua*ngel*iſte, sub era M.ª CC.ª LXX.ª IIII.ª

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 95 *v*, margen inferior del folio.—Línea 10, la *m* de *diom* mal formada, acaso por haber escrito primero *dion*.—14, *Martiuanneſ* lleva una tilde sobre *ti* que parece borrada.

32

Año **1259.** — Aguilar de Campó.

Martín Herrero vende su parte en una represa a fray Martín.

Titulo d*e* la rep*re*ſa ſo ſ*anct*a M*ari*a de Lano.

In D*e*j no*mine*. Con*n*oçuda coſa ſea a todos los om*ne*s q*u*i eſta carta uiren, cumo yo M*artin* Ferrero d*e* Ordeion, ue*n*do auos fra M*artin* de U*er*eçoſa, la ſiedma d*e* la rep*re*ſa d*e* ſo ſ*anct*a M*ari*a d*e* Lano, con ſu reguera cu*m* empieça en la carrera faſta la t*ier*ra de P*ero* D*ominguez* d*e* la Fue*n*t, por .ii. mor*auedi*s menos .ij. ſol*do*s z .ij. d*ineros;* z ſo pagadu d*e* p*re*cio. Fiador de ſanamie*nt*o: P*er*o, fide P*er*o Ag*u*ilar d*e* Fro*n*tada,

Deſto ſon t*eſte*s: M*artin*, abbad mucho malo; do*n* Paſq*u*al; M*artin* Pelaz, d*e* Cen*n*era. De Fro*n*tada: do*n* Toribio; M*artin* Io*hane*s de Mediauilla; P*ero* M*artinez*, el yuguero; P*ero* Io*hane*s, el texedor. Fecha la carta en el mes d*e* en*er*o, el dia d*e* Fabianj ⁊ Sebaſtiani, en era d*e* .M. .CC. .LXXXX. VII. an*n*os.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 97 *c*.

33

Año **1259.** — Aguilar de Campó.

Don Esteban y sus sobrinos venden su parte en los molinos de Villanueva.

In D*e*j no*mine*. Con*n*oçuda coſa ſea a todos los om*ne*s q*ui* eſta carta uiren, cumo yo do*n* Eſteuano, co*n* mioſ ſob*r*inos P*ero* M*artinez* ⁊ Miſſol ⁊ Marcos el monazillu, y ſos h*er*manos, uendemoſ a uoſ, fra M*artin* d*e* U*er*eçoſa ⁊ a uos M*artin* Alfonſo, .iiij. uezes y med*ia* en*n*oſ molinos d*e* Uilla nueua, co*n* entradas ⁊ co*n* exidas, d*e* cumo co*n*pieſça la carrera q*ui* uien d*e* parte d*e* Ryoeliſta ⁊ alos olmos q*ui* eſtan en ſoma la p*re*ſa, faſta las pen*n*as q*ui* eſtan en ſoma la p*re*ſa d*e* Gamonal, d*e*l riberu d*e* las uin*n*as faſta la carrera q*ui* ua d*e* Uilla nueua a Frontada, aſſi cu*m* a nos p*er*tenez por .xxx. .iiij. mor*auedi*s ⁊ iii d*ineros*, ⁊ q*ue* molades el pan a don*n*a Miſſol por ſoſ dias. Fiador d*e* ſanamjento d*e* redrar tod om*n*e q*ui* demandar por ſo: Migael Jo*hane*s. Deſto ſon t*eſte*s: De Uilliella Yuan P*er*ez el pellegeru..... Migael yerno d*e* do*n* Fagu*n*d..... Yuan Eſteuanet..... Migael Yua*n*nes..... D*omin*g*o* el pelleieru, ſo ermanu. Fecha la carta en el mes d*e* en*er*o, el dia de Fabiani et Sebaſtiani, en era d*e* M. CC. LXXXX.ª VII. an*n*os.

A. H., Cartulario de Santa María de Aguilar de Campó, fol. 99 *b*. — Línea 10, la *l* final de *Miſſol* está escrita sobre una *r* primitiva.

Villanueva de Río Pisuerga, unos 8 kilómetros más arriba que Aguilar, en el curso del río. *Frontada*, con el despoblado de *Gamonal*, está unos 7 kilómetros al Oeste de Aguilar.

34

Año **1284.** — Notario de AGUILAR DE CAMPÓ, que parece escribe este documento en SANTO TORIBIO DE LIÉBANA (Santander), por mano de otro.

Juan Díaz ofrece enterrarse en Santo Toribio de Liébana.

Con*no*çuda coſa ſea a q*u*antos eſta carta viren, como yo Joha*n* Diaz, ffijo de DiegOrdonez de Caſteyon, ſeyendo ſano ⁊ con |[2] ſal*u*t, de mj buena volu*n*tad offereſco mjo cuerpo ⁊ mj alma ala caſa de S*anct*o Thuribio, ⁊ p*ro*meto de e*n*terar y mjo cuer|[3]po, ⁊ ma*n*do y comjgo el q*u*into de q*u*anto mueble oujero al tie*n*po q*ue* yo finaro. *E* ſi p*or* aue*n*tura, anteſ q*ue* yo finaro, q*u*iſiero |[4] dar h*er*edamje*n*to ala caſa de S*anct*o Thuribio q*ue* rie*n*da xxx m*orauedis* delos din*er*os dela guerra, q*ue* finq*ue* el q*u*into ſobre dich*o* a mjos |[5] h*er*ed[*er*]os; ⁊ ſi eſto non cu*n*pliro ante q*ue* yo finaro, q*ue* lo cu*n*plan mios h*er*ederos al dia del mjo e*n*terramje*n*to aſſi como ſob*re* |[6] dich*o* eſ; ⁊ ſi no*n* q*u*iſiere*n* dar h*er*edamje*n*to q*ue* rie*n*da los xxx m*orauedis* ſobredichos, q*ue* den el q*u*into de q*u*anto mueble oujero, |[7] poro q*u*ier q*ue* lo aya, al tie*n*po q*ue* yo finaro, bie*n* ⁊ co*n*plida mie*n*te; ⁊ ſi mjos h*er*ederos eſto no*n* q*u*iſieren co*n*plir, ſea*n* mal|[8]dictos ⁊ deſcomu*n*gados ⁊ con Judaſ en y*n*fierno da*m*pmnados, ⁊ pechen en coto mill m*orauedis:* la meatad al rey ⁊ la |[9] otra meatad ala caſa de S*anct*o Thuribio. E nos don Sancho, p*r*ior dela caſa de Thuribio, con el conuje*n*to deſe miſmo |[10] logar, por eſti bie*n* q*ue* uos Joha*n* Diaz fazedeſ ⁊ fizieſteſ ⁊ faredeſ ala caſa de S*anct*o Thuribio, ⁊ uos fradradeſ pora e*n*te|[11]rar uos en ella, damos uos en p*re*ſtamo q*ue* te*n*gadeſ dela caſa, por e*n*todos u*ueſt*ros diaſ, diez moyos de trigo cadan*no* |[12] por la emjna de Potes; ⁊ q*ue* ſea pagado de Sant Miguel ata el dia de Sant M*artin,* eneſtj comedio q*u*ando nos lo deman|[13]darteſ; ⁊ de Sant M*artin* adela[*n*]t no paga*n*do eſti pa*n,* aya .J. m*orauedi* de pena cadal dia delos din*er*os dela guerra. *E* damos |[14] uos la vin*n*a de Traſ vega con ello ⁊ q*u*antos uaſallos auemos en*n*a collaçion de San Zauaſtian, ſaluo los q*ue* tie*n* |[15] P*er*o Go*nçaluez* de Frama, ⁊ los uaſallos q*ue* auemos en Caecho ⁊en Couen*n*a, ⁊los q*ue* touo DiegOrdonez u*ueſt*ro padre en Collo, ⁊ los |[16] uaſallos q*ue* auemos en Redondo ⁊en Sa*n*t Felizeſ ⁊en Caſteyo*n* ⁊ en Gallinera. Eſto uos damos con q*u*anto derech*o* |[17] nos agora yauemos, ⁊ uos q*ue* noleſ paſſedeſ a mas. Eſto

uos damos q*ue* lo te*n*gadeſ de nos por e*n*todos u*ueſtr*os diaſ, z q*ue* |[18] no*n* ayadeſ poder de uendello, nj de e*n*pen*n*allo, nj met*er* lo ſo otro ſenorio nj*n*guno; z ſi lo fiziertеſ, q*ue* pori lo p*er*dadeſ todo; |[19] z a u*ueſt*ra fin q*ue* finq*ue* tod eſto, q*ue* uos damos, libre z q*u*ito en*n*a caſa de S*anct*o Turibio co*n* q*u*antaſ meyorjaſ uos y fiziertеſ, ſin |[20] ni*n*guna mala boz. *E* por q*ue* eſto ſea firme en todo tie*n*po, z non ue*n*ga en dubda, nos do*n* S*anch*o el p*r*ior z el conuje*n*|[21]to los ſobre dichos, z yo Joha*n* Diaz el ſob*re* dich*o* mandamos fazer dueſ cartaſ p*ar*tidaſ por abece, atal la vna |[22] com*m*o la otra, ffechaſ en vna manera. *E* yo don Sancho el p*r*ior z el co*n*uje*n*to los ſobre dichos puſimos el ſello |[23] de S*anct*o Thuribio enla carta q*ue* tenedeſ uos Joha*n* Diaz el ſobre dich*o* en eſta rezon; z yo Joha*n* Diaz el ſobre dich*o* otroſi |[24] puſi mjo ſello en la carta q*ue* el p*r*ior z el co*n*uje*n*to los ſob*re* dichos tenedeſ en eſta rezon. E por maſ firme du*n*bre |[25] rogamos a D*oming*o Diaz, eſcriuano publico del rey en Ag*u*ilar, q*ue* fizieſſe fazer eſtas cartas z metieſſe en ellaſ |[26] ſo ſigno en teſtimonjo. Ffecha la carta q*u*atro diaſ de agoſto, era de mill z CCC. z vey*n*te dos annos. Deſto ſon |[27] teſtigos rogadaſ de ambaſ laſ p*ar*teſ por teſtimonjo: Gomez P*er*ez dela Lama; Gomez Go*nçaluez*; Joha*n* |[28] Gomez; G*arci*a Royz; Alfonſo Royz de Uaro; Roy P*er*ez de Uuelna; G*onzalu*o F*err*a*nd*ez de Uedoya; Gutier |[29] Royz de P*re*liezo; P*er*o Malo de Uedoya. Et yo Domj*n*go Diaz el ſobredicho, por ruego del p*r*ior z del |[30] co*n*uiento z de Joh*a*n Diaz los ſobr*e* dichos, fiz eſcreuir eſtas cartas, z meti enellas mio ſingno en |[31] teſtimonio.

A. H., Santo Toribio de Liébana, *P*-59. — 210 × 287. milm. — Línea 11, [*er*], olvido de abreviatura. — 19, olvido de *ſc̄o* entre *de* y *Thuribio.* — 50, *rogadaſ,* sic. — 54, *Et yo.....* hasta el final es autógrafo del escribano de Aguilar.

El otorgante, las heredades y los testigos pertenecen a la actual provincia de Santander. *Casteyon,* hoy Castejón, ayunt. de Ongayo, part. de Torrelavega. *Frama* y *Caecho,* ayunt. de Cabezón de Liébana, part. de Potes. *Cobeña* y *Collo,* hoy Colio, ayunt. de Castro o Cillorigo, part. de Potes. *San Felices,* part. de Torrelavega. Al part. de Potes pertenecen además *La Lama,* ayunt. de la Vega de Liébana; *Uaro,* o sea Baró, ayunt. de Camaleño, y *Uedoya* o Bedoya, ayunt. de Castro o Cillorigo. *Preliezo* es Prelliezo, part. de San Vicente de la Barquera.

35

Año **1388.** — Aguilar de Campó.

Los judíos doña Rica y su hijo venden a Fernán Gutiérrez unas casas en la judería de Aguilar.

Sepan q*ua*ntos eſta carta biere*n*, com*m*o yo don*n*a Rrica, fija de don Salamo*n* Mane*n* ꝛ muger q*ue* ffue de don Jacob aben Motar, e yo don Semuel aben Motar, ſu fijo del |[2] dicho don Jacob ꝛ d*e*la dicha don*n*a Rrica mj madre, amos adoſ en vno ꝛ cada vno denoſ por ſy, ot*or*gamos ꝛ conoſçemos q*ue*, de n*ueſt*ra buena voluntad ꝛ ſyn p*re*mja |[3] algu*n*a, q*ue* vendemos avos Ferrand G*utie*rreʒ Churron, veʒjno ꝛ morador en Agujlar de Campo, vnas caſas q*ue* eran n*ueſt*ras, q*ue* ſſon aq*u*i en la ujlla de Agujlar, al varrio |[4] d*e*la juderia çe*r*ca del molinjllo. D*e*las q*ua*l*e*s caſas ſſon ſulq*ue*ros: d*e*la vna parte, ſolar de caſas ꝛ huerta q*ue* fuero*n* de don Jacob Mane*n*; ꝛ delante las dichas ca|[5]ſas, la calle rreal; ꝛ de traſ d*e*las dichas caſas, el arroyo q*ue* viene d*e*la fuente de Palaçio. E vendemos vos maſ vna traſera de caſas, q*ue* eſtan |[6] ju*n*tas co*n* las dichas caſas q*ue* fuero*n* de fijos de don Jacob Mane*n* ꝛ de don*n*a Clara ſſu madre; las q*ual*e*s dichas caſas co*n* ſſu trasera vos vendemos co*n* |[7] entradas ꝛ co*n* ſſalidas ꝛ co*n* todas ſſus p*er*tene*n*cias, q*ua*ntas an ꝛ deue*n* auer, de fecho ꝛ de derecho, en q*ua*l q*ui*er man*er*a o por q*ua*l q*ui*er raʒo*n* q*ue* pueda |[8] ꝛ deua ſſer, por quatro mjll m*orauedis*—deſta mon*eda* blanca q*ue* ſe agora vſa en Caſtiella, conta*n*do vn blanco por ſſeyſ din*er*os — q*ue* reçebymos de vos en p*re*çio ꝛ en |[9] paga ꝛ en rrobra, co*n* ſſu juſto p*re*çio d*e*las dichas caſas co*n* ſu traſera, de q*ue* noſ ot*or*gamos por bie*n* pagados ꝛ bie*n* ent*re*gados atoda n*ueſt*ra voluntad; de g*ui*ſa |[10] q*ue* no*n* finco en vos, el dicho F*e*rrand G*utie*rreʒ, coſa algu*n*a por pagar nj*n* en nos por rreçebyr. E por q*ue* eſ aſy verdat, renu*n*çiamos ꝛ partymos de noſ laſ |[11] leys del fuero ꝛ del der*e*cho, ꝛ cada vna d*e*llas, sobre rraʒo*n* d*e*la paga: la vna ley en q*ue* dize q*ue*los t*estig*os d*e*la carta deue*n* ver faʒ*er* la paga to da |[12] o parte d*e*lla, en din*er*os o en ot*ra* coſa q*ua*l q*ui*er q*ue*lo vala; e la ot*ra* ley en q*ue* diʒe q*ue* faſta doſ an*n*os eſ om*n*e tenjdo de p*ro*uar la paga q*ue* fiʒo. E |[13] todas eſtas leys, o ot*ras* q*ual*e*s q*ui*er, partimos ꝛ q*ui*tamos de noſ, q*ue*las no*n* podamos parar ante noſ en juyʒio nj*n* fuera del, ante alcall*e*

o jueʒ eclefy|[14]aſtico o ſeglar. E de oy dia en adelante q*ue* eſta carta eſ fecha ent*re*gamos z apoderamos z aſſentamos avos, el dicho F*e*rrand G*utie*rre*ʒ*, en las dichas ca|[15]ſas co*n* ſſu traſera, z en*e*l jur z p*ro*p*ri*edat z ſſen*n*orio z tenençia d*e*llas p*ar*a q*ue* ſſea*n* v*ueſt*ras libres z q*ui*tas por juro de h*e*redat, z p*ar*a los v*ueſt*ros h*e*rederos, p*ar*a ſſiemp*re* |[16] jamas, p*ar*a vender z enpen*n*ar z dar z trocar z camjar z enajenar z p*ar*a q*ue* fagades d*e*llas z en*e*llas atoda v*ueſt*ra voluntad, aſy co*m*mo fariades |[17] d*e*las v*ueſt*ras coſas p*ro*p*ri*as las q*ue* mas libres z mas q*ui*tas en*e*l mu*n*do auedes. E p*ar*a vos ſſanear z faʒ*er* ſſanas las dichas caſas, z arredrar z q*ui*tar a |[18] q*ua*l*e*s q*ui*er p*er*ſſonas, aſy varon*e*s com*m*o mugeres de q*ua*l q*ui*er ley o eſtado o condiçio*n* q*ue* ſſean, q*ue* vos las enbargare*n* o contrallare*n* auos o alos v*ueſt*ros h*e*re|[19]deros, obligamos anos meſmos z atodos n*ueſt*ros bien*e*s, aſy muebl*e*s co*m*mo rayʒes, ganados z por ganar, por do q*ui*er q*ue*los noſ ayamos, ſſopena z poſtura |[20] q*ue* vos pechemos los dich*o*s quatro mill m*orauedis* doblados, z la vençon q*ue* vala z ſſea firme, p*ar*a agora z p*ar*a en todo tiempo del mu*n*do. E por q*ue* eſto ſſea |[21] firme z no*n* venga en dubda, noſ los sobre dichos vendedor*e*s, don*n*a Rrica z don Sſemuel, rogamos a Ioh*a*n F*e*rr*and*eʒ de Valle, eſc*r*iuano publico en Ag*ui*lar |[22] de Campo, q*ue* fiʒjeſe eſc*r*iuir eſta carta z la ſignaſe co*n* ſſu ſigno. Fecha la carta en Agujlar de Campo, catorʒe dias andados del meſ de Junjo, |[23] a*n*no del naçimie*n*to del n*ueſt*ro ſaluador Jh*eſ*u*Criſt*o de mill z treʒjentos z ochenta z ocho an*n*os. Teſtigos q*ue* aeſto fuero*n* p*re*ſent*e*s, llamados z rrogados por |[24] teſtimonjo: M*artin* F*e*rr*and*eʒ, odrero; z Alfon̄ de Porq*ue*ra; z F*e*rrand G*utie*rreʒ, fijo de Gil G*utie*rreʒ de Rrebolledo d*e*la Hen*er*a; z don Salamo*n* Anbran; z don Yuça Anbram, su |[25] h*e*rmano; z don Abraham Alman*n*er; todos veʒjnos de Agujlar, z ot*r*os. E yo Joh*a*n F*e*rr*and*eʒ de Valle, eſc*r*iuano publico ſobre dicho en Agujlar de Campo, |[26] por n*ueſt*ro sen*n*or el Conde don Peydro, fuy p*re*ſente aeſto co*n*los dichos teſtigos; por end*e*, a pedimje*n*to z ruego d*e*los sobre dich*o*s vendedor*e*s, eſc*r*iuj eſta |[27] carta por mj mano z fiʒ en*e*lla eſte mjo ſigno ┼ atal, en teſtimonjo de verdat. Joh*a*n F*e*rr*and*eʒ.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-479. - 318 × 222 milm.—Línea 15, antes de *con* se escribió *del* y se tachó. —39, *z enpennar*, repetido. Ponemos ʒ tan sólo cuando equivale a *z*, pero el escriba hace de igual forma ʒ todas las otras que imprimimos *ſ*. El documento y la firma son autógrafos de Juan Fernández.

Porquera de los Infantes y *Rebolledo de la Inera*, ambos del ayunt. de Pomar de Valdavia, part. de Cervera de Río Pisuerga.

CASTILLA DEL NORTE

Emplearemos esta denominación arbitraria para designar la primitiva Castilla, considerando como tal el Norte de la provincia de Burgos, con sus partidos de Villarcayo, Sedano, Villadiego, Briviesca y Miranda de Ebro.

En la primera mitad del siglo IX, esta región era la que únicamente se llamaba *Castella*, nombre nuevo que entonces se usaba en vez del antiguo de Bardulia [1]. Su extremo meridional lo marcaba la fortaleza de Pancorbo, según hemos visto arriba (pág. 4_{20}).

Pero en el siglo X ya se había extendido por el Sur el nombre de la región, y entonces se hubo de llamar *Castella Vetula*, o *Vetra*, a aquella primitiva Castilla, empleándose el nombre de Castilla, a secas, para designar la región de Burgos, que era ya más importante que la otra.

La denominación de *Castilla la Vieja* se usó con muy varia extensión. En el siglo X designaba la vertiente Norte del Ebro próxima a Villarcayo, comprendiendo el valle de Tobalina (al Norte de Frías); pero parece que no incluía el valle de Losa (más al Norte, también en el partido de Villarcayo), ni Pancorbo, ni Miranda de Ebro [2]. En el

---

[1] *España Sagrada,* XXVI, págs. 40 sigs. y 49. El nombre se usaba sin duda ya en el siglo VIII, pues los árabes llamaban a esa región *Alquilé,* nombre que es una traducción del de *Castella*, «los castillos». Véanse, por ejemplo, Ben Adhari, hablando de la expedición militar enviada por Hixem I, en 792, contra Álava y Alquilé; o An-Nowairí, cuando trata de la expedición de dos años más tarde; ambos autores son muy posteriores, pero sin duda copian literalmente a autores más antiguos, según costumbre de los historiadores árabes. Me es sospechoso el nombre de *Castilla* en un documento del año 778, atribuído a Abderráhman I *(Memor. Acad. de la Hist.,* III, 1799, pág. 259, y XIII, 1903, págs. 242-243).

[2] Así se desprende de la escritura de dotación del monasterio de Covarrubias por el conde Garci-Fernández el año 978, donde se nombra a *Kastella Vetera,* o *Vetra,* en un sentido muy restringido (en L. Serrano, *Cartulario de Covarrubias,* 1907, págs. 18-19 y 26).

siglo xiv, la *Merindad de Castiella Vieja* comprendía desde las sierras de Oña y de Pancorbo (al Sur del Ebro) hasta el mar de Laredo y Castro-Urdiales; quedaban dentro de la Merindad Frías, Miranda de Ebro y Bugedo, dejando fuera a Pancorbo y Oña [1].

Además de esta Merindad, nuestra región abarca la antigua Merindad de *Bureba* (de extensión casi igual al moderno partido de Briviesca), en cuyo extremo lindante con Castilla Vieja están Oña y Pancorbo [2]. Comprende también la Merindad de *Villadiego* (casi igual a lo que ahora es partido de Villadiego), y comprende, en fin, la parte Norte del territorio de Río de Ubierna, que en el siglo xiv estaba agregado a la Merindad de Burgos y ahora forma el partido de Sedano.

Políticamente, toda la región perteneció al condado y al reino de Castilla, salvo que Castilla Vieja estuvo unida al reino de Navarra desde 1035 a 1064; el Norte de Bureba, con el monasterio de Oña, lo estuvo desde 1035 hasta 1054, el Sur hasta 1076, y después, la mayor parte de Bureba, desde 1110 hasta 1135 (v. págs. 7-10).

Eclesiásticamente, desde el siglo ix, ambas comarcas fueron de los antiguos obispados de Valpuesta y Oca; y luego, en el siglo xi, del obispado de Burgos, heredero de aquéllos.

En nuestra colección figuran los documentos más interesantes que en el Archivo Histórico existen procedentes de los siguientes monasterios:

Cistercienses de Santa María de Ríoseco, en el valle de Manzanedo, antigua Merindad de Castilla Vieja, moderno partido de Villarcayo; hay en el Archivo Histórico 158 documentos Particulares, del año 1168 al 1803.

Premonstratenses de Nuestra Señora de Bugedo, cerca de Candepajares, antigua Merindad de Castilla Vieja, moderno partido de Miranda

[1] Por occidente comprendía a Valdeporres y Hoz de Arreba (pero no Soncillo, que era de Campó), y por oriente incluía hasta Valdegovia, en Álava, y Carranza, en Vizcaya. Véase la enumeración de los pueblos de la Merindad en el *Becerro de las Behetrías*, 1352 (edic. Santander, 1866, fol. 190 *v.*). Hoy, *Merindad de Castilla la Vieja* se usa en un sentido extremamente limitado, para designar un solo ayuntamiento del partido de Villarcayo, compuesto de dos docenas de lugarcillos, con Cigüenza a la cabeza, y que no llegan a sumar 3.000 habitantes. En cambio, el nombre de *Castilla la Vieja*, como región, tiene usos extremamente amplios, comprendiendo, en lo civil, el conjunto de las seis provincias de Santander, Burgos, Logroño, Soria, Segovia y Ávila.

[2] La Bureba es región distinta de *Castiella Vieja* en el Poema de Fernán González 455; también en la *Primera Crónica General*, pág. 402 *a* 23; en nuestro documento de 1215, núm. 45, etc.

de Ebro; hay en el Archivo 10 documentos Particulares, del año 1175 al 1527; pero es de advertir que los documentos de este monasterio están a veces confundidos con los de Bugedo en Juarros, según tendremos ocasión de notar aquí y en la región de Burgos.

Canónigos regulares de Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, situado en el extremo Sur de la antigua Merindad de Castilla Vieja, hoy en el Norte del partido de Briviesca; hay en el Archivo 80 documentos Particulares, del año 1211 al 1510.

Benedictinos de San Salvador de Oña, en el Norte de la antigua Merindad de Bureba y del moderno partido de Briviesca; hay 1035 documentos Particulares, del año 836 al 1789 [1].

Bernardas de Vileña, en el centro de la Bureba o partido de Briviesca; hay un Cartulario de 134 páginas, de 280 × 195 milm., escrito de varias manos: llamaremos copistas *A* y *B* a los dos primeros, que escribieron en el segundo tercio del siglo XIII, y copista *C*, *D*, etc., a los de fines del mismo siglo.

---

[1] He aquí los trozos que me parecen interesantes en los documentos latinos que omito: Oña, *P*-8, año 1107 (letra visigoda): «Nunnu Uida et uxor mea Anderaço» donan al abad Juan de Oña unas casas «in..... Rigo deuena et in Quintana de Apalla; ..... et ego Io*h*a*nn*e*s* abbas ſic dono uob*is* tale fuero q*uo*d nulla façendera faciatis apalacio».—*P*-11, año 1114: «Ioh*ann*e*s* Padiernes..... cum uxore mea domna Comdeſſa» donan a Oña heredad «in ualle de Petrapidonna..... in Sancti Uictoris de ſola loma; ..... a Maſçanares uno linar; ..... ad Canalegga uno linar; ..... in ſoma uilla una terra cu*m* ſuo peral al Colladiello; ..... ⁊ alos Foiulos n*oſt*ras terras p[ro]prias; aRibiella conzceggera una uinea».—*P*-13, año 1129: «Iohan Annaiaç deueſcolideç» vende a Oña..... «alia t*er*ra ſup*er* pe*n*nueco que dicitur lacueſta; ..... enel molino dela ſarça el medio die et nocte..... Petro Ennegoç d*omi*nante Petra lada».—*P*-16, año 1137, el conde Rodrigo Gómez y su mujer Elvira donan a Oña: «uillam in alfoz de Ouirna, que dicitur Uilla uerde..... illa ſerna del ſemdero..... in uallego..... in Uilla uerda..... in Quintana Meggan». — *P*-20, año 1146, ampliación de la escritura anterior: «in alfoç de Ouirna..... ſemdero..... in ualleiho..... in Quintana Meihan..... in homicidijs et in calumpnijs et in manpueſta..... Semen Ennegoç, Nun Pedrez». — *P*-40, año 1180, Rodrigo Sánchez dona a Oña heredades en Castilla Vieja: «Rod*er*ic*us* Sanggeç..... Petr*us* Pelaiz la Uiegga..... don Lop de Mena fidiador de otorgar ⁊ de ſanar anno ⁊ dia iſtas h*er*editates».— *P*-42, año 1182, Diego Pérez de Tamayo vende a Oña solares en Tamayo: «uineam que e*ſt* circa arroyo que diſcurrit de Canalegga a Ueſga..... ⁊ ex alt*er*a parte t*er*ra de Martin Moſzo. Et ſimilit*er* dam*us* uno pedaſzo de t*er*ra en maſzanar de Uiziana..... Rege Aldefonſo in Toleto ⁊ Burgis ⁊ Naggera». — *P*-45, año 1188: «conceggio de Rio de ſeras ⁊ d*e* Pe*n*na forada ⁊ de Uilla uerde ts.». — *P*-80, año 1201, el conde Gonzalo Rodríguez confirma la donación de su padre (que arriba queda registrada, años 1137 y 1146): «illa ſerna del ſemdero..... in ualleiho..... in Q*u*intana Meihan».

Hay además en el Archivo Histórico otros documentos de los Benedictinos de Santa María, cerca de Obarenes (3 Partic., del año 1371 a 1462) y de los Jerónimos de San Miguel de la Morcuera, en Ameyugo (11 Partic., del año 1405 al 1611), puntos de la antigua Merindad de Castilla Vieja, moderno partido de Miranda de Ebro; pero carecen de interés por lo tardíos. De la región de Miranda de Ebro daremos, en cambio, alguna muestra, procedente del monasterio de San Millán, en la Rioja.

36

Año **1102.** — Oña, part. de Briviesca.

Doña Maior y doña Anderquima donan varias heredades al abad de San Salvador de Oña.

In D*ei* nomine. Noſ deniq*ue* laſ dominaſ, uidelic*et* domna Maior et do*m*na Anderchina..... damuſ..... |[3] n*oſt*roſ palacioſ q*u*am habem*us* en Quinta niella ſubt*us* uilla deſuſo..... |[6] en Ualle Fermoſo q*u*antum nobiſ ibi p*er*tin*et;* et in delaparte et in Q*u*intana de palatjo qua*n*tu*m* nob*is* p*er*tin*et;* en ſ*anct*i Georgii ſimilit*er* |[7] en noſ Barrioſ qua*n*tu*m* ibi habem*us* et ſua eccl*eſ*ia. Et noſ laſ duennaſ accepim*us* de te..... |[8] xxx baccaſ cu*m* ſuo toro enroboratjone. Facta carta era .M. CX^{L}, regnante rege Aldefonſo in Toleto..... |[9] senior Lop Sanggeç et ſenior Didac Sa*n*ggeç d*omi*nanteſ Caſtella..... |[13] Martin Aluareç, t*etſi*ſ; Ferra*n*do Aſſureç, tſ; Roic Didaç, tſ.....; |[14] Armetero tſ; Melenduſ, tſ; Vermuduſ, tſ; Eſidre, tſ; Vincete, tſ; toto co*n*cilio de ualle de Pet*r*a Pidonia ubi fuit roborata, teſteſ.

A. H., Oña, *P*-5.—Letra visigótica.—363 × 143 milm.

Valle fermoso, hoy Valhermosa, ayunt. de Merindad de Valdivieso, part. de Villarcayo. *Barrios* de Bureba y *Quintanilla* del Valle (?), ambos en el part. de Briviesca.

37

Año **1127.** — Oña (?), part. de Briviesca.

Teresa González y sus sobrinos donan heredades al monasterio de San Salvador de Oña.

Sub *Chriſti* nomine..... Ego Taraſia Gonçalueç una cu*m* conſobriniſ me*i*ſ GonçaluoPeidreç, Sancia Peidreç, Maria Nunneç..... |[2] c*on*cedim*us* ad atriu*m* S*anct*i Saluatoriſ |[3] Honie..... |[5] in p*r*imiſ ipſo ſolar q*uo*d fuit de don Teillo cu*m* ſua hereditate; .i.ª terra ala Portiella; alia terra que dicu*n*t la Toua ante el |[6] molino de don Didago iuxta uia publica; alia faça ſo el Pennueco; alia ante el molino de Recheço et alia traſla penna del molino de Rechexo; in ipso molino de padre la quarta parte |[7] dia ⁊ nocte; in molino dela ſarça el medio; el molino de Requexo el medio die ⁊ nocte; el ſolar de Nunno cu*m* ſua hereditate..... |[10] Facta carta donacioniſ die id*us* m*a*rci sub era .T.C.ª LXX.ª Rex Adefonſuſ arago-n*en*ſſiſ in Nagara ⁊ in Caſ|[11]tro ſeriç ⁊ in Burgiſ; dominante in Poça Sancio I*o*h*a*n*e*ſ; in Petralada Petro Ennecoç. Ego Tareſa Gonçalueç una cu*m* c*on*ſubriniſ meiſ..... |[12] Don Sancio t*e*ſt*i*ſ. Don Fan t*e*ſt*i*ſ.

A. H., Oña, *P*-12. — 445 × 140 milm. — Línea 9, *Recheço,* con la *ç* atravesada por un rasgo, acaso para hacerla *x.* — 12, la *e* de *die* tiene la forma especial semejante a æ que hallamos también en el documento núm. 28_9. — Transcribimos por *ç* las que tienen su parte inferior escrita con trazo más fino que las que transcribimos por ç, aunque la figura de aquéllas es también de una z visigótica.

Nagara, Nájera; *Castro Seriç,* Castrojeriz; *Poza de la Sal,* part. de Briviesca. *Peralada,* ¿será uno al Sur de Laredo?

38

Año **1144.**—Villahizán o Villamayor de Treviño, part. de Villadiego. Por los lugares nombrados en la escritura se ve que no se trata del Villahizán o Villamayor de los Montes, que se hallan en el part. de Lerma.

Donación de heredades hecha por Johan Moriellez y su mujer Horo al monasterio de Oña.

|[1] ..... Ego Iohan Moriellez *et* uxor mea dompna Horo..... |[2] damuſ uel concedimuſ n*oſt*raſ mediaſ caſaſ cum ſuo medio corral *et* cum ſuo ſafariz *et* cu*m* ſuo palomar *et* alio |[3] medio ſolar cum ſuo poſtigo..... |[7] Enna

tierra de illo molino de Mal Anda laquinta parte; al molino de Torrentero |[8] de duaſ terraſ lamediedad..... |[10] terra d*e* Iohan Sanczo..... |[11] *Et* aFonte Cardiello illa media terra; iuxta iſta media t*e*rra, uinea de *Criſtoual* Diaz..... |[15] *Et*alaſ uinnaſ del Arte duaſ arenzcadaſ de uinna; iuſta iſta |[16] uinea, uinea de Petro Pascualez; *et* inipſo termino de lapart .iii. aranzcadaſ [d]e uinna en el maguelo nouo; iuſta iſta uinea, uinea de |[17] don Becente, ⁊ de alia parte uinea de Petro Sabbez. *Et* enel pauo de Arroio, una uinea..... |[18] En campo de Lalla una uinea, de una parte uinea de Petro Gigelmez ⁊ de alia parte uinea de don Saluador..... |[20] Go*n*ç̧aluo Peidreç̧ tſ. P*e*tro Sangeç̧ tſ.....; |[21] concego d*e* Uilla Iç̧an tſ.; ⁊ d*e* Uilla Maior..... |[22] *Et* d*e* uilla Sordielloſ, Martin Michaeleç̧..... ⁊ de Uilla noua IhanPeidreç̧..... |[23] Ego Ihan Morielleç̧..... |[24] In era .M. C. octuageſima. IJ.ª

A. H., Oña, *P*-19. — 370×271 milm. — Línea 18, *Peidreç* sobre el renglón, y debajo *Aluareç*, tachado. — 20, *Ihan* sin signo de abreviatura.

Sordillos y *Villanueva* de Odra son los pueblos vecinos de Villahizán de Treviño.

39

Año **1156.** — Salas de Bureba (?), part. de Briviesca, al Suroeste de Oña y equidistante unos 4 kilómetros de Padrones y Poza; el abad de Salas es uno de los pesqueridores nombrados.

Pesquisa hecha por orden del rey Alfonso VII, para deslindar los términos de Padrones de Bureba y Poza de la Sal.

In dieb*us* glori[oſi]ſſimi regiſ Aldefonſi ceſſante litigio int*er* hominеſ de Poza ⁊ hominеſ de Padroneſ ſup*er* ſuoſ t*er*minoſ..... |[7] ⁊ poſuer*unt* moioneſ ubi nouerant e*ſſ*e fineſ t*er*minor*um;* ſcilicet p*er* media la loma de mo|[8]lares ⁊ p*er* ſuma Ribiela meſſada al Caſſareggo ⁊ al forado de ſu*m*ma loma del cuemde, ⁊ ala cueua de ſu*m*mo el ual de Peliela. In |[9] ualeg de Rabina ſunt duo lapideſ poſiti un*us* sup*er* alt*er*um ingenti mole p*ro* meta. El ualeggo todo de Padroneſ, excepta h*er*editate |[10] qua*m* habent ibi illi hominеſ de Poza. Illa cueſta da qende eſ toda de Poza excepta h*er*editate qua*m* habent illoſ de Padrones ibi. |[11] Et ficaron moion a fuente Turine en cabo de la t*ier*ra de Martin Apparicio ⁊ exier*on* por i a ſobre limbde. De ſobre limde |[12] a la ſina por partir. De

ſobre limbde aqaſinaſ de Padroneſ. Era .M. C. LXXXX.ª IIII.ª facta e*ſt* carta iſta.

A. H., Oña, *P*-26. — 260 × 100 milm. — Línea 16, *De so. li.* y *partir* están escritos sobre raspado.

40

Fines del siglo **XII.** — BUSTO, part. de Briviesca (tiene una iglesia vieja de San Miguel; Madoz, Diccionario Geográfico, IV, 681 *a*).

Noticia de varias heredades de la iglesia de San Miguel de Busto.

...... Hec e*ſt* carta de h*er*editate monaſt*er*ij S*anct*i Michaelis de Buſto z de loſ ſolares |[2] qua*m* ad q*u*i ſiuit Michael Didaci.....; |[3] dompna Stephania |[4] obtulit aliu*m* ſolare*m* sub monaſt*er*iu*m* iuxta uia*m* che uadit a S*anct*i Martini z una*m* uinea*m* en rio de Uarzena |[5] z una*m* t*er*ram enaUezana; de la una part cercha la t*er*ra de la condeſſa dompna Eluira, de la otra |[6] part en ſulcu de la t*er*ra de Martin Pedret de Uilla de Canes..... |[7] et ad q*u*iſierunt una*m* uinea*m* entraſ las eras..... |[10] et una*m* terra*m* enlos Arcellares, et una*m* terra*m* en ſo las uin*n*as, et una*m* t*er*ra*m* entrante de la Na|[11]ua de Fradres..... et alia*m* terra*m* en ſomo la ribiella de Sant Pelaio..... |[14] Et uno linar, en rio, a la p*re*ſa del molino de la mata; et una |[15] era traſ la eccl*e*ſia de S*anct*i Michaeli en che trillan las meſſes del monaſt*er*io. Cabo eſſa era, tres otras eras |[16] en che trillan los collaços del monaſt*er*io; et una uez en el molino de Uadiellu a cabo de octo dias; |[17] et iuxta monaſt*er*iu*m* poplaron dos ſolares, a la cueua; et a la puerta del monaſt*er*io poplaron uno |[18] ſolar; en orto ſobre la fonte de camariellu, poplaron uno ſolar por a ortolano, che era del |[19] orto de la caſa, en pos che Michael Didaci z f*rat*re ei*us* Uincenci*us* abbateſ fuerunt z ſeniores in mo |[20] naſt*er*io de S*anct*i Michaeli de Buſto. Eſtos ſolares con eſtas hereditates ganaron por aſſi z a ſſue |[21] generacione que fueſſen abbates z ſeniores del monaſterium uſq*ue* in p*er*petuu*m*.

A. C. de Burgos, vol. 34, fol. 46; letra de fines del siglo XII. — Línea 19, entre *por* y *a* hay una raspadura. — 21, *mo,* repetido.

Vadiellu será el Vadillo o Baillo del ayunt. de Merindad de Cuesta Urria, part. de Villarcayo, al Sureste de esta población. *Uarzena,* hoy Bárcena de Pienza (?), ayunt. de Merindad de la Montija, part. de Villarcayo, al Nordeste de

este pueblo. *Uezana* o Bezana, ayunt. de Valle de Hoz de Arreba, part. de Sedano (comp. Santa Cruz de Bezana, part. de Santander, y Bezanes, provincia de Oviedo). *Uilla de Canes,* hoy Villacanes, ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja, part. de Villarcayo, vecino, al Norte, de esta cabeza de partido.

41

Año **1202.**—OÑA (?).—Esta remembranza no lleva fecha, pero del año 1202 es otro documento de Oña (*P*-84), que contiene la compra que hizo Ruy Muñoz a Juan Boca de la heredad de Marzán (sin detallarla) por xxv maravedís; Ruy Muñoz cede la compra al abad de Oña, y éste a Juan Boca.

Minuta de la venta que Juan Boca hace a Ruy Muñoz.

Eſta eſ la remenbranza de la eredat ꝛ del ſolar q*e* compro Ruj Munoz de Ueſga |[2] en *Qu*intana Marzan, de Joh*a*n Boca ꝛ de ſo mujer Mari Felipez. Eſta eſ la heredad |[3] e el huerto : .sulqero el rej e delotra part el arroyo. La tierra q*e* eſ cerca la |[4] ujna de Buen Dia : dellotra part sulqero Mjgael; en ſomo, Joh*a*n Ferrero. Otra |[5] tierra ſobre la ujna de Migael: sulqero, P*er*o Joh*a*n en fondon; delotra part, lo |[6] de palaçio ꝛ Joh*a*n Ferrero. En Fuent Enzina otra t*ier*ra q*e* prende enel arroyo e exe |[7] ala ſu ujna de Joh*a*n Boca: sulq*er*o de ſuſo, Martin Franco. Otra tierra enna Na|[8]ua: sulqero deſuſo, Domjngo Rozin; en fondon, Joh*a*n Ferrero. Otra tierra enna|[9]Naua poro uan ala part: sulqeroſ de ſuſo, lo del rej; delotra part, el arroyo; dela |[10] otra, la carrera. Otra t*ier*ra en fruent de Mazuela: sulqero de ſuſo, Dia Bueno. |[11] Otra tierra al prado: sulqeroſ de ſuſo, loſ de P*er*o Mjgaelez; en fondon, P*er*o Joh*a*n. |[12] Otra t*ier*ra en ſomo dela t*ier*ra de Joh*a*n eſcriuano qe exe ala Ribiella. Otra tierra y |[13] alluego enna Ribiella: sulqeroſ delluncabo, el rej; delotro, P*er*o Migaelez. To|[14]daſ laſ uinnaſ q*e* fueron de Joh*a*n Boca e de ſo mujer Maria Felipeſ en Mazuela: |[15] sulqeros en fondon, el a alemana; dela otra part, lo de palazio; en ſomo, |[16] Gonzaluo Merino, e dela otra part, Gonzaluo Merino. En medio deſtaſ ujnaſ |[17] a una faza de El uira Oriolo. Otra uina en ſulco de Marti*n* Franco: en fo*n*|[18]don, el a alemana. Eſte ſolar de *Qu*intana Marzan ſobre dicho, con todaſ eſtaſ |[19] tierraſ ꝛ eſtaſ ujnnaſ q*e* compro Ruj Munoz de Ueſga, touo anno e dia e |[20] onorigo ſincontraſta ninguna, e de pueſ metio en San Zaluador de Onna |[21] por ſo alma e uendiolo. El abat don P*er*o ꝛ el conujento diero*n* lo a Joh*a*n Boca |[22] ꝛ a ſu mujer Maria Felilpez en poblamjento, qe pobla-

ſen en Solluengo. |[23] Por tal pleito, q*e* nj*n* uendieſen nj enpenaſen nj enagenaſen, ſi n*on* por g*r*ant |[24] cueta de pan, y eſto todo con mandamjento de abat de Onna o de pljor |[25] de Onna, y aloſ uaſaloſ delabat de Onna; e ſi al fizieſen, q*e*lo p*er*diſen todo; y |[26] el abat don P*er*o doleſ .xxv. mor*auediſ* en refazemjento de ſoſ caſaſ.

A. H., documentos de Oña sin signatura.—135 × 180 milm.—Línea 14, *enna* con la segunda *n* que parece una *u.* — 17, al final del renglón 10 hay *otra* tachado. —31, entre los renglones 22 y 23 hay uno en blanco en el original.—30, *Felilpez,* sic. — 33, en *abat* la *b* es una *d* ligeramente modificada por el escriba, al advertir su error.

Las *Vesgas* y *Solluengo,* hoy Solduengo, son pueblos del part. de Briviesca, al Norte de esta población. *Quintana Marzán* será acaso Quintana Bureba; Marzán (Martiani) se llaman varios lugares en Galicia, Marzana en Vizcaya, Marzaniella en Oviedo, etc.

42

Año **1212.** — Oña (?), part. de Briviesca.

Noticia de heredades que tenía el monasterio de Oña en Sotovellanos.

Hec ſunt no*min*a h*er*editatu*m* q*u*aſ ego p*r*ior Allefonſ*us* extraxi co*n*pendiole ex de Sotauellanoſ, era M.ª CC.ª L.ª. La terra de tranſ chaſa |[2] .vj. quarteros de t*r*igo..... las tegaſ .vj. q*uarteros* de t*r*igo..... |[3] un pedaçu iuxta .j. q*uartero* de t*r*igo;..... lam de la laguna .xxx.ª m*odios*..... |[4] a la uin*n*a circa era .iij.^es m*odios* de centeno; ..... lam de Maello .xij.^os m*odios* de |[5] t*r*igo; en Buſtielloſ .xij.^os m*odios* de centeno..... ⁊ unu de t*r*igo; ..... |[6] lam de Eneſtar .vj. q*uarteros* de ce*n*teno..... |[7] val de ſ*anct*o Mi|[8]chael .iiij.º modioſ de t*r*igo; ..... en na calçada .ij.^os q*uarteros* de centeno; val de Miranda, che tiene Gonçaluo |[9] Domingez .vj. q*uarteros* de t*r*igo; ..... la |[10] de Reoio .iiij. m*odios* de t*r*igo; de p*r*ado de Rehoio .vij. m*odios;* ..... la de Uadiello .viij. de t*r*igo; el ſarzal .vi[ij.] |[11] q*uarteros* de t*r*igo; ..... el pedaçolo de la ſerniella .j. q*uartero* de t*r*igo..... |[12] lam de Toral .vj. qª de ce*n*teno; la de la enzina .vj. qª de centeno; en Naua fria, la de Marilonga .ij. m*odios* de centeno; ..... |[13] la de lano de laſ uinnaſ de Naua fria .vj. qª de ce*n*teno; oter de Moriel .vj. de centeno; ..... |[14] a Lantareiaſ .xx. m*odios* de t*r*igo.....

A. H., Oña, *P*-106. — 243 × 150 milm. — Línea 4, *conpendiole,* sic, con una tilde muy alta sobre la *e* final. — 6, *la* sobre el renglón.

Sotavellanos, llamado hoy más comúnmente Sotovellanos, está en el part. de Villadiego, unos 10 kilómetros al Sudoeste de Amaya.

43

Año **1213.** — El texto de la pesquisa, en romance, debe estar redactado hacia Miranda de Ebro; la confirmación real, en latín, es de Guadalajara (véanse notas paleográficas).

Pesquisa que Alfonso VIII de Castilla mandó hacer sobre el aprovechamiento de los montes de Cellorigo.

Per preſenſ ſcriptum notum ſit, ta*m* p*re*ſentib*us* qua*m* futuriſ, quod ego Aldefonſus, D*e*j gr*ati*a rex Caſtelle, |[2] ma*n*daui q*uo*d orta*m* ſup*er* monte conte*n*cione*m* inter illoſ de Arz z de Cellorigo z de Miranda, peſquiſia terminaret. Talis |[3] ſup*er* iſto inuenta e*ſt* peſquiſia: Eſta peſquiſa mandaron fer el rei z do*n* Diego al arcip*re*ſt z aGonçaluo Munioz z a Gome[z]' |[4] Alardo entro loſ de Arz z de Cellorigo z de Miranda, por el mont. Lop Garciez de Pancoruo, iuro z dixo q*ue* el ſabie que, |[5] en tiempo del e*m*perador z del rei do*n* Sancho, loſ de Arz cortauan en el mont de Cellorigo z pacien z iazien z |[6] lograuan en Ara*n*gurria z en Laguna z en Tre*n*gutia z en la Penna Doliella, por alli taiauan z pacien z iazien. Ioha*n* |[7] Garciez de Pancoruo, de uarrio de S*anct*a Eulalia, iuro z dixo q*ue*, en diaſ del conde don Nu*n*no z deſt rei, q*ua*n p*ri*ſieron a Bueradon, q*ue* el ſabie |[8] loſ dArz cortar z pacer z iacer enloſ monteſ de Cellorigo por Ara*n*gurria z p*or* la Laguna z p*or* Tre*n*gutia z p*or* la Pe*n*na Doliella, z q*ue*ſ rencurauan loſ |[9] de Cellorigo de los dArz, porq*ue* loſ encubrien aloſ de Artaule. Iohan Do*mi*nicj de Pan coruo, de barrio de S*anct*a Eulalia, iuro z dixo todo lo q*ue* dixo |[10] Iohan Garciez. Petr*us* D*omi*nicj de Pan coruo, de varrio de S*anct*a Eulalia, iuro z dixo q*ue* odiera a ſue madre z a ſo auuelo Munio Nichetez de Ribiella que, |[11] en tie*m*po del emp*er*ador z del rei don Sancho, loſ dArz cortauan z pacien z iazien z lograuan, z ſabie endiaſ deſti rei cortar ſin q*ue*rella ningu|[12]na. Martin Io*an* de Junq*ue*ra, iuro z dixo q*ue* uiniera morar ad Arz z era poco moço z morara con la Ruſtiga, nuera de Tello Ruſtigo, z q*ue* leſ [odie]|[13]ra dezir q*ue*, en tie*m*po del e*m*p*er*ador, ſabien aloſ dArz cortar z pacer z iazer z lograr, z ir a mercado de Miranda por foro con mierca d[e treſ] |[14] dineroſ. Domi*n*go Martin, ierno de Roi Peidrez de Trepeana, iuro z dixo q*ue* odio dezir a ſo ſuegro, q*ue* en tie*m*po del emp*er*ador ſabie [loſ] |[15] dArz cortar en el mont de Cellorigo z deſq*ue* el alcanço

con eſte rei, ſabie loſ cartar z pacer z iazer, z odio dezir a ſo ſuegro que auie[*n*] |[16] air por foro a mercado de Miranda con mierca de treſ dineroſ. Don Pardo de Artaule, el de la Ribiella, iuro z dixo q*ue* odiera dezir a ſo |[17] padre Martin Aluarez q*ue*, en tie*m*po del e*m*p*er*ador, loſ dArz cortauan en el mont de Cellorigo i*n* Ara*n*gurria z inla Laguna z en Tre*n*gutia z en la Pen*n*a Do|[18]liella, z el, dont alcanço con eſt rei, sabie aloſ dArz cortar z pacer z iazer z lograr enloſ monteſ de Cellorigo. Martin D*omi*nicj de Arta[u]|[19]le, iuro z dixo q*ue* odio a ſo padre Domi*n*go Uelaz que loſ dArz, en tie*m*po del emperador, cortauan z pacien z iazien z lograuan en loſ mon[teſ] |[20] de Cellorigo, z el dont alcanço con eſt rei, ſabieloſ cortar z pacer z iazer z lograr. Quia ego rex .A. regnanſ in Caſtella z in To[leto] |[21] peſquiſia*m* quam fieri iuſſi ueracе*m* inueni, idci*r*co ea*m*, cu*m* uxore m*e*a Alionore regina z cu*m* filio m*e*o Henrico, libe*nt*i animo z uolu*nt*[ate] |[22] ſpo*n*tanea, concedo, roboro parit*er* z confirmo, z ſigillu*m* meu*m* apponi p*re*cipio ut maioriſ roboriſ obtineat firmitate*m*. Facta carta ap*u*d Guadalf. |[23] Era .M.ª CC.ª L.ª p*r*ima; v.ª die me*n*ſiſ junij; s*ecun*do uidelice*t* anno poſtqua*m* ego .A. rex p*re*dictuſ Almiramomenin*um* rege*m* de Marrocoſ ap*u*d Nauaſ [de] |[24] Toloſa ca*m*peſt*r*i p*re*lio deuici, no*n* m*e*iſ meritiſ ſ*e*t D*e*i m*iſericor*dia z meor*um* auxilio uaſallor*um* *(etc. Siguen las confirmaciones y el signo rodado del rey.)*

A. H., San Millán, núm. 13. — 262×360 milm. — Línea 11, *entro*, sic. — 17, *quan* está escrito *q̄n;* propiamente debiera leerse *quen*, que no hace sentido. — 29, [*odie*], se ve algo la parte alta de la *d*. — 31, *treſ* fué leído hace años por mí; hoy está borroso en el margen, como las demás letras que se suplen entre corchetes. — 34, *cartar*, sic, por *cortar*. — 49, después de *Guadalf* no hay espacio en blanco para cinco letras que necesitaba *Guadalfaiara.* El día de la Ascensión de 1213 (23 mayo) estaba el rey en Alcaraz; la Pascua de Pentecostés (2 junio), en Santorcaz (provincia de Madrid), y el 28 de julio, en Palencia (Mondexar y Cerdá, Memorias del rey Alfonso VIII, 1783, pág. 358 sig.).

Arz, hoy Arce-Foncea y *Cellorigo* son lugares del ayunt. de Haro (Logroño); *Miranda* de Ebro (Burgos) dista de ellos unos 8 kilómetros al Norte. *Buradón* (granja a 8 kilómetros al Este de Belorado) y *Pancorvo, Artaule* o Altable y *Revilla* (los tres del part. de Miranda de Ebro) son pueblos de la provincia de Burgos. *Trepeana,* hoy Treviana, y La *Junquera* están en la provincia de Logroño, part. de Haro. Los vecinos de Arce-Foncea tienen derecho a pastear sus ganados en el terreno de Cellorigo, según Madoz, Diccionario Geográfico, tomo II, pág. 470 *a*.

44

Año **1214.** — Hoyos del Tozo (?), part. de Villadiego.

Ferrán López y sus hermanos se reconocen vencidos en el pleito que tenían con los frailes de Aguilar de Campó.

Notu*m* ſit p*re*ſentib*uſ* et futuriſ, quod ego Ferrand Lopez ꝛ Marti*n* |[2] Lopez, una cum fr*atr*ib*uſ* n*oſt*riſ, demandauamos part en el molino |[3] de Foioſ que heredan loſ fr*adre*s de Aguilar ꝛ q*ue* noſ deujamos |[4] heredar de parte de n*ueſt*ra madre : enel medio, las treſ partes; |[5] ꝛ diemoſ fidiador a Petro Roiz de Foioſ q*ue* por q*ua*nto fezieſſemos |[6] foſſen n*ueſt*roſ ermanos pagados. *E* toujemoſ uoz co*n* loſ fr*adre*s de Aguilar, |[7] ꝛ ſomoſ arrancadoſ por iudizio de Pet*r*o Roiz de Foios, q*u*i eſ adelantado |[8] del rei, ꝛ elle lo iuzgo; ca no*n* pudiemoſ co*m*plir q*ue* n*ueſt*ra madre hi |[9] eredara, cumo noſ diziemos. *E* Gut*ier* Garciez, ermano de Petro Roiz |[10] de Foioſ, es fidel de nos ꝛ de loſ fr*adre*s. Eſtoſ ſon ueedoreſ ꝛ oidoreſ: |[11] don Tello de Olea, t*esti*s; Pet*r*o Ferra*n*dez de Loreſ, t*esti*s; don Ordonio |[12] de Boada, ts.; Roi Petrez, fide Pet*r*o Roiz de Foioſ, ts.; Gonzaluo Pe|[13]trez ſo ermano, ts. De Pladanoſ: don Ioh*ane*ſ de la Piedra, ts.; Marti*n* |[14] d*e* Arroio, ts.; do*n* Millan, ts. De Uarrio: Ioha*n* Ferrero, ts. De Traſ|[15]faedo: Steua*n* Ferrandez, ts. De Ual carcel: do*n* Munio, ts.; Marti*n* |[16] Ioh*ane*ſ, ts. De Foioſ: D*omi*nico Petrez, ts.; do*n* Alfonſo, ts.; Pet*r*o Martinez, ts. |[17] Era M.ª CC. LIJ. fuit facta carta iſta, i*n* die S*anct*i Bartholomej i*n* |[18] m*en*ſe auguſti.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-97.—125 × 139 milm.

Olea, ayunt. de Valdeolea, part. de Reinosa (Santander). *Lores,* part. de Cervera de Río Pisuerga (Palencia). *Boada,* ayunt. de Villanueva de Puerta, 5 kilómetros al Norte de Villadiego (Burgos). *Hoyos* del Tozo, *Trashaedo, Prádanos* del Tozo y *Barrio*-Panizares son lugares del ayunt. de Basconcillos del Tozo, part. de Villadiego, unos 30 kilómetros al Este de *Aguilar* de Campó. Los Valcárceres o *Valcárcel* están entre Trashaedo y Villadiego.

45

* Año **1215.** — FRÍAS, part. de Briviesca.

Don Diego, arcipreste de Frías, dona una heredad a Juliana Sánchez.

..... |[2] Notu*m* ſit p*re*ſentib*us* ⁊ futuris, q*uo*d ego dompno Didaco, frienſis archipr*eſ*b*ite*ro, p*er* ſpontanea uolu*n*tate dono ⁊ concedo a Iuliana Sanchez achella here|[3]dad de Zangandex q*ue* fue del re, por en todos ſos dias, ⁊ la t*er*cia part de la tierra de Conſores, q*ue* lo aya por heredad dando cadanno al hoſpital .IIIJ. tabladas, las dues de t*r*igo, las dues de ordio, ⁊ el diezmo |[4] del pan q*ue* oujere en aq*ue*lla heredad cadanno; ⁊ ſos fijos ⁊ toda ſue gen*er*ation los q*ue* q*ui*ſieren ſeder del hoſpital, q*ue* ayan part en aq*ue*lla heredad dando eſta renta al hoſpital. Huj*us* rei ſunt teſtes: don Pedro el ar|[5]cip*re*ſt de Zangandex, teſtis; D*omi*njco Ioh*anne*s de Rañ*er*a, t̄.; Garci Sanchez, t̄.; Beneit, t̄.; Miguel Garciez, t̄.; Ioh*a*n de Trechuero, t̄.; don Garcia del Hoſpital, t̄.; Martin abb*a*t de Nauaſ, t̄.; don Ioh*anne*s, teſtes ſu*n*t. Facta carta ſub |[6] era M.ªCC.ªL.ªIIJ.ª. In menſe ianuario .IJº. k*alenda*s febr*uar*ij, regna*n*te rege He*n*richo in Caſtella ⁊ in Tolleto ⁊ om*n*j regno ſuo; d*omi*nante Caſtella Uetula ⁊ Alaua : Lup*us* Didaci; d*omi*nante Boroua : Al*u*ar Nunez; preſtameros |[7] en Frias : Sancho Lopez de Torres ⁊ Didaco Lopez de Uelaſcor; merin*us* in Frias : Ioh*a*n Martinez. In ipſo anno obijt rex Aldefonſus quj fuit melior in Hyſpania cu*m* ſua Regina Alienore ⁊ dompno Didaco de Faro. |[8] Gutterr*ius* ſcripſit.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-9.—Es copia inserta en un testimonio de pesquisa escrito en 1278, que publicamos después, núm. 64.

Zangandez y *Ranera* son lugares del ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina, part. de Villarcayo. *Navas* de Bureba, part. de Briviesca.

46

Año **1223.** — Oña, part. de Briviesca.

Pedro Pérez, abad de Oña, da por doce años el solar de Valderrama a Pero Martínez y a Pero Garciez.

Con*n*oſcuda coſa ſea a todoſ loſ q*ue* eſta carta uiere*n*, q*ue* noſ do*n* Peydro P*er*ez, por la gr*aci*a de Dioſ abb*a*t de Onna, ⁊ noſ co*n*|[2]uie*n*to deſ miſmo logar damoſ ⁊ otorgamoſ a uoſ, P*er*o Martin*ez*, ⁊ a uoſ, P*er*o Garciez, el n*ueſtr*o ſolar de Ualde Rama, por eſtos |[3] .xıȷ. an*n*oſ, co*n* entradaſ ⁊ co*n* exidaſ ⁊ co*n* q*u*anto al ſolar p*er*teneçe ⁊ q*ue* noſ hyauemoſ agora; a tal pleyt uoſ lo damoſ, q*ue* ſea|[4]deſ n*ueſtr*oſ fieleſ uaſſalloſ, ⁊ q*ue* fagadeſ laſ caſaſ ⁊ q*ue* laſ pobledeſ ⁊ moredeſ en ellaſ, ⁊ q*ue* noſ dedeſ cadan*n*o por enfurçio*n* .ıııȷ. ſuel|[5]doſ en dineroſ ⁊ .ıııȷ. almudeſ de pan ala medida de Friaſ, lo medio t*r*igo ⁊ lo medio ordio, por la fieſta de Sa*n*t Miguel |[6] adela*n*t, q*u*ando uoſ lo dema*n*daremoſ. *E* todo aq*ue*ſto q*ue* uoſ damoſ, q*ue* no*n* ayadeſ poder de uender lo ni de enpen*n*ar lo ni de me|[7]ter lo ſo otro ſen*n*orio, ſi no*n* q*ue* por eſſo lo p*er*dadeſ todo; ⁊ a cabo deſtoſ .xıȷ. an*n*oſ, q*ue* finq*ue* el ſolar libre ⁊ q*u*ito al mo|[8]neſt*er*io ſobredicho, co*n* ſalzeſ pla*n*tadoſ ⁊ co*n* fruteroſ ⁊ co*n* q*u*anto uoſ en el damoſ ⁊ co*n* q*u*anta meioria hy fizieredeſ, |[9] ta*n* bie*n* de caſaſ com*m*o de todo lo al. *Et* yo P*er*o Martin*ez* ⁊ yo P*er*o Garciez loſ ſobredichoſ otorgamoſ todo eſto ſobre|[10]dicho, ⁊ ſomoſ fiadoreſ ⁊ debdoreſ cadauno por ſi ⁊ amoſ de ma*n*comun co*n* q*u*anto auemoſ, de co*n*plir todo eſto q*ue* |[11] eſta en eſta carta; ⁊ noſ do*n* P*er*o P*er*ez, por la gr*aci*a de Dioſ abb*a*t de Onna, ⁊ noſ conuie*n*to deſ miſmo logar, eſta car|[12]ta q*ue* ma*n*damoſ fazer, confirmamoſ la. Ffacta carta. xı°. k*a*l*enda*s auguſti anno D*omi*ni .M.° CC.° LX.° I.°

A. H., Oña, *P*-123. — 255 × 150 milm. Carta partida por *a.b.c.*

Valderrama, lugar del ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina, part. de Villarcayo.

47

* Año **1223.**—Vileña, part. de Briviesca. — Aunque esta avenencia no lleva fecha, es la continuación de otro contrato de igual clase, referente también a río de Anguiellas, que está fechado en la era 1261.

Avenencia entre la abadesa de Vileña y Pedro Felices.

Eſta es el abenencia q*e* faz el abbadeſſa de Uillaenna co*n* Pedro Felizeſ: a a uenir Pedro Felizes a rio de Anguiellas, e a a fer Pedro Felizes ſue caſa, ⁊ qel de el abbadeſſa la meatad de la madera, ⁊ qe la tengan Pedro Felizes ⁊ ſu mugier en ſos dias, ⁊ q*e* de a ſu fin Pedro Felizes .xx. mor*auedis*, ⁊ de q*u*anta heredad hi laurare de el q*u*arto Pedro Felizes, ⁊ q*e* curie el ganado ſin ni*n*guna miſſion del abbadeſſa.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 46; copista *A* (v. arriba, pág. 64_{14}).

48

* Año **1225.** — Vileña, part. de Briviesca; escriba de Aguilar de Bureba.

Diego Ruiz de Quintanilla dona heredades a doña Elvira García, abadesa de Vileña.

In D*e*i no*mine*. Connoçuda coſa ſea, qe io Diag Roiz de Q*u*intaniella, de mi buena uoluntad do por mi alma ⁊ por mio q*u*into a uos dona Eluira Garciez, abbadeſſa del moneſterio de Uillaenna, ⁊ a tod el *con*uiento daqeſ logar, la meatad de tod el mueble que io e ⁊ pudiero auer, ⁊ mio cauallo ⁊ mis armas, ⁊ el cauallo qel cuenten en la meatad del mueble, ⁊ ſi otra beſtia ouiere hi qe uala mas qe el cauallo, qe la tomedes en logar del cauallo; ⁊ do uos la heredad qe io e en Q*u*intana, del heredamie*n*to de mio padre las .ij. partes, la mi ſuert ⁊ la de mi ermana Vrraca Roiz q*e* compre; ⁊ do uos la heredad qe io e en Soto del heredamie*n*to de mi madre, la tercera part, la mi ſuert. Eſta helemoſina ⁊ eſta heredad aſſi como es nomnado, do io Diag Roiz a uos dona Eluira Garciez, abbadeſſa, ⁊ a todel *con*uiento de Uillaenna, qe ſea u*ueſt*ra ⁊ qe la herededes por ſiempre, ⁊ fago me famulario del moneſterio ⁊del *con*uie*n*to de Uillaenna, por buſcar les todel bien que io pudiero, ⁊do

hi mio cuerpo ſi fuer en logar qel puedan traer, fuera end ſi ent*r*aro en orden. Deſto ſon teſtes: Gonçaluo Gomez el menor, fijo de do*n* Gomez; fijos de do*n* Nunno, Gonçaluo Nunn*ez* ʒ Roi Nu*n*nez; Garci Peidrez, fijo de Pedro Gonçaluez de Salas; Ferrand Nunn*ez* ʒ Diag Nunnez, fijos de do*n* Nunno; Gil Roiz, fijo de Roi Munnoz de Ueſga; Ferrand Ferrandez de Fontanizo; Roi Martinez, fijo de Marti*n* Ferrandez de Ribiella; Roi Ferrandez, fijo de Ferra*n*d Sanchez de Ueſga; Ferrand Roiz de Calçada; ʒ los capellanos de la reina: do*n* Domj*n*go de Ueſga, do*n* Ioh*a*n de Coua Cardiel; Pedro Gonçaluez de Calaforriella; PedrAbad de Ueſga; do*n* Tome de Buſto; Domi*n*go Martin, de uarrio de S*anct*a Maria. Facta carta i*n* me*n*ſe iunio .xiij. kal*en*das iulij, sub era M.ª CC.ª LXIIJ.ª. Regna*n*te rege Ferrando, cu*m* regi*n*a Beat*r*ice in Toleto ʒ i*n* Caſtella; alfierez regis: Lupp*us* Didaci de Faro; maiordom*us* regis: Gundiſſalu*us* Roiz Giron; merin*us* regis: Gundiſſaluus Gundiſſaluj de Çauallos. Michael de Aguilar, ſcripſit.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 52-54; copista *A* (v. arriba, pág. 64_{14}).
Soto de Bureba, 10 kilómetros al Norte de Vileña. *Salas* de Bureba, Las *Vesgas, Calzada* de Bureba, pueblos del part. de Briviesca. *Cueva Cardiel,* part. de Belorado.

49

* Año **1225.** — Vileña, part. de Briviesca; escriba de Aguilar de Bureba.

Ferrán Roiz dona heredades a doña Elvira García, abadesa de Vileña.

In D*e*i no*mine*. Connoçuda coſa ſea, como io Ferra*n* Royz de mi buena uoluntat, do por mi alma ʒ por mio q*u*into, auos, don*n*a Eluira Garci*ez*, abb*adeſſ*a de Uillenna, ʒ atot el *con*uiento, la mi h*er*edat de Q*u*intana Çamanon q*u*anta io y e q*ue* gane ʒ q*ue* co*n*pre de Garci Roy*z* de Salas ʒ de P*er*o Armillez ʒ de Ferra*n* Ferra*n*dez de Pan coruo; toda eſta por nombrada heredat do io al *con*uiento ʒ al moneſt*er*io de Uillen*n*a q*ue* la ayna ʒ q*ue* la hereden por ſie*n*pre; ʒ do y mio cuerpo ʒ de mi mugier fuera ent ſi entraremos en orden, ʒ fago me familiar ſo por buſcar tot el bien ʒ toda la p*ro* q*ue* pudiero. Deſto ſon teſtes: Roy Garciez, fijo de Garci Corteſia; Gonçaluo Gomez el menor, fijo de do*n* Gome*z*; fijos de do*n* Nun*n*o, Gonçaluo Nun*nez* ʒ Roy Nun*nez*; Garci Pedrez, fijo de Pedro Go*n*çalue*z* de Salas; Ferra*n* Nu*n*n*ez* ʒ Diag Nu*n*n*ez*;

Gil Roy*z*, fijo de Roy Munoz; Fernan Fernandez de Fontaniço; Roy Martinez, fijo de Marti*n* Ferra*n*dez de Ribiella; los capellanos de la reyna, do*n* D*omingo* de Uefga ⁊ Ioh*a*n abbat de Coua Cardiel; Pedro Gonçaluez de Calaforriella; D*omingo* M*artin* de uarrio de S*anct*a M*ari*a; do*n* Tome de Bufto. F*act*a carta i*n* m*en*fe iunio .XIIJ. k*alenda*s iulij, era .CC.ª LX.ª IIJ.ª. Regna*n*te rege Ferra*n*do..... en Caftiella; alfieret regis Lup*us* Didaci de Faro..... Michael de Ag*u*ilar fcripfit.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 14; copista *B* (v. arriba, pág. 64_{14}). — Línea 7, *Pan corvo,* sobre la *c* tilde inútil. - 9, *ayna,* sic. = En el mismo Cartulario, pág. 54, hay otra copia de esta escritura hecha por el copista *A;* he aquí sus principales variantes: línea 3, fea qe io Ferrand Roiz de Calçada de mi. — 5, Uillaenna ⁊ a tod el *con*ui. daqueff logar la mi heredad. - 6, Ça. toda quanta io hi e qe gane ⁊ compre. - 7, Armildez..... Ferrand. — 8, efta heredad affi como es nomnado do. — 10, fago me famulario del monefterio de Uillaenna por bufcar hi tod el bien. — 13, Peidrez.

50

Año **1228.** — CASTIL DE LENCES (?), part. de Briviesca; o RÍOSECO (?), part. de Villarcayo.

Don Gómez García vende varias heredades a fray Martín de Ceñera, en representación del abad y convento de Ríoseco.

Connoçuda cofa fea a todof aq*ue*llos q*ui* efta carta uieren, como yo don Gomez Garciez de Caftriel de Lenzef, de mi bona uoluntad, uendo todo quanto q*ue* yo e ⁊ deuo auer, yo e miof erma|[2]nof todof, en Q*u*intana Suar, folaref e tierraf, poblado e no*n* poblado, en mont ⁊ en fuent, con entradaf ⁊ con effidaf e todof quantof derechof nof y p*er*tenezen, ca todo cayo a mi e*n* paticion |[3] e a ellof lo de Cernuega; vendo lo e robrolo a uof fre Martin de Cennera, en uoz de u*ueftr*o abbat don Rodrigo ⁊ a todo el *con*uento de Ryo fecco, por .LX. morab*edis,* e fo pagado de todof de uen|[4]dida e de robro. E don Moriel e don Aluar Garcia, fon fiadoref de fanamie*n*to a tod om*n*e q*ue* demandar. Ifti funt teftef q*ui* uiderunt ⁊ audieru*n*t: De clerigof: Iuan, abbad de Ueguie|[5]la; don Diago de Q*u*intana Suar: De fijof dalgo: Gonçaluo Alfonfo de Roiaf; Garci Roiz de Mena; Roy Gonçaluez de val dOlmielof; Gomez Ferrandez de Tapia; de Auaiaf: Ferrand |[6] Gonzaluez; Garci Pedrez; Ferran Pedrez; de ual de Touef: Diag Munoz. De lauradoref, de Auaias: dom Michael de la Puerta; P*er*o Michael de uarrio de fufo; Gonzaluo, fijo de

M*artin* |[7] Cruciado; de Font omin: Lop Fagundez; Paſcual e ſo ermano P*er*o Martinez; Juan Ferrero; de Cernuega: Domingo Martinez; P*er*o Iuaneſ, el gerno de M*artin* de Uertuſ; de Q*u*intana |[8] Suar: Domi*n*go Mingez; Juan Gerra; Domi*n*go el merino; P*er*o Q*u*intana. Eeſta compra fue fecha en el meſ de nouenbre, q*u*into dia anteſ de ſant Andreſ, sub era .M.ª CC.ª LX.ª VI.ª. |[9] Regnante rege Fernando, cu*m* uxore ſua Beat*r*ice regina, in Toleto ⁊ in om*n*i regno ſuo. Lop Diaz, alfierez del rey; Gonzaluo Royz, mardomo; Garci Gonzaluez, merino maior; don |[10] Mauriz, obiſpo de Burgoſ.

A. H., Cistercienses de Santa María de Ríoseco, en Villarcayo, *P*-10. — 330 × 110 milm. — Línea 10, *paticion*, sic. — 13, *robro*, sic. — 28, *mardomo*, sic.

Castriel de Lenzes, hoy Castil de Lences, part. de Briviesca, unos 40 kilómetros al Sur de Ríoseco. *Quintana Suar*, 12 kilómetros al Oeste de Castil de Lences, hoy se llama Quintanajuar, ayunt. de Cernégula, part. de Sedano. Este Cernégula será el *Cernuega* del documento; está 6 kilómetros al Oeste de Abajas. *Auajas*, hoy Abajas, part. de Briviesca, 3 kilómetros al Sudoeste de Castil de Lences. *Toues*, hoy Tobes, y *Font Omin*, hoy Hontomín, ambos en el part. de Burgos, a 16 y 12 kilómetros, respectivamente, de Abajas.

51

Año **1230**. — RÍOSECO, ayunt. de Valle de Manzanedo, part. de Villarcayo.

El concejo, los clérigos y labradores de Ríoseco se declaran vasallos del monasterio de Santa María de Ríoseco.

In D*e*i n*omi*ne. Connoçuda coſa ſea a todoſ aq*ue*lloſ que eſta carta uieren, como noſ, conceio d*e* Rioſeco, cl*er*igoſ ⁊ lauradoreſ, todoſ de man comun, d*e* n*ueſt*raſ buenaſ uoluntadeſ fazemoſ pleyto con uoſ, don Peydro |[2] abbat d*e* Rioſeco, ⁊ con todo el conuento, que ſeamoſ u*ueſt*roſ uaſſalloſ firmeſ ⁊ eſtableſ del moneſt*er*io ⁊ de uoſ ⁊ de aq*ue*lloſ q*ue* han a uenir depueſ de uoſ; ⁊ uendemoſ uoſ todaſ n*ueſt*raſ h*er*edadeſ ſobre |[3] tal paramie*n*to, que noſ ⁊ loſ q*ue* han a uenir depueſ de noſ, no*n* noſ podamoſ tornar a ni*n*gun fidalgo nj a ni*n*gun ſennor nj noſ nj n*ueſt*raſ heredadeſ. E yo, don Peydro abbat d*e* Rioseco, con |[4] uoluntat ⁊ con otorgamie*n*to de todo el conue*n*to, ponemoſ uoſ tal enfurcion que q*u*ierouiere un yuuo de bueyeſ, que de un mor*abedi* ⁊ un almud de ordio, ⁊ q*u*i ouiere un buey, de medio |[5] mor*abedi* ⁊ medio almud de

ordio, e q*u*i non laurare con bueyeſ, que de una q*u*arta de mor*abedi* ⁊ una q*u*arta de ordio; ⁊ que uayadeſ treſ uezeſ en el an*n*o a ſerna ⁊ noſ que uoſ demoſ del co*n*du|[6]cho del moneſterio, ⁊ que otro pecho non fagadeſ nj otra fazendera nj a rey nj a ſen*n*or de tierra ni a preſtamero, fuera end moneda ſolamie*n*tre. *E* otorgamoſ uoſ u*ueſt*raſ h*er*edadeſ que ſeadeſ |[7] pod*er*oſoſ de auer laſ uendedizaſ entre uoſ, ermano a ermano ⁊ parient a parient ⁊ uezino a uezino, ⁊ q*ue* non ſeadeſ poderoſoſ de uender laſ a ni*n*gun morador de fuera de la villa d*e* Rioſeco nj a |[8] ningun fidalgo; ⁊ qui la q*u*iſiere uender al moneſterio por q*u*anto la apreciaren cinquo homneſ buenoſ, compre la el moneſterio. *E* ſi abbat o mo*n*ge uoſ quiſiere ſacar de u*ueſt*ro fuero, q*ue* lo |[9] moſtredes al abbat ⁊ al conue*n*to todoſ por conceio, ⁊ ſi non uoſ lo q*u*iſieren endreçar que lo podadeſ dema*n*dar con eſta carta por el rey o por el obiſpo. Fiadoreſ de ſanamie*n*to |[10] de fazer tener aqueſte paramie*n*to: Sancho Sanchez de Velaſcor, ⁊ Peydro P*erez* Carro ⁊ Roy Carro. Teſtigoſ q*u*i lo oyeron ⁊ qui lo uieron: Lop Ordon*n*ez, adela*n*tado de Caſtiel |[11]la uieia; Peydro Gil, fijo d*e* Gil Ferrandez de Colinas; don Vermudo, fijo de Roy P*erez* el mancebo; don Nun*n*o, fijo d*e* Nunno Carro; don Gil de Farageſ; Roy Lopez, fijo |[12] de Lop Sanchez; Diag Sanchez, de Rio molino; Peydro Martinez de Rio molino; eſtoſ ſon fijoſ dalgo. De cl*er*igoſ: do*n* Migael d*e* Rio ſeco; Martin P*erez*; Martin, abbat d*e* Sant Migael. |[13] De lauradoreſ: Domi*n*go P*erez* de Villa Layn; Domi*n*gujuan*n*eſ; Martiuan*n*eſ, fijo de Mari Martinez del Egleſia; Peydro Salamo*n* de Fuent morera; Johan Migaelez; Johan P*erez* de Fara|[14]geſ; Joha*n* Martinez; De Sant Marti*n*; Domi*n*go P*erez*; Peydro Domi*n*guez; Peydro Gonçaluez; Domi*n*gujuan*n*eſ, fide Joh*a*n P*erez*; De Robredo: Martin Domi*n*guez; De Rioſeco: Paſcual; Ioh*a*n |[15] P*erez*, ſo cun*n*ado; Migael Collaço de Sant Martin de Felineſ. Facta carta sub era .M.ª CC.ª LX.ª octaua, anno ab incarnatione D*omi*nj .M.º CC.º XXX.º. E yo, abbat d*e* Rioſeco ⁊ el conceio ⁊ loſ ca|[16]uall*er*oſ, rogamoſ a n*ueſt*ro ſennor el rey don Ferrando q*ue* atorgue ⁊ confirme eſte n*ueſt*ro pleyto ⁊ q*ue* ponga hi ſu ſeello. E yo, don Ferrando, por la gr*açi*a de Dioſ rey de Caſtiella ⁊ de Toledo, |[17] de Leon ⁊ de Gallizia, otorgo ⁊ confirmo eſta carta ⁊ mando hi poner el mio ſeello; e mando q*ue* eſte pleyto ⁊ eſta carta ſea bien tenida ⁊ ni*n*gun homne no*n* ſea oſado de uenir con|[18]tra ella, ca q*u*i contra ella unieſſe aurie mj ira ⁊ pechar mie en coto q*u*inie*n*toſ mor*abedi*ſ ⁊ al abbat el dan*n*o duplado.

A. H., Cistercienses de Santa María de Ríoseco, en Villarcayo, *P*-11; tiene los agujeros de donde pendía el sello del rey.—323 ╳ 260 milm.– Línea 14, *quierou.* tiene sobre la *e* y la *o* unas rayas oblicuas, hechas acaso con intención de tachar la sílaba *er* y dejar sólo *qui ou.*, como se lee en la frase inmediata.—46, *ſeello,* el escriba puso primero *ſello,* enmendándolo después.

Colinas será Colina, ayunt. de Junta de Traslaloma; *Farages* será Argés, ayuntamiento de Valle de Manzanedo; *Rio molino,* hoy Remolino, ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja, 4 kilómetros al Sureste de Ríoseco; *Villalaín*, ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja, al Sur de Villarcayo; *Fuent Morera,* hoy Fuente Humorera, 2 kilómetros al Norte de Ríoseco; *San Martín de Felines,* acaso San Martín del Rojo; todos en el part. de Villarcayo.

52

* Año **1230.** — VILEÑA, part. de Briviesca.

Ferrán González vende heredades a doña Elvira, abadesa, y al convento de Vileña.

In D*e*i no*min*e. Connocuda coſa ſea, q*ue* jo Ferrant Go*n*caluez, fijo de Go*n*çaluo Gomez ⁊ de don*n*a Sancha, do auos don*n*a Eluira Garciez abb*adeſſ*a de Villenna, ⁊ atot *con*uie*n*to, toda la mi heredat q*ue* io e en Buſto, ⁊ en S*anct*a M*ari*a de Riba redo*n*da, ⁊ en Poſadas, ⁊ en Ueſga, ⁊ en Q*u*intaniella de Soto, ⁊ en Ranera, collaços, ⁊ ſolares poblados ⁊ por poblar, ⁊ t*ier*ras, ⁊ uinnas, ⁊ huertos, ⁊ molinos, ⁊ arbores, ⁊ q*u*anto io e hy en mont ⁊ en fue*n*t ⁊ en ual, co*n* entradaſ ⁊ co*n* exidas, ⁊ co*n* todos ſos fueros ⁊ co*n* todos ſos derechos, aſſi como lo io e; ⁊ do uos lo por .cc. ⁊ .lxxx. mor*auedis* q*ue* me p*re*ſtaſtes, q*ue* lo ayades ⁊ q*ue* lo mantegades faſta q*ue* uos de eſtos mor*auedis* io o q*u*i por mi deue h*er*edar, ⁊ vos q*ue* me ma*n*tegades los collaços en los fueros q*ue* uos lo io do; ⁊ q*u*ando uos diero eſtos mor*auedis*, u*ueſ*tro fructo alçado, q*u*e dixedes mi h*er*edat. Fiadores de fer auie*n*t eſtos mor*auedis* al abb*adeſſ*a ⁊ al *con*uie*n*to: Ferra*n* Ferra*n*dez de Ço*n*neda ⁊ Gonçaluo Gom*ez* el maior de Ag*u*ilar. Fiadores de los .c. mor*auedis:* Migel Martinez, co*n* los otros collaços de Ferra*n*t Go*n*çaluez, fiadores de los otroſ .c. mor*auedis*. Deſto ſon teſtes: don Nun*n*o de Ag*u*ilar t.ᵉ; Ferra*n* Ferra*n*dez de Çonneda t.ᵉ; Gonçaluo Gom*ez* de Ag*u*ilar t.ᵉ; Ferra*n* Royz de Calçada t.ᵉ; do*n* Rodrigo de Auaias t.ᵉ; Marti*n* Alfonſo de Q*u*inta Ferruz t.ᵉ; Mu*n*no Pedrez, yerno de don*n*a Illana de Buſto t.ᵉ; Ferra*n*t

Pedrez de Bufto t.^{s}. Del conceio de Bufto: D*omingo* Marti*n*, iuez de la *con*deffa t.^{s}; so fijo Ioh*a*n t.^{s}; Domi*n*go Bonet t.^{s}; Pedro çapat*er*o t.^{s}; Marti*n* Toledo t.^{s}; Domi*n*go Pedrez, el abbat de Calçada t.^{s}; Domi*n*go, m*er*ino de Uefga t.^{s}. Facta carta .IJ.° nonas may, anno incarnatio*n*is D*omi*ni .M.° CC.^{s} XXX.°

A. H., Cartulario de Vileña, págs. 12-13; copista *B'* (coetáneo de *B*, pág. 64_{14}).— Línea 23: *Illana* sobre el renglón.—En el mismo Cartulario, págs. 81 y 122, hay otras dos copias posteriores de esta escritura. = He aquí las variantes principales de **D**: 4, Connofçuda..... yo Fernant Gonçalez. — 6, Villa e*n*na ᴣatodo el conui. — 9, arboles. — 10, mo*n*t ᴣ en fuente. — 11, ſus fu. ᴣ con todas ſus derechurias. — 12, me empreſtaſteſ. — 13, mantengades hata q*ue* uos yo de. — 14, mantengadeſ. — 15, uoſ los yo do. — 16, dexedeſ. = Variantes de **E**: 4, Connofçuda..... yo Ferna*n*t Gonçaluez. — 6, atodel co. — 11, ſoſ fu. ᴣco*n* todaſ ſuſ derechuriaſ. — 12, me e*n*p*re*ſtaſtes. — 13, ma*n*te*n*gades hata. — 14, ma*n*tengadeſ. — 15, uoſ loſ yo do. — 16, dixedeſ.

Busto de Bureba; Las *Vesgas; Çonneda,* hoy Zuñeda; *Aguilar* de Bureba; *Auajas,* hoy Abajas; *Quintana Ferruz,* hoy Quintanarruz, son pueblos del part. de Briviesca. *Ranera,* ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina, part. de Villarcayo. *Santa María Ribarredonda,* part. de Miranda de Ebro, vecina de Cubo de Bureba.

53

* Año **1231.**—VILEÑA, part. de Briviesca; escriba de Aguilar de Bureba.

Don Aznar vende a la abadesa de Vileña unas heredades en Palacio Nuevo.

In Dei no*mine*. Connoçuda cofa fea qe io do*n* Aznar, con otorgamiento de mi mugier Mari Lopez, uendo ᴣ robro a uos dona Eluira Garciez, abbadeſſa de Uillaenna, ᴣ al conuiento, tres ſolares q*ue* auemos en Palacio nueuo con ſus eras ᴣ con ſos huertos, ᴣ una uinna de tres q*u*artas, ᴣ heredad de .XIIIJ. tabladas ſemradura, en .XVJ. logares, por .C. ᴣ .XXX. mor*auedis;* ᴣ ſomos pagados de uendida ᴣ de robra. Fiador de redrar ᴣ otorgar a fuer de t*ier*ra: Ferrand Ferra*n*dez de Çonneda; Defto ſon teſtes: Gil Gomez de Aguilar ᴣ ſo ermano Gonçaluo Gomez. ᴣ Gonçaluo Nunnez, fijo de don Nunno; ᴣ Lop Garciez de Calaforriella. De labradores ſon teſteſ: de Calaforriella: do*n* Marti*n*, yerno de Pedro Molin*er*o; ᴣ Gonçaluo Pedrez; ᴣ do*n* Mig*ue*l, ermano de Pedro Molin*er*o; de Uefga teſtes: do*n* Benith; ᴣ Pedro M*er*ino; ᴣ do*n* Ioh*ane*s, fijo de Domi*n*go Ferrero. Facta carta .VIJ.° id*us* maij, anno i*n*ca*r*natio*n*is

D*omi*ni .M.° CC.° XXX.° J.°. Regnante rege Ferrando cu*m* regina Beatrice i*n* Caſtella ⁊ in Toleto ⁊ in Legione; Lupo Didaci de Faro exiſtente alfierez regis ⁊ d*omi*nator Borouie; Gundiſſalu*us* Rod*er*ici Giron, maiordom*us* regis; Albar*us* Rod*er*ici de Ferrera, maiorin*us* regis. Michael de Aguilar ſcripſit.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 5; copista *A* (v. arriba, pág. 64_{14}).
Çonneda, hoy Zuñeda; *Aguilar* de Bureba; *Calaforriella,* hoy Calahorrilla, ayunt. de Vileña, y Las *Vesgas,* son pueblos todos del part. de Briviesca.

54

* Año **1231.** — Vileña, part. de Briviesca.

Alfonso Ferrández vende unos solares a doña Elvira García, abadesa, y al convento de Vileña.

In De nomine. Connoçuda ſea, que io Alfonſo Ferrandez, uendo a uos dona Eluira Garciez, abbadeſſa de Uillaenna, ⁊ al conuiento .ij. ſolares qe compre de do*n* Andres de Cubo, el uno de ſo patrimonio ⁊ el otro qe *com*pro en q*e* moraua il, ⁊ la heredad qe compre de Maria Migell*ez,* la ſobrina de do*n* Martin, de quatro caſas q*u*anto ella en q*u*atro auie. Eſtos ſolares ⁊ eſta heredad, uos uendo ⁊ robro por .xl. mor*auedis,* ⁊ ſo pagado de ue*n*dida ⁊ de rob*r*a. Roi Gocaluez Gallo, fiador de redrar ⁊ otorgar a fuer de t*ier*ra. Deſto ſon teſtes: do*n* Lop de Sarria; de Uega ſon teſtes: Pedro Merino, ⁊ Lop, ⁊ Domigo Q*u*intaniella, ⁊ Joh*a*n ſo ermano; Pedro Marti*n* de Calaforriella, teſte; Jague de Q*u*intaniella, teſte; Marti*n,* ferrero de La Uid, teſte. Facta carta .ij. nonas noue*m*bris, anno incarnationis D*omi*nj .M.°. CC.° XXX.° J.°, era .M.ª CC.ª LX.ª VIIIJ.ª. Regnante rege Ferrando, cum regina Beatrice in Caſtella ⁊ in Toleto ⁊ i*n* Legione. Lupo Didaci de Faro, alfierez regis.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 7; copista *A* (v. arriba, pág. 64_{14}). — Línea 4, *De,* sic. — 12, *Con. ſea,* sic. — 12. *Domigo,* sic.
Quintanilla-Sangarcía y *La Vid* de Bureba, en el part. de Briviesca.

55

Año **1236.** — Oña (?), part. de Briviesca.

Orti Ortiz vende heredades en Centolinos a don Ramiro.

In n*omi*ne D*omi*ni. Cu*m* yo do*n* Orti Ortiz, de mj bona uolu*n*tad uendo ⁊ robro auos, do*n* Ramiro, la q*u*arta part de todo q*u*anto yo ⁊ mj mugier, don*n*a Vrraca Roiz, |[2] auemos ⁊ auer deuemos ⁊ anos ap*er*tenece de parte de do*n* Roy Diaz, mio ſuegro, in Centolinos ⁊ i*n* ſuos t*er*minos; todo uos lo uendo ⁊ ſin e*n*tre|[3]dicho ni*n*guno, e rezibo de uos i*n* p*re*cio .xxv. m*ora*b*ed*is bonos, d*er*echos, ⁊ ſo delos bie*n* pagado, ⁊ no*n* finco nada p*or* pagar, ⁊ un manto i*n* robra, ⁊ ſo |[4] pagado de p*re*cio ⁊ de robra. Ni*n*gun om*n*e q*u*i eſta uendida co*n* ſo robra q*u*iſiere peciar, aya la yra de Dios, ⁊ i*n* coto del rey dela t*ier*ra peche .l. |[5] m*o*r*abedis*, ⁊ auos, don Ramiro, eſta uendida co*n* ſo p*re*cio ſea dupplada ⁊ meiorada i*n* otro tal ſimigible logar. Ffecha eſ eſta carta i*n* el meſ de dezie*n*|[6]bre .iiij. dias p*or* andar, an*n*o ab i*n*carnatio*n*e d*omi*ni Jh*eſ*u *Criſt*i .M.°CC.°XXX.°VI°, era .M.ªCC.ªLXX.ªIIIJ.ª, regnando el rey do*n* Ferrando co*n* ſu madre la |[7] reyna do*n*na B*er*enguela i*n* Burgos ⁊ in Toledo ⁊ in Caſt*ie*lla ⁊ in Leo*n* ⁊ in Gallizia ⁊ in Cordoua ⁊ in amos ſus regnos. *E* eſ fiador de |[8] riedra afuer de t*ier*ra, de ſanamie*n*to deſta h*er*edat ſup*ra* ſc*r*ipta, don Diag Lopez de Velaſco, ⁊ de fazer otorgar eſta uendida ſup*ra* ſc*r*ipta adon*n*a |[9] Vrraca Roiz, ſo mugier de don Orti Ortiz, ⁊ q*ue* lo otorgue ⁊ queſ parta p*or* pagada. Deſto ſon teſtigos: don Jua*n* Cambiador, alcalde; de fi|[10]jos dalgo: don Diago Gom*ez* de Campo; don Lop Diaz de Bouada; don Pet*r*o Gomez de Lauiada; don Lope Martinez de Farana; |[11] Pet*r*o Gil ſc*r*ipſit.

A. H., Oña, *P*-143.—266 × 143 milm.

Campo, ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja, part. de Villarcayo. *Bouada,* hoy Boada, ayunt. de Villanueva de Puerta, part. de Villadiego. *Lauiada,* hoy Las Viadas, ayunt. de Valle de Tobalina, part. de Villarcayo. *Farana,* hoy Arana, ayunt. de Condado de Treviño, part. de Miranda de Ebro. *Centolinos,* en el respaldo del pergamino se escribe Çentellinos, lugar que desconozco.

56

Año **1237.** — Frías, part. de Briviesca.

Martin Perez y su mujer doña María venden una tierra a don Juan, prior del hospital de Frias.

Connoſçuda coſa ſea alos q*ue* eſta carta viere*n*, co*m*mo yo M*artin* P*er*iz fijo de P*er*o P*er*iz dAmjugo, ⁊ |[2] yo do*n*na M*ari*a ſo mugier, otorgamos ⁊ con*n*oſçemos q*ue* uendemos auos don Io*han*, p*r*ior del |[3] hoſpital de Frias, vna tierra q*ue* auemos en Couiella q*ue* es alos Caſares, con entradas |[4] ⁊ co*n* ſalidas, por .xx. m*orauedis;* ⁊ ſon ſulq*ue*ros deſta tierra ſobr*e*dicha: del vn cabo fijos de |[5] Diego Lopez de Velaſcor, ⁊ dela otra parte Roy Toualina, ⁊ dela otra parte la |[6] queſta de Sant P*er*o, ⁊ en fondon el arroyo. Et deſta tierra ſomos fiadores M*artin* P*er*iz |[7] ⁊ don*n*a Maria los ſobredichos, de redrar ⁊ de ſanar atod omne q*ue* la demandar, ſegu*n*t |[8] es fuero dela tierra. Et nos M*artin* Periz ⁊ don*n*a M*ari*a loſ ſobredichos otorgamos q*ue* |[9] ſomos pagados de co*n*pra ⁊ de robra para agora ⁊ todo tie*n*po. Et deſto ſon teſtigos |[10] q*ue* eſtaua*n* por delant: Roy Toualina, ⁊ Dia Bernaldez, ⁊ Roy Martinez, ⁊ ſos ffijos M*artin* |[11] ⁊ P*er*o Martinez, ⁊ M*artin* Rroyz de Uallerrama, ⁊ D*omingo* Mun*n*oz, ⁊ Io*han* Couellano, ⁊ Diego Lopez, ⁊ |[12] Io*han* Royz, ⁊ Io*han* de Couiella ⁊ D*omingo* P*er*iz de Silanes; et yo do*n* Gutierre q*ue* la eſcriui a ruego |[13] de amas las partes; et por q*ue* eſto ſea firme ⁊ no*n* uenga en dubda, fiz dos cartas |[14] partidas por a.b.c. tal la una co*m*mo la otra. Eſta uenta fue fecha vieſp*er*a de |[15] Sa*n*t P*er*o ⁊ de Sant Paulo, era M.ª CC.ª ſeptuageſima q*u*inta.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-2. Carta partida por *a.b.c.* — 167 × 132 milm.

Amiugo, hoy Ameyugo, part. de Miranda de Ebro. *Coviella,* hoy Cubilla, ayuntamiento de Partido de la Sierra, en Tobalina, part. de Villarcayo. *Silanes,* ayuntamiento de Miraveche, part. de Miranda de Ebro.

57

Año **1244.** — Notario de PANCORBO, part. de Miranda de Ebro.

Treguas impuestas por doña Urraca Alfonso a los concejos de Villanueva del Conde y de Santa María-Ribarredonda.

In D*e*i nomi*n*e ⁊ ej*us* gr*ati*a. Sabuda cofa fea q*u*antos efta carta uiere*n* ⁊ oyere*n*, q*ue* por la |[2] enemiztad q*ue* auja*n* lof de Uilla Noua ⁊ de S*anct*a Maria, vino y don*n*a Vrraca Alfonfo, |[3] mugier q*ue* fue de don Lope, ⁊ pufo treyguaf al co*n*cejo de Uilla Noua ⁊ de S*anct*a M*ari*a |[4] por LX.ª a*n*nos. *E* nin*g*u*n* co*n*cejo q*ue* laf crebantare, por paramie*n*to q*ue* pararo*n* am*os* |[5] los co*n*cejos, q*ue* peche en coto .ccccc. m*orauedis* a do*n*na Vrraca Alfonfo o qui della |[6] ujnier; el co*n*cejo q*ue* finq*ue* por traydor, ⁊ la tregua por effo q*ue* ande adelant, |[7] fafta lof LX.ª a*n*nos. *E* el peon q*ue* laf crebantare de qual quier deftos dof co*n*çe|[8]jos, fiquer de noche fiquer de dia, finq*ue* endon*n*a Vrraca Alfonffo q*u*anto el ouier, |[9] ⁊ xaq*ue*le por traydor. Amof lof co*n*cejos, por fus pendraf que pendrare*n* lof de Uil|[10]la Noua a lof de S*anct*a Maria o los de S*anct*a M*ari*a a lof de Uilla Noua, fi reuela|[11]lar el de S*anct*a M*ari*a al de Uilla Noua, o el de Uilla Noua al de S*anct*a M*ari*a, venga el de |[12] Uilla Noua a S*anct*a M*ari*a, ⁊ jure fobre quatrof euang*e*liof q*ue* la reuello, ⁊ peche .v. f*ueldo*f al |[13] co*n*cejo de Uilla Noua; otro fin, ue*n*ga el de S*anct*a M*ari*a al de Uilla Noua, ⁊ jure fobre |[14] quatro euang*e*liof q*ue* la reuello, ⁊ peche .v. f*ueldo*f al co*n*çejo de S*anct*a M*ari*a. *E* eneftas treguaf |[15] fon de co*m*pa*n*na de Garci Garciez, las q*ue* fuero*n* en aq*ue*lla fazienda q*ue* oujero*n* lof de |[16] S*anct*a M*ari*a co*n* lof de Uilla Noua. Sobre tod efto, fijos de Gonçaluo P*er*it ⁊ de Ferra*n*t |[17] P*er*it, no*n* fon eneftaf treguaf, ca nolof metiero*n* y el co*n*çejo de Uilla Noua; ⁊ fi por |[18] auentura fijos de G*onçaluo* P*er*it ⁊ de Ferra*n*t P*er*it acometiere*n* aq*ue*llof q*ue* fuero*n* en aq*ue*lla |[19] fazienda q*ue* ouiero*n* lof de S*anct*a M*ari*a ⁊ de Uilla Noua, q*ue* el co*n*cejo de Uilla Noua non |[20] fea tenudo de enparallof ni*n* de ajudallof, ni*n* en fu uilla ni*n* fuera de fu uilla, |[21] ni*n* de noche ni*n* de dia; ⁊ fi no*n*, q*ue* fique*n* por traydoref ⁊ q*ue* pechen el coto fobre di|[22]cho. Eftando fijos de G*onçaluo* P*er*it ⁊ de Ferrant P*er*it en Uilla Noua en paz, fi lof q*ue* fueron |[23] en aq*ue*lla fazienda los acometiere*n* en Uilla Noua, q*ue* fean tenudof los de Uilla |[24] Noua en

aparallof z q*ue* no*n* lis fea mal. De todo eft paramie*n*to q*ue* ef fobre dicho, |[25] fon fiadoref: el co*n*çejo de S*anct*a M*ari*a z el co*n*çejo de Uilla Noua, chicof z grandef por |[26] fus p*er*fonas, por ado*n*na Vrraca Alfonffo o qui della ujnier q*ue* cueja*n* lof fobre|[27]dichos cotos. Huj*us* rey fu*n*t teftes q*ue* lo uiero*n* z q*ue* lo oyero*n*: Do*n* G*onçaluo* P*er*it, archidi|[28]agno de Ualpuefta; do*n* P*er*o dela Ujdiziella; F*errant* Diaz, m*er*ino del rey z de Sancho |[29] Sanchez; Gil Gomez de Aguilar, andelantado de Burueua; G*onçaluo* Nu*n*nez de Agui|[30]lar; do*n* Bela de Cubo; F*errant* Ye*n*neguez de Marciello; do*n* Mome; San B*er*enguel; Gu|[31]tier Diaz; Ioh*a*n Martin*e*z z fo ermano do*n* Andreo; G*arci*a Garciez de S*anct*a Cruz z Ioh*a*n |[32] Abbat, cojedoref dela moneda; do*n* Marco z G*arci*a P*er*it de Elguefia Sale*n*na; do*n* Gil |[33] de Fuente Burueua; Mig*ue*l Seco, z Ioh*a*n del Ca*m*po, z P*er*o de G*arci*a, fide G*arci*a cauall*er*o, z Par|[34]do Parra*n*cano, eftof fo*n* de Cubo; M*ar*ti*n* Mora de Pofadaf; D*omingo* P*er*it de Uillaluos; D*omingo* Mi*n*gu*e*z |[35] de Uillaluof. Facta carta .ij. diaf por andar de febrero, a*n*no ab incarnat*io*n*e* |[36] D*omi*nj .M.º CC.º XL.º IIIJ.º, era M.ª CC.ª LXXX.ª IJ.ª. Regnate el rey do*n* Ferra*n*do, co*n* fu |[37] mugier la reyna do*n*na Juana, en Caftiella z en Leo*n* z en Cordoua z en Murcia. |[38] Do*n* Nu*n*no, p*r*eftamero en Burueua z en Rioja; do*n* Joh*a*n, obifpo de Burgof z ch[an] |[39] celler del rey; merino mayor del rey, Sancho Sanchez; do*n* Diag Lopez, fen*n*or |[40] de Uizcaya; do*n* Alfonffo Lopez, preftamero de Nagera; do*n* G*onçaluo*, cl*er*igo de Pa*n*coruo, me fc*r*ipfit.

E yo do*n*na Vrraca Alfonffo po*n*go mjo ffeello en efta carta portal q*ue* fea maf firme.

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 98. Carta partida por *a.b.c.;* conserva la cinta de que pendía el sello. — 178 × 440 milm. — Línea 16, *reuela-lar,* sic. — 18, en *quatros,* la *r* esta sobre la *t.* — 32, *Perit* sobre el renglón. — 34, *aparallof,* sic. — 40, *andelantado,* sic. — 46, *Par,* las dos primeras letras borrosas. — 50, *regnate,* sic. — 54, *Alf.* está precedido de una *d* punteada.

Villa Noua, hoy Villanueva del Conde, y *Santa Maria*-Ribarredonda, ambos en el part. de Miranda de Ebro. *Valpuesta,* ayunt. de Berberana, part. de Villarcayo, antigua Sede episcopal, luego arcedianato. *Aguilar* de Bureba, *Cubo* de Bureba, *Marciello,* hoy Marcillo, ayunt. de Quintanaélez; *Elguesia Saleña,* Eglesia Seleña en el Becerro de las Behetrías de 1352 (ed. Santander, fol. 213 *d),* hoy Grisaleña, y *Fuente-Bureba,* los cinco en el part. de Briviesca. *Villalbos,* part. de Belorado.

58

Año **1244.** — OÑA, part. de Briviesca.

Donación que Fernando Díaz, cumpliendo una manda de su padre, hace al monasterio de Oña.

Manifieſta coſa ſea aq*u*antoſ eſta carta uieren, q*ue* yo Ferrando Diaz con otorga|[2]miento z con plazenteria de mj madre, donna Sancha Ferrandez, z de mio |[3] tio, don Sancho Sanchez de Uelaſcor, do a uoſ don Peydro, por la |[4] gr*aci*a de Dioſ abbat de Onna, z al conuiento q*ue* eſ hi z q*ue* ſera, aſſi cumo mio |[5] padre Diag Sanchez lo mando, q*u*anta heredat de ſo patrimonio auie en |[6] Qeçedo z en Arroyo z en toda Ual de uielſo z en Douro; z ſi faſta eſtoſ |[7] .x. annoſ uoſ diero yo .cc. mor*auedis*, eſta heredat q*ue* finq*ue* en mj, z uoſ q*ue* dedeſ al |[8] co*n*uiento de Onna .LX. mor*auedis* pora anniu*er*ſario de mio padre, co*n* otroſ .LX. |[9] mor*auedis* que do, de q*ue* eſ fiador don Sancho Sanchez mio tio, de dar loſ al co*n*uie*n*to. |[10] *Et* en eſtoſ .x. annoſ, faſta q*ue* yo de loſ .cc. mor*auedis*, q*ue* dedeſ al co*n*uiento de la ren|[11]da deſta heredat q*u*anto montare en loſ .LX. mor*auedis*; z ſi faſta eſtos .x. an*n*oſ |[12] no uoſ diero eſtoſ .cc. mor*auedis*, eſta h*er*edat q*ue* finq*ue* por ſiemp*re* por yuro de |[13] heredat al moneſt*er*io de Onna, z uoſ q*ue* dedeſ al co*n*uiento loſ .LX. mo|[14]*rauedis* ſobredichoſ q*ue* leſ auiedeſ a dar, ſi uoſ dieſſo loſ .cc. mor*auedis*. Eſtoſ ſon teſteſ |[15] q*ue* eſtauan delant q*u*ando eſto fue fecho: de mo*n*geſ: don Yague el ſac*ri*ſtano; |[16] don Eſteuano, plior de Tejada; Ioh*an* Uicent; don Martino de Cilla Por|[17]lata; de fijoſ dalgo: don Sancho Sanchez; Munno Roiz, fijo de Roy San|[18]chez de Traſmiera; P*er*o P*er*ez de Fuente çiella; P*er*o Diaz, yerno de Rodrig |[19] Yuan*n*eſ; P*er*o Sanchez de Mena; Ga*r*ci Roiz de Colindreſ; Lop Sanchez, |[20] fijo de Sancho Sanchez; don Benito, cl*er*igo de Friaſ; Joh*an* P*er*ez, fijo de |[21] P*er*o Robero de Medina; don Joh*ane*s, cl*er*igo de Uerrueça. Facta carta ap*u*d |[22] Oniam, sub era .M.ª CC.ª LXXXIJ.ª, noto die .x. k*alenda*s may, regnante |[23] rege Ferdinando cu*m* uxore ſua regina do*m*pna Juuana in Toleto z |[24] Caſtella, Legione z Galleçia, Corduba atq*ue* Murçia; z q*ue* eſto ſea fir|[25]me, fazemoſ poner en la carta el ſello de don Sancho Sanchez.

A. H., Oña, *P*-149.—144 × 253 milm. — Línea 6, entre *do* y *a* está *al abbat* tachado. — 13, *ef* sobre el renglón.

Quecedo es del ayunt. de Merindad de *Valdivielso,* part. de Villarcayo. *Cillaporlata,* hoy Cillaperlata, part. de Briviesca. *Trasmiera* y *Colindres,* en Santander. *Berrueza,* ayunt. de Espinosa de los Monteros, part. de Villarcayo.

59

Hacia el año **1265.** — VILEÑA. — La misma abadesa (doña Alduelça Pedrez) figura en documento del año 1263, transcrito por el mismo copista *C* (pág. 83 del Cartulario). También figura en documento de 1265 (Anduelça Pedrez, pág. 75 del Cartulario), y en 1272 (Alduença Pedrez, pág. 93, copista *D,* posterior), así como también en el documento de 1274 que aquí publicamos a continuación.

Doña Dominga de Fuente Burueba se hace familiar del monasterio de Vileña.

[C]onnoſçuda coſa ſea atodoſ los om*ne*s q*ue* eſta carta vieren z oyeren, como yo dona Domenga de Fue*n*t Burueua, fija de Domj[*n*]g*u*i Yuaneſ el blandu, fagom co*n*panera enel moneſterio de Villena z offreſco hy mjo cuerpo z mj alma, z por q*ue* aya hy mj parte en loſ bienes del moneſterio, en loſ te*n*poraleſ zen loſ ſp*irit*uales; z do hy por mj alma z por almaſ de mjo padre z de mj madre .vj. tabladas ſembradura de h*er*edat, por ſiempre ia mas, en el caſcajar de cerca Sant Martin de Calçada; z dos tabladaſ z m*e*dia, de la tablada de Pancoruo; en las Q*u*intanaſ .j. pedaçu q*ue* cabe .iij. tabladas; en fondo*n* de la naua de Calçada media tablada ſembradura. *E* nos dona Alduença Pedrez, abb*adeſſ*a, z de todel co*n*uie*n*to del moneſterio ſobredicho recebimoſ uoſ por familiar z por co*n*pan*er*a, z otorgamoſ uoſ q*ue* ayas parte en todoſ loſ bieneſ del moneſterio de Villen*n*a, z mandamoſ ado*n* Mathe de Buſto n*ueſt*ro merino, q*ue* entraſſe eſta h*er*edat ſobredicha. *E* yo do*n* Mathe, entrelo eſtando delante el co*n*cejo de Fuente Burueua.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 80; copista *C* (v. arriba, pág. 64_{14}). — Línea 9, el escriba antes de trazar la *e* de *Domen,* parece que empezó a hacer una *i*. Olvidó la tilde de *Domjg.* — 19, el segundo *por* sobre el renglón. — En las líneas 11 y 18 el copista se olvida algunas palabras.

Fuente-Bureba y *Calzada* de Bureba están a 8 y 7 kilómetros al Este de Vileña y a 12 y 13 al Oeste de Pancorbo.

60

Año **1267.** — FRÍAS, part. de Briviesca. Notario de Frías, natural de VALGAÑÓN, part. de Santo Domingo de la Calzada (Logroño).

Cambio de heredades entre el convento de Santa María de Frías y don Martín González.

In Dej nomi*n*e. Con*n*oſçida coſa ſea aq*u*antos eſta cartha uieren ⁊ oyeren, cvemo don Bartholome, |[2] prior del oſpital de S*an*ct*a* Maria de Frias, con plaz*er* ⁊ co*n* otorgamie*n*to de ſo co*n*uyento, ffizo camjo de h*e*r*e*|[3]dath co*n* don Marti*n* Gonç*alez* de Cuezua, fijo de don Marti*n* Rramiro. El prior ſobr*e*dicho le dio .I. pedaço |[4] de heredat, q*ue* eſ ent*er*mino de Cuezua, ont ſon aladan*n*os: de la una part el ſobr*e*dicho M*artin* Gonç*a*leç, |[5] ⁊ dela otra part tierra que dio M*ari*a Gonç*alez* por anniueſſario alos clerigos de Sant Vicent, ⁊ en |[6] ſomo tierra de Dia Sanchez de Velaſcor, ⁊ dela otra part la carrera q*ue* ua de Cuezua aluado, |[7] ⁊ en fondon la carrera del rey que ua de Frias a Garo*n*na. Esta tierra ſobr*e*dicha ledio el prior |[8] en camio adon M*artin* Gonç*alez*, ⁊ otorgo Ffferna*n*t Rroyz de Cuezua ⁊ Andreſ ⁊ eſſu h*er*mandat, co*n* entra|[9]das ⁊ co*n* ſalidas ⁊ co*n* todas ſueſ p*er*tene*n*çias; et don M*a*rtin Gonç*alez* le dio al prior en camio por |[10] eſta tierra ſobr*e*dicha, las dos partes de la tierra q*ue* fue de M*artin* de Vezana, q*ue* eſ como uan |[11] de Cuezua aluado, ont ſon aladan*n*os: de la una part tierra de Dia Sanch*ez* de Uelaſcor, ⁊ |[12] dela otra part tierra de don M*artin* Gonç*alez*, ⁊ en ſomo tierra de Dia Sanch*ez* de Uelaſcor, ⁊ en |[13] fondon la carrera q*ue* ua de Frias a Garo*n*na; et otroſſi le dio en camio don M*artin* Gonç*alez* .I. pe|[14]daçuelo de tierra con ſos ſalzes, ont ſon aladan*n*os: de la una part ſalzera del plior por |[15] el oſpital, ⁊ de la front*er*a de ſuſo parral de don M*artin* Gonç*alez*, ⁊ diuſſo tierra q*ue* dio M*ari*a Gonç*alez* |[16] por aniuerſſario alos clerigos de Sant Vicent, ⁊ dela otra part la carrera q*ue* ua de |[17] Cuezua aGaron*n*a. Yo don Bartolome, el sobr*e*dich*o* prior, do por fiador auos don M*artin* Gonç*alez* |[18] a don Alffonſſo M*artinez* de Ribota, q*ue* riedre ⁊ q*ue* ſane eſta tierra q*ue* uos yo di en camio, aſſj |[19] como eſ ffuero. Yo don M*artin* Gonç*alez* el ſobr*e*dich*o*, do por fiador auos don Bartholome ſobr*e*|[20]dicho prior, q*ue* riedre ⁊ q*ue* ſane eſtas tierras co*n* eſtos ſalzes, aſſi como eſ ſobr*e*dicho, a |[21] don Sancho de Perella, aſſi como eſ

fuero. Esta carta fue fecha en Frias, viernes |[22] vj. dias andados del meſ de henero, an*no* D*omin*j .M.° CC.° LX.° VIJ.°, era de mill z trezie*n*|[23]tos z VJ. an*no*s. Deſto son teſtigos q*ue* lo uiero*n*, rogados de amas |[24] laſ parteſ: don Martin Ramiro, z don Ferna*n*t Domi*n*guez, jurado |[25] de Ffrias; z P*ero* Antholin*ez*, z P*ero* Andreſ, z don Bernalt Rremo*n*t. *Et* |[26] yo Ioh*a*n P*er*iz de Ualga*n*non, eſcriuano publico de Frias, fiz eſta carta ep*ongo* |[27] en ella mio ſygno aſſi como ma*n*da el rey n*ueſt*ro se*n*nor. *(En el signo:)* Ioan Perit de Valganon.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-3. — 137 × 218 milm. — Línea 11, *anniueſſario,* sic. — 16, *eſſu,* sic. — 18, la *r* de *prior* escrita sobre una *l;* comp. 25, *plior.* — 25, la *d* de *don* escrita sobre una *m.*

Cuczva y *Garoña,* ambos en el ayunt. de Valle de Tobalina.

61

Año ~~1629~~ 1218. — Frías, part. de Briviesca. Igual notario que el doc. 66.

Avenencia entre los clérigos de San Vicente de Frias y el convento de Santa María del Hospital, sobre el molino de la Peña.

Con*no*nofçuda coſa ſſea atodoſ q*u*antos eſta carta viere*n*, com*mo* yo don Belmo*n*t, z yo Jua*n* Ortiz, z nos los |[2] cl*er*igos deſſa*n*t Viçey*n*t de Ffrias, z yo do*n* Bernalt Remo*n*t, z yo don Peydro de Ranera, sobr*e* dema*n*da q*ue* auiamos |[3] contral p*r*ior z al conue*n*to de S*anct*a Maria del hoſpital de Ffriaſ, en razo*n* q*ue* nos diziamoſ q*ue* auiamoſ ataiar la |[4] pen*n*a q*ue* eſta ſſo el molino dela pen*n*a, e nos los ſſobr*e* dichos e otroſſi, nos don Jua*n* Paſcual el p*r*ior, z el convento |[5] deS*anct*a M*ar*ia del hoſpital, amaſ laſ parteſ abenjdaſ, rogamos al alcalde Fferra*n* Domj*n*gu*ez* q*ue* era ala ſſazo*n*, z aP*er*o Guiralt |[6] z a Jua*n* de Gren*n*a los yurados, z a Dia P*er*ez z ado*n* Sancho z ado*n* Beralt z aDomj*n*go Gonçalez z ado*n* Sauaſtia*n* z a Jua*n* Abb*at*, |[7] q*ue* ffueſſen aq*ue*l logar z poro ellos ſſenallaſſe en aq*ue*lla pen*n*a, q*ue* por y la taiaſſen; et el alcalde z eſtoſ om*n*eſ buenoſ |[8] sobr*e* dichos, ſſenallaro*n* q*u*anto taiaſſen de aq*ue*lla pen*n*a eſtos h*er*ederos del molino sobr*e* dicho. E dent adella*n*t |[9] q*ue* no*n* pueda nj*n*guno eredero del molino dela pen*n*a, nos los ſſobr*e* dichos, nj*n* otroſ nj*n*gunos e*n*nj*n*gu*n* tienpo del mu*n*do |[10] daq*u*ia dela*n*te, taiar maſ de aq*ue*lla pen*n*a q*ue* eſta so el moljno dela pen*n*a nj traer

adema*n*da nj affuero nj*n*guno al prior |[11] z al conue*n*to de*Sancta* M*ari*a del hofpital, e en efta razon. E nos los herederos ffobr*e* dichos del molino, z nos el p*r*ior z el co*n*|[12]vento de*Sancta* M*ari*a del hofpital, por q*ue* efto ffea eftabl*e* z maf ffirme por todo tienpo, mandamos ffazer efta carta a Ni|[13]cholaf P*er*ez efcriuano publico de Ffriaf, la qual ffue ffecha yueuef, ffeze diaf de junjo, era de m*i*ll z CCC z |[14] feze an*n*os. Defto ffon teftigos: Ferra*n*t Domj*n*gu*e*z alcalde deFfriaf; z do*n* Belmo*n*t, z Dia P*er*ez, z do*n* Sancho, z do*n* Beralt, z |[15] P*er*o Guiralt, z Jua*n* de Gren*n*a, los yurados; z Domj*n*go Gonçalez, z don Sauaftia*n*, z Jua*n* Abb*at*; z do*n* Adan, z Jua*n* Gar|[16]çia, diachono; z P*er*o Varçinaf, z Domj*n*go Ffelipe, e M*artin* Abb*at*. Et yo Nicholaf P*er*ez, efc*r*iuano publi|[17]co, q*ue* ffiz efta carta aruego delos sobr*e* dichos de amas laf partef, z ffiz mjo signo enella |[18] en teftimonjo. *(El signo es un aspa con estas letras)*: My-co-laf-P*er*ez.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-4. — 225×170 milm. — Línea 4, *Connonofçuda,* sic. — 15, *ffenallafe* pudiera tener tilde final confundida con la *f*.

62

Año **1270.** — FRÍAS; escrito por Juan Pérez de VALGAÑÓN, notario de Frías (como el doc. 60). Insértase en una confirmación del año 1275, escrita por el canónigo de Frías D. Domingo de LA VID (La Vid de Bureba, part. de Briviesca).

Pedro Díaz de Valderrama vende al convento de Frías su heredad de Tobera, y recibe en usufructo una heredad en Valderrama.

Sepan q*u*antof om*n*ef efta carta uiere*n* z oyere*n*, cuemo nof Joh*a*n Pafcual, prior del hofpital de S*ancta* Maria de Ffriaf z nof el conue*n*tu def mifmo logar, uiemof carta del electu do*n* |[2] Sancho z del conuentu def mifmo logar, fecha en efta guifa:

Enel nombre de Diof, am*en*. Notum fit om*n*ib*uf* hominib*uf* tam p*re*fentib*uf* q*u*am futurif, cuemo yo don Pero |[3] Diaz de Ualderrama, de mj bona uolu*nt*ad, vendo a uof don Sancho, electu de S*ancta* Maria de Ffriaf, z a uof el conue*n*tu defmifmo logar, aq*ue*l mjo p*ro*prio folar q*ue* yo he |[4] en Touera, nombrada mjentre el de Enbith, co*n* todof fof heredamie*n*tof z co*n* entradaf z co*n* falidaf z co*n* todaf fuef p*er*tene*n*tiaf z co*n* todof lof derechos q*ue* yo hy he, dela |[5] piedra del rio fafta la foia

del mo*n*t; et reçibo de uos en p*re*cio çient m*orauedi*s alffonſſis buenoſ z derechoſ, z ſo de todos muy bie*n* pagado a toda mj uolu*n*tad, que |[6] n*on* finco ni*n* remaneçjo ende nj*n*guna coſa por pagar; aſſi q*ue* en nj*n*gun tiempo del mu*n*do n*on* pueda deçir yo nj*n* otri por mj q*ue* n*on* fu bien pagado deſtoſ m*orauedi*s ſobredi|[7]choſ, et ſi lo dixiero yo o otri por mj q*ue* nome uala, q*ue* delant loſ teſtigos deſta carta recebi eſta paga. Otroſſi recibo de uoſ en p*re*cio, por eſte ſolar ſobredicho |[8] q*ue* uoſ yo ue*n*dj, en tene*n*çja el heredamie*n*to q*ue* uos auedeſ en Valderrama nombrada mje*n*tre el solar de sant Ioh*a*n co*n* todoſ ſos h*er*edamie*n*toſ z co*n* q*u*anto al solar p*er*|[9]teneçe, en mo*n*t z en fue*n*t; et el solar de Miranda co*n* todoſ ſos heredamie*n*tos z co*n* qua*n*tos derechos a el p*er*teneçe*n*; e la heredad q*ue* tiene de uos Marti*n* Periz z P*er*o Mj*n*guez, fijos de |[10] Domi*n*go Mu*n*noz. Tot eſtoſ heredamie*n*tos ſobredichos recibo de uoſ a tal pleycto z con tal paramje*n*to q*ue* lo tengamos yo z do*n*na Mari Fferna*n*dez mj mugier z q*ue* nos ſiruamos |[11] de todoſ en n*ueſt*ra uida, et deſpueſ de n*ueſt*ra uida de amos adoſ, q*ue* finq*ue*n eſtos ſobredichoſ heredamje*n*toſ libreſ z q*u*itoſ en el moneſterio de S*anct*a Maria de Ffriaſ ſin contralla |[12] nj*n*guna. Et ſi por auent*ur*a deuinieſſe coſa q*ue* yo fine en ante q*ue* do*n*na Mari Fferna*n*dez mj mug*ier* z ella caſare o tomare orden, q*ue* n*on* ſea poderoſa en tener nulla |[13] coſa deſtos heredamje*n*tos de Ualderrama q*ue* ſobredichos ſon en eſta carta, ſi no*n* q*ue* finq*ue*n libreſ z quitoſ enel moneſterio ſobredicho de S*anct*a Maria. Yo don P*er*o Diaz z mj mugier |[14] do*n*na M*ari*a Fferna*n*dez, en reconoçemje*n*to deſtoſ heredamje*n*toſ q*ue* noſ tenemoſ de uoſ, obligamoſ noſ, ſo todoſ n*ueſt*roſ bieneſ, q*ue* uoſ demoſ cada*n*no por la Sant Mig*ue*l .j, m*orauedi*, z eſto q*ue* |[15] ſea por en toda n*ueſt*ra uida. Yo do*n* Pero Diaz el ſobredicho q*ue* uendo, z yo do*n* Joh*a*n Periz, fijo de doMicolaſ de Pancoruo, somoſ fiadoreſ z debdoreſ amoſ de ma*n*comu*n* z cada |[16] uno por todo co*n* q*u*anto q*ue* noſ auemoſ, mueble z rayz, de riedra de todo om*ne* deſte ſolar ſobredicho de Enbith o de quie*n* ſacare carta o debdura o dema*n*da alguna, q*ue* re|[17]dremoſ z q*ue* ſanemoſ. Yo don Sancho electo de S*anct*a M*ari*a de Ffriaſ z noſ todel conue*n*to deſmiſmo logar otorgamoſ z uenimoſ de co*n*noçudo q*ue* uoſ diemoſ a uos do*n* Pero |[18] Diaz z a u*ueſt*ra mug*ier* do*n*na Mari Fferna*n*dez eſtoſ h*er*edamje*n*toſ ſobredichoſ de Ualderrama en tene*n*çja, aſſi como eſcripto eſ en eſta carta. Et por q*ue* eſto ſea firme z eſta|[19]ble z n*on* uenga en dubda en nj*n*gun tiempo del mu*n*do, mandamoſ façer doſ cartaſ partidaſ por

abeçe, de laſ qualeſ yo do*n* Sancho electo, co*n* el conue*n*to ſobredicho |[20] tenemoſ la una, et yo don Pero Diaz el ſobredicho tengo la otra. Laſ qualeſ fuero*n* fechaſ en Ffriaſ ſſabbado .xxiiij. diaſ andadoſ del meſ de mayo, anno *Domi*nj .M.º |[21] CC.º LXX.º, era .M.ª CCC.ª VIIJ.ª. Deſto ſon teſtigoſ q*ue* lo uiero*n* ꝛ lo oyero*n*, rogadoſ de amaſ laſ parteſ don Ffernan*n*do, arcip*re*ſte de Ffriaſ; ꝛ do*n* Garcia, uicario de Thoualina; |[22] et Pero Gonçal*ez*, cl*er*jgo de Sant Peydro; ꝛ don Appariçio ꝛ doYua*n*neſ, cl*er*jgoſ de ſant Bitoreſ; et Marti*n* Ramjro, fijo de don Guiralt de P*ere*lla; ꝛ Gonçalo P*er*iz de |[23] uarrio ſant Bitoreſ; et Aluar Garcja, fijo de Garçi Lopez de la Cueſta dUrria; et Martin Alfo*n*ſo de Ribiella; ꝛ Diago fijo de do Pero Diaz; et Pero Royz de |[24] Ualderrama, ꝛ Joh*a*n de Ranedo; ꝛ Felip de Touera; ꝛ Pero Caualler; ꝛ don Peydro del Ualado; et Joh*a*n P*er*iz de Refoyo; ꝛ don Heliaſ; et Roy Gonçal*ez*, clerjgo de Ga|[25]ro*n*na; ꝛ Joh*a*n Bueno; et M*artin* Sanch*ez*, cl*er*jgo de Çangandex; et M*artin* Abb*a*t, cl*er*jgo de Touera; ꝛ Ioh*a*n Abb*a*t de Uilla nueua del grillo; et Alffonſo, njeto de Pero P*er*iz de |[26] Salinaſ. Et yo Ioh*a*n P*er*iz de Ualga*n*no*n*, publico notario de Ffriaſ, a ruego del dicho don Pero Diaz ꝛ de do*n* Sancho electo de S*anct*a Maria de Ffriaſ ꝛ del conue*n*to |[27] deſmiſmo logar, eſcriuj eſta carta ꝛ puſ y mjo ſigno en teſtimonjo deſta coſa.

Et yo don Joh*a*n Paſcual ꝛ el conue*n*to deſ miſmo logar otorgamoſ ꝛ co*n*|[28]firmamoſ eſta carta, et q*ue* nj noſ nj loſ q*ue* en poſt noſ uernan q*ue* non puedan uenir contra eſta carta; ꝛ por q*ue* eſto ſea firme ꝛ non |[29] uenga en dubda, fiçiemoſ doſ cartaſ partidaſ por abeçe, ꝛ la una tiene el p*r*ior ꝛ el conue*n*to, et el otra do*n* Pero Diaz de Ualderrama; |[30] ꝛ la carta q*ue* tiene el p*r*ior eſ ſellada con el ſello de do*n* Pero Diaz ꝛ la q*ue* tiene don Pero Diaz eſ ſellada con el ſiello del p*r*ior, con otor|[31]gamje*n*to del conue*n*to. Eſta carta fue fecha vierneſ treſ diaſ andadoſ de Mayo, anno D*omi*nj .M.º CC.º LXXV.º, en era de mil ꝛ CCC ꝛ XIIJ. annoſ. |[32] *E* deſto ſon teſteſ rogadoſ de amaſ laſ parteſ todoſ loſ canonjgoſ; et eſtoſ canonjgoſ eran ala ſaçon q*u*ando eſta carta fue ſecha: Joh*a*n Paſcual |[33] p*r*ior; don Domj*n*go de Q*u*intana ſeca; Pero Periz de Ballota; don Domj*n*go de la Uith, q*ue* eſcriujo eſta carta por mandamje*n*to del p*r*ior ꝛ del co*n*ueto; do*n* |[34] Pedro de Varçina; Pero Martinez de la Cal de yuso; do*n* Domj*n*go de Silaneſ; do*n* M*artin* de Mixſangoſ. Et de legoſ: Garci Yua*n*neſ, cl*er*jgo de Sant |[35] Uece*n*t; don Balmo*n*t; Marti*n* P*er*iz de Ualderejo; Dia P*er*iz; Pero Mjguelez de Mjrauech; Marti*n* P*er*iz de Trechue-

lo; Periua*n*neſ de Ribiella; M*art*in |36 de Gayangoſ; Bartolome el de don Belmo*n*t; Pero Loſa; Domj*n*go Lopez; Pero Diaz, ſobrino del p*r*ior ffray Garcia de Cebolleroſ.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-7. Carta partida por *a.b.c.;* conserva los agujeros de que pendió el sello.— 295 ╳ 271 milm.—Línea 87, *conueto,* sic.—Es algo arbitraria la distinción que establecemos entre *ç* y ç.

Al partido de Villarcayo pertenecen: *Valderrama* y *Zangandez,* ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina; *Ranedo, Cebolleros* y *Villanueva del Grillo,* ayunt. de Valle de Tobalina; Merindad de *Cuesta-Urria; Gayangos,* ayunt. de Merindad de Montija; *Mixſangos,* Misangos en el Becerro de las Behetrías de 1352 (ed. Santander, 1866, fol. 224 *c),* hoy Mijangos, ayunt. de Merindad de Cuesta-Urria. Al partido de Briviesca pertenecen: *Tobera* y *Quintanaseca,* lugares del ayunt. de Frías; *Varcina,* hoy Barcina de los Montes. Al partido de Belorado: *Sant Vitores,* ayunt. de Fresno de Ríotirón. Al partido de Miranda de Ebro: *Miravech,* hoy Miraveche. *Rehoyos,* ayunt. de Soba, part. de Ramales (Santander).

63

Año **1274.** — VILEÑA, part. de Briviesca.

Los hijos de Alfonso García de Rojas venden heredades a doña Aldonza Pérez, abadesa del monasterio de Vileña.

In D*ei* n*omi*ne. Connoſcida coſa ſea a todos los om*ne*s q*ue* eſta carta uiere*n* ꝛ oyere*n*, como yo Ferrant Alfonſſo ꝛ yo Rodrigo Alfonſſo ꝛ yo do*n*na Mayor, fijos de Alffonſſo Garcia de Roiaſ, vendemos auos do*n*na Alduença Pedrez, abbadeſſa del moneſt*er*io de Villen*n*a, ꝛ a todo el conue*n*to deſ miſmo moneſt*er*io .xij. hanegas ſembradura de heredat en S*anct*a M*ari*a de Riba redonda, dela heredat q*ue* nos deſſo do*n*na Eſteuania n*ueſ*tra madre p*ar*a q*u*itar ſu alma; ꝛ uendemoſuoſ lo por .c. lx. m*orauedis* delos din*er*os blanq*u*iellos q*ue* fuero*n* fechos enel tie*n*po dela guerra de Granada..... Eſta carta fue fecha .x. diaſ andadoſ del meſ de octubre, sub era mill*eſima*. CCC.ª XIJ.ª. Regna*n*t el rey don Alffonſſo con ſo mugier la reyna do*n*na Yolant, en Caſtiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Siuilla, en Cordoua, en Mvrcia, en Iah*e*n ꝛ enel Algarue. Don Nun*n*o Gonçalez preſtamero de Bvrueua ꝛ de Rioia. Dominicus, scripſſit.

A. H., Cartulario de Vileña, pág. 97; copista *D.* — Línea 11, *de la,* la *a* sobre el renglón.

Santa María Ribarredonda, part. de Miranda de Ebro, 15 kilómetros al Este de Vileña.

64

Año **1278.** — Frías; escriba de La Vid de Bureba, part. de Briviesca, el mismo que escribió la confirmación de 1275, núm. 62.

Testimonio de una pesquisa sobre la heredad de Zangandez, que pertenecía al monasterio de Frías.

In D*e*i nomine. Sepan q*u*antos om*ne*s eſta carta uieren ⁊ oyere*n*, cuemo nos el p*r*ior Joh*a*n Paſcual ⁊ el conue*n*tu del hoſpital de S*anct*a Maria de Ffrias, fallamos en n*ueſt*ro monaſterio carta del heredamie*n*to que |[2] auiemos en çangandex, ⁊ la carta era fecha en eſta manera: In D*e*i nomine. Notu*m*..... *(Sigue nuestro documento núm. 45, del año 1215).* |[8] Gutterr*ius* ſcripſit. Et noſ el p*r*ior ⁊ el conue*n*tu del hoſpital ſobre dicho dema*n*damos el diezmo ⁊ la renta deſta heredad, aſſi como diz en la carta ſobre dicha, ⁊ q*ue* nos demoſtraſſen eſta heredat de q*ue* nos auje*n* a dar |[9] el diezmo ⁊ la renta ſobre dicha; ⁊ elloſ negaro*n* nos q*ue* non ſabien nj*n*guna heredad n*ueſt*ra. Et por eſto oujemos nos, el p*r*ior ⁊ el conue*n*tu ſobre dicho, aq*ue*rellar a n*ueſt*ro ſe*n*nor el obiſpo don Gonçalo; ⁊ el obiſpo puſo |[10] ſente*n*tja ſobre ellos fata q*ue* lo moſtraſſen al p*r*ior ⁊ al co*n*ue*n*tu, et mando al arcip*re*ſte don Fernando q*ue* ficieſſe peſquiſa ſobre eſta heredat, ⁊ lo q*ue* fallaſſe q*ue* gelo embiaſſe deçir por ſu carta cerrada, ⁊ el arcip*re*ſte fiçolo aſſi. |[11] Et nos, el p*r*ior ⁊ el co*n*uentu, con aq*ue*llos herederos de Juliana Sanchez la ſobre dicha pareciemos co*n* la peſquiſa ante el obiſpo, et la peſquiſa diçie en eſta manera: don Mathe, co*n*jurado ⁊ p*re*guntado, dixo: q*ue* aq*ue*l pedaço |[12] q*ue* tenie Mengacha tras ſu caſa, q*ue* era el medio del hoſpital. Pedro Martinez el Couo, co*n*jurado ⁊ p*re*gu*n*tado, dixo: q*ue* la tierra de Co*n*ſoles ⁊ el pedaço de tras la caſa ⁊ la ſerna de fondon de Barga hayon, ſulq*ue*ros de todas |[13] partes el co*n*ceju de Zangandex; ⁊ otru pedaço del ual, ⁊ en fondon ua la carrera, ⁊ del otru cabo yaçe el conceju; ⁊ otru pedaço en cabo de la uilla, ⁊ ſon ſulq*ue*ros de ambas las partes ſijos de Joh*a*n de Trechuelu; ⁊ otra faça |[14] y alluego en ſulco de fijos de Joh*a*n de Trechuelo, q*ue* era del hoſpital ⁊ q*ue* auien a dar .iiij. tabladas de renta ⁊ el diezmo todo deſta heredat ſobre dicha. Marti*n* Sanchez, co*n*jurado ⁊ p*re*guntado, dixo eſſo miſmo q*ue* Pe|[15]dro Martinez el Couo. Donna Sancha Guttjerrez, co*n*jurada ⁊ p*re*guntada, dixo eſſo

miſmo q*ue* P*er*o Martinez el Couo. Joh*a*n Naharro dixo eſſo miſmo q*ue* P*er*o Martinez el Couo. Et el obiſpo, uiſtas las prueuas, juzgo q*ue* |[16] noſ moſtraſſen la heredat ⁊ q*ue* nos dieſſen el diezmo ⁊ la renta bie*n* ⁊ co*m*plida mjent en cadanno. Et nos el p*r*ior ⁊ el conue*n*tu fuemos a Çangandex ⁊ moſtraro*n* noſ la heredat, viernes .xxj. dia andadoſ del meſ |[17] de enero, en era de mil ⁊ treçientoſ ⁊ .XVI. annoſ. Et por q*ue* eſtó ſea firme ⁊ eſtable ⁊ en nj*n*gun tiempo del mu*n*do n*on* uenga en dubda, nos el p*r*ior Joh*a*n Paſcual ⁊ el conue*n*tu ſobre dicho co*n* los herederos de Juliana |[18] Sanchez, fiçiemos dos cartas partidas por abece, el una q*ue* tengamos nos el p*r*ior ⁊ el co*n*ue*n*tu ⁊ el otra los herederos ſobredichos. Et de eſto ſon teſtigos rogados de ambas las partes q*ue* lo ujero*n* ⁊ q*ue* lo oye|[19]ro*n*: don P*er*o cl*er*jgo de Frias, ſobrino del arcip*re*ſte do*n* Domj*n*go; Gonçalo P*er*ez de Bergaça; Joh*a*n P*er*ez de la Puerta de Ffrias; Domj*n*go Abb*a*t del aldea; P*er*o Abb*a*t; don Benjto; P*er*o Mathe; Domj*n*go Mathe; Pedro Laua*n*dero; Miguel ſo |[20] ermano; Domj*n*go ſo ermano; Domj*n*go, fijo de Joh*a*n Naharro; Yuan*n*es, fijo de Domj*n*go. De çangandex: P*er*o Martinez el cl*er*jgo; don Gregorio; Marti*n* Royz; Joh*a*n Ferna*n*dez; Domj*n*go Ranera; Pantaliones; Joh*a*n |[21] Diaz; do*n* Uecent ⁊ ſo fijo P*er*o Uecent. Eſta carta eſcriujo do*n* Domj*n*go de la Uit, por ma*n*damje*n*to del p*r*ior ⁊ del conue*n*tu ⁊ de los herederos ſobre dichos.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-9. — 490 × 250 milm. — Línea 38, *dia*, sic.

65

Año **1280**. — Calzada de Bureba, part. de Briviesca.

Doña Urraca Ruiz de Rojas deja libre al convento de Frías la heredad que éste poseía en Calzada.

Sepa*n* q*ua*ntoſ eſta carta viere*n* ⁊ oyere*n*, como yo do*n*a Vrraca Royz de Rojaſ, ve*n*go de con*no*|[2]çudo q*ue* entre laſ caſaſ ⁊ el ſolar ⁊ el eredamje*n*to q*ue* auia el p*r*ior ⁊ el conue*n*to de S*anct*a M*ari*a |[3] de Ffriaſ, en Calçada, ⁊ toujlo an*n*oſ ⁊ diaſ; ⁊ de ſi touj por bie*n* de ffazerlis bien |[4] ⁊ mercet, por mj anjma ⁊ deloſ mjs parie*n*teſ, de ſoltargelo ⁊ dogelo libre ⁊ q*u*ito, |[5] q*ue* nu*n*q*u*a pueda yr co*n*tra ello en dema*n*da en ni*n*gu*n* tie*m*po del mu*n*do yo nj nj*n*guno q*ue* en |[6] mi uoz ve*n*ga. *E* por

q*ue* eſto ſea maſ ffirme *z* no*n* ve*n*ga endubda, ma*n*de poner |[7] eneſta carta el mjo ſeyllo pendie*n*t, *z* rogue a Lop Urtiz mjo ffijo q*ue* eſtaua por |[8] dela*n*t, q*ue*lo otorgaſſe *z* q*ue* nu*n*q*u*a ffueſ co*n*tra ello. *E* yo Lop Urtiz de Ço*n*neda, por ruego |[9] de mj madre *z* por ſo ma*n*dado, otorgo loq*ue* ella ffaze, *z* q*ue* nu*n*q*u*a uaya co*n*tra ello yo nj |[10] otro enmj voz; *z* por q*ue* eſto ſea ffirme *z* no*n* ve*n*ga en dubda, ma*n*de poner en |[11] eſta carta el mjo ſeyllo pe*n*dient. Deſto teſtigoſ: do*n* Lop Urtiz de Calçada; *z* P*er*o |[12] Aſſenſio; *z* P*er*o Jaguez; *z* Roy M*ar*ti*nez*; *z* D*omingo* Abb*at*, el Gorri*n*; *z* Dionjſ, ffide do*n* Gil de |[13] Ffuent Burueua; *z* do*n* Gil, ffide do*n* Rodrigo de Calçada; *z* P*er*o Luchaſ. De Calçada: |[14] P*er*o M*ar*ti*nez*; *z* Rodrigo, ffide do*n* Marchoſ. Ffecha la carta juheueſ, doze diaſ andadoſ |[15] de ſetiembre, en era de mill *z* .CCC. *z* XVIIJ. annos.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-11. — 192 × 183 milm. *Çonneda*, hoy Zuñeda, y *Fuente-Bureba*, part. de Briviesca.

66

Año **1283.** — FRÍAS, part. de Briviesca. Igual notario que el documento 61.

Pedro Díaz vende una heredad al monasterio de Frías.

In Dey nomjne. Co*n*oſçuda coſa ffea aq*u*antos eſta carta vieren, com*m*o yo Pero Diaz de Valle*ra*|[2]ma, de mj buena volu*n*tad vendo auoſ, el p*r*ior *z* el conue*n*to del moneſt*er*io de S*anct*a Maria de Ffri|[3]aſ, el m*e*dio solar q*ue* yo e enTrechuello, co*n* todaſ laſ eredadeſ *z* con entradaſ *z* con exidaſ *z* co*n* todaſ sos |[4] pertene*n*çiaſ, deſdela ffoja del mo*n*t ffaſta la piedra del rio, por seteçientos *z* çinq*u*anta mor*auedi*s dela |[5] moneda dela p*r*im*er*a guerra. Eotorgo q*ue*ſſo pagado de todos eſtos mor*auedis* sobr*e* dichos atoda mj volu*n*tad, |[6] aſſi q*ue* no*n* ffinco nj*n*guna coſa por pagar, por q*ue* daq*u*ia della*n*te yo nj otre por mj, no*n* pueda dezir q*ue* no*n* |[7] ffuy pagado de todos eſtos mor*auedi*s sobr*e* dichos. Effy lo yo dixiero o otre por mj, q*ue* no*n* vala nj ffea oydo, |[8] *z* renu*n*çio toda ley *z* todo derecho q*ue* yo pudieſſo dezir co*n*tra eſto. Otroſſy yo P*er*o Diaz el sobr*e* |[9] dicho, de mj buena volu*n*tad, otorgo q*ue* do el otro m*e*dio solar deſte q*ue* yo e enTrechuello al p*r*ior |[10] *z* al conue*n*to del moneſt*er*io sobr*e* dicho, en eſta guiſa: q*ue* en n*ueſt*ra vida de mj *z* de don*n*a M*ar*ia Fferra*nd*ez, |[11] mj mug*er*, q*ue* ca*n*te*n* por noſ cada dia vna miſſa de

p*ro*pecatiſ al altar de S*anct*a Caterina, edepueſ de |[12] n*ueſt*ra vida, q*ue* tenga*n* capellanja por sienp*re* jamaſ por nos, z q*ue*la ca*n*te*n* cada dia al altar de S*anct*a Cate|[13]rina. Etodo eſte solar q*ue* yo auja en Trechuello q*ue*ſſea ſuyo, z q*ue*lo aya*n* libr*e* z q*u*ito, z me parto oy delly |[14] aſſi q*ue* daq*u*ia della*n*te yo, nj otre por mj, q*ue* no*n* pueda yr co*n*tra eſta vendida nj*n* co*n*tra la donaçio*n* q*ue* yo |[15] ffago deſte solar sobr*e* dicho. Equal q*ue* vaya co*n*tra ello, sea maldicto de Dios z de S*anct*a Maria, z en |[16] cabo q*ue*l no*n* vala. Edeſto do por ffiadoreſ de otorgar, z de redrar, z de sanar, aſſi com*m*o (ffuero) |[17] ffuero eſ, a M*artin* M*artinez* de la Molina, z a M*artin* P*er*ez de Trechuello; et yo Martin P*er*ez z yo Martin M*artinez* |[18] los sobr*e* dichos, otorgamos q*ue*ſſomos ataleſ ffiadoreſ, aſſi com*m*o sobr*e* dicho eſ. E por q*ue* eſto sea maſ |[19] ffirme z no*n* venga en dubda, yo P*er*o Diaz el sobr*e* dicho ma*n*de ffaz*er* eſta carta, epuſi enella mjo |[20] seello colgado en teſtimonjo. Ffacta carta a xiij. diaſ de enero, era de mill z CCC z XXJ. an*n*o. |[21] Deſto son teſtigos q*ue*lo viero*n* z q*ue*lo oyero*n* : Roy Fferra*n*dez dela Molina, M*artin* M*artinez*; z de fijos dalgo; z Fferra*n*t |[22] Gonçalez, ffijo de Gonçalo P*er*ez de Caſtillo; z P*er*o M*artinez* de Valartilla; don Beralt de Ffrias; e P*er*abb*a*t; ffijo de |[23] Joh*a*n Mjlla*n*; e Joh*a*n, njeto del arçip*re*ſt; z P*er*o M*artinez* de Trechuello; z Joh*a*n, ſſo h*er*mano; e Rod*r*igo, ffijo de M*artin* |[24] P*erez*; z D*omingo*, ffijo de Mig*ue*l M*artin*; e M*art*in P*erez*, ffijo de don Domj*n*go; e Alffonſſo, ſob*r*ino del p*r*ior; e Roy Diaz |[25] de Lezin*n*ana. Et yo Nycholaſ P*er*ez, eſc*r*iuano publico del conçeio de Ffriaſ, q*ue* ffizi eſta carta |[26] a ruego de P*er*o Diaz el sobr*e* dicho z del p*r*ior z del conue*n*to del moneſt*er*io sobre |[27] dicho, z puſi mjo signo enella en teſtimonjo. (*El signo es un aspa, con estas letras :* Ny-co-laſ-P*erez*.)

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-14. — 212 × 331 milm. — La z está siempre hecha con la figura s. — El mismo notario extiende el doc. *P*-13, fecho también a 13 de enero de 1283, en que el prior y convento de Frías reconocen las obligaciones que les impone la adquisición del medio solar de Valderrama : «dionos lo en eſta guiſa: que en ſſo vida del z de do*n*na Mary Ferra*n*dez so mug*er* q*ue* cantemos por ellos cada dia miſſa de p*r*opecatis; ..... que en ſſo vida..... so mug*er*; e depueſ de vida dellos amos ados, q*ue* tengamos capellanja por ellos; ..... Eeſta capellanja q*ue*la tengamos z q*ue*la cantemos aſſi co*m*mo capellanja ſſe deue cantar, bie*n* z co*n*plida mjentre».

Vallerrama, hoy Valderrama, ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina, partido de Villarcayo. *La Molina* del Portillo de Busto, part. de Briviesca. *Valartilla*, ¿será Vallarta de Bureba? *Leciñana*, ayunt. del Valle de Tobalina, part. de Villarcayo.

67

Año **1285.** — Ríoseco, ayunt. de Valle de Manzanedo, part. de Villarcayo.

Martín González y Urraca Ruiz venden su heredad de Retuerto al convento de Ríoseco.

Co*n*noſçuda coſa ſea ato doſ q*u*antos eſta carta vieren et oyeren, com*m*o yo M*ar*t*in* Gonçalez de |[2] Cuezma e yo Vurraca Rroyz, ſſo m*u*gier, de n*ueſt*raſ buenaſ vollu*n*tadeſ otorgamoſ ꝛ venjmoſ de |[3] con*n*oſçudoſ, q*ue* vendimoſ auoſ ffrey Domj*n*go P*er*ez, abb*a*t de Rueſeco, ꝛ al conuento deſſi miſmo logar |[4] vna q*u*arta pa*r*te dun ſſolar q*ue* noſ auiamoſ en Retuerto çerca el moneſterio. Onde otorgamoſ yo M*ar*t*in* Go*n*ɔ|[5]alez et yo Vurraca Rroyz ſſo m*u*gier, q*ue* uoſ vendemoſ eſta q*u*arta pa*r*te deſte ſſolar ꝛ todo q*u*anto q*ue* |[6] oy dia auemoſ ene Rretuerto, con todoſ ſuſ der*e*ch*o*s ꝛ con todaſ ſſuſ pert*enen*çiaſ, ꝛ polado ꝛ por poblar ꝛ con |[7] aruoleſ, q*ue* lieue*n* fruyto ꝛ ſin fruyto, ꝛ con caſaſ ꝛ con eraſ, ꝛ monte en fuente ꝛ con[to]daſ ſus per*tenen*çiaſ a|[8]q*ue*llaſ, q*ue* anoſ perten*e*çen ia perten*e*çer noſ deuia*n*, ꝛ con todaſ q*u*antaſ dema*n*daſ auiamoſ ꝛ podriamoſ auer |[9] faſtal dia doy en Rretuerto yo ꝛ Bu[rra]ca Rroyz mj m*u*gier. Eſta q*u*arta p*ar*te deſte ſolar uoſ ven|[10]dimoſ yo M*ar*t*in* Gonçalez ꝛ yo Vurra[ca] Rroyz ſo m*u*gier, auoſ do*n* frey D*oming*o P*er*ez, auoſ el convento ſſobr*e*|[11]dicho, por el ſolar q*ue* auiadeſ en Sant M*ar*t*in* uoſ do[*n*] frey D*omingo* P*er*ez, abb*a*t de Rueſeco, el conueſto deſſi |[12] miſmo logar, q*ue* diɔe*n* por no*n*brada mientre el ſolar de don*n*a M*ari*a de Porreſ, ꝛ por q*u*atroçentoſ m*orauedis* dela |[13] mon*eda* bla*n*ca dela p*r*im*er*a guerra, q*ue* uoſ dimoſ de megoria yo ꝛ Vurraca Rroyz mj n*u*gier; et onde |[14] otorgo yo M*ar*t*in* Gonçaleɔ et yo Vurraca Rroyz ſo m*u*gier, q*ue* ſomoſ entergadoſ ꝛ bien pagadoſ deſte |[15] ſſolar de Sant M*ar*t*in* con todaſ ſuſ pert*enen*çiaſ atoda la n*ueſt*ra vollu*n*tat, q*ue* noſ dieſteſ uoſ do*n* ffrey |[16] D*oming*o P*er*eɔ, abb*a*t de Rueſeco, el conuento deſſi miſmo logar por eſta q*u*arta pa*r*te deſte ſolar de Retuerto |[17] el ſſobr*e* dicho. Et ot*r*oſſi otorigamoſ y, do*n* frey Domj*n*go P*er*ez et noſ el conuento deſſi miſmo logar, |[18] q*ue* ſomoſ pagadoſ de todoſ loſ q*u*atro çientoſ m*orauedis* q*ue* noſ dieſteſ uoſ M*ar*t*in* Gonçalez, ꝛ q*ue* paſaro*n* todoſ cont*a*|[19]doſ alaſ n*ueſt*raſ manoſ ꝛ alaſ n*ueſt*raſ pa*r*teſ, aſi q*ue* no*n* finco ende nj*n*gu-

na coſa por pagar. Et ſino|20oſ dixieſſemoſ, otro omne por noſ, que non fuymoſ bien pagadoſ de todoſ eſtoſ morauedis que non noſ vala. Edeſto |21 uoſ damoſ fiador de rredar ꝛ de otorigar anoſ por ſiempre ꝛ a otro qual quier que venga contra eſta |22 venta deſta quarta parte deſte ſolar deRretuerto que uoſ vendimoſ auoſ, don firey Domingo Perez, ꝛ auoſ, el |23 conuento deſſi miiſmo logar, a Gonçalo Diaɔ de Rueda, aſi commo manda fuero de Caſtiella, et |24 yo Gonçalo Diaz de Rueda otorgo ꝛ vengo de connoſçudo, que uoſ ſo fiador auoſ donna abbat ꝛ auoſ |25 el conuento deſi miſmo lagar, aſi commo ſobredicho eſ. Otroſſi uoſ damoſ fiador de fazer yur anno |26 ꝛ dia, aſi commo manda fuero de Caſtiella, a don Bartolome fijo de Pero Varzena; et yo don Bartolome |27 otorigo que ſſo fiador, aſſi commo ſſobredicho eſ, auoſ don abbat ꝛ auoſ el conuento deſi miſmo logar. |28 Deſto ſon teſtigoſ: de Medina: Martin Monnoz, ꝛ don Johan Garciez, el alcalde; ꝛ Sancho Lopeɔ, ꝛ Sancho Pereɔ el corro|29nero, ꝛ Johan Sanchez fijo deLop Sanchez Alixandre; de fijos dalgo: Sancho Gomeɔ fijo, de don Gomeɔ dIſla; |30 ꝛ Gonçalo Perez de Monteijo, ꝛ Garçia Gil dAndino, ꝛ Gomez dArgomedo. Et por que eſto ſea firme ꝛ non venga en |31 dubda, rogamos a Johan eſcr[*i*]uano que ſeɔeſe eſta carta ꝛ que ſeɔeſe enella ſo ſigno; et yo Johan eſcriuano, |32 tenjendo la eſcriuania por Martin Monnoz ꝛ por ruego de loſ ſobredichos ſiz eſta carta ꝛ ſiɔ en ella |33 mjo ſigno. Et por que ſea firme ꝛ maſ verdat, yo Martin Gonçalez puſi eneſta carta mjo |34 ſeello pendiente enteſtimonio de verdat. Fecha ıȷ diaſ de deɔiembre, era de mill ꝛ CCC ꝛ XXIIJ annoſ. |35 Et deſto ſon teſtigoſ quando otorgo eſta venta Vurraca Rroyz: Ferrant Gonçalez çaton, ꝛ Garçia Dominguez |36 de Robredo, fijo de don Diago; ꝛ Lop Sanchez de Villa Firia; ꝛ don Martino de Rrobredo; ꝛ Garcia Martinez de |37 Caſtreſana.

A. H., Santa María de Ríoseco, en Villarcayo, *P*-13. — 223 × 372 milm. — Línea 11, *ene,* sic. — 12, *polado,* sic. — 15, *perteng.* lleva, las dos veces, tilde debajo, y no encima. — 20, *conueſto,* sic. — 23, *nugier,* sic. — 25, *enterg.* lleva tilde inútil, como otras muchas palabras en este documento. — 33, *ſino oſ* lleva tilde sobre *no.* — 34, *Edeſto* parece más bien *Eteſto.* — 35, *rredar,* sic. — 37, *firey,* comp. *Firia,* 58. — 38, *miiſmo,* sic. — 40, *donna,* sic. — 41, *lagar,* sic. Todas las *z* van escritas en el documento con la forma ɔ. Abundan las tildes inútiles.

Cuezma, hoy Cuezva, ayunt. del Valle de Tobalina; *Retuerto,* granja junto a Ríoseco; *Montejo* de Cevas, ayunt. de Valle de Tobalina; *Andino,* ayunt. de Merindad de Castilla la Vieja; *Castresana* y *Villafría de Losa* son de la Junta de Oteo; todos en el part. de Villarcayo. *Argomedo,* en el Valle de Valdebezana, part. de Sedano. *Rueseco* es Ríoseco.

68

Año **1289.** — FRÍAS, part. de Briviesca.

El convento del hospital de Santa María de Frías recibe por familiares a don Lope y a su mujer.

Sepan q*u*antos eſta carta vieren, como nos el p*r*ior ꝛ el conuento del hoſpital de Santa M*ar*ia de Ffrias, otorgamoſ [ꝛ] |[2] conoſçemos q*ue* reſçibiemos auoſ don Lop Sſanch*e*ʒ dela Molina ꝛ au*ue*ſ*t*ra mugier don*n*a M*ar*ia P*er*ez por familiares ꝛ por conpan*n*eros |[3] en el ſpiritual ꝛ en los bienes dela orden, pora ſiempre iamas. Et yo don Lop Sanchez ꝛ don*n*a Mary P*er*ez los ſobredichos, otorgamos |[4] et prometemos ꝛ metemos mano en regla, ꝛ eſcogemos n*ue*ſ*t*ro enterramiento pora n*ue*ſ*t*ros cuerpos al altar de Sant Migel, |[5] et an*ue*ſ*t*ro ffinamiento q*ue* demos cada çient m*orauedis*, auos el p*r*ior ꝛ al conuento ſob*re*dichos, dela mon*eda* dela guerra, ꝛ una fanega ſembra|[6]dura de heredat en la Paul, en ſulcu de Sancho Fferrandez mio ſobrino, pora aniueſſarios de mj ꝛ de my mugier don*n*a M*aria* |[7] Perez. Et el aniuerſario de my Lop Sanch*ez* el ſobredicho, q*ue* ſe faga en toda my uida el dia de Sant Migel; et el de my |[8] mugier el dia de Santa Maria de setiembr*e*. Et q*ue* demos an cadan*n*o, pora en toda n*ue*ſ*t*ra uida, media fanega de t*r*igo por eſtos |[9] aniuerſſarios ſobredichos. Et damos maſ, fanega ꝛ media sembradura de h*er*edat en Cuesta el Gato, en ſulcos de fijos de don |[10] Nicolas, pora la obra de Santa M*ar*ia la ſob*re*dicha. Et eſto q*ue*lo tengamos en toda n*ue*ſ*t*ra uida; et deſpues de n*ue*ſ*t*ra uida, q*ue* finq*ue* toda eſta |[11] h*er*edat ſob*re*dicha eneſte hoſpital ſob*re*dicho, libre ꝛ q*u*ita. Et por q*ue* eſto ſſea firme ꝛ no*n* uenga en dubda, nos el p*r*ior ꝛ el conue*n*to |[12] ꝛ Lop Sanchez ꝛ don*n*a M*ar*ia P*er*ez, los ſob*re*dich*o*s, otorgamos todo eſto q*ue* eneſta carta diſze, et mandamoſ aLope Royz, eſcriua|[13]no publico en Ffrias, q*ue* ffisieſſe dos cartas p*ar*tidas por abeçe. Deſto ſon teſtigos: don M*ar*-*ti*no, cl*er*igo de Couyella; ꝛ do*n* Yen*n*ego, |[14] fijo de Lop Sanch*ez* el ſob*re*dicho; ꝛ Roy M*artinez* de Lezin*n*ana, morador en Cormençana; ꝛ P*er*o Fferrandeʒ, nyeto de Fferrant Lopez de |[15] Villaſcuſa; ꝛ Juan Ortiz del Pedrueco; ꝛ do*n* Eſteuano; ꝛ Domi*n*go P*er*ez deUarc[*e*]naſ; ꝛ M*ar*-*tin*, fijo de do*n* Grigorjo. Et yo Lope..... |[16] eſc*r*iuano publico en Ffrias, q*ue* ffis ffaʒ*er* eſta carta aruego del p*r*ior ꝛ del conuento ꝛ de Lop San-

ch*e*ꝫ, ꝛ de don*n*a M*ari*a P*e*rez sobre dich*o*s, ꝛ ffiꝫ myo sig- ┼ -no en teſtimonyo. Ffecha a dos dias de julio era de mill ꝛ treçientos ꝛ veynt ꝛ siete an*n*os.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-17. — 202 × 135 milm. — Líneas 4 y 30, *conuento, Ferrant,* con tildes inútiles.—6, *dela Molina,* muy borroso, pero en el respaldo del documento consta este nombre. — 14, *aniueſſarios,* sic. Nótese cómo al fin del documento la *z* se hace s, y ésta se traza cursivamente ꝫ (comp. el doc. 9).

Couyella, hoy Cubilla, ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina; *Cormenzana* y *Villaescusa,* ayunt. del Valle de Tobalina; *Bárcenas,* ayunt. de Espinosa de los Monteros; todos en el part. de Villarcayo. *La Molina* (v. doc. 66).

69

Año **1290.** — Frías, part. de Briviesca.

Domingo Felipe recibe en arriendo un majuelo del convento de Frias.

Sepan q*u*antoſ eſta carta vieren como nos, don Joh*a*n Paſqual p*r*ior del hoſpital de santa M*ari*a de Frias, et nos el conuento deſmiſmo logar, otorgamos ꝛ con*n*oſ [2]çemos q*ue* arrentamos auos, Domi*n*go Helipe diachono de sant Vyſçeynt*e*, el n*ueſ*tro medio maiuelo q*ue* nos auemos en Gaullares, del q*ue* uos Domi*n*go Helipe puſieſ [3]tes maiuelo en la n*ueſ*tra h*e*redat; onde ſon aladan*n*os: dela vna p*ar*te parral de fijos de Joh*a*n Royꝫ de Crialeſ, ꝛ dela ot*r*a p*ar*te parral q*ue* ffue de Domi*n*go G*arcias*, çierço [4] ꝛ en ſomo, tierra de ffijos de P*er*o Milios de Touera, ꝛ en ſondon parral de Joh*a*n de Lusia. Et eſte medio maiuelo sobredicho uos arrendamos, por en toda [5] u*ueſ*tra vida, por q*u*atro al*mude*s de t*r*igo cadan*n*o, q*ue* nos dedes por la sancta Maria de setiembr*e*, aduch*o* an*ueſ*tra caſa al hoſpital libre ꝛ q*u*ito, et por q*u*atro m*orauedis* [6] en din*er*os, dela mon*eda* dela guer*r*a, los dos por aniuerſſario de u*ueſ*tra madre, et los dos por el u*ueſ*tro. Et deſpues de u*ueſ*tros dias, q*ue* ffinq*ue* todo eſte medio maiuelo [7] libre ꝛ q*u*ito en el n*ueſ*tro hoſpital con la ot*r*a meytad q*ue* uos tenedes denos en tenençia por en toda u*ueſ*tra vida, por raso*n* dela poſtura. Et ſi por auentura vos, [8] Domi*n*go Helipe, touierdes eſte maiuelo labrado al u*ueſ*tro finamie*n*to, q*ue* nos den u*ueſ*tros herederos o q*u*i uos mandartes la renta, segund sobr*e*dicho eſ, ꝛ q*ue* lieuen [9] el fructo q*ue* viniere en eſte maiuelo sobredicho en aq*ue*l

an*n*o, et q*ue* nos dexen todo eſte maiuelo libre ⁊ q*u*ito. Et yo Domi*n*go Helipe otorgo q*ue*, deſpues de mios |[10] dias, q*ue* uos deuo yo dexar eſte medio maiuelo libre ⁊ q*u*ito con la ot*r*a meytad q*ue* yo tengo deſte maiuelo pora en mios dias por razon dela poſtura. Et deſto |[11] yo Domi*n*go Feliphe vos do por fiador adon Joh*a*n Fferrero, de uos dar eſta renta sob*r*edicha cadan*n*o, aſſi com*m*o sobredicho eſ; et otorgo delo q*u*itar ſin |[12] dan*n*o ⁊ sin menoſcabo deſta fiadura. Et yo don Joh*a*n Fferrero el sob*r*edicho, otorgo q*ue* ſo tal fiador auoſ don Joh*a*n Paſqual ⁊ al conuento sob*r*edichos, |[13] aſſi çom*m*o sob*r*edich*o* eſ. Teſtigos: Domi*n*go P*e*rez de C*r*iales; ⁊ Joh*a*n Royꝺ, fijo de P*er*o Royꝺ el carniſçero; M*artin* Joh*a*n de Retuerto; ⁊ Roy Fferrandeꝺ de Silanes; et |[14] [yo] Lope Royꝺ, eſc*r*iuano publico de Frias q*ue* fiꝺ eſta carta, por ruego delos ſob*r*edich*o*s, ⁊ fiꝺ mjo sig- ┼ -no enella en teſtimonjo |[15] ..... dia de março, era de mill˙⁊ treſsie*n*tos veynt ⁊ ocho an*n*os. Et por q*ue* ſſea mas firme ⁊ non uenga |[16] ..... ſob*r*edich*o*s ſſeellamos eſta carta con n*ueſt*ros ſſeellos.

A. H., Nuestra Señora del Vadillo, en Frías, *P*-19.—250 × 139 milm.—Línea 4, *conu.*, con tilde inútil. Es difícil alguna vez distinguir la s de la ꝺ.
Silanes, ayunt. de Miraveche, part. de Miranda de Ebro.

70

Año **1310.** — Frías, part. de Briviesca.

El convento de Frías arrienda un solar en Valderrama a Martín Ruiz.

Sepa*n* q*u*antoſ eſta carta vieren ⁊ oyere*n*, com*m*o yo Fferra*n* P*erez*, p*r*ior del hoſpital de S*anct*a M*ari*a de Ffriaſ, yel conuento deſſe miſmo logar otorga|[2]moſ ⁊ con*n*oſçemoſ q*ue* arrendamoſ auoſ Marti*n* Rroyꝺ, ffijo de Roy G*arci*a de Lezin*n*ana, el nueſt*r*o ſolar q*ue* noſ auemoſ en Vall*e* rrama, en el |[3] varrio q*ue* disen Miranda, por en todos u*ueſt*roſ diaſ con entradaſ ⁊ con ſſalidaſ ⁊ con todaſ ſſuſ p*er*tene*n*çiaſ ⁊ con todoſ loſ aluoreſ, |[4] ſſaluo loſ rrebolloſ, q*ue* lleuemoſ noſ la meatad dela ffructa q*ue* Dioſ y diere, ⁊ voſ q*ue*loſ eſcudadeſ a v*ueſt*ra cueſta ⁊ a v*ueſt*ra miſſion |[5] por nueue almudeſ de pan: loſ treſ de t*r*igo ⁊ loſ treſ de çenteno ⁊ loſ treſ de çeuada; ⁊ por ſſeyſ mor*auedis* dela mon*eda* q*ue* ffiso |[6] n*ueſt*ro ſſen*n*or, el rey don Fferrando, a diez din*er*oſ el mor*auedi*

an cada an*n*o. Y eſte pan q*ue* ſſea de dar ꝛ de tomar, yeſte pan q*ue* ſſea, |[7] por la S*an*c*t*a M*ari*a de setie*n*bre, aducho al n*ueſt*ro hoſpital libre ꝛ q*u*ito a u*ueſt*ra cueſta ꝛ a v*ueſt*ra miſſion. *E* loſ ſſeys m*orauedis* an |[8] cada an*n*o ꝛ vna yantar q*ue* dedeſ al p*ri*or ꝛ a vn canonjgo ꝛ adoſ om*n*eſ, ꝛ çeuada pora doſ beſtiaſ an cada an*n*o, yendo la |[9] tomar al solar. *E* q*ue* pongadeſ q*ua*tro aluoreſ an cada an*n*o en la huerta, p*er*al omaçano o çereſo o çiruelo; ꝛ q*ue* pongadeſ diez |[10] ſſalzeſ en el ſſolar cada an*n*o. *E* q*ue* mouadeſ la caſa, ꝛ q*ue*la ffagadeſ a v*ueſt*ra cueſta ꝛ a v*ueſt*ra miſſion; ꝛ ſſi ffuere mayor, ſſi no*n*, q*ue* |[11] no*n* ſſea menor de como agora eſta; ꝛ q*ue*la mantengadeſ entoda v*ueſt*ra vida. Et ſi por auentura viniere piedra o niebla |[12] q*ue* tuelga el terçio, a viſta de om*n*es buenoſ q*ue* uoſ dexen de la rrenta lo q*ue* ffuere derecho; ꝛ ſſi aluor ſſe ſſecare, q*ue*lu aya|[13]moſ a meyaſ. Yeste ſſolar uoſ arrendamoſ p*or*a en todoſ v*ueſt*roſ diaſ con todaſ eſtaſ poſturaſ, ꝛ q*ue* nol podadeſ vender nj*n* enpen*n*ar |[14] njn mal meter, ꝛ depueſ de v*ueſt*roſ diaſ, la ffru[cta] alçada, q*ue* ffinq*ue* libre ꝛ q*u*ito al hoſpital ſſobredich*o* ꝛ laſ poſturaſ ſſobredichaſ cu*n*|[15]plidaſ. Et yo M*artin* Rroyʒ el ſſobredich*o* otorgo ꝛ con*n*oſco q*ue* arrendo deuoſ, el p*r*ior yel conue*n*to ſobredichoſ, eſte ſolar ſobredich*o* con |[16] todaſ eſtaſ poſturaſ ſobredichaſ; ꝛ yo M*artin* Rroyʒ el ſſobredich*o* uoſ ſſo ffiador ꝛ debdor ꝛ me obligo, con todo q*u*anto q*ue* yo h*e* ꝛ aure |[17] cabadelante, de pagar ꝛ de cu*n*plir todo eſto, aſſi como ſſobredich*o* eſ, ꝛ douoſ por ffiador comigo a Lope G*arci*a, ffijo de D*omingo* P*erez* de |[18] Silaneſ; ꝛ yo Lope G*arci*a otorgo q*ue* uoſ ſſo ffiador co*n* mueble ꝛ con rrayʒ delo cu*n*plir ꝛ delo atener, aſſi como ſſobredich*o* eſ, |[19] amoſ de mancomu*n* ꝛ cada vno por todo, ꝛ cueſtaſ ꝛ miſſioneſ q*ue* ffizieſſe el p*r*ior yel co*n*uento por cobrar eſta rrenta ꝛ por |[20] faʒ*er* cu*n*plir eſtaſ poſturaſ, aſſi como ſſobredicho eſ, q*ue* noſ q*ue* lo por ffagamoſ doblado, ꝛ q*ue* ſſea*n* creudoſ por ſſu palabra. Et |[21] por q*ue* eſto ſſea ffirme ꝛ no*n* venga en dubda, mandamoſ a Roy M*artine*ʒ, eſc*r*iuano publico de Ffriaſ, q*ue* ffiʒieſſe deſto doſ cartaſ p*ar*ti|[22]daſ por abeçe, atal la vna com*m*o la ot*r*a, ꝛ la vna q*ue* tenga el p*r*ior yel conuento, yela ot*r*a q*ue* tenga M*artin* Rroyʒ, y ela q*ue* to|[23]uiere M*artin* Rroyʒ, q*ue* ponga*n* el p*r*ior yel conuento loſ ſſoſ ſſeelloſ colgadoſ. Ffecha a veynte vn dia de abril, era de mill ꝛ |[24] trezie*n*toſ ꝛ q*u*arenta och*o* anoſ. Deſto ſſon teſtigoſ q*ue* eſtaua*n* por delante q*u*ando eſto ſſe ffiʒo: Roy P*erez*, cl*er*igo de Vall*e* rrama; |[25] do*n* P*er*o de Caſt*r*o; Fferra*n* Gon*ʒalez* de Corro; Jo*han* de Cadin*n*anoſ; Jo*han* de Rribilla. Et yo Roy M*artinez*,

efcr*i*uan*o* p*ub*lico de Ffriaf por Jo*han* Gon*çale*z, efcr*i*uy |[26] efta carta por mandado delaf dichaf p*ar*tef, ꝛ ffiз enella mio sig- ┼ -no en teftimon*jo* de verdat.

A. H., Santa María del Vadillo, en Frías, *P*-24. — 212 × 207 milm. Carta partida por *a.b.c.* — Línea 31, *arrendo* tiene quizá una *i* sobrepuesta a *re;* manchado el pergamino.—45, *y ela,* sin tilde.—46, *conu.*, con tilde inútil.

Sobre *Leziñana* y *Vallerrama,* véase doc. 66, año 1283. *Cadiñanos,* ayunt. del Valle de Tobalina, part. de Villarcayo.

RIOJA

La comunicación de la Rioja con las regiones cuyos documentos preceden, debió ser siempre íntima. El mismo nombre de Cantabria, que en tiempo de Augusto se daba a Campó, a la Montaña y a la Castilla del Norte, se extendía también a la Rioja en tiempos visigóticos, acaso porque los cántabros, vencidos por Augusto y obligados a trasladarse a tierras llanas, se extendiesen principalmente por la cuenca meridional del Ebro [1]. A la izquierda de este río, e inmediata a Logroño, estaba la ciudad de Cantabria, sometida por Leovigildo en 574, juntamente con Amaya, y por la Rioja se extendía el que entonces se llamó ducado de Cantabria.

Las relaciones de éste con las comarcas occidentales debieron aumentarse después de la invasión musulmana, a causa de haberse creado en Asturias el centro de la reconquista. Pelayo, hijo de un duque de Cantabria, es el creador de la monarquía asturo-leonesa; Alfonso el Católico, hijo también de otro duque de Cantabria, fué el segundo sucesor de Pelayo, y ambos pasaron desde la Rioja a establecerse en Asturias [2]. En consecuencia, los primeros reyes de Asturias y León guerrearon en la Rioja Alta u occidental, en los siglos VIII y IX [3]. Aun

---

[1] Fr. E. Flórez, *La Cantabria*, §§ 251, 257 y sig. — M. Risco, en la *España Sagrada*, XXXII, 72, contradice con poco fundamento a Flórez.

[2] Roder. Toletani, *De Rebus Hispaniæ*, III, 15, y IV, 1 y 4; Albeldense, 52; *Esp. Sagr.*, XIII, 451; XXXII, 78; XXXIII, 167.

[3] El mismo Alfonso el Católico, hacia 754, destruyó, entre otras muchas ciudades del Norte de España, a Briones, Cenicero y Alesanco, llevándose consigo a los cristianos que en ellas convivían con los musulmanes; y Ordoño I, en 860, destruyó a Albelda, recién edificada por el godo renegado Muza (Sebastián, 13 y 26; Albeldense, 60; Silense, 37 y 38, en *Esp. Sagr.*, XIII y XVII. Crón. Leonesa, 9 y 26, en *Bull. Hispanique*, XIII. Dozy, *Rech.* I^3, 121 y 214). El conde de Álava, vasallo de Alfonso III, defendía a Cellorigo en 882 y 883 (v. arriba, pág. 422).

después, cuando se robusteció el reino de Navarra y emprendió la reconquista definitiva del ducado de Cantabria, el rey de Pamplona Sancho García era ayudado en esta empresa por el rey de León Ordoño II; juntos el rey navarro y el leonés, fueron derrotados por Abderrahman III en Valdejunquera, el año 920, y juntos pelearon en el desquite de esta derrota, el año 923. En este año Ordoño II de León reconquistó a Nájera, mientras los navarros reconquistaban a Viguera, al Sur de Logroño; pero el rey leonés debió de ceder en seguida la ciudad al rey navarro, pues éste se titulaba rey de Nájera en 924, igual que se titulaba en 922, antes de perderla [1].

Además, el conde de Castilla Fernán González y sus sucesores poseían la parte más occidental de la Rioja, no sólo la tierra próxima a Miranda de Ebro, sino Cihuri, Grañón, Pazuengos y Canales de la Sierra [2]. El monasterio de San Millán de la Cogolla, distante 4 kilómetros de Pazuengos, era de Navarra; situado en la frontera, fué centro de activa peregrinación para los castellanos, que allá acudían continuamente, aun en tiempos de guerra entre Navarra y Castilla. De esto tenemos testimonio en las quejas que en 1073 elevó el conde castellano de Lara al rey navarro, sobre los peregrinos de Castilla, que eran maltratados y presos a causa de la discordia que existía entre Alfonso VI y Sancho el de Peñalén; éste, accediendo a las quejas y peticiones del conde castellano, concedió seguro a todos los extranjeros que pasasen a San Millán como peregrinos, con esportilla y bordón [3].

Mas aparte de estas relaciones con el occidente de España, la Rioja perteneció, según la división constantiniana y eclesiástica, a la región

---

[1] *Esp. Sagr.*, XXXVI, 188-198 (comp. XXXIII, 195); MORET, *Anales de Nav.*, I, página 400 *b*, *Investigac. de Nav.*, pág. 574 y sig. Comp. en 987, arriba, pág. 6_{24}.

[2] V. arriba, pág. 6_{19}. En 934 Fernán González da fueros a Canales, y los confirma Fernando I en 1054, antes de sus conquistas en tierra de Navarra (*España Sagrada*, XXVI, 129; *Catálogo de Fueros* de la Acad. de la Hist., pág. 59). — Una escritura de 947 en que Fernán González se titula conde de Nájera, es citada por FR. MATEO DE ANGUIANO, *Compendio Historial de la Rioja*, Madrid, 1704, pág. 677. Es una donación de la villa de Cihuri, 7 kilómetros Suroeste de Haro, a San Millán; el texto que de ella da el Becerro galicano de San Millán, fol. 54, dice sólo «Fredinando..... comes in Castella et in Alava»; pero la escritura suelta, que se guardaba en el archivo del convento, cajón 0-11, añadía: «et in Naiera», según expresa el Cartulario del monasterio, compilado en el siglo XVIII. No sé que se conozca otra prueba del dominio de Fernán González en Nájera. En 943, 972, 983, el rey de Navarra es señor de Nájera (Becerro gótico de San Millán, fol. 84; MORET, *Investigac.*, pág. 584).

[3] MORET, *Investigac. de Nav.*, 1776, pág. 657.

oriental, a la Tarraconense. El extremo occidente de esta provincia antigua formábalo la primitiva diócesis de Calahorra, de cuyo extenso territorio se segregó primero el obispado de Oca, existente ya en el siglo VI, y más tarde el obispado de Álava [1]. Por el Sur, Berceo y la Cogolla pertenecían en los siglos V y VI a la diócesis de Tarazona, que se extendía hasta Garray [2].

Como Pamplona, lo mismo que Calahorra y Tarazona, pertenecía a la provincia Tarraconense, los primeros reyes de Navarra miraron la Rioja como reconquista suya propia.

Dos siglos estuvo en poder de musulmanes la Rioja, hasta por los años 922, en que el rey Sancho García de Pamplona la ocupó casi completamente, según expresa el Cronicón Albeldense: «cepit per Cantabriam a Nagarense urbe usque ad Tutelam omnia castra». Desde entonces, a pesar de grandes invasiones musulmanas, como la que acarreó el citado desastre de Valdejunquera, la Rioja se mantuvo navarra. En 927 el rey de Pamplona dominaba todos los confines occidentales de la Tarraconense, llegando su reino hasta Garray, Ágreda y Tarazona (ésta duró poco en poder de cristianos), y en 983 se titulaba rey «in Pampilona vel in Cantabria» [3]. De este ducado sólo la ciudad de Calahorra, como fortaleza principal, permaneció en poder de musulmanes hasta el año 1045, si bien habitada en parte por mozárabes [4].

Por estar Calahorra, la antigua sede episcopal, en poder de moros, el nuevo obispado de la Rioja hubo de restaurarse en la ciudad de Nájera hacia 950; y comprendió a Berceo y la Cogolla, pues estaba destruída la diócesis de Tarazona (que sólo se restauró en 1119). Un siglo después, el obispo de Nájera pudo titularse de Calahorra, desde la reconquista de esta ciudad en 1045; y por algunos años, desde 1052 hasta antes de 1067, tuvo agregado a su territorio el obispado castellano de Valpuesta [5].

---

[1] *Esp. Sagr.*, XXVI, 30, 108; XXXIII, 145, 156 y sigs., 178 *b*.

[2] Según la *Vida de San Millán*, escrita por San Braulio; FR. T. MINGUELLA, *San Millán de la Cogolla*, Madrid, 1883, pág. 224 y 19 y sigs.

[3] MORET, *Investigac. de Nav.*, 1766, págs. 575-576 y 566. Combátese la autenticidad de la escritura de 927 (no 922) en *Esp. Sagr.*, XLIX, 122, diciendo que no se halla en el Becerro gótico de San Millán, sino en el galicano, que abunda en falsedades. Pero según el Cartulario de San Millán del siglo XVIII, la escritura de 927 se encuentra en el Becerro gótico, al fol. 113 *v.*, y en el galicano, al fol. 204.

[4] *Esp. Sagr.*, XXXIII, 172; y 183 para la destrucción del templo de los mozárabes, el año 932. Calahorra, fortificada por Gálib en agosto de 968, según Ben Adhari *(Al Bayano'l Mogrib*, trad. Fagnan, II, pág. 398).

[5] *Esp. Sagr.*, XXXIII, 199, 215; XXVI, 113-117.

En seguida sobrevienen las sucesivas incorporaciones de la Rioja al reino de Castilla: la primera, de 1076 a 1109; la segunda, de 1135 a 1162, y la definitiva, en 1176 (págs. 9_{10}-11_{28}). La castellanización de la comarca fué rápida; a comienzos del siglo XII, aun bajo el señorío del rey aragonés Alfonso el Batallador, los najerenses se llamaban ya castellanos (pág. 112_{17} a $_{19}$). A pesar de esto, la división eclesiástica se mantuvo fiel a sus orígenes durante varios siglos, pues la diócesis de Calahorra continuó, hasta 1574, siendo sufragánea de metrópolis del reino de Aragón (pág. 3_4).

Respecto de la comunicación de este territorio con los vecinos, conviene también tener presente que el camino de Santiago atravesaba la Rioja, uniéndola a Navarra y a Burgos. Primitivamente, este camino de Santiago, o francés, pasaba por Álava y Asturias, para ir más a cubierto de las incursiones de los musulmanes; pero a principios del siglo XI, el rey Sancho el Mayor lo mudó por Nájera, a Briviesca, Amaya y Carrión [1], aprovechando una antigua vía romana. A fines del mismo siglo, y a partir del pueblo de Santo Domingo de la Calzada, el camino se dirigió algo más al Sur, para pasar por Belorado y Burgos; entonces fué cuando Alfonso VI de Castilla rehizo todos los puentes de tránsito desde Logroño a Santiago [2].

El camino francés era, como puede presumirse, la gran vía de comunicación con el extranjero. Los pueblos situados a lo largo de este camino solían tener, sobre todo en el siglo XII, barrios especiales poblados de franceses. Concretándonos a la Rioja, abundaba la población francesa en Logroño; al repoblar esta ciudad Alfonso VI en 1095, le da fueros disponiendo que sus habitantes «tam francigenis quam etiam ispanis, vel ex quibuscumque gentibus, vivere debeant ad foro de francos» [3]; un francés de Logroño es el otorgante de nuestro documento 79, del año 1199. También por nuestros documentos (pág. 112_{16} y $_{19}$) sabemos que en Nájera había población francesa. En fin, otro francés de Santo Domingo de la Calzada es el otorgante de nuestro documento 85, del año 1212, y nótese que Santo Domingo tenía igual fuero

---

[1] RODER. TOLETANI, *De Rebus Hisp.*, V, 25 (por mala redacción de éste, el nuevo camino de Santiago es atribuído al conde Diego Porcelos, en la Crónica de San Juan de la Peña, Zaragoza, 1876, pág. 38, y en la Primera Crónica general, pág. 473 *a*, 16). Comp. Silense, 74; Tudense, edic. Schott, pág. 91_{13}; Genealogía de Meyá y textos afines, *Bulletin Hispanique*, XIII, 1911, pág. 437.

[2] *Dicc. geogr. histór. de España*, II, *La Rioja*, por A. C. DE GOVANTES. Madrid, 1846, págs. 176-177.

[3] MUÑOZ, *Colecc. de Fueros*, pág, 335.

que Logroño, habiendo dispuesto también Alfonso VIII en 1207 que los vecinos viviesen «ad forum de francos» [1].

Suele considerarse la Rioja dividida en dos partes, división que conviene adoptar desde luego para los documentos lingüísticos.

La *Rioja Alta* se extiende desde Logroño al Oeste; es la atravesada por el camino francés, que la abría a una comunicación con Castilla más activa que la que pudiera tener con Navarra; además, en esta parte se halla el monasterio de San Millán, que sabemos fué en lo antiguo un centro de peregrinación castellana.

La *Rioja Baja* comprende la parte oriental, cuyas relaciones, al revés de la Rioja Alta, gravitan hacia los reinos de Navarra y Aragón. En esta parte se halla Calahorra, cabeza de obispado tarraconense; Alfaro, pueblo extremo de la región, pertenece a la diócesis aragonesa de Tarazona; entre Alfaro y Cervera de Río Alhama está enclavado el monasterio navarro de Fitero, antiguo centro de la devoción religiosa del oriente riojano [2]. Sobre la influencia de los notarios navarros en este territorio después de incorporado ya a Castilla, se hace una indicación adelante, pág. 114_{11}.

Los documentos que publicamos a continuación proceden del Archivo Histórico y de los archivos de la Rioja. Los del Archivo Histórico pertenecieron a los siguientes monasterios:

Benedictinos de San Millán de la Cogolla; hay en el Archivo Histórico 184 documentos, desde el año 1052 al de 1773.

Benedictinos de Santa María la Real, en Nájera; hay (contando entre ellos los de Santa María del Puerto o de Santoña) 220 documentos, de los cuales 125 son Particulares, desde el año 1123 al de 1763.

Bernardas de Nuestra Señora de la Asunción, en Cañas; 74 documentos, entre los cuales hay 44 Particulares, de los años 1171 a 1426.

Bernardos de Santa María de Herrera, en Haro; 182 documentos, contándose 81 Particulares, fechados de 1138 a 1622.

Benedictinos de Nuestra Señora de Valvanera, en Matute; de los 15 documentos existentes, 12 son Particulares, desde 1074 a 1818 [3].

---

[1] Govantes, en el *Dicc. geogr. histór. de España*, II, *La Rioja*, pág. 295.

[2] Incluímos un documento, el 109, que pertenece a un pueblo de Soria lindante con Logroño y perteneciente a la diócesis de Calahorra.

[3] Extractos de los documentos no publicados: *San Millán de la Cogolla*, número 12, año 1201: Alfonso VIII, estando en Tordehumos (Valladolid), dona a San Millán «uillam que dicit*ur* Pazlongos (hoy Pazuengos) cum ſuo caſtello z cum collacijs». — Núm. 95 (letra visigoda), año 1073: Juan Gutiérrez da a San Millán una casa en Oxemella (al respaldo, Ogimela); «Beila Gondiſalbiz; Garcia

Existen además en el mismo Archivo Histórico documentos de otras procedencias, que no hemos utilizado, por tardíos: Agustinos Ermitaños de San Agustín, de Haro (2 documentos Particulares, de

---

Martiniz.» — Núm. 96, año 1114, copia posterior: «ſenior Didaco Lopez de Liçarçu» dona a San Millán un monasterio en tierra de Ayala; «Beyla Vermudez; Sancio Garceyz de Oualttia; Lop*e* Garceyz.» = *Santa María la Real de Nájera, R*-1 (letra visigoda), año 1112 (?): Alfonso el emperador da privilegios a Santa María de Puerto, o Santoña: «ſuos terminoſ rengalengos; ..... p*ro* illa kallega..... p*ro* illa callega de uillar ajuſo».—*P*-1, año 1123: «Ego Blaſcò Garcez ꝛ Domingo Garcez amboſ germanoſ; ..... ſacriſtano de S*anct*a Maria de Nazara; ..... Michael archald*e*..... Michael archald*e*.» — *P*-2, año 1124: «ſacriſtano de S*anct*a Maria de Naiara..... uiam currente ad Maiarreiſ et ad S*anct*am Columbam (hoy Manjarrés y Santa Coloma, a 6 y 9 kilómetros Sureste de Nájera); ..... in precio..... cu*m* ſuo albarohc; ..... Enego piſcadore et don Rainald*us* portazguero; ..... inſuper peigtet ad rege*m* mille ſolidoſ; ..... Fortun Garcez Caiſſal..... Michael alchalde.» — *P*-3, año 1126: «Nazara; ..... Sunt aut*em* teſteſ de franciſ: Nataliſ, Iteriuſ, et Pihchion ſuuſ gener, et Rainalduſ portagero, et Ioh*ane*ſ de Uoluent..... De caſtellaniſ: do*mn*us Snci*us*..... Belaſco..... D*omi*nic*us* Paniſ calid*us*, Warin*us* Gola falſa, Fulcho, it (?) ꝛ multi alii ſic de franciſ, sic de caſtellaniſ, et toto c*on*cilio d*e* Nazara.» = *Santa María de Herrera, en Haro*, *R*-1, año 1169: «Aldefonſus..... Guillelmo..... hereditatem que uocatur Sara zaharra» (será Sajazarra, part. de Haro).—*R*-2, año 1173 ó 1177: «ſuas grangias..... uſque Tagum».—*P*-1, año 1172: «Tareſa ꝛ ſobrini mei..... Martin*us* Eſcherre..... ꝛ dona Maior..... facimus donationis de medietate uilla de Arthega..... hermam et populata*m*..... ꝛ abtorgam*us* (pudiera leerse altorg.)..... hoc donu*m* factu*m* e*st* in eccleſia Sancti Dominici dela Cazada in manu regis Illdefonſis de Caſtella..... Petro Roiz de Nag*e*ra ꝛ Petro Arazori ꝛ multi alii ibidem aſtantibus.» = *Cañas, P*-1, año 1171: «Ego comitiſſa d*om*na Endolza», se hace familiar del convento de Cañas, que fundó su marido el conde Lupo, ... «uinea q*ue* eſt de Michael Polgar; ..... iuxta caſam u*er*o de Sancio Cibrian alium ortu*m* qui habet allataneos ex una parte ipſum riuu*m* molinare*m*; ..... de filiis Garcie Gordo; ..... d*om*na Aluira..... dom*nus* Ferragutti..... dom*nus* Sancij zapatarij; ..... hab*et* collataneoſ ex una parte uinea de Godefre Alemanno; ..... InBalconeiha alia*m* uinea*m*; ..... cl*er*iciſ de ipſa co*n*fraria de Naiara; ..... d*om*na Endolza». —*P*-2, año 1174: «Ego comitiſſa d*om*na Aldonzia.» —*P*-3, año 1203: «p*er* .c. morab*etis* bonoſ cum albaroc toto complito; ..... don Aluar ujeio..... Domi*nus* D*omi*nic*us* pr*es*b*ite*r de laCambara..... Los alcaldeſ de Naiera. Lalcalde don Ioh*anne*ſ ꝛ lalcalde domi*nus* D*omi*nic*us* Pardo». — *P*-4, año 1203: «cum *con*ſilio ꝛ mandato d*om*ne Eſloncie comitiſſe; ..... ſuo albaroch *com*plido; ..... el alcalde D*omi*nico Pardo; ..... illa*m* peza*m* q*ue* e*st* de filiiſ de mie*n*na don Elo; ..... Johan Fruchos; ..... d*onna* Maria alcaldeſſa ꝛ d*onna* Oliua ſua g*er*mana».—*P*-5, año 1221: «Roderic*us* Didacj de Camb*er*is» y su muger «do*m*pna Alduncia» dan su villa de Alcoçar al convento de Cañas. = *Valbanera*, *P*-2, año 1188: «Ego Petr*us* Semen*us* ꝛ Lup*us* Semen*us* frat*er* me*us* ꝛ Maria Semena ꝛ Dom*en*ga Semena ſorores mee; ..... in loco Salinas d*e* Annana..... Alledanios de una parte Semeno deFuentes..... Totu*m* conciliu*m* deSalinas test*es*..... Diago figo deFigon t. Marti*n* Peidrez t.

1352 a 1454); Jerónimos de Nuestra Señora de la Estrella, en Nájera (74 documentos Particulares, desde 1405 a 1669); Bernardas de la Asunción, en Santo Domingo de la Calzada (antes de Nuestra Señora de los Barrios, en Abia de las Torres, Palencia; 3 documentos Particulares, de 1415 a 1760), y Bernardas de Santa María la Real, de Herce (46 documentos Particulares, de 1415 a 1755).

Los principales archivos de la Rioja fueron estudiados por el señor T. Navarro Tomás, en un viaje hecho en el invierno de 1912. He aquí cuáles:

Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada [1]. — Conserva bastantes documentos reales y muchos legajos de documentos particulares. Éstos hállanse ordenados por materias, así que son difíciles de explorar rápidamente. Aquí se publican algunos. — Hay además dos Cartularios. El Cartulario 1.º comprende escrituras desde el año 1112 al 1257; hállanse éstas copiadas por orden cronológico, pues cada copia es coetánea a la fecha de su original. Algunos folios están cosidos fuera de su sitio, y en ese caso, naturalmente, se altera la sucesión regular de las fechas. Además, los folios 11, 12 y 13, que contienen documentos de los años 1120 a 1133, son extraños y están escritos en letra visigoda. — El Cartulario 2.º es menor que el 1.º; se formó, como éste, con copias coetáneas a los originales. Contiene documentos de los años 1133 a 1247 (éste es nuestro documento 97), y repite algunos ya copiados en el Cartulario 1.º; por ejemplo, nuestros documentos 77 y 84.

Archivo del monasterio de San Millán de la Cogolla. — Conserva un centenar de pergaminos sueltos, abundando los privilegios reales y las bulas. — Conserva también el Becerro galicano, escrito en su mayor parte, hasta el folio 239, de letra francesa de principios del siglo xiii. En esta parte primitiva se copian escrituras fechadas desde el año 759 al 1201. Después se añadieron otras escrituras: en un blanco de dos columnas que dejó el copista primero en el folio 233, se insertaron dos de los años 1284 y 1124; al final, folios 239 a 246, se copian varias, casi todas fechadas a comienzos del siglo xiii, hasta una del año 1234. Tiene las hojas de guarda escritas en letra visigótica; encuadernación

[1] El Archivo Municipal de Santo Domingo no guarda sino documentos reales, a partir de un privilegio de Alfonso VII, dado en Nájera a 3 de noviembre de 1141. — El Archivo Municipal de Nájera tampoco ofrece documentos interesantes otorgados en la Rioja. Una carta de hermandad fecha en Burgos, 1295, va publicada en su lugar. — El archivo del convento de Cañas parece también carecer de documentos interesantes para nuestro objeto.

de tabla con broches y cantoneras de bronce. — Aunque ignoro su paradero, quizá se conserve también el Becerro gótico [1], que contiene copias de escrituras hasta el año 1196, última fecha que se deduce de las indicaciones de un Cartulario de San Millán, compilado en el siglo XVIII, en vista de los dos Becerros y de los pergaminos sueltos, y titulado «Colección Diplomática desde el año 759 hasta el 1545» [2]. Esta copia del siglo XVIII parece está hecha preferentemente en vista del Becerro galicano, pues a veces apunta en el margen lecciones del Becerro gótico [3]; no obstante, alguna vez apunta al margen variantes del Galicano, por lo cual, cuando difiera su texto del de las escrituras que aquí publicamos según el Becerro galicano, podemos sospechar que esa divergencia proceda acaso del Gótico, y no de mala lectura que el copista del siglo XVIII haya hecho en el Galicano [4].

Archivo Catedral de Calahorra [5].—En sus documentos se observa a veces un dialectalismo muy acentuado, pero es en los otorgados por notarios navarros. Por ejemplo, un documento de Muriello Freicto (Murillo el Fruto, partido de Tafalla) del año 1267, ofrece formas como «fillo, melloramiento, conceillo, clamados».

Archivo Parroquial de San Miguel, en Alfaro [6].—Escaso en docu-

[1] Habla de él, como al parecer existente, el P. TORIBIO MINGUELLA, *San Millán de la Cogolla,* Madrid, 1883, págs. 186, 187, 197.

[2] Debo el disfrute de esta importante colección a la amabilidad de los Padres Recoletos, de Madrid, que accidentalmente la tenían en su poder. Pertenece al Archivo de San Millán. — La Academia de la Historia (Salazar, *O*-21) tiene un extracto del Becerro galicano, hecho en el siglo XVIII.

[3] Como divergencia importante de ambos Becerros, notaré que la escritura del año 1086, tal como se copia en la Colecc. Diplom., núm. 310, empieza: «Ego Scemena filia de Duen Didago», y en la Colecc. hay esta variante marginal: «got. *Don Didaco*» (la escritura hállase en el fol. 117 del Gótico y en el fol. 192 del Galicano). El orden de las escrituras en ambos Becerros es diferente. No obstante, el Galicano debió tener a la vista al Gótico, pues alguna nota marginal de éste se halla incorporada en el texto de aquél (núm. 248 de la Colecc. Diplom.).

[4] Por ejemplo, proceden indudablemente del Becerro gótico grafias como «fikaran, «Sango», de nuestro documento 71_{17} y $_{26}$.

[5] El Archivo Municipal de Calahorra conserva algunos privilegios reales. — El Archivo Parroquial de San Andrés, en la misma Calahorra, conserva una docena de documentos del siglo XII, en latín (en uno de 1135 ocurre la palabra «pieza»), algunos en romance de fines del siglo XIII, y muchos del siglo XIV en adelante.

[6] En la parroquia de Nuestra Señora del Burgo no hay documentos. En cambio abundan en el Archivo Municipal; pero por efecto de un incendio, ocurrido hace unos quince años, fueron llevados a un sótano de la cárcel, donde están hacinados y revueltos. El Sr. Navarro no ha podido examinarlos.

mentos del siglo xii, y ésos están en latín. Los más antiguos en romance que conserva el Archivo (a partir de 1240) van aquí publicados.

RIOJA ALTA

71

* Año **1044.** — San Millán de la Cogolla, part. de Nájera.

Fuero de las dehesas de Madriz y derechos que en ellas tienen los pueblos vecinos.

Fuero de defeſas de Mat*r*ice. In Auantinos habent .II.^{as} defeſas: vna delos labradios uſq*ue* ad ſemdero qui exit p*er* ſerum ⁊ uadit ad uallezìello. Altera defeſa delo labratio uſq*ue* ad ſemdero qui exit ſub ſerna de fonte Baiuue. Et ſi fillaren aliquem de Uilla Gundiſſaluo facientem ligna, p*or* aſino .II.^{os} arie*n*zos donet, ⁊ p*or* homine .I.^{o} arienzo. Et ſi in uia fillarent eos, debent uenire ad uillam ⁊ accip*er*e fidiatore*m*, ⁊ ſi negarent ⁊ dixerint quod no*n* incider*unt* ligna, cum q*u*ale ſe cuſtiero accep*er*it amano p*ro* iurare, debent referire illi de Uilla Gundiſſaluo cum altero ſimile; et illi de Uilla Gundiſſaluo iſtas defeſas non habuerunt deuetatas de paſcere, ſolumodo de matera ⁊ ligna cedere; et cueſta braço de ambas partes defeſa de Mat*r*ize, et de alteris uilliſ non debent ibi paſcere. Et Uilla Gonzaluo ⁊ Cordoujn ⁊ T*er*rero indie paſceran uſq*ue* potuerint, ⁊ p*er*noctem ad ſuas caſas, ſi non los boues domitos; et por fuero exient ad capannas nueuas et ficaran cabannas, et deinde a iuſo ⁊ ad ſurſum por opotieren pasceran; ⁊ de cabannas nueuas ajuſo paſceran tota die, ⁊ in nocte aretro. Et in Pratiella ⁊ in Loſiellas ficaran cabannas ad ſurſum ⁊ a iuſo por opotieren. Et in diebus regis Garſie, ſi ganato ficieſſet dannum in ſernas aut inuineas de rege aut de S*anct*i Emiliani, por bouem .I.^{o} argenzo, et ſi no*n* ap*re*ciatura. Touia ⁊ Cogga ſemp*er* .I.^{a} defeſa ouieron; ⁊ illa rate de uillar, Uilla Gundiſſaluo ⁊ Cordouin nonna ouieron defeſata de paſc*ere*; et i*n* poſt dias de rege Garſia, los de S*anct*i Emil*ia*ni .VI. annos ⁊ medio mandaron ad Matrice

⁊ ſemp*er* iſtum fuero ouieron; et in dias de rege Garſia, Sancho Lopez fuit cuſtiero, ⁊ inſerna de rege matod .I. puerco de Uilla Gunzaluo, ⁊ rex Garſia mandauit peggare, ⁊ ſerna apreciare et peggare. *E* indias de rege Garſia enna uilla ubi .I.º germano aut tres ouieſſet, uno alzarie*t* mano por facendera facere, ⁊ alteros ibant ſe ubi uoleba*n*t; et ſi non abiet qui alzaſſ*et* manu*m*, dimittebat totam ſuam h*er*editatem ⁊ ibat ſe. Era M.ª LXXX.ª II.ª Garſia rex.

A. de San Millán de la Cogolla, Becerro galicano, folios 151 *c*, 152 *a*. Copia de principios del XIII (v. pág. 113_{26}). — Línea 5, el primer trazo de la *u* de *ſerum* parece fué más alto y se le borró la parte superior. — La Colecc. Diplomática hecha en el siglo XVIII (v. arriba, pág. 114_{6}), núm. 125, expresa que este documento se halla también en el fol. 102 *v.* del Becerro gótico. Las variantes principales de esta Colecc. Diplom. son: línea 5, vadeciello. — 7, fillarent. — 10, custiero de Matrice accep. — 13, (falta «de paſc.»); cuesta-brazo. — 17, fikaran. — 18, pascerant. — 19, fikaran. — 21, damnum. — 22, per. — 23, ovieront. — 25, Matrize. — 26, Sango Lopez. — 27, matode vno puerco. — 28, mandavit porcum peggare. — 29, (falta «ubi»). — 30, ubi voluissent.

Madriz, despoblado cercano a Berceo y a San Millán de la Cogolla; «el barrio de Berçeo, Madriz la iaz present» (Berceo, Estoria de Sant Millan, 3 *c*). *Uilla Gundissaluo,* hoy Badarán; en 922, el rey García donó a San Millán «el monasterio de Santa María de Villagonzalo, del qual y otros barrios allí cercanos se formó el lugar de Badaran» (Moret, Anales de Navarra, 1766, I, pág. 393 *b*). *Cordovín* está 3 kilómetros al Noroeste de Badarán. *Pratiella,* hoy Pradilla, término de San Millán. *Touía,* hoy Tobía, 5 kilometros al Sudeste de San Millán. *Cogga* pudiera ser modernamente Coja o Cocha, lugar desconocido.

72

* Año **1109.** — San Millán de la Cogolla, part. de Nájera.

Don Han de Sotillo hace varias donaciones a San Millán.

Et ego dom*in*o Fannj de Sotello dono ad S*anct*i Emil*ia*ni p*ro* me (me) a*ni*me una t*er*ra ennos Foios, alia t*er*ra ennos eros Longares, alia t*er*ra enna ſerna de ſolla carrera de Mercado, alia t*er*ra inna portella de Sotello ſup*er* uia, et una uinea de Munnio Gaſcone del Carraſco et alia uinea dellAlbariza, et alia uinea del Uualleio de lombo ⁊ la medietate dellas caſas de Sotello que ad me p*er*tinet. Era M.ª C.ª Xᴸ. VII.ª Aldefonſo rex.

A. de San Millán de la Cogolla, Becerro galicano, fol. 125 *a*.
Foios, hoy Hoyos, campo en el término de Berceo.

73

* Hacia **1150.** — San Millán de la Cogolla. — En los Cartularios de San Millán, los documentos del abad Lucas comprenden desde el año 1144 al 1153.

El abad de San Millán cambia unas haciendas con Lope Íñiguez.

Sub *Criſt*i nomine rede*m*ptoris n*oſt*ri. Ego igitur abbas Lucas S*an*c*t*i Emiliani, una cum ſociis meis facimus, cambium ticum Lope Ennecones: tu das nobis una uinea in Lahun, circa la n*oſt*ra de S*anct*i Em*il*i*a*ni ⁊ ke nos aiudes fer el portal del palacio; ⁊ nos damus tibi in n*oſt*ro corral del palacio .I. pedazo circa la n*oſt*ra porta keſe aiuntat al tuo; et hoc eſt ſc*r*iptum firmum p*er*manet inet*er*num. Fortum Sanchez ⁊ Sancho Eſcudero ⁊ Garcia Ennecones, teſtes.

A. de San Millán de la Cogolla, Becerro galicano, fol. 229 *b*.

74

Año **1156.** — Santo Domingo de la Calzada (?).

Memoria de varias donaciones hechas a la iglesia de Santo Domingo.

Dueina de Terrazoſ, ſuegra de FortuNaarro, obtulit S*anct*o D*omi*nico de Calzada unu*m* ſilu*m* qui e*ſt* i*n* canto ſue domuſ. Don Petron de Tueſta, nieto de Nuino Murielez, obtulit S*anct*o D*omi*nico una*m* aream..... ⁊ debet i*m*pleri de ſalſa del pozo redondo de Nuino Murielez p*or* fuero. Hui*us* rei ſu*n*t teſteſ: don Gonzaluo de Tueſta, ſo tio, ⁊ Rodrigo ſo cormano..... Don Gonzaluo de Tueſta didit S*anct*o Dominico una*m* area*m*, cu*m* ſuo filio Petro Sobrino, que e*ſt* i*n* lano de Uilla cunez, circa area*m* Aluar Didaz de Uillacunez ⁊ Martinuinez, ⁊ deb*e*t i*m*pleri de ſalſa putei de Munio Bida ⁊ del pozo d*omi*ne Guentruede p*or* fuero..... Factu*m* e*ſt* h*oc* donu*m* in die S*anct*i Mametiſ. Era M.ª C.ª LXXXX.ª IIII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 1.º, fol. 17; letra coetánea.
Terrazos, part. de Briviesca (Burgos). *Tuesta*, ayunt. de Valdegovia, part. de Añana (Álava).

75

*Año **1181.** — CELLORIGO (?), part. de Haro.—Las dos notas que siguen son adición a un testimonio de pesquisa fecho en junio de la era 1219, que comienza así: «Ego dompnus Didacus, Sancte Marie de Arce dominus, recuperaui illum vallem de Fontaniellas de casa de Sierra, qui fuit baccariza Sancte Marie de Arce, pro testimonio Sancii abbatis de Buixedo..... et Petri Garsie de Retanna, et Johannis Garsie de Amijugo.....» y, acaba: «Dompno Oriolo, regis merino, tenente castellum de Cellorigo per manum regis Alfonsi.»

Venta de heredades hecha por García Fernández y por Íñigo Amurro a don Diego, señor de Santa María de Arce.

De hereditate que uendio Garcia Ferrandez de Amiego.

Hec eſt carta de hereditate che uendio Garcia Ferrandez de Amiugo a don Diago de Arci por .XI. mor*abetin*os, la ſue parte ede don Armilldo ſuo ermano, en la ſerna del campo de Arçi. Fidiatores: Gonzaluo Ferrandez de Sagga; Joh*an*e Gonzaluez ſuo filio; Martin Felex de Buixedo; Domingo Ioh*an*e. Labat don Sancio de Buxedo t*eſti*s; ſratre Petru Arcenna, ts. De Trepeana ts.: don Ioh*an*e p*re*ſb*ite*r ts.; Joh*an*e Domi*n*go d*e* Barrio d*e* Ca*m*po, p*re*ſb*ite*r, ts.

Enneco Amurro uendio la ſue parte de la ſerna del campo de Archi a don Diago por .V. morab*etin*os emedio. Fiadores: Gonzaluo Ferrandez de Sagga; Joh*an*e Gonzaluez, filio ſuo. Gonzaluo Ferrandez de Caſtanares t*eſti*s; Garcia Zamora de Caſtanares; Ferran Gonzaluez t*eſti*s; San Diaz de Uilla Noua t*eſti*s; Lope Nun*n*ez de Moliniella ts.; Semen Lopez de Mira*n*da ts.; Joh*an*e Garciez ts. De Amijugo ts.; de Fuenzea ts.: Peidro Garciez ts.; Joh*an*e Domi*n*go ts. De Cellorigo: Domi*n*go Munnoz ts. De Sagga: Martin Martinez ts.; Peidro Garciez. De Artable: don Porzete ts.; Peidro Steuenez. Joh*an*e Pet*r*iz de Fuent zea, iudez del abat de Buixedo, fiador de redrar.

A. de San Millán de la Cogolla, Becerro galicano, fol. 219 *a, b;* falta en el Becerro gótico. — Línea 10, *Amiego,* así está en la copia del Sr. Navarro.

Amiugo o *Amijugo,* hoy Ameyugo; *Arci* o *Archi,* hoy Arce-Foncea; *Sagga,* probablemente la moderna Sajazarra; *Miranda* de Ebro; *Fuent zea* y *Fuen zea,* hoy Foncea; *Cellorigo; Artable,* hoy Altable; *Buixedo,* hoy Bujedo; *Trepeana,* hoy Treviana; pueblos todos de las provincias de Burgos y Logroño, próximos a Miranda de Ebro (Burgos.)

76

Año **1188.**—SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (?).

Pedro Pasamonte dona sus heredades de Belorado a la iglesia de Santo Domingo.

Sub *Criſt*i nomine. Ego Petr*us* Paſſamont dono ꝛ corroboro tota*m* illam hereditate*m* que p*er*tinet ad me in Uilla forati eccl*e*ſie S*anct*i D*omi*nici..... De uineis q*u*as ego dedi, p*r*ima uinea hab*et* aladanoſ Domi*n*go Munioz e Roger de Freiſno, la otra hab*et* aladanoſ los de la co*n*fradria de Refoyo, otro pedazo hab*et* aladanos loſ de Ioha*n* Ferrero, el pedazo q*u*e iaz enpenos eſ Bartholome aladano e uia del rei..... En Pena frechia .I. t*er*ra; i*n* Radiziela ierma, .I. t*er*ra a ſulco de Peidro Caro de Freiſno; otra t*er*ra circa eſſa, en medio aue .IIII. t*er*ras agenas; otra t*er*ra cerca la carrera que uan de Caſtielo a Uilforado, a faz de la laguna, aue aledano de parte de Uilforado Peidro Nigro ierno de Bartholome de barrio de Castelanos..... Era M.ª CC.ª XXVI.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 1.°, fol. 37.
Uilla forati y *Uilforado,* hoy Belorado (Burgos). *Freisno,* hoy Fresno de Río Tirón, part. de Belorado (Burgos). *Radiziela,* v. doc. 81_{12}.

77

Año **1195.**—SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Martín López da a la Iglesia de Santo Domingo la parte que tenía en los molinos de Leiva.

In n*omin*e S*anct*e T*r*initatiſ. Ego Martin Lopez de Leiua ꝛ don*n*a Toda m*e*a mulier, dedim*us* in treſ molinos ſenaſ uezes, i*n* Leiua, cada ſemana el ſabb*ad*o p*or* nocte, p*or* n*oſt*raſ animaſ; sine ulla miſſione, fueraſ a tanto q*u*e nos coiamoſ laſ muelaſ ꝛ loſ de S*anct*o D*omi*nico q*u*e noſ laſ aiuden ad aduzir; ꝛ eſto diemoſ ala caſa de S*ancto* D*omi*nico. *E* eſtas duaſ uezeſ entro las Adam p*or* ala caſa, en uez del archidiach*n*o ꝛ del co*n*uento..... Regnante rege Allefonſo in Toleto ꝛ in Caſ-

tella; ſub ei*us* do*min*ante do*n* Luppi i*n* Najera ꝫ in tota Rio doia. Facta karta in m*en*ſe iulij, in die Sa*ncti* Martini, ſub era M.ª CC.ª XXX.ª III.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 1.°, fol. 37. Se repite el documento en el Cartulario 2.°, fol. 24, con esta variante: línea 9, *en uoz del.* Las copias de ambos Cartularios son coetáneas del documento.

Leiva, al Noroeste de Santo Domingo, y a la derecha del río Tirón.

78

Año **1199.**—Santo Domingo de la Calzada.

Pedro Hortúñez se hace familiar de la iglesia de Santo Domingo.

Sabida coſa es que P. filio de Fortun Paſtor de Ajuuart ſe metieo en Sa*ncto* Domi*n*go con toda ſue heredad, ꝫ entraron la don Domi*n*go de Banos e don Adam. E de eſto ſon teſtes: don Matheo e don Domi*n*go de Ojuuart et Fortun Paſtor e Garci Morucuri e P. Gonzaluez e don Fortuno e todo concejo de Ajuuart e Sanchiot e Garcj Peidrez e Domingo Zuria e todo concejo de Murufay. Era M.ª CC.ª XL.ª VII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.°, fol. 30.

Ajuuart u *Ojuuart* (v. doc. 80_3), ayunt. de Casalarreina, part. de Haro; hoy es un despoblado donde sólo existe un molino harinero y una ermita; le llama Ajugarte el Nomenclátor de España, 1893; Agujarte el Dicc. Geogr. de Madoz, I, 159 *a*, y el mapa de Logroño por Coello (con la var. Apiarte, errata también de Madoz, VI, 22 *b*); los naturales le llaman hoy también Juvarte.

79

Año **1199**.—Logroño.—El escriba es sacerdote de Santa María la Redonda, colegiata de Logroño.

Pascual de Limoges vende un majuelo a don Garcia Treviana.

Notu*m* ſit o*mn*ib*us* hominib*us* q*uo*d ego Paſcal de Limoges, una cu*m* uxore m*e*a Joa|[2]na, uendiemoſ el maiolo que eſ circa la carrera de Torrillas a don Garcia |[3] T*r*epeana p*ro* .c. e .lxx. mo*rabetinos* alfonſiſ, e ſ*un*t all*a*da*nnos*: P*ere* Bernalt e P*ere* Sangoſſa; e uendiemos |[4] lo con fiadores de ſaluedat, auoz de ue*n*dida, aſi como foro eſ i*n* Luc*r*onio. *E*

ſ*un*t fia|[5]doreſ: D. de Limoges e J. de Soria; ꝛ ſ*un*t t*e*ſt*e*s: R*udericu*s Alcalde; Martin Broto*n;* P. |[6] Moreda; Bartolomo Broto*n;* P. Preçolas; D. Mich*e*l; D. Galdiana; Matheo |[7] Peleter. *Et* hoc fuit ſactu*m* ſub era M.ª CC.ª XXX.ª VII.ª, regna*n*te rege |[8] Aldefonſo i*n* Toleto ꝛ i*n* Caſtella ꝛ i*n* Luc*r*onio, ꝛ ſub ei*us* i*n*p*er*io Didac*us* Lupi, ꝛ |[9] ſub Didaco Lupi d*omi*nante i*n* Luc*r*onio, P. Lopiz de Alpharo, ꝛ ſub P. Lopiz de |[10] Alpharo alcaiat i*n* t*ur*rib*us*, P. Lopiz de Lardo*n;* alcalde don Arnalt; merinoſ |[11] P. la Po*n*t, P. Clauero; ſaion Alardin. Nicola*us*, S*anct*e Marie Rotu*n*de ſacerdoſ, |[12] me ſcripsit.

A. C. de Calahorra. — Línea 10, *Bartolomo,* sin signo de abreviación ninguno.

80

Año **1199.** — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Resolución de un pleito sobre el molino de Ajuvarte.

Sabida coſa es q*ue* Iague de Sarrato*n* gano el moleo d*e* Oiouarth del molino de ſuſo del abat don P., qual hora che fueſſe ala que molieſſe, dando ſue machila; e molio eli eſos filios. E ſobre eſti moleo batieron un o*mn*e de S*anct*o Domi*n*go. Peſo al arcidiagno ealos gano*n*ges, e uedaron lis el moleo. Sobre eſto pe*n*draron e moujeron pleito, e fueron ante don Diago; ꝛ iugo don Diago que eitaſſen ſortes los canongeſ, e a eq*ui* cadiſſe la ſuert, che iuraſſe ſobre la quatuor eua*n*g*e*lia que no*n* aujen derectura ſobre a chel molino de moleo auer ni*n*guno; e cadio la ſuert de la jura a don Adam el calonge; e fue la jura ſoltada de los filios de Iague de Cerraton por .XII. m*orabedis* que lis diero*n* los calonges de S*anct*o D*omini*igo, e partieron ſe pagados e ſoltaron la jura e el moleo atoda la derectura que auien ad auer en aquel molino. E de eſto ſon teſteſ de otorgar: Goſaluo Ferrandet..... el alcalde don Semeno de Banos, don Lop de Zophiuri. Era M.ª CC.ª XXX.ª VII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.°, fol. 28. Línea 6, *gan.,* sic. - 9, *equi,* sic.

Sarraton o *Cerraton,* hoy Zarratón de Rioja, part. de Haro, entre éste y Santo Domingo. *Oiovarth,* hoy Ajuvarte (v. doc. 78_{10}). *Baños* de Rioja, al Oeste de Zarratón. *Zophiuri,* será Cihuri, part. de Haro, 4 kilómetros al Noroeste de Ajuvarte.

81

Año **1199.** — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Noticia de una donación a la iglesia de Santo Domingo.

Sabida coſa eſ quod Rodrigo Azanarez de Bilaſauar metio toda la h*er*edade en S*anct*o Domingo, que compro de Maria Royz, filia de Roy Garciez; ꝛ es la heredade en Bila fauar ꝛ en Sompſoto ꝛ en Banares; ꝛ entraron la, en uoce de todo el conuento de S*anct*o Domingo, don Domi*n*go de Banos, e don Adam, e don Ioh*ane*s de Radiziela..... Sub era M.ª CC.ª XL.ª VII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.º, fol. 29 *v.*

Bilafauar, acaso Villalobar, que está próxima al despoblado de San Soto. *Sompsoto,* hoy San Soto, despoblado al Norte de Santo Domingo. *Bañares,* al Nordeste de Santo Domingo. *Radiziela,* hoy Redecilla del Camino, part. de Belorado (Burgos), 10 kilómetros al Oeste de Santo Domingo.

82

Año **1206.** — OJACASTRO (?), 12 kilómetros al Sur de Santo Domingo de la Calzada.

Avenencia entre Ruy de Hayuela y los canónigos de Santo Domingo, sobre la heredad de Lope de Pino.

Sabida coſa [eſ] q*uo*d Roy de Faiuela ouo pleito co*n* el arcidigno e co*n* loſ canongeſ ſob*r*e el heredath de Lop de Pino, ꝛ encabo ouieron abinencia entre don Rodrigo et el arcidiagno e los canonges delante el alcalde de Oiacaſtro; e aq*u*ela abinentja p*r*iſieronla de uoca de lalcalde por iudicio, q*ue* ouieſſe don Rodrigo laſ t*ier*ras ꝛ laſ kaſaſ de Lop de Pino, e ouieſſe S*anct*o Domingo las uineas. De hoc ſu*n*t teſtes: lalcalde de Oiacaſt*r*o ꝛ ei*us* fili*us*, don Joh*ane*s, e don Sancio e ſo ierno don Semeno, don Marti*n* el clergo e don Blaſco. Era M.ª CC.ª XL.ª IIII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 1.º, folios 37 *v* y 38.—Línea 5, *arcidigno,* sic.

Faiuela, hoy Hayuela, y el *Pino,* despoblados al Nordeste y al Oeste de Santo Domingo.

83

Año **1206.** — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (?).

El abad de Oña reconoce los derechos de la iglesia de Santo Domingo sobre una heredad de Las Vesgas de Bureba.

Sabida coſa es che el abbat de Ona entro el h*er*edat de S*anct*o Domi*n*go que auje*n* en Beſga por t*er*mino de Sotluengo. Prego el arcidiagno elos calonges al abbat que ſe partieſſe da quela heredat e non fueſſe peccador, e partio ſe el abbat de la heredade e ſoltola a S*anct*o Domingo. E de eſto ſon teſtes: el ſenor de Ciela Porlata don Domingo; et el camarero don Ioh*ane*s de Cornudiela; don Domi*n*go fradre; Ferrant Ricart; Roy Munjoz de Beſga; Diag Royz de Salas; don Marcho de C*r*iazon. Era M.ª CC.ª XL.ª IIII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.º, fol. 28.

Besga, hoy Las Vesgas; *Sotluengo,* hoy Solduengo; *Ciela Porlata,* hoy Cillaperlata; *Cornudiela,* hoy Cornudilla, y *Salas* de Bureba; todos en el part. de Briviesca (Burgos).

84

Año **1209.** — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Donación de Pedro Álvarez a la iglesia de Santo Domingo.

Sabida coſa eſ q*uo*d Peidro Aluarez de Santurdi dio a D*io*s e a S*anct*o Domi*n*go la meatade de un colazo en Sant*ur*di por nomne Aſcenſio, la otra meitade dieron loſ filioſ de don Peidro por alma de ſu madre. Eſtoſ ſon loſ filioſ de don Peidro q*ue* otorgaron eſti colazo: dona Jordana, Urracha Peidrez, Mari Peidrez, Sancio Martinez, fili*us* de don Raol, Peidro Peidrez, Martin Peidrez. Teſteſ: Guthier Martinez; Roy Peidrez de Iunq*u*era; Garci Martinez; Aluarielo; ſac*er*doteſ: don Garcia e don Peidro; don Sancio el diachono; Rob*er*t el epiſtolero; de labradoreſ: Peid*r*o Fortun; D. Fortun; Benedito; Martin, ierno de Garci Aldayco; Sancio, fili*us* de Blaſco; Janez, fili*us* de Sancio Peidrez; Enego Aluarez; Blaſco Blaſcq*u*ez *e* Munio Blaſq*u*ez. Facta karta i*n* era M.ª CC.ª XL.ª VII.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 1.º, fol. 15. En el Cartulario 2.º se repite esta escritura al fol. 8; ambas copias son de letra coetánea a la de la escritura. — Línea 10, en el Cart. 2.º *el pistolero.*

Santurdi, hoy Santurde, 6 kilómetros al Sur de Santo Domingo.

85

Año **1217**. — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Don Corborán de Narbona hace una donación a la iglesia de Santo Domingo.

Sabida cofa ef q*ue* don Corboran de Narbona ꝛ Gutierr Martinez, fo fubrino, foltaro*n* toda la lur parte q*ue* auie*n* en aq*ue*lla heredat q*ue* dio don Gil en Corporalef a S*anct*o Domi*n*go, por las almas de fos parie*n*tes. Defto fon teftes: Diago P*er*ez de Caftan*n*aref; Roy Goncaluez de S*anct*a Gadea; Roy Gonçaluez de Corporalef; Garci Martinez de Corporalef; P*er*o Salomon. Era M.ª CC.ª L.ª V.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.º, fol. 37 *v.*

Corporales, Castañares de Rioja, pueblos vecinos de Santo Domingo. *Santa Gadea,* part. de Miranda de Ebro (Burgos).

86

Año **1227.** — ARCOS, lugar desconocido. No debe ser Losarcos, pueblo de Navarra, entre Logroño y Estella.

Doña María Pérez da sus bienes al hospital de la Cadena de Calahorra y se dedica ella a servir a los pobres.

In nomi*n*e Dominj, ame*n*. Sepan todos q*u*antos efta carta uiere*n*, q*ue* yo dona Maria Pedrez offrefco e do mi mifma a Dios, e al obifpo, e ala |[2] eglefia de Calaforra, e al hofpital de la Cadena por feruir i a Dios e alos pobres en mios dias, por mi alma e por rede*n*cio*n* de mios peccados, |[3] e do hi comigo q*u*anto q*ue* he en Huercanos, mueble e raiz, cafas e piezas e uin*n*as; e luego me defifco de todo, e fago ent fennor a uos |[4] don Juan, obifpo de Calaforra, poral hofpital; e otorgo uos q*ue* daq*u*iadelant feades ent fennor e mandador, affi cuemo fodes de |[5] todo

lo al del hofpital; e otrofi, uos do pora aq*ue*l logar mifmo la metad de dos colazos q*ue* me acaeze*n* en Caftro Uieio co*n* fus p*er*tinen|[6]cias. E yo don Iuan, por la gracia de Dios obifpo de Calaforra, de confentimie*n*to de todo el cabildo de Calaforra, recebimos a uos dona |[7] Maria Pedrez en el hofpital de la Cadena, pora feruicio de Dios e de los pobres del logar, e prometemos uos q*ue* en uoftros dias |[8] uos demos nos, e aq*ue*los q*ue* uernan defpues de nos, uoftros obos a uoftro cuerpo, en comer e beuer e ueftir e calzar en aq*ue*l lo|[9]gar. E otorgamos q*ue* tod el diezmo q*ue* ixiere daq*ue*lo q*ue* nos dades, ꝛ el diezmo de todo lotro bien del hofpital, q*ue* todo lo recibades |[10] e departades, cuemo uos femeiar, en feruicio de Dios e de los pobres; e depues de uoftros dias, otorgamos q*ue* el q*u*arto q*ue* ixiere de |[11] q*u*anto bien uos nos dades, fea fiempre pora los pobres del hofpital. E otorgamos uos, q*ue* fi yo o algun obifpo de Calaforra uinieffe contra |[12] efto q*ue* dicho ef, q*ue* uos con todo lo uoftro meiorado uos podades ent exir, en tal q*ue* peorado no*n* fea; e fi peorado fueffe, q*ue* la eglefia d*e* |[13] Calaforra uos fea tenuda de refazer uos lo todo, e render uos todel bien q*ue* por uos fueffe uenudo al logar. E defto fon fechas |[14] tres cartas, la una q*ue* tengades uos dona Maria, e la otra q*ue* fea en Calaforra, e la otra en Sant Milian. Defto fon teftigos: ma|[15]eftre Bernalt, arcidiano de Naiera; Enego Martin; Pedro de Bilforado; Migael, chanceler del obifpo; Pedro Sanchez; don Gil, cape|[16]lan del obifpo; canonigos de Calaforra: don Pedro, el capelan de Naiera, el adelantado de Maiarres; don J., maiordomo del obifpo; |[17] don Affenfio, cl*er*igo de la capiela de Naiera; do*n* Martj*n*, mo*n*ge de Riofeco e fen*n*or de la cafa de Huercanos; do*n* Martj*n* e do*n* Domi*n*go [Mar] |[18] tj*n*, cl*er*igos de Huercanos; don Bertolome de Naiera; Garci Moracho de Huercanos; don Rod*r*igo, capelan de Arcos; Roi Pedrez e |[19] Ferra*n*t Pedrez fo ermano; do*n* Martj*n* del Campo; Ortj Ortiz, merino de do*n* Lop; Jua*n* Pardo, alcalde de Naiera. Facta carta ap*u*d |[20] Arcos .xıȷ.º kal*endas* octobris, era M.ª CC.ª LXV.ª; ꝛ ut carta ifta mai*us* rob*ur* obtineat firmitatis, eam figill*i* n*oft*ri ꝛ cap*itu*li Calag*urre* |[21] fecimus comunirj.

A. de San Millán de la Cogolla. — Conserva las cintas de los sellos pendientes.

Huércanos, 3 kilómetros al Este de Nájera. *Castroviejo*, 15 kilómetros al Sureste de Nájera. *Bilforado*, hoy Belorado (Burgos). *Majarres*, hoy Manjarrés (v. arriba, pág. 112_{12}).

87

Año **1228.** — BAÑARES, 5 kilómetros al Nordeste de Santo Domingo de la Calzada.

Don Juan, obispo de Calahorra, vende unas fincas en Logroño, para pagar deudas hechas en Roma.

Conozuda coſa ſea a todos..... que nos don Juan, por gr*aci*a de Dios [obiſpo de Calaforra, con] |[2] co*n*ſentimiento e con plazer de nueſtro cabildo, ue*n*demos auos Ferrando [e a uo]s Diago, ammoſ erm[anos de] |[3] don Juan n*ueſt*ro maiordomo, las caſas ʒ laſ tiendas ʒ loſ huertos ʒ la n[ueſtra uin]na de Tafaia, con ent[radas, exidas] |[4] e co*n* qua*n*to derecho nos y auemos, deſde cielo faſta tierra, laſ quales nos ouiemos..... |[5] tia n*ueſt*ro canonigo, q*ue* ſon cerca S*anct*a Maria la Redonda en Logrono, por .cccc. m*orabetin*os, delos quales nos ſomos pagadoſ, |[6] elos quales metiemos en q*u*itacion de n*ueſt*ros depdos, loſ q*ue* fiziemos en Roma por negocios de n*ueſt*ra egleſia. E |[7] en la bodega de las caſas deuant dichas, uoſ dexamos las cubas ʒ laſ arcas q*ue* nos en ela recebimos. E nos |[8] obiſpo, e n*ueſt*ro cabildo, ſomos fiadores auoſ Ferra*n*do e auos Diago, de ſanar uos eſta uendida que nos femos a |[9] uos, e de redrar todo om*n*e q*u*i uos dema*n*da ni*n* *con*traria quiſieſſe fazer ſobre ela, aſſi como fuero eſ de tierra, |[10] y en teſtimonio deſta ue*n*dida fiziemos fazer eſta carta, ſeelada co*n* el n*ueſt*ro ſeelo e co*n* el ſeelo del cabildo de Cala|[11]forra. Teſtes: el abbat de Ferrera, Marti*n* Caſton..... |[13] don Migael, cha*n*celer del obiſpo..... |[14] don Peidro Garciez de Banares..... don Peidro de S*anct*o Domj*n*|[15]go; don Gonzaluo de B*er*ceo; Jua*n* Marti*n*, el oſpital*er*o de Logrono; do*n* ..endol; don Eſteua*n* Alexa*n*dre. Facta car|[16]ta enBanares .x. k*alend*is julij, era M.ª CC.ª LX.ª VI.ª

A. C. de Calahorra.—En un pliegue inferior hay huellas de dos sellos pendientes. Lo suplido entre corchetes y los puntos suspensivos (salvo los primeros, que siguen a *todos)* corresponden a roturas y manchas del pergamino. De los testigos se ponen sólo aquellos cuyo nombre puede leerse claramente.

88

Año **1229**. — CAÑAS, part. de Nájera.

Don Juan, obispo de Calahorra, empeña ciertas rentas a don Lope Díaz de Haro, para el pago de las deudas hechas por el obispo en Roma.

In Dei no*min*e. Conoçuda coſa ſea a todos om*ne*ſ q*u*antos eſta carta ujeren, q*ue* tal pleito es fecho entre don Juan Pedrez, |[2] por la gr*aci*a de Dios obiſpo de Calaforra e don Lop Diaz de Haro, q*ue* fecha ſu cuenta entre amos a dos de lo q*ue* don |[13] Lop auje recebido de q*u*atro mil mor*abedis* q*ue* el auje p*re*ſtados al deuand dicho obiſpo por q*u*itar en Fra*n*cia los debdos q*ue* |[4] el obiſpo auje fechos en Roma por los negocios e por la facienda de la egleſia de Calaforra, ficaron de debda |[5] q*ue* deue el obiſpo a don Lop treſ mil z .ccc. mo*rabedis*, por los q*u*ales el obiſpo enpe*n*na e da por enterga a don Lop todos los |[6] q*u*artos q*ue* el obiſpo ha de Ebro en ala, fuera la caſa de Arme*n*tia con ſus p*er*tine*n*tias, ca delas pertenentias de Arme*n*tia no*n* |[7] ent*r*a nada en eſt enpen*n*amie*n*to, ſi no*n* la metad de Ibda, por la q*u*al metad el obiſpo da enterga a la caſa de Armentia en |[8] ot*r*a part. E los q*u*artos q*ue* don Lop deue recebir por eſta enterga ſon eſtos : los de Hegujlaz, fueras end Sant Roman, |[7] Vriart, Troconiz, Axona, Ygueleta e otras q*u*atro ujllas q*ue* eran preſtamos de Gujlle*m* Dura*n*, e fueras end Luſcando, |[10] Leg*re*dana, Abdicana, Alborcom q*ue* eran p*re*ſtamos de don Paſcual; e deue recebir don Lop los q*u*artos q*ue* el obiſpo ha en |[11] el arcipreſtado de Alaua, e los de Zuhigutia e los de Zuhiuarrutia e los de Q*u*artango, e los de Ibda aſſi como deua*n*t |[12] dicho es, e los de la ribera. Y eſta renda q*ue* el obiſpo ha de Ebro en ala, deue recebir don Lop por mano de Pedro Lopez |[13] de Gamarra, canonigo de Arme*n*tia o de uno otro om*n*e q*ue* el obiſpo de cadan*n*o, por .D.CCC. mor*abedis;* e por tal pleito, q*ue* ſi |[14] menos ualier, q*ue* lo reciba don Lop por .D.CCC. mor*abedis*; e ſi ualier mais a buena fe, q*ue* lo cuente don Lop lo de mais ſob*r*e |[15] los .D.CCC. mor*abedis;* y eſta renda coia don Lop fata q*ue* ſea entergado de los tres mil e .CCC. mor*abedis*. E ſi del dia q*ue* eſta carta fue |[16] fecha, algunos p*re*ſtamos uacaren de Ebro en ala, q*ue* los reciba don Lop por mano del om*n*e del obiſpo, e cue*n*te los |[17] ſobre los .D.CCC. mor*abedis* en ent*er*ga dela deua*n*t dicha debda; e

recebida la ent*er*ga, don Lop q*ue* ſe parta libre me*n*t de toda |[18] eſta renda; e ne*n*guna ot*r*a cuenta ni ne*n*guna ot*r*a carta q*ue* don Lop tenga ſobrel obiſpo ni*n* ſobre la aglefia de |[19] Calaforra non uala, ſi no*n* eſta q*ue* eſ fecha. E aq*ue*ſto fue fecho en Can*n*as, ante do*n*na Urraca ſu mugier de don Lop, |[20] e la co*n*deſſa don*n*a Urraca, e do*n*na Toda Ortiz madre de Diago Lopez de Velaſcuri, e Roy Lopez ſi de don Lop, e Gonçaluo |[21] Gutierrez e Ferra*n*t Romeo de Aleſancho, e Garci Gil de Aleſancho, e don Marti*n* del Ca*n*po, e Pedro Romeo Francho |[22] de Logron*n*o. E por q*ue* eſte fecho fueſſe mais firme e mais eſtable, fueron end fechas .IIII. cartas partidas |[23] por a.b.c., ſeeladas con los ſeelos del ante dicho obiſpo e de don Lop e del cabildo de Calaforra, de las q*u*ales |[24] la una fus en ſant Milian, e la ot*r*a en Can*n*as, e la ot*r*a retouo el obiſpo, e la ot*r*a don Lop. Facta carta ap*u*d |[25] Can*n*as, .IIJ. kalendas ap*r*ilis, anno D*omi*ni M.° CC.° XX.° nono.

A. C. de Calahorra. — Huellas de tres sellos pendientes de un pliegue inferior; *a b.c* partido en las márgenes izquierda y superior; una mancha grande dificulta la lectura en algunos pasajes, pero no hay nada ilegible.—Línea 36, *aglefia,* así en la copia del Sr. Navarro.

Los pueblos siguientes están todos en la provincia de Álava: *Armentia,* partido y ayunt. de Vitoria. *Hegujlaz,* hoy Eguílaz. *San Román,* ayunt. de San Millán, part. de Vitoria. *Uriart,* hoy Uriarte de Olabézar, ayunt. de Ayala, part. de Amurrio. *Troconiz,* y *Luscando,* hoy Luzcando, ambos en el ayunt. de Iruráiz; *Ygueleta,* hoy Eguileta, ayunt. de Alegría; *Abdicana,* hoy Audícana, ayunt. de Barrundia; *Quartango,* hoy Cuartango; los cinco en el part. de Vitoria. *Zuhivarrutia,* se escribe en las paces de 1179, entre Alfonso VIII de Castilla y Sancho el Sabio de Navarra; Zufivarrutia (Moret, Investig. de Navarra, 1766, págs. 589, 590 y 711; var. Zuvarrutia, Cerdá, Memorias de Alfonso VIII, 1783, pág. LXXX *a,* y Zuyabarrutia, aquí arriba, pág. 11_{37}); en un documento del siglo XIII se halla Çuibarrutia (Rev. Arch., 1907. II, pág. 425).

89

Año **1229.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA (?).

Don Diego Álvarez, como fiador de su hermana doña Teresa, empeña unas heredades al monasterio de San Millán.

In D*e*i n*omi*ne. Sabida coſa ſea a q*u*antoſ eſta carta uidieren, ke io don Diago |[2] Aluarez do a uoſ abbad do*n* Juuannes d*e* San Milla*n* e al *con*uie*n*to ke i eſ enpen|[3]noſ q*u*anto io e en Grag*er*a e en Egleſiaſ, yermo e poblado, con todo ſo mue|[4]ble, por ſex cientoſ e .XXV. morauediſ, por

loſ q*u*aleſ io ſo fiador edepdor de |[5] dona Tereſa mi ermana, ke me echo fiador edepdor a uos abbad do*n* Iuuanneſ |[6] e a u*ueſt*ro *con*uje*n*to por laſ rendas d*e* S*anct*a Maria de Can*n*as de .xxvi. annoſ ke non |[7] pago; e deſt enpennamie*n*to q*u*anto end ſacaredes no*n* uos entre en q*u*itazo*n* |[8] a uoſ ni*n* al *con*uiento; epor maſ firmedumne po*n*go i mi ſeyello pe*n*-die*n*t. |[9] Deſto ſon teſtes: Pero P*er*ez d*e* Soreiana, e ſo ermano Go*n*çaluo P*er*ez; Aluar |[10] Lopez, fide Lop Aluarez; Pero Martinez d*e* Torres; Gutier Munnoz d*e* Uan*n*os; |[11] Diag Roiz e Ferra*n*d Roiz d*e* Grag*er*a; Ferrand Martinez d*e* So*n*ſoto; Rodrig Al|[12]uarez d*e* Pedroſa; Domi*n*go dAmaya; do*n* Aznar d*e* Berceo e Pero Lo|[13]pez d*e* Buriuar; de Cabrega: el abad do*n* Lop, e Guarras; Garcia e ſo |[14] ermano Sancho; Pero Aranna; Marti*n* Abbad; Peruzq*u*ita. A Diag Garciez |[15] d*e* Grag*er*a, cauallero, dio do*n* Diago por mano, ke meta en ello al |[16] abbad o a q*u*i el mandare, e a Go*n*çaluo Seco kel ma*n*tenga el abbad. |[17] Eſto fue fecho enel meſ d*e* octubre enel dia d*e* Serua*n*di ʒ Germanj, |[18] anno D*omi*nj M.° CC.° XXVIIIJ.°, regna*n*do el rei don Ferra*n*do en Caſtiella |[19] ʒ en Toleto, e d*e* Baeça fata Sa*n* Sabaſtian; ſennor ſo el, de Burgos |[20] fata San Sabaſtian, do*n* Lop Diaz d*e* Faro; merino mayor del rei, |[21] Garci Goncaluez de Ferrera; era M.ª CC.ª LXVIJ.ª

A. de San Millán de la Cogolla.—El documento conserva en su pliegue inferior las cintas de cuero de donde pendía el sello.

Gragera no debe ser el despoblado así llamado en el término de Villada, partido de Frechilla (Palencia). *Eglesias* tampoco será Iglesias, part. de Castrogeriz (Burgos). *Sorejana*, ayunt. de Cuzcurrita de Río Tirón, part. de Haro. *Uannos*, probablemente Baños de Rioja, inmediato a Sorejana. *Sonsoto*, hoy San Soto, partido de Santo Domingo de la Calzada, al Sur de Sorejana. *Amaya*, part. de Villadiego (Burgos). *Cabrega*, granja del valle de la Berrueza, part. de Estella (Pamplona).

90

Año **1231.** — CAÑAS, part. de Nájera; escriba de PANCORBO, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

Cambio de una tierra de las monjas de Cañas por otra de Juan Pérez de Librillos.

In D*e*i no*min*e ʒ eiuſ gr*ati*a. Ego *con*deſſa dona Vrraca, por la gr*a*-c*i*a de Dioſ abbadeſſa de S*anct*e Marie de |[2] Cannaſ, en uno con el *con*-uentu de Cannaſ fazemoſ cambio con Ioan P*er*ez de Libriellos. El da a

noſ una |[3] tierra de .IJ. almudeſ ſempnadura ant la cabanna; aladannoſ: de una part Ped*r*o Garciez, de |[4] alia parte el *con*uento de Cannaſ. Et el *con*uentu de Cannaſ da a el una tierra de un almud ſempnadura en |[5] Billa Noua; aladannoſ: de una parte S*anct*a Coloma, z de alia parte Sancia Aluarez. Huj*us* rei ſunt teſteſ z |[6] *con*firmadoreſ: la p*r*iora dona Eluira Gil; dona Sancia Roiz la ſacriſtana z todo *con*uentu de Cannaſ; don Gil de |[7] Caſtro; don Pedro D*omi*ngoz de Buradon, merdomo; don Bartholome; Joh*ane*s D*omi*ngoz; don Paſcal de Torreziella; Joh*ane*s |[8] Gonzaluez; don Gonzaluo de Ibriellоſ, familiar en Cannaſ, Garci P*er*ez el clerigo; Ped*r*o Garciez. Regnante |[9] el rei don Fernando *con* la reina dona Beatriz en Caſtiella z en Toledo z toda Eſtremadura z en Leon; |[10] d*omi*nante en Caſtiella z en Burouja z en Rio Oia don LopTiaz de Faro. Facta carta ſub era M.ª CC.ª LX.ª VIIIJ.ª. |[11] Gundiſſaluo de Pancoruo me ſcripſit, in die miercoreſ, IIII.or n*o*nas aprilis.

A. H., Bernardas de la Asunción, en Cañas, *P*-6.—258 × 125 milm.—Línea 7, *cambio,* sobre el renglón. — 14, *merd.,* sic. — 21, *mierc,* sobre el renglón.

Libriellos o *Ibriellos,* hoy Ibrillos, y *Buradón* están en el part. de Belorado. *Torreziella,* acaso Torrecilla de Cameros, o T. de Alesanco, part. de Nájera. *Billa Nova,* acaso Villanueva de Cameros, part. de Torrecilla de Cameros.

91

Año **1237.** — San Millán de la Cogolla, part. de Nájera.

Sentencia arbitral del abad de San Millán sobre pleito entre el concejo de Madriz y los barrios vecinos.

In n*omi*ne D*omi*ni, am*en*. Sabida coſa ſea q*ue* eſta eſ la co*m*poſicio*n* q*ue* fizo don J*u*an Sanchez abbat de San Millan ent*r*e el *con*|[2]cejo de Mad*r*iz de la una part, e los delos barrios de Santurdi e de Barrio nouo de la ot*r*a, ualeduera e firme ad |[3] ambas las partidas pora ſiemp*re*. El co*n*cejo de Mad*r*iz de mandaua pecho a om*ne*s de Santurdi e de Barrio nouo, di|[4]ziendolis q*ue* tenien eredades pecheras de Mad*r*iz. Dizien alos unos q*ue* eſtando pecheros en Mad*r*iz, paſſaron alos bar|[5]rios, de mas q*ue* eſtando ennos barrios, tornaua*n* pecha aMad*r*iz de pan e de uino e de marçadga; alos otros |[6] dizie*n* q*ue* paſſaron en caſamie*n*to e tornа*n*do media pecha e*n*na pecha de palacio, q*ue* co*n*p*r*auan las eredades pecheras e q*ue* deuie*n* |[7] pechar por ellas; alos ot*r*os dizie*n* q*ue* tenie*n*

co*n*p*r*adas las eredades pecheras e no*n* tornauan nulla pecha a Mad*r*iz, |[8] e algunos dellos q*ue* auie*n* conp*r*ando amatado pecho. Dizie*n* los delos barrios: los q*ue* tornaro*n* marçadga q*ue* la |[9] diero*n* por fuerça e q*ue* no la darien; los q*ue* paſſaro*n* en caſamie*n*to dizie*n* q*ue* el baron torna*n*do pecha, la mugier boteja |[10] q*ue* a co*n*p*r*ar auia*n;* los ot*r*os dizie*n* q*ue* aſſin conp*r*aron en el tie*n*po del rej do*n* Alfonſſo e q*ue* no*n* pecharo*n,* e q*ue* ma*n*daua |[11] el rej q*ue* biuieſſen q*uomo* eſtonz, e por eſto no*n* deuie*n* pecho. Sobre eſta co*n*tie*n*da acordaro*n* ſe ambas las |[12] partidas de poner todo eſti pleito en mano del de ſuſo dicho abbat do*n* Joan de Sa*n* M*illan*, e q*ue* q*ue* daſſen todos |[13] por q*u*al abene*n*cia o por q*u*al iudicio elli lis dieſſe. Eſto aſentado, el abbat auiendo co*n*ſejo co*n*ſu co*n*uie*n*to, diol*o* |[14] por abene*n*cia e iudgolo por iudicio: q*ue* q*u*antos faſta eſſi dia tornaro*n* pecho a Mad*r*iz, ſi q*u*iere de marçadga ſi q*uiere* |[15] de la pecha de Palacio, q*ue* aſſi lo den cab adelant, ſin nulla contraria, ellos o q*u*i q*u*ier q*ue* aia eſto por q*u*i ellos |[16] torna*n* eſti pecho a Madriz; elos de Mad*r*iz no*n* ajan poder de de ma*n*darlis mas de q*u*anto faſta eſtonz |[17] pecharo*n*, fuera tanto alos q*ue* prouaſſen q*ue* des radigaro*n* pecho, q*ue* torne*n* de mas por eſſo ſolo, ſobre lo |[18] q*ue* pechaua*n* media pecha a Madriz de pan e de uino, e no*n* ot*r*a coſa ninguna; los ot*r*os q*ue* tenien *con*|[19]pras e no*n* tornaua*n* pecha ninguna, ſi q*u*ier fueſſe de los barrios ſi q*u*ier de c*r*iacon de San Millan, por |[20] .c. ſoldadas o end aiuſo q*ue* aia co*n*pradas co*n*tandolo q*uomo* ſo co*n*p*r*ado q*ue* remaneſca q*u*ito pora ſiempre, |[21] e nu*n*q*u*a peche por ello nada aMadriz. E q*u*i touiere mas de .c. ſoldadas co*n*tandolas ſegunt la conp*r*a |[22] q*ue* tome a Mad*r*iz media pecha cadanno del pan e del uino q*ue* dan aSan M*illan*, e noli de manden los |[23] (los) de Mad*r*iz ni*n*guna ot*r*a coſa. Sobre todo eſto, mando el abbat e diolo por iudicio q*ue* deſſi dia a |[24] delante om*n*e de los barrios ni*n* de c*r*iaçon de San M*illan* no*n* co*n*praſſe ni*n* p*r*iſieſſe en pennos eredat pe|[25]chera de Mad*r*iz; e ſi alguno de Madriz lis uendieſſe o en pennaſſe tal eredat, q*ue* ent*r*aſſe el co*n*cejo |[26] de Mad*r*iz la eredat et el abbat de San M*illan* le uaſſe los mor*auedis*. Ot*r*o ſi, ni*n*guno om*n*e delos barrios njn |[27] de c*r*iacon q*ue* no*n* aia poder de uender ni*n* den pennar a om*n*e de Mad*r*iz de la eredat q*ue* tienen de San M*illan* |[28] que torna decima o alguna fazendera a San M*illan;* e ſi la uendiere o la en pennare, que ent*r*e el abbat la e|[29]redat ⁊ el co*n*cejo de Mad*r*iz aia los mor*auedis*, ſaluos los caſamie*n*tos q*ue* anden ad della e della part co*n*ſo |[30] fuero. Deſta abene*n*cia foron paga-

dos los de Mad*r*iz e los delos barrios, e recibiero*n*la por iudicio. De |[31] todo efto fon teftes: de mo*n*ges de San M*illan:* don Rodrigo p*r*ior, do*n* S*ancho* fos prior, don Benedito ofpitalero, |[32] don Mar*tin* fac*r*iftiano, don B*ene*dicto capellan del abbad, don D*omingo* de Uillarejo e ot*r*os del conuie*n*to. De Mad*r*iz: |[33] Fijote de Marfojal e Fijote de Berçeo, alcaldes, D*omingo* Sancho matutano, merino. De mas, de Berçeo: do*n* Gon|[34]çaluo, do*n* Aznar, do*n* D*omingo*, do*n* Efteua*n*, p*r*eftes; D*omingo* S*ancho* el tuuiano, D*omingo* de Sancho Ruuio, andadoref de concejo; D*omingo* P*er*o |[35] de *Ur*bina (?), Pafcual Mego, e chanes. De SantAndres: D*omingo* *Crift*oual e Fijote de Ceruera, e chanef. De Sant Migael: |[36] D*omingo* de Carananderaço de Eftollo, Ennego, e chanef. E co*n*cejo de Mâd*r*iz. De Barrio nouo: Pafcual Lopez, merino; |[37] Garcia de Lope, J*u*an de Sant M*artin*, Lop Sfemenez, D*omingo* Lopez. E co*n*cejo de Santurdi. D*omingo* M*artin*, nerino; Mi*n*gete, D*omingo* P*er*o |[38] el Madrigal, J*u*an Terrin; D*omingo* P*er*o, ierno de G*arci*a S*ancho*, e co*n*cejo. Factum ef*t* hoc en San Millan, e*r*a M.ª CC.ª LXX.ª V.ª, |[39] q*u*arto decimo die junij; regna*n*t el rej don Fernando co*n* fu madre dona Uerenguela en Caftiella ꝛ |[40] en Toledo ꝛ en Leon ꝛ en Gallicia ꝛ en Baeça ꝛ en Cordoua; merino major en Caftiella, don Moriel; |[41] alcajade de Najera, Ferrando Diaz; la manpuefta de la tierra uacat. Jo abbad don J*u*an de San Millan |[42] q*ue* fiz efta abenencia e iudge efti iudicio fiz fazer ende dos cartas partidas por alfabeto, |[43] feelladas con n*ueft*ro feiello pendi[ent, e tomar]o*n* la una co*n*cejo de Madriz e la otra los de los barrios.

A. de San Millán.—Carta partida por *a.b.c.* al margen izquierdo; escrito el *a.b.c.* con letras rojas y negras; la *I* inicial también es roja, y asimismo la *S* de *Sabida cofa;* agujeros para el sello perdido.—Línea 16, *conprando*, sic.—51, *ad della,* sic.—54 55, *facriftiano,* sic.—65, *nerino,* sic.—70, *alcajade,* sic.—La segunda mitad de este documento fué publicada por Narciso Hergueta en la *Revista de Archivos,* X, 1904, pág. 178 (según una copia moderna,) con noticia o copia de nuestros documentos de 1242 y 1246, en los cuales, así como en el presente, figura también el nombre de Gonzalo de Berceo.

Madriz, véase doc. 7_{143}. *Santurdi,* hoy Santurde. *Villarejo,* entre Santurde y *Berceo. Sant Andres* y *Estollo,* aldeas cercanas a San Millán.

92

Año **1238.** — Valbanera, ayunt. de Anguiano, part. de Nájera.

Concordia entre el convento de Valbanera y el concejo de Matute, sobre los linderos de ciertas heredades.

In Dej n*omi*ne, am*en*. Sabuda coſa ſea a q*u*antos eſta carta uidiere*n*, q*ue* jo do*n* P*er*o, por la gr*aci*a de |[2] Dios abbat de Ualuan*er*a, *con* plazent*er*ia de n*ueſtro* *con*uiento fiziemos eſta abene*n*cia co*n* *con*cejo de |[3] Matut, por la baraja q*ue* ouiemos ſobre los t*er*minos del moneſt*er*io e de la caſa de |[4] Uilla Noua, e de la caſa de Anguianos, e de lacaſa de Sant C*riſt*oual e de la h*er*edat |[5] del moneſt*er*io, q*ue* dizien q*ue* no*n* deuiemos pacer ni*n* labrar. E ſobre eſto uino el |[6] *con*cejo de Matut, e pidiero*n* li m*er*cet por la fonta q*u*el fiziero*n* al abbad q*ue* lis p*er*donaſſe, |[7] ⁊ el p*er*donol*o*; e ſobre eſto *con*nociero*n*li e otorgaro*n*li q*ue* deue pacer e jacer e taiar e |[8] labrar el moneſt*er*io ⁊ eſtas .iij. caſas q*ue* auemos dichas de ſuſo, e la h*er*edat q*ue* |[9] era pan eguada alaſazon q*ue* enpezaro*n* eſta pleteſia q*ue* ja otorga*n*, e de mas ſobre |[10] eſta diero*n*li ot*ra* h*er*edat por nomne delLombiello dela Sarçoſa fata el uallejo del |[11] Ual deLadoua, aſſi q*u*omo deſcende ellombo de Buſtil de Morj, efincaron j mojones |[12] los bonos om*ne*s, e diero*n*lj ot*r*a h*er*edat adun ent*r*o logar, la cueſta del Candalo |[13] todala frontera e fincaro*n* moiones, e q*ue* paſcan e q*ue* tajen e q*ue* jagan en todo |[14] t*er*mino de Matut fuera ennas deſeſas regaliegas. Deſto ſon abinidores e mo|[15]ionadores: todo *con*cejo de Matut, e om*ne*s por mano: do*n* Sancho ellabad ⁊ el |[16] lalcalde P*er*o Sancho e D*omin*g*o* Ferrero, elos ectanes G*arci*a, ermano de P*er*o Sancho, e G*arci*a, fijo de |[17] D*omin*g*o* Chiq*u*o, e Paulo, fijo Blaſco Doctor, e S*anch*o M*en*go de Uilla Noua, e D*omin*g*o* Azennero, e |[18] Migael Negro, ⁊ ellandador de *con*cejo D*omin*g*o* P*er*o, e Joan Paulo. De Anguianos abinido|[19]res e oidores: D*omin*g*o* Abbad dePuerta, e D*omin*g*o* Joha*ne*s de Ualle, e M*en*go maior de lal uergue|[20]ria. De Maſſiella: Jague, marido de Mari Blaſco, e P*er*o, ermano de don Sancho |[21] cellerizo, e Blaſco Guiderj. E ſobre eſto ellabbad ⁊ el *con*uie*n*to, co*n* *con*cejo de Matut |[22] puſiero*n* pena de mil mor*auedis*: si ellabbad *con* el *con*uie*n*to ſe repindieſſen, q*ue* pechen mil |[23] mor*auedis*, los medios al rei de Caſtiella e los medios al *con*cejo de Matut; ot*r*o ſi, ſi el *con*|[24]cejo de

Matut ſe repindieſſe*n*, q*ue* pechen mil mor*auedis*, los medios al rei de Caſtiella |25 elos medios al abbad de Ualuan*er*a *con* ſo *con*uiento. E ſobre eſto pidiero*n*li m*er*cet |26 el *con*cejo de Matut al abbad q*ue* lis ſoltaſſe aq*u*ellas calo*n*nas q*u*el deuie*n* por la fo*n*ta |27 q*u*el fiziero*n* adel e aſos mo*n*ges; ⁊ el ſoltolillas, otorgandoliſ el rei eſta pleteſia. |28 Facta carta inq*u*into die poſt feſtum S*anct*i Martinj, anno D*om*inice incarnationiſ |29 .M.° CC.° XXX.° VIIJ.°, e*r*a .M.ª CC.ª LXX.ª VJ.ª

A. H., Valbanera, *P*-3.—193 × 380 milm.—Línea 6, *conuiento,* con la *i* añadida posteriormente por el copista, sobre el renglón.—7, *lobre,* sic.—12, *perdonolo,* para la *o* final comp. *diolo,* pág. 131_{26}.—21, *regaliegas,* con la segunda *e* sobre el renglón.—25-26, *Migael,* con la *e* sobre el renglón.—34, el copista había puesto *repindiere,* y enmendó *-re* en *ſſen.*

Matut, hoy Matute; *Anguianos,* hoy Anguiano; *Massiella,* hoy Mansilla, al Suroeste de Anguiano; todos del part. de Nájera.

93

Año **1241.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA.

El prior de San Millán dota una lámpara, que arderá ante la imagen de la Virgen en el claustro del convento.

In D*e*i n*omin*e, amen. Sabida coſa ſea aq*u*antos |2 eſta carta udiere*n* e uidiere*n* q*ue* io don R*odrigo*, p*r*ior |3 de Sant Milla*n*, co*n* licencia de mi ſenior el ab|4bad don J*uan* Sanchez, do ⁊ eſtableſco ⁊ ordeno el |5 parral q*ue* co*m*pre de Guigelmo de Barrio Nueuo |6 e de ſo mugier Dome*n*ga, q*ue* ſea de la ſac*r*iſtania |7 de Sa*n*t Milla*n* per ſec*u*la cuncta; ⁊ el ſac*r*iſtan |8 q*ue* y fuere q*ue* tenga ſiemp*r*e una lampada qe |9 arda ſiemp*r*e de noch ante la ymagen de |10 S*anct*a Maria q*ue* eſta en la clauſtra en ſommo |11 del panno do cuelgan los eſcudos, que ella |12 nos de la ſo grac*i*a e q*ue* nos acabe la del ſo fijo |13 precioſo; ⁊ el ſac*r*iſtan ſi eſto no*n* cu*m*pliere, |14 q*ue* ella ge lo dema*n*de an*te* Dios, amen. Todo |15 eſto fue ordenado ⁊ eſtablecido an*te* el abbad |16 ⁊ an*te* el co*n*uiento, jn e*r*a M.ª CC.ª LXXVIIII.ª. *E* por |17 maſ firme ſeer eſti fecho, jo don J*uan* Sanc|18hez, abbad de Sa*n*t Mill*a*n con cuia licenci|19a eſta coſa fue ordenada, pongo mi ſeylio |20 pendient.

A. de San Millán de la Cogolla.—Conserva los agujeros de donde pendía el sello.

94

Año **1242.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

Aznar Pérez vende su heredad de Madriz a don Juan Sánchez, abad de San Millán.

In D*e*i no*min*e, ame*n*. Sabida coſa ſea a q*u*antoſ eſta carta uiere*n*, q*ue* yo Aznar P*er*ez, fijo de Pero Ene|[2]coneſ, e yo MariSemenez, ſu prima, co*n* mandamie*n*to de mi marido Pero Sanch*e*z, uino noſ tal |[3] neceſſidat e tal uolu*n*tat q*ue* uendemoſ a muertaſ a uoſ don Jua*n* Sanchez, abbat de Sant Milla*n*, |[4] por .xxx.ª m*orauedis* q*u*anta h*er*edat auemoſ en Madriz e en todo ſu t*er*mino, connonbrada mie*n*tre la he|[5]ran de Uarrio Eſpaſſo, co*n* ſuſ fructales e t*ier*raſ e linareſ e nogueras; e una t*ier*ra enna Uarga, de doſ |[6] almudeſ ſembradura, aledanno Paſcual Gomiz; otra t*ier*ra en Prado de .iij. q*u*artaſ, aledanno de |[7] ambaſ laſ parteſ laſ ermanezeſ; otra t*ier*ra enna puente de Iriez, de una buena q*uar*ta, aledannoſ |[8] loſ fijoſ de Dome*n*ga de Marcho, de la otra part la carrera; otro pedaço en Cueſta Aluara, q*ue* |[9] coie .iij. q*u*artaſ de linoſo, aledannoſ: don Oria de Andieraço, Carloſ; otro pedaço de .i.ª q*u*arta en |[10] medio de los ermanoſ, en huerto Sillando; otro tamanno pedaço en medio deloſ ermanoſ; en*n*a |[11] Hila .iij. pedaçoſ, el uno yeſſe dela carrera ala linde, el otro cerca la linde, el otro de la carrera |[12] al ſabuco dela Fonteziella, que caben almut emedio, todoſ cerca loſ de ſuſ ermanos; otro peda|[13]ço ſo el palombar, cerca la carrera, de .i.ª q*u*arta; de la herran la t*er*cera part de ſomo cerca la carrera, |[14] co*n* ſuſ fructaleſ; en t*r*eſ nozedoſ, elloſ co*n* ſuſ ermanos, la q*u*arta parte; enel del pedregal, la meatat. |[15] Todo eſto uoſ ue*n*demoſ a entegredat, como la partiemoſ co*n* n*ueſt*roſ ermanos, q*ue* ſea d*e* Sa*n*t Millan por ſie*m*p*re*. |[16] E ſomoſ bien pagadoſ deloſ m*orauedis* todoſ, ante loſ fiadoreſ. Deſto ſon fiadoreſ de otorgar e de redrar, |[17] como fuero de t*ier*ra eſ: Aluar Martinez e do*n* Millan de Aleſanco ſu cunnado, don Aznar de B*er*ceo, el |[18] alcalde Fijot de B*er*ceo, e Sancho P*er*ez ſu ermano, Sancho Migael. Teſteſ, de mo*n*geſ: Marti*n* Marti|[19]nez, cellerizo; do*n* Benito oſpital*er*o, do*n* Mari*n* ſac*r*iſtano, do*n* Benito e do*n* Gil, capellaneſ; de c*leri*goſ de B*er*ceo: do*n* Gonçaluo de B*er*ceo, do*n* Juan ſo ermano, Juan

P*ere*z, Domi*n*go Abbat, Seme*n* de Guiſabella; de |[21] legoſ : do*n* Flore*n*z, el alcalde Fijot de Marhoial, Juan Aluarez, Marti*n* de Mariruuia, Garci Ortiz, Or|[22]duna, Lope Martinez, Marti*n* Sanch*e*z de Çanarruça, Jua*n* P*ere*z de Eciar, Ennego de Abuiucu, Marti*n* |[23] Sanch*e*z de Mira*n*da, Marti*n* P*ere*z el carpent*er*o, MartiOrtiz. Factu*m* e*ſt* hoc in era M.ª CC.ª LXXX.ª; VI.ª feria |[24] in die S*anc*ti Iacobi ap*oſto*li, regnando el rey don Fernando en Caſtiella e en Toledo e en Leon e en Galli|[25]zia e en Cordoua e en Baeça e enBadaioz, en uno co*n* ſu madre do*n*na Bere*n*guella e con ſu mugi|[26]er la reyna do*n*na Juana, e co*n* su fijo el ifant do*n* Alfonſo. So el rey, ſennor de t*ier*raſ de Nagera, do*n* |[27] Alfonſo Lopez; merino mayor de Caſtiella, do*n* Marti*n*Go*n*çaluez de Mijancaſ; so el, m*er*ino de |[28] t*ier*raſ de Nagera e de Rioia, Ferrando Diaz de Grannon.

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 97. — 190 × 198 milm.—Un resumen de este documento fué publicado en la *Revista de Archivos*, X, 1904, pág. 179.

Madriz, véase doc. 7_{43}. *Uarrio espasso*, hoy Barrioespeso, ayunt. de Berceo. *Marohial* no debe ser Marugal, ayunt. de Tirgo, part. de Haro. *Eciar*, hoy Iciar, ayunt. de Deva, part. de Azpeitia (Guipúzcoa). *Abuiucu*, acaso Abechuco, ayuntamiento de Vitoria (Álava).

95

Año **1246.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

Don Rodrigo Pérez de Agoncillo hace una renuncia en favor del convento de San Millán.

In Dei no*min*e. Jo do*n* Roy P*er*ez de Ago*n*ciello, arcidiano de Nagera, fago ſaber a q*u*antos eſta carta |[2] uiere*n*, q*ue* fuj a Sa*n*t Milla*n* de la Cogolla, e en cabildo eſtando el abbat do*n* Juan Sanchez e todo el |[3] conu*e*nto de Sa*n*t Milla*n* p*re*ſentes, e abrenu*n*tie los .XII. m*ora*-*uedis* q*ue* me fueron aſſignados enna caſa de |[4] Auila, q*ue* auia de auer de Sa*n*t Milla*n* enp*re*ſtamo en mis dias; e parti me pagado del moneſterio de |[5] Sa*n*t Millan e del abbat e del conue*n*to, q*ue* ni yo ni nul om*n*e del mu*n*do por mj nu*n*ca los demande. |[6] E por mayor firme dumne, dilis eſta carta dela abrenu*n*tiatio*n*, ſeellada co*n* mj ſeello pendie*n*t. Deſto |[7] ſon teſtes q*ue* fuero*n* p*re*ſentes: don Ennego Martin*e*z, arcidiano de Beruerigo; don Aluar Diaz, fijo de do*n* Diago |[8] Lop*e*z d*e* Blaſcor e

canonigo de Calaforra e de la Calçada; de cl*er*igos del arcidiano: do*n* Roy P*erez*, |[9] Roy Martinez, e Sancho Martinez, ſo cap*e*llan; Gonçaluo Diaz, cl*er*igo del arcidiano do*n* Roy P*erez*, |[10] e Per Yenneguez dela Guardia, cl*er*igo; don Go*n*çaluo de Berceo, p*re*ſtre; Garci Garciez de S*anct*a Cruz; don Flo|[11]renz. F*act*a fuit hec abrenu*n*tiatio in angulo clauſtre S*anct*i Emilianj int*us* juxta portam mediana*m*, .II.[e] kal*end*as |[12] januarij, anno D*omi*ni M.º CC.º XL.º VI.º

A. de San Millán de la Cogolla.—El pergamino sólo conserva la trenza del sello pendiente. Publica este documento N. Hergueta en la *Revista de Archivos*, X, 1904, pág. 179.

96

Año **1247.**—SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

Avenencia entre el convento de San Millán y el obispo de Calahorra, sobre el usufructo de una heredad.

In D*e*i nomi*ne*, am*en*. Sabuda coſa ſea a q*u*antos eſta carta uieren q*ue* io do*n* Ioh*ane*s, por la gr*aci*a de Dios |[2] abbad de Sant Milla*n*, e todo n*ueſt*ro *con*uie*n*to nos obligamos a uos don Aznar, por la gr*aci*a de Dios obiſpo |[3] de Calaforra e de la Calçada, q*ue* en uida de donna Sancha, q*ue* tien la h*er*edad q*ue* uos diemos en Calaforra, q*ue* |[4] uos demos cadan*no* en n*ueſt*ro monaſt*e*rio, el dia de ſant Martin, .XL. mor*a*-*uedis*, ſin los ot*r*os .XI. q*ue* uos a de dar don*na* |[5] Sancha; e don*na* Sancha ſinada, q*ue* uos entredes u*ueſt*ra h*er*edad como la ſallaredes, e nos q*ue* ſeamos q*u*itos de |[6] uoſ no*n* dar dent adelant eſtos .XL. mor*a*-*uedis*; p*er*o ſi en tal tie*n*po ſinare q*ue* los ſructos de h*er*edad ſuere*n* cogidos, q*ue* |[7] uoſ demoſ eſtos .XL. mor*auedis* eſ anno e no mas. E por q*ue* la carta ſirme ſea, jo do*n* Ioh*ane*s, abbad de Sant Millan, ſago |[8] poner hy n*ueſt*ro ſeiello pendie*n*t. F*a*ctum fuit h*oc* jn era M.ª CC.ª LXXX.V., II.[e] id*us* decembr*is*.

A. C. de Calahorra. — Conserva huellas del sello pendiente.

97

Año **1247**. — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

El cabildo de Santo Domingo compra una viña.

Cognoſçuda coſa ſea a todos los om*ne*s q*ue* eſta carta ueran, q*ue* el cabillo de S*anct*o Domingo compraro*n* a Gonçaluo Garciez de Caſtan*n*ares el parral q*ue* auie dela*n*t la caſa delos calonigos, por .xv. m*ora*-*uedi*ſ; z entrolo Ferrando Diaz, en uoz de tpdo cabillo, q*ui* era maordomo ala ſazon. Deſto ſon fiadores de otorgar z de redrar, aſſi como fuero es de t*ier*ra, Lope P*er*ez de Soreiana..... Sub era M.ª CC.ª LXXX.ª V.ª

A. C. de Santo Domingo de la Calzada, Cartulario 2.º, fol. 32 *v;* letra coetánea a la fecha de la escritura.

98

Año **1249**. — NÁJERA.

Convenio hecho entre el convento de Santa María de Nájera y su prior, sobre tres collazos en Castilla la Vieja.

In Dei nomi*ne*. Sepan todoſ los omneſ q*ue* eſta carta uidieren z oyeren, como noſ conuie*n*to de |² S*anct*a M*ari*a de Nag*er*a auiemoſ treſ collaçoſ en Torreſ, q*ue* eſ en Caſtiella Uieia, que noſ ualien de .VIII.º |³ fata en .x. mor*auedis* cada un an*n*o de re*n*ta, epor ruego que noſ fezo don Gui *nueſt*ro ſen*n*or, p*r*ior de S*anct*a M*ari*a |⁴ de Nag*er*a, noſ conuie*n*to diemoſli aq*ue*lloſ tres collaçoſ ſobredichoſ, p*er*petual mie*n*tre pora el p*r*ioradgo |⁵ de S*anct*a M*ari*a de Nag*er*a, por q*ue* uiemos que eran mucho neçeſſarioſ z agra*n*t pro del p*r*ioradgo. E yo don Gui |⁶ p*r*ior deNag*er*a por eſta donacio*n*, epor eſta amor, epor eſta abene*n*çia, q*ue* con uoſ co*n*uie*n*to de S*anct*a M*ari*a de Nag*er*a ouj, |⁷ q*ui*to uoſ por mj epor todoſ loſ p*r*ioreſ q*ue* ſon por uenir empoſ mj, epor todauoz dela orden, q*ue* uoſ conuie*n*to ſobredicho |⁸ no*n* ſoldadedeſ forneroſ, q*ue* ſean meſter enel forno de S*anct*a Maria de Nag*er*a, nin brutiellos nin pan*n*os, nin ren |⁹ q*ue* ſea meſter enel forno de S*anct*a Maria de Nag*er*a, pora el pan fazer, deſta Sant Johan B*ab*t*iſt*a en adelan q*ue* noſ |¹⁰ fiziemoſ elabene*n*cia por ſiempre iamaſ p*er*petual mie*n*tre,

por lof q*ue* fon epor lof q*ue* fon de uenir. Efti pleyto fizi |[11] yo don Gui, p*r*ior de Nag*er*a fobredicho, por grandef menofcabof q*ue* prendia cada un an*n*o el p*r*ior de Nag*er*a, yo elof que fuero[*n*] |[12] ꝛ lof q*ue* ferien por uenir, por lof fornerof q*ue* uof co*n*uie*n*to de S*anct*a M*ari*a de Nag*er*a cogiedef. Efto otorgo ꝛ co*n*ffirmo yo do[*n*] |[13] Gui, p*r*ior de Nag*er*a, por mj epor lofq*ue*fon por uenjr; epor teftimo*n*ia epor mayor firma*n*ça, meto en efta carta n*uef*t*ro* feello; |[14] enos conuie*n*to de S*anct*a M*ari*a de Nag*er*a, otro fi por firmança, epor teftimo*n*ia metemof en efta carta n*uef*t*ro* feello. Defti fecho |[15] ꝛ defta abene*n*çia q*ue* ef fecha entre el p*r*ior de Nag*er*a ꝛ el co*n*uie*n*to def mifmo logar fon teftef: don Bartholom*eo* ꝛ don Guiralt, |[16] alcaldef deNag*er*a; don Domi*n*go Pardo; don Andreo; don Romeo P*er*ez; don Iuan de Bilfforado; don Iuan Gallego; ꝛ otrof |[17] muchof bonof om*n*ef. F*act*a carta e*r*a M.ª CC.ª LXXX.ª VII.ª, menffe madio.

A. H., Santa María de Nájera, *P*-14. — 179 × 221 milm. — Línea 17, en vez de *pannos* pudiera leerse *paneros*. — 19, antes de *por* hay *en* tachado. — 29, *son testes*, sobre el renglón.

Torref en *Caftiella Uieia*: hay dos lugares vecinos llamados Torres, de Abajo y de Arriba, en el Valle de Hoz de Arreba, part. de Sedano (Burgos), y hay también en el part. de Villarcayo, ayunt. de Medina de Pomar, una heredad llamada Las Torres, con casa y molinos. *Bilfforado*, hoy Belorado, cabeza de partido (Burgos).

99

Año **1253**. — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

El abad de San Millán arrienda una casa a Menga Sánchez.

In D*e*i nomine, am*en*. Sabida cofa fea aq*u*antos efta carta uiere*n*, |[2] como yo do*n* Ferra*n*do, por la g*rac*ia d*e* Dios abb*a*t d*e* Sant Milla*n*, co*n* otor|[3]gamie*n*to d*e* n*uef*t*ro* co*n*uie*n*to damos e otorgamos auos, Me*n*ga Sanchez, |[4] la n*uef*t*ra* cafa d*e* Sant Jua*n* d*e* Frefneda co*n* todos fos p*er*tene*n*cios, q*ue* la aya|[5]des ꝛ q*ue* la ma*n*te*n*gades en toda u*uef*t*ra* uida; p*er*o co*n* tal paramie*n*to, q*ue* dedes |[6] cadanno al abb*a*t d*e* Sa*n*t Milla*n* .IJ. mor*auedis* por jantar e al*co*n*ue*n*to .v. ff*ueldos*, al |[7] fac*r*iftan .VIIJ. alm*ude*s d*e* pa*n*, meyo trigo meyo ordio; e q*ue* no*n* ayades pod*er* |[8] d*e* uend*er* ni*n* d*e* enpennar ni*n* d*e* malmeter d*e* q*u*anto co*n* la cafa uos da|[9]mos, e al facriftan d*e* Sa*n*t Milla*n* o fo om*n*e, q*u*ando hi acae-

cier, q*ue*l dedes |[10] todoſ ſos vebos; e ſi eſtos paramie*n*tos de ſuſo ſc*r*iptos no*n* touierdes, q*ue* |[11] p*er*dades la caſa co*n* todos ſos p*er*tene*n*cios e q*ue* no*n* ayades uoz d*e* dema*n*dalla |[12] ni*n* om*n*e por uoſ, e depues d*e* u*ue*ſ*t*ra uida ſiq*ue* la caſa libre e q*u*ita e ſin uoz |[13] mala ni*n*guna poral mo*n*aſterio d*e* Sa*n*t Milla*n*. *Ferrandus,* abbas, *con*ſ*irmat; Lupus,* p*r*ior, *con*ſ.; *Ferrandus,* |[14] ſub p*r*ior, *con*ſ.; *Santius,* p*r*epo*ſ*it*us*, *con*ſ.; *Martinus,* cell*er*ari*us*, *con*ſ.; *Garsea* ſac*r*iſta; *Benedictus* oſpitalari*us*, *con*ſ.; |[15] tot*us* *con*uentus *Sancti* Emiliani, *con*ſ. In e*r*a M.ª CC.ª LXXXX.ª prima.

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 99. — 130 × 123 milm.
San Juan de Fresneda, probablemente junto a Fresneda de la Sierra, part. de Belorado (Burgos).

100

Año **1254.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

Cambio de una tierra del convento de San Millán, por otra de don Diego López de Salcedo.

In D*e*i no*m*in*e*, ame*n*. Sabida coſa ſea a q*u*antoſ eſta carta uiere*n* e oyere*n*, q*ue* noſ do*n* F*erran*do, por la g*racia* de Dioſ abb*a*t de Sant Millan, con |[2] otorgamie*n*to de n*ueſ*tro *con*ue*n*to ca*n*biamoſ co*n* do*n* Diago Lop*e*z de Salzedo una t*ier*ra en Q*u*intaniella de Bon por ot*r*a qe el noſ dio y; e por q*ue* ualie |[3] la n*ueſ*tra t*ier*ra maſ q*ue* la ſuya, tornonoſ do*n* Diago Lop*e*z .x. m*orauedis* de meioria. Ela t*ier*ra q*ue* noſ li diemoſ en ca*n*bio dela otra q*ue* el nos dio, eſ çerca |[4] del ſu palaçio; aledan*n*oſ: dela una parte do*n* Diago Lop*e*z de Salzedo; delaſ doſ parteſ, Sant Peydro de Carden*n*a, e dela otra parte, |[5] h*er*ed*er*oſ dela uilla. Ela t*ier*ra q*ue* el noſ dio en ca*n*bio dela n*ueſ*tra, eſ en la uega deyuſ dela uilla; aledan*n*oſ: de parte de Uillaen*n*a, Lo|[6]pe Royz; de parte de Q*u*intaniella, Sant Peydro de Carden*n*a; de parte de ſuſo, la carrera q*ue* uan de Cameno a Uillaen*n*a; dela otra |[7] parte, el calze del molino de don Diago Lop*e*z de Salzedo. E enla t*ier*ra q*ue* el dio anoſ en ca*n*bio dela q*ue* noſ diemoſ ael metio anoſ en |[8] ella e ſacamoſ noſ ael della, aſſi como fuero d*e* t*ier*ra eſ; e en la t*ier*ra q*ue* noſ diemoſ ael en ca*n*bio dela q*ue* el dio anoſ, metiemoſ noſ |[9] ael en'ella e ſaco el anoſ, aſſi como fuero de t*ier*ra eſ. E deſto ſon teſtigoſ: de cl*er*igoſ: Garçi Royz de

Q*u*intaniella de Bon; do*n* Milla*n*, |[10] el abb*at*; do*n* Peydro, abb*at* de Aguilar; Marti*n* Abbat; de legoſ: do*n* Migael el judiz; Iua*n* Royz; do*n* Gil; Gonçaluo Ferrandez; Diago |[11] Go*n*çaluez; Jua*n* Juan*n*eſ; Gonçaluo Marq*uez*; Sancho Martin*ez* de Reteſ; do*n* Gil de Fue*n*te Burueua; Jua*n* Martin*ez* de Garay. |[12] E por q*ue* eſta coſa ſea maſ firme, fazemoſ doſ cartaſ partidaſ por a.b.c., la una q*ue* te*n*gamoſ noſ abb*at* e *con*ue*n*to de Sa*n*t |[13] Milla*n*, ela ot*r*a do*n* Diago Lop*ez* de Salzedo. E por q*ue* eſti fecho ſea ſie*n*pre ualeduero, yo do*n* F*errando*, abb*at* de Sant Milla*n*, po*n*go en eſtaſ |[14] cartaſ a*n*baſ mio ſeyello pendie*n*t, e noſ *con*ue*n*to, por q*ue* seyello p*ro*p*r*io *non* auemoſ, otorgamoſ ⁊ auemoſ por firme la apoſiçio*n* |[15] del ſeyello de n*ueſt*ro ſen*n*or el abb*at*; e ot*r*o ſi yo do*n* Diago Lop*ez* de Salzedo, por q*ue* eſti fecho ſea maſ firme, po*n*go en eſtaſ cartaſ anbaſ mio |[16] ſeyello pendie*n*t. Eſto fue fecho el dia de Atanaſi ep*iſcop*i, e*r*a M.ª CC.ª LXXXX.ª IJ.ª

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 100. — 218 × 237 milm. — Línea 8, *tierra,* sobre el renglón. — 32, *del seyello,* sobre el renglón.

Quintaniella de Bon, hoy Quintanillabón; *Cameno; Villaenna,* hoy Vileña; *Fuente Burueua,* hoy Fuente Bureba; *Aguilar;* pueblos vecinos del part. de Briviesca (Burgos). *Retes,* varios pueblos así llamados en Álava. *Garay,* varios en Álava y Vizcaya.

101

Año **1259.** — SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.

Fundación de una capellanía en la iglesia de Santo Domingo.

In D*e*i no*mi*n*e*, ame*n*. Cognoſçuda coſa ſea a todos los om*n*es q*ue* eſta carta uiere*n* ⁊ oyere*n*, como nos capillo de S*anct*o Domingo de la Calçada, con plazer |[2] e con conſentimie*n*to del obiſpo don Aznar, obligamos a nos ⁊ a la egl*eſ*ia de S*anct*o Domi*n*go, de tener capellan por ſiemp*re* q*ue* cante miſſa en el |[3] altar de S*anct*a Katerina q*ue* fizo dona Sancha, fija de don Marti*n* dArme*n*tia, en la egl*eſ*ia, por do*n* Joha*n* Garciez ſu marido e por ella miſma e por |[4] ſus fijos e por ſus parie*n*tes; e dona Sancha dio .cc.ºˢ m*orabedi*s al capillo q*ue* metiero*n* en h*ere*dat ⁊ en meioramie*n*to de la egl*eſ*ia, onde pueda ſeer |[5] p*ro*uehydo eſte capellan por ſiemp*re*, ſin dan*n*o del comunal e de la egl*eſ*ia. E ſi por aue*n*tura falleciere el capellan de cantar, ſacado entredicho de la |[6] egl*e*-

ſia o enfermedat del capellan, q*ue* ayan poder los mas p*ro*pinq*uos* parie*n*tes de dona Sancha de pendrar al capillo por fazer lo co*m*plir. E ſſi la en|[7]fermedat del capellan fuere porlongada, q*ue* demos nos capillo otro capellan q*ue* cante en ſu logar. E dio dona Sancha .XL. mor*a*bed*i*s q*ue* metiero*n* |[8] en h*er*edat, onde pueda ſeer complida una lampada q*ue* arda delant aq*ue*l altar. E deſto ſon fechas dos cartas partidas por a.b.c., la una |[9] tiene dona Sancha co*n* ſus parie*n*tes ꝛ la otra tiene el capillo. E nos don Aznar, por la gr*aci*a de Dios obiſpo de Calaforra ꝛ de la Calçada, ue|[10]yendo la bona uoluntat de dona Sancha e la buena entencio*n* del capillo, otorgamos ꝛ confirmamos eſto q*ue* ſobredicho es. E por q*ue* eſte fe|[11]cho uala por ſiemp*re* e ſea mas firme, mandamos y poner el n*ueſt*ro ſeello ꝛ el del capillo. Eſta carta fue fecha tres dias por andar del mes de |[12] deziembre, anno D*omi*nj M.° CC.° L.° nono.....

A. C. de Santo Domingo de la Calzada.—Carta partida por *a.b.c.;* en el pliegue inferior penden los dos sellos a que alude el texto.

102

Año **1262.** — CAÑAS, part. de Nájera; o HARO.

Alfonso López de Haro dona al monasterio de Cañas una heredad.

Enel no*m*ne de Dioſ ꝛ de S*anct*a Maria. Con*o*ſçuda coſa ſea a todoſ q*u*antoſ eſta carta uiere*n* ꝛ oyere*n*, como yo Alffonſſo Lop*es* |[2] de Ffaro, ſeyendo ſano ꝛ alegre ꝛ en mj buena memoria, temie*n*do el no*n*bre de Dioſ q*ue* eſ treſ p*er*ſonaſ ꝛ un uerdadero |[3] Dios, por mj alma ꝛ por alma de don*n*a Sancha Gil, mj mugier, ꝛ en remiſſion de n*ueſt*ros peccadoſ, do ꝛ |[4] otorgo al moneſterio de Ca*n*naſ la Cerrada co*n* todaſ laſ conpraſ q*u*antaſ en Huercanoſ conpre co*n* |[5] la ſobredicha don*n*a Sancha Gil, mj mugier, aquj de Dioſ parayſo, entrega me*n*t con entradaſ ꝛ con ſalli|[6]daſ, ꝛ con aguaſ ꝛ co*n* paſtos, ꝛ co*n* mo*n*teſ ꝛ co*n* ffue*n*teſ, ꝛ co*n* todoſ aq*ue*lloſ derechoſ q*ue* noſ y aue|[7]moſ, ſana me*n*t, dado bueno ꝛ entrego ꝛ ſin entredicho nj*n*guno. Et do lo ental manera, q*ue* cada an*n*o el co*n*|[8]uie*n*to del moneſterio ſobredicho de Can*n*as ffaga*n* anniuerſſario por ella ꝛ por mj q*u*ando muriero. Et |[9] todo eſto q*ue* ſobredicho eſ, do yo Alffonſſo Lop*es* de Ffaro en tal manera, q*ue* ſi por-

aue*n*tura ffijo o nieto o |[10] h*er*mano o ſobrino o parie*n*te otro cercano q*u*iſieſ co*n*tradesir eſti mj donadio, ſea maldicho de parte de Dioſ |[11] om*n*ipote*n*t, q*ue* ffizo el cielo ⁊la t*ie*rra ⁊ el mar ⁊ laſ arenaſ ⁊ todaſ laſ creaturaſ, ⁊ de todoſ |[12] loſ ſ*anct*oſ ⁊ laſ ſ*anct*aſ del cielo, ⁊ de S*anct*a Maria q*ue* co*n*ffirme eſta maldicio*n*, ⁊ aya la mj maldit*i*on |[13] ⁊ ſea h*er*edado dentro en loſ infiernoſ co*n* Lucifer el diablo ⁊ co*n* Judaſ q*ue* trayo a *Chriſto* ſu ſennor. |[14] Et yo, el ſobredicho Alffonſſo Lop*e*s de Ffaro, ruego ⁊ pido mercet al rey don Alffonſſo mjo ſen|[15]nor ⁊ a todoſ loſ otroſ q*ue* an a regnar en Caſt*i*lla ffatal dia de la fin, q*ue* por amor de |[16] Dioſ ⁊ por meſura ⁊ en remiſſion de ſuſ pecc*ad*oſ, ⁊ por q*ue* el ſobredicho co*n*uie*n*to del mo|[17]neſterio de Can*n*aſ ſea tenido de rogar aDioſ por ellos, ffago loſ cabeçaleroſ deſto q*ue* ſobredich*o* |[18] eſ, q*ue* ſi p*or*aue*n*tura alguno de loſ h*er*ederoſ ffueſſe co*n*tra eſte mj donadio q*ue* ſobredicho es, q*ue* ffueſſe |[19] tenido de pechar doſ mill m*orauedis* al q*ue* regnaſſe en Caſt*i*lla ⁊ el h*er*edamie*n*to doblado al moneſ|[20]terio ſobredicho. Et yo Joh*a*n Alffonſſo, ffijo de do*n* Alffonſſo Lop*e*s de Ffaro, otorgo eſte donadio, ⁊ por |[21] q*ue* ſea maſ firme ⁊ en teſtimo*n*ia deſto, pongo y mjo ſeyello. Ffecha la carta sabb*ado*, .xvj. diaſ andadoſ |[22] del meſ de setie*n*bre, en era de mill ⁊ trezie*n*toſ annos, anno ab i*n* carna-t*i*one D*omi*nj .M.° CC.° |[23] LX.° secundo.

A. H., Cañas, *P*-7.—229 × 332 milm. —Línea 6, *Dios*, con *s* final que tiende a ʒ; se la pudiera creer a primera vista una s, así como la de *paſtos* de la línea 11, o la de *Cannas*, *ellos*, *es* y *annos* de las líneas 14, 28, 30 y 35; pero resulta muy diferente de la s que en este documento va en lugar de ꝫ

Faro, hoy Haro. *Huércanos*, part. de Nájera.

103

Año **1262.** — CAÑAS, part. de Nájera.

La condesa doña Urraca dona su heredad de Valluércanes al convento de Cañas.

In Dei nomjne. Conoſcuda coſa ſſea a todos los om*n*eſ q*ue* eſta carta viere*n*, alos q*ue* ſſon agora ⁊ [2] alos q*ue* ſon por uenjr, com*mo* yo la condeſſa don*n*a Vrraca do al conue*n*to de Can*n*as q*uan*to he en [3] Balluercanes por mio q*u*into, vaſallos ⁊ h*er*edamje*n*tos, co*n* el Caſte-llar, co*n* entradas ⁊ con exi [4]das, co*n* ffue*n*tes ⁊ co*n* pue*n*tes ⁊ co*n*

montes z con aguas z co*n* q*u*anto y he, del çielo |[5] ala tierra, p*or*a uestiario. Et nj*n*guno q*ue* gelo contrariare, q*ue* ffea maldicho co*n* Judas el trai|[6]dor dentro enlos infiernos. Et yo don Nun*n*o Gonçales otorgo z confirmo efte dona|[7]dio q*ue* la condeffa da al conue*n*to de Can*n*as, et por q*ue* efte ffecho ffea firme z eftable, |[8] pongo el mjo ffeello en efta carta por teftimonjo, por q*ue* nj*n*guno no*n* ffea atreuudo de ir |[9] contra efte ffecho. Defte ffecho ffon teftigos: don Alffonffo Lopes, z don Joh*a*n Alffon|[10]ffo, ffo fijo; z do*n* Sfanc Garçies de Sfalçedo; z don Diego Garçies de Alffaro; z don |[11] Ruy Dias de Velafcor; z don Joh*a*n Alffoñ Carriello; z don Marti*n* de Ayuar; z don Go*n*|[12]çalo Gomes de Aguero; z don Ferra*n*t Garçia çaton; z don ffray Domj*n*go de Medjna, doc|[13]tor de los predigadores; z ffray Pedro, ffu conpan*n*ero; z don Marti*n* de Eftella, conffe|[14]ffor de Can*n*as. Ffecha la carta dos dias por andar de ffetienbre, era de mill CCC |[15] an*n*os.

A. H., Cañas, *P*-8.— 273 × 191 milm.

Balluercanes, hoy Valluércanes, part. de Miranda de Ebro (Burgos). *Ayuar,* hoy Aibar, y *Estella,* en Navarra. *Medina* de Pomar, part. de Villarcayo (Burgos).

104

Año **1270**. — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

Don Íñigo, abad de San Millán, da al convento diez maravedís de renta, en compensación de otros diez pertenecientes a dicho convento.

In nomine D*omi*ni, am*en*. Con*n*ofçuda cofa fea |[2] a todof los om*ne*f q*ue* efta carta uieren e oyeren, |[3] como nos don Ennego, por la gr*a*ci*a* de Diof abb*a*t |[4] de Sant Milla*n* de la Cogolla, do e otorgo al con|[5]uento def mifme logar, alos q*ue* oy fon e feran pora |[6] fienp*re* en el monafterio fobredicho, diez mor*auedis* en la martiniega q*ue* yo he en la |[7] n*ueftr*a uilla de Pazuengos, pora fienp*re* jamas q*ue* los aya el conuento fobredicho |[8] libres e q*u*itos e fin uoz mala. E yo don Ennego, deuandicho abbat, do e otor|[9]go al conuento de Sant Milla*n* de la Cogolla eftos diez mor*auedis,* affi como fobredich*o* |[10] ef, por los .VII.[e] mor*auedis* q*ue* auien de auer, por la fu yantar el dia de la Afcenfion, |[11] de la cafa de Sant Marti*n* de Baruarana, e por los .III. mor*auedis* q*ue* auien de auer del |[12] aniu*er*fario de las uinnas q*ue* auie el conue*n*to en el pago de Sant M*artin* de Baruara|[13]na. Y eftos .x. mor*auedis* q*ue* los ayan

libres e q*u*itos e ſin uoz mala faſta la fin del |14 mundo, e yo ni otro abbat q*ue* daq*u*i adelant uenga en el monaſterio de Sa*n*t |15 Milla*n*, q*ue* no*n* aya poder de gelos cotrallar. E ſi el concejo de Pazue*n*gos no*n* |16 dieſſen eſtos .x. mor*auedis* al conuento de Sant Millan, aſſi como ſobredicho eſ, |17 q*ue* ſean poderoſos de los pendrar faſta q*ue* gelos fagan dar. E ni*n*guno q*ue* eſte |18 fecho q*u*iſiere defffazer o contra ello q*u*iſiere uenir por lo contrariar, ſea |19 maldicho de Dios om*n*ipotent e de la uirgin S*anct*a Maria e de todos los |20 ſ*anct*os, e ſea dampnado co*n* Judas el traydor dentro en los ynfiernos, y eſte |21 fecho q*ue* uala pora ſienp*re*. E por q*ue* el dia de la Aſcenſion ſolie auer el con|22uie*n*to d*e* Sa*n*t Milla*n* yantar con*n*oſçuda d*e* pan e de uino e de peſcado, de Sa*n*t M*artin* |23 d*e* Baruarana, mando e do q*ue* ayan el co*n*ue*n*to ſobredicho los uaſiellos de la |24 yantar q*ue* auien de auer de la caſa ſobredicha, ſin los otros uaſiellos de la |25 p*ro*ceſſion deſſe dia miſme. E por q*ue* eſte fecho ſea firme e ualeduero pora |26 ſienp*re* iamas, yo don Ennego, auanddicho abbat, mande poner en eſta carta |27 mio ſeello pendient. E yo ſobredicho abbat do*n* Ennego de Sa*n*t Millan ruego |28 al conuento deſ miſme logar q*ue* les plega eſte mj fecho, e q*ue* po*n*gan en |29 eſta carta ſu ſeello pendient. E nos conuento de Sa*n*t Millan ſomos |30 plazenteros deſte fecho, e por ruego d*e* n*ueſt*ro ſen*n*or, el abb*a*t don Ennego, por |31 q*ue* la coſſa fueſſe maſ firme, mandamos poner en eſta carta n*ueſt*ro ſeello pe*n*die*n*t. |32 Ffecha la carta en Sant Millan, martes p*r*imer dia de julio, en era de mill |33 e trezientos e ocho annos. Eximin*us* m*on*ac*us* S*anct*i Emiliani ſcripſit.

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 103. — 147 × 338 milm. — Línea 19, *cotrallar*, sic.

Pazuengos, part. de Santo Domingo de la Calzada. *San Martín de Baruarana*, hoy San Martín de Berberana, ayunt. de Agoncillo, part. de Logroño.

105

Año **1279**. — Nájera.

Fundación de una capilla en el monasterio de San Millán de la Cogolla, por Sancho Martínez de Leiva y su mujer.

En el nomne del Padre ⁊ del Ffijo ⁊ del Sp*irit*u S*anct*o que ſon treſ p*er*ſonaſ ⁊ vn Dioſ. Sepan todoſ q*u*antoſ eſta carta viere*n*, como yo San|2cho Martinez de Leyua ⁊ yo Tereſa Garcia ſu mugier, auie*n*do

uoluntat z deuocion de enterrar nueſtroſ cuerpoſ en el moneſterio de |[3] Sant Millan dela Cogolla, rogamoſ z pidiemoſ mercet al abat don Yennego z al conuiento de Sant Millan que noſ dieſſen logar ſenna|[4]lado enel ſu moneſterio, do ffizieſſemoſ vna capiella pora nueſtro enterramiento; et el abat z el conuiento ſobredichoſ, por que non auie enel |[5] moneſterio altar de sant Millan, z por ffazer anoſ bien z mercet, touieron por bien de noſ dar logar do ffizieſſemoſ nueſtra capiel|[6]la z puſieſſemoſ y altar que ouieſſe nonbre ſant Millan, et dieron noſ logar do noſ touiemoſ por bien, z cimentamoſ z ffiziemoſ y nueſtra ca|[7]piella, z puſiemoſ y altar en nonbre de sant Millan, z diemoſ pora la capiella ſobredicha ueſtimientaſ z caliceſ z libroſ z todo conpli|[8]miento, qual pertenece pora doſ capellaneſ. Et noſ Sancho Martinez z Tereſa Garcia ſobredichoſ, temiendo laſ penaſ del jnffierno z deſeando la gloria |[9] de parayſo, touiemoſ por bien deheredar la capiella ſobredicha por noſ z por laſ almaſ de nueſtroſ padreſ z de nueſtraſ madreſ z de todoſ nueſtroſ pa|[10]rienteſ, z diemoſ z otorgamoſ de nueſtra buena uoluntat al abat z al conuiento ſobredichoſ, toda la heredat que conpramoſ z auemoſ en Quintanjella |[11] delaſ Duennas, yermo z poblado, con molinoſ z con ſolareſ, z con uinnaſ z con huertoſ, z con tierraſ z con paſtoſ, z con aguaſ z con riegoſ, z con entra|[12]daſ z con exidaſ z con todaſ ſuſ pertinenciaſ, del cielo ffata la tierra, z con todoſ ſuſ derechoſ, quito z libre aſſi como noſ lo auemoſ. Et eſta donation |[13] fiziemoſ noſ al abat z al conuiento ſobredichoſ, por tal razon que elloſ que tengan doſ mongeſ capellaneſ, que canten cada dia doſ miſſaſ enaquella capiel|[14]la por nueſtraſ almaſ z de nueſtroſ padreſ z de nueſtraſ madreſ z de todoſ nueſtros parienteſ ffata la fin del mundo. Et noſ abat z conuiento de Sant Millan |[15] ſobredichoſ, por eſta donation que uoſ don Sancho Martinez z donna Tereſa Garcia uueſtra mugier, ſobredichoſ, noſ fizieſteſ z noſ recibiemos de uoſ, |[16] obligamoſ nos z todoſ loſ bieneſ del moneſterio por o quier que loſ ayamoſ, por noſ z por todoſ loſ otroſ que ſon por uenir deſpueſ de noſ en el mo|[17]neſterio ſobredicho; z prometemoſ por firme ſtipulacion por mantener aquella capiella arecha z conplida en ſu eſtado, con todaſ laſ coſaſ que y ſon dadaſ, |[18] z de cabtener y una lanpada que arda cada noch en la capiella ſobredicha, z de ffazer cantar y cada dia doſ miſſas asi como..... |[19] mongeſ capellaneſ ffata la fin del mundo. Et por que eſto ſea firme z non uenga en dubda, noſ abat z conuiento z Sancho Martinez z donna

Tere|[20]ſa Garcia, ſobredichoſ, ma*n*damoſ ffazer doſ cartaſ partidaſ por a.b.c. q*ue* tengamoſ noſ abat ꝛ co*n*uie*n*to ſobredichoſ la una, ſeellada |[21] co*n* ſeyelloſ pendienteſ de uoſ do*n* Sancho M*ar*t*in*ez ꝛ de don*n*a Tereſa Garcia u*ueſt*ra mugier, ſobredichoſ; et uoſ do*n* Sanch*o* M*ar*t*in*ez ꝛ don*n*a |[22] Tereſa Garcia u*ueſt*ra mugier, q*ue* tengadeſ la otra, ſeellada co*n* ſeyellos pendie*n*teſ de noſ el abat ꝛ el co*n*uie*n*to de Sa*n*t Milla*n*, ſobredichoſ. |[23] Don Lope P*er*ez, p*r*ior mayor, *confirma.* Don Aznar Lop*ez*, ſo p*r*ior, cf.; Marti*n* Lop*ez*, p*re*pueſto, cf.; Joh*a*n Roiz, camarero, cf.; Roy Mig*ue*lez, cel|[24]lerizo, cf.; Marti*n* Sanchez, fermerero, cf.; Joh*a*n M*ar*t*in*ez, ſacriſtan, cf.; Semen Ferr*and*ez, eſpitalero, cf.; ꝛ todo el co*n*uie*n*to de Sant |[25] Milla*n*, cf. Et ſon teſtigoſ : de cauall*er*oſ : Sancho M*ar*t*in*ez de Laguniella; Marti*n* Yeneg*ue*z de Maiarrex; Joh*a*n Gonçaluez de Bouadiel|[26]la; Lop Yeneg*ue*z de Leyua; Gil Xem*en*ez dArnedo; Diago Xem*en*ez de Calahorra; Roy Gonçaluez dArned*o*; ꝛ Ramo*n* P*er*ez, |[27] alcalde de Nag*er*a; de eſcud*er*oſ: Mig*ue*l P*er*ez de Abtol; P*er*o Fferra*n*dez dArnedo; Fferra*n*t Roiz de dAualoſ; Aznar M*ar*t*in*ez de-Dicaſtiello; |[28] Sancho M*ar*t*in*ez de Cordouj*n*; Joh*a*n P*er*ez dAçoffra; Yen*n*ego Uelez, alcalde de Treujn*n*o; de lauradoreſ: de Barrio Nueuo de Sa*n*t Milla*n* : |[29] P*er*o Paſcual, el jurado; P*er*o Garcez, el cozinero; Joh*a*n Marti*n* el carpe*n*tero; de Santurdi : *Criſt*oual; de Madriz: Lore*n*te, fi de Benito |[30] ꝛ P*er*o, fi de Joh*a*n, azemilero; et yo Marti*n*, eſc*r*iuano publico de Nag*er*a, q*ue* eſc*r*iuj eſtaſ cartaſ ꝛ puſi en ellaſ mj ſig✝no, .viij. |[31] diaſ andadoſ del meſ de dezienbre, era de mill ꝛ trezie*n*toſ ꝛ diez ꝛ ſiete annos.

A. H., San Millán de la Cogolla, núm. 104. — 243 × 333 milm.

Leyva, hoy Leiva, y *Santurdi,* hoy Santurde, part. de Santo Domingo de la Calzada; del mismo part. *Madriz,* ayunt. de Cidamón, y *Maiarrex,* hoy Manjarrés. *Bobadiella, Cordovín* y *Açoffra,* hoy Azofra, son del part. de Nájera. *Laguniella,* hay pueblos llamados Lagunilla en los partidos de Logroño, Calahorra y Alfaro. *Abtol,* hoy Autol, part. de Calahorra. *Aualos,* hoy Ábalos, part. de Haro. *Quintaniella de las Dueñas,* ayunt. de Ríotirón, part. de Belorado (Burgos). *Treviño,* part. de Miranda de Ebro (Burgos). *Licastiello,* part. de Estella (Navarra). *Arnedo* y *Calahorra,* cabezas de part. (Logroño).

106

AÑO **1282.** — HARO.

Doña Teresa Sánchez dona al convento de Santa María de Herrera una heredad en Tirgo.

Connoçuda coſa ſſea atodoſ q*u*antoſ eſta carta vieren ꝛ oyeren, como yo don*n*a Tereſa Sſanchez, ffija de don Sſancho P*er*iz |[2] de Marannon, muger q*ue* ffuy de Sſan Diaç de Tirgo, do por mi buena voluntat ꝛ por ſſaluaçion de mi alma to|[3]daſ laſ arraſ del heredamiento q*ue* yo e en Tirgo, al abbat de Herrera ꝛ al conuentu deſſi miſmo logar, aſſi como |[4] melaſ dio Sſan Diaç, mio marido q*ue* fue, con entradaſ ꝛ co*n* ſſalidaſ ꝛ co*n* todaſ ſſoſ p*er*tenençiaſ ꝛ co*n* todoſ ſſoſ d*ere*choſ, |[5] ꝛ q*ue* laſ tengan ꝛ laſ ayan por ſſuyaſ entoda mi vida ꝛ lieuen q*u*antoſ bieneſ podieren dellaſ. Et yo don*n*a Tereſa |[6] Sſanchez la ſſobre dicha prometo ffe ꝛ uerdat, q*ue* daq*ue*ſtaſ arraſ ſſobre dichaſ q*ue* yo do al abbat ꝛ al co*n*uentu, |[7] q*ue* jelaſ nunqua tuelga ni*n* lo deſſaga por ni*n*guna guiſa, si no*n*, q*ue* me Dios cofonda en eſti mundo el cuerpo ꝛ en |[8] ellotro ellalma. Et yo fray Domi*n*go, abbat de Herrera, co*n* el conuentu deſſi miſmo logar, veyendo ꝛ enten|[9]diendo la buena voluntat de don*n*a Tereſa Sſanchez la ſſobre dicha, reçibimos la por n*ueſt*ra familiar, ꝛ |[10] q*ue* ſea parçon*er*a ꝛ ermana en todoſ loſ bieneſ q*ue* ſſe hara*n* en el moneſterio de S*anct*a M*ari*a de Herrera por ſſienp*re;* et por |[11] eſtoſ bieneſ ſſobre dichoſ q*ue* ella aue hecho al moneſt*er*io de Herrera ꝛ por otroſ q*ue* hara, otorgamoſ ꝛ uenimoſ (ꝛ uenimoſ) |[12] enconnoçudo ꝛ obligamoſ noſ el abbat ꝛ el conuentu de ſſi miſmo logar, loſ p*re*ſenteſ oloſ q*ue* an de uenir ſſobre noſ ꝛ ſſobre q*u*an|[13]to auemoſ, deli dar cada anno entoda ſſo uida a don*n*a Tereſa Sanchez çient almudeſ de t*r*igo ꝛ veynte almudeſ de çeuada |[14] ꝛ veynte de çenteno por S*anct*a M*ari*a dagoſto, ꝛ cuatro çientaſ cantaraſ de uino por la San Miguel, ꝛ ocho puercoſ ꝛ ſſeze carneroſ ꝛ |[15] dozientoſ mor*auedis* por la San M*artin*. Deſto ſon teſteſ oydores ꝛ ueedores ꝛ p*re*ſenteſ enellogar: don Dia Diaç de Caſtannareſ; ꝛ don Ordon P*er*iz deſ |[16] miſmo logar; ꝛ S*ancho* P*er*iz de Rrodezno, el cl*er*igo; ꝛ Jua*n* de Bordeſ, el de don*n*a Coſtança; ꝛ Ferra*n* G*arci*a, eſcudero de Diago Lop*ez* delaſ Cueuaſ; ꝛ M*artin* Herana; ꝛ Lo|[17]pe M*artinez* de Tirgo; ꝛ M*artin* Abbat, fide Iua*n* de Artiega; ꝛ M*artin* P*er*iz, el

molin*ero*; ꝛ S*ancho* M*artinez* de Uilla Uiçana. E por q*ue* eſto ſea firme ꝛ ualeduero, yo do|[18]nna Tereſa Sancheç la ſobre dicha ꝛ el abbat de Herrera con el conuentu, fiziemoſ eſtas cartaſ partidaſ por a.b.c., la una q*ue* tenga |[19] don*n*a Tereſa Sanchez, ꝛ la otra el abbat ꝛ el conuentu; et por ſſeer maſ creydo, puſiemoſ n*ueſt*roſ ſſeelloſ colgadoſ en laſ cartaſ en te|[20]ſtimonio. Ffechaſ laſ cartaſ jueueſ, la fieſta de ſant Olalia, dieç diaſ andadoſ del meſ de deçienbre la era de mil ꝛ trezientoſ ꝛ |[21] veynte annoſ.

A. H., Santa María de Herrera, en Haro, *P*-4. — 239 × 205 milm.

Hay un *Marañón* en el valle de Aguilar, part. de Estella, diócesis de Calahorra. *Tirgo, Castañares* y *Rodezno* son del part. de Haro. *Herrera,* hoy Casas de Salinas, en el ayunt. de Haro. *Las Cuevas,* ayunt. de Rodezno.

107

Año **1285.** — Cañas (?), part. de Nájera.

Guarín López vende un collazo y una tierra a doña Toda Martínez, monja de Cañas.

Conoſçida coſa ſea a q*u*antos eſta carta viere*n* ꝛ oyere*n*, co*m*mo yo Guarin Lopeţ, |[2] fijo de Lop Diaţ, de Laſanco, ve*n*do a uos don*n*a Toda M*artine*ţ, mo*n*ia de Can*n*as, |[3] Lope, el mjo colaço*n* de Villa Porq*ue*rra, e dotra p*ar*te ocho almudes ſenbradura de |[4] heredat en T*e*rraços, por quatrocie*n*tos m*orauedis* de los quales ſſo muy bie*n* |[5] pagado. Ffiadores de rredrar ꝛ de otorgar aſſi com*m*o fuero es de |[6] Caſtiella : Johan Lopeţ, fijo de Lop Diaţ de Laſanco; e P*er*o el mayoral de |[7] Vila Porq*ue*rra, vaſſallo de Sant Milan. Teſtigos : de fijos dalgo : Gonçalo P*er*eţ |[8] de Santurdi; e Roy Lopeţ, fijo de Lop Sancheţ de Laſanco; e Go*n*çalo Diaţ |[9] de Haro; de labradores: Lope Garcia el clerigo, vaſſallo de Sant Milan; |[10] P*er*o, vaſſallo de Iohan Momeţ; e Sancho, vaſſallo de Ff*er*na*n*t Gutiereţ. E por |[11] q*ue* yo no*n* auia ſello, rogue al abbat de Sant Milan q*ue* poſieſſe el ſſo ſiello eneſta carta en teſtimonjo. E eſta conpra ſobredicha, fiţ yo Toda |[12] M*artine*ţ, co*n* volu*n*tat ꝛ co*n* otorgamje*n*to de don*n*a Coſta*n*ça mj abb*adeſ*a, e don*n*a M*ari*a |[14] Yeneguet, p*r*iora de Can*n*as, e de don*n*a Eſteuania G*utierr*eţ, ſſopp*r*iora, e de todo |[15] el conue*n*to. Ffecha la carta era M.ª CCC.ª XXIII.ª, en

el meſ de mayo .viij. diaſ por |[16] andar deſ miſmo meſ; regna*n*tib*us* i*n* Caſtella domj*n*o Sa*n*cio, uxore ei*us* do*n*na M*ar*ia; |[17] merino mayor, Sacho M*ar*tj*ne*ç de Lieua; p*re*ſtamero de Rioia e de Burueua |[18] don Lop Diat de Haro; obiſpo de Calaforra, maeſtro Marti*n* de Aſtorga.

A. H., Cañas, *P*-11.—132 ╳ 178 milm. – Línea 18, *e donna,* sic. – 22, *Sacho,* sic. *Villa Porquerra,* acaso Porquera del Butrón, part. de Villarcayo (Burgos). *Lasanco,* hoy Alesanco, part. de Nájera. *Santurdi,* hoy Santurde, part. de Santo Domingo de la Calzada.

108

Año **1285.** — SAN MILLÁN DE LA COGOLLA, part. de Nájera.

El abad de San Millán da para el vestuario de su convento el monasterio de Santa María de Bañares.

In Dei nomjne, amen. Connoſcuda coſa ſea aq*u*antos om*n*eſ eſta carta vieren ꝛ oyeren, ta*n* bien alos |[2] preſentes como alos q*ue* ſon por venir, como nos don Martin Lop*ez*, por la gr*aci*a de Dios abbat de Sant Milla*n* de |[3] la Çogolla, viemos p*r*iuilegios de los abbades n*ueſt*ros an*te*ceſſores en q*ue* fizieron muchaſ donat*i*ones ꝛ muchas lib*er*tades ꝛ muchaſ |[4] gr*aci*as cadauno enſo tje*m*po al conue*n*to..... |[5] ꝛ por q*ue* ſean debdores de rogar ſiemp*re* aDios por nos, co*n* conſeio |[6] ꝛ con otorgamie*n*to de los bonos om*n*eſ del mo*n*aſt*er*io, otorgamos ꝛ co*n*firmamos al conue*n*to de Sant Milla*n*, todaſ laſ cartaſ ꝛ todos |[7] los p*r*iuilegios ꝛ todaſ laſ donat*i*oneſ ꝛ todaſ laſ lib*er*tades ꝛ gr*aci*as q*ue* hi fizieron los abbades n*ueſt*ros an*te*ceſſores ꝛ todos los otros |[8] fieles; e ſobre todo eſto, nos don M*ar*t*in* Lop*ez*, el ſobre dicho abbat, veyendo ꝛ ente*n*diendo la m*en*gua del conue*n*to en q*ue* ſon en razon |[9] de veſtiario, ꝛ auiendo muy grant ſabor de lis fazer bien e merçed ꝛ de ſacar de entre ellos el murmurio q*ue* es por |[10] eſta me*n*gua, damos ꝛ otorgamos ꝛ confirmamos al conue*n*to de Sant Milla*n* poral ſo veſtiario aq*ue*l n*ueſt*ro monaſt*er*io de S*anct*a |[11] M*ar*ia de Vannares co*n* todos ſos collaços ꝛ con todos ſos h*er*edamie*n*tos ꝛ co*n* todos ſos p*er*tene*n*tios poroq*u*ier q*ue* ſon..... |[28] E por q*ue* eſte fecho ſea firme e valedero pora agora e pora entodo tie*m*po, yo do*n* M*ar*t*in* Lop*ez*, ſobredich*o* abb*a*t de Sa*n*t |[29] Milla*n*, mande faz*er* eſte p*r*iuilegio e puſ en elli mio ſeello pendie*n*t

en teſtimo*n*io, e ruego al conue*n*to d*e* Sa*n*t Milla*n* q*ue* ponga*n* ſo |30 ſeello en eſti priuilegio en teſtimo*n*io..... |31 Eſto fue pueſto e afirma|32do en Sant Millan, el dia de ſa*n*t Mig*ue*l, .II. diaſ por andar del meſ de setiembre, era de mill z CCC e XXIIJ annos.

A. de San Millán de la Cogolla.—El pergamino conserva sólo los agujeros para las cintas de los sellos.

RIOJA BAJA

109

Año **1127.** — SAN PEDRO MANRIQUE (?), part. de Ágreda (Soria), diócesis de Calahorra.

Domingo Cristóbal vende una era al obispo Sancho de Calahorra.

Sub *Criſt*i n*omi*ne z ei*us* gr*acia*. Ego Domingo *Criſt*ofol z m*e*o ermano vendidi |2 ad uoſ Sancio ep*iſcop*o, jnloco que d*icitu*r Tanen, alimite de illa hereditate |3 de S*anct*a Maria de Calagurra z alimite de illa pieza de Ioh*ane*ſ Iuliano, |4 illa rippa plana z redonda p*r*opt*er* area*m*, inp*re*cio quanto conuenim*us;* id eſt |5 p*re*cio: .III. k*afices* de co*m*munia; z de illo p*re*cio apud te nichil remanſit. Nuno |6 Gondeſaluo f*idiator*, Gomiz Bicent, teſte; Munio Blaſco z Domi*n*go Saluador |7 z Meteri teſtes.....

|8 de inde ſi aliq*ui*ſ ex m*e*iſ aut ex ſtraneis de ipſa area tibi ſaccare uoluerit, |9 co*n*ponat aparte regiſ .LX. ſol*idos*, ad ep*iſcop*o i*n* ipſo loco tale area cu*m* ſua op*er*a |10 dupplata u*e*l meliorata mittat. Facta carta ſub era M. C. LX. V. |11 Regnante Adefonſ*uſ* rex; d*omi*nante Soria z S*anct*o Petro, Fortu*n* Lopez; alkaite S*anct*o |12 Petro, Sanz Lopez; iudice, Albaro; ſaione, Blaſco Ferriol. Concilio de S*anct*o Petro, |13 audiente z teſtificante. Guilelm*us* ſcriptor me exarauit.

A. C. de Calahorra. — Línea 10, el resto del renglón 7 en blanco, y además sigue en blanco un espacio para otra línea; acaso este pergamino es copia de otro y se dejó esa parte por copiar; de todos modos, la letra de éste es evidentemente del siglo XII, acaso de la segunda mitad.

Tanen será *Tañine,* lugar situado 3 kilómetros al Oeste de San Pedro Manrique.

110

AÑO **1147**. — CALAHORRA (?).

Provencio Ibáñez cambia una tierra suya por otra del cabildo de Santa María.

In *Criſt*i n*omi*ne ꝛ amore. Ego P*ro*uentio Ioh*anne*ſ ꝛ uxor m*e*a Maria ca*m*biam*u*ſ |[2] uob*i*ſ cl*er*icoſ de S*anct*a Maria n*oſt*ra pieza [a] ſolo del Burgo in uia de Pe|[3]ſenzano cum enadeta uno..... ero p*ro* ueſtra pieza de S*anct*a Maria |[4] q*u*e eſt in uia de Oliuo. Iſta n*oſt*ra pieza hab*et* alactaneos : de |[5] cerzo, uia qu*e* uadit ad Peſenzano; d*e* uult*ur*no, pieza de uxore |[6] ꝛ filios de Eneç Sanz; de parte de uilla, Fortunecones de Odimia; |[7] de alia parte, las amas. Fidiator Martin, G*r*ando..... |[13] teſteſ..... D*omi*nico fil de Paſqual..... |[15] Facta ꝛ roborata hui*us* ca*m*biatio*n*is carta, d*ominica* .IIII.ª p*oſ*t Paſcua .VIII.° x.° |[16] die me*n*ſiſ madii. Era M.ª C.ª LXXX.ª V.ª eo anno q*uo*d do*minus* Roderic*us* |[17] ſuſcepit cathedra*m* epiſcopale*m* calag*ur*ritane ſedis, c*on*ſec*utus* in ep*iſcopa*t*u*m aput T*er*ra|[18]gonam; imp*er*ante Ad efo*n*ſo imp*er*atore cu*m* uxore ſua Berengaria ymp*era*|[19]trice, de ilia Pet*r*one uſq*ue* Saragoza, de Toleto uſque Oueto; d*omi*nanſ Cala|[20]g*ur*re, d*omi*no Got*er*o; ſuſ hui*us* d*omi*nio alchait, Martin Ferrandez.....

A. C. de Calahorra. Carta partida por *a. b. c.* — Línea 6, *uno..... ero*, ilegible por una mancha.

Pesenzano es acaso Prejano, 8 kilómetros al Oeste de Arnedo.

111

AÑO **1152**. — CALAHORRA.

Pedro, yerno de Juan Gómez, dona a su tío Domingo la parte de unas casas.

Sub *Criſt*i n*omi*ne. Ego Petro, ierno d*e* I*o*h*ane*ſ Gomiz, dono mea parte tota integra |[2] de illaſ caſaſ de uilla q*ue* ſu*n*t ad parete*m* de Dominico I*o*h*ane*ſ Amargo, de t*er*ra uſq*ue* ad celu*m*, |[3] p*er* me medipſu*m* ꝛ p*er* m*e*a iermana Maria, mul*er* de Bardago, ad uoſ dompno Dominico

|4 m*e*o tio, ut faciatis de illa u*oſt*ra uoluntate ſine ulla contraria, p*ro* illo u*oſt*ro cellario q*ue* dediſtis |5 michi ad parete*m* de illa caſa de filioſ Paſqual d*e* Agoſego. Dono uob*is* fidiator de ret*ra* |6 Petro de Areſa, f*idiator;* teſteſ: Martin, ierno de Garcia Prouencio *confirmat;* D*omi*nico, fil*io* Marti*n* |7 Aruidio *con*f.; Fortun, filio d*e* Ioh*ane*ſ; Paſqual Zupel, *con*f.; Steph*a*n, filio de Bellita ſeca, |8 *con*f. De iſto die in antea ſi aut*em* aliq*ui*ſ ex nob*is* ſe penit*er*it, pectet .LX. ſol*idos* z ſedeat |9 in cambio. Facta carta in die ſ*anct*i Ioh*a*niſ eu*ange*liſte. Era M.ª C.ª LXXXX.ª D*omin*icvſ, filio |10 de D*omi*nico, me ſc*r*ipſit; uiuat in eternum.

A. C. de Calahorra. Carta partida por *a.b.c.* — Línea 9, la *q* de *que* tiene encima, en vez de tilde, una *a,* como la de *ret.ª*, línea 10, y *M.ª C.ª*, línea 15; el palo de la *q* está cruzado por un trazo recto horizontal.

Agosego, hoy Ausejo, part. de Calahorra.

112

Año **1169.** — CALAHORRA.

Pedro Domínguez vende un majuelo a don García Zabata, gobernador de Calahorra y de Arnedo.

In Dei n*omi*ne. Ego dompnuſ Petr*us*, fil delalcalde D*omin*ico Petro vendo u*o*b*is* don Garſia Zabata z ad u*eſt*ra muliere dompna Sanctia meo maiolo deLampa|2iana p*ro* .XXX.ª .III. morab*e*tinoſ, z q*u*ia ſu*m* b*en*e paccato de iſto p*re*cio cum ſua iantar; proinde affirmo u*o*b*is* illo maiolo p*er* ſ*ecu*la cuncta. |3 Cont*r*arius u*o*b*is* pectet regi .LX.ª ſolidos..... |4 Sunt alactanei de iſto maiolo: de una parte vinea aeccl*eſ*iae S*anct*i *Criſt*ofori; ab alia parte, pieza Joh*ane*ſ Lazaro; ex alia, |5 pieza dePlacentia, filia de Pet*r*o Pinto. Do uob*is* fidiatore*m* deret*r*a ante don Polo z domna Maria, ambos m*e*os filios, z placuit illiſ |6 Rod..... iz f*idiatorem*. Sunt teſtes qui int*er*fuerunt: Petro, fil de Ioh*ane*s Gemar, z Petro Cornoio. Regna[n]te Adefo*n*so puero, filio S[*anctii*] rege |7 z deregina Blanca, Tol*e*to cum Eſtremadura, z de S*anct*o Facundo uſq*ue* Ag*r*eda; d*omi*nante Calagurrae, Gomiz Gonzaluez; ſub eo, |8 Garſia Cabata, d*omi*nanſ Calagurre z Arnetum; judices ciuiles Joh*ane*s Cambares z LobLopez; adenantato, Martin de |9 Lacega; saion Petro Cangato. Facta haec carta .XIIII. k*alendas* marcii, subera M.ª CC.ª VII. Di..... liane u*erger*, |10 Petrus scripsit. Ad huc addim*us* teſtes d*e* co*n*cilio: do*m*pn*us* Miq*ue*l de lalchal-

deſa; dompn*us* Pet*r*o de Zaheit gyra*m*. Fortun..... dAlburna; |[11] D*omi*n*i*co Sanç, fil d*e* Sanç Gomiz. Met*er* d*e* St*e*phan Gualard.

A. C. de Calahorra. Letra francesa, grande. — Línea 12, una mancha borra cuatro o cinco letras en *Rod..... iz.* — 19, un roto quita tras *Di* unas tres letras, y en la línea 21 siguiente unas cinco letras junto a *Fortun.*

Lampayana está en el término de Calahorra.

113

Año **1212.** — CERVERA DEL RÍO ALHAMA; escriba, fray Bernardo, monje de FITERO (Pamplona).

Doña Urraca dona su heredad de Tudujen al monasterio de Fitero.

In D*ei* no*min*e. Ego dona Urraca filla de don Eſpa*n*nol con todoſ miſ fillos ⁊ co*n* Vincent ⁊ co*n* Betolomeu ⁊ co*n* Domi*n*go, todoſ enſemble atorgando, uendemoſ auoſ don Maurin abbat |[2] de Fit*er*o ⁊ atodo el conue*n*t de Fit*er*o, al p*re*ſent ⁊ al uenjdero, toda la heredat del t*er*mino de Tudullen q*ue* noſ caio en part por heredat entre n*ueſt*roſ ermanoſ, de n*ueſt*ro padre don |[3] Eſpa*n*nol ⁊ de n*ueſt*ra madre dona Uellida, hermo ⁊ poblado, eſtiſ mala uoç, entegra mientre, laurado ⁊ por laurar, ui*n*naſ, pieçaſ, mo*n*teſ, fonteſ, pradoſ, erbaſ, domoſ, |[4] et todo q*u*anto que en el t*er*mino de Tudulle*n* auemoſ de n*ueſt*ro padrimonio o deuemoſ auer, de cielo troa tierra, co*n* ſos entradaſ ⁊ con ſos eſſidaſ p*or* .cv. mo*rauedis* alfon*ſis* bonoſ de |[5] bon oro ⁊ de peſo. Deſta heredat, q*ue* de ſuſo auemoſ dito, eſ la una pieça en Anamaça o la Pe*n*na Amariella, e a affrontacioneſ de todaſ parteſ loſ mo*n*geſ de Fit*er*o. |[6] La ſ*ecun*da pieça eſ de juſ Anamaça ſobre loliuo, e a affrontacioneſ de todaſ parteſ loſ mo*n*geſ. La t*er*cera pieça eſ en el palombar, ⁊ eſ eſta pieça en doſ partidaſ, |[7] et en la partida de ſuſo ⁊ de juſo affrontationeſ de todaſ parteſ loſ mongeſ. Et eſ de las uin*n*aſ la una en Anamaçuela, e a affrontationes de todaſ parteſ |[8] los mongeſ. La ſ*ecun*da uj*n*na eſ en Anamaçuela e a affrontationeſ: de una part, don Urraca la filla de don Andreſa, ⁊ del otra part loſ mongeſ. Et un |[9] orto en Anamaçuela, e a affrontationeſ de todaſ parteſ loſ mo*n*geſ. Et unaſ caſaſ cerca laſ uj*n*naſ. Et an affrontationeſ: de una part loſ mogeſ, ⁊ del ot*r*a |[10] part la cequia. E damoſ uoſ fidancia de ſaluedat, a foro de tierra,

Pedro Martineç, ierno de dona Sancha. Teſtimoniaſ p*or* mano poſtas qui eſto uidiero*n* |[11] et odieron: Diag Pedrez ɀ Gonzalbo Ferrandez, fillo d*e* Ferra*n*d Diaz. Odidoreſ, de los mongeſ: don Marin; Fr*ey* B*er*nard qui eſta carta eſc*r*iuio; Fr*ey* Marco de |[12] Alfaro; Fr*ey* Garcia de Logro*n*no; Fr*ey* Arnalt, zapat*er*o. De loſ ſeglares: Pedro de don Eſpanol; Sancho de don Eſpanol. Facta carta ſub e*r*a M.ª CC.ª L.ª, in m*en*ſe |[13] auguſto. Regna*n*do el rei don Alfons de Toledo tro a Calaorra; se*n*nor en Cerb*er*a, Guille*n* Go*n*çalbez; tenedor del caſtiello por ſo mano, don Urraca ſo mullier; |[14] alcalde por mano del rei don Monio; merino Lop de Mueſ.

A. H., Fitero, *P*-4. — 309 × 101 milm. — Línea 5, *Betolomeu,* sic. — 10, *eſtiſ,* aunque su final está algo borroso, es de lectura segura. — 25, *moges,* sic. Publicado por A. DE LOS RÍOS, *Historia crítica de la Literatura,* II, 590, y reimpreso por E. MONACI, *Testi basso-latini e volgari della Spagna,* Roma, 1891, núm. 19.

Fitero, part. de Tudela (Navarra). *Tudullen,* hoy Tudujen o Turujen, despoblado a 5 kilómetros de Fitero. *Anamaça,* hoy Añamaza, río que nace en la provincia de Soria y desagua en el Alhama, cerca de los baños de Fitero.

114

Año **1235**. — ARNEDO (?).

Gil de Olite vende al cabildo de Calahorra una casa.

In *Criſt*i n*omin*e ɀ ei*us* gr*aci*a. Hec eſt carta uendecionis ɀ emcioniſ, quo ego Gil de |[2] Olit ɀ m*e*a uxor em*e*a annada Orracha, uendemoſ uob*is* don Martin P*er*ez, dean de |[3] Calaforra, en uoz de todoſ los calonigos, una caſa c*er*ca elpoio de MenCardiel, |[4] cu*m* ſua entrada esua eſida; hab*et* alataneoſ: de launa part loſ fijos d*e* Gil |[5] de Mengo Lop; de alt*er*a part Gil Pie; de altera ſe ipſu*m;* de alt*er*a lauia regi; |[6] precio .XII. m*orauedis* a*lfonſis*, dadoſ epagadoſ cu*m* ſua jantar. Fiador de riedra edeſaluedat, |[7] Pedro Opte. Teſtes q*ui* ibi fuer*unt* ɀ audier*unt:* don Benedicto; Martin carnicero; do*n* |[8] Martin de Menga M*artin.* Alioſ teſteſ u*b*i fuit roborata iſta carta enparal Migael de |[9] Coſela, Mengo el Portielo, Domingo Pie tuerto, loſ fijoſ de Petro Opte, don Mi|[10]gael P*er*ez eD*omini*co Perz suo ermano. Q*ui* hoc factu uoluerit recurar, pecte regi |[11] .LX. ſol*idos* ɀ illa caça duplata u*e*l meliorata ad ſuu*m* limite*m.* Regnante rex F[*erdinandus*] |[12] in Toledo ɀ in Leon ɀ i*n* Galicia uſq*ue* i*n* Calagura; senor enArnedo, Diago Mar|[13]tinez; sub manu ei*us*, don

Breton; m*er*ino P*er*o Carne aceda; judex, Joh*ane*s Domigez, jer|[14]no de Andr*e*s de Uelida; saion, D*omini*co de Sorra. Era M.ª CC.ª LXX.ª III.ª Marti me fec*it*.

A. C. de Calahorra. — Línea 14, *Perz* parece olvido de tilde, lo mismo que *recurar*. — 15, acaso *caça*.

115

Año **1237.** — CALAHORRA.

Avenencias sobre pastos entre el concejo de Calahorra y los frailes de Casanueva.

In D*e*i no*min*e. Conoſcuda coſa ſea atodoſ loſ om*ne*s q*ui* eſta carta uiere*n*, que noſ todo conceio de Calaforra aſi todoſ loſ mayoreſ como loſ..... |[2] ſobre co*n*tienda ⁊ ſobre uaraia q*ue* auiemoſ co*n* los frayres d*e* Caſa nueua ſobre la herba ⁊ ſobre el paſto del ſoto q*ue* uendiemoſ ado*n* P..... |[3] n*ueſt*ro uezino, canonigo de S*anct*a Maria de Calaforra, fiziemoſ doſ cartaſ de abenentia, por a.b.c partidas, co*n* loſ frayreſ que..... |[4] conceio de Calaforra tengamoſ la una carta en el teſoro d*e* S*anct*a Maria ⁊ loſ frayreſ d*e* Caſa nueua la otra, por q*ue* el n*ueſt*ro feyto ⁊ el ſo..... |[5] por ia maſ ⁊ por conoſçer todo n*ueſt*ro derecto ⁊ ſennorio de n*ueſt*ro termino, ço eſ aſaber q*ue* el nueſtro ganado paſca en el deuandito..... |[6] ganadoſ de loſ frayreſ de Caſa nueua p*ro*p*r*ioſ ⁊ de ſuſ paſtoreſ ⁊ de ſuſ paniguados q*ue* paſcan hiuierno ⁊ uerano qua*n*do..... |[7] ⁊ demaſ loſ frayreſ d*e* Caſa nueua q*ue* lo pueda*n* defeſar como ſo ⁊ enparar ⁊ p*re*ndar atodoſ loſ om*ne*s del mu*n*do fuer*a*ſ al conceio de..... |[8] leſ acaeçier q*ue* paſcan co*n* eloſ ho ſin eloſ..... |[12] crebantador d*e* eſta n*ueſt*ra abine*n*tia ⁊ n*ueſt*ro paramie*n*to aya la ira de Dioſ tod pode..... |[13] ⁊ pecte al rey q*u*inie*n*toſ morauediſ en coto. Eſtaſ cartaſ fuero*n* feytaſ el ſabb*ad*o d*e* Ramoſ en el dia q*ue* enterramoſ Gomiç de Amun*n*a, sub era M.ª [CC.ª] |[14] LXXV.ª me*n*ſſe ap*r*ilis, regnante rege Ferra*n*do i*n* o*mn*i regno ſuo; domina*n*te Calagorra Alfonſo Lopiz; ſub eo G. Çapata; seyendo p*re*ſent en el conceio de Ca|[15]laforra, do*n* Migael P*er*ez, come*n*dador d*e* Caſa nueua, façedor ⁊ adobador d*e* todo aqueſt feyto..... |[17] sc*r*iptor Domi*n*go Sancho.

A. C. de Calahorra. Carta partida por *a.b.c.;* el margen derecho está roto, faltando el final de todos los renglones, menos de los cuatro últimos.

Casanueva debe ser la que hoy se llama Aldeanueva, 10 kilómetros al Sureste de Calahorra. En el archivo de la parroquia de San Miguel de Alfaro hay otro documento de Casanueva (que lleva pendiente el sello del prior, y es de la segunda mitad del siglo XIII), con caracteres dialectales navarros como el presente. Nuestro documento mismo, en uno de los pasajes suprimidos, menciona a Funes, Milagro y Alfaro como lugares vecinos; los dos primeros son de Navarra.

116

Año **1237.** — ARNEDO (?); el escriba es fray Pedro de ALFARO, monje sin duda de FITERO (Pamplona).

Doña Felicia dona al monasterio de Fitero una casa y unas tierras en Arnedo.

In no*min*e ſ*anct*e T*r*injtatiſ. Sepan todoſ loſ hom*n*eſ q*u*i eſta carta uera*n*, q*ue* jo dona Felicia, ſana e aleg*r*e e en mj bona memoria ſtando, dono a Dioſ e a ſ*anct*a Ma*ri*a e aloſ mo*n*geſ de Fit*er*o, aloſ p*re*ſenteſ e aloſ q*ue* ſon |[2] [p]or uenir, la mejtad de unaſ miaſ p*ro*p*r*iaſ caſaſ q*ue* ſon en el burgo de Arnedo e la mejtad del orto e una ujna en Ual Pj*n*na. La mejtad deſtas p*or*nomjnadas caſaſ, co*n* el mejo del orto, an allectaneoſ: de |[3] [la] una part, dona Felicia ela miſma; de laot*r*a, Joh*a*n P*er*iz, filo de Ped*r*o dOria; de la ot*r*a p*ar*t, el rio. E la deua*n*tdita ujna de la una part a allectaneoſ Ped*r*o Guirald; e de la ot*r*a part, do*n* Remir P*er*iz; e de la |[4] [otra par]t, el rio de Moreta; e dela ot*r*a, la carrera q*ue* ua aQ*ue*l. E q*ue* aq*ue*ſt donadio ſeja ſano e firme aloſ deua*n*tditoſ mo*n*geſ, do leſ fiadoreſ de ſaluedad a do*n* Roj Tari*n* e ado*n* Lop Sanchez filo de do*n* San de Mo|[5].....lue*n* eſta mejtad delaſ p*or*nomjnadaſ caſaſ co*n* el orto e la deua*n*tdita ujna aloſ mo*n*geſ de Fit*er*o de q*u*i q*ue* la dema*n*de, aſſicomo fuero eſ de Arnedo. Eſt deua*n*tdito donadio dono co*n* ſuſ ent*r*adaſ e co*n*ſuſ exi|[6][daſ e] co*n* todoſ loſ derejtoſ q*ue* jo i e e deuo auer, de juſtal *con*ujnjença, q*ue* ſi parie*n*t mjo ujnjere ala hora demj fin, q*u*i q*u*iera cobrar eſta deua*n*tdita h*er*edad, de .XL.ª *morabedis* a loſ mo*n*geſ de Fit*er*o e cobre la deuantdi|[7][ta] h*er*edad. E jo fraj Migael, cellarero major de Fit*er*o, co*n* otorgamie*n*to delabad e del *con*uen*t*, meto aq*ue*ſta mejtad de eſtaſ deua*n*tditaſ caſaſ, co*n* el orto e co*n* la ujna, en comjenda de dona Felicia, q*ue* ela la guar|[8][d]e e la milore e la eſfrujte eſta p*or*nomjnada h*er*edad en todoſ ſuſ diaſ, aſſi

q*ue* labad [nj] el *con*ue*n*t q*ue* hojeſ, nj loſ ot*r*oſ q*ue* uerra*n* en Fit*e*-*r*o, no ajan poder de toler eſta p*or*nomnada comie*n*da a dona Felicia |[9] [e]n todoſ ſuſ diaſ, e ela q*ue* no aja poder de uender nj de enpenar nj en ne*n*guna man*er*a ajenar eſta deua*n*tdita h*er*edad del monaſt*er*io de Fit*er*o, maſ depueſ de ſuſ diaſ q*ue* la leſſe ſolta e q*u*ita aloſ |[10] mo*n*geſ de Fit*er*o. De todo aq*ue*ſto q*ue* de ſuſo eſ eſc*r*ipto, ſon teſtimonjaſ por mano pueſtaſ, dambaſ laſ partidaſ: do*n* Rod*r*igo Steua*n*, ⁊ do*n* Gil Ortiz, e do*n* Ped*r*o Xemenez de Miraglo, e Domi*n*go filo de Jo|[11][ha]n Cid, ⁊ do*n* Urraca Steua*n*, ⁊ Joh*a*n B*er*çuelas. F*act*a carta ſub era M.ª CC.ª LXX.ª V.ª Frat*er* Petr*uſ* de Alfaro me ſc*r*ipſit jn m*en*ſe marcij.

A. H., Fitero, *P*-10. — 320 ╳ 100 milm. — Los puntos suspensivos y los corchetes al comienzo de los renglones del documento responden a un corte en ziszás del margen izquierdo del pergamino. — Línea 28, suplo *nj* en una raspadura del pergamino donde el escriba olvidó poner la corrección que intentaba hacer.

Quel, lindante con Arnedo. *Miraglo,* hoy Milagro, part. de Tafalla (Pamplona), lindante al Sur con Alfaro.

117

Año **1240.** — ALFARO; escriba Martín Domínguez, como en los documentos 119, 121 y 123.

Don Pedro Sanz funda un aniversario en San Miguel de Alfaro.

In D*e*j no*m*j*n*e. Notu*m* ſit cu*n*ctis, ego don Pedro Sanz de Garcia Lodoſa, leſſo per mea a*nim*a et de todoſ meoſ anteceſſores, la |[2] tercera part q*ue* io habeo en el moljno de Lop Lopez, et el pedaço meo q*ue* io habeo cerca laujnea dAngebjn, a San Migael |[3] dAlfaro p*er* meo anniu*er*ſario ⁊ p*er* oblada ⁊ offrenda, p*er* ſec*u*la cu*n*cta. Et eſto todo q*ue* lo tengat Maria P*er*ez m*e*a filja, entodoſ ſos dias, |[4] ⁊ que donet cada anno .XII. ſ*olido*ſ alos cl*er*igos de San Migael p*er* meo an*n*ju*er*ſario. Et deſpueſ de ſoſ dias, sos filios q*ue* fagan todo aqueſt |[5] ſerujcio como io lo leſſo. Et ſi ella murieret ſineſ creat*ur*aſ, q*ue* lo fagat Garcia P*er*ez. Et ſiel otroſſi murieret ſineſ creaturas, |[6] q*ue* lo fagat el mayſ cercano parie*n*t m*e*o q*ue* fueret cl*er*jgo. Et p*er* aue*n*tura nenguno q*u*i toujeſſet aq*ue*ſta h*er*edat n*on* q*u*iſieſſet fer todo |[7] aq*ue*ſt

ſerujcio como io lo mando, los cl*er*igoſ de San Migael ayan poder de entrar toda aq*ue*ſta h*er*edat ꝛ fagan todo aq*ue*ſto q*ue* |[8] io deſtjno ꝛ leſſo. De hoc f*uer*unt teſtes ꝛ cabſçal*er*os do*n* Domj*n*go Ioh*an*es, el capellan major; ꝛ do*n* Marcho, el capellan; ꝛ |[9] do*n* Sancho de lobiſpo; et do*n* M*artin* Lopez; et M*artin* Domj*n*guez q*ui* hanc carta*m* fecit, j*n* menſe ap*r*iliſ. Era M.ª CC.ª LXX. VIII.

A. P. de San Miguel de Alfaro. Carta partida por *a.b.c.* — Línea 14, *Et per*, sic. — 18, *cabſç.*, sic.

118

Año **1243.** — CALAHORRA.

Gil de Cugnada vende un huerto al cabildo de Calahorra.

In D*e*i no*min*e ego Egidi*us* de Cugnada ꝛ uxor m*e*a Romea vendim*us* n*oſtru*m |[2] ortu*m* i*n* Sant Sol vobi*s* Martino Pet*r*i, decano S*anct*e Marie Calag*ur*re..... Facta carta menſe ju*n*ij, t*er*cia die poſt feſtum S*ancti* ſpc. E*r*a M.ª |[13] CC.ª LXXX.ª prima..... |[16] Ep*iſcopo* don Aznar ſedis i*n* Calaforra; regna*n*te rege Fferdina*n*do i*n*to|[17]to regno Caſtelle ꝛ in Toleto, Legio*n*is ꝛ Gallecie ꝛ atq*ue* Cordube; |[18] d*omi*nante Calag*ur*re Alleffonſo Lupi de Faro; ſub eo alcahet i*n* Caſte|[19]ldo Fferrand Marquez..... |[24] Sc*r*iptor Fferdinandus D*omi*nici fili*us* D*omi*nici Cinti. *E* aut |[25] por mays firme Egidi*us* d*e* Cugnada ꝛ uxore ſua Romea metieron |[26] adon P*er*o P*er*ez fiyo d*e* D*omi*nico Çaet maurdo*m*pno S*anct*e M*ari*e, i*n* uoce del dea*n* |[27] ꝛ delcapillo, en lorto; ꝛ don P*er*o P*er*ez en uoz d*e*l dean ꝛ delcapillo |[28] ſacco adon Gil ꝛ aſo mulier de lorto, stando delant el fiador |[29] ꝛ las teſtimo*n*ias ꝛ fray Paſq*u*al ꝛ fray Pedro ꝛ eleſc*r*iuano q*ue* la carta |[30] ſc*r*iuio, otorgando lo todos eſtos q*ue* en eſta carta yazen ſc*r*iptos q*u*ando |[31] el orto pedearon.

A. C. de Calahorra.

Sant Sol, hoy Sansol (parroquia de San Zoilo), part. de Estella (Navarra), 20 kilómetros al Nordeste de Logroño.

119

AÑO **1246.** — ALFARO.

Donación de don Martín de Mosquera al monasterio de Fitero, de una casa en Alfaro.

In D*e*j no*m*j*n*e. Notu*m* ſit cu*n*ctis, q*uo*d ego don Martj*n* de Moſchera, obtjmo corde z ſpontanea uolu*n*tate p*or* las a*nim*as de mj padre z de |[2] m*e*a madre z p*or* la m*e*a z de todoſ meoſ an*te*ceſſoreſ, do*no* vnaſ m*e*aſ caſaſ q*u*aſ habeo en barrio de Calaorra dAlfaro, q*ue* haben alactaneos : |[3] de una parte, laſ caſaſ de Domj*n*go Pelayo; alia parte, laſ caſas de do*n*na Eluira de Dyago Aluarez; tercia parte, la carrera |[4] de *con*cello *con* lureſ entradaſ z lureſ exidaſ z *con* q*u*antoſ d*er*eytoſ p*er*teneſcen alas p*re*dictaſ caſaſ, de celo uſq*ue* ad abiſſum, al monaſt*er*jo |[5] de S*anct*a Maria de Fitero z alabbat don Bernalt z atodo e *con*uent daq*ue*l logar, q*ue* las ayadeſ francaſ z lib*er*as p*or* uender z p*or* |[6] enpe*n*nar z p*or* dar z fer toda u*ueſt*ra uolu*n*tat, p*er* ſec*u*lal cu*n*cta, am*en*. Et siq*u*is ex n*oſt*riſ uel extraneyſ, de hodye in antea uoſ jnde |[7] extrah*er*e uoluerit uel ibj malam uoce*m* miſerit, ſit da*m*pnat*us* in i*n*ferno cu*m* Juda traditore z peytet .LX.[a] ſ*ueldo*ſ d*omi*no jſtj*us* uille. Et |[8] eſ fiador de ſaluedat afuero dAlfaro en uoz de donadio, don Garcia Lopez, el ſe*n*nor dAlfaro. Teſtes como ſc*r*ipto eſ en eſta |[9] carta : don Martj*n* P*er*ez de Ceçur; *et* don Enego Lopez, filjo de don Loferrench; et don Lop Arceyz, filjo de dona Franca; *et* |[10] don Pedro Artaço. Facta carta jn menſe noue*n*briſ. D*omi*nator in Alfaro don Garcia Lopez; alcayt Sancho Garceyz; alcalde |[11] Garcia Reſano; judez Berth*olom*e Burceſ; sayon Pedro Gil. Era M.[a] CC.[a] LXXX.[a] IIII.[a] Martj*n* Dominguez me fecit.

A. H., Fitero, *P*-12. — 114 X 229 milm.

Mosquera, despoblado junto al río Ebro, entre Tudela y Fontellas. *Artaço,* hoy Artazu, part. de Estella (Pamplona).

120

Año **1250.** — San Pedro, ayunt. y part. de Arnedo.

Venta hecha por don Martín, abad de San Prudencio, al monasterio de Fitero, de un molino en San Pedro.

In D*e*j no*min*e ⁊ ei*us* gr*ati*a. Coneſcida coſa ſea atodoſ loſ hom*n*eſ q*u*i eſta carta ueran q*ue* jo don Marti*n*, abbat de ſan Prude*n*tio, con otorgam*ien*to de todo el *con*uento |[2] daq*ue*l meſmo logar, vendem*os* auoſ don Bernard abbat e a tod el *con*ue*n*t deFit*ero* n*ueſt*ro molino q*ue* auemoſ en ſan Peidro, el q*ual* molino eſ dicho d*e* palacio, p*or* .cc.os |[3] mor*auedi*s d*e* paga d*e* Caſtiella, deloſ qualeſ mor*auedis* ſomoſ bien pagadoſ e dela jantar. *E* eſ eſte ſobre dicho molino enſolo dela villa, ⁊ ha aledanoſ: el molino q*ue* di|[4]zen d*e* don Paſchal, ⁊ dela otra part el molino d*e* don Marin d*e* Mancho. Este molino uoſ uendemoſ cu*n* q*u*antoſ drechoſ ha nj deue auer, e damoſ uoſ fiado|[5]reſ de redra a fuero d*e* ſan Peidro, don Gil P*er*iz d*e* Veha e don J*ohan* Semeno eſc*r*iuano d*e* co*n*ceyo. Teſtigoſ q*ue* hi fuero*n* elo audiro*n* elo uediro*n* efuero*n* pueſtos |[6] por mano: don Pelegrin, e do*n* Per J*ohanes* el caualiero, e do*n* Rod*r*igo Vince*n*t. Eſto fue fecho regna*n*do el rey do*n* Ferrando de Siuilia faſta en |[7] Calafforra; sennor en ſan Peidro don Symon Royç; judiç do*n* Miguel Joh*ane*s d*e* Maganna; portadguero Lazaro; sayon Paſchal Xemeno. Q*u*i eſte |[8] n*ueſt*ro fecho q*ue*ſiere ru*n*per peche .lx. ſ*ueldo*ſ a palacio, e al abbat eal *con*ue*n*t deFit*ero* eſte molino dupplado en otro tal logar. Eſta carta fue fecha en el |[9] meeſ de Junio, in die ſ*anct*or*um* Cyrici ⁊ Julite, ſub era M.ª CC.ª LXXX.ª VIIJ.ª Eſta carta fue roborada enſan Peidro. Teſtigos de roboram*ien*to p*or* mano |[10] pueſtos: don P*er* Joh*ane*s el caualiero; do*n* D*omingo* el ciego; do*n* Juſt el sarrazin; do*n* Joh*a*n d*e* Mego Caro; do*n* J*ohan* Xemeno, eſc*r*iuano d*e* co*n*ceyo; e Gar|[11]cia de Joh*a*n fferrero. E por q*ue* eſte fecho ſea maſ ſirme, jo do*n* Marti*n* aua*n*t dicho, abbat d*e* ſan Prude*n*tio, po*n*go *m*j ſayillo en eſta carta.

A. H., Fitero, *P*-13. — 190 × 238 milm. — Línea 9, cc.os, la segunda c parece una *o.* — 26, *Mego* o *Mergo* o *Mingo*, etc.

San Prudencio, ayunt. de Viguera, part. de Logroño.

121

Año **1250.** — Quel, part. de Arnedo.

Domingo Gil vende el agua de un molino a don Diego Zapata.

In n*om*i*ne* D*omi*nj n*oſt*ri Ih*eſ*u *Chriſt*i. Ego Domj*n*go Gil, fijo de Gil de M*e*gulia*n*, |[2] ue*n*do auoſ do*n* Diag Çapata, arcidiagno de Madrid ɀ uezino de Chel, |[3] un rio por auueſtroſ molinoſ en mj pieza cabo la cueua Moſcada. |[4] Hab*et* aletaneoſ eſte rio: de la part del prado, la mul*er* de Marti*n* Lopiz ɀ ſo |[5] ermana do*n* Urraca; dela part del rio, Gil fijo de Antoli*n*. Precio q*ue* plogo a |[6] uoſ ɀ amj la mejtad de la pieça q*ue* *con*praſteſ de loſ fijoſ de Serrano. Si algu*n* |[7] om*n*e q*ui*ſiere eſte fecto diſru*n*p*er*e, pectet al rej .lx.ª ſ*olido*ſ ɀ duplet el rio a*d* ſuu*m* |[8] limite*m*. Fiadoreſ de ſaluo a*d* fuero de Chel ɀ dOſma deſte rio ɀ deſta pieza: do*n* |[9] Gomjz ɀ Benedito de Barualuo. Teſteſ oidoreſ ɀ ueedoreſ ɀ q*ue* fuero*n* pueſtoſ por |[10] mano: Joa*n* de M*artin* dArnedo ɀ D*omingo* P*er*ez el ferrero. Regna*n*te el rej do*n* Ferrando in To|[11]ledo, in Caſtella, in Leo*n*, in Galizia, in Corduba, in Ihaen, in Murzia ɀ in Seuilia; ſub |[12] manu ej*us* ſen*n*or in Chel don Symo*n* Roiz..... |[13] sc*r*iptor Martin*us*. Facta carta sub era [M.ª] CC.ª LXXX.ª VIII.ª

A. C. de Calahorra. — Línea 4, *arcidiag.*, con la segunda *a* sobre la *g*. *Madrid* o Madriz, v. pág. 116_{43}. *Chel,* hoy Quel. *Osma,* ayunt. de Valdegobia, part. de Amurrio (Álava), diócesis de Calahorra, comp. docs. 123_{10} y 128_{8}.

122

Año **1252.** — Calahorra; escriba Rodrigo González, como en el doc. 124.

Don Juan Novellano declara copropietario de un molino a Juan González.

In D*e*i no*min*e. Notu*m* ſit o*mn*ib*us* p*re*ſente*m* carta*m* uide*n*tib*us*, q*ue* yo do*n* Jua*n* Nouellano ſo manifieſto ɀ fago teſtimonio |[2] como co*m*pre el molino del prado pora mj ɀ pora Jua*n* Go*n*çaluez, la meetad pora el

ꝛ la meetad pora mj, ꝛ |[3] q*ue* pago Juan Go*n*çaluez la meetad de loſ morauediſ, ꝛ fiç la carta de la co*m*pra del molino pora mj, ꝛ |[4] el auie la meetad del molino ꝛ el lo fazie adobar ꝛ miſſionar ꝛ el lo eſq*ui*maua; ꝛ ma*n*do amjſ fijoſ q*ue* ſi meſter |[5] ouiere*n* loſ canonigoſ la carta de la co*m*pra, q*ue* la de*n*, ꝛ loſ canonigoſ ꝛ miſ fijoſ, ꝛ miſ fijos ꝛ loſ canonigoſ, q*ue* |[6] enpare*n* el molino; ꝛ ma*n*do amjſ fijoſ ꝛ a do*n* P*er*o Fortu*n* co*m*pan*ner*o de S*an*ta Maria ꝛ Roy Go*n*çaluez co*m*pan*ner*o de ſant |[7] *Criſt*oual ꝛ Meder Fierro ꝛ Migahel Gomez de Moueſſar ꝛ Paſcual Ferrero, ſi fuere meſter, q*ue* lo firme*n* ꝛ lo jure*n* ſobre |[8] mj alma eſto q*ue* yo teſtigo..... |[10] Facta carta .VII. diaſ por andar de ſetienbre, e*r*a M.ª CC.ª XC.ª; ſc*r*iptor Rod*er*icus Gu*n*diſaluj.

A. C. de Calahorra.

123

Año **1258.** — QUEL, part. de Arnedo.

María Vellida vende una tierra al cabildo de Calahorra.

In D*ei* n*omi*ne ꝛ ej*us* gr*aci*a. H*ec* eſt carta uendicio*n*iſ ꝛ empcioniſ. Ego Maria Uellida, fija de |[2] do*n* Bueſo, uendo una pieça mia cabo la ſerna adon Marti*n* P*er*ez dean ꝛ al ca|[3]billo de Calaforra. Hab*et* aletaneoſ illa pieça : ex una part don*n*a Maria ꝛ |[4] ſo ermano Gil, fijoſ de Domj*n*go Gil; de laſ doſ parteſ el dean ꝛ loſ calo|[5]nigoſ, uoſ co*n*pradoreſ miſmoſ; de la quarta parte la carrera de co*n*cejo. |[6] Precio .VIII. mor*abedis*, ꝛ ſon pagadoſ co*n* ſo iantar co*n*plida. Fiador de ſaluo ad |[7] fuero de Chel ꝛ dOſma, como q*ui* co*n*pra ꝛ uende, Juaneſ fijo de Bene|[8]dito. Teſteſ odidoreſ ꝛ ueedoreſ ꝛ q*ue* fuero*n* pueſtoſ por mano : Marti*n* |[9] de Chel ꝛ Paſq*u*al Peon ꝛ Aparicio fijo de Marti*n* de Chel. Si algun |[10] om*n*e q*ui*ſiere iſto facto diſru*n*p*er*e pectet al rei .LX. ſ*ueldo*ſ ꝛ dupplet illa pieça |[11] ad ſuu*m* limitte*m*. Regna*n*te rex Alfonſ*us* in Caſtella, in Toleto; ..... |[12] ſub manu ej*uſ*, ſennor |[13] in Chel Symon Roiz; ..... |[15] sc*r*iptor Marti*n* Domj*n*gez. Facta carta in m*en*ſe dece*n*ber, |[16] ſub era M.ª CC.ª nonageſima VI.ª

A. C. de Calahorra.

124

AÑO **1261.** — CALAHORRA.

Romeo vende una casa en Calahorra a Menga Navarra.

In D*e*i no*m*i*n*e. Yo Romeo z mi mugier Urraca Symo*n* vendemoſ n*ueſt*ra caſa en barrio d*e* S*anct*a Maria, d*e* la tierra |2 atal cielo, auoſ Menga Nauarra, por .x. mor*abediſ* alfo*nſiſ* z mj yantar. H*abe*t allac*ta*-*neo*ſ: d*e* la una p*ar*te noſ vendedoreſ, z de |3 la otra p*ar*te uoſ *con*pradera, z delaſ otraſ doſ p*ar*teſ fijoſ d*e* dona Toda Lopez. *E* por q*ue* ſomoſ pagadoſ |4 del dicho p*re*cio co*n* n*ueſt*ra yantar, porend uoſ la affirmamoſ por iamaſ; z damoſ uoſ fiador d*e* ſaluo z de |5 riedra d*e* la dicha caſa, afuero de Calahorra, Domjngo P*er*ez, nieto d*e* P*er*o Migahel çapat*er*o. El creban|6tador deſta carta peche al rey .LX. ſ*ueldo*ſ z auoſ doble la caſa aſoſ paredeſ..... |7 Facta carta m*en*ſe junij, e*ra* M.ª CC.ª XC.ª |8 IX.ª; regna*nte* el rey do*n* Alffonſſo en todo ſo regno; sen*n*or en Calahorra Alffonſſo Lopez..... |9 sc*r*iptor Rod*er*ic*us* Gu*n*diſaluj.

A. C. de Calahorra. — Línea 5, sobre *mj* hay tilde.

125

AÑO **1262.** — CALAHORRA.

Juan de Sotes concede una servidumbre de medianería a don Gonzalo.

Conoſcida coſa ſea a q*u*antos [eſta] carta viere*n*, q*ue* yo Joh*a*n de Soteſ, |2 co*n*pann*er*o dela egl*eſ*ia de Calafforr*a*, ue*n*go de con*n*oſçido a do*n* Gonçal|3uo, ſob*r*ino del dea*n* do*n* Marti*n* P*er*ez, z a ſus fijos z a q*u*iq*u*i[er que el] mande |4 h*er*edar aq*ue*llas ſus caſas q*ue* ſon en mj frontera en varrio de S*anct*a |5 Maria, q*ue* cuebran pora ſi toda la cal ent*r*e mj z ellos q*u*anto tiene |6 la frontera de ſus caſaſ, z q*ue* pongan ſus uiegas z ſus maderos en |7 mjs paredes; z yo z ellos q*ue* tengamos en pie la riba z laſ pa|8redeſ miaſ, ſobre q*ue* cargare*n*, z q*ue* ayan entrada ala ca*n*bara por dent*r*o |9 de ſus caſas, z yo q*ue* aya puerta en la cal pora la entrada |10 de mj ca*n*bara. Teſtigos fueron q*u*i lo oyero*n* z lo uiero*n*: do*n* Romeo |11 Diaz el iurado, z don Mig[*ue*l P*er*ez fijo] de

do*n* P*er*o Mig*ue*l. Et por q*ue* eſta |[12] coſa ſea mas firme fizie[mos dos] cartas partidas por a.b.c., delas |[13] q*u*aleſ yo do*n* J*ohan* de Soteſ te*n*go la una z do*n* Gonçaluo la ot*r*a. F*act*a carta |[14] en agoſto, era M.ª CCC.ª Sc*r*iptor Apparici*us*.

A. C. de Calahorra. — Manchado en el original lo indicado entre corchetes.

126

Año **1272**. — Alfaro; escriba Martín Ortiz, como en el doc. 127 (comp. 129 a 131).

El cabildo de San Miguel da en censo una viña a Fernando y a doña Elfa.

In Dei no*mi*n*e*. Conoçuda coſa ſea aq*u*antoſ eſta p*re*ſent carta vera*n* z odra*n*, como noſ el |[2] cabillo dela yglesia de Sa*n*t Mig*ue*l de Alſaro, co*n* co*n*ſentimiento z *con* otorgamje*n*to |[3] de do*n* Lope Garçia, abbat deſta meſma yglesia ſob*r*edicha, damoſ e otorgamoſ |[4] vna vin*n*a q*ue* noſ auemoſ en laſ vin*n*aſ de Ioh*a*n de Fra*n*çia, q*ue* h*abe*t alectaneoſ eſta |[5] dicha vin*n*a : dela .i.ª p*ar*te el verto de don P*er*o Ortiz, z dela ot*r*a p*ar*te la vin*n*a d*e* do*n*a M*ari*a |[6] Diaz, auoſ Ferra*n*do z au*ueſtr*a m*uli*e*r dona Elfa, q*ue* la ayadeſ uoſ loſ ſob*r*edichos eſta |[7] dicha vin*n*a, z los q*ue* lo u*ueſt*ro ouiere*n* de h*er*edar en pueſ d*e* uoſ, fra*n*ca z liure z q*u*ita, |[8] por ue*n*der z por enpein*n*ar z por fazer u*ueſt*ra p*ro*p*r*ia uolo*n*tad como de u*ueſt*ro p*ro*p*r*io h*er*eda|[9]mje*n*to, por ſec*u*la cu*n*cta, ſineſ co*n*tradiçimje*n*to ne*n*gu*n*o; en eſta man*er*a : q*ue* uos Ferra*n*|[10]do ſobredicho ou*ueſt*ra m*uli*e*r do*n* Elfa ocoal q*u*iere que eſta dicha vin*n*a ouiere d*e* h*er*edar |[11] por uoſ, q*ue* de cada un ayn*n*o .vi. ſ*ueldos* d*e* din*er*oſ deloſ q*ue* fueren corribleſ en Caſt*ie*lla |[12] al abbat z al cabillo dela yglesia ſob*r*eſc*r*ipta..... |[20] *E* por q*ue* eſto ſea firme |[21] z maſ eſtable, noſ el ſob*r*edicho abbat z el cabillo ſob*r*eſc*r*ipto mandamoſ auoſ Martin |[22] Ortiz, notario por el rrey en Alfaro, fazer doſ cartas por a.b.c. partidaſ, la una que |[23] te*n*gamoſ noſ el cabillo ſob*r*edicho, z la ot*r*a que tengades uoſ Ferra*n*do z uueſtra m*uli*e*r do*n*a Elfa |[24] enteſtimonio deſte ſecho, z mandamoſ y poner n*ueſt*roſ ſeeilloſ pedienteſ en eillas. Fac|[25]tu*m* h*oc* miercoleſ .vii. diaſ andados d*e* setie*n*b*re*, era de mill z CCC. z diez an*n*os. Martin |[26] Ortiç notario d*e*l ſob*r*eſc*r*ipto

logar, por ma*n*dado del dito abbat ꝛ del cabillo ſob*r*edicho ſc*r*iuj |26 eſta carta ꝛ fiz en eilla eſte mio sig ✝ no.

A. P. de San Miguel de Alfaro. Carta partida por *a.b.c.;* no tiene los sellos a que alude ni hay rastros de haberlos tenido; pero a pesar de esto, es indudablemente pergamino original. — Línea 18, *al abbat ꝛ*, subrayado con puntos para borrarlo. — 24, *pedientes,* sic.

127

Año **1275.** — ALFARO; igual escriba que el doc. 126.

Sentencia arbitral en el pleito entre el cabildo de San Miguel de Alfaro y el convento de Fitero.

In D*e*j no*min*e. Conoçuda coſa ſea aq*u*antoſ eſta p*re*ſent carta uera*n* ꝛ odra*n*, como noſ do*n* frey Gil, p*r*ior d*e* Fitt*ero*, ꝛ do*n* Ferra*n*t |2 Yuain*n*eſ, *con*pain*nero* d*e* S*anct*a M*ari*a d*e* Toledo ꝛ de ſa*n*t M*igu*el de Alfaro, ꝛ Garçi Ferra*n*dez, calonigo d*e* Calahorra, *con*pain*ner*o d*e* ſa*n*t Mig*uel* |3 d*e* Alfaro, arbit*r*oſ oamigableſ *con*ponedoreſ en el pleyto q*ue* eſ oauie d*e* ſer entre labbat ꝛ el *con*ue*n*to de Fitt*er*o d*e*la una p*ar*te, |4 ꝛ dela ot*r*a parte labbat ꝛ el cabillo d*e* ſa*n*t M*igu*el d*e* Alfaro, en rrazo*n* delaſ caſas q*ue* ſon enbarrio Calaorra cabo ſa*n*t M*igu*el dAlfaro..... |5 ela vin*n*a q*ue* |6 eſ en el biuar, q*ue* h*abe*t alecta*n*eoſ: dela .I.ª p*ar*te el maiuelo d*e* Gil Garçez..... |8 ſegu*n*do la forma q*ue*ſ *con*tiene en el *con*promiſſo, arbitra*n*do ſente*n*ciamoſ eamigable mie*n*tre *con*ponemoſ en eſta man*er*a o en |9 eſta forma: q*ue* labbat e el *con*uento deFittero ayan doy adenante laſ dichaſ caſaſ libreſ ꝛ q*u*itaſ..... |12 ꝛ q*ue*labbat ꝛ el cabillo d*e* Sa*n*t M*igu*el de |13 Alfaro aya*n* la meatad d*e*la dicha uin*n*a d*e*l biuar por juro de h*er*edat, ot*r*o ſi por faz*er* deilla toda ſo p*ro*p*r*ia uolu*n*tad ſineſ *contr*adi|14zimje*n*to ni*n*gu*no*, ꝛ ot*r*oſi la ot*r*a meatad deſta dicha vin*n*a q*ue* la ayan q*u*itame*n*t labbat ꝛ el *con*uento de Fit*ero*..... |18 *E* noſ loſ ſob*r*edichoſ arbitroſ |19 mandamos auoſ Martj Ortiç, eſc*r*iua*no* publico por el rrey en Alfaro, q*ue* fagadeſ doſ cartaſ por a.b.c. partidaſ..... |22 Factu*m* hoc miercoleſ .xx. ꝛ .VI. diaſ del mes |23 de junio, era de M .ꝛ CCC ꝛ treze an*n*oſ..... |24 Martj Ortiç..... ſc*r*iuio eſta carta.

A. P. de San Miguel de Alfaro. Carta partida por *a.b.c.*

128

Año **1278**. — QUEL (?), part. de Arnedo.

Gil García vende unas viñas a Juan Martínez.

In D*e*j no*min*e ꝛ ej*us* gr*ati*a; h*ec* eſt carta vendjcjo*n*jſ ꝛ empcio*n*jſ. Ego do*n* Gil fide Gar|[2]çia ꝛ yo Mari Meder ſo mugier vendemoſ auoſ Joa*n* Martinez el ferero |[3] .xx. ꝛ .II. logareſ de vjn*n*aſ del ryo adela*n*t. Hab*et* aletaneoſ lavjn*n*a del ynjſt|[4]ar; emvoz de todo lo ot*r*o D*omingo* Toruel ꝛ Pedro M*artin* aragoneſ. Preçjo .C. ꝛ .L. |[5] mora*bediſ;* ꝛ ſompagadoſ conſo jantar complida. Fiador deſaluo, ad fuero de Q*ue*l ꝛ |[6] dOſma como q*ui* compra ꝛ vende, Ferra*n*do fide Garçia Calaora. Teſtes oydo|[7]reſ ꝛ veedoreſ q*ue* fueron pueſtoſ por mano: D*omingo* P*a*ſqual mycayco ꝛ do*n* Gil de Bay|[8]uore..... Regna*nte* rex Alffonſ|[9]uſ in Caſtella ꝛ in Toledo ꝛ jn Leo*n*..... |[10] ſub manu ej*us* ſen*n*or jn Q*ue*l, do*n* Joa*n* de Vidaurc..... |[11] Facta carta el dja p*r*im*er*o dedezje*m*bre, enera de mil ꝛ CCC. ꝛ XVI an*n*oſ.

A. C. de Calahorra.

129

Año **1283**. — ALFARO.

Convenio entre el cabildo de San Miguel de Alfaro y Lope Martínez, sobre el pago de un aniversario.

In Dei nomine. Conoçuda coſa ſea aq*u*antoſ eſta p*r*eſent carta vera*n* ꝛ odra*n*, como |[2] noſ, cabillo dela ygl*eſ*ia de Sant Mig*ue*l dAlfaro, ſomoſ conoçudoſ ꝛ de ma[*n*]ifieſto q*ue* |[3] fazemos gr*aci*a auoſ Lope M*artinez* ꝛ au*ueſt*ra m*u*l*ie*r dona Tereſa, del aniuerſario q*ue* noſ |[4] el cabillo ant*e* dicho auemoſ ſobre la pieça u*ueſt*ra de Mealca*m*po, cada an*n*o q*u*oat*r*o |[5] ſ*ueldo*ſ de coal moneda andidiere por Caſtieilla, eſ aſaber q*ue*lo mudamoſ aſabor de |[6] uoſ ꝛ de noſ ſobre laſ caſaſ nueſtraſ q*ue* ſon en barrio dela Puebla, q*ue* h*abe*t alecta*n*eoſ: |[7] dela vna p*ar*te caſaſ de Domingo Sancho, fidon Yague, ꝛ dela otra p*ar*te caſaſ de |[8] fijos de Toda M*artinez*. Teſteſ: Ioh*a*n dela Sierra ꝛ P*er*o Garcez, fido*n* G*arci*a abbat. Fact*um* |[9] h*oc* vierneſ .xxx. diaſ dabril, era de mill CCC. XX. I. an*n*o. Marti*n* Ortiz eſc*r*iuano |[10] dAlfaro ma*n*do ſc*r*iuir eſta carta ꝛ fezo y ſſo ſig ✝ no.

A. P. de San Miguel de Alfaro.

130

AÑO **1289**. — ALFARO.

Declaración hecha por Sancha e Íñigo Romeo, de haber recibido de Domingo, vasallo del comendador de Santa Eulalia de Alfaro, ciertos bienes de la Orden de Calatrava.

In D*e*j nomjne. Conoçuda coſa ſea aq*u*antoſ eſta p*re*ſent carta ueran*n* z odran*n*, como yo Sancha Rromeo z mj h*er*mano Yenego Rromeo |[2] ſſomoſ conoçudoſ z de ma*n*ifieſto ante om*n*eſ bonoſ, q*ue* rreçebimoſ deuoſ Domj*n*go, onbre de frey Fortu*n* Sanchez, comendador q*ue* fue d*e*la |[3] caſa de ſant Olalia dAlfaro, por vn p*r*iuilegio q*ue* uoſ moſtramoſ d*e* do*n* Rroy P*er*ez, maeſtre dela orden dela cauall*er*ia de Calatraua, |[4] z de todo el co*n*uento deſſe meſmo lugar, z por otra carta q*ue* uoſ trexiemoſ de frey Fortu*n* Sanchez, u*ueſt*ro ſen*n*or, comendador q*ue* ſolie |[5] ſeer dela dicha caſa de ſant Olalia, en q*ue* uoſ mandaua q*ue* rrecudieſſedeſ anoſ co*n* q*u*anto mueble auie en la dicha caſa, ſi dela |[6] igl*eſ*ia z ſi dela caſa, z co*n* q*u*antoſ eredamje*n*toſ la caſa de ſant Olalia a en Alfaro z entodoſ ſus t*er*mjnoſ; z uoſ, por *com*plir ma*n*-|[7]damje*n*to del maeſtro z del *co*nuento de Calatraua z del ſobreſc*r*ipto Fortu*n* Sanchez, fizieſteſ lo aſſi. *E* eſ aſaber lo q*ue* noſ rreçe|[8]bimoſ: p*r*im*er*a ment lo dela igl*eſ*ia de ſant Olalia: vna caſulla de çendal vieio z de dentro de lienço, co*n* ſu camiſa z ſu amj|[9]to z co*n* todo ſu adobamje*n*to; ot*r*a de çendal amariello q*ue* eſ ſana, co*n* todo ſſu adobamjento; otra caſulla b*er*meia nueua, con |[10] todo ſu adobamjento; vna capa de çendal amariello co*n* vna luna; z ay doſ amjtoſ z doſ maniplos uieioſ rrotoſ; z vna |[11] caſulla uieia; z una caſulla de fuſtayn co*n* todo ſu adobo, conq*ue* dize*n* miſſa cadaldia; z vna arca vieia en q*ue* eſtan las |[12] ueſtimentaſ; z vn miſſal liçion*er*o dominical, z vn breuiario, z doſ oficieroſ, z vn ſalt*er*io, z vn euangeliſtero; z doſ calizeſ |[13] de eſtayno; z treſ patenaſ, laſ doſ ſanaſ, la vna q*ue*bra*n*tada. *Et* eſ aſaber el mueble de caſa: doſ axadaſ, la vna q*ue*brada; z doſ |[14] axadoneſ, z un deſtral, z vn par de leguiaſ, z vna rreia, z vn cuytre; z siet plumazos vieioſ; z q*u*oatro colçedraſ vieias, |[15] doſ de marrega z doſ de ſſayal uieio; z çinco cabeçalijos uieioſ, z vna lichera uieia, z vnaſ arguinaſ, z vn cruſuelo |[16] uieio, z vna ferrada uieia, z ocho eſcudiellaſ, z doſ taiadoreſ, z un maiadero, z vna rraedera, z vna ſarta*n* de fierro, z doſ |[17] cuiareſ q*ue*brados, z treſ

eſpedoſ de fierro, z vn badil, z vnaſ treudeſ q*ue*bradaſ, z vna olla de fierro, z vn caldero ſin anſſa, z vna |[18] caldera, z vna galleta, z vn almut, z un aradro, z ocho cubas chicaſ z grandeſ, z vn enbudo, z doſ ençenſeros, z doſ arcas |[19] uieiaſ p*ara* tener pan z farina. Otro ſſi ſon eſtoſ loſ eredamje*n*toſ: vna pieça en Cabeçuelo de Saraynana, q*ue* h*abe*t alectaneoſ: d*e*la |[20] vna p*ar*te pieça q*ue* fue de Fortu*n* Xem*en*ez, z dela otra p*ar*te pieça de do*n* Fortu*n* Almorauit; z vn pedaço q*ue*ſta enla carrera de Saraynana, q*ue* |[21] h*abe*t alectaneoſ: d*e*la vna parte pieça de do*n*a Tereſa Ferrandez, z dela otra p*ar*te pieça del moneſt*er*io de Fit*er*o; z vna pieça en Mealca*n*po q*ue* |[22] h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te vin*n*a q*ue* fue de do*n*a Tereſa Yuayneſ, z dela otra p*ar*te pieça de fijoſ de Martj*n* Sanchez Çenteno; z vna pieça |[23] en Soſar q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça de fijoſ de P*er*o Jurdan del Peyno*n*, zdela otra p*ar*te pieça de Fortu*n* Lopez, fijo de do*n* DiagoGil; |[24] z otra pieça en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça de P*er*o Lopez, fijo de do*n* Domj*n*go Lopez, zdela otra p*ar*te pieça de G*arçi*a |[25] Gil; zotra pieça en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça de fijo de do*n* Domj*n*go Arçeyz de Ualleſ, z dela otra parte pieça |[26] de Martj*n* del Paiar; z vna ſerrna en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça de G*arçi*a Gil, zdela otra p*ar*te pieça deloſ frey|[27]reſ de Sant Joh*a*n de Caſanueua; z eſta dicha ſerrna q*ui*tamoſ noſ Sancha Rromeo z mj h*er*mano Yenego Rromeo, q*ue* yazie enpey|[28]nada por çie*n*t m*orabedi*s; z vna pieça en Vixa mala q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça q*ue* fue de Fortu*n* Xem*en*ez cauall*er*o, zdela otra |[29] p*ar*te pieça de fijos de do*n* Joh*a*n M*artinez* dAlman*n*a; z vna pieça en Çaydera q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te la carrera q*ue* ua aMiraglo, |[30] zdela otra p*ar*te pieça de do*n* Fortu*n* Almorauit; z vna pieça en Ortigoſo q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça d*e*loſ freyreſ de Yranço, z |[31] dela otra p*ar*te pieça de Yenego el çapat*er*o; z vna pieça en Hniſtar q*ue* h*abe*t alectaneoſ: d*e*la vna p*ar*te pieça de do*n* Rrod*r*igo elde Ioh*a*n Garçeyz |[32] del M*er*jno, z dela otra p*ar*te pieça deloſ de P*er*o Borija; z otra pieça en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te la carrera de Caſanue|[33]ua, z dela otra p*ar*te pieça de Martj*n* del Paiar; z otra pieça en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te pieça de G*arci*a Çolma, zdela otra |[34] p*ar*te pieça de fijoſ de Fortu*n* Domeca. *E* son por todo eſtaſ pieçaſ veynt z siet cafizadaſ dela midida q*ue* anda en Alfaro. *Et* ſon eſtaſ |[35] las

vin*n*aſ: vna vin*n*a enFenoiar q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te vin*n*a de fijos de Xeme*n*o el uaile, ⁊ dela otra p*ar*te pieça de do*n* Gar*c*ia alcal |[36] de dAlfaro; ⁊ vna vinna enSoſar q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te vin*n*a de D*omingo* P*er*ez Groſſet, ⁊ d*e*la otra p*ar*te el uergel de caſa; ⁊ otra vin*n*a |[37] en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela vna p*ar*te el rrio dAlgama, ⁊ dela otra p*ar*te vi*n*na de do*n* Uiçe*n*t; e vn verto en eſte t*er*mjno q*ue* h*abe*t alecta|[38]neoſ: dela vna p*ar*te la carrera de co*n*çeio q*ue* ua al ſoto, ⁊ dela otra p*ar*te la vin*n*a de caſa; ⁊ otro verto maſ peq*ue*no q*ue* h*abe*t alectaneoſ: dela .I.ª |[39] p*ar*te huerto d*e* fijos de D*omingo* Arçeyz de Ualleſ, ⁊ d*e*la ot*r*a p*ar*te vi*n*na d*e*la dicha caſa; ⁊ ot*r*o verto q*ue*ſtiene co*n* la caſa ⁊ c*on* el rrio dAlgama; |[40] e el u*er*gel ent*r*o encaſa. *E* mo*n*ta*n* todaſ laſ vin*n*as veynt ⁊ q*u*oatro peonadaſ. *E* vna uez d*e* molino d*e*la Torr q*ue* eſ noche ⁊ dia ⁊ a[ca]|[41]bo d*e* ocho diaſ; ⁊ vna uez en el molino de ſanto D*omingo* q*ue* caye aſeyeſ diaſ, dia ⁊ noche. Teſteſ q*ui* h*oc* uideru*nt* et audieru*nt* ⁊ in h*oc* loco |[42] p*re*ſenteſ fueru*nt*: P*er*o Xeme*n*ez de Caſteio*n*, cauall*er*o; ⁊ do*n* Gar*c*ia, alcall*e* dAlfaro; ⁊ do*n* D*omingo* Arçeyz, jurado; *e* do*n* Rromeo del Peyno*n*. Facta carta |[43] jueues .xx. diaſ de ochubre, era de mill ⁊ CCC. ⁊ XX. ⁊ ſiet an*n*oſ. Martj*n* Ortiz, ſcriua*n*o por el rrey en Alfaro, por ma*n*dado de S*ancha* |[44] Rromeo ⁊ de ſu h*er*mano Yenego Rromeo ⁊ de D*omingo*, onbre del come*n*dador Fortu*n* Sanchez q*ue* ſolie ſeer, mando ſc*r*iuir eſta carta por a.b.c. |[45] p*ar*tida ⁊ fezo y ſſo ſig ✝ no.

A. H., Orden de Calatrava. — *P*-146. — 190 × 360 milm.

Fitero, part. de Tudela (Pamplona). *Miraglo,* hoy Milagro, part. de Tafalla (Pamplona). *Ortigoso*, hoy Ortigosa de Cameros (?), part. de Torrecilla (Logroño). *Iranço,* hoy Iranzu, ayunt. de Abarzuza, part. de Estella (Pamplona). *Algama,* Alhama, río que se une al Ebro, cerca de Alfaro. *Castejón* de la Barca, despoblado del part. de Tudela, cerca de Alfaro y del Alhama.

131

Año **1291.** — ALFARO.

El alcalde de Alfaro reconoce al arcediano Sancho Martínez derecho de retracto sobre una heredad que había comprado Domingo Herrero.

Sepan q*u*antoſ eſta carta uieren ⁊ oyeren, como ante mj Marti*n* Ortiz, eſcriuano por el rrey del co*n*çeio |[2] de Alfaro, seyendo con don Pero Rremirez, tenient laſ vezeſ del alcalde don Garçia en Alfaro, ⁊

con |[3] do*n* P*er*o Siſgar jurado, vi adon Sancho Martinez de Alfaro arcidiagno de Talauera q*ue* demando a Domjngo |[4] Fferrero aq*ue*lla pieça de Torr darcos, q*ue* ell conprada auie de dona Milia Rremirez mul*ie*r de Garçi M*artinez* |[5] de Moſq*ue*ra z de ſſuſ fijos, por ſeteçientoſ z diez m*orabedi*s de din*er*oſ alffonſſis deloſ dela guerra, endizie*n*|[6]do q*ue* din*e*-*r*oſ por din*er*oſ q*ue* loſ ſuyoſ deuie*n* correr delante, q*ue* ell era maſ çercano parient dela dicha |[7] do*n*a Milia Rremirez z de ſſus fijos q*ue* non eill; z moſtro loſ din*er*oſ endiziendo: «alcalde, mandat|[8]me deſenparar la dicha pieça de Torr darcos z tome Domj*n*go Ferrero ſuſ din*e*-*r*oſ.» *E* ſobre |[9] eſto, leua*n*toſſe don Pero Rremirez a acuerdo con caua-ll*er*oſ z con om*n*eſ bonoſ, z aco*r*do z ma*n*do |[10] z dio por juyzio, z ma*n*do al dicho Domj*n*go Ferrero z diſſol : «Domj*n*go Ferrero, tomat u*ueſt*ros |[11] din*er*oſ z deſenparar la dicha pieça de Torr darcos al arçidiagno do*n* Sancho Martinez, pueſ |[12] ell eſ maſ çercano parie*n*t q*ue* non uoſ.» *E* h*abe*t alectaneoſ eſta dicha pieça : dela vna p*ar*te, pieça |[13] de Garçi Baldero; z dela otra parte, la carrera de conçeio. *E* Domi*n*go Ferrero otorgo el |[13] juyzio q*ue* dio el dicho don Pero Rremirez, z tomo ſuſ din*er*oſ z fue bien pagado delloſ |[14] ſegund el fuero manda. E deſto ſſon teſtigoſ q*u*i eſto vieron z oyeron z por teſtigoſ ſſe |[15] otorgaron : don Mateo el capeillan; z Sancho Gonçaluez, yerno de do*n* Ferrando de Garçia |[16] Rreſano; z Marco, fijo q*ue* fue de do*n* Fortuyno Lauazq*ue*ro. Facta carta luneſ, veynt z |[17] doſ diaſ andadoſ del meſ de ochubre, era de mill z trezie*n*toſ z veint z nueue an*n*oſ. Martin |[18] Ortiz eſc*r*iua*n*o por el rrey en Alffaro, por rruego z por ma*n*dado del dicho do*n* Sa*n*cho Martinez |[19] arçidiagno de Talauera z de do*n* Domj*n*go Ferrero, ma*n*do ſc*r*iuir eſta carta z fezo |[20] y eſte ſſo ſig+no.

A. P. de San Miguel de Alfaro.

132

Año **1313.** — Alfaro.

Convenio entre el cabildo de San Miguel de Alfaro y doña Elvira López, sobre el pago de un aniversario.

In Dei no*mine*. Conoçuda coſa ſea a qua*n*toſ eſta p*re*ſent carta vera*n* z odra*n*, como noſ el cabillo dela igl*eſ*ia de ſant Miguel dAlfaro, otorgamos z cono|[2]çemoſ q*ue* noſ q*ue* auemoſ q*u*oatro ſ*ueldo*ſ de aniu*er*ſſa-

rio q*ue* noſ ouo lexado do*n*a Eluira Lopez, muger de do*n* Gil Garçeyz, ſobre vna vin*n*a en Cabez|[3]canaleſ. *E* noſ, por fazer gr*aci*a z m*er*çet auoſ Eluira Lopez z au*ueſt*roſ fijoſ P*er*o Lopez z Lope z Eluira, camjamoſ eſte aniu*er*ſſario deſta vin*n*a |[4] ſobre vn huerto q*ue* uoſ auedeſ en la canal, q*ue* a aledaneoſ: dela vna p*ar*te, vin*n*a de Marti*n* Xeme*n*ez, fijo de Domi*n*go P*er*ez, cl*er*igo; z dela otra p*ar*te, |[5] vin*n*a de fijoſ de do*n* Miguel do*n* Alfaro. *E* yo Eluira Lopez z miſ fijoſ P*er*o Lopez z Lope z Eluira, conoçiendo la merçet que uoſ el cabillo dela |[6] igl*eſ*ia de ſant Miguel noſ fazedeſ, otorgamoſ deuoſ dar cada an*n*o eſtoſ q*u*oatro ſ*ueldo*ſ de aniuerſario ata la fin del mu*n*do, noſ z loſ q*u*i eſte |[7] huerto touiere*n*. *E* damoſ uoſ fiador en uoz de doſ fiadoreſ de ſaluedat z de rriedra del dicho huerto, aq*u*i q*u*ier q*ue* mala uoz y puſiere, |[8] a Roy Lopez M*er*ziello; z yo el ſob*r*edicho me otorgo por tal fiador. E porq*ue* eſto ſea firme z no*n* venga en dubda, mandamoſ aYen*n*ego |[9] Gil, eſcriuano dAlfaro, fazer doſ cartaſ por a.b.c. p*ar*tidaſ..... |[11] Fecha la carta ſabado, catorze diaſ de abril, era de mill z CCC. z çinq*ue*nta z vn an*n*o. E yo Yen*n*ego Gil, |[12] eſcriuan del conçeio dAlfaro, eſc*r*iui eſta carta por a.b.c. partida, z fiz y mjo ſig+no en teſtimo*n*io.

A. P. de San Miguel de Alfaro. — Línea 13, *don,* sic.

133

Año **1329.** — Cervera del Río Alhama (Logroño).

Venta de terrenos al monasterio de Santa María de Fitero.

Sepa*n* qua*n*tos eſta carta viere*n* com*m*o yo Fferra*n*d M*artine*s c*r*iado de don Joh*a*n Alffoñ de Haro, ſen*n*or deloſ Cam*er*os z yo don*n*a Me*n*çia mugier |[2] del dicho Fferra*n*d M*artine*s, uesinoſ de Çeru*er*a, otorgamoſ z conoſçemos, amoſ en vno z cada vno por el todo, q*ue* uendemoſ auoſ el much |[3] honrrado do ffray Rrod*r*igo, por la gr*aci*a de Dios ab*a*t del moneſterio de ſa*nct*a Maria de Ffit*er*o z a todo el co*n*uento deſſe meſmo logar, doſ |[4] pieçaſ n*ueſt*ras q*ue* noſ auemoſ en el t*er*mjno de Tuduge*n*, q*ue* es del dicho moneſterio, por çie*n*t z veynt m*orauedis* deloſ din*er*os bla*n*coſ q*ue* ffa|[5]sen dies din*er*oſ el m*orauedi;* ffon aledan*n*os dela vna pieça: de p*ar*teſ de Orie*n*t pieçaſ del dicho moneſterio, z de parte

de ſuſo pieçaſ del |[6] dicho moneſterio, dela terçera parte el rrio mayor de An*n*amaça; dela q*u*arta parte la çeq*u*ia mediana de Pen*n*al ſſaco; ſon aledan*n*os dela otra |[7] pieça: dela vna parte pieçaſ del dicho moneſterio; dela otra p*ar*te pieçaſ del dicho moneſterio, dela terçera p*ar*te la çeq*u*ia mediana |[8] de Pen*n*al ſſaco, de la q*u*arta p*ar*te G*onçaluo* Xemen*es*, uesino de Çeru*er*a; eſtoσ aledan*n*oſ en çierra*n* alaſ dichaſ doſ pieçaσ. Et noſ loſ dichoſ |[9] Fferra*n*d M*artines* z don*n*a Me*n*çia aſſi uoſ uendemoſ las dichaσ doſ pieçaſ co*n* ſſuσ entradaσ z co*n* ſſuσ ſallidaσ, z co*n* qua*n*toσ drechoſ |[10] noſ y auemoſ z deuemoſ au*er* del çielo ffaſta la t*ie*rra. Et otorgamoſ q*ue* ſſomoσ bie*n* pagadoſ delos din*er*oſ del p*re*çio z dela ya*n*tar, |[11] z damoſ uoſ por ffiador de ſſaluo, a ffuero de Çeru*er*a, a don Sſancho Çeru*er*o, uesino de Çeru*er*a; z yo el dicho don Sſancho Çeru*er*o, me otorgo |[12] por tal ffiador. Teſtigoſ ſon deſto, q*ue* ffuero*n* y preſenteſ, z por teſtigoσ ſe otorgaro*n* : P*er*o Fferr*andes*, ffi de don Fferrando; z Sſancho |[13] Carro; z Garçia ffijo del dicho don Sancho Çeru*er*o, uesinoſ de Ceru*er*a. Ffecha .XIX. diaσ del meſ de ſſetie*n*bre, era de mjll z CCC z |[14] ſſeſſanta z ſiete an*n*os. Et yo Ffrançeſ P*eres*, eſc*r*iuan*o* publico d*e*l conçejo de Çeru*er*a, q*ue* eſta carta eſc*r*iuj z en teſtimonjo eſte mj |[15] ſſig + no y ffis.

A. H., Fitero, *P*-26. — 54 × 271 milm.

Haro, prov. de Logroño. Para *Tudugen* o Tudullen y *Annamaça,* véase el documento núm. 113.

ÁLAVA

Álava, nombre que a veces comprendía también a las otras provincias vascongadas, perteneció, así como éstas, al reino de Oviedo, desde los comienzos de la reconquista. Aunque Álava tuvo primeramente condes diferentes de Castilla (v., por ejemplo, pág. 4_{22}), ambas se reunieron bajo Fernán González y sus sucesores. Después, Álava se incorporó al reino de Sancho el Mayor en 1029, y a la muerte de este rey continuó unida a Navarra, desde 1035 hasta 1076 (páginas 6_{16}, 9_{9}). En este año, Alfonso VI de Castilla se apoderó de Álava, Vizcaya y Guipúzcoa, pero pronto, en tiempo de Alfonso el Batallador, estas comarcas vuelven a unirse a Navarra, con la cual permanecen desde antes de 1135 hasta fines del siglo. Entonces es cuando Sancho el Sabio funda a Vitoria, el año 1181. Por último, en el año 1200, las tres provincias vascongadas se unen definitivamente a Castilla [1].

Álava, incluyendo Vizcaya, tuvo obispado propio, con sede en Armentia, aproximadamente entre los años 927 a 1088. Después, este territorio, con el título de Arcedianato de Álava, fué agregado a la diócesis de Calahorra, a la cual había pertenecido en los tiempos anteriores a la invasión musulmana. Desde entonces, la antigua sede de Armentia quedó reducida a una iglesia colegial, hasta el año 1498, en que fué trasladada a Vitoria [2].

---

[1] *Dicc. geográfico-histórico de España,* por la Acad. de la Hist.; *Navarra, Vizcaya, Álava y Guipúzcoa,* I, 1802, págs. 25-34, 337-340. — J. A. LLORENTE, *Noticias histór. de las Prov. Vascongadas,* I, 1806, págs. 145-147; III, 413, 434, etc. — V. arriba, pág. 11_{35}.

[2] *España Sagrada,* XXXIII, págs. 231-271.

En esta ciudad (hecha obispado en 1862) se halla hoy el Archivo de Armentia, cuyo más antiguo documento es una bula del papa Honorio III, del año 1223. Tal escasez de documentos viejos se explica acaso porque cuando algunos canónigos y diocesanos de Calahorra, hacia el año 1218, invadieron tumultuariamente la iglesia de Armentia, pondrían empeño en destruir el archivo de la colegiata [1].

El Archivo Municipal de Vitoria es aún más pobre de documentos antiguos; casi todos los que guarda pertenecen a fines de la Edad Media.

Los documentos que aquí se publican de uno y otro archivo fueron colegidos por el Sr. Navarro en 1912.

Los archivos de las otras provincias vascongadas no ofrecen ningún documento en romance perteneciente al siglo XIII [2]. No depende esto de la condición lingüística del país, pues tampoco se escribieron documentos en vascuence durante toda la Edad Media, y sólo, en corta medida, se empleó para ellos el gascón en San Sebastián y Pasajes [3].

---

[1] M. DÍAZ DE ARCAYA, *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*, Vitoria, 1901, págs. 103-105.

[2] *Colección de documentos históricos del Archivo Municipal de..... San Sebastián, años 1200-1813*, San Sebastián, 1895. — *Índice de los documentos del Archivo del Ayuntamiento de San Sebastián, por* SERAPIO MÚGICA, *años 1456 a 1891*, San Sebastián, 1898 (el Archivo de San Sebastián fué destruído por los ingleses en agosto de 1813). — *Índice de los documentos del Ayuntamiento de Irún, por* SERAPIO MÚGICA, *años 1337 a 1898*, Irún, 1898. - Según informes de D. Carmelo de Echegaray, el Archivo de Bermeo fué destruído por un incendio en el siglo XVIII; también se incendió el de Orduña. Los Archivos Municipales de Tolosa, Deva, Vergara y Mondragón, no tienen de los siglos XIII y XIV sino documentos reales. En el A. M. de Lequeitio hay un documento de la señora de Vizcaya, D.ª María López de Haro, fecho en Bilbao, 22 enero de 1331, y una sentencia de Lope García de Salazar, fecha en Lequeitio, 29 enero de 1338.

[3] Ni una línea escrita en vascuence hay en los fondos medievales de los archivos. Según el Dr. Camino, en su Historia de San Sebastián, una Ordenanza sobre vinos y sidras, dispuesta por la ciudad de San Sebastián en 1309, estaba redactada en gascón, así como otros documentos, perdidos en el incendio de 1813. En unos autos, hechos en 1611, contra ciertas brujas de Fuenterrabía, se advierte (según me informa D. C. de Echegaray) que a los testigos de Oyarzun o de Fuenterrabía se les preguntaba en vascuence; pero a los de San Sebastián o de Pasajes se les interrogaba en gascón. El uso del gascón fué vulgar en San Sebastián y Pasajes hasta el siglo XIX, y por ello motejaban a los de la ciudad los moradores de los pueblos vecinos, según se ve, por ejemplo, en las inéditas Noticias históricas de Rentería, por J. I. Gamón (Acad. Hist.).

134

Año **1264.** — TREVIÑO (?), part. de Miranda de Ebro (Burgos), enclavado en la prov. de Álava, diócesis de Calahorra.

El obispo de Calahorra manda sean pagados al cabildo de Armentia los cuartos de las uvas y las manzanas de Álava.

Uiuian*us*, D*e*i miſeratione calag*urritanus* ꝛ calciatenſ*is* ep*iſcopus*, vniu*er*ſis archip*re*ſbit*er*is, vicarijs, ma|[2]giſtris, penite*n*ciarijs ꝛ alijs cl*e*ricis ꝛ laycis p*er* archidiach*onatu*m alauenſ*is* *con*ſtitutis, sal*utem* ꝛ b*e*n*edicti*one*m*. |[3] Sepades q*ue* nos fallamos por bonos p*r*iuilegios ꝛ por coſtu*m*pne, q*u*e la egl*eſ*ia de Arme*n*tia es en |[4] poſſeſſion ꝛ en tene*n*cia de recebir los q*u*artos del beuer de vuas ꝛ de maçanas en todo el |[5] arcidiagnado de Alaua, ꝛ nos entendiendo la me*n*gua de la egl*eſ*ia de Arme*n*tia, ꝛ q*ue*riendo ag*u*ar|[6]dar los p*r*iuilegios della ꝛ de n*ueſ*tros anteceſſores ꝛ la coſtu*m*pne q*ue* an auido de lue*n*gos tie*m*pos |[7] aca, ꝛ otroſſi ente*n*diendo q*ue* lo an meſter ꝛ q*ue* es bien emplegado, tenemos por bie*n* ꝛ ma*n*damos |[8] uos firmeme*n*t i*n* uirtute obedie*n*cie q*ue* dedes entergadame*n*t los q*u*artos de las vuas ꝛ de las |[9] maçanas de u*ueſt*ros logares al cabillo de Armentia o aſu ma*n*damie*n*to; ꝛ no*n* fagades end al, |[10] ꝛ ſi no*n*, cont*r*a aq*ue*llos q*ue* q*u*iſieſſen co*n*tradizir ꝛ no*n* q*u*iſieſſen obedeçer al n*ueſt*ro ma*n*damie*n*to paſſariemos por |[11] ſente*n*cias de deuiedo ꝛ de excomunio*n*, ꝛ demas q*u*anto deuieremos ꝛ podieremos de drecho. E por |[12] q*ue* eſto ſea mas firme ꝛ no*n* uenga en dupda, fiziemos poner n*ueſt*ro seello pendient en eſta |[13] p*re*ſent carta. Dat*a* die lune, videlic*et* .x.° k*alenda*s ap*r*ilis, anno D*omi*nj M.° CC.° sexageſimo .IIII.^to^

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 3; conserva parte del sello.

135

Año **1266.** — Treviño, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

El obispo de Calahorra al arcipreste de Leniz, sobre los cuartos debidos al cabildo de Armentia.

De noſ don Viuja*n*, por la gr*aci*a de Dioſ obiſpo de Calahorra ꝛ dela Calça|[2]da, al arçip*re*ſt de Leniz, sal*utem* ꝛ b*enedictionem*. Mandamoſ uoſ firme ment, en |[3] ui*r*tud de obediençia ꝛ ſo pena de eſcumulgamie*n*to, q*ue* fagadeſ dar al cabildo de Arme*n*tia |[4] en Leniz ꝛ en Vergara ꝛ en todo u*ueſt*ro arçip*re*ſtadgo loſ q*u*artoſ de pa*n* ꝛ de maçanaſ ꝛ |[5] de sal ꝛ de dineros ꝛ de ganadoſ ꝛ de todo lo al q*ue* chr*iſ*-*ti*anoſ deue*n* dezmar, ent*er*gadame*n*t, |[6] de menudo ꝛ de granado, ꝛ q*ue* fagadeſ aduzir el diezmo de maçanaſ ꝛ de todo lo al aloſ |[7] legoſ ala igleſia como dereçho es ꝛ deue fazer todo fiel chr*iſti*ano; ꝛ ſi lo fazer no*n* quiſieren, |[8] conſtrinit loſ por ſ*ente*nc*i*a de igleſia por n*ueſt*ra auctoridat, ꝛ lo q*ue* uoſ ende fizierdeſ noſ lo |[9] auremoſ por firme. Dat*a* en Triuin*n*o .xiii. k*alendas* aprilis, anno Dominj M.º CC.º LX.º |[10] sexto.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 4; conserva el sello céreo del obispo.
Leniz, part. de Vergara (Guipúzcoa).

136

Año **1266.** — Treviño, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

El obispo de Calahorra al vicario de Treviño, sobre los cuartos del cabildo de Armentia.

De noſ don Viuian, por la gr*aci*a de Dioſ obiſpo de Calahorra ꝛ dela Calçada, |[2] a uoſ don Garçia Urtiz, vicario de Triuin*n*o ꝛ canonigo de Arme*n*tia, ſal*utem* |[3] ꝛ b*enedictionem*. Sepadeſ q*ue* noſ uiemoſ por p*r*iuilegioſ ꝛ por preſc*r*ipcion legitima de como el cabil|[4]do ꝛ la igleſia de Sant Andreſ de Arme*n*tia ſon en poſſeſſion ꝛ en tene*n*çia dereçha deloſ q*u*artoſ |[5] dela vua ꝛ dela maçana ꝛ de todo el beuer de todo el

arçidiagnado de Alaua, z q*ue* ſon |[6] ſuyoſ entergada ment ſin dimjnucio*n* nj*n*guna; ont uoſ ma*n*damoſ firme ment, en ui*r*tud de obe|[7]diençia z ſo pena de eſ cumulgamje*n*to, q*ue* fagadeſ dar entergadame*n*t loſ q*u*artoſ ſobredichoſ |[8] al cabildo de Sant Andreſ de Arme*n*tia o aq*u*i elloſ ma*n*dare*n* por ſuſ cartaſ, de laſ igle|[9]ſiaſ de Triuin*n*o z de todaſ ſuſ aldeaſ; et ſi pora ue*n*tura algunoſ no*n* quiſieſſen dar o |[10] loſ quiſieſſen retener, q*ue* loſ conſtringadeſ por ſente*n*cia de igleſia por n*ueſt*ra auctoridat, z laſ |[11] ſentençiaſ q*ue* puſierdeſ en loſ cl*er*igoſ z en loſ otroſ por eſta razon noſ laſ atorgamoſ |[12] z laſ auemoſ por firmeſ. Dat*a* apud Triuin*n*iu*m* .xv. k*alenda*s apriliſ, anno D*omi*nj M.° CC.° |[13] LX.° VI.°

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 6; conserva restos del sello de cera pendiente.

137

Año **1268.** — ARMENTIA, ayunt. de Treviño, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

El arcediano de Álava excomulga a varios parroquianos de Armentia, sobre el pago de diezmos.

De mi Joh*a*n Lop*e*z de Anu*n*cita, arcidiagno de Alaua, al capellan de Sant Julyan, |[2] salut en Dios. Bien ſabedeſ q*ue* el cabildo de Arme*n*tia ſe me es q*ue*rellado |[3] muchas de uezeſ de ſos parrochianos q*ue* lieua*n* las diezmas a Bitoria contra |[4] derecho z contra coſtu*m*pne del arcidiagnado de Alaua, z mando ami el obiſpo q*ue* los |[5] deſcom*u*lgaſſe por q*ue* fazian taman*n*o tuerto ala egl*eſ*ia de Sant Andreſ de Arme*n*tia; z |[6] yo deſcom*u*lgue los, z deſcom*u*lgo los, z mando auos en u*i*rtud de obediencia q*ue* los de|[7]nunciedeſ por deſcom*u*lgados, z q*ue* los fagadeſ eſquiuar como adeſcom*u*lgados a Joh*a*n |[8] de Canal, z a Pero Sanchez z a Joh*a*n Cormano; z ellos ſeyendo enla egl*eſ*ia o en el |[9] cimiterio dela egl*eſ*ia, q*ue* non cantedeſ horas, z ſepa*n* q*ue* paſſare mas adelant de ſen|[10]tencias en contra ellos, aſſi como derecho manda, da quia q*ue* emienden el tuerto que |[11] tienen ala egl*eſ*ia de Sant Andreſ de Armentia. Dat*a* .VI.° kal*enda*s junij, an*n*o D*omi*nj |[12] M.° CC.° LX.° VIII.°. Reddite literas.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 8; conserva restos del sello de cera pendiente.

138

Año **1269.** — ARMENTIA, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

El cabildo de Armentia prohibe a sus canónigos comprar heredades para hijos o parientes.

Connoſçuda coſa ſſea a q*u*antos eſta carta viere*n* z oy*e*ren q*ue* nos cabildo dArm*en*tia ſtablecemos q*ue* |[2] nul canonjgo dArm*en*tia nj otro cl*er*igo de la egl*eſ*ia no aya poder de co*n*prar ſolar nj caſaſ nj otra |[3] h*er*edad en Arm*en*tia pora ſus fijos nj pora ſus parientes nj pora otro om*n*e del mundo, nj ffaga |[4] conprar co*n* engan*n*o a otro om*n*e nj*n*guno; mas ſi co*n*prar caſaſ o ſolar o h*er*edad en Arm*en*tia, q*ue* ſſea de |[5] Sant Andres dArm*en*tia en pos ſus dias, ſin mala uoç nj*n*guna; z ſi pora ue*n*tura *con*prare dalgu|[6]nas h*er*edades ſobredichas, q*ue* meta luego alos canonjgos en ellas. *E* q*u*iq*u*ier q*ue* contra eſta *con*ſtitu|[7]c*i*on uiniere, q*ue* pierda la rac*i*on ip*ſ*o iure, z q*ue* peche .ccc. m*orabedis* al rey o al preſtamero de la |[8] tierra, z q*ue* ſſea maldich*o* z p*er*iuro z q*ue* ſſea p*ar*çonero co*n* Datan z Abiron z co*n* Judas el traydor en |[9] los j*n*ffiernos. Et eſte ſtablecimjento fiziemos co*n* gra*n*t cueyta, por q*ue* uenja gra*n*t dan*n*o ala |[10] ygl*eſ*ia por las conpras q*ue* fizieron los canonjgos dArm*en*tia, q*ue* h*er*edaro*n* ſus ffijos z ſus p*ar*ientes |[11] en Arm*en*tia z por q*ue* puſiero*n* toda la uilla en gra*n*t ſubiec*i*on de diuiſeros. Ite*m* ſtablecemos |[12] q*ue* q*u*ando algun canonjgo fuer de crear de nueuo, q*ue*l ffagan jurar q*ue* guarde eſta conſtit[uc]ion |[13] ſobredicha z q*ue* non ue*n*ga contra ella; et ſi no*n* q*u*iſier iurar, q*ue* nol reciban por canonjgo. *E* en |[14] teſtimonjo de eſte fecho z por q*ue* ſſea mas firme, ma[n]damos poner n*ueſt*ro ſello en eſta p*re*ſe*n*t |[15] carta. Dat*a* k*alenda*s ſeptembris, an*n*o D*omi*nj M.º CC.º LX.º IX.º

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 10; restos del sello de cera pendiente. — Línea 19, *subiecion* está escrito *ſubicon*, con una *c* sobre la *i*, que pudiera ser una *e* incompleta.

139

Año **1277.** — TREVIÑO, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

Los clerigos de Treviño toman en arriendo por ocho años los cuartos de las uvas del cabildo de Armentia.

Conoçuda coſa ſea aquantoſ eſta carta oyere*n* q*ue* noſ capildo de los cl*er*igos de |[2] Treuen*n*u z de todaſ ſus aldeaſ, arrendamoſ loſ q*u*artos de las vuas de Treuen*n*u |[3] z de todaſ ſuſ aldeas, de laſ qualeſ auemoſ laſ decimaſ de voſ capildo |[4] de Arm*en*tia, pora eſtos .VIII. an*n*oſ p*r*imeroſ q*ue* viene*n*, cadan*n*o por .C. m*orabedis,* deſtos |[5] din*er*os q*ue* fueron enblanq*u*idoſ al tienpo de guerra, z eſtoſ din*er*os an de ſer pa|[6]gadoſ cadan*n*o por la ffieſta de Quaſi m*odo*; z ſi por auentura n*on* ffueſſen pa|[7]gadoſ al plazo q*ue* deſuſo eſ pueſto, cueſtaſ z miſſioneſ q*ue* ffiziere el |[8] capildo de Arm*en*tia por cobrar eſtos din*er*os q*ue* loſ peche el capildo de |[9] Treuen*n*u. *E* deſto ſon ffiadoreſ do*n* Juha*n* de Haſſart, maeſt*r*o penjtenciario |[10] de Santa M*ari*a, y do*n* Roy P*er*iz, cl*er*igo de Sant Tomaſ. *E* por tal q*ue* eſto |[11] ſea maſ ffirme z no*n* pueda venir endubdança, noſ capildo de Arm*en*tia |[12] z de Treuennu ffiziemoſ poner nueſtroſ ſijellos en eſtas cartas en |[13] teſtiguança de todo eſti ffecho. Data apud Triujnju*m,* k*a*ll*end*as sete*n*|[14]br*is;* anno D*omi*nj mill*eſim*o .CC. septuageſſimo septimo.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 43; conserva las trenzas en que estuvieron los sellos.

140

Año **1277.** — VITORIA.

Cambio entre el rey Alfonso X y doña Berenguela, hija de don Lope Díaz de Haro.

Sepan q*u*antos eſta carta uieren, como nos don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, |[2] de Murçia, de Jah*e*n z del Algarue, damos auos do*n*na Berenguella Lopez, fija de don Lop Diaz de Haro z de do*n*na Vrraca, la villa de Tuel mantos, con |[3] el caſtiello z con los ſolares poblados z por poblar, z molinos z vi*n*nas z h*er*edades z paſtos z aguas

z entradas z ſallidas z co*n* todas ſus pertenencias z co*n* todos |[1] q*u*antos derechos nos y auemos z deuemos auer, tan bien pan z dineros z monedas como otros pechos q*u*ales q*u*ier q*ue* nos echemos en la u*ueſt*ra tierra, en guiſa q*ue* nos no |[5] podamos y demandar nenguna coſa por razon de pecho. Otroſſi uos damos la n*ueſt*ra bodega de Belforado, con caſas z molinos z huertos z vi*n*nas z h*er*edades z con |[6] todos q*u*antos derechos a eſta n*ueſt*ra bodega perteneſcen, ſacado ende el logar q*ue* dizen la Meſa, co*n* lo al q*ue* nos tomamos en derredor della, q*ue* tenemos pora nos pora fazer |[7] y la villa de Belforado, q*ue* mandamos alla mudar. E todo eſto q*ue* ſobr*e*dicho es, uos damos en camio por la media villa dAſcalant z por el caſtiello z por todo lo q*ue* aue|[8]des en Ayala, z otroſſi por todo lo q*ue* auedes en Guipuzcua. E eſto todo uos damos z uos otorgamos pora dar z uender z empe*n*nar z camiar z enagenar, z pora fa|[9]zer dello z en ello, uos z u*ueſt*ros h*er*ederos, todo lo q*ue* q*u*iſieredes, aſſi como de lo u*ueſt*ro miſmo. E yo don*n*a Berenguella Lopez la ſobr*e*dicha, fija de don Lop Diaz de Haro z de do*n*|[10]na Vrraca, do auos el muy noble mio ſe*n*nor don Alfonso por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Mur|[11]çia, de Jah*e*n z del Algarue, en camio por eſto q*ue* me uos dades como ſobr*e*dicho es, todo lo q*ue* yo he z deuo auer en el caſtiello dAſcalant, con la media villa z co*n* todos |[12] ſus ſolares poblados o por poblar z con molinos z huertas z h*er*edades, co*n* montes, co*n* fuentes, con rios, co*n* paſtos, con entradas z ſallidas z con todas ſus pertenencias |[13] z con todos los derechos de pan z de dineros z de henfurciones z de diezmos, tan bien de egl*eſ*ias como del puerto dela mar z con todo lo al q*ue* yo y he z deuo auer. |[14] Otroſſi uos do todo q*u*anto yo he en Ayala, e el moneſterio de Murga con los uaſſallos z los ſolares, poblado z por poblar, z con la media rueda de Luujando z con |[15] los molinos z las vi*n*nas z las huertas z los prados z las h*er*edades z los montes z las aguas z las paſturas z los diezmos z todos los otros derechos q*ue* yo y he z deuo |[16] auer en Ayala. Otroſſi uos do todo q*u*anto yo he en Guipuzcua q*ue* h*er*ede de mio padre z de mj madre z ſe*n*naladamient aq*ue*l logar q*ue* ſolien dezir Malburguet, co*n* molinos |[17] z maçanares z h*er*edades z prados z montes z aguas z paſtos z con todo q*u*anto yo he, poblado z por poblar, z con todos q*u*antos derechos yo y he z deuo auer. E todo eſto aſſi |[18] como ſobr*e*cho es, uosdi do z uos otorgo pora uos z pora todos los q*ue* regnaren

deſpues de uos en Caſtiella ⁊ en Leon, pora fazer dello ⁊ en ello lo q*ue* q*u*iſieredes como delo |[19] u*ueſt*ro. E porq*ue* eſto ſea firme ⁊ eſtable ⁊ no uenga en dubda mandamos ende fazer dos cartas partidas por a.b.c., la una q*ue* tengamos nos rey don Alffonso ſeellada |[20] con el ſeello de uos do*n*na Berenguella Lopez la ſobr*e*dicha, ⁊ la otra q*ue* tengades uos ſeellada con n*ueſt*ro ſeello de plomo. Ffecha la carta en Bitoria, sabado, ſeys dias an|[21]dados del mes de ffebrero, en era de mill ⁊ trezientos ⁊ q*u*inze an*n*os. Yo Joh*a*n Perez, fijo de Millan Perez, la fiz eſcreuir por mandado del rey, en veynt ⁊ cinco a*n*nos que el rey |[22] ſobr*e*dich*o* regno.

A. H., Santa Eufemia de Cozuelos, Tolmantos, cajón 94, núm. 46 (colección de sellos). — 301 × 272 milm.

Tuel mantos, hoy Tormantos, part. de Santo Domingo de la Calzada. *Belforado,* hoy Belorado (Burgos). *Murga* y *Luuiando,* hoy Luyando, en el ayunt. de Ayala, part. de Amurrio.

141

Año **1288.** — VITORIA.

Sancho IV concede al reino ciertas exenciones, especialmente relativas a los tributos arrendados por los judíos.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n* com*m*o nos don Sanch*o*, por la gr*a*-*ci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuil*la*, de Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n ⁊ del Algarb*e*, por |[2] faz*er* bie*n* ⁊ m*er*ced atodos los om*n*es de n*ueſt*ros regnōs, aſſi p*er*lados com*m*o ricos om*n*es ⁊ otrōs ffijos dalgo, ⁊ a los cl*er*igos ⁊ alos religioſos ⁊ alas ygl*eſ*ias ⁊ alas ordenes ⁊ alos monaſt*er*ios ⁊ alos oſpitales ⁊ alas |[3] confrad*r*ias ⁊ alos cauall*er*os ⁊ atodos los ot*r*os om*n*es delas n*ueſt*ras cibdades ⁊ de n*ueſt*ras villas ⁊ alos om*n*es delos abbadengos ⁊ alos delas ſſolareguias ⁊ delas bjenfet*r*ias, ⁊ por q*ue* nos prometioro*n* de nos dar cada an*n*o |[4] hu*n* ſſ*er*uiçio ffaſta en diez an*n*os, q*u*itamos les todas las coſas q*ue* de nos arrendo don Abrahem elBarchilon q*ue* ſſon eſtas: P*r*imera mie*n*t les q*u*itamos el rengalengo q*ue* paſſo alas ygl*eſ*ias ⁊ alos p*er*lados ⁊ alos ricos om*n*es ⁊ alos inffançones |[5] ⁊ alos cauall*er*os ⁊ alos otroſ ffijos dalgo ⁊ alos cabildos ⁊ alos monaſt*er*ios ⁊ alos oſpitaleſ ⁊ alas cofrad*r*ias ⁊ alos comūnes ⁊ alos cl*er*igos ⁊ atodos los ot*r*os abbadengos ⁊ atodos los o*mne*s de n*ueſt*raſ çibdades ⁊ de n*ueſt*ras

villas ꝛ |[6] de todos los ot*r*os sen*n*orios, aſſi de abadengos com*m*o de rengalengos ꝛ de bienfet*r*ias ꝛ de solareguias o aot*r*os q*u*ales q*u*ier por co*m*pras o por cambios o por en plazamie*n*tos o por ot*r*a rrazo*n* q*u*al q*u*ier ꝛ las villas ꝛ las pueblas q*ue* |[7] (q*ue*) y ficioro*n* o los ffructos q*ue* ende leuaro*n* ffaſtal dia q*ue* eſta carta es ffecha. Ot*r*oſſi lo q*ue* paſſo de los n*ueſt*ros rengalengos delas benfet*r*ias o ſſolareguias o delos abbadengos, q*ue* ſſea ſſuyo ꝛ q*u*ito faſta eſte dia, aſſi com*m*o q*u*itamos nos a(e) |[8] ellos lo n*ueſt*ro. Et ot*r*oſſi les q*u*itamos lo q*ue* ffue dado alas co*n*frad*r*ias ꝛ alos oſpitales, q*ue* ffue dado ſſin ma*n*dado delos reys onde nos venjmos, ꝛ del nueſtro ffaſta aq*u*i. Ot*r*oſſi les q*u*itamos todas las dema*n*das q*ue* auiemos co*n*tra ellos |[9] las q*u*ales nos arrendamos aeſte don Abrahem en V*alladol*it por hu*n* cue*n*to ꝛ q*u*atroçie*n*tas vezes mill m*orauedis*, saluo aq*ue*llas q*ue* nos retouiemos pora nos q*ue* ſſera*n* dichas adelantre en eſta carta. Ot*r*oſſi les q*u*itamos todas las cue*n*tas ꝛ las |[10] peſq*u*iſas aſſi acog*edore*s com*m*o aſſobr*e*cog*edore*s ꝛ arrendadores ꝛ alos ffaçedores delos padrones ꝛ alos ſſeſmeros ꝛ alos jurados ꝛ alos t*er*çeros, ꝛ los pechos q*ue* y fincaro*n* por cog*er* ꝛ los pechos en cubiertos, faſta el dia q*ue* eſta carta eſ fecha; |[11] saluo ende q*ue* tenemos por bie*n* q*ue* nos den cuenta todos los cog*edore*s ꝛ ſſobr*e*cog*edore*s q*ue* alguna coſa recabdaro*n* por nos de dos an*n*os aaca, en p*er*o aq*ue*llos q*ue* moſtrare*n* n*ueſt*ras cartas, o de aq*ue*llos q*ue*lo ouiero*n* de veer por nos, de com*m*o |[12] dioro*n* cue*n*ta, tenemos por bie*n* q*ue*les valan, ꝛ eſto q*ue* ſſe no*n* arrie*n*de. Et ot*r*oſſi les q*u*itamos todas las debdas q*ue* deuie*n* al rey n*ueſt*ro padre o anos, co*n* cartas oſſin cartas, deſde q*ue* ffizo el perdon él rey n*ueſt*ro padre en Toledo fa|[13]ſta aq*u*i, saluo lo q*ue* nos en p*re*ſtamos olo q*ue* nos deue*n* los q*ue* ſſon fuera del regn̄o. Ot*r*oſſi les q*u*itamos las penas ꝛ los en plazamie*n*tos q*ue* auiemos contra ellos por razon delas tafurerias ffaſta el dia q*ue* eſta carta es |[14] ffecha. Ot*r*oſſi les q*u*itamos las penaſ ꝛ las amparas en q*ue* cayoro*n*, por razo*n* de las entregas delos judios, ffaſta el dia q*ue* eſta carta es ffecha. Ot*r*oſſi les q*u*itamos todas las dema*n*das q*ue* auiemos co*n*tra aq*ue*lloſ |[15] q*ue* ouiero*n* atraer el diezmo en plata ꝛ lo no*n* troxioro*n* ꝛ co*n*tra ſſus fiadores, faſta el dia q*ue* eſta carta eſ ffecha. Ot*r*oſſi les q*u*itamos todas las dema*n*das ꝛ penas q*ue* auiemos co*n*tra aq*ue*llos q*ue* ſſacaro*n* coſas uedadas fu|[16]era delos regn̄os, o arge*n*t biuo o bermejo*n* ſin n*ueſt*ro ma*n*dado oſſin ma*n*dado de aq*ue*llos q*ue*lo auia*n* auer por el rey n*ueſt*ro padre o por nos ffaſta aq*u*i, saluo los q*ue* ſſacaro*n*

los cauallos o los ganados. Ot*r*oſſi les q*u*itamos |[17] el moſtrenco ɀ lo de aq*ue*llos q*ue* murioro*n* ſin h*er*ederos, q*ue* nos auiemos aauer co*n* derecho en los n*ueſt*ros rengalengos, faſta el dia q*ue* eſta carta es ffe-cha. Ot*r*oſſi les q*u*itamos la dema*n*da dela deçima q*ue* el papa |[18] dio al rey n*ueſt*ro padre por ſſeys an*n*os, pora ayuda dela guērra, tan bie*n* lo q*ue* ffinco enla t*ie*rra por cog*er*, co*m*mo lo q*ue* ffinco en loſ cog*edore*s o en los q*ue* lo ouioro*n* a recabdar, saluo de dos an*n*os a aca, q*ue* tene|[19]mos por bie*n* q*ue* nos den cue*n*ta los q*ue*lo ouiero*n* deuer por nos opor el Barc̄hilon; en p*er*o aq*ue*llos q*ue* touiere*n* cartas de co*m*mo dioro*n* cue*n*ta, o de q*u*itamie*n*to, q*ue* tenemos por bie*n* q*ue*les valan. Ot*r*oſſi les q*u*ita|[20]mos las penas de los p*r*iuilegios ɀ de las cartas q*ue*-brantadas q*ue* nos deuiemos aueer co*n* derecho, ffaſta el dia q*ue* eſta carta eſ ffecha. Ot*r*oſſi les q*u*itamos la de ma*n*da q*ue* nos auiemos co*n*tra aq*ue*llos |[21] q*ue* algo recabdaro*n* por nos del robo de Talauera; en pero tenemos por bie*n* q*ue* nos den ende cue*n*ta delo q*ue* recabdaro*n*, de dos an*n*os aaca, ſſaluo aq*ue*llos q*ue* moſtrare*n* n*ueſt*ras cartas o d*e* aq*ue*-llos q*ue*lo ouier[on] de |[22] veer por nos de co*m*mo dioro*n* cue*n*ta, q*ue*les valan. Ot*r*oſſi les q*u*itamos todos los derechos q*ue* nos auia*n* adar por rrazo*n* de las coſas q*ue* ſſacaua*n* del regno a t*ie*rra de moros, por el regno de Murça, ffaſta |[23] el dia q*ue* eſta carta es ffecha, saluo los derechos delas ſſacas, que anda en las rrentas delos almoxirifadgos. Otroſſi les q*u*itamos todas las dema*n*das q*ue* nos auiemoſ co*n*tra aq*ue*-llos q*ue* ffizioro*n* los |[24] alffolis dela ſſal, q*ue* ffizioro*n* co*n*tra deffende-miento del rey n*ueſt*ro padre ɀ del n*ueſt*ro ɀ la pena en q*ue* cayoro*n* por eſta razo*n*, ffaſta el dia q*ue* eſta carta eſ ffecha. Ot*r*oſſi les q*u*ita-mos lo q*ue* leuaro*n* los co|[25]gedores ɀ los ſſobr*e*cog*edore*s olos otros q*ue* algo ouioron de rrecabdar por el rey n*ueſt*ro padre o por nos o de caualle*r*os o de ot*r*os om*n*es q*u*al*e*s q*u*ier, por baratas o por gua-lardones, q*ue*lo no*n* pechen doblado ni*n* ſſen|[26]ziello de q*u*anto ende leuaro*n* ffaſta el p*r*imero dia de en*er*o de la era de XX ɀ q*u*atro an*n*os. Ot*r*oſſi q*u*itamoſ alos ricos om*n*es jnſſançones ɀ alos n*ueſt*ros meſna-deros, las ſſoldas q*ue* nos no*n* ſſ*er*uioro*n* deſde q*ue*nos |[27] regnamos, faſta el p*r*imero dia de março dela era deſta carta. Ot*r*oſſi por les ffaz*er* mas bie*n* ɀ mas me*r*çed ɀ por q*ue*la t*ie*rra ſſea mas rica ɀ mas abon-dada delas coſas q*ue* y fuere*n* meſter, te|[28]nemos por bie*n* ɀ ma*n*da-mos q*ue* la mon*eda* nueua q*ue* nos ma*n*damos ffaz*er* ɀ delos ſſeyſenes ɀ las meajas ſſalama*n*q*ue*ſas ɀ delas pujeſas, q*ue* ſſe no*n* abatan njn ſſe

labre*n* eſtas nj*n* otra ne*n*guna en toda |[29] n*ueſt*ra vida, del poſtrem*er*o dia de setie*m*br*e* en adelantre eſte p*r*imero q*ue* uiene, nj*n* ſſe affine*n* nj*n* ſſe trabuq*ue*n nj*n* ſſe ffu*n*dan ꝛ q*ue* vala cada vna deſtas en ſſu q*u*antia, aſſi co*m*o agora valen ꝛ q*ue*los ſſeyſenes |[30] nj*n* las meajas nj*n* las pujeſas nj*n* las doblas doro nj*n* djn*er*os de plata nj*n* ot*r*a mon*eda* nj*n*guna q*ue*la no*n* ſſaq*ue*n ffuera dela t*ie*rra, ſſaluo ende aq*ue*llos a q*ue* nos lo ma*n*daremos por n*ueſtr*as cartas; enp*er*o tenemos por bie*n* q*ue*las mo|[31]nedas q*ue* non ſſon ffechas en n*ueſt*ros regn̄os, de oro o de plata o de cobre, ꝛ la mon*eda* delos nouenes q*ue* nos ma*n*damos faz*er*, q*ue* la puedan ſſacar. Et ot*r*oſſi por les ffaz*er* mas bien ꝛ mas m*er*çed ꝛ por q*ue*los pu|[32]eblos ſea*n* mas guardados de p*re*yndas ꝛ de deſpechamie*n*tos ꝛ por q*ue* noslo pidioro*n* aſſi por m*er*çed, prometemos les de no*n* arre*n*dar a ni*n*gun om*n*e eſtos ſſ*er*uicios q*ue* nos agora ma*n*daro*n* nj*n* otro pecho nj*n*guno, mas |[33] q*ue* pongamos om*ne*s bonos ꝛ abonados q*ue*lo cojan, atales q*ue* ſſepa*n* ſſeruir a Dios ꝛ a nos ꝛ guarden ſſus almas ꝛ los pueblos; ꝛ cada an*n*o q*ue* ſſe faga*n* padrones nueuos ꝛ q*ue* ſſe no*n* coja*n* por cabeça, mas q*ue* peche |[34] cada pecho tanto q*u*anto ſſolie pechar enla mon*eda* fforera. Ot*r*oſſi por les ffaz*er* mas bi*en* ꝛ mas m*er*çed ꝛ por q*ue* nos lo pedioro*n* por m*er*çed, prometemos les q*ue* no*n* ffagamos anj*n*gun judio cog*edo*r nj*n* ſſobr*e* cog*edo*r |[35] nj*n* recabdador nj*n* arrendador de nj*n*gun pech*o*nj*n*de ſſ*er*uiçio en toda n*ueſt*ra t*ie*rra. Ot*r*oſſi por les ffaz*er* mas bie*n* ꝛ mas m*er*çed, tenemos por bie*n* q*ue* ni*n*gun om*ne* abonado de n*ueſt*ros regn̄os no*n* ſſea p*re*ſo nj*n* le tome*n* lo ſuyo |[36] por mezcla q*ue* del nos diga*n*, faſta q*ue* ſſea oyda ant*e* nos co*n* el q*ue*lo acuſo ꝛ ſſe ſſalue dello aſſi com*m*o fuere derech*o* ꝛ ſſi ſſaluar no*n* podiere q*u*e eſte ſſobr*e* ffiadores, ſilos ouiere, ffaſta q*ue* nos lo libremos com*m*o touieremos por bie*n*, oco|[37]m*m*o ma*n*da el ffuero del logar do el ffuere vezino. Ot*r*oſſi tenemos por bien q*ue* nj*n*guna p*re*ynda no*n* ſſe ffaga du*n* logar a ot*r*o, ſſaluo por los n*ueſt*ros pechos o com*m*o el fuero del logar ma*n*da. Ot*r*oſſi ne*n*guno no*n* ſſea p*re*yn|[38]dado ſi no*n* com*m*o *m*anda ſſo ffuero. Et otroſſi por les ffaz*er* mas bie*n* ꝛ mas m*er*çed, tenemos por bie*n* q*ue* non ſſaq*ue*n de n*ueſt*ros regn̄os conejuna nj*n*guna nj*n* çera ꝛ q*u*al q*u*ier q*ue*lo ſſacare, q*ue* gelo tome*n* ꝛ q*ue*l tome*n* |[39] q*u*anto leuare por pena. Et otroſſi por les ffaz*er* mas bien ꝛ mas m*er*çed, tenemos por bie*n* q*ue* los caualle*r*os ꝛ las duen*n*as ꝛ todos los p*r*iuilegiados por cartas o por p*r*iuilegios ꝛ los cle*r*igos, q*ue* no*n* pechen entodos |[40] los ſſ*er*uiços,

nj*n* los otros q*ue* non pecharo*n* en eſtos dos ſſ*er*uicios q*ue* ſſon paſſados, q*ue* ffuero*n* eſcuſſados. Et ot*r*o ſſi tenemos por bie*n* q*ue*los m*orauedis* q*ue* ſſon por pagar, delos cofechamie*n*tos q*ue* ffiziioro*n* co*n* el Barchilon o co*n* |[41] aq*ue*llos q*ue* lo auie*n* de rrecabdar por el, q*ue* los no*n* den z ſſea*n* q*u*itos. Et de mas deſto por les ffaz*er* [m]as bie*n* z mas m*er*çed, q*u*itamos les todas las ot*r*as dema*n*das q*ue* nos auiemos o pod*r*iemos auer contra ellos, ffasta eſte |[42] dia, por las razones ſſobr[*e*]dichas o por otra razo*n* q*u*al q*u*ier, ſſaluo las ſſobr[*e*]dichas q*ue* nos rretouiemos p*or*a n[os] q*ue* ſſon eſtas: los cog*edore*s o los ſſobrecog*edore*s z los q*ue* por nos arrencabdaro*n* alguna coſa, de dos an*n*os aaca z las co|[43]ſas uedadaſ. Onde ma*n*damos z deffendemos firme mje*n*tre q*ue* ni*n*guno no*n* ſſea oſado de q*ue*brantar nj*n* de dema*n*dar nj*n* de mj*n*guar nj*n*guna de todas eſtas coſas q*ue* ſſobr[*e*]dichas ſſon, en nj*n*gu*n* tje*m*po dela n*ueſt*ra vida |[44] nj*n* de pues, ca aq*u*al q*u*ier q*ue*lo ffezieſſe abrie n*ueſt*ra yra z pechar nos ye en coto, diez mill m*orauedis* de la mon*eda* nueua; z a q*ue*llos o a q*ue*laq*ue*lo fezieſſen, todel dan*n*o doblado q*ue* por ende reçebieſſen. Sobr*e* eſto ma*n*damos |[45] atodos los conçejos, alcall*e*s, juyzes, juſticias, jurados, m*er*inos, alguaziles, come*n*dadores z atodos los otros aportellados de n*ueſt*ros regnos, q*ue* no*n* coſie*n*tan a njguno paſſar co*n*tra eſto q*ue* nos ma*n*damos. Et no*n* ffaga*n* ende al, |[46] ſino*n* aellos z aq*u*anto q*ue* ouieſſen, nos tornariemos por ello. Et deſto les ma*n*damos dar eſta n*ueſt*ra carta ſſeellada co*n* n*ueſt*ro ſſeello c̄olgado. Dada en Bitoria diez z ſſiete dias de agosto, era de mill z trezie*n*|[47]tos y veynte z ſſeys an*n*os. Yo Domi*n*g*o* Alfoñ la fiz eſc*r*iuir por ma*n*dado del rey.

|[48] Ep*iſcopus* aſtoricen*ſis*. *(En el extremo inferior de la derecha):* Alfoñ P*erez*. P*er*o P*erez*. P*er*o S*anchez*. Maçias (?) Monio. P*er*o Gonç*aluez*. G*onçalu*o Domi*n*guiz.

A. H., Catedral de Ávila. — R. 26. — 417 ╳ 516 milm. — Línea 23, *ficioron*, seguro; aunque la *o* del copista se parece generalmente a una *e*, la *e* del copista tiene su curva inferior prolongada hacia la derecha. — 57, *quitamos*, con la *s* en forma de ʒ, pero diferente de la ʒ que ordinariamente escribe este documento donde imprimimos *z*. — 60, *deçima*, el escriba puso primero una *z*, enmendándola después en *ç*. — 72, *nueſtras cartas o*, sobre raspado. — 73, *ouier*[*on*], olvido del copista. — 87, *quitamoſ*, la *ſ* con tinta diferente. — 100, *lo*, al final tiene un rasgo, comienzo de una *s* tal vez. — 117, *oyda*, sic. — 124, *preyn*, escrito sobre raspado. — 146, *quelaquelo*, sobre la segunda *q* hay una *i* sobrepuesta (escrita con la tinta más pálida con que se añadió la *ſ* de la línea 87), sin duda para que se lea *quelaquilo*. — 154. *Yo Dom.*, etc., y las otras firmas son autógrafas.

142

Año **1291.** — Vitoria.

Tregua y avenencia entre los cofrades de Álava y el concejo de Vitoria.

Sepan q*u*antos eſta carta viere*n*, como nos los conffadres de Alaua seyendo yuntados en el canpo de Harriaga a yunta pregonada, aſſi como uſo z conſtunbre |[2] es, et ſſeyendo y don Joh*a*n Alffō de Ffaro, ſſen*n*or d*e*la conffadria por n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey don Sancho, todos a una uoz acordando en vno, veyendo q*ue* |[3] es ſſ*er*uiçio del rey z pro z goarda denos todos cumunal me*n*te z onrra deuos el conçeio de Bitoria, por muchas baraias z enemiztades q*ue* ay |[4] entre nos, ffazemos z ponemos poſtura con uos el conçeio de Bitoria por los q*ue* agora ſſomos z ſſeremos cabo adelant*e* alos q*ue* agora ſſodes z ſſered*e*s |[5] cabo adelant*e*, que cada q*ue* acaeſçieremos algunos denos en u*ueſt*ra villa, con tregua o ſſin tregua q*ue* ayamos entre nos, q*ue* andemos ſſaluos z ſſeguros en el |[6] cuerpo d*e*la uilla z en las redouas, ſſegu*n*t aquj dira: ffaſta Santa M*ari*a Magdalena, z ffaſta el ſſomo d*e*los huertos de p*ar*te del mercado o es el yxido del conçeio, |[7] z ffaſta las caſas ſſom*er*as de Adurça la menor de p*ar*te de Harana, z ffasta el calze q*ue* es en medio delas pieças de don Pero Doming*uez* de Ylarraça, z ffaſta |[8] los paiares q*ue* ſſ*on* de Ffurtun*n*o aluardero de p*ar*te Sant Ylleffonſſo, z de p*ar*te de Harriaga ffaſta la ffuent q*ue* es cabo el palonbar q*ue* ffue de don |[9] Joh*a*n M*artinez* el mayor, z de p*ar*te de Hali ffaſta los paiares ſſomeros q*ue* ſſon de Pariçio el balleſtero, ſegu*n*t eſtan pueſtos los mojones q*ue*uos el conçeio |[10] puſieſtes por n*uesſt*ro rruego. Et ſſi por auentura alguno boluiere baraia nj*n* fferiere a otro en la villa nj*n* ffuera d*e*la villa, por enemiztad q*ue* aya nj*n* por otra |[11] rrazon ni*n*guna, ffaſta eſtos moiones, damos poder auos el conçeio ſſobredicho q*ue* a q*u*al quier q*ue*lo ffiziere q*ue*lo podades prender z matar, quier por |[12] juſtiçia, quier por otra muert*e* q*u*al uos quiſieredes o por bien touieredes, ſſin n*ueſt*ro mandado z ſſin n*ueſt*ro conſſeio; et por la muert*e* o por la p*r*iſion q*ue* a alguno dieredes |[13] en eſta razon, q*ue*uos el conçeio nj*n* uezino q*ue* ayades non ſſeades deſaffiados nj*n* enemiztados en ni*n*gun tie*n*po d*e*los parie*n*tes daq*ue*llos muertos nj*n* de ot*r*os ni*n*gunos |[14] en eſta razon nj*n* d*e*los conffadres de Alaua; et ſſi por auent*ur*a alguno uos deſaffiaſſe ouos ffizieſſe mal por eſta razon, nos q*ue* ſeamos conuuſco en |[15] uno a

correr le ꝛ q*ue*l matemos o quier q*ue*lo ffallaremos..... |[31] Et yo P*ero* Yuan*es*, eſc*r*iuan*o* publiq*u*o por el rey en Bitoria, eſc*r*iuj eſta carta por |[32] ruego d*e*los conffadres ſſobr*e*dichos ꝛ pus en ella eſte mio sig ✝ no con*n*oſçudo en teſtimonio. Ffecha la carta ueynt*e* ꝛ q*u*atro dias de nouienbr*e*, |[33] era de mill ꝛ trezie*n*tos ꝛ ueynt*e* ꝛ nueue annos.

A. M. de Vitoria, armario 6, estante núm. 2, leg. VII.

Harriaga, hoy Arriaga, 2 kilómetros al Norte de Vitoria. *Hali,* hoy Ali, 2 kilómetros al Oeste de Vitoria.

143

Año **1304.** — TREVIÑO, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

El obispo de Calahorra restituye al cabildo de Armentia el cuarto del vino de Treviño.

Sepan q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o nos don Rodrigo, por la gr*aci*a de Dios ob*iſ*po de Calahorra ꝛ dela Calçada, |[2] por q*ue* fallamos por buenos p*r*iuil*eg*ios ꝛ cartas de n*ueſt*ros anteceſſoreſ q*ue* el quarto del vino de Treueno dieron |[3] otorgaro*n* ꝛ *con*firmaro*n* ala ygl*eſ*ia de Arm*en*tia ꝛ la dicha ygl*eſ*ia recibio ꝛ tomo el dich*o* quarto de Treueno ꝛ |[4] de ſus aldeas, fata al tie*n*po de don Almorauit n*ueſt*ro anteceſſor q*ue* la deſapodero dela meatat del dicho |[5] quarto, nos auiendo dende *con*ſ*cien*cia, por fazer bien ꝛ mercet al cabillo de Arme*n*tia, tornamoſlos en la ſu |[6] tenencia, ꝛ damos ꝛ otorgamos ꝛ *con*f*i*rmamos ala dicha ygl*eſ*ia ꝛ cabill*o* entergadame*n*t todo el q*u*arto |[7] del vino del dicho Treuen*no* ꝛ ſus aldeas; pero con eſta *con*dit*i*on: q*ue* no*n* q*ue*remos q*ue* en ni*n*gun tie*n*po del |[8] mundo nos ni*n* n*ueſt*ros ſucceſſores p*re*juyçio recibamos por eſte donamie*n*to, otorgamie*n*to ꝛ *con*firmacion, |[9] ſi por aue*n*tura fallarmos en buena verdat q*ue* do*n* Almorauit el ſobredich*o*, camio o fezo p*er*mutacion |[10] co*n* el dich*o* cabillo por q*ue* tomo la meatat del dich*o* quarto. Et por q*ue* eſto ſea mas f*i*rme ma*n*damos |[11] les dar eſta n*ueſt*ra carta, ſeellada co*n* n*ueſt*ro ſeello pendiente, en teſtimonio de verdat, q*ue* fue fecha |[12] en Treven*no* poſtremero dia de junio, era de m*i*l ꝛ .CCC.os ꝛ XLII.os an*n*os.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 21; conserva el sello.

144

AÑO **1311.** — VITORIA.

Los provisores del obispado de Calahorra reconocen ciertos derechos del cabildo de Armentia.

Sepan q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o nos Joh*a*n Rodrig*uez* de Roias, arcidiagno de Calahorra, et Gonçal Y*uannez* de Baztan, theſorero de |[2] Calahorra ⁊ de la Calçada, vicarios g*ene*r*a*les ⁊ p*ro*uiſores ſede vaca*n*te en*e*l ob*iſ*pado, otorgamos ⁊ conoſcemos q*ue* en razon q*ue* nos demandauamos |[3] auos el cabillo de los canonigos de Sant Andres de Arme*n*tia el q*u*arto del vino de T*r*iujn*n*u ⁊ de ſus aldeas ⁊ del arcidianadgo de Alaua, |[4] tan bien dela pomada commo del vino, ⁊ vna racio*n* dela calongia con ſus p*re*ſtamos q*ue* es annexa ala dicha ob*iſ*palia, fiziemos uos citar pora |[5] ante nos, ⁊ oydas las u*ueſt*ras razones ⁊ viſtos v*ueſt*ros p*r*iuilegios ⁊ u*ueſt*ras lib*er*tades q*ue* auedes ⁊ tenedes de tiempos lue*n*gos a aca ⁊ fecha |[6] por nos diligent jnquiſition ſobre ello ⁊ auida n*ueſt*ra delib*er*acion ⁊ acuerdo con om*ne*s letrados ⁊ ſabidores del derech*o*, ſeyendo todo eſto examjnado con |[7] ellos ſegund forma de derecho es, por q*ue* fallamos q*ue* ſodes en poſſeſſion pacifica de luengos tie*m*pos a aca, delos q*u*ales hominu*m* memoria jn *con*trariu*m* |[8] non exiſtit, de recibir ⁊ coger ⁊ tomar ⁊ auer el vino ⁊ el beurage de todos los q*u*artos ſobredich*o*s; et otroſſi por q*ue* fallamos q*ue*la dicha calongia ⁊ |[9] los p*reſ*tamos della ha el ob*iſ*po de Calahorra en la dicha egl*eſ*ia de Arme*n*tia, aſſi com*m*o canonigo ⁊ non com*m*o p*re*lado, ⁊ es contado en num*er*o de los .XII. cano*n*igos |[10] q*ue* y ſon; et non aujendo en*e*l dich*o* ob*iſ*pado ob*iſ*po, vaga la dicha calongia con ſus preſtamos faſta q*ue* y ſea confirmado ⁊ conſegrado, ⁊ los fructos |[11] ⁊ las rentas della ſon ⁊ deuen ſeer del cabillo, ſegund q*ue* delas otras calongias vaca*n*tes dende; por ende nos, aujdo n*ueſt*ro acuerdo com*m*o dich*o* |[12] es con om*ne*s letrados ⁊ ſabidores de derech*o* entodas las razones ſobredichas ⁊ en cada una dellas, damos uos por q*u*itos ⁊ por libres ⁊ por abſueltos |[13] de todas las demandas q*ue* uos faziamos..... |[16] Et mandamos a M*artin* Y*uanne*s de Oçaheta, cl*er*igo de Bitoria ⁊ notario publico enel arcidianado dAlaua, q*ue* eſc*r*iuieſſe eſta carta ⁊ la ſignaſſe con ſu ſi|[17]gno. Dada e*n* Bitoria .xx. dias de dezie*m*-

bre, an*n*o D*omi*nj mill*eſim*o .CCC.° vndecimo. Et yo Martin Y*uanne*s, eſc*r*iuano publico ſobredicho, por man|[18]dado delos vicarios z p*ro*uiſores ſobredich*o*s eſc*r*iui eſta carta con mi p*ro*p*r*ia mano z pus en ella eſte mio ſig ┼ no |[19] aconſtumbrado en teſtimonjo.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 24; conserva un sello, de cuatro que tenía.

145

Año **1325.** — TREVIÑO, part. de Miranda de Ebro (Burgos).

Sentencia arbitral en favor del cabildo de Armentia.

In Dei no*min*e. Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o nos Joh*a*n P*erez*, ſſac*r*iſtan de Armentia, z Marti*n* Sſanch*e*s, cura z cl*er*igo de Haſq*u*arçaha, aldea de Treujn*n*o, alcall*e*s arbitros arbit*r*adores z amjgables conponedores en el pleito q*ue* eſ z eſp*er*a ſſer |[2] entre el cabildo dela ygl*eſ*ia de Sſant Andres de Armentia d*e*l obi*ſ*pado de Calahorra, actores, d*e*la vna p*ar*te, et los cl*er*igos b*ene*ffiçiados d*e*las ygl*eſ*ias d*e*la Puebla dArganço*n* z de ſſus aldeas d*e*l dicho obi*ſ*pado, rreos, d*e*la otra, en rrazo*n* q*ue* la p*ar*te del |[3] dicho cabillo demanda z diçe q*ue* el q*u*arto de toda la vua z del viño z la meatad del q*u*arto del pan z de todas las otras coſſas q*ue* ſſe dezma*n* en las dich*a*s igl*e*-*ſ*ias d*e*la Puebla z de ſus aldeas ſſon d*e*l dicho cabildo z p*er*teneçen a el z q*ue* |[4] ffuero*n* en poſſeſſion paciffica, ſeu q*u*asi, d*e*lo rreçibir; et oyda la demanda de p*ar*te del dicho cabildo..... |[26] p*ro*nu*n*çiamos z declaramos en eſtos eſc*r*iptos q*ue* el dicho cabildo de Armentia |[27] deue ſſer reſtituydo z dicho z pueſto en la dicha plena z paciffica poſſeſſion, ſſeu q*u*aſſi, en q*ue* era de rreçibir el q*u*arto de toda la vua z viño z la meatad del q*u*arto del pan z de todas las otras coſſas q*ue* ſſe |[28] dezma*n* en los dichos loga*r*es de la Puebla z de ſſus aldeas..... |[31] Et rrogamos a Per Yuan*e*s, eſc*r*iuano publico del conçeio de Treujn*n*o, q*ue* de alas dich*a*s p*ar*tes |[35] ſſendas cartas deſta ſſentençia ſſi las q*u*iſſiere*n* tomar..... Eſta ſſentençia ffue dada por |[36] los dich*o*s alcall*e*s en la man*er*a q*ue* dicho eſ, z en preſſençia d*e*los dich*o*s p*ro*cu*r*adores en Sſant Pedro, ygl*eſ*ia parrochial de Treujn*n*o, martes, veynte q*u*atro dias de deçienbre, era de mill z treçie*n*tos z ſſeſſenta z tres an*n*os..... |[39] Et yo

Per Yuan*e*s efc*r*iuano publico z jurado d*e*l conçeio de Treujn*n*o q*ue* ffuy preffente en todo lo q*ue* ffobre dicho es co*n* los dichos |[40] alcall*e*s z p*rocur*adores z teftigos, por ruego d*e*los dich*o*s alcall*e*s efc*r*iuj efta ff*ente*ncja z torne la en publica fforma, teftimonjada z fignada co*n* mjo ffigno, z ffiz en ella efte mio sig ┼ no a coftunbrado |[41] en teftimonjo de v*er*dat de todo lo q*ue* fobr*e* dicho es.

A. C. de Vitoria, leg. XXIX, legajillo I, núm. 33.
Hasquarçaha, hoy Ascarza, 2 kilómetros al Nordeste de Treviño. *La Puebla de Arganzón,* 7 kilómetros al Noroeste de Treviño.

146

Año **1347.** — VITORIA.

Donación de Juan Sánchez y de su hijo al cabildo de Armentia.

Sepa*n* q*u*antos efta carta viere*n* com*m*o yo Ioh*a*n Sfanch*e*s de Mendoça, uezino de Bitoria, morador en Armentia, ffijo de Sfanch*o* P*er*es, z de g*e*lo ffazer otorgar |[2] adon*n*a Toda mj mug*er*, z yo Sanch*o*, ffijo del dich*o* Ioh*a*n Sfanch*e*s z dela dicha don*n*a Toda, nos de n*uef*tra prop*r*ia volu*n*tad z fen p*re*mja de nj*n*guno, otorgamos |[3] z conofçemos q*ue* damos z endonamos z ffazemos donaçio*n* por Dios z por n*uef*tras almas ala ygl*e*fia de Sant Andres de Arme*n*tja z alos calonjgos |[4] q*ue* agora y fon, z alos q*ue* fera*n* de aq*ui* adellãt, dos pieças de t*ie*rra labrada q*ue* nos auemos q*ue* ffon en t*er*mino de Armentia en t*er*mjno |[5] q*ue* llama*n* Çarauna, q*ue* fe tj*en*e la vna dellas de la vna p*ar*te ala pieça de Lope, ffijo de P*er*o Lopes del Prado, z dela ot*r*a p*ar*te ala pie|[6]ça dela dicha ygl*e*fia de Sant Andres de Arme*n*tia; et la ot*r*a pieça fe tj*en*e de las dof p*ar*tes alas pieças de Ioh*a*n, ffijo de Elujra. |[7] Et por efta carta, en eftas dichas dof pieças co*n* todos fos d*e*rechos z p*er*tene*n*çias q*ue* an z deue*n* auer, las damos z endonamos nos los |[8] dichos Ioh*a*n Sanch*e*s z Sanch*o*, para la dicha ygl*e*fia z p*ar*a los calonjgos q*ue* agora fon en*e*lla z p*ar*a los q*ue* fera*n* de aq*ui* adellãt, ffrancas z libr*e*s |[9] z q*ui*tas, fen nj*n*guna mala uoz..... |[16] Et por q*ue* efto firme fea z no*n* venga en duda, rogamos z mandamos auos Fferna*n*t M*ar*tin*e*s, efc*r*iua*n*o publico por |[17] el rrei en Bitoria, q*ue* eftad*e*s p*re*fent, q*ue* ffagades efc*r*iuir efta carta z la fygnedes co*n*

v*ueſt*ro ſygno en teſtjmonio..... |[18] Ffecha en Bi|[19]toria, lu*n*es, veynt ſſeys dias de ffebrero, era de mill ɀ trezientos ɀ ochenta ɀ çjnco an*n*os.....

A. C. de Vitoria, leg. XXXI, legajillo I, núm. 41; abundan las tildes inútiles. — Línea 8, *endonamos,* la sílaba *en* es de lección dudosa, y en la línea 17 también la *e* de esta palabra tiene un trazo anormal.

BURGOS

Designamos con este nombre la parte central de la moderna provincia de Burgos; esto es, sus partidos de Castrogeriz, Burgos, Belorado y aquella parte del de Lerma que no pertenece al obispado de Osma.

Esta región no formaba parte de la Castilla primitiva; componíase de varios condados del reino de León, como el de Cerezo y el de Burgos, repoblados y robustecidos por la reconquista algo después que el de Castilla [1], y sólo cuando se unieron a éste, en la persona de Fernán González, a mediados del siglo x, recibieron también el nombre de *Castilla,* designándose entonces con el de *Castilla la Vieja* a la primitiva Castilla, la del Norte (pág. 62_9). Pero todavía a mediados del siglo xi, cuando ambas regiones siguieron una suerte política diferente, se recordaba la distinción arcaica de *Burgos* como región diferente de *Castilla;* así el rey García de Navarra se decía «regnante in Pampilona, in Alaba et in Castella et ejus frater Ferdinandus in Legione et in Burgis» [2].

Ya queda dicho que Montes de Oca fué disputado por Navarra a Castilla en los siglos x y xi, y que todas las tierras que se extienden al Nordeste de la ciudad de Burgos, desde Ubierna, Atapuerca y Agés,

---

[1] Véase arriba, pág. 5_4. En la *Esp. Sagr.,* XXVI, 66-68, pueden verse los nombres de los condes de Burgos, diferentes de los de Castilla y de los de Cerezo, en los años 899, 913-914, 931 y 945-950.

[2] Año 1046, véanse *Esp. Sagr.,* XXVI, 71 *b,* y Moret, *Investig. de Navarra,* 1766, pág. 601. Otra data semejante, del año 1054, en el A. H., Oña, *P*-3 bis. Comp. pág. 7_{31}. También los documentos reales aragoneses llaman a García «rex in Pampilona et in Castella; Fredinandus rex in Leone», año 1051; aunque más frecuentemente dicen: «rex Garseani in Pampilona et in Castella Uelga; rex Fredinandus in Castella et in Leione», años 1044, 1049, 1050, etc. (E. Ibarra, *Documentos de Ramiro I,* Zaragoza, 1904, págs. 94, 57, 80, 84, 224, etc.) Compárese pág. 8_{27}.

pertenecieron a Navarra a partir del año 1035 hasta el de 1076 (páginas 6_{23}, 7_{38}, 9_{13}).

Este mismo territorio del Este de la provincia formó la diócesis de Auca, creada acaso en la segunda mitad del siglo V (seguramente ya lo estaba en el siglo VI) en territorio que antes pertenecía a la diócesis de Calahorra y que formaba el extremo occidental de la provincia eclesiástica Tarraconense [1]. Las mudanzas que en la organización del país trajeron la invasión musulmana y la reconquista, hicieron que la sede de Auca se uniese definitivamente a las de Valpuesta y Burgos hacia 1086, quedando desierta y arruinada aquella antigua iglesia, por fijarse en Burgos la catedral [2].

El camino francés atravesaba la región burgalesa, entrando por Belorado y saliendo por Castrogeriz. En el siglo XII había barrios y merinos francos que convivían con los castellanos en varias poblaciones cruzadas por dicho camino, como Belorado y Burgos, e igualmente en otras muy desviadas, como Silos [3].

La mayoría de los documentos de esta región aquí publicados proceden de la catedral de Burgos, del monasterio de las Huelgas y del ayuntamiento de la misma ciudad (copiados por el P. Luciano Serrano y cotejados por el Sr. A. Castro). También hay varios documentos procedentes de los monasterios de las benedictinas de Santa María de Tórtoles y de las cistercienses de Villamayor de los Montes (ambos en el partido de Lerma; de uno y otro pude tener presentes los documentos originales, puestos liberalmente a mi disposición por los monjes de Silos).

Los restantes documentos existen en el Archivo Histórico [4], proce-

---

[1] *Esp. Sagr.*, XXXIII, 156 *b* y sig. Véase arriba, pág. 37.

[2] *Esp. Sagr.*, XXVI, 119 y 164.

[3] MUÑOZ, *Colecc. de Fueros*, pág. 410; M. FÉROTIN, *Recueil de chartes de Silos*, página 123. Alfonso VI, en 1103, exime de mañería a todos los pobladores de Burgos, «tam franqui quam castellani», Bibl. Real, ms. 2-H-4, Colección de Privilegios, II, fol. 108 *v*.

[4] He aquí extractos de documentos no publicados: *A. de San Millán de la Cogolla*, Becerro galicano, fol. 114 *a* (v. pág. 113_{26}), * año 1008, el presbítero Tello dona al monasterio de San Felices de Oca (próximo a Villafranca de Montes de Oca, Esp. Sagr., XXIII, 4, y XXVI, 3) «meas casas cum in introitu et exitu, de meo auuelo Nun*n*u Telliz, z in mea ratione ke me cadiere*t* de meo patre». = *A. H. Arlanza, R*-3, año 1166, del rey Alfonso VIII: «dono..... vnam uillam quam in alfoz de Lara habeo, que vocatur salgoiro, z est inter Pinella z Cabezon z Rauanera..... illum salgorium»; hoy no hay población al Sur de Salas, entre Pinilla, Cabezón de la Sierra y Rabanera del Pinar, que se llame Salgüero, nombre que

dentes especialmente de los monasterios de cistercienses de Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros (hay 43 doc. Partic., de los años 1198 a 1543) y de los benedictinos de San Pedro de Arlanza (hay 13 doc. Partic., de 1173 a 1502).

Del monasterio de Santo Domingo de Silos hay muy pocos documentos en el A. H. (19 Partc., de 1076 a 1504). Pero el monasterio mismo conserva bastantes. Todos los que a él se refieren han sido publicados por M. FÉROTIN, *Recueil des chartes de l'Abbaye de Silos*, París, 1897. Aquí se reimprime alguno, revisado de nuevo sobre los originales, y en la citada obra se hallarán otros muchos, otorgados en el mismo Silos, en los años 1234, 1235, 1237, etc.

Otros documentes pertenecientes a esta región pueden verse en el *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, por el P. D. LUCIANO SERRANO, Valladolid, 1907, y en la historia de *El real monasterio de las Huelgas de Burgos*, por D. AMANCIO RODRÍGUEZ LÓPEZ, Burgos, 1907.

---

llevan otros dos pueblos de la provincia de Burgos.= *Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, P*-6, año 1198, documento fecho en San Miguel de Pedroso, part. de Belorado, «meas ermanas; ..... uſq*ue* adualadar q*u*i eſt in fondon del ualeio de Barrunas, e del ualadar al aroio que uenit de Font maior z quomo deſcende el roio a la carera que uenit de ſ*anct*a Marina z entra a Buſſedo; ..... De Salguero: Djego; de Ribiela dela fuent. ..... Peid*r*o Luengo.» Para Salgüero, véase documento 155_{35}.

147

Año **1100.** — FRANDOVÍNEZ o BUNIEL, pueblos situadas unos 12 kilómetros al Oeste de Burgos. — La Era debe leerse MCXXXVIII, pues sólo en los años 1095 y 1100 (letra dominical *G* o *AG)* el día 1 de junio fué viernes y el 17 domingo, como expresa el documento. El obispo García de Burgos dura de 1095 a 1114 (Esp. Sagr., XXVI, 228).

Un pleito sobre pastos se decide mediante el combate de dos peones.

Sub *Chriſt*i nomine z ei*us* inp*eriu*m, Pat*er* z Fili*us* z Sp*iritu*s San*c*t*u*s. Vna eſt diuinitas adq*ue* inſubſtantja Trinitas et coet*er*na maieſtas, z ita ſunt credentja uera ab hominib*us*; zq*u*i crediderit infide*m* ſ*anct*e Trinitatis z fide*m* habu|[2]erit no*n* timet mentjoſa*m* cauſam, ſ*et* ita eſt for-

tis in fide; et ita dicit ſcriptura: tim*en*tib*us* D*eu*m nichil aliu*m* timet; q*u*ia dicit in alio loco: ſup*er*b*us* reſiſtit, umilib*us* a*utem* accipit gracia*m*. Hec carta aptata ita quomo |[3] fuit initjatu*m* de omnib*us* de Uilla Uela, dico uob*is* inp*r*imis: Sec*un*do idus may, feſta ſ*anct*i Iſidori ep*iſcop*i, leuaro*n*ſe homines de Bonille cu*m* ſuo ganato ⁊ trociero*n* Aſlanzo*n*, ⁊ paſceba*n*t erbas de termi|[4]noſ que no*n* debeba*n*t paſcere de Uilla Uela Ferra*n*do Uillez; dico uos quomo uideru*n*t homines de Uilla Uela q*uo*d paſceba*n*t i*n* ſuos t*er*minos, ⁊irati ſunt, ⁊acceper*unt* una*m* bacca*m* ⁊ adduxero*n*la ad Uilla Uela; |[5] *et* uener*unt* homines de Bonil ⁊ dede*runt* fidiator por la baca por tal qual mandaſen iudices de Caſtella. *Et* miſo D*omi*nico Q*u*inllaz fidiator ad FortunQ*u*iſandez, por tal cke ſi exiſſent los de Bonil con elt*er*mino, q*u*eſolue|[6]ſſent elfidiator por q*u*allemiſeran, *et* ſi exiſſen los deBilla Uela ⁊loſ Uilla Ferra*n*do Uilliz cu*m* ſuo t*er*mino adſi q*u*omo erat directo, q*u*e pectaſen los de Bonil la uaca alos de Uilla Uela ⁊alos de Uilla Ferra*n*do Uillez, *et* ſi no*n* |[7] tornaſſen la uaca q*u*omo laſacaro*n*, che pectaſen .XVI. ſolidos de denarijs quomo fuit labaca ap*re*ciada. Et ſup*er* iſtu*m* factu*m* leuaro*n*ſe homines de Uilla Uela ⁊ de Uilla Ferra*n*do Ujllez, ⁊dixeru*n*t ad mieuida DidacAlba|[8]rez: «Sennor, ſea tumercede ⁊ defende n*ueſt*ros t*er*minos ⁊n*ueſt*ros exidos ad ſi q*u*omo fecit ſe*mper* tua gen*er*atjo.» Et leuos miuida DiacAlbarez ⁊ fuit ad Bonil, ⁊dixit ad totu*m* co*n*ciliu*m*: «Barones de Bonil, date m*ihi* |[9] homine*m* cu*m* quo accipia*m* iudiciu*m*.» Et dieron aFferrant Monnuz por manu, q*u*e quale iudicio p*re*ſieſe Ferrant Monuz co*n*Diac Abbarez che aeſſo extidieſent loſ de Boniel; *et* p*re*ſiero*n* iudicio de Go*n*zaluoNunez |[10] de Caſcagare, et iudicauit q*u*e p*or*tal coſa de erbatico che dieſen dos pedones eq*u*ales, *et* placuit aDiac Albarez ⁊ad Ferra*n*t Monuz, ⁊ robraro*n* el plazo i*n*manu de Gonzaluo Nunez. Et eq*u*ar*unt* los peones, ⁊ lidjo por |[11] los deUilla Uela ⁊de Uilla Ferra*n*do Uillez Oueco Albarez, ⁊ por los de Bonil Saluador Garciez, ⁊ foro*n* eq*u*ados i*n* k*alenda*s junias, .VI.[a] f*er*ia; *et* alt*er*o die ſabato fece*runt* la lide et lidiaro*n* i*n*manu de Ferra*n*t Monuz ⁊ de |[12] Uela Annaiaz, *et* fecit D*eu*s om*nipoten*s ſua*m* uirtutem et iudicauit p*er* diretu*m* ⁊ ſup*er*auit elpeo*n* de DiacAlbarez al peo*n* de Errant Monnuz. Et poſuer*unt* t*er*minu*m* ⁊ moione fito usq*ue* i*n*Aſlanzo*n*. *Et* ſi trocieſe |[13] ganado de Boniel aAſlanzo*n*, ſi trociere bez de bacas, che coman la uaca, *et* de grege de ouegas, che coma*n*t carneros, *et* de uez de puercos, co[ma*n*t] porcos. Et iſtud fuit adfirmatu*m* ualde. |[14] Facta carta notu*m* die*m*

p*r*ima f*er*ia, .xv. k*alenda*s julij, hera M.ª C.ª XXX.ª VIJ.ª, regna*n*te rege Adefo*n*so inToleto ꝛ inLegione *et* in Caſtella; et Gut*er* Monuz merino in Caſtella; ep*iſcopus* Burge*n*ſis, Garſias; |[15] comite Garſia in Naiara. *Et* nos, homines de Uilla Uela ꝛ de Uilla Ferrando Uillez q*u*i iſta*m* carta*m* mandauim*us* titulare *et* firmare cora*m* teſtes, Go*n*ſaluo D*omi*nicoz, merino deAluarDiaz, |[16] et Petro D*omi*nicoz de Stepar, merino deFerra*n*t Monnuz, ſup*er* lacriazone de rege, q*u*i inipſo die de la lite fuer*unt* ibi ꝛ uider*unt* p*er* ſuos occ*u*los. *Et* hij ſunt teſtes: *(Columna 1.ª)* Joh*ane*s Didaz de Ot*er*dAgos, hic ts.˜; Julian Bidas de Ot*er* dAgos, hic ts.˜; Saluador d*e* Raue, hic ts.˜; D*omi*nico Yzanez d*e* Raue, hic ts.˜; D*omi*nico Petriz d*e* Raue, hic ts.˜; Tel Ferra Melliz d*e* Cauia, hic ts.˜; Bida Duenno d*e* Cauia, hic ts.˜. *(Columna 2.ª)* Fortunno Giſannez d*e*Uilla Bela, ts.˜; Stefan Fannez, hic ts.˜; Cite Gomiz, hic ts.˜; Didaco Rodriz, hic ts.˜; Egabita D*omi*nicoz, hic ts.˜; D*omi*nico Gomiz, hic ts.˜; Munio Belaſcez, hic ts.˜; *et* totu*m* co*n*ciliu*m* de Uilla hic ts.˜. *(Columna 3.ª)* P*et*ro *Criſt*oualez d*e*Uilla Ferrando Uillez, hic ts.˜; Munnio Fannez, hic ts.˜; Pet*r*o Saluadorez, hic ts.˜; Didag Annaiaz, hic ts.˜; Joh*ane*s Saluadorez, hic ts.˜; Didag Fannez, hic ts.˜; *et* totu*m* co*n*ciliu*m*, hic ts.˜. *(Columna 4.ª)* *Et* Didag Aluarez *et* Gonzaluo Saniez d*e* Bonel, q*u*i priſieron iudicio por los d*e* Uilla Uela ꝛpor los d*e*Uilla Ferrando Uillez, qui ſunt t*eſte*s ante poteſtateſ in tota Caſtella. Ihoa*ne*s Galindez p*re*sbit*er* ſcripſit.

A. de las Benedictinas de Tórtoles, leg. 1, núm. 2. — 430 × 261 milm.—Línea 13, *quomo,* con la *o* final sobre la *m.* — 23, *los Uilla,* sic. — 24, *adſi q°m°,* algo roto el pergamino, pero indudable. — 27, *apreciada,* escrito *apreciande* con *n* punteado.—28, *Ujllez,* enmendado sobre *Uelliz.* — 38, *lidjo,* con la *j* sobre una *u* (?). — 39, *Ferrando,* con la *o* enmendada sobre una *u.* — 60, *Didazco,* con la *z* punteada por el copista para suprimirla.

Uillauela no existe hoy, pero su nombre debió perpetuarse en la ermita de Nuestra Señora de Villuela, 2 kilómetros al Norte de Frandovínez (otro Villauela, Becerro de las Behetrías, edic. 1886, fol. 3 *b,* se llama hoy Villovela, en el valle del Esgueva, part. de Roa). *Oterdagos,* hoy Tardajos, part. de Burgos. *Cabia,* part. de Burgos.

148

Año **1146.** — UBIERNA (?), part. de Burgos.

El conde Rodrigo Gómez da Villaverde y otras heredades al convento de Oña.

..... Ego comes Rud*er*icus, filius Gomeſſani comitis, una cu*m* |[2] coniuge mea Eluira comitiſſa..... |[3] damus Onienſi cenobio |[4]..... illam n*oſt*ram uillam |[5] que e*ſt* in alfoç de Ouirna que dicitur Uilla uerde..... cum |[8] illa ſerna del ſemdero ⁊ cum illa ſerna de ſo Ribiella..... |[10] et duas terras in Penna forada de foraſ in ualleiho ante altare ſ*anct*i Martini ab om*n*i integritate..... |[11] et in Sedaniello ab om*n*i integritate, et in Quintana Meihan q*u*antu*m* |[12] ibi habemus..... |[15] Inſup*er* damuſ..... totum jus atq*ue* plenum d*omi*nium ſic*ut* nos habemus |[16] in Uilla uerde in homicidijs et in calumpnijs et in manpueſta et in ceteris rebus..... |[23] Facta carta..... in era M.ª C.ª LXXX.ª IIIJ.ª noto die XI.º k*alendas* octobris..... |[27] Garſia Roiç ts. Gomez Gonzaluez ts. Semen Ennegoz ts. Nun Pedrez ts. Sanci*us* Diaz ts. Guter Roiz ts. |[28] Ferrant Munioz ts. Pelaio Pedrez ts.

A. H., Oña, *P*-20. — 328 × 466 milm.
Villaverde, al Sureste de Ubierna. *Penna Forada,* hoy Peñaorada, al Este de Ubierna.

149

Año **1148.**— BURGOS.

El abad de Aguilar de Campó cambia con varias personas ciertas heredades fuera de Aguilar, por otras sitas dentro del término de esta villa.

In Dei n*omi*ne ⁊ in ſalute et*er*na, am*en*. Ego uob*is* FeranPetrez con tibi MartinGonzalueſ ⁊ co*n*Garcia Ordonez, fem*us* firmam*en*tu*m* de n*oſt*ra hereditate, |[2] que quando tederim*us* laquarta de Trigheroſ que noſ deſ n*oſt*ra parte enAq*u*ilar; *et* co*n* uob*is* Ferant Torto, dam*us* laquarta henChintana de Fornelloſ |[3] por la u*oſt*ra parte dAq*u*ilar ⁊de ſuaſ uillaſ, ad uoſ ⁊aduo*ſt*roſ hermanoſ, qua[*n*]do deredeſ laquarta de Chintana que uoſ den u*oſt*ra parte enAq*u*ilar ⁊enſuaſ uillaſ; |[4] co*n* t*ib*i

PetroFerandez z FeranFerandeſ, lexant laquarta en Bretauello z en Ranedo por laquarta dAq*u*ilar; con t*ib*i Petro Ualera, lexant laracion deGumel zde |[5] Mahamut q*ue* uendiſtit por laquarta dAq*u*ilar. Jſta carta fue ſcripta alacorte del enperatore en Burgoſ, quando fue el redonGarcia por ſenal alrepto deGonzal |[6] Antolinez, q*ue* ouo co*n*MartinMartinez. Garcia Gomeſ, t*eſti*s; Garcia Gaarceſ, ts; OrdonPetrez, ts; Gomeſ Gonzalueſ, ts; Gutir Guſtaſ, ts; Garcia Petrez deBur*gos*, ts; |[7] regnante rex Alfonſuſ i*n* Toleto zi*n*Caſtella zi*n*Legione. Era M. C. octuageſima VI.ª, jſta ſcriptura fac*it* abas Uice*n*t Gillem*us*. FeranPardo, ts; |[8] Gut*ir* Ferandez enBurgoſ zin Caſtro z i*n* Amaia; don Aluaro *et* don Nuno enAq*u*ilar zi*n* Uillaſcuſa; Gomez Gonzaluez enPrado; Johan Domi*n*geſ d*e* Burgoſ, ts; Do*n*Mathe, ts.

A. H., Becerro del monasterio de Santa María la Real de Aguilar de Campó. Documento cosido entre los folios 83 y 84. — 90×497 milm. — Línea 6, *quarta,* con la primera *a* enmendando una *u.* Lo mismo ocurre en las líneas 9 y 12.— 14, *quando* tiene el *do* interlineado. — 17, *Gustas,* con la *a* dudosa. — 18, *octuageſima* tiene *octu* escrito sobre raspado.

Trigheros, hoy Trigueros, part. de Valoria (Valladolid), diócesis de Palencia. *Chintana de Fornellos,* algún Quintana próximo a Hornillos de Cerrato, part. de Baltanás (Palencia), o a Hornillos del Camino, part. de Burgos. *Bretauello,* hoy Vertabillo, part. de Baltanás (Palencia). *Ranedo,* part. de Villarcayo. *Gumel,* hoy Gumiel del Mercado, part. de Aranda de Duero. *Mahamut,* hoy Mahamud, partido de Lerma. *Vilascusa,* hoy Villaescusa de las Torres o Villaescusa de Ecla, part. de Cervera (Palencia).

150

Año **1179.** — Añuéguez, cerca de Tordómar, part. de Lerma.

Doña Sancha da a su sobrino Diego García una heredad en Villaldemiro.

In D*ei* n*omi*ne et indiuidue T*r*injtatjs, Pat*er* z Fili*us* et Sp*irictus* S*anctu*s. |[2] Ego dompna Sancia do el eredad de Uillaldemjro |[3] q*u*anto mi p*er*teneze demj edemjo ermano Garci Diaz |[4] aDiago Garcia mio ſobrino. Rege Allephonſo regnant |[5] enCaſtella et en Toledo; maior domo Roj Gutirrez; |[6] merino Lop Diaz; el uiſpo don Pejdro emBurgos. |[7] Siq*u*is tam*en*..... |[14] Facta carta in calendas |[15] februarjj. Teſtes: Martin Rojz; Peidro Saber; don |[16] Alfonſo dArenas, teſtes; doMichael el clerico de S*anct*i |[17] Iacobi; don Didago el clerigo de Uillalde|[18]miro;

don Ioh*ane*s el ierno dOro Maria; don Sebaſtian |[19] de Uillaldemiro; don Bela de Uillaldemiro; PeidrAl|[20]uarez; Joh*ane*s Rubio; Gutier Ferrandez de Mazuela; |[21] Martin Ferrandez ſo iermano; Gonzaluo Ferran|[22]dez de Talamanca; Domingo Saluadorez deUilla|[23]fauz; teſtes conzeio deUillaldemiro; |[24] Garcia Garciez de Caſtel ſerrazin; Peidro Gonzaluez d*e* Q*u*inta|[25]nella; Ferrant Gonzaluez d*e* Talamanquiella, teſtes; |[26] el arq*u*idiagne don Marjn d*e* Burgos; P*er*o Folcoſ; don Domjngo |[27] d*e* Uilla fauz, teſtes; Ioh*ane*s Armentalez; Martin Manzi|[28]lez; P*er*o Uelaz, teſtes; Martin Ferrero; Ioh*ane*s Pejdrez ſo jer|[29]mano; don Michael el abbat; conzejo |[30] d*e* S*anct*a Maria Fannouequez, teſtes. Era M.ª CC.ª VII.ª X. |[31] Gundiſaluus me ſc*r*ipſit.

A. de las Cistercienses de Villamayor de los Montes, leg. 1, núm. 41. — 128 × 229 milm. - Línea 4, *quanto mi,* sic.—5, entre *demi* y *edemio* hay una letra raspada. – 10, entre *Sancti* y *Iacobi* hay *Michaeli* tachado.— 15, antes de *conzeio* hay *el* raspado. — *ſerrazin,* escrito antes *cerraz.* — 19, después de *jermano* hay *Pero Oueco teſte* tachado.

Mazuela de Muñó, part de Burgos. *Talamanca,* prov. Madrid (?). *Castel-Sarrazin* será Sarracín, part. de Burgos. *Villahoz,* part. de Lerma. *Fannovequez,* hoy Añuéguez, despoblado a la derecha del Arlanza, entre Tordómar y Lerma.

151

Año **1186.** - IBEAS DE JUARROS, part. de Burgos.

El convento de San Cristóbal cambia varias tierras con Pedro Conde.

In n*om*ine D*omi*nj. Ego Gundiſſaluo abb*at*e, una c*um* con*uentu* de S*anct*o *Criſt*oforo, facim*us* alt*er*caci|[2]one*m* c*um* Pet*r*o Comite de S*anct*o Uince*n*cio; dam*us* noſ..... |[4] la t*er*ra del Eſpino en Cubillo q*u*an|[5]tu*m* noſ ibi habem*us;* et ip*ſ*e dat nob*is* enDefeſiella q*u*antu*m* ibi h*abe*t: ex una part |[6] la karrera, ⁊ ex alia la Defeſiella, ⁊ ex alia do*n* Oria, ⁊ ex alia noſ; ..... et i*n* Ual|[9]lego de Serrano q*u*antu*m* ibi h*abe*t: ex una parſ do*n* Saluador, ⁊ ex alia Gonzaluo, ⁊ ex |[10] alia Pet*r*o Roman, ⁊ ex alia lakarrera; alia t*er*ra ladelmerlo q*u*antu*m* ibi h*abe*t ſuum ⁊ |[11]..... de ſua thia donna Maria: exuna part el arroio, ⁊ ex duab*us* par|[12]tib*us* el p*r*ior, ⁊ exa alia Iohan de Caſtro. Et ut firmit*er* ⁊ ſtabil*is* ſit ha*n*c alt*er*cacione*m,* ma|[13]nib*us* p*ro*p*r*ijſ roborauim*us* in capit*u*lo S*anct*i *Criſt*ofori ⁊ i*n* co*n*cilio deUilla T*r*oedo, cora*m* teſtibuſ. Facta |[14] karta i*n* menſe

marcio, sub era M.ª CC.ª XX.ª IIII.ª, regna*n*te rege Aldefonſo i*n* Toleto ⁊ |[15] i*n* Burgoſ ⁊ i*n* Caſtella ⁊ i*n*Ext*r*ematura, ⁊ i*n*regno ſuo. Hui*us* rei ſ*un*t te*ſ*t*is*: D*omi*nic*us*, p*r*ior; Petr*us*, ſup*r*ior; |[16]..... et *con*ue*n*t*us* S*anct*i *Criſt*ofori te*ſ*t*is*; ..... |[18] ⁊ de S*anct*o Uincencio te*ſ*t*is;* et concilium de Uilla Troedo te*ſ*t*is*.

A. H., Premostratenses de San Cristóbal, en Ibeas de Juarros (papeles de de Hacienda).—195 × 179 milm.

Villa Troedo se escribe Villatruedo en el Becerro de las Behetrías (Santander, 1866, fol. 184 *a*) y era un lugar del monasterio de San Juan de Burgos; en dicho Becerro se le enumera entre Villalval y Villayerno-Morquillas, por lo cual debía estar cerca de Ibeas de Juarros.

152

Año **1188.** — BURGOS.

La abadesa de las Huelgas da una tierra a medias en Duratón a don Félix y a Lobo.

In nomine ſ*anct*e *e*t i*n*diuidue T*r*initatis Patriſ et Filii et Sp*iritu*s S*anct*i, am*en*. Ego donna Sol, abbadeſſa |[2] de S*anct*a Maria la Real de Burgoſ, do una t*er*ra que eſ en Duraton, a medias, a poner maiolo, |[3] a don Feleſ et a Lobo ⁊ con toda ſua frontada del rio; ⁊ que fagan en el rio de duoſ |[4] molinoſ fata treſ, otro ſi a mediaſ, ⁊ los molinoſ que ſean fectoſ fata Sant Michael, ⁊ q*ue* |[5] loſ faga don Feleſ ⁊ don Lobo, aſi quomo molinoſ deuen ſeder con todo ſuo apareiam*en*to. |[6] Et de pueſ q*ue* loſ molinoſ fueren fectoſ, ſi agua abinere que crebante en la peſquera algu|[7]na coſa, que lo fagan a medias; ⁊ ſi portello en loſ molinoſ alguno crebantaret, otroſi a me|[8]diaſ; ⁊ ſi la peſquera o loſ molinoſ leuare el agua queſ aſſolen, q*ue* loſ faga don Feles et |[9] don Lobo. Et eſta t*er*ra que ſea la media oganno poſta ⁊ q*ue* lo labren lo doganno ſi maeſ n*on* |[10] puderen duas uiceſ, et lo al que remanecere que ſea poſto logo otro anno, ⁊ deſend arriba |[11] q*ue* lo labren cadanno treſ uiceſ. *Et* q*u*ando el maiolo leuare ⁊ loſ molinoſ fueren fectoſ ⁊ mo|[12]leren, quando el abadeſſa q*u*iſere, que partan. *Et* deſta t*er*ra ſon aladannoſ: Iohan Martinez, |[13] filio de Martin Anaiaz; ⁊ de alia parte Martin Martinez, filio de Martin Domi*n*gez; ⁊ de alia |[14] parte Gonſaluo Martinez ⁊ Domi*n*go Petrez, filio de Pet*r*o Sordo, ⁊ una t*er*ra de S*anct*o Domi*n*-

go q*ue* tene |[15] en fronte. *Et* dio por mano el abadeſſa a frair Iohan q*ue* fue de Mazola, q*ue* loſ meteſſe en la t*er*ra |[16] ɀ en el rio a medias, a fondoſ t*er*ra; ɀ el metioloſ en ello, otro ſi q*u*omo el abbadeſſa mando. Teſtigoſ: |[17] Maior Ferrandez p*r*iora del moneſt*er*io; Maria Guterrez t*e*ſtis; Sancia Garciez la cantora t.; Sancia Diaz t.; ɀ todo el conuent t.; Iohan Diaz de Penna fidel t.; don Pad*er*no t.; Garcia, filio de don Remo*n*do |[19] t.; Martin Martinez t.; don Abril t.; Martin Andres t.; Michael Nunio t.; Pet*r*o Nunio t.; Gonſaluo |[20] Martinez; don B*ene*dicto t.; Domi*n*go Martin, filio de Martin Annaia t.; el abbad don Martin |[21] de Sant Cip*r*ian de Monte dOca t.; el abbad don Nunio de Ualbona. [Facta] carta |[22] era M.ª CC.ª XXVI.ª, regnante rex Alfonſ*us* cu*m* la regina Alienor in ſuo regno; ſennora in Pen|[23]na fidele la regina Alienor, et de ſua mano eſ alcaiade i*n* Penna fidele, don Nunio; ju|[24]dex, Domi*n*go Munioz el neto de donna Cida; sangion, Pet*r*o Belaſcho; Garciaſ notauit.

A. de las Huelgas, Burgos; leg. 35, núm. 1573. Orig. en perg., partido por *a.b.c.* — En el mismo legajo está la otra mitad. — Línea 11, *fectoſ* lleva, a pesar de las letras *oſ*, el signo de abreviación ⁹ sobre la *t*. (Publicado por A. RODRÍGUEZ, *El real monast. de las Huelgas*, I, pág. 335. La edición de Rodríguez en este y demás documentos de las Huelgas puede consultarse con fruto para la separación de palabras que en las copias del P. Serrano, de que nos servimos, está modernizada.)

Duratón, río que atraviesa a Peñafiel, desembocando en el Duero un poco más abajo de este pueblo; véase el doc. 162. *Mazuela*, part. de Lerma (Burgos). *Penna fidel* es Peñafiel, cabeza de part. en la prov. de Valladolid. *Valbuena* de Duero, part. de Peñafiel.

153

Año **1197.** — VILLAGONZALO PEDERNALES, part. de Burgos.

Partición que la abadesa de las Huelgas de Burgos hace con sus hijos y con su alnado Gonzalo Martínez.

In D*e*j n*omi*ne. Eſta es la partizion q*ue* fiço el abb*at*iſſa S*anct*e Marie Regal*is* p*er* n*omi*ne do*n*na Maria Gut*er*reç, co*n* ſuos filios, p*er* me do*m*no |[2] Garçia Martineç, ɀ co*n* Roi Martineç ɀ co*n* Ferrando Martineç ɀ co*n* Urraca Martineç ɀ co*n* ſuo annado Gonçaluo Martineç |[3] de q*u*anta h*er*editate les p*er*teneçe aq*ue*nd ſerra ɀ de q*u*anto les p*er*tene-

çe en Sepuluega et en ſorte ſabida. Dan ad Gonçaluo Martineç |[4] las duas partes de la h*er*editate de Uilla Gonçaluo co*n* la caſa q*ui* foj de Ferrando Uerde; alladannos illos enneſſos, co*n* ſuos |[5] ſolares ermos z poblados, z delant la carrera, z co*n* entrada z co*n* exida; z las uinnas, q*u*antas hi ſon z con q*u*antos arbores a ennas |[6] uinnas, foras la h*er*editate de Co*n*treras z de Uacrin, q*u*anto hi co*m*pro don Martin*us* co*n* ſua mulier do*n*na Maria Gut*er*reç, z lo de Parada. |[7] Facta carta in mensem octub*ri*, in era M.ªCC.ª XXXV.ª annos. Deſto ſon teſtigos: Nunno Diaç de Aluillos t*estis*; |[8] Gonçaluo Martineç de Xaramello ts.; Petro Serraçin alcalde de Burgis ts.; do*m*no Petro Micholas ts.; Roj Martineç |[9] de Xaramello ts. ..... do*m*no Petro de |[12] Mioro de barrio del ep*iſco*p*u*s ts.; et totu*m* co*n*çilio de Billa gonçaluo ts.

A. C. de Burgos, vol. 49, fol. 42. Carta partida por *a.b.c.* — Línea 13, entre *a* y *ennas* hay una tilde.

Sepuluega, hoy Sepúlveda (Segovia). *Alvilios,* part. de Burgos. *Xaramello*, hoy Jaramillo de la Fuente o Jaramillo Quemado, part. de Salas.

154

* Hacia **1200.** — BURGOS; Juan de Ríolacedo suscribe muchos documentos de fines del siglo XII y principios del XIII existentes en este mismo Archivo.

Juan Maté funda un aniversario por su alma en la catedral de Burgos.

Notum ſit om*n*ib*us* ho*min*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is quod ego Joh*anne*s Matthei do z *con*cedo D*e*o et eccleſ*ie* Sa*nct*e M*ar*ie pro m*e*o aniu*er*ſario .XXIIII. m*orauedis* in unoq*uoque* anno, z do laſ caſas ubi mora don Gilib*er*t p*or* los .VIII. m*orauedis,* z do p*or* los otros .XVI. m*orauedis* q*ue* los hayan ſobre mi uinna q*ue* es a Sa*nct*a M*aria* de Rebolleda q*ue* fuit de Reyna, en tal guiſa q*ue* q*ua*ndo yo o aquellos q*ue* lo mio ouieren a h*er*edar dieren rendida de .XVI. m*orauedis* a Sa*nct*a M*ari*a, queſ partan los ſen*n*ores de la uinea z los mios herederos q*ui* lo mio h*er*edaren, no*n* hayan poder p*or* adocir a los ſennores a cue*n*to ninguno p*or* el fructo q*ue* daq*ue*ſta uina ſaccaren. Et yo Joh*anne*s Mathei q*u*iero q*ue* cada mes eſcan ſobre mi fueſſa; si p*or* auent*ur*a fuer ſot*er*rado en otra part, q*ue* eſcan cada meſ ſobre la foſſa de mie madre co*n* remenb*r*ança de mi; con tal entredicho lexo aqueſto q*ue*

cada mes ayan los ſennores .II. mor*auedis* en caridat el dia q*ue* fiziere*n* mie rem*en*br*a*nça. Et ſepan todos q*ue* yo Joh*an* Mathe deuo tener las caſas de S*anct*o Nicholao en toda mi uida, z deuo dar cadanno p*or* ellas los .VIII. m*orauedis* q*ue* ualen las caſas en q*ue* mora do*n* Gilib*er*t z otros .XII. mor*auedis*, z deuen ſer entre todos .XX. mor*auedis*. Et ſi p*or* uentura cayeſe paret o uiga o canaleſ, q*ue* los ſennores lo fagan adobar; z todo lo al reteiiar z tablar q*ue* lo faga Joh*anne*s Mathe. Da queſto ſon teſtigos: do*n* Benedicto, el dean; do*n* Marin, arch*idiacono*; don Mathe arch*idiacono*; maeſtre Odas, arch*idiacono*; Nunio Pet*r*i, archidiacono; mag*ister* Joh*annes*, archid*iacono* ſecobien*se;* do*n* Gonzaluo, ſac*r*iſtano; Ferrando Helias, capiſcol; do*n* Vela, p*r*ior; Martin Martinez, loſarenc; Gonzaluo Martin; don Gut*ier*re; Martin*us* Andres; do*n* Vidal; do*n* Roueth; Petr*us* Ferra*n*di; Martin*us* Cardenia; do*n* Pariſ; et *con*uent*us* ecle*ſie*. Joh*anne*s de Riolacedo ſc*r*ipſit.

A. C. de Burgos, vol. 70, núm. 43, Becerro del siglo XIII; copia de la primera mitad del siglo.

Riolacedo, hoy Rublacedo, part. de Briviesca.

155

Año **1200.** — PALAZUELOS DE LA SIERRA, part. de Burgos.

Don Armengot y el concejo de Palazuelos hacen una concesión de agua al monasterio de Bugedo de Juarros.

In D*e*i nomine. Ego don Armengot edomna Cathalana etodel econceiho de |[2] Palatiolos, p*or* n*ueſt*ras animas ede n*ueſt*ros parientes, damos eatorgamos la agua |[3] que decende p*or* S*anct*a Maria de Palatiolos auos don Eſpalon abbat de Buſſedo |[4] etot el co*n*uent ibide*m* Deo ſeruientib*us*, iure hereditario, inp*er*petuum, ental taiam*ien*|[5]to que elconceiho de Palatiolos regando loque obos ouieren, la otra uaia al |[6] [conuen]to de Buſſedo, eque digun nola deſtaihen. Nos de Buſſedo faciendo n*ueſt*ra |[7] .....l guiſa, cuemo bonos omnes nos coſſeiharen dePalatiolos, que lagua |[8] ..... [ſ]aga, eſſi lo ficiere que nos lo emendemos, cuemo bonos om*ne*s uieren |[9] [de] Palatiolos edeſos uinzedades. Qui eſt dono queſſier co*n*tra diçir, ſea eſco*n*mul|[10][ga]do emaleito, epeihe al rei de la t*ier*ra mil m*orauedis*. Facta carta en Palatiolos. IIIJ.° nonas |[11] [au]guſti,

ſub era milleſima ducenteſſima *tr*iceſſima. VIIJ.ª regna*n*te rege Aldefonſo cum |[12][ux]ore ſua regina Alienor z filio ſuo Fernando, in Toleto z inCaſtella z in toto reg|[13]no ſuo; maiordomus regis, Gonzaluo Roiz; afairet, Aluar Nuniet; merino maior, |[14] Guter Diez; ep*iſcop*o de Burgos, don M*ateo*. Oi don Arm*en*got hanc carta*m*, q*uam* fieri iuſſi, con|[15]firmo; eiho dona Cathalana *con*firmo; enos *con*ceiho dePalatiolos *con*firmamos z otorga|[16]mos. Hui*us* rei teſtes ſu*n*t: abbat de Sant *Chriſt*oual dEueas, efraire Rodrigo de Arlanzon, |[17] efraire Rodrigo elbeſtiario, don Johan emaordomo de Sant Peidro de Arlanza, don |[18] Peidro el capellano de dona Cathelana, don Domingo pr*eſ*b*ite*r deSalguero, don Do|[19]mingo pr*eſ*b*ite*r de Uila Mamel, los caualieros Ferrant Garciez de Uila nani, don Gu|[20]tier Farnadel de S*anct*a Colu*m*ba, Lop Gonzaluez de Ual de rama, Garci Diez de Uilues; |[21] de Torreziela: J. de Mudua, don Pardo,. Domi*n*go Peidret; Joahn de Salguero; Jaco|[22]b*us* monach*us* ſc*r*ipſit.

A. H., Cistercienses de Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, *P*-1. — 205 × 203 milm. — Línea 4, *econ.*, sic. — 13, *uinz.*, sic. — 18, *afairet*, dudoso; *afatret?* — 20, *Oi*, sic., errata por *io.* — 29, *Joahn*, sic.

Palazuelos está unos 34 kilómetros al Sureste de Burgos y 6 kilómetros al Sureste del monasterio de Bugedo. *San Cristoual dEueas*, hoy de Ibeas de Juarros. *Salgüero* de Juarros, unos 12 kilómetros al Norte del monasterio de Bugedo. Al partido de Villarcayo pertenecen: *Uila rani*, hoy Villarán, ayunt. de Aforados de Moneo; *Sancta Columba*, hoy Santa Coloma, ayunt. de Merindad de Cuesta Urria; *Valderrama*, ayunt. de Partido de la Sierra, en Tobalina; y probablemente *Uilues*, que será Virués, ayunt. de Valle de Tobalina; *Torreziela*, probablemente Torrecilla del Monte, part. de Lerma. *Mudua* (Modua, Becerro de las Behetrías, página 172 *c*), hoy Modúbar de San Cibrián, part. de Burgos.

156

Año **1201**. — CASTROGERIZ.

Tres ventas hechas al convento de Fuentelecina.

Jn D*e*i no*min*e. Ego Marj Ioa*n* una cu*m* filjiſ mejſ nomjnatj*m* cu*m* Guarjn, Joa*n*, Dorleſ, Bernaldo, |[2] Almerjc, Marj Bernaldo, Ramu*n*do, ue*n*dim*us* uob*is* fr*atr*jb*us* de Fonte lezjna una t*er*ra en lo |[3] plano de Fonte lezina, por .IIII. mor*abedis* emedio; lo q*ue* demaſ uale deſſamoſ p*ro* anjma pat*r*iſ |[4] mej do*n* Joa*n*. Alledanoſ de illa t*er*ra: Go*n*zaluo Algara de una parte, de otra parte carera |[5] que uadit aCaſtro, de otra parte

t*er*ra de loſ f*ra*d*r*eſ. Fiador de ſaname*n*to Pedro Ferrero. Carta |[6] facta noto die ſ*anc*t*j* B*en*edjctj, me*n*ſe marcio, era M.ª CC.ª XXX. VIIII, regna*n*te rege Aldefo*n*ſo jn |[7] Toleto z i*n* tota Caſtella; merjno major Gutjer Diez; alcaldeſ en Caſtro: do Farloj*n*, FeraFera*n*dez, |[8] Pelaj Efanſzo, RojFera*n*dez. Jſtj ſu*n*t teſteſ: do*n* Sa*n*cjo, fjljo de Joa*n* de Caſtro tſ.; Garcia Ferero tſ.; |[9] Gutjere ſzapatero tſ.; Fera*n*do, fjljo de Domj*n*go Romanez tſ.; Martj, filjo de Pedro Abad tſ.; do*n* Cleme*n*t |[10] tſ.; Pelajo Efa*n*ſzo tſ.; Rodrjgo, fjljo de Pedro Ferero tſ.; do*n* Pelajo, filjo de meo Cjd tſ.; Domj*n*go Pedrez |[11] de Barlada, el clergo tſ.

Jn D*e*i no*m*j*n*e, ego Domj*n*go Pedrez, filjo de Pedro Pedrez de Barlada, ue*n*do uob*is* fr*atr*jb*us* de Fo*n*te lezina |[2] .III. t*er*raſ p*or* .II. mor*a*b*edi*ſ emedjo: la una t*er*ra eſ en Corrjloſ, cerca t*er*ra de Joa*n* Poſado, la otra t*er*ra eſ |[3] en Ual deRolaſ, cerca t*er*ra de Pedro Martjnez de Ualegera, de otra parte carrera de monte; |[4] la otra t*er*ra eſ cerca la aldea; fiador de ſanam*en*to RojMartj*n* filjo d*e* Martj*n* Caluo. Facta carta |[5] e*r*a M.ª CC.ª XXXVIIII.ª, regna[n]te rege Aldefonſo j*n* Toletu*m* z i*n* tota Caſtella; Gutjer Diez merjno |[6] major; en Caſtro alcaldeſ: do*n* Farloj*n*, Fera*n*Fera*n*dez, Pelaj Efanſzon, RojFera*n*dez; Pedro Nunez, teſtjſ; |[7] do Yuaneſ, filjo de Pedro Aluarez tſ.; do*n* Pedro, filjo d*e* Martj*n* Galj*n*dez tſ.; Domj*n*go, njeto de Pedro |[8] Paſcalez tſ.; don Martj*n* labad tſ.; don Sa*n*cjo ſo [c]o*n*panero tſ.

Jn no*m*i*n*e D*omi*ni. Ego do Ferrando filio do Ferloi, uendo ad uoſ, fradre Pedro de Fo*n*te|[2]lazina, uendo la h*er*editate de Ualu[a]ſ que compre de don Garcia, p*or* uno molo e p*or* una |[3] mula, elo que de maiz uale la hereditate, dono p*ro* mea*m* anima*m* z de meiſ parentibuſ. |[4] *Et* iſti ſunt teſteſ hui*us* uenditioneſ: Garci Remirez, mileſ; la bat Carillo e Marti Abat, |[5] ſo ſobrino; e don Uincente; Pedro Omingez; e don Ferrando, ſo ermano de Garcia, cui iſta |[6] h*er*editate foit; iſto do Ferrando eſt fiador de ſanamento, z conſiliu*m* de Ualuaſ teſteſ. [7]| Facta carta ſub era M.ª CC.ª XXXX.ª, regnante rege Aldefonſo in Toleto z in Caſtella; [8]| Gutier Diez marino maior; alcaldeſ en Caſtro: don Ferloi e Roi Ferrandez.

A. H., Santa María de Aguilar de Campó (Palencia), *P*-54.—248×212 milm.—Línea 4, *Bernaldo,* con la *l* interlineada por el copista.—16, *meo,* con la *o* intercalada después.—32, *maiz,* sic.—36, la *o* de *foit* está enmendada sobre una *u,* o viceversa.—39, *marino,* sic.

Vallegera y los *Balbases,* en el part. de Castrogeriz. *Fonte lezina,* v. el doc. 21_{13}.

157

* Año **1206.** — Burgos.

Rodrigo González, de Ríocerezo, vende una heredad a Pedro Joanes, de Burgos.

In D*e*i n*omi*ne. Ego Rod*ericus* Gunſalui de Rio Cereſo ex m*e*a bona uoluntate uendo ꝛ robro u*o*b*is* Petro Joh*anni*s burg*enſi* illa*m* mea*m* p*r*o-p*r*iam h*er*editatem q*u*am habeo en Q*u*intana Fortunno che fue de mio padre ꝛ de mio madre, fueraſ la parte de mie h*er*mana dona Th*er*eſa. Vendo uos el ſolar cum introitu ꝛ exitu ꝛ cum ſua era que a mi p*er*tinet, vn*de* s*unt* allatanei : ex una parte Th*er*eſa Diaz, ꝛ ex· alia parte filios d*om*na Sol de la Calleia, ꝛ delant uia diſcurre*n*s; ꝛ uendo uos el huerto de ſalon cerca Maria Munioz ꝛ la ferrein de ſalon cerca Th*er*eſa Diaz, ꝛ otra t*er*ra en Valleio cerca filios D*om*inici Pet*r*i, ꝛ otra t*er*ra en prado arriba circa Petr*us* Munioz, ꝛ alt*er*a t*er*ra al t*er*rero blancho circa Maria Munnioz, ꝛ otra t*er*ra ſo ſ*anct*a Maria circa Martin del Moral, ꝛ otra t*er*ra en cabo de las uinnaſ circa filios D*omi*nici Petri, ꝛ otra t*er*ra en las uinnas de Canniçares ſobre carrera, ꝛ otra t*er*ra entra cibdat circa Gil Porco, ꝛ otra t*er*ra hi a luego circa filios D*omi*nici Petri, ꝛ otra t*er*ra en prado Moneca circa los *con*fradres, ꝛ otra t*er*ra hi a luego circa filios D*omi*nici Pet*r*i, ꝛ otra t*er*ra en las Melgoſas circa Migael Martinet, ꝛ otra te*r*ra a los cotiellos circa filios D*omi*nici Pet*r*i, ꝛ otra t*er*ra en Pradiel de Cana circa don Pelayo, ꝛ otra t*er*ra en prado Ampudia circa Pet*r*o Munnioz, ꝛ otra t*er*ra en Valdegato circa Pet*r*o Sabor, ꝛ otra t*er*ra en Calçada circa Ferrant Joh*anne*s, ꝛ otra t*er*ra a los q*u*adros, ꝛ otra t*er*ra en Valdag*er*io circa do*n* Polo, ꝛ otra te*r*ra hi a luego circa do*n* Polo, ꝛ otra t*er*ra a la fuent circa don Ferrant Martinet; ꝛ otra t*er*ra..... Ego Rod*er*ico Gunſalui uendo ꝛ robro u*o*b*is* Pet*r*o Joh*anni*s tota m*e*a h*er*editate q*u*antu*m* habeo in Q*u*intana Fortun*n*o: caſas, t*er*ras, vineas ꝛ ortos ꝛ arbores, ent mont ꝛ ent fo*n*t, q*u*antu*m* habeo ꝛ ad me p*er*tinet, p*or* .clxviii. mor*abetinos*, bonos alfonſis de auro ꝛ pond*er*e, ꝛ ſo de ill*is* paccati ꝛ nich*il* remanſit p*er* dare. Ego Garcia Gonzaluez ſo pagado de iſta uendida q*ue* faze Roi Gonzaluez meo h*er*mano. Si quis u*er*o ex m*e*a p*r*oienie u*e*l de extranea iſtum ſcriptum uiolare uolu*er*it, ira*m* D*e*i h*abe*at ꝛ in cauto regi t*er*re .ccc. mor*abetinos* p*er*ſoluat, ꝛ u*o*b*is*

Pet*r*o Joh*ann*is iſta*m* hereditatem dupplata*m* u*e*l meliorata*m* in ſimili ꝛ tali loco reſtitua*t*. Facta carta in menſe noue*m*b*r*io, e*ra* M.ª CC.ª XLIIII.ª, regnante rege Aldefonſo una cu*m* uxore ſua regina Alienor, Burg*is* ꝛ in Toleto ꝛ in om*n*i regno ſuo. Vn*de* ſu*n*t teſtes: Petr*us* Moro, alcalde de Burgos; don Luchas atuarero; Petr*us* Lopez, port*er*o; Martin Martinez, alcalde de Rioſeras; Rod*er*ic*us* Ferrandez, ſotrobin; Ferrant Royz; Guttierre Royz; Diago Royz, fili*us* Rod*er*ici Arto*n*; Ferrant Ferrandez; Ferrant Garciez, ferruchera; Petr*us* Munnioz; D*omi*nico de mi uida; don Polo, p*re*ſte; Ferrando, filio Gunzaluo Diaz; don Ordonio; Petr*us* Martini Turra; Petr*us* Pet*r*i, nieto. Ferra*n*d*us* ſcripſit. Fiadores de ſanam*ien*to: Ferrant Ferrandiz; Guttier Roiz; Petr*us* Munnioz de ſola ecles*ia*.

A. C. de Burgos, Becerro del siglo XIII, vol. 70, núm. 245. — Línea 7, *mio madre,* sic.

Riocerezo, Quintana Fortunno, hoy Quintanaortuño, y *Rioseras,* en el part. de Burgos.

158

Año **1207**. — BURGOS.

Don Armengot vende sus heredades al monasterio de Santa María de Villamediana.

[In D*e*i no*m*i*n*e, am*en*. Notu]m ſit homnib*us* hominib*us* tamp*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is, quod [ego] don Armengot debono anj|[2]mo [ꝛ de] p*ro*pria uoluntade, iecto inpign*us* Soto ꝛ elmoneſterio de ſ*anct*i Martinj ꝛ Baluas ꝛ q*u*anto hamj hi p*er*te|[3]nece in ſol[ares], terras, molin*os*, montes, fontes, ualles, ꝛ in ualles prad*os*, hauos prior de Uilla [m]ediana ꝛ hatodo elco*n*|[4]uento, p*or* .cccc. [cie]nt*os* ꝛ .xxv. mor*a*b*edis* bon*os* alfonſis, derect*os* deauro ꝛ decuno ꝛ depeſo; [et ſ]o pagado; ꝛ p*or*hatal |[5] plecto ꝛ p*or*hatal *con*benencia, que iſta heredat nonſaque ſinon fore p*or*amio corpo; ꝛ q*u*anta renda ſeleuantare |[6] diſta hered[at], dolo p*or*mia anima halahuebra deſ*anct*a Maria de Uilla mediana, ꝛ ſihio don Armengot paſare |[7] deſt ſieglo anteſ que eſta heredat ſaque, dolo p*or* mia anima halacaſa de Uilla mediana por heredat ꝛ fa|[8][ciant] de [h]eo quecumque uoluerint ꝛ p*re*ſtent ej inuita ꝛ inmorte; ꝛ filio ninfilia non ſea pod*er*oſo d[e]ſ[a]carlo |[9] nindedemandarlo. Siquis homo u*e*l femina dep*ro*ienie mea u*e*l deextranea qui iſta ca[r]ta infr[ingere]

uolue|[10]rit, hab[ea]t [ir]am D*e*i omnipotentiſ, ꝛ ſup*er* ipſum pectet incoto mil mor*a*b*edis,* mediaetate rege ꝛ medieta[te] |[11] mo[neſ]te[rij] deſ*anct*a [Maria] de Uilla mediana. Facta carta inBurgos, inmenſe iulij, ſeptimo kalendaſ |[12] haguſtij, era M.ª CC.ª XL.ª V.ª, regnante rege Aldefonſo cumregina Alionor in Toleto ꝛ in |[13] Caſtella. Vnde ſunt teſtes: elabat donMartino de ſant Pelagio deCerato; Garcia Gilez; Gil Gilez; Diago Ximenez; Martin |[14] Romeo; Peidro Guſtioz, ſuo erno; Tel Ramirez; Peidro Peidrez, ſuo maiordomo, quiloſmetihio enella; Lop Diaz delaſerna; Lop |[15] Gonzaluez deFrias; Hienego Lopez; donMateo deCortes; don Ioan, erno dedonGarcia el moninero; Martin de Uila meio; |[16] Remont, elbufon; Peidro Campſino; P*er*e Ponz, elalcalde; Eſtefan*us* ſcripſit ꝛ ocſignu*m* fecit ✝.

A. H., Aguilar de Campó, *P*-82. — 302×227 milm. — Línea 11, *porhatal,* muy borroso, pero seguro. — 14, *anteſ,* muy borroso. — 19, abreviatura *uolueriz.* — 28, *moninero,* sic. Lo que va entre corchetes se lee dudosamente, o no se lee; en parte está restituído con ayuda de una copia del siglo xviii.

Baluas, hoy los Balbases, 10 kilómetros al Sureste de Castrogeriz. *Villamediana* de Bricia, part. de Sedano, antiguamente de la Merindad de Aguilar de Campó (Becerro de las Behetrías, año 1352, edic. Santander, 1866, fol. 82 *a*). *Cerato* es Cerrato, territorio del part. de Baltanás (Palencia).

159

Año **1209.** — Villasandino, part. de Castrogeriz.

Don Gonzalo vende tierras al convento de San Cristóbal de Juarros.

In Dei nomine. Ego do*n* Go*n*zaluo fili*us* de Peidro Eſq*u*ierdo, ue*n*do alabat do*n*Peidro de S*anct*i |[2] *Criſt*o foro ꝛ al co*n*uent, latierra deſo Q*u*intanilla; lamedia delalaguna de Cidiuaneſ, ꝛ otra |[3] tierra ſobre lacarrera deGraiera; lat*er*cia deq*u*anto el iſormano ia uien, p*or* nombre latierra che |[4] fue de Domi*n*go Pelaez; p*or* .c.l. m*orauedis*. Fiadores deſanamiento: Go*n*zaluo Peidrez, edon Lorent, fili*us* |[5] deGo*n*zaluo Gonzaluez. Gonçaluo Peidrez t*eſtis;* DiaGo*n*caluez t.ˢ; Aluar Go*n*caluez t.ˢ; Marti*n* Sendi|[6]no t.ˢ; el archi pr*e*ſbit*er* Pet*r*o Marti*n* t.ˢ; Marti*n*, fili*us* Pet*r*o Uicent t.ˢ; Domi*n*go, filiuſ Marti*n* Domi*n*gez t.ˢ; |[7] Goncaluo Marti*n* t.ˢ; Domi*n*go Co*n*de t.ˢ; Pet*r*o Gauia t.ˢ; donBelaſco t.ˢ; conçeio deUilla Sendino audi|[8]enteſ ꝛ uidenteſ; deQ*u*inta nilla; do*n*

Ferrando t.ˀ; Gonçaluo ſormano t.ˀ; P*etro* Carillo t.ˀ; P*etro* Paſtor t.ˀ; P*etro*, fili*us* |[9] Peidro Ioh*ane*s t.ˀ; do*n* Paſcual t.ˀ. Facta ckarta menſe ap*r*il*is*, era M.ª CC.ª XXXX. VII.,|[10] regnante rex Alfo*n*ſo enToleto ꝛ inCaſtella, ꝛ ſua uxor dona Lionor; ma iordomo regiſ, Go*n*cal|[11]uo Roiz; merin*us* maior, GarciRoiz; epiſcop*us* en Burg*os*, Garci Martinez. Qui iſtam cartam uo|[12]luerit diſru*m*p*er*e, ſit maledict*us* ꝛ excomunicat*us* ꝛ abeat parte con Iudaſ en inferno ꝛpectet|[13] encoto regiſ .cc. m*o*r*auedis*. Rod*e*ric*us* Gundi ſal*us*, ſcripſit.

A. H., Premostratenses de San Cristóbal, en Ibeas de Juarros (papeles de Hacienda.)— 202 × 113 milm.

160

Año **1209.** — GRIJALBA, part. de Castrogeriz.

Gonzalo González vende a don García González su heredad de Prádanos (de Bureba?).

Jn no*m*i*n*e Do*m*ini, am*en*. Notu*m* ſit om*n*ibus ta*m* p*re*ſentib*us* q*u*am futuriſ q*uo*d ego Gonz*a*luo Gonzaluez, filio de Gonzaluo Pelaez, de mea p*ro*pria uoluntate uen|[2]do a uoſ don Garcia Gonzaluez ꝛ a u*ueſt*ra mulier dona Maior Giles quanta h*er*edad abeo en Pladanoſ..... uendo ego Gonz*a*luo Gonz*a*l*uez* a uos don Garcia Gonz*a*l*uez* meo ermano ꝛ a u*ueſt*ra mulier dona Maior Gilez, por .LXX.ª. e tres m*orauedis*, a tal pleicto q*u*e ſi meoſ |[5] ermanoſ don Mun*n*io o fiios de dona End*er*q*u*ina o do Rod*r*igo meo ermanos uos entegran deſtoſ m*orauedis* ſua part, q*u*e los coiadeſ enna h*er*edad en ſua part; ſo|[6]breſt pleicto uendo e roblo e ſo pagado de p*r*ecio erobla, por loſ ſetaenta m*orauedis* q*u*e auiedeſ ſobre toda la mi h*er*edad. Si q*u*iſ de meo linage u*e*l alieno..... Facta carta ꝛ uendicio III.º nonas april*is*, sub era M.ª CC.ª XLVII.ª, rege Alfonso regna*n*te cu*m* regina Alionor ꝛ infante don |[9] Fernando in Caſtella ꝛ in Toleto ꝛ in om*n*i regno ſuo ..... Deſto |[10] ſon teſtes: Gonz*al*uo Diaz el abbad, ts.; Roi Diaz, ts.; Diac Gonz*aluez*, ts.; Pedro Gonz*aluez*, ts.; Ferrant G*utier*ez, ts.; Mun*n*io Pedrez, ts.; don Gutierre, ts.; Juan de las Vi*n*nas, |[11] ts.; Domi*n*go Nieto, ts.; do Migael de la Glera. ts.; concilio de Eccl*e*sialua, ts. Pelagi*us* Petri ſc*ri*psit.

A. de las Huelgas, leg. 36, núm. 1733. — Línea 11, *meo,* sic, en la copia del P. Serrano, cotejada por el Sr. Castro.

161

* Año **1209**. — BURGOS.

Sentencia sobre ciertos molinos de la catedral de Burgos y de don Pedro, capellán de la reina.

In D*e*i n*omi*ne. Eſt eſ el yuicio che dio el archip*re*ſte don |[2] Diago de Frias ɀ do*mnus* Ioh*ani*s el carpent*er*o, h*er*mano |[3] del dean de Burgos, p*or* mandado del rey do*n* Alfo*n*|[4]ſo de Chaſtiella, de los molinos de S*anct*a Maria, del |[5] molino de Oreiuelo ɀ del de ſobre la puent, en |[6]trel cabildo de S*anct*a Maria ɀ do*n* Peidro el cap*e*llano |[7] de la reyna. Fallaron p*or* peſquisa q*ue* el molino de |[8] Oreiuelo auie a parar p*re*ſa ſo la puent ɀ ſobre la |[9] puent, q*u*ando q*u*iſieſſe ɀ meſter le fueſſe, ɀ n*on* a afer |[10] p*re*ſa do*n* Peidro q*ue* da*n*no faga al molino de ſuſo; ɀ ſi |[11] da*n*nol ficiere, el molin*er*o del molino de S*anct*a Maria |[12] a lo a deçir al molin*er*o de do*n* Peid*r*o o a q*u*ien h*er*e|[13]dar el molino, que deſſaga p*re*ſa en tal manera |[14] que no*n* faga da*n*no el agua al molino de ſuſo, fuer|[15]as p*or* auenida; ɀ ſi el q*u*i touiere el molino de don |[16] Peidro no lo quiſiere deſſer, deſſagala el q*u*i touiere |[17] el molino de S*anct*a Maria, fata atal logar q*ue* no*n* faga |[18] el agua da*n*no al molino de S*anct*a Maria; ɀ del da*n*|[19]no q*ue* en eſte medio uiniere del molino de yuſo |[20] al de ſuſo, a lo a pechar do*n* Peid*r*o o q*uien* h*er*edar el mo |[21]lino, cuemo el cabildo fallare p*or* d*er*echo, p*or* q*ue* el ſu mo|[22]lin*er*o no la q*u*iſo deſſer. Et eſt iu*i*cio fue dado, p*or* man|[23]dado del rey, .xv. dias andados de julio; ɀ diol el |[24] archip*re*ſte don Diago de Frias ɀ do*n* Joh*a*n el h*er*mano |[25] del dean de Burgos, ſeiendo el cabildo delant; |[26] ɀ don Peidro ɀ ellos recibieron eſte iuicio ɀ fueron |[27] pagados deſte iuiciu. Facta carta me*n*ſe iulii, e*ra* M.ª CC.ª|[28]XLVII.ª, regnante rege Aldeſonſo cum uxore ſua |[29] regina Alienor Burg*is* ɀ in Toleto ɀ in Chaſtella ɀ |[30] in om*n*i regno ſuo. Unde s*unt* t*eſtes*: arch*idiaconu*s Ma*theu*s; el capiſ|[31]col Gonzaluo Martinet; maeſtro Melendo, el ſac*r*iſ|[32]tano; Martin*us* Andree; Diago Carro; Ioh*a*n de Gamonar; |[33] Ioh*a*n Eſc*r*iuano; maeſtro Rodrigo; Peidro Francho, el |[34] alcalde; Ferrant Martinez; Iohan Yaguez; Mathe |[35] de laſ Canales. Helias ſc*r*ipſit.

A. C. de Burgos, Becerro del siglo XIII, vol. 70, núm. 256.—Variantes de *B*, otra copia posterior, de mediados del siglo XIII, en el mismo vol. 70, núm. 148: línea 4.

juyzio.—5, don Io. ..... erm. – 6, Caſt. – 10, q*u*an*n*o. – 12, fiziere.—13, dezir ..... o al quien her. – 16, no la qui. – 19, iuſo.— 20, cabillo. — 21, iuyzio. — 22, arcipreſt.— 23, erm..... ſeyendo. — 24, eſt iuizio ..... deſt. — 25, iuizio. — 26, Al. in Burgos.— 27, Caſt. ɀ in toto regno ſuo ..... ts el arcidiano don Mathe.— 28, cap. don Gonç. Martinez, el ſacriſtano maestre Mel.—30, maeſtre.

162

Año **1211**. — BURGOS.

La abadesa de las Huelgas de Burgos concede a don Lope y a don Félix los molinos que éstos habían construido en Peñafiel.

Notum ſit om*n*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is q*uo*d ego S*ancia*, abb*at*iſſa S*anct*e Marie Regal*is*, cum co*n*ſenſu ɀ uolu*n*tate toci*us* n*o*ſtri co*n*uen|[2]tui, otorgamos u*o*b*is* do*m*pno Lupo ɀ don Feles los molinos q*ue* fiçieſtes en Penna fidel, en Duraton, a fo*n*dos tierra, en la |[3] h*er*edad q*ue* fue de la ab*at*iſſa Maria Gutierrez. *E* fiçieſtes hi .IIII. ruedas en una caſa ɀ partieſtes connuſco; ɀ por ſuert |[4] ſabuda cayo a nos la una rueda entrada delluço, ɀ la ot*r*a rueda, la q*u*i es en media la caſa, cerca la rueda q*ue* es en fon|[5]don; ɀ las otras .II. ruedas cayeron a uos don Lobo ɀ a uos don Feles, la una rueda en fondon ɀ la ot*r*a rueda cabo |[6] la delluço, por ſuert ſabuda; ɀ faţed dellas como de u*ueſt*ra h*er*edad. Facta carta m*en*ſe madii, sub era M.ª CC.ª XLVIIII.ª, |[7] regnante rege Ildefonſo cu*m* uxore ſua regina Alionor en Burgis ɀ in Toledo ɀ in Caſtella ɀ in om*n*i regno ſuo. |[8] Do*m*na Maria, priora; Tereſa Peidrez, cantatrix; Maior Ferrandez, ſacriſta; do*m*na Urraca, clauigera; San|[9]cia Rod*er*ici, portera. Huius rei ſunt teſtes: dompn*us* Egidius, capellanus; dompn*us* Rod*er*icus, capellan*us*; do*m*pnus |[10] Lupus, capellanus; f*rate*r D*omi*nicus; f*rate*r Petrus; f*rate*r D*omi*nicus Garſias; f*rate*r Petrus Gallego; f*rate*r D*omi*nicus S*anct*i Andree; |[11] f*rate*r Petrus Guillelmus; Martino Petri. Lupus ſcripſit.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1573. Orig. en perg., partido por *a.b.c.* (Publicado por A. RODRÍGUEZ, *El real monast. de las Huelgas*, I, pág. 380.)

Sobre los molinos de *Peñafiel*, en el *Duratón*, véase doc. 152.

163

Año **1213.** — GRIJALBA, part. de Castrogeriz.

Illana Pérez vende una viña a doña Mayor.

In Dei nomine, am*en*. Ego Illana Peidrez, fiia de Peidro Peidrez el abbad, uen|[2]do una uinna en Ruuial, que foe de mio padre; laſ duaſ parteſ deſſa uinna |[3] uendo a donna Maior Gilez por .III. morauedi*s* e ſo pagada de precio e robla; et |[4] uendo e roboro. Deſta uinna ſon linderoſ: de parte de ſuſo uinna de don Polo; |[5] de parte de ſinieſtro la uinna de don Munio que conpro de Migael carnicero; |[6] eſta uinna uendo io Illana Peidrez a uoſ dona Maior, ont ſont teſtigoſ: Pedro |[7] Ioh*ane*s de laſ eraſ, t.; Gonz*a*l M*er*ino, t.; don Frola, t.; Roi Pedrez Barba, t.; Juan |[8] del era, t.; concilio de Eccl*eſ*ialua ts. Facta carta .IIII.º kls. januarii, era |[9] M.ª CC.ª LI.ª, regnante rege Alfonſo cum regina Alionor ⁊ infante Enricho |[10] Caſtella Toleto Eſtremadura ⁊ om*n*i regno ſuo. Aluar Nunnez, alferez regi*s;* |[11] Gonz*a*l Roiz Giron maiordom*us* regi*s;* Pedro Ferrandez, merino del re. Deſta |[12] uinna eſ fiador Illana Peidrez de redrar qui heredar deue. Pelagius |[13] Petri scripsit.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1681. (Publicado por A. RODRÍGUEZ, *El Monast. de las Huelgas*, I, pág. 382.)

164

* Año **1214.** — BELORADO O BURGOS.

María Fernández otorga una venta hecha por don Andrés.

Notu*m* ſit, *quod* ego dona Maria Ferrandez, uxor de do*n* Gonzaluo, *con* ſu otorga|[2]mie*n*to, uengo cognoſçuda e ſo pagada ⁊ otorgo aquella uendida q*ue* uendio |[3] d*on* Andres ⁊ ſu mugier dona Maria; ⁊ metieron a mi en carta de las caſas |[4] del encie*n*ſo de las teieras a uos Ioh*a*n de P*er*o ⁊ a Peidro Guerra, ⁊ mas no*n* e |[5] nada q*ue* demandar. F*acta* carta me*n*ſe octob*er*, era M.ª CC.ª LII.ª. Vn*de* s*unt* teſtes: don Ioh*a*n |[6] Yaguez, alcalde; de Bilforado: don Gonzaluo; do*n* Andres; de Burgos: don Peid*r*o |[7] el luuero; do*n* Peid*r*o el de Ioh*a*n Roldan. Helias ſc*r*ipsit.

A. C. de Burgos, Becerro del siglo XIII, vol. 70, núm. 94.

165

Anterior a **1215.** — BURGOS.

Pesquisa mandada hacer por el rey Alfonso VIII (m. 1214) sobre heredades del prior de San Juan de Burgos.

Jn D*e*i nomine. Notum ſit om*n*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am futuris, q*uo*d iſta eſt carta de rem*en*branza de illa peſq*u*iſa q*uo*d fecerunt p*er* mandado del rei don Alfonſo |[2] entre don Peidro Moro el alcalde ⁊ don Peidro Serrazin alcalde, de lo del p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is ⁊ del abbat de S*anct*i Pet*r*i de Cardenna ⁊ de los de Cardenna. Et |[3] fallaron en peſquiſa que diera el rei don Sancio a Martin de Lomilla Quintanilla ⁊ Martin de Lomilla methida in S*anct*i Joh*ann*is. Et eſto dize Don Gil Bra|[4]uo de Burgos, que uio tener a Martin Cardenna Q*u*intanilla ⁊ el prado de cabo la villa ⁊ el rebollar ⁊ el prado de Fenar ⁊ dizie que lo tenie del prior de |[5] S*anct*i Joh*ann*is ⁊ deſnudava ⁊ peindrava ⁊ por el p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is, ⁊ eſto miſme teſtigo don Math*e*o de Cortes. Don Migael de Ribilla ⁊ don Peidro de Ribilla |[6] teſtiguaron q*ue* vieron a Martin Cardenna peindrar ⁊ deſnudar ⁊ beuerlo ⁊ lograrlo en el uerezal ⁊ en los prados ⁊ por del p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is. Diag |[7] Lopez tenie Q*u*intanilla ⁊ el uerezal ⁊ los p*r*ados ⁊ Fortun de Hageg ſo ermano teſtiguaua q*ue* la tenie por del p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is, ⁊ peindraua ⁊ deſnudaua |[8] ⁊ por del p*r*ior, ⁊ deſpues ſaber q*ue* la tenie Martin Cardenna, ⁊ peindraua ⁊ deſnudaua ⁊ por del p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is. Et dize don P*ero* Ponz q*ue* toda uia oyo |[9] q*ue* Martin Cardena tenie Q*u*intanilla..... Et adhuc fallamos en peſq*u*iſa en om*e*s de Vil aiuda, ſcilicet: |[10] en don Eſtevan ⁊ Petr*us* Garciez ⁊ don Clem*en*t ⁊ Johannes, ſuo gen*er*o, ⁊ D*omi*nico, q*ue* lo tenie Diag Lopez en p*r*eſtamo del p*r*ior de S*anct*i Joh*ann*is, ⁊ defendie ⁊ deſpoiava |[11] ⁊ emparava aquel rebollar e por de Q*u*intanilla la de Sancti Joh*ann*is. Eſtos om*e*s miſmes diſſieron q*ue* deſpues de Diag Lopez q*ue* la tenie Martin Cardenna |[12] en p*r*eſtamo del p*r*ior..... Fallamos en Fortun de Hageg, ermano de Diag Lopez, ⁊ en |[13] dos om*e*s de Ribilla, ſcilicet en don Migael ⁊ en don Joh*anne*s que vieron a Diag Lopez deſpoiar ⁊ amparar ⁊ p*or* de Q*u*intanilla la de S*anct*i Joh*ann*is. Eſtos dos |[14] om*e*s de Ribilla con otros dos ſos vecinos Petr*us* Sancio ⁊ D*omi*nico q*ui* fue iuguero de don Martin

diſſieron q*ue*l vieran a Martin Cardenna amparar deſ|[15]pues de ſa quiſa. Peſq*ue*riemos en om*e*s de Cortes, videlicet en don Peidro pr*eſ*b*ite*r que uiera a Diag Lopez defender e por de Q*u*intanilla la de S*anct*i Joh*ann*is. |[16] E diſſo con Joh*a*n de las Canales e con Go*n*zalvo Ferrandez q*ue* vieron a Martin Cardena defender e por de Q*u*intanilla..... Peſq*u*iriemos en om*es* |[17] de Cardenadijo, videlicet en Joh*a*n Sierpe ⁊ D*omi*nico Martin ⁊ Martin*us* p*reſ*b*ite*r ⁊ Martin*us* Martinez ⁊ Vicenti*us* iuez ⁊ D*omi*nicus deVillariezo ⁊ diſſieron : |[18] Nos oyemos dezir que aquel rebollar era de Q*u*intanilla la de S*anct*i Joh*ann*is. Los de Caſtannares del barrio de ſuſo, diſſieron, ſcilicet, Petr*us* Caro, Gonzalvo |[19] Faber, Martin*us* Joh*ann*es : Nos viemos a Martin Cardenna ⁊ a ſos filios deſpoiar ⁊ p*re*nder ⁊ lograr e por de Q*u*intanilla la de S*anct*i Joh*ann*is. Diſſo don Pe*ro* Ponz : Ego oy a Martin Cardena q*ue* aquel uillar, quel tenie de S*anct*i Joh*ann*is.

A. M. de Burgos, documentos de San Juan, no catalogados. Orig. en perg., partido por *a.b.c.;* letra de principios del siglo xiii.

166

Año **1219.** — Hornillos del Camino (?), part. de Burgos.

Fuero de Las Quintanillas, dado por don Rodrigo Rodriguez.

Jn Dei nomine. Notum ſit om*n*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentis q*u*am futuris, que jo don R*odrigo* Rodriguez, en uno con mja moier doina Agneſ Peidrez |[2] e por ſalud de noſtraſ almas, damoſ e otorgamoſ eſtos foroſ al concejo de las Q*u*intanjelas : Q*ue* ningun om*n*e q*ue* mojra ſo parede o agua, o q*ue*l mate |[3] beſtja ol queme fuego, o q*ue* ſea ejchado en t*er*mino, o padre o h*er*mano q*ue*l mate por ocazion, e dotraſ ocazioneſ q*ue* jazen j mochas, q*ue* non ſean |[4] pechados, j el uezino q*u*il matar peche .c. ſ*ueldo*ſ. E de todaſ laſ caloinaſ q*ue* fizieren, la meitat les eicho en tierra. E maneria toda q*u*ita. E todaſ eſtaſ |[5] coſaſ q*u*i aquj ſon dichaſ ſin erra ſean demandadas. Eſto leſ do jo q*ue* aian por fuero : el q*u*i oujer jogo de bojſ de .i. mor*auedi;* el q*u*i oujer un boi, de medio |[6] morauedj; e eſto q*ue* lo den por la ſant Migael; e el q*u*i oujer jogo de boiſ, por la ſa*n*t Martin de .ii. ſ*ueldo*ſ en enſurcjon; j el q*u*i oujer un boj

de .i. ſ*ueldo*. E |[7] eſto den por todoſ ſoſ fueros. E ſus h*er*edadeſ q*ue* corra a tota parte. E por salud de n*oſt*ras almaſ que eloſ entendieren oſu pro fuer, jo con eloſ e |[8] eloſ comigo, q*ue* i los meta jo co*n* todoſ ſoſ fueroſ q*ue* en eſta carta ſon dichoſ. E en eſtoſ fueroſ q*ue* jo do non peche clerigo nj caual*er*o nj om*n*e |[9] q*ue* pechero non ſea. Facta carta in menſe marcij, otro dia de Emeterij ɀ Celedonij, era M.ª CC.ª L.ª VII.ª, regnante rege don Ferna*n*|[10]do con ſua madre doina Berenquiela en Caſtiela j en Toledo; alfierez del rej, don Lop Diez; maior domo, don Gonſaluo Roiz; e*piſco*po en Burgoſ, |[11] don Mauriz; m*er*jno major del rej, Gonſaluo Peidrez dArnjelas. Vnde ſ*un*t teſtes: el abad de ſ*anct*a Maria de la Uega; e freir Domi*n*go; el |[12] p*r*ior don Eſteuan de Fornjeloſ; don Armillo de Ormaza; e Gomez Armillez; e Peidro Armillez; e do*n* Adam, major domo de do*n* R*odrigo;* Joan F*errandez* de |[13] Tapja; e Garcja F*errandez;* e Gomez F*errandez;* e Got*ier* Diez de laſ Q*u*intanjelas; e de Raue: Marti*n* Roiz; Go*n*ſaluo Roiz; don Martin el fijo del abad; de Ot*er* dajos: |[14] Domjngo Acucja; F*errando* Andres; Florent Juaneſ; de Ujla Arment*er*o: do*n* Marin el abad; don Meculaſ; do*n* Domjngo Sant Mjgael; de S*anct*a Maria: |[15] Gonſaluo Pelaiz el abad; don Juaneſ fijo de Peidro Diez; e don Domjngo ſo h*er*mano. E todoſ eſtoſ caual*er*oſ e eſtoſ concejoſ ſon ueedores |[16] ɀ audidoreſ ɀ confirmadores.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 81.—400 × 160 milm.—La *ſ* final e inicial suele tener prolongación inferior hacia la izquierda, que a veces la confunde con la *s*. *Las Quintanillas,* part. de Burgos, unos 12 kilómetros al Oeste de la capital. *Arnjelas* será el Arenillas de Río Pisuerga, part. de Castrogeriz. *Fornielos* es Hornillos del Camino, part. de Burgos, 10 kilómetros al Oeste de Rabé. *Tapia* está 5 kilómetros al Oeste de Villadiego. *Rabé* de las Calzadas, part. de Burgos, unos 5 kilómetros al Sur de Las Quintanillas. *Oter dajos,* hoy Tardajos, unos 2 kilómetros al Noreste de Rabé. *Villarmentero* y *Santa Maria*-Tajadura, ambos unos 3 kilómetros al Noreste de Las Quintanillas.

167

Año **1220.** - Burgos; escrita por Lope, escriba de las Huelgas; v. doc. 172.

La abadesa de las Huelgas otorga heredades en Terradillos, con ciertos servicios y fueros, a Juan de Villafarret y otros.

Jn D*ei* n*omine*. Co*n*noſçuda coſa ſea a los om*e*ſ q*ue* ſon agora cumo a los q*ue* ſon por uenir, cumo |[2] yo do*n*na Sancha, por la gr*aci*a de

Dios abbadeſſa del mo*neſteri*o de Burgos, q*u*al diçe*n* ſ*anct*a Maria la |[3] Real, co*n* otorgamie*n*to de todo n*ueſt*ro *con*uiento, damos a uos Joh*a*n de Uillafarret z a Gomez z a Bar|[4]tholome z Joh*a*n Aparicio z D*omi*nico Ma[m]eſ z Pelayo z Joh*a*n z Pedro T*er*radillos z D*omi*nico de Marina |[5] z Joh*a*n Ferrand*ez* z Ped*r*o Ferrand*ez* z D*omi*nico del huerto, toda la n*ueſt*ra h*er*edad q*ue* auemos en Terradillos |[6] z en Francillos, fueras q*u*anto labra el n*ueſt*ro frayre co*n* .II. iugos de bueſ, z dueſ ſernas q*ue* coian |[7] .XII. al*mude*s de ſemient, z los caſareſ de Francillos; ſobre tal paramie*n*to q*ue* nos dedes cada*n*no por la fie|[8]ſta de ſant Migael .XXIIII. m*ora*b*ed*is, z q*ue* nos ſagades .III. ſernas cada*n*no, la una ſerna en barbechar, |[9] z la ot*r*a en ſemnar, z la ot*r*a en t*r*illar; z a eſtas .III. ſernas q*ue* uos demos nos a las dues pan z ui|[10]no z a cada uno ſennas din*er*adas de q*u*eſo, z a la del ſemnar pan z uino, z a .VI. o*me*s una arredle de |[11] carne, z a la cena ſennos paneſ, q*ue* fagan .XII. de la q*u*arta, z a .VI. om*e*s una ochauilla de uino; |[12] z q*ue* uayadeſ a eſtas ſernas ſobreſc*r*iptas co*n* u*uest*ros bueſ apareiados, cumo ides a la u*uest*ra lauor; z q*ue* |[13] labredeſ en las .II. ſernas de q*u*an*n*o naſce el ol fata q*ue*s pone, z en la ſerna del barbechar de q*ue* |[14] naſce el ſol fata ora de uieſp*er*as; z el q*u*i no uiniere a la ſerna q*u*an*n*o ſos *con*pa-n*er*os, q*ue* peche una ochauila |[15] de uino; z el q*u*i no uiniere en todel dia, peche .I. carn*er*o de dos dientes. *E* eſta h*er*edad ſobreſc*r*ipta |[16] q*ue* uos damoſ q*ue* fagades della .XII. q*u*inones z q*ue* lo ayadeſ por h*er*edad por uender z por e*n*pen*n*ar a |[17] taleſ omeſ q*ue* fagan a nos eſta façen-d*er*a ſobreſc*r*ipta q*ue* uos nos auedes a façer. *E* por eſta façend*er*a |[18] ſobreſc*r*ipta q*ue* fagadeſ uos a nos cada*n*no, q*ue* ſeades q*u*itos de fonſado z de todos los otros pechos q*ue* |[19] a nos p*er*tenece*n*, fuera de moneda q*u*an*n*o acaeciere z omeçillo callonado; ſi acayere de fuego o de |[20] agua o de pared q*ue* cae en tierra o om*n*e muerto liuorado q*ue* echen en n*ueſt*ro t*er*mino, q*ue* tales omeçillos |[21] cumo eſtos q*ue* no los pechedes. *E* eſtos .XII. q*u*inon*er*os fagan eſta fazend*er*a ſobreſc*r*ipta; z por q*ue* les creſ|[22]can maſ fijos z yernos o mas de pobladores, q*ue* a nos no nos den mas ſeruicio de lo q*ue* eſta ſobre|[23]ſc*r*ipto. *E* el p*r*ado de Ualdeſrancos q*ue* ſea exido pora uos z pora n*ueſt*ra caſa, z q*u*al iuez q*u*iſiere poner |[24] el n*ueſtr*o frayre q*ue* atal le ponga. Eſta carta fue fecha en el meſ de feb*r*ero en era M.ª CC.ª LVIII.ª, |[25] regnant el rey don Ferrando co*n* ſu mugier la reyna dona Viatriz en Burgos z en Toledo |[26] z en Caſtiella z en todo ſo regno; don Roi Xemenez,

arçobifpo en Toledo; don Mauriç, obifpo |27 en Burgos; don Tel Tellez, obifpo en Palentia; don Lop Diaz de Faro, alfiaraz del rey; don |28 Goçaluo Roiz, mardomo del rey; Rodrigo Rod*r*iguez ɀ don Roi Diaz ɀ don Aluar Diaz de los |29 Cam*er*os fon uaffallos del rey ɀ tiene*n* honoref del; Goçaluo Peid*r*ez de Arniellas, m*er*ino mayor del rey. |30 Et el mann*er*o q*u*i fuere entre uos ɀ paffare defte sieglo, q*ue* nos den fos parientef .v. sol*dos* ɀ parta*n* |31 toda la fu buena cumo el ordenare. Lop efc*r*iuio efta carta.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1625.—Línea 9, *Ma...ef*, borroso. (Publicado por A. Rodríguez, *El Monast. de las Huelgas,* I, pág. 384.)

Ignoro a cuál de los *Terradillos* de Palencia o Burgos se refiere la escritura.

168

Año **1220.**—Burgos; escrita por Lope, escribano de las Huelgas; v. doc. 172.

Doña Inés vende a la abadesa de las Huelgas de Burgos su heredad de Frandovínez.

In D*e*i n*omi*ne. Connofçuda cofa fea a los q*u*i fon cumo a los q*u*i fon por uenir, cumo yo dona Ignef de Ot*er*daios, la fiia de Goçaluo Roiz Duc, de mi buena |3 uolu*n*tad ue*n*do ɀ robro a uos dona Sancha, abb*a*-*deff*a del monefter*io* de Burgos, |4 q*u*al diçe*n* ʃ*anct*a Maria la Real, ɀ a todo u*ueftr*o *con*uie*n*to toda la h*er*edad q*u*anta q*ue* e en Villa |5 Frandouil*ez*, tierras e uinnaf ɀ molinos ɀ ortos ɀ folares poblados ɀ p*or* poblar, |6 p*r*ados ɀ rios ɀ mo*n*tes ɀ fuentes ɀ arboref, co*n* ent*r*adas ɀ exidas ɀ co*n* qu*a*nto |7 a mi perten*ez*, p*or* .lxx. mr., ɀ fo pagada dellos; ɀ recibo p*or* la robra en p*r*ecio un |8 ma*n*to. *E* fuera faco un pedaço defta heredad q*ue* do a la pue*n*t. *Qu*i efta *con*p*r*a defta he*re*|9dad fobrefc*r*ipta q*u*ifiere creba*n*tar, en lo p*r*im*er*o aya la ira de Dios ɀ peche en coto |10 al rey .c. m*orauedis* ɀ a uos abb*adeff*a fobrefc*r*ipta ɀ a todo el *con*uiento efta h*er*edad |11 duplada ɀ meiorada en femeia*n*ça de ot*r*o tal logar. Efta carta fue fecha en |12 el mef de julio, era M.ª CC.ª LVIII.ª, regnant el rey don Ferra*n*do en uno co*n* |13 fu mugier la reyna dona Beat*r*iz en Burgos ɀ en Toledo ɀ en Caftiella ɀ |14 en todo fo regno. *E* defto fon teftigos q*ue* lo uiero*n* ɀ odiero*n*: de caualle*r*os: Orti |15 Ortiz;

Goçaluo Gutierrez dAmaya; Gomez Diaz de Orbanea; Ferrando Diaz |[16] dOlmos; don Ioh*a*n Iaguez el alcalde; do*n* Ioh*a*n Peid*rez*, alcalde; P*er*e Henric; |[17] Goçaluo Peleg*r*in; Ioh*a*n Garciaz; fiador de riedra a fuero de tierra Goçal|[18]uo Ioh*a*n*e*s el alcalde dOt*er*daios. Lop eſc*r*iuio.

A. de las Huelgas, leg. 39, núm. 1946. (Publicado por A. RODRÍGUEZ, *El Monasterio de las Huelgas,* I, pág. 387, según otra copia; de cuyas variantes notaré en la línea 8 «Frandovillez», y en la 12 «Et desta heredad sobrescripta fuera sacado .I. pedaço poquiello que e dado a la puent.»

Oterdaios, hoy Tardajos; *Frandovílez,* hoy Frandovínez; *Orbanea,* hoy Orbaneja, y *Olmos,* son del part. de Burgos. *Amaya,* part. de Villadiego.

169

Año **1220.** — BURGOS; escriba Lope, de las Huelgas; v. doc. 172.

La abadesa de las Huelgas cambia una heredad en Villagonzalo-Pedernales por otra en San Andrés.

In D*e*i n*omi*ne. Connoſçuda coſa ſea a los om*e*s q*ue* ſon cumo a los q*ue* ſon por uenir, cumo yo donna |[2] Sancha, por la gr*aci*a de Dios abbadeſſa del moneſt*er*io de Burgos, q*u*al diçen ſ*anct*a Maria la Real, en uno con |[3] todo n*ueſt*ro *con*viento, fazemos camio con uos don Guiralt Aymar z co*n* u*ueſt*ra mugier dona Eſteuania, de |[4] la n*uestr*a p*ro*p*r*ia t*ier*ra q*ue* auemos en el t*er*mino de Villa Go*n*çaluo en el Val de mi ama; ond ſon alleda*n*nos: la |[5] t*ier*ra de los fijos de Peidro Diaz, z la t*ier*ra de Marti*n* Rubio, z la t*ier*ra de Peidro D*omi*nice a la ecc*leſ*ia, |[6] z la t*ier*ra de Gocaluo Diaz, z la carrera q*ue* ua adiuſo. *E* por eſta t*ier*ra ſobreſc*r*ipta q*ue* uos damos, recebi|[7]mos de uos en camio la u*ueſt*ra p*ro*p*r*ia tierra que auedeſ en t*er*mino de ſant Andres cerca la fuent; ond ſon alle|[8]dannos: la t*ier*ra de ſ*anct*a Maria: z la t*ier*ra de fijos de Guille*m* de Bordel, z la t*ier*ra de dona Guiſabel la |[9] mugier de Guillem de Bordel; z por q*ue* uale mas la u*ueſt*ra t*ier*ra q*ue* la n*ueſt*ra, damos uos en ſuſanna .III. |[10] ſol*idos* z .VIIII. d*ineros*, z ſodeſ pagado*s* dellos. Q*u*i eſt camio q*u*iſiere crebantar, en lo p*r*im*er*o aya la ira de Dios z pe|[11]che en coto al rey .C. m*o*r*a*u*edis* z a nos abbadeſſa ſobreſc*r*ipta eſt camio ſea dupplado z meiorado en ſeme|[12]iança de otro tal logar.

Eſta carta fue fecha en el meſ de agoſto, era M.ª CC.ª LVIII.ª, regnant el |[13] rey don Ferrando en uno co*n* ſu mugier la reyna dona Beatriz en Burgos ꝛ en Toledo ꝛ en Caſtiella |[14] ꝛ en todo ſo regno. Et deſto ſon teſtigos q*ue* lo uiero*n* ꝛ odiero*n*: don Peid*r*o el de la Egleſia; D*omi*nico |[15] Goçaluo; Ferrand Ioh*anne*s; Peidro D*omi*nice el cl*er*igo; don Ioh*anne*s el cl*er*igo. Lop eſcriuio.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1639.

170

Año **1222.** — GRIJALBA, part. de Castrogeriz.

Gonzalo Pérez vende a Pedro Ordóñez un solar en Grijalba.

In D*e*i no*m*in*e*, am*en*. Sepan loſ q*ui* agora ſon e loſ che an aſeer cuemo io Gonz*a*luo Pedrez e Ferra*n*t Pedrez, mio ermano, e Suer |[2] Melendez e dona End*er*q*u*ina uendemoſ a uoſ Pedro Ordonnez ꝛ a dona Jllana u*ueſt*ra mugier un ſolar en Eccl*es*ialua por .XII. |[3] mor*auedis*, e ſomos pagadoſ de p*re*cio e de robla, e uendemoſ e rroblamos. Deſte ſolar ſon lind*er*os: del una part la carrera, del otra |[4] parte ſolar de Diago Gonz*alez*, de parte de iuſo ſolar de fijoſ de Roi Munnioz. Eſte ſolar uendemoſ noſ a uoſ Pedro Ordonnez ꝛ |[5] a u*ueſt*ra mugier Dona Jllana por eſte p*re*cio no*m*brado. Achel q*ue* eſta uendicion q*ui*ſier deſatar, la ira de Dioſ uenga ſobre el, con Judas |[6] el traidor ſea dampnado, am*en*. Facta·carta ꝛ uendicio .XII.º k*alend*aſ junii, sub era M.ª CC.ª LX.ª, regna*n*te rege don Ferna*n*do cu*m* uxore ſua |[7] Beatrice Castella ꝛ Toleto ꝛ om*n*i regno ſuo; Lop Diaz, alf*erez* reg*is*; Gonz*a*luo Roiz, maiordom*us* reg*is*; Ferra*n*t Ladron, m*er*ino maior. Hui*us* rei |[8] ſunt teſtes: Garci Gonz*aluez* ts.; Garci Garcia, ſo fijo, ts.; Diago Gonz*aluez* ts.; Roi Gato, ts.; de labradoreſ: don Joh*anne*ſ Abbat, ts.; Pedro |[9] Roiz Abbat, ts.; Domi*n*go Ual, ts.; Pedro M*artin*, ts.; Roi Pedrez, ts.; ..... Concilio de Eccl*eſ*ialua, ts. Petr*us* |[10] Pelagij scriptor scripsjt.

A. de las Huelgas, leg. 36, núm. 1713.

171

Año **1224.** — HORNILLOS, part. de Burgos.

El prior del convento de Santa María de Hornillos recibe por familiares a Fernando Martínez y su mujer María Díaz.

Jn Dei n*omi*ne ꝛ ei*us* imp*er*io. Principiu*m* ſcripti firmet*ur* n*omi*ne *Criſt*i. Notu*m* ſit om*n*ib*us* hominib*us* ta*m* p*re*ſentib*us* q*u*am futuris, |[2] q*uo*d ego don Eſteuano, prior de ſ*anct*a Maria de Forniellos, en uno con los monges q*ue* ſon n*oſt*ros compan*er*os en la caſa de ſ*anct*a |[3] Maria ꝛ co*n* todo el conuento, recebimos a uos Ferrand Martinez y a ueſtra mulier Mari Diaz por companeros |[4] y por familiares deſta caſa de ſ*anct*a Maria de Forniellos, hy recebimos uos en q*u*antos bienes y en quantas alimoſinas hy |[5] q*u*antas or*acio*nes fuere*n* ſechas en eſta caſa ꝛ en noſtra orden. E façemos co*n* buſco Ferrand Martinez ꝛ con u*oſ*t*ra* mugier Mari Diaz |[6] tal eſtablim*en*to hy tal pleto: q*ue* nos damos a uos q*u*anta heredad nos auemos en Ormaza hy en ſos t*er*minos; q*u*anta anos perte|[7]neſce, q*u*e fue de dona Xemena, solares poblados ꝛ por poblar, t*er*ras, uineas, ortos, arbores, molinos, p*re*ſas, eras, ferreynes, lina|[8]res, cannamares, aq*u*as, prados, fontes, montes, pontes, eccl*eſ*ias, oſpitales, con todas ſus p*er*tenencias, con entradas ꝛ con exidas |[9] hy con tornadas. Eſta heredad nombrada damos auos Ferrand Martinez hy a uoſtra mugier Mari Diaz aſſi cu*m* lo nos de|[10]uemos h*er*edar, hy uos q*u*e nos dedes ancadanno de renda .xxx. alm*udes* de pan, los .xx. alm*udes* de trigo, hy los .x. al*mudes* de ceuada, |[11] hy el diezmo de q*u*anto fructo ouieredes en eſta heredad. Et ſi piedra o niebla fiçiere q*ue* pan o uino tolliere, q*ue* q*u*anto aſmare el |[12] prior, a Dios ꝛ a ſu a*ni*ma, q*u*e tanto fagan de amor dela renda auos Ferrand Martinez o a uoſtra mugier. Et Ferrand Martinez e ſua |[13] mulier Maria Diaz q*u*e den a ſo finam*en*to el q*u*into de q*u*anto mobile ouieren, q*ue* lo metan con ſos corpos en la caſa de ſ*anct*a Maria de For|[14]niellos ꝛ ſos lechos co*n* ſu ropa, ꝛ ſuas armas ꝛ ſo cauallo, ꝛ ſi no*n* ouiere cauallo q*ue* den .xxx. morab*e*tis por el cauallo. Et ſi Mari |[15] Diaz muriere antes q*ue* Ferrand Martinez, q*ue* de el q*u*into del mobile ꝛ ſo lecho ala caſa de ſ*ancta* Maria de Forniellos. Et ſi Ferrand Marti|[16]nez ſe q*u*iſiere meter

en otra orden, q*ue* delexe el q*u*into del mobile ⁊ ſus armas ⁊ ſo cauallo ⁊ ſo lecho en ſ*anct*a Maria de Forniellos ⁊ uaja o |17 q*u*iſiere. Et ſi muriere anteſ Ferrand Martinez q*ue* Mari Diaz, ⁊ q*u*iſiere Maria Diaz caſar, q*ue* el p*r*ior q*ue* entre la h*er*edad q*u*al q*ue*lo fallare, con caſas |18 ⁊ con collaços ⁊ con fructo, ⁊ q*u*al lo fallare q*ue* tal lo entre. Et ſi Maria Diaz no*n* q*u*iſiere caſar, q*ue* tenga la h*er*edad en todoſ ſos dias ⁊ q*ue* de eſta |19 renda aſſi cu*m* es eſc*r*ipto. Et ſi filios o nietos de dona Xemena o aq*ue*llos q*ue* lo deuen h*er*edar q*u*iſiere*n* q*u*itar eſta h*er*edad, q*ue* q*u*antos morab*e*tis dend |20 ouiere el p*r*ior q*ue* los den por h*er*edad, ⁊ q*ue*lo tenga*n* Ferra*n*d Martinez o ſu mulier aſſi cu*m* ſo pleto es; e Ferrand Martinez q*ue* ſea con el p*r*ior en la comp*r*a |21 dela h*er*edad q*ue* compraren. Et Aluar Garciez eſ fiador q*ue* faga complir todo eſt pleto a Ferrand Martinez hy a ſua mugier en uida ⁊ en muert |22 aſſi cu*m* es eſc*r*ipto en eſta carta. Et yo Ferrand Martinez, en uno co*n* mi mugier Maria Diaz iuramos en eſta ſ*anct*a regla de ſant Benito ⁊ ſobre |23 .IIIJ.^or^ euua*n*g*e*lios, q*ue* ſeamos derecheros ⁊ a prouechadores dela Orden ⁊ dela caſa de ſ*anct*a Maria de Forniellos, ⁊ q*ue* cumplamos e*ſt* plet todo aſſi |24 cu*m* es eſcripto en eſta carta. Deſto ſon teſtigos ⁊ ueedores ⁊ auditores: delos monges dela caſa de ſ*anct*a Maria de Forniellos: don Pedro deBar, t*eſtis;* |25 Peidro Gasend, t*eſtis;* don Ferrando de Eſſar, t*eſtis;* Joan de Toledo, t*eſtis;* Joan Abbad, t*eſtis;* Peidro Peidrez de Eſſar, t*eſtis;* Gonçaluo Q*u*intana, t*eſtis;* de los fradres |26 de la caſa: don Joha*n* de Palacios, t*eſtis;* Marti*n* Sancho co*n* todo el co*n*uento; dela uilla de Forniellos: don Gonçaluo el abbad, t*eſtis;* don Ioh*ane*s el abbad, t*eſtis;* |27 Joa*n* Peidrez, t*eſtis;* don Perronet, t*eſtis;* don Rinalt, t*eſtis;* Joa*n* Chamarach, t*eſtis;* don Marti*n* el maeſtro, t*eſtis;* de Ormaza, t*eſti*s: don Ermillo, t*eſtis;* Gomez Ermillez, t*eſtis;* |28 Peidro Ermillez, t*eſtis;* Garcia Aluarez, t*eſtis;* don Ioh*ane*s el abbad, t*eſtis;* Gonçaluo Pelaez el abbad, t*eſtis;* Peidro Peidrez, t*eſtis;* Marti*n* Ioh*ane*s delas Eras, t*eſtis;* don Fe|29brero, t*eſtis.* Et concilio de Forniellos, ⁊ concilio de Ormaza, teſtigos ⁊ ueedores ⁊ auditores ⁊ confirmadores. Facta carta .v.° id*us* marcij, |30 sub era M.ª CC.ª LXIJ.ª, regnante rege Ferdinando cu*m* uxore ſua regina Beat*r*ice in Toll*e*to ⁊ in Eſtremadura, de Uilches faſta en Sant Ender, |31 dela Moya faſta en Sant Sabaſtian, de Bitoria faſta en Sant Fagund, ⁊ in Caſtella ⁊ in om*n*i regno ſuo; alfieraz, Lop Diaz; maiordomo, Gon|32zaluo Roiz; maiordomo dela reyna, Garcia Ferdinandez; archiep*iſcopu*s en Tolledo, Roy Semenez; Mauri-

ci*us* Burg*en*ſ*is*, ep*iſcopus*; merino maior, Ferrand |[33] Ladron. Siq*u*is ex n*oſ*tro gen*er*e..... |[37] Jacob*us* scripsit.

A. del monasterio de Santa María de Tórtoles, núm. 33. — 380 × 290 milm.— Línea 48, *euuangelios,* con la *a* sobrepuesta a las dos *uu.*

Ormaza, hoy Hormaza, part. de Burgos, próximo a Hornillos.

172

Año **1224.** — BURGOS; escriba Lope, de las Huelgas, como en los documentos 167, 168, 169, 173, 174, 175.

Ruy Pérez de Hontoria vende a la abadesa de las Huelgas su heredad de Hontoria.

In Dei nomine. Connoſçuda coſa ſea a todos los om*e*s q*ue* ſon cumo a los q*ue* ſon por uenir, cumo yo, |[2] Roi Peidrez de Fontoria, en uno co*n* mie mugier dona Vrraca Ortiz, z co*n* mie ſob*r*ina Sancha Roiz, todoſ |[3] .III. de ma*n*comu*n*, de n*ueſ*tras buenas uolu*n*tades, ſin entredicho ni*n*guno uendemos z robramos todo |[4] q*u*anto auemos en Fontoria diuſo, z deuemos auer, a uos abbadeſſa dona Sancha del mone|[5]ſterio de Burgos q*u*al diçen S*anct*a Maria la Real, z a todo u*ueſ*tro *con*uento, scilic*et*: ſolareſ pobladoſ |[6] z por poblar, huertos, molinos, tierras, uin*n*as, arboreſ, mo*n*teſ, ualleſ, fuentes, p*r*ados, paſtos, rios, |[7] defeſas, con de*u*iſas z co*n* entradas z exidas z co*n* q*u*anto a nos p*er*tenece, por .cccc. m*orauedis* en uen|[8]dida z una capa en robra, z ſomos dellos pagados de toda uendida z de toda robra. |[9] Q*u*i eſta uendida z eſta robra z eſta carta q*u*iſiere crebantar o deſm*en*tir o m*en*guar, en lo p*r*im*er*o |[10] aya la ira de Dios z arda en infierno co*n* Judas traydor z peche en coto al rey de la |[11] tierra mil m*orauedis* z a uos abbadeſſa ſobreſc*r*ipta z a todo u*ueſ*tro *con*uento eſta h*er*edat ſobrenom|[12]brada dupplada z meiorada en ſemeiança de otro tal logar. Eſta carta fue fecha en el |[13] meſ de março, so era M.ª CC.ª LXII.ª, regnante el rey don Ferrando en uno *con* ſu mugier |[14] la reyna dona Beatriz en Burgos i en Toledo i en Caſtiella i en todo ſo regno; don Lop |[15] Diaz alfiaraz del rey; don Goçaluo Roiz mardomo; Ferrand Ladron, m*er*ino mayor en Caſtiella; |[16] arçobiſpo en Toledo, don Roi Xemen*ez*; biſpo en Burgos, don Mauriz; biſpo en Palentia, don |[17] Tel Tellez. Deſto ſon teſtigos q*ui*

lo uiero*n* ꝛ odiero*n*: de Q*u*intanaſeca: Andreſ, Peidro Galle|[18]go, Migael; de Fontoria de ſuſo: Peidro Sac*r*iſtano, Garci Ioh*a*n*e*s; Peid*r*o Ceb*r*ian, Parient, Ioh*a*n*e*s |[19] ſo ermano; de Fuentoria diuſo: de fijos dalgo: Alfonſo Martinez, Marti*n* Goçaluez, Joh*a*n Al|[20]fonſo, Rodrigo Alfonſo; Diago Lopez; de loſ labradoreſ: don Nu*n*no, Miguel Peid*r*ez, Paſ|[21]cual Velaſco, Marti*n* el de Peidro Roiz; Sancho Martinez; don Mathe el clerigo. |[22] Peid*r*o Peidrez ꝛ Migael Peid*r*ez ꝛ don Nu*n*no el ſobreſc*r*ipto, todos .III. de mancomu*n* ſomos fia|[23]doreſ de ſanamiento a fuero de tierra deſta h*er*edad ſobreſc*r*ipta. Lop eſcriuio.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1644. (Extracto en A. RODRÍGUEZ, *El Monasterio de las Huelgas*, I, pág. 391.)

Quintanaseca, ayunt. de Frías, part. de Briviesca.

173

Año **1224**. — BURGOS; escriba Lope; comp. doc. 172.

Doña Urraca Remondo vende su parte de un horno y de una casa a la abadesa de las Huelgas.

In D*e*i n*omi*ne. Connoſçuda coſa ſea a todos los q*ue* ſon cumo a los q*ue* ſon por uenir, q*ue* yo dona Vr|[2]raca Remondo, de mi buena uolu*n*tad, con otorgamiento de mio (mio) marido don Martin Pei|[3]drez dArcos, uendo ꝛ robro a uos dona Sancha, abbadeſſa del moneſt*er*io de Burg*os* q*u*al diçen |[4] sa*ncta* Maria la Real, ꝛ a todo u*ueſt*ro *con*uie*n*to, toda la mie p*ro*p*r*ia part de forno ꝛ de caſa ꝛ de to|[5]daſ ſus p*er*tenentiaſ q*ue* yo e ꝛ a mi p*er*tenez en el forno q*ue* fue de don P*er*e Lamb*er*t q*ue* eſ en uar|[6]rio de Sancti Jague, allados laſ caſas del u*ueſt*ro moneſt*er*io, co*n* ſu carnic*er*ia ꝛ las caſas q*ue* fuero*n* |[7] de don P*er*ronet, capellano de la egle*ſ*ia de Sant Nicholao, ꝛ las carreras, por .XLVI. m*ora*u*edis* |[8] en uendida ꝛ una capa en robra, ꝛ ſo pagada de uos de uendida ꝛ de robra. Q*u*i eſta n*ueſt*ra |[9] uendida ꝛ eſta robra q*u*iſiere crebantar, en lo p*r*imero aya la ira de Dios ꝛ peche en coto al |[10] rey de la tierra .C. m*o*r*auedis*, ꝛ a uos abbadeſſa ſobreſc*r*ipta ꝛ a u*ueſt*ro *con*uie*n*to eſta uendida ꝛ eſta |[11] robra dupplada ꝛ meiorada en ſemeiança de otro tal logar. Eſta carta fue fecha en el |[12] meſ de abril, regnant el rey don Ferrando en uno co*n* ſu mugier la reyna dona Bea|[13]triz ꝛ co*n* ſo

fijo el yfante don Alfonſo en Burgos ⁊ en Toledo ⁊ en Caſtiella ⁊ en todo |[14] ſo regno. Et deſto ſon teſtigos q*ue* lo uiero*n* ⁊ odieron: don Mathe del Chaſtel, el alcalde; |[15] don Uelaſco Uelaſchez de Ferrera; Gut*er* Roiz, fijo de Roi Peidrez dOlea; de Burgos: don An|[16]tolin de barrio de Sant Gil; Paſcual Ferrandez; D*omi*nico Palomar. Lop eſc*r*iuio. Era M.ª CC.ª LX.ª II.ª

A. de las Huelgas, leg. 36, núm. 1723.

174

Año **1225**.— BURGOS; escriba Lope; comp. doc. 172.

La abadesa y el convento de las Huelgas hacen un cambio de tierras con don Muño.

Jn D*e*i n*omi*ne. Connoſçuda coſa ſea a todos los q*ue* ſon cumo a los q*ue* ſon por uenir, q*ue* yo dona Sancha, por la gr*aci*a de Dios abbadeſſa del moneſt*er*io de Burgos qual diçen ſ*anct*a Maria la |[2] Real, en uno con todo n*ueſt*ro *con*uiento, ſin entredicho ninguno, façemos camio con uos don Munno el de la villa de Munno. Damos uos una tierra q*ue* auemos cerca de los palomares de Munno, alla|[3]dos de Martin molin*er*o ⁊ de las carreras; ⁊ damos uos la tierra del Ruuial, allados de Eſpinel ⁊ de las carreras; ⁊ damos uos otra tierra del Ruuial cerca deſta, allados de D*o*-*mi*nico Joh*annes* |[4] ⁊ de las carreras..... ⁊ damos uos .II. tierras ⁊ una uinna en Canaleias, allados monge ⁊ don Garcia el |[5] cl*er*igo ⁊ don Jague ⁊D*omi*nico Valeſt*er*o..... ⁊ damos uos la ferreneia, allados Martí*n* Ferrandez ⁊ la carrera; |[6] ⁊ damos uos el pedaçuelo de los huertos, q*ue* eſta en ſo cabo; ⁊ damos uos la tierra de la tegera,..... ⁊ damoſ uos la tierra de Remil Couo, allados don Marti*n* el fijo de Peidro Seuaſtianez ⁊ los arroyos. Et por eſtas .XV. tierras |[9] ⁊ una uinna ſobreſc*r*iptas q*ue* uos damos, recebimos en camio de uos don Munno el ſobreſc*r*ipto la u*ueſ*tra tierra de Peidro Annayaz, allados de la h*er*edad de ſant Juſt; ⁊ la tierra del era de Palacio, alla|[10]dos de ſan Juſt; ⁊ la tierra ⁊ de ſo la carrera, allados de ſan Juſt ⁊ del oſpital; ⁊ la tierra del fauar, allados de ſan Juſt; ⁊ la tierra de los ſalçes, allados de ſant Juſt; ⁊ la tierra del mo|[11]lino de Req*ue*xo, allados de ſant Juſt ⁊ de Martin de

buenas nueuas..... ꝛ la uez del molino con ſu ceſpedera. Eſta carta fue ſecha en el meſ de deçienbre, |[13] ſo era M.ª CC.ª LXIII.ª, regnant el rey don Ferrando en uno con ſu mugier la reyna dona Beatriz ꝛ con ſo fijo el jfant don Alfonſo en Burgos ꝛ en Toledo ꝛ en Caſtiella ꝛ en todo ſo re|[14]gno; priora en el moneſt*er*io, dona Jgneſ Laynez; ſac*r*iſtana, dona Mari Goçaluez; cantora, dona Mari Garciaz; cell*er*iça, dona Urraca Munnoz; portera, dona Sancha Roiz. *Et* (et) deſto ſon teſtigos: de cle|[15]rigos: don Goçaluo, don Johan de B*re*uieſca, don Peidro de ſant Anton; de los freyreſ: Peidro Johannes, Peidro Ruuio, frey D*omi*nico el chico; de los ſeglares: don Joh*a*n de Lenzel, don Joh*a*n de |[16] los Cannos, Peidro Martin el de la huerta; de Munno: don Goçaluo el alcalde; don Eſteuan el alcalde, do*n* Garcia el cl*er*igo, don Benito. |[17] Lop eſc*r*iuio.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1612.

Muñó, ciudad antigua situada en una eminencia sobre el actual pueblo de Villavieja de Muñó, camino de Burgos a Valladolid, cerca de la estación ferroviaria de Estépar. (L. Serrano, Colecc. diplomát. de S. Salvador de El Moral, 1906, pág. 5 *n.*)

175

Año **1226**. — BURGOS; escriba Lope, de las Huelgas; v. doc. 172.

Don Juan Simón vende a la abadesa de las Huelgas toda la heredad de su padre.

Jn D*e*i n*omi*ne. Connoſçuda coſa ſea a todos los om*ne*s q*ue* ſon cumo a los q*ue* ſon por uenir, |[2] q*ue* yo don Joh*a*n Symon, el fijo de don Symon, de mi buena uoluntad, ſin entredicho ninguno, |[3] uendo ꝛ robro a uos dona Sancha, abbadeſſa del moneſt*er*io de Burgos q*u*al diçen ſ*anct*a Maria |[4] la Real, ꝛ a todo u*ueſt*ro *con*uiento toda q*u*anta h*er*edad fue de don Symon mio padre, q*ue*l cayo por |[5] fuert de ſue madre dama Jullana en Arcos, en mont i en ual i en fuent, ſolareſ pobladoſ |[6] ꝛ por poblar, ꝛ deuiſa con tierras ꝛ uinnas, huertos, molinos, paſtos, p*ra*dos, rios, riegos, con |[7] entradas ꝛ exidas ꝛ co*n* todas ſus p*er*ten*en*tias, aſſi cumo mio padre lo ouo ꝛ p*er*teneciel ꝛ p*er*tenece |[8] a mi, por .LXXXX. m*orauedis* en uendida ꝛ una capa en robra, ꝛ ſo pagado de todo de uendida ꝛ de |[9] robra. Qui eſta vendida ꝛ eſta robra q*u*iſiere creban-

tar o menguar..... |12 Eſta carta fue fecha en el meſ de feb*r*ero, era M.ª CC.ª LX.ª q*u*arta..... biſpo en Burgos don Mauriz. Deſto |16 ſon t*e*ſtigos q*u*i lo uieron ⁊ odiero*n*: don Joh*a*n Peidrez el alcalde de Burgos; Martin Goçaluez de |17 Arcos; Garci Goçaluez de Tamayo el de las algarradas; Garci Roiz, fijo de Roi Martinez de uientre |18 de thea..... |20 Lop eſc*r*iuio.

A. de las Huelgas, leg. 30, núm. 1237.
Arcos, part. de Burgos. *Tamayo*, part. de Briviesca.

176

Año **1226.**—BUGEDO DE JUARROS, unos 30 kilómetros al Sureste de Burgos.

Don Nuño González da al monasterio de Bugedo su parte en los molinos de Torregalindo.

Jn D*e*i no*m*i*n*e. Cognoſçuda coſa ſea aloſ o*mne*s q*u*i ſon ⁊ q*ue* ſon por uenir, cuemo io do*n* Nu*n*no Go*n*çaluet en uno co*n* dona Elujra, mie |2 mugier, de n*ueſt*raſ bonaſ uolu*n*tadeſ, q*ue* Dioſ noſ p*er*done n*ueſt*roſ peccadoſ ⁊ faga m*er*cet alaſ almas, damoſ ⁊ otorgamos al abbat do*n* |3 Uidal ⁊ al *con*uie*n*to de*ſancta* Maria deBuxedo, a chelas dos ueçes ⁊ media q*ue* auemoſ en los molinos de Tor q*ue* co*m*pramos de do*n* |4 Belaſco de Çorita ⁊ de ſos ſob*r*inoſ, filios de Gaſcon ⁊ de Romero. *E* eſtas ſobre dichas ueçes damos ⁊ otorgamoſ al abbat ⁊ al |5 *con*uje*n*to deBuxedo por ſiemp*re*, q*ue* aia*n* poder de uender ⁊ de empenar ſi[*n*] entredicho ni*n*guno ⁊ deſaçer en ſo pro. *E* q*u*i e*n* n*ueſt*ro |6 dado q*u*iſiere chebrantar, ſea maledicto ⁊ exco*n*mulgado ⁊ peche al rey dela t*ier*ra .c. m*oraued*is. Facta carta en el meſ de mayo |7 en *er*a M.ª CC.ª LXIIIJ.ª, regna*n*te el rey do*n* Ferra*n*do co*n* ſu mugier dona Beat*r*iç j*n* Burgos ⁊ i*n* Toledo ⁊ i*n* todo ſo regno. |8 Alfieret del rei, Lop Diaç; maiordomo del rei, Go*n*çaluo Royt; arçobiſpo en Toledo, Roi Semenet; biſpo en Oſma, Pet*r*o Ra|9miret. Teſtigoſ q*u*i ujero[*n*] q*u*ando eſta donatio*n* fue fecha: el abbat deFuſieloſ ⁊ do*n* P. Go*n*caluet de Maranon ⁊ Go*n*çaluo |10 Pet*r*i, ſo ermano del abbat, ⁊ Ferra*n*t Ferra*n*det de Ribila ⁊ ſo ermano P. Ferra*n*det ⁊ P. Ferra*n*det de Ualſardila; de Tor: |11 Garci Semeno; Belaſco Michael; P. D*omi*niget, fiiio del Neg*r*o; Belaſco deLoba;

do*n* Joh*ann*es el diachono, z do*n* Benito deFonta*n*gas, |[12] z P. Sancio de Aça, juet del rei.

A. H., Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, *P*-4.—202 × 88 milm.—Cuando la ç está final, se ve bien que el rasgo oblicuo descendente parte del extremo derecho de la curva superior, como en la *z* visigótica.—Línea 19, *qui* enmendado sobre *que*, o viceversa.

Tor es Torregalindo, part. de Aranda de Duero, que pertenece al obispado de Osma; su término confina por el Oeste con *Hontangas*, part. de Roa. *Aza*, escrito hoy Haza, también en el part. de Roa, cercano a Torregalindo. *Fusielos*, hoy Husillos, part. de Palencia. *Valsardila*, acaso Basardilla, part. de Segovia.

177

Año **1227.**—BURGOS.

Cambio de tierras entre don Rodrigo y la abadesa de las Huelgas.

In D*e*i n*omi*ne. Connoſçuda coſa ſea a todos los om*e*s q*ue* ſon cu*mo* a los q*ue* ſon por |[2] uenir, cumo yo dona Sancha, por la gr*aci*a de Dios abbadeſſa del moneſ*ter*io de Bur|[3]gos, q*u*al diçen ſ*anct*a Maria la Real, co*n* otorgamie*n*to de todo n*ueſt*ro *con*uie*n*to façemos camio |[4] co*n* uos don Rod*r*igo, fijo de Marti*n* Apparicio de Palaciolos; damos nos a uos una tier|[5]a q*ue* auemos en Cantales entre amas las carreras, allados don Mun*n*o de Palacio|[6]los; z damos uos otra tierra traſ los huertos de Palaciolos, allados Mari Gutierrez |[7] z fijos de Garci Diaz z don Rod*r*igo q*ue* camia co*n* nuſco z la carrera; z por eſtas |[8] .II. tierras q*ue* uos damos en Palaciolos recebimos de uos en camio la u*ueſt*ra tierra q*ue* eſ |[9] ſo la puente de Benbibre, allados Roi Peidrez, fijo de don Peid*r*o de dona Urraca, |[10] z D*omi*nico Uece*n*t fijo de Peidro Eſpina, z Gutier Roiz fijo de don Pelayo; z recebimos |[11] de uos otra tierra a la ponteçiella de Sauita, allados don Eſteua*n* el alcalde de Uarrio |[12] z Garci Caſtanno z la carrera i el calçe del molino; z recebimos de uos otra tierra |[13] entre amos los barrios, allados don Gomez z Migael Domi*n*guez el trechero z |[14] la n*ueſtr*a era del moneſt*er*io z la carrera q*ue* paſſa de ſuſo. Eſta carta fue fecha en el meſ|[15]de enero era M.ª CC.ª LX.ª V., regnant el rey don Ferrando en uno co*n* ſu mugier la |[16] reyna dona Beatriz en Burgos i en Toledo i en Caſtiella i en todo ſo regno; p*r*iora |[17] en n*ueſt*ro moneſt*er*io Ignes Laynez; cantora Maria Garciaz;

sac*ri*ſtana Maria Goçaluez; |[18] cell*er*iça Urraca Mu*n*noz; port*er*a Sancha Roiz. Deſto ſon teſtigos q*ui* lo uiero*n* ⁊ odiero*n*: de |[19] Palaciolos: don Moriel; Peid*r*o Neg*r*o el cl*er*igo; don Ferrando el cl*er*igo; de Barrio: don Eſte|[20]uan el alcalde; don Paſcual; don Gomez; Gutier Roiz; Peid*r*o Joh*ane*s el eſcud*er*o. Lop eſc*r*iuio.

A. de las Huelgas, leg. 35, núm. 1581. — Línea 8, *tiera,* sic. (Publicado por A. Rodríguez, *El Monast. de las Huelgas,* I, pág. 393.)

Palaciolos es Palazuelos de Muñó. *Uarrio,* hoy Barrio de Muñó, y *Benbibre,* hoy Belbimbre, son pueblos vecinos, del part. de Castrogeriz, situados al Sur de Pampliega.

178

* Año **1227.** — Burgos (?).

Don Juan de Gragera demanda a don Pedro Essar ante el deán y cabildo de Santa María.

Jn D*e*i nomine. Notu*m* ſit om*n*ibuſ hominibuſ tam p*re*ſentibuſ q*u*am futuriſ, q*uod* iſta eſ carta de remenbrança de la demanda q*ue* demandaua don Joan de Gragera el ferrero a don Petr*us* Eſſar el cl*er*igo, |[2] ſobre aquellas caſaſ q*ui* fueron de don Gonçaluo ferrero, q*ue* deſpueſ touo ⁊ h*er*edo don Petr*us* Eſſar el cl*er*igo, q*ue* dizie Joh*a*n de Grag*er*a, q*ue* el pie q*ue* eſta ſo la eſcalera q*ue* affirma laſ caſaſ q*ui* fueru*n*t de don Petr*us* |[3] Eſſar, q*ue* no*n* deuie hi eſtar. *E* ſobre eſta demanda q*ue* demandaua fuero*n* a iudiçio al capitulo de ſ*anct*a Maria, ⁊ dioleſ p*or* iudiçio el dean don Maeſtre Arnalt, q*ue* p*or* q*u*anto fallaſen p*or* d*er*echo entre don Pe|[4]trus Gonçaluez ⁊ don Renalt ⁊ don D*omi*nic*us* Bono ⁊ don Joh*anne*s de ſ*ancti* Romani, q*ue* quedaſſen p*or* ello; ⁊ elloſ p*r*iſieron lo p*or* iudiçio. *E* fallaronleſ p*or* d*er*echo q*ue* el pie de ſo la eſcal*er*a, q*ue* eſte aſſi quemo |[5] eſta, e la pareth q*ue*ſ tiene co*n* el pie, q*ue* ſea de ſo una, a ſeruitio de Joh*a*n de Grag*er*a ⁊ de loſ de ſ*anct*a Maria cuyaſ ſon las caſaſ q*ui* fueru*n*t de don Petr*us* Eſſar; ⁊ ſi por auent*ur*a a tiempo uiniere q*ue* eſt pie |[6] ſobredicho ouiere meſter a mudar, q*ue* loſ de ſ*anct*a Maria o el q*ui* h*er*edare laſ caſaſ, q*ue* meta*n* en aquel logar miſmeſ otro tal pie de luengo ⁊ de amplo; ⁊ ſi Joh*a*n de Grag*er*a quiſiere alçar obra |[7] alguna en ſoſ caſaſ, q*ue* alçe ſobre lo ſuyo ⁊ de

guiſa q*ue* no*n* ſaga danno ni*n*guno en la pareth; ⁊ ſi danno hi fiziere q*ue*ſ lo end*er*ece luego; ⁊ otroſi ſi loſ de ſ*anct*a Maria fiziere*n* danno en la pa|[8]reth, queſ lo end*er*eſcen luego; ⁊ ſi p*or* auent*ur*a la pareth cayere p*or* ſi, q*ue* la ſagan de ſo una. *E* ſobre todo eſto dio don Petr*us* Eſſar a don Joan de Grag*er*a q*u*atuor mor*abet*inoſ ⁊ medio bonoſ directeroſ ⁊ eſ pa|[9]gado delloſ..... Facta carta menſe |[11] ſeptembriſ, sub era M.ª CC.ª LX.ª V.ª. Hui*us* rei ſunt teſteſ: don Petruſ Goncaluez..... Joan Creſpo el carpent*er*o, Joan de Ualpueſ|[15]ta el carpent*er*o..... Nichola*us* Martini ſcripſit.

A. C. de Burgos, Becerro del siglo XIII, vol. 70, fol. 4 *v*. y 5 *r*., margen inferior, núm. 27.

179

Año **1227**. — BUGEDO DE JUARROS, part. de Burgos.

Rodrigo Rodriguez vende heredades al abad de Bugedo.

Jn D*e*i no*min*e. Cognoſçu[da] coſa ſea aloſ om*ne*s q*u*i ſon ⁊ q*ue* ſon por uenir, cuemo io Rod*r*igo Rodriguet de Caſtil Serraçin, demi bona uolu*n*tat ue*n*do ⁊ robro |[2] a uoſ don Uidal, abbat de ſ*anct*a Maria deBuxedo, ⁊ a u*ueſt*ro *con*uento toda q*u*anta heredat he ⁊ a mi p*er*tence en Ribila del Ca*m*po ⁊ en Ribila dela Fue*n*t |[3] ⁊ en Salguero del ſalce, ⁊ enQ*u*intana ⁊ in todoſ ſoſ t*er*minos ⁊..... ſolares hyermoſ ⁊ poplatos ⁊ tierraſ ⁊ ujnaſ ⁊ uertoſ, arboreſ ⁊ molinoſ, |[4] mo*n*teſ ⁊ fue*n*teſ, paſtoſ ⁊ riuoſ, co*n* ſuſ entradaſ ⁊ exidaſ ⁊ co*n* ſos p*er*t[enençiaſ. To]do eſto uoſ ue*n*do p*or* .ccc. m*orauedis* bonoſ, derecheroſ, q*ue* p*re*ndo deuoſ en p*re*cio, ⁊ |[5] un uaſo deplata en robracion, ⁊ ſo den pagado. Q*u*i eſta ue*n*dida ⁊ eſte..... q*ue* io fago, q*u*iſiere q*ue*bra*n*tar o temptar, aia la ira de Dioſ ⁊ ſe[a] ma|[6]ledicto ⁊ excomulgado ⁊ cu*m* Judaſ t*r*aidor i*n*fierno da*m*pnado, ⁊ i*n* coto del [rei de]la tierra mil m*orauedis* pech[e, ⁊ iſta cart]ula ⁊ iſta robracio*n* finche ad uoſ firme |[7] ⁊ ſtable p*or* ſie*m*pre. Facta carta en el meſ dejunio, sub e*r*a M.ª CC.ª LXV.ª, regna*n*te el rei do*n* Ferra*n*do cu*m* ſu mugier dona Beat*r*iç i*n*Burgoſ ⁊ i*n* T[oledo] ⁊ |[8] i*n* todo ſo regno; maiordomo del rei, G. Roiç; alfieret, Lop Diaç; merino maior, Garci Go*n*çaluet del.....; arçobiſpo en Todedo, Roi Semenet; [biſ]po en |[9] Burgoſ, maeſtre Mauriç. *Et* eſ fiador deriedra deſanar

eſta h*er*edat, q*ue* deſuſo eſ eſc*r*ipta, a foro de tierra, do*n* Pet*r*o Go*n*çaluet deMaranon. Et eſtoſ [ſon] teſti|[10]gos q*ui* ujero*n* e odiero*n* q*u*ando eſta ue*n*dida fue fecha: defilioſ dalgo: don P. Go*n*çaluet de Marano*n*, Aluar Iuaneſ deUalderrioſ, Go*n*çaluo Iuaneſ..... |[11] do*n* Diag F*e*rrandet de Caſtil Serraçin, Diag Aluaret deUil aluoſ, Roi Martinet deFue*n*te dOxo; de labradoreſ: de Ribila del Ca*m*po: Andreſ, J. Marcoſ, |[12] Marti*n* del Poço; de Ribila dela Fue*n*t: Michael del abbat, Sancho dela Fue*n*t, D. Iuaneſ; deQ*u*intana: do*n* Telo ꝛ Mathe. |[13] Fr. *Criſt*obal ſc*r*ipſit.

A. H., Bugedo de Juarros, *P*-5. — 112 × 311 milm. — Línea 6, *pertence,* sic. Para la ç véase la nota del doc. 176.

Castil Serrazin (Castriel Serrazin, en el Becerro de las Behetrías, edic. Santander, 1866, fol. 183 *a*), hoy Sarracín, 11 kilómetros al Sur de Burgos. *Ribila del Campo,* hoy Revilla del Campo, 18 kilómetros al Sureste de Sarracín. *Ribila de la Fuent* (Ribiella de la Fuente, en el Becerro de las Behetrías, fol. 172 *b*), citada entre Aosín (Ausín), Rebiella ferruz (Revillarruz) y Ribiella del Campo; en ella tenía un vasallo el abad de Bugedo, según dicho Becerro. *Salguero de Salce,* hoy Salgüero de Sauce o Salgüerito, 3 kilómetros al Este de Revilla del Campo y 4 kilómetros al Sur del monasterio de Bugedo. *Vilaluos,* hoy Villalbos, part. de Belorado.

180

Año **1228**.—Valdegrajera, lugar desconocido que debía estar en el part. de Castrogeriz.

Don Gonzalo Pedret empeña una heredad a don Garcia.

Jn D*e*j nomine. Conucuda coſa ſea atodoſ loſ quj ſon ꝛ loſ qui an por uenir, como yo don Goncalo Pedret de Padie|[2]lla, en uno con mj mulier don*n*a Tereſa Goncaluet, empennamoſ auoſ don Garcia ꝛ a don*n*a Mayor u*ueſt*ra mulier, quanta |[3] heredad noſ auemoſ en Val de Grag*er*a, la que noſ heredamoſ de Gonçalo Gonçaluet; afondoſ tierra uoſ lo empe|[4]namoſ en mont ꝛ en font, co*n* entradaſ ꝛ exidaſ ꝛ aguaſ ꝛ paſtoſ ꝛ solareſ pobladoſ ꝛ yermoſ, ortoſ ꝛ molinoſ ꝛ |[5] tierraſ ꝛ uinnaſ, quanto noſ heredamoſ ꝛ anoſ p*er*teneſçe por .cc. mor*auedis;* ꝛ somoſ delloſ bien pagadoſ ꝛ aatal pley|[6]to, que deſta ſan Migael que eſ en era de mil ꝛ CC.ª ꝛ LXVJ an*n*oſ faſta doſ annoſ, dandol yo Goncalo Pedret omj |[7] m*u*li*e*r don*n*a Tereſa Go*n*caluet eſtoſ .cc. mor*auedis* no*m*bradoſ adon Garcia oa don*n*a Mayor o ha quj lo ſuyo heredar, que noſ |[8] dexen el heredad anoſ oal quj lo n*ueſt*ro heredar. Et ſi en

eſte medio eſta heredad sobre dicha uender quiſieremoſ, |9 sobreſtoſ .cc. mor*auedis* que tenemoſ, an*n*oſ adar don Garcia odon*n*a Mayor de maſ quanto p*re*ciaren el heredad Guter |10 Goncaluet ɀ Ferr*and* Aluaret quj lo an ap*re*ciar. Otro ſi, faſta loſ doſ an*n*oſ ſi noſ no*n* podemoſ quitar eſte heredad |11 ono*n* quiſieremoſ, eſ fiador Gut*er* Diat de Uilla quiram ɀ Ferrand Aluaret de Feneſtroſa ɀ yo Gonçalo Pedret ɀ mj |12 m*ulie*r don*n*a Tereſa, todoſ quatro de mancomun, ſomoſ tenudoſ de uender la adon Garcia oadon*n*a Mayor oaquelos |13 quj lo ſuyo heredaren, noſ oel quj lo n*ueſt*ro heredar, pagando noſ elloſ ſobreſtos .cc. mor*auedis* qua*n*to lo p*re*ciare*n* |14 maſ aq*ue*ſtoſ preciadoreſ Guter Goncaluet ɀ Ferr*and* Aluaret; ɀ del plazo adelant, ſi uender nolo quiſieren eſte heredad, |15 aapendrar don Garcia oquj lo ſuyo heredar aeſtoſ fiadoreſ nombradoſ que en eſta carta jazen, que io faga*n* |16 uender. Dond ſon teſtigoſ: de caualleroſ: Aluar Gil dOſorno, Pedro Gomet, do Rodrigo Martinet dArcoſ, don Ar|17millo dOrmaza, Pedro Armillet ſo fijo, don Gil ſo hermano, Goncalo Aluaret, GarciAluaret, Aluar Garcia, |18 Ferr*and* Pedret dArnjellaſ, Roy Ferr*andet* ſo fijo, Gonçalo Garcia de Gragera, Ferr*and* Royz de Graiera; del co*n*cejo de Ual de |19 (Ual de) Graiera: Goncalo Juaneſ el cl*er*igo, t*eſtis;* Roy Garcia cl*eri*go, t*eſtis;* Goncalo Martj*n*, el ferrero; don Antol[i]n; Pedro | 20 Ferr*andet;* Ferra*n*do Diaz; el co*n*cejo oydor ɀ ueedor.

A. de las Cistercienses de Villamayor de los Montes, leg. 1, núm. 43. — 224 × 278 milm. — Línea 29, *io,* sic.

Padiella, hoy Padilla; *Villaquirán* de la Puebla; *Fenestrosa,* hoy Hinestrosa, lugares del part. de Castrogeriz. *Osorno,* part. de Carrión (Palencia). *Arcos* y *Ormaza,* en el part. de Burgos.

181

Año **1228.** — Lerma (?).

Miguel Nieto vende heredades a don Pedro González de Marañón.

Jn D*e*i no*min*e. Cognoſçuda coſa ſea a los o*mne*s q*ui* ſon ɀ q*ue* ſon p*or* uenir, cuemo io Michael Nieto co*n* mie mugier Mari Pet*r*i, ue*n*demos |2 ɀ robramoſ a uos do*n* Pet*r*o Go*n*çaluet deMarano*n*, de n*oſ*traſ bonaſ uolu*n*tadeſ, la t*ier*ra delas Lagunjlas; aladanoſ: do*n* Uecent el |3 menor ɀ D*ominigo* Rubio ɀ dona Flore*n*çia. Ot*r*a t*ier*ra en orto

defraireſ; alada*n*os: de todas parteſ los de ſant Michael. |[4] Ala deſeſſa ot*r*a t*ier*ra; aladanoſ: do*n* Uecent el maior z I*ohan* Marti*n*. En eſ logar mjſmo ot*r*a t*ier*ra; ala *danos*: Michael Marti*n* z |[5] Marti*n* Ualdado z do*n* Do*mi*nigo. *Et* .J. uina traſ ſant Michael; aladanoſ: el moneſt*er*io z dona Flore*n*ça. En Uela neg*r*o ot*r*a |[6] ujna; aladanoſ: los deſant *Criſ-to*ual z nietoſ de Do*mi*nigo dePalatio. En las uegaſ ot*r*a ujna; aladanoſ: los deBuxedo z Michael |[7] Do*mi*nigeç. *Et* un ſolar en ſulco delos de-Buxedo z i*n* ſulco de don Moriel. *Et* po*r* eſtaſ t*ier*raſ z eſtaſ ujnaſ z el ſolar, prende[moſ] |[8] de uoſ do*n* P*etro* Gonçaluet .c. m*orauedis* en p*re*-cio z un uaſo deplata en robracion. *Et* ni*n*guno q*u*i eſta co*n*pra q*u*iſiere q*ue*bra*n*tar, ſea |[9] maledicto z excomulgado z c*um* Judaſ en i*n*ferno da*m*pnado. Facta carta en el meſ de abril, era M.ª CC.ª LXVJ.ª, reg-na*n*|[10]te el rei do*n* Ferra*n*do co*n* ſu mugier dona Beat*r*iç en Burgoſ z i*n* Toledo z i*n* todo ſo regno; alfieret del rei, Lop Diat; |[11] maior domo del rei, Go*n*çaluo Roiç; merino maior, Garçi Go*n*çaluet deFerrera. Teſ-tigos q*ue* uiero*n* z odiero*n* q*u*ando eſta |[12] co*n*pra fue fecha: de Baſco-neſ: D*ominigo* Rubio; D*ominigo,* filio de Iohan Pet*r*i; I*ohan* Marti*n;* Michael Do*mi*niget; Vecent el maior; D*ominigo* Marti*n* |[13] del Cofino; I*ohan* Do*mi*niget, yerno de dona Flore*n*ça; de Maçariegos: Steuan deMari Diaç, z I*ohan* Roçin. *(De letra menor y a la izquierda del per-gamino):* |[14] Eſto eſel moble q*ue* ue*n*de Michael Nieto co*n*ſu mugier Mari Pet*r*i: .J. jugo deboiſ z .J. aſna z .V. oueiaſ |[15] z .IIIJ. puercoſ z .IJ. carraleſ z .IJ. lechoſ deropa z .XXX. cargaſ de pan z .XXVJ. al*mudes* depan ſembradura.

A. H., Oña, *P*-132. — 250 × 136 milm.—El pergamino tiene varios rotos.

Buxedo es el Bugedo de Juarros. *Báscones* del Agua, ayunt. de Quintanilla del Agua, y *Maçariegos,* hoy Mazariegos, ayunt. de Mecerreyes, pertenecen ambos al part. de Lerma.

182

Años **1228** y **1232.** — VILLASANDINO, part. de Castrogeriz.

Avenencia del obispo de Burgos con los herederos del molino de Villasandino, para distribución de aguas.

In D*e*i no*mi*ne. Co*n*nozuda coſa ſea a los q*ue* ſon z a los q*ue* ſeran, cuemo eſta es carta de reme*m*branza de la abenenzia q*ue* ouo el biſpo

|[2] con los herederos del molino de Uilla ſendino, q*ue* eſta en la caſa co*n* el molino q*ue* ſue del rey ⁊ eſ agora del biſpo, ⁊ por los otros |[3] molinos de ſuſo q*ue* ſon del biſpo, ſobre la preſa q*ue* parauan, al pie de los rodeznoſ de los molinos de ſuſo, los om*ne*s de Villaſe*n*dino; |[4] ⁊ ſobre la canal q*ue* cerraua el om*ne* del biſpo, q*ua*ndo menguaua el agua ⁊ uenien los om*ne*s del molino de iuſo ⁊ abrie*n*la; ⁊ ſobre la p*re*ſa |[5] q*ue* dizien los om*ne*s del biſpo q*ue* metiera*n* adentro ⁊ q*ue* aguaua los molinos del biſpo; ⁊ sobrel auentadero q*ue* demandaua*n* los om*ne*s del biſ|[6]po, q*ue* dizien los o*mne*s del biſpo q*ue* deuien auer logar co*n*nozudo o auentaſſen q*uando* ſe aguaſſen loſ molinos de ſuſo; ⁊ ſobre los calzes q*ue* auien |[7] a mondar los de ſuſo ⁊ los de iuſo; ⁊ ſobre otras q*ue*rellas muchas q*ue* q*ue*rellaua*n* los unoſ hered*er*os del molino de iuſo ⁊ del otro cabo los om*ne*s |[8] del biſpo de los h*er*ederos del molino de iuſo. Sobre todaſ eſtas co*n*tiendaſ ouo el biſpo fue abenenzia ⁊ con los hered*er*os del molino de iuſo, |[9] q*ue* fueſſe M. Thome, ſo maordomo, el dia de Sant Yago en Villa ſendino, ⁊ aduxieſſe co*n*ſigo don Yague el alcalde de Mu*n*nio ⁊ Garcia |[10] Juan*n*eſ alcalde de Caſtro ⁊ un molinero maeſtro de molinos de Ca*m* de Mu*n*nio, ⁊ los h*er*ederos dieſſen .III. o*mne*s buenos ſabidoreſ, o de Villa|[11]ſendino o dotra part, q*ue* fueſſen buenos o*mne*s ⁊ ſabidores. Et eſtos alcaldeſ ⁊ eſte molin*er*o, abuelta co*n* los .IIII. o*mne*s buenos q*ue* dieſſen los |[12] h*er*ed*er*os del molino de iuſo, qual abene*n*zia o qual iudicio o q*ua*l ma*n*damie*n*to ma*n*daſſen q*ue* el biſpo por i ficaſſe ⁊ loſ h*er*ed*er*os otroſſi por i |[13] ficaſſen pagados. Et ueno M. Thome, maordomo del biſpo, al dia del plazo de Sant Yago ⁊ aduxo loſ alcaldeſ ſobredichos |[14] ⁊ el molin*er*o; ⁊ venieron los h*er*ed*er*os todos del molino de iuſo delant eſtos o*mne*s ſobredichos ⁊ delant otroſ muchos o*mne*s de la uilla, |[15] caual*er*os ⁊ labradores, ⁊ diero*n* los h*er*ederos por ſi a do*n* Go*n*zaluo de Malaga ⁊ a Migael Eſteuanez ⁊ a Domi*n*go Diaz; ⁊ eſtos iura|[16]ron a Dios ⁊ a ſues almas q*ue* dixieſſen uerdat por el una part ⁊ por el otra; ⁊ recibio los M. Thome ⁊ fue pagado co*n* ellos..... |[17] cha era*n* o*mne*s buenos. Sobreſto diero*n* fiadores los h*er*ed*er*os del molino a M. Thome: do*n* Go*n*zaluo fiio de do*n* Tello, ⁊ Domi*n*go Ribie|[18]ella; ⁊ dio M. Thome por el biſpo fiadores a los h*er*ederos Pedro Neg*r*o ⁊ otro h*er*ed*er*o q*ue* hereda una uez en los molinos de ſuſo del |[19] biſpo, q*ue* por q*ua*nto eſtos o*mne*s ſobredichos fallaſſen por derecho o por peſquiſa o por abene*n*cia o iudicio q*ue* quiſieſſen iudgar, q*ue* |[20] eſtos fiadores fizieſſen quedar al biſpo ⁊ a todos los otros h*ere*-

deros del molino de iuſo por ello. Deſpueſ fue M. Thome co*n* los |[21] otros h*er*ed*er*os del molino de iuſo ꝛ co*n* eſtos o*mne*s buenos ꝛ co*n* los alcaldeſ ꝛ co*n* otroſ muchos o*mne*s de la villa, caual*er*os ꝛ labradoreſ, |[22] ꝛ moſtraron ſues q*ue*rellas todas los unos ꝛ los otros, ꝛ ouiero*n* ſo co*n*ſeio los alcaldeſ ꝛ los o*mne*s buenos; ꝛ fiziero*n* ſue peſquiſa |[23] los alcaldeſ en Go*n*zaluo Malaga ꝛ en Migael Eſteuanez ꝛ en Domi*n*go Diaz. *E* mandaro*n* ꝛ diero*n* por iudicio los alcaldeſ |[24] ꝛ los .III. buenos o*mne*s q*ue* no*n* paraſſen p*re*ſa al pie de los molinos del biſpo los h*er*ed*er*os de iuſo, ꝛ q*uando* agua poca uinie[r]e ꝛ el |[25] om*ne* del biſpo cerrar quiſiere el una canal, q*ue* no*n* pueda*n* los h*er*ed*er*os del molino de iuso contradezirlo; mandaro*n* enſan|[26]iaſſen la p*re*ſa q*ue* eſ entre loſ molinos de iuſo ꝛ los molinos de ſuſo ſaſtal logar q*ue* fue antigo los h*er*ed*er*os del molino de iuſo, |[27] ꝛ mandaro*n* q*ue* q*uando* los molinos de ſuſo ſe embargaſſen de gra*n*t agua que auentaſſen en un logar co*n*nozudo q*ue* leſ moſtraron; |[28] ꝛ mandaron q*ue* mondaſſen el calze de medio los unoſ ꝛ los otroſ ꝛ q*ue* mo*n*daſſen el calze de iuſo el molino de iuſo, maſ no*n* por |[29] p*re*mia de los molinos de ſuſo. Eſto fue peſquerido ꝛ iudgado ꝛ dado por iudiçio de loſ alcaldeſ ꝛ de los .III. o*mne*s buenos de Uilla |[30] ſendino. Deſto ſon teſtigos q*ue* uiero*n* ꝛ oiero*n*: don Alfonſo, cano*n*ge de Caſtro; Domi*n*go Jua*n*nes, cl*er*igo de Mu*n*nio; Aluar Go*n*zal|[31]uez, caual*ero*; ꝛ Diago, fijo de Merino; ꝛ Migael Bri*n*con; ꝛ do*n* Pedro ꝛ do*n* Pedro ꝛ don Pedro, yernoſ de Johan Moro; ꝛ don Rodrigo, fijo |[32] de Marti*n* Caro; ꝛ Domi*n*go Ruuio de la Carcaua; ꝛ Domi*n*go Melgareio; Aluar Merino. Era M.ª CC.ª LXVI.ª. Deſpueſ deſto jn era |[33] LXX, m*en*ſe maio, veno el (el) obiſpo a Uillaſendino, ꝛ q*uer*ellaro*n* los h*er*ederos del molino de iuſo; ꝛ embio el biſpo por los alcal|[34]des ſobredichos ꝛ por Go*n*zaluo Malaga ꝛ Domi*n*go Diaz de Villaſendino los ſobredichos, q*ue* fuera*n* co*n* los alcaldeſ en lo |[35] p*r*imero, cha el tercero paſſado era, ꝛ fuero*n* a loſ molinos co*n* el obiſpo. *E* eſtando hy, dixiero*n* lo q*ue* querellaua*n* loſ here|[36]deros del molino de iuſo, ꝛ dixo el biſpo a los alcaldes ſobredichos ꝛ a los otros dos bonos om*ne*s de Uillaſendino q*ue* era*n* |[37] co*n* elloſ: «Dezid lo [q*ue*] puſiſteſ ꝛ ma*n*daſteſ el otra uegada q*u*and aq*u*i ueniſtes»; ꝛ acordaron ſe ꝛ dixiero*n* lo q*ue* es ſobreſcripto, q*ue* |[38] auien anteſ dicho, del mondar de loſ calzes ꝛ del auentad*er*o q*uando* uebos fueſſe; ꝛ de la p*r*eſa de cerca los molinos de ſuſo |[39] pora leuar el agua a los de iuſo, q*ue* no la ſabien hy nu*n*quas pueſta; ꝛ enadiero*n*, lo q*ue* no eſ eſc*r*ipto de ſuſo: q*ue* el calze q*ue* |[40] eſ en medio de los molinos deuie ſer aſſo-

lado en guiſa q*ue* las bocas de laſ canaleſ de los molinos de iuſo deuien ſer |[11] baxadas a razo*n* de laſ lanchas q*ue* era*n* hy antiguaſ, cuemo fuera dantigo. Teſteſ deſto: maeſtre Lop; Roy Sanchez |[12] de Fitero; Ferran Peydrez de Matanza; Alfonſo Go*n*zaluez de Uillaſendino; don Pelaio, alcalde de Caſtro; Domi*n*go |[13] Jua*n*neſ, cl*er*igo de Mu*n*nio; ⁊ alij m*u*lti cl*er*ici ⁊ laici.

A. C. de Burgos, vol. 38, fol. 139. — Línea 36, al fin del renglón 16 hay algo borrado. — La segunda parte de las dos de que consta este documento (línea 66) está escrita con tinta mucho más negra que la primera.

Munnio es Muñó (v. doc. 174_{38}); *Castro*geriz; *Cam de Munnio* da nombre a la merindad de Candemuñó.

183

Año **1239.** — BURGOS.

Doña María de Guzmán vende su heredad de Esguevillas al convento de las Huelgas de Burgos.

In Dei no*min*e et ei*us* gr*ati*a. Sabido ſea de los om*ne*s q*ue* ſon p*re*ſent miente ⁊ de los que ſon [por] uenir, cumo io do*n*na Maria de Guzman, |[2] filia de do*n* Ferrant Aluarez, uendo a uoſ dona Sancha Garciaz, abadeſſa de S*anct*a Maria la real, ⁊ a todo el *con*uento, q*u*anta here|[3]dat io he ⁊ deuo auer en Aſgheuielaſ, tierraſ ⁊ uineas, ſolares, ortos, linares, prados, pastos, aguas, montes, fontes, |[4] presas, molinos, entradas ⁊ exidas ⁊ deuiſa, todo assi cumo io lo h*er*edo, aſſi uos lo uendo por xxx.ª mor*abedi*s, ont ſo bien |[5] pagada de p*re*cio ⁊ robramiento. *Et* do uos fiadores de ſanamiento a fuer de tierra, cumo el rei manda: do*n* Gil Joha*n*, |[6] zapatero, Pedro Joh*an*nes, Johan Migaelez, ⁊ io do*n*na Maria de Guzman con elos en uno; ⁊ si algun om*n*e esta heredat q*u*iſi|[7]ere *con*tralar o esta carta crebantar, sea maldito ⁊ descomulgado ⁊ en infernado con Judas traidor ⁊ peche en coto |[8] al rei .c. mor*abedi*s ⁊ duple la heredat al moneſterio en tan buen logar. Facta carta in era M.ª CC.ª LX.ª VII., regnan|[9]te el rei do*n* Ferrando en Toledo ⁊ en Caſtiela con sua m*uli*er do*n*na Beatriz, reina, ⁊ sua madre do*n*na Bereng*ue*la, reina; |[10] maiordomo del rei, do*n* Gonzaluo Roiz; alfieraz, do*n* Lop Diaz; merino maior en Caſtiela, do*n* Garcia Gonzaluez de |[11] Ferrera; archobispo en

Toledo, do*n* Roi Xemenez; obiſpo en Burgos, do*n* Mauriz; obispo en Palencia, do*n* Telo. |[12] Desto ſon testigos: Munio Ferrandez de Pinna ⁊ Pedro Munioz so filio; Rodrigo Armillez, filio de Armillo |[13] Ferrandez de Pinna; Ferrant Pedrez de Q*uin*tana la Puent; Diago Munioz de Sant Saluador de Moral; fre Lay|[14]no de Mataplana; testigos de Asgheuielas: Ferrant Abat ⁊ D*omingo* Joh*ane*s so filio; testigos de Uila nueua: do*n* Iague |[15] el clerigo; Pedro Bernaldo; D*omingo* Cabeza; Roi Peidrez; D*omingo* Joh*ane*s de Barrio; do*n* Peidro de Zaratan; ⁊ do*n*na Teresa Al|[16]uarez, filia del comde do*n* Aluaro; ⁊ do*n*na Teresa Ferrandez, filia de Ferrant Martinez de Negrielos; ouidores |[17] ⁊ ueedores.

A. de las Huelgas, leg. 30, núm. 1243.

Asgheuielas, hoy Esguevillas, part. de Valoria la Buena (Valladolid), diócesis de Palencia. *Piña* de Esgueva y *Villanueva* de los Infantes están asimismo en el part. de Valoria la Buena. *Quintana la Puent,* hoy Quintana del Puente y *Sant Salvador de Moral,* hoy El Moral, están en el part. de Baltanás (Palencia), y son de la diócesis de Burgos. *Zaratán,* part. y prov. de Valladolid.

184

Año **1231.** – Silos, part. de Salas de los Infantes; el escriba pudiera ser el Petrus Pelagii de Arauzo (pueblo al Sur de Silos) que figura como testigo en otro documento de Silos del año 1222 (en Férotin, Chartes de Silos, pág. 157).

El abad de Silos da el usufructo de sus heredades en Cuevas de Amaya a don Pedro García de Herrera y a su mujer, por 500 maravedís.

Cognoſzuda coſa ſea a todoſ los om*ne*ſ q*ue* ſon ⁊que ſeran, que yo don Martin, por la gracia de Dioſ abbad del moneſterio de ſancto Domingo de Siloſ, en uno con el conuento deſ miſmo logar, con ſabiduria ⁊ otorgamiento de don Mauriz, por la gracia de Dioſ obiſpo de Burgoſ, damoſ ⁊ otorgamoſ a uoſ don Pedro Garciez de Ferrera ⁊ a uueſtra mugier dona Eluira Ordo*n*nez, toda la nueſtra heredad que auemoſ ⁊ deuemoſ auer en Cueuaſ de Amaya, todo lo antigo que fo hi de nueſtro moneſterio de ſancto Domingo, ⁊ todo lo que compramoſ de uoſ don Pedro Garciez en Cueuaſ, conuiene de ſaber: lo que fue de uueſtro patrimonio en aquel logar, ⁊ todo quanto compramoſ de loſ fijoſ de don Adrian hi, conuiene de ſaber: de Juan Adrian, de Miguel Adrian, de Gonçaluo Adrian, ⁊ la part de don Martin Chico, monge de ſancto

Domingo, ⁊ la part de Domingo de Cueuaſ, monge de ſancto Domingo, ſijo de don Adrian. Todo eſto ſobre dicho, conuiene de ſaber: tierras, uinaſ, prados, huertoſ, ſolareſ pobladoſ ⁊ por poblar, part en loſ molinoſ de Quintaniella de Piſuerga, entradaſ ⁊ exidaſ ⁊ uoz ⁊ demanda ⁊ toda derechura quanta a noſ perteneze en aquelle logar ſobre dicho, damoſ noſ auoſ, don Pedro Garciez de Ferrera ⁊ a uueſtra mugier dona Eluira Ordon*n*ez, por en todoſ uueſtroſ diaſ, que uos ſiruadeſ dello a uueſtro plazer ſin contra dicion ninguna. *E* ſi el uno de uoſ finare, el otro haya la heredad en toda ſu uida, ⁊ deſpueſ de uueſtroſ diaſ ⁊ de uueſtra mugier, remanga quita la heredad ⁊ loſ collazoſ ⁊ todo ſobre dicho quito, ſin contradicion, al moneſterio de ſancto Domingo de Siloſ. *E* tal plecto fecheſ uoſ connuſcp ⁊ recebideſ uoſ eſto de noſ, que del dia doy adelant quanto uoſ conp/raredeſ alli, todo fidelmientre ſea poral moneſterio de ſancto Domingo, dando noſ la meatad del precio ⁊ uoſ la otra meatad. *E* todo eſto ſobre dicho damoſ noſ auoſ, aſſi cuemo eſ dicho, por .D.^{tos} m*oraued*is que dieſteſ uoſ a noſ, de que compramoſ nos la heredad de fijoſ de don Adrian ⁊ otra heredad en Cueuaſ. *E* ſi por auentura depueſ de uueſtro paſſamiento, alguno de uueſtro linage contraria quiſiere buſcar al moneſterio eſt heredamiento que uoſ damoſ a tener en uueſtra uida, que uueſtros herederos ſean tenudoſ de meiorar al moneſterio de ſancto Domingo quanto dan*n*o ⁊ quanta perdida leſ uiniere por eſta miſſion; ⁊ demaſ en nonbre de pena ſean tenudoſ de dar al abbad ⁊ al conuiento de ſancto Domingo .D.^{tos} m*oraued*is ⁊ el plecto fincando firme. Otroſi [ſi] el abbad don Martin ⁊ el conuiento de ſancto Domingo o otro abbad que uenga pueſ deſt, non quiſieſſe eſtar en eſta pleteſia ⁊ quiſier buſcar contraria a don Pedro Garciez o aſu mugier, dona Eluira Ordon*n*ez, que ſean tenudoſ el abbad ⁊ el conuiento de dar en nonbre de pena adon Pedro Garciez o a ſu mugier, Eluira Ordon*n*ez, .D.^{tos} m*oraued*is, ⁊ el paramiento ⁊ el plecto que an fecho, finque en ſu uertud ⁊ en ſu firmedunbre; ⁊ aſſi cuemo eſ dicho, qual quier de uoſ amoſ adoſ, deuoſ don Pedro Garciez de Ferrera ⁊ de uueſtra mugier, dona Eluira Ordon*n*ez, que ante fine, el otro que fincare, de uoſ amoſ, biuo aya toda la heredad en toda ſu uida entera mientre, aſſi cuemo ſi fueſſedeſ biuoſ amoſ adoſ. *E* por amor que eſt plecto ſea maſ firme, fiziemoſ dent dueſ cartaſ partidaſ por abeze, ⁊ rogamoſ noſ ⁊ pedimoſ merced a nueſtro ſen*n*or el obiſpo de Burgoſ don Mauriz, yo don Martin abbad de ſancto Domingo ⁊ el conuiento ⁊ uoſ don

Pedro Garciez, que mandaſſe poner ſo ſeillo en eſtaſ cartaſ, ⁊ eſ hi pueſto, ⁊ otroſi el ſeillo del abbad de ſancto Domingo ⁊ el conuiento eſ hi pueſto. Facta carta prima die menſis auguſti anno ab incarnatione Domini M.º CC.º XXX.º I.º, regnante rege Fernando cum uxore ſua domna Beatrice en Caſtiella ⁊ en Toledo ⁊ en Leon ⁊ en Galliza. Iohanes Guillelmi, prior, c*onfirmat;* Rodericuſ, camararius, *con*ſ.; Petruſ de Gomiel, ſacriſta, *con*ſ.; Petruſ de Eſpinoſa, ſuſprior, *con*ſ.; Micael Uincencii, infirmariuſ, *con*ſ.; Dominicuſ Petri, cellerariuſ, *con*ſ.; Garcia Ortiz, *con*ſ., ⁊ conuentuſ eccleſie Xilienſis *con*ſ. Teſteſ: Garci Aluarez de Ferrera; Gutier Pelaz; Garci Garciez; Aluar Gonz*aluez,* de Villa Ymara; Garci Fernandez, hierno de Roy Gonz*aluez* de Cueuaſ; Gutier Roiz, fijo de Roy Gonz*aluez;* Garci Roiz, ſo ermano; Rodrigo Rodriguez, ſo ermano; de labradoreſ de Cueuaſ: Martin de Valde ſuſo; Iohan Monaziello; Pedro Martin, fijo de Martin de Ualdeſuſo; don Micolaſ de Canaleja; de ſancto Domingo: Martin Heliaſ; don Miguel de Cueuaſ; Martin Reol; don Peregrin; Domingo Diaz; Petrus Pelagii ſcripſit.

A. del monasterio de Silos.— 380 × 240 milm. — Copiada por mí en 1895, sin notar todas las abreviaturas. (Publicada por M. Férotin, *Chartes de Silos,* página 166.) — Línea 41, [*ſi*], omitido por el escriba.

Cuevas de Amaya, part. de Villadiego. *Ferrera,* será Herrera de Río Pisuerga, al Suroeste de Cuevas, ya en la prov. de Palencia. *Villa Ymara,* hoy Villímar, dos pueblos de este nombre en los partidos de Castrogeriz y de Burgos.

185

Año **1231.**— Burgos (?).

La condesa doña Mayor y sus hijos otorgan una tierra al hospital de Burgos.

In D*e*i n*om*ine. Notu*m* ſit o*mn*ib*us* ho*min*ib*us* ta*m* p*re*ſentib*us* q*u*am futuriſ, q*uo*d ego comdeſſa do*m*pna Mayor, mulier del comde don |² Ferra*n*do, et yo do*n* Aluar Ferrand*et* et yo do*m*pna Sancha Ferrand*et,* et yo do*m*pna Tereſa Ferrand*et,* filioſ del comde don |³ Ferrando, otorgam*os* aq*ue*lla t*ier*ra q*ue* uendiero*n* la p*r*iora ⁊ el conuento de ſant Saluador el n*ueſt*ro moneſt*er*io de Palacioſ, al oſpital |⁴ de Burgoſ que dize*n* del e*m*p*er*ador; ⁊ eſta ti*er*ra eſ entre laſ Q*u*intaniellaſ ⁊ Uillar-

ment*ero*, entre amoſ loſ rioſ. Et yo do*n* Aluar |[5] Ferrand*et* ſo fiador de ſanamiento de todoſ om*ne*s q*u*i eſta t*ier*ra q*u*iſiere*n* contralar al oſpital del e*m*p*er*ador, que yo ge la faga |[6] ſana. Hui*us* rey *ſunt* t*eſte*ſ: do*n* Sancho Ferrand*et* de Touar; ſo filio Ferrand Sanch*et;* Diago Royt, filio de Roy Diaz de Royaſ; |[7] Roy Pedret, filio de Ped*r*o Roy de Uilleegaſ; Roy Ferrand*et*, filio de Ferrando Diat dOlmoſ; Aluar Pet*r*i, filio de Ped*r*o |[8] Aluaret de Oſorno; t*eſteſ* delánt la comdeſſa: Gut*er* Pet*r*i dOleya; Garci Martin*et* de Zumel; Pedro Royt de Uilleegaſ; |[9] Gonzalo Pet*r*i de Mad*r*igal; Garci Royt, filio de Roy Garciaz dOrzeyo*n*; Roy Cord*er*o, capella*n* della co*m*deſſa do*m*pna M[ayor]; |[10] Domi*n*go Moro dOt*er*dallioſ. Facta carta anno ab i*n*carnatione, M.° CC.° XXXI.°, era M.ª CC.ª LXVIIII.ª

A. C. de Burgos, vol. 5, part. 1.ª, fol. 30.

Las Quintaniellas, hoy Las Quintanillas, y *Villarmentero* distan entre sí 2 kilómetros y están unos 15 al Noroeste de Burgos. *Royas,* hoy Rojas, part. de Briviesca. *Villeegas,* hoy Villegas, part. de Villadiego. *Osorno,* part. de Carrión. *Oleya,* hoy Olea, part. de Saldaña (Palencia). *Zumel* y *Oterdallios,* hoy Tardajos, part. de Burgos. *Orzeyon,* hoy Ordejón, ayunt. de Humada, part. de Villadiego.

186

Año **1233.** — Burgos.

El rey Fernando III manda acatar los derechos del abad de Arlanza y de los vasallos que éste tenía en Boada.

Ferranduſ, D*e*j gr*ati*a rex Caſt*e*lle ꝛ Tol*e*tj, Legion*is* ꝛ Gall*e*cie, concilio de Roa ꝛ coll*e*ctorib*us* de pecho ꝛ meriniſ, |[2] sal*u*t*e*m ꝛ dil*e*c*tion*em. Querello ſe me el abb*at* de Sant Pedro de Arlança q*ue* loſ m*er*inos ꝛ loſ cogedoreſ del |[3] pecho, q*ue* demandan a ſoſ vaſſalloſ de Bouada q*ue* pechen pecho apartado; ꝛ el dize q*ue* de veynte a*n*noſ a aca |[4] ſienp*re* pecharo*n* con el conceio de Roa. Ond uoſ mando firme mie*n*tre q*ue* no*n* conſintadeſ a cogedoreſ nj*n* a |[5] m*er*inoſ q*ue* leſ fagan pechar apartado ne*n*gun pecho; ꝛ mando q*ue* pechen como pecharo*n* de veynte a*n*noſ a aca. |[6] Et ne*n*guno no*n* ſea oſado de leſ fazer otro pecho apartado pechar nj*n* de loſ peyndrar; ſino*n* peſar mie ꝛ a uoſ

|[7] me tornaria por ello. F*act*a carta ap*u*d Burg*os*, reg*e* exp*rimente*, .XII. die noue*m*br*is*, era M.ª CC.ª LXX.ª p*r*im*er*a.

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-16. — 215 × 112 milm.

187

Año **1234.**—LERMA.

Los herederos de Ruy Pedrez repudian la herencia en beneficio de don Garcia, su acreedor.

Jn n*omi*ne D*omi*ni. Notum ſit om*n*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is, cumo yo don Ordo*n*no |[2] Aluarez por mj ɀ por Garcia Aluarez ɀ por do*n*na Sendina, mioſ ermanos, ɀ p*or* |[3] loſ otroſ mioſ ermanos, e yo Gut*er* Go*n*zaluez de Feneſtroſa ɀ yo Pet*r*o Go*n*zaluez |[4] ɀ yo Martí*n* Go*n*zaluez ɀ yo Ordo*n*no Go*n*zaluez ɀ yo Garcia Ferrandez de Villa Gu|[5]tierre ɀ yo Mun*n*o Ferra*n*dez ɀ yo Gonçaluo Ferrandez ɀ yo Marti*n* Ferrandez ɀ |[6] yo Gomez Armillez por mj mugier, ɀ yo Ferrand Go*n*zaluez por mi mugier, |[7] todoſ dema*n*comun, de n*ueſ*-*t*raſ bonaſ uoluntadeſ partimos noſ p*or* pagadoſ de todo q*u*an|[8]to en el mundo auje Roy Peydrez, ɀ dexamos lo todo a uos don Garcia por |[9] laſ debdaſ qeuoſ el deuje ɀ por laſ cue*n*taſ q*ue* uoſ auje adar, de todaſ q*u*antaſ coſas to|[10]uo deuos, q*ue* uoſ auje adar cue*n*ta ɀ no*n* uoſ la dio; ca no*n* qeremoſ pagar nada de |[11] ſuas debdaſ, ni*n* qeremoſ h*er*edar ni*n*-guna coſa de q*u*anto q*ue* el auje, ɀ de todo noſ par|[12]tim*os* por pagadoſ. F*act*a carta en Lerma .IJ. diaſ andadoſ del meſ de januarij, a*n*no |[13] ab incarnatio*n*e D*omi*ni M.º CC.º XXX.º IIIJ.º, era M.ª CC.ª LXX.ª IJ.ª. Deſto ſon teſtigos: de fi|[14]lios dalgo: do*n* Pet*r*o Gomez; Aluar Garçiez dOrmaza..... Marti*n* Ferrandez Machuca; |[19] Garcia Royz dArcos; Diag Armillez; Marti*n* de Villaldemiro, m*er*ino de Mu*n*no..... de Pampliga: Peydro Go*n*zaluez; D*omi*nigo Ueçe*n*th; do*n* Paſ|[24]qual; de Çidadoncha: don Rod*r*igo, filio de don Ueçe*n*th; Rod*r*igo Arraual.

A. de las Cistercienses de Villamayor de los Montes, leg. 1, núm. 16.— 170 × 452 milm.

Fenestrosa, hoy Hinestrosa, part. de Castrogeriz. *Ormaza* y *Arcos,* part. de Burgos. *Muñó,* véase doc. 174_{38}. *Villaldemiro,* part. de Castrogeriz. *Pampliga,* hoy Pampliega, part. de Castrogeriz. *Çidadoncha,* hoy Ciadoncha, part. de Lerma.

188

Año **1235.** — VILLAMAYOR DE LOS MONTES, part. de Lerma.

La abadesa de Villamayor hace un cambio con Diego Gonzáleź.

Jn n*om*ine D*om*ini. Notu*m* ſit o*mn*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am futuris, cumo yo do*n*na Marina, abb*a*tiſſa q*u*i ſo del monaſt*er*io de Villa Mayor, en |[2] uno co*n* todo el conue*n*to daq*ue*ſte miſmo monaſt*er*io, de n*oſ*tras bonas uoluntades fazemoſ cambio cu*m* uob*is* Diago Go*n*zalueç, daq*ue*lla n*oſ*tra p*ro*p*r*ia uilla q*ue* |[3] dizen Robledo q*ue* nos auemoſ en Caſtilla Uieja, co*n* todos q*u*antos derechos nos hy auemoſ ʒ au*er* deuemoſ ʒ a noſ p*er*tenece n*om*inata mient: collazos, t*ier*ras, |[4] vin*n*eas, caſas, solareſ p*o*p*u*latos ʒ no*n* p*o*p*u*latos, ortos, molinos, prados, paſtos, riuis, aq*u*iſ, arbores, montes ʒ fuenteſ, entradaſ, exidaſ, uoz ʒ de|[5]manda, todo entera mient co*n* todaſ ſos p*er*ten[en]ciaſ. E yo Diago Gonzaluez de mi buena uoluntad do a uob*is* donna Marina, abb*a*tiſſa del monaſt*er*io |[6] de Uilla Mayor, ʒ al co*n*ue*n*to daq*ue*ſte miſmo monaſt*er*io p*or* cambio de iſta villa ſup*ra* ſc*r*ipta de Robledo, tota q*u*anta h*er*edat yo he ʒ au*er* deuo ʒ a mj p*er*tene|[7]ce en Torre de Padierno ʒ in ſuos t*er*minos n*om*inata mie*n*t: t*ier*ras, vin*n*as, caſas, solareſ p*o*p*u*latoſ ʒ no*n* p*o*p*u*latoſ, ortos, molinos, pradoſ, paſtoſ, riuis, aq*u*iſ, |[8] arbores, montes ʒ fuentes, entradas, exidaſ, uoz ʒ demanda, todo e*n*t*er*a mient co*n* todas ſuaſ p*er*tenencias. E recibio de uoſ demaſ en deſſuſa*n*na, un |[9] manto. Q*u*i eſtos cambios q*u*iſiere te*m*ptar ho crebantar, p*r*im*er*a mie*n*t aya la ira de Dios ʒ peche en coto al rey de la t*ier*ra mil m*orauedis,* ʒ iſtoſ ca*m*|[10]bios finq*ue*n firmeſ ʒ eſtables p*or* ſemp*re* iamas a amas las partes. F*act*a carta menſe julij in p*r*imo die, an*n*o ab incarnatio*n*e D*omini* M.° CC.° XXX.° V.°, era |[11] M.ª CC.ª LXX.ª IIJ.ª, regnante rege Ferdinando cu*m* vxore ſua regina Beat*r*ice in Burgis ʒ in Tol*et*o ʒ in Caſtella ʒ in Leon ʒ in Galliçia |[12] ʒ in o*mn*ibus regnis ſuis. E por q*ue* ſea firme ʒ eſtable eſte fecho pora todo tie*m*po, yo don*n*a Marina, abb*a*tiſſa del monaſt*er*io de Villa Mayor, pongo |[13] mio ſello en iſta carta ʒ con mi mano p*r*op*r*ia la robro ʒ la co*n*firmo; don*n*a Eſteuania la p*r*iora *confirmat;* don*n*a Mencia la cantor *c*f.; Maria Rodrigeç la ſac*r*iſta|[14]na *c*f.; Maria Ferrandeç la port*er*a *c*f.; Tereſa Diaç cell*eriza* *c*f.;

todel conue*n*to de Villa Mayor robran ⁊ co*n*firman. Deſto ſon t*eſte*s: de fijos dal|[15]go: do*n* Ioh*a*n Garcia, F*e*rr*a*n Gil, Roy Diaç de Uilleſerigo, F*e*rr*an* Hordoneç, Armillo Armillez, do*n* Sancho ſo h*er*mano, Diago Martinez de Pet*r*oſa, |[16] Garcia Garciez de Ualera, Marti*n* Uel*a*ſq*ue*z de Burgoſ, do*n* Ioh*a*n Cambiador el alcalde, do*n* Diago ſo ſob*r*ino, do*n* Ramiro, Garcia Pet*r*iz ſobrino del |[17] alcalde, ffrey Juan de Villa Mayor, Juan Pet*r*iz el eſc*r*iuuano del abb*a*tiſſa; de Villa Mayor: D*omi*nigo Yaguez el alcalde, do*n* Mun*n*o, D*omi*nigo Yuan*n*eſ, Juan |[18] Sobrino, Michael Tegero, Pet*r*o Marti*n* el jueç; de Caſtilla Uieia, de fijos dalgo: Diag Sanch de Uelaſcor, Roy Carro, Pet*r*o Pet*r*i Carro, Roy Diaz de Para, |[19] F*e*rr*a*n Garcieç dArroyo, Roy Pet*r*iz de Uillaues, Pet*r*o Pet*r*iz f*r*a*te*r ei*us*, do*n* Gil de Farages, Marti*n* Yuan*n*es o*mn*e del obiſpo; de labradoreſ de uillas fazeras: Martin |[20] Martineç, de Q*u*intana; don Pet*r*o de Sant Marti*n*; Juan Martineç, de Farageſ; Pet*r*o Roiç, de Uizueçeſ; Gregorio de Landraues, Gut*ier*re de Faedo.

A. H., Santa María de Ríoseco, en Villarcayo; *P*-6. — 320 × 223 milm. — Línea 20, *recibio,* sic. — 39, *eſcriuuano,* sic. — Distingo bastante arbitrariamente entre ç y *ç;* la *c* llena siempre la caja del renglón, y la prolongación inferior es siempre grande; imprimo ç cuando el rasgo inferior arranca del extremo derecho de la *c,* y no de su centro.

Robledo, hoy Robredo, anejo de Retuerta, ayunt. de Valle de Manzanedo, part. de Villarcayo. *Torre de Padierno,* hoy Torrepadierne, ayunt. de Pampliega, part. de Castrogeriz. *Villeserigo,* hoy despoblado de Villageriego, 7 kilómetros al Sureste de Castrogeriz. *Villaves,* part. de Villarcayo. *Farages,* doc. 51_{58}, y nótese que Argés, así como *Quintana* del Rojo, *San Martín* del Rojo, *Vizueçes,* hoy Bisjueces, *Landraves* y *Faedo,* hoy Haedo del Butrón, son «villas fazeras» o limítrofes del Robredo precitado.

189

Año **1237.** — Burgos.

Don Alvar Pérez vende a doña Mencía López la villa de Paredes y la heredad que tenía en el reino de León; el rey Fernando III otorga la venta.

Conoſcida coſa ſea a q*u*antoſ eſta carta uiere*n*, como yo don Aluar P*erez* uendo auoſ, do*n*na Mencia Lopez, la mj villa q*ue* dizen Paredeſ ⁊ toda q*u*anta |[2] h*er*edat he en el regno de Leon, por q*u*inze m*i*ll m*ora*b*edi*s. *Et* eſta villa ⁊ eſta h*er*edat ſobredicha no*n* la auedes a meter uoſ,

do*n*na Mencia, en otro ma*n*poſ|[3]tero q*ue* la tenga, maſ uos la auedeſ a tener por u*oſ*tro corpo o por u*oſ*troſ om*n*eſ, ⁊ non auedes acoger en Paredeſ a nengu*n* om*n*e del mu*n*do con poder, q*ue* a mj |[4] mal q*u*iera njn q*ue* mal me pueda buſcar, ni*n* auedeſ adeſaforar los om*n*eſ de Paredeſ ni*n* fazer les tuerto ni*n* fuerça, ni auedes eſta villa ⁊ eſta h*er*edat a ue*n*|[5]der ni adar ni a enpe*n*nar ni de otra gujſa nenguna a enagenar. Et eſta uendida fago yo don Aluar P*erez* auos do*n*na Mencia Lopez por tal pleyto, q*ue* |[6] q*u*ando yo, o ſi alguna coſa de mj acaeciere quj lo mio h*er*edare, dieremos q*u*inze mill m*ora*b*edi*s auos do*n*na Mencia Lopez o a q*u*ien uos la villa ⁊ la h*er*edat dexa|[7]redes, ſi alguna coſa de uoſ acaeciere entre tanto que uoſ uendades la villa de Paredeſ ⁊ la h*er*edat ſobredicha por eſtos q*u*inçe mill m*ora*b*edi*s. Et yo |[8] don Aluar P*erez* ſobre ſ*anct*os euuang*e*lios q*ue* nunq*u*a uos demande cuenta, nin por Roma ni*n* por ſ*anct*a egleſia, auos do*n*na Mencia por nenguna renda q*ue* leuedeſ |[9] de Paredeſ ni*n* deſta h*er*edat ni*n* de los q*u*inçe mill m*ora*be*di*s. Et yo do*n*na Mencia Lopez co*n*pro de uos don Aluar P*erez* la villa de Paredes ⁊ la h*er*edat toda q*ue* uos |[10] auedes en el regno de Leon, ⁊ otorgo el pleyto ⁊ las *con*uene*n*tias todas, como de ſuſo ſ[on dichas,.....] aquj lo yo dexare, q*ue* lo uendamos ⁊ lo dem[os] |[11] todo a uos don Aluar P*erez*, o aq*u*ien lo u*ueſ*tro h*er*edare, por q*u*inçe mill m*ora*b*edi*s, como dicho eſ, q*u*ando q*u*iere q*ue* los dedes. Et yo don Aluaro ⁊ yo do*n*na Mencia |[12] otorgamoſ q*ue* q*u*antas cartas fuero*n* fechas ante que eſtas ſobre pleyto de Paredes ⁊ dela h*er*edat de tierra de Leon, fatal dia de oy, q*ue* ſean todas |[13] crebantadaſ ⁊ non ualan. Et yo don Aluaro ⁊ yo do*n*na Mencia rogamos ⁊ pidiemoſ merced al rey don Fferrando, q*ue* oyeſſe eſtos pleytos q*ue* en eſ|[14]ta carta diçe ⁊ los fizieſſe tener firme mie*n*tre. Et yo don Fferrando, por la gr*aci*a de D*io*s rey de Caſtiella ⁊ de Toledo, de Leon ⁊ de Gallicia ⁊ de |[15] Cordoba, otorgo q*ue* eſtos pleytos q*ue* en eſta carta diçe, fueron fechos ante mj ⁊ por don Aluaro ⁊ por do*n*na Mencia q*ue* melo rogaro*n* ⁊ melo metiero*n* |[16] aſſi enpoder; otorgo que ſo tenudo d*e* fazer tener todo el pleyto, como en eſta carta dize, ⁊ guardare ala una parte ⁊ ala otra ſin danno, ⁊ |[17] terne a cada una delas parteſ en ſo derecho, ſi Dios q*u*iſiere, comō las cartas dizen. Et por q*ue* eſtos pleytos fueſſen mas firmes, mande fazer |[18] ende tres cartas, la una q*ue* toujeſſe don Aluaro, ⁊ la otra do*n*na Mencia, ⁊ la otra que touieſſe yo en fieldat et en ſegura*n*ça de todo el pleito, ⁊ |[19] ma*n*de poner mio ſeello en cada una de las cartas. Et yo don Aluaro

ꝛ yo do*n*na Mencia mandamos poner hy n*ueſtros* ſeellos por mayor robramie*n*|[20]to deſtas cartas. Et eſtos fuero*n* teſtigos ante qui fue eſta uendida feçha ꝛ eſtas cartas robradas ꝛ q*ue* fuero*n* clamado*s* pora oyr lo: don Alfo*n*|[21]ſo, fijo del rey; el canc*e*ll*er* Gonçaluo Goçaluez, fide do*n* Gonçaluo Royz; don Jennego de Mendoça; don Ladron; Sancho P*erez* de Gauarras; Aluar |[22] Ferrandez, fidel cuende do*n* Fferrande; don Moriel, merino mayor en Caſtiella; Rodrigo Go*n*çaluez de Val uerde; Ferrant Royz Ma*n*çanedo; Gil P*erez* de |[23] Maranno*n*; Gonçaluo P*erez* de Maranno*n*; Roy Garcia ꝛ Fferrant Garcia, fijos de do*n* Garcia; Peydro Gomez ꝛ Roy Gomez, fijos de Gomez P*erez*; Gon|[24]çaluo Garcia de Tor q*ue*mada; Sancho Lopez de Cardenas; Roi P*erez* de Mad*r*igal; Diago Go*n*çaluez de Çauallos. Facta carta in Burg*is*, reg*e* |[25] exp*rimente*, .xxiiij. die julij, era M.ª CC.ª LXX.ª q*u*inta.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 97. — 273 × 240 milm. — Líneas 19 y 20, sic, incompleto el sentido. — 56, *Çauallos* con *C* mayúscula y una cedilla más fina que las de las *ç* minúsculas. Distinción arbitraria de ç y *ç*; v. doc. 188_{49}.

190

Año **1239**. — Burgos.

El rey Fernando III manda a los arrendadores de las Salinas de Rosio acaten los derechos del monasterio de Oña.

Ferrand*us*, D*e*j gr*ati*a rex Cast*e*lle ꝛ Tol*e*tj, Legion*is*, Gall*e*cie ꝛ Cordube, arrendatorib*us* salinar*um* de |[2] Ruſio, sal*ute*m ꝛ gr*ati*am. Sepadeſ q*ue* el abbat ꝛ loſ mongeſ de Onna uinieron ante mj ꝛ |[3] moſtraron me priuilegio plomado de mio auuelo el rey don Alfonſo, ꝛ falle q*ue* auie*n* a auer |[4] en laſ salinaſ de Ruſio dozientoſ mor*abedis* pora veſtiario, por cambio q*ue* diero*n* a mio auuelo el |[5] pozo q*ue* dizen del Comde; ꝛ otroſſi falle q*ue* auien a auer en eſſaſ miſmaſ salinaſ de Ruſio otroſ cie*n*t |[6] mor*abedis*, por cambio q*ue* dieron a mio auuelo quarenta ꝛ dueſ eraſ en eſſaſ miſmaſ salinaſ de Ruſio; |[7] e falle otroſſi q*ue* auien a auer en eſſaſ miſmaſ salinaſ de Ruſio quatroçie*n*toſ ꝛ diez ꝛ doſ al|[8]mudeſ de sal por la medida de Burgoſ, por cambio de otroſ pozoſ q*ue* dieron a mio auuelo, q*ue* |[9] auien en Poza, q*ue* eran del veſtiario de loſ mongeſ. Ond uoſ mando firme mientre, q*ue* pueſ |[10] yo aſſi lo falle por

priuilegio de mio auuelo q*ue* lo an a auer, q*ue* leſ dedeſ eſtoſ trezientoſ |[11] mor*abedis* pora ſo veſtiario, z eſtoſ quatrozie*n*toſ z diez z doſ almudeſ de sal, cadanno por ſiempre; |[12] z ño*n* fagadeſ end al, ſi non peſar mie. F*act*a carta apud Burg*os*, reg*e* exp*rimente*, xv.ª die dece*m*br*is*, era M.ª CC.ª LXX.ª septima.

A. H., Oña, *R*-106, con sello de cera pendiente. — 242 × 319 milm.
Poza de la Sal, part. de Briviesca.

191

Año **1240.** — BUGEDO DE JUARROS, part. de Burgos.

El abad de Bugedo da a Gonzalo Pérez una heredad para que haga en ella dos molinos a medias.

Jn Dei no*min*e. Cognoſçuda coſa ſea alos q*ue* ſon z q*ue* ſon por uenir, cuemo yo don Peidro, abb*at* de Buxedo, *con*tod el *con*uie*n*to, |[2] damos auos Goçaluo P*er*ez eauos don Domi*n*go Hierno de Ruuialeſ, la n*ueſt*ra h*er*edat q*ue* auemos en Ruuialeſ en Sori|[3]ba, pora q*ue* fagadeſ hi .IJ. molinos q*ue* ſea*n* amedias eatoda u*ueſt*ra miſion, elos molinos q*ue* ſean fechos daq*uia* la ſant Mi|[4]gael p*rim*e*r*o q*ui* uien, ede man*er*a q*ue* muela*n*t bie*n*; edeſpueſ q*ue* los molios amos moliere*n*t, q*ue* de toda gana*n*tia q*ue* uenga alos |[5] molinos de pan ede peſcado ede arboreſ ede ot*r*os molinos, (ſi) ſi fiziere*n*, ode q*u*anto p*ro* uinier alos molinos, q*ue* el abb*at con*el *con*uie*n*to q*ue* |[6] tome*n*t todo lo medio, euos Goçaluo P*er*ez euos don D*omingo* Hierno lo ot*r*o medjo; eq*u*ando los molinos ent*r*amos moliere*n* bie*n*, de toda miſion |[7] q*ue* ue*n*ga daq*uia* delant, cu*m* eſ de p*r*eſa, ſi q*ue*brar, ode rueda, ode rodezno, ode toda miſion q*ue* hi ujnier, q*ue* el abb*at con*el *con*uie*n*to q*ue* po*n*ga*n*t to|[8]da la meatad, euos G*oçaluo* P*er*ez euos don D*omingo* Hierno, oq*ui* h*er*edar deſpueſ de uos, q*ue* po*n*ga*n*t la ot*r*a meatad, eaq*ue*l q*ui* n*on* uinier aeſta miſion fazer, |[9] ſabiendo lo danteſ, q*ue* peche q*u*antos dias fallecier cada dia huna ferrada de ujno q*ue* ſea apagamie*n*to de los ob*r*eros; eſi carro *con*bueſ hian|[10]didier, eno*n* ujnier, q*ue* peche .v. ſ*oldo*ſ. Euos don G*oçaluo* P*er*ez euos don D*omingo* Hierno, oq*ui* h*er*edar deſpueſ de uos, q*ue* ſi pora uent*ur*a q*ui*ſieredeſ uender u*ueſt*ra |[11] meatad q*ue* auedeſ enlos

molinos, q*ue* no*n* haiadeſ poder de uender anj*n*gu*n*t om*n*e fueras al abbat hial *con*ujen*t*o de Buxedo, dando uos ta*n*to por |[12] ellos q*u*anto ot*r*o uos dara. Facta carta in menſe ap*r*il*is*, anno ab incarnat*ione* D*o*m*i*nj M. CC. XXXX. Deſto ſon teſtigoſ, de mo*n*geſ: el p*r*ior |[13] don Rod*r*igo, ſos p*r*icr don Peidro de Maçarero, cantor don Ioh*an* de Burgos, sac*r*iſtano don Peidro de Gamonar, celeriço mayo don D*omingo* de Uaſcones, taiador don Almeric, hob*r*ero don D*omingo* de Maçarero, etod el *con*ujen*t*o.

A. H., Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, *P*-8.—205 × 255 milm.—Carta partida por *a.b.c.*—Líneas 9 y 15, *daquia* está escrito *da q2.*—10, *molios*, sic.—30, *mayo,* sic.—La *s* final en este documento parece una *z*.

Ruviales, probablemente Ruyales del Agua, 5 kilómetros al Oeste de Lerma. *Báscones* del Agua, ayunt. de Quintanilla del Agua, part. de Lerma.

192

Año **1241**. — BURGOS (?).

Don Fernando, carpintero de Burgos, dona sus haciendas al monasterio de Bugedo, en Juarros.

Jn D*e*i n*omi*ne. Notum ſit om*n*ib*us* hominib*us*, tam p*re*ſentib*us* q*u*am ſuturiſ, q*uo*d ego |[2] don Ferrando el carpent*er*o, [una] cum uxore m*e*a Maria Cara, metemoſ n*oſt*roſ cor|[3]poſ a ſeruicio de Dioſ ⁊ de [ſ*anct*a] Maria, en el moneſt*er*io de ſ*anct*a Maria de Buxe|[4]do, con q*u*anto q*ue* noſ habem*os*, moble ⁊ h*er*edat, en Burgoſ ⁊ en ſus t*er*minos; |[5] ⁊ metemoſ con nuſco no*n*brada mientre las caſas q*ue* noſ habem*os* en Burgos, |[6] en barrio de Canta ranaſ al m*er*cado. Vnde ſunt allatanej: ex una parte, |[7] caſas de don*n*a Vrraca P*erez*, ama del yfant; ⁊ ex alia parte, caſas do Yua*n*|[8]nes el torn*er*o; ⁊ de tras, caſas de Sancha Martin*ez* fija de Marti*n* de Bordol; |[9] ⁊ delant, el m*er*cado. E io don Ferrando carpent*er*o ⁊ mj mugier Mari Cara |[10] metemoſ n*oſt*roſ corpoſ con eſtas caſas deuandichas a ſeruicio de Dioſ |[11] ⁊ dela orden ⁊ del conuiento de ſ*anct*a Maria de Buxedo, con .viij. ſol*dos* de |[12] encienſo q*ue* an adar eſtas caſas deuandichas ancadanno a don Garcia |[13] d*e*la Tabla o a quien lo ſuo ouier de heredar, los .iiij. ſol*dos* p*or* março, ⁊ |[14] los .iiij. ſol*dos* por ſant Migael. Facta carta m*en*ſe nouembris .ij. k*a*l*en*das |[15] decembris,

anno ab incarnatione Dominj noſtri Iheſu Chriſti. M.° CC.° XL.° I.° |[16] sub era M.ª CC.ª LXX.ª VIIIJ.ª. Huius rej ſunt teſtes: don Garcia Perez, |[17] fijo de donna Nauarra; Petrus Petri, fijo de don Pero Albertin; Johan Perez Ceri; |[18] Iohan de Gracia; don Felizeſ corronero; don Rodrigo el calzador; Dominicus |[19] Hyuanneſ ſeuillero; Peidro Polgar; Dominicus frenero. Iohannes Ferrandi ſcripſit.

A. H., Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, *P*-9.—152×140 milm.—Trozos borrados o borrosos.—Línea 12, *caſas do,* sic.—13, *Bordol,* con la *o* última dudosa.

193

Año **1244.**—BUGEDO DE JUARROS, part. de Burgos.

Fray Bernal, abad de Bugedo, recibe por familiares a Liger Brunet y a su familia.

Jn Dei nomine. Cognoçuda coſa ſea atodos los qui eſta |[2] carta ueran, cuemo nos fray Bernal, abbat de Buxedo, |[3] con todo el conuiento deſto miſmo logar auemos rece|[4]bido auos don Liger Brunet ⁊adon Arnalt Brunet, |[5] uueſtro padre, ⁊ donna Guillerma, uueſtra madre, ⁊ donna Mari |[6] Guillem, uueſtra mugier, por familiares ⁊ por conpaneros |[7] en tenporal ⁊ en eſpirital entodos los bienes deſta ca|[8]ſa ⁊ de toda la orden de Ciſteles, ⁊ atorgamos uos |[9] el altar de ſant Benito, enque ſienpre ſea cantada una |[10] miſſa de requiem por uos ⁊ por uueſtro padre ⁊ por uueſtra |[11] madre ⁊ por uueſtra mugier ⁊ por todos fideles criſtia|[12]nos qui meſter an part en eſte bien. Eio don Liger |[13] Brunet ⁊ io donna Maria Guillem ſu mugier, damos |[14] nueſtras almas ⁊ nueſtros cuerpos en Sancta Maria de Buxedo |[15] por uida ⁊ por muert, ⁊ que nos enteremos en Sancta Maria |[16] de Buxedo. Eio don Liger Brunet edada la heredat al |[17] monaſterio de Buxedo, que conpre en Uilan Gomez de don |[18] Iuhan de Reuenga el clerigo por .ccc. ⁊ .l. morabedis, ⁊ otra |[19] heredat por .l. morabedis en otro logar, que monta toda .ccc|[20]c. morabedis; ⁊ edado al altar de ſant Benito guarnimiento |[21] por amiſſacantano ⁊ calçe de plata, ⁊ al altar de ſancta |[22] Maria .iij. acitaras por aencortinar. Anno M.° CC.° XL.° IIIJ.°, |[23] el otro dia de ſant Iuhan Babtiſta. Abbat de Buxedo, |[24] fray Bernalt; prior, fray Peydro; celle-

rizo mayor, fray |[25] D*omi*nigo; ca*n*tor, fray Iuhan; ſop*r*ior, fray Peydro; ſac*r*iſtan, |[26] fray Peydro; port*er*o, fray Odo. Eſtos ſon teſtigos de |[27] todas eſtas coſas, etodo el co*n*uiento q*ue* lo otorgaro*n*, |[28] aſi todo cuemo de ſuſo eſ eſc*r*ipto. E otras dos açitaras |[29] que aduxo otra uez, pora conplir todo el altar, una caſulla |[30] ꝛ .j. ſtola ꝛ .j. maniplo de ciclaton co*n* oro ꝛ .j. cruç co*n* ſu pie de fuſt |[31] dorado ꝛ .j. encenſario de plata ꝛ .ij. ampolas de |[32] plata en q*ue* ha .iiij. marchos ꝛ .xiiij. eſterlines.

A. H., Premostratenses de Nuestra Señora de Bugedo y Campajares, *P*-3. — 400 × 150 milm. — La atribución de este documento al monasterio de Bugedo y Campajares es errada; los mismos cargos conventuales, Bernardus abbas de Buxedo, frater P. prior de Buxedo, fr. Dominicus maior cellerarius y frater P. sacrista, se mencionan en otro doc., sin fecha, de Bugedo de Juarros, *P*-18 *(in ſxuffarros;* otro doc. de 1309 escribe *xuharros, R*-6), y este de Juarros es monasterio cisterciense, como expresa la línea 10 de nuestro documento. — Línea 5, *desto,* sic. — 27, desde *E otras* la letra está peor formada y es más chica.

Villangómez, part. de Lerma.

194

Año **1245.** — Silos, part. de Salas de los Infantes.

Don Rodrigo Pérez y su mujer doña Teresa García venden heredades al abad de Silos.

Connoſcida coſa ſea atodoſ loſ omneſ que eſta uieren, quemo yo don Rodrigo Peyreṭ ꝛ mi mugier donna Tereſa [Te|[2]reſa] Garciaṭ, amoſ adoſ demancomu*n*, vendemoſ ꝛ robramoſ auoſ, don Rodrigo, abbat de S*anct*o Domingo de Siloſ, ꝛ al conuie*n*|[3]to deſmiſmo logar, toda la n*ueſt*ra heredat que noſ auemoſ en Ruuialeſ ꝛ en Arauso de Miel ꝛ en Banueloſ de ſuſo, con|[4]uiene de ſaber: caſaſ, tierraſ, uin*n*aſ, molinoſ, vertoſ, monteſ, fuenteſ, pradoſ, ꝛ en entradaſ ꝛ exidaſ, todo afondoſ t*ie*|[5]rra, aſſi quemo noſ lo auemoſ ꝛ anoſ pertenece, aſſi uoſ lo uendemoſ ſacada enla diuiſa dArauso por .ccc.[tos] mor*abedi*s, ꝛ ſo|[6]moſ deloſ pagadoſ. Deſto ſon fiadoreſ de ſanamiento de redrar atodo om*n*e qui eſta heredat demandaſſe, don Gon|[7]çaluo Royt de Contreraſ ꝛ don Goncaluo Peydreṭ de Tajada. E dona Tereſa Garciaṭ que uendo eſta heredat, ſo fia|[8]dor de

ſanamiento de redrar z de faser lo ſano al moneſterio de ſ*ancto* Domingo, atodo om*ne* q*ue* demandaſſe; z ſi por aue|[9][n]tura alguno de n*ueſt*ro linage o de otra part uinieſſe contra eſte n*ueſt*ro fecho, ſea maldicho z deſcomulgado z con Iu|[10][da]ſ en infierno dapnado, z peche en coto al rey de la tierra .c. mor*abedi*s z la heredat duplada z meiorada en otro |[11] [ta]l logar. Ffacta carta menſſe auguſti, in era milleſima CC.ª LXXX.ª IIJ.ª, regnante el rey don Fernando en Caſti|[12]ella z en Toledo z en Leon z en Galisia, Cordoua z en Murcia, con ſu madre la reyna dona Berenguella z co*n* |[13] ſo mugier dona Juana z con don Alfonſſo ſo fijo z con don Frederic z con don Anric z con don Phylip z co*n* don Sancho |[14] [z] con don Hemanuel, ermanoſ. Teſtigoſ que uieron z oyeron quando dona Tereſa Garciaţ uendio eſta heredat ſobredicha, con |[15] [ot]orgamiento de ſo marido don Rodrigo Peydret Pardo: de fijoſ dalgo: don Goncaluo Royt de Contreraſ; z don Goncaluo |[16] Peyreţ de Tajada; Sancho Royt de Quintana Anaya; Martj*n* Royt de Quintaniella; don Nunno Martineţ dArauso de Miel, |[17] z ſo connado don Munio, fijo de Goncaluo Munioţ; z Iuan Royt z P*er*o Royt, ermanoſ; z Ferrant Goncalueţ Batataxar; |[18] de cl*er*igoſ dArauso de Miel: do Bien ayaſ; don Eſteua*n*; de labradoreſ: don Aparitio; don Rodrigo de loſ Verthoſ; Iuan |[19] Domj*n*get, morador en Banueloſ de ſuſo; Goncaluo Royt, fijo de Rodrigo deloſ Vertoſ; dEſpinoſa: P*er*o Io*an*, fide Juaneſ Aluaro; |[20] Juaneſ Goncaluo, juet de Mayor Diaţ, z de ſoſ fijoſ, z ſo ermano Domj*n*go Goncaluo; de Verta: Diago Ferna*n*do z |[21] do*n* Domj*n*go el Eſquierdo; z Domi*n*go Martj*n* ſo yerno.

A. H., Santo Domingo de Silos, *P*-5.—241 × 212.—Las letras entre corchetes corresponden a roturas del pergamino. La cedilla suscrita a la *t* final es enteramente igual a la de la *ç*. (Publicado por M. FÉROTIN, *Chartes de Silos,* página 189.)

Ruviales, según Férotin, pág. 611 *b,* es una aldea cerca de *Arauzo de Miel;* éste se halla en el part. de Salas, unos 16 kilómetros al Sur de Silos. *Bañuelos de Suso* estaría junto al nacimiento del río Bañuelos, unos 5 kilómetros al Suroeste de Arauzo de Miel, donde hay ruinas de un despoblado, según Madoz, Dicc. geográfico, II, pág. 454 *a* (los documentos nombran además a Bañuelos de la Calzada, Férotin, pág. 545 *b,* que estaría un poco más abajo, en la intersección del río Bañuelos con la calzada romana que pasa por Caleruega). *Contreras,* al Oeste de Salas y al Norte de Silos. *Tajada,* hoy Tejada, al Oeste de Silos. *Quintana Anaya* (otros documentos Quintanalaya, Férotin, pág. 606), hoy Quintanarraya, part. de Salas, 5 kilómetros al Este de Coruña del Conde. *Quintaniella,* según Férotin, página 606 *b,* lugar entre Arauzo de Miel y *Espinosa* de Cervera. *Verta,* hoy Huerta del Rey, vecino al Este de Arauzo de Miel.

195

Año **1254.** — BURGOS; escriba Juan Pérez, de Cuenca.

El rey Alfonso X confirma un privilegio del monasterio de Arlanza, referente a las salinas de Añana.

Connoſzuda coſa ſea a todos los om*e*s q*ue* eſta carta uieren, cuemo yo don Alfonſo, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia z de Jah*e*n, vi p*r*iuilegio del rey |[2] don Fferrando mio padre fecho en eſta guiſa: [*Sigue donación, en latín, del rey don Fernando, para que de las salinas de Añana puedan sacar los monjes de San Pedro de Arlanza diez* ochauiellas *de sal; Burgos, 10 oct., 1233.*] |[6] Et yo ſobredicho rey don Alfonso, regnant |[7] en uno conla reyna don*n*a Yolant, mi mugier, z con miſ fijas la infante don*n*a Berenguella z la infante don*n*a Beatriz, en Caſtiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murcia, en Jah*e*n, en Baeza, en Badalloz, z e*n*el Algarue, otorgo eſte p*r*iuilegio |[8] z confirmolo. Ffecha la carta en Burgos, por mandado del rey, .XXVI. dias andados del mes de deziembre, en era de mil z dozientos z nonaenta z dos annos, e*n*el anno q*ue* don Odoart, fijo p*r*imero z h*er*edero del rey Henrric de Angla tierra, recibio caualleria en Burgos |[9] del rey don Alfonso el ſobredicho..... Don Ffrederic la conf..... don Henrric..... don Ferrando..... don Felipp, electo de Seuilla..... don Abenmahfot, rey de Niebla, uaſſallo del rey..... la egleſia de Pale*n*tia, uaga..... don Symo*n* Royz..... don Ferrand Royz de Caſtro..... don Leonard, ob*i*ſpo de Cibdat..... Fferrand Yuan*n*es..... don Beneyto, ob*i*ſpo de Auila..... don Lop, electo de Cordoua..... don Rodrig Aluarez..... don Ferrand Garcia..... don Pelay P*e*rez..... maeſtre Ferrando, notario..... Roy Lopez de Mendoza, almirage dela mar..... Joh*a*n P*erez* de Cuenca la eſcriuio en el anno t*er*cero q*ue* el rey don Alfonſo regno.

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-19. — 625 × 593 milm. — Línea 14, *enel,* con la segunda *e* intercalada después por el copista.

196

Año **1255**. — BURGOS; escriba Alvar García, de Frómista, part. de Carrión (Palencia).

El rey Alfonso X confirma una donación de villas hecha por Alfonso VII al monasterio de Arlanza, en el año 1154 (fecha dudosa).

Co*n*noſçuda coſa ſea a todoſ loſ om*e*ſ q*ue* eſta carta uiren, cumo yo don Alfonso, por la gr*aci*a de Dioſ rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gall*iz*ia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, z de Jah*e*n, vi prjuilegio con ſigno |[2] z ſin ſeelo de don Alfonſo, emp*er*ador de Eſpanna, q*ue* me dixieron el abbad z loſ mongeſ de Sant Pedro de Arlança q*ue* ualiera ſiemp*re* en tiempo del rey don Alfonſo, mio uiſauuelo, z en tiempo del rey don Ff*er*nando, mio padre, |[3] z pediron me m*er*ced q*ue* gelo co*n*firmaſſe z el p*r*iuilegio era fecho en eſta guiſa: [*Sigue privilegio latino de Alfonso VII, en el que dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de* ſancti Martini de Cutraleſ, *junto a la ciudad de Lara; además la villa de* Tablatello *y el monasterio de San Martín, sito en el alfoz de* Caſtro ſerize, *sobre* Uilla Q*ui*rane.] |[20] Et yo ſobredicho rey don Alfonſo mando q*ue* uala eſte p*r*iuilegio aſſi cumo ualio en tiempo del rey don Alfonſo, mio uiſauuelo, z en tiempo del rey don Ff*er*nando, mio padre. Et por q*ue* eſte pri|[21]ujlegio ſea maſ firme, mandolo ſeelar co*n* mio ſeelo de cera. Ffecha la carta en Burgoſ por mandado del rey, diez diaſ andadoſ del meſ de ffebrero, en era de mil z dozientoſ z nonaenta z treſ |[22] annoſ. Aluar Garcia de Fromeſta la eſcriuio elanno t*er*cero q*ue* el rey don Alfonſo regno.

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-23. — 420 × 340 milm.

197

Año **1261**. — BUGEDO DE JUARROS, part. de Burgos.

Concierto entre don Arnaldo, abad de Bugedo, y el concejo de Torregalindo.

Conoçuda coſa ſea a q*u*antos omneſ eſta carta uieren z oyeren, como noſ el conceyo de Torr de Galindo, ffazemos cambio z abenencia |[2] cu*m* uuſco do*n* Arnalt abbad de Buxedo z cu*m* todo el conuiento deſ

miſmo logar, q*ue* uoſ otorgamoſ ꝛ uos damoſ por paramie*n*to, q*ue* uos ꝛ u*ueſt*ros om*n*eſ [fa]|[3]gadeſ ceſpedeſ en n*ueſt*ro t*er*mino do los ffallaredeſ, ſi no en deffeſa o en prado uedado, aſſi cumo eſ el ſoto de villa ꝛ en la uelga ꝛ en el ſoto mayor, [ꝛ q*ue*] |[4] arranq*ue*deſ pen*n*a en todo n*ueſt*ro t*er*mino do la ffallaredeſ, ꝛ q*ue* ranq*ue*deſ molaſ en todo lo de co*n*ceio do laſ ffallaredeſ ꝛ q*ue* laſ leuedeſ a u*ueſt*ros molinos por do anteſ podierde[ſ], |[5] ſacada n*ueſt*ra ſembrada. *Et* nos el co*n*ceio de Torre, q*ue* molamoſ n*ueſt*ras çeueraſ en aq*ue*llos u*ueſt*ros molinos ꝛ q*ue* uoſ demos u*ueſt*ros drechoſ aſſi como dan ha otroſ molinoſ, ꝛ ſi |[6] pora uentura otros molinos ſe ffizieren en n*ueſt*ra villa, nos q*ue* molamos do anteſ podieremos moler; ꝛ eſ paramie*n*to entre noſ ꝛ uos q*ue* nos, el conceio de Torre los q*ui* |[7] ſomos agora ni los q*ui* uernan deſpueſ de nos, q*ue* no ſeamos poderoſos de noſ cotear cont*r*a u*ueſt*ros molinos de no moler en ellos. Et nos don Arnalt, abbad de Buxedo, |[8] cu*m* uoluntat de n*ueſt*ro conuie*n*to, por todaſ eſtaſ coſas ſobre dichaſ q*ue* nos dadeſ ꝛ q*ue* nos otorgadeſ en u*ueſt*ro t*er*mino, q*ui*tamos a [u]oſ ꝛ ha todaſ u*ueſt*ras aldeaſ q*ue* no*n* dedeſ |[9] portadgo en Aça ni en todo ſu t*er*mino, aq*ue*llo q*ue* p*er*teneçe a noſ, ꝛ ſi pora uentura uos el co*n*ceio de Torre menguaſſedeſ o co*n*trallaſſedeſ algunaſ deſtaſ coſas |[10] ſobre dichaſ, nos el abbad el *co*nuie*n*to q*ue* podieſſemos tomar n*ueſt*ro portadgo q*ue* uos auiemos dado por cambio. *Et* por q*ue* todaſ eſtaſ coſaſ ſean maſ fermeſ ſobre |[11] dichaſ ꝛ ualederaſ ꝛ no*n* uengan en dubda, por noſ los de Buxedo ni por uos el co*n*ceio de Torre ni por los q*ue* uernan deſpueſ de uos, fazemoſ dos cartaſ partidaſ |[12] por a.b.c. *Et* nos do*n* Arnalt abbad de Buxedo, por mayor firmedumbre ponemoſ en eſtaſ cartaſ n*ueſt*ro ſeello, ꝛ noſ el conceio de Torre otorgamos todaſ eſtas |[13] [coſa]s ſobre dichaſ ꝛ ponemoſ en eſtaſ cartaſ el ſeello de conceio. Ffacta carta anno D*omi*nj M.° CC.° LX°. p*r*imo, in die ſ*anc*tj Vincentij.

A. H., Nuestra Señora de Bugedo, en Juarros, *P*-14.—262 × 220 milm.— Línea 25, ***abbad el con.***, sic. — Las letras entre corchetes corresponden a roturas y cortaduras del pergamino. En la línea 32, *coſas* conserva la parte alta de la *ſ*.

Torr de Galindo, hoy Torregalindo, part. de Aranda de Duero.

198

Año **1270.** — BURGOS.

Ruy Diaz reconoce poseer ciertas propiedades de la Orden de Calatrava.

Connoſçuda coſa ſea aq*u*antos eſta carta uiere*n*, como yo Roy Diaz de Valde toueſ, alcalde |[2] del rey, et yo don*n*a Sancha, mug*er* deſte Roy Diaz ſobredich*o*, otorgamoſ ꝫ venimos |[3] connoſçidoſ, q*ue* tenemoſ dela orden de Calatraua todo q*u*anto ha la orden en loſ moli|[4]noſ q*ue* ſon ſobre la puente de Aguilar de Çanpo, et doſ ſolares en Ffrontada |[5] p*or*a en todoſ n*ueſt*ros diaſ. Et depueſ de n*ueſt*ros diaſ que ffinq*ue* ala orden ſobredich*a* libre |[6] ꝫ q*u*ito, ſin co*n*tralla ni*n*guna. Et ſi depueſ de loſ n*ueſt*ros diaſ, alguno deloſ n*ueſt*ros h*er*ederos |[7] q*u*iſiere yr co*n*tra eſta n*ueſt*ra carta, q*ue* peche ala orden ſobredicha cient m*orauedis* en pena, ꝫ |[8] que vala la carta. Et por q*ue* eſa ſea maſ ffirme ꝫ no*n* uenga endubda, yo Roy Diaz |[9] ſobredich*o* di ala orden de Calatraua eſta mj carta ſeellada co*n* mio ſeello colgado. Ffecha |[10] la carta en Burgoſ, miercoleſ .vj. diaſ de agoſto, era de mill ꝫ CCC ꝫ ocho an*n*os.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 125. — 190 × 166 milm. —Lín 12, *eſa* tiene una rotura que estropea casi toda la *a*, pero no hay sitio para una *t* anterior.
Frontada, v. doc. 33_{21}.

199

Año **1270.** — BURGOS.

La abadesa de las Huelgas dona dos huertos al rey Alfonso X.

Connoſçuda coſa ſea a q*u*antos eſta carta viere*n* como noſ don*n*a Vrraca Martin*ez*, abbadeſſa del monaſterio de ſanta Maria la Real de Burgos, co*n* uoluntad ꝫ con |[2] otorgamie*n*to de n*ueſt*ra sen*n*ora la inffant*e* don*n*a Bering*ue*lla ꝫ de todo el conue*n*to deſſe miſmo logar, de n*ueſt*ra buena uolu*n*tad, ſin p*re*mia nj*n*guna, damos auos el muy alto |[3] ꝫ muy noble sen*n*or don Alffonſſo, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſ-

tiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murç*ia*, de Jah*e*n ⁊ del Al|[4]garue, dos n*ueſt*ros huertos co*n* una caſa, q*ue* nos auemos en Burgos, en el varrio de Vega ala collaçio*n* de ſant CoſmeDamia*n*. Et el un huerto co*n* la caſa han |[5] por linderos: dela una parte, el huerto de don Joh*a*n P*er*ez, u*ueſt*ro çatiq*ue*ro mayor; ⁊ de la otra parte, el calze q*ue*ua al molino de Haleua; ⁊ dela otra |[6] parte, un huerto co*n* una caſa q*ue* fue de don Joh*a*n Gonçal*ez*, alcalde de u*ueſt*ra corte ⁊ de Burgos; ⁊ dela otra parte, la entrada dela caſa ⁊ del huerto ſo|[7]bredich*o* q*ue* nos uoſ damos. Et el otro huerto, q*ue* nos uos damos otroſſi, ha por linderos: dela una parte, el huerto ſobredich*o* q*ue* fue de don Joh*a*n Go*n*çal*ez*, |[8] el alcalde de ſuſo no*n*brado; ⁊ dela otra parte, el calze de ſuſo dicho; ⁊ dela otra parte, el rio q*ue* dize*n* Carden*n*uela; ⁊ dela otra parte, los huertos q*ue* fuero*n* |[9] de don P*er*o Diaz, capiſcol q*ue* fue dela egleſia cathedral de Burgos, ⁊ dexolos ados capellanes q*ue* cantaſſen ſiempre por ſu alma, ⁊ otro huerto çerca deſtos |[10] q*ue* eſ de Joh*a*n delas Canales, ⁊ los huertos de don*n*a Sancha Yuan*n*es ffija de don Yuan*n*es dela Llana, ⁊ de maeſtre Joh*a*n Tome arçidiano de Lara, |[11] ⁊ los huertos q*ue* ſon delas caſas q*ue* fueron de Marti*n* P*er*ez el orebze, ⁊ el huerto q*ue* fue de Joh*a*n P*er*ez de Laredo. Eſtos n*ueſt*ros huertos co*n* eſta |[12] n*ueſt*ra caſa uos damos libres ⁊ q*u*itos aſſi com*m*o nos los auemos ⁊ los deuemos auer, pora dar, pora uender, pora enpen*n*ar ⁊ pora fazer dellos |[13] todas aq*ue*llas coſas q*ue* uos por bien touieredes. Et del dia dela era deſta carta en adelantre, deſapoderamos anos ⁊ al n*ueſt*ro monaſterio de todo el dere|[14]cho ⁊ todo el sen*n*orio q*ue* nos yauemos ⁊ anos aperteneçe, ⁊ apoderamos auos n*ueſt*ro sen*n*or rey don Alffonſſo entodo, q*ue* lo ayades libre ⁊ q*u*ito por |[15] juro de h*er*edat, pora ſiempre iamas, uos ⁊ aq*ue*llos q*ue*lo ouiere*n* deſpues de uos. Et prometemos q*ue* ſi algun om*n*e uoſ lo q*u*iſiere enbargar o co*n*trallar |[16] por alguna razo*n*, q*ue* nos uos lo faremos ſano ſin enbargo ⁊ ſin dan*n*o ⁊ ſin cueſta de uos ⁊ delos q*ue*lo ouiere*n* deſpues de uos. Et por q*ue* |[17] eſte donadio ſea firme ⁊ no*n* uenga en dubda ⁊ el conuento ſobredicho no*n* han seello ſuyo p*ro*p*r*io, nos jnffante don*n*a Bering*ue*lla ⁊ don*n*a |[18] Vrraca Marti*n*ez, abbadeſſa del monaſterio ſobredicho, mandamos ſeellar eſta carta co*n* n*ueſt*ros ſeellos. Ffecha la carta en Burgos, yueues, veynte dias de março, era de mill ⁊ trezi*en*tos ⁊ och*o* an*n*os.

A. H., San Pablo de Burgos, *P*-4. — 292 × 225 milm.

200

AÑO **1272.** — BURGOS.

Martín Vázquez recibe del obispo electo de Ávila cierta heredad para poblarla.

Conoſcida coſa ſea aq*u*antoſ eſta carta ujere*n* z oyere*n*, como yo M*artin* Uaſq*uez* |[2] z mj mug*e*r Eſteuanja P*erez*, reçebimoſ en n*ueſt*roſ diaſ z de un fiio el mayor q*ue* |[3] fincar depueſ de n*ueſt*ra muerte de noſ amoſ, de do*n* D*omin*go M*artin*, por |[4] la gr*aci*a de Dioſ electo de Aujla, la h*er*edat q*ue* dize*n* Tacoṗ q*ue* yaze en ribe|[5]ra dAluerche, aſſi como la el co*n*pro co*n* aq*ue*lloſ derechos q*ue*la h*er*edat deue |[6] auer, aſſi co*n* entradaſ como co*n* exidas. Et yo M*artin* Uaſquez z Eſteuanja P*erez* |[7] prometemoſ de fazer, en eſta h*er*edat miſma, caſaſ z vina, zponer y doſ |[8] yugoſ de bueſ, z fazer maſ pro y ſi pudieremoſ; z ſi eſto daq*u*ia diez an|[9]noſ no*n* fizieremoſ, q*ue* el ſea poderoſo de dar eſta h*er*edat ſobredicha aq*u*ien el |[10] toujer por bie*n;* z eſtoſ diez an*n*oſ paſſadoſ, noſ q*ue* demoſ çinco m*orauedis* cada |[11] an*n*o por conoſçe*n*çia ael o a q*u*ien el ma*n*dar, deſta moneda bla*n*ca q*ue* fue fecha |[12] el an*n*o dela guerra. Et de pueſ de n*ueſt*ra muerte z de n*ueſt*ro fiio, el electo D*omin*go |[13] M*artin* q*ue* ſea poderoſo enla h*er*edat zen caſaſ zen ujn*n*aſ z en bueſ z entodo q*u*anto y fuer, |[14] aſſi como lo noſ dexaremoſ z n*ueſt*ro fiio; z el q*ue* faga dello como deſuyo, lo q*ue* el q*u*iſier. *Et* ſi |[15] alguno de n*ueſt*ro linage gelo q*u*iſier co*n*trallar o enbargar, q*ue* q*u*antoſ diaſ gelo enbar|[16]gare*n* ogelo co*n*trallare*n*, q*ue* ta*n*toſ çient m*orauedis* peche*n* z toda uja dexar la h*er*edat. |[17] Teſtigoſ q*ue*lo ujero*n* z q*ue*lo oyero*n*: do*n* Rod*r*igo, arçid*iano* de Areualo; z Marti*n* Dade, ca|[18]no*n*igo de Aujla; z F*e*rna*n*t Yuaneſ, cano*n*igo de Valladolit, z raçion*er*o dela egl*eſ*ia de Auj|[19]la; z D*omin*go Gil de Areualo z San M*un*noz de Olmedo. *Et* por q*ue* eſto ſea firme z |[20] no*n* ue*n*ga en dubda, ffiziemoſ eſta carta partida por a.b.c. *Et* yo D*omin*go M*artin*, por |[21] la gr*aci*a de Dioſ electo de Aujla, puſ en ella mjo ſeello. Dat*a* en Burgoſ |[22] yueueſ, .XII. diaſ de Ochubre, era de mill z trezie*n*toſ z diez an*n*os. |[23] *Et* yo M*artin* Uaſq*uez* puſ y mjo seello.

A. H., Catedral de Ávila, *P*-32. — 138 × 160 milm.

201

Año **1276**. — BURGOS.

El rey Alfonso X exime a los vasallos de los prelados del pago de cierta contribución de guerra.

Sepan q*u*antos eſta carta uieren, como nos don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſ|[2]tiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n ⁊ del Algar|[3]ue, por q*ue* los prelados nos rogaron q*ue* las tres ayudas q*ue* nos prometiero*n* adar de ſus vaſſallos por razo*n* |[4] dela guerra q*ue* auemos con los moros, q*ue* no gelas dema*n*daſſemos dent adelante· como por fuero, nos, |[5] por ruego dellos ⁊ por fazer bien ⁊ merçed aſus vaſſallos, otorgamos q*ue* deſpues q*ue* los vaſſallos del |[6] electo ⁊ dela egl*e*ſia de Toledo nos ouieren dadas eſtas tres ayudas ſobredichas, q*ue* dent adelante |[7] no les dema*n*demos ningun ſeruiçio ſin ſu plazer. E por q*ue* deſto ſean mas ſeguros, mandamos les |[8] dar eſta carta ſeellada con n*ueſt*ro ſeello de plomo. Ffecha la carta en Burgos, viernes, ueynt ⁊ qua|[9]tro dias andados del mes de julio, en era de mill ⁊ trezientos ⁊ catorze a*n*nos. Yo Joh*a*n Perez, fijo |[10] de Millan Perez, la fiz eſcreuir por mandado del rey en veynt ⁊ cinco annos q*ue* el rey ſobredich*o* |[11] regno.

A. H., Catedral de Toledo, *R*-25. — 180 × 193 milm.

202

Año **1276**. — BURGOS.

Alfonso X confirma una donación hecha a la alberguería de Val de Yusta.

Sepan q*u*antos eſta ca[r]ta uiere*n*, como nos don Alfonſo, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtilla, de Toledo, de Leo*n*, de Gallizia, de Seuill*a*, de Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n, ⁊ del Algarb*e*, viemos carta ſſeella|[2]da con los ſſeellos de don Yen*n*ego ⁊ de don Math*eo*s cauall*er*os de Auila, ffecha en eſta guiſa: «Con*n*oſçuda |[3] coſa ſſea atodos q*u*antos eſta carta uiere*n* com*m*o nos do*n* Yen*n*ego ⁊ don Math*e*os, cauall*er*os de Auila, viemos |[4] carta de n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey en q*ue* nos mandaua

q*ue* dieſſemos al aruergueria de Valde Yuſta aq*ue*l h*er*edamie*n*|[5]to q*ue* ouieſſe meſter z q*ue* gelo entergaſſemos; et nos uiſta la carta diemos gelo por aq*ue*ſtos loga|[6]reſ : comie*n*ça el p*r*imer moio*n* en la cabeça de Naual Puerco, z dent al Auellaneda, z dent com*m*o p*ar*te |[7] con laſ lauoreſ del Berraco z ua al ffondon delaſ Porq*ue*risas, z dent com*m*o p*ar*te con los dela Nueua |[8] z ua al çerro q*ue* eſta entre maiada del Uarrueco z la Nueua, z dent al Reſq*u*iello q*ue* eſta en ffomo delos |[9] poyalleſ de Valde Yuſta, z dent por ffondo*n* delos Sarçaleios com*m*o ua derecha mie*n*t ala cabeça |[10] de Naual Puerco oſſe come*n*ço el p*r*imer moion. Eſte h*er*edamie*n*to, por los logareſ ſſobredichos, |[11] entergamos al aluergueria de Valde Yuſta. Et por q*ue* eſto ſſea çierto z no*n* uenga en dubda, |[12] diemos le eſta carta ſſeellada con n*ueſt*ros ſſeellos en teſtjmonjo. Ffecha la carta .xj. diaſ de mayo, era de |[13] mill z tresientos z catorse an*n*os.» Et nos el ſſobredich*o* rey don Alffonſo, por ffazer bie*n* z m*er*çet |[14] ala aluergueria ſſobredicha de Valde Yuſta, otorgamos z conffirmamos la carta ſſobredicha, z tenemos |[15] por bien q*ue* aya la dicha h*er*edat por los logareſ q*ue* eſ dich*o* deſuſo, z q*ue* la aya por juro de h*er*edat |[16] po*r*a ſſiemp*re* iamas po*r*a ffaser della z en ella todo lo q*ue* q*u*iſiere, com*m*o delo ſſuyo miſmo. Et mandamos |[17] z defendemos ffirme mie*n*t q*ue* ne*n*guno no*n* ſſea oſſado de yr cont*r*a eſta n*ueſt*ra carta por creban|[18]tar la, nj*n* por menguar la en ne*n*guna coſa, ca qual q*u*ier q*ue* lo ffisieſſe pechar nos hie |[19] q*u*atro mill m*orauedis* en pena, z al aluergueria ſſobredicha todel dan*n*o doblado. Et demaſ alcuerpo |[20] z a q*u*anto ouieſſe nos tornariemos por ello. Dada en Burgos, .xxvij. dias de junio, era |[21] de mill z tresie*n*tos z catorse an*n*os. Yo Roy M*artinez* la fiz eſcreuir por ma*n*dado del rey.

A. H., Catedral de Ávila, *R*-20. — 215 × 261 milm. — Línea 3, *cata,* olvido del copista. — 34, *Yo,* etc., está de letra menor, autógrafa de Ruy Martínez.

203

Año **1295.** — BURGOS.

Hermandad hecha entre varios concejos de Castilla.

[E]n el no*m*bre de Dios z de S*anct*a M*ar*ia, amen. Sepa*n* q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o por muchos deſaffueros z muchos dan*n*os z muchas fuerças z muertes z p*r*iſiones z deſpechamje*n*tos ſin ſer oydos,

ꝛ deſonrras ꝛ ot*r*as muchas coſas ſin guiſa q*ue* era*n* cont*r*a |[2] juſtiçia ꝛ cont*r*a ffuero ꝛ a grant dan*n*o de todos los reynos de Caſtiell*a*, de Toledo, de Leo*n*, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n, del Algarb*e* ꝛ de Molina, q*ue* reçibiemos del rey do*n* Alffon̄, ffijo del rey do*n* Ferrando ꝛ mas del rey do*n* Sancho ſo |[3] fijo que agora ffino, ffaſta eſte tie*m*po en q*ue* reyno n*ueſt*ro sennor el rey do*n* Fferna*n*do q*ue* nos otorgo ꝛ conffirmo n*ueſt*ros fueros ꝛ n*ueſt*ros p*r*iuilegios ꝛ n*ueſt*ras cartas ꝛ n*ueſt*ros buenos vſos ꝛ n*ueſt*ras bueñas co*n*ſtu*m*bres ꝛ n*ueſt*ras lib*er*tades q*ue* ouiemos en el tie*m*po delos ot*r*oſ reyes q*u*ando los me|[4]jor ouiemos, por ende ꝛ por mayor aſſeſſego dela t*ier*ra ꝛ mayor guarda del ſo sen*n*orio, p*ar*a eſto guardar ꝛ ma*n*tener ꝛ por q*ue* nu*n*q*u*a en nj*n*gu*n* tie*m*po ſea crebanta*n*do, ꝛ veyendo q*ue* eſ a ſſ*er*uiçio de Dios ꝛ de S*anct*a Maria ꝛ dela cort celeſtial, ꝛ aſſeruiçio, aonrra ꝛ aguarda de n*ueſt*ro ſen|[5]nor el rey do*n* Ferrando a q*u*ien de Dios buena vida ꝛ sal*u*t por muchos an*n*os ꝛ buenos ꝛ mante*n*ga aſſo ſſeruiçio, et ot*r*oſſi a ſſeruiçio ꝛ aonrra ꝛ aguarda delos ot*r*oſ reyes q*ue* [ſeran] deſpues del, ꝛ a pro ꝛ aguarda de toda la t*ier*ra, ffazemos h*er*mandat en vno, nos todos |[6] los co*n*çejos del regno de Caſtiell*a*, q*u*antos puſiemos n*ueſt*ros ſeellos en eſta carta en teſtimo*n*io ꝛ en conffirmamje*n*to dela h*er*mandat. Et la h*er*mandat eſ eſta: q*ue* guardemos an*ueſt*ro ſen*n*or el rey don Ffernando todos ſus derechos ꝛ todo ſu ſen*n*orio bien ꝛ co*m*plida mie*n*tre, |[7] nombradamje*n*tre la juſtiçia por razo*n* del ſen*n*orio, marçadga alli dola ſolia*n* dar de derech*o* al rey don Alffon̄ q*ue* vençio la batalla de Vbeda, moneda acabo de siete an*n*os alli dola ſolia*n* dar aſſi com*m*o la ſolia*n* dar, el rey n*on* ma*n*dando labrar moneda..... |[50] Et por q*ue* eſto ſea ffirme ꝛ non venga en dubda, nos los p*er*ſon*er*os delos co*n*çejos delas villas de Caſtiella puſiemos en eſta carta los ſeellos delos co*n*çejos cuyos p*er*ſſon*er*os nos ſomos, ꝛ por mayor |[51] ffirmedumbre puſiemos en ella el dicho ſeello dela h*er*mandat en teſtimo*n*io con los otros ſeellos delos co*n*çejos, ꝛ damos la auos el co*n*çejo de Nagera q*ue* ſſodes connueſco en eſta hermandat. Eſta carta deſta herman|[52]dat ffue ffecha ꝛ ſſirmada en Burgos, ſeys dias de junio, era de mjll ꝛ CCC. ꝛ XXXIIJ. an̄nos.

A. M. de Nájera; el pergamino lleva pendientes cuarenta y seis sellos de los concejos hermanados.— Línea 17, *crebantando*, sic.— Una variante de este documento, la escrita para el concejo de Burgos, fué publicada por A. BENAVIDES, *Memorias de Fernando IV*, tomo II, pág. 3.

204

Año **1309.** — BURGOS.

Don Claros Martínez, como tutor de sus hijos, recibe autorización del alcalde de Burgos para dotar a tres hijas que va a meter monjas.

Marteſ diez dias del meſ de junjo, era de mill ⁊ trezie*n*tos ⁊ q*u*arenta ⁊ ſſiete an*n*os; eſte dia, don Claros M*ar*t*i*nez, vezino de Burgos ⁊ morador en el huerto del Rey, |[2] tutor q*ue* ſſe dizia de ſſus ffijos ⁊ de ſſus ffijas, pareſçio ant*e* don P*er*o Boniffaz, alcall*e* por n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey en la çibdat de Burgos, et dixo q*ue* el q*ue* q*ue*ria meter en la orden de Caleruega |[3] a Eſteuanja M*ar*t*i*nez et a Ygneſ M*ar*t*i*nez et a Yſabel M*ar*t*i*nez, ſſus ffijas ⁊ de don*n*a Mayor P*er*ez ſſu mugier q*ue* fue; et q*ue* a eſtas ſſus ffijas no*n* gelas q*ue*ria*n* rrecebir en la dicha orden, ſſaluo ſſi leſ |[4] dieſſe vna huerta co*n* los ſſalzeſ q*ue* a ella p*er*teneſçia*n* q*ue* el ⁊ la dicha ſſu mugier auja*n* a q*u*i en Burgos, a Sant Lucas, de q*ue* dizia q*ue* ſſon aladan*n*os: dela vna p*ar*te, caſas e huerta de Sa*n*t |[5] Lucas, ⁊ dela otra p*ar*te, huerta de don Fferrand M*ar*t*i*nez el joue*n*, ⁊ detraſ el calze, ⁊ dela*n*t el camjno q*ue* va por la glera. Et dixo q*ue* deſta huerta q*ue* era la meytad ſſuya, et |[6] deſtas Eſteuanja M*ar*t*i*nez ⁊ Ygneſ M*ar*t*i*nez ⁊ Yſabel M*ar*t*i*nez ⁊ de Juana M*ar*t*i*nez ⁊ Mayor M*ar*t*i*nez ⁊ Mari M*ar*t*i*nez ⁊ Garçi M*ar*t*i*nez ⁊ Claros M*ar*t*i*nez ſſus ffijos la otra meytad, q*ue* dizia q*ue*leſ co|[7]po de p*ar*te dela dicha ſſu madre. Et dixo eſte don Claros M*ar*t*i*nez q*ue* el por rrazo*n* q*ue* veya q*ue* eſto era pro deſtas ſſus ffijas, q*ue* q*ue*ria meter en orden ⁊ deſtos otros |[8] ſſus ffijos ⁊ ffijas, q*ue* el q*ue*leſ daua al p*r*ior ⁊ ala p*r*iora ⁊ al conue*n*to de ſ*anct*o Domj*n*go de Caleruega la ſſu meytad q*ue* el auja en la dicha huerta; et dixo q*ue* dela otra |[9] meytad dela dicha huerta q*ue* auja*n* laſ dichas ſſus ffijas q*ue* q*ue*ria meter en orden laſ treſ ſſuerteſ; et pidio al alcall*e* q*ue*las otras çinco ſſuerteſ de la dicha media huer|[10]ta q*ue* auja*n* y los otros ſſus ffijos ⁊ ffijas ſſobredich*o*s, q*ue*l dieſſe a el auctoridat ⁊ poder p*ar*a q*ue* el lo dieſſe alos dich*o*s p*r*ior ⁊ p*r*iora ⁊ conue*n*to, por q*ue*l rreçibieſſen eſtas |[11] ſſus ffijas en la orden, q*ue* dixo q*ue* eſto era pro deſtas ſſus ffijas q*ue* q*ue*ria meter en la orden ⁊ delos otros ſſus ffijos ⁊ ffijas ſſobredich*os*, por rrazo*n* q*ue* dixo q*ue*leſ ffinca|[12]ua mayor q*u*antia a cada vno delos bieneſ q*ue* eſtas ſſus ffijas q*ue*

q*ue*ria meter en la orden auja*n* h*e*redado delos bieneſ dela dicha ſſu madre de q*u*anto cada vno dellos |[13] auja en la dicha media huerta. Et don Lucas P*er*ez, tio deſtos ffijos ⁊ ffijas del dich*o* don Claros M*arti*nez ⁊ de don*n*a Mayor P*er*ez, ⁊ ſſu p*ar*tidor q*ue* ſſe dizia, |[14] et don Fferrand M*arti*nez el joue*n*, tio deſtos ſſobredich*o*s ffijos del dich*o* don Claros M*arti*nez ⁊ de don*n*a Mayor P*er*ez, q*ue* eſtaua*n* p*re*ſenteſ, dixiero*n* q*ue* ſſabia*n* por çierto |[15] q*ue* eſto q*ue* don Claros M*arti*nez dizia ⁊ pidia al alcall*e*, q*ue* era pro deſtas moças ſſobredichas q*ue* q*ue*ria*n* meter en la orden, et delos otros ſſus h*e*rmanos ⁊ h*e*rmanas ſſobredich*o*s..... |[19] Et don P*er*o Boniffaz alcall*e*, viſto el bue*n* debdo q*ue* don Claros M*arti*nez padre ⁊ tutor q*ue* ſſe dizia deſtos ſſobredich*o*s ſſus ffijos, et |[20] don Lucas P*er*ez et don Fferrand M*arti*nez ſſus tios auja*n* co*n* eſtos ſſobredich*o*s, et viſto eſto q*ue* ellos dizia*n* ⁊ pidia*n*, ... |[21] dio auctoridat ⁊ poder al dich*o* don Claros M*arti*nez q*ue* dieſſe alos dich*o*s p*r*ior ⁊ p*r*iora ⁊ co*n*uento |[22] laſ çinco ſſuerteſ q*ue* Juana M*arti*nez ⁊ Mayor M*arti*nez ⁊ Mari M*arti*nez ⁊ Ga*rçi* M*arti*nez ⁊ Claros M*arti*nez ſſus ffijos dizia*n* q*ue* auja*n* en la dicha media huerta..... |[23] Ffech*o* ffue eſto en Burgos..... eſtando y p*re*ſentes |[24] llamados ⁊ rrogados por teſtigos, don Fferrand M*arti*nez el mayor; don Guiralt de Goias..... |[25] Et yo P*er*o Lopez, eſc*r*iuano publico por n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey en la çib|[26]dat ⁊ en el ob*iſ*pado de Burgos, q*ue* ffu a eſto p*re*ſente co*n* los dich*o*s teſtigos, ⁊ por mandado de don P*er*o Boniffaz alcall*e*, ⁊ a pedimje*n*to deſtos otros ſſobredich*o*s eſc*r*iuj |[27] ende eſta carta publica ⁊ ffiz en ella mjo sig ✛ no acoſtumbrado en teſti*moni*o de verdat.

A. H., San Pablo de Burgos, *P*-10. — 330 × 230 milm. — Transcribimos por *s* y *z* las σ y s del documento.

205

Año **1315**. — BURGOS.

El rey Alfonso XI regula el pecho que debía pagar la aldea de Casuar, perteneciente al monasterio de Arlanza.

Sepan q*u*antos eſta carta viere*n* com*m*o yo don Alffon̄, por la gr*a*-*cia* de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de |[2] Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n, del Algarbe, ⁊ ſſen*n*or de Molj-

na, por q*ue* el abad de Sant Pedro de Arlança vjno ala reyna don*n*a *Ma*-*ri*a mj auuella ⁊ al jnffant*e* |[3] don Joh*a*n ⁊ al jnffant*e* don P*er*o mjos tios ⁊ mjos tutores, ⁊ les dixo en com*m*o vna ſu aldea q*ue* dize*n* Couaſuar q*ue* es çerca de Mo*n*teio era yermo, por |[4] much*o*s males q*ue* auje*n* reçebjdo de om*n*es d*e*la t*ie*rra, et por q*ue*los q*ue* auja*n* de coger ⁊ de recabdar los ſſ*er*ujçios ⁊d*e*los ot*r*os pechos les peyndraua*n* ⁊ les to|[5]maua*n* lo q*ue* auja*n*, por mas q*u*antia de q*u*anto podian pechar, ⁊ los q*ue* y q*ue*rria*n* morar q*ue*lo no*n* podia*n* conplir, et por eſta razo*n* q*ue* ſe h*er*maua el dich*o* logar; ot*r*oſi les |[6] moſtro vn teſtjmo*n*io ſignado de G*arci*a Domj*nguez*, eſc*r*iuan*o* publico del conçeio de Mo*n*teio, et ot*r*oſi carta del conçeio de Maderuello, en q*ue* dizia com*m*o eſte |[7] logar era yermo por la grand*e* demaſia q*ue*le*s* dema*n*daua*n* los cog*e*-*dor*e*s*; et q*ue* ſi alguna m*er*çed le*s* ffizieſſen por q*ue*los q*ue* y vjnieſſen morar pudieſſen conpljr los |[8] pech*o*s q*ue* me auja*n* adar, q*ue* ſe poblarie eſte logar; et yo por les ffazer m*er*çed, con conſſeio d*e*los dich*o*s mjos tutores, et por q*ue* melo pidio por |[9] m*er*çed el dich*o* abad, tengo por bie*n* deles poner q*ue* tenga*n* en cabeça çi*n*co pecheros, por do pechen los pech*o*s q*ue* amj ouiere*n* adar daq*u*iadelant*e*, ⁊ no*n* mas. |[10] Et mando aq*u*ale*s* q*u*ier q*ue* ſean mjos cog*edor*e*s* o ſobrecogedor*e*s o arrendador*e*s o rrecabdadores d*e*los ſſ*er*uiçios ⁊ d*e*los pechos, en*e*l ob*i*ſpado de Segouja, en |[11] renta o en ffialdat o en ot*r*a man*er*a q*u*al q*u*ier, q*ue*-la cabeça mayor d*e*los pecheros q*ue* tien*e* en ſus padron*e*s deſte logar ſobredich*o*, q*ue* la rayan ⁊ los |[12] tire*n* dende, ⁊ q*ue*los no*n* ponga*n* mas en cabeça d*e*ſt*o*s çi*n*co pecheros q*ue* yo tengo por bie*n* q*ue* ayan en cabeça. Et ma*n*do ⁊ deffiendo ffirme mjentre q*ue* |[13] nj*n*gunos no*n* ſſea*n* oſados d*e*los peyndrar nj*n* tomar nj*n*guna coſa d*e*lo ſuyo por mas deſtos çi*n*co pecheros, nj*n* deles paſſar cont*r*a eſta m*er*çed q*ue*les yo ffago, |[14] por nj*n*guna mj carta q*ue* mueſtre*n* q*ue* cont*r*a eſta ſea; sino*n*, q*u*al q*u*ier o q*u*ale*s* q*u*ier q*ue* cont*r*a eſta m*er*çed q*ue* les yo ffago les paſſaſen, pechar me yan e*n*pena çient |[15] m*orauedis* d*e*la mon*eda* nueua [a ca]da vno. Et ma*n*do a Fferrand [Lad]ron de Ronda, o al q*ue* touiere Mo*n*teio por don Ioh*a*n Nun*n*ez mjo vaſſallo ⁊ mjo mayordomo |[16] mayor, q*ue* non conſienta a nj*n*gunoſ q*ue*le*s* paſſen cont*r*a eſta m*er*-çed q*ue* yo ffago, ⁊ q*ue* gelo ffaga guardar ⁊ conplir, ſſegu*n*d dich*o* es. Et deſto les ma*n*de dar |[17] eſta mj carta, seellada co*n* mjo ſſeello de plomo. Dada en Burgos .xxv. dias de junjo, era de mill ⁊ CCC ⁊ çjnq*u*anta ⁊ tre*s* an*n*os. Yo P*er*o G*utie*rrez |[18] la ffiz eſc*r*iuir, por ma*n*dado

d*e*l rey z dela reyna don*n*a M*ari*a ſu auuella zdel jnffant*e* do*n* Iohan z del jnffant*e* do*n* P*er*o ſſus tjos z ſſus tutor*e*s. Domj*n*go P*e*rez. |[19] Gutier Gonçal*uez*. Iohan*e*s. [20] P*er*o Fferr*andez*. Nu*n*no. Ioh*an*.

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-45.—303×279 milm.—Línea 33, *deles* pudiera leerse *delos*. — 37, [*a ca*] roto; se ve algo de las dos *a a*. En *Ronda* el final *da* es dudoso.—43, *Yo Pero*, etc., hasta el final, es autógrafo de los varios que firman.—45, la palabra *tjos* está enmendada, al parecer sobre las letras *tutrs*. — Abundan las tildes inútiles; hay una cedilla inútil en *çabeça* de la línea 23.

Couasuar, hoy Casuar; iglesia románica arruinada, en el término de *Montejo* de la Vega, part. de Riaza (Segovia), y no lejos de *Maderuello* o Maderuelo.

206

Año **1367.** — BURGOS.

El rey Enrique II confirma al monasterio de Arlanza sus privilegios.

Sepan q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o nos don Enrrique, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, |[2] de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Sſeujlla, de Cordoua, de Murçia, de Iah*e*n, dell Algarbe, de Algezira z |[3] ſſen*n*or de Moljna, por ffazer bien z merçed z ljmoſna all abbat del moneſterio de ſant Pedro |[4] de Arlança z al co*n*uento del dicho moneſterio, por q*u*anto el dicho moneſterio es muy pobre, z es ffechu|[5]ra de los rreyes onde nos venjmos z n*ueſt*ra, por q*ue* ellos ſſean tenjdos de rrogar a Dios por ell alma [6] del rrey don Alffonſſo n*ueſt*ro padre, q*ue* Dios perdone, z por la n*ueſt*ra vida z por la n*ueſt*ra ſſalud z de la |[7] rreyna don*n*a Joh*a*na, mj mugier z dell jnffante don Joh*a*n mjo ffijo p*r*imero eredero, otorgamos les |[8] z co*n*ffirmamos les todos los preujllegios z cartas z libertades z ffranq*uez*as z graçias z donaçio|[9]nes z ſſente*n*çias z buenos vſos z buenas coſtunbres, q*ue* an el dicho moneſterio z abbat z |[10] co*n*uento, et las q*ue* ovieron z de q*ue* vſaron ſſienpre en tienpo delos rreyes onde nos venjmos; et |[11] mandamos q*ue* les valan z les ſſean guardadas z ma*n*tenjdas en todo, bien z conplida me*n*te ſſegund |[12] q*ue* en ellas ſſe contiene, et ſſegu*n*t q*ue* les valiero*n* z ffueron guardadas z ma*n*tenjdas en tie*n*po de [13] los otros rreyes, onde nos venjmos, z en el n*ueſt*ro, ffaſta aq*u*i. Et deffendemos ffirme me*n*te q*ue* |[14] nj*n*guno non ſſea oſado de yr nj*n* de paſſar contra nj*n*guna coſa de lo q*ue* enlos dichos p*r*iujllejos |[15] z cartas z libertades z ſſentençias

ꝛ ffranq*uez*as ꝛ graçias ꝛ donaçion*e*s dize, nj*n* contra nj*n*gu*n*a coſa |[16] dellas, sola pena q*ue* en ellas ſſe contiene, nj*n* contra los buenos vſos ꝛ buenas coſtunbres |[17] q*ue* an ꝛ deuen auer com*m*o dicho es, ca qual q*ui*er o q*u*ales q*ui*er q*ue*lo ſſizieſſen ꝛ contra eſta co*n*ffir|[18]maçion, q*ue* les nos ffazemos, les paſſaſſe, pechar nos ya en pena, por cada vez, en coto mjll m*arauedis* |[19] deſta moneda q*ue* ſſe vſa ꝛ al dicho abbat ꝛ co*n*uento, o a q*u*ien ſſu boz touieſſe, todos los dan*n*os ꝛ |[20] menoſcabos q*ue* por ende rreçibieſſen doblados. Et ſſobreſto mandamos a todos los conçejos, alcaldes, |[21] jurados, juezes, juſtiçias, merinos, alguaziles, adelantados ꝛ a todos los otros offiçiales ꝛ merinos |[22] ꝛ aportellados de las çibdades ꝛ villas ꝛ logares de n*ueſt*ros regnos, et a cada vno dellos q*ue* eſta |[23] n*ueſt*ra carta vieren, o el traslado della ſſignado de eſc*r*iuano publico, ſſacado con actoridat de alcall*e* |[24] o de juez, q*ue* ſſi algu*n*o o algunos les q*ui*ſieren yr o paſſar contra ello o contra parte dello, q*ue* |[25] gelo non conſſientan; et q*ue* les anparen ꝛ deffiendan con esta dicha merçed ꝛ co*n*ffirmaçio*n*, q*ue*le*s* |[26] nos ffazemos en la manera q*ue* dicha es. Et no*n* ffagan ende al por nj*n*guna man*er*a, ſſopena d*e*la |[27] n*ueſt*ra merçed ꝛ de ſſeyſçientos marauedis deſta moneda vſual a cada vno. Et por q*ue* eſto ſſea |[28] ffirme ꝛ eſtable p*ar*a ſſienpre jamas, mandamos les dar eſta n*ueſt*ra carta, ſellada co*n* n*ueſt*ro seello |[29] de plomo colgado. Dada en las cortes dela muy noble çibdat de Burgos, ſſiete dias de |[30] ffebrero, era de mill ꝛ q*u*at*r*oçie*n*tos ꝛ çinco an*n*os.

Yo Garcia Alffon̄ la ſſiz eſc*r*iuir por mandado del |[31] rey.

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-52. — 290 × 422 milm.—Líneas 44 a 46, las palabras *siete, ffebrero* y *Yo Garcia,* etc., son autógrafas de García Alfon. Las dos primeras palabras están en dos blancos dejados por el amanuense al escribir la carta.

207

Año **1414.**— BURGOS.

El convento de la Orden de la Trinidad concede a Pero Martínez el usufructo vitalicio de los bienes que éste donó al convento.

Sepan q*ua*ntos eſta *car*ta de poſtura et de convene*n*cia viere*n* com*m*o yo don frey Lope, mjnjſtro del moneſt*er*io dela orden dela ſanta T*r*injdad |[2] q*ue* es çerca dela muy noble çibdad de Bu*r*gos, et yo frey

Pedro de Villa alua p*r*ior, et yo frey Jua*n* de Salyn*a*s sop*r*ior, et yo frey Gonçalo de |[3] Lodoso san*cri*ſtan, et yo frey M*ar*t̃jn de ValdOlea mayordomo, et yo frey Pedro Llorente clauero, et yo frey Rodrigo de Lodoso en|[4]fermero, et yo frey Pedro de Çerrato*n*, et yo frey Diego de Abdego, et yo frey Alfoñ de Arlanço*n*, et yo frey Sancho de Bu*r*gos, et |[5] yo frey Juan de Sant Fagu*n*, et yo frey Ferrando de Bu*r*gos, con ljçençia*r* et poder ꝛ abtoridad q*ue*l d*i*cho mjnjſtro nos da et nos oto*r*|[6]ga p*ar*a eſto q*ue* ſe sigue et en*e*ſta c*art*a se contiene: con*n*oſçemos et otorgamos q*ue* por q*ua*nto P*er*o M*artine*s, fijo de Domjngo M*artine*s de Arenillas de Ruy |[7] Pesue*r*ga, fizo donaçio*n* al d*i*cho mon*eſterio* de todos ſus b*iene*s, segu*n*d q*ue* mas larga mente se contiene por vna c*art*a de donaçio*n* q*ue* el d*i*cho P*er*o M*artine*s |[8] oto*r*go al dicho moneſt*er*io por ant*e* Ruy Sa*n*ch*e*s de Salyn*a*s, eſc*riua*no q*ue* fizo eſta c*art*a; et q*ue*l damos todos los frutos et rentas et eſq*ui*lmos q*ue* rendiere*n* |[9] los d*i*chos b*iene*s en toda su vida, p*ar*a reparaçio*n* delas dichas poſesion*e*s et p*ar*a las labrar; et q*ue* tenemos ꝛ reſeruamos en nos q*ua*re*n*ta fane|[10]g*a*s de pan, medio t*r*igo, medio çeuada, de lo q*ue* rendiere*n* los dichos b*iene*s en cada an*n*o. Et otroſi en tal manera et co*n* tal condiçio*n*, q*ue* el di|[11]cho P*er*o M*artine*s eſtando en*e*l d*i*cho mon*eſterio* o q*ua*ndo venjere al dicho mon*eſteri*o o eſtoujere en*e*l, q*ue*l den de come*r* segu*n*d q*ue* avn frayre de mjsa; et q*ue* ſi |[12] abito q*ui*ſier, q*ue* sea tenudo ag*e*le da*r* el dicho convento. Et ponemos et p*r*ometemos de nunca yr nj venir cont*r*a eſta dicha poſt*ur*a |[13] et convenen*n*çia nj*n* cont*r*a p*ar*te della, agora ny*n* en t*iem*po del mu*n*do q*ue* sea, so pena q*ue*le demos et pechemos al dicho P*er*o M*artine*s todos los frutos |[14] ꝛ rentas q*ue* rendieren los d*i*chos b*iene*s en ſu vida, con*e*l doblo por pen*a* et poſt*ur*a q*ue* sobr*e* los b*iene*s del dicho mon*eſteri*o ponemos. Et p*ar*a lo q*ua*l aſi |[15] tene*r* et g*uarda*r ꝛ co*m*plir segu*n*d q*ue* dicho eſ et en*e*ſta c*art*a ſe contien*e*, obligamos los b*iene*s del dicho mon*eſterio* a ſi muebles com*m*o rayses, eſpri|[16]tuales et tenporales, aujdos et por au*e*r, et ſino*n* por eſta c*art*a damos pode*r* et pedjmos por ella al ob*i*ſpo de Bu*r*gos o a sus vicarios q*ue* |[17] agora so*n* o fuere*n* de aq*ui* adelante, q*ue* por toda çenſura ecleſiaſtica q*ue* nos lo faga*n* aſi tene*r* ꝛ g*ua*rda*r* ꝛ co*n*plir anos los d*i*chos mjn*istr*o ꝛ p*r*ior |[18] ꝛ so p*r*ior ꝛ frayr*e*s ꝛ convento d*e*l d*i*cho mon*eſteri*o q*ue* agora somos, ꝛ alos q*ue* ſubçedieren de aq*ui* adelante al d*i*cho mon*eſteri*o, segu*n*d q*ue* d*i*cho eſ et en*e*ſta |[19] c*art*a se contien*e*. Et otroſi yo el dicho mjnjſtro aſj con*n*oſco et otor-

go q*ue* todo lo q*ue* vos los d*ic*hos p*ri*or ꝛ ſo p*ri*or et frayr*es* et conbe*n*-|[20]to d*e*l dicho mon*eſteri*o abedes fecho et oto*r*gado en*e*ſta c*art*a, q*ue*lo feſiſtes et oto*r*gaſt*e*s co*n* mj plase*r* ꝛ con mj oto*r*gamje*n*to ꝛ poder et abtori|[21]dad q*ue* vos yo di ꝛ do p*ar*a ello, ꝛ q*ue* conſiento en*e*llo et pongo ꝛ p*r*ometo de nunca yr nj*n* venj*r* cont*r*a eſta dicha ljçençia nj*n* cont*r*a |[22] p*ar*te della, agora nj*n* en t*ie*npo del mundo q*ue* sea, so obligacio*n* delos b*iene*s d*e*l dicho mon*eſteri*o, los q*ua*les obligo p*ar*a ello, aſi muebl*e*s com*m*o rayses, |[23] eſpritual*es* ꝛ tenporales, aujdos et por aver. Eſta c*art*a fue fecha enla dicha çibdad, ſeys dias del m*e*ſ de ma*r*ço an*n*o del nasçimj*ent*o |[24] del n*ueſt*ro sen*n*or Ihe*ſ*u *Criſt*o de mill ꝛ q*ua*t*r*oçie*n*tos ꝛ catorse an*n*os. T*eſtigo*s q*ue* eſtaua*n* p*re*sent*e*s: Ju*an* San*che*s de Cuellar; et P*er*o Ferr*and*es de Villa v*er*de; Ju*an* M*artine*s, |[25] ferrador, el moço; eBenjto Ferr*ande*s, c*ri*ado del dicho mon*eſteri*o, v*e*s*in*o de Burgos. Et yo Ruy Sanches de Sſaljnas, eſc*ri*u*a*no publico que ſſo por |[26] n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey en eſta muy noble çibdat de B*ur*gos et ſſu not*ar*io publico enla ſſu corte ꝛ en todos los ſſus |[27] regnos, que ffuy preſſente atodo lo ſſobre dicho co*n*los dichos teſtigos, dia ꝛ meſ ꝛ an*n*o ſſobre dicho, et por rrue|[28]go ꝛ por otorgamje*n*to de los d*ic*hos minjſtro et p*r*ior ꝛ frayres del moneſt(en)*er*io ꝛ apedimjento del dicho P*er*o M*artine*s, |[29] ffise eſc*r*iujr eſta carta en que puſi aq*u*i eſte mjo sig ✝ no enteſtimo*n*io |[30] de verdat.

A. H., Trinitarios de Burgos, *P*-89. — 330 × 300 milm. — Línea 32, antes de *que* hay un ꝛ inútil.—56, *Et yo Ruy,* etc., es autógrafo.—Transcribimos por *s* las ꝛ que en el documento indican *s* y *z*. Abundan las tildes inútiles.

OSMA

Comprendemos bajo este nombre el obispado de Osma.

La reconquista y repoblación del territorio es de los primeros años del siglo x (Roa, Aza, Clunia, San Esteban, Osma, pág. 5_9).

La reconstitución del obispado es aún más tardía. Sus límites visigóticos quedaron olvidados con la invasión musulmana. El concilio de Husillos, en 1088, no dejó para Osma sino desde Calatañazor, Espeja y el río Arandilla hasta el Duero; toda la parte Noroeste de ese límite la adjudicó al obispado de Oca, recién trasladado a Burgos. Pero Osma tuvo esto por usurpación, y reclamó ante el papa, siendo reintegrada en 1136 de toda la parte occidental desde el Arandilla hasta Roa, así como de la parte oriental a partir de Soria, que a su vez era reclamada por el obispo de Tarazona [1]. Recuérdese a este propósito que según el amojonamiento de 1016, Soria era ciudad limítrofe de Castilla, perteneciendo a Navarra, hasta 1076, toda la tierra que se extiende al Este del Duero (págs. 6_{10} y 9_{14}).

Los documentos aquí publicados proceden del Archivo Histórico, principalmente de los monasterios de Premostratenses de Nuestra Señora de la Vid (hay 89 doc. Particulares de 1112 a 1700) [2] y de los Cistercienses de San Pedro, en Gumiel de Izán (hay 158 doc. Par-

[1] J. Loperráez, *Descripción del obispado de Osma*, III, 1788, pág. 7, y I, páginas 112-114. En el tomo III de esta obra se hallarán algunos documentos otorgados en el obispado, los años 1266 (pág. 199), 1302 (pág. 242), 1342 (p. 259).

[2] Véase el *Índice de los documentos procedentes de los monasterios suprimidos que se conservan en el Archivo de la Academia de la Historia. I, Monasterios de Nuestra Señora de la Vid y San Millán de la Cogolla;* Madrid, 1861. En la pág. 135 empieza el índice de los documentos Particulares de La Vid,

ticulares de 1268 a 1803). Es muy sensible la falta de documentos de la parte oriental del obispado, que ofrecerían más interés lingüístico [1].

[1] He aquí algún extracto de documentos latinos de esta región: A. H., *La Vid, P*-68, año 1165, documento otorgado en La Vid o en Alcozar, part. de El Burgo (Soria): «don Gil capellano..... don Eſteuan el carielo; Domingo gordo; De Castrielo Pedro eſcudero». — *P*-75, año 1188, en La Vid (?): «ego Ordon Sabastianez..... pro xx morabetinis ꝛ uncalderon ꝛ duos potros omne*m* hereditatem que ad nos p*er*tinet in Couellas.....—*P*-78, año 1193: «in Alcoba de Frando Uidez (hoy Alcoba de la Torre, part. de El Burgo)..... Pedro Marti*n* fi de Caualer aluo..... De Zaas de Turre (hoy Zayas de Torre, al Sur de Alcoba), Juan Pedrez, Juaneſ Juſtalmont, Juaneſ cunado de Pedro Uece*n*t..... Rodrigo fi d*e* Juan caualero..... SanGarciez el maior, fiador de riedra de tot omne quj eſta h*er*edad demandare».=*San Pedro de Gumiel de Izán, P*-11, año 1228: «don Lope Lopez de T*ur*re cremata» vende al abad don Pedro y al convento de San Pedro su heredad en Villa Teresa; «Teſtigos q*ue* fueron p*re*ſenteſ q*u*ando metio don Lop a don abbat en la ſobredicha h*er*edat: De filoſ dalgo: P*er*o M*ar*t*in* el chuſco, P*er*o B*er*mudez, Goncaluo Nunez, don Remiro..... Diago Lopez de Canielas, don Armillo de T*er*radieloſ, Ferrant Gonçaluez dEnzinas, el arcip*re*ſt de Baſabon..... De bilanoſ de Baſabon: Jo*han* Ferrero, Joh*a*n Couo..... De Pinieloſ: do*n* M*ar*t*in* el abbat, Joh*a*n P*er*ez ſo ermano».

208

Año **1212.** — LA VID, part. de Aranda de Duero (Burgos).

Avenencia de los hermanos Fernández con el convento de La Vid sobre heredades litigiosas.

Jn Dei nomine, ame*n*. Sabido ſea alos qui ſon agora ialos qui ſon por uenir, q*ue* io Ferrant Ferrandez ꝛ io Peidro Ferrandez ꝛ io Gonzaluo Peidrez con mi mulier Maria Ferrandez, auiemos q*ue*rela i rencura i deman|[2]dauam*os* heredades i *con*pras q*ue* *con*prara*n* i les dieran iſanzones i billanos en Ribiella de mio Cid a los abbades, al abbad do*n* Nuno i al abbad do*n* Aluaro, i a ſos fraires. Sobre aq*ue*ſto co*n* el abbad do*n* Aluaro i *con* ſu *con*uent abjniemoſnos |[3] q*ue* p*er*dieſſemos rencura i dema*n*danza de caſas i de ſolares i de ortos, de t*ier*ras i de uinas, de prados i de deſeſas, de fo*n*tes i de mo*n*tes, de laurado ꝛde no*n*

laurado, i de q*u*anto les djero*n* i les ue*n*|[4]diero*n*, i de aq*ue*lo q*ue* les apedgaro*n* i los miſiero*n*, i de aq*ue*lo q*ue* no*n* les apedgaro*n* i no*n* les miſiero*n* en ello; por tod aq*ue*ſto que fueſſemos pagados i ſin rencura. Partiemos *con* ellos i caionos por ſuert a oios abiertos la t*ier*ra de tras |[5] el elgleſia entramas las carreras: la una, q*ue* ua a Roda, i la otra a Duro*n*; ⁊ q*u*anto auien en la ſerna deſde la puent faſta en la uilla, ⁊ una t*ier*ra q*ue* fue de do*n* Rodrigo a ſant Iague. I de aq*ue*ſtas ſuertes de aq*ue*ſtas t*ier*raſ fue |[6] ſort*er*o Garci Ual*er*a, ⁊ dieronnos tres uaccas por pagamie*n*to ⁊ otorgamie*n*to. *E* io Ferra*n*d Ferra*n*dez ⁊ io Peidro Ferra*n*dez ⁊io Go*n*zaluez Peidrez co*n* mi mulier Maria Ferra*n*dez q*ui* aq*ue*ſta carta mandam*os* fer, co*n* n*ueſt*ras p*ro*p*r*ias |[7] man*os* la otorgam*os* i *con*firmam*os*. *E* ſi alguno de nos o de n*ueſt*ra gen*er*acion aq*ue*ſt n*ueſt*ro fecho i aq*ue*ſt pagamie*n*to q*u*iſiere mi*n*guar o crebantar o alguna eſchatima hi buſchar, ſea maledicto ⁊ deſcomulgado i cu*m* Iuda tra|[8]idor ininfierno da*m*pnado, ⁊ peche al rei .m. morab*edis* i al elgleſia de S*an*cta Maria de la Uid q*u*anto q*ue* dema*n*dare dupplado. Facta carta p*r*imo die ap*r*ilis ſub era M.ª CC.ª L.ª, regna*n*te rege Aldefonſo i*n* Caſtella ⁊ i*n* Toleto ⁊ i*n* om*n*i |[9] regno ſuo; maiordom*us* regis, Go*n*zaluo Roiz; alfierez, Aluar Nunez; merino, Peidro Ferra*n*dez. De aq*ue*ſta abene*n*cia ⁊ de aq*ue*ſt pagamie*n*to aq*ue*ſtos ſon teſtigos i deſmoionadoreſ i apedgadoreſ: de Olmedielo: Peidro Gon|[10]zaluez, Ferra*n*d Mazo, Peidro Eſteua*n*, Garcia de Uilliuela, Marti*n* Domi*n*guez, Michael Michaelez, Roi Giro*n*; de Baſſardiella: Go*n*zaluo Ferra*n*dez, Garci Martinez, Marti*n* Correa; de La Horra: Garci Ual*er*a, do*n* Garcia, do*n* |[11] Rodrigo; de Ribiella: Jua*n* Domi*n*guez, Sadurnin, Eſteua*n*, Gil Moro, Peidro Negro; de Roda: Ermano; de Baſchones: Go*n*zaluo Peidrez.

|[12] Aq*ue*ſtos ſon los ſolares iermos i poblados de Ribiella de mio Cid i las heredades partidas i deſmoionadas: de mio Cid, un ſolar; de Domi*n*go Eſteua*n*, ot*r*o; de Olala Munoz, ot*r*o; de Peidro Cruciado, ot*r*o; de do*m*pna Urracha, ot*r*o; de Pa|[13]dre Ueloſo, ot*r*o; de Iua*n* Ruuio, ot*r*o; de Michael Peidrez ſo ermano, ot*r*o; de do*n* Gil de Roda, ot*r*o; de Peidro Go*n*zaluez, ot*r*o; de Iua*n* Seuaſtia*n*, ot*r*o. Aq*ue*ſtos ſolares todos ſo*n* *con* ſus entradas i *con* ſus exidas i *con* ſus got*er*as. Aq*ue*ſtas ſo*n* las t*ier*ras: |[14] de la carrera q*ue* ua a Anguich fata la t*ier*ra de Go*n*zaluo Peidrez, fueras de tres fazas: la una de do*n* Ferra*n*do, la otra de Iua*n* Domi*n*guez, la otra de Sadurnin; de carrera de mont fata la carrera de Uro*n*, aſſi q*ue*mo laſ |[15] auguas uiertie*n* *cont*ra la uilla; allend

el arroio el prado ſata lo de do*n* Eſteua*n*; del otra part ſata lo de Go*n*zaluo Ferra*n*dez; de la ot*r*a part, la carrera de Olmediello q*ue* ua a Roda; de la ot*r*a part, de la carrera ſata lo de Gil Mo|[16]ro i ſata lo de Ferra*n*d Ferra*n*dez i ſata la carrera q*ue* ua aBilliuela; de la carrera de arroio en uega de S*a*n*ct*a Marina: de la 1.ª part eſ Ferra*n*d Ferra*n*dez, de la ot*r*a, Gil Moro; d*e*l ot*r*a, Go*n*zaluo Ferra*n*dez, ſata la carrera de Billiuela. |[17] Ot*r*a t*ie*rra q*ue* afruenta en la carrera d*e* Q*u*intana: de la 1.ª part es Ferra*n*d Ferra*n*dez; d*e*la ot*r*a, Ferra*n*d Ferra*n*dez. En uega de S*an*cta Marina a ot*r*a t*ier*ra: d*e*la 1.ª part es lo d*e* Iua*n* Ruuio; d*e*la ot*r*a part, Go*n*zaluo Peidrez, fueras d*e* 1.ª faza q*ue* a hi Go*n*zaluo Peidrez |[18] i ſos cunados, i ot*r*a, Gil Moro i ſu ermana. Ot*r*a t*ier*ra carrera d*e* Q*u*intana i afrue*n*ta en el prado, i de la ot*r*a part es lo d*e* Iuanes Caro; d*e*la ot*r*a, Iua*n* Domi*n*guez. Ot*r*a t*ier*ra en Ueſa raſa, ſata la carrera de arroio. Ot*r*a t*ier*ra carrera d*e* Uilliuela: d*e* la |[19] 1.ª part iaze el couo d*e* Q*u*intana; de la ot*r*a part, Ferra*n*d Ferra*n*dez. Ot*r*a t*ier*ra carrera d*e* Olmedielo: d*e* la part 1.ª, Peidro Ferra*n*dez; d*e* la ot*ra*, Gil Moro i ſu ermana. La ſerna de la fuent: d*e* la 1.ª part iaze Gil Moro; d*e* la ot*r*a, la carrera d*e* Olmedie|[20]lo; d*e* la ot*r*a, Go*n*zaluo Ferra*n*dez; en ſomo de la ſerna afrue*n*ta en lo de Roi Migaelez, ⁊ d*e* la ot*r*a part, Ferra*n*d Ferra*n*dez. Carrera de Baſſardiella ot*r*a faza; d*e* la ot*r*a part eſ lo de Go*n*zaluo Peidrez. Ot*r*a faza de la fuent, carrera d*e* Baſſardiela, |[21] *con* ſu uina i *con* toda la t*ier*ra, ſata en la carrera de Baſſardiela d*e* ſuſo, i de la carrera de Baſſardiela d*e* ſuſo ſata la carrera d*e* Mata negra; d*e* la ot*r*a part es Go*n*zaluo Peidrez; d*e* la ot*ra*, Iua*n* Domi*n*guez. Ot*r*a t*ier*ra q*ue* toma en la poza *con* ſus ui|[22]naſ ſata Mata negra; d*e* la ot*r*a part, ſata lo q*ue* tiene Go*n*zaluo Peidrez d*e* la Uid. Ot*r*a t*ier*ra en Gaua*n*zares: d*e* la 1.ª part es Peidro Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a, Iua*n* Domi*n*guez. Ot*r*a t*ier*ra carrera de Baſſardiela d*e* ſuſo: d*e* la 1.ª part, Jua*n* Domi*n*guez, d*e* la ot*r*a, |[23] Marti*n* Pelaez. Ot*r*a t*ier*ra, q*ue* fue d*e* Peidro Go*n*zaluez, al ot*er*o. Ot*r*a t*ier*ra ala Enzina ſata lo d*e* Ferra*n*d Ferra*n*dez. Ot*r*a t*ier*ra a Caſtellares: d*e* la 1.ª part afrue*n*ta en lo d*e* Ferra*n*d Ferra*n*dez, d*e* la ot*r*a afrue*n*ta en la de los *con*fradres; d*e* la ot*r*a, enlo d*e* Go*n*zaluo Pei|[24]drez i de ſos cunados; i d*e* la ot*r*a afrue*n*ta en la carrera d*e* S*anct*a Maria; i d*e* la ot*r*a el arroio. Ot*r*a t*ier*ra a Sa*n*t Marti*n*: d*e* la 1.ª part es el prado; d*e* la ot*r*a, Ferra*n*d Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a, la carrera d*e* S*anct*a Maria. Ot*r*a t*ier*ra de los Canamares: d*e* la 1.ª part |[25] es el arroio; d*e* la ot*r*a, Peidro Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a, Peidro Ferra*n*dez; d*e*

la ot*r*a, la carrera d*e* Olmedielo. Ot*r*a t*ier*ra a Sa*n*t Marti*n*: d*e* la 1.ª part es Ferra*n*d Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a, Peidro Ferra*n*dez. Ot*r*a faza carrera d*e* Olmedielo: d*e* la ot*r*a part, Ferra*n*d Ferra*n*dez. |[26] Ot*r*a t*ier*ra carrera de Roda, q*ue* fue del p*r*ior do*n* Rodrigo: d*e* la ot*r*a part, Peidro Ferra*n*dez. Ot*r*a t*ier*ra ent*r*amos los arroios i afrue*n*ta en lo de Gil Moro. Ot*r*a faza cerca la carrera d*e* arroio; i de la ot*r*a part, Sadurnin. Ot*r*a faza q*ue* exe a S*anct*a Marina: |[27] de la 1.ª part es Ferra*n*d Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a part, Go*n*zaluo Ferra*n*dez. Enel prado a una faza: d*e* la 1.ª part es Ferra*n*d Ferra*n*dez; d*e* la ot*r*a, el couo de Q*u*intana. Ot*r*o pedazo enel pradu: d*e* la 1.ª part es Go*n*zaluo Peidrez i ſos cunados; d*e* la ot*r*a, |[28] Ferra*n*d Ferra*n*dez. En uega d*e* S*anct*a Marina a otro pedazo: de la 1.ª part es don Eſteua*n*; de la otra part, Domi*n*go Migael.

A. H., La Vid, tomo IV, núm. 82 (núm. 141 del *Índice* impreso de La Vid).—499 × 245 milm.—Línea 13, entre *laurado* e *i* hay unas seis palabras raspadas.—17 y 27, *elgleſia*, sic.—48, antes de *Sadurnin* hay *Iuan* tachado.—49, *uiertien*, sic.

Ribiella de Mio Cid no existe hoy; pero el documento habla de sus caminos, que iban a Roa, a Anguix, a Villovela, y del camino de Olmedillo a Roa, y esto nos hace colocar ese pueblo cerca de Olmedillo y del río Esgueva. *Roda*, hoy Roa, cabeza de partido, al cual pertenecen todos los demás pueblos citados: *Villiuela*, hoy Villovela de Esgueva; *Olmedillo*, 10 kilómetros al Norte de Roa, en cuyo término está *Basardilla* (Madoz, Dicc. Geogr., XII, pág. 251 *a*); *La Horra*; *Anguich*, hoy Anguix, 6 kilómetros al Norte de Roa; Quintanamanvirgo.

209

Año **1214.** — La Vid, part. de Aranda de Duero (Burgos).

Pedro Garciez de Lerma dona heredades al convento de La Vid.

In n*omi*ne Pat*r*iſ ꝛ Filij ꝛ Sp*iritu*ſ S*anct*i, am*en*. Ego do*n* Pedro Garciez de Lerma, por amor de Dioſ ꝛ por remiſſion de mioſ peccadoſ, do a uoſ do*n* Cebrian, abat de la Uid, ꝛ al *co*nue*n*t |[2] q*u*anta heredat e en Q*u*intaniela de Ualdado ꝛ en S*an*cta Cezila ꝛ en Leuaniegoſ: caſaſ ꝛ t*ier*raſ ꝛ uinaſ ꝛ ortoſ ꝛ pradoſ ꝛ entradaſ ꝛ exidaſ ꝛ toda la heredat che e en |[3] Uila fauce fueraſ loſ ſolareſ. E do un molino en Ruuiola de Francoſ ꝛ toda la heredat che e enTordomar: ſolareſ ꝛ t*ier*raſ ꝛ uinaſ ꝛ ortoſ. Toda eſta heredat che [1] a q*u*i eſ nombrada uoſ do io a ſondoſ t*ier*ra, co*n* .vj. iuuoſ de bueſ ꝛ co*n* todo ſo apareiamiento ꝛ toda ſu

ſemienza ⁊ co*n* todo ſo eſq*u*imo; ⁊ uoſ che compredeſ j |[5] otroſ doſ iuuoſ de bueſ. *E* do uoſ todaſ miſ oueiaſ; ⁊ do uoſ unos fierroſ ⁊ una caldera ⁊ una azemila; ⁊ do uoſ .cc. ⁊ .xxx. mor*a*b*edis*. Eſto todo do io do*n* Pe|[6]dro a uoſ, abat do*n* Cebrian, ⁊ al *con*ue*n*t de la Uid, por tal *con*uenie*n*tia, che fagadeſ en Q*u*intaniela de Ualdado un oſpital co*n* egleſia ⁊ co*n* caſaſ buenaſ en |[7] che puedan pobreſ bien alu*er*gar, ⁊ che pongadeſ j .xxx. lechoſ co*n* cocedraſ de pluma ⁊ co*n* plumazoſ ⁊ co*n* mantaſ; ⁊ che ſean laſ caſaſ fechaſ ⁊ loſ le|[8]choſ pueſtos da q*u*i al dia de ſa*n*t Marti*n*. *E* de la renda che de eſtaſ .viij. iuuadaſ de bueſ ⁊ de laſ uinaſ ⁊ del molino ixiere, ſean laſ treſ parteſ de loſ |[9] fraires ⁊ por aloſ om*ne*ſ che ſiruieren en oſpital, ⁊ laſ .v. parteſ ſean por aloſ pobreſ. *E* ſiempre q*u*anto la Uid fuere poblada ⁊ el oſpital de Q*u*intaniela, |[10] che un cl*er*igo cante miſſa cada dia en oſpital ⁊ otro en la Uid al altar de ſ*anct*a Maria Magdalena, por mj alma ⁊ de mioſ parie*n*teſ. E noſ el abat do*n* |[11] Cebrian ⁊ todo el *con*uent de la Uid, por amor de Dioſ ⁊ por amor de uoſ do*n* Pedro ⁊ por el pro che uoſ ⁊ u*ueſt*ro linaie fizieſteſ en la caſa de la Uid ⁊ |[12] feredeſ, otorgamoſ eſto todo che a q*u*i eſ eſc*r*ipto. E ſi algun om*n*e de linaie de do*n* Pedro o de otro, eſto che aq*u*i eſ pueſto q*u*iſiere chebrantar, ſea maleito |[13] ⁊ deſcomulgado ⁊ co*n* Iudas traidor en infierno, ⁊ peche .ccc. marchoſ de plata al rej de la t*ier*ra, ⁊ la heredat duplada en tan buen logar al abat |[14] ⁊ al *con*uent. Eſta carta eſ fecha en el meſ de abril, en era de mil ⁊ CC. ⁊ L.ª IJ. a*n*noſ, regna*n*t el rej do*n* Alfonſo co*n* la reina dona Alienor ⁊ co*n* el infa*n*t |[15] do*n* Henric, ſo filio, en Toledo ⁊ en Caſtiela ⁊ en todo ſo regno; archobiſpo en Toledo, do*n* Roj Xemenez; obiſpo en Oſma, maeſtro Melendo; alfierez del |[16] rej, do*n* Aluar Nunez; maior domo, Gonzaluo Roiz; m*er*ino, Pedro Ferra*n*dez. De eſto ſon teſtigoſ: do*n* Pedro Go*n*zaluez de Marano*n*, F. Ferra*n*dez de Q*u*inta|[17]niela, do*n* Lop de Ualdado, Ferra*n*d Pedrez de Peniela, Go*n*zaluo Ioh*ane*ſ Adrado, Go*n*zaluo Flainez de Q*u*intana naia, Garci Go*n*zaluez de Uila forteſ, Ferra*n*d Gu|[18]tierrez de Q*u*intaniela, P. Diaz de S*anct*a Cezila.

A. H., La Vid, tomo IV, núm. 83 (núm. 142 del *Índice* impreso). — 168 × 257 milm.

Santa Cecilia; Vila-fauce, hoy Villahoz; *Ruuiola de Francos,* hoy Royuela de Ríofranco; *Tordómar; Peniela,* hoy Pinilla de Arlanza, ayunt. de Peral de Arlanza, son todos pueblos del part. de Lerma, al Oeste de esta población, en el valle de Arlanza. *Vila-fortes,* hoy Villafuertes, ayunt. de Villangómez, al Norte de Lerma. *Quintananaya,* hoy Quintanarraya, part. de Salas.

210

Año **1217.** — La Vid, part. de Aranda, o Fuentelcésped, part. de Aranda, diócesis de Segovia.

Donación de una heredad al convento de Santa María de la Vid, por don Fernando Gómez.

Jn n*omi*ne d*omi*ni n*oſt*rj Ihe*ſ*u *Chriſti*, am*en*. Connoſcida coſa ſea a todos los q*ue* agora ſon z alos q*ue* ſon por uenir, |[2] que hyo do*n* Ferna*n*t Gomez, ſano z alegre, do a S*anct*a Maria dela Uith z auos do*n* Eſteua*n* abbath deſ miſmo |[3] logar z a todo el conuent, Fuente Ceſpeth por todo mio q*u*into apartada mientre por mi alma, q*ue* la ayades |[4] z q*ue* la herededes por ſiemp*re*, co*n* montes z co*n* fuentes, z co*n* entradas z co*n* exidas z co*n* todas ſus derechurias, |[5] aſſi cuemo hyo la heredo q*ue* la herededes uos. E ſi alguno de mio linage o de otro eſt mio fecho q*u*iſiere |[6] minguar o chebrantar, ſea maledicto z deſcumulgado z co*n* Iudas traydor en infierno dannado, z peche |[7] en coto al rey .m. m*ora*b*edi*s, z la h*er*edath en tal logar o en meior al abbath dela Uith z al conue*n*t duplada. |[8] Et hyo do*n* Ferna*n*t Gomez q*ue* eſta carta mando fer, co*n* mis p*ro*prias manos la robro e la confirmo. Facta |[9] carta in m*en*ſe marcio, sub era .M.ª CC.ª L.ª V., regnante rege Fernando in Toleto in Caſtella z in o*mn*i regno |[10] ſuo; maiordom*us* curie regis, Gonzaluo Royz; alfierat, do*n* Lop Diat; merino maior, Ferran Ladron. |[11] Deſto ſon teſtigos : Gonzaluo Mu*n*noz dAraut de Miel; do*n* Gutierre de Ual de Cannas; Ordon P*erez* de |[12] Uillitolla; Gonzaluo Yua*n*nes de Suzuar; Munno Pelaet de Guzman.

|[13] Eſtos ſon los teſtigos q*ue* uiero*n* z oyeron z p*re*ſentes fuero*n* q*u*ando do*n* Gutierre de Ual de Cannas mitio al abbath dela |[14] Uith en Fuente Ceſpeth por mandamiento de do*n* Fernando : de fijos dalgo : Ordon Peydret Pardiella; do*n* Nu*n*no |[15] de Pennaranda; do*n* Garci P*erez*, ſo h*er*mano; de Aranda : Mu*n*no Domi*n*go; Domi*n*go Mu*n*noz, ſo fijo; de Uado de Cuendes : |[16] Petro Yua*n*nes; Migael Yua*n*nes; de Freſniello : do*n* Gil; Marti*n* Uelaſco; de Cuaſſuar : do*n* Yennego el clerigo; |[17] do*n* Yague; de Fuente Ceſpeth : do*n* Domingo el clerigo:

juez, Yuan Diaz; ꝛ todo conceio uehedores ꝛ oydores, |[18] e Domi*n*go Garcia merino de S*anct*o Domi*n*go.

A. H., La Vid, tomo IV, núm. 84. 260 × 251 milm.—Línea 24, etc., de letra igual a la anterior.

Araut de Miel, hoy Arauzo de Miel, 25 kilómetros al Norte de La Vid. *Val de Cañas* será el del part. de Baltanás (Palencia). *Suzuar,* hoy Zazuar, 10 kilómetros al Noroeste de La Vid. *Peñaranda* de Duero, 7 kilómetros al Norte de La Vid. *Vado de Cuendes,* hoy Vadocondes, 6 kilómetros al Oeste de La Vid. *Fresniello,* hoy Fresnillo de las Dueñas, 13 kilómetros al Oeste de la Vid. *Cuassuar,* hoy Casuar, v. doc. 205_{52}. *Santo Domingo* es la merindad de Santo Domingo de Silos, que comprendía el moderno part. de Salas, parte del de Lerma y casi todo el de Aranda.

211

Año **1219.** — GUMIEL DE IZÁN (?), part. de Aranda de Duero (Burgos).

Cambio entre el abad del monasterio y don García López.

..... ego do*m*pnus S*antius,* abb*as* S*ancti* P*etri* de Gom*el*..... facim*us* |[2] cambiu*m* cu*m* d*omi*no G*arcia* Lopez ꝛ cu*m* vxore ſua d*omi*na S*antia* Petriz ꝛ dam*us* eis domu*m* S*anct*e M*ari*e de Ranedo, cu*m* h*er*editatib*us*..... |[3] Et d*ominu*s G*arcia* Lop*ez* ꝛ d*omi*na S*antia* Pet*r*iz..... dant nob*is* p*ro* *con*cambio..... h*er*editate*m* de Canniellas..... |[5] ꝛ uno ſolare..... t*er*ras |[8] h*er*editatis de Caniellas, jn la t*er*ra tras la alu*er*geria de la uilla, ſulq*ue*ros: Maior Lop*ez* ꝛ filij de Lop Fortunez; en la floſa, ſul*queros:* G*onzal*o Do*minguez*, Blaſco ꝛ Caluet; jn t*er*ra de pon |[9] te, ſulq*ueros:* loſ frayres del hoſpital ꝛ la carrera; jnt*er*ra de la alu*er*geria, ſul*queros:* dona M*ari*a Armillez ꝛ el camino ꝛ la t*er*ra de la alu*er*geria; jn la t*er*ra de traſMalladones, |[10] ſulq*ue*ros: Diago Lop*ez*, Blaſco ꝛ el camino; jn la t*er*ra de carrera enfieſta, ſul*queros:* G*arci*a Abb*a*t ꝛ dona Eluira; jn t*er*ra de la pont de Q*u*intaniella, ſulq*ueros:* filij de don Diago ꝛ |[11] el camino; j*n* t*er*ra de fonte don Elo, ſul*queros:* los de Balbuena ꝛ don Gom*ez*; jn la deſeſa de Fuente Rod*r*igo, ſul*queros:* los de Balbuena ꝛ G*onzal*o Abb*a*t; j*n* t*er*ra ſub caſtello, ſul*queros:* don Elui|[12]ra ꝛ Rom*er*o; jn t*er*ra del Q*u*adron, ſul*queros:* filij de P*er*o Dyaz ꝛ la carrera; traſ Caſtello .II. pedaços de uinea, ꝛ iaze en medio Jo*han* P*erez*, el comde; jn uinea de Ribiella u*er*meya, ſul*queros:* |[13] Mayor Lop*ez* ꝛ Caluet; la t*er*ra de ſo el molino de Malladones ua en par con la de dona Eluira ꝛ de dona Fro-

nille, z afronta con la de los frayres de Calat*r*aua; la |[14] t*er*ra de la uinea de palacio, ſul*queros:* la uinea de palacio z la uinea de Roy P*erez*; jn la t*er*ra de Pet*r*as fitas, ſul*queros:* dona Eluira z D*omingo* Haiuuez; jn la t*er*ra d*e* Valde Yçan, ſul*queros:* M*ari*a Ar|[15]millez z dona Eluira Guterrez, en Uilla Miriel .IIII. t*er*ras: la ſerna de Ualdouas, la ſerna de Ualde Carros, la t*er*ra del p*r*ado de Roy D*ominguez*, ſul*queros:* Diago Lop*ez* z don Go|[16]mez Caniellas; tres ca*n*namares z una faça ent*r*e don Gom*ez* y don Munio; la t*er*ra del Riuelo, la uinea de Carraſcal, una faça ſola cozina de don Eluira, ent*r*e |[17] Diago Lop*ez* z don Gom*ez*; una faça de uinea alos Olmos ent*r*e filios de don Diago z D*omingo* Migael; un pedaço ſo caſa de P*ero* Abat, ſul*queros:* Mayor L*opez* z dona M*ari*a Armillez; |[18] jn t*er*ra d*e* Uega Ulaya al molino de G*onzal*o Gil, ſul*queros:* F*erna*n*do* Dyaz z la carrera; un pedaço tras los palomares de filios de don Diago, ſul*queros:* los frayres d*e* Calat*r*aua z Caluet. |[19] Dieron nos ſolar en barrio de Q*u*intaniella, z en deſuſanga la era en ſulco del ſolar, z tien ſe con la ſerna de don Garçia L*opez* z dona Sancia P*erez*. Hui*us* rei ſunt teſtes: de |[20] Gomel: P*ero* M*artinez*, fide dona Mayor Garçiez; P*ero* M*artinez*, fide M*artin* F*er*nand*ez*, caualer albo; d*e* Enzinas: G*onzal*o Gil, F*er*nand Garçiez; d*e* Canniellas: don Munio, fide G*onzal*o Caniellas; Diag Lopez; |[21] Roy P*erez* de Ualdolmiellos; Gonçalbo Garçia de Arniellas; F*erna*n*do* Dyaz de T*rigue*ros; Roy Aluarez; de Fontoria: Aluar F*er*nand*ez* de Peral. Om*ne*s iſti ſunt fiios dalgo. D*e* uillanos, |[22] de Gom*el*: M*artin* Oueco..... De Caniellas..... de Ranedo..... H*oc* a*utem* |[23] factu*m* e*ſt* i*n*tra cap*el*am *Sancti* P*etri*. Deinde miſit d*omn*u*s* S. abb*as* fr*atr*em P. D*omi*nici de Soria p*r*iore*m* z *frat*rem Nicholau*m* cantore*m*, z miſit eos do*m*pn*us* G. Lopez..... i*n* h*er*edi|[24]tate*m* de Caniellas cora*m* *con*cilio de Caniellas, q*ui* ſu*n*t auditores z ueedores. Deinde p*redicto*s p*r*ioris z cantor miſeru*n*t d*omnu*m G. Lop*ez* i*n* dom*um* S*ancte* M*arie* de Ranedo cora*m* *con*cilio de Ranedo z de |[25] Caſt*r*iello q*ui* ſu*n*t auditores z ueedores. Facta carta regnante rege F*erna*n*do* i*n* Toleto z i*n* Caſtella z i*n* o*mn*i regno ſuo..... |[26] era M.ª CC.ª L.ª VII.ª. *Et* ego do*m*pn*us* S*antius*, abb*as*, adp*r*eces d*omi*ni G*arcia* L*opez*..... car|[27]tas iſtas ſigillo n*oſt*ro muniri p*r*ecepi.

A. H., San Pedro de Gumiel (Burgos), *P*-5. — 283 × 150 milm. — Línea 52, *ueedores* con dos cedillas bajo las dos primeras *ee*.

Renedo, part. de Valladolid. *Canillas* y *Encinas*, dos pueblos al Sur del Esgueva, part. de Valoria la Buena (Valladolid), cerca del límite de Valladolid con

Palencia y Burgos. *Valdeolmillos,* al Noroeste de Palencia, part. de Astudillo. *Arniellas* será el Arenillas del ayunt. de Cisneros, part. de Frechilla (Palencia). *Trigueros,* part. de Valoria la Buena (Valladolid). *Fontoria* será Hontoria del Cerrato, part. de Baltanás. *Peral* de Arlanza, part. de Lerma (Burgos), pueblo lindante con el part. de Baltanás; al Sur de Peral está la Granja de Hontoria de Ríofranco.

212

Año **1220**. — SAN LEONARDO, part. de El Burgo (Soria).

Fueros del concejo de San Leonardo, dados por el abad de San Pedro de Arlanza.

Conocjda coſa ſeya atodos los huemnes, aſſi alos che ſo*n* agora cu*m* alos che ſo*n* por uenir, cu*m* eſta eſ la carta delos cotos |[2] che puſo el abbat do*n* Peydro Royz *con*tod elco*n*çeio de Sa*n*t Leonarde. A cordaro*n* ſe aſſi che tod ho*mn*e che ho*mn*e matare, che peche |[3] .xxx.ª mor*abedis* ſin omezilo, hy tod achel hom*n*e che de fierro firiere hy paſſare de part en part, che peche .x. mor*abedis*. El q*ui* firiere de fierro |[4] hy no*n* paſſare de part en part, peche .v.º mor*abedis*. El q*ui* firiere de piedra ho de palo ont hueſſos yſiere*n* che leguen a omezilo, peche |[5] .x. mo*rabedi*s; hy ſi firiere de piedra hode palo ho*n*t ſa*n*gre iſiere, peche .v.º mor*abedis;* hy ſi ſa*n*gre no*n* yſiere, peche vn mor*abedi*. El q*ui* firiere punada enla cara, vn mor*abedi* hy |[6] ſos liuores. Hy q*ui* firiere coz o meſſare hode puno odiere golelada, vn mor*abedi*. Eſtas calonas ſea*n* partidas por t*er*cias : la p*r*im*er*a al chereloſo, la ſecu*n*da |[7] al ſenor, la t*er*cera al hyuez hyalos jurados, ſin el omezilo che eſ del ſenor. Et ſi el liuorado cono*m*brare peſq*ui*ſas chelo uiro*n* cuemo fue ferido, ſilo hotorga|[8]re*n* achelas peſq*ui*ſas, peche cu*m* la carta ma*n*da; hy ſi hotorgar no*n* q*ui*ſiere*n*, hyure*n* che nolo ujro*n*, hy creanlos, hy ſi jurar no*n* q*ui*ſiere*n*, pechen las calonas elos |[9] miſmos. Hy ſi aujniere*n* eſtas calonas en poblado, firme*n* dos uezinos o fiios de uezinos ho treſ mugieres caſadas; hy ſi en hyermo, co*n* un uezino |[10] o co*n* dos mugieres caſadas; hy ſi el liuorado firmas no*n* houiere, ſaluesle achel de q*ui* ouier cherela por calona de vn mor*abedi* co*n* un uezino, por calo|[11]na de .v.º mor*abedi*s co*n* dos uezinos, por calona de .x. mor*abedis* ſalueſ le co*n* q*u*atro. Tod ho*mn*e che en Sa*n*t Leonarde q*ui*ſier morar de t*er*cer dia arriba, che de buenos ſo|[12]breleuadores, che ſi fiçiere por che, che peche las calonas;

hy el ſobreleuador ſi diere el cuerpo dachel fechor, ſeya q*u*ito, hy ſi no*n* diere el cuerpo, che |[13] peche el ſobreleuador las calonas. Eſta co*n*ue-niencia faze tod el co*n*ceio de Sa*n*t Leonarde co*n* el abbat do*n* Peydro Royz de Sa*n*t Peydro de Arla*n*za, in era M.ª CC.ª |[14] LVIIJ.ª. Deſtodo ſo*n* t*eſte*s: mo*n*ges de Sa*n*t Peydro: Peydro Ma*r*tinez, mayordomo, t*eſti*s; Martin Peydrez, ſac*r*iſta*n*, t*eſti*s; co*n*çeio de Sa*n*t Leonarde, t*eſti*s. Do*m*pnvs Gomici*us* sc*r*ipssit.

A. de la casa del duque de Alba, en Madrid.—410 × 248 milm.—Un facsímil de este documento puede verse en el *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del palacio de Liria;* le publica la Duquesa de Berwick y de Alba, Madrid, 1898, facsímil II.

213

Año **1222**.—Hontoria de Valdearados, part. de Aranda de Duero (Burgos).

El abad de La Vid da una heredad en préstamo a don García Ordóñez.

In D*e*i nomine, am*en*. Sabido ſea atodoſ loſ om*ne*ſ q*ue* agora ſon e alos q*ue* ſon por uenir, qve io do*n* Eſteuan, por la gr*aci*a de Dios |[2] abbad de la Vid, hi el *con*uent damoſ e otorgamos en emp*re*ſtamo a uoſ do*n* Garcia Ordonez, z a u*ueſt*ra mugier, do*m*pna Vrracha |[3] Bermudez, q*u*anto q*ue* auemos en Fontoria: caſas, h*er*edat, uinas, *con* entradas e *con* eſſidas e *con* todo q*u*anto q*ue* a nos p*er*teneſce, q*ue* la |[4] tengades por en u*ueſt*ros diaſ. En atal man*er*a uos lo damos e otorgamos, q*ue* uos no*n* aiades poder de dar ni de uender ni de em|[5]penar ni de malmeter nenguna coſa del heredamie*n*to ni de q*u*anto a aq*ue*ſta caſa p*er*teneſce. J uos don Garcia Ordonez e uos do*m*p|[6]na Vrraca Bermudez, q*ue* dedes el diezmo de todo el fructu q*ue* cogieredes hi, de pan e de uino ede todo lo al, ala caſa de S*anct*a Maria de |[7] la Vid. E uos q*ue* fagades fazer la preſa al *con*ceio de Fo*n*toria, e fagades uos fazer el molino hi las caſas e q*ue* ſaq*ue*des la h*er*edat toda q*ue*eſ |[8] malmetida de q*u*anto nos uos demonſtraremos cartas. Et deſpues de u*ueſt*ro paſſamiento, q*ue* la caſa hila heredat, aſſi cuemo uos lo to|[9]uieredes todo biuos e ſanos ſeiendo, q*ue* aſſilo entremos nos todo, *con* bueis e *con* ganado e*con* pan e*con* uino e*con* ropa e*con* q*u*anto en la caſa ouie|[10]re; e q*u*anto q*ue* hi meioraredes en caſas hien aq*ue*ſta h*er*edat q*ue* uos

damos, q*ue* todo finq*ue* e preſte por u*ueſt*ras almas a S*anct*a Maria de la Vid. *E* io |[11] do*n* Garcia Ordonez ⁊ mi mugier do*m*pna Vrraca Bermudez gradeſcemos a uos do*n* Eſteuan, abbad de la Vid, ⁊ al *con*uent aq*ue*ſt bien |[12] e aq*ue*ſt amor q*ue* nos fazedes, e por aq*ue*ſt amor q*ue* uos nos fazedes, damos uos todas las uinaſ q*u*antas q*ue* auemos en Fontoria. E otorgam|[13]os uos q*ue* paſcan u*ueſt*ros ganados *con* loſ d*e* Q*ue*mada por o q*ue* ellos paſcieren, j el rio de Q*ue*mada q*ue* no*n* uos le pueda nenguno *con*trariar |[14] por al molino e por al orto de Ribiella. E prometemos uos q*ue* ſeamoſ amigos e familiareſ e *com*pan*e*-*r*os uertad*er*os de buſcar todo |[15] bien e todo pro a la caſa de la Vid en q*u*anto nos pudieremos. E otorgamos uos los collazoſ q*ue* tenedes en Tor de Galindo por los .dcc. |[16] morab*edis* q*ue* nos empreſtaſteſ, e la renda q*ue* dent ouieredes, q*ue* preſte por n*ueſt*ras almas e no*n* uos la cue*n*te*n;* e nengu*n* om*n*e q*ue* no*n* aia |[17] poder d*e* feruoſ nenguna *con*traria faſta q*ue* eſtoſ morab*edis* uos paguen. *E* io don Garcia Ordonez ⁊ mi mugier do*m*pna Vrraca Ber|[18]mudez otorgamos e *con*firmamos aq*ue*ſta carta e todo q*uan*to q*ue* uos do*n* abbad e u*ueſt*ro cònuento dizides en ella. E ſi algun om*n*e de n*ueſt*ra ge|[19]neracio*n* o de aiena q*u*iſiere mi*n*guar o crebantar aq*ue*ſt n*ueſt*ro otorgamie*n*to e *con*firmamiento, ſea maledito edeſcomulgado ⁊ cu*m* |[20] Iuda traidor in jnfierno da*m*pnado, e peche en coto al rei .m. morab*edis,* ⁊ al abbad de la Vid et al *con*uent aq*ue*ſta h*er*edat antes dicha, |[21] en atal logar o en meior, la de duplada. Facta carta ſub era M.ª CC.ª LX.ª, regna*n*te el rei do*n* Ferna*n*do en Toledo ⁊ in Caſtiella |[22] ⁊entodo ſo regno; maior domo del rei, Go*n*zaluo Roiz; alfierez, Lop Diaz; merino, Fernand Ladro*n*. Jſti ſunt teſtes: don Enrich fi|[23]lio de do*m*pna Eluira Gomez, do*n* Peidro Peidrez Francho, do*n* Guſtio de T*e*rradielos, Roi Mont*er*o, Lope Garciez de Mo*n*teio, Pei|[24]dro Peidrez Ferruz, Peidro Martinez de Gomiel; de Bannos: do*n* Lop, Pelai Iuanes, Garci Rom*er*o, Juan Paſcual; de Sozuuar: |[25] do*n* Go*n*zaluo Iuanes, Peidro Marti*n* de la Reina, Peidro Nuno; de Recorda: Muno Diaz, Go*n*zaluo Roiz, Marti*n* Cortes, Diag Roiz; |[26] de Fo*n*toria: do*n* Aluaro, Ferrand Go*n*zaluez, Roi Pelaez, Jua*n* Fran ueſſos, Peidro Sebaſtia*n,* Paſcual Saluador, Eſteua*n* Saluador, |[27] Andres Saluador, Peidro Iuanes, e *con*ceio de Fo*n*toria, oidores ⁊ ueedores.

A. H., La Vid, tomo IV, núm. 86 (núm. 145 del *Índice* impreso). — 240 × 502 milm. — Línea 22, en vez de *uuestras,* parece que más bien dice *nuestras.*

Hontoria de Valdearados y *Quemada,* lugares vecinos al Nordeste de Aranda.

Tor de Galindo, hoy Torregalindo, al Suroeste de Aranda. *Terradillos* de Esgueva, ayunt. de Villatuelda, part. de Roa. *Montejo* de la Vega, part. de Riaza (Segovia). *Gomiel,* hoy Gumiel de Izán, al Norte de Aranda. *Baños* y *Sozuuar*, hoy Zazuar, son pueblos vecinos de Hontoria y Quemada. *Recorda* es Recuerda, part. de El Burgo de Osma (Soria).

214

Años **1225** y **1228.**—Soria (?).

Miguel González dona al monasterio de San Pedro de Gumiel de Izán su heredad de Sinova.

Notum ſit o*mni*b*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is q*uo*d ego Michael Goncaluo ⁊ miò m*u*l*ie*r Maria Martin, de buen coraço*n* ⁊ de buena uoluntat, damoſ todo q*u*anto |[2] hauemoſ en Senoua, o auer podremoſ en alguna guiſa, por *con*pra o por camjo o por gana*n*cia en todoſ n*ueſt*roſ diaſ, auoſ don Peidro abbat ⁊ al *con*uento de San |[3] Peidro de Gomiel, por Dioſ ⁊ por ſalut de laſ almaſ de n*ueſt*roſ parienteſ ⁊ de n*ueſt*ro fijo M*artin* Abbat ⁊ de noſ miſmoſ. Eſto eſ aſſaber: vinaſ, caſaſ, h*er*edadeſ, pradoſ, |[4] fuenteſ, sotoſ, ortoſ ⁊ deffeſaſ, a fundoſ t*ier*ra, con entradaſ ⁊ con eſſidaſ ⁊ co*n* todaſ ſuſ p*er*tine*n*ciaſ, poblado ⁊ por poblar, aſſi como lo auemoſ ⁊ lo deuemoſ |[5] hauer, en tal pleito q*ue* noſ en n*ueſt*roſ diaſ moremoſ en laſ caſaſ por mano del abbad ⁊ del *con*uento, ⁊ noſ ſiruamoſ de laſ heredadeſ ſobredichaſ, ⁊ ni*n*guno |[6] no*n* noſ haya poder de ſacar dellaſ, ni otroſi noſ q*ue* no*n*ſ hayamoſ poder de dar ni*n* de enpenar ni de en agenar ni*n*guna coſa de laſ ſobredichaſ hereda|[7]deſ, ſacado ent q*ue* ſi cueyta houieremoſ ⁊ lo demoſtraremoſ al abat ⁊ al *con*uento ⁊ no*n* noſ q*u*iſieren acorrer, q*ue* ſiamoſ poderoſoſ de uender o de |[8] enpenar tanto q*u*anto noſ compliere aquela mengua ⁊ no*n* maiſ. Deſto ſon teſtigoſ: de Soria: don Gomez, fijo de Blaſco Gomez; don M*artin*, fijo de D*omingo* |[9] Pedriz; don Pelegrin, fijo de Fortun Tuerto; Domj*n*go Conſtanz; don Garcia, fijo de Peidro Mi*n*guez; Bl*aſ*co Ualer, fijo de don Ualer de Mo*n*te Negro; |[10] eſtoſ ſon de Senoua: Peidro Migael, Domi*n*go Mj*n*guez el peſcador, ⁊ Ioh*ane*s ſu ermano. Facta carta .iiij.º id*us* ianuarij, in era M.ª CC.ª LX.ª IIJ.ª

|[11] Conocida coſa ſea atodoſ loſ que ſon ⁊ an de ſeer q*ue* io Migael Gocaluo con mjo m*u*l*ie*r Maria M*artin* vendemoſ todo q*u*anto mueble

auemoſ, eſ |[12] a ſabber .c. z .L.ª ouejas, .VIIIJ. cabeçaſ de boyeſ z de uaccaſ, .xv. colmenaſ, cubaſ, archaſ, ropa, lechigaſ, eſcanoſ, todo q*u*anto mueble |[13] auemoſ, a uoſ don P*eidr*o el abbat z al *con*uento de San P*eidr*o de Gomiel, por .c. mor*abedis,* z ſomoſ pagadoſ de loſ mor*abedis.* Deſto ſon teſtigoſ: |[14] don Migael, ermano del chanceler; don Peleg*r*in, fide don Feleſ, M*artin* Apparicio, P*edr*o Rauan*er*a, don Mi*gael* fide P*eidr*o Mi*gael*, M*artin* de la Uinbre, San de Uera, |[15] don D*omingo* de Canq*u*iela, P*eidr*o Artal. Juradoſ q*ue* lo iudgaro*n*: Joh*a*n Domj*n*gez, S*ancho* Canpan*er*o, D*omingo* Peçan. Fiador de ſanamje*n*to: Vice*n*t, eſc*r*iuano. |[16] Facta carta .IIIJ.º idus marcij, jn era M.ª CC.ª LX.ª ſexta.

A. H., San Pedro de Gumiel (Burgos), *P*-7. — 130 × 220 milm. — Línea 16, *nonſ,* sic.

Senova, hoy Sinova, v. doc. 217_{35}. *Gomiel,* hoy Gumiel de Izán, part. de Aranda de Duero (Burgos).

215

Año **1226.** — TORREGALINDO, part. de Aranda (Burgos).

Donación de heredades que don Pedro Núñez y su mujer hacen al convento de Santa María de la Vid.

Jn D*e*i no*min*e am*en*. Sabido ſea a todos los om*ne*s q*ue* agora ſon hi a los q*ue* ſon por uenir, que io don |[2] Peidro Nunez fijo de don Nuno Peidrez de Guzman, en uno co*n* mi mugier do*m*pna Vrraca Garciez fija de do*n* |[3] Garcia Ordonez, q*ue* damos a uos don Eſteuan abb*a*d de S*anct*a Maria de la Vid hi a tod el co*n*uent toda la h*er*edat |[4] e todos los colaços q*u*antos q*ue* auje don Garcia Ordonez en Torde Gali*n*do hi en Fuente Enebro, a fund*os* tierra co*n* ſos |[5] fueros e co*n* todos ſos derechos e co*n* ſos pechos q*ue* aſſi pechen cuemo a do*n* Garcia Ordonez pechaua*n*, el biuo ſejendo; |[6] e damos uoſ lo todo co*n* ſus entradas e co*n* ſus exidas, co*n* montes e aguas e co*n* todos ſos derechos, e co*n* uoz e dema*n*da, |[7] fueras de la co*m*pra q*ue* co*m*pro do*n* Garcia Ordonez de Ordon Pejdrez e de dona Milia ſu ermana. Aq*ue*ſta h*er*edat antes dicha |[8] hi eſtos collaços ante dichos uoſ damos por el alma de do*n* Garcia Ordonez e por el q*u*into q*ue* auedeſ a auer en todo lo ſujo, |[9] hi q*ue* lo h*er*ededes por ſiempre e q*ue* ajadeſ poder de dar e de uender z

de enpenar ꝛ de fazer cuemo uos q*ui*ſieredes de elo |[10] por q*ue* ſea a p*ro*uecho de bueſtro moneſterio. E io don Peidro Nunez, en uno co*n* mi mugier do*m*pna Vrraca Garciez q*ue* aq*ue*ſta |[11] carta ma*n*damos fer, co*n* nueſtras p*ro*p*r*ias manos la robramos e co*n*firmamos. E ſi alguno om*n*e de n*ueſt*ra gen*er*ation o de agena |[12] aq*ue*ſta carta q*ui*ſiere mi*n*guar o q*ue*brantar, ſea maledicto e deſcom*u*lgado ꝛ cu*m* Juda traidor en infierno da*m*pnado, e peche en |[13] coto al rei .M. mar*abedis* ꝛ al abb*a*d de la Ujd hi al co*n*uent en a tal o en mejor logar la de duplada. E damos uos por mano |[14] a do*n* Alfonſo, el cl*er*igo de do*n* Garcia Ordonez, q*ue* uos meta en aq*ue*ſta h*er*edat ante dicha hi en aq*ue*ſtos collaços ante dichos. |[15] F*act*a carta ſub era .M.ª CC.ª LXIIIJ.ª..... |[16] Iſti ſu*n*t teſtes q*ui* uid*er*u*n*t ꝛ audier*un*t et |[17] p*re*ſentes fuer*un*t: don Peidro Domi*n*guez, abb*a*d de Sa*n*t Peidro de Gomiel, hi ſos mo*n*jeſ do*n* Peidro de Burgos, fraj Gonçaluo, |[18] fraj Alfonſo de Ual Buena, Ordon Peidrez, fijo de P*eidr*o Pardiela..... |[20] De Soçuar: Peidro Martin*ez*, el rej; Peidro Nuno ſo p*r*imo; Muno Juaneſ. |[21] Fiador de ſanar e de redrar a tod om*n*e q*ue* qujſiere dema*n*dar o alguna coſa contrariar en eſta h*er*edad o en aq*ue*ſtos |[22] collaços q*ue* ſon ante dichos eſ do*n* Gyllem Pejdrez, fijo de don Peidro Roit de Guzman.

|[23] Jſti ſunt teſtes q*ui* uider*un*t et audier*un*t ꝛ p*re*ſentes fuer*un*t q*ua*no do*n* Alfonſo, el cl*er*igo de don Garcia Ordonez, por |[24] mandado de don Peidro Nunez ꝛ de ſu mugier do*m*pna Vrraca Gaciez metio al abb*a*d don Eſteuan de la Vid |[25] hi aſſos fraireſ en Torde Galindo: de Montejo: el arcipreſt do*n* Migael..... |[29] de Peidro Nunez: don Vela; Gonçaluo Peidrez; e concejo de Torde |[30] Galindo, oydores ꝛ ueedores.

A. H., La Vid, tomo IV, núm. 87.—255×352 milm.—Línea 25, *marab.*, escrito *mrb.* (con *a* sobrepuesta)—38 etc., de igual letra que lo anterior. — 40, *Gaciez*, sic.

Fuente Enebro, pueblo vecino al Sur de Torregalindo. *Sant Peidro de Gomiel* es el convento de San Pedro de Gumiel de Izán, pueblo vecino al Norte de Aranda de Duero. *Soçuar*, hoy Zazuar, al Este de Aranda. (v. doc. 213_{61}). *Montejo*, pueblo vecino al Este de Fuentenebro, situado ya en la prov. de Segovia.

216

Año **1227.** — GUMIEL DE IZÁN, part. de Aranda de Duero (Burgos).

El abad Pedro de San Pedro de Gumiel compra varias heredades.

Connoçida coſa ſea a todoſ loſ q*ue* ſon ɀ han a ſeer, q*ue* yo Alfonſo G*arci*a ɀ Gutierre G*arci*a, en uno |[2] con n*ueſt*ra madre do*n*na Maria, vendemoſ a uos do*n* P*er*o abbat ɀ a todo el conuento de |[3] San P*er*o de Gomiel, una tierra en la teiera ɀ otra en el ſenar ɀ otra en el uilar por |[4] .x. mor*abedis*, ɀ ſomoſ pagadoſ de robra ɀ de loſ mor*abedis*, ɀ ni*n*guna coſa no*n* finco por pagar. |[5] Deſto ſon teſtigoſ: de filoſ dalgo: Ordon Gonçaluez, Fortun Lopez de Pinielos, Garci P*er*ez, |[6] don Gil m*er*jno de Roda, do*n* Aluaro, cl*er*igo de la Forra; de labradoreſ d*e* la Forra: Sancho, |[7] Migael P*er*ez, D*omingo* Aluaro, do*n* Rodrigo, Andreſ de P*er*o Milan, Jo*han* Belidez. Fiadoreſ de ſanamiento: P*er*o M*artin*ez, |[8] don Fayon. F*act*a carta sub era M.ª CC.ª LX.ª V.ª

[9]| Con*n*oçida coſa ſea a todoſ loſ q*ue* ſon ɀ han a ſeeder, q*ue* yo Ordon Gonçaluez vendo a uoſ |[10] don P*er*o abbat ɀ atodo el conuento de San P*er*o de Gomiel, un prado en Uilla Lobon ɀ una |[11] tjerra al uillar por ocho mor*abedi*s, ɀ ſo pagado de loſ mor*abedi*s ɀ de robra, ɀ ni*n*guna |[12] coſa no*n* finco por pagar. Deſto ſon teſtigoſ: de filoſ dalgo: Gutierre G*arci*a; de labradoreſ: |[13] D*omingo* Jo*han*, do*n* Antolino, do*n* Abril, P*er*o M*artin*, Jo*han* Belit, Nieto, D*omingo* M*artin* el paſtor, Mameſ, Jo*han* D*omingo*, do*n* Jo*han*. |[14] Fiadores de ſanamie*n*to: do*n* Alfonſo ɀ do*n* Aluaro el abbat. F*act*a carta sub era M.ª CC.ª LX.ª V.ª

[15]| Con*n*oçida coſa ſea a todoſ loſ que ſon ɀ han a ſeer, que yo donna Maria, en uno co*n* |[16] mjo filio Gutierre G*arci*a, vendo auoſ don P*er*o abbat ɀ atodo el co*n*uento de San P*er*o de |[17] Gomjel, una tierra en el ual ſo la teiera ɀ otra al uilar ſo el ſendero por ue*n*t |[18] ɀ doſ mor*abedis* ɀ medio, ɀ ſomoſ pagadoſ deſtoſ morabediſ ɀ de robra, ɀ ni*n*guna coſa |[19] no*n* finco por pagar. Deſto ſon teſtigoſ: de fijoſ dalgo: Diag Lopez, Ordon Go*n*çaluez, |[20] M*artin* Gonçaluez de Tremello; de lauradoreſ: do*n* Fayon, Jo*han* P*er*ez de Roda, P*er*o M*artin*, Do*mingo* *Criſt*oual, |[21] P*er*o M*artin*, P*er*o D*omingo*, don Gil. Fiadores de ſanamjento: do*n* Alfonſo ɀ Gutierre P*er*ez de |[22] Uillotiella. F*act*a carta sub era M.ª CC.ª LX.ª V.ª

A. H., San Pedro de Gumiel (Burgos), *P*-8 *b.* — 170 × 239 milm. — Líneas 15, 22 y 25, *abbat* parece *albat* por estar adherida la primera *b* a la segunda. — 23, la *ſ* de *ſeer* escrita sobre una *d.* — 31, también hay *d* inútil después de *Fiadores.*

Pinielos, hoy Pinillos de Esgueva, part. de Aranda de Duero. *Roda,* hoy Roa, cabeza de part. *La Forra,* hoy La Horra, part. de Roa. *Los Tremellos,* part. de Burgos. *Villotilla,* part. de Carrión de los Condes (Palencia).

217

Año **1233.** — Soria (?).

Doña Elena vende la mitad de unos molinos al convento de San Pedro de Gumiel.

Jn D*e*i no*min*e ⁊ ei*us* gr*ati*a. Conocida coſa ſeya atodos los om*ne*s q*ue* agora ſon e alos q*ue* ſon por uenir, |[2] q*ue* yo dona Elena, mugier de D*omin*g*o* Apparicio, e todos mios fijos, uendemos todo lo q*ue* auemos en los mo|[3]linos q*ue* ſon dichos dela Senoua al abb*a*t don P*er*o D*ominguez* e a todo el conuento de S*an* P*er*o de Gomiel por .ccc. |[4] e .xlv. mor*auedis,* e ſomos pagados deſtos mor*auedis;* e ſabuda coſa ſeya q*ue* eſto les uendemos: toda la meatat de |[5] caſa e de molinos, e dela preſa, e de entradaſ, e de exidas, e ſotos, e de paſtos, *con* todas ſ*us* p*er*tene*n*cias, |[6] aſſi como nos las y auyemos. Son teſtigos deſto: don Vicent Eſc*r*iuano; don Arnalt de Mirabel; don |[7] Joh*a*n Amigo; don *Criſt*oual; don Joh*a*n de Polpiz; don G*arci*a, i*er*no de don Chico; D*omin*g*o* Jo*hane*s, copero; M*artin* M*art*i*n*ez; don P*er*o de do|[8]na Iullana; Math*e*o, ſo i*er*mano; Eſteuan de don Meculaſ; P*er*o, fide don Nicholaſ; don V*icent* de don Gaſſion; don |[9] G*arci*a, i*er*mano del abb*a*t; M*artin* P*erez* de Gomiel; M*artin* S*anch*o; Math*e*o, fide don V*icent;* Adam de Almenar. E an*te* eſtos teſtigoſ |[10] dio dona Elena por mano a Paſq*u*al ſo fijo, por ela e por todoſ ſos fijos, q*ue* metieſſe a fray Joh*a*n el ce|[11]lerer mayor en los molinos e uoz del abb*a*t e de todo el conuento de S*an* P*er*o, e fuero*n* alos molinos |[12] e metiero*n* a fray Joh*a*n en los molinos aſſi como es dicho de ſuſo. E ſon fiadores de ſanamie*n*to |[13] a fuero de Soria deſtos molinos: P*er*o D*ominguez,* e Paſq*u*al, fide D*omin*g*o* Apparicio, amos ados en uno e cada uno por |[14] todo. Teſtigos al meter delos molinos: don Vicent Eſc*r*iuano; don G*arci*a, i*er*mano del abb*a*t; M*artin* P*erez;* D*omin*g*o*, ſob*r*i|[15]no de D*omin*g*o* Apparicio; de Sego-

uiola: D*omingo* G*arci*a, e Gomez G*arci*a, e M*artin* G*arci*a; de Fuente Topo: Lario; D*omingo* M*artin*; M*artin*, fide |[16] don Enderazo; Valer, fide D*omingo* Coſtanz; D*omingo* Rauanera; D*omingo* M*artin*; D*omingo* Io*hanne*s; de Rauanera: Math*e*o e Peleg*r*in |[17] los molin*er*os. E eſto fue fecho .IJ. dias andados del mes de julio, sub era M.ª CC. LXXI.

A. H., San Pedro de Gumiel, *P*-14. — 177 × 185 milm. — Línea 12, *auyemos,* la *y* sobre el renglón. — 15, *Iullana, na* sobre el renglón.

La Senoua, hoy Granja de Sinova, en el término de Los Rábanos, unos 6 kilómetros al Sur de Soria. *Almenar,* unos 25 kilómetros al Sureste de Soria. *Segoviola* será Segoviela, unos 18 kilómetros al Norte de Soria. *Rabanera* del Campo, unos 15 kilómetros al Sureste de Soria.

218

Año **1233.** — CORUÑA DEL CONDE, part. de Aranda de Duero (Burgos).

Fernando III manda hacer una pesquisa sobre los términos de Uranave y Puentedura, y poner en ellos mojones.

Conoſcida coſa ſea a todoſ los quj eſta carta uiere*n*, que yo don Ferrand*us*, por la gr*aci*a de Dios, rey de Caſtiella z de Toled[o, de Leon] |[2] z de Gall*e*cia, ſobre contienda q*ue* auie el abbad d*e* S*anct*o Domi*n*go de Silos co*n* los de Sant Peydro d*e* la villa, ſobre loſ t*er*minos de ſu[ſ] |[3] villas de Vranaue z d*e* los om*ne*s de la Puente Dura, ma*n*de uenir a los d*e* Sant Peydro de la villa an*te* mj z el abbad d*e* S*anct*o [Domingo]; |[4] z los de Sant Peydro d*e* la villa, co*n* Peydro Gonçaluez d*e* Mara*n*non q*ue* era diuiſero z heredero en la villa, uiniero*n* an*te* mj [z abinieron] |[5] ſe de meter lo por peſq*u*iſa del abbad d*e* Sant Peydro d*e* Arlança z d*e* don Ramiro d*e* Villangomez z d*e* Gonçaluo Peydrez d*e* Pe[*n*niella. E yo] |[6] ma*n*de lo peſquerir, z fizieron peſquiſa deſta guiſa: Eſta es la peſq*u*iſa q*ue* fizieron: de Nogareios, do*n* Ferra*n*do juro z dixo: q*ue* fue die[z an*n*os en] |[7] aq*ue*l mo*n*te paſtor, e q*ue* entre val d*e* Moral e Val Peze*n*nino, el ſendero a juſo, e al Colladiello ruuio e ixie a Arnoſiella, e q*ue* uio paçer e cortar |[8] e jazer z deffender alos d*e* Vranaue e alos d*e* la Puente; Jua*n*neſ d*e* Nogareios iuro z dixo: q*ue* entre Val d*e* Moral z Val Peze*n*nino e al ſendero d*e* Vela Nu*n*nez e deſcende |[9] a Arnoſiella, q*ue* ſabie cortar e paſcer e deffender alos d*e*

Vranaue z alos d*e* la Puente; Domi*n*go P*erez* d*e* Nogareios iuro z dixo: q*ue* entre Val d*e* Moral z Val Peze*n*nino e el |[10] ſendero q*ue* deſcende a Arnoſiella, q*ue* ſabie paſcer e cortar e deffender alos d*e* Vranaue z aloſ d*e* la Puente e por ſuyo; d*e* Torreciella d*e*l mo*n*t, do*n* Ioh*ane*s iuro e dixo : q[ue] |[11] entre Val Peze*n*nino e Val d*e* Moral e el ſendero q*ue* deſcende a Arnoſiella q*ue* ſabie paſcer e cortar e deffender por ſuyo alos d*e* Vranaue e alos d*e* la Puente, e aſſi cuemo [exe] |[12] al lomo e al camino q*ue* ua a Mu*n*no; de Mazariegos, Marti*n* Goncaluez iuro z dixo: q*ue* entre Val d*e* Moral z Val Peze*n*nino e el ſendero q*ue* deſcende a Arnoſiella q*ue* ſabie cor[tar z] |[13] paſcer e iazer e deffender ſie*n*pre por ſuo alos d*e* Vranaue z alos d*e* la Puente; Marti*n* D*ominguez* d*e* Mazariegoſ iuro z dixo : q*ue* entre Val d*e* Moral z Val Peze*n*nino e el [ſendero] |[14] q*ue* deſcende a Arnoſiella q*ue* ſabie cortar e paſcer e deffender por ſuyo aloſ d*e* Vra[n]aue e alos d*e* la Puente; Paſcual d*e* Mazariegos iuro e dixo : q*ue* entre Val d*e* [Moral] |[15] e Val Peze*n*nino e el ſendero q*ue* toma ſo Sant Cleme*n*t e ua al camino d*e* Mu*n*no, q*ue* ſabe paſcer e cortar e deffender por ſuyo alos d*e* Vranaue e alos d*e* la Pue*n*te; |[16] de Torreciella d*e*l Agua, Juan D*ominguez* iuro z dixo : q*ue* entre Val d*e* Moral e Val Peze*n*nino e el ſend*er*o d*e* Vela Nu*n*no, aſſi cuemo deſcende a Arnoſiella, q*ue* ſabie iazer e cortar |[17] e paſcer e deffender por ſuyo alos d*e* Vranaue z alos d*e* la Puente; Peydro Alfonſo d*e* Torreziella d*e*l Agua iuro e dixo: q*ue* entre Val d*e* Moral e Val Peze*n*nino e el ſend*er*o |[18] q*ue* ua por el cerro e deſcende a Sant Clime*n*t q*ue* ſabie cortar e iazer e paſcer e deffender por ſuyo alos d*e* Vranaue e alos d*e* la Puente. Et eſtos om*ne*s q*ue* dixieron |[19] eſta peſquiſa andidiero*n* lo z apearo*n* lo a eſtos peſquiridores z al merino d*e*l rey; z eſta peſquiſa otorgoſ co*n* el p*r*iuilegio d*e* S*anct*o Domi*n*go. Et ego ſup*r*ad*ictu*s rex Ferrand*us*, una cu*m* |[20] vxore m*e*a Beat*r*ice regina z cu*m* filijs m*e*is Alfonſo, Fred*er*ico z Ferrando, ex aſſenſu z b*e*n*e*placito regine d*om*ne Bereng*arie* genit*r*icis mee, ſup*r*ad*ict*am peſq*u*iſiam ap*r*obo, roboro z *con*fir[mo], |[21] ma*n*dans z firmit*er* ſtatue*n*s q*uo*d p*er*petuo z inuiolabilit*er* obſeruet*ur*. Et mando merino m*e*o q*uo*d p*er* loca ſup*er*i*us* no*min*ata ponat fitos. Et hec carta mee co*n*ceſſionis rata z ſta[bilis] |[22] om*n*j te*m*pore p*er*ſeueret. Siquis..... |[23] F*act*a carta ap*u*d Clunia*m*, in vig*i*lia ſ*anct*j Andree, menſe nouembr*e*, reg*e* exp*rimente*, era M.ª CC.ª LXX.ª prima. |[24] Rod*er*ic*us*, toletan*e* ſed*is* archiep*iſcopu*s Hyſpaniar*um* p*r*imas conf*irmat*. Infans do*mnus* Alfonſ*us* frat*er* d*omi*nj reg*is* *con*f.....

Ioh*anne*s, oxomen*ſis* epi*ſcopu*s, d*omi*nj reg*is* ca*nce*llari*us* confirmat....., Gonçalu*us* conch*ensis* ep*iscopu*s *con*f..... Ferra*ndus* Guterrij *con*f. Ramir*us* Frolez *con*f..... Aluar*us* Rod*er*icj, maior m*er*in*us* in Caſt*e*lla confirmat.....

A. H., San Pedro de Arlanza, *R*-17. — 480 × 380 milm. — El original tiene roto su margen derecho, y las faltas de estas roturas se suplen aquí entre corchetes, tomando las lecciones de una confirmación hecha por Alfonso X en 1255, escrita por Juan Pérez de Cuenca (A. H., Arlanza, *R*-21). — Variantes principales de esta confirmación de 1255: Línea 4, Connoſçuda (forma también usada por el notario Juan Pérez al principio de la confirmación). — 6, Gallizia. — 9, z al abbad. — 18, ixie al Arn. — 20, «ſend. de Vela.....» y todo el renglón 9 del documento falta en la confirmación. — 29, Gonçaluez. — 39, Torreziella. (Publicada por M. FÉROTIN, *Chartes de Silos*, pág. 174, con varias supresiones en la pesquisa; pero completa en la serie de los confirmantes, que aquí se omite.)

San Peydro de la Villa es la ecclesia Sancti Petri de burgo Sancti Dominici, ecclesia Sancti Petri eiusdem ville, que aparece en los documentos (Férotin, páginas 133, 194, 196, etc.). *Vranaue*, lugar cerca de Puentedura, hoy desconocido, distinto del vecino Ura; en los documentos aparece también con las formas Uranau, Uranaf (Férotin, págs. 51, 177, etc.). *Puentedura*, entre Silos y Lerma, en la confluencia de los ríos Ura (hoy Mataviejas) y Arlanza. *Nogarejos*, hoy despoblado. *Torrecilla del Monte*, al Norte de Lerma. *Mazariegos*, ayunt. de Mecerreyes, part. de Lerma, al Norte de Covarrubias. *Torrecilla del Agua*, ayunt. de Castrillo de Solarana, entre Lerma y Puentedura.

219

Año **1236.** — VALDEANDE, part. de Aranda de Duero (Burgos).

Doña Marina García y sus hijos confirman una carta de don Gómez González, en la que éste vende varias heredades al abad de Silos.

Con*no*ſcida coſaſeaatodoſ los om*ne*ſ q*ue* eſta carta ujere*n*, como yo don*n*a Marina Garciez, |[2] en uno co*n* mjs fijos Gonçaluo Gomez z Garçj Gomez z Gil Gomez, vjemos carta |[3] de do*n* Gomez Gonçaluez, ffecha en eſta gujſa: Notu*m* ſit om*n*ib*us* homi*n*ib*us* ta*m* p*re*ſentjb*us* q*u*am fu|[4]turis, como yo do*n* Gomez Go*n*çaluez de Roda, ve*n*do auos do*n* Martj*n*, abbad de S*anct*o Domj*n*go |[5] de Siloſ, todaſ laſ h*er*edadeſ z laſ vjn*n*aſ q*ue* auje co*n*prado z ganado el moneſterio de S*anct*o Do|[6]mj*n*go de Siloſ ffata aq*ue*l tie*n*po en Uillaſ lue*n*gaſ de loſ labradoreſ de Ualde Fande, q*ue* ſon de |[7] bifetria z no*n* deue paſſar por co*n*pra are*n*gale*n*go;

z yo do*n* Gomez ma*n*delo entrar aP*er*o |[8] Uelaſco myo caſero z entrelo yo miſmo .vj. diaſ a*n*dadoſ de março z fu tenedor dello |[9] aſſi como eſ derecho. *E* yo do*n* Gomez ve*n*do auoſ do*n* Martj*n*, abbad de S*anct*o Domj*n*go de Siloſ, todaſ |[10] eſtaſ h*er*edadeſ ſobredichaſ por una mula enſellada z enffrenada q*ue*m dieſteſ por ello z |[11] ſo pagado del preçio z de robraçio*n*; z yo do*n* Gomez fyador de ſanamie*n*to auoſ, do*n* M*artin* |[12] abbad de S*anct*o Domi*n*go de Siloſ z alco*n*uje*n*to, deſtaſ h*er*edadeſ ſobre djchaſ aſſi como eſ fuero de tjer|[13]ra. *E* eſto fue fecho en el co*n*çeio de Ual de Ffamde, al portal dela egl*eſ*ia. Ffacta carta in era |[14] M.ª CC.ª LXX.ª IIIJ.ª, regna*n*te rege Ferdina*n*do cu*m* matre ſua Bere*n*garia, in Caſtella z i*n* |[15] Toleto z i*n* Legio*n*e z in Galleçia, eode*m* rege exiſte*n*te in obſidione Cordube; alferiz del rey, |[16] do*n* Lop Diaz; mayordomo, Garçi Fferna*n*dez. Teſtigoſ de cauall*er*oſ: P*er*o P*erez* Fferruz; G*arçi*a Yuan*n*eſ de |[17] Eſpinoſa; G*onçaluo* P*erez* de S*anct*a M*ari*a; G*arçi*a Go*n*çaluez de Uilla nueua; Rodrig Ordon*n*ez de Madrid; Alffonſo P*erez* |[18] Fferruz; Alffonſo Garçia, fide Garçj Fferna*n*dez; Fferrand Ordonez, ffide Ordo*n* Aluarez; Sarraçj*n*, |[19] m*er*yno d*e* do*n* Gomez; P*er*o Uelaſquez, caſero de do*n* Gomez; Io*han* Cabeça, yuez de do*n* Gomez; D*omingo* San|[20]cho, yuz de P*er*o Go*mez* de Maran*non*; P*er*o dOn*n*a; Toſia, yuz de do*n* G*arçi*a. Teſtigoſ de Ualde Fande: de cl*er*igoſ: |[21] do*n* Sadornj*n*; do*n* Eſteua*n*; P*er*o Mjguel; de labradoreſ: P*er*o el del exido; M*artin* Paſcual; Io*han* Paſcual, ſo |[22] h*er*mano; Gregorio; Miguel Domj*n*guez; D*omingo* G*onçaluo*, njeto de Toſia; Fferra*n* M*artinez*; D*omingo* Njcolaſ; Gil, yerno de |[23] Carcax. *E* yo don*n*a Marjna Garçiez, co*n* miſ fijoſ G*onçaluo* Gomez z Garçj Gomez z Gil Gomez, |[24] otorgamoſ eſta carta co*n* eſta ſobredicha [ve*n*]diçio*n* q*ue* fiço do*n* Gomez, z por ſer maſ fir|[25]me la carta ma*n*damoſ hy n*ueſt*ros ſellos poner.

A. H., Santo Domingo de Silos, *P*-4. - 248 × 342 milm. (Publicada por M. Férotin, *Chartes de Silos*, pág. 183.) — Línea 4, *fea*, intercalado por el copista. — 21, *Famde*, la *m* borrosa, pero segura.

Valde Fande, hoy Valdeande, unos 20 kilómetros al Suroeste de Silos, en el part. de Aranda de Duero. *Espinosa* de Cervera, unos 13 kilómetros al Suroeste de Silos, en el part. de Salas de los Infantes. *Santa María* de Mercadillo, 8 kilómetros al Suroeste de Espinosa, en el part. de Lerma. *Villanueva* de Carazo, unos 12 kilómetros al Nordeste de Silos, part. de Salas.

220

Año **1246.** — GUMIEL DE IZÁN (?), part. de Aranda de Duero (Burgos).

Don Pedro Núñez vende una heredad al convento de San Pedro de Gumiel.

In no*mine* d*omi*nj n*oſt*ri Jhe*ſ*u *Chriſt*i. Sepan q*u*antoſ eſta carta ujeren, que yo don Peydro Nu*n*nez de Guzman ⁊ do*n*na Vrracha |[2] Garcia mj mugier, vendemoſ a uos don Miguel abbat ⁊ al conuento de Sant P*eydr*o de Gomjel la n*ueſt*ra h*er*edat de |[3] Villa Nu*n*no ⁊ de Villa Tereſa ⁊ de Ma*n*nalecos q*ue* fue de do*n*na Vrracha Uermudez, que noſ compramoſ de do*n*na Elujra |[4] Gonçaluez abbadeſa de Auja. Eſta n*ueſt*ra h*er*edat nombrada uoſ uendemos noſ con entradaſ ⁊ con exidas, con monteſ, con fuenteſ, |[5] con pradoſ ⁊ con paſturaſ, con uoz ⁊ demanda, ⁊ con todoſ ſuſ derechos ⁊ ſuſ p*er*tene*n*ciaſ como la noſ auemos ⁊ la deuemos auer, |[6] a fundos t*ier*ra ſin entredicho ninguno, por ciento ⁊ .xxx. morauedis de los qualeſ ſomoſ pagados muj bien. Ffiadoreſ de |[7] ſanamjento: Alfonſo Garcia de Val*er*a ⁊ do*n* Nu*n*no de Torreziella, ⁊ ſoſ giernoſ Ferr*an* Joh*an*es ⁊ Garcia Ferra*n*dez de Moral. |[8] Teſtigoſ: fijos dalgo: Rodrigo Rodriguez de Montejo; Rodrigo Alfonſo de Fuente Ceſpet; Ferr*an* Martin*ez* de Gomjel; Diago |[9] Lopez de Verlangaſ; lauradoreſ: de Santa Cruz, aldea de Montejo: don Matheo; ⁊ don Vicent; Martin P*r*ior; Joh*an*es de Val de |[10] vaccas; de Tamaron: Andres Oujeco, ⁊ do Joh*an*es ſo fijo; de Montejo la villa: Peydro el alcalde; ⁊ Minguo Mjnguez; ⁊ |[11] Martin, fi de Steuan Diaz. Ffacta carta menſe aprili, die ſ*anct*i Ambroſij ep*iſcop*i, anno gr*ati*e M.º CC.º XL.º VJ.º, era M.ª CC.ª LXXX.ª IIIJ.ª, |[12] regna*n*te d*om*no rege Fferrando cu*m* uxore ſua d*om*na Joha*n*na regina, ⁊ matre d*om*na Berengaria regina; alferiz, do*n* Diago Lopez; |[13] merino mayor, Fferran Gonçaluez de Rojas; anno q*u*o obijt magi*ſte*r P*etrus*, epi*ſcopu*s oxom*enſis*. Et yo do*n*na Vrracha Garcia, por q*ue* eſte h*er*edamie*n*|[14]to era mjo ⁊ yo lo uendo con uolu*n*tat de do*n* P*eydr*o Nu*n*nez mjo marido como eſ dicho ſuſo, por mayor firmedumbre deſte fecho |[15] pongo mjo ſiello en eſta carta ⁊ do por mano a Fferr*an* Joh*ane*s de Villa nueua q*u*i meta por mj ⁊ por don P*eydr*o Nu*n*nez al abbat |[16] o a quj el q*u*iſiere de ſu parte en eſta h*er*edat nombrada. Et ſi alguno de mjo linage o otro contra eſto ir q*u*iſiere, |[17] aya

la ira de Dios de los cielos z de todoſ loſ ſanctos ſuyoſ, z con Judaſ el traydor numca ſalga de loſ infiernos, z |[18] peche en coto al rey cient morauediſ z al monaſterio de ſant Peydro el danno dupplado ſin entredicho.

A. H., San Pedro de Gumiel, *P*-19. — 209 × 163 milm.

Fuente Cespet, hoy Fuentelcésped, part. de Aranda de Duero. *Verlangas,* hoy Berlangas, part. de Roa (Burgos). *Montejo* de la Vega y *Valdevacas* son pueblos vecinos de Fuentelcésped, pero situados en la prov. de Segovia.

221

Año **1352.** — Soria.

El rey don Pedro manda a don Diego, abad de Sahagún, y a don Hugerio, arcediano del Bierzo, colectores del papa, que no molesten al prior de Guadalupe, exigiéndole pago alguno.

Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, |[2] de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira z ſennor de Moljna, auos don Diego abat de Sant Fagun |[3] z don Hugerio arçidiano del Berzo, colletores delo que pertenesçe ala camara del papa enlos mjos rreg|[4]noſ, salud z gracia. Sepades que Toribio Ferrandez mjo clerigo z prior enla mj eg[leſ]ia] de Santa Maria de Guada|[5]lupe, ſe me enbio querellar, z dize que uos que proçedadeſ contra l[a] dicha egleſia de ſanta Maria z contra |[6] el, ſobre rrazon que dezides quelas rrentas quela dicha egleſia a z le p[erte]nesçen..... quelas auedes de auer, |[7] z perteneçen para la camara del papa; e ſi aſi es ſo ende marauj[llad]o, [ſa]biendo [uo]s en como la dicha |[8] egleſia eſ mj padronadgo, e el rrey don Alfon mjo padre, que Dios perdone, la dotto de termjnos de Tro|[9]giello z de Talauera. Por que uos ruego z mando, que de aqui adelante non proçedadeſ njn paſedes |[10] contra la dicha egleſia de ſanta Maria njn contra ninguna coſa delo ſuyo njn contra el dicho prior que y |[11] eſ o fuere de aqui adelante, por la dicha rrazon njn ſobre otra rrazon alguna, pues quela dicha egleſia |[12] eſ mja z mj padronadgo commo dicho es. E que non tomedes njn fagades tomar ninguna coſa [de]lo que ala |[13] dicha egleſia perteneſçe z ade auer; e ſi alguna coſa [auedes] tomado, quelo entre-

gued*es* ꝛ [ſagade]s luego dar |[14] ꝛ entregar todo, bie*n* ꝛ co*m*plidame*n*t, al dicho p*r*ior o al q*ue*lo ouie*r* de recabdar por el, enguyſa por q*ue* |[15] la dicha egl*e*ſia aya todo lo ſuyo ꝛ lo el pueda deſenbargadame*n*te recabdar. E en eſto no*n* po*n*|[16]gad*e*s otro enbargo, nj*n* fagad*e*s ende al por ni*n*gu*n*a man*er*a, ſi no*n*, mando alos co*n*çeios, alcall*e*s, jura|[17]dos, juezes, juſtiçias, alguazil*e*s ꝛ ot*r*os offiçial*e*s q*ua*les q*u*ier delas ujllas ꝛ log*are*s q*ue* ſon en comarca |[18] d*e*la dicha egl*e*ſia, q*ue* ſi aſi faz*er* no*n* lo q*u*iſierd*e*s, q*ue*le defienda*n* todos ſus bien*e*s ala dicha egl*e*ſia |[19] e no*n* co*n*ſienta*n* auos nj*n* aq*ue*llos q*ue* alla enbiared*e*s, q*ue* ponga*n* enbarg[os] en coſa d*e*lo ſuyo, e no*n* |[20] faga*n* ende al ſopena dela mj m*er*çed. E de com*m*o eſta mj carta uos ffue*r* moſtrada auos ꝛ |[21] a ellos ꝛla cu*n*plierd*e*s, mando ſola dicha pena a q*ua*l q*u*ier eſc*r*iuan*o* publico q*ue* p*ar*a eſto ffue*r* llama|[22]do, q*ue* de end*e* al q*ue*la moſtrar, teſtimo*n*io ſignado co*n* ſu ſigno por q*ue* yo ſepa en com*m*o co*n*plid*e*s |[23] mjo mandado, la carta leyda datg*e*la. Dada en Sſoria ſellada co*n* mjo ſello d*e*la poridat, djez |[24] dias de otubre era de mill ꝛ trezientos ꝛ noue*n*ta an*n*os. Yo M*ar*t*in* M*ar*t*inez* la ffiz|[25] eſc*r*iujr por mandado del rey.

A. H., Guadalupe, *R*-29 (colección de sellos). — Orig. en papel. — 225 × 215 milm. — Transcribimos por *z* o *s* la σ del documento.

VALLADOLID Y CERRATO

Se comprende aquí la parte oriental de la provincia moderna de Valladolid, a la izquierda del Pisuerga (la parte occidental irá como frontera del reino de León), y la antigua Merindad de Cerrato. Ésta se extendía entre los ríos Pisuerga (desde Valoria la Buena a Torquemada), Arlanza (desde su desembocadura en el Pisuerga hasta Torrepadre), Duero (en Pesquera de Duero) y Esgueva (hasta Torresandino).

Antes de que en 1595 se crease el obispado de Valladolid, casi toda esta región pertenecía al obispado de Palencia. Sólo el extremo oriental de la Merindad de Cerrato correspondía a la diócesis de Burgos, la cual incluía, como hoy, a Palenzuela sobre el Arlanza, y a Tórtoles sobre el Esgueva [1].

A pesar de que dependía eclesiásticamente de Palencia, este territorio perteneció a los condes de Castilla, incluso Simancas, a la derecha del Pisuerga [2]. No obstante, es de notar que a poco de la primera unión de los reinos de Castilla y de León, hacia 1095, la ciudad de Valladolid estaba gobernada y fué engrandecida por Pedro Ansúrez, que era un conde leonés, gobernador a la vez de Zamora, Carrión, Saldaña y Liébana [3]. Sin duda en este extremo occidental la separación de León

---

[1] El *Becerro de las Behetrías* expresa la diócesis a que pertenecen los pueblos que enumera en las Merindades de Cerrato y Valladolid.

[2] Peñafiel tuvo su fuero del conde Sancho de Castilla (*Catálogo de Fueros* de la Acad. de la Hist., pág. 182). Simancas, según el Tudense (en la *Hispan. illustrata* de Schott, IV, pág. 85, abajo), fué una de las fortalezas de Fernán González atacada por los moros, con Gormaz y Sepúlveda. Claro es que Palenzuela y El Moral, del obispado de Burgos, eran de Castilla; el fuero de Palenzuela, del año 1074, deriva del que existía en tiempo del conde Sancho de Castilla, y el de El Moral fué dado a la iglesia de Oca por Sancho II de Castilla, según se expresa en una interpolación hecha en una donación del año 1068 (P. L. Serrano, *Colecc. diplom. de El Moral*, 1906, págs. 18, 11, 16-17 y vii).

[3] R. Menéndez Pidal, *Cantar de Mío Cid*, pág. 546_{28}. Ahí se verá, en el año 1115, figurar a Pedro Ansúrez como conde en Cabezón, que está al Norte de Valladolid y también a la izquierda del Pisuerga.

y Castilla no era muy precisa [1]. En 1157, según veremos al tratar del reino de León, la mayor parte de ese antiguo condado de Pedro Ansúrez se consideró como perteneciente al reino de Castilla, al cual siguió después unido.

Los documentos que de Valladolid y Cerrato posee el Archivo Histórico son relativamente tardíos. Por ejemplo, de los Benedictinos de San Benito, en la ciudad de Valladolid, hay 209 documentos Particulares, desde 1276 a 1789; y de la Cartuja de Nuestra Señora de Aniago, en Villanueva de Duero, hay 25 Particulares, desde 1306 a 1768. Algunos más antiguos logramos añadir sacados de otras procedencias.

Otros documentos de esta región pueden verse publicados por el P. LUCIANO SERRANO, *Colección diplomática de San Salvador de El Moral*, Valladolid, 1906 [2].

[1] Aun así no me explico la frase de una donación que, en el año 1077, hace Alfonso VI al monasterio francés de Cluny, de los monasterios «que vocitant Eremitas (¿Hermedes de Cerrato?), sub alpe Cerratos, procul amne Durio, territorio Kastelle, regio Legionense» *(Colecc. diplom. de El Moral*, página 10, nota 54).

[2] No tiene interés para nuestro objeto, por tratarse de documentos reales, la publicación de J. AGAPITO Y REVILLA, *Los privilegios de Valladolid,* Valladolid, 1906.

222

Año **1217.** — PEÑAFIEL, prov. de Valladolid, diócesis de Palencia.

Domingo Ferrero vende al obispo de Palencia unas aceñas en el Duero.

In D*e*i n*omi*ne ⁊ ei*us* gr*ati*a. Ego D*omini*co Ferrero co*n* mi muljer dona Maria, uendemoſ las azenaſ que ſon en |[2] Duero ſobre la puent, q*u*antra Corjel, a uoſ don Tello, ep*iſcop*o de Palencja, por .cccc. ⁊ .xl. mor*auedis*. *E* ſo|[3]moſ pagadoſ de p*re*cio ⁊ de robracjon. *E* metjemos al arcip*re*ſt don Uelaſco en elas, en uoz del ep*iſcop*o; |[4] et el ſaconoſ delas. Fiadoreſ de ſanam*ien*to a fuero de Pennafidel: D*omini*co Ferrero, D*omini*co Annaja, Gar|[5]ci Martin. Et eſta compra fue fecha en la collacjon de S*anct*a Marina, el dia del d*ommi*co, exjda de mjſſa. |[6] Teſtigo

ujſores z auditores: do*n* Ioh*ane*s, el p*r*ior de Ual Pennoſo; don Uelaſco el arcip*re*ſt; Joha*n* Alua|[7]rez; D*omini*co Gomez; Johan Domjnguez; don Migael; Pet*r*o Martin; D*omini*co Migael; do*n* D*omini*co, filjo de dona |[8] Gracja; D*omini*co Fortes; iſti s*unt* cl*er*icj: do*n* Art*us*, do*n* Abrjl, Martin Andres, Lobo, don Aluaro, Roi Marti|[9]nez, do*n* Rodrigo. Regnante rex Enric*us* en Toledo z in Caſtella; alcajad en Pennafjdel Pet*r*o Aluarez; |[10] judex, Garci Martinez; sayon, Gonſaluo Ioh*ane*s, ſaia ujeja. Facta carta .xi.° k*alen*d*a*s februarij, svb |[11] era M.ª CC.ª L.ª V.

A. de la catedral de Palencia, armario segundo, leg. 1, núm. 31. — Publícase aquí según copia fotográfica enviada por D. Mateo Vielva, canónigo archivero de la catedral de Palencia. — Línea 10, *teſtigo,* sic.

223

Año **1223.** — VALLADOLID (?). — Localización apoyada por el otro documento de 1223 aquí inserto (núm. 224), que se refiere también al mayordomo de la reina. El mayordomo de la condesa, que figura como testigo, será el de la condesa doña Orembiax, de Valladolid.

Gómez Pérez vende heredades al mayordomo de la reina doña Berenguela.

In Dej nomine, am*en*. Connoçuda coſa a los quj ſon z a los quj ſeran, que yo Gomez Pedrez, en uno con mj mugier do*n*na Eluira Gil, |[2] uendemos a uos don Garcia Ferrandez, maiordomo de la reyna do*n*na Berenguiella, z a u*uest*ra mugier do*n*na Maior Arias, |[3] todo quanto que auemos en Celada z en Sant Roman, caſas z ortos z prados z ſolareſ ermos z poblados, z collaços z |[4] toda quanta part auemos en monteſ z paſtos, en aguaſ, con molinos, con preſas, con t*ier*ras, con vinnas, con quantas |[5] p*er*tenenciaſ hy auemoſ z auer deuemos, con ſus entradas z exidaſ z con todas laſ derechuras q*ue* hy podriemos a|[6]uer z auemoſ. Aſſi uoſ lo uendemos todo entera mientre por trezientos z octaenta m*orabedis* in p*re*tio z en robra; z |[7] deſtos m*orabedis* ſomos bien pagados, z de la robra con eſte manto de eſcarlata q*ue* nos dadeſ, z daq*u*i nos partimos |[8] de todo z metemos a uos en ello. *E* tod aquel quj eſta carta quebrantar, ſeia maldicto z deſcomu*n*gado, z aia la ira |[9] de Dios z peche al rey mill m*orabedis*, z auos otra tanta heredad doblada z meiorada en otro tal logar. |[10] F*act*a carta .x. die febr*uarii*, era M.ª CC.ª LX.ª p*r*ima, anno d*omi*nj regis Ferra*n*dj sexto;

do*m*no Lupo Didacj exist*e*nte ej*us* |[11] alferiz; do*m*no Gonçaluo Rod*er*icj, maiordomo; Ferra*n*do Lat*r*onis, m*er*ino. Teſtigos quj uieron ꝛ oieron eſta coſa: |[12] Gonçaluo Pedrez, el duc; Rodrigo Gonçaluez de Valverde; Domi*n*go Romanez; Garcia Royz; Ferrand Garcia; Garçia |[13] Martinez, maiodormo de la condeſſa; Ordon Aluarez; don Guillem de T*ar*ragona; don Nicholao; Pedro Gon|[14]çaluez de Sumbrio; Domi*n*go eſc*r*iuano, abbad d*e* S*an*ct*a* Jllana; Gonçaluo Eſc*r*iuano, abbad d*e* Cueuaſ ruuiaſ; Juan |[15] de Piliella; Garcia Eſc*r*iuano; Domi*n*go Royz; Domi*n*go Pedrez de Medina; ꝛ otros muchos q*u*i ouieron ꝛ lo uieron.

A. de las Cistercienses de Villamayor de los Montes, leg. 1, núm. 31. — 272 × 191 milm. — Línea 6, *coſa a los,* sic.

Celada, acaso alguno de los que hay en las provincias de Burgos o Palencia, o Celada de Astorga, ayunt. de San Román, part. de Astorga (León), o Celada de los Calderones, con iglesia parroquial en San Román, part. de Reinosa (Santander). *Valverde* será el de Campos, part. de Medina de Ríoseco. *Sancta Illana,* hoy Santillana (Santander), y *Cuevasrubias,* hoy Covarrubias, part. de Lerma (Burgos). *Piliella,* hoy Pelilla, granja en el ayunt. de Quintanilla de Somuñó, part. de Burgos. *Medina* será de Ríoseco.

224

Año **1223**. — VALLADOLID.

Don Gonzalo y otros condueños venden a don García Fernández su parte en el monasterio de Villamayor de los Montes.

Notum ſit om*n*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am futuris, que yo don Gonzaluo con mj mugier, do*n*na Marq*ue*ſa, ꝛ yo do*n* Rodrigo Rodriguez |[2] ꝛ do*n* Peydro..... ꝛ don Guillem Peydrez ꝛ do*n* Tell Alfonſo..... ꝛ yo Roy |[3] Mu*n*noz, todoſ de man comun, damoſ ꝛ uendemoſ auoſ don Garcia Ferra*n*dez, maiordomo de la reyna do*n*na Bereng*u*iella, ꝛ u*uestr*a mu|[4]gier do*n*na Mayor q*u*anto que noſ auemoſ en el moneſt*er*io de Villa mayor ꝛ en todaſ ſus granchas ꝛ todas ſus p*er*tene*n*ciaſ, con |[5] ſolareſ uaſſallos, poblados ꝛ por poblar, ꝛ con todas ſus heredades labradas ꝛ por labrar, con montes, con fuentes, con aguas, |[6] con molinos, con paſtos, con defeſas, uertos ꝛ arboles ꝛ con tod el derecho que hy auemos e auer deuemos. Aſſi uos lo damos ꝛ ue*n*|[7][demos]..... ꝛ ſien todo contradicho; ꝛ de p*re*cio ꝛ de robra ſomos

pagados con eſtas luuas que nos dadeſ, z por eſto ſo|[8]mos pagados de uos. *E* otorgam*os* uos aquel monaſt*er*io ſobredicho de Villa mayor con todas las coſas que nobradas ſon o podrien ſeer, |[9] que lo ayades por iuro de heredad por ſiempre. Facta carta ap*u*d Vallol*e*ti .VIIIJ. die jan*uarii*, era M.ª CC.ª ſexageſima prima, |[10] anno regnj regis Caſt*e*lle d*omi*nj F*erdinandi* sexto; exiſtentib*us* do*n* Lop Diaz, ſo alferiz, z do*n* Gonzaluo Ruiz, ſu maiordomo; do*n* Ferra*n*d |[11] Ladron, maior m*er*ino in Caſt*e*lla. Teſtigos que lo vjero*n* z lo oyeron: Alfonſo Tellez; Roy Gonçaluez, fide do*n* G*onçaluo;* Goncaluo Goncaluez; |[12] Peydro Lopez; Goncaluo Garcia de Torq*ue*mada; Roy Frolaz; Ioh*a*n Ferra*n*dez, fide Ferra*n*d Gutierez; Goncaluo Ferra*n*dez ti*n*noſo; Ferra*n*d |[13] Gil de Oſorno.

A. de las Cistercienses de Villamayor de los Montes, leg. 2, núm. 1. — 300 × 295 milm. — Línea 18, *nobradas*, sic.

Villamayor de los Montes, unos 10 kilómetros al Norte de Lerma (Burgos). *Torquemada*, part. de Astudillo (Palencia). *Osorno*, part. de Carrión (Palencia).

225

Año **1228.** — QUINTANILLA DE RÍOFRANCO, despoblado del ayunt. de Palenzuela, part. de Baltanás (Palencia), diócesis de Burgos.

Doña Luca Núñez da a Santa María de Tórtoles su heredad de Quintanilla.

In Dei n*omine* z ei*us* gr*ati*a. Notum ſit o*mn*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* |[2] qua*m* fut*ur*is quod ego dona Lucha, fia de Munjo Royz de Bin|[3]bibre hi de dona Eſteuania, ſana hi alegre he de mi buena |[4] uoluntad, do por mio quinto qua*n*ta heredad hio he hi deuo |[5] auer hen Quintaniela de Rio Franchos, hen mont hi hen[fuent], |[6] *con* entradaſ hi *con* exidaſ, aguaſ, paſtos, huertos, *con* arboreſ |[7] u*er*deſ hi ſecos, ſolares poblados hiermos. Todo eſto do, por |[8] Dios hi por mj alma, a S*anct*a M*ari*a de Tortoles hi al abadeſſa don[a] |[9] Sancha hi aquel *con*uie*n*to que hi eſ hi adeſer. Qui eſto quiſiere *con*|[10]tra dezir, aya lahira de Dios. Facta carta in menſe junio, ſub|[11] era M.ª CC.ª LX.ª VI.ª, anno ab in carnatione d*omi*nj n*ost*ri Jh*es*u *Christi* M |[12] CC.° XX.° VIIJ.°, regnante regj Ferra*n*do una cu*m* uxore ſua regi|[13]na Be*at*rice en Caſ-

tiella hi en Toledo; alferiz regj, do*n* Lop Diaz; ma|[14]iordom*us* regi *Gonzaluo* Royz; merino mayor, GarziGonzaluez de Fer|[15]rera; ep*iscopus* Burg*ensis*, domn*us* Mauriz*ius*. Defto fon teftigos, de fij|[16]of dalgo: Roy Garzia*z* dEnzinaf, Aluar Ferra*n*d*ez* de Peral, |[17] G*arci*a Ferra*n*d*ez* fo ermano, P*er*o Ferra*n*d*ez*, Diago F*er*ra*n*d*ez*, fijos de F*er*ra*n*d |[18] Munioz; de labradoref: M*artin* Martinez, D*omingo* Garcia, do*n* Aluaro dela Fu|[19]ent, D*omingo* fijo, do*n* Aluaro el de Palazio; todo *con*ceyo de Q*u*intanie|[20]la hoydoref hi ueedoref.

A. de las Benedictinas de Tórtoles, leg. 2, núm. 8. — 122 × 113 milm. — Línea 9, *hen*[*fuent*], la *n* y parte de la *f* leídas con reactivo. — 13, *hi es* y *quisiere*, leído con reactivo.

Binbibre, hoy Belbimbre, part. de Castrogeriz (Burgos), unos 15 kilómetros al Nordeste de Palenzuela; en el Becerro de las Behetrías (edic. Santander, 1866, folio 190 *a*) se le llama Benbibre. *Encinas* de Esgueva, part. de Valoria la Buena (Valladolid). *Peral* de Arlanza, part. de Lerma (Burgos). El citado Becerro de las Behetrías usa, como nuestro documento, la forma plural en Quintaniella de Ríofrancos, fol. 5 *b*, Fontoria de rrio francos, fol. 4 *d*.

226

Año **1234**.—Tovilla, lugar desconocido, al parecer vecino de San Pedro de la Yedra, que hoy es una dehesa situada una legua al Este de Cevico Navero, part. de Baltanás (Palencia).

María Díaz vende al convento de San Pelayo del Cerrato el tercio que tenía en Tovilla y en San Pedro de la Yedra.

Conofcida cofa fea atodos los om*ne*s q*u*antos efta carta ujeren ꝛ hoyeren, cumo yo don*n*a M*ari*a Diaz, fija de do*n* Diago de Fitero ꝛ de don*n*a Tare|[2]fa Royz, vendi al abb*a*t doYuanef ꝛ alco*n*uento de Sant Pelayo del Cerrato, el tercio q*ue* auja en Toujella ꝛ en Sant Peydro dela Yed*r*a, |[3] contodos fos derechos ꝛ co*n*todaf fus p*er*tene*n*cias; ꝛ uendilef el açen*n*a de Arnjellaf co*n*todas fus p*er*tene*n*cias, affi cumo yo lo eredaua ꝛ |[4] eredar deuja. Efto fue fecho en Toujella, ꝛ fuey don Gonçalo P*er*ez, mjo marido, ꝛ ma*n*dolo amj ꝛ otorgolo el. *E* el p*re*çio fue q*u*inje*n*tos |[5] m*orauedis* por Toujella ꝛ por Sant Peydro, ꝛ fuemos nos pagados de p*re*çio ꝛ de robraçion ꝛ .i.ª mula; epor el açen*n*a .ccc. m*orauedis*. Agora yo, |[6] don*n*a Maria Diaz, por q*ue* efte pleyto fea mas firme ꝛ no*n* pueda uenir en dubda, atorgolo al abb*a*t don Fer-

nando de Sant Pelayo del Cerra|[7]to z al co*n*uento deſmjſmo logar, aſſi cumo eſ ſob*re*dicho; z atorgo q*u*antoleſ uendio mj madre en Toujella z en Sant Peydro, z el |[8] açen*n*a de Arnjellas. Eſte atorgamje*n*to ffue fecho en Ujlla Mediana en caſa de do*n* R*odrig*o, fide M*artin* Sendino, enel meſ de octubre. |[9] Deſton ſon peſqujſas: Diag Diez de Fitero, M*artin* Martinez de Ujlla Medina, Garci Ferna*n*dez, Ffernа*n*t P*er*ez, D*oming*o Abb*at*; Domingo..... |[10] Abb*at*; Garci Ieruaſ; do*n* R*odrig*o, fide M*artin* Sendino; don G*arci*a, ſo ermano; Juua*n* P*erez*; don Gil, el monaziello. E yo don*n*a M*ari*a, q*ue* ue*n*di la ſob*re*dicha |[11] eredad, la otorgo, z robro eſta carta co*n* mj p*ro*p*r*ia mano. Eſſi algun om*n*e de mjo linage odotra parte q*u*iſiere eſte fecho *con*t*r*adezir, ſea mali|[12]to de Dios z de S*anct*a M*ari*a, z ſea dan*n*ado *con* Iudas traydor en infierno, z peche en coto al rey mjl m*orauedis* z el dan*n*o doblado alos due|[13]n*n*os d*e*la eredat. Fecha la carta en Toujella en era de mill z .CC. z LXX.IJ. an*n*os, reyna*n*t el rey don Ferna*n*|[14]do co*n* ſu mugier la reyna don*n*a Beet*r*iz z co*n* ſos fijos, don Alffonſſo z don Fredich z do*n* Ferna*n*do z don Felip z don Ma|[15]nuel, en Caſtiella z en Tolledo z en Leon, en Gallizia; alffierez d[el] rey, do*n* Lop; mayordomo, don Garcia; |[16] merino mayor, Aluar Royz; arcobiſpo en Tolledo, Roy Xemenez; obiſpo en Palencia, |[17] do*n* Tell[o].

A. H., San Pelayo de Cerrato (Palencia), *P*-3. — 240 × 158 milm. — Línea 7, *Maria,* intercalado después entre *doña Diaz.* — 22, *Deſton,* sic. — 23, *Medina,* sic. — 33, *Beetriz,* sic. — 36, la *o* final de *obispo* se ve sólo mediante reactivo.

El monasterio de *San Pelayo de Cerrato* está 2 kilómetros al Norte de Cevico Navero, part. de Baltanás (Palencia). *Villamediana,* part. de Astudillo, entre Astudillo y Baltanás. *Arnillas* será alguno de los Arenillas del part. de Saldaña.

227

Año **1243**. — VALLADOLID.

El rey Fernando III sentencia un pleito sobre montes entre Cevico Navero y Dueñas.

Connoſcida coſa ſea atodos q*u*antos eſta carta uiere*n*, cuemo loſ de Duennas z de Ceuico uiniero*n* ante mj don |[2] Ferrando, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella z de Toledo, de Leon z de Gallizia z de Cordoua, |[3] sobre contienda q*ue* auien los vnos co*n* los otros ſobre ſos t*er*-

minos ɀ ſobre ſos monteſ, q*ue* dizie*n* los de Ceuico a |[4] los de Duen*n*as q*ue* leſ entraua*n* ſos monteſ et otro ſi dizie*n* los de Duen*n*aſ q*ue* los de Ceuico entraua*n* en ſos monteſ; |[5] ɀ en razonando ſe amaſ laſ parteſ ante mj, dixiero*n* los de Duen*n*aſ q*ue* eſta co*n*tienda ɀ eſtaſ razones ya las ouie|[6]ran ante el rey don Alfonſo, mio auuelo, ɀ q*ue* mando el rey don Alfonſo a don Gil el abat de Sant |[7] Pelayo ɀ a Alfonſo Zaguet q*ue* leſ departieſſen aq*ue*llos monteſ ɀ aq*ue*llos terminos; ɀ eſto mando el rey |[8] do*n* Alfonſo co*n* plazer damas las partidas, ɀ demas dixiero*n* q*ue* ſeyendo hy enpreſencia om*ne*s de Ceuico ɀ om*ne*s | [9] de Duennas q*ue* don Gil el abat de Sant Pelayo ɀ Alfonſo Zaguet q*ue* leſ partiero*n* aq*ue*llos montes ɀ aq*ue*llos |[10] terminos ɀ puſiero*n* hy fitos q*ue* a un hy ſon, ɀ q*ue* enel un fito q*ue* puſiero*n* un aſno muerto ɀ un cerniclo, ɀ q*ue* |[11] depueſ q*ue* fuero*n* los fitos pueſtos q*ue* fiziero*n* amas las partidas yantar ɀ q*ue* yantaro*n* en vno ɀ a un q*ue* uiniero*n* hy |[12] los de Galleta co*n* ſo arco; ɀ los de Ceuico dixiero*n* q*ue* no*n* fue aſſj. *E* yo oydas eſtas razones, mandelo peſq*ue*rir |[13] al abat de Palaciolos ɀ a fre Paſqual de Sant Pelayo ɀ a Diago de Corral, ɀ ellos fiziero*n* la peſq*u*iſa ɀ |[14] enbiaro*n* mela, ɀ falle en la peſquiſa q*ue* el conceio de Duenas ɀ el de Ceuico co*n* el abat do*n* Gil de Sant |[15] Pelayo ɀ co*n* Alfonſo Zaguet partiero*n* el termino entre Duennas ɀ Ceuico, des del otero del pico del Agui|[16]la, poniendo moioneſ por medio del mont a arriba, ɀ quando fuero*n* encabo del monte ſoterraro*n* un aſno ɀ |[17] un moion ɀ puſiero*n* hy un cerniclo ſobrel aſno; ɀ eſta particio*n* q*ue* yo falle por peſq*u*iſa ɀ por verdat por o |[18] eſtos moiones ſobredichos fuero*n* pueſtos en tiempo del rey do*n* Alfonſo, mio auuelo, otorgolos ɀ *con*fir|[19]molos ɀ mando q*ue* ualan; ɀ quanto tiene delos moiones faza Duen*n*as ſea todo de Duen*n*as, ɀ q*u*anto tiene |[20] delof moiones faza Ceuico ſea todo de Ceuico. *E* mando q*ue* quanta heredat touiero*n* loſ de Duen*n*as, de den|[21]tro deloſ moioneſ *con*tra Ceuico, en tiempo de mio auuelo ɀ a ſo fin, q*ue* la tenga*n* ɀ q*ue* la ayan. Et otro ſj |[22] q*u*anta heredat touiero*n* los de Ceuico delos moiones adentro co*n*tra Duen*n*aſ en tiempo de mio auuelo ɀ a ſo fin, |[23] q*ue* la tenga*n* ɀ q*ue* la ayan, ɀ todo lo al, q*u*anto rompiero*n* amas laſ parteſ depues de muerte de mio auuelo a aca |[24] en el monte, mando q*ue* lo dexen todo pora monte. *E* de todo eſto mande fazer dos cartas, q*ue* tenga*n* vna los |[25] de Duen*n*aſ, ɀ otra los de Ceuico; ɀ por q*ue* ſean mas firmes ɀ mas eſtableſ ɀ q*ue* mas no*n* ayan co*n*tienda ſo|[26]breſto, mande laſ seellar de mio seello de plomo.

Et ni*n*guno de los conceios q*ue* eſta mj carta q*ue*brantaſ|[27]ſen o en alguna coſa paſſaſſen amaſ delo q*ue* enlaſ miſ cartas dize, pechar mien en coto mil mor*auedis*. Data Uall*ado*l*i*tj, |[28] reg*e* exp*rimente*, .xxɪɪ. die aprilis, era M.ª CC.ª LXXX.ª prima.

A. H., Premostratenses de San Pelayo de Cerrato, en Cevico Navero, *R*-2.— 456 ✕ 250 milm.—Línea 10, *raz.*, con la *r* incompleta que parece *j*.

Cevico Navero, part. de Baltanás (Palencia). *Dueñas,* part. y prov. de Palencia, *Palazuelos* será el del part. de Castrogeriz (Burgos).

228

Año **1255.** — VALLADOLID.

Alfonso X manda que no pongan obstáculo en Ávila a los perceptores del diezmo.

Don Alffonſo, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtilla, de Toledo, de Leo*n*, de Gallizia̅, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia ⁊ de Jah*e*n, atodos |[2] loſ conçeios de villaſ ⁊ de aldeas del obiſpado de Auila, sal*u*t ⁊ gr*a*-*ci*a : Sepadeſ q*ue* ſi los derechoſ de ſanta egl*eſ*ia fuero*n* bie*n* pa|[3]radoſ por loſ otroſ reyeſ q*ue* fuero*n* ante, demj voluntad eſ q*ue* ſean bie*n* paradoſ en el mio tie*n*po ⁊ q*ue* ſe no*n* menoſcaben ni*n* ſe pierda*n* |[4] por mi*n*gua de iuſticia ⁊ de derecho; agora fiziero*n* me entender q*ue* en muchoſ logares de mios regnos q*ue* no*n* q*u*iere*n* ſoffrir q*ue* loſ terçeros |[5] oloſ q*ue* an de recabdar loſ diezmos q*ue* eſten delante q*u*ando elloſ coie*n* el ſu pan ni*n* quiere*n* q*ue* ſepan qua*n*to eſ, ant*e* me dize*n* q*ue* ſi yr q*u*iere*n* |[6] al logar por ueer ſi leſ dan ſo derecho o q*u*ieren ſaber u*er*dat q*u*anto eſ por q*ue* ſe no*n* menoſcaben loſ diez-moſ, q*ue* loſ maltrae*n* ⁊ loſ fiere*n* |[7] ⁊ loſ corre*n* ende; et dize*n* q*ue* ay otroſ q*ue*, por eſconder el ſu derecho a ſ*anct*a egl*eſ*ia, q*ue* coie*n* ſuſ montoneſ de noch*e* a furto, ſin ſabidu|[8]ria daq*ue*lloſ q*ue* an de re-cabdar loſ diezmoſ, q*ue* da q*u*i naſçen contie*n*daſ ⁊ baiaraſ ⁊ juyzioſ ⁊ muchoſ enxecos entrelloſ ⁊ loſ t*er*çeros q*ue* |[9] leſ dema*n*dan loſ diez-moſ, por q*ue* elloſ an de jurar, ⁊ dize*n* q*ue* ſe p*er* iura*n* ⁊ q*ue* aſſi pierden laſ almaſ ⁊ ſ*an*ta egl*eſ*ia ſoſ derechos. Ot*r*oſſi |[10] dizen q*ue* laſ ſente*n*ciaſ q*ue* pone*n* los ob*iſ*pos ⁊ loſ preladoſ ſobreſta razo*n* q*ue* laſ no*n* tiene*n*, ⁊ q*ue* muere*n* much*o*s om*n*es deſcom*u*lgados ⁊ |[11] enla

ſentençia. Et yo por toller todoſ eſtoſ maleſ ⁊ ſacar ende toda dubda ⁊ guardar ſu derecho a ſ*an*ta egl*eſ*ia ⁊ a Dios |[12] q*ue* lo da todo, tengo por bie*n* ⁊ ma*n*do q*ue* dedeſ todoſ u*ueſt*ros diezmoſ ⁊ todoſ u*ueſt*ros derechos bie*n* ⁊ entregamie*n*tre a ſanta egl*eſ*ia; |[13] ⁊ por q*ue* loſ diezmos ſean meior recabdadoſ ⁊ meior paradoſ ⁊ los derechoſ de ſ*anct*a egl*eſ*ia no*n* ſe pierdan nj*n* ſe menoſcaben, mando ⁊ |[14] deffiendo firme mie*n*tre q*ue* ni*n*guno no*n* ſea oſado daq*u*iadelante de coger nj*n* de medir ſu mo*n*ton de pan ſi no*n* deſta guiſa: Que re|[15]piq*ue*n la campana tres uegadas a q*ue* uenga*n* los t*er*çeros o a quellos q*ue* an de recabdar los diezmos; et ni*n*guno no*n* ſea oſado delos maltra|[16]er ni*n* delos menazar nj*n* delos correr, por q*ue* ellos no*n* oſen eſtar delant*e* auer ſi dades ſus derechos a s*an*ta egl*eſ*ia daq*ue*llo q*ue* |[17] cogedes por no*n* auer dubda entre uos ⁊ ellos ⁊ por q*ue* non uengadeſ deſpueſ a otraſ contie*n*daſ nj*n* auredeſ a jurar nj*n* |[18] caer en otraſ ſentenciaſ, ca lo al ſemeia q*ue* lo faziedeſ por aſconder ⁊ por menoſcabar loſ ſus derechos a ſanta egl*eſ*ia, ca |[19] qual quiere q*ue* lo fizieſſe o cont*r*a eſtas coſas ſobredichas q*ue* yo mando vinieſſe peſar mie ⁊ al cuerpo ⁊ a qua*n*to q*ue* ouieſſe me torna|[20]ria por ello. Demas mando alos jurados ⁊ alos alcaldes ⁊ alos aportellados delaſ villaſ ⁊ delos logareſ q*ue* lo faga*n* co*n*plir |[21] aſſi como yo ma*n*do, ⁊ ſi al fizieſſen aellos me tornaria por ello. Dada en Valladolit, el rey la mando, .xiiij. dias de agoſto, |[22] era de m*i*ll ⁊ dozientos ⁊ nouae*n*ta ⁊ tres an*n*os. Ioh*a*n Mathe la fizo por ma*n*dado del arçedian*o* maeſtre Fferrando no|[23]tario del rey.

A. H., Catedral de Ávila, *R*-12. — 294 × 210 milm. — Línea 26, la *o* de *lo* está rehecha; acaso se escribió primeramente *la*.

229

Año **1275.** — PEÑAFIEL (Valladolid).

Don Fernando de la Cerda manda a las autoridades seglares que respeten el fuero y los privilegios de los eclesiásticos.

De mj, jnffant*e* don Fferra*n*do, p*r*im*er*o ffijo ⁊ h*er*edero del muy nobl*e* don Alffon̄ por la gr*aci*a de Dioſ rey de Caſtiell*a*, de Toledo, de Leo*n*, de Gallizia, de Seuill*a*, de Cordoua, de Murç*ia*, |[2] de Jah*e*n ⁊ del Algarb*e*, atodoſ loſ co*n*çeioſ, juradoſ, alcall*e*s, juſtiçiaſ, come*n*dadoreſ

aportelladoſ de todo el obiſpado de Auila q*ue* eſta mj carta uiere*n*, salud z gr*acia*: Ffago |[3] voſ ſſab*er* q*ue* agora, q*u*ando yo oue miſ uiſtaſ en Pen*n*a ffiel, por ma*n*dado del rey mio padre, co*n* loſ p*er*ladoſ z co*n* loſ ricoſ om*n*eſ, don Sanch*o*, arçob*i*ſpo de Toledo, mio tio, z |[4] (et) loſ otroſ p*er*ladoſ de Caſtiell*a* z de Leo*n*, q*ue*ſ y açertaro*n*, moſtraro*n* me coſas q*ue* dizie*n* q*ue* era*n* agra*n*d agrauiamie*n*to delloſ z de ſus egl*e*ſiaſ z de ſu clerezia, et |[5] rogaro*n* me q*ue* laſ oyeſ z q*ue* laſ libraſ en aq*ue*lla guiſa q*ue* touieſſe por bie*n*. Et yo, auido mio acuerdo z mio co*n*ſſeio co*n* el jnffant*e* don Ffrad*r*ig, mio tio, z co*n* don Nun*n*o Gon*çalez* |[6] z co*n* otroſ om*n*eſ buenoſ, librelo en eſta guiſa: P*r*im*er*a mie*n*tre q*ue*rellaro*n* q*ue* loſ alcall*e*s ſeglareſ ffaze*n* llamar ant*e* ſſi aloſ cl*er*igoſ por q*ue*rella q*ue* ffaze*n* delloſ loſ legoſ z coſtrin*n*en |[7] loſ q*ue* reſpondan ant*e* elloſ, lo q*ue* dize*n* q*ue* nu*n*ca ffue ffata aq*u*i, z demaſ q*ue* eſ co*n*tra loſ p*r*iuilegioſ q*ue* tiene*n* deloſ reyeſ z co*n*tra ſuſ libertadeſ z ffra*n*quezaſ q*ue* an. Te*n*go por bie*n* |[8] q*ue* eſto ſſea guardado aſi com*m*o ffue uſado en tie*n*po del rey don Alffon̄, mio traſauuelo, z del rey don Fferra*n*do, mio auuelo, z del rey mio padre ffata aq*u*i. Ot*r*oſi q*ue*rellaro*n*, q*ue* q*u*ando loſ |[9] ob*i*ſpoſ o ſuſ vicarioſ o loſ arçidianoſ o loſ arçipreſteſ o los ot*r*oſ p*er*ladoſ de ſ*anct*a egl*e*ſia pone*n* ſſentençiaſ co*n* derech*o* en algunoſ por coſaſ q*ue* ffaze*n*, q*ue* laſ no*n* q*u*iere*n* guardar nj*n* |[10] tener; de maſ loſ alcall*e*s z loſ mayoraleſ delaſ villaſ, q*ue* dize*n* aloſ p*er*ladoſ q*ue* tuelga*n* laſ ſente[*n*]çiaſ z ſſi laſ no*n* q*u*iere*n* toller q*ue* leſ entra*n* q*u*anto q*ue* an. Tengo por bie*n* q*ue* |[11] q*u*ando loſ ob*i*ſpos o loſ otroſ p*er*ladoſ ſobredich*o*s puſiere*n* sente*n*çiaſ en algunoſ, q*ue* ſſea*n* guardadaſ ffata q*ue* ue*n*gan aq*ue*lloſ co*n*tra q*u*i ſſon dadaſ a ma*n*damie*n*to de ſ*anct*a egl*e*ſia |[12] aſſi com*m*o derech*o* eſ, z q*ue* loſ alcall*e*s nj*n* ot*r*o ni*n*guno no*n* coſtri*n*ga*n* ni*n* peyndre*n* aloſ p*er*ladoſ por eſta rrazo*n*. Ot*r*oſi q*ue*rellaro*n* q*ue* mete*n* loſ cl*er*igoſ en todoſ los |[13] pech*o*s por rrazo*n* deloſ pat*r*imonioſ q*ue* an, z en algunoſ lugareſ por rrazo*n* deloſ muebleſ, z dize*n* q*ue* eſto eſ co*n*tra ſus p*r*iuilegioſ. Tengo por bie*n* q*ue* eſto |[14] ſſea guardado aſi com*m*o ffue uſado en tie*n*po del rey don Alffon̄, mio traſauuelo, z del rey don Fferra*n*do, mio auuelo, z del rey mio padre z ſuſ p*r*iuilegioſ dize*n*. |[15] Otroſi q*ue*rellaro*n* q*ue* ricoſ om*n*eſ z caualll*er*oſ z ot*r*oſ om*n*eſ q*ue* leſ entra*n* ſuſ h*er*edamie*n*toſ q*ue* co*n*praro*n* delloſ por rrazo*n* q*ue* dize*n* q*ue* ſſon en regalengo, de q*ue* tiene*n* buenoſ |[16] p*r*iuilegioſ. Te*n*go por bie*n* q*ue* ſuſ h*er*edamie*n*toſ no*n* ſſea*n* entradoſ en eſta guiſa, z ſuſ p*r*i-

uilegioſ q*ue* leſ ſea*n* guardadoſ, ꝛ ſi algunoſ h*er*edamie*n*toſ leſ an entrado por |[17] eſta rrazo*n* q*ue* leſ ſea luego entregado. Ot*r*oſi q*ue*rellaro*n* q*ue* loſ alcall*e*s ꝛ loſ alguaziles q*ue* prendie*n* loſ cl*er*igoſ q*u*ando ffazie*n* por q*ue*, ꝛ loſ no*n* q*u*iere*n* dar aſus |[18] p*er*ladoſ q*ue* loſ judgue*n* aſſi com*m*o derech*o* eſ. Te*n*go por bie*n* q*ue* ſſi loſ alcall*e*s o loſ alguazileſ p*r*iſiere*n* algu*n* cl*er*igo por ffech*o* q*ue* ffaga (q*ue*) |[19] q*ue* ſſea dado aſu p*er*lado ꝛ el q*ue*l judgue aſſi com*m*o deue. Onde uoſ mando acadaunoſ de uoſ en u*ueſt*roſ lugareſ q*ue* ffagadeſ guardar ꝛ tener todaſ eſtas |[20] coſas aſſi com*m*o ſſobredich*o* eſ; ꝛ no*n* ffagades end al, ſſi no*n* aq*u*aleſ q*u*ier q*ue* al y ffizieſſen, aloſ cuerpoſ ꝛ a q*u*anto ouieſſen me tornaria por ello. |[21] Dada en Pen*n*a ffiel, doze diaſ de abril, era de mill ꝛ CCC ꝛ treze an*n*os. Maeſtre Ff*er*ra*n* G*arcia*, arçidiano de Niebl*a*, la ma*n*do ffaz*er* por |[22] ma*n*dado del jnffant*e*. Yo Marti*n* P*erez* la eſc*r*iui.

A. H., Catedral de Ávila, *R*.-19.—326 × 319 milm.—Línea 12, *queſy*, no hay tilde entre la *ſ* y la *y*, sino sólo el punto propio de la *y*; comp. *al y*, línea 54.

Niebla, part. de Moguer, prov. de Huelva.

230

Año **1318.** — VALLADOLID.

Fernando, obispo de Córdoba, escribe a Gutierre, arzobispo de Toledo y canciller de Castilla, consultándole si, guardando el mandamiento del papa, pueden ambos arrendar las tercias del infante don Pedro.

Reu*er*endo in *Chriſt*o pat*r*i ac d*omi*no d*om*no G*utierre*, Dey gra*ti*a toletan*e* ſediſ archiep*iſcop*o, Yſpaniar*um* p*r*imati ac regnj Caſtelle |[2] cançellario, Ferrand*us*, miſ*er*at*i*one diuj*n*a corduben*ſiſ* ep*iſcopuſ*, cu*m* rrecomendat*io*n*e* ſal*u*tem n*e*c no*n* rreu*er*ençia ꝛ obediençia ta*m* |[3] debita*m* q*ua*m deuota*m*. Bien ſſabed*e*s ſen*n*or en co*m*mo el jnffante don P*edr*o ffablo co*n* uos ꝛ co[n n]os en rraço*n* del a|[4]rrendamje*n*to delas t*er*çias deſte anno q*ue* uien*e*; ꝛ agora depues q*ue* fumos en Vall*a*-*dol*id, ffallo el jnffa*n*te, do*n* P*edr*o |[5] ꝛ nos co*n* el, por laſ cue*n*tas delos cog*edor*es, q*ue* ſe auje*n* fecho grandes eſpenſſas enla coiecha delas t*er*çiaſ |[6] deſte a*n*no q*ue* paſſo, ꝛ aun q*ue* ſe p*er*diera y vna gra*n*t p*ar*tida por me*n*gua delos cog*edor*es. E por eſto falla|[7]mos q*ue* me*n*guara much*o* delo q*ue* pudiera*n* mo*n*tar las dichas t*er*çias ſegu*n*t q*ue* otro t*iem*po ua-

liero*n*, e por eſta |[8] rrazo*n* affinconos much*o* en manera de affrue*n*ta, q*ue* pues nos tenjemos poderio del arçob*i∫*po de Sſeuilla p*ar*a |[9] eſto, q*ue* guyſaſſemos co*n*uuſco, q*ue* vos ⁊ nos q*ue* puſieſſemos en arrenda- mje*n*to las dichas t*er*çiaſ, pues vjnje*n* ya los |[10] ffrutos deſte an*n*o ſi- guye*n*te. E nos, ſen*n*or, por q*ue* nos puſiero*n* en dubda algu*n*os q*ue* eſto arrendar no*n* podiemos |[11] vos ⁊ nos, ſegu*n*t el tenor del ma*n*damje*n*to del papa, rreq*u*irimos de conſſeio ſobreſta rraço*n* a q*u*antos om*ne*s bu*en*os |[12] letrados auja enla corte, ſſen*n*alada me*n*te al ob*i∫*po de Aujla ⁊ a maeſt*re* Burgeſ, theſurero de ſu egl*e∫*ia, |[13] ⁊ al ſac*r*iſtan de Vall*a- dol*id q*ue* lee las decretales aq*u*i en*e*l eſtudio de Vall*adol*id, ⁊ a todos los otros q*ue* fallamos |[14] q*ue* ſobreſto nos ſabrie*n* conſſeiar; e acuerdo de todos comu*n*al mente fue, q*ue* eſto q*ue*lo podiemos muy bie*n* |[15] fa- *zer* uos ⁊ nos, e por eſta rraço*n*, pues pro y auja, q*ue* ſſe g*u*ardaua meior mandamje*n*to del papa. E nos, ſen*n*or, ente*n*|[16]diendo q*ue* eſto no*n* podiemos ffaz*er* ſin uos, ⁊ q*u*ando pudieſſemos, t*er*njemos por aguyſado delo no*n* faz*er* ſin v*ue∫t*ro co*n*ſſeio |[17] ⁊ ſin u*ue∫t*ro acuerdo, por ende uos enbiamos faz*er* ſaber por eſta n*ue∫t*ra carta eſto todo q*ue* aca paſſa- do auemo[s] |[18] en fecho delas t*er*çias, ⁊ ot*r*oſſi el affi*n*camje*n*to grande q*ue* don P*edr*o nos faze ſobreſta raço*n*; por q*ue* uos ped[imos], |[19] ſen*n*or, q*ue* tengad*e*s por bien de nos enbiar dezir luego lo q*ue* ſeuos entiende ſobreſta rraço*n*, ⁊ q*ue* eſ lo [que] |[20] auemos a faz*er* co*n* uos en*e*ſte fecho por q*ue* ſea leuado adela*n*te co*m*mo eſ meſt*er*, ⁊ don P*edr*o ſea acorrido po[r uos] |[21] ⁊ por nos, p*ar*a ſeguyr lo q*ue* a come*n*çado; ⁊ del affi*n*- camje*n*to q*ue* noſ a fech*o* ⁊ delo q*ue* el co*n*nuſco a aujdo [en] |[22] eſta rrazo*n*, c*r*eemos q*ue* uos enbia ſu carta ⁊ [au]ed por bien q*ue* ayamos luego v*ue∫t*ra [re]ſpueſta ſobre |[23] lo q*ue* dich*o* es. Dada en Vallado- lid, .xx. dias de junjo, era de mill CCCLVJ an*n*os.

A. H., Toledo, catedral, caja 230.—Orig. en papel.—280 × 212 milm.—Este escriba distingue difícilmente la *z* y la *s*.

231

AÑO **1351.** — VALLADOLID.

Pedro I manda a sus jueces que amparen al monasterio de Oña contra las violencias que recibía de los poderosos.

Don Pedro, por la gr*aci*a de Dios rrey de Caſtiella, de Toledo, de Leo*n*, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de M*ur*çia, de Jah*e*n, del Algarbe, de Algezira, z ſe*n*nor de Moljna, alos alcall*e*s dela çibdat de Burgos et atodos los otros alcall*e*s z |[2] juez*e*s z juſtiçias z m*er*jnos z alg*uaz*il*e*s d*e*las villas z lugar*e*s de mjs rregnos, q*ue* agora ſſon oſera*n* daq*u*i adelante, oaq*u*al q*u*ier oaq*u*ales q*u*ier deuos q*ue* eſta mj carta vierd*e*s, o el traſlado della ſignado de eſcriuano publico, ſal*u*t z gr*aci*a. Sepa|[3]des q*ue* do*n* Lope, abat del mjo moneſterio de O*n*na, por ſſi z por ſu *co*nue*n*to ſe me enbio q*ue*rellar, q*ue* ellos z ſus p*r*iores z ſus mo*n*geſ z ſus caſeros z ſus vaſallos z ſus arrendador*e*s, q*ue* an rreſçebido de gra*n*t t*ien*po aca z rreſçibe*n* de cada dia much*o*s |[4] males z da*n*nos z m*enos*cabos z tomas z fuerças z q*ue*brantamje*n*tos z deſonrras de algu*n*os fiios dalgo z poderoſos z rricos om*ne*s z cauall*er*os z eſcuderos z m*er*jnos z cogedor*e*s z ot*r*os om*ne*s, ent*r*ando leſ z q*ue*brantando leſ por fuerça los ſ*us* p*r*ioradgos z |[5] villas z logar*e*s z ſ*us* caſerias, ferien do los z mal trayendo los z deſonrrando los z tomando los por fuerça el pa*n* z el vjno z la carrne z la çeuada z los ganados z ot*r*as ſus coſas muebl*e*s z rrayz*e*s, et echando los dela tene*n*çia |[6] z poſeſio*n* dellas, z no*n* les cu*n*pliendo las mjs cartas, z p*re*ndiendo leſ los uaſallos; et todo eſto q*ue* gelo faze*n* ponjendo les achaq*ue*s z malicias muchas ſin rrazo*n* z ſin derecho, no*n* aujendo rrazo*n* ni*n*gu*n*a derecha de g*e*lo fazer, z paſando l*e*s |[7] co*n*t*r*a los p*r*iuillijos z cartas de gr*aci*as z de m*er*çed*e*s z de libertadeſ q*ue* an delos rreye*s* onde yo ue*n*go z demj z delos papas dela ſanta egl*es*ia de Rroma. Et por eſta rrazo*n*, q*ue*los dichos moneſt*er*io z co*n*ue*n*to z ſus uaſallos z ſ*us* lugar*e*s, q*ue* |[8] ſon eſtragados dela mayor parte deſ*us* bien*e*s; et ſi aſi ouieſe de paſar daq*u*i adela*n*te q*ue* ſe h*e*rmaria*n* del todo. Et q*ue* por q*u*anto los mas delos t*ien*pos yo no*n* ſo eneſa t*ie*rra, co*m*mo q*u*ier q*ue* vos ellos da*n* q*ue*rellas delos maleſ z da*n*nos z deſag*u*i|[9]ſados z fuerças q*ue* en*e*ſta rrazo*n* rreſçibe*n*, z vos dize*n* q*ue* no*n* co*n*noſçe*n* las p*er*ſonas q*ue* gelo faze*n* algu*n*as vezeſ

de denoche o en lugar yermo, en tal man*er*a q*ue* no*n* puede*n* ſaber q*u*ien ſon, z vos piden q*ue* fagadeſ peſq*u*iſa z ſepadeſ u*er*dat |[10] ſobrello z q*ue*les fagadeſ co*n*plir de derecho, q*ue*lo no*n* q*ue*ſieſt*e*s nj*n* q*ue*redeſ faz*er*, z q*ue* el ſu derech*o* q*ue* ſe pereſçe. Et enbiaro*n* me pedir m*er*çed que mandaſe ylo q*ue* tuujeſe por bien. Et por q*ue* el dich*o* moneſt*er*io es fechura z limoſna |[11] delos rreye*s* onde yo ue*n*go z mja, et por leſ faz*er* bien z m*er*çed, toue por bie*n* de tomar z auer agora z daq*u*i adelante alos dichos abat z *con*ue*n*to z moneſterio z ſ*us* uaſallos z ſus lugar*es* z todo lo ſuyo en mj g*u*arda z en mj co|[12]mjenda z en mj defendimje*n*to por (?) q*ue* vos mando, viſta eſta mj carta o el traſlado della ſignado ſegu*n*t dich*o* eſ, q*ue* no*n* *con*ſintadeſ a algu*n*o o algu*n*os q*ue* tome*n* ni*n*gu*n*a coſa delos dichos abat z co*n*ue*n*to z moneſterio, nj*n* de ſ*us* p*r*iore*s*, |[13] njn de ſus uaſallos, nj*n* de ſ*us* caſeros, nj*n* de ſus arrendador*es*, por fuerça, ſin rrazo*n* z ſin derech*o*, *con*t*r*a ſu uolu*n*tad; nj*n* leſ maltraya*n*, nj*n* fiera*n*, njn leſ q*ue*brante*n* ſus villas z aldeas z lugar*es* nj*n* ſus p*r*ioradgos, nj*n* leſ entre*n* en*e*llos por fuerça, |[14] nj*n* les deſafueren, nj*n* leſ demande*n* yantar*es* nj*n* yantarejas nj*n* ot*r*os pedidos nj*n* ſerujçios ni*n*gu*n*os por fuerça, cont*r*a ſu uolu*n*tad, ſegu*n*t dich*o* eſ, ſin auer mj carta o mj mandado; nj*n* leſ tome*n* otroſi, nj*n* leſ eche*n* dela tene*n*çia z poſeſio*n* de ſus |[15] bien*e*s, nj*n* leſ p*r*enda*n* ſus uaſallos ſin ſeer p*rim*e*r*a ment*e* demandados z oydos z vençidoſ por fu*er*o z por derech*o*, por do deue*n* z co*m*mo deue*n*; njn leſ paſe*n* *con*t*r*a ſus p*r*iujlliejos z cartas de libertades z m*er*çed*e*s q*ue* an, co*m*mo dich*o* eſ. Et ot*r*oſi, q*u*ando |[16] açaeſciere q*ue*los dichos abad z co*n*ue*n*to z p*r*iore*s* z ſ*us* uaſallos o algu*n*o dellos o ſu p*r*ocurador vos diere*n* en q*ue*rella de algu*n*os malefiçios z rrobos z fuerças, q*ue* rreſçibiero*n* faſta aq*u*i o rreſçibiere*n* daq*u*i adela*n*te, enla man*er*a q*ue* dicha eſ, z vos dj|[17]xiere*n* q*ue* no*n* co*n*noſçiero*n* las p*er*ſonas de q*u*ien lo rreſçibiero*n*, que fagadeſ peſq*u*iſa z ſepadeſ verdat por q*u*antas part*e*s mejor z mas *con*plida me*n*te lo pudieredeſ ſaber; et a aq*u*ellos en q*u*ien fallaredeſ q*ue* tane, paſat cont*r*a ellos, z co*ntr*a ſus |[18] bien*e*s enla man*er*a q*ue* fallaredeſ por fu*er*o z por derecho; et ſi lugar no*n* oui*er*e deſe fazer peſq*u*iſa de derech*o*, q*ue* fagadeſ venjr ante vos, cada vnos deuos en v*uestr*as jurediçion*es*, a aq*u*ellos q*ue*los dichos abat z *con*ue*n*to o ſu p*r*ocurador q*ue*rellare*n* q*ue* |[19] les fiziero*n* los dichos malefiçios o algu*n*os dellos en q*u*al q*u*ier man*er*a, co*m*mo dicho eſ; et oyt los z librat los ſegu*n*t fallaredeſ por fu*er*o z por derech*o*; et delo q*ue* libraredes z judgaredes

enesta rrazo*n*, co*m*mo dich*o* es, fazet esecuçion de |[20] los bienes delos q*ue* fallaredes culpados q*ue* fiziero*n* los dichos malefiçios o algu*n*os dellos, co*m*mo deuedes co*n* fuero z co*n* derecho, engu*i*sa q*ue*los dichos abat z *con*uento z monesterio z s*us* p*r*iores y sus vasallos z sus caseros z sus arrendador*e*s aya*n* |[21] emjenda z *con*plimje*n*to de fu*er*o z de derech*o*, z cobre*n* lo suyo co*n*las costas z da*n*nos z m*enos*cabos q*ue* rresçibiere*n* por esta rrazo*n*, z co*n*las penas q*ue*se *con*tiene*n* enlos p*r*iujllijos z cartas z libertades q*ue*los dichos abat z *con*ue*n*to z monesterio an dadas de |[22] los rrey*e*s onde yo ve*n*go, z *con*firmados demj. Et si p*ar*a esto meester oujeredes ayuda, mando por esta mj carta aJoh*a*n Garçia Manrriq*ue* mjo m*er*ino mayor en Castilla, z aq*u*al q*u*ier ot*r*o mio m*er*jno mayor q*ue* y fu*er*e agora z daq*u*i adelante, z |[23] alos m*er*jnos q*ue* por mj o por ellos andudiere*n* enlas m*er*jndades de Castiella, o aq*u*al q*u*ier dellos aq*u*i esta mj carta fu*er*e mostrada o el traslado della signado segu*n*t dich*o* es, q*ue* uos ayude*n* enlo que meester oujeredes su ayuda, engu*i*sa q*ue*se cu*n*|[24]pla esto q*ue* yo mando. Et los vnos nj*n* los otros z los dichos malfechor*e*s no*n* fagades ende al, sopena dela mj m*er*çed z de seysçie*ntos* m*orabedis* desta mon*ed*a q*ue* se agora vsa acada vno deuos; et demas por q*u*al q*u*ier o q*u*ales quier por q*uie*n |[25] ffi*n*car delo asi fazer z *con*plir, mando alos dichos abat z *con*ue*n*to oaq*u*i lo ouie*r*e de rrecabdar por ellos, q*ue* uos enplaze*n* q*ue* parezcades ant*e* mj do q*u*ier q*ue* yo sea, del dia q*ue* vos enplazare aq*u*inze dias, sola dicha pena delos seys|[26]çie*n*tos m*orabedis* acada vno. Et de co*m*mo esta mj carta uos fu*er*e mostrada z los vnos z los ot*r*os la *con*plierdes, ma*n*do sola dicha pena aq*u*al q*u*ier esc*r*iuano publico q*ue* para esto fu*er*e llamado, q*ue* de ende al q*ue* uos la most*rar*e testim*o*njo signado co*n* su |[27] signo, por q*ue* yo sepa en co*m*mo *con*plides mjo mandado. Et desto les mande dar esta mj carta sellada co*n* mjo sello de plomo colgado. Dada enlas cort*e*s de U*a*ll*adol*it, diez dias de otubr*e*, era de mill z trezie*ntos* z och*e*nta z nueue |[28] a*n*nos. Yo Joh*a*n Gonçal*e*z la ffiz*e* esc*r*iuir por ma*n*dado d*e*l rey.

A. H., Oña, *R*-203, tomo V.—576 × 285 milm.—Línea 15, *menoscabos,* escrito *mꝯcabos,* y lo mismo en la línea 76. — 25, *priuillijos,* lo mismo en la línea 77; comp. línea 55. — 66-67, *jurediç.*, la *e* emborronada; pudiera ser una *i*. — 85, *oujeredes,* la *o* pudiera tomarse por una *a*.

232

Año **1376.** — VALLADOLID.

El concejo de Valladolid vende un monte al monasterio de Aniago.

Sepa*n* q*u*antoσ eſta ca*rt*a viere*n* com*m*o noσ el co*n*çeio de Uall*ado-l*id, eſtando ayu*n*tadoσ aca*n*pana rrepicada en*e*l corral de ſſant Fra*n*-çiſco, ſegu*n*d q*ue*lo auemoσ de |[2] vſo z de coſtu*n*bre denoσ ayu*n*tar, et eſtando y preſent*e*σ Rr*odrig*o Ariaσ de Lamjaσ, corrigidor e*n*eſta dicha ujlla por n*ueſt*ra ſen*n*ora la rreyna, z Rruy G*onzale*σ..... z |[4] om*ne*σ bonoσ q*ue* an de ver faσie*n*da denoσ el dicho co*n*çeio, et noσ el dicho co*n*çejo z corrigidor z loσ ſobre dichos q*ue* auemos aver faσie*n*da dela dicha villa |[5] ..... vendemoσ a frey P*er*o F*errande*σ, p*r*ior del moneſterio de Sa*n*ta M*ari*a de An*n*ayago, logar q*ue* eσ çerca dela |[6] Puent*e* de Duero, aldea de Uall*adol*id..... el mo*n*te |[7] q*ue* noσ auemoσ q*ue* eσ çerca del dicho mo*n*eſterio de An*n*ayago q*ue* fue ſuyo d*e*l dicho lugar de An*n*ayago, ſegu*n*d q*ue* mejor z maσ co*n*plida mjent*e* lo noσ co*n*pramoσ |[8] de do*n* Fferrand S*anche*σ de Uall*adol*id..... z lo el dicho don F*erra*n*d* S*anche*σ auja.....; el q*ua*l dicho monte |[9] vendemoσ al dicho p*r*ior z frayr*e*σ..... co*n*la caça q*ue* ha en*e*l dicho mo*n*te..... z conla |[10] jurediçio*n* çeujl z c*r*imjnal q*ue* noσ auemoσ en*e*l dicho lugar..... |[11] La q*ua*l dicha ve*n*çio*n* faσemoσ al dicho p*r*ior..... |[12] por doſ mill m*orauedis* deſta mon*eda* vſual q*ue* agora corre, q*ue* faσe*n* djeσ d*inero*σ noueneσ el m*orauedi;* en tal man*era* z co*n* tal co*n*deçio*n* que noσ el dicho co*n*çeio..... |[13] q*ue* podamos corrtar len*n*a en*e*l dicho mo*n*te cada |[14] q*ue* fuere ordenado z ma*n*dado por noσ..... |[15] en tal man*era* q*ue* no*n* ſea gra*n*d p*er*juyσio |[16] nj*n* grand dan*no* nj*n* deſtruymje*n*to del ſobre dicho mo*n*te, z paçer las yerruaσ co*n*loσ n*ueſt*roσ ganadoσ, z beuer laσ aguaσ en todoσ t*ien*-poσ..... |[27] Et por eſta dicha ca*rt*a leσ damoσ z t*r*aσpaſamoσ al dicho p*r*ior z frayr*e*σ del dicho moneſt*eri*o, et leσ |[28] damoσ z otorgamoσ poder co*n*plido p*ar*a q*ue* pueda*n* entrar z tomar..... la tene*n*çia z la poſeſyo*n* z la p*r*opiadat z el derecho z el ſen*n*orio del dicho mo*n*te z |[29] juredi-çio*n* çeujl z c*r*imjnal..... |[39] Et por q*ue* eſto ſea firme z no*n* ve*n*ga en dulda, ma*n*damoσ aDiego F*erra*n*de*σ, z aIoh*a*n F*erra*n*de*σ, eſc*r*iuanoσ publicoσ de Uall*adol*id z deloσ fechoσ z cue*n*taσ deuoσ el dicho co*n*çe-

jo |[40] por n*ueſt*ra ſen*n*ora la rreyna, q*ue* eſtaua*n* preſent*e*ʒ, q*ue* feʒieſe*n* deſto faʒer doſ ca*rta*ʒ en vn tenor..... |[43] Fecha eſta ca*rt*a en |[44] Vall*a-dol*id, lun*e*ʒ treynta diaʒ de junjo, era de mill ꝛ q*u*atro cie*n*toʒ ꝛ catorʒe an*n*oʒ.....

A. H., Aniago (Valladolid), *P*-4. — 442 × 334 mil.

233

Año **1432.** — VALLADOLID. — Desde Toro, donde el rey estaba en 15 de febrero, se trasladó a Valladolid, y allí el 24 de abril recibió la embajada del rey de Túnez. (V. Bibl. Nac., ms. CC 163, fol. 59.)

Juan II otorga el uso de la divisa de la banda a Fernando de Vallecillo.

Yo el rey, por eſte mj aluala do liçençia a avos Fern*a*ndo de Vallezillo, p*ar*a q*ue* podades traer y trayades la mj debisa dela ba*n*da en v*ueſt*ras ro|[2]pas ꝛ armas ꝛ guarniçiones, y en todas las otras coſas q*ue* la traen ꝛ acoſtu*n*bran traer las otras que de mj tjenen la semeja*n*te liçençia; y desto |[3] os ma*n*de dar eſte mj aluala, firmado de mj no*n*bre, en primero de abril, año del naçimjento de n*ueſt*ro salbador *Criſt*o de mjl ꝛ quatro çientos ytreintaydos |[4] años. | Yo el rey. | Yo Diego Riuero la fiz eſcreuir, por mandado de n*ueſt*ro señor el rey.

A. H., Santiago, Pruebas de Nobleza; Vallecillo, Marcio. — Las firmas del rey y de Diego Rivero son autógrafas. — Línea 9, *las otras que,* sic.

234

Año **1440.** — VALLADOLID.

El rey don Juan II autoriza al convento de Santa María de Guadalupe para sacar piedra y madera de construcción de ciertos términos de Trujillo.

Don Juan, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seujlla, de Cordoua, de Murçia, de Jah*e*n, del Algarbe, de Algezjra, sen*n*or de Viſcaya ꝛ de Molina, al conçejo, corregi|[2]dor ꝛ al*ca*ld*e*s ꝛ alguazjl, rregidor*e*s ꝛ ofiçial*e*s, caualleros ꝛ eſcuderos ꝛ

om*ne*s buenos dela çibdad de Trugillo, q*ue* agora ſon z ſera*n* de aq*u*i adelante, z atodas las otras p*er*ſonas de q*u*al|[3]q*ui*er estado z premjne*n*çia z condiçio*n* q*ue* sean, aq*u*ien el negoçio jnfra esc*r*ipto atan*n*e z atan*n*era en q*u*al q*ui*er man*er*a, salud z gr*aci*a: Sepad*e*s q*ue* el p*r*ior z frayles z conue*n*to del mj mon*eſteri*o de |[4] Santa Maria de Guadalupe me enbiaro*n* dezir q*ue* el dicho mon*eſteri*o no*n* tiene t*er*mjno de q*ue* se pueda p*ro*ueer dela len*n*a z madera z cucharros z fornjja z corchas z cortesa q*ue* han men*e*ster para ſu |[5] p*ro*ujsio*n* et p*ar*a las obras q*ue* fase, nj*n* ot*r*osy tiene*n* lugar enſu t*er*mjno donde sacar piedra berroq*ue*n*n*a z otra q*ue* les es men*e*ster para ſus lauor*e*s; por lo q*u*al disen q*ue* enlos ti*en*pos pasados pe|[6]dian liçençia p*ar*a sacar las coſas sobre dichas del t*er*mjno desa djcha çibdad, avos otros los d*i*chos conçejo z al*ca*ld*e*s z rregidor*e*s z alos q*ue* fuero*n* faſta aq*ui*, q*ue* gelo otorgaua*n* por çierto |[7] t*ien*po limjtado. E enbiaro*n* me a pedjr por m*er*çed q*ue*les p*r*ouea ala dicha su me*n*gua, de man*er*a q*ue* ellos sea*n* dello p*ro*jueydos, e por defecto dello no*n* çesen las lauor*e*s e otras | [8] obras piadosas q*ue* se fasen en*e*l djcho mon*eſteri*o. E yo por serujçio de N*uest*ra Sen*n*ora Santa Maria z por faser bien z limoſna alos dichos p*r*ior z frayl*e*s del d*i*cho mon*eſteri*o q*ue* agora so*n* |[9] z sera*n* de aq*u*i adelante, e por q*ue* ellos sea*n* tenudos de rrogar aDios por mj salud z vjda, z dela reyna mj muger z del p*r*inçipe mj fijo, por la presente c*art*a do ljçençia alos |[10] d*i*chos p*r*ior z frayl*e*s z conue*n*to del d*i*cho mo*neſteri*o, p*ar*a q*ue* puedan sacar z ma*n*dar sacar del t*er*mjno desa dicha çibdad, por agora z por sye*n*pre jamas, toda la len*n*a z madera z cor|[11]chas z cucharro z cortesa z piedra z fornjja q*ue* ovjere*n* men*e*ſter p*ar*a su p*ro*ujsyo*n*, z por sus obras q*ue* fisjere*n*, syn pena z sy*n* calupnja alguna; z eſpeçial me*n*te les | [12] do licençia p*ar*a q*ue* pueda*n* sacar z ma*n*dar sacar las dichas cosas delos t*er*mjnos de Logrosan z de Can*n*amero z de V*er*socana, aldeas q*ue* ſon del t*er*mjno desa dichaçibdad; e |[13] por la presente ma*n*do alas guardas z mo*n*tarases z otros q*u*al*e*s q*ui*er ofiçial*e*s delos t*er*mjnos dela t*ie*rra desa dicha çibdad, q*ue* no*n* prenden nj enbargue*n* nj tome*n* cosa alguna alos |[14] q*ue* el d*i*cho p*r*ior, o los q*ue* lo oujeren de faser por el, enbiare*n* a sacar z traher las sobredichas cosas delos t*er*mjnos desa dichaçibdad, et eſpeçial me*n*te delos d*i*chos lugar*e*s |[15] Logrosa*n* z Can*n*amero z Versocana..... |[23] Et de mas ma*n*|[24]do al om*ne* q*ue* vos eſta mj c*art*a moſtrara q*ue* enplase atodos los q*ue*lo contra ella fizjere*n* en q*u*al q*u*ier man*er*a, q*ue* pareſcan delante mj enla mj

corte, dende aq*u*inse dias |[25] p*r*imeros syg*u*ient*e*s, adesjr ⁊ moſtrar por q*ua*l rason no*n* cu*n*ple*n* mj ma*n*dado; et ot*r*osy ma*n*do aq*ua*l q*uier* escr*i*uano o notario q*ue* p*ar*a ello fuere rreq*ue*rido q*ue* de ende t*e*stim*o*-*n*jo |[26] sygnado, cada q*ue*le fuere dema*n*dado, por q*ue* yo sepa com*mo* cu*n*plid*e*s mj ma*n*dado. Sobre lo q*u*al ma*n*do al mj chançeller ⁊ notarios ⁊ alos otros ofiçial*e*s q*ue* eſta*n* ala |[27] tabla delos mjs sellos, q*ue* den ⁊ libre*n* ⁊ pase*n* ⁊ sellen car*ta*s de preujlegios las mas firmes ⁊ baſtant*e*s q*ue* men*e*ster oviered*e*s en*e*sta rrason. Dada enla noble |[28] vjlla de Valladolid, veynte ⁊ vn dias de otubre, an*n*o del nasçimje*n*to de n*ueſt*ro Saluador Ihe*ſ*u Chriſto de mjll ⁊ q*ua*trocie*n*tos ⁊ q*u*arenta an*n*os. Yo el rey. Yo el doctor |[29] Ferna*n*do Dias de Tol*e*do oydor ⁊ referendario d*e*l rey ⁊ su secretario la fise |[30] escr*i*ujr por su ma*n*dado.

A. H., Santa María de Guadalupe, *R*-167 (colección de sellos). — Orig. en papel. — 303 × 430 mil. — Línea 15, la forma de la *s* es exactamente igual en *cortesa* que en *prouision, fase, piadosas, montarases,* etc.; no distingue *z* de *s* generalmente; pero hay una *z* clara en *dezir*, línea 13.—Las firmas del rey y de Fernando Díaz son autógrafas.

235

Año **1454.** — VALLADOLID.

Privilegio de don Juan II eximiendo de tributos a los ganados del monasterio de Santa María de Guadalupe.

Don Ioh*a*n, por la g*ra*çia de Dios rey de Caſtilla, de Leo*n*, de Toledo, de Gallizia..... atodos los conceios ⁊ alcalld*e*s |[2] ⁊ regidores ⁊ jurados ⁊ juſtiçias, merinos, alguaziles, maeſtres delas orden*e*s, p*r*iores, comendador*e*s ⁊ ſubcome*n*dador*e*s, ⁊ alcaydes, ⁊ aqual*e*s q*ui*er otras p*e*rſonas de qual q*ui*er ley, eſtado o condicio*n* q*ue* sea*n*, |[3] de q*u*ales q*ui*er cibdades ⁊ villas ⁊ logares delos mjs reynos, aſi de maeſtradḡos ⁊ dela orden de ſan̄t Ioh*a*n com*mo* de behetrias ⁊ caſtillos ⁊ fortalezas ⁊ caſas fuert*e*s, com*mo* de otros qualeſq*ui*er ſen*n*orios, ⁊ |[4] aq*u*al q*ui*er oq*u*ales q*ui*er q*ue* eſta mj c*ar*t*a* vierdes, salut ⁊ gracia: Sepades q*ue* los deuotos ⁊ oneſtos religioſos prior ⁊ conue*n*to del moneſterio de n*ueſt*ra ſen*n*ora Santa Maria de Guadalupe seme q*ue*rellaro*n* ⁊ dize*n* q*ue* com*mo* |[5] q*ui*er q*ue* ſegun̄t ..... vn p*r*iui-

llejio |[6]..... non ſon obligados apagar portadgos njn rodas nj*n* tributos nj*n* almoxarifadg̅o̅s njn aduanas nin otros derechos alg[u]nos delas coſas q*ue* lieua*n* otraen |[7] p*ar*a ſu proueymiento ꝛ mantenjm̅iento, ꝛ de ſus paſtor*e*s ꝛ caſeros ꝛ otras p*er*ſonas, segunt mas largament*e* ſe contiene en*e*l dicho priuillejio..... |[27]..... E dis q*ue* com*m*o q*u*ier q*ue*el dicho p*ri*uilleio ꝛ carta uos fue moſtrada, q*ue* algu*n*os de vosotroſ, ꝛ en eſpeçial los almoxarifes ꝛ los q*ue* tenedes los derechos del aduana ꝛ del almoxarifadg̅o̅ ꝛ |[28] del almirantadg̅o̅ ꝛ delos peſcados freſcos ꝛ ſalados ꝛ los otros derechos ꝛ inpoſicion*e*s dela dicha çibdat de Seuilla ꝛ de ſu termino, no*n*lo avedes q*ue*rido guardar en menoſprecio mio..... |[35]..... Et por eſta mi c*art*a opor ſu t*r*aſlado, ſignado de eſc*ri*uano publico, ma*n*do al principe do*n* Enrriq*ue* mi muy caro ꝛ muy amado fijo p*ri*mo genjto herdero, e ot*r*oſy, |[36] ſolas penas yuſo eſc*ri*ptas, alos duq*ues*, condes, perlados, marq*ue*ſes, ricos om*ne*s, maeſtres delas orden*e*s, p*ri*ores, comendador*e*s, ſubcomendador*e*s, alcaydes delos caſtillos ꝛ caſas fuertes ꝛ llanas, eſpecialmente |[37] a do*n* Jua*n* de Guzma*n* mj p*ri*mo, duq*ue* de Medina ſidonja, conde de Njebla, ꝛ del mi conſejo ꝛ mi alcallē mayor dela muy noble ꝛ muy leal çibdat de Seuilla..... |[38]..... q*ue*lo guarden ꝛ cu*n*pla*n*..... |[43]..... Dada enla muy noble villa de Valladolyd |[44] nueue dias del meſ de enero, an*n*o del naſçimje*n*to del n*ueſt*ro ſen*n*or Ih*eſ*u *Chriſt*o de mill ꝛ q*u*atroçie*n*tos ꝛ çinq*ue*n*ta ꝛ q*u*atro an*n*os. Yo el dottor Ferna*n*do Diaz de Toledo, oydor ꝛ |[45] referendario d*e*l rey ꝛ ſu secretario, la fize eſc*r*iuir por ſu ma*n*dado. Yo el rey.

A. H., Santa María de Guadalupe, *R*-173. — Orig. en papel. — 396 × 280 milm. *Yo el dottor*, etc., y *Yo el rey*, autógrafos.

SEGOVIA Y ÁVILA

Comprende esta región los dos obispados de ese nombre.

Entre las ciudades despobladas por Alfonso I hacia 754, se cuentan Ávila y Segovia [1], cuyo territorio se volvió a repoblar, aunque penosamente, en el siglo x [2]. La repoblación no fué eficaz hasta el siglo siguiente, en que Alfonso VI pobló a Ávila, Arévalo, Olmedo, Coca, Íscar, Cuéllar y Segovia, esta última en el año 1088 [3].

La prolongada desolación de este país hace suponer que la población primitiva influyó poco en su restauración. Por esto nos parece muy atendible el hecho tardío de haber pertenecido Ávila al condado de Castilla, y en consecuencia agrupamos a Ávila con Segovia, a pesar de que originariamente Ávila pertenecía a la Lusitania, y en lo eclesiástico tenía por metrópoli a Mérida [4], mientras Segovia pertenecía a la Cartaginense, teniendo por metrópoli a Toledo.

Todavía en los siglos xii y xiii esta región no se llamaba Castilla. El nombre de Castilla acababa en el Duero [5]; la tierra que se extiende

---

[1] Sebastián, 13 *(Esp. Sagr.,* XIII, 481); *Crónica Leonesa,* 9 *(Bullet. Hispanique,* XIII, 391); R. Dozy, *Recherches,* 1³, pág. 121.

[2] Sacramenia y Casuar, en los años 912 y 914 (v. arriba, pag. 533); Sepúlveda, poblada por Fernán González en 946 (Risco, *Hist. de León,* pág. 196; *Esp. Sagr.,* XXIII, 383; XIII, 371). Después, hacia el año 994, cuando Sancho, hijo del conde de Castilla Garci Fernández, se rebeló contra el padre, «Sarraceni fomentum impetum habuerunt, et Castellae terminos invadentes, Abulam, quae populari coeperat, dextruxerunt, Cluniam et Sanctum Stephanum occuparunt, caedes et incendia in patria exercentes». Roder. Tolet., *De rebus Hisp.,* V, 18.

[3] Pelayo Ovetense, 11 *(Esp. Sagr.,* XIV, 473; comp. Roder. Tolet., VI, 22). «La cibdad de Segovia fué muchos tiempos hierma, e despues poblaronla, era MCXXVI», *Anales Toledanos,* I *(Esp. Sagr.,* XXIII, 385).

[4] *Esp. Sagr.,* XIV, págs. 5-6.

[5] *Cantar de Mío Cid,* verso 399.

desde este río hasta la cordillera Carpeto-Vetónica se denominaba simplemente *Extremus*, *Extrematura* [1], o bien *las Extremaduras de Duero* [2], es decir, fronteras del reino, pues todo ese país había sido territorio fronterizo, hasta que la conquista de Toledo, en 1085, llevó los límites cristianos mucho más al Sur.

Aun teniendo en cuenta la tardía repoblación de este territorio, resulta chocante la gran falta de documentos antiguos, a pesar de la abundancia de algunos fondos, como, por ejemplo, el de la catedral de Ávila, que cuenta con 9.800 documentos en el Archivo Histórico.

---

[1] Esta es la voz usada en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*: «habitabant, in Avila et in Secovia et in tota Extrematura», § 65; refiriendo una cabalgada de «milites electi de Avila et de Secovia», dice que después de hecha la incursión, «reversi sunt in Extrematura unusquisque eorum in civitatibus suis», § 52; «in Extremo et in Castella», § 9, cfr. § 7 (*Esp. Sagr.*, XXI, 374, 365, 329, 327). Lo mismo la *Historia Compostelana* hace sinónimas las expresiones «itur in Extremitatem» e «ivit Segobiam», I, 117; «per Campos et Extrema», I, 73 (*Esp. Sagr.*, XX, 249-250, 130). — En 1143 el fuero de Roa expresa que esta población (situada sobre el Duero) tenía por vecinos «tota Castella» (al Norte) y «tota gente quae in Estremadura sunt» (al Sur) (en Muñoz, *Colecc. de Fueros*, página 545). Los reyes del siglo xii incluyen esta región como distinta de Castilla en el título de su reino; así Alfonso el Batallador, en 1116, «regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampillona..... atque in Castella biela, sive in tota Strematura usque ad Toleto» (Muñoz, *Colecc.*, pág. 414); Alfonso VII, en 1129: «in Leone et in Castella et in Galecia et in Extremo». (*Índice de doc. de Sahagún*, núm. 1573); Alfonso VIII, en 1170: «regnante in Toleto et Castella, Naiera et Extrematura» (Férotin, *Recueil de Silos*, págs. 93 y 97). El mismo nombre continuaba en el siglo xiii. El Tudense (en la *Hispania Illustrata*, IV, pág. 90_{19}) refiere las conquistas del conde Sancho de Castilla «in Estremadura» (sin duda aludiendo a Sepúlveda, Maderuelo y Montejo, en la provincia de Segovia, citados por la *Primera Crónica General*, 454 *a* 2) y la *Cantiga* 18 también sitúa a Segovia en Extremadura. (Edic. de la Acad. Esp., tomo II, pág. 684 *b*). — Véase la nota siguiente.

[2] Así en la *Primera Crónica General*, pág. 711 *a* 41, o bien «las Estremaduras de allend Duero», pág. 669 *b* 5, y comp. 142 *a* 43, 431 *b* 12, 537 *b* 48. — En el reino de León hallaremos también «Estremadura allend Duero».

236

Año **1221.** — Cuéllar (Segovia).

La condesa doña Elo señala a su hermana 5.000 maravedís de renta en Aragón.

In Dei nomine, amen. Notum ſit omnibus hominibus tam preſentibus quam |[2] futuris, quod ego comdeſſa don Elo do adompna Eſteuania Pedrez, |[3] mea ermana, .v. mil morauedis de aqueloſ que he en Aragon, ſobre loſ |[4] caſtiellos nomnada mjentre Rueda z Someth, z ſobre todoſ los |[5] otros derechos quales que yo deuo y auer por partimiento dela |[6] heredat de ſo padre. Et ſi por auentura de mi deujene qui heredare |[7] eſtos morauedis con la otra mea heredad, de adompna Eſteuania Pedrez eſtos |[8] .v. mil morauedis o a ſuos filios, ſi por auentura della deujene. Iſti ſunt teſteſ |[9] qui preſentes fuerunt z audierunt z uiderunt: don Munio, arcipreſt de Collar, z jurados del rey don Ferrando: Munio Gomez, Dominico Munioz, don Munio yerno de don Aznar, Gomez Brauo, don Fagund el abad, don Rodrigo de Sancta Olalia capellan de la comdeſſa, don Lop de Luna, don Lop Pedrez de Funeſ, don Huc de Ceruian. De Ual bona: Dominico Eſteuan z donGil z don Diago. Facta carta in Collar in menſſe octubriſ, x.° vi.° K.ª nouembris sub era M.ª CC.ª L.ª .VIIJ.ª, regnante rex Ferrandus una cum uxore ſua dona Beatriz, in Caſtella z in Toledo. Don Rodrigo, ſcriuano del conceyo de Collar, ſcripsit hanc cartam.

A. C. A., Perg. de Jaime I, núm. 178.
Rueda es probablemente Rueda-Jalón, part. de Almunia (Zaragoza). *Someth,* hoy Somed, es una granja del ayunt. de Carenas, part. de Ateca (Zaragoza). *Valbuena de Duero,* part. de Peñafiel (Valladolid).

237

Año **1233.** — Ávila.

Juicio sobre la venta de una heredad en Aldea del Obispo.

Connocida coſa ſea a todoſ aquellos que ueran eſta carta, que Aznar noſ uendio z noſ deſamparo la quarta |[2] parte del Aldea del Obiſpo, que fue de Morena Domingo, z noſ pagamoſ le de los morabedis

q*ue* auie ſobre la heredad. |[3] Eſto iudgo D*omingo* Caro el arcip*re*ſte de Auila en palacio del obiſpo, el uierneſ de laſ ochauaſ de Paſq*ua*. |[4] Et fuero*n* teſtigos a eſto: Gomez P*er*o, dean de Auila, z do*n* P*er*o el theſorero z P*er*o Ioa*n* el cano|[5]nigo z D*omingo* B*enit*o, racion*er*o; Gom[*e*]z N*unn*o, el alcalde; D*i*ego Galindo, ierno de Aluaro B*enit*o; Ferrand M*unn*oz Coſiella z D*omingo* B*enit*o, fijo de Blaſq*u*iion. Era M.ª CC.ª LXXI.ª

A. H., Catedral de Ávila, *P*-18. — 157 × 84 milm. — Línea 6, *que auie* está interlineado de letra más pequeña.

Hay pueblos llamados *Aldea del Obispo* en el part. de Ciudad Rodrigo (Salamanca) y en el part. de Trujillo (Cáceres).

238

Año **1258.** — Segovia.

Alfonso X decide un pleito entre doña Berenguela López y los hijos de Gonzalo González Girón y de don Gonzalo Ruiz Girón.

Connoſçuda coſa ſea a todos qua*n*toſ eſta carta uiere*n*, como ante noſ don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de |[2] Seuilla, de Cordoua, de Murcia z de Jah*e*n, vino do*n*na Berenguella Lopez, ffija de don Lop Diaz z de do*n*na Vrraca, z moſtro noſ carta de vendida de todo qua*n*to don |[3] Rodrigo Gonçaluez auie en Derrun*n*ada z en Sant Roma*n* co*n* todas ſus pertene*n*cias, q*ue*l uendiero*n* los maſſeſſoreſ de don Rodrigo Gonçaluez, Gonçalo Garcia dEſtrada z Diag |[4] Ordon*n*ez, co*n* plazer z co*n* otorgamie*n*to de don Gomez Gon*çaluez* z de don P*er*o Guzma*n* por ſſi z por ſus tias h*er*manaſ de don Rod*r*igo Gon*çaluez* de q*u*ien era p*er*ſſonero don P*er*o Guzman. |[5] Et q*ue*relloſenos do*n*na Berenguella q*ue* Roy Gon*çaluez* z Gonçalo Royz, ffijos de Gonçalo Gon*çaluez* Giron, z G*onçal*o Royz, ffijo de don G*onçal*o Royz Giron, q*ue*l contrallaua*n* z q*ue*l embargaua*n* caſas z |[6] heredamie*n*tos, q*ue* dizie do*n*na Berenguella q*ue* perteneſcian ala caſa de Derrun*n*ada, q*ue* ſon eſtos: en Villa nueua del Rio, el h*ere*damie*n*to q*ue* compro don Rod*r*igo Gon*çaluez* de do*n*na Sancha P*er*ez |[7] z del arçidiano G*onçal*o Perez ſo ffijo, et el heredamie*n*to q*ue* fue de don Guillem Bueſo, z el heredamie*n*to q*ue* fue de don So*n*na, z la here-

dat que auie en Malci*n*tos ⁊ lo q*ue* auie en Caſ|[8]t*r*iello ⁊ en Ceſtiellos. Et otroſi ſe q*ue*rellaua la ſobredicha don*n*a Berenguella q*ue*l contrallaua*n* eſtos ſobredichos caſas ⁊ heredamie*n*toſ, que dizie q*ue* perteneſcia*n* ala caſa de Sant |[9] Roma*n*, q*ue* ſon eſtos: el heredamie*n*to de Villa Aſuer ⁊ de Cordouiella ⁊ de Cizneroſ ⁊ de Villa Nemar ⁊ de Villa Ffalcon ⁊ de Villa Ordon ⁊ dEſluenca ⁊ de Couiellas ⁊ de |[10] Arroyo ⁊ de Poblacion ⁊ de Guygo ⁊ de Vane ceia ⁊ de Villa Flatim ⁊ de Moratinoſ ⁊ de Sant Martin dela ffue*n*t. Et ſobreſto viniero*n* ante noſ el ſobredicho |[11] rey don Alfonso, Roy Gon*çaluez* ⁊ Gonçalo Royz, amos h*er*manoſ, ⁊ Gonçalo Royz ffijo de don G*onçal*o Royz Giron, los ſobredichos, ⁊ dizie*n* q*ue* los heredamie*n*tos |[12] deſtos logareſ ſobredichos q*ue* non pertenefcian a De[r]run*n*ada ni*n* a Sant Roman ni*n* [era]n de ſu termino, ⁊ q*ue* non gelos auie*n* por q*ue* lexar. Et don*n*a Bere*n*guella dixo |[13] q*ue* qua*n*do los maſſeſſores ſobredichos uendie*n* Derrun*n*ada ⁊ Sant Roma*n* a don P*er*o Guzman, q*ue*l uendien eſtos heredamie*n*tos ſobredichos en ello, et ſegund q*ue* don |[14] P*er*o Guzma*n* lo co*m*praua delos maſſeſſores ſobredichos, q*ue* ella aſi lo co*m*pro; et demaſ [dixo] q*ue* don Rod*r*igo Gon*çaluez* ſiemp*re* fuera tenedor de todos eſtos logareſ ſobredichos, ⁊ q*ue* las |[15] rendas ⁊ los ffructos del heredamie*n*to de Villa nueua del Rio ⁊ del heredamie*n*to q*ue* ffue de Guillem Bueſo ⁊ del heredamie*n*to q*ue* ffue de don Son*n*a y del heredat de Mal|[16]cintoſ ⁊ de Caſtriello ⁊ de Ceſtiellos, q*ue* todo uinie al cellero [de] Derrun*n*[a]da en [ui]da de don Rod*r*igo Gon*çaluez* ⁊ q*ue* ſiempre andaua por ſu pertene*n*cia. Et ot*r*oſſi q*ue* todas las ren|[17]tas ⁊ todoſ los ffructos de Villa Aſuer ⁊ de Cordouiella ⁊ de Cizneroſ ⁊ de Villa Ne[m]ar ⁊ de Villa Ffalcon ⁊ de Villa Ordon ⁊ de Couiellas ⁊ de Eſlue*n*ça ⁊ de Arroyo |[18] ⁊ de Poblacion ⁊ de Guygo ⁊ de Vane ceia ⁊ de Villa Flatim ⁊ de Moratinoſ ⁊ de Sant Marti*n* dela ffue*n*t, q*ue* todo uinie al cellero de Sant Roman en uida de don |[19] Rod*r*igo Gon*çaluez* ⁊ ſiempre andaua por ſu pertene*n*cia. Et pidio noſ m*er*çed la ſobredicha don*n*a Berenguella q*ue* pueſ en la carta dela co*m*pra q*ue* ella tenie seellada co*n* n*ueſt*ro ſe|[20]ello de plomo ⁊ con los seellos delos maſſeſſoreſ, dizie q*ue* noſ eramos tenudo de ſanar ⁊ de guardar ⁊ de fazer ⁊ de tener la co*m*pra q*ue* ella ffiziera, q*ue* noſ que |[21] la amparaſemos ⁊ q*ue* non co*n*ſintieſſemoſ q*ue* ni*n*guno gelo embargaſe. Et noſ oyda[s] las razoneſ de amaſ las parteſ, por q*ue* ffallamoſ uerdat en don P*er*o Guzma*n*, q*ue* la uendi|[22]da aſſi fuera verueada ⁊ q*ue* los maſſeſſoreſ q*ue* gelo uendien co*n* todoſ eſtos logareſ ſobredi-

chos, aſſi como dicho eſ, z q*ue* en uida de don Rod*r*igo Gon*çaluez* recudie*n* las rentaſ |[23] z los ffructos de todos eſtos logareſ ſobredichos alos celleroſ de Derrun*n*ada z de Sant Roman, z q*ue* don*n*a Berenguella co*n* eſte entendimie*n*to lo co*m*prara, rogamoſ z |[24] mandamoſ a Roy Gon*çaluez* z a Gonçalo Royz, amoſ h*er*manoſ, z a Gonçalo Royz, ffijo de don Gonçalo Royz Giron, los ſobredichoſ, q*ue* todo qua*n*to don Rod*r*igo Gon*çaluez* co*m*prara |[25] o heredara o ganara en todoſ eſtos logareſ ſobredichos q*ue* lo dexaſen a don*n*a Berenguella, z q*ue* gelo no*n* embargaſen. Et elloſ, por n*ueſt*ro ruego z por n*ueſt*ro mandado, |[26] otorgaron q*ue* fueſe libre z q*u*ito de don*n*a Berenguella z q*ue* ſe partien d[e] todo [qua*n*t]o d[e]recho z qua*n*ta demanda auie*n* por razon de don Rod*r*igo Gon*çaluez* en eſtos logares |[27] ſobredichos. Et noſ el ſobredicho rey don Alfonſo mandamoſ q*ue* don*n*a Berenguella Lopez aya eſtos logareſ ſobredichoſ libres z q*u*itos por ſſuyos, |[28] et deffendemoſ q*ue* ni*n*guno no*n* ſea oſado de gelo contrallar. Et por q*ue* eſta carta ſea firme z eſtable, mandamoſ la ſeellar co*n* n*ueſt*ro ſeello de plomo. Ffecha la carta |[29] en Segouia, por mandado del rey, jueueſ .x. dias andadoſ del meſ de ochubre, en era de mill z dozie*n*toſ z nouae*n*ta z ſeys an*n*os. Marti*n* Perez |[30] la eſc*r*iuio el an*n*o ſeptimo q*ue* el rey don Alffonſſo regno.

A. H., Orden de Santiago, Santa Eufemia de Cozuelos, *R*-34 (colección de sellos).— 778 × 620 milm.

Derruñada, lugar desconocido (un Derroñadas en el término de El Royo, prov. y part. de Soria). *Villanueva del Rio* y *Malcintos,* hoy dehesa de Macintos, y *Cestiellos,* hoy Cestillos, están 6, 8 y 3 kilómetros al Sur de Carrión. *Villa Asuer,* hoy Villasur, 9 kilómetros al Nordeste de Saldaña. *Cizneros,* hoy Cisneros, 8 kilómetros al Norte de Frechilla. *Villafalcon,* hoy Villalcón, y *Villa Ordon,* hoy despoblado de Villardón, próximo a San Román de la Cuba, ambos en el part. de Frechilla. *Esluença,* ¿Eslonza en la prov. de León? *Arroyo* y *Poblacion* de Arroyo, unos 22 kilómetros al Oeste de Carrión. *Vaneceja,* Vinaceja en el Becerro de las Behetrías, pág. 52 *b*, hoy despoblado de Valenceja, en el término de Población de Arroyo. *Moratinos* y *San Martin de la Fuent,* unos 26 kilómetros al Oeste de Carrión.

239

Año **1263.** — SEGOVIA.

Domingo Esteban renuncia a los derechos que alegaba sobre el molino de Barruelo, en favor del prior de Santa María de los Huertos.

Conofçuda cofa fea a q*u*antos efta carta uiere*n* como yo Domi*n*go Efteua*n*, cl*er*igo de sant |[2] Yague, fijo q*ue* fuy de don Sancho Abbat, defemparo auos don ffrey Ferra*n*do, p*r*ior |[3] de fanta Maria de los Huertos, z al conue*n*to def mifmo logar, el molino |[4] q*ue* yo auia en Barrihuelo, q*ue* oue co*n*prado de ffrey Pafqual. Defemparo uolle |[5] z de aquj uos apodero en el, z otorgo que fo pagado de uos, el p*r*ior fobredi|[6]cho, z de todo u*uestr*o conue*n*to de toda q*u*anta q*ue*rella auia de uos fata oy, q*ue* ef|[7]ta carta es fecha. E por q*ue* efto no*n* uenga en dubda, yo don ffrey Ferra*n*do, p*r*i|[8]or fobredicho, z yo D*omingo* Efteua*n*, el fobredicho, rrogamos a don Adam, fc*r*iuano pu|[9]blico de Segouia, q*ue* fizieffe efta carta z fizieffe fu figno en ella. Teftigos |[10] rrogados z llamados: don Garcia de Sant Efteua*n* z Fferr*an* Gil, alcaldes; don |[11] Blafco Sancho, don Nicolas de Sant Efteua*n*, Marti*n* Rod*r*igo de Santa Olalia. |[12] Efta carta fue fecha en la plaça de Sant Mig*ue*l, antel portal q*ue* cata co*n*|[13]tra conceio, domi*n*go, .XIIIJ. dias de ochubre en el era de mill z trezie*n*tos |[14] z vn ano. Yo don Adam la efcreuj z fiz efte mj figno en |[15] efta carta.

A. H., Segovia, Santa María de los Huertos, *P*-1. — 137 × 126 milm.
Barrihuelo, hoy Barruelo, barrio del lugar de San Pedro de Gaíllos, part. de Sepúlveda (Segovia).

240

Año **1269.** — ÁVILA.

El cabildo de San Salvador de Ávila arrienda su heredad de Valseca a maestre Domingo.

Connofçida cofa fea aq*u*antos efta carta viere*n*, como nos, el cabildo dela egl*es*ia de fant Saluador |[2] de Auila, ayuntados en n*uestr*o cabildo, la ca*n*pana tan*n*ida affi como ef n*uestr*a coftumbr*e*, otorgamos

ꝛ connoſce|[3]mos, q*ue* arrendamos auoſ maeſtro Domi*n*go, n*ueſt*ro co*n*pannero, ꝛ a do*n* Yague ffijo de maeſtro M*artin*, to|[4]do q*u*anto q*ue* auemoſ en Val ſeca co*n* seſaenta ꝛ treſ arançadas de vin*n*as ꝛ co*n* çinco cubaſ de |[5] treynta moyos ꝛ laſ treſ adobadaſ, ꝛ co*n* treſ troxeſ p*ar*a pa*n* ꝛ co*n* bue*n* xahariz ꝛ co*n* ſu apareia|[6]mie*n*to, enlaſ caſaſ de ſomo, ꝛ laſ caſaſ adobadas ꝛ çercadaſ de doſ tapiaſ flacaſ, ꝛ co*n* laſ caſaſ |[7] q*ue* ſſon çerca la egl*eſ*ia adobadaſ, ſi no*n* ſon tapiaſ q*ue* eſtan acoſtadas dela vna caſa, ꝛ co*n* ſu xahariz |[8] ſin fuſiello ꝛ ſin femb*r*iella ꝛ ſin ſapa ꝛ ſin q*u*inie*n*tas teiaſ ꝛ ſin q*u*atro lechoſ de ripia, ꝛ co*n* treſ |[9] huertos ꝛ co*n* ochae*n*ta y och*o* eraſ de porrino, ꝛ co*n* vn ſulco de porrino p*ar*a ſemie*n*te, ꝛ co*n* diez |[10] braçoſ poſtura de aioſ, ꝛ co*n* ocho eraſ de çebollino, ꝛ co*n* med*i*a fanega de lino ſembrada ꝛ co*n* doſ pe|[11]raleſ ꝛ co*n* treſ pieſ de çirueloſ ꝛ co*n* doſ pieſ de maçanoſ ꝛ co*n* treſ pieſ de alme*n*droſ ꝛ co*n* .i. maça|[12]no chico ꝛ todo lo al deloſ huertos bien labrado, ꝛ co*n* nouae*n*ta baruechoſ: loſ setae*n*ta ꝛ |[13] ocho t*er*çiadoſ ꝛ loſ ſeys vinadoſ ꝛ loſ otroſ .vi. alçadoſ, ꝛ co*n* terradgo de vna obrada de yeroſ ſembra|[14]dura, ꝛ co*n* otra obrada de garua*n*ços, ꝛ co*n* otra obrada de arueiaſ aluareſ, ꝛ co*n* treſ kaffizes ꝛ |[15] cinco ffanegaſ de t*r*igo ſembradura, ꝛ co*n* catorze fanegaſ menoſ med*i*a fanega de çeuada, ꝛ co*n* ocho |[16] fanegas de çenteno, ꝛ co*n* catorze almudeſ de yeros, ꝛ co*n* doſ fanegaſ ꝛ treſ almudeſ de ar|[17]ueiaſ aluareſ ꝛ de negraleſ, ꝛ co*n* treze almudeſ de garua*n*ços ꝛ co*n* med*i*a fanega de garrouaſ |[18] ꝛ co*n* vn t*r*illo bueno, ꝛ co*n* doſ yugoſ med*i*anoſ, ꝛ co*n* treſ reiaſ med*i*anaſ ꝛ co*n* vna reia ma|[19]la, ꝛ co*n* melenaſ malaſ p*ar*a vn yugo, ꝛ co*n* çinq*u*aenta ꝛ vn m*orabedis* deloſ blancoſ dela p*r*imera guerra |[20] p*ar*a bueyes, ꝛ co*n* laſ otraſ caſaſ de ſuſo laſ del arçip*reſ*te ꝛ la caſa del ortelano q*ue* auie*n* |[21] de fazer Adam Rroyz ſola pena de cabildo. Et arrendamoſ uoſlo eſto ſob*r*edich*o* por seta|[22]enta ꝛ ſiete m*orrabedis* dela moneda ſob*r*edicha, q*ue* noſ dedeſ cada anno anoſ el cabildo loſ çinq*u*aenta ꝛ doſ mor*abedis*, |[23] a eſtos treſ terçioſ: por ſant M*artin* el vn t*er*çio, ꝛ por Carraſtolliendaſ el ot*r*o t*er*çio, ꝛ por Cinq*u*aeſma el otro t*er*çio; |[24] ꝛ loſ veynte ꝛ çinco m*orabedis*, ꝛ t*er*çia, aſſi como ſon ordenadoſ enloſ aniu*er*ſſarioſ. Et todo eſto ſob*r*edich*o* uoſ arrenda|[25]moſ noſ el cabildo auoſ maeſtro Domi*n*go ꝛ ado*n* Yag*u*e loſ ſob*r*edichoſ, por toda u*ueſt*ra uida; ꝛ q*u*al q*u*ier de uos |[26] fināndo, q*ue* el ot*ro* q*ue* fincare, q*ue* pag*u*e el arrendamie*n*to ſob*r*edich*o* ꝛ lo tenga en ſu poder por toda ſu uida; ꝛ |[27] pueſ de u*ueſt*ra fin de uoſ amoſadoſ, q*ue* dexedeſ

meioria de q*u*anto ſobr*e*dich*o* eſ por u*ueſt*ras almaſ, ſegund q*ue* uoſ |[28] lo q*u*iſieredeſ ordenar, ꝛ vn yugo de bueyes alinnado, ap*re*çiado en diez ꝛ ocho m*orabedis* dela moneda ſobr*e*dicha. |[29] Et noſ maeſtro Domi*n*go ꝛ don Yag*u*e, loſ ſobr*e*dichoſ, otorgamoſ todo q*u*anto eſc*r*ipto eſ en eſta carta. Teſtigos lla|[30]madoſ ꝛ rrogadoſ: don Varo*n*, el maeſtro dela obra; ꝛ don Iuffre, cl*er*igo de n*ueſt*ro ſe*n*nor el ob*iſ*po; ꝛ Peydro M*artinez*, |[31] el maeſtro; ꝛ Paſcual Mun*n*oz, fijo de Domi*n*go Sanch*ez* Ceruiz Tuerto. Eſto fue ffech*o* vierneſ .xxvıj. diaſ de |[32] diziembr*e*, era de mill ꝛ CCC ꝛ ſiete annos. Yo M*artin* Yuannes la eſcreuj por ma*n*dado de do*n* Guiralt de |[33] la Sala, eſc*r*iuano del rey en Auila, ꝛ fiz eſte mj ſigno en eſta carta, ꝛ ſo teſtigo.

A. H., Catedral de Ávila, *P*-29. — 185 × 212 milm.

241

Año **1285.** — ÁVILA.

Domingo Muñoz y sus parientes venden su heredad de Cornejuelos a Blasco Velázquez.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o nos Domj*n*go M*unn*oz ffide Mu*n*no Mi*n*go de Rujos, collaçio*n* |[2] de Sant Mig*u*ell de Sereçuella, e Domi*n*go G*arci*a cunado de D*omin*g*o* M*unn*oz, ꝛ Johan*n*a Gomez ſu |[3] mug*er* ꝛ he*r*mana del dich*o* D*omin*g*o* M*unn*oz, e Mig*u*ell Domjngo cunado deſte D*omin*g*o* M*unn*oz, ꝛ Joh*ann*a |[4] M*unn*oz ſu mug*er*, he*r*mana de Domj*n*go M*unn*oz el ſobr*e*dicho, todos de Rujos, otorgamos ꝛ con*n*oſçe|[5]moſ q*ue* vendemos auos Blaſco Velaſq*uez*, juez del rey, todo q*u*anto heredamje*n*to |[6] noſ auemos en Cornejuello, collaçio*n* de Seranos de Aujanos: caſas, heredades, |[7] ſolareſ, huertos, pradoſ, linareſ, monteſ, conegeras et mas ſſi (ſi) mas y auemos. |[8] Eſto todo uos vendemos co*n* ſuſ ſalidas ꝛ co*n* ſuſ entradaſ, aſſi com*m*ol perteneçe, |[9] a todos cabos, por treçientos m*orauedis* dela moneda blanca dela p*r*im*er*a guerra de |[10] q*ue* ſomos bie*n* pagados, e paſaro*n* a n*ueſt*ro poder. Ffiel ꝛ deſmojonador deſto todo q*ue* |[11] ſobredicho eſ: Martollome de Cornejuello, yerno de Domi*n*go P*er*ez, q*ue* q*u*anto el deſmojo|[12]no o deſmojonare q*u*ando meſter ffuere, tanto uoſ vendemos, ꝛ en tanto uos apode|[13]ramoſ a ta*n* bie*n* com*m*o ſi preſſenteſ eſtudieſſemos de pieſ en ello. Fiadoreſ ꝛ

|[14] vendedoreſ deſte heredamjento q*ue* ſobr[*e*]dicho eſ, noſ loſ dichos Domi*n*go M*unn*oz ꝛ D*omingo* G*arci*a |[15] ꝛ Johan*n*a Gomez ꝛ Mig*ue*ll Dom*in*go ꝛ Johan*n*a M*unn*oz de q*u*ien q*u*ier q*ue* uoſ de ma*n*da|[16]rre o uos cont*r*allare eſto todo q*ue* ſobr[*e*]dich*o* eſ o alg̅u̅n̅a̅ coſa de ello, auoſ B*laſc*o Blaſq*uez* |[17] el dicho o a q*u*ien u*ueſt*ros bien*e*s heredare, q*ue* noſ loſ ſob[e]dichos o q*u*ien n*ueſt*ros bien*e*s |[18] heredaren, rredremos ꝛ ſanemos en todo tienpo, ſo pena de doſ m*orauedis* dela mon*eda* |[19] nueua cada dia en pena, ꝛ todauja q*ue*rredremos ꝛ ſanemos en todo tienpo. Teſti|[20]goſ lamadoſ ꝛ rrogadoſ de amaſ laſ parteſ: D*omingo* M*unn*oz ffide D*omingo* Sanch*o* Çeruiz Tuerto, |[21] ꝛ Marcoſ P*erez* de Vall*adol*it ꝛ Ff*e*rrant M*artinez* eſc*r*iuano. Ffecha çinco diaſ de ſetie*n*bre, |[22] era de mill ꝛ CCC ꝛ veynt*e* ꝛ treſ an*n*os. Yo Joh*a*n P*erez*, eſc*r*iuano publico en Auila |[23] por Joh*a*n Ff*errandez* eſc*r*iuan*o* del rey, la eſcreuj ꝛ pus en eſta carta mjo |[24] signo en teſtimonjo.

A. H., Catedral de Ávila, *P*-44. — 165 × 160 milm. — Línea 4, *Domjngo* tiene la *m* hecha con cuatro trazos verticales, como en la línea 9. Abundan las tildes inútiles.

242

Año **1333.** — SEGOVIA.

Sentencia del alcalde García Falcón contra el judío Yúcef.

Mierc*o*l*e*s diz̅e̅th de agoſto era de m*i*ll ꝛ trezie*n*tos ꝛ ſſete*n*ta ꝛ vn a*n*no, ant*e* G*arci*a Ffalco*n*, alcall*e* enla çibdat de Segouja por M*artin* Fferr*andez* de Porto Carrero, |[2] alcall*e* ꝛ alg*u*azil por n*ueſt*ro se*n*nor el rey eneſta dicha çibdat, q*ue* eſtaua en*e*l portal d*e*la egl*e*ſia de ſſa*n*t Q*u*ilze et en p*r*eſençia de mj M*artin* Sſanch*ez*, |[3] eſc*r*iua*no* publico ala m*er*çed de n*ueſt*ro se*n*nor el rey enla dicha çibdat, et d*e*los teſtigos q*ue* en ffin deſte eſc*r*ipto ſſera*n* dich*o*s, pareſçiero*n* en juyzio d*e*la |[4] vna p*ar*te, ffray Fferrando, p*r*ior, ꝛ ffray Joh*a*n de Pi*n*na, del moneſterio de ſſa*n*ta Cruz d*e*la orden d*e*los p*r*edigador*e*s, ꝛ ffray Joh*a*n de Atiença, guardia*n*, |[5] ꝛ ffray Ffra*n*ciſco, del moneſterio de ſſa*n*t Ffra*n*çiſco d*e*la orden d*e*los deſcalços d*e*la dicha çibdat; et d*e*la ot*r*a p*ar*te, Yuçef corredor, fiio de Yago de |[6] Aalon. Et los dich*o*s ffrayr*e*s dixieron al dich*o* alcall*e* q*ue* bien ſſabie en co*m*mo auje*n* m*er*çed de n*ueſt*ro sen*n*or el rey ꝛ del co*n*çeio d*e*la dicha çibdat, |[7] en q*ue*l*e*s ffazie*n* m*er*çed, en q*ue*l*e*s dan q*ue* aya*n* los dich*o*s moneſterios cada an*n*o, p*ar*a ſſienpre jamas, las

q*u*artiellas de t*ri*go ⁊ todos los ot*r*os derech*o*s |[8] q*ue* ſſolie*n* au*er* los p*re*gon*er*os d*e*la dicha çibdat en q*u*al q*u*ier man*er*a, ⁊ los derech*o*s d*e*las emjnas del m*er*çado de Parrazeſ ⁊ el derech*o* d*e*las corredurias; |[9] et q*ue* auje t*iem*po q*ue* andaua*n* en pl*e*ito co*n* los corredor*e*s judios ſſobreſta rrazo*n;* et q*ue* el alcall*e* auje pueſtos plazos p*ar*a oyr ſſent*en*çia ſſo|[10]brello. Et pidiero*n* al dich*o* alcall*e* q*ue* g*e*lo libraſſe, ſſegu*n*d q*ue* n*ueſt*ro sen*n*or el rey mandaua por vna ſſu carta q*ue* y moſtraro*n*, ffecha eneſta |[11] guiſa. Sepa*n*..... |[42] ..... La q*u*al carta leyda, el alcall*e* dixo, q*ue* viſta la dema*n*|[43]da q*ue*los ffrayr*e*s puſiera*n* co*n*tra los corredor*e*s, et viſta la rreſpueſta q*ue* co*n*tra ella diero*n* los corredor*e*s, et todas las ot*r*as rrazon*e*s, q*ue* amas |[44] las p*ar*t*e*s dixiera*n* ⁊ rrazonara*n*, ffaſta q*ue* ençerrara*n* rrazon*e*s ⁊ pidiera*n* ſſ*e*nte*n*çia, et viſta la dicha carta de n*ueſt*ro se*n*nor el rey, et q*ue* aujdo ſſu |[45] co*n*ſſeio co*n* om*ne*s bonos ſſabidor*e*s de ffuero ⁊ de derech*o,* q*ue* judgando por ſſente*n*çia mandaua ⁊ defendie q*ue* nj*n*gunos corredor*e*s nj*n* nj*n*gunos |[46] p*re*gon*er*os, q*ue* no*n* vſſaſſe[*n*] d*e*los offiçios d*e*la correduria ⁊ d*e*la p*re*gon*er*ia, nj*n* de coge*r* las q*u*artiellas de t*r*igo ſſin ma*n*dado d*e*los ffrayr*e*s p*re*digador*e*s |[47] ⁊ deſcalços d*e*la dicha çibdat, ſſopena de çie*n*t m*orauedis* d*e*la bona mo*ned*a, ſſegu*n*d q*ue* n*ueſt*ro ſſe*n*nor el rey ma*n*da por la dicha ſſu carta. Et Yuçaf, |[48] el ſſobredicho, dixo q*ue* eneſto q*ue* el alcall*e* mandaua, q*ue* no*n* conſſintie en[*e*]llo por los corredor*e*s ⁊ q*ue* ſſe ag*r*aujaua. Et deſto en co*mm*o |[49] paſſo los dich*o*s ffray Fferrando, p*r*ior, ⁊ ffray Joh*a*n de Pjn*n*a ⁊ ffray Joh*a*n, g*u*ardian, ⁊ ffray Fra*n*çiſco, por ſſy ⁊ en no*m*bre d*e*los co*n*ue*n*tos |[50] d*e*los dich*o*s moneſterios, pidiero*n* a mj M*artin* Sſanch*ez*, eſc*riua*n*o* publico ſſobredich*o*, q*ue*le*s* dieſſe ende teſtjmonjo, ſſigna|[51]do co*n* mj ſſigno. Teſtigos q*ue* ffuero*n* aeſto p*r*eſent*e*s : Joh*a*n G*ome*z, eſc*ri*uan*o*, ⁊ Diego P*e*rez, cl*e*rigo de ſſa*n*t Nicolas, ⁊ Bartolom*e* |[52] Sſ*anch*ez, el de M*artin* Ff*e*rr*andez*, ⁊ Fferra*n*t G*omez*..... Benjto P*erez* q*ue* ffue eſc*ri*uan*o*. Yo M*artin* Sanch*ez*, eſcriuan*o* pu|[53]blico ſobr*e*dich*o*, ffuy a eſto p*r*eſent*e;* ⁊ por ma*n*dado del dich*o* *Garcia* Ffalco*n* ⁊ a pedjmje*n*to delos dich*o*s |[54] ffrayreſ, lo ffiz eſc*r*iuir ⁊ fiz a q*u*i eſte mjo signo en teſtimonjo.

A. H., Santa Cruz de Segovia, *P*-1, caja 219. — 475 × 273 milm. — Desde la línea 46, *Yo Martin Sanchez,* etc., es autógrafo. — Línea 3, *dizeth,* sic; en 1333 el 17 de agosto fué martes. — 7, una sola tilde en *escriuano,* como en la línea 42. — 21, *auje* lleva tilde más fina que la ordinaria, y parece ápice de la *i,* aunque el amanuense no suele ponerlo.

243

Año **1398.** — Segovia.

Martín Ferrández, capellán de la catedral, y otros clérigos de Segovia, venden a la reina doña Catalina de Castilla sus derechos sobre una huerta.

Sepan quantos eſta carta vieren commo yo Martin Ferrandez, capellan enla egleſia cathedral dela çibdat de Segouja ⁊ clerigo dela egleſia (dela egleſia) de ſant Yago, ⁊ yo Inocencio Sanchez, clerigo dela egleſia de ſant Njcolas, et yo |[2] Mathe Sanchez, clerigo dela egleſia de ſant Eſteuan dela dicha çibdat, todos tres en vno ⁊ cada vno denos por ſſy, con liçençia ⁊ autoridat que auemos ⁊ para ello nos dio don Diego Alfon̄, arçidiano dela dicha çibdat..... |[27] .....; otorgamos ⁊ conoſçemos que vendemos auos la cla|[28]reſçida ſennora donna Catalina, por la gracia de Dios reyna de Caſtilla [⁊] de Leon, auſente, bien aſſy commo ſy fueſedes preſente, todo el derecho ⁊ parte que nos todos tres ⁊ cada vno denos, por rrazon delas poſeſiones |[29] de nueſtros benefiçios ⁊ de cada vno dellos, auemos enla uerta contenjda ⁊ deſljndada enla ſobredicha liçençia, para las coſas ⁊ meſteres ⁊ neſçeſidades contenjdas enla dicha liçençia. Et vendemos vos lo todo, ſegund |[30] que mas complida mente perteneſçe ⁊ perteneſçer deue en qual quier manera alas dichas poſeſiones delos dichos benefiçios et anos otros en ſſu nombre, con entredas ⁊ con ſalidas ⁊ con todas ſus pertenençias ⁊ con todos ſus |[31] derechos, quantos a ⁊ auer deue, aſſy de fecho commo de derecho, por mjll *marauedis* deſta moneda uſual que fazen diez djneros el *marauedi*, delos quales nos otorgamos por bien pagados ⁊ por bien entregados, por que ſſon paſados |[32] todos a nueſtra parte ⁊ a nueſtro poder et nos fueron contados ⁊ dados ⁊ entregados antel notario ⁊ teſtigos deſta carta; et por que vos, la dicha ſennora reyna, ſeades mas çierta ⁊ ſegura deſta dicha venta que vos nos ⁊ cada |[33] vno denos fazemos, rrenunçiamos la ley que fabla en rrazon del juſto preçio, la qual fizo ⁊ ordeno el rrey don Alfon̄, que Dios perdone, enlas cortes de Alcala de Henares. Et nos, los dichos Martin Ferrandez ⁊ Inocencio Sanchez ⁊ Mathe |[34] Sanchez, ſeyendos çiertos ⁊ ſabidores dela dicha ley, rrenunçiamos la en tal manera que nos njn otre por nos njn por qual quier denos njn quien en nueſtros benefiçios ſuſçidiere, que non nos podamos aprouechar dela

dicha |[35] ley nj*n* de p*ar*te d*e*lla en t*iem*po d*e*los q*u*atro a*n*nos en*e*lla co*n*tenjdos nj*n* defpu*e*s; et fy nos o ot*re* por [nos] o por q*u*al q*u*ier la allegaremos en juyzjo o fuera de juyzjo, q*ue* no*n* nos vala, et pidimos a q*u*al q*u*ier alcall*e* o juez, |[36] affy eclefiaftico co*m*mo feglar, ante q*u*ien fuer allegado z pedido q*ue* nos no*n* lo refçiba. Et nos, los dichos cl*er*igos, z cada vno denos fomos ve*n*dedor*e*s z fiador*e*s de fanamje*n*to de q*u*ien q*u*ier q*ue* auos, la dicha |[37] fe*n*nora reyna, ve*n*ga dema*n*da*n*do o e*m*bargando o co*n*tralla*n*do todo el derech*o* o p*ar*te q*ue* nos auemos e*n*la dicha uerta o p*ar*te d*e*llo, q*ue* nos q*ue* redremos z fanemos z los q*ue* defpu*e*s fufçediere*n* en n*uestr*os ben*e*fiçios, afy |[38] en juyzjo co*m*mo fuera de juyzjo; et ffy redrar z fanar no*n* q*u*ifieremos o no*n* podieremos, fegu*n*d dicho es, q*ue* vos peçhemos en pena z en poftura, q*ue* co*n* vufco ponemos, o a q*u*ien v*uestr*a boz toujere, çi*n*co *marauedis* |[39] d*e*la dicha mon*eda* por cada dia, q*u*antos dias pafare*n* d*e*l dia q*ue* redrar z fanar no*n* q*u*ifieremos o no*n* podieremos, fegu*n*d dicho es, et todauja q*ue* redremos z fanemos. Et p*ar*a lo affy redrar z fanar z pagar z [40] co*m*plir, obligamos a ello todos los bien*e*s d*e*los dichos benefiçios z de cada vno d*e*llos, affy muebl*e*s co*m*mo rrayz*e*s, affy fp*irit*ual*e*s co*m*mo t*em*poral*e*s, aujdos z por auer. Et de oy dia en adela*n*te q*ue* efta c*art*a es fe|[41]cha, nos defapoderamos de todo el derech*o* z p*ar*te d*e*la dicha verta, et apoderamos en*e*lla por efta c*art*a auos, la dicha fe*n*nora reyna, p*ar*a q*ue*lo podad*e*s e*n*trar z tomar z auer vos o ot*re* por vos, p*ar*a |[42] vos o p*ar*a q*u*ien vos q*u*ifiered*e*s, agora z p*ar*a en todo t*iem*po z fie*mpre* jamas, corporal me*n*te z pafçifica me*n*te, et p*ar*a q*ue*lo podad*e*s vender o e*m*pe*n*nar o trocar o dar o donar o ca*m*biar o trafpafar et faz*er* d*e*llo z en*e*llo to|[43]do lo q*ue* q*u*ifiered*e*s z por bie*n* toujered*e*s, bie*n* affy z ta*n* co*m*plida me*n*te co*m*mo de v*uestr*a cofa meffma p*ro*pia. Et por q*ue* efto fea firm*e* z çierto z no*n* ve*n*ga en dubda, rogamos a P*er*o F*err*a*ndez*, not*ario* p*ubli*co, e*n*la dicha egl*es*ia |[44] cathedral d*e*la dicha çibdat de Segouja z en todo el ob*is*podo por autoridat d*e*l ob*is*po z d*e*l dea*n* z cabillo d*e*la dicha egl*es*ia, q*ue* efc*ri*ujefe o fiziefe efc*ri*uir efta c*ar*ta de ve*n*ta, en corporada en*e*lla la dicha |[45] liçe*n*çia, z la fignafe de fu figno, et alos p*re*fent*e*s q*ue* fuefen d*e*llo teftigos q*ue* fon eftos: Alfon̄ M*artinez*, dea*n* de Leo*n*, capella*n* mayor, z F*err*a*n*d Gar*cia* de Ribadeo, port*er*o d*e*la cam*ar*a d*e*la dicha fe*n*nora reyna, z |[46] Gom*ez* F*errandez*, cano*n*igo de Oujedo z co*m*pa*n*nero e*n*la dicha egl*es*ia de Segouja, z ot*r*os. Ffecha z oto*r*gada efta c*art*a en Segouja vey*n*te z q*u*atro

dias de jullio, anno del naſçimjento de nueſtro ſennor Jheſu Chriſto |[17] de mjll ⁊ trezientos ⁊ nouenta ⁊ ocho annos. Et yo Pero Ferrandez, notario publico ſobre dicho, fuy preſente a todo eſto conlos dichos teſtigos; ⁊ por ruego ⁊ pedimjento ⁊ otorgamjento delos dichos clerigos, fiz eſcriujr eſta carta |[48] et ffiz aqui mjo signo en teſtimonio.

A. H., Santa Cruz de Segovia, *P-2*, caja 219. — 374×292 milm. — La cláusula final *Et yo Pero Ferrandez.....* es autógrafa de éste. — Línea 19, *entredas,* sic. — 63, *obiſpodo,* sic.

244

Año **1407.** — SEGOVIA.

Juan II confirma los privilegios del monasterio de Oña.

Sepan quantos eſta carta vieren, como yo don Johan, por la gracia de Dios rey de Caſtiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seujlla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e ſennor de Vizcaya ⁊ de Moljna, |[2] por fazer bien ⁊ merçet al abat ⁊ prior ⁊ conuento del mj moneſterio de ſant Saluador de Onna, otorgoleſ ⁊ confirmoleſ todos los fueros y buenos vſos ⁊ buenas coſtunbres que an, ⁊ laſ que oujeron de que vſaron ⁊ acoſtun|[3]braron en tienpo delos reyeſ onde yo vengo, ⁊ del rey don Juan mj ahuelo, ⁊ del rey don Enrrique mj padre ⁊ mj ſennor, que Dios de ſanto parayſo. Otroſi leſ otorgo ⁊ confirmo todos los preujlleios ⁊ cartas ⁊ ſenten|[4]cias ⁊ franquezas ⁊ libertades ⁊ graçias ⁊ merçedes ⁊ donaçiones que tienen delos dichos reyeſ, onde yo vengo, o dadaſ o confirmadas del dicho rey don Juan mj ahuelo, ⁊ del dicho rey don Enrrique mj padre ⁊ mj ſennor, |[5] que Dios de ſanto parayſo; et mando queleſ valan ⁊ ſean guardados ſi ⁊ ſegunt que mejor ⁊ maſ conplida mente leſ valieron ⁊ fueron guardados en tienpo del dicho rey don Juan mj ahuelo, ⁊ del dicho rey don Enrrique mj |[6] padre ⁊ mj ſennor, que Dios de ſanto parayso; et defiendo firme mente por eſta mj carta, o por el traſlado della abtorizado en manera que faga fee, que alguno njn algunos non ſean oſados deleſ yr njn paſar contra elloſ |[7] njn contra parte dellos, por gelos quebrantar o menguar en algunt tienpo por alguna manera. Et ſobreſto mando atodos loſ concejos, alcalles, jurados, juezes, juſtiçias, merinos, alguazileſ, maeſtres delaſ ordenes, pri|[8]ores, comendadores ⁊ ſub comenda-

dores, alcaydes deloſ caſtillos ꝛ caſas fuertes ꝛ llanas, et atodoſ loſ otroſ oficiales ꝛ aportellados de todas laſ çibdades ꝛ villas ꝛ lugares delos mjs regnos q*ue* agora ſon o ſera*n* |[9] de aq*u*i adelante, et aq*u*al q*u*ier o aq*u*aleſ q*u*ier dellos aq*u*ien eſta mj carta fuere moſtrada, o el traſlado della abtorizado co*m*mo dicho eſ, q*ue* guarden ꝛ cunplan ꝛ fagan guardar ꝛ conplir al dicho abat ꝛ prior ꝛ conuento del dicho |[10] mj moneſterio de ſant Saluador de O*n*na con*e*ſta merçet q*ue*leſ yo fago; et q*ue*leſ non vayan njn paſen nj*n* conſientan yr njn paſar contra ella njn contra p*ar*te della, ſolas penas q*ue* enlos dichos preujlleios ꝛ cartas ꝛ ſentençias ſe contien*en*; |[11] et q*ue* prenden en bienes de aq*ue*llos q*ue* contra ello fueren por las dichas penaſ, ꝛ laſ guarden para fazer dellaſ lo q*ue*la mj merçet fuere; et q*ue* emjenden ꝛ fagan emendar al dicho abat ꝛ prior ꝛ conuento del dicho mj moneſte|[12]rio de ſant Saluador de O*n*na, o aq*u*ien ſu boz toujere, de todaſ laſ coſtas ꝛ da*n*nos ꝛ menoſcaboſ, q*ue* por ende reſçibieren, doblados. Et demaſ, por q*u*al q*u*ier o q*u*aleſ q*u*ier por q*u*ien fjncare delo aſi fazer ꝛ conplir, mando al om*n*e q*ue*leſ eſta |[13] mj carta moſtrare, o el dicho ſu traſlado abtorizado co*m*mo dicho eſ, q*ue*los enplaze q*ue* parezcan ante mj enla mj corte del dia q*ue*loſ enplazare aq*u*inze dias primeros ſigujentes, ſolas dichas penas acada vno, adezjr por q*u*al razon no*n* |[14] cunplen mj mandado. Et mando ſola dicha pena aq*u*al q*u*ier eſcriuano publico q*ue* para eſto fuere llamado, q*ue* de ende al q*ue* gela moſtrare, teſtjmonjo ſignado con ſu ſigno, por q*ue* yo ſepa en co*m*mo ſe cunple mj mandado. Et deſto leſ man|[15]de dar eſta mj carta eſc*r*ipta en pargamjno de cuero ꝛ ſellada con mj ſello de plomo pendiente en filos de ſeda. Dada enla çibdat de Segouja, veynt*e* ꝛ nueue dias de jullyo, a*n*no del naſçimjento del n*ues*tro ſe*n*nor Jh*es*u *Cris*to de mjll ꝛ q*u*atro|[16]çientos ꝛ ſiete a*n*nos. Yo Ferrant Alfo̅n de Segouja la eſcreuj por mandado de n*uest*ro ſe*n*nor el rey ꝛ de los ſe*n*nor*e*s reyna ꝛ infante sus tutores ꝛ regidores delos ſus regnos. |[17] Joh*an*nes Lupy v.ª jn decc*retis* baca*laureus* |[18] Didac*us* Ferdi*nan*di bacha*laureus* jn legibus.

A. H. N., Oña, *R*-231, tomo V. — 500 × 188 milm.— Firmas autógrafas. — Línea 16, *si,* sic. — 32, *conesta,* sic.

245

Año **1417**. — Segovia.

Martín Fernández toma en censo un molino del convento de Santa María de los Huertos.

Sepan q*u*antos eſta c*arta* de çenſſe p*er*petua vierre*n* com*m*o yo M*artin* F*errandez*, p*er*ayre de pa*n*nos, fijo de..... vezjno ⁊ morador q*ue* ſſo |[2] enla çibdat de Sſegouja ala collaçion de ſſa*n*t M*artin*, co*n*noſco ⁊ otorgo q*ue* rreſcibo ⁊ tomo en çenſſe p*er*petua deuos, don fray Joh*a*n dOrtega, ele|[3]to del moneſterio de ſa*nt*a Ma*ri*a de los Hue*r*tos, que es açerca deſta dicha çibdad de Sſegouja, et delos ot*r*os frayles ⁊ co*n*ue*n*to d*e*l dicho moneſt*er*io, |[4] q*ue* eſtades ayu*n*tados a v*ueſt*ro cabillo por ca*n*pana ta*n*njda, ſſegu*n*d q*ue*lo auede*s* de vſo ⁊ de coſtu*n*bre, vn̄ ſſolar de moljno q*ue*l dicho moneſ|[5]terio ha ⁊ tiene en*e*l rrio de Hereſma, q*ue* llama*n* el moljno del Palomarejo, por mj ⁊ en no*n*b*re* delos q*ue* deſpues de mj ſuçediere*n* |[6] en*e*ſte dicho çenſſe, aſſi por here*n*çia o por conp*r*a co*m*mo en ot*r*a man*er*a q*ua*l q*u*ier, deſ d*e*l dia de Paſcua dela Nabidat p*rim*e*r*o sigujent*e* q*ue* |[7] viene, çenſſe p*er*petua p*ar*a ſſienp*re* en tal man*er*a, q*ue* vos de ençe*n*ſſe de cada an*n*o a vos, los ſſobredichos electo ⁊ frayl*e*s, o alq*ue*lo |[8] oujere d*e* rrecabdar por vos çinco florin*e*s de oro d*e*l cu*n*no de Arago*n*, buenos ⁊ de juſto peſo de dar ⁊ de tomar. E obligo|[9]me..... deuos fazer pago d*e*los dichos çi*n*co florin*e*s..... |[10] eſte a*n*no p*ri*mero: la meytad el dia de sa*n*t Ioh*a*n B*a*b*tiſt*a....., ela ot*r*a meytad el dia de Nabidat adelante |[11] ſſig*u*iente, e dend*e* en adelant*e* de cada a*n*no a eſtos meſmos plazos. E agora eſte el dicho moljno en fieſto o derribado, toda via |[12] que yo..... ⁊ los q*ue* deſpues demj sucediere*n* en*e*l, seamos obligados a paga*r* el dicho çe*n*ſſe de cada a*n*no alos dichos pla|[13]zos ⁊ a cada vno dellos, ſſopena de diez mor*auedi*s..... por cada dia, q*u*antos dias paſſa|[14]ren delos dichos plazos o de q*u*al q*u*ier dellos de cada a*n*no paſſados en adelant*e*, por no*m*b*re* de int*e*reſſe, en pena ⁊ por poſtura q*ue* |[15] co*n*uusco po*n*go; e la dicha pena pagada o no*n* pagada, toda via q*ue* ſſeamos tenudos deuos faze*r* pago delos..... çinco flo|[16]rines..... ſſola dicha pena..... E q*ue* yo |[17]..... q*ue*lo pueda vender ⁊ dar ⁊ donar ⁊ trocar ⁊ ca*m*biar ⁊ enajenar co*n* eſte dicho cargo, fazjendo lo saber p*r*i*m*e*ra*|[18]me*n*te al abad ⁊ fray*r*e*s* d*e*l co*n*ue*n*to.....

q*ue* ala tal ffazon y fuere*n*; e ffi..... yo..... lo vendiere |[19] ffin lo fa*zer* saber al dicho abad ⁊ frayl*e*s ⁊ co*n*ue*n*to, ... q*ue*la tal ve*n*ta o ve*n*tas q*ue* yo affi fizjere..... |[20] q*ue* no*n* vala*n* ⁊ ffea*n* en ffi nj*n*gu*n*as, ... |[22] e do poder en*e*llos a q*u*al q*ui*er alcall*e* o alg*u*azil o ent*re*gador o juez, ... |[23] a q*ui*en efta dicha c*ar*ta fuere moftrada ⁊ dada a ent*r*egar q*ue*los p*r*enden ⁊ tome*n* por do q*u*ier q*ue*los falla|[24]ren ⁊ los vendan luego ffin detenjmje*n*to algu*n*o. E delos mar*avedi*s q*ue* valiere*n*, q*ue* ent*r*egue*n* e faga*n* pago luego avos los sobr*e* dichos o |[25] al q*ue*lo ouj*er*e de rrecabdar por el dicho mon*efteri*o q*ue* efta c*ar*ta moftrare, ata*n*bie*n* delas penas q*ue* y acreçiere*n* co*m*mo de todo el dicho debdo |[26] p*r*inçipal. E ffobr*e* efto q*ue* dicho es..... yo..... renu*n*çio todo t*iem*po feriado de pa*n* ⁊ vjno |[27] coger, e todas c*ar*t*a*s ⁊ p*r*iujllejos ⁊ franq*ue*zas..... ⁊ exçepçion*e*s q*ue* ayamos o podieffemos auer, |[28]..... e todas leys ⁊ |[29] fueros ⁊ derechos ⁊ ordenamj*ent*os q*ue* en cont*r*ario..... sea*n* fechas ⁊ por fa*zer*, q*ue* nos no*n* vala*n* en juyzjo nj*n* fuera de|[30] juyzjo..... E yo .....fray Joh*a*n dOrtega, |[31] electo d*e*l dicho monefterio, por liçe*n*çia ⁊ poder q*ue* he ⁊ te*n*go del abad d*e*la Vid por fu c*ar*ta efc*r*ipta en paper ⁊ firmada de su |[32] no*m*br*e* e ffeellada..... con su seello en çera bermeja, el tenor dela q*u*al es efte q*ue*ffe sigue : Sepan..... |[51] E obligamos nos por nos ⁊ por los ot*r*os q*ue* defpues denos suçediere*n* |[52] en*e*l dicho n*ueft*ro mon*efteri*o, de uos lo fa*zer* sano e de uos lo no*n* q*u*itar por mas nj*n* por menos nj*n* por alta*n*to p*re*fçio..... |[57] E todo lo fecho..... |[58] lo avemos ⁊ avremos por firme..... agora ⁊ |[59] p*ar*a en todo t*iem*po ⁊ ffienp*re* jamas, e non yremos nj*n* v*er*nemos cont*r*a ello..... nos nj*n* ot*r*e por nos..... |[67] Lazaro G*arci*a, ortolano..... |[68] Ffecha ⁊ otorgada fue efta c*ar*ta enla çibdat de Sfegouja diez ⁊ nueue dias del mef de dizjenbr*e*, a*n*no d*e*l nafçimje*n*to |[69] del n*ueft*ro se*n*nor Ih*e*fu *Chrift*o de mjll ⁊ q*u*atro çie*n*tos ⁊ diez ⁊ ffiete a*n*nos. E yo P*er*o Royz, not*a*r*i*o pu*bli*co..... |[70] ffuy p*r*esente a todo efto q*ue* sobr*e* dicho [es]..... |[71] et fiz efc*r*iujr dof c*ar*tas amas en vntenor, p*ar*a |[72] cada vna delas part*e*s la suya, ⁊ fiz aq*u*i efte mjo signo en t*eftimoni*o. P*er*o Rroyz.

A. H., Santa María de los Huertos, *P*-4. — 495 × 304 milm. — Línea 5, después de *fijo de* hay un espacio en blanco. — 17, *en,* escrito con la *E* mayúscula unida a la *t* que suele emplearse para la conjunción *Et;* en consecuencia, ponemos en la conjunción siempre *e,* aun cuando esté escrita con esta letra que parece *Et.* — 61, *E yo,* etc., autógrafo.

246

AÑO **1449.** — SEGOVIA.

Pedro de Sahagún, procurador del monasterio de Santa María de El Parral, pide a Juan González, vicario general en el obispado de Segovia, dé licencia para sacar copias de una bula original del papa.

In Dei no*m*ine, ame*n*. Sepan q*u*antos eſte publico imſtrume*n*to viere*n*, co*m*mo enla noble çibdat de Segouia, martes atreze dias andados del meſ de mayo, a*n*no del naſçimj*ent*o del n*ueſt*ro ſaluador Ihe*ſu* *Chriſt*o de mill z quat*ro*çie*n*tos z quare*n*ta z |[2] nueue a*n*nos, eſte dicho dia eſtando antel ho*n*rrado z diſcreto Ioh*a*n Go*n*çalez, bachill*er* en decretos, canonigo enla igl*eſ*ia de Segouia, capella*n* de n*ueſt*ros ſe*n*nores el rey de Caſtilla z del p*r*inçipe ſu fiio p*ri*mo genito, uicario ge|[3]neral en todo el ob*iſ*pado dela dicha çibdat por los ho*n*rrados z diſcretos ſe*n*nores dea*n* z cabillo dela dicha igl*eſ*ia, uaca*n*tela ſe epiſcopal, el qual eſtaua dentro enlas caſas deſu morada aſentado oye*n*do z libra*n*do |[4] pl*e*itos, ſeyendo pro tribunali en preſençia de mi Gom*ez* F*e*rr*andez*, notario publico enla igl*eſ*ia cathredal z ob*iſ*pado dela dicha çibdat por la abtoridad epiſcopal z ho*n*rrados ſe*n*nor*e*s dea*n* z cabillo dela dicha igl*eſ*ia, |[5] z ant*e* los teſtigos, q*ue* en fin deſto ſera*n* eſc*ri*ptos, pareſçio y p*re*ſent*e* Pedro de Sant Fagu*n*t, uezino enla dicha çibdat, en no*n*br*e* z co*m*mo p*ro*curador delos ho*n*rrados z diſcretos religioſos p*r*ior z frayres z *con*ue*n*to del |[6] moneſterio de ſanta Ma*r*ia del Parral, q*ue* es extra muros dela dicha çibdat, dela orde*n* de ſant Ieronimo, z preſento antel dicho ujcario z fizo leer por mi, el dicho notario, vna bulla del n*ueſt*ro muy ſ*an*to padre z |[7] p*a*p*a* Nicolao, de gr*aci*a por el fecha z dada ala dicha orde*n* z moneſterio de ſanta Ma*r*ia del Parral z p*r*ior z frayres del, eſc*ri*pta en pergamino de cuero, z ſellada con ſu ſello de plomo pe*n*dient*e* en filos de ſeda a co|[8]lores, ſegu*n*t q*ue* por ella p*ri*ma facie pareſçia, ſu thenor dela qual, de u*er*bo ad u*er*bu*m*, es eſte q*ue* ſe ſigue. Njcolaus ep*iſcopu*s..... |[21] E preſenta|[22]da la dicha bulla del dicho muy ſanto padr*e* p*a*pa, por el dicho Pedro de Sant Fagu*n*t, en el dicho no*n*br*e*, antel dicho bachiller z uicario, z leyda por mi el dicho not*a*r*io*, luego el dicho Pedro dixo en*e*l dicho |[23] nonbr*e* q*ue* por q*u*anto los dichos ſenores religioſos prior z frayres del dicho moneſterio, ſ*us*

p*ar*tes, ſe entendian de aprouechar dela dicha bulla oreginal p*ar*a en otros muchos lugares, z eſo miſmo |[24] q*ue* ſe temia q*ue* ſeles podria p*er*d*er* por robo o agua o por otro qual quier caſo fortuito, q*ue*le pedia z pedio q*ue* dieſe ſu liçe*n*cia z abtoridat ami, el dicho notario, p*ar*a q*ue* ſacaſe dela dicha bulla oreginal vn traſ|[25]lado o doſ o maſ, quantos ouieſen meneſter, z q*ue* interpuſieſſe aellos ſu abtoridat z decreto p*ar*a q*ue* ualieſen z fizieſen fe do quier q*ue* pareſcieſen, bien aſi z atan *com*plida mente co*m*mo la di|[26]cha bulla original faria pareſcie*n*do. E luego el dicho bachill*er* z uicario tomo la dicha bulla del dicho n*ueſt*ro muy ſanto padr*e* en ſ*us* manos, z puſola en ſomo de ſu cabeça z abriola z catola |[27] z eſaminola leyendola por ſu p*er*ſona miſma; z uido q*ue* non era rota nin raſa nin cançelada nin en p*ar*te alguna uiçioſa, antes careſçient*e* detodo uiçio z ſuſpiçio*n*, z dixo q*ue* daua z dio liçe*n*cia z abtori|[28]dat ami, el dicho notario, p*ar*a q*ue* ſacaſe o fizieſe ſacar dela dicha bulla oreginal un t*r*aslado o doſ o mas, quantos el dicho Pedro enel dicho nonbre ouieſe meneſter, p*ar*a los dichos ſe*n*nores religioſos p*r*ior |[29] z frayles del dicho mon*e*ſterio, al qual traſlado o traſlados q*ue* aſi por mi fueſſen ſacados o mandados ſacar dela dicha bulla oreginal z fiel me*n*te *con*certados, el dicho bachill*er* z uicario dixo qu*e* interpo|[30]nia z interpuſo aellos z acada uno dellos ſu abtoridat z decreto, p*ar*a q*ue* ualan z ſean firm*e*s, do quier q*ue* pareçieſe*n*, bien aſi z atan *con*plida mente co*m*mo la dicha bulla oreginal faria pareçie*n*do. E |[31] deſto en co*m*mo paſo, el dicho Pedro en*e*l dicho nonbr*e* rogo z pedio ami, el dicho not*ario*, quelo eſcriuieſe aſi z g*e*lo dieſe ſignado co*n* mi ſigno p*ar*a g*u*arda del d*e*recho delas dichas ſus p*ar*tes z ſuyo en ſu no*n*bre. |[32] Teſtigos q*ue* fuero*n* preſent*e*s aeſto : Alfon̄ Go*n*çalez, notario dela dicha igl*eſ*ia, z Juan Garçia de Morales z F*e*rrant Rodriguez del Cubillo z Diego F*e*rrandez de Urue*n*na, vezinos en la dicha çibdat. E |[33] yo el sobr*e* dicho Gom*e*z Ferr*andez*, not*ario* pu*bli*co dado por la dicha abtoridat, ffuy p*re*sent*e* alo q*ue* dicho es e*n* vno co*n* los dichos t*eſtig*os ant*e*l dicho vjca*rio*, e a ruego z pedjmje*n*to d*e*l d*i*cho Pedro de Sant Fagu*n*d |[34] en*e*l d*i*cho no*n*br*e*, fiel ment*e* fiz saca*r* eſte dicho t*ra*slado d*e*la dicha bula oregjnal, e corregilo, z va çie*r*to, z fiz aq*ui* eſte mjo sig*n*o. Gom*ez* F*errandez*, not*ario*.

A. H., Monasterio de El Parral, *E*-9, caja 221.— 408 × 86 milm. — Línea 58, *derecho,* escrito *drcho,* sin signo alguno de abreviación más que la tilde propia de la *ch*. - 61, *E yo,* etc., autógrafo.

247

Año **1454.** — Arévalo (Ávila).

Enrique IV da carta de seguro al convento de Santa María de Aniago.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seujlla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, |[2] de Algezira ꝛ sennor de Vifcaya ꝛ de Molina, alos duques, condes, marqueses, ricos omes, maeftres delas ordenes, priores, comen- |[3]dadores, subcomendadores, alcaydes delos caftillos ꝛ cafas fuertes ꝛ llanas, ꝛ a todos los conçejos, alcaldes, alguazyles, |[4] regidores, caualleros escuderos ꝛ omes buenos de todas las çibdades ꝛ villas ꝛ logares delos mjs regnos e sennorios |[5] e a otros quales quier mjs vasallos ꝛ subditos ꝛ naturales de qualquier eftado o condiçion, prehemjnençia o dig- |[6]njdad que sean, e a cada vno de vos a quien esta mj carta fuere moftrada o el traflado della, signado de escriuano |[7] publico, salud ꝛ gracia. Sepades que por serujçio de Dios et por la syngular afecçion que yo he al moneſterio de Santa |[8] Marja de Anjago de la orden de Cartuxa e al prior ꝛ frayles del, mj merçed ꝛ voluntad es deles tomar ꝛ refçebjr, e por |[9] la presente tomo ꝛ refçibo en mj seguro ꝛ anparo ꝛ defendimjento real aellos e a sus omes ꝛ criados ꝛ apanjgua|[10]dos ꝛ renteros ꝛ defmeros e a sus bienes ꝛ cofas dellos e de cada vno dellos, e demandar ꝛ defender, e por la presente |[11] mando ꝛ defiendo que persona njn personas algunas de qual quier eftado o condiçion prehemjnençia o dignjdad que sean les |[12] non fieran njn maten njn lifien njn prendan njn enbarguen njn detengan njn les consyentan feryr njn matar |[13] njn lysyar njn prender njn enbargar njn detener njn les fagan njn consyentan fazer otro mal ꝛ dapnno njn defaguj|[14]sado alguno en sus personas ꝛ byenes dellos njn de algunos dellos syn razon ꝛ syn derecho commo non deuades por que |[15] vos mando atodos e acada vno de vos que guardedes ꝛ cunplades ꝛ fagades guardar ꝛ conpljr efte dicho mj seguro |[16] e todo lo enel contenjdo al dicho monefterio ꝛ prior ꝛ frayles del ꝛ sus omes ꝛ crjados ꝛ apanjaguados ꝛ renteros |[17] ꝛ desmeros ꝛ sus bjenes ꝛ cofas dellos e de cada vno dellos [e que] non vayades njn pasedes njn consyntades yr |[18] njn pasar contra el njn contra parte del por alguna manera so las penas enque cahen aquellos que que-

branta*n* seguro pu*e*ſto |[19] por su rey z sen*n*or natural. E ma*n*do a vos las dichas juſtiçias q*ue*lo fagad*e*s asy p*re*gona*r* publica me*n*te por las |[20] plaças z mercados z otros logar*e*s acoſtumbrados deſas dichas çibdad*e*s z villas z logar*e*s et po*r* cada vna d*e*llas po*r* |[21] p*re*gonero e ante esc*r*iuano publico por q*ue* venga*n* a notiçia de todos, e d*e*llo no*n* podad*e*s njn pueda*n* p*re*tende*r* ynora*n*çia. |[22] E sy algu*n*o o algu*n*os fuere*n* o pasare*n* o vjn*i*ere*n* o atentare*n* de yr o venjr o pasa*r* contra este dicho mj seguro |[23] o contra p*ar*te del, paſed*e*s z p*r*oçedad*e*s contra los tal*e*s e contra sus bien*e*s alas dichas penas e acada vna d*e*llas |[24] e los vnos nj*n* los otros no*n* fagad*e*s ende al po*r* algu*n*a man*er*a sop*e*na d*e*la mj m*er*çed e de diez mjll m*arauedi*s a cada vno |[25] p*ar*a la mj camara; e de mas por q*ui*en fincare d*e*lo asy faz*er* z conpljr, ma*n*do al ome q*ue* vos esta mj c*ar*ta moſtrare |[26] q*ue* vos enplaze q*ue* parescad*e*s ante mj enla mj co*r*te, do q*ui*er q*ue* yo sea, del dia q*ue* vos enplazare fasta qui*n*ze dias |[27] p*ri*meros segujent*e*s sola dicha pena, sola qual ma*n*do a qual q*uie*r esc*r*iuano publico q*ue* para esto fuere llama|[28]do, q*ue* de ende, al que vos la moſtrare, testimonjo signado co*n* su sygno por q*ue* yo sepa en co*m*mo co*n*plid*e*s mj ma*n*|[29]dado. Dada en la villa de Areualo a doze dias de noujе*n*br*e* a*n*no del nasçimje*n*to d*e*l n*ueſt*ro se*n*nor Ih*eſ*u *Chriſt*o |[30] de mjll z q*ua*troçientos z çinq*u*anta z q*ua*tro a*n*nos. Yo el dottor Ferna*n*do Diaz |[31] de Tol*e*do, oydor z referendario d*e*l rey z su secretario la fize esc*r*iujr |[32] por su ma*n*dado. Yo el rey.

A. H., Aniago, *R*-29 (colección de sellos). — Orig. en papel. — 300 × 374 milm.—Conservamos como muestra las tildes inútiles. La *z* escríbela casi siempre ꝛ. — Líneas 51-52, *la villa de Areualo a doze,* escrito de letra diferente en un blanco dejado a propósito. — 54, *Yo el dottor..... mandado,* autógrafo. — 55, *Yo el rey,* autógrafo.

248

Año **1483.** — ÁGUILAFUENTE (Segovia).

Isabel I exime del pago de alcabala a los clérigos del arzobispado de Ávila.

Do*n*na Yſabel, po*r* la gr*aci*a de Djos, reyna de Caſtilla, de Leon, de Arago*n*, de Seçilia, de Toledo, de Valençia, de Galjzia, de Mallorcas, de Seujlla, de Çerde*n*na, de Cordoua, de Cor|[2]çega, de Murçia, de Jahen, delos Alga*r*bes, de Algezira, de Gibraltar, co*n*deſa de Ba*r*celona,

se*n*nora de Viſcaya, ꝛ de Moljna, duq*ue*sa de Atenaſ ꝛ de Neopatria, [3] condeſa de Rroſello*n* ꝛ de Cerdanja, marq*ue*sa de Oriſtan ꝛ de Goçeaño, al corregidor ꝛ all*cal*d*e*s ꝛ otras juſtiçias q*ua*l*e*s q*uie*r, asy d*e*la noble çibdat de Aujla como [4] d*e*las villas y lugar*e*s de ſu ob*i*ſpado, ꝛ alos a rrendador*e*s ꝛ fieles ꝛ cojedor*e*s ꝛ otras q*ua*l*e*s q*uie*r p*er*sonas q*ue*tened*e*s o toujerd*e*s cargo de cojer ꝛ de recab[5]da*r*, en rrenta o en fieldad o en t*er*çeria o en m*a*yordomja o enotra man*er*a q*ua*lq*uie*r, las rrentas d*e*las mjs alcaualas eſte p*re*sente año ꝛ de aq*u*i adelante [6] en cada vn a*n*no, ꝛ a cada vno e q*ua*l q*uie*r de vos aq*u*ien esta mj c*art*a fuere mostrada, o el traslado della signado de escr*iua*no pu*bli*co, salud ꝛ gr*a*c*i*a. Sepad*e*s q*ue* por q*ue* el [7] estado eclesyaſtyco de mjs rreynos se oujero*n* q*ue*xado q*ue* deſpu*e*s q*ue*l rrey mi se*n*nor e yo reynamos aca, aujamos dado algunas c*art*as asy ljbra[8]das den*ueſt*ros no*m*br*e*s como d*e*los del n*ueſt*ro co*n*ſejo ꝛ den*ueſt*ros contador*e*s m*a*yor*e*s y*n*ſertas en*e*llas algunas leys p*ara* q*ue*los cl*er*igos oujeſen de paga*r* y paga[9]sen alcaualas d*e*lo q*ue* vendiesen y co*n*prasen, las q*ua*l*e*s dixero*n* q*ue* hera*n* en ſu perjuyzio po*r* q*ue*llos no*n* heran obljgados a pagarla d*i*cha alcauala; ꝛ nos [10] a su supljcaçio*n* ma*n*damos da*r* çiertas n*ueſt*ras c*art*as p*ara* todas las çibdad*e*s ꝛ villas y lugar*e*s de n*ueſt*ros reynos en q*ue*l*e*s enbjamos ma*n*da*r* q*ue* por vi*r*tud de [11] las d*i*chas n*ueſt*ras c*art*as no*n* pjdiesen nj*n* demandase*n* alas d*i*chas p*er*sonas eclesyaſtycas alcauala alguna d*e*las coſas q*ue* vendiesen y co*n*prasen, saluo como [12] lo solja*n* ꝛ acoſtunbraua*n* pagar ant*e*s ꝛ al t*ie*npo q*ue* nos suçedyesemos en*e*ſtos n*ueſt*ros reynos, segund q*ue*ſto ꝛ otras coſas mas largamente enlas [13] d*i*chas c*art*as se contyene; e agora por p*ar*te del dea*n* ꝛ cabillo ꝛ clerezia dela ygl*e*ſja ꝛ ob*i*ſpado de Aujla me es fecha relaçio*n* q*ue*, no*n* enbargant*e* todo lo suſo[14]d*i*cho, q*ue* vosotros pedis y dema*n*days alcaualas de algunas coſas ꝛ bjen*e*s d*e*la d*i*cha ygl*e*ſja q*ue* se co*n*pra*n* ꝛ vende*n*, no*n* lo auje*n*do acoſtunbrado paga*r* en [15] los t*ie*npos pasados fasta q*ue* ſuçedimos en*e*ſtos dichos n*ueſt*ros rreynos nj*n* despu*e*s aca; en lo q*ua*l diz q*ue* refçiben grand agraujo ꝛ da*n*no; ꝛ me supljcaro*n* q*ue* [16] ſobrello les proueyeſe de remedjo co*n* juſtiçia o como la mj m*erce*d fuese. E por q*ua*nto mj m*erce*d ꝛ voluntad es q*ue*lo co*n*tenjdo en las d*i*chas mjs c*art*as se [17] guarde ꝛ cunpla, ma*n*de da*r* eſta mj c*art*a p*ara* vos, en la d*i*cha razo*n*; po*r* la q*ua*l voſ mando q*ue* por virtud d*e*las d*i*chas c*art*as nj*n* en otra man*er*a alguna no*n* pjdad*e*s [18] nj*n* demanded*e*s a los d*i*chos cl*er*jgos nj*n* d*e*los bjen*e*s d*e*la ygl*e*ſja q*ue*llos o otros po*r* ellos

toujere*n* ⁊ vendiere*n* ⁊ co*n*prare*n*, alcauala algu*n*a de mas nj allende de cōmo |[19] lo solja*n* ⁊ acostunbraua*n* p*a*gar ant*e*s ⁊ al t*ien*po q*ue* nos suçediesemos en *e*ſto*s* n*ueſt*ros reynōs; e los vnos nj*n* los otros no*n* fagad*e*s ni*n* faga*n* ende al por |[20] algunā man*era*, ſo pen*a* d*e*la mj m*er*-*ce*d ⁊ de djez mjll m*arauedi*s a cada vno de voſ, p*ar*a la mj cam*ara*. *E* demaſ ma*n*do al ome q*ue* vos esta mj c*ar*ta mostrare, q*ue* vos enpla-|[21]ze q*ue* par*e*scad*e*s ant*e* mj en la mj cort*e*, do q*uie*r q*ue* ſeāmōs, del dya q*ue* voſ enplazare*n* fasta qu*in*ze dyaſ p*ri*mēros syguient*e*s, ſola d*ic*ha pena; sola q*ua*l ma*n*|[22]do a q*ua*l q*uie*r eſc*riua*no pu*bli*co q*ue* p*ar*a eſto fuere llamādo, q*ue* de ende al q*ue* vos la mōſtrare, testim*on*jo sign*ado* co*n* su signō, porq*ue* yo sepa cōmo se cunple mj ma*n*|[23]dado. Dada en la villa de Ag*ui*la Fuent*e* a siete djas de mayo a*n*no del naſcimj*ento* de n*ueſt*ro se*n*nor Ihe*ſ*u *Chriſt*o de mill ⁊ q*ua*troçie*n*tos ⁊ oche*n*ta ⁊ treſ a*n*nos. Yo Alfōn de Aujla, secretario d*e*la reyna n*ueſt*ra se*n*nora, la fize esc*ri*ujr por su ma*n*dado. Yo la reyna.

A. H., Catedral de Ávila, *R*-83 bis (sección de autógrafos).—Orig. en papel.—303 × 296 milm.—Conservamos las tildes del original para dar una muestra de la abundancia de ellas. — Línea 56, *villa de A. F. a siete* está escrito de letra y tinta diferentes.—58, *Yo Alfon*, etc., y 59, *Yo la reyna*, autógrafos.

SIGÜENZA

Nuestra región es el obispado de este nombre.

Su territorio fué durante varios siglos muy devastado por la guerra [1], hasta que sus tres ciudades principales fueron reconquistadas hacia 1125. Como consecuencia de aquellas devastaciones, parece que los mozárabes estaban casi aniquilados en este territorio al tiempo de la reconquista; al menos faltan de ellos noticias [2].

Medinaceli, que por las guerras había llegado a quedar desierta, fué reedificada en 946 por los musulmanes, siendo desde entonces la principal plaza fronteriza del Norte del califato cordobés. Alfonso VI tuvo en su poder esta ciudad en los últimos años del siglo XI y primeros del XII, pero su reconquista definitiva no fué sino hacia 1125 [3]. Medinaceli formó un señorío especial, que después fué sucesivamente condado y ducado.

Sigüenza fué ganada, poco más o menos, en iguales tiempos. Alfonso VI la conquistó no se sabe en qué año, y fué definitivamente agregada a Castilla en 1124. Los obispos fueron señores de la ciudad. Su

---

[1] Por ejemplo, a principios del siglo X, Ordoño II devasta y despuebla a Cendejas, Pálmaces, Castejón, etc. (SAMPIRO, 18, *Esp. Sagr.*, XIV, 449; SILENSE, 55, *Esp. Sagr.*, XVII, 293). A mediados del siglo XI Fernando I destruyó las fortalezas de esta región, desde Berlanga y el valle de Bordecorés hasta la Riba de Santiuste (SILENSE, 91; RODRIGO TOLEDANO, *De Rebus Hispaniæ*, VI, 12). Hacia 1081, el Cid recorre los valles del Henares y del Jalón, según el cantar antiguo, que en esto merece crédito.

[2] D. SÁNCHEZ PORTOCARRERO, *Historia de Molina*, Bibl. Nac., ms. 1556, folios 121-122, no halla memoria alguna de mozárabes en Molina, aunque pretende que sea indicio de la existencia de ellos la conservación de la iglesia de San Martín, de estilo «romano-gótico».

[3] BEN ADHÁRI, *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne*, trad. Fagnan, Alger, 1904, tomo II, pág. 354; R. MENÉNDEZ PIDAL, *Cantar de Mio Cid*, págs. 74-75.

diócesis poseía, en tiempos visigóticos, muchos territorios aragoneses, pues llegaba hasta Calatayud y Daroca; así que la restauración del obispado se debe en gran parte al rey de Aragón Alfonso el Batallador, reconquistador no sólo de Calatayud y Daroca, sino también de Ariza y de Molina. Pero en seguida el obispo de Sigüenza hubo de ceder Daroca al obispo de Zaragoza, en 1135, y entregar Calatayud al de Tarazona en 1136, después de lo cual sólo quedó para Sigüenza en territorio aragonés el arciprestazgo de Ariza. En el mismo año 1136, el obispo de Sigüenza cedió al de Osma la ciudad de Soria, que hallándose antiguamente en el límite de las tres diócesis de Tarazona, Osma y Sigüenza, había sido donada a esta última por Alfonso VII en 1127. A cambio de Soria, el obispo de Osma cedió al de Sigüenza las tierras de Ayllón, Caracena, Berlanga y Almazán [1].

Molina, reconquistada, como hemos dicho, por el rey de Aragón Alfonso el Batallador, en 1129, fué después disputada por los dos reyes, aragonés y castellano, hasta que puesto el pleito en manos del conde D. Manrique de Lara, vasallo del rey de Castilla, decidió el árbitro adjudicársela a sí mismo, con beneplácito de ambos reyes, fundando un señorío y dando fuero de población a Molina en el año 1154. Este señorío se incorporó a la corona de Castilla en la persona de D.ª María de Molina, mujer del rey Sancho IV, el año 1293. En 1369 el concejo de Molina, no queriendo reconocer por señor al matador de su señor el rey Pedro I, se entregó al rey de Aragón Pedro IV, hasta que aviniéndose el rey aragonés con el de Castilla, volvió la ciudad a poder de éste en 1375 [2], y se dice que desde entonces recibió el nombre de Molina de Aragón que hoy lleva.

En el Archivo Histórico hay muy pocos documentos de la diócesis de Sigüenza, y esos tardíos. Los que aquí publicamos proceden en su mayoría de la catedral; de ella se encontrará una abundante colección diplomática publicada en la *Historia de la diócesis de Sigüenza*, por T. MINGUELLA, tomo I, 1910-III, 1913.

---

[1] T. MINGUELLA, *Historia de la diócesis de Sigüenza*, I; Madrid, 1910, páginas 57 nota, 64-65, 29-33 y 356-362.

[2] G. ZURITA, *Anales de Aragón*, Zaragoza, I, 1610, fols. 48 *d*, 82 *ab;* II, 1668, folios 354 *d*, 368 *c*. *Catálogo de Fueros*, por la Acad. de la Historia, pág. 146. D. SÁNCHEZ PORTOCARRERO, *Historia de Molina*, Bibl. Nac., ms. 1556, fols. 98-102.

249

Año **1208.** — MEDINACELI (?) (Soria). Al respaldo del documento está escrito «don Oro d*e* Medinacelim».

Doña Oro da ciertas heredades en Medinaceli a la Orden de Calatrava.

Ego donOro, filia del alcayath, doj la h*er*edat dEſt*er*as toda ⁊ con caſas, e co*n* uineaſ, ⁊ con las |[2] caſas de Medina, a D*io*s ⁊ alconuent de Salua t*er*ra, ⁊ al mag*iſt*ro RojDiaz por ſalut de mia |[3] anima ⁊ de meoſ pare*n*tes; ⁊ eſto dolo en tal guiſa q*ue* uiua io en mios dias elo, ⁊ deſpues |[4] de mios dias q*ue* la ajan elos, eq*ue*s la entren con boiſ ⁊ con ſemenza e co*n* q*u*anto i fallaren. |[5] Facta carta in m*en*ſe madij, sub e*r*a .M.ª CC. XL.ª VI. Regna*n*te rex Illefonſ*us* en Toledo |[6] ⁊ en Burgos ⁊ en Catella, ⁊ i*n* toto regno ſuo, c*um* regina ſua Helionor, ⁊ cu*m* filio ſuo Fernand*us;* |[7] maiordomo: Gonzaluo Roiz; alferez del rej: don Aluar Nunez. |[8] Teſteſ: Joh*anne*s St*e*ph*anu*s, fili*us* del alcayath; don Gil; don Pedro de Sant Andres; don Eſpan; |[9] Guille*n* Denaix; Lazaro; Joh*anne*s, ſcriuano.

A. H., Calatrava, *P*-62.— 156 × 230 milm. — Línea 11, *Catella,* sic. — 12, antes de *maiordomo* pone *teſ,* tachado.

250

Año **1220.** — MOLINA (Guadalajara).

Donación de unos molinos hecha a Santa María de la Hoz por don Gonzalo Pérez, tercer señor de Molina.

Notu*m* ſit om*n*ib*us* ta*m*pre*ſ*entib*us* q*u*am fut*u*ris, q*uo*d ego *Gonzaluo* Peidres, p*or* la gr*açi*a de Dios sen*n*or d*e* Mo|[2]lina, en vno co*n* mie mugier don*n*a Sancha Gomez ⁊ co*n* n*oſt*ro filijo Gonzaluo Gonzalu*e*z, |[3] damoſ ⁊ otorgamos a s*anct*a M*ar*ia d*e* la Foz aq*ue*llos n*oſt*ros molinos q*ue* ſon Entramas aguas; |[4] ⁊ eſto fazemos por remiſſion d*e* n*oſt*ros peccados ⁊ d*e* n*oſt*ros parie*n*tes. Eſtos ſobre dichos mo|[5]linos damos por h*er*edamie*n*to a s*anct*a M*ar*ia d*e* la Foz por a siempre, q*ue* loſ ayan q*u*itos |[6] ⁊ pagados; ⁊ si ni*n*gun ombre d*e* n*oſt*ro linatge o

d*e* agenos, eſta n*oſtr*a carta ⁊ eſte n*oſtr*o fe|[7]cho q*ui*ſieſſe c*r*ebantar o cont*r*aliar, aya la ira d*e* Dioſ ⁊ de s*anct*a M*ari*a ⁊ d*e* todoſ loſ ſ*anct*os ⁊ la |[8] noſtra, ⁊ sea maldito ⁊ *con*fuſo en eſte mu*n*do ⁊ en ot*r*o, ⁊ jaga en infierno co*n* Datan ⁊ Abiro*n*, |[9] ⁊ peche en coto al sen*n*or d*e* Molina mil mor*auedis*. Facta carta ap*u*d Molina, jn |[10] menſſe dezembr*is*, era .M.ª CC.ª L.ª octaua. Alfierez d*e* do*n* G*onzalu*o Peidres: don Rom*er*o; |[11] maiordomo: Diego Martin*ez*. Huj*us* rey ſ*un*t teſtes: Fferr*a*n U*er*muez; F*erran* Go*tier*rez, fidel *con*de do*n* |[12] G*onzalu*o; G*arçi*a Gut*er*rij; P*ero* Fern*an*; G*onzalu*o Fern*an*; M*artin* Antolinez; Gut*er*ri*us* Alfonſi |[13] Ioh*an*e*s*, ſc*r*iptor d*omi*ni G*onzalu*o Moline.

A. C. de Sigüenza; pergamino con sello de cera pendiente. Publícase aquí según copia fotográfica. — Línea 6, *filijo* lleva dos ápices sobre las *ij;* no puede leerse *fihjo,* como en la edición de este documento publicada en la *Historia de la diócesis de Sigüenza,* por T. MINGUELLA, Madrid, 1910, pág. 537.

251

Hacia **1225.** — MOLINA (Guadalajara). Para Gonzalo Pérez, v. el doc. anterior y el 253. En carta fecha en Valladolid el 7 de mayo de 1223, «Gonzalbus Petri de Molina una cum uxore mea Sancia Gomiz» da a la Orden de Calatrava las propiedades que tiene «in Azeca, aldea de Guadalfajara». (Bullarium ordinis militiae de Calatrava, por Ignacio José de Ortega y Cotes, pág. 452.)

Gonzalo Pérez, señor de Molina, exime de portazgos a la Casa de la Merced de Cuenca.

Notu*m* ſit ho*m*nib*us* hominjb*us* tam p*r*eſe*n*tjb*us* qua*m* futuris, q*u*omo jo don |[2] Go*n*zaluo P*er*ez, ſenor d*e* Molyna, atrego ⁊ p*r*endo encomie*n*da ⁊ en my e*n*para |[3] todaſ laſ coſaſ q*ue* ſon ⁊ q*ue* p*er*teçe*n* e*n*la caſa d*e*la mercet d*e* Ucleſ d*e* Co*n*ca |[4] ⁊ d*e* Uelamo; et aforroleſ todo el portadgo d*e* toda coſa q*ue*la caſa d*e*la merced co|[5]no*n*brada, q*ue* dize*n* d*e* Conca, q*ue* h*er*edan lo q*ue* q*ui*ſiere*n* ⁊ q*ue* co*n*pre*n* lo q*ue* q*ui*ſieren |[6] ⁊ q*ue* p*or* ello no*n* den portadgo en Molyna, p*or* Djoſ ⁊ por remyſion d*e* myoſ pe|[7]cados. Et quyen eſto q*ui*ſieſe q*ue*bra*n*tar, aja la yra d*e* Djoſ plenera myent ⁊ |[8] deſe*n*t la mia, ⁊ pejte en coto amy .cc. morauedis, ⁊ ad eloſ la calona dupla|[9]da. Eſta carta fue feyta el an*n*o q*ue* P*er*o Domi*n*go d*e* Foga loboſ era judez d*e* Molyna. |[10] Et jo don Go*n*zaluo P*er*ez ma*n*dela ſejelar con myo ſejelo. Deſta carta ſon

teſtigoſ : D*oming*o Ioh*ane*s |[11] ſuo amo; ⁊ Roy P*er*ez, ſu majordormo ⁊ alcajt d*e* Çafra; ⁊ Ioh*ane*s Domi*n*go; ⁊ G*otie*r Gil; |[12] ⁊ Ferr*an* Aluarez; ⁊ M*artin* Alfo*n*ſo; ⁊ Muno Royz.

A. H., Orden de Santiago, caja 99, *P*-15. — No conserva el sello, pero sí el pliegue y los taladros para él. — 150 × 239 milm. — Línea 10, *perteçen,* sic. — 13, *heredan,* sic. — 20, *majordormo,* sic.

Zafra, prov. de Cuenca, part. de Belmonte.

252

Año **1226.** — SIGÜENZA (Guadalajara).

Don Fernando Gómez y don Pedro Vidas dan cuenta al rey don Fernando del resultado de una pesquisa que les mandó hacer.

Auoſ sennor rey don Ferrando, sennor de Caſtiela ⁊ de Toledo, jo don Ferrant Gom*ez*, jo don P*er*o Uidaſ ueſamos |[2] u*ueſt*raſ manoſ como a sennor enq*ue* eſp*er*amoſ merce. Sepadeſ q*ue* dela peſquiſa q*ue* uoſ noſ mandaſteſ fer en Siguenza |[3] ⁊ enla Riba, si en tiempo del rey don Alfonſo u*ueſt*ro auolo metie el obiſpo iuradoſ en Siguenza ⁊ en la Riba, |[4] et noſ fuemoſ alos conceihoſ aſſi como uoſ mandaſtes, et plegaro*n* ſe todoſ los bonos o*mne*s delaſ uilaſ de |[5] Siguenza edela Riba ⁊ amoſ los conceihos, ⁊ peſquiriemoſ en eloſ ⁊ coniuramoſ los q*ue* dixieſſen u*er*dat; ⁊ |[6] eloſ otorgaro*n* que en tiempo de u*ueſt*ro auolo, el obiſpo don Rodrigo metie iuradoſ en Siguenza ⁊ enla |[7] Riba, ⁊ loſ iurados q*ue* el obiſpo don R*odrig*o metio eſſos lo otorgaro*n*, ⁊ loſ q*ue* uos metieſtes agora eſſos |[8] miſmoſ lo otorgaro*n*. Edemaiſ p*re*guntamoſ aloſ bonos o*mne*s delaſ uilaſ concegera mientre, et otorgaro*n* |[9] los bonos o*mne*s de amaſ laſ uilaſ. Et eſta peſquiſa fue fecha enla Riba miercoleſ .VI. diaſ andados |[10] de mayo, et en Siguenza sabb*ad*o .VIIIJ. diaſ andadoſ de mayo, svb era .M.ª CC.ª LXIIIJ.ª

A. C. de Sigüenza. Publícase aquí según copia fotográfica. Publicado también en la *Historia de la diócesis de Sigüenza*, por T. MINGUELLA, I, Madrid, 1910, página 546.

253

Año **1230.** — Molina (Guadalajara).

Don Gonzalo Pérez, tercer señor de Molina, acoge bajo su encomienda la Casa de Santa María de la Hoz.

In D*e*i nomine ɀ eius gr*ati*a. Notum ſit omnib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* quam |[2] fut*ur*is, q*uo*d ego dompn*us* Gundiſſalu*us* P*etr*iç, d*o*-*min*u*s* Moline, in ſim*u*l cu*m* uxore mea |[3] dompna Sancia Gomiç, ɀ cu*m* filio n*oſt*ro don P*etro* Gonçalbeç, ɀ nob*is* c*on*cilio Moline, |[4] p*re*ndem*us* la caſa de ſ*anct*a M*ari*a d*e*la Foç, ɀ auos mag*iſt*ro Rejalt, ɀ atodos los frayres |[5] q*ue* in la caſa habitara*n*, ɀ atodas las coſa[s] q*ue* d*e*la caſa ſera*n*, p*re*ndenm*us* las i*n* acoma*n*da |[6] et in n*oſt*ro enparam*en*to; e da-m*us* ɀ otorgam*us* ɀ ma*n*dam*us* q*ue* toda h*er*edat q*ue* den los |[7] bonos om*ne*s u*e*l bonas m*u*lieres ala caſa de ſ*anct*a M*ari*a d*e*la Foç oq*ue* los frayres *con*pren here|[8]dat p*or* ala caſa d*e* ſ*anct*a M*ari*a d*e*la Foç, q*ue*la tengades ſalua ɀ ſeg*ur*a aſſi como toda h*er*edat |[9] q*u*anta es in el t*er*mino d*e* Molina. E n*u*ll*us* homo n*oſt*ro u*e*l alieno q*uo*d iſto n*oſt*ro facto u*e*l |[10] n*oſt*ro ma*n*dam*en*to uolu*er*it diſrunp*er*e, hab*e*at ira*m* D*e*i om*ni*potenti ɀ n*oſt*ra ɀ cu*m* Judas |[11] traditore in infernu*m* ſit dampnat*us* e de mas pecte in coto a d*ominu*s Moline |[12] mil aureos ɀ alos frayres d*e*la caſa d*e* ſ*anct*a M*ari*a d*e*la Foç todo el dampno duplado. |[13] Jn ipſo anno judice in Molina d*on* Pet*ro*; alchald*es*: d*on* Gomeç Rodilan, D*omingo* Ioh*ane*s, |[14] J*ohan* Pet*r*iç d*e* Gordiana, Mich*e*l M*artin*, Guill*em* Brun, G*ar*-*çia* Luzon, Mich*e*l |[15] M*artin*, don Gil d*e* Canal*es;* sennor d*e* Molina G*onçaluo* P*etr*iç; maiordomo P*etro* Mar|[16]tineç de Couos; alferiç Rodrigo Albareç; merino D*omingo* Abbad. |[17] Era .M.ª CC.ª LXVIII.º

A. C. de Sigüenza; el pergamino conserva un trozo del sello de cera pendiente. Publícase aquí según copia fotográfica. Publica también este documento T. Minguella, *Historia de la diócesis de Sigüenza,* I, Madrid, 1910, pág. 549.— Línea 10, *prendenmus,* sic. — 21, repite seguidamente *Iohan Petriç de Gordiana.* — 24, a la *m* de *merino* le falta un rasgo, por lo cual semeja una *a.*

254

Año **1232**. — CIFUENTES (Guadalajara).

Domingo Fierro y su mujer ingresan con todo su haber en la Orden de Calatrava.

Conoſcida coſa ſeya aloſ om*ne*ſ q*ue* ſon en p*re*ſent ꝛ aloſ q*ue* ſon por uenir, q*ue* yo |[2] D*oming*o Fierro ꝛ mi mugier dona Leocadia de Cint fonteſ, nos metemoſ en la orden |[3] de Calat*r*aua con corpoſ y *con* loſ auereſ, co*n* mueble ꝛ co*n* rayz ꝛ co*n* q*u*anto q*ue* auemoſ |[4] et co*n* q*u*anto q*ue* ganaremoſ a ſeruitio de D*io*s ꝛ de la orden de Calat*r*aua, por ondra |[5] delos corpoſ ꝛ a ſaluam*en*to delaſ almas; efiziemoſ tal pleyto q*ue* ſi el uno de noſ |[6] muriere, q*ue* el otro no*n* aya poder de caſar. E recibio noſ el com*en*dador de Soria ꝛ |[7] dAtienza, por nombre Ferrand Pelayez, en logar del maeſtro e del *con*uent, ꝛ en |[8] la ermand del co*n*uento de Calat*r*aua. Et deſto fueron teſtigoſ: Florent ꝛ ſos erma|[9]noſ Adam ꝛ D*oming*o; Cebran del Rubio; P*er*o Richart; Eruaſ; D*oming*o Ioh*ane*s; P*er*o, de don W*ill*em (?); |[10] D*oming*o, ſo ermano; D*oming*o Ioh*ane*s, ierno de Bal*er*o; Remon de G*r*iralda; ꝛ deſi todo el co*n*ceio |[11] de Cint fonteſ. Era .M.ª CC.ª LXX.ª

A. H., Calatrava, *P*-93. — Carta partida por *a.b.c.* — 213 × 226 milm. — Línea 12, *ermand*, sic.

255

Año **1239**. — SIGÜENZA (Guadalajara).

Resolución en el pleito que, sobre una suma de dinero, tenían García Gílez y Pedro Sánchez contra la iglesia de Sigüenza.

Conocida coſa ſeya a todos los q*ui* eſta carta uiere*n*, q*ue* ſobre pleyto q*ue* querie*n* mouer cont*r*a la eccl*e*ſia de |[2] Sigue*n*za Garci Gilez ꝛ P*er*o Sanchez, ſobre q*ue* dizie*n* q*ue* demandando p*r*ouecho p*or* ala eccl*e*ſia de Siguenza |[3] auien ſacado ſub cont*r*actu una sum*m*a de peccunia en la cort de Roma, ꝛ auien obligada la camera |[4] del cardenal do*n* Gil, nos do*n* F*errando*, p*or* la gr*aci*a de Dios obiſpo de Sigue*n*za,

ꝛ totum capit*ul*u*m* ei*us*dem, como |[5] no*n* fueſſe cierto ſi d*er*echamientre o n*on* d*er*echa mientre fueſſe fecho el cont*r*acto, p*or* paz fiziemos gr*aci*a a |[6] Garci Gilez en nombre del ꝛ de P*er*o Sanchez, cui*us* ma*n*datu*m* ſe dicebat h*abe*re ad co*m*pone*n*dum ꝛ a |[7] fazer toda coſa q*ue* p*ro*curador puede fazer, ꝛ diemos le .cccc. mor*abedis,* ſub tali condic*ion*e ꝛ tali pacto |[8] q*uo*d d*omin*os Garſias Egidij deue ſoluer ꝛ quitar todos los debdos fechos ꝛ p*or* fazer, q*ue* el ꝛ P*er*o Sanchez en |[9] uno o cada uno p*or* ſi fiziero*n* o fara*n*, occ*aſi*one illi*us* appellat*io*n*is* ſ*act*e, die q*u*a cantat*ur* Quaſi m*odo*, q*u*ano do*n* |[10] P*er*o Sanchez appello in capit*u*lo Segont*ino* en el anno q*ue* era el era de .M. ꝛ .CC. ꝛ .LXX.ª V. annos. Et |[11] ſobre aq*ue*ſto fue fiador Ioh*ane*s M*unn*oz de Atienza, co*n* tota ſu buena, p*or* defender ꝛ guardar la eccl*eſ*ia de |[12] todo da*n*no ꝛ de toda deſpeſa o de pena q*ue* podrie uenir o co*n*tecer p*or* occaſio*n* de debdo q*ue* ouieſſe ſac|[13]cado Garci Gilez ꝛ P*er*o Sanchez, amos ados en uno ꝛ cada uno p*or* ſi, p*or* refazer toda miſſio*n* q*ue* la |[14] eccl*eſ*ia ouies de fazer en empara*n*do o ſiguie*n*do pleyto, q*ue* ne*n*gun om*n*e ſobre eſte debdo les mouieſſe |[15] ꝛ de aq*ue*ſto fueſſe*n* creydos p*or* ſu palaura ſimple el obiſpo ꝛ el cabillo, ſacado eſte caſo: q*ue* ſi Garci Gilez |[16] ponie*n*do la curia q*ue* deue poner, ſin culpa del, eſte dicho auer fuere p*er*dido an*te* q*ue* ſeya pagado, |[17] Ioh*ane*s M*unn*oz, ſobredicho fiador, n*on* ſeya tenido p*or* reſponder a la eccl*eſ*ia de Sigue*n*za p*or* eſta dicha fiadura. |[18] *Et* q*ue* ſobre eſta coſa no nazca neguna dubda, nos do*n* F*errando* obiſpo de Sigue*n*za ꝛ todo el co*n*ue*n*t fiziemos |[19] co*n* Ioh*ane*s M*unn*oz carta partida p*or* a. b. c. de q*ue* nos tenemos la una partida ꝛ don Ioh*ane*s M*unn*oz dicho fia|[20]dor la ot*r*a, ꝛ cada una seellada co*n* el n*ueſt*ro seello ꝛ co*n* el del conue*n*t. Teſtes deſta co*m*poſicio*n* ꝛ de |[21] eſta fiadura fueron: P*er*o Gil ꝛ do*n* Donat, jurados de Sigue*n*za; ꝛ don Bidal de Teſta roya, Ioh*ane*s D*omin*g*o* calafor|[22]res, alcaldes; magi*ſte*r D*omin*ic*us,* magi*ſte*r Pet*r*u*s,* Garſias Pet*r*i de Vera, cl*er*ici epi*ſcop*i, ꝛ muchos otros cl*er*igoſ ꝛ legos |[23] q*ue* p*or* oyr eſta coſa ꝛ p*or* ueyer fuero*n* rogados ꝛ clamados. Facta carta Segonc*ie* .IJ.ᵉ n*on*a*s* ap*r*ilis, era |[24] .M. CC.ª LXXVIJ.ª

A. C. de Sigüenza; carta partida por *a. b. c.;* el pergamino lleva pendiente el sello de cera del cabildo. Lo publicamos según copia fotográfica. Publícalo también T. MINGUELLA, *Historia de la diócesis de Sigüenza*, I, Madrid, 1910, pág. 563.

256

Año **1245.** - MOLINA (Guadalajara).

Don Alfonso, infante de Castilla y cuarto señor de Molina, recibe bajo su protección a la iglesia de Santa María de la Hoz y al maestre Ricardo.

Connoçuda coſa ſeya atodos aquellos q*ue* eſta carta uiere*n*, como yo jnfante do*n* Alfonſo, ſen*n*or de Molyna ⁊ de Meſa, |[2] recibo en mia guarda ⁊ en mio defendimie*n*to ala eccl*eſ*ia de la Foç q*ue* diçen s*anct*a M*ari*a, ⁊ a maeſtre Rechart ⁊ atodas ſus |[3] coſas doq*u*ier q*ue* las aya; ⁊ ni*n*guno no*n* ſeya oſado de fazer tuerto nin demas en la eccl*eſ*ia de s*anct*a Maria de la Foz |[4] ni en ni*n*guna coſa que ſeya d*e* maeſtre Rechart, tan bien de uin*n*as como d*e* ot*r*as coſas, do quier q*ue* el las aya, ca q*u*i lo |[5] fizies, peſarmie de coraço*n*, ⁊ pecharmie en q*u*oto cient morab*edis*, ⁊ ael el dampno duplado; ⁊ ma*n*do alos mios jurados |[6] de Molina, que ſi por auent*ur*a alguno dampno fiçies en dalgunas coſas de maeſtre Richart, quel recaude*n* el cuerpo ⁊ el |[7] auer por el q*u*oto q*ue* en eſta carta mia ſta, troa q*ue* lo peche todo. Data Moline .xv. die septembr*is*, era .M.ª CC.ª |[8] .LXXX.ª tercia.

A. C. de Sigüenza; el pergamino ha perdido el sello pendiente que tenía. Publícase aquí según copia fotográfica. Publicado también en la *Historia de la diócesis de Sigüenza,* por T. MINGUELLA, Madrid 1910, pág. 565.

257

Año **1254.** — SIGÜENZA (Guadalajara).

Don Pedro Felices y doña Ucenda, su mujer, donan heredades a don Martín, prior, y al cabildo de Santa María de Sigüenza.

Conoſcidacoſa ſea atodoſ loſ omnes q*ue* ſon ⁊ q*ue* ſeran, cuemo nos don P*er*o Felizes ⁊ dona Vzenda, amoſ marido ⁊ mugier, ſanos eſtando ⁊ con ſalut, damoſ de n*ueſt*ra uoluntat |[2] auoſ don M*art*i*n* p*r*ior ⁊ atodo el cabildo de s*anct*a Maria de Sigue*n*ça, por ſalut de n*ueſt*raſ animaſ ⁊ de n*ueſt*ros padreſ ⁊ de n*ueſt*raſ madres ⁊ de todoſ n*ueſt*roſ parientes, a honor de Dioſ ⁊ de |[3] santa Maria ⁊ por debdos q*ue* uoſ deuiemoſ

ꝛ por preſtamoſ q*ue* touiemoſ de uoſ, toda quanta rayz noſ auemos eneſte dia en Siguença ꝛ en Rio ſalido: caſaſ ꝛ vinas |[4] ꝛ huertoſ ꝛ heredadeſ, ſacadaſ laſ caſaſ q*ue* fueron de Berenguel, q*ue* ſon en la cal mayor en Siguença delant laſ caſaſ dedon Donat, ꝛ vna vina de arançada ꝛ q*u*arta q*ue* eſ |[5] enel Otero; et metiemoſ enelo ya pieza ha, enel tiempo del obiſpo don Fferrando, al p*r*ior don P*er*o ꝛ adon Lop el calonge por nombre de todo el cabildo, ꝛ agora metemoſ |[6] ꝛ apoderamoſ de cabo enello auoſ don M*artin,* p*r*ior, ꝛ atodo el cabildo, ꝛ ffazemoſ uoſ lo ſano ꝛ ſeguro. *Et* ſi algunoſ parienteſ denos quiſieren contrallar este donadio q*ue* fazemos |[7] por laſ sobredichaſ razoneſ, q*ue* de doſ mil mor*auedis* auoſ sobredicho cabildo. *Et* noſ don M*artin,* p*r*ior, con todo el çabildo lo receebimoſ ꝛ otorgamoſ auoſ don P*er*o Ffelizeſ ꝛ auoſ |[8] dona Vzenda q*ue* lo mantengadeſ ꝛ q*ue* uoſ ſiruadeſ dello por uida de amoſ ados, ꝛ qual q*ue* quiere q*ue* fine p*r*imero, el otro q*ue*lo mantenga por ſu uida, ꝛ de pueſ q*ue*ſſe torne |[9] anoſ; ꝛ en tal razon uoſ lo damoſ, q*ue* non ſeadeſ poderoſos de vender nin de mal meter ninguna coſa de aq*ue*ſta rayz ſinel n*ueſt*ro mandamiento; ꝛ noſ damoſ uoſ enp*re*ſta|[10]mo por vida de amoſ ados laſ caſas ꝛ laſ vin*n*aſ ꝛ laſ heredadeſ ꝛ loſ pradoſ q*ue* auemos en Ryo ſalido ꝛ el prado de Carauiaſ ꝛ elo q*ue* auemoſ enel molino de Pozan|[11]coſ q*ue* tenedeſ de noſ, en tal razon cuemo lo otro, q*ue* non ſeadeſ poderoſos de uender nin de malmeter ninguna coſa, ꝛ si algo compraredeſ de aqui adelant, q*ue* ffagadeſ au*ueſt*ra |[12] uoluntat, ꝛ del mueble q*ue* auedes ꝛ auredes da qui adelant. *Et* por q*ue* non uinieſſe en dubda qual rayz noſ, don P*er*o Ffeliçeſ ꝛ dona Vzenda damoſ auoſ don M*artin,* prior, ꝛ al ſo|[13]bredicho cabildo, fiziemoſ lo eſcreuir por memoria eneſtas cartas: primera mientre laſ n*ueſt*raſ caſas q*ue* auemoſ en Siguença, en conçeio delant ſant Bicent; ꝛ otraſ doſ tiendaſ ſo|[14]bre laſ caſas del arcipreſt don Ioh*an*, qu*e* fue, en la cal ſobre la caſa de maeſtro eſcuela; ꝛ otraſ doſ caſas fuera enel arraual, en cal de Molina; ꝛ el huerto dela torre cerca el |[15] molino del obiſpo; ꝛ la vina q*ue* fue de Sancho Salat, al portiello de Senigo; ꝛ otra vina ala torre de ſant P*er*o, de arançada ꝛ m*edia;* item, en Ryo salido laſ caſas q*ue* |[16] fueron dedon Muno, ermano dedon Alffonſo; ꝛ el huerto q*ue*ſ tiene con laſ caſas ꝛ la heredat q*ue* conpramoſ del, ꝛ laſ vinaſ; enla sierra deBorialcayat, la vina q*ue* fue |[17] del abbad, dos alançadas; otra q*ue* fue de Iuan del maestro, q*ue* ſe tiene con la de don Abril, doſ alançadas; enla vina q*ue* dizen

del mont, en doſ fazaſ quatro ara*n*çadaſ, | [18] ꝛ iaze la de Roy P*erez* en medio; cerca del aldea, arançada ꝛ m*edi*a, q*ue* parte conla de Roy P*erez* ꝛ .IX. vezeſ q*ue* conpramoſ enel molino de Pozancoſ, q*ue* tenemoſ deuos. |[19] *Et* por q*ue* eſta coſa fueſſe maſ firme, rogamoſ amaſ laſ partidas a n*ueſt*ro ſennor don P*er*o, por la gr*aci*a deDioſ obiſpo de Sigue*n*ça, q*ue* fizieſſe poner eneſtas cartas ſu |[20] seello, ꝛ fizo lo hy poner; ꝛ noſ el cabildo ꝛ noſ don P*er*o Ffelizes puſiemoſ hy loſ n*ueſ-t*roſ, ꝛ deſto fiziemoſ doſ cartaſ, delaſ qualeſ tenemoſ noſ el cabildo la |[21] vna ꝛ noſ don P*er*o Ffelizeſ ꝛ dona Vzenda la otra. Actum eſt hoc Segoncie, in palacio domini ep*iſcop*i, die lune, videlicet kalendaſ ffebroarij. Teſteſ: don |[22] Donat; M*artin* de dona Romera; M*artin* de Cello; Ioh*a*n de Vreſ; P*er*o Garcja deTieſta roya; Sancho de Torremocha; Ioh*a*n Creſpo; Domi*n*go P*erez*, portero; Domi*n*go Fferrando; don |[23] P*er*o, del p*r*ior; P*er*o Bono, ſeruidor, ꝛ otroſ muchoſ. Anno Domini .M.° CC.° L.° quarto.

A. C. de Sigüenza; el pergamino conserva un sello de cera pendiente, pero ha perdido otro sello que tenía. Publicámoslo de una copia fotográfica. Publícalo también T. MINGUELLA, *Historia de la diócesis de Sigüenza,* I, Madrid, 1910, página 568. —Línea 14, *metiemoſ,* escrito sobre raspado.—17, *Martin prior ꝛ,* escrito sobre raspado.—12 y 38, el primer *la* sobre el renglón.— 45 y 46, *alançadas,* sic.
Borialcayat, hoy Bujalcayado, anejo a *Ríosalido,* al Norte de Sigüenza.

258

Año **1260.** — MOLINA (Guadalajara).

El infante don Alfonso, señor de Molina, acoge bajo su encomienda al monasterio aragonés de Piedra.

Con*n*oçuda coſa ſea atodos q*u*antos eſta carta uiere*n*, como yo jnffante don Alffonſo, sen*n*or de Molina |[2] ꝛ de Meſa, reçibo en mj guarda ꝛ en mj comie*n*da ꝛ mj deffendemie*n*to al moneſterio de |[3] Piedra, ꝛ al abat ꝛ al conue*n*to deſſe miſmo logar, ꝛ atodo q*u*anto q*ue* an, om*n*eſ ꝛ gana|[4]dos, q*u*anto q*ue* eſ el moneſterio, Tieſtas ꝛ Carenaſ ꝛ todos loſ otros logareſ, do q*u*ier |[5] q*ue* los ayan. Onde ma*n*do ꝛ deffiendo muy ffirme mie*n*tre q*ue* nengun om*n*e de toda mj t*ie*rra |[6] no*n* ſea oſado de peyndrarlos nj*n* de co*n*trallarlos nj*n* de portadgalleſ nj*n* de montalleſ ſos ga|[7]nados dellos nj*n* de ſos om*n*eſ, ſi no*n*

entraſſen deffeſas con*n*oçudaſ o en logareſ deffendidos. Et |[8] ma*n*do q*ue* anden ſaluos z seguros por toda mj t*ie*rra, z q*ue* pazca*n* z q*ue* entre*n* z q*ue* ſalgan; et ma*n*|[9]do q*ue* nenguno no*n* ſea oſado deleſ ffazer peſar nj*n* tuerto nj*n* demaſ, ca aq*ue*l q*ue*lo ffizieſſe al cuer|[10]po z atodo q*u*anto q*ue* ouyeſſe me tornaria por ello, z pechar mie en coto cie*n*t m*orauedis*, z aelloſ el |[11] da*n*no doblado. Et ma*n*do alos alcaydeſ de Molina z de Meſa z de Çaffra, z al yuez z alos |[12] yurados de Molina, de villa z de aldeaſ, q*ue* non co*n*ſſienta*n* a om*n*e del mu*n*do q*ue*leſ tome portal|[13]go nj*n* mo*n*talgo de ne*n*guna coſa aſſi como eſ ſobredich*o* delos otros logareſ cono*n*brados. *Et* eſto |[14] ffago por amor de Dios z enrremiſſion de mios pecados. Et por q*ue* eſta carta ſea ffirme z |[15] otorgada ma*n*dela ffazer abierta z ſeellada co*n* mio ſiello colgado. Dada en Molina .xx. dias |[16] andados de enero, enla era de mill z CC. z nonae*n*ta z ocho annos.

A. H., Monasterio de Piedra, *R*-29. — Falta el sello, pero el pergamino tiene los taladros de que pendía. — 145 × 207 milm.

Carenas, part. de Ateca, prov. de Zaragoza, sobre el río Piedra, cerca de la confluencia de éste con el Mesa.

TOLEDO

Comprendemos bajo este nombre la antigua diócesis de Toledo, antes de la creación reciente de los obispados de Madrid (1885) y Ciudad Real (1886). El obispado antiguo de Toledo abarcaba el tercio occidental de la moderna provincia de Guadalajara, la provincia de Madrid, la de Toledo (salvo el oriente, desde Ocaña a Quintanar de la Orden, que pertenecía a la diócesis de Uclés), toda la provincia de Ciudad Real y el extremo oriental de la de Cáceres.

Toledo fué reconquistada por Alfonso VI en 1085, y por entonces también se reconquistan las otras poblaciones vecinas: Guadalajara, Alcalá, Madrid, Mora y Consuegra [1]. La parte Sur del obispado, la región de Ciudad Real, fué retenida por los musulmanes durante el siglo xii, como diremos después.

Mas a pesar de que esta región fué reconquistada tan tardíamente, la reconstitución del país como parte del reino de Castilla se hizo sobre un fondo románico arcaico anterior a la reconquista, pues la población primitiva de Toledo se conservaba numerosa cuando los castellanos ocuparon el país, muy al revés de lo que hemos supuesto respecto de Segovia y Ávila.

Toledo resistió durante dos siglos el asociarse a la vida del califato de Córdoba; fué una especie de república independiente, rebelde contra los califas, y a veces protegida por los reyes de León, hasta que en 932 se sometió definitivamente a Abderráman III.

Los cristianos o mozárabes abundaban en la ciudad y en su comarca, y conservaban, aunque bajo el dominio musulmán, una completa orga-

---

[1] Véase Pelayo Ovetense, en *Esp. Sagr.*, XIV, pág. 488.

nización eclesiástica, como lo prueba el hecho de que todavía en los años 1058-1067 tenían un arzobispo al frente. En 1085 hallaron los reconquistadores de Toledo, dentro de la ciudad, seis parroquias, cuyos fieles debemos suponer descendientes de los vecinos de la corte visigótica [1].

Toledo, cuando fué reconquistada, se vió constituída por tres núcleos principales de población: uno el de los mozárabes, otro el de los castellanos y otro el de los franceses que habían ayudado a los castellanos en la conquista [2].

Otras poblaciones, como Guadalajara, recibían, al lado de los mozárabes, a gentes de Castilla, de León y de Galicia [3].

La población mozárabe existía también al lado de la castellana en las cuatro ciudades principales de la región, Madrid, Talavera, Maqueda y Alhamín [4], y en otras secundarias como Santa Olalla [5], y hemos de suponer que en toda la región, aun durante el siglo xii, afluyeron a Toledo mozárabes de otras regiones. Hacia 1150 vinieron de Marruecos a Toledo muchos miles de caballeros, peones y clérigos mozárabes, sin duda los deportados de Córdoba y Granada en 1126; y en 1156, ciertos mozárabes aragoneses, de Calatayud y de tierra de Zaragoza, concurrieron con los mozárabes de Zorita a la repoblación de esta villa [6].

Este elemento mozárabe parece que se sobrepuso al castellano; al

---

[1] F. J. Simonet, *Hist. de los mozárabes* (Memorias de la Acad. de la Hist., XIII, 1903); pág. 300 (Toledo gobernada por un español renegado a fines del siglo viii); páginas 302, 310 y 454 (sublevaciones de los años 807, 829 y 852); pág. 572 (los reyes de León); pág. 601 (Abderráman III); pág. 669 (arzobispo del siglo xii), y páginas 673 y 763 (seis parroquias o más).

[2] Véase A. Martín Gamero, *Hist. de Toledo;* Toledo, 1862, pág. 798.

[3] Fuero de Guadalajara, año 1113, por Alfonso VII. (Muñoz, *Colecc.*, página 508.)

[4] Según se ve por las firmas en árabe que confirman el fuero de Toledo, del año 1118 (Muñoz, *Colecc. de Fueros*, pág. 367). La parte de Ciudad Real fué muy castigada en los siglos xii y xiii por la guerra, el hambre y la despoblación consiguiente (v. A. Blázquez, *Hist. de Ciudad Real;* Ávila, 1898, II, pág. 59); el elemento mozárabe no debió tener aquí importancia.

[5] F. J. Simonet, *Hist. de los mozárabes*, pág. 686.

[6] F. J. Simonet, *Hist. de los mozárabes*, págs. 761 y 754; en 826 léase «cum ipsis mozaraues Zuritani»; el documento distingue los mozárabes de Zorita de los aragoneses (v. también Zurita, *Anales*, I, 1610, fol. 67 *d).*

menos el Fuero Juzgo, legislación de los mozárabes rechazada al principio por los castellanos, se fué generalizando para todos [1].

El territorio toledano, cuyos orígenes son tan diferentes de los de Castilla, no se llamó Castilla la Nueva sino tardíamente. En los siglos xii y siguientes se llamaba Tras-Sierra, Allen-Sierra o reino de Toledo [2].

Al Sur de la diócesis de Toledo se hallaba el señorío de Calatrava, o sea de la Orden militar de ese nombre, el cual comprendía la mayor parte de la moderna provincia de Ciudad Real.

Calatrava perteneció a los musulmanes hasta 1147, en que Alfonso VII la reconquistó. En 1158, el rey Sancho III, buscando quien defendiese de los musulmanes la villa de Calatrava, la cedió al fundador de la Orden, pero ésta perdió dicho castillo en 1196 y no le recobró hasta el año 1212, cuando la victoria de las Navas de Tolosa. Cuarenta años después, con las victorias de Fernando III en Andalucía, el territorio de la Orden dejó de ser fronterizo. Continuó considerándose como una parte del reino de Toledo, hasta que en 1691 formó una provincia aparte, la de la Mancha [3].

Los documentos de esta región son abundantísimos en el Archivo Histórico, especialmente los de las provincias de Madrid (unos 4000) y de Toledo (unos 2700), pero los anteriores a la segunda mitad del siglo xiii son pocos, y aquí procuramos recogerlos todos [4].

Los mozárabes usaban desde antiguo el árabe como lengua literaria, y continuaron escribiendo en árabe sus documentos hasta ya entrado el siglo xiv. A pesar de esto, no debemos suponer que hubiesen olvidado su lengua romance familiar. En otro lugar insistiremos sobre

---

[1] Véanse para Toledo los fueros de 1118 y 1174, generales para mozárabes, castellanos y francos, que todos se habían de regir por el Fuero Juzgo, aunque salvan la facultad del castellano para acogerse a su fuero si quisiese (Muñoz, *Colecc. de Fueros*, págs. 363, 366 y 380). En Talavera se acaba el fuero especial de los castellanos en 1290. (*Catálogo de Fueros*, por la Acad. de la Hist., pág. 246.)

[2] «Trans Serram» es el nombre generalmente usado en la Crónica de Alfonso VII (*Esp. Sagr.*, págs. 356, 358, 361 y 375). Véase también Risco, *La Castilla*, páginas 23 y 24. «Aliende Sierra», Berceo, *Vida de Santo Domingo*, 730. «Rex Castellae et Toleti» es el título corriente de los reyes.

[3] P. Madoz, *Diccionario geográfico*, VI, pág. 421 *a*, y XI, pág. 172 *a*.

[4] No se hallarán apenas más que diplomas reales entre los *Documentos del Archivo general de la villa de Madrid*, por T. Domingo Palacio; Madrid, 1888-1909, cuatro tomos. En el *Bullarium de Calatrava*, citado en nuestro documento 260, se hallará en la página 77 un documento fecho en Calatrava, año 1245.

este punto; aquí sólo llamaremos la atención acerca de un documento en romance otorgado por el mozárabe D. Pedro Alpollechen, en 1191, número 261. Algunos fragmentos de las escrituras mozárabes, con muestra de las voces romances que solían ir mezcladas a las árabes, pueden verse en los *Apuntes sobre las escrituras mozárabes toledanas*, por F. PONS BOIGUES; Madrid, 1897 [1].

[1] Doy aquí alguna de las firmas en letras latinas que aparecen en las escrituras mozárabes: A. H., *Escrituras mozárabes de la catedral de Toledo* (en árabe, salvo algunas subscripciones): Núm. IX, año 1135 (PONS, pág. 31), «D*omi*nic*us* Martinix teſtiſ». — Núm. 14, año 1144, «Laure*n*s Ioh*ani*ſ teſtiſ» (en árabe escribe también Laurens). — Núm. 15, año 1144, «DidacuAlbariz». — Núm. 18, año 1153, «Dona filia Gabdelgeziz teſtiſ..... Dominicus ibe*n* Petruſ Albar neti teſtiſ». — Número 22, año 1156, «Ioa*n* iben Gabderrehmen testis (letra visigoda)....., Petru I*o*h*ani*ſ d*e* S*anct*i Martini tſ.». — Núm. 28, año 1158, «ego Felix fili Iſtefanuſ teſtiſ» (letra visigoda). — Núm. 30, año 1161, «Petro Arbarez tſ.». — Núm. 35, año 1162, «Dominiqus Goſe*n*do teſtiſ». — Núm. XXX, año 1170 (PONS, pág. 75), «Dominco Sabaſtan». — Núm. XXXIII, año 1173 (PONS, pág. 80), «Muniu Micael teſtiſ, Guter Pedrex» (la *d* escrita sobre una *t* borrada). — Núm. 54, año 1174, «Petru Micael teſtiſ». — Núm. 65, año 1180, «Dominico filioGuniz testes» (letra visigoda). — Núm. 88, año 1186, «Petro Rubuſtiani teſtiſ» (letra visigoda). — Núm. LXVII, año 1192 (PONS, pág. 152), «Lop Tome teſtiſ». — Núm. 118, año 1193, «de lacompara keſizo larchidiagno de D*omi*nico Creſpo». — Núm. LXXIV, año 1196 (PONS, página 163), «Ego domina Dome*n*ga p*r*iora co*n*firmo, María Pet*r*ic, Dome*n*ga Ui*n*ce*n*t, Sol Lopiz». = *Escrituras mozárabes de San Clemente de Toledo* (en árabe, salvo algunas subscripciones): Núm. 214, año 1149, «Stefan ibe*n* Garrah teſt*i*ſ, D*o*-*mi*nicu Ioaniſ tſ., *z* Criſtofar Per» (la *r* final está borrosa). — Núm. 55, año 1150, «ego Ioan Barbaroia ſimilite*r*». — Núm 56, año 1150, «ego Ioan Barbaroia teſtiſ». — Núm. 90, año 1157, «Polo ſubrinu de don Tome el abad teſtiſ, Martin a Zaragoze teſtiſ». — Núm 54, año 1158, «Petro Arbarez ts.». — Núm. 84, año 1165, «Ioha*n* Gonzaluo teſteſ, *z* Marti*n* Zapatero». — Núm. 92, año 1173, «Laure*n*ciuſ diacon*us* confirmo, Petru Micael teſtiſ». — Núm. 93, año 1176, «Martin Albareſ teſtis». — Núm. 88, año 1178, «Domingo Petriz». — Núm. 85, año 1188, «Eſtefan Uincenciuſ teſt*i*ſ». — Núm. 168, año 1225, «Ego Vraca Michaelis p*r*edieta (sic) p*r*iora c*on*cedo, Ego Luna Ioh*ani*ſ precentor ts., Ego Vrraca Go*n*ſaluez ſo*n* p*r*ior ts.». — Número 101, año 1226, «ego Vraca Michaelis p*r*iora *con*cedo, Ego Luna I*o*h*ani*ſ ſuz p*r*iora *con*fir*mo*» (igual en el núm. 154, año 1232).

259

Año **1146.**—Maqueda, part. de Escalona (Toledo).

Cambio de bienes entre Eulalia y su hija Gometiza.

In nomine D*omin*i. Ego Eolalia, facio aduenientia*m* cu*m* filia mea Gometiza, q*uo*d ego do ei la medie|[2]tat de leſ meaſ kaſaſ del alraual, p*ro* ſua ratione de leſ maioloſ. Facta karta m*en*ſe maio, era M.|[3]C.LXXX.ªIIII.ª, regna*n*te Adelfonſo i*n* Toleto ⁊ i*n* Leon ⁊ i*n* tota Hiſpania. Seniore de Makeda, Ferna*n*t |[4] Ioh*ane*ſ; alkaet, Pet*ro* Pet*r*iz; juez, don Julian. Et iſta ſ*un*t teſtimonia: Mui*n*nu Naharro; D*omi*nico Ferrero; |[5] D*omi*nico Adalazan; Dominico Belidiz; Pelaio Domi*n*guiz. Et ego Gometiza pagata ſu*m* de o*mn*i ratio*n*e patriſ |[6] mej.

A. H., Calatrava, *P*-1.—30 × 230 milm.

260

Año **1181.**—Toledo.

La Orden de Calatrava dona a Tello Pérez treinta yugadas de heredad y la villa de Ocaña para que la pueble y la tenga durante su vida.

In nomine d*omi*ni n*oſt*ri Ih*eſ*u *Chriſt*i, am*en*. Ego magi*ſte*r de Calatraua ⁊ totu*m* *con*uentum, ⁊ ego Tell*us* Pet*r*i, ſpontanea n*oſt*ra uolun|[2]tate facim*us* auinentia ⁊ dem*us* u*o*b*is* Tell*us* Pet*r*i h*er*editate*m* p*or* a .xxx.ª iugos de boues, p*or* a .v.^{e} henZiruelos, p*or* a |[3] .x.^{e} hen Malagon, p*or* a .xi.^{cim} hen Alarcos, p*or* a .iiii.^{or} en Benauent; p*or* a todos iſtos iugos de boues dem*us* u*o*b*is* |[4] h*er*editate*m* en u*oſt*ros dias, ⁊ dem*us* u*o*b*is* Occanna p*or* tal plecto q*ue* la pobledes ⁊ q*ue* habeatis in u*oſt*ros dias, ⁊ de |[5] [po]ſt obitum u*oſtru*m remaneat ala meſon. *Et* u*o*b*is* Tell*us* Pet*r*i de los ganados q*ue* ibi trad*er*etis, accipietis de las ieguas los potros, ⁊ de las |[6] baccas los boues, ⁊ caſeu*m* ⁊ manteccam, ⁊ de las oues los carn*er*os, ⁊ caſeum ⁊ lanam, ⁊ de las porcas los porcos, hi nos que uos lo co*n*tengam*os* |[7] de pan; ⁊ de iſtos canados aueth poder de ſachar en la meetate q*u*ando nunq*u*am uolu*er*itis, ⁊ poſt u*oſtru*m obitum remaneat la medietate |[8] del ganado q*ue* ibi

fu*er*it allora, toto remaneat alla mefon; hi los boues con la medietate del pan que ibi fu*er*it allora, remaneat toto ala |[9] mefon. Facta carta inToleto, era .M.ª CC.ª X.ª VIIII.ª, III.º nonas ianuarij, regnante rege Aldefons*us* in Toleto..... |[10] Gomez Garfie alferiz curie regis.....; Aftu-rias z Caftella uiega.

A. H., Orden de Calatrava, *P*-20. — 319 × 322 milm. — Publicado por J. DE ORTEGA Y COTES, *Bullarium ordinis militiae de Calatrava;* Matriti, 1761, pág. 16 *a.*

261

Año **1191.** — TOLEDO.

Don Pedro Alpollechen da a poblar la aldea Villa Algariva a Juan Domínguez.

In n*omi*ne d*omi*ni. Ego don Pedro Alpollechen do a poblar a Joan Domingez, fillo de don Oria, et |[2] alos ke uinieren conel, akella mia aldea ke dizen Uilla Algariua; z dola ad atal foro |[3] a poblar, kem den .VI. fanegas de trigo z otras .VI. f*anega*s de ordeo cadanno iugo, et |[4] a la fementera una obra, z otra al baruecho, z otra al fegar; et doles folar en ke |[5] fagan cafas z en ke moren, z ke moren hi con fuas mulleres z con fos fillos, z non |[6] cambien la morancia en otro lugar, foras end en Toledo dentro. E affi cumo ua |[7] la carrera de Toledo ad Arcicolla, de dieftro, q*u*anto hi plantaren de uinna, aian ellos |[8] la medietad et den a mi la otra medietad; z q*u*ando a mi ploguiere de partir, ke |[9] partamos, z si non, kem den el fefmo de las uuas z kelo lieuen al lagar a Uilla Al|[10]gariua; et de q*u*anto lauraren en el reganno, kem den el q*u*arto. Et fi cambiaren la mo|[11]rancia de Uilla Algariua foras de Toledo, ke p*er*dan q*u*anto hi lauraren en Uilla Alga|[12]riua. E ego don Pedro Alpollechen otorgo efta h*er*edad a eftos pobladores z a fos fillos |[13] z a fos nietos z aeft foro, z ke uendan z empennen, et kem den mias calonnas |[14] a foro de Toledo. Facta carta mense ap*r*il*is*, era M.ª CC.ª XX.ª VIIII.ª |[15] Andref Furtuno, t*eft*is; Andres Martin, testis.

بسنت بن مرتين بن باقي
ومرتين بن عبد الله الاحد رج

A. C. de Toledo, *T*-9-1-3.—Carta partida por *a.b.c.*; firmas autógrafas.— 250 × 235 milm. – Existen los dos ejemplares originales juntos en el mismo trozo

de pergamino; reproducimos la copia inferior, que es la mejor conservada, y damos las variantes de la copia superior, que son éstas: línea 7, cadanno *z* a la ſem.—11 y 17, Et.—18, Petro. —Debemos la copia de ambos ejemplares al Sr. A. González Palencia.

Arcicolla, hoy Arcicóllar, part. de Torrijos. *Villa Algariva* era una alquería de Toledo que figura en las escrituras mozárabes con motivo de una compra hecha allí por Abdállah ben Suleiman Alpolichení en 1140, y otros contratos posteriores. A partir de 1192, se la llama con doble nombre «*Villa Algariva,* que ahora se conoce por *Villafranca*», cambio de nombre debido sin duda a la puebla que aquí publicamos. En 1193 hacen una compra en Villa Algariva los hijos de Pedro ben Abdállah Alpolichení (v. F. Pons, Apuntes sobre las escrituras mozárabes toledanas, Madrid, 1897, págs. 38, 41, 131, 154, 157 y 183). En el mismo A. C. de Toledo, 2-9-1-2, hay un privilegio de Alfonso VII, confirmado por Alfonso VIII, años 1123 y 1174, en que se da a D. Pedro Apolichen la cuarta parte de Villa Algariva o Villafranca.

262

Años **1194** y **1198.**—Zorita de los Canes, part. de Pastrana (Guadalajara). Es el lugar en que se fecha la segunda carta. La primera parece estar otorgada en Cerrato, hacia Villandrando (Palencia).—La fecha 1198 es el año en que el maestre Nuño renuncia el maestrazgo, según F. de Rades y Andrada, Chronica de las tres órdenes y caballerías; Calatrava, fol. 21 *v.* Según Rades, perdida Calatrava la Vieja cuando la derrota de Alarcos, en 1196, los frailes conquistan en 1198 a Salvatierra (cerca de donde hoy está Calatrava la Nueva), y allí, habiendo renunciado el maestre Nuño, eligieron sucesor a Martín Martínez. Efectivamente, todavía en 1196 el maestre Nuño recibe una donación de Alfonso VIII, para resarcir a la Orden de las pérdidas que siguieron a la de Alarcos (A. H., Calatrava, *R*-43). Pero Rades afirma que Nuño fué sucedido inmediatamente por Martín Martínez, lo cual tiene en contra no sólo nuestro documento, sino el testimonio de otro, que son los fueros de San Silvestre, dados por Martín de Siones en 1198 (A. H., Copia de los documentos de Calatrava, tomo I, fol. 145). Es cierto que Martín Pérez de Siones fué maestre antes que Nuño, desde 1170 a 1182 (según los nuevos documentos a él referentes en los años intermedios a esos, copia citada, tomo I, fols. 35 a 69), pero viviría aún cuando Nuño renunció en 1198. En los años 1202 y siguientes figura el maestre Martín Martínez (en la Copia de documentos, tomo II, fols. 10 y 11). Sea de esta embrollada cuestión lo que quiera, sólo nos cabe advertir que en nuestro documento la copia de la carta del maestre Nuño y la del maestre Martín son de igual letra.

Alfonso López da al maestre de Calatrava varias heredades, y el maestre Nuño le concede el usufructo vitalicio de las mismas, añadidas con otras. Habiendo luego renunciado Nuño el maestrazgo, su sucesor Martín Pérez de Asiones confirma lo antes pactado.

In D*ei* no*mine*. Coſa conocida ſea a todoſ omneſ, aloſ qui agora ſon como ad aq*ue*llos q[*ue*] uernan adelant, como |[2] io don Alfonso Lopez,

en uno con mia muger dona Thereſa Garciez, do alos fraireſ de Calatraua ɀ al maeſ|[3]tro don Nuno la mja caſa que io fiz en Uilla Noua; dola con el molino q*ue* hi ei, ɀ con el maiuelo q*ue* hi plan|[4]tej, ɀ con aq*ue*laſ azenias q*ue* io hi fiz, ɀ con toda la mi[a] heredat q*ue* io ej en Uilla Noua, ɀ con q*u*anto q*ue* hi ganar, |[5] ɀ con toda la mia heredat q*ue* io ej en Billa Ondrando, ɀ con q*u*anto que hi ganar, ɀ con la mia diuiſa. Et do uos |[6] las mias caſas de Uilla Flambista, con q*u*anta heredat q*ue* io hi ej e con q*u*anto q*ue* hi ganar. E do uos laſ miaſ ca|[7]ſas de Ferreruera, con q*u*anta heredat q*ue* io hi ei e con q*u*anto q*ue* hi poderej auer. E do uoſ laſ miaſ caſas de Castri|[8]elo con q*u*anta heredat io hi ei, econ q*u*anto q*ue* hi poderei auer. E do uoſ la mia heredat de Rodelga, e con q*u*anto q*ue* |[9] hi podiero auer, foras el caſtiello. E do uoſ la mia heredat de Uillagero e q*u*anto q*ue* hi podiero ganar. E do uoſ las |[10] miaſ caſas de Ualadolit. E damoſ uoſ io emja muger dona Thereſa Gar[ciez], toda la n*ueſt*ra heredat, q*u*anta noſ a|[11]uemoſ en Fermoſiella. E damoſ uoſ de n*ueſt*ro moble, con toda la heredat de Uillagero .xi.[c*im*] eguaſ cum ſuo cauallo. |[12] E do uoſ laſ caſas eloſ ſolares, eloſ bannoſ q*ue* io ei enToledo, loſ q*u*aleſ ſon enla colation de ſant Nicholaſ, todo |[13] aſſi *con*plidamie*n*tre como fo de mjo auuelo el comde don Peidro Aſſuriz; edo uoſ laſ treſ parteſ del q*u*arto de toda |[14] el aldea q*ue* dizen Algorfiella, toda la mia ration, ela ration q*ue* io heredej de mioſ hermanos, do*n* Peidro Lopez edo*n* |[15] Marti*n* Lopez. E q*u*anto q*ue* uoſ auemoſ dado aſſi como ſobraſc*r*ipto es, damoſ uoſ lo todo in helemoſina, dado con|[16]plido e derechero eſano, edel dia de era deſta carta noſ deſapoderamos de tod eſto aſſi co*n*plidamientre como |[17] dicho eſ, ɀ apoderamoſ aloſ fraires cono*m*nadoſ en ello; eq*ue* lo aian por h*er*edat entegramientre ſien ne*n*guno entre |[18] dicho. E io maeſtro don Nuno recibo tod eſte dado ɀ eſta helemoſina, aſſi conplidamientre por a n*ueſt*ra orden; |[19] e ſobre tal pleit que lo tengamoſ todo anno e dia, ede poiſ de uno anno ɀ dia, fueraſ lo de Toledo ɀ de ſo |[20] termino, q*ue* lo tenga don Alfonſo todo lo al q*ue* eſ ſobraſc*r*ipto, eſo muger dona Thereſa Garciez en toda ſo ujta |[21] deloſ anbos. E damoſ leſ de mais el aldea n*ueſt*ra q*ue* dizen Mendei*n*no, la q*u*al es en t*er*mino de Makeda; otro ſi q*ue* |[22] la tengan en toda ſo uita *con*plidamie*n*tre co*n* todas ſoſ derechuras, etodo loq*ue* auemos enFermoſiela, ede pois |[23] de ſo paſſamie*n*to deloſ ambos, torne todo *con*plidamientre ala orden de Salua t*er*ra. Facta carta .xvi. k*alenda*s dece*m*|[24]bris, era

M.ª CC.ª XXX.ª IJ.ª. Teſteſ huius rei ſunt: don Gutier de Ual deCannaſ; Alfonſo Gonzaluez; Sancio Diaz; Lop Lo|25pez de Uilla flambiſta; Petro Johanes; Peidro Migael; Didago, filio de Manchana, de Ferreruera; Fernant Pedrez; Domingo Do|26minguez; Petro Pedrez de Caſtriello; Martin Eſteuanez; don Garcia; Petro Ferrandez de Uillagero; Johan Dominguez; don |27 Mathe; don Andres, de Uilla Ondrando; Migael de Campo; Peidro Dominguez; Dominico Martinez. Regnante rege *Alfonso* jn Bur|28goſ ꝛ in Toleto ꝛ in tota Caſtella ꝛ in tota Strematura cum eo regina Helienor; maiordomus, Petro Roiz de Guzman; alferiz, |29 Diago Lopez de Faro; merino, Diago Lopez de Fitero. In Toleto archiepiscopus dompnus Martinus; dompnus Marinus, burgenſis episcopus; |30 dompnus Aldericus, palentinus episcopus. Si quis tamen exprogenijs meis uel extraneis hanc cartam uiolare uoluerit, habeat iram Dei et ſit |31 excomunicatus ꝛ cum Iudaſ traditori in inferno dapnatus, et pectet in cauto .M.ᵉ libras auri regi, qui terram tenuerit |32 et predictaſ hereditateſ dupplatas reſtituat.

|33 In Dei nomine ꝛ eius gratia. Coſa conocida ſea a todoſ omneſ, como io don Martin Pedrez dAſſiones, maeſtro de la caua|34leria de Calatraua, eio Roi Diaz, el comendador, contodo nueſtro conuent otorgamos auoſ don Alfonſo Lopez ꝛ a uueſtra |35 muger dona Thereſa Garciez, todo el pleit que fezieſtes con el maeſtro don Nuno, enquanto dieſtes ala orden de |36 Salua terra, ꝛ en quanto delos recebieſtes, aſſi conplidamientre como ſobraſcripto es; ꝛ aun damoſ uoſ de mais |37 laſ caſas que auemos en Makeda, que ſon enel barrio de Sancto Domingo, ꝛ duaſ cubas plenas de bon ujno, que quepan |38 .DCCC. arroas quada uno anno. Etod eſto que tengadeſ uos eunueſtra muger en toda uueſtra uita, aſſi como todo lo al que |39 eſ ſobraſcripto. Facta carta inZorita, quando maeſtro don Nuno deleiſſo la maeſtria, efezieron maeſtro a don Martin Pe|40drez dAſſiones. Teſteſ: Martin Ferrandez de Gomiel; Martin Martiner, clauero; Petro Garciez, comendador in Zorita; |41 Peidro Martin, comendador de Padella; Fernan Fernandez, comendador de Ual dAlaujn; Peidro Pelaez, comendador de Uilla |42 eſter; Lop Fernandez, ueſtiario.

A. H., Calatrava, *P*-37. — 445 × 234 milm. — Líneas 50 y 58, *ſobraſcripto*, sic.
Villa Ondrado, hoy Villandrando, part. de Astudillo (Palencia). *Villa Flambistia,* hoy Villambistia (v. 14_{22}). *Ferreruera,* Herreruela (?), part. de Cervera de Río Pisuerga (Palencia). *Castrielo,* Castrillo de Don Juan (?), part. de Baltanás

(Palencia). *Rodelga,* Rodilla (?), despoblado en término de Monasterio de Rodilla, part. de Briviesca (Burgos). *Uillagero,* Villagera, en la merindad de Cerrato, según el Becerro de las Behetrías, edic. 1866, fol. 11 *c*. *Valadolid,* Valladolid. *Fermosiella,* Hermosilla, part. de Briviesca. *Algorfiella,* comp. Algorfa, en Alicante (?), o *lg* = ll (?). *Valde Cannas,* pueblo vecino al NE. de Baltanás. *Val dAlavin,* Valdealbín, part. de El Burgo (Soria).

263

Año **1203.** — TOLEDO (?).

El maestre de Calatrava, el comendador y los frailes dan una heredad en Seseña a Rodrigo Ibáñez.

In D*e*i no*min*e ⁊ ei*us* gr*ati*a. Ego magiſt*er* d*e* Salua t*er*ra M. Martinez, ⁊ Roi Diaz elcom*en*dador, con todoſ ſoſ fraireſ, |[2] damoſ h*er*edad inSeſennia intodoſ ſoſ diaſ de Rodrig Iuannes, de Uilla Pichinim, q*ue* aret co*n* uno iugo de |[3] boeſ, ⁊ una caſa. *Et* eſta h*er*edad aſſi la damoſ q*ue* det della el decimo cada anno aloſ fraires, ⁊ p*or* atal |[4] pleto q*ue* depueſ d*e* ſuoſ diaſ q*ue* la h*er*edad q*u*al q*ue*la trobaren loſ fraireſ, co*n* ſuaſ ſe*m*nadaſ ⁊ co*n* ſoſ bar|[5]uechoſ, ⁊ con ganado ſilo ouiere, q*ue* todo ſea dela meſon deSalua t*er*ra. Et Rodrig Iuannes da |[6] les elq*u*into del moble detodo ſuo auer de pueſ deſoſ diaſ p*or* ſua alma. Et ſi Rod*r*ig Iua*n*neſ paſſare |[7] ſua mulier d*e* iſto ſec*u*lo, q*ue* loſ fraireſ de Salua t*er*ra lo reciban p*or* fraire co*n* aq*ue*llo q*ue* podiere auer d*e* |[8] ſua h*er*edad. Facta carta me*n*ſe januarij, era M.ª CC.ª XLJ.ª

A. H., Calatrava, *P*-48. — Carta partida por *a. b. c.* — 72 × 240 milm. - Línea 2, *Pichinim,* la *m* dudosa. — 4, *diaſ,* corregido sobre *dieſ.*
Seseña, part. de Illescas, prov. de Toledo.

264

Año **1205.** — TOLEDO (?).

Don Muno compra la heredad de Las Cuevas.

In D*e*j no*min*e. Ego do*n* Muno ⁊ ego dona Marina, que ſumoſ aluaceaſ d*e* meo marido Engenoſ, metimoſ el aldea |[2] delaſ Cueuaſ enalmoneda ⁊ andudo maiſ d*e* .xxx. diaſ enalmoneda ⁊ no*n* falamoſ qui

dieſet maiſ d*e* .xxx.ª mor*auedis* p*or* |³ illa; ɀ recebila ego do*n* Muno p*or* .xxx.ª mor*auedis* ɀ q*u*arta p*or* Naduidat in e*r*a M.ª CC.ª XL.ª IIJ.ª. *E* d*e* eſtoſ mor*auedis* di ego do*n* Muno a do*n* |⁴ Sebaſtia*n* .viij. mor*auedis,* ɀ p*or* la pecha d*e* co*n*ceio ɀ p*or*la m*u*lier d*e* Ada*n*, p*or* una aſna q*ue* co*m*pro, .vij. mor*auedis;* ɀ .iij. mor*auedis* p*or* ſacar la heredat |⁵ d*e* penoſ; ɀ .j. mor*auedi* a Belaſco Beneito ɀ m*e*d*io* mor*auedi* ala ma*n*ceba que mora co*n* eloſ ɀ otro m*e*d*io* mor*auedi* ala m*u*lier d*e* Adam, |⁶ que reſtrara d*e*el aſna; ɀ .x. mor*auedis* p*or* ſacar la uina d*e* penoſ.

A. H., Calatrava, *P*-56. – 100 × 277 milm.
Las Cuevas será una labranza del término de la Puebla de Montalbán, partido de Torrijos (Toledo).

265

Año **1206**. — Toledo.

El maestre de Calatrava compra a don Ordoño Pedrez las posesiones que se citan.

In D*e*i no*m*i*n*e ɀ eius gr*ati*a. Comparo elmaeſtro deloſ frereſ de Salua tierra, don Roy Diaz, con todo ſo conuente de Salua tierra por ael |² e por a ſoconuente, de don Ordonio Pedrez elq*u*arto delaldea dOtoſ, delas aldeaſ de Toledo, ɀ elq*u*arto dela heredad que auie do*n* Ordon Pedrez |³ enaldea de Morat alfaz, daldeas de Toledo, ɀ el q*u*arto de q*u*anto auie en Ual neg*r*al ent*er*mino de Madrid, ɀ elq*u*arto de todas las caſas |⁴ que a uie don Ordon Pedrez e donna Urraca en Madrid enna coll[acion] de ſ*anct*a Maria de Madrid; ɀ eſto co*m*paro elmaeſtro por aſſi e |⁵ por aſo conuente, de don Ordon Pedrez, contodas ſuſ derechura[s] q*u*anto a elp*er*teneſcie e con entradas e con eſſidas e co*n* ſotoſ e p*r*adoſ |⁶ ɀ aguas e montes e ualles e planoſ e contodaſ ſus d*er*echuras, e non retouo don Ordon Pedrez a ſipſe en eſta uendeda ni poco |⁷ ni mucho, ni ael ni a om*n*e porel, ɀ eſſioſe de todo ɀ aſſent[o] almaeſtro ɀ aſſo conuente en toda eſta h*er*edad co*n*nomrada |⁸ como en h*er*edad de ſuſ h*er*edades con eſta uendeda ſana e derechera e ſineſ entredicho ninguno. *E* elp*re*tio que entrellos con|⁹uinieron .cc.ᵒˢ e .xxx.ª mor*abed*is buenos alfonſis e debuen peſo, los q*u*aleſ recebio don Ordon Pedrez enſus manos, e metiolos en ſo

p*ro* |[10]uecho. *E* efta uendida ef fecha f*ecun*do lacoftu*m*pne de Toledo, de uender e de co*m*prar e margah a darac. *E* defta uendeda que fezo |[11] don Ordon Pedrez, demoftro cartaf de co*m*paras que co*m*p*ro* de fos parientes, onde tienen los freres filias deffas cartas. *E* en esta h*ere*-|[12]dad dOtos an los filios dAben Zadoc el iudio h*er*edad dunboy, que non entro en efta uendeda. E fopo don Ordon Pedrez loq*ue*ue*n*dio, |[13] e fopieron el maeftro elos freres loque co*m*praron, e nonfelef encrobio y ninguna cofa, ni nonfe entorparon en algo. *E* efto q*ue* |[14] uendio don Ordon Pedrez ef lo que elcompro de fos cormanos, lof filios de don-Elo futia. *E* eft uendedor do*n* Ordo*n* Pedrez, ef |[15] elde Cabia, filio de Ped*r*o Ruiz mioCid, ɀ efto que uendio ef lo que auie don Ordon-Pedrez fo a uuelo e fumulier donna |[16] Urraca. *E* efta uendeda que uendio don Ordon Pedrez de Cabia, uendio porfi e por fu mulier donna Mari Gutierrez. |[17] *E* en diez e cinco reglaf fobrefc*r*iuiemof Pedro Roiz, e co*n* efto ef fana lacarta, e fobre todo ef elteftimonio. Fecha lacarta |[18] dia de fabb*ad*o en .xviij. dias delmef de marzo, e*r*a M.ª CC.ª XLIIIJ.ª Teftemuniaf defto, buenas e derecheras: |[19] ego Laurencius Iuliani tf. *(firma autógrafa)*; |[20] ego Martin*us* p*ref*b*ite*r d*e* Bouada t*e*ftif, ɀ i*uf*fi fc*r*ib*er*e p*ro* me; ego milef Petr*us* Pelagij dOlmos, deRio d*e* Cabia, teftif, ɀ i*uf*si fcrib*er*e p*ro* me. |[21] Ego Blafi*us* Martini d*e* Lobroyo t*e*ftis, ɀ i*uf*si fcrib*er*e p*ro* me *(firmas árabes)*. |[23] Ego D*omi*nic*us* p*ref*b*ite*r f*anct*i Ro*mani* t*e*ftif.

A. H., Calatrava, *P*-58. - 329 × 342 milm.
Morat alfaz, hoy Moratalaz, dehesa en término de Illescas.

266

* Año **1206.** — TOLEDO.

Cambio de heredades entre la abadesa de San Clemente y don Fernando Pérez.

In D*e*i no*min*e, ɀ ejus gr*ati*a. Efta ef auenencia e camio que fezo donna Cecilia, labadeffa delmoneft*er*io de fant Climent, con uoluntad ɀ otorgamiento de fo conuent ɀ con otorgamiento de n*uef*tro fenior epadre onrado, larcebifpo de Toledo don Martino, ep*r*imat deSpania, quem D*eu*s fal*vet* ɀ onret. Labbadeffa nomrada fezo efta habenentia condon

Fernando Pedrez, filio de don Pedro Matheo, que D*io*s p*er*done; tal habenentia fezo, que del dia doy, || deleſſa don Fernando Pedrez e des eſſes de toda la heredad quel tenie en aldea dArganz, el e ome por el, de tierras, vineas, ortos, prados, molinos, caſas, corrales, ſolares, entradas y eſsidas, e de quantas derechuras avie en aldea dArganz, la conomrada, de las aldeas de Toledo; e deleſſos e deſeſsioſe de poco e de mucho, como que lo avie o lo devie ad haber, e deleſſolo al monaſterio de san Climent, que ſea heredad de ſus heredades del moneſterio de san Climent; e nol remaso a don Fernando Pedrez el conomrado ni poco ni mucho, ni entrada ni eſsida, en aldea dArganz la conomrada, ni a el, ni a omne por el. E por eſto que don Fernando Pedrez dio al moneſterio de san Climent, dio la abadeſſa conomrada e ſo convent, en camio, a don Fernand Pedrez el conomrado, dieronle e deſeſsieronſe dello, dieronle en aldea de Rielves, de las aldeas de Toledo, que Deus ſalvet, dieronle meatad de quantas tierras an oy en dia e deben ad aver tro al dia doy en aldea conomrada de Rielves. E ſi en eſta meatad quel dieron oviere Fernand Pedrez heredad pora ſes iugos de buees, a cada iugo VIII kafizadas ſemnadura, las duas partes de trigo e la tercera de cebada, tengalo e ſea pagado; e si non oviere*t* y tanto ena mediatat pora ſes iugos, como dicho es, quel den complimiento en otra meatat que es del moneſterio. E dierone a don Fernand Pedrez la meatad de caſas e de corrales e de ſolares e de las eras e deras e de tierras pora ortos, e meatat de prados, e meatat de las vineas, e de maliolos que oy en dia an e que deben ad aver tro al dia doy, por qual guiſa ſequier que ſea. E dan ie el tercio de la heredad que ſo de don Julian filio dalvacil Ceid, en aldea de Daralviejo, de las aldeas de Toledo; e otroſi, le dan el tercio de prados e caſas e corrales e ſolares e aguas e entradas e aſsidas, de quanto perteneſcie a don Julian el connomrado, de quanto heredo su filia donna Luna, la que es soror del monaſterio, fueras los majolos que ſon de don Alvaro. E en eſto ad a ſeer pagado Fernan Pedrez, como dicho es. E este camio que labadeſſa ſezo, e ſo convent, con don Fernan Pedrez en aldea de Rielves et en aldea de Daralviejo, ſecundo que connomrado es, non romaſso a labadeſſa nin a ſo convent en ellas ni poco ni mucho, ni entrada ni eſsida, ni pedition ninguna, ni a ellas ni a omne por ellas. E ſopo labadeſſa, e ſo convent, que dieron e que priſieron, e ſopo como tenie Fernand Pedrez aquello que tenie en Arganz, e non ſe entorparon ni ſe enga-

nearon en algo, ni non ſe les encubrio ninguna coſa, ni a ellas ni a Fernand Pedrez, e vieron que todo ſe tornaba en provecho del monaſterio, e ſopieron e entendieron lo que ficieron, e otorgaronlo por ſiempre maes, los unos e los otros, e nunqua maes non ayan poder de tornarſe deſt fecho. E que aya don Fernand Pedrez eſta heredad conomrada, quel da labadeſſa connomrada e ſo convent por camio, que ſea de don Fernando Pedrez derechero heredamiento por ſiempre maes, del e de ſu generacion, e faga della ſu voluntad, venda e camie e de a qui quiſiere. E ſobreſta convenentia deſte camio, ficieron romper a don Fernando ſus cartas, las que tenie de la heredad connomrada dArganz; e ſi alguno ſacare a Fernand Pedrez poco o mucho deſto quel dio labadeſſa, e ſo convent, por camio en aldea de Rielves e de Daralviejo, ſecundo que dicho es, quel monaſterio connomrado e ſo aver coure a don Fernando Pedrez el connomrado valia daquello quel ſacaren. E ſobresto ficieron firmar ſobre si firmas buenas e derecheras por paſſar, e otorgaderas de tiempo e de ſazon; e eſcribieron ſos nomres, propias manos, e los que non ſopieron eſcrebir, eſcribieron por ellos. Fecha la carta en XVI dias de jan*er*o, era M.ª CC.ª XL.ª IIII.ª Et acreſcieron en eſta convenientia: que ſi oviere don Fernando Pedrez, en eſta meatad quel dan de Rielves, complimiento de XL.ª VIII kafizadas, como dicho es, tengalo don Fernando e sea pagado; e ſi oviere y de maes, leſſelo; e ſi non oviere y tanto e oviere y tro a XL.ª V.º, tengalo e ſea pagado; e ſi non oviere y complimiento a XL.ª V.º kafizadas, como dicho es, cumplane en ſulco de lo ſo a complimiento de XL.ª V.º kafizadas, ſecundo que vieren los omes buenos que foren partillo. E ſi por aventura pareſquiere otra carta deſta heredad de don Fernando, o del moneſterio nomrado, non vala ni aya fuerza, ni non vala otra carta ſino eſta. Ego Cecilia, abbadeſa deſuper nominata, confirmo ⁊ juſsi ſcribere nomen meum; et ego Orabona, priora confirmo ⁊ juſsi ſcribere pro me; et ego Dominica Mathei, confirmo ⁊ juſsi ſcribere pro me, ⁊ sum sacriſtana; ego Eulalia Dominici, celleriza confirmo ⁊ juſsi ſcribere pro me; ego Maria Raol, confirmo; ego Domenga Sebib, confirmo; ego Leocadia Petri, confirmo; ego Maria Stephani, confirmo; ego Luna Johannis, confirmo; ego Maria Velaz, confirmo; ego Eliſabet Johannis, confirmo; ego Marina Ferandez, confirmo; ego Urraca Michaelez, Suace filia, confirmo; ego Maria Lopez, confirmo; ego Eliſabet Gonzaleez, confirmo; Frater Stephanus, ſupradicti monaſterii capellanus, teſ-

tis; ego Dominicus, scriba, presbyter sancti Romani, hanc cartam notui, ꝛ ſum teſtis; S. Secura; Alvar Alvarez, teſtis; Fernandus Johannis, teſtis; ✛ ego M*artinus*, toletanæ sedis archiepiſcopus, Hiſpaniarum primas, confirmo. *(Debajo de estas firmas hay otras tres arábigas, que dicen):* Joannes, hijo de Pedro, hijo de Abdelrahman, hijo de Tamin, hijo de Hareb; Daniel hijo de Ali Amru; Dimetrio hijo de Omar Ben Galed Alcalanemi.

Original en pergamino en el convento de San Clemente de Toledo, publicado por el P. E. de Terreros y Pando, *Paleografía Española,* Madrid, 1758, página 88. De Terreros se copia aquí (sin conservar su puntuación y suprimiendo sus acentos), aunque su transcripción no es nada fiel; hasta la raya vertical de la línea 10 lo publicamos según el facsímil que da el P. A. Merino, *Escuela de leer letras cursivas,* Madrid, 1780, pág. 177, del cual se aparta principalmente Terreros en omitir algunas palabras y en escribir *fillo* por *filio* y *abenentia* por *hab.* De Merino y Terreros lo copia E. Monaci, *Testi basso latini e volgari della Spagna,* Roma, 1891, núm. 18.° — Línea 27, Terreros pone *ovierez,* pero sin duda la *z* es abreviatura.—36, *aſsidas,* sic.—61, *ſos,* corrijo así el *ſon* que pone Terreros, sin duda por errata.

Arganz, hoy Argance, dehesa en el término de Villamiel, y *Rielves,* a 3 leguas de Toledo, ambos en el part. de Torrijos.

267

Año **1207.** — Toledo (?).

Testimonio de que el arcediano de Madrid sabía que su heredad de Aceca perteneció parte a los frailes de Calatrava y parte a don Galeb.

In n*omin*e D*omi*ni. Teſtimonio ſobre ſi don S. el arcidiagno de Mad[*rid*], que Deus onre, teſtimonjo ꝛ conocio ante laſ teſtimonias |[2] q*ue* ſoſ nomneſ eſcriuiran en eſta carta, que aquela heredat que el tiene en la uilla que dizen Aceq*u*a que eſ en termino de Toledo, que |[3] Deus defenda, las duaſ iugadaſ tiene de mano deloſ fraireſ de Salua t*er*ra de qualeſ eſ la uilla cono*n*brada de Aceq*u*a, ela tercera |[4] iugada comparola el por ſoſ morauediſ p*ro*p*r*ioſ, el arcidiag[no] cono*m*nado, de don Galeb. *E* eſta heredat conomnada eq*u*anto a conprado |[5] e co*n*prara enla uilla conomnada, quelo tenga en toda ſua uita con todaſ ſoſ derechuraſ econ todaſ ſuaſ p*er*tinenciaſ, equela labre eq*u*ela |[6] eſquilme como ſua heredat; edepoiſ que el paſſado fuere deſt ſieglo

al otro, q*u*anto ouo delos fraires eq*u*anto conp*r*are z ac*r*ecjere asta al |7 hora de so passamie*n*to, assi de mueble como de raiz, reciban lo todo los fraires conno*m*brados por suo, pocho e mucho q*u*anto i faillaren, eq*ue* |8 non finq*ue* hi nenguna cosa a nengun omne en razon del arcidiagno conno*m*brado, foras tanto que si algo touiere enprestamo deloq*ue* |9 es ia conocido de *sancta* Maria de Toledo, de qual es co*n*painero el arcidiagno conno*n*brado, que todo lo al, assi como dicho es, reciban los |10 fraires integ*r*amientre qual lo faillaren. E el arcidiagno conno*m*nado en toda sua ui[ta n]j [o]mne por el no aia poder de leuar ne saccar |11 ne*n*guna cosa dela he[redad] conno*m*brada, foras el esquilmo; *e* esto es dicho por q*ue* co*n*tece en al[gunos] logares, que q*u*ando uehen a omne |12 en h[ora] de passamie*n*to, los quilo an en poder mueuen end las cosas q*ue* pueden mouer, lo q*ue* no ma*n*daria le[ua]r el se*n*nor si fuesse sano |13 z en so seso; fueras tanto que si algunas cosas hi ouiere, assi de moble como de raiz, que no*n* pe*r*tenezca*n* ala heredat sobranomnada que |14 deue seer de los fraires, ajan poder de fazer dello lo ques quisieren aquelos q*u*i aueran razon dauer la bona del archidiagno conno*m*nado. |15 Elo al todo, assi com[o dicho es] moble eraiz, f[in]que alos fraires conno*m*nados. Facta carta m*en*se april*is* sub era M.ª CC.ª XL.ª V.ª |16 Ego S. madridensis archidiacon*us* *con*firmo. |17 Ego Petr*us* abbas canonic*us* testis. |18 Ego Egas p*re*sbit*er* eccle*sie* *sancti* Ioh*ann*is t*esti*s.

A. H., Calatrava, *P*-61. — 283 × 222 milm. — El pergamino tiene roturas y manchas de humedad. — Firmas autógrafas. — Línea 7, *Acequa,* con la *c* escrita sobre una *z.* — 14, *esquilme,* muy borrosa la *l,* apenas se ve sino el sitio para ella. — 15, *equa.,* la *q* leída con reactivo; *acrecjere* está enmendado sobre *acreere.* — 16, *assi de,* el *de* leído con reactivo. — 18, *nengun o.,* leído con reactivo. — 23, las letras entre corchetes se entrevén en el pergamino, muy maltratado y roto; no puede leerse *ui*[*da*]; *neng.* muy claro, con reactivo. — 24, *cosa d. her.,* leído con reactivo; las letras entre corchetes muy borradas. — 25, [*gunos*], roto. — 26, *h*[*ora*], muy borroso; el comienzo del renglón 12 leído con reactivo. — 27, *le*[*uar*], roto, pero se ve parte de la *u.* — 32, roto lo puesto entre corchetes.

Acequa, hoy Aceca, caserío en el término de Villaseca de la Sagra, part. de Illescas.

268

AÑO **1210.** — TOLEDO.

Avenencia que hicieron la abadesa del monasterio de San Clemente y Sor María Pedrez con los hermanos de ésta, acerca de la herencia paterna de la monja.

In D*e*i no*min*e ⁊ eiuſ gr*ati*a. Eſta eſ carta daujnenza que fezieron el abadeſſa dona Cecilia, abbadeſſa del monaſ|[2]terio de ſant Clime*n*t, e Maria Pedrez, ſeror deſt moneſt*er*io ſobreno*m*nado, filia de don Peidro Martinez dOcarez q*ue* Deuſ |[3] p*er*done. Fezieron auine*n*za por ſi epor todo ſo conuent con Ferran Pedrez, filio de don Peidro Martinez dOcarez el ſobre|[4]nomnado, e con don Diago Pedrez, marido de dona Urraca Pedrez ſo filia de don Peidro M*artinez* dOcarez; auinieron ſe por |[5] toda ſo ration de dona Maria Pedrez la ſobrenomnada, de bona de ſo padre don Peidro Martinez dOcarez, e dieron|[6]le adona Maria Pedrez la ſobreno*m*nada ⁊ al moneſt*er*io de ſant Climent q*u*anto aujan edeuian auer de erentia de ſo |[7] padre, el ſobreno*m*nado don Ferran Pedrez, edona Urraca Pedrez loſ cono*m*nadoſ, enel aldea que dizen Doſ barrioſ, la q*ue* eſ en |[8] termino de Toledo ecerca dOcai*n*na. E dieron le adona Maria Pedrez enel aldea ſobreno*m*nada, de toda la uinea ede to|[9]da la deſeſa edela media ſerna, aſſi co*n*plidamientre ⁊ entegramientre como don Peidro Martinez dOcarez ſo padre lo te|[10]nia en ſo uita; ede caſas ede ſolareſ, q*u*anto adelloſ p*er*tenecje de herencia de ſo padre, con entradaſ e con eiſſidaſ econ todaſ |[11] ſoſ p*er*tene*n*zaſ econ ſos rationeſ, deloſ barbechoſ edelaſ ſembradaſ edeloſ boeſ edelaſ oueiaſ edelaſ beſtiaſ edel pan edel uj|[12]no ede poco ede mucho, aſſi de moble como de raiz. E otro ſi dieron ⁊ otorgaron a dona Maria Pedrez la ſobreno*m*nada et |[13] al moneſt*er*io el cono*m*nado, el diezmo de todoſ loſ otroſ ganadoſ q*ue* heredaron de ſo padre don Peidro Martinez dOcarez. E |[14] tod aq*ue*ſto ſobreno*m*nado dieron don Fernant Pedrez edon Diago Pedrez loſ cono*m*nadoſ, adona Maria Pedrez ⁊ al moneſt*er*io co|[15]no*m*nado por toda ſo erentia, q*u*anto adela p*er*tenecia de parteſ de herentia de ſo padre don Peidro M*artinez* dOcarez. E eloſ deſapode|[16]raron ſe de toto q*u*anto en eſta carta eſ eſc*r*ipto ⁊ apoderaron a Maria Pedrez ⁊ al *con*ue*n*t en todo, con eſta carta. E el abadeſ|[17]ſa e Maria Pedrez laſ ſo-

brenoʼ*m*nadaſ recebieron lo todo con otorgamie*n*to deſta carta por aſſi epor aſo *con*ue*n*t; eco*n* todo eſto ſe |[18] partieron por pagadaſ de toda la bona que ſo de don Peidro M*artinez* dOcarez q*u*anto cabe ēnlaſ ratio*n*eſ de Ferra*n*t P*edrez* ede Urraca |[19] Pedrez ſo ermana, enoleſ finco por dema*n*dar ne*n*guna coſa de moble ne de raiz, ne por here*n*tia ne por helemoſina, ne por |[20] ne*n*guna guiſa. E don Diago P*edrez* ſobrecabo ſobreſipſe q*ue* faga otorgar toda eſta auine*n*za a ſo muger dona Urraca P*edrez*. Eſobreſ|[21]to ſe partieron por pagadoſ unoſ dotroſ, enoleſ finco ne*n*guna dema*n*dancia unoſ adotroſ en ne*n*guna guiſa. E el abadeſſa e Maria |[22] Pedrez por ſi epor todel *con*ue*n*t dieron z otorgaron por manero epor recebidor a freire Eſteua*n* ſo capelano, q*ue* ſôſſe recebir el diezmo del |[23] ganado ſobreno*m*nado; z eſta auine*n*za q*ue* fezieron co*n* Ferna*n*t P*edrez* eDiago P*edrez,* ſi loſ otroſ filioſ de don Peidro Martinez dOcarez q*u*iſieren |[24] fazer tal auine*n*za como eſtoſ fezieron, fagan la co*n* fraire Eſteua*n* en uez del moneſt*er*io, eq*ue* aſſi ſea otorgada z aſſi uala como |[25] ſi la fezieſſen co*n* elaſ meiſmaſ enel moneſt*er*io, o eſtoſ otroſ la fezieron. Facta carta m*en*ſe madij, era M.ª CC.ª XL.ª VIII.ª |[26] *(Siguen firmas árabes.)* Fernanduſ Petriſ tſ. |[27] Ego Bartolome*us* p*re*ſbit*er* ſ*anct*j Romani tſ. |[28] Ego Didacuſ Petriz. Ego Michael Nauarro q*u*i ha*n*c carta*m* ſc*r*ipſi ts.

A. H., Orden de Santiago, Dos Barrios, caja 113, núm. 3.—241 × 329 milm.—Firmas autógrafas.

Dos Barrios, part. de Ocaña (Toledo).

269

Año **1210.** — CARMENA (?), part. de Torrijos (Toledo), o TOLEDO (?).

El adalid Farripas y su mujer doña Mayor entran en el convento de Calatrava.

In n*omi*ne D*omi*nj. Ego Farripas adalil z m*e*a uxor dona Major, metemos nos en Sal|[2]uatierra conel q*u*into de q*u*anto q*ue* nos auemos de moble z de raiz, e metemos con |[3] elo en el conuent; et ſidona Maior mi mugier paſar antes de mi, q*ue* me meta |[4] io en la orden co*n* el mio q*u*into z con el de mi mugier, z ſi io paſſar antes de mi |[5] mugier, q*ue* mi mugier dona Maior uiua enelo en ſus dias, z deſpues de

ſus dias |[6] q*ue* uaian amos los q*u*intos al co*n*uent de Saluatierra, ⁊ el cuerpo fagan lo reze|[7]bir los fraires alas duenas de ſanct Clement en Toledo. *E* ſi el adalil paſſare |[8] ſediendo fueras del *con*uent, q*ue* los fraires fagan rezebir el cuerpo alas duenas |[9] de ſanct Clem*en*t de Toledo; ⁊ mi caualo ⁊ mis armas ma*n*dolo al oſpital de Saluatier|[10]ra. *E* aq*ue*ſta ma*n*da q*ue* nos fazemos, fazemos la en n*ueſt*ra uida ⁊ en n*ueſt*ra ſanidad, ⁊ ſin |[11] miedo ⁊ ſin premia ni*n*guna, ⁊ fazemos la por Dios ⁊ por n*ueſt*ras almas. *E* de aq*ue*ſ|[12]ta ma*n*da q*ue* nos fazemos, q*ue* por ni*n*guna coſa ni*n* por debda ni*n* por otra dema*n*|[13]za, q*ue* aq*ue*l q*u*into q*ue*s no*n* rete*n*ga ⁊ q*ue* lo lieue*n* ala. Regna*n*te rex Alfo*n*ſo en Tole|[14]do ⁊ in Caſtiela, era M.ª CC. XL.ª VIIJ. Teſteſ: do*n* Yenego, de Car|[15]mena; Marti*n* Ziuera, d*e* Carmena; do*n* Zebria*n*, d*e* Carmena. Jo Marchos q*ue* la eſcre|[16]bi.

A. H., Calatrava, *P*-64. — 175 × 224 milm. — Línea 18, *demanza,* sic, olvido, por *demandanza.* — 20 y 21, *don,* escrito con una *d* y una *o* sobrepuesta.

270

Año **1212.** — TOLEDO (?)

El maestre de Calatrava y su convento dan a Fernán Pedrez y su mujer diez yugadas de tierra en Otos (v. doc. 287).

In D*ei* no*min*e. Conoſcida coſa ſea a todoſ omneſ, aſi aloſ preſenteſ como aloſ qui ſon por uenir, como io don Rod*r*ig[o] |[2] maeſtro de Salua t*ier*ra, enſemble con el *con*uent daquel logar, damoſ ⁊ otorgamoſ auoſ don Fernan Pedrez euoſtra |[3] mulier dona Yndia, .x. iugadaſ de t*ier*ra en Otoſ en todoſ u*ueſt*roſ diaſ, quela aiadeſ equela eſquilmedeſ q*u*anto uiujeredeſ a*m*boſ, |[4] eque dedeſ anoſ q*u*ada uno a*n*no en toda u*ueſt*ra uida el diezmo de pan e de ujno e de ganadoſ e de q*u*anto de eſta |[5] heredat conon*m*brada ouieredeſ e en ela criaredeſ, eq*ue* no*n* ſeadeſ poderoſos de uender, ne de enpei*n*nar, ne de dar, |[6] [n]en de allenar neguna ren dela heredat ſobradicta; e de poiſ uoſtroſ diaſ de uoſ don Ferran Pedrez e u*ueſt*ra mu|[7]lier dona Yndia, eſta heredat ſobreſcripta ſinq*ue* q*u*ita e ſien negun trabaio aloſ fraireſ dela conon*m*brada orden, co*n* caſaſ, |[8] ujneaſ, ortoſ, pan, ujno, boeſ, baccaſ, ouejaſ eq*u*anto

meioramie*n*to hy ouier; e io don Fernan Pedrez e mie muger dona |[9] Hyndia ſeendo en *nueſt*ra ſalud eno*n* forzadoſ de ne*n*gun omne, maiſ por p*r*op*r*ia *nueſt*ra bona uolontat, otorgamoſ eſegura|[10]moſ por bona fe ſien mal engai*n*no, que atendamoſ e que cu*m*plamoſ todo q*u*anto ſobreſc*r*ipto eſ, eque aſſi entren loſ |[11] fraireſ la heredat conombrada, como ſobraſc*r*ipto eſ, con q*u*anto hy faillaren foraſ miaſ eguaſ ſi hy fueren. Facta |[12] carta menſe junij, era M.ª CC.ª L.ª. E ſon teſtimoniaſ deſte pleito oydoreſ e ueedoreſ: don Roy |[13] Garciaſ (?), comendador maior dela orden cono*m*brada; fraire do*n* Martin Martinez; don Diago Gomez; don P*eidro* Fer|[14]randez; fraire don Peidro Ordonez; fraire don Pelai Pelaiez, clauero; fraire Go*n*zaluo Ferrandez, com*en*dador en la caſa de |[15] Toledo; fraire Roy Gonzaluez, com*en*dador en Makeda; fraire don Lobo, ueſtiario. || Eſt dezmo ſobre eſcripto, do io Ferra*n*t |[16] Pedrez a la deua*n*t dita orden, en remiſion de miſ peccadoſ z ſaluamento d*e* mi alma.

|[17] Ego D*omi*nic*us*, sc*r*iptor, p*reſ*b*iter* ſ*an*cti R*omani*, q*uo*d audiui a magiſt*r*o Martin*us* Martini z a Pelagi*us* Pelagij z a Gundiſſaluuſ |[18] Fernandi q*uo*d ita, ut dictu*m* e*ſt* ſup*erius*, deder*unt* magiſt*er* R*udericum* Diaz z ei*us* co*n*uentum h*e*reditate*m* ſup*r*adicta*m* Ferna*n*d*us* P*etr*i |[19] z ei*us* uxore*m* dona Yndia. Ego Micael p*reſ*b*ite*r eccl*eſie* ſ*anct*i Romani, teſtiſ.

A. H., Calatrava, *P*-70. — 213 × 210 milm. — Lo que sigue al signo || en las líneas 29 30 es de letra pequeña y tinta más pálida. El párrafo final, desde la línea 31, es de letra más gruesa. La firma de *Micael pbr.*, etc., es autógrafa.

271

Año **1213**. — TOLEDO (?), MADRID (?).

Juan Domínguez y su mujer donan sus heredades de Madrid a los canónigos de Santa María de Toledo.

In D*ei* n*omi*ne z ei*us* gra*tia*. Notu*m* ſit om*n*ib*us* hom*in*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am fut*ur*is, q*uo*d ego Joh*an*is D*omi*nici z uxor mea dona M*aria* Gonzaluez, en n*ueſt*ra |[2] uida e en n*ueſt*ra ſalud, dam*os* n*ueſt*ra eredat q*ue* auem*os* in Madrit, caſas e uineas, alos canonges de ſ*anc*ta Maria de Toledo, por Dios z por |[3] n*ueſt*ras almas, q*ue* elos fagan n*ueſ*tro anniu*er*ſario cada anno; elos cano*n*ges por ſu m*er*ced, otorgan nos

eſtas caſas e eſtas uineas en q*ue* |[4] uiuam*os* en n*ueſt*ros dias, por tal plet que nos cada ano dem*os* .i. mor*auedi* en eſencho alos canonges, e q*ue* nos, de q*u*anta h*er*edat auem*os*, non |[5] aiam*os* poder deuender, ni dedar, ni demalmeter, mas q*ue* todo remaneſca alos cano*n*ges deſpuis de n*ueſt*ra uida, ſenes nenguna |[6] co*n*traria. Alledanos de las caſas: ex una parte, caſas de ſ*anct*a M*ari*a de Retorta; ex alt*er*a, D*omin*g*o* Pedrez el Longo; ex alt*er*a, M*artin* Pedrez, ſob*r*ino |[7] de don Tello; ex alt*era*, uia regis. Alledanos dela uinea de Ual Negral: ex una parte, Gonzaluo el maeſtro; ex alt*er*a, Sanche Eſteua*n*; ex |[8] alt*er*a, uinea de *con*ceio; ex alt*er*a, el aroyo. Alledanos dela uinea de Ual Fermoſo: ex duab*us* partib*us*, Joh*ane*s, Migael, fili*os* de Toda Doena; exalt*er*a |[9] parte, D*omingo* Pedrez, el ortolano dOro madre; exalt*er*a, uia regis. Hui*us* rei teſtes ſunt: Joha*n* Gonbaldo; don Rodrigo el Longo; el archip*reſ*b*ite*r; Garci |[10] Ochando; Garci Paſqual, clerigo ſ*anct*i Saluatoris; don Clem*en*t, diacon*us* ſ*anct*i Iacobi; Monio, diacon*us* ſ*anct*i Iuſti; do*n* |[11] Ioh*ane*s, ſac*er*dos de Sagra. Facta carta m*en*ſe febroarii sub era M.ª CC.ª L.ª I.ª, regnante rege Alfonſo in Toledo et in Caſtella; d*omin*u*s* in Madrit |[12] don Diego de Fenares; alguazil Joha*n* Gonzaluo; sayon Clement.

A. H., Catedral de Toledo.

272

Año **1215.** — Toledo.

Doña María vende un tercio de heredad a las monjas de San Clemente.

In Dei nomine. Ego donna Maria, m*u*li*e*r q*ue* fuj d*e* Tamem, filia d*e* Aue Cerhan, uendo ad uoſ do*n* Franco d*e* ſ*anct*o D*omi*nico, p*or* a laſ due*n*naſ |[2] d*e* ſ*anct*o Clim*en*te d*e* Tolleto, el t*er*cio d*e* laſ ſutrias q*ue* ſon en loſ Auioneſ; uendo ad uoſ *con* planaſ ꝛ co*n* ſotoſ ꝛ *con* ent*r*adaſ ꝛ con |[3] exidaſ ꝛ *con* todaſ ſuaſ p*er*tinentiaſ. (H*abe*t ferido in ſ*ecun*da reg*u*la u*b*i d*icitu*r lanaſ ꝛ ſc*r*iptum ibi planaſ.) *Et* el t*er*cio d*e*l ochauo d*e* |[4] la plana d*e* la Torre Mocha, ſimil*ite*r *con* ent*r*adaſ ꝛ *con* exidaſ ꝛ *con* todaſ ſuaſ p*er*tine*n*tiaſ, jn p*r*ecio .xiiii. mor*auedis* |[5] bonoſ alfonſis ꝛ d*e* peſo, q*u*aleſ uoſ ad me dieſteſ ꝛ ego recebi, ꝛ ſoy bien pagada de elloſ. *Et* eſto q*ue* ego ad uoſ ue*n*do |[6] h*abe*nt t*er*minoſ: d*e* una parte el arroio d*e* Alcolea, ꝛ d*e*l ot*r*a p*ar*te Torre Mocha. *Et* ſi forte aliq*u*is d*e* m*e*is

aut de |[7] ext*r*aneiſ, ad uoſ do*n* Fra*n*co u*e*l ad due*n*naſ d*e* ſa*n*c*t*o Clem*en*te, aliq*u*id dema*n*dau*er*jt d*e* o*mn*ia ſup*r*adicta q*ua*m ego ad uoſ uendo ut |[8] ⁊ ego redrem c*um* m*e*o auer, u*e*l q*u*i m*e*a bona debu*er*jt h*er*editare ſic*ut* moſ in Talau*er*a ⁊ i*n* Tolleto, int*er* caſtellanoſ ue*n* |[9] dendi ⁊ co*m*parandi. *(Et* h*abe*t ferido i*n* alio loco ubi d*icitu*r del ochaua.) Facta carta in m*en*ſe ſepte*m*brio, e*r*a .M.ª CC.ª LIIJ.ª |[10] *Et* d*e* hoc ſu*n*t t*e*ſ*te*ſ:

|[11] بطر ابن يوان المحروق شهد وكتب بيده

|[12] ذمنق ابن الكوسيج وكتب

[13]| Ego Mich*ael*, pr*eſ*b*ite*r ſa*nct*e Leochadie, ſc*r*ipſi ⁊ ſu*m* t*eſti*s.

|[14] ذمنق بن يحيى بن يعيش بن خير وكتب بيده

A. del Centro de Estudios Históricos, Filología.—220 × 360 milm.—Línea 6, *planaſ*, bajo el renglón, en vez de *lanaſ*, tachado. — 9, entre *plana* y *de la Torre* hay *del ochaua*, tachado. Ambas enmiendas están salvadas por el escriba en las frases que encerramos entre paréntesis.

Alcolea de Tajo, inmediato a Puente del Arzobispo. *Torremocha* estaba próximo, según se desprende del doc. 273.

273

Año **1215.** — TOLEDO.

Las monjas del monasterio de San Clemente dan parte de una heredad a los frailes de Calatrava.

In no*min*e pat*r*is ⁊ filij ⁊ ſp*irit*u ſa*nct*i, am*en*. Eſto ſepa*n* loſ qui ſon ⁊ loſ qui ſera*n*, como ego Cecilia, por la g*raci*a de D*io*s abadeſſa del monaſterio de ſant Cleme*n*t de Toledo, |[2] otorgando ⁊ plaçiendo a n*ueſt*ro *con*uent, todaſ en uno de buen curazon ⁊ de buena uoluntat, damos alos frares dela orden de Calatraua part en una n*ueſt*ra h*er*e|[3]dad. P*r*imera miente a don Martin Ferrandez q*u*i es maeſtro deſſa miſma orden e atodo ſo *con*uent, aſſi aloſ q*u*i agora ſon como atodos loſ qui ſeran depues frares |[4] deſſa miſma orden, q*u*elajan ſiempre porh*er*edat. Et eſta h*er*edat nomnada eſ en t*er*mino de Borge Azultan la que eſ n*ueſt*ra, ſoel t*er*mino de Talauera entre Uaſquos |[5] e Caſtro cerca del rio de Taio; de Torre Mocha en ayuſo, cont*r*a Torre Alba e *con*tra occi[den]t, damoſleſ toda la meetad de qua*n*to nos iauemos, aſſi como eſ departido |[6] en eſta carta, ellotra meetad tenemoſ pora nos e por an*ueſt*ro monaſterio. Et [eſt]as duaſ meetades ſon ia departidas: de

ſomo del ual que eſ mayor, entre |[7] Torre Mocha e Torre Alba, aſta en fondon deſ ual, porel logar q*ue* corre*n* ſuaſ [agu]as e uierte*n*ſe enla uega que eſ ſoTorre Mocha; e deſende en ayuſo, por me|[8]dio deſſa uega quantra el caſtiello q*ue* dizen Alcolea, aſta los ſotos q*ue* ſon aoriella del riu, por loſ lugareſ que eſ departido comoiones. Deſſos departj|[9]mie*n*tos en ayuſo, cont*r*a Torre Alba e cont*r*a occident, eſ la ſua meetad deloſ frares nomnados, e deſende en aſſuſo cont*r*a Torre Mocha, e *con*tra orient eſ la |[10] n*ueſt*ra meetad; et ambaſ laſ torres nomnadaſ ſon ſuas, conla ſua meetad; et el rio *con*todoſ loſ ſotos ſon n*ueſt*roſ, conla n*ueſt*ra meetad; e toda la h*er*edad q*ue* |[11] no*n* fuere laurada en eſtas duaſ meetadeſ nomnadaſ que ſea deſſuuna, por ſeruir noſ della, noſ et elloſ, delo q*ue* fuere oboſ, d*e* pietra, de madera, |[12] d*e* lenna, de bellota, de lande, delaſ aguas, delaſ erbas, fueraſ el berdugo ela madera deloſ ſotos conel rio de Taio, que eſ nueſtro cu*m* todaſ ſuaſ dere|[13]churaſ, por laſ duaſ torreſ que ſon ſuaſ, aſſi como eſ ſc*r*ipto d*e* ſuſo. Et eſto damoſ a eſtoſ frares nomnadoſ por pleito quelo tengan poblado, e que |[14] defenda*n*t e curient todo lo que fuere n*ueſt*ro eneſtoſ t*er*minoſ ſobre nomnadoſ, a ſo poder ſegund lo ſo. E ſi por aue*n*tura fuere, lo que no*n* plega a Dios |[15] q*ue* ſea, q*ue* fuerza o dampno recebiemoſ eneſtoſ t*er*minoſ nomnadoſ deloſ frares nomnadoſ o de ſoſ om*ne*s o de otroſ om*ne*s algunoſ por culpa delloſ, |[16] ſabiendo elloſ e pudiendolo emendar, e no*n*lo em*en*dare*n* aſſi como fuere derecho, que p*er*dian todo eſto quelles damoſ, e ſea n*ueſt*ro aſſi como fue an|[17]teſ. E todo eſto fazemoſ noſ aſſi deſta guiſa co*n* *con*ſego de n*ueſt*ros amigoſ ⁊ d*e* n*ueſt*ro ſenior ellarcebiſpo don Rodrigo, q*ue* el meiſmo noſlo enuio *con*ſe|[18]gar aſſi, qua*n*do el yua a Roma, con don Diago q*u*i eſ alcaide ⁊ alcalde de Toledo. Fecha eſ eſta carta enel meſ de ſetie*m*bre en era .M.ª CC.ª L.ª |[19] IIJ.ª Ego Marina Ferra*n*dez, *confirmat*; ego Sol Joh*ane*s, *c*ſ., juſſit ſc*r*ibere; ego Luna Joha*n*nis, *c*ſ.; ego Maria Raol, *c*ſ.; ego Maria Socran, *c*ſ.; ego |[20] Sol *Criſt*oual, *c*ſ.; ego Urracha Gundiſaluj, *c*ſ.; ego Specioſa Petrj, *c*ſ.; ego Urraca Michael*i*, d*e* Suaz filia, *c*ſ.; ego Orabona Joha*n*n*e*ſ, p*r*iora, *c*ſ. |[21] Et ego Marti*n* Ferrnandez, ſobreſc*r*ipto maeſtro, *con* Gonzaluo Gonzaluez [n]*ueſt*ro com*en*dador, e *con*loſ frareſ cuioſ nomneſ ſon eſc*r*iptoſ eneſta carta, |[22] por noſ e por todo n*ueſt*ro *con*ue*n*t rezebimoſ e gradimoſ eſte don ſobreſc*r*ipto, e otorgamoſ todo lo q*ue* eſ eſc*r*ipto en eſta carta, et fazemos |[23] deſto firmaſ ſobre noſ a eſtoſ om*ne*s cuioſ nomneſ ſon eſc*r*iptoſ eneſta carta. Et deſta razo*n* ſon duaſ

cartaſ eſc*r*iptaſ egualeſ ambaſ, parti|24daſ porabece, el una tienent loſ fpareſ el otra laſ don*n*aſ del monaſterio. Ego frere Gonzaluo Garciaſ, *confirmat*; ego fr*ere* St*e*ph*anus*, p*re*ſb*ite*r, teſtis; |25 ego Seruand*us* Joh*a*nis, teſtiſ; ego Didac*us* Pet*r*i, teſtiſ.

A. del Centro de Estudios Históricos, Filología. — 287 × 282 milm. — Conserva las correas de donde pendía el sello. — Línea 19, *e uiert.*, leído con reactivo. — 36, *fuerza o d.*, leído con reactivo; la *z* muy borrosa, pero segura. — 43, *alcaide*, con la *i* hecha enmendando una *l* anterior.

Borge Azultan, hoy Azután, 3 kilómetros al Este de Puente del Arzobispo, inmediato a *Alcolea* de Tajo. *Torre Alba*, hoy Torralba de Oropesa, al Norte de Azután.

274

Año **1221.** — SANTUÍ, ayunt de El Bocígano, part. de Cogolludo (Guadalajara). Del latín Sancte Audite procede Sant Oyd, y éste es el nombre del «convento de San Audito, vulgo Santoyd o Santúy, en las sierras de Buitrago, diócesis de Toledo» (A. H., Orden de Santiago, encomienda de San Audito, cajón 327). Hoy se pronuncia por los naturales Santuil o sin consonante final, con acento vacilante: Santuí (así acentuado en el Nomenclátor de España por el Instituto Geográfico, Guadalajara; Madrid, 1893) o Santúy (escrito frecuentemente con *y* final en los libros parroquiales: «nació en el real sitio de San Ildefonso de Santuy»). La identificación es segura, ya que hoy se conserva todo el antiguo monasterio. También el despoblado de Santúy que existe en el término de Fuente Cambrón, part. de El Burgo (Soria), es llamado Santoyd por don Juan Manuel, Libro de la Caza (edic. Baist, pág. 86_4).

El arcediano de Calatrava hace una donación al arzobispo don Rodrigo de Toledo.

In Dei nomine ⁊ eius gr*ati*a. Connoſzuda coſa ſea a los q*ue* ſon e q*ue* ſeran cuemo io don M*igael* Eſteuanez, archidiacono de Calat*ra*ua, do a m*e*o |2 ſen*n*or don Rod*r*igo, arzobiſpo de Toledo e p*r*imat de las Eſpan*n*as, q*ue* Dios mantenga, amen; dol toda aq*ue*lla derechura q*ue* io e en los molinos dAl|3fita, en t*er*mino de Toledo, en Taio. E lo q*ue* io e hi es la meetad de dos molinos, e la meetad del rio, e la meetad del azuda. E dogelas co*n* |4 todas ſus derechuras, con ent*r*adas e con exidas e con *qu*antol p*er*teneſce en rio e fuera de rio. E dol lo q*ue* e en Camarena de ſuſo, a|5q*ue*llo q*ue* co*m*pre de mi ermana don Vrracca, con los labradores, lo poblado e lo por poblar, con q*u*anta derechura io hi e. E dol la q*u*arta p*ar*te |6 del aldea de Areualiello, q*ue* herede

de mio auolo don Gonzaluo, alguazil, en la qual labran los de Camarena de ſuſo. E dol la orta del |[7] Granadal q*ue* ſe tiene con la orta de la Theſoreria, q*ue* es fueras de los muros de Toledo, con entradas e con exidas e con todas ſus dere|[8]churas; e por eſta orta q*ue* ſea tenudo el arzobiſpo don Rod*r*igo, e los otros arzobiſpos q*ue* deſpues del ſeran, de fazer mio anniu*er*ſario cada|[9]*n*no en ſu caſa, deſpues de mj fin. E todo eſto q*ue* es co*n*nombrado en eſta carta dogelo, e eſcom dello de oy adelant e apoderol e |[10] metol en ello, q*ue* ſea auer de ſus aueres, por dar o por camiar o por uender o por enpennar o por fazer dello lo q*ue* q*u*iſiere cuemo de |[11] ſuyo. E deſde oy en adelant no*n* fica a mj ni a om*ne* por mj en eſtas heredades co*n*nombradas ninguna derechura por demandar. E |[12] nos, por la gr*aci*a de Dios, don Rod*r*igo, arzobiſpo de Toledo e p*r*imat de laſ Eſpannas, por muchos e g*r*andes ſeruitios q*ue* nos a fecho el n*ueſt*ro a|[13]mado filio don Migael Eſteuanez, archidiacono de Calat*r*aua, damoſle ⁊ otorgamos le por en ſu uida toda, por p*re*ſtamo, Camarena de ſuſo |[14] con todas n*ueſt*ras derechuras t*em*p*o*rales, las q*ue* hi auemos e deuemos auer. E damoſle otro ſi las antedichas heredades, q*ue* el nos dio a nos e |[15] a n*ueſt*ros ſucceſſores, por p*re*ſtamos en ſu uida, con Camarena la ſobredicha. E io don M*i*-*gael* Eſteuanez, archidiacono de Calat*r*aua, todo q*u*anto e |[16] en mundo, mueble e raiz, obligo al arzobiſpo don Rod*r*igo e a ſus ſucceſſores, q*ue* ſi alguno *con*traliare aq*ue*ſte mio fecho, q*ue* mios herederos |[17] ſean tenudos de redrallo; e ſi non pudieren arredrar, q*ue* ſean tenudos de pechar de lo mio por mariahadarac al arzobiſpo don Rod*r*igo |[18] e a ſus ſucceſſores .III. mil mor*a*b*ed*is. E q*u*anto hi labrare o co*m*prare o meiorare el archidiacono don Migael Eſteuanez, en q*u*al q*ue* q*u*ie|[19]re de eſtas heredades ſobredichas, todo fiq*ue* al arzobiſpo don Rod*r*igo e a ſus ſucceſſores deſpues de ſus dias del archidiacono do*n* Miga|[20]el Eſteuanez. E por ſeer eſtas cartas mais firmadas, mandamos hi meter n*ueſt*ros ſeellos. Facta carta ap*u*d S*anct*u*m* Auditum, idus auguſti, |[21] er*a* M.ª CC.ª L.ª VIIII.ª Noſ R*odericus*, Dei gr*ati*a Toletane ſediſ archiep*iſcop*us, Hiſpaniar*um* p*r*imaſ ſſ*ign.* ⁊ confirmam*us*; |[22] ego D. precentor toletan*us*, teſtis ⁊ iuſſi ſcrib*er*e pro me; ego mag*iſte*r I. canonic*us* toletan*us*, t*eſ*t*is*; ego mag*iſte*r D. Go*n*diſſalui porcionari*us*, teſtis; |[23] ego *Criſt*ofor*us*, porcionarius, t*e*ſ*tis*; ego P. Dominici, ſegobienſ*is* canonic*us*, t*e*st*is*, ego D. Çapata, porcionari*us*, teſtiſ; ego R., cano*n*icus ſegobien*ſis*, t*eſtis*; |[24] ego M*igael*, calatrauenſis archidiacon*us*, *con*cedo;

ego F. Garſie, cano*ni*cuſ toletanuſ, teſtiſ; |[25] ego Martin*us* abbas, capellan*us* d*omi*nj toletanj, te*ſtis*.

A. C. de Toledo, A-11-1-2, Camarenas. — 300 × 320 milm. — Carta partida por *a.b.c.;* conserva los hilos de seda de los sellos; tiene una orla, toda ella con un dibujo a pluma muy esmerado; cuidadosamente escrita en letra francesa; firmas autógrafas.

275

Año **1225.** — TOLEDO.

Don Guillermo y su mujer venden unas casas en el término de Talavera.

In Dej n*om*j*ne*. Ego don Gujlem ⁊ mea m*ulie*r don*na* Maior, c*r*iada q*ue* fue de don*na* Maria |[2] de Sendia, uendemoſ unaſ caſaſ q*ue* noſ auemoſ ſub d*omi*njo Talau*ere*, en na raualde, |[3] ala colacion de ſ*ancta* Eugenia, cum eg*re*ſſiis ⁊ reg*re*ſſiis ⁊ o*mni*b*us* p*er* tinenciſ ſuis, |[4] auoſ don Garin mercader, ⁊ au*ueſt*ra m*ulier* don*n*a Maria; ⁊ in p*re*cio n*om*j*n*ato |[5] .IIIJ. mor*auedi*ſ bonoſ alfonſis doro ede peſo, de quales ego don Gujlem ⁊ mea [6]| m*ulie*r don*n*a Maior ſomoſ iambene pagatoſ; ⁊ *con* tra uoſ nichil remanſit |[7] in debjto por dar; ⁊ eſtaſ caſas ant*er*mjnoſ por circujtu: de laſ doſ partes, ca|[8]ſaſ de don*n*a Auezebona, ſobrina de don Farfe; ⁊ de alia parte, el aluer|[9]gueria; ⁊ de alia parte, lacal del rej..... |[12] redremoſ *con* cuerpoſ ⁊ con |[13] auereſ..... |[14] (⁊ abet ferido i*n* iſta carta |[15] ubi d*icitu*r meis, ⁊ ſup*er* ſc*r*ipto n*oſt*ris.) |[16] Facta carta menſe dezen|[17]ber, .XJ. dia andados, ſub e*r*a M.ª CC.ª L.ª XIIJ.ª..... *(Siguen firmas árabes.)* |[19] Ego Almeriego ſc*ri*pſi.

A. H., San Clemente de Toledo, Apéndice.—186 × 165 milm.—La tachadura de *meis,* a que se refiere la nota de los renglones 14-15, está en el renglón 9, suprimido aquí.

276

Año **1228.** — TOLEDO. De la línea 36 al final, en ALBARRACÍN (Teruel).

Pero Ferrández de Azagra vende a Pero Álvarez, comendador de Uclés, la heredad de Cubillas de Cerrato (Palencia).

In D*e*i no*mine*. El teſoro de la reme*m*brancia eſ la eſc*r*ipt*ur*a, a la q*u*al nos *con*uiene de catar qu*an*taſ uezeſ nos |[2] dubdamos de laſ conuene*n*ciaſ; pueſ en el no*m*bre de Ihe*ſ*u *Criſt*o ⁊ p*or* la ſu g*raci*a, Con-

*n*oçſuda coſa ſea atodoſ los |[3] hom*n*eſ q*ue* eſta carta uieren ⁊ q*ue* ſon agora ⁊ a loſ q*ue* ſon poruenir, como io don P*er*o Ferr*an*dez dAzagra, vaſſallo de ſ*anct*a |[4] Maria ⁊ ſen*n*or de Aluarrazin, co*n* plazer ⁊ co*n* otorgam*ien*to de don Elſa mi mugier, uendo ⁊ otorgo de mj |[5] bona ueluntad a uos don P*er*o Aluarez, com*en*dador d*e* Vcleſ, la mj heredat Couiellas no*m*bradamie*n*t q*ue* eſ |[6] en Cerrato, ſin ent*r*edicho ni*n*guno, co*n* t*er*minos, *con* ſolares poblados ⁊ p*or* poblar, co*n* monteſ ⁊ co*n* fontes, co*n* |[7] paſtos ⁊ co*n* p*r*ados, co*n* rios ⁊ co*n* molinos, *con* ualles ⁊ *con* exidos, ⁊ *con* todaſ ſus h*er*edades lab*r*adaſ ⁊ p*or* lab*r*ar, |[8] ⁊ co*n* todos ſus exidos ⁊ con todaſ ſus p*er*tene*n*cias, ⁊ co*n* uoz ⁊ *con* dema*n*da, ⁊ *con* todos aq*ue*llos derechos |[9] q*ue* nos y auemos ⁊ heredar deuemos; co*n* tod eſto uoſ la uendo ent*r*egame*n*t en p*re*cio por .iiij. mil ⁊ ccc mo*rauedis* |[10] alfonſis, ond ſo dellos bien pagado de p*re*cio ⁊ de robra, ⁊ q*ue* no*n* finca nada ſobre uos depagar, q*ue* daq*u*i |[11] adela*n*t finca eſta h*er*edat por mi ue*n*dida ⁊ por u*ueſt*ra co*m*prada, por a la orden dUcles, p*or* juro ⁊ por h*er*edam*ien*to, |[12] p*or* ſie*m*p*re*, por uender ⁊ p*or* enpe*n*nar ⁊ p*or* dar ⁊ p*or* enagenar ⁊ p*or* faz*er* della como de u*ueſt*ra, a uelu*n*tad d*e* la orden |[13] como de ſuio. E ni*n*guno de nos ni*n* de mio linage, q*ue* eſta ue*n*dida ni e*ſt* mio fecho q*u*iſieſſe dero*m*p*er* nin |[14] q*ue*b*r*antar, ſea con Judas en inferno da*m*pnado, ⁊ peche al rey de la t*ie*r*r*a ⁊ a la orde*n* dUcleſ, .v. mil mor*auedis* |[15] ⁊ ot*r*a tal h*er*edat o meior en atal logar doblada a la orden dUcleſ. E io don P*er*o Ferr*an*d*ez* otorgo eſta ue*n*dida |[16] ⁊ mande eſta carta faz*er*, ⁊ mande y poner mio ſeello. I eſta uendida fue fecha en Toledo en el meſ de |[17] marcio en era M.ª CC.ª LX.ª ſexta. *Et* deſto ſon teſtigos q*ue* lo uieron ⁊ lo oyeron: don Diago Martinez t*eſti*ſ; |[18] don F*e*rr*an* P*e*rez t*eſti*ſ. Ego Rom*eri*us Garſie d*e* Tamaio, canonic*us* toletan*us* ſſ; Martin*us* Gundiſaluj et Simen*us* Gundiſaluj de |[19] Eredia ſſ ⁊ ſu*n*t teſtes. Ego Michael Joh*an*niſ, eccl*eſi*e ſ*anct*j Thome p*reſ*b*ite*r, q*u*i ha*n*c carta*m* ſc*r*ipſi, teſtis; d*omi*n*u*ſ B*er*mud*us*, fili*us* d*omi*ni Gundiſaluj Rod*er*icj tſ.

|[20] Conocida coſa ſea atodoſ aq*ue*lloſ q*ue* eſta carta uiere*n* como yo do*n* Elſa, mugier d*e* do*n* P*er*o Ferra*n*deç d*e* Acag*r*a ⁊ baſalo d*e* ſ*anct*a M*ari*a ⁊ ſenor d*e* Aluaracin, |[21] otorgo eſta carta ⁊ eſta uedida q*ue* do*n* P*er*o uendio d*e* la n*ueſt*ra h*er*edat d*e* Couielaſ, a don P*er*o Aluareç, comendador d*e* Vcleſ, ⁊ ala orden, en p*re*cio por .iiii. mil ⁊ .ccc. |[22] mo*rauedis* alfonſis, onde ſomos pagadoſ d*e* p*re*cio ed*e* robra; eq*ue* finq*ue* la h*er*edat p*or* n*ueſt*ra uendida e p*or* ſua conprada. Aſſi la otorgo yo,

como don P*er*o ma*nd*a, d*e* buen cor ede |23 buena uoluntat. Teſtigoſ vehedoreſ ꝛ oydoreſ: caualeroſ d*e*ſ*anct*a M*ar*ia: do*n* L. alcait, F. Diaç, P*er*o Enegeç, S*anci*o Pereç d*e* Aiuuar. Om*ne*s buenoſ d*e* co*n*ceio d*e* ſ*anct*a M*ar*ia: D*omin*go Sanç, D*omin*go Maruethoſ, |24 F. Juaneſ.

A. H., Orden de Santiago, Albarracín, caja 152, núm. 13. — 280 × 430 milm. — Las firmas de los testigos, líneas 31-36, son autógrafas, y la de Michael Johannis es de letra diferente a la del texto del documento. De la línea 36 al final es de otra letra. El documento tiene los cortes para las cintas de que pendía el sello.

277

Año **1235.** — TOLEDO.

El cabildo de Toledo arrienda al deán de Talavera heredades en Almorox.

Co*n*noſcida coſa ſea a q*u*antos eſta carta uieren cuemo nos don Migael, dean, y el cabildo de Toledo arrendamos a don Maestro |2 Aznar, arcidiano de Talauera, la h*er*edat e las caſas e las ui*n*nas q*ue* abemos en Almorox, e las caſas e las uin*n*as q*ue* abemos en |3 el Cadafalſo por .xv. mor*auedis* cada anno; e debe los dar por t*er*cios: el primer tercio por enero, el ſegu*n*do por mayo, el tercero por se|4tiembre, segund las penas de cabildo. E conuiene a ſaber q*u*ales ſon las coſas q*ue* recibio el arcidiano, e debe las delexar deſpues |5 de ſus dias: En Almorox las caſas fechas q*ue* fuero*n* de Eſteuan Peidrez e .VII. tinaias e .II. carrales. En el Cadafalſo las caſas |6 fechas, .III. carrales, e deue labrar las ui*n*nas cada anno, eſcauar, podar, e cauar, e vinar; e ſi por mengua de eſtas labores |7 menoſcabaſſen algo las ui*n*nas, q*ue* lo peche el arcidiagno ſegund las penas de cabildo. Y aq*ue*ſt arrendamie*n*to co*m*pieca el |8 dia de ſant Cebrian, q*ue* eſ en el era de M. CC. LXXIIII., e deue durar en toda ſu uida del arcidiano; e la p*ri*mera paga de aq*ue*ſt |9 arrendamie*n*to deue ſeer por el enero q*ue* ſera en el era de M. CC. LXXV. Y aq*ue*ſt arrendamie*n*to recibe el arcidiano a ſu uen|10tura ſn algeha ne*n*guna. E otro ſi nos ſobredichos don Migael dean y el cabildo arrendamos al ſobredicho arcidiano las |11 caſas q*ue* fuero*n* de la maiordomia, q*ue* ſon cabo las ſuias, por .IX. mor*auedis* cada anno, e deue los dar por tercios: el p*r*imer tercio |12 por mayo, el ſegundo por ſetie*m*bre, el tercero por enero; y aq*ue*ſt arrendamie*n*to co*m*pieca el dia de ſant Sebaſtia*n* e deue |13 durar en toda su uida del

arcidiano. E por q*ue* eſt arrendamie*n*to ſea mas firme, fiziemos .II. cartas partidas por a. b. c. |[14] e co*n* ſubſcriptiones de algunos de nos, e q*ue* tenga la una el cabildo y el otra el arcidiano. Fecha la carta en el mes de |[15] julio, sub era M.ª CC.ª LXX.ª IIIJ.ª, a*n*no D*omi*ni M.º CC.º XXX.º quinto. |[16] Ego M*igael,* decan*us* tol*e*tan*us*, *con*ſ. ʐ ſſ.; |[17] ego F. Egidii, Guadalſaiar*enſis* archid*iaconus*, cf.; ego Raim*undus*, cano*nicus*, cf.; |[18] ego Bartolome*us,* cappellan*us*, cf.; ego G. F*er*nandi cano*nicus*, *con*firmo ʐ iuſſi ſ*cri*b*ere* p*ro* me; |[19] ego Lupus Fernandi co*n*firmo; |[20] ego M. cano*nicus con*ſ.; ego G. Ioh*anni*s cano*nicus con*ſ.; |[21] ego Benagias, canonic*us,* co*n*firmo ʐ iuſſi ſ*cri*b*er*e p*ro* me; ego D*omi*nic*us* Juliani, canonic*us, con*ſ.

A. C. de Toledo, A-4-1-4-3, Almorox y Cadalso. — 240 × 260 milm. — Carta partida por *a.b.c.;* letra francesa, muy clara. Subscripciones autógrafas de muy mala letra, hechas a dos columnas. — Línea 20, *fn,* sic, sin ningún signo de abreviación.

278

Año **1236**. — TOLEDO (?).

Romanceamiento de un privilegio arábigo del emperador Alfonso VI a los moradores del castillo de Aceca, en el año 1102.

In Dej no*mine*. Eſta eſ carta de donadio q*ue* pagada ment ʐ ondrada ment lo aian aq*ue*llos aq*ui* dado eſ. |[2] Mandola fazer el rey ʐ emp*er*ador ondrado don Alfonſo fijo de don Fredelant, que el n*ueſt*ro ſenor Dios guarde ʐ defie*n*|[3]da ſu alteza y ſu poder, al conceio, a*d* aq*ue*llos q*ue* fincables ſon en el caſtiello dAçecca, q*ue* el n*ueſt*ro ſenor Dios los dexe |[4] hy durar en defendimie*n*to del buen emp*er*ador q*ue* Dios man[tenga]. Pagada ment ayan ellos q*u*anto ha en el caſtiello |[5] ſobredicho ʐ q*u*anto del caſtiello es, de tierras labradas ʐ por labrar ʐ en q*u*antoſ logareſ aguaſ pueden entrar, con |[6] planos y otheros, con ſu [a]çuda y con ſus molinos, con ſ[us] paſturas y con ſus prados, y con todas aq*ue*llas derechuras |[7] q*ue* ſon del caſtiello y en el [ca]ſtiello, y con ſus vertas y con [ſu]s arbores, por todas deuiſas m[a]neras darboreſ. Et en q*u*ant |[8] en poder ha el buen emp*er*ador, q*ue* Dios mantenga, de ſus vine[as] p*ro*p*r*ias ala ſazon q*ue* ſecho fue e[ſ]te p*r*iuilegio ondrado, de pueſ |[9] q*ue* end ſacco deſtas vineas [ʐ]

aparto pora ſi pora ſu bodega [p]arte, onze uezes mil arrouas por pleito parado ſobrellos |[10] al emp*er*ador ondrado, q*ue* Dioſ mantenga; *et* relegos el conceio q*ue* ſea la q*u*antia delos moradoreſ deſt caſtiello conombrado |[11] .cc. caſados, los .c. ꝛ .L.ª q*ue* ſean hy moradoreſ ꝛ complidos al meſ de ienero el maſ carcano del era deſta carta, ꝛ los |[12] .L.ª q*ue*ſ cumplan acabo del a*n*no del era deſta carta. *Et* el emp*er*ador, q*ue* Dios ma*n*tenga, fezoles amor ꝛ gr*aci*a ꝛ con|[13]ſentimiento q*ue* q*u*al q*u*ier dellos q*ue* cauallo ouiere ꝛ lo touiere, q*ue* ſea forro complida mient, ꝛ aya ondra publica fueraſ |[14] ende deſq*u*ilmo deſ p*r*imer anno; ꝛ otroſſi pagada ment les dio el emp*er*ador ondrado, q*ue* Dios mantenga, el aldea de Ui|[15]liella con todas ſus coſas ꝛ con todas ſus p*er*tenencias, las de cerca ꝛ las de lexos, enſanchamie*n*to pora ellos, q*ue* por |[16] todas las parteſ deſ aldea tiendan ꝛ enſanchen ſus lauor[es]; ꝛ deſto les fezo gr*aci*a ꝛ a[m]or ꝛ mercet el buen en|[17]p*er*ador, q*ue* Dios mantenga. Et dioles tal poder en todas ſus h*er*e[d]ades, fiando el e*n* ſu ficancia dellos en aq*ue*l logar, de uender |[18] ꝛ de comprar ꝛ de h*er*edar fijos por padres ꝛ por aq*ue*l ordenamie*n*to ꝛ por aq*ue*llas coſtumbres ꝛ por aq*ue*llos fueros q*ue* el |[19] pueblo de Toledo uſan ꝛ an, q*ue* atal ayan ellos ꝛ pora tal uſen. *Et* los q*ue* eſte p*r*iuilegio ondrado leyeren, ogelo leyere*n*, |[20] de ſos altoſ om*n*eſ del emp*er*ador, q*ue* Dioſ mantenga, yde ſus alcaydes ꝛ de todaq*ue*los q*ue* alguna ren ouieren de ueher por el, ꝛ ſe |[21] pararen contra dalguna ren deſte fecho, q*ue* aya pena en ſu cuerpo y en ſu auer ꝛ aq*ue*lla contra enq*ue*ſ el parara, aquellal |[22] ſea carrera pora auer la pena, ſi n*ueſt*ro ſenor Dioſ q*u*iſiere. Eſte p*r*iuilegio, dont eſte tranſlato es, fue eſc*r*ipto .v. diaſ andados del meſ de junio, |[23] de era de mil ꝛ .C. ꝛ XL.ª annos. Eſta carta eſ traſlatada del p*r*iuilegio arauigo del q*u*al eſ ſeella|[24]do de ſeello de cera en medio caſcauel; ꝛ eſte ſeello eſ conoçudo en todos p*r*iuilegios q*ue* ſon darauigo, fechos por ſeello del |[25] emp*er*ador, q*ue* Dios aya mercet ſu anima. Facta carta..... diaſ poſtremeros del meſ dagoſto, sub era |[26] M. CC. LXX [tertia.] Sob[re] q*u*a..... lo delos de juſo..... dont eſte tranſlato es.

A. H., Calatrava, *R*-2.—262×530 milm. — Las letras entre corchetes suplen parte destruída del pergamino, a causa de tres dobleces que éste tiene de arriba abajo. — Línea 23, *carcano*, sic. — 25, *fez.*, la *e* está rota por el pliegue de la derecha del pergamino, pero me parece segura. — 28, *les*, roto en otro pliegue, pero se ve parte de la *e* y de la *s*. — 42, *dont* y las tres palabras siguientes están entre líneas y con letra más pequeña. — 48, *tercia* está en la copia hecha en el siglo XVII en el tomo II de los documentos de Calatrava, existente en el

Archivo Histórico. Además, en el respaldo del documento se repite la «era MCCLXXIIJ» en letra del siglo XV.

Aceca, despoblado en el término de Villaseca de la Sagra, part. de Illescas. *Viliella*, hoy Velilla, ayunt. de Mocejón, prov. y part. de Toledo, vecino a Villaseca de la Sagra.

279

Año **1239.** — CALATRAVA, part. de Almagro (Ciudad Real).

Alvar Pérez vende al maestre de Calatrava la villa de Paredes de Nava (Palencia).

Preſentib*us* z futuris notu*m* ſit de manifeſtu*m*, que yo don Aluar-P*er*ez, fijo de don P*er*o Fernandez el caſtellano z fijo de dona Xemena, fija del comde don [Gom]ez el caſtellano, vendo auos don GonzalYuanes, maeſtro de|[2]la caualleria de Calatraua, z atodo el conuento deſſe miſmo logar, toda la uilla qual yo e en Campos ala qual dizen Paredes de Naua. E uendo uos la co*n* todas ſus d*er*echuras z co*n* todas ſus p*er*tenentias de h*er*edades z de ſolares z de ſolari|[3]egos, z lo yermo z lo poblado, z mo*n*tes z ualles z paſturas z pradoſ z deſeſas z aguas z regantios, aſſi como yo lae z la ouo mi padre; uendida ſana, ſin ni*n*gun entredicho, por p*re*cio ſabudo ſiete mil mor*auedis* alfonſis, delos quales yo, don |[4] Aluar Pedrez, ſo pagado z recebi deuos maeſtro z de u*ueſt*ro conue*n*to; z loque demas uale la h*er*edat yo, don Aluaro, lo lexo por mi alma ala orden de Calatraua. E del dia deſta ca*r*ta z por eſta carta, uos meto auos maeſtro de Calatraua, et |[5] au*ueſt*ro conuento, en eſta h*er*edat Paredeſ de Naua que uos yo uendo, que ſea u*ueſt*ra z d*e* u*ueſt*ra orden, z que ſaga della la orden como faze de todo ſo auer por iuro h*er*edamie*n*to alos que ſon de u*ueſt*ra orden z ſeran por ſiemp*re* iamas; e ſobre tal |[6] pleito: que yo, don Aluaro, tenga la uilla Paredes de Naua la conno*m*brada, entodos mis dias en tene*n*tia por la orden; z ala mi fin, ſi lexar fijo d*e* leal caſamiento z de benditiones, ſegunt ley z ſegunt d*er*echo, z fore el fijo de .XIIIJ. annos |[7] arriba z quiſiere dar los ſiete mil mor*auedis* ſobredichos ala orden z q*u*anto menguare del ganado z delos buyeſ z delos puercos q*ue* agora recibo yo, do*n* Aluaro, dela orden, z ſon .L.ª puercos z .XXIIIJ.ª iugos de bueyeſ z mil oueias z .C. uacas, q*ue* |[8] la orde*n* ſea tenuda de recebir los mor*auedis* z la me*n*gua deſte ganado de atal fijo qual yoe dicho, z q*ue* lexe la orden la

uilla fobredicha co*n* toda la renda q*ue* della ouo la orden des q*ue* do*n* Aluar P*er*ez fino, ⁊ q*ue* faga della el nino lo q*ue* quifiere; |[9] efi el fijo fobredicho fuere de menos de .xiiij. annos, q*ue*la orden tenga la uilla fobredicha fafta que cumpla el nino los .xiiij. annos; e cumpliendo los .xiiij. annos, de ala orden los .vij. mil mor*auedis* ⁊la m*en*gua del ganado fobre|[10]dicho, ⁊ lexel la orden la uilla con la renda que ende ouiere ⁊ faga della mi fijo lo que quifiere. E fi por auentura el mi fijo muriere ante que los .xiiij. annos aya complidos, finque la uilla ala orden de Calatraua quita |[11] ⁊ libre, fuya comprada ⁊ demi uendida, ⁊ ningu*n* om*n*e nola pueda contrallar ala orden de Calatraua, que yo la di ⁊ io la otorgue ala orden de Calatraua. E yo do*n* G*onzal*o Joh*ann*is, maeftro de Calatraua, recebo de uos, do*n* Aluar P*er*ez, lauilla |[12] fobredicha pora la orden, fegund es efcripto dela uendida ⁊ de todos los otros pleytos que y son; ⁊ por que todo efte pleito ⁊ efta carta fea firme ⁊ eftable entre nos, fazemos ende dos cartas partidas por a.b.c. ⁊ otorgaf |[13] efirmadaf ⁊ feelladas con n*ueftr*os feellos. E en efta carta efcriuiemos fijo ⁊ no*n* efcreuimos fija; ⁊ porende efcriuimos que fi don Aluaro no*n* ouier fijo, ⁊ fija ouiere de tal cafamiento cumo deffufo ef dicho, que ella fea |[14] en efta carta en logar del fijo que de fufo es dicho. Facta carta fub era M.ª CC.ª LXX.ª VII, idus maij. Teftigos que efte pleito uiero*n* ⁊ lo dieron, eftando p*re*fentes delant de freires: el maeftro don Gonzalo Yuanes de |[15] Calatraua; Roy U*er*mudez; don Efidro, comendador de Zorita; frey Ofpinel; don San de Lorez; Aluar Fernandez; do*n* Iohan M*artin*, cl*er*igo de Toledo; Pedro Arias; frei D*omi*ngo, cl*er*igo del maeftro; Juhan M*artin*, fradre de Alcaniz; |[16] defi todo el conuento quelo otorgo. Freres del ofpital; do*n* P*er*o Oarez; freyr D*omi*ngo, cl*er*igo de Tol*et*o; frey Iua*n*. De feglares: do*n* Aluar P*er*ez; Jua*n* Fernandez, fijo de don Fernand Jo*hannes* de Dubra; Ramir M*arti*nez; Roy Martin*ez*, |[17] fo h*er*mano; Lope Sanchez; Roy Sanchez; Roy Uarraga*n*; Pero Nunez; don Uelafco; Roy P*er*ez, fijo de do*n* P*er*o Joh*ann*is; don Jo*han* Efteuanez, alcalde de Toledo; Gonzalo Jo*hannes*, fijo de don Johan Efteuanez el alcalde; Gonzalo Do|[18]mi*n*guez; Roy |[19] Paaz de Pallarez; Garcia P*er*ez, primo coermano de LopeP*er*ez de Mondo*n*; Gil Ramirez.

A. H., Calatrava, *P*-95. — 329 ⨯ 208 milm. — Línea 19, el *de* último está interlineado. — 23, el primer *de* interlineado. — 44, *otorgaf*, sic.

280

AÑO **1241**. — TOLEDO.

Pedro Martínez da al maestre de Calatrava cuanto posee en toda Navarra, especialmente en Texonar.

Con*n*oçuda coſa ſea atodos los om*ne*s q*ue* eſta carta uiere*n*, co*m*mo yo don P*ero* M*ar*t*i*nez, |[2] fijo de don M*ar*t*in* F*e*rr*a*nd*ez* z nieto de don F*e*rr*a*n Royz el caſt*e*llano, do z halmoſno z apod*er*o |[3] a uos ffrey don Gom*ez*, maeſtre de Calat*r*aua, z al co*n*uento deſ miſmo logar, alos q*ue* ſon |[4] agora z alos q*ue* ſon por uenir, q*u*anto h*er*edamie*n*to yo e z deuo auer en Texonar agora, q*ue* es |[5] en Nauarra, z lo q*ue* hy deuo auer depueſ dela muerte de mjo tio; z eſt h*er*edamie*n*to fue de |[6] parte de mj auuela do*n*na M*ari*a Yenneg*ez*, madre de mjo padre do*n* M*artin* F*e*rr*a*nd*ez*. *E* otro ſi, uoſ do |[7] z uoſ halmoſño z uoſ apod*er*o en q*u*anto h*er*edamie*n*to yo e z deuo auer en Nauarra, o q*u*ier q*ue* lo |[8] hy aya, z por quj quier q*ue* lo hy aya z lo deuo auer, z deſ apod*er*o me dello z a pod*er*o uoſ en |[9] ello co*n* todaſ ſus derechuras z co*n* todaſ ſus p*er*tene*n*cias z co*n* todas ſus entradas z co*n* todaſ |[10] ſus exidas. E eſta halmoſna fiz yo ala orden de Calatr*a*ua por mi alma z por alma |[11] de mio padre z de mj madre z de todos mios parie*n*teſ, z por mucho ſeruicio q*ue* me |[12] fizo la orden; z apod*er*o uos en eſta carta ſeellada con myo ſeyello co*n* q*ue* uos ſe[a] afirmada z |[13] ſana el halmoſna ſobre dicha. E eſt halmoſna ſobre dicha di ala orden a fuer del Libro Judgo. |[14] Facta carta in Tol*eto* .x. die nou[embris], era mill. CC.ª LXX.ª IX.ª

A. H., Calatrava, *P*-101. — 170 × 218 milm. — El documento conserva los dobleces y parte de la cinta para el sello.

281

AÑO **1242**. — TOLEDO.

La condesa doña Elo cede a su hijo don Rodrigo el heredamiento de Torres.

Jn D*e*i no*mi*n*e*. Conoçuda coſa ſea atodos los om*ne*s q*ue* ſon como alos q*ue* han p*or* uenir, como yo comdeſſa don Elo do z otorgo amjo fijo don Rodri|[2]go uoz z demanda de q*u*anto heredamiento auje mjo

ermano don Aluaro z deuie auer, o q*u*ier q*ue* ſea, z como q*u*ier q*ue* el fiziere dello, de todo ſo |[3] pagada, z aſſi como amj recudrien p*or* eſte heredamiento, q*ue* aſſi recudan ael, fueras ende de Hyſcar q*ue* tengo pora mj. *Et* dol z otorgol Torres de |[4] meioria p*or* heredat apartada mjente, q*ue* no*n* ayan y q*ue* ueer ſus ermanos; z dogela z otorgogela p*or* q*ue* gela auje dada mjo ermano don Aluaro. *Et* p*or* eſto |[5] q*ue* yo fago adon Rodrigo el ſobredicho, ha el de q*u*itar debdas z mandas d*e* don Aluaro, q*u*antas q*ue* el deuje, aq*u*ien q*u*ier q*ue* las deua. *Et* ſi p*or* auentura algun |[6] om*n*e demandare alguna coſa d*e* debda o de otra coſa ſobre Hyſcar, q*ue* don Rodrigo la q*u*ite de todo om*n*e del mu*n*do q*ue* ſobrella demandaça oujere; z |[7] ſi don Rodrigo no*n* me q*u*itare de todo om*n*e q*ue* me contrallare Hyſcar, q*ue* eſte pleyto q*ue*l yo fago, q*ue* non uala z q*ue* me torne mio heredamie*n*to aſſi |[8] como gelo do. *Et* ſi p*or* aue*n*tura don Rodrigo oujere de uender Torres, q*ue* es ſu heredamiento, p*or* debdas de don Aluaro, q*ue*ſ entregue en aq*ue*llo q*ue* ſacare |[9] de heredamj*en*to de don Aluaro o depues de mios dias enel mio heredamie*n*to en q*u*al el mays q*u*iſiere, p*or* mano de buenos om*ne*s de Caſtiella, de quanto |[10] ualiere Torres. *Et* mando q*ue* mio fijo don Rodrigo tenga la parte de mio fijo el comde don Ponz, depues de mios dias, de q*u*anto yo he fata q*ue*l de |[11] la parte de ſu padre. *Et* mando q*ue* q*u*anta cueſta z q*u*anta miſſion fiziere don Rodrigo en q*u*itar eſte heredamie*n*to de don Aluaro, q*ue*l entreguen ſus |[12] ermanos z depues partan. Et yo don Rodrigo el ſobredicho, fijo d*e* la comdeſſa don Elo, ſo otor z debdor d*e* pagar debdas z mandas q*u*antas deuje do*n* |[13] Aluaro, z d*e* complir q*u*anto eſta carta dize; z ſi p*or* aue*n*tu*r*a yo don Rodrigo no*n* q*u*itare debdas z mandas d*e* don Aluaro, o no*n* cumpliere q*u*anto eſta carta dize, |[14] q*ue* torne ala comdeſſa mj madre Torres co*n*todo el otro heredamie*nto* de don Aluaro, aſſi como dicho eſ. *Et* p*or* eſte amor q*ue* me faze mj madre la comde|[15]ſſa don Elo, fagol pleyto z omenadge, q*ue* nol faga peſar en todo ſu heredamie*n*to. Et yo comdeſſa don Elo z yo don Rodrigo ſu fijo p*or* confirmamjento z |[16] p*or* eſtablimie*n*to fiziem*os* .ij. cartas partidas p*or* a. b. c.; z p*or* q*ue* ſean mays firmeſ z creudas, fizim*os* poner en ellas nueſtros ſeyellos. Eſto fue fecho en |[17] Toledo en .xx. dias andados de febrero, sub era M.ª CC.ª LXXX.ª, regna*n*t el rey don Fernando con ſu madre la reyna dona Berin|[18]guella z con ſu muger la reyina dona Johana, z con ſu fijo el infante don Alfonſo, en Caſtiella z en Toledo, en Leon z en Gallizia z en

|[19] Cordoua; arçobiſpo en Toledo, don Roy Semenez; obiſpo en Burgos z chanceler del rey, don Johan; mayordomo d*e*l rey, don Rodrigo Go*n*çaluez; |[20] merino mayor en Caſtiella, don Martin Go*n*çaluez d*e* Mijancas. Deſto ſon teſtigos q*ue* fuero*n* preſentes z ujero*n* z oyero*n* eſte pleyto: don Rodrj|[21]go Yenneguez, maeſtro d*e* la caualleria de Hucles; don Pelay Pedrez, comendador de Hucles; don Gil Gomez; Martin Lopez, ſocome*n*dador |[22] de Hucles; don Johan Mu*n*noz, comendador del hoſpital de Cuenca; don Ferrand Ceruera, comendador de Toledo; don Jordan, abbat de |[23] Ual buena; don Migael, ſac*r*iſtan de Ual buena; don Alfonſo, monge de Ualbuena; don Andres, cantor de Ualbuena; frayre Alfonſo d*e* Ual|[24]buena, mayordomo de la comdeſſa; Ferrando Diaz Cuerpo delgado; Ferrand Malrich; Ferrand Pardo dEſpeja; Roy Pedrez de Madrigal; Joha*n* |[25] Ferrandez de Tanoyro; Ordon Garcja de Uilla yçan; Aluar Pedrez Guiralt; Martin Pedrez Brion; de Toledo: Pedro Yuanes el alg*u*azil; |[26] Alfonſo Pedrez, ſobrino d*e* Ferrand Ujcent, et Diago Ferrandez, fid*e* Oro Mejor, z Pedro Nu*n*nez; don Armillo de Maq*ue*da. Ego St*e*ph*anu*s |[27] capellanus d*omin*e Elo cometiſſe q*u*i hanc cartam ſc*r*ipſi, ſum teſtis.

A. H., Calatrava, *P*-102. — 256 × 252 milm.

282

Año **1252.** — Calatrava la Nueva, part. de Almagro (Ciudad Real).

La Orden de Calatrava da un recibo a la reina doña Juana, de veintiséis privilegios de ésta que la Orden tenía en custodia.

Conoçuda coſa ſea atodoſ q*u*antoſ eſta carta uiere*n*, como yo do*n* ffrey Fferra*n*t Ordon*n*ez, maeſtre |[2] dela cauall*er*ia dela orde*n* de Calatraua, en uno co*n* do*n* Gomez Gon*zaluez*, come*n*dador mayor, z co*n* do*n* |[3] ffrey Oſpinel, clauero mayor, z co*n* todo el conue*n*to deſſa miſma orde*n*, ortorgam*oſ* z venim*oſ* de |[4] con*n*oçudo q*ue* tenem*oſ* de uoſ, reyna do*n*na Joh*an*a, veynte z ſeſ p*r*iuilegioſ ſeeladoſ de plomo |[5] z de çera, en guarda. *Et* deſtoſ p*r*iuilegioſ ſon loſ ocho del rey z ſon plomadoſ, z el uno |[6] eſ del h*er*edamie*nt*o de Carmona, z el otro eſ de Luc z de Çuferoſ z de Çuferet, z |[7] el otro eſ de Ffelin, z el otro eſ de Marchena,

⁊ el otro eſ dela h*er*edat de Jaen, co*n* la |[8] Torre de Me*n*tixar, ⁊ el otro eſ dela h*er*edat de Cordoua la q*ue* fue dela reyna do*n*na |[9] Bereng*uela*, ⁊ el otro eſ dela h*er*edat de Ariona, ⁊ el otro eſ de loſ ba*n*noſ de Cordoua q*ue* |[10] fuero*n* del dea*n*. Et a hy otroſ ſiete p*r*iuilegioſ del jnffante do*n* Alfonſo, fijo del rey, |[11] q*ue* ſon plomadoſ, ⁊ loſ treſ ſon de otorgamie*n*to de todoſ loſ h*er*edamie*n*toſ q*ue* el rey uoſ |[12] dio, ⁊ el quarto eſ de Ffelin, ⁊ el q*u*into eſ de Hyſo ⁊ de Medina Tea, ⁊ el ſexto eſ de |[13] Marchena, ⁊ el ſeptimo eſ de Hyſo el q*ue* tenia el maeſtro de Alca*n*tara. *Et* ocho pri|[14]uilegioſ del apoſtoligo plomadoſ. Et otroſ treſ p*r*iuilegioſ q*ue* ſon ſeeladoſ co*n* seyeloſ |[15] de çera, del pleyto q*ue* auedeſ en uno entre uoſ ⁊ do*n* Alfonſo, fijo del rey, ⁊ el uno |[16] fue fecho en Seuilla ⁊ eſ ſeelado co*n* el ſeyelo del rey ⁊ co*n* el u*ueſt*ro ⁊ co*n* el de do*n* Alfonſo, |[17] ⁊ el otro fue fecho en el Poçuelo de do*n* Gil a*n*te la reyna do*n*na Bereng*uela* ⁊ eſ ſeelado |[18] co*n* el u*ueſt*ro ſeyelo ⁊ co*n* el de do*n* Alfonſo, ⁊ el otro fue fecho en Jaen ⁊ eſ ſeelado co*n* el |[19] u*ueſt*ro ſeyelo ⁊ co*n* el de do*n* Alfonſo. *Et* de todoſ eſtoſ p*r*iuilegioſ cono*m*bradoſ otorgam*oſ* |[20] ⁊ uenim*oſ* de co*n*noçudo q*ue* loſ tenem*oſ* de uoſ en guarda, en tal man*er*a, q*ue* recudam*oſ* co*n* |[21] elloſ auoſ mie*n*tre uiſquierdeſ ⁊ q*u*ando Dioſ q*u*iſiere q*ue* alguna coſa acaezca de uoſ, tenie*n*|[22]do loſ noſ q*ue* uoſ no*n* loſ ayadeſ tomadoſ, q*ue* recudam*oſ* co*n* eloſ aquie*n* uoſ ma*n*dardeſ, ta*m*|[23]bie*n* loſ q*ue* oy ſom*oſ*, como loſ q*ue* de pueſ de noſ uenieren. *Et* deſte pleyto deſtoſ p*r*iuilegioſ, |[24] de q*u*antoſ ſon ⁊ de como loſ tenem*oſ* noſ, tenedeſ uoſ, reyna do*n*na Joh*an*a, una carta abi|[25]erta ſeelada co*n* el u*ueſt*ro ſeyelo ⁊ co*n* el del maeſtro ⁊ co*n* el del conue*n*to, ⁊ noſ otra tal. |[26] Eſta carta fue fecha en Calatraua la nueua, en el cabildo general, vierneſ q*u*inçe di|[27]aſ andadoſ de março, era M.ª CC.ª nonageſima.

A. H., Calatrava, *P*-107. — 180 × 333 milm. — Conserva los cordones de los sellos.

Carmona (Sevilla). *Luc,* hoy Luque, part. de Baena, y *Çuferos,* hoy Zuheros, part. de Cabra (Córdoba). *Felín,* hoy Hellín (Albacete). *Marchena* (Sevilla). *Arjona,* part. de Andújar (Jaén). *Hyso* será Iso de Luquiano, ayunt. de Zuya, part. de Vitoria (Álava). *Poçuelo de don Gil* es el nombre primitivo de Ciudad Real.

283

Año **1252.** — CALATRAVA, part. de Almagro (Ciudad Real).

El maestre de Calatrava concede al pueblo de Cogolludo (Guadalajara) el fuero de Guadalajara.

Conocida coſa ſea atodoſ loſ om*ne*ſ q*ue* eſta carta vieren z oyeren, como yo ffrey Fer*ran* Ord*on*n*ez*, mag*iſt*ro de Calat*r*aua, en uno *con* don Gomez G*onçal*u*ez*, com*en*|[2]dador mayor, z *con* don frey Oſpinel, clau*er*o, z *con* otorgamiento de todo el *con*uento deſe miſmo logar, damoſ z otorgamoſ al conceio de Cogolludo |[3] el fuero de Guadalfaiara, y eſte fuero eſ dado *con*plazer del conceio z de todo el *con*uento; z eſto deuen judgar el iuyz z loſ alcaldeſ |[4] z loſ iuradoſ en Cogolludo; z el q*u*i noſ pagaſ deſte fuero q*ue* ſe pueda echar ala carta z dela carta aſo com*en*dador. E ſi el com*en*da|[5]dor z loſ alcaldeſ algunaſ delaſ partidaſ ſe agrauiare*n*, q*ue* ſe puedan echar al mag*iſt*ro z allj ſe fine ſo pleyto. E en uiniendo |[6] al mag*iſt*ro ſi ſe abinieren faſta loſ moioneſ q*ue*lo metan en mano del com*en*dador z en bonoſ om*ne*ſ q*ue* ſean de Cogolludo, z por q*u*anto |[7] elloſ uieren por d*er*echo por alli finq*ue*, z deq*ue* eſta abenencia ficiere*n* nonſe puedan echar al mag*iſt*ro. E todo om*ne* de Cogolludo |[8] q*ue* diere fiadoreſ por q*ue* q*u*ier q*ue* faga, q*u*anto mandare el mag*iſt*ro, q*ue*l ſean cogidoſ. E el mag*iſt*ro a demet*er* ſo juyz z ſoſ alcaldeſ |[9] z ſoſ juradoſ q*u*ando el touiere por bie*n*; e el juyz z los alcaldeſ z los juradoſ ande ſeer uezinoſ de Cogolludo. *E* la orden |[10] a deueer ſo mercado z ſuſ medidaſ z todoſ ſuſ d*er*echoſ q*u*anto eſ el ſennorio; z loſ uezinoſ de Cogolludo z delaſ aldeas |[11] noan de dar portadgo ni*n*guno z noan de auer eſcuſado niguno, fueraſ taleſ eſcuſadoſ q*ue* ſean mediero o q*u*artan*er*o, e |[12] eſtoſ q*ue* ſean q*u*interoſ o collaços; z loſ alcaldeſ z el juyz z loſ iuradoſ q*ue* ſean eſcuſadoſ z ſ*u*ſ peoneſ z ſuſ beſtiaſ; |[13] z loſ fornoſ z el t*er*radgo q*ue*lo den como lo ſolien dar. E eſte pleyto ma*n*damoſ q*ue* ſea firme pora ſiemp*re* q*ue* ni*n*gu|[14]no no*n* pueda crebantallo nj*n* mi*n*guallo, z el q*u*ilo q*u*iſieſ creba*n*tar ue*n*ga ſobrel yra de n*ueſt*ro ſennor Dioſ. E ſo|[15]breſto mandam*oſ* fazer doſ cartaſ partidaſ por a.b.c., el una q*ue* tengamoſ noſ, z el ot*r*a elloſ. E por q*ue* eſta carta |[16] ſea mayſ firme mandamoſ la ſeellar *con* el ſiello

del conuento. Fecha la carta en Calat*r*aua, nono k*alenda*s ap*r*ilis, era M.ª CC.ª LXXXX.

A. H., Orden de Calatrava, *P*-108.–219×156 milm.–Carta partida por *a.b.c.;* conserva el cordón del sello.—Línea 24, *niguno,* sic.

284

Año **1256.**—BRIHUEGA (Guadalajara); escriba Juan Pérez de Cuenca.

Alfonso X exime del pago de moneda al arzobispo y clero de Toledo.

Connoſçuda coſa ſea a todos los om*ne*s que eſta carta uieren, cuemo yo don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia ꝛ de Jah*e*n, en uno |[2] con la reyna donna Yolant mi mugier ꝛ con mio ffijo el jnffante don Fferrando, entendiendo q*ue* todos los bienes uienen de Dios ꝛ mayor mientre alos reyes ꝛ alos poderoſos, ca los bienes de los reyes en |[3] mano de Dios ſon; et entendiendo la grant merced q*ue* Dios ffizo ſiemp*re* al mio linage dont yo uengo, et ſennalada mientre a mi, ante que regnaſſe ꝛ deſpues q*ue* regne, ꝛ ffio por el que me ffara mas da qui adelante, por |[4] que ſo tenudo de ondrar los ſos logares ꝛ las ſus caſas dela oration o ael fazen ſeruitio de noche ꝛ de dia, ꝛ mayor mientre a aquellas que el quiſo ondrar, que ſon las egleſias cathedrales de los obiſpados, et como quier |[5] que los nobles reyes dont yo uengo ondraron ꝛ deffendieron las egl*e*ſias ꝛ les dieron muchas ffranquezas, por que aquellos que las auien aſeruir mas ondrada mientre ꝛ mas sin embargo pudieſſen fazer ſeruitio a Dios ꝛ ala egl*e*ſia, ffranqueza de mo|[6]neda non les dieron; et yo queriendo acreſcer en los ſos bonos ffechos a ſeruitio de Dios ꝛ de s*ancta* Maria ꝛ a ondra de las egl*e*ſias, ꝛ por el alma del muy noble rey don Fferrando mio padre ꝛ dela muy noble reyna donna Beatriz, mi madre, ꝛ de |[7] los otros mios parientes, ffago gr*aci*a ſpecial al arçobiſpo ꝛ al cabillo dela egl*e*ſia de Toledo, que ninguno que ſea p*er*ſo*n*a o canonigo o rationero o capellan o cl*er*igo del choro, tan bien los que agora ſon como los que ſeran da qui adelante por ſiemp*re,* |[8] que non den moneda ami ni*n* aqua*n*tos deſpues de mi uiniere*n,* ꝛ ellos que ſean tenudos por eſta merced que les ffago de rogar a Dios ſpecial mientre por mi ꝛ por las almas del muy noble rey don Ffe-

rrando, mio padre, ꝛ dela noble reyna do*n*|[9]na Beatriz, mi madre. Et qui quier que contra eſta mi ffranqueza ꝛ contra eſte mio ffecho quiſiere uenir o minguar lo en alguna coſa, aya la yra de Dios llenera mientre ꝛ peche en coto a mi ꝛ alos que regnaren deſpues de mi mill moraue|[10]dis en oro. Et por que eſte p*r*iuilegio ſea ffirme ꝛ eſtable, mandelo seellar con mio seello de plomo. Ffecha la carta en Briuega, por mandado del rey, .xxiiij. dias andados del mes de mayo, en era de mill ꝛ dozientos ꝛ no|[11]uaenta ꝛ quatro annos. Et yo ſobredicho rey don Alfonso, regnant en uno con la reyna donna Yolant mi mugier ꝛ con mio ffijo el jnffante don Fferrando, en Caſtiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, |[12] en Cordoua, en Murcia, en Jah*e*n, en Baeça, en Badalloz ꝛ enel Algarue, otorgo eſte p*r*iuilegio ꝛ confirmolo.

Don Sancho, electo de Toledo ꝛ chanceler del rey.....; don Alffonſſo, fijo del rey Joh*a*n emp*er*ador de Constantinopla ꝛ de la emp*er*adriz don*n*a Berenguella, comde dO, uaſſallo del rey.....; don Abenmafoch, rey de Niebla.....; don Aboabdille Abenazar, rey de Granada, uaſallo del rey.....; Roy Lopez de Mendoça, almirage dela mar....., don Gaston, bizcomde de Beart, uaſallo del rey.....; don Gui, bizcomde de Limoges.....; don Leonart, ob*i*ſpo de Cipdat.....; don ffrey Robert, ob*i*ſpo de Silue.....

Joh*a*n Perez de Cuenca la eſcriuio (la eſcriuio) el anno quarto que el rey don Alffonſo regno.

A. H., Catedral de Toledo, *R*-1256 (colección de sellos).— Privilegio rodado; conserva el sello pendiente. — 578 × 735 milm.

285

Año **1258.** — Toledo.

Pedro y Velasco Gil venden heredades a Domingo Miguel y su mujer doña Marina.

(Roto) ..... Peydro Gil eyo Belaſco Gil, amoſ h*er*manos, d*e*mancomu*n* el uno por el ot*r*o, ffijos que ſomos de do*n* Gil el alcalde de Maqueda que ffue, vendemoſ toda q*u*anta h*er*edat |[2] *(roto)* ..... enel aldea que dize*n* P*er*o Uequez, que eſ en termino d*e* Maqueda..... ꝛ q*u*antaſ caſſaſ ꝛ q*u*antoſ ſſolareſ auemoſ..... |[3] co*n* prados ꝛ co*n* hieruaſ ꝛ co*n* paſturaſ ꝛ co*n* aguaſ ꝛ co*n* eraſ y co*n* entradaſ ꝛ co*n* exidaſ eco*n* todaſ ſus p*er*tene*n*ciaſ, q*u*antaſ aeſto todo que diçho eſ perteneſce..... |[4] ꝛ co*n* todaſ ſus p*re*ſſeraſ q*u*anto leſ perteneſce, ꝛ co*n* ſus ſſenbradaſ. Et uendemoſ noſ amoſ

h*er*manoſ loſ conombradoſ eſto todo, aſi como diçho es, auoſ Domi*n*go Migael..... |[5] ꝛ a u*ueſt*ra mug*er* do*n*na Marina, hi el p*r*ecio que ent*r*e noſ euoſ conuenimoſ son mill e .cc. mor*abedi*ſ..... |[6] Et uoſ Domi*n*go Migael eu*ueſt*ra mug*er* do*n*na Marina, amoſ loſ conombradoſ, ffirme mient*r*e tengadeſ eſta al|[7]dea co*n* q*u*anta h*er*edat d*e*aramio nos auemoſ, ꝛ todaſ laſ ui*n*naſ ꝛ todaſ laſ caſas ꝛ ſſolareſ ꝛ alcacereſ..... ꝛ co*n* todaſ ſus p*er*tene*n*ciaſ, q*u*anto que anoſ pertenes|[8]cie en eſta aldea cono*m*brada, que noſ loſ auandiçhoſ uos uend*e*mos, poco ꝛ mucho, conlla bendicio*n* del C*r*iador. Eſtos t*er*minoſ encierran la p*r*im*er*a tierra q*ue* eſ carrera de Ffurtada: d*e*la .i.ª part*e* tierra d*e* P*er*o Lore*n*te; d*e* la .ii.ª |[9] part*e* tierra d*e*loſ ffijos de D*oming*o Benito, hi en ffruente la carrera..... |[10] La .iij.ª tierra carrera d*e*loſ maiueloſ, alimd*er*oſ d*e*todaſ parteſ tierra de M*artin* Abat..... |[11] La .vi.ª tierra q*ue* toma enel p*r*ado, a limd*er*oſ: dela .i.ª part*e* tierra d*e* do*n* M*artin*o..... hi en ffruent tierra d*e* M*artin* Abat. La .vij.ª tierra q*ue* eſ son |[12] laſ Uinuellaſ, a limd*er*oſ: d*e*la .i.ª part*e* tierra d*e*la Galega..... La octaua tierra, la Gorda, q*ue* eſ carrera de Caſſiellaſ, a limd*er*oſ: dela .i.ª part*e* tierra d*e* do*n* M*artin*o..... |[13] La .ix.ª tierra q*ue* eſ enel ual de Girindot, a limd*er*oſ: d*e*la .i.ª part*e* la carrera de Caſſielaſ..... |[14] La .x.ª tierra, q*ue* eſ carrera d*e* Ueraque d*e*man eſ q*u*ierda ꝛ toma el una ffaza por la tierra Gorda, ꝛ ua ala carrera d*e* Iah*e*n..... |[17] tierra de do*n* Lorent..... La .xv.ª tierra..... a limd*er*oſ: d*e*la .i.ª part*e* la carrera d*e*Ueragu*e*; d*e*la ot*r*a part*e* tierra de do*n* Lorente el carn|[18]ic*er*o; d*e*la ot*r*a part*e* tierra d*e* D*oming*o Mi*n*guez, hierno dela Sſerrana..... |[21] La .xxi.ª tierra que dize*n* del capiſcol, a limd*er*oſ: dela .i.ª part*e* la carrera d*e*Maqueda..... |[24] La .xxvi.ª t*ie*rra q*ue* yaze ſſobre laſ uin*n*aſ de carrera d*e*Maqueda, a limderoſ: dela una parte t*ie*rra |[25] dela mug*er* de Yuan*n*eſ Caro dAlcauo*n;* dela ot*r*a parte tierra de loſ calonigoſ de ſant Vicent..... |[27] La .xxx.ª tierra q*ue* dize*n* de Ffenant delaſ Mantaſ, q*ue* toma enel prado, q*ue* eſ ffront*er*a de Peydro Lorent, a limderoſ..... |[28] La .xxxi.ª tierra que eſ carrera de Maqueda de mand*er*echa..... |[31] La .xxxv.ª tierra alende dela calzada, a limderoſ: dela .i.ª parte tierra de D*oming*o Benito de Ffurtada; dela ot*r*a |[32] parte tierra de don*n*a M*ari*a la Gallega..... La .xxxª vi.ª tierra, q*ue* eſ allende dela calzada..... |[46] La ot*r*a uin*n*a delaſ granadaſ, a limd*er*oſ: uin*n*a de M*artin* Rroyz, ꝛ uin*n*a de |[47] los yernoſ del Caro..... |[48] Laſ p*r*im*er*as caſas an t*er*minos: de las .iij. parteſ el exido d*e*la aldea..... |[54] Ego do*n* Peydro Gil, eyo Belaſco Gil, amoſ h*er*manoſ, d*e*mancomu*n* los conom-

brados otorgamoſ q*ue* somos vendedoreſ deſto todo, ſſegund eſc*r*ipto eſ en eſta |[55] carta, ꝛ ffiadoreſ erradrores ꝛ otorgadoreſ..... atodos loſ om*n*eſ del mundo que..... |[56] voſ lo q*u*iſſieren d*e*mandar ocontrallar, dello otodo, auoſ Domi*n*go Migael ꝛ au*ueſt*ra mug*er* don*n*a Ma|[57]rina, ... que noſ amoſ h*er*manoſ loſ cono*m*brados q*u*euoſ rred*r*emos conlla bue̅na que hoy auemoſ ꝛ auremoſ cabadelant*r*e, erred*r*emoſ como que q*u*iere del |[58] mundo..... |[61] Ego Belaſco Gil, otorgo ꝛ rruego ꝛ mando a Domi*n*go Mu*n*noz el fferrero dAlcauo*n*, que era mio alcaual*er*o, q*ue* todoſ aq*ue*loſ d*er*eçhoſ co*n* q*ue* ami auiedeſ arrecudir con pa*n* ꝛ co*n* mor*abedi*ſ alos pla|[62]zoſ q*ue* comigo auiedeſ, q*ue* rrecudadeſ co*n* ello todo en mio lugar a Domi*n*go Migael ꝛ a ſſu mug*er*..... oa q*u*ien ſus bue̅naſ h*er*edare*n*, ca ſſuyo eſ, hi elloſ loan d*e* auer en mio lugar. Ego Mari Armildez, ego San|[63]cha Armildez, amaſ h*er*manaſ, otorgamoſ que ſſomoſ plazent*er*aſ deſta uendida cono*m*brada, aſi como eſta carta dize, q*ue* n*ueſt*roſ maridoſ ffazen los cono*m*bradoſ, hi eſnos bie*n*, ꝛ de mayſ ſſomoſ ende ffirmaſ. Ffacta carta mediado |[64] marzo, era mill .CC.ª XC.ª VI.ª. Teſteſ: ego do*n* P*er*oGil, fi de do*n* Gil, confirmo, tſ.; ego Blaſco Gil, tſ.; ego Benjto P*e*rez, ffide do*n* Pedro D*omin*go, tſ.; ego Gomez D*omin*go, fide do*n* M*a*r*tin*, tſ.; ego Eſteuan, ffide do*n* Domi*n*go, qui |[65] hanc cartam sc*r*ipſſi, teſtiſ.

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-1. — 690 × 510 milm. — Las firmas de los testigos son autógrafas. — Línea 39, *Ffenant*, no hay confusión posible de *n* y *rr* en la grafía de este escribano.

Pero Uequez es la dehesa de Perobéquez, y *Furtada* es el despoblado de Hurtada, ambos en el término de Val de Santo Domingo, part. de Torrijos (Toledo). *Girindot,* hoy Gerindote, part. de Torrijos. *Veraque* o *Verague,* lugar que me es desconocido, patria del Pedro de Berague autor del Tratado de la Doctrina, que figura en la Bibl. Aut. Esp., LVII, 378 *b*. *Alcavón,* part. de Torrijos.

286

Año **1274**. — TOLEDO.

Las monjas de San Clemente conceden exención de tributos durante tres años a los pobladores de Azután.

Conoſçuda coſa ſea a q*u*antos eſta carta viere*n*, como yo don*n*a Locadia Fferrandes, por la gr*aci*a de Dios abb*adeſ*a del moneſt*er*io de ſant Clemente de Tolledo, co*n* la p*r*iora don*n*a Margarita ꝛ co*n* la celleriça don*n*a Luna P*e*rez ꝛ co*n* dona Maria la portera, por tot |[2] el con-

ue*n*to, damos ⁊ atorgamos la heredat de Açotan a todos aq*ue*llos q*ue* hij q*ue*ſiere*n* poblar ⁊ beuir ſo nos ⁊ ſeer n*ueſt*ros baſallos, atal pleyto q*ue* no nos den pecho ne*n*guno dela era deſta carta faſta tres annos, ⁊ dent adelant q*ue* nos de el q*ue* labrare co*n* buyes o co*n* beſtias mayores |[3] por cada iugo .i. mor*auedi*, co*n* q*u*antos yugos de buyes ode beſtias labrare tantos mor*auedis;* ⁊el q*ue* labrare co*n* beſtias menores, peche medio mor*auedi* por cada yugo; ⁊ los q*ue* laurare*n* co*n* buyes oco*n* beſtias maiores ⁊ ouiere vin*n*as, q*ue* no peche por ellas, ⁊ ſi no*n* laurare co*n* buyes o co*n* beſtias mayo|[4]res ⁊ ouiere vin*n*as, peche por cada arençada vna ſexma; ⁊ el q*ue* no laurare co*n* buyes o co*n* beſtias ⁊ ouiere de .l. mor*auedis* ariba, peche .i. mor*auedi* de la moneda p*r*ieta; ⁊ el q*ue* ouiere de .xx. ⁊ .v. mor*auedis* ariba, peche medio mor*auedi;* ⁊ q*ue* el pechero por las tres paſcuas del anno por cada paſcua |[5] vna gallina al conue*n*to; ⁊ los pecheros q*ue* no laurare*n* co*n* buyes, q*ue* den un peon al ſegar, ⁊los q*ue* fuere*n* medio pecheros q*ue* den los dos vn peon al ſegar. Et eſtos mor*auedis* ſobredichos q*ue* ſean de la moneda p*r*ieta q*ue* ma*n*do façer agora n*ueſt*ro ſen*n*or el rey de nueuo. *E* ſobre deſauine*n*ça que |[6] ouiero*n* el abb*adeſ*a co*n* los de Açotan, ⁊ depues auinjero*n* ſe ⁊ feçiero*n* otros p*r*iuilegios por q*ue* fueſſen eſtables el abb*adeſ*a ⁊ el conue*n*to ⁊ el conceio deſ aqui adelant ⁊ no*n* pechen mas; e el abb*adeſ*a deſſaga latauierna, ⁊ q*ue* aia .vi. ſemanas en el anno q*ue* uenda ſu ujno en q*u*al |[7] façon ella q*u*iſiere, ⁊ ſimas q*ue*ſiere uender uenda de ſo uno co*n* el pueblo; ⁊el abb*adeſ*a q*ue* ponga alcaldes ⁊ algaçil de ſu mano aq*u*i ella q*ue*ſiere; las calonjas ⁊ los omezillos ⁊ las auenturas q*ue* ſean ſuyas; la carneſçaria q*ue* ſea ſuya, ⁊ el montaçenadgo; ⁊ el abb*adeſ*a ⁊ el co*n*uen|[8]to q*ue* ayan la vintena de la caça q*ue* ueniere al pueblo a uender; ⁊ ſi algun om*n*e del pueblo queſiere matar carne de ſu criaçon, q*ue* no*n* faga derecho ne*n*guno por ello faſta quatro reſſes en el anno de q*u*al ganado q*ue* q*u*iere q*ue* aya, ⁊ ſi mas q*ue*ſiere matar faga derecho atan bien co|[9]mo los otros; ⁊ el otro om*n*e q*ue* matare carne o co*m*prare agana*n*cia p*or*a matar q*ue* de del carnero vna libra, ⁊ del puerco vna libra, ⁊ del gamo vna libra, ⁊ del cierbo .ij. libras, ⁊ de la vaca tres libres, ⁊ del codero q*ue* ualiere una quarta, media libra; ⁊ q*ue* cuegan enel for|[10]no del palacio todos, ⁊ q*ue* de cada uno de .xxx. panes vno; el abb*adeſ*a co*n* el co*n*uento q*ue* tome*n* pora ſi heredat p*or*a .xv. yugos de bueys anno yuez en Açotan enq*u*al logar ella q*ue*ſiere, ⁊ en Tejares p*or*a .x. en q*u*al logar

ella q*ue*ſiere, ⁊ en el Val verde p*or*a .v. en q*u*al logar ella |[11] q*ue*ſiere o q*ui* ella mandare, ⁊ lo al q*ue* ſea poralos pobladores, p*or*a vinnas, p*or*a huertos ⁊ p*or*a labrar, p*or*a pan, ⁊ p*or*a criar ſus ganados, ⁊ p*or*a ayudar ſe dello como de ſuyo. E ellos façiendo eſte derecho aſſi como ſobredicho es, q*ue* lo ayan por heredat p*or*aſi ⁊ p*or*a ſus fijos ⁊ |[12] p*or*a ſus nietos ⁊ p*or*a ſus uis njetos ⁊ p*or*a q*u*antos uenieren dellos, p*or*a uender ⁊ p*or*a enpe*n*nar, ⁊ p*or*a mal meter ⁊ p*or*a façer dello lo q*ue* om*n*e façe de lo ſuyo a todo om*n*e q*ue* eſte derecho faga, ⁊ q*ue* no ſean poderoſos de vender nj de enpe*n*nar a om*n*e de orden nj a clerigo nj a cauallero |[13] nj a eſcudero nj a ne*n*guna don*n*a fija dalgo, ſi no aotros lauradores como ellos q*ue* fagan eſte derecho, ⁊q*ue* ſean poderoſos de façer caſas, ⁊ corales, ⁊ palomares, ⁊ vi*n*nas, ⁊ huertos, ⁊q*ue* ſean herederos en entradas ⁊ enxidas, ⁊ en mo*n*tes ⁊ en prados, ⁊ en defeſas ⁊ en paſ|[14]tos, ⁊ en aguas corentes ⁊ en mana*n*tes, atan bie*n* ellos como nos, façiendo eſte derechos, ⁊ q*ue* no ſea*n* poderoſſos de façer molinos ni canales en toda n*ueſt*ra heredat, ⁊ q*ue* no*n* ayan ayudas ne*n*gunas delas aguas ſi no p*or*a beuer ellos ⁊ ſus ganados, ⁊ p*or*a regar ſus huertos. *E* por que |[15] ellos ſean mas ſeguros ⁊ nos ayamos n*ueſt*ros derechos, ma*n*daremos façer doas cartas partidas por a. b. c., la vna q*ue* tengan los pobladores ⁊ la otra nos. E yo dona Locadia Ferrandes, por la gr*aci*a de Dios abb*adeſ*a del moneſt*er*io de ſant Clemente de Tolledo, co*n* tot el co*n*ue*n*|[16]to, otorgamos eſta carta ⁊ rogamos a n*ueſt*ra abb*adeſ*a por q*ue* el co*n*uento noa ſeello q*ue* y ponga ſu ſeello colgado; otroſſi roguamos a don Goncal Yuan*n*es alcalde de Toledo..... *(raspado ilegible)* q*ue* ſean teſtimonjos deſta carta ⁊ pongan hij |[17] ſus ſeellos, ⁊ nos don Gonçal Yuan*n*es ⁊ don Ffernа*n*t Gudiel, por ruego de la abb*adeſ*a ⁊ de las mo*n*ias ſobredichas q*ue* nos rogaro*n* q*ue* uieſſemos eſtas cartas q*ue* otorgaua*n* ellas por raçon del co*n*uento q*ue* fueſſemos teſtimonjos, ⁊ mandamos poner n*ueſt*ros ſeellos colga|[18]dos en eſta carta. Ffecha la carta lunes, .vij. dias andados del mes de mayo, en era de mill ⁊ CCC. ⁊ doze annos.

A. del Centro de Estudios Históricos, Filología. — 445 × 290 milm. — Carta partida por *a.b.c.;* conserva los cordones de donde pendían tres sellos.—Línea 40, *libres,* sic; *codero,* sic.—52, *omne,* el escriba puso *omno,* enmendando con un rasgo la *o* final.— 57, *enxidas,* sic.—59, *derechos,* sic.—68, *roguamos,* enmendadas la *u* y la *a.*—La *s* final de *Ferrandes,* línea 5, tiene su trazo superior recto, como la de *nos,* línea 11, y la de *pobladores* y *nos,* línea 64.

Azotan, hoy Azután, inmediato a Puente del Arzobispo; v. doc. 273_{63}.

287

Año **1277.**—Toledo, en los palacios de Galiana.

La Orden de Calatrava compra a doña Perona y a su familia la mitad de la aldea de Peralejos y de las salinas próximas.

Con*no*ſçuda coſa ſea aq*u*antos eſta carta viere*n*, como yo frey Eſteua*n* Perez, de la orden de Calatraua ꝛ comendador dOtos, |[2] conpro pora eſta miſma orden ꝛal conue*n*to della ꝛ de ſ*us* dineros della, de uos don*n*a Perona, mugier q*ue* fue de don Sauaſtian cauall*er*o |[3] de Segouia ꝛ morador y, ꝛ h*er*mana de don M*artin* Yua*n*es, et de uos don*n*a Eluira ſobrina deſta don*n*a Perona ꝛ ffija de don Bartolome, |[4] ꝛ de u*ueſt*ro h*er*mano Ruy M*artin*ez, conpan*n*ero de la egl*eſ*ia de ſ*anct*a Maria de Segouia, toda la meatad q*ue* uos auedeſ del aldea q*ue* dizen Perale|[5]jos ꝛ toda la meatad de la ſalina q*ue* eſ y; ꝛ eſta Peralejos p*ar*te termjno co*n* Aranҫuex q*ue* eſ de los freyles dUcles ꝛ co*n* el corral q*ue* |[6] eſ deſtos miſmos freyles ꝛ con la deheſa dOtos. *E* eſta uendida dicha, eſe*n* comu*n* de la otra meatad ſegunda deſta aldea de Pera|[7]lejos q*ue* eſ de la orden de Calatraua, q*ue* fue del alguazil don Fferran Gudiel; ꝛ con eſta meatad, la conpra dicha, eſ toda el |[8] aldea de Peralejos de la orden de Calatraua por con*n*ocençia de los vendedores ꝛ del comprador. *E* eſta uendida oujemos |[9] noſ los uendedoreſ por h*er*ençia por don Marti*n* Yua*n*eſ el dicho. Et yo, don*n*a Perona la dicha, con*n*oſco q*ue* uendo deſta uendida |[10] dicha loſ treſ quartos; ꝛ yo, don Eluira ꝛ Ruy Martinez loſ dichos, uendemos el otro quarto; deſta miſma guiſa uendemos |[11] noſ, los uendedoreſ dichos, eſta uendida dicha auoſ, frey Eſteuan P*erez* el dicho, ꝛ ala orden de Calatraua ꝛ al conuento della, |[12] con todos ſus derechos deſta uendida dicha, ꝛ con todas ſus p*er*tenen*ç*ias q*ue* a ꝛdeue auer en Peralejos la dicha, ꝛ en ſus |[13] h*er*edamie*n*tos labrados ꝛ por labrar, ꝛ poblados ꝛ yermos, ꝛ en mo*n*teſ ꝛ en valles ꝛ en aguas corrientes ꝛ eſtantes ꝛ en pr[a]|[14]doſ ꝛ en deheſas e en ſolares ꝛ en eras ꝛ en ſalinas, ꝛ de derechuras en ſolariegos, ꝛ con ſus entradas ꝛ con ſus exi[das] |[15] ꝛ con ſus ſotos, ꝛ con todos los otros derechos q*ue* p*er*teneçe*n* aeſta aldea ꝛ aſus termjnos de todas ſus quatro partes. |[16] Nos los vendedores dichos, no retenemos p*or*a nos nj p*or*a otri nj*n*guno por nos, en tod eſto q*ue* uendemos nj ne*n*gu*n*a coſa

|[17] dello, derecho nenguno nj nengu*n*a p*ro*piedat por nj*n*gu*n*a manera; z vendemos toda eſta vendida al conprador frey |[18] Eſteuan P*erez* el dicho, z ala orden z al conuento de Calatraua, vendida buena z ſana ſin entredicho nenguno, por preçio cono*n*|[19]brado treſ mil m*orauedis* de los dineros blancos de ſiete ſueldos z m*edi*o el m*orauedi*, los q*u*ales fuero*n* fechos en tie*n*po de la guerra |[20] por mandado de n*ueſt*ro sen*n*or el rey. Eſtos m*orauedis* dichos, co*n*noſco yo do*n*na Perona, q*ue* reçebi de vos frey Eſteua*n* P*erez*, |[21] el conprador, los treſ quartos dellos, z paſſaro*n* amj poder z ſo dellos muy bie*n* pagada; otroſi co*n*noſco yo do*n*na Eluira |[22] z Ruy Martinez, q*ue* reçebiemos de vos el conprador, el otro quarto deſtos m*orauedis* dichos z paſſo an*ueſt*ro poder z ſomos |[23] bie*n* pagados dellos; z nos los vendedores dichos aſſentamos z apoderamos auoſ el conprador dicho, z ala orden z al *con*|[24]ue*n*to de Calatraua, en todo eſto q*ue* vos vendemos ſegund lo dize en eſta carta; con aq*ue*ſta carta del dia de ſu era |[25] q*ue* ſeadeſ y aſentados z apoderado ſegund tod om*ne* eſ en lo ſuyo, z q*ue* fagadeſ dello z con ello z enello ſegund tod |[26] om*ne* faze de lo ſuyo, aſſi co*m*mo podrie fazer la orden de todas ſus coſas, ſin enbargo q*ue* ayadeſ de nos nj dot*r*i |[27] en eſta rrazo*n* por nj*n*guna manera. *E* nos los vendedores dichos ſomos ſanadores z fiadores z redradores ala orden |[28] de Calatraua de q*ui* q*ui*er q*ue* q*ui*era enbargar leſ eſta uendida dicha o alguna coſa della, q*ue* noſ lo rredremos z lo |[29] ſanemos co*n* n*ueſt*ros aueres z co*n* n*ueſ*-*t*ras rrazones, de guiſa q*ue* fiq*ue* eſta uendida dicha toda en la orden de Calatraua, |[30] z en q*ui* q*ui*er q*ue* la aya por ella, ſalua de todas las demandas z de todos los enbargos pōr ſiempre. *E* ſomos en |[31] tod eſte ſanamie*n*to dicho, los uendedores dichos de man comu*n* z cada uno por todo, q*ue* el q*ue* eſta carta moſtrare |[32] q*ue* demande aq*u*al q*ui*ſiere de nos z de n*ueſtr*os aueres por todo eſte ſanamie*n*to z dexe aq*u*al q*ui*ſiere; z eſte ſanamiento obliga|[33]moſ lo al q*ue* eſta carta moſtrare, ſobre quanto oy auemos z abremos cab adelante, poro q*ui*er q*ue* lo ayamos; z coſtas omiſſi|[34]ones, q*ue* faga el q*ue* tenedor fuere deſta uendida dicha por yr anos los vendedores oq*ui*er q*ue* nos ſeamos, en allug-|[35]uer de beſtias o ſoldada a om*ne*s o eſpeſa de carrera o en morada alla onoſ fueremos o en bozeria por nos demanda[r] |[36] por ſanamie*n*to deſte h*er*edamie*n*to q*ue* nos vendemos, q*ue* todo ſea ſobre nos z ſobre n*ueſtr*os auereſ; z el q*ue* eſta carta moſtra[re], |[37] demande aq*u*al q*ui*ſiere de nos z de n*ueſtr*os aueres, por q*u*anto dize en eſta carta, z dexe

aqual q*u*iſiere. *E* por q*ue* eſta |[38] carta ſea mas firme z non uenga en dubda, nos los vendedoreſ z el conprador los dichos, otorgamos la |[39] aq*ue*llos q*ue* eſcreuiran ſos no*m*breſ en fin della en teſtjmonjo, depueſ q*ue* noſ la leyero*n* z noſ la fiziero*n* entender. |[40] Fecha la carta en Toledo, en los palaçios q*ue* fuero*n* de Galiana z ſon de la orden de Calatraua, dia de miercoles, |[41] onze dias dagoſto, era de mill z CCC z q*u*inze an*n*os. Açertoſſe atod eſto don Migael, fide Per alguazil d[Eſ]-|[42]q*u*iujas, z Domj*n*go P*erez*, mardomo del ob*iſ*po de Segouja, en el corral q*ue* eſ cabo Olias, z firmaro*n*, ante las firmas deſ|[43]ta carta, q*ue* ellos con*n*oçen alos vendedores dichos por caras z por no*m*bres z con tod eſto cae el teſtjmonjo...... |[44] en el era dicha. Ay eſc*r*ipto entre las reglas deſta carta o dize carta, z nol enpeezca; ay enme*n*dado en eſta |[45] carta o dize auedeſ, z nol embargue. Yo Joh*a*n Do*minguez*, ffijo de Domi*n*go *Criſt*oual, ſo teſtigo. |[46] Yo Alffonſſo Do*minguez*, ffijo de D*omingo* Çeb*r*ian, t*eſti*s. *(Firmas árabes.)* |[47] Yo Ferran Martinez, ffijo de Marti*n* Yua*n*eſ, bue*n* varo*n*, ſo teſtigo z fiz eſta carta.

A. H., Calatrava, *P*-130. — 258 × 580 milm. — Está roto el margen derecho del documento. — Línea 59, *dicho* con una *s* final incompleta. — 77, *quinze*, la *z* enmendada, ¿sobre una *c*? — Las palabras *auedes* y *carta* enmendadas a que se alude en las líneas 82 y 83, son las que van en las líneas 11 y 71.

Arançuex, hoy Aranjuez (Madrid). *Peralejos* era aldéa limítrofe con Aranjuez; la cita en el siglo XIII Madoz, Dicc., II, 444 *a*. *Otos*, término cercano a Aranjuez, según Madoz, Ibíd. *Esquivias*, part. de Toledo. *Olías*, hoy Olías del Rey, part. de Toledo.

288

Año **1297.** — Ciudad Real.

Domingo Pascual y su mujer doña Oria venden dos casas de molino a Miguel Pérez.

Sepan q*u*antos eſta carta viere*n*, como yo Domi*n*go P*aſcu*al q*ue* ffuy de Talauera, z yo don Oria |[2] ſſu muge*r* moradoreſ en Villa Real, otorgamos q*ue* vendemos doſ caſas de molinos de rro|[3]desno q*ue* ſſon enRrio ffrio t*er*mjno de Calatraua, aMig*ue*l P*ere*ꝫ yerno de don*n*a Sſol de Ca|[4]piella z aſſu muge*r* don*n*a M*ari*a z aerederos de Sſanch*o* M*artin* dela Puebla de ſſant Ioh*a*n |[5] de Chillon, por preçio cono*n*brado tresientos z çinq*u*aenta m*orauedi*s de q*ue* otorgamoſ q*ue* ſſo|[6]moſ bien pagadoſ q*ue* no*n* ffinca entre nos ſſino*n* bien z pas. Et ſſon aledan*n*os |[7] deſtas

doſ caſas de molinos dich*as*: G*arçi*a P*er*eʒ dell Almaden, ⁊ Apariçio P*er*eʒ al|[8]guasil dela Puebla; ⁊ loſas de Benito del Çalçejo; ⁊ molino de Ioh*a*n Ruujo. *E* |[9] aſſi com*m*o eſtos aledan*n*os lo departe*n* aeſto q*ue* dich*o* eſ, noſ aſſig*e*lo vendemos co*n* |[10] ſſus entradas ⁊ co*n* ſſus ſſalidas ⁊ co*n* todos ſſus derech*o*s ſſegu*n*t le pertene|[11]çen; ⁊ aſſi ſſomos otores ⁊ ffiadores amos dema*n*comu*n* ⁊ cada vno por todo, de |[12] redrar a todoſ q*u*antos viniere*n* dema*n*dando ocontrallando eſto q*ue* dich*o* eſ, todo |[13] oalgo dello, noſ q*ue* redremos ⁊ g*e*lo ffagamos ſſano ⁊ q*u*ito de todaſ dema*n*|[14]das ⁊ de todas calon*n*as, noſ oq*u*ilo n*ueſt*ro eredare, alos conp*r*adoreſ dich*o*s oa|[15]q*u*ilo ſſuyo eredare ſſegu*n*t ffuero de Villa Rreal ma*n*da. Ffecha ⁊ rrobra|[16]da eſta carta en Villa Real ſſegu*n*t ffuero, ala collaçio*n* de ſſant P*er*o, |[17] ſſabado dise nueue dias de otubre, era de mill ⁊ CCC ⁊ treynta |[18] ⁊ çi*n*co an*n*os ⁊ otorgada en caſa del dich*o* Domi*n*go P*aſcu*al por rrazo*n* q*ue* non |[19] podie el ſſalir ffuera por dolençia. Regna*n*te en Caſtiella ⁊ en Leon |[20] el rey don Fferrando ffijo del rey don Sſanch*o*, co*n* la reyna do*n*na M*ari*a ſſu |[21] madre; alcall*e*s en Villa Real: Yague P*er*eʒ ⁊ don Y*anne*ʒ ⁊ Mig*ue*l Domi*n*go, |[22] ⁊ jues Roy P*er*eʒ Q*ue*xada; t*eſtigo*s q*ue*lo viero*n* ⁊ lo oyero*n*: don Benito el molinero; ⁊ |[23] don Benito, y*er*n*o* de M*artin* çapatero; ⁊ P*aſcu*al P*er*eʒ, ffijo de don Gomes dAellon; ⁊ yo |[24] M*artin* P*er*eʒ ſo t*estigo*. Yo Sſanch*o* Sſanch*e*ʒ ſſo teſtigo; yo Mig*ue*l P*er*ez, cl*er*igo del arçidian*o* |[25] de Calat*r*aua ſo t*estigo*; yo Fferra*n* P*er*ez, eſc*r*iuano publico en Villa Real, la mande |[26] ffazer, ⁊ ffiz aq*u*i eſte mjo ſigno en teſtimonjo ⁊ conffirmola.

A. H., Calatrava, *P*-162. — 142 × 243 milm. — Líneas 13 y 31, la ʒ de *Pereʒ* con el trazo superior encorvado hacia abajo como cualquier *s* final.

Villa Real, hoy Ciudad Real. *San Johan de Chillon,* hoy Chillón, part. de Almadén (Ciudad Real); la iglesia parroquial está dedicada a San Juan Bautista (Madoz, Dicc., VII, 326_6). *Capiella,* quizá Capilla, part. de la Puebla de Alcocer (Cáceres). *Aellon,* hoy Ayllón, part. de Riaza (Segovia).

289

Año **1302.** — MADRID.

Don Juan Manuel manda que con sus yeguas pasten las de las monjas de Santo Domingo de Madrid.

De mj don Joh*a*n, ffijo del jnffant*e* don Manu*e*l, auos Roy Vaſq*ue*ʒ |[2] mjo vaſſallo ⁊ mayordomo delos mjos ganados, sal*u*t comm*o* |[3] a

aquell que quiero bien z enque fio. Sepades que yo tengo por bien |[4] quelas yeguas delas monjas del moneſterio de ſſanto Do|[5]mjngo de aqui de Madrit anden con las mjas, z qui toles el |[6] derecho que amj an a dar, z ellas que den ſus paſtores para |[7] ſus yeguas z queles den ſus ſſoldadas z ſus annafagas |[8] z todo aquello que an de auer. Por que uos mando que ffagades |[9] mandamjento alos paſtores mjos en commo anden las dichas ſus |[10] yeguas con las mjas commo dicho es, et non ffagades |[11] ende al. Et deſto mandeles ende dar eſta carta ſſeella|[12]da con mjo ſſeello colgado. Dada en Madrit, veynte z quatro di|[13]as de nouienbre, era de mill z CCC z quarenta annos.

A. H., Santo Domingo el Real de Madrid. — 124 × 183 milm. – Conserva los taladros de donde pendía el sello.

290

Año **1302**. – MADRID.

Don Juan Manuel manda que con sus vacas pasten las de las monjas de Santo Domingo de Madrid.

De mj don Johan, ffijo del jnffante don Manuel, auos Roy Vaſques mjo vaſſallo, o |[2] a qual quier que ffuere por mj de aqui a delante mayordomo dela cabanna delas mjs vacas, |[3] z al uaqueriɔo z alos rrabadanes z alos otros mançebos que ſſon en la dicha mj caba|[4]nna, salut commo a aquellos que quiero bien z en qui ffio. Sepades que yo tengo por |[5] bien quelas vacaſ delas monjas del moneſterio de ſſanto Domjngo de Madrit |[6] anden con las mjas, z tengo por bien otroſi deles ſſoltar treɔientos *morauedis* deſta moneda |[7] nueua que ffazen dieɔ dineros el *morauedi*, que diɔen que me an adar por las vacas que |[8] andudieren y ſſoldariegas. Por que uos mando que non les demandedes njnguna |[9] coſa por eſtos treɔientos *morauedis* dichos, et non ffagades ende al, z yo rreçebir |[10] uos los he en cuenta con el traſlado deſta mi carta ſſignado de eſcriuano publico. |[11] Et deſto mandeles ende dar eſta carta ſſeellada con mjo ſſeello colgado. Dada en |[12] Madrit, veynte z quatro dias de nouienbre, era de mill z treɔientos z quarenta |[13] annos.

A. H., Santo Domingo el Real de Madrid. — 153 × 195 milm. — Conserva los taladros de donde pendía el sello. — Línea 4, la ɔ final de *Vaſques* tiene su trazo superior encorvado hacia abajo como el de la *s* final corriente en este escribano.

291

Año **1306**. — Rabudo, aldea de Madrid. Esta aldea se nombra en el Fuero de Madrid del año 1202. (Doc. del Archivo general de la villa de Madrid, tomo I, página 34.)

Don Juan Manuel recibe en su encomienda el monasterio de Santo Domingo de Madrid. (En 23 de junio de 1228, el rey San Fernando, abuelo de don Juan Manuel, había recibido en su encomienda el mismo monasterio.)

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n* com*m*o yo don Joh*a*n, ffijo del jnffant*e* don Manuel, por grant volu*n*tad q*ue* yo h*e* |[2] de ffaʒer bien ꝛ algo ꝛ ayuda ala p*r*iora ꝛ al conuento delas duen*n*as del moneſterio de ſſanto Domj*n*go |[3] de Mayd*r*it, reçibolas en mj guarda ꝛ en mj acomjenda ꝛ en mjo deffendjmje*n*to a ellas ꝛ a ſſus va|[4]ſſallos ꝛ atodas las ſſus ganados ꝛ las ſſus coſas, por oq*u*ier q*ue*los aya*n*. Onde ruego ꝛ ma*n*do |[5] que nj*n*guno non ſſea oſado de ffaʒer ffuerça nj*n* tuerto nj*n* peſar nj*n* mal nj*n*guno alas dichas duen*n*as |[6] nj*n* a ſſus vaſſallos nj*n* a nj*n*guna delas ſſus coſas, nj*n* deles tomar nj*n* les pendrar nj*n*guna coſa delo |[7] ſſuyo, ſſaluo por ſſu debda con*n*oſçuda, ſſila ellas deujeſſen. Sino*n* q*u*al q*u*ier oq*u*ales q*u*ier q*ue*lo fiʒieſſen, |[8] peſar meya ende ꝛ acallon*n*ar gelo ya q*u*anto pudieſſe, aſſi com*m*o ſſi alas miſ coſas miſmas lo ffiʒi|[9]eſſen. Et deſto les ma*n*de dar eſta carta, seellada con mjo ſſeello colgado. Dada en Rabudo, |[10] diez ꝛ ſſeys dias de deʒienbr*e*, era de mill ꝛ CCC ꝛ q*u*arenta ꝛ q*u*atro an*n*os. Yo Alfoñ |[11] P*ere*ʒ la fiʒ eſc*r*iuir.

A. H., Santo Domingo el Real de Madrid. — 159 × 215 milm. — Conserva los taladros de donde pendía el sello. — Línea 11, *atodas las*, sic.

292

Año **1324**. — Toledo y Alcabón, part. de Torrijos.

Rodrigo Pérez y su mujer doña Benita venden una viña a Marina Fernández.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o yo Ruy P*ere*ʒ, ſſurgiano, ffijo de Blaſco Do*mingue*ʒ de Torrijoʒ ꝛ marido de don*n*a Benjta, ffija de |[2] Joh*a*n P*ere*ʒ, morador en Alcauon, otorgo ꝛ con*n*oſco q*ue* por mj

ꝛ por la djcha mj mug*er* vendo auoσ Marina Fferr*andeσ*, mug*er* de |[3] G*arçi*a Sſuareσ de Meneſeσ, vn pedaço de vjn*n*a q*ue* yo he la djcha mj mug*er* auemoσ en P*er*o Veq*ues*, q*ue* ſſe tjene co*n* vjn*n*a |[4] de voσ Marina Fferr*andeσ* ꝛ del dich*o* G*arçi*a Sſuareσ ꝛ ot*r*oſſi ſſe tjene co*n* v*ueſt*ro prado..... |[6] vendida buena, co*n* entradaσ ꝛ co*n* ſſalidaσ ꝛ co*n* todaσ ſſuσ p*er*tene*n*çiaσ q*u*antaσ eſta vendida dicha a ꝛ |[7] deue auer en q*u*al man*er*a q*u*ier, por p*re*çio ſſabudo ꝛ co*n*tado doσie*n*toσ m*oraue-diσ* dela mon*eda* bla*n*ca, de dieσ djn*er*oσ el m*orauedi*, loσ |[8] q*u*aleσ m*o-rauediσ* rreçebi deuoσ la dicha conprador ꝛ paſaron amj poder todoσ bie*n* ꝛ co*n*plida mje*n*tre; et rrenu*n*çio laσ doſ leyeſ |[9] del derech*o*, la vna q*ue* diσe q*ue*loσ teſtigoσ deuen ver fas*er* paga de djn*er*oσ o de ot*r*a coſa ſſemeiable, ꝛ la ot*r*a q*ue* |[10] diσe q*ue* el q*ue* ffaσe la paga la a de p*ro*uar faſta doσ an*n*oσ..... |[11] Et doy dia me deſapodero de toda eſta vendida..... |[12] ꝛ apodero ꝛ entrego en ella auoσ |[13] la dicha conprador ..... |[15] ꝛ otórgo de |[16] ffaσ*er* otorgar eſta vendida a la dicha mj mug*er* ꝛ dela ffas*er* eſtar por ella, ꝛ de rredrar a ella ꝛ a ot*r*i q*u*i q*u*ier q*ue* voσ |[17] dema*n*de eſta vendida o p*ar*te della, rriedra buena en man*er*a q*ue* finq*ue*deσ co*n* ella en ſſaluo..... |[19] Ffecha la carta veynt*e* ꝛ doſ diaσ de noue*n*bre, era de mill ꝛ .CCC. ꝛ ſſeſae*n*ta ꝛ doſ an*n*oσ ..... |[20] Yo Ruy P*ereσ*, eſc*r*iuan*o* en Toledo, ſo t*eσtigo*; |[21] yo Alfoñ Go*nçalueσ*, eſc*r*i-uano en Toledo, ſſo t*eσtigo*.

(Siguen tres firmas en árabe.)

|[23] Yo don*n*a Benjta la dicha ſuſo, otorgo auoσ Marina Fferr*andeσ* la vendida dicha ſſuſo, ꝛ q*ue* la ayadeσ ꝛ ſſea v*ueſt*ra toda conplida |[24]mje*n*tre ſſegu*n*d ſuſo ſſe rrecue*n*ta, ꝛ rreçebi co*n* Rruy P*e*reσ mj ma-rido, el dich*o* ſuſo, de uoσ el p*re*çio dich*o* ſuſo, ꝛ obligo todoſ miσ bie-n*eσ* |[25] muebleσ y rrayσeſ ala rriedra dicha ſuſo..... |[26] Ffech*o* eſte eſc*r*ipto veynt ꝛ ſiete diaσ de noue*n*bre, era de mill ꝛ .CCC. ꝛ ſſeſae*n*ta ꝛ doſ an*n*oσ. Yo Joh*a*n P*ereσ*, cl*e*rigo de Alcauo*n*, ſo t*eσtigo;* |[27] yo D*o-mingo* M*artin*, ſſac*r*iſſtan de Alcauon, ſſo t*estigo*; et yo Alffoñ M*artineσ*, eſc*r*iuan*o* publico de Alcauo*n*, ſo teſtigo ꝛ fis y eſte |[28] mj ſſig+no.

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-13. — 243 × 252 milm. — A partir del renglón 23 es de letra diferente. - Distinción difícil entre σ y s.

Pero Vequez, v. doc. 285₇₂.

293

Año **1329.** — HITA, part. de Brihuega (Guadalajara).

Martín Pérez, clérigo de Hita, vende unas casas a Juan Gómez, clérigo de Cañizar, y éste las dona a su sirvienta Estefanía Domínguez.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n*, com*mo* yo M*artin* P*erez*, cl*er*igo enla ygl*e*ſia de ſſa͞nt Joh*a*n de Ffita, de mj buena volu*n*tad, ſſin ot*r*o |[2] endusimjento nj*n*guno, ſſin nj*n*gun engan*no*, otorgo ⁊ con*n*oſco q*ue* vendo auos Joh*a*n Go*me*s, cl*er*igo de Can*n*jsar, vnas caſas q*ue* yo h*e* |[3] aq*u*i en Ffita çerca del muladar d*e*los judios, d*e*las q*u*ales caſas ſſon aledan*n*os: Paloma, ffija de No*m*bre Bueno, d*e*la vna p*ar*te; |[4] ⁊ d*e*la ot*r*a p*ar*te, Sſimuel, ffijo de Abrah*a*m el texedor; ⁊d*e*la ot*r*a p*ar*te, la cal del rey; ⁊d*e*la ot*r*a p*ar*te, ffijos de Gutier M*artine*s, ffijo |[5] de Mig*ue*l Do*minguez*. Et eſtas dichas caſas, ſſegu*n*d dich*o* es ⁊ mas ⁊ mejor por mjas ſſe ma*n*tiene*n*, uos vendo yo auos, el dicho |[6] Joh*a*n Go*mez*, por dozie*n*tos ⁊ cinq*u*anta m*orauedis* deſta mon*eda* q*ue* agora corre q*ue* ffase*n* dies din*er*os el m*orauedi*, d*e*los q*u*ales m*orauedis* me otorgo |[7] por bie*n* pagado ⁊ q*ue* paſſaro*n* amjo pod*er;* et rrenu*n*cio las leyes d*e*l d*e*recho, la vna ley en q*ue* dise q*ue*los teſtigos deue*n* veyer |[8] ffas*er* la paga de din*er*os o de ot*r*as coſas q*ue*lo valan, ⁊ la ot*r*a ley en q*ue* dise q*ue* faſta dos an*n*os es tendo ap*ro*uar la |[9] paga el q*ue*la ffase. Et ot*r*o ſſi rrenu*n*çio q*ue* yo nj otri por mj no*n* pueda dez*i*r nj*n* oponer en nj*n*gun tie*m*po d*e*l mu*n*do q*ue* fuj |[10] engan*n*ado, ⁊ nj*n* q*ue* engan*n*o nj*n*guno me ffue ffech*o* ultra la meatad d*e*l p*re*çio q*ue* val mas, ⁊ ſſi ual mas, douos las |[11] ⁊ q*u*iero q*ue* ſſean v*ueſt*ras en rraso*n* de donaçio*n*. Et de oy dia q*ue* eſta carta es ffecha adelant*e*, me deſapod*er*o yo el dich*o* |[12] M*artin* P*ere*s d*e*las dichas caſas, ⁊ apodero auos el dich*o* Joh*a*n Go*mez* en*e*llas o aq*u*i q*u*ier q*ue* las aya dau*er* por uos; et otorgo ⁊ ſſo |[13] ffiador, ſſo obligacio*n* de mj ⁊ de todos mis bien*e*s muebl*e*s ⁊ rrayses aujdos ⁊ por au*er*, de uos ffas*er* ſſanas las |[14] dichas caſas, ⁊ de uos rredrar ſſin todo dan*n*o de q*u*i q*u*ier q*ue* nos las ve*n*ga dema*n*dando o enbarga*n*do todas o p*ar*te |[15] d*e*llas p*ar*a entodo tie*n*po; ⁊ ſſi por auentura uos el dich*o* Joh*a*n Go*mez* oot*r*i por uos coſtas omjſſion*e*s oujered*e*s affas*er*, |[16] odan*n*o omenoſcabo o enbargo alguno uos ujniere por eſta rraso*n*, yo el dich*o* M*artin* P*ere*s otorgo de uos lo reffas*er* |[17] todo doblado d*e*lo

mjo, z uos o q*ui* eſta carta moſtrare q*ue* ſſead*e*s creydo por v*ueſt*ra palaura llana ſſin jura z ſſin prue|[18]ua. Teſtigos: Gil M*artine*s alffagem, z Appariçio P*ere*z de ſanta M*ari*a Sſopetran, z M*artin* Sſanch*e*s, ſſanc*r*iſtan de ſant Pedro, z |[19] Domi*n*go Ff*errande*s, ſſanc*r*iſtan de ſſant Jullan. Ffecha eſta carta veynte z tr*e*s dias de março, era de mill z tresie*n*tos |[20] z ſſeſſenta z ſſiete an*n*os. Yo Domj*n*go P*ere*z, eſc*r*iuan*o* publico de Ffita, la fiz eſc*r*euir z en teſtimo|[21]njo fiz aq*ui* eſte ſig+no. Eluego eſte dicho dia de ſſuſo, el dicho Joh*a*n Go*me*z dio z |[22] deſenparo las dichas caſas a don*n*a Eſteuanja ſſu ſirujeta, ffija de Domj*n*go Llore*n*te, z dio|[23]gelas por Dios z por ſu anjma z por muchos ſerujçios q*ue*l avia ſecho, z diogelas por |[24] juro de heredat p*ar*a ſie*n*pre jamas, q*ue* ella q*ue*las pueda vender z enagenar z faҫer |[25] delas z enellas bien aſi com*m*o delo ſuyo prop*r*io. Teſtigos q*ue* fuero*n* preſentes aeſte dicho |[26] deſmaparamje*n*to, los dichos Gil M*artinez* z Apariçio P*er*ez z M*ar*-*tin* Sa*n*ch*e*z z Domj*n*go Fferr*andez*. Yo el dicho |[27] Domj*n*go P*er*ez, eſc*r*iuan*o* publico de Fita, fuy p*r*eſente aeſto todo q*ue* dicho eſ de ſuſo, a*n*te |[28] los dichos teſtigos, z en teſtjmonjo fiz aq*ui* eſte ſig+no.

A. H., Franciscanas de Santa Clara, en Alcocer (Guadalajara), *P*-10.— 270 × 276 milm. — Línea 19, *tendo,* sic; el escriba olvidó la *i.* — 42, *ſirujeta,* sic. Este documento distingue mal la ɑ con trazo superior prolongado y recto con valor de *z,* y la ɑ ordinaria con valor de *s;* así tienen ɑ de la primera clase voces como *qualeɑ,* línea 8; *omiſſioneɑ ouieredeɑ,* línea 31, y otras. — El final, desde *Yo Domingo,* línea 39, está escrito de otra letra.

294

Año **1335.** — GUADALAJARA.

Diego Fernández declara tener sólo en usufructo el agua del alamín, que le habían concedido las monjas de Santa Clara.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o yo Diego Ff*errande*s, ffiio de G*arci*a Ff*erra*n*de*s, vezino de G*u*adal|[2]ffai*ar*a, otorgo z con*n*oſco q*ue* por rrazo*n* q*ue* do*n*na Me*n*çia G*utie*rr*e*s, abadeſa del moneſterio de ſ*an*ta |[3] C*lar*a de Ffuera, q*ue* dize*n* de ſa*n*t Bernaldo de G*u*adalffai*ar*a, z la p*r*iora z las duen*n*as |[4] del couento del dich*o* moneſterio, me ffizieſt*e*s gr*aci*a del agua del alamj*n,* ffica*n*do el |[5] derech*o* de v*ueſt*ra orde*n* aſſaluo, deſte dia q*ue* eſta carta eſ ffecha ffaſta el dia |[6] de Todos

Santos primeros que vienen, yo el dicho Diego Fferrandes me obligo que por eſte |[7] tiempo que me vos ffazedes gracia dela dicha agua, que Ramiro Fferrandes, ffiio de Munno Fferrandes, |[8] ꝛ Domingo Perez, azeytero, nin otro ninguno non pueda alegar preſcribçion de tiempo contra la dicha |[9] orden nin rrazon dela dicha agua; et ſi alg[u]no lo aleg[a]re que yo el dicho Diego |[10] Fferrandes que gelo ffaga deſ ffazer ſo obligaçion de mis bienes, en tal manera, que por la |[11] gracia que vos la dicha orden me ffazedes dela dicha agua ffaſta el dicho tiempo, |[12] que non rreçibades danno nin enganno, et complido el dicho tiempo, que yo el dicho Diego |[13] Fferrandes que dexe a vos la dicha orden la dicha agua deſenbargada en la manera quela |[14] tome de vos quando me ffizieſtes gracia della. Et por que eſto eſ verdat ꝛ non venga |[15] en dubda, otorgue eſta carta, ꝛ todo quanto enella dize, ante Eſteuan Fferrandes, eſcriuano publico |[16] de Guadalffaiara, ꝛ ante los teſtigos en ffin [d]ella eſcriptos. Ffecha vei[nt]e ꝛ ſiete dias de |[17] junnio, era de mill ꝛ trezientos [ꝛ] ſetenta [ꝛ] treſ annos. Teſtigos.....

A. H., Bernardas de San Bernardo de Guadalajara, *P*-1. — No se halla hoy en su sitio en el A. H. este documento, y se publica aquí según una copia cotejada por D. Tomás Navarro.

295

Año **1349**. — Toledo.

Testamento de Alfonso, hijo de Juan Martín.

Sepan quantos eſta carta vieren, commo yo Alfon, fijo de Johan Martin el colmenero, vesino morador enel arraual de Toledo ala collasion de San tiago, otorgo ꝛ con|[2]noſco que fago ꝛ ordeno eſta mj manda a ſſerujçio de Dios ꝛ de ſancta Maria ꝛ a ſſaluamjento de mj anjma, eſtando doliente de mj cuerpo ꝛ ſſanno de |[3] mj ſeſo, ꝛ eſtando en mj en tendimjento, temjendo la muerte dela qual omne del mundo non puede eſtorçer; eſo creyente en la ſancta verdadera Trinj|[4]dat Padre ꝛ Ffijo ꝛ Eſpiritu Sancto, tres perſonas ꝛ vn Dios verdadero, que El me valla ꝛ me acorra al cuerpo y enel otro al alma, ſegund enel creo. |[5] Primera mente acomjendo mj cuerpo ꝛ mj alma amj ſennor Iheſu Chriſto. Mando que luego que yo fuere ffinado, que mjs aluaseas los que aqui ſeran di|[6]chas que ſepan todo lo mjo, tan bien muebles com-

mo rrayseσ, z q*ue* ſe apodere*n* dello z lo vendan z lo den por Dioσ z por mj anjma en eſta |[7] man*er*a q*ue* aq*u*i ſe ſigue: Mando q*ue* me en tiere*n* en la egl*e*ſia de San tiago del dich*o* arraual, z q*ue* den por la ſſepult*ur*a do me oviere*n* |[8] de en terrar çient m*orauedis;* ema*n*do q*ue* me meta*n* en pan*n*o de color z vn atabud; ema*n*do ala Crusada çi*n*co m*orauedis;* z a S*anct*a M*ari*a de Toledo p*ar*a la |[9] obra çi*n*co m*oraue-dis;* z ma*n*do ala T*r*injdat çi*n*co m*orauedis* p*ar*a ſacar catiboσ de t*ie*rra de moroσ; e a S*anct*a Catalljna çi*n*co m*orauedis;* z a mj maeſtro ſeyσ m*orauedis;* ema*n*|[10]do a mj tia M*ari*a G*arçi*a dosie*n*tos m*orauedis;* ema*n*do a Sancha M*artine*σ mj tia dosie*n*toσ m*orauedis*, z maσ çi*n*co almadraq*ue*σ, z ma*n*dol la mj colcha viada, ema[*n*]dol |[11] q*ue*l den do-sie*n*toσ m*orauedis* a eſta Sancha M*artine*σ, q*ue* me dio en ffialdat ffaſta q*ue* ffiſieſe ſanamje*n*to de v[n]a vina q*ue* vendio. Ema*n*do aloσ |[12] cl*e*-*r*igoσ de Sant tiago del dich*o* arraual laσ mjσ caſaσ q*ue* yo he en Tole-do en*e*l arraual, ffro[*n*]teraσ del fforno, q*ue* ſe tiene*n* co*n* caſaσ de |[13] San Venjto z co*n* el meſon q*ue* eſ de Sa͞nt Clime*nt;* eſtaσ dichaσ caſaσ leσ ma*n*do a tal pleyto z co*n* tal co*n*diçio*n*, q*ue* loσ cl*e*rigoσ q*ue* agora y |[14] ſon z ſera*n* de aq*u*i adelant*e* en la dicha egl*e*ſia, q*ue* me ffagan vn enaverſario cada an*n*o p*ar*a ſie[*n*]p*re* jamaσ; e ſi por aventura no*n* lo q*u*iere*n* ffas*er* |[15] o conplir elloσ o loσ q*ue* ſera*n* caba dela͞nt, en q*u*al tie[*n*]po q*u*ier q*ue* lo no*n* cunplier*en* mando q*ue* ſe tornen laσ dichaσ caſſaσ amjσ h*ere*deroσ aloσ maσ |[16] çercanoσ de mj h*e*rrençia. Ema*n*do a ffijoσ de G*arçi*a Alfo͞n el ſac*r*iſtan q*ue* fue de San tiago mj p*r*imo, çie͞nt m*orauedis;* z ma*n*do a Joh*a*njllo, ffijo de Domj*n*go Alffo͞n, |[17] çin-q*u*ae*n*ta m*orauedis;* ema*n*do ala ffija de Catalljna M*artine*σ çinq*u*aenta m*orauedis;* ema*n*do a S*anct*a M*ari*a de Guadalupe çinq*u*aenta m*orauedis;* ema*n*do q*ue* me diga*n* doσ vig|[18]iliaσ, la vna de San tiago co*n* ſu miſa z ſu letanja, z la ot*r*a vigilia de ſa͞nt Pablo. Ema*n*do aDomj*n*go, ffijo de D*omingo* A*lfon*ſo, çinq*u*ae*n*ta m*orauedis;* |[19] ema*n*do aLope, ffijo de Njcolaσ M*artine*σ mj p*r*imo, çinq*u*aenta m*orauedis,* z ma[*n*]dol mj cu-chiello el co*n*plido. Ema*n*dol a Joh*a*n mjσ ſayaσ z mj capa, z maσ veynte çi*n*co |[20] m*orauedis.* Ema*n*do ala en pareda[da] de Sant Njco-llaσ vna veſtidura de ſayal; ema*n*do ala en paredada de Sant Yuſte ot*r*a veſtidura de ſayal, |[21] por q*ue* ruegue*n* aDioσ por mj alma. Ema*n*do p*ar*a adobar la cruσ dela dicha egl*e*ſia dome ma*n*do en terrar, q*u*inse m*orauedis*, z p*ar*a la obra |[22] dies m*orauedis;* ema*n*do a S*anct*a M*ari*a del Oliba ſ*anct*a çi*n*co m*orauedis;* e ma*n*do amjσ aluaseaσ por ſu tra-

baio veyn̄t m*orauedis.* E ot*r*oſi, otorgo ꝛ con*n*oſſco q*ue* me a |23 de dar Marta Alffon̄, muge[*r*] q*ue* ffue de mj tio Joh*a*n M*artine*σ, ſeysie*n*toσ m*orauedis,* loσ q*u*aleσ m*orauedis* ſon de q*u*ando era mj tio el dich*o* Jo*han* M*artine*σ mj tutor |24 ala ſaso*n* q*ue* era yo de menor edat, q*ue* tenje mjσ bieneσ, y el dich*o* mj tio q*u*ando ſe ouo de ffinar ma*n*do ala dicha Marta Alffon̄ ſu muger |25 q*ue* me loσ dieſe, ꝛ ma*n*do q*ue* loσ den amjσ aluaseaσ p*ar*a pagar deſto q*ue* yo aq*u*i ma*n*do, e doleσ poder co*n*plido p*ar*a lo de ma[*n*]dar, ꝛ rrecaben |26 aſi com*m*o yo mjſmo lo he ꝛ lo puedo auer ſeyendo vibo. Ema*n*do a M*ari*a Go[*n*]calo mj tia, co*n* eſta co*n* dicio*n*, dosie*n*toσ m*orauedis,* q*ue* ſi viſq*u*iere ꝛ ſana |27 ſe deſta lolençia q*ue* tiene q*ue* ſea*n* ſuyoσ, ꝛ ſſi ffinare q*ue* ſe torne*n* amjσ h*e*-*re*deroσ a fijoσ de mjσ tiaσ por q*ue* lo an meſter. Et |28 ot*r*oſi, ma*n*do ꝛ te*n*go por bie*n* co*n*plido todo eſto q*u*anto dich*o* eſ, q*ue* el remane*n*t q*ue* ſobrare de mjσ bieneσ, q*ue* lo den apobreσ meſtero|29ſoσ ꝛ aloσ auergon*n*adoσ en daleσ veſtiduraσ ꝛ daleσ p*ar*a q*ue* coma*n*, por q*ue* rruegue*n* aDioσ por alma demj padre ꝛ de mj madre q*ue* Dioσ |30 perdone ꝛ por la mja, eſto aom*ne*σ ꝛ amug*er*eσ de Toledo q*ue* ſea*n* de aq*u*i dela villa. E p*ar*a pagar co*n*plir todo eſto q*u*anto dich*o* eſ, ffago mjσ |31 aluaçeaσ a G*onçal*o Marq*ue*s, ortellano, ꝛ a Sancha M*artine*σ, mj tia, ffiando me deloσ q*ue* lo ffara*n* bie*n* ꝛ co*n*plida men̄t ꝛ co*n* v*er*dat ſegu*n*d mj bolu[*n*]|32tad eſ por eſta mj ma*n*da, por q*ue* ſaben q*ue* aDioσ no*n* ſe en crube nj*n*gu*n*a coſa en çiello njn en t*ie*rra, e com*m*o lo elloσ ffisiere*n* por |33 mj atal de pare Dioσ q*u*ien lo ffaga por elloσ q*u*ando maσ meſter leσ ſera. E deſto todo, q*ue* dich*o* eſ, ffago teſtigoσ ꝛ |34 rrogadoσ aloσ q*ue* aq*u*i eſc*r*iujero*n* ſſuσ no*n*breσ en ffin deſta mj ma*n*da. Ffecha luneσ, q*uin*se diaσ de junjo, era de mill ꝛ tresie*n*toσ ꝛ |35 ochae*n*ta ꝛ ſiet*e* an*n*oσ. Ay eme*n*dado odjse ſayal, ꝛ odise con*n*oſco, ꝛ odjse auergon*n*adoσ ꝛ ſu, ꝛ odise meneſteroſoσ, ꝛ en la p*r*im*er*a rregla odise ala. |36 Yo Joh*a*n M*artine*σ, eſc*r*iuan*o* en Toledo, ffijo de Mar*tin* Baro*n* [ſo te]ſtigo. Rruy M*artine*s. |37 Yo Fferrna*n*d M*artine*σ, vesino en Toledo, ſo teſtigo. Yo P*er*o Ferra*n*d*e*σ, capellan de S*anct*a Catalljna, ſo teſtigo. [*Dos firmas árabes.*]

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-22.—310 × 345 milm.—Línea 13, *los,* sic.—57, *ſu* sobre el renglón. 62, *lolençia,* sic.—65, *meſteros* puso el escribano en fin de renglón, y borró la *s;* a esta enmienda alude en la línea 79, mudando la forma de la palabra.—72, *bolu*[n]*tad,* hay después de la *u* un rasgo que parece una *i.*—Hay tildes inútiles; ponemos alguna de muestra, o las de dudosa interpretación.

296

Año **1351.** — ILLESCAS (Toledo).

Pedro I escribe al abad de Sahagún para que asista a las Cortes de Valladolid.

Don Pedro, por la gr*aci*a de Dioσ rey de Caſtiella, de Toledo, de Leo*n*, de Gallisia, de Seujlla, de Cordoua, de M*u*rçia, de Jah*e*n, d*e*l Algarbe, de Alg*e*σira |[2] ſen*n*or de Moljna, auos *(un blanco)* abad de ſſant Ffagu*n*t, ſſalut com*m*o de aq*ue*l de q*u*ien much*o* ffjo et p*ar*a q*u*ien q*ue*rria mucha onrra ⁊ bona vent*ura*. |[3] Bie*n* ſſabed*e*s en com*m*o Dios touo por bie*n* q[uel] rey don Alfon |mio padre, q*ue* Dios p*er*done, ffinaſe enla ç*er*ca de ſobr*e* Gibraltar do el eſtaua en |[4] ſ*er*uiçio de Dios ⁊ ſuyo ⁊ en ſaluamie*n*to d*e*la ffe catolica ⁊ en aprouechamje*n*to ⁊ en acreçentamje*n*to d*e*los ſſus regnoσ; et depues d*e*la ſu muerte |[5] yo herede los rregnoσ de Caſti*e*lla ⁊ de Leo*n*, ⁊ regne ſo ſu lugar. Et com*mo* q*u*ier q*ue* yo q*u*iſiera luego llamar los d*e*los mjσ regnoσ ⁊ ffazer |[6] cort*e*σ, p*er*o por la g*u*erra q*ue* oue co*n*los moros ⁊ por dolençia q*ue* me acaeſçio, ⁊ por alg*un*os ot*r*os ffech*o*s q*ue* oue de ſſoſſegar enla ffront*era*, no*n* pude |[7] ffaſta agora ffas*er* las cort*e*s, et agora auido mj acuerdo co*n* la reyna don*n*a M*ar*ia, mj madre, ⁊ co*n*la reyna de Arago*n*, mj tia, ⁊ co*n*los |[8] inffant*e*s don Fferra*n*do ⁊ don Joh*a*n, mjos p*r*imos, ⁊ co*n* don Joh*a*n Alfon, ſſen*n*or de Albvrq*uer*q*ue* ⁊ de Medelly*n* ⁊ mio chançeller mayor ⁊ mayordomo |[9] mayor d*e*la reyna mj madre, ⁊ co*n* don Joh*a*n M*artine*σ, maeſtre de Calat*r*aua, mjo not*ar*io mayor de Caſtiella, ⁊ co*n* don Vaſco ob*iſ*po de Palençia, |[10] mjo not*ar*io mayor d*e*l regno de Leo*n* ⁊ chançeller mayor d*e*la reyna mj madre, ⁊ co*n* ot*r*os d*e*l mjo co*n*ſejo q*ue* aq*u*i ſon comigo, tengo |[11] por bie*n* de ayu*n*tar cort*e*s en Vall*adol*id, et q*ue* ſea*n* ayu*n*tados todos aeſtas cort*e*σ ffaſta poſt*r*im*er*o dia d*e*l meσ de junjo p*r*im*er*o q*ue* vien; et |[12] por q*ue*loσ q*ue* ha*n* de venir aellas pueda*n* mejor auer poſadas ⁊ co*n*pljmje*n*to de viandas, acorde q*ue* ve*n*ga cada vnos deuos co*n* çiertas co*m*pan*n*as; |[13] por q*ue* vos ma*n*do q*ue* vengad*e*s ala dicha villa de Uall*adol*id alas dichas cort*e*s, ⁊ q*ue* ſead*e*s y ffaſta el dich*o* plaso del dich*o* mes de junyo, |[14] et q*ue* trayad*e*s co*n*uuſco de cauallos ⁊ de mulas ffaſta ſſeys om*ne*s ⁊ no*n* mas; p*er*o ſſi menoσ q*u*iſiered*e*s traer, q*ue*lo podad*e*s ffaser et no*n* fagad*e*s |[15] end*e*al

ſopena d*e*la mj m*er*çed. Dada en Yllefcas q*u*inse dias de ab*r*il, era de mjll z tresie*n*tos z oche*n*ta z nueue an*n*os. Yo |16 Alfon Lop*e*σ la fiσ efc*r*euir por ma*n*dado d*e*l rey.

A. H., Sahagún, núm. 257 (sección de sellos). — 316 × 150 milm. — Documento en papel.

297

Año **1361.** — TOLEDO.

Sancha Martínez vende un lagar a Juan Esteban.

Sepa*n* q*u*antoσ efta carta viere*n*, com*m*o yo Sfancha M*ar*t*ine*s, ffija de Domj*n*go M*ar*t*in* ortelano, z mug*er* q*ue* ffuy de Nicolaσ |2 M*ar*t*ine*s, vesina morador en*e*l arraual de Toledo, otorgo z con*n*oſco q*ue* vendo auoσ Ioh*a*n Efteua*n*, ffijo de M*ar*t*in* Mjg*ue*ll |3 de Caban*n*aσ d*e*la Sfagra, z auoσ ſſu mug*er* Yneσ P*ere*σ, vesinoσ morador*e*σ en*e*l dich*o* arraual, vn lagar q*ue* yo h*e* |4 q*ue* eσ en laσ caſaσ q*ue* ffuero*n* d*e*l dich*o* mj padre q*ue* ſſon en*e*l dich*o* arraual. *E* vendo voσ le con*e*l ſſobrado q*ue* y h*e*, |5 q*ue* eσ ſſobrel dich*o* lagar z ſobrela portada d*e*laσ dichaσ caſaσ, z co*n* la portada d*e*laσ dichaσ caſaσ q*ue* eσ ſſo el |6 dich*o* ſobrado q*ue* eσ ala puerta de fuera d*e*laσ dichaσ caſaσ. *E* todo efto voσ vendo co*n* laσ puertaσ d*e*laσ |7 dichaσ caſaσ z co*n* la ent*r*ada d*e*llaσ z con*e*l corral d*e*llaσ, com*m*o diσe todo ama*n* derecha d*e*la ent*r*ada d*e*laσ |8 dichaσ caſaσ de traσ la viga q*ue* efta en*e*l dich*o* lagar, z comje*n*ça defde el pilar d*e*la torre d*e*laσ dichaσ |9 caſaσ z va fafta el pilar d*e*loσ adobeσ d*e* la cosina d*e*laσ dichaσ caſaσ q*ue* ſe tien*en* con*e*l forno. Lo q*ua*l |10 efto, q*ue* dich*o* eσ q*ue* voσ vendo, ſſe tien*e* co*n* bodega de Domj*n*go, fijo de Domj*n*go Alfoñ mj ſſobrino, d*e*la vna p*ar*te; lo q*ua*l |11 efto, q*ue* voσ vendo, eσ en comu*n* d*e*lo al d*e*laσ dichaσ caſaσ q*ue* eσ de Alfoñ mj ſſobrino. Et todo lo q*ue* dich*o* z |12 deſlindado eσ voσ vendo co*n*la viga z piedra z tabla z tajoσ z fuſiello d*e*laσ dichaσ caſaσ q*ue* y efta. Todo efto |13 q*ue* ſobredich*o* eσ voσ vendo bie*n* z co*n*plida me*n*te, vendida buena, valedera, derecha, co*n*plida, co*n* entradaσ z |14 ſſalidaσ q*ue* no*n* rrete*n*go ende en mj nj*n* p*ar*a mj nj*n* p*ar*a ot*r*i por mj alguna coſa; efto por p*re*çio çierto ſſabudo z |15 co*n*tado tresie*n*toσ m*ora*u*e*diσ d*e*la mon*eda* bla*n*ca de dies din*er*oσ el m*orauedi*; loσ q*ua*leσ tresie*n*toσ m*orauedi*σ dich*o*σ dieſt*e*σ z pagaſt*e*σ |16 por mj z por mj rruego z por mj ma*n*dado adon Yuçaf

Aben Bjuo, fijo de don Çag, judio de Tol*e*do, por q*ue* g*e*loσ yo deuja |[17] por carta publica dela q*ua*l carta eσ ſſu co*n*tia tresie*n*toσ z vey*n*te m*orauedis;* la q*ua*l carta voσ rreçjbieſt*e*σ d*e*l dich*o* judio p*ar*a la |[18] g*ua*rdar por ſanamje*n*to d*e*ſta co*n*pra d*e*loσ q*ua*leσ tresie*n*toσ m*orauedi*σ dichoσ me otorgo deuoσ por bie*n* pagada z ent*r*egada |[19] atoda mj volu*n*tad..... Et ant*e* noσ loσ esc*r*iuanoσ de Tol*e*do q*ue* n*ueſt*roσ no*n*breσ eſc*r*iujemoσ en fin deſta |[59] carta por teſtigoσ loσ dich*o*σ Sſancha M*arti*neσ z don Yuçaf z Ioh*a*n Eſteua*n* z Yneσ P*ere*σ otorgaro*n* todo lo q*ue* dich*o* eσ..... el dia d*e*la era deſta carta q*ue* ffue fecha en |[62] ..... viernes vey*n*te z och*o* diaσ de mayo, era de mjll z tresie*n*toσ z nouenta z nueue an*n*oσ.....

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-34.—220×544 milm.—Línea 16, *dichas* repetido al comienzo del renglón 9. — 35, *Sſancha* sobre el renglón.— 37, los puntos antes de *viernes* corresponden a un roto del documento.

298

Año **1368.** — TOLEDO.

María Pérez vende unas casas a Teresa García.

Sepan q*u*antoσ eſta carta vieren, com*m*o yo Mary P*ere*σ, ffija de Ioh*a*n Math*e*oσ et muger q*ue* ffuy de M*artin* Fferr*ande*σ, veσina morador en Toledo en |[2] la collaçion de ſant Rroma*n*, otorgo z conoſco q*ue* vendo auoσ Tereſa Garçia, fija de don G*arç*ia Aluareσ, alcall*e* mayor q*ue* fue de Toledo, vnaσ caſas q*ue* yo |[3] he eneſte logar meſmo en la collaçio*n* de Santa Locadia la Vieia, q*ue* ſſe tiene*n* co*n* caſaσ q*ue* fuero*n* de don*n*a Me*n*çia Telleσ z co*n* caſaσ de Domj*n*go G*arç*ia |[4] et co*n* caſaσ de Ioh*a*n G*arç*ia z co*n* ſſolar*e*σ q*ue* fuero*n* caſaσ del moneſterio de ſanto Domj*n*go de Toledo z co*n* la calle. Et vendouoσ laσ, ſſegu*n*d a q*ui* |[5] dise, vendida buena, valedera, derecha, cu*n*plida, co*n* entradaσ z ſalidaσ z co*n* todaσ ſuσ p*er*tene*n*ſçiaσ q*u*antaσ eſtaσ dichaσ caſaσ an z auer deue*n* z leσ |[6] p*er*teneſçe z p*er*tene*n*ſçer deue, en ſſuelo z ſobre ſuelo, de fecho z de derecho, en q*ua*l q*u*ier man*er*a z por q*ua*l q*u*ier rrason, por p*re*çio çierto z |[7] ſabudo z co*n*tado q*ua*tro çie*n*toσ z çinq*ua*e*n*ta m*orauedis* de la mon*eda* bla*n*ca de dieσ din*er*oσ el m*orauedi*. Loσ q*ua*leσ eſtoσ q*u*atro çie*n*toσ z çinq*u*ae*n*ta m*orauedis* dichoσ reçibi yo |[8] la dicha M*ari*a P*ere*σ, vendedor, deuoσ la dicha Tereſa G*arç*ia,

conprador, et paſaro*n* amj poder ꝛ ſſo ende bien pagada ꝛ ent*r*egada; et renu*n*çio q*ue* no*n* |[9] pueda deσjr q*ue* loσ no*n* reçibi, ꝛ ſy lo dixiere q*ue* me no*n* vala; et ſobre eſta rraσon renu*n*çio laσ leyσ del derechoσ..... |[16] Et otorgo de auer por ffirme |[17] ꝛ por valedera eſta vendida dicha en la man*er*a q*ue* dicha eσ, ꝛ de no*n* yr nj*n* venir cont*r*a ella nj*n* cont*r*a p*ar*te della, maguer q*ue* eſtaσ dichaσ |[18] caſaσ q*ue* voσ vendo valan la meytad maσ deſte dicho p*re*çio; et renu*n*çio en*e*ſta rraσo*n* la ley q*ue* n*ueſt*ro ſſen*n*or el rey don Alfoñ q*ue* Dioσ |[19] p*er*done fiσo en laσ cort*e*σ de Alcala de Fenar*e*σ en la q*ua*l ſſe contien*e* q*ue* la vendida q*ue* ffuere ffecha por la meytad menoσ del juſto |[20] p*re*çio q*ue* no*n* vala, q*ue* me no*n* ap*ro*ueche ende en ni*n*gu*n*a man*er*a..... |[22] Et ſy redrar ꝛ defender ꝛ anparar no*n* voσ pudiere..... |[23] q*ue* voσ peche con*e*l doblo loσ q*ua*tro çie*n*toσ ꝛ çinq*uae*n*ta m*orauedis* q*ue* deuoσ reçibi, co*n* |[24] todaσ laσ mejoriaσ q*ue* en laσ dichaσ caſaσ oujerd*e*σ ffecho, ꝛ co*n* todaσ laσ coſtaσ ꝛ dan*n*oσ ꝛ menoſcaboσ q*ue* por eſta rraσo*n* ffiσierd*e*σ ꝛ re|[25]çibierd*e*σ..... |[28] Et yo la dicha Tereſa G*arçi*a, co*n*prador, otorgo q*ue* reçibi deuoσ la dicha M*ari*a P*ere*σ, vendedor, treſ cartaσ de rayσ de |[29] la dicha co*n*pra eſc*r*iptaσ en pargamjno de cuero ſſanaσ ꝛ ffirmadaσ de eſc*r*iuanoσ de Toledo..... |[36] Laσ dichaσ M*ari*a P*ere*σ ꝛ Tereſa G*arçi*a otorgaro*n* todo q*ua*nto dicho eσ, ſſegu*n*d ſſuſo ſſe rrecue*n*ta, el dia dela era deſta carta |[37] q*ue* ffue ffecha ꝛ otorgada en Toledo, viern*e*σ dieσ ꝛ ſſeyσ diaσ de junjo, era de mjll ꝛ q*ua*tro çie*n*toσ ꝛ ſſeyσ annoσ.....

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-45.—332×390 milm.—Líneas 13 y 14, *pertenenſç.*, sic; hay también tilde sobre la preposición *en* de las líneas 14 y 15. — 22, *derechos,* sic. — 37, *cuero,* enmendada la *e* (sobre una *a*?) y acaso con una *i* siguiente, *cueiro?*

299

Año **1371.** — TOLEDO.

Venta de unas casas en la parroquia de Santa Leocadia.

Sepa*n* q*ua*ntoσ eſta carta viere*n*, com*m*o yo don*n*a Paſq*ua*la, mug*er* q*ue* ffuy de Ioh*a*n P*ere*σ de Oliaσ; et yo Ioh*a*na Diaσ, ffija de Ioh*a*n Alfoñ d*e*l Duraσno ꝛ mug*er* q*ue* fuy de Go*n*çalo |[2] P*ere*σ, ffijo d*e*l dich*o* Ioh*a*n P*ere*σ ꝛ d*e*la dicha don*n*a Paſq*ua*la; et yo Fferra*n*d Rrod*r*igueσ, fijo de Iohan Rro*drigue*σ de Torrijoσ; et yo Graçia Go*n*çaleσ, fija del dicho Go*n*çalo P*ere*σ ꝛ d*e*ſta Ioh*a*na Diaσ ꝛ mug*er* |[3] deſte Ferra*n*d

Rrod*r*igueσ; todoσ veσinoσ moradoreσ en Toledo en la collaçio*n* de S*an*ta Locadia la Vieja, otorgamoσ z con*n*oſçemoσ q*ue* vendemoσ auoσ P*er*o Fferr*ande*σ, fijo de Ioh*a*n P*er*eσ, z auoσ ſu mug*er* |[4] M*ar*ia Alfoñ, vesinoσ moradoreσ en Toledo, vnaσ caſaσ peq*uenn*aσ q*ue* noσ auemoσ en Toledo, en la collaçio*n* dicha de S*an*ta Locadia, laσ q*u*aleσ ſe tiene*n* co*n* laσ caſaσ mayoreσ d*e*la morada demj |[5] la dicha Ioh*a*na Dias z co*n* bodega de Ioh*a*n Alfon eſc*r*iuan*o* z co*n* caſaσ de P*er*o Gudiel z co*n* la calle q*ue* va ala puerta de S*an*t M*artin*. Et eſtaσ caſaσ q*ue* dichaσ z deſljndadaσ ſon voσ |[6] vendemoσ com*m*o dich*o* eσ, vendjda buena, valedera, derecha, co*n*plida, co*n* ent*r*adaσ z ſalidaσ z co*n* todaσ ſuσ p*er*tene*n*çiaσ q*u*antaσ eſtaσ dichaσ caſaσ an z auer deue*n* z leσ p*er*teneſçe |[7] z p*er*teneſçer deue, en ſuelo z ſobre ſuelo, de derecho y de fecho, en q*u*al man*er*a q*u*ier z por q*ua*l rraσo*n* q*u*ier, por p*r*eçio çierto ſabudo z co*n*tado doſ mjll m*orauedi*σ d*e*la mon*ed*a q*ue* ſe agora vſa, |[8] q*ue* eσ cada m*orauedi* vn rreal; loσ q*ua*leσ doſ mjll m*orauedi*σ dich*o*σ rreçebjmoσ noσ....., loσ dich*o*σ vendedoreσ, deuoσ....., |[9] loσ dich*o*σ co*n*pradoreσ..... |[10] Ot*r*oſy rrenu*n*çiamoσ laσ leyσ d*e*l derecho en q*ue* djσ q*ue*loσ teſtigoσ deue*n* ver faσer paga de djn*er*oσ ode ot*r*a |[11] coſa ſemejabl*e*..... |[13] Et renu*n*çiamoσ q*ue* noσ |[14] no*n* podamoσ ap*r*ouechar d*e*la ley nueua q*ue* el rey don Alfoñ q*ue* Dioσ p*er*done fiσo en laσ corteσ de Alcala de Fenareσ nj*n* delas leyσ d*e*l fu*er*o z del derecho en q*ue* ſe contien*e* |[15] q*ue*la vendida q*ue* fu*er*e fecha por la meytad menoσ d*e*l juſto p*r*eçio q*ue* no*n* vala et q*ue*remoσ ſer judgadoσ por la ley d*e*l Libro Judgo..... |[25] Et ſy en q*u*al q*u*ier man*er*a opor q*ua*l q*u*ier rraσo*n* anparar z defender z rredrar |[26] no*n* pudieremoσ ono*n* q*u*iſieremoσ q*ue* voσ demoσ z pechemoσ con*e*l doblo loσ dich*o*σ doſ mjll m*orauedis* q*ue* deuoσ rreçebjmoσ z todaσ laσ mejoriaσ z ap*r*ouechamj*en*toσ q*ue* en laσ |[27] dichaσ caſaσ oujerd*e*σ fecho z todaσ laσ coſtaσ z dan*n*oσ z menoſcaboσ q*ue* por ende fjσierd*e*σ z rreçibjerd*e*σ..... |[29] Et noσ laσ dichaσ don*n*a |[30] Paſq*u*ala z Ioh*a*na Diaσ z Graçia Go*nçale*σ rrenu*n*çiamoσ en*e*ſta rraσo*n* la ley d*e*l derecho en q*ue* diσ q*ue* nj*n*guna mug*er* no*n* puede ſer fiador nj*n* obligar ſuσ bieneσ adebdo ageno, d*e*la q*ua*l ley noσ |[31] ſomoσ çiertaσ z ſabidoraσ..... |[36] Todo eſto fue fecho z otorgado en Toledo, mjercol*e*σ dieσ z nueue diaσ de noujenbre, era de mjll z q*u*atro çie*n*toσ z nueue an*n*oσ.....

A. H., Santo Domingo el Real de Toledo, *P*-49. — 372 × 458 milm.

300

Año **1391**. — Madrid.

El rey Enrique III confirma sus privilegios al monasterio de San Pedro de Arlanza.

Sepan q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o yo don Enrriq*ue*, porla grac*i*a de Dios rey de Caſtiella..... |[2] con acuerdo delos del |[3] mj conſejo, por fazer bie*n* z merçet z ljmoſna al abad z al conuento del moneſterio de ſant Pedro de Arlança, por|[4]que ſean tenudos de rogar a Dios por las anjmas delos reys onde yo vengo, z del rey don Enrriq*ue*, mj auuelo z |[5] del rey don Juan mj padre, que Dios p*er*done, e por la mj vida z ſalut z dela reyna don*n*a Cataljna, mj muger, e del jnfant*e* |[6] don Fernando, mj hermano, confirmoles todos los buenos fueros z buenos vſos z buenas coſtu*n*bres que an, z los que |[7] oujeron, de que vſaron z a coſtu*n*braron en t*ien*po delos reys onde yo vengo.....; |[8] otroſy les co*n*firmo todos los p*r*eujllejos z ca*r*tas z alualas z ſen*ten*çias z franquesas z libertad*e*s |[9] e gra*ç*ias z merçedes z donaçion*e*s que tiene*n* delos dichos reys onde yo vengo, o dados o co*n*firmados del dicho rey, |[10] mj auuelo, z del dicho rey mj padre que Dios p*er*done, e mando q*ue*les ualan z les ſean g*u*ardadas en todo bie*n* z co*n*|[11]plida ment*e*, ... |[13] E por eſta mj carta, o por el t*r*aslaudo della ſignado de eſc*r*i-uano publico, ſacado con abtoridat de jues |[14] o de alcall*e*, mando al conçejo z alcall*e*s z me*r*jno z om*ne*s buenos de Cueua ruyas, e atodos los ot*r*os conçejos, alcall*e*s, jurados, |[15] jueses, juſtiçias, m*e*r*j*nos, alguasiles z otros ofiçiales quales q*u*ier de todas las çibdades z villas z lugar*e*s delos mjs |[16] regnos, q*ue* agora ſon o ſeran de aquy adelant*e*, e a qual q*u*ier o quales q*u*ier dellos a q*u*ien eſta mj carta fuere moſtra|[17]da, o el t*r*aslaudo della ſignado com*m*o dicho es, que guarden z cu*n*pla*n* z ſagan g*u*ardar z conplir al dicho abat z co*n*|[18]uento del dicho moneſterio, eſta merçed q*ue*les yo ſago..... [20] e demas, por q*u*al q*u*ier o quales q*u*ier por q*u*ien fincar delo aſy |[21] faser z co*n*plir, mando al om*ne* q*ue*les eſta mj *car*ta moſtra*r*e o el t*r*aslado della ſignado com*m*o dicho eſ, q*ue*los enplaze, [22] q*ue* pareſca*n* ant*e* mj e*n*la mj cort*e*, del dia q*ue*los enplasare a q*u*inse dias p*r*ime*r*os ſegujent*e*s, ſola dicha pena acada |[23] vno, a desir por q*u*al rason no*n* cu*n*ple mj ma*n*dado..... |[25] E

deſto leſ mande dar eſta mj carta eſc*r*ipta en pargamjno de cuero ꝛ ſellada co*n* mjo |[26] ſeello de plomo pendient*e*. La carta leyda, dat gela. Dada enlas cort*e*s de Madrit, veynt*e* dias de abril, |[27] anno del naſçimje*n*to del n*ueſt*ro ſen*n*or Ih*e*ſu *Criſto* de mill ꝛ tresientos ꝛ noue*n*ta ꝛ vn an*n*os. Yo Alfoñ Ferr*andeʒ* |[28] de Caſtro la fiʒ ꝛ eſc*r*iuj por ma*n*dado de n*ueſt*ro ſen*n*or el rey ꝛ d*e*los d*e*l ſu co*n*ſejo. |[29] Ioh*a*n Alſon. Gom*e*ʒ F*errandeʒ*.

A. H., Benedictinos de San Pedro de Arlanza, *R*-54. — 310 × 378 milm. — Desde la línea 38, *Yo Alfon*, etc., autógrafo, así como la firma de *Gomez Ferrandez.*

301

Año **1396.** — MADRID.

Benito Sánchez y su mujer venden un majuelo a doña Flor.

Sepa*n* q*u*antos eſta c*ar*ta viere*n*, co*m*mo yo Benjto Sanch*e*s, fijo de G*arçi*a Eſteua*n*, ꝛ yo don*n*a Cataljna ſu muger, vesjnos de Vicaluaro, aldea de Mad*r*it, otorgamos ꝛ |[2] conoʒçemos q*ue* vendemos a vos don*n*a Flor, fija de M*artin* G*arçi*a, vesjna de Mad*r*it, vn majuelo de vedun*n*o jahen q*ue* nos avemos en t*er*mjno dela dicha Vicaluaro en*e*l pauo |[3] q*ue* disen d*e*l retamal, q*ue* a por alleda*n*nos: dela vna p*ar*te vj*n*na de Gonçalo Dias, vesjno de Madrit, ꝛ dela otra p*ar*te majuelo de P*aſcu*al M*artin*, veʒjno de Vicaluaro, ꝛ dela ot*r*a p*ar*te el |[4] camjno q*ue* dise*n* de medjo; et vendemos vos le todo el dicho majuelo ent*er*a ment*e* con entradas ꝛ co*n* ſaljdas ꝛ co*n* todos ſus derechos ꝛ p*er*tene*n*çias q*u*antos oy dia ha, |[5] et ſegu*n*d q*ue* mejor ꝛ mas conplida ment*e* le p*er*teneçe ꝛ p*er*teneçer deue, aſi de fecho co*m*mo de derecho, por tresjentos m*ora*-*uedis* deſta mon*eda* vſual de dies d*iner*os el m*orauedi*, los |[6] q*u*ales dichos m*orauedi*s reçebjmos deuos ꝛ paſamos an*ueſt*ro poder bie*n* ꝛ conplida ment*e*, deq*ue* nos oto*r*gamos deuos por bie*n* pagados ſin entredicho algu*no*; et co*n*noſçemos |[7] q*ue* eſtos dichos m*orauedis* porq*ue* vos vendemos el dicho majuelo q*ue* es el juſto p*r*eçio derecho q*ue* oy dia vale, ꝛ q*ue* no*n* vale mas, ꝛ ſi mas vale nos vos faʒemos |[8] graçia ꝛ donaçio*n* d*e*llo por bue*n*as obras q*ue* deuos reçebjmos..... Et de oy dia q*ue* eſta c*ar*ta es fecha enadelante |[14] nos deſapoderamos d*e*la tene*n*çia ꝛ ʒen*n*orio ꝛ p*r*opiedat d*e*l dicho majuelo, ꝛ apoderamos en*e*l con*e*ſta

c*art*a a vos la dicha conpradora p*ar*a q*ue*lo entred*e*s ⁊ tomed*e*s ſin |[15] nos ⁊ ſin n*ueſt*ro ma*n*dado ⁊ ſin ma*n*dado de ni*n*gu*n*d jues, ſin pena ⁊ ſin calo*n*na algu*n*a, et ſi pena o calo*n*na algu*n*a y oujere, q*ue* toda ſea ſobr*e* nos ⁊ ſobr*e* todos |[16] n*ueſt*ros bien*e*s, et p*ar*alo anſi tener ⁊ co*n*plir obligamos a ello todos n*ueſt*ros bien*e*s muebl*e*s ⁊ rayɔes, aujdos ⁊ por auer. Fecha eſta c*art*a en Mad*r*it, veynt*e* ⁊ |[17] ſeys dias de agoſto, a*n*no d*e*l naſçimje*n*to d*e*l n*ueſt*ro ſaluador Ih*eſ*u *Criſt*o de mill ⁊ treɔje*n*tos ⁊ nouenta ⁊ ſeys a*n*nos.....

A. del Centro de Estudios Históricos, Filología. — 290 × 182 milm. — Abundan las tildes inútiles.

302

Año **1414.** — Toledo.

Diego Ramírez ae Guzmán, arcediano, deposita en la catedral varios libros para responder de unas Novelas, que debía comprar a cambio de un Código y un Digesto tomados por el papa Benedicto XIII. (Véase el documento siguiente.)

Por q*u*anto al tie*n*po q*ue* yo Diego Remirez de Guzma*n*, |[2] arçediano de Toledo, oue rreſçebido çie*r*tos libros delos |[3] q*ue* fueron de mj sen*n*or el arçobi*ſ*po don Vaſco q*ue* Dios p*er*done, |[4] los q*u*ales tiene agora Vaſco de Guzma*n* mj h*er*mano, yo rreſçe|[5]bi entre los dichos libros vn Codigo ⁊ vn Digeſto viejo, fer|[6]moſos, q*ue*valdrian çe*r*ca de dozie*n*tos florines, e deſpues n*ueſt*ro |[7] ſen*n*or el papa Benedicto .XIIJ. quiſo auer p*ar*a ſi el dicho |[8] Codigo ⁊ Digeſto, et lo ouo; e por q*u*anto el dicho Vaſco ouo |[9] los libros del dicho sen*n*or arçobi*ſ*po don Vaſco, el dicho ſen*n*or |[10] papa mando me*r*car vnas Nouelas delas Decretales ⁊ del Sexto |[11] para q*ue* ſucçedieſſe*n* en logar delos dichos Codigo ⁊ Digeſto |[12] et p*ar*a el vſo q*ue* era*n* deputados el dicho Codigo ⁊ Digeſto, co*n*|[13]uiene aſaber: p*ar*a q*ue* en ſu vida los tenga el dicho Vaſco et |[14] deſpues los torne ala egl*eſ*ia co*n*los ot*r*os lib*r*os que el tiene | [15] del dicho sen*n*or arçobi*ſ*po don Vaſco; et por q*u*anto yo el |[16] dicho arçediano oue rreſçebido los dichos dozie*n*tos et çin|[17]q*ue*nta florin*e*s p*ar*a mercar las dichas Nouelas, et nonlas |[18] he m*er*cado faſta agora et podria acaeſçer falleſçer yo, |[19] et el dicho Vaſco ⁊ la dicha egl*eſ*ia no*n* ſ*er*ian entregados de |[20] las dichas Nouelas, por ende yo el dicho ar-

çediano depongo |[21] et ent*r*ego cie*r*tos lib*r*os delos mjos, q*ue* entie*n*do q*ue*valen ma*ſ* |[22] dela dicha contia, enel sagrario dela dicha egl*e*ſia de Tol*e*do, |[23] p*ar*a q*ue* ſi acaeſçi*er*e morir yo ant*e* q*ue* conp*r*e las dichas Nouelas, |[24] la dicha egl*e*ſia ɀ el dicho Vasco ayan todos los dichos lib*r*os |[25] de yuſo deſignados p*ar*a ſy, segu*n*d la diſpuſiçio*n* del dicho |[26] ſen*n*or arçobi*ſ*po don Vaſco, en logar delos dichos Codigo ɀ Digeſto. |[27] Et los libros q*ue* yo ent*r*ego delos mjos p*ar*a eſto q*ue* dicho eſ |[28] ala dicha egl*e*ſia ſon eſtos q*ue* se sigue*n*: |[29] p*r*im*er*a ment*e* vna Biblia bolon*n*eſa q*ue* comje*n*ça enla segunda |[30] colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «vni*us* hominis fama p*er*duxit», et comj|[31]ença la poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*[i]m*er*a foia, «uel ort*us* in Ba|[32]bilone». |[33] It*em* ot*r*o libro, Flores ſ*an*cto*rum*, q*ue* comie*n*ça enla segu*n*da colu*m*pna |[34] dela p*r*im*er*a foia, «vſq*ue* ad ſeptuageſima*m* et poteſt accipi», et co|[35]mje*n*ça enla poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia, «cauerat capi |[36] fecit». |[37] It*em* ot*r*o libro en q*ue* eſta*n* los Morales de ſant Gregorio q*ue* |[38] comje*n*ça la segunda colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «iam te*m*pora |[39] malis crebreſcentibus», et comje*n*ça la poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela |[40] poſt*r*im*er*a foia, «dum furtim gula ſurripit». |[41] It*em* ot*r*o libro delas Omelias de ſant G*r*eg*or*io ſobre Ezechiel q*ue* |[42] comje*n*ça enla segu*n*da colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «cias etia*m* uili|[43]ores cibi», et comje*n*ça e*n*la poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia |[44] «patimur cu*m* lacrimis». |[45] It*em* ot*r*o libro de Lactancio q*ue* comje*n*ça enla segu*n*da colu*m*pna |[46] dela p*r*im*er*a foia, «noteſceret no*n* eſt paſſ*us*», et comje*n*ça e*n*la po|[47]ſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia, «quam no*n* didiſcit». |[48] It*em* ot*r*o libro delas Eſtorias ſcolasticas q*ue* comje*n*ça enla segu*n*da |[49] colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «aliud factu*m* fig*ur*at», et comje*n*ça enla |[50] poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia, «ritate*m* Senece m*agiſtr*i Nero*n*is». |[51] It*em* ot*r*o libro en q*ue* ay diu*er*ſas omelias d*omi*nicales q*ue* comje*n*|[52]ça enla segu*n*da colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «tis qua*m* freque*n*ter |[53] audiuimus», et comje*n*ça la poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*imera |[54] foia, «precepta d*omini*ca largiri». |[55] It*em* ot*r*o libro de ſant Iua*n* G*r*i*ſ*oſtomo ſup*er* Matheu*m* et comje*n*ça |[56] enla segu*n*da colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «nichil eſt q*uod* |[57] ex parentibus», et comje*n*ça enla poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela po|[58]ſt*r*im*er*a foia, «illud vide quomodo in hac parabola». |[59] It*em* ot*r*o libro enq*ue* eſta la Sum*m*a de vicijs, et comje*n*ça enla ſe|[60]gunda colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «videtur odire ſcilicet diabolu*m*», |[61] et comje*n*ça la poſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia, «mortis |[62] ueteris hominis».

[63] It*em* ot*r*o libro dela Sum*m*a de u*ir*tutib*us* q*ue* comje*n*ça enla segu*n*-da |[64] colu*m*pna dela p*r*im*er*a foia, «uel h*ab*eri poteſt», et comje*n*ça la po|[65]ſt*r*im*er*a colu*m*pna dela poſt*r*im*er*a foia, «eis dare Auguſtin*us* in p*er*|[66]ſona Domini». |[67] It*em* tiene el dicho Vaſco mj h*er*mano mja la p*r*im*er*a quinqua|[68]gena de sant Agoſtin ſobre el Pſalt*er*io, la q*ua*l q*u*iero q*ue* eſte |[69] enel cue*n*to deſtos lib*r*os q*ue* depongo *z* ent*r*ego ſegu*n*d dicho eſ. |[70] La qual depoſiçio*n* fue fecha enel sag*r*ario dela dicha egl*e*ſia |[71] de Toledo, vie*r*nes honze dias de mayo, an*n*o del naſçimiento |[72] del n*ueſt*ro ſaluador Ih*e*ſu C*r*iſ*t*o de mill *z* q*u*atroçie*n*tos *z* catorɔe an*n*os. |[73] Didacus Remigij, archid*iachonus* toletan*us*. Ioa*n*, decan*us* toletan*us*. *(Firmas autógrafas.)*

A. H., Catedral de Toledo, caja 231. — 257 × 333 milm. — Documento en papel; opistógrafo; el verso comienza en el renglón 37. Las eses finales tienen todas figura de ɔ.

303

Año **1415.** — TOLEDO.

Don Vasco, arcediano de la catedral de Toledo, recibe unos libros que entrega Diego Ramírez. (Véase el documento anterior.)

En la muy noble çibdad de Toledo, diez *z* seys dias del meſ de agoſto |[2] an*n*o del naſçimje*n*to del n*ueſt*ro ſaluador Ih*e*ſu *Criſt*o de mjll e q*u*atroçie*n*tos *z* q*u*in|[3]se an*n*os, dentro en*e*l sagrario de la egl*e*ſia cathedral de Toledo, eſtando ay |[4] el ho*n*rrado *z* ci*r*cu*n*ſpecto ſen*n*or don Juan M*artinez*, dean d*e*la d*ic*ha egl*e*ſia, e eſo meſmo el ho*n*|[5]rrado *z* noble varon don Vaſco de Gusma*n*, arçediano de Toledo, p*r*eſent*e* yo el no-t*ario* |[6] *z* t*eſtig*os yuso eſc*r*iptos, el d*ic*ho ſe*n*nor don Vaſco, arçediano, conoſçio *z* co*n*feſſo q*ue* reçi|[7]bia *z* reçibio *z* tenje paſſados a ſu p*ar*te *z* poder todos eſtos libros q*ue* ſe ſigue*n*, ſe|[8]gu*n*d q*ue* ſuſo en*e*ſta otra ſoja estan deſignados: [*Sigue una lista igual a la del documento 302.*] |[41] Con tal condiçion q*ue* el d*ic*ho don Vaſco los tenga en ſu vjda, *z* deſpues de ſu mue*r*|[42]te q*ue*den ala dicha egl*e*ſia de Toledo; e q*ue* ſea tenudo de cu*n*plir *z* pagar *z* ma*n*tene*r* |[43] lo q*ue* don Vaſco, de buena memoria, arçob*iſ*po q*ue* fue de Toledo, ordeno en ſu diſpoſiçio*n* *z* teſ|[44]tamento e pagar e*n* cada vn an*n*o los çie*n*to *z* çinq*ue*nta m*orauedi*s de moneda vieja en*e*l |[45] dicho teſtamento contenjdos; p*ar*a lo qual, todo

ꝛ cada coſa dello, obligo sus bien*es*; |[46] e q*ue* los ſen*n*ores dean et cabillo ſagan cada an*n*o dos aniu*er*ſarios por el anjma del d*ic*ho |[47] ſen*n*or arçobi*ſ*po. P*er*o dixo q*ue* ſi fuere coſa q*ue* el d*ic*ho ſen*n*or arçediano don Vaſco tor|[48]ne vnas Nouelas de las Dec*r*etales ꝛ del Sexto, las qual*es* nu*eſ*tro ſen*n*o*r* el papa ma*n*do al d*ic*ho |[49] don Diego Ramjrez arçediano q*ue* fue de Toledo, ꝛ le dio cie*r*tos florin*es* p*ar*a ello, q*ue* co*n*p*r*a|[50]ſe en logar de vn Codigo ꝛ Digeſto viejo q*ue*l d*ic*ho ſen*n*or papa tomo deſta d*ic*ha egl*eſ*ia, e |[51] fueſen las d*ic*has Nouelas p*ar*a la d*ic*ha egl*eſ*ia en logar delos d*ic*hos Codigo ꝛ Digeſto, |[52] e el dicho ſen*n*or arçediano don Diego Ramjrez, preue*n*to de la mue*r*te, no*n* pudo co*n*pra*r* |[53] las dichas Nouelas, e las die*r* al d*ic*ho cabillo q*ue* ſean buenas, q*ue*los dichos libros ſea*n* |[54] ſuyos p*r*op*r*ios ꝛ exemptos, ꝛ no*n* ſea tenudo delos dexar deſpu*es* de ſu mue*r*te a la dicha |[55] egl*eſ*ia ſi no*n* q*ui*ſiere. T*eſ*tig*os* q*ue* a eſto fuero*n* p*r*eſent*es*: los honrrados ꝛ ſabios varon*es* Jua*n* |[56] Aluarez, liçe*n*çiado, e Per Yan*ne*s, bachill*er*, cano*n*igos dela dicha egl*eſ*ia. Et P*er*o Ra|[57]mjrez, raçion*er*o della, e Gonçalo G*onçal*es not*ario*, p*ar*a eſto llamados special me*n*te |[58] ꝛ rogados. |[59] Joa*n*, decan*us* toletan*us*. Gundiſſaluus Gu[ndisalui], not*arius* app*ostolicus* et regalis. *(Firmas autógrafas.)*

A. H., Catedral de Toledo, caja 231. — 258 × 330 milm. — Documento en papel; opistógrafo; el verso comienza en el renglón 43.

304

Año **1424**. — Toledo.

El infante don Juan de Aragón pide a su tesorero diversos efectos por medio de Gonzalo de Oviedo.

Nos el jnfante don Iohan de Aragon ꝛ de Seçillia, enbiamos saludar avos moſſen Alfonſo de Moral*es*, n*ueſ*tro p*ro*curador general e |[2] theſorero, com*m*o aquel de q*ui*en fiamos: fasemos vos ſaber que noſ enbiamos alla a Gonçalo de Oviedo, n*ueſ*tro camarero, para |[3] que noſ traya de alla çiertas coſas conplideras an*ueſ*tro ſ*er*ujçio, las quales lieua por memorial firmado de n*ueſ*tro nonbr*e*; |[4] por ende vos rogamos e mandamos que vead*es* el dicho memorial e conpred*es* e pagued*es* las co|[5]ſſas enel contenjdas, e ded*es* en*e*llo tal deſpachamje*n*to por q*ue*lo mas preſta

mente q*ue* ſ*er* pueda sea |[6] con*n*usco. Otroſy, ſy aved*e*s cobrado la plata de Monblanque, que noſſ la enbied*e*s conel dicho Gonçalo, e sy |[7] no*n*-la aved*e*s cobrado q*ue* ded*e*s en*e*llo tal man*er*a por q*ue* se cobre luego elo el traya. Ot*r*oſi, |[8] lieua otra çedula firmada de n*ueſt*ro no[n]br*e* para q*ue*le ded*e*s lo q*ue* oujere meneſt*er*; pone|[9]d lo por obra e eſcre-uj d noſſ con el lo q*ue*le diered*e*s. Dada enla muy noble |[10] çibdad de Toledo, a veynte doſſ dias de m[ar]ço an*n*o del naσcimjento del n*ueſt*ro sen*n*or |[11] Ih*e*ſu *Criſt*o de mjll ꝛ q*ua*troçie*n*tos ꝛ veynte ꝛ q[ua]tro an*n*os. [12]| Nos el jnfante. Yo Diego Gonçal*e*s |[13] de Medjna la fize eſc*re*ujr, por mandado demj sen*n*or el jnfante.

A. H., Catedral de Toledo, caja 230. — 180 × 280 milm. — Documento en papel; abundan las tildes inútiles. — La firma del infante y la de *Yo Diego,* etc., son autógrafas.

CUENCA

Incluímos en esta región los dos obispados medievales de Uclés y de Cuenca.

La diócesis de Uclés, perteneciente a la Orden militar de Santiago, se extendía al Oeste de la población de Uclés; esta capital del obispado quedaba fuera del angosto territorio de la diócesis, el cual ocupaba los extremos colindantes de las provincias de Toledo, Cuenca y Ciudad Real.

La agregación de este territorio al reino castellano fué una consecuencia de la conquista de Toledo. Al mismo tiempo que esta ciudad, Uclés fué conquistada por Alfonso VI en 1085. Luego, a principios del siglo XII, padeció varias acometidas de los almorávides, los cuales tomaron a Uclés en 1108, y a Oreja (dos leguas al Norte de Ocaña) en 1113. Ambas fortalezas fueron reconquistadas por Alfonso VII, quien, en el año 1139, daba fuero a Oreja, concediendo perdón y franquicias a cuantos acudiesen a poblar dicho castillo, de cualquier tierra que fuesen [1].

Alfonso VIII concedió a la milicia de Santiago, Oreja en 1171, y Uclés en 1174, así como el territorio que se extiende al Sur de estos puntos. El maestre de la Orden da fuero de población a Uclés en 1179 [2].

El obispado de Cuenca fué reconquistado, principalmente, en el último tercio del siglo XII: Cuenca en 1177 (prescindiendo de la corta posesión que de esta ciudad tuvo Alfonso VI, antes de 1108), Alarcón

---

[1] T. Muñoz, *Colección de Fueros*, 1847, pág. 525. Oreja reconquistada en 1139, Uclés hacia 1149; véase F. Codera, *Decadencia de los almorávides*, 1899, páginas 26 y 126.

[2] Véase J. López Agurleta, *Bullarium equestris ordinis S. Jacobi*, Madrid, 1719, páginas 11 *b*, 120 *b*, etc., y *Catálogo de Fueros* por la Academia de la Historia, 1852, pág. 263. En el *Bullarium* citado pueden verse varios documentos interesantes para nuestra región, fechos en Uclés, 1253 (pág. 189 *a*); Campo de Criptana, 1326 (pág. 295 *a*); Ocaña, 1346 (pág. 311 *b*), etc.

en 1184, Iniesta en 1186. La parte lindante con el reino de Valencia se reconquistó en el siglo XIII: Mira y Utiel en 1219, Requena en 1239 [1].

De los monasterios de la provincia de Cuenca no hay documentos en el Archivo Histórico; así que sólo podemos disponer de los que nos ofrece la Orden de Santiago.

[1] Véase T. MUÑOZ Y SOLIVA, *Historia de Cuenca*, II, 1867, págs. 83-86, 120-122.

305

* Año **1184**. — CUENCA.

El concejo de Cuenca dota el hospital que tenía la Orden de Santiago en dicha ciudad.

En el no*m*bre de la ſ*anct*a T*r*inidat la coal eſ ondrada e adorada de todos *criſt*ianos. Cognoſcida coſa ſea atodos om*ne*s, tan bie*n* alos p*re*ſentes de como alos auenid*er*os, que nos el conceio d*e* Cue*n*ca, fazemos |[2] carta de donamie*n*to e de otorgamie*n*to a p*ro*uecho de n*ueſt*ros parie*n*tes viuos z aun de los muertos, ni*n*guno anos no*n* coſtreynie*n*t nin co*n*tradizie*n*te de nos, todos auie*n*te una uolu*n*tad agora z |[3] ſie*m*pre, damos aq*ue*ſte dado por fuero, por redempt*i*on de los captiuos z por redemir los, e i por p*ro*pria ſalut del oſpital de los captiuos, el coal don Tello P*e*riç e don P*er*o Gutierriç dieron a Dios |[4] et alos freyreſ de la cauall*er*ia de S*anct*iague. *Que* quien laurare con buyes tan bien d*e* la uilla como d*e* las aldeas, cada ayno d*e* un al*mud* de trigo; qui laurare con un buey, de medio; |[5] aq*ue*l qui no ouiere bueyeſ, de al oſpital ſobredicho d*e* los captiuos quoatro din*er*os q*u*adayno. Aq*ue*ſta carta e aq*ue*ſte dono atorgo et co*n*firmo el muyt noble rey don Alffonſo, el coal fue en |[6] lenpeçamie*n*to tan bien dauida como d*e* dono et fin, qvoal lo e*m*peço todo e lo fizo elo co*n*ſumo. Fecha la carta, d*e* tod el co*n*ceio atorgada e confirmada z el dono eſtablecido e affirmado |[7] eq*ue* ſea por ſie*m*pre ualed*er*a la carta, q*ue* el aua*n*tdicho oſpital de helemoſina alos captiuos, en la era d*e* mil z de CC.ª XX.ª IJ.ª

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 3.—380 × 90 milm. Es copia del siglo XIII. — Línea 18, *dauida*, sic.

306

Año **1184.** — CUENCA, parroquia de Santo Domingo de Silos.

El comendador Pedro García compra una viña a Domingo Domínguez.

Hec e*ſt* carta dela uin*n*a qe co*m*paro el com*en*dador do*n* Pedro Garcia, de D*omi*nico Dominge[z] |[2] de Iaualer, por octa*n*ta m*ezk*al*e*s ⁊ eſ pagado delauer. Sterminadoreſ: Domi*n*gAlbarez. Mila*n* de U..... |[3] deio Jo*han* Domi*n*go. Fo robrada i*n* collatione ſ*anct*i D*omi*nici. Teſteſ: do*n* Mameſ Belaio; Gar*cia* de Uarca; Domi*n*go Blas|[4]co de Loba; Domi*n*go Blaſco de Cabreiaſ; deinde toda la collation; fiador de ſanamiento, El eneſ. |[5] In te*m*pore illo, regna*n*te rex Illefonſ*us* en Toledo ⁊ i*n* Caſtiela; senior i*n* Co*n*ca Diac Xemenez; alca |[6] iad, Gonzaluuo de Meſa; iudez, P*ero* *Criſt*oual; alcaldeſ: Gar*ci* Gomiz, Marti*n* Micael; saion Rodrigo. P*r*idie kalendaſ |[7] ſebtembris, era M.ª CC.ª XX.ª II.ª facta carta.

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 5.—260×83 milm.
Jabalera, part. de Huete (Cuenca). El sexto juez de Cuenca fué «don Pero Cristoval, quando fué la de Capderrobres», lección combinada de los manuscritos del catálogo de jueces de Cuenca que hay en El Escorial y en Sevilla (v. T. Muñoz y Soliva, Historia de Cuenca, II, 1867, pág. 71).

307

Año **1186.** — CUENCA.

Pedro García, comendador de Cuenca, hace varias compras.

Notu*m* ſit o*mn*ib*us* hominib*us* ta*m* p*re*ſentib*us* q*uam* ⁊ fut*ur*iſ, q*uo*d ego P*etrus* Gar*ci*a, f*rate*r deUcleſ ⁊ co*m*me*n*dator dom*us* Co*n*che, |[2] co*n*pre medio molino de Pet*r*o Gaſco*n* delUilar del Maieſtre, ⁊ una tercia demolino de Petro Mich*e*l de P*r*ego, p*or* .LVIII. |[3] mor*ab*e*dis* alfo[*n*]ſiſ. Sterminadoreſ delmolino dePetro: do*n* Andreſ, I*ohan* Uice*n*t; dela*ter*cia del molino Pet*r*o Mich*el*, ſterminadoreſ: D*omi*nigo |[4] moli-

nero; Monio D*ominguez*, filio D*omi*nigo; Monio deJaualera. *Et* fuit iſto medio molino ʒ iſta t*er*cie roborata i*n* illa collatione ſ*anc*ti |[5] Ioh*an*iſ, ʒ fuer*unt* pagadoſ de .lviii. morab*edis*, Petro d*e* .xxxxiiii. ʒ Petro Mich*e*l de .xiiii. Su*n*t teſtigoſ: Marti*n* dArga*nz*; |[6] labad do*n* Lop; labad do*n* Enego de Cozera; P*etro* Monoz; I*ohan* Gali*n*do; D*omi*nigo Eſteua*n*; ʒ illa collatione ſ*anc*ti Ioh*an*iſ. Illo t*empore* |[7] rex A*ldefonſus* i*n* Caſtella ʒ i*n* Toletola; d*omi*nuſ i*n* Co*n*cha, Gomez G*arci*a; alcaet, Go*n*zalbo de Meſa; judez, Marti*n* de Caſtelo; alcaldeſ: |[8] P*etro* Baldema*n*, P*etro* aflegador, Julian Facha*n* ʒ ſui ſocij; saio*n*, Erbaſ. Era .M.ª CC.ª XX.ª IIII.ª

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 10.—265×80 milm. Línea 6, *de molino* sobre el renglón.

Villar del Maestre, part. de Cuenca. *Priego,* cabeza de partido. *Jabalera,* partido de Huete (Cuenca). En el catálogo de los jueces de Cuenca figura como noveno juez «Martin de Castiello, quando fue presa Iniesta» (fué el año 1186; T. Muñoz y Soliva, Historia de Cuenca, II, pág. 71).

308

Año **1189.** — Cuenca.

El comendador Pedro García compra unos molinos.

Notum ſit u*o*bi*s* om*n*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* quam futuris, q*uo*d ego Petruſ Garcie, com*en*dator, emi un todo, lo qe auie don Andres en aqelos |[2] molinos de ſola pont, ʒ eſ pagado del auer. *Et* fuer*unt* hi ſterminatores: SanDanti*n*, *et* don Paſcual, el clerigo de ſ*anc*tj Ioh*an*es. *Et* iſto fuit robora|[3]to ʒotorgato in collatione ſ*anc*ti D*omi*nicj; *et* fuer*unt* hi teſtes: Belaio; do*n* Ioh*an*es de Torres; don Mames; Io*han* Pedro; Io*han* Belaſco; P*edr*o Domingo; ʒtota col|[4]latione ſ*anc*ti D*omi*nicj. Alcaldes: Belaſco de Anchuela, Gil Belaſco ʒ ſocijs eius; judez, Michael Domingez. Regnante rege Aldefonſo inToleto |[5] ʒ in Caſtella; senior in Conca, comes P*etr*i, ʒ ſub illo Muno Sanchez; sayon, Geruas. Sub era .M.ª CC.ª XX.ª VII.ª

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 12.—262×43 milm. Línea 7, *otorgato,* enmendado después *odorgato.*

309

Hacia el año **1206.** — UCLÉS, part. de Tarancón (Cuenca). El comendador de Uclés don Pero Martínez y el prior don Ferrando Pérez nos indican los primeros años del siglo XIII. Don Lope de Varea figura en nuestro doc. núm. 310, de 1207.

Avenencia entre los hermanos y la mujer de don García.

Sabida coſa fue, q*ue* don G*arci*a Ezquerra deſtino toda ſua fazienda en mano de don |[2] M*artin* de Leforin *z* d*e* ſu ſobrina dona Toda; et dixer*on* don M*artin z* dona Toda eſt deſtinam*ien*to a ſu mu|[3]lier ante loſ freireſ de Ucleſ *z* credidit eoſ de q*u*anto dixiero*n*. Et ſobre eſto auinoſ la mulier d*e* don |[4] G*arci*a con loſ ermanoſ de don G*arci*a *z* con don Lop de Uarea, q*ue* ouieſſe ſo filio la h*er*edat de Uilar d*e* Canas |[5] con todoſ ſoſ t*er*minoſ, aſſi q*ue*mo el rei la dio a don G*arci*a, *z* todaſ laſ armaſ de fierro *z* d*e* fuſt, et |[6] dona Sancha ouieſſe toda la ropa *z* loſ baſoſ de plata *z* laſ azemilaſ *z* la h*er*edat d*e* Teg*er*os por |[7] arraſ con todo ſo t*er*mino, aſſi q*ue*mo el rei la dio a (dio a) don G*arci*a; et mientre dona Sancha fuere |[8] bibda n*on* aia poder ſo filio, ni otro ninguno en uoz del, del fazer ninguna cont*r*aria en aq*ue*la |[9] h*er*edat. Et ſi por auent*ur*a dona Sancha muriere o caſare, eſta h*er*edat remanezca al filio d*e* |[10] don G*arci*a; et ſi el filio de don G*arci*a muriere q*ue* n*on* aia filioſ, toda la auandicta h*er*edat aſſi q*ue*mo |[11] la deuie auer el filio, con q*u*anto q*ue* ouiere, remanezca a la orden d*e* ſ*anct*o Iacobo por ſua alma *z* |[12] de ſoſ parienteſ. Fueraſ aq*ue*ſto, todo lo que deuie*n* a don G*arci*a coianlo d*e* ſouno *z* page*n* todaſ |[13] laſ debdaſ de ſouno, et q*ue* parta*n* todoſ loſ ganadoſ dona Sancha *z* ſo filio por medio. Et |[14] mager q*u*iera ningun de elos, non aia poder deſ repentir de aq*ue*ſte pleito. E iſta conue|[15]niencia *z* particio*n* fue fecha ante el come*n*dador don P*er*o M*artinez z* ante el p*r*ior don |[16] F*errando* P*er*ez d*e* Ucleſ, *z* don Lop d*e* Uarea *z* don G*arci*a dOriz, *z* todo el conue*n*to d*e* Ucles.

A. H., Orden de Santiago, Albarracín, caja 152, núm. 7. — 157 × 185 milm. — Carta partida por *a. b. c.;* conserva el taladro de donde pendía el sello. — Línea 25, la coma tras *elos* obedece a un punto del documento; entre *quiera* y *ningun* de la línea anterior no hay punto.

Villar de Cañas, part. de Belmonte.

310

Año **1207**. — UCLÉS, part. de Tarancón (Cuenca).

El maestre de Santiago con el cabildo de Uclés dan sus posesiones de Villarrubia, excepto las sernas, a veinticinco pobladores.

In D*e*i no*mine* ꝫ ei*us* gr*atia*. Notu*m* ſit o*mni*bu*s* tam p*re*ſ*e*ntib*us* q*ua*m fut*ur*is, q*uo*d ego do*n* F*er*na*n*do Go*n*zaluo de Marano*n*, p*or* la gr*aci*a de D*io*s magi*ſte*r de la ca|[2]ualeria de ſ*anct*o Iacobo, cu*m* todo el cap*itu*lo de Ucles, dam*os* ꝫ atorgam*os* ſacca*n*do n*ueſt*ras ſernas de Uilla Ruuia ad .xxv. poblado*re*s |[3] todo lo al ad elos ꝫ a toda ſu gen*er*ation, p*or* dar ꝫ p*or* ue*n*der ad om*n*e q*ue* en Uila Rubia te*n*ga uezi*n*dat. E ſi alguno uinere de |[4] mas de .xxv., p*or* ſeer uezinos i*n* Uilla Ruuia, dela calzada i*n* ala arompe ꝫ laure ſi q*u*iſiere, s*ed* de la calzada i*n* acha n*on* coian |[5] pl*us* de .xxv. Eſtos s*on* los t*er*minoſ, de la ſe*n*da de Roi Pelaez i*n* ala delos poblado*re*s: aſſi q*u*omo tiene el ual de D*omingo* Lo*n*go fata i*n* la ſe*n*da |[6] de Roi Pelaez, el ual de D*omingo* Lo*n*go dent*ro* ſedie*n*do, i*n* acha del *con*uento ꝫ i*n* ala delos pobladores; de la ſerna q*u*omo u*er*ten las aguas co*ntra* |[7] Ual de aios, i*n* ala delos poblado*re*s; e Ual de Arnaldo dent*ro* ſeiendo, i*n* acha del *con*ue*n*to; e de la carrera q*ue* exe de Uila Ruuia a*d* Ocana, |[8] ad dext*er*am parte*m* foras de la uina de los pobladores, ꝫ ad ſeneſtra*m* parte*m* del *con*ue*n*to. E eſtos poblados al foro de Ocana q*ue* |[9] faga*n* pecha ꝫ faze*n*d*er*a q*u*omo faze*n* los de Oca*n*ia ꝫ aia*n* un iudex ꝫ un alcalde. Q*u*ando eſto deder*un*t ad poblar, com*en*dator |[10] de Vcles, don Gomez Martinez de Pedrola; d*omin*us de Uila Ruuia ꝫ de Bedma p*or* la orde*n*, don Lop de Uarea. Rege |[11] Alfo*n*ſo regna*n*te in Caſtella ꝫ i*n* Toledo, c*um* ſua regina dona Helionor. Facta carta, joues t*er*cio i*n* m*en*ſe apr*il*is, era .M.ª CC.ª XL.ª V.ª

A. H., Orden de Santiago, Villarrubia, caja 367, núm. 2. — 228 × 127 milm. — Carta partida por *a. b. c.;* taladros para el sello pendiente. — Línea 17, *seiendo* lleva signo de abreviación, a pesar de llevar la *n* escrita.

Villarrubia de Santiago, part. de Ocaña (Toledo), comprende el despoblado de Biezma, *Bedma.*

311

Año **1207.** — Uclés (Cuenca).

El maestre de Santiago concede el fuero de Ocaña a Monreal.

In D*e*i no*min*e ꝛ ei*us* gr*at*ia. Notu*m* ſit o*mn*ib*us* tam p*re*ſentib*us* q*uam* fut*ur*is, q*uo*d ego don Ferna*n*do G*onzaluo* de Marano*n*, p*or* la gr*aci*a de D*io*s magi*ſte*r de la caualeria de |[2] ſ*anct*o Iacobo, cum todo el cap*itu*lo de Vcles, dam*os* ꝛ atorgam*os*, ſacca*n*do n*ueſt*ras ſernas, damos apoblar aMont Reial al foro de Oc[a]na atodos |[3] aq*ue*los q*ue* hi u*er*nan poblar, q*ue* uendan ꝛ enpene*n* unos ad otros entre ſi, ꝛ q*ue* ſagan pecha ꝛ faze*n*dera q*uo*mo fazen los de Ocana, ꝛ |[4] (ꝛ) aia*n* un iuez ꝛ un alcalde ꝛ n*on* faga*n* pecha nin faze*nde*ra p*or* tres annos, ꝛ el forno q*ue* ſeia delos fr*eir*es. Q*uano* eſto deder*unt* adpoblar, |[5] come*n*dator en Vcles, don Aluaro; d*ominu*s de Mo*n*t Reial p*or*la orde*n*, M*artin* Fortuno*n*es. Rege Alfo*n*ſo regna*n*te i*n* Caſtella ꝛ i*n* Toledo c*um* ſua regina dona |[6] Helionor. Facta carta i*n* m*en*ſe ap*ri*l*is*, era M.ª CC.ª XL.ª V.ª

A. H., Orden de Santiago, Monreal, cajón 205, núm. 4. — 209 × 132 milm. — Carta partida por *a. b. c.*; conserva las correas de donde pendía el sello. El margen está muy deteriorado y casi ilegible; así que el principio de los renglones 3 *(aquelos que hi)*, 4 *(que aian un)*, 5 *(comendator)* y 6 *(Helionor)* fué preciso leerlos con reactivo.

Monreal, encomienda en el término de Dosbarrios, part. de Ocaña (Toledo).

312

Año **1221.** — Oreja (?), part. de Ocaña, señorío de Santiago.

Domingo Juan y otros venden una azuda en Aranjuez.

Jn D*e*i nomine ꝛ ei*us* gr*at*ia. Ego D*omingo* Jo*han* filio de Jo*han* Orgujo, ꝛ yo P*er*o Paſtor ꝛ yo Mari Ceb*r*ia*n*, tios de D*omingo* Jo*han*, |[2] ꝛ yo M*artin* ermano de P*er*o Paſtor, uendemos a don Paſchal de la Forcaiada una azuda q*ue* auie Jo*han* Or|[3]guio en Aranzuech, co*n* entradas ꝛ co*n* exidas, aſſi comol p*er*tenezen, p*or* p*r*ecio conombrado .xx. |[4] mor*auedi*s ond ſon bien pagados. Teſt*es* q*ui* lo uieron y lo oyeron y ſ*us* nombres eſc*r*iuir fizieron: |[5] M*artin* Abbat; don Mechulas, filio de

don Layno; D*omin*g*o* Illan; D*omin*g*o* Paſchal; don Layno; P*er*o Ceb*r*ian; do*n* |[6] P*er*o, ſob*r*ino de don Layno; Ferna*n*do, ſob*r*ino de don Iust. Regnante rex don Fernando en |[7] Toledo y en Caſtella co*n* ſu m*u*lier dona Beatriz; mag*iſt*ro de la caual*er*ia de ſ*anct*i Iacobi, M*artin* |[8] Barraga*n;* com*en*dador en Oreia, P*er*o Aluarez; juez, P*er*o Ceb*r*ian; alcaldes: don Layno, Fernando; |[9] andador, G*arci*a. Facta carta in m*en*ſe iunij, .VI. dias andados del mes, era .M.ª CC.ª L.ª VIIII.ª |[10] Polo me ſc*r*ipſit. Fiadores de redrar [tod] o*mn*e q*ue* dema*n*dar eſta h*er*edad: P*er*o Paſtor; do*n* Meculas; Mari Ceb*ria*n*;* |[11] teſt*e*s: Rodrigo Rodriguez, M*artin* Abbat, don Layno, P*er*o Ceb*r*ian, Fernando.

A. H., Orden de Santiago, Ocaña, caja 243, núm. 9. — 174 × 80 milm. — Conserva un fragmento de sello, cosido posteriormente en el sitio ilegible donde ponemos [*tod*] en el renglón 10. — Línea 6, *Forcaiada,* la sílaba *da* sobre la línea.

313

Año **1223.** — UCLÉS, part. de Tarancón (Cuenca).

Avenencia entre el maestre de Santiago y el comendador y cabildo de Uclés con el concejo de Moratalla.

In D*e*i n*omi*ne ⁊ eiuſ gr*ati*a. Connoſcida coſa ſea atodoſ los omneſ q*ue* ſon p*re*ſenteſ |[2] ⁊ q*ue* ſon poruenir, q*ue* io don Garcia Gonçaluez maieſtro d*e* la caualleria |[3] d*e* ſancti Iague, ⁊ io don Pet*r*o Goncaluez comendador d*e* Ucleſ, en uno co*n* |[4] el cabidlo d*e* Ucleſ, façemoſ eſta auene*n*tia c*on* el çonçiello d*e* Muratiella, *con* la |[5] uilla e co*n* laſ aldeaſ, por q*ue* ente*n*demoſ q*ue* eſ pro d*e* elloſ e d*e* noſ. Q*u*itamoſ leſ el m*er*-|[6]cado por todoſ tiempoſ q*ue* no*n* lo faga*n* maſ ſi n*on* q*u*iſiere*n*. Por eſta amor q*ue* noſ leſ fe|[7]moſ dan elloſ anoſ loſ fornoſ todoſ, q*ue* loſ aiamoſ e*n* uilla e e*n* aldeaſ, e ninguno otro |[8] om*n*e q*ue* no aia forno ni*n*guno ni padiella en todo el t*er*mino, q*u*a todoſ loſ fornoſ ſo*n* d*e* la |[9] orde*n*. E eſto eſ en tal auene*n*tia q*ue* la orde*n* por todoſ tie*m*poſ tenga forne*r*oſ uezinoſ en |[10] cada aldea, eloſ fornoſ q*ue* cuega*n* a trenta, ⁊ d*e* tre*n*ta paneſ tome*n* los freireſ uno por |[11] poja; ela orden q*ue* te*n*ga bonoſ fornoſ ⁊ bien adobadoſ por q*ue* loſ omneſ d*e*l *con*ceio no |[12] pierda*n* ſo pan. E ningu*n* omne otro q*ue* forno o padiella fiçiere en Moratiella o en todo el |[13] t*er*mino, peche .x. mor*auediſ* e deſſaga el forno; e el q*ue*

fuere cozer a aq*ue*l forno, peche .x. mor*auediſ*; |[14] e todoſ aq*ue*lloſ q*ue* aſoſ fogareſ quiſiere*n* cozer pan, no aian ni*n*guna calonia. E ni*n*gun om*ne* |[15] fraire oſeglar q*ue* eſte m*er*cado leſ q*ui*ſier ſer fazer nu*n*cha majſ, e eſta carta q*ui*ſiere deſme*n* |[16] tir, uengal la ira d*e* D*io*s ⁊ d*e* todoſ ſoſ ſ*anct*oſ ⁊ ſea d*e* pueſ d*e* la mort co*n* loſ d*ia*bloſ i*n* i*nfer*no, |[17] amen. Era M.ª CC.ª LX.ª I.ª

A. H., Orden de Santiago, Moratalla, caja 219, núm. 1. — 180 × 258 milm. — Línea 9, la tercera *e* de *entendemos* está sobre el renglón. — 10, la tilde de *fagan* raspada; en la otra copia la *n* final está escrita. — 23, el copista puso *caſta*. — La avenencia está repetida en el mismo pergamino para ser partida por *a. b. c.*, y esta segunda copia tiene las siguientes variantes: línea 6, Gonçaluez. — 8, *concello*. — 13, q*ue* todos. — 16, por poia. — 17, con las palabras «del conceio no» acaba esta segunda copia.

Muratiella es hoy Moratalla, part. de Caravaca (Murcia), en el territorio de la Orden de Santiago, vicaría de Caravaca.

314

Año **1227.** — UCLÉS (Cuenca).

El concejo de Uclés establece una limosna para el hospital de los cautivos de Cuenca.

In no*mine* ſ*anct*e ⁊ indiuidue T*r*initatis. Notum ſit om*n*ib*us* hominib*us* hanc cartam uidentib*us* tam preſentib*us* q*u*am futuris, como nos el conceio de Vcles ⁊ de todo ſuo t*er*mino fa|[2]cemos carta de donation ⁊ de otorgamiento, a ſeruitio de Dios ⁊ a ſalut de n*ueſt*ros cuerpos ⁊ de n*ueſt*ras ani*m*as, ⁊ por ani*m*as de n*ueſt*ros parientes defunctos. *E* de buena uoluntat |[3] damos ⁊ eſtablecemos hoſpital pora ſaccar catiuos de tierra de moros, ⁊ eſtablecemos en tal manera n*ueſt*ra helemoſina: que tot paſtor q*ue* curiare de .c. oueias a ſuſo, de |[4] una cordera en el mes de mayo, poral hoſpital; tot uezino de Ucles o de ſuo t*er*mino que laurare con iugo de boues o de mas, de un al*mud* de trigo en el mes de agoſto |[5] poral hoſpital; el qui lau[r]are con un buey, de m*e*d*io* al*mud* de t*r*igo; tot aquel que non laurare con boues o no*n* fuere paſtor o no*n* fuere coneg*er*o, ⁊ ouiere ualia de .xxx.ª m*e*z*k*al*e*s |[6] a ſuſo ⁊ touiere caſa poblada, de .IIII. dineros por ſant M*artin* poral hoſpital; tot conegero de Ucles o de ſuo t*er*mino, de .III. pielles de conegos por Nauidat poral hoſ|[7]pital; tot uezino de Ucles o de ſuo t*er*mino que por

pan laurare, pan de, maguer q*ue* aya otro meneſter deſtos ſobreſc*r*iptos. E ningun uezino nin morador de Ucles |[8] ni de ſuo t*er*mino non de mas de un pecho deſtos ſobreſc*r*iptos. E todos los que moraren en una caſa un pecho den ꝛ non mas. E otorgamos, nos todo el co*n*ceio |[9] de Ucles ꝛ de ſuo t*er*mino, que eſta helemoſina del hoſpital de los catiuos que la reciba el com*en*dador que touiere el hoſpital de los catiuos q*ue* eſ en Cuenca |[10] o q*u*ien el mandare, ꝛ en tal manera que nunq*u*a la arende a ningun om*n*e ꝛ que nunq*u*a conpre del auer del hoſpital heredat en Ucles ni en ſuo t*er*mino poral hoſ|[11]pital. Facta carta in m*en*ſe may, sub era M.ª CC.ª LX.ª V.ª, regnante rege Ferr*ando*, cum uxore ſua d*on*na Beat*r*ice in Caſtella ꝛ in Toleto ꝛ in om*n*i ſuo regno; maeſtre de la |[12] orden de la caualleria de ſa*ncti* Yague: don P*ero* Gonçaluez; com*en*dador mayor en Ucles: don P*ero* Aluarez. D*e* la collation d*e* ſant P*ero*: iuez, M*artin* M*artinez;* deſſa miſma collation: alcal|[13]de, don Ferrando del Ama. D*e* la collation d*e* ſant Nicolas: alcalde, Blaſco, g*er*no d*e* don Cebrian. D*e* la collation d*e* ſancti Yague: alcalde, Ioh*anne*s Uela. D*e* la collation de |[14] ſ*anct*a M*ar*ia: alcalde, D*omingo* M*artin,* filio d*e* P*ero* M*artin.* D*e* la collation de ſant Andres: alcalde, don Gil Adalil. D*e* la collation de ſ*anct*a T*r*inidat: alcalde, Paſcual D*omingo*. Sc*r*iuano de conceio: Ioh*anne*s |[15] S*ancho*; andador Lobo.

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 20.—332×241 milm. (Publicado por J. López Agurleta en el *Bullarium Ordinis militiae sancti Jacobi,* Madrid, 1719, pág. 87*b,* omitiendo las confirmaciones.)

315

Año **1228.** — UCLÉS (?) (Cuenca).

Pedro González, maestre de Santiago, concede a Gonzalo y su mujer la casa del hospital de Zaragoza.

Conozuda coſa ſea atodoſ los om*ne*s q*ue* eſta carta uieren, alos q*ue* ſon agora ꝛ alos q*ue* ſon |[2] (ſ*on*) p*or* uenir, como io don Peid*r*o Gon*zaluez,* p*or* la gr*aci*a de Dios maeſtro dela orden dela caual*er*ia |[3] de S*anc*tiago, co*n* otorgamiento del cap*ito*lo de Vcleſ, damoſ auos don Gonzaluo n*ueſ*tro freire |[4] ꝛ au*ueſ*tra (freira) mugier dona Gracia, la n*ueſ*tra caſa del hoſpital dela M*er*cet q*ue* noſ auemos |[5] en Saragoza; p*or* tal pleito

q*ue* buſq*ue*deſ z q*ue* fagadeſ en ela el pro q*ue* pudieredeſ z q*ue* |[6] biuadeſ en ela todoſ los u*ueſt*roſ diaſ, z deſpueſ de u*ueſt*ros dias q*ue* eſte hoſpital ſobredicho |[7] co*n* q*u*antaſ ganantiaſ z co*n* q*u*antaſ co*n*praſ uoſ fizieredeſ, q*ue* torne q*u*itamientre en noſ z |[8] en n*ueſt*ra orden ſin ni*n*gun entredicho, como oy eſ; z ſi el maeſtro o el comendador de |[9] Vcleſ o el comendador q*ue* fore enla t*ier*ra o uiſitadoreſ q*ue* enbien uiſitar la caſa fala|[10]ren q*ue* algunaſ coſas ſon de meiorar en u*ueſt*ros corpoſ o enla caſa, q*ue* los q*ue* uiſitare*n* la caſa, |[11] pod*er*oſos ſean de fer uoſ lo meiorar; z p*or* q*ue* eſta coſa mais firme ſea, p*or* auoſ z p*or* ala |[12] orden, eſta fazemos carta co*n* uoſ, partida p*or* a. b. c., z fazemoſ la ſeelar co*n* n*ueſt*ro ſe|[13]elo, z co*n* el ſeelo del cap*ito*lo d*e* Vcleſ. Facta carta in menſe sept*em*br*is*, era M.ª CC.ª LXVJ.ª |[14] *Et* aſi uoſ damoſ el hoſpital de ſant Bartolome co*n* q*u*anto ala caſa p*er*teneze.

A. H., Orden de Santiago, Montalbán, caja, 207, núm. 14. — Carta partida por *a. b. c.;* conserva los taladros donde pendía el sello. — 154 × 141 milm. — Línea 8, *freira* punteado. — 19, después de *orden* hay punto, y después de *esta* un signo extraño.

316

Año **1228**. — UCLÉS (Cuenca).

Pedro Ferrández de Azagra, señor de Albarracín, reconoce deber a don Pedro González, maestre de Santiago, 1150 maravedís.

Coneſcida coſa ſea a todoſ loſ om*n*eſ aq*ue*loſ q*ue* agora ſon z aloſ q*ue* ſon por uenir, que io don P*ero* |[2] Ferr*andez* d*e* Açagra z ſennor d*e* ſ*anct*a M*ari*a d*e* Albarrazin, ſo manifieſto q*ue* deuo dar z pagar |[3] a uoſ don P*ero* Go*nzaluo*, por la gr*aci*a d*e* Dioſ mag*iſt*ro d*e* la caua*ller*ja d*e* ſ*anct*o Jacobo, o a todo o*mn*e |[4] q*ue* por uoſ eſta p*re*ſent carta me demoſtrara, mil z .C. z .L. mor*abediſ* alf*onſiſ*, loſ qualeſ |[5] jo ou z p*r*iſ d*e* uoſ, z ſo ent bien pagado a toda mj p*r*op*r*ia uolu*n*tat z ſo ent manifeſto |[6] agora z todoſ tie*m*poſ; loſ qualeſ mor*abediſ* e depagar abuena fe, ſin enga*n*no, d*e* qual|[7]q*ue* part en todo el mundo io auer loſ pudiere d*e* c*riſt*ianoſ o d*e* moroſ, entro alaſ |[8] carneſtultaſ p*r*im*er*aſ q*ue* uienen; z ſi nolo fiziere, jo don P*ero* e d*e* co*m*plir al mag*iſt*ro |[9] h*ereda*d*es* d*e* q*ue*ſ cu*m*pla el d*e* ſuſ mor*abediſ*, z Iuceſ de .DC. z .L. mor*abediſ*, loſ qualeſ el a |[10] en eſtoſ mil z .C. z .L., z d*e* la ganancia d*e* ſant Ioh*a*n en aca, z

de la diſp*e*n|[11]ſa q*ue* fizo. Deſto ſon teſtimoniaſ don Joh*a*n G*onzaluo* d*e* H*er*edia; ⁊ don F*erran* Lop*ez* ma|[12]jor do*m*pne; ⁊ Ex*emen* Lop*ez* d*e* Ocan*n*a. Eſto fue fecho in Vcleſ, el meſ d*e* dec*em*b*e*r, |[13] .iiii. id*uſ* jp*ſius* m*en*ſiſ, ſub er*a* M.ª CC.ª LX.ª VJ.ª. Signu*m* A. ſc*r*iptoriſ |[14] n*oſ*-*t*ri, q*ui* ha*n*c pagina*m* ſc*r*ipſit ⁊ ſigillj no*ſt*ri ſigillauit.

A. H., Orden de Santiago, Albarracín, caja 152, núm. 14. — Conserva los taladros donde pendía el sello. — 165 × 184 milm. — Línea 14, el manuscrito pone *h̄eda;*, comp. *Lop;*, en la línea 18.

317

Año **1231.** — Cuenca.

Gil Pérez de Molina empeña un molino a la casa de Santiago de Cuenca.

Notum ſit om*n*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am futuriſ, como jo don Gil P*erez* de Molina empene los molinoſ q*ue* fuero*n* del arcidiagno de |[2] Canet, los de la P*er*aleja ⁊ los nueuos, con entradaſ ⁊ con exidas, ⁊ con binaſ ⁊ co*n* vertas ⁊ co*n* todas ſus h*er*edades ⁊ co*n* todas ſus |[3] p*er*tene*n*ciaſ; ⁊ empen*n*elos a los frayreſ de la caſa de S*an*ctj Iague de la M*er*cet de *Con*cha, conuiene a ſaber: a don M*artin* P*erez*, ſoz comendador, |[4] ⁊ a don M*artin* P*erez*, el cl*er*igo, ⁊ a D*oming*o Sancho ⁊ a los f*ray*res de la caſa de S*anct*j Iague de *Con*cha, ⁊ en uoz de don *Pero* P*erez*, come*n*dador de la caſa |[5] de la M*er*cet de *Con*cha ⁊ de los f*ray*res q*ue* y ſon. E jo, don Gil P*erez* de Molina, empe*n*nelos p*or* .vj. mil ⁊ .xxv. mor*a*b*edis* alfonſis; ⁊ el empen|[6]namiento fue fecho p*or* tal man*er*a, que ſi jo, don Gil P*erez*, q*ui*ſieſſe q*u*itar los molinos, o ſi p*or* auent*ur*a algunos de mis parie*n*tes los moli|[7]nos q*u*itar quiſieſſ*en*, que no*n* pueda demandar quitamie*n*to; mas conta*n*do los f*ray*res toda la coſta ⁊ toda la miſſion q*ue* y metiere*n* en los |[8] molinos ⁊ en todas ſus p*er*tene*n*cias, q*ue* ſea de todo creido por palaura plana q*ue* de un f*ray*re, ⁊ lo otro q*ue* y uiniere de mas, q*ue* ſea dado todo |[9] a la caſa pora ſacar catiuos, p*or* mj a*ni*ma ⁊ de [mj] mug*er* dona S*anch*a ⁊ de todos mios parie*n*tes. *E* deſto fuero*n* eſt*er*minadoreſ: do*n* Vice*n*t |[10] Yenego ⁊ don Aluaro, h*er*mano de don Bela, amos jurados del rey; ⁊ don Arnalt de Pechenma; ⁊ don [Gil] fijo de Vicent Ie|[11]nego; ⁊ don Gil, jerno de don Gil P*erez* de Molina; ⁊ M*artin* P*erez*, ſu h*er*mano; ⁊ don Apparicio,

ſobrino del arcidiagno; ꝛ do*n* Lazaro de |[12] Freſneda; ꝛ M*artin* P*erez* de Freſneda; ꝛ D*omingo* el majordomo; ꝛ don P*ero* Est*eban;* ꝛ D*omingo* Aparitio, jerno del arcidiagno; ꝛ don Just. *Et* yo, don |[13] Gil P*erez,* ſo pagado de todel au*er* ſines entredicho ni*n*guno; ꝛ fuero*n* robrados los molinos en la coll*ati*on de s*anct*j St*e*ph*an*i d*omingo* de pueſ |[14] de miſſa, ꝛ fuero*n* fiadores Vicent Ienego ꝛ ſo fijo don Gil, de ſanamjento, como eſ fuero de *Con*cha. *E* deſto fuero*n* teſt*es:* |[15] G*arci*a P*erez,* el cl*er*igo; don Vicent Yenego, el jurado; D*omingo* Bl*aſ*co, el alcalde; ꝛ don Gil, fijo de Vicent Jenego; ꝛ Maneſ, el coxo, cunado |[16] de F*erran* P*erez*; Oriol G*arci*a; ꝛ Jo*han* de Molina; ꝛ Bernaldo el texedor, ꝛ ſo h*er*mano el texedor; ꝛ toda la coll*ati*on de s*anct*e Steuan. Reg|[17]naua el rey don F*errando* y ſu mul*ie*r dona Beatriz en Caſtiella ꝛ en Leon ꝛ en Toll*edo* ꝛ en Gallizia ꝛ in *Con*cha; senor |[18] de *Con*cha, do*n* Telo Alfonſo; alcayat p*or* ſu mano, D*omingo* Nouales; judez en *Con*cha, Paſc*ual* D*omingo*, njeto de Paſc*ual* de U*er*dejo; alcalde |[19] de ſant P*ero*, don P*ero* Gil; de ſant Nicholay, don P*ero* Jo*hanne*s; de ſ*anct*a M*ari*a, M*artin* Bernaldez; de ſant M*artin,* don S*ancho* de *Con*cha; de s*anct*a Cruz, |[20] D*omingo* Jo*hanne*s; de ſant Gil, D*omingo* Bl*aſ*co de Mariana; de ſant Steua*n*, don P*ero* Jo*hanne*s; de sant Vicent, el fide M*arcos* de Priego; de sant Andreſ |[21] don Oger; de s*anct*o D*omingo*, D*omingo* Uodalo; de s*anct*j Joh*anne*s, don Saluador; de sant M*artin*, F*erran* dIleſcas; eſcriuano de *con*cejo, M*artin* M*unn*oz; |[22] merino, don Gil de Joh*a*n Abat; sayon, Ahoſadas. Facta carta .xxvij. diaſ andados del mes de mayo, el sabbado de las .iiij.[or] t*em*p*o*raſ de cinquaeſma, sub era M.ª CC.ª LX.ª VIIIJ.ª

A. H., Orden de Santiago, hospital de Cuenca, caja 99, núm. 21.—196×193 milm.

318

Año **1234**. — Alarcón, part. de Motilla del Palancar (Cuenca).

El concejo de Alarcón dona al hospital de la Merced la heredad de Valhermoso.

Jn D*e*i n*omi*ne ꝛ ei*us* gr*ati*a. Notu*m* ſit om*n*ib*us* hominib*us* tam p*re*ſentib*us* q*u*am futuris, quomo nos el co*n*cilio de Alarco*n* damoſ a honor de D*io*s ꝛ a p*ro*uecho deloſ corpoſ ꝛ a |[2] ſaluamiento delaſ almas

al hoſpital dela Merçed de Alarcon la quarta part de toda la heredat de Bal Fermoſo, en alto z en baxo, z que moren enla torre z |[3] que coja alos otroſ aparçeroſ en ella quando meſter leſ fore. *Et* ſiporauentura la caſa metiere alguna miſſion en adobar la torre o en fazer fortaleza, por hond todoſ |[4] ualan mayſ, que peche cadauno ſegund heredare. *Et* metieron en eſta heredat al comendador don Diago, por mandamiento del concilio, don Sancho Nafarro, que |[5] era iudex, z Johanes Galindo, que era alcalde, z don Martin Gaſcon, que era alc[alde], z don Berenguel, que era iurado, *et* don Pero Xemenez, que era iurado, z don Paſqual, que fo iudex, |[6] z Johanes Bidal, z don Johanes de Martin Gaſcon, z don Martin Couo, z don Pero Paſqual, z Domingo Iohanes de Uillar del Porro, z don Paſqual Calaforrano, z don Sancho Rubio, z Domingo Paſqual, annado de Martin Gaſcon, |[7] z don Domingo, filio de Domingo Iohanes de Naualon, z Pero Martin, cunado de Domingo Longo, z Johanes Domingo, filio de Mengacho. *Et* eſta heredat fue dada con aguaſ z con monteſ z con |[8] ieruaſ. Regnante rex Fernandus en Caſtiella z en Leon z enla Galliçia, con ſu mulier dona Beatriz; senor de Alarcon, don Tello; alcayd por ſo mano, don Pero Pelaez; |[9] judex de Sancta Maria, don Sancho Nafarro; alcaldeſ : de Sancto Domingo, Johanes Galindo; de Sancti Iohanes, Fernand Iohanes; de Sancti Iacobi, don Saluador; de Sancta Trinitaſ, Martin Gaſcon; sagio, |[10] Domingo Perez el coxo. Era M.ª CC.ª LXXIJ annoſ.

A. H., Orden de Santiago, Uclés (colección de sellos). — 290 × 150 milm. — Lleva pendiente el sello del concejo de Alarcón.

319

Año **1242.** — UCLÉS (Cuenca).

El maestre de Santiago, el comendador y el prior de Uclés dan a doña Sancha Pérez y a su hija, Villarrubia, Biezma y Villandín.

Conoſcida coſa ſea a todoſ los omneſ que ſon z a loſ que ſon por uenir que eſta carta uieren, quomo noſ don Rodrigo Hyenneguez, por la gracia de Dios maeſtre dela orden |[2] dela caualleria de Sanctiago, en uno con don Pelay Perez comendador mayor de Vcles, z con don

Fferra*nt* P*er*ez p*r*ior de Vcles, e *con*otorgamie*n*to del cabidlo deſſe miſmo |[3] logar, damoſ z otorgamoſ a uos dona Sancha P*er*ez de Azagra et a u*ueſt*ra fija do*n*na Milia Lopez, p*or*a en u*ueſt*roſ diaſ damaſ z dos, Vila rubio z Biethma z |[4] Villa ffandin, co*n* qua*n*to q*ue* noſ y auemos, fora ende ſaccada la ffonſadera deſtas treſ villas z laſ aceniaſ de Villa ffandin q*ue* foron deloſ cl*er*igos, q*ue* ſon del |[5] baſtim*en*to, z fora ende ſaccado el pan del diezmo de Villa rubio q*ue* eſ del baſtim*en*to, z fora ende ſacado el sobrado dela caſa nueua. E del otro diezmo q*ue* finq*u*a |[6] del vino, z de corderos z de q*ue*ſos et de lana z delas otraſ coſaſ, damoſ uos lameatad, ela otra meatad retenemoſ por a nos; z damoſ uoſ toda la offere*n*|[7]da q*ue* uiniere al pie del altar, q*ue* ſea u*ueſt*ra p*or*a en u*ueſt*ros diaſ. *Et* uoſ q*ue* conte*n*gadeſ el clerigo capellan z los cl*er*içoneſ q*ue* ouiere*n* de ſeruir la egleſia deſoldadas z de las |[8] otraſ coſas q*ue* ouiere*n* meneſter co*n*ueniuelm*en*t. E aſſi uoſ damos eſtas tres villas p*or*a en diaſ de uoſ amaſ edos, do*n*na Sancha P*er*ez z dona Milia Lopez, z |[9] de pueſ de u*ueſt*roſ dias damaſ a dos, q*ue* laſ deuandichas vilas liureſ eq*u*itas e ſen ne*n*guna deuda ffinq*ue*n ala n*ueſt*ra orden co*n* q*u*antos bieneſ uoſ y ficieredes z |[10] adelantaredes, z ſen nenguna otra mala uoz z ſin ne*n*guno malo entredicho. E conuen de ſaber q*ue* eſte n*ueſt*ro donatyo todo, aſſi como eſ aq*u*i eſc*r*ipto e no*m*brado |[11] en eſtas n*ueſt*ras cartas, q*ue* noſ dichos maeſtre e come*n*dador e cabidlo damoſ a uoſ do*n*na Sancha P*er*ez dAzagra z a u*ueſt*ra fija do*n*na Milia Lopez en |[12] u*ueſt*roſ dias de ambas edos, q*ue* uos lo damos por el bien z por la elemoſina q*ue* uoſ ambas z doſ a nos e a n*ueſt*ra orden feciestes, d*e* todo u*ueſt*ro h*er*edamie*n*to |[13] q*u*anto q*ue* uos ambas e dos auiades en el regno d*e* Aragon e en S*anct*a Maria de Aluarrazi*n*, e el caſtiello d*e* Tormo*n* q*ue* noſ dieſtes e q*ue* noſ *con*firmaſtes |[14] co*n* bon p*r*iuilegio aſſi como en el es eſc*r*ipto e no*m*brado. E por q*ue* eſtas cartas ſean mas firmes e mas eſtables, a uos ya dichas dona Sancha |[15] P*erez* e a uoſ dona Milia Lopez, ffazemoſ las partir por a. b. c. e ſeellar las del seyello d*e*l maeſtre e del seyello d*e*l cabidlo d*e* Vcles e |[16] del seyello d*e* dona Sancha P*er*ez; laſ qualeſ cartas foron fechas en Vcles, domingo .XII. dias por andar del mes de jvlio, sub era |[17] M.ª CC.ª LXXX.ª

A. H., Orden de Santiago, Villarrubia, caja 367, núm. 3. — Carta partida por *a. b. c.;* conserva los taladros donde pendía el sello. — 300 × 298 milm. — Variantes de otra copia, A. H., Villoria, caja 368, núm. 6: línea 4, Connoſçuda. — 9, don*na*..... Açagra. — 10, don. — 12, foraſ e. sacada..... Vilas. — 16, ede

lana.—17, lameitad..... meytad.—19, dia uos.—22, dona sa.—24, villas.—25, fizieredes..... ſin ning. — 27, donatio aſſi. — 32, qua. uos. — 33, Albarraçin. — 36, don*n*a Sa..... dona Mi. — 37-38, ſeyllo..... ſeyllo..... seyllo. — 39, don*n*a..... fueron. En esta otra copia hay mucha -ſ final donde nuestro texto pone -s.

Villa rubio, hoy Villarrubia de Santiago, es ayunt. en el part. de Ocaña (Toledo), al cual están agregados el despoblado de Biezma, *Biethma,* y el caserío de Villandín, *Villa ffandín* (comp. doc. 310_{23}). *Albarracín,* cabeza de part., en el cual se halla *Tormón* (Teruel).

320

Año **1243.** — Montiel, part. de Infantes (Ciudad Real), diócesis de Toledo.

Teresa Sánchez hace donación a su marido de cuanto de él había recibido, para después de su muerte.

In D*ei* nomjne amen. Conoçuda coſa ſea aq*u*antos eſta carta uieren, que yo dona Thereſa Sanchez ffago eſte·pleyto adon Rodrigo Gonçaluez mjo marido: que ſi yo |[2] en ante ſino q*ue* el znon ouieremos fijoſ ofija en uno, q*ue* todo q*u*anto me el dio en arras z q*u*anto me el dio por mioſ derechos z q*u*anto me dio en dado z q*u*anto conpramos |[3] de ſo uno, todo gelo do zgelo q*u*ito p*or* afazer delo lo q*ue* el quiſiere fazer como feria de ſo, z todo gelo do q*u*ito zlibre z a atal pleyto q*ue* el ſe ſalga atodaſ laſ debdaſ q*ue* en uno |[4] fizieremos yo zel, zdemaſ q*ue* de doſ mill mor*a*b*ed*is ali oyo mandar. Eſte d[a]d[o] q*ue* yo do adon Rod*r*igo, dogele todo quito zlibre deſpueſ de mioſ dias, aſſi como en eſta car|[5]ta jaze ſobre eſcripto. E ſi alguno de mjos h*er*ederos ode mjo linage eſte dado q*ue* yo quito q*u*iſiere contraſtar, o q*u*iſiere alguna coſa deſſazer del, nolo pueda deſſazer nin con|[6]traſtar. E ſi p*or* auent*ur*a alguno de mios h*er*ederos o de mjo linage ode otros eſtranos lo q*u*iſiere contraſtar o deſſazer, ſea maldicho z deſcom*u*lgado zcon Judas traydor en los in|[7]fiernos danado, zpeche en coto al q*u*i eſte dado ouiere en poder, .x. mill mor*a*b*ed*is z todo eſte dado doblado ante quel recuda, z deſpueſ quel pechare el coto z el doblare todo |[8] eſte dado, nol recuda. Facta carta en Montiel, el poſtremero dia de março sub era .M.ª CC.ª LXXX.ª prima, regnante el rey |[9] don Ffernando en Caſtiella zen Toledo, en Leon zen Gallizia zen Cordoua co*n* ſu madre, la reyna dona Bereng*uela,* z con ſu mugier, la reyna dona Juana, z co*n* ſos |[10] fijoſ don Alfonſo z don Ffraderic zdon Ffernando; alfieraz del rey:

don Diago Lopez; mayordomo mayor del rey: don Rod*r*igo Gonçalu*ez*; merino mayor en |[11] Caſtiella: Sancho Sanchez; arçobiſpo en Toledo: don Roy Xemenez; obiſpo en Cuenca: don G*onzaluo* Juanes; maeſtre de la caualle*r*ia de ſant Yago: don Pelay Pet*r*i; |[12] com*en*dador mayor de Vcles: don Garci Lorent. Teſtes q*ue* fueron p*re*ſentes, q*ue* uieron ɀoyeron: don Pelay Pet*r*i, maeſtre de la caualle*r*ia de ſant Yago; |[13] ɀdon Rod*r*igo Yeneguez; ɀdon G*arci*a Rod*r*iguez, comendador de Montiel; ɀdon Domj*n*go Fagundez, prior de Vcles; ɀ don Ffernan Ceruera, com*en*dador del oſpital |[14] de Toledo; ɀdon Juan Rod*r*iguez, com*en*dador de Alfariella. De caualle*r*os fijoſ dalgo: don P*er*o Nunez de Guzman; don Juan Fernandez el nino ɀdon P*er*o Royz de |[15] Sandoual; ɀ don Aluar Diaz de Aſturias; ɀdo*n* Lope Garcia, fijo de Garci Lopez de Torq*ue*mada; ɀ Juan Fernandez, mayordomo de don Rod*r*igo Gonçalu*ez*. |[16] E por q*ue* eſta carta ſea maſ firme ɀmaſ eſtable, pongo en ella mjo ſeelo.

A. H., Orden de Santiago, Montiel, caja 214, núm. 9. — Conserva el cordón de seda donde pendía el sello. — 305 × 238 milm.

Alfariella, hoy Alarilla, part. de Brihuega (Guadalajara).

321

Año **1243.** — VILLARRUBIA DE SANTIAGO, part. de Ocaña (Toledo).

El maestre de la Orden de Santiago recibe a don Simón, clérigo de Villarrubia, por familiar en todos los bienes de la Orden.

In D*ei* n*omin*e ɀ ei*us* gr*ati*a. Conocida coſa ſea atodos los o*mn*es q*ue* eſta |[2] carta ujeren, como yo do*n* Pelay P*erez*, por la gr*aci*a de Dios |[3] maeſtre de la orden de la caualeria de ſanti Yago, recebi|[4]mos auos do*n* Simo*n* cl*er*igo de Villa ruuia, por n*ueſt*ro co*n*freyre |[5] ɀ n*ueſt*ro familiar e*n* todos los bienes de la orden. *Et* yo do*n* |[6] Simo*n* do .VI. ara*n*çadas de ujna ala orden en Val dArnaldo; ɀ do |[7] las caſas q*ue* eſtan cerca palacio; ɀ de aq*u*i adelant q*u*anto q*ue* |[8] Dios me diere aganar de mueble ɀ de rayz, do toda la me|[9]atat ala orden, por mj alma, amj fin. *Et* ſi do*n* Simo*n* q*u*iſiere |[10] la orden a*n*te de ſu fin, q*ue* jeladen; ɀ ſi no, q*ue*l den el abito |[11] a ſu fin. *Et* yo Pelay P*erez*, maeſtre, ma*n*do ɀ te*n*go por bie*n*, q*ue* ſi do*n* |[12] Simo*n* q*u*iſiere tomar la

ord*en*, bie*n*, ⁊ ſi no*n* q*ue* ſea*n* tenudos de |[13] fazer ta*n* bie*n* por el como ſi fueſe n*ueſtr*o frayre. Fue fecha |[14] eſta carta en Villa ruuja; d*omingo* .xv. diaſ andadoſ del meſ de febrero, |[15] era .M.ª CC.ª LXXX.ª I.ª

A. H., Orden de Santiago, Villarrubia, caja 367, núm. 4. — Carta partida por *a. b. c.*; conserva el taladro donde pendía el sello. — 118 × 140 milm. — Línea 13, *Et yo,* hasta la línea 16, *frayre,* está escrito, creo, por el mismo amanuense, pero con tinta muy pálida, que fué preciso leer con reactivo. El final, línea 16, *Fue fecha,* etc., es de otra letra.

322

Año **1245.**—Ocaña (Toledo).

El señor de Albarracín otorga el castillo y la villa de Albarracín (Teruel), Chelva (Valencia), Tuesa y Altura (Castellón) al maestre de Santiago.

Con*n*oçida coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue* ſo*n* preſenteſ ⁊ aloſ q*ue* ſo*n* por uenir, como yo don |[2] Al[uar] P*er*eç de Açagrra, vaſſallo de s*anct*a Maria ⁊ ſen*n*or de Aluarraçi*n*, uengo de manj|[3]f[eſto] ⁊ otorgo el caſt*i*llo ⁊ la villa de S*anct*a Maria de Aluarraçi*n* co*n* todas laſ otraſ h*er*e|[4]dadeſ q*ue* mio padre me lexo, q*ue* mi plaçe de bue*n* coraço*n* ⁊ de buena uolu*n*tade q*ue* uos |[5] do*n* Pelay P*er*eç, por la gr*aci*a de Dioſ maeſtre dela orde*n* dela caual*er*ja de S*an*ctiago, ⁊ atoda la |[6] u*ueſt*ra orde*n*, q*ue* te*n*gadeſ el caſt*i*llo ⁊ la villa de S*anct*a Maria de Aluarraçi*n* co*n* todaſ las |[7] otraſ h*er*edadeſ q*ue* mio padre mj lexo, aſi eſ aſaber: Chelua ⁊ Tueſſa ⁊ Altura; ⁊ uoſ |[8] maeſtre ⁊ la orde*n* ya dichoſ, q*ue* te*n*gadeſ eſtaſ h*er*edadeſ todaſ ⁊ q*ue*laſ enpen*n*edeſ o laſ are*n*|[9]dedeſ o q*ue* fagadeſ dellaſ todaſ u*ueſtr*aſ uolu*n*tadeſ, ata q*ue* ſea*n* q*u*iteſ todaſ laſ debdas de |[10] mj padre; ⁊ ne*n* yo ne*n* otri por mi no*n* aya poder deſte preyto co*n* trarar, et ſobreſto |[11] otorgo ⁊ prometo a Dioſ ⁊ juro ſobre la cruç ⁊ ſobre loſ s*anct*os eua*n*gelioſ, q*ue* yo uoſ te*n*|[12]ga eſtaſ co*n* uene*n*çiaſ todaſ, ⁊ q*ue* yo no*n* faga forcja ne*n* pre*n*da hy ne*n*guna coſa. *Et* |[13] ſep*or*la ue*n*tura yo paſſaſe eſtaſ co*n*uene*n*cjaſ o otri por mj co*n*ſejo, q*ue* yo ſea tal trae|[14]dor como que*n* trae caſt*i*llo o mata ſen*n*or, ⁊ q*ue* no*n* me poda deffender ne*n* ſal|[15]uar por miſ armaſ ne*n* por aienaſ; ⁊ demaſ deſto, q*ue* yo dicho do*n* Aluaro, q*ue* peche |[16] ala u*ueſt*ra orde*n* .x. mil mor*auediſ* en oro ⁊ qua*n*to dan*n*o de*n*t uineſſe ala u*ueſt*ra orde*n*, |[17] ⁊ q*ue* yo lo reſaga todo..... *(roto)*..... toda uia q*ue* yo

ſea tenido abona fe, ſeneſ en |[18] gan*n*o en co*n*tra todo om*n*e, q*ue* força uoſ q*u*iſer façer en eſtaſ caſaſ de ſuſo no*m*bradas, |[19] de yudar uoſ co*n* toda mi força ⁊ co*n* todo mjo poder. Et por q*ue* auoſ, maeſtre ya dicho, ⁊ ala |[20] u*ue*ſ*t*ra orde*n* eſte mjo otorgam*en*to ⁊ eſta mj jura ſea durable ⁊ maſ firme, fiç de*n*t façer eſta |[21] carta enteſtimonjo ⁊ ſeell*a*da del mjo siello, laq*u*al fue fecha en Occan*n*a, .v. diaſ andadoſ del |[22] meſ de sete*m*brio, era M.ª CC.ª LXXX.ª IIIJª. |[23] Do*n* Garcj Garciç, com*en*dador de Mo*n*taluan*;* do*n* P*er*o Steuaiç; |[24] Ga*rcj* Laure*n*ço ⁊ Ferra*n* Laure*n*ço; P*er*o Buyſo; do*n* G*onçaluo* F*e*rra*n*diç, com*en*dador de Ocan*n*a; |[25] do*n* Andreſ de Ljna*n* ⁊ ſu ge*n*rro..... do*n* Ot de Cidraq*ue*, frere; |[26] Ferra*n* Yuaneſ de S*anc*t*a* M*ar*i*a*, fr*er*e; do*n* Yago de S*anc*t*a* M*ar*i*a*, frere; Roy Ferra*n*deç, frere; |[27] Ferra*n* Martiç, clerigo; Micael D*omingo*, arcalde de Occan*n*a; P*er*o Martiniç Portugal; |[28] do*n* Roma*n* de Occan*n*a, jurado del rey; do*n* Gil, jurado del rey; |[29] do*n* Saluador Muletan, alcalde de Ocan*n*a; |[30] do*n* Mateo, fidi Uidal Po*n*çe de Ocan*n*a; |[31] S*ancho* Yuaneſ; M*artin* D*omingo* el moço de Oc[an*n*a] |[32] do*n* Joha*n*, fide Joha*n* Bardoui*n*; |[33] do*n* Sauaſtan de Ocan*n*a.

A. H., Orden de Santiago, Albarracín, caja 152, núm. 17.—164 × 210 milm.— Tiene roturas en las líneas 2, 3 y 17, y emborronada parte de la 24.

323

Año **1254.** — UCLÉS (Cuenca).

El rey Alfonso X concede un baño a las monjas de San Clemente de Toledo en el arrabal de la ciudad.

Connoçuda coſa ſea a todos los om*e*s q*ue* eſta carta uiere*n* cuemo yo don Alffonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Tol*e*do, |[2] de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jah*e*n, por alma del muy noble rey don Fferra*n* |[3] do mio padre ⁊ de la reyna donna Beatriz mi madre, ⁊ por remiſſion de mios pecados, ⁊ ſennalada mient por q*ue* |[4] yo naſci el dia de ſant Climeynt, oto*r*go al abbadeſſa don*n*a Locadia Fferrandez ⁊al conuento delas duen*n*as de |[5] ſant Climeynt de Toledo, las q*ue* agora ſon ⁊ las q*ue* ſeran daq*u*i adelant, q*ue* labre*n* aq*ue*l ban*n*o q*ue* an enel arraual |[6] de Toledo, ⁊ q*ue* ban*nen* ⁊ q*ue* fagan del ⁊ en el como ellas quiſiere*n,* pora dar ⁊ uender ⁊ empen*n*ar

ꝛ enagenar |7 cuemo de lo ſuyo miſmo. Et mando ꝛ deffiendo q*ue* nin*guno* no*n* ſea oſado de yr cont*r*a eſta carta ni*n* de q*ue*brantar |8 la ni*n* de mi*n*guarla en ni*n*guna coſa, ca qual quiere q*ue* lo fisieſſe aurie mj yra ꝛ pecharmie en coto mill m*arauedi*s |9 ꝛ al abbadeſſa ꝛ al conue*n*to todo el danno doblado. Et por q*ue* eſta carta ſea firme ꝛ eſtable, mandela see|10llar co*n* mio seello de plomo. Ffecha la carta en Vcles, por mandado del rey, .xxvi. dias andados del |11 mes de mayo en era de mill ꝛ dosie*n*tos ꝛ nonaenta ꝛ dos an*n*os. Aluar Garcia de Ffromeſta la eſcriuio |12 el anno segundo q*ue* el rey don Alffonſo regno.

A. H., San Clemente de Toledo, vitrina 7, autógrafo 6. — Lleva pendiente el sello de plomo. — 241 × 208 milm.

324

Año **1314.** — Uclés (Cuenca).

Don Juan Manuel dona unas casas de Madrid y la aldea de Rabudo (v. doc. 291) *a la Orden de Santiago.*

Sepa*n* q*u*antos eſta carta vieren, com*m*o yo don Joh*a*n, ffijo del muy noble jnffante don Manuel, |2 por remedio de mj anjma ꝛ por alma de mj padre ꝛ por much*o*s ſſ*er*uiços que uos don Diego Mon*n*yz, |3 por la gr*aci*a de Dioſ maeſtre d*e*la orde*n* d*e*la caualle*r*ia de Sa*n*tiago, me ffezieſt*e*s ꝛ me ffazed*e*s, ꝛ |4 catando los buenos debdoſ q*ue* he co*n* uuſco ꝛ co*n* la u*ueſt*ra orde*n*, do auos el dich*o* maeſtre ꝛ atodos |5 los maeſtr*e*s q*ue* deſpues de uos verna*n* ꝛ atoda u*ueſt*ra orde*n*, pòr juro de h*e*redat, p*ar*a ſie*n*pre, donaçio*n* |6 ffirme ꝛ valedera, laſ mis caſas q*ue* yo he en Madrid, por ffazer d*e*llas ꝛ en ellas todo |7 lo q*ue* uos q*ue*ſſierd*e*s com*m*o de h*er*edat p*ro*pia d*e*la orde*n*; et ot*r*oſſy uos do el aldea de Rrabudo |8 q*ue* es en t*er*mjno de Madrid, co*n* derech*o*s ꝛ pechos ꝛ rrentaſ ꝛ ſſen*n*orios q*ue* yo y he ꝛ auer |9 deuo ꝛ puedo, aſſi com*m*o el rey do*n* Fferra*n*do mela dio, q*ue* Dios p*er*don*e*; ꝛ q*u*iero q*ue* |10 daq*u*i adelante ayad*e*s laſ dichaſ caſas ꝛ aldea com*m*o los yo auie ffaſta aq*u*i, ꝛ por eſta |11 carta uos apodero ꝛ uos libro ꝛ entrego la poſſiſion ꝛ el ſſen*n*orio dellas aſſi com*m*o lo yo |12 he. Et daq*u*i adelante q*u*al q*u*ier q*ue* por mj las dichas caſſas tiene ꝛ el q*ue* rrecaba las |13 rentaſ ꝛ derechos d*e*la dicha aldea de Rabudo, ma*n*do q*ue* rrecuda a uos ꝛ u[os] laſ entregue |14 ꝛ ſſe q*u*ite dende ꝛ laſ dexe tener [ꝛ] recabar aq*u*ien uos

mandardes, ɀ ellos njn otros njn|[15]gunos non uos fagan enbargo njn enxeco njnguno auos njn ala orden njn aquien uos mandaredes, |[16] maſ dexen uos ffazer dellas ɀ en ellas commo yo fazen faſta aqui, ca de todo de|[17]recho, poderio ɀ ſſennorio que yo en laſ caſas ɀ aldea ſſobredichaſ auia me deſpojo |[18] et auos ɀ ala orden ɀ alos que deſpues de uos vernan en viſto ɀ corporal poſſiſion |[19] ɀ ſſennorio uoſ pongo. *E* por que eſta donaçion ſſea por ſienpre maſ firme ɀ ualedera auos |[20] ɀ ala orden, diuos eſta carta ſſeellada con mj ſſeello colgado en que eſcriuj [mi] nonbre con mj |[21] mano. Ffecha en Vcles treynta dias de dezienbre era de mill ɀ .CCC. ɀ cinquenta ɀ |[22] doſ annos. *(Firma autógrafa):* Yo don Johan.

A. H., Orden de Santiago, Paracuellos, caja 260, núm. 12.— Conserva el taladro de donde pendía el sello. — 251 X 352 milm. — Transcribimos por *s* o *z* las σ del documento, según los casos. — Línea 22, [ɀ], olvido. — 25, *fazen,* sic. — 28, *poſſiſion,* leído con reactivo.—30, [*mi*], olvido.

325

Año **1339.** — ALCOCER, part. de Sacedón (Guadalajara).

El convento de Santa Clara arrienda por diez años un molino a Juan Martín.

Sepan quantos eſta carta vieren, como nos Sancha Fferrandez, abadeſſa, ɀ donna Mary Sanchez de Colliga ɀ donna |[2] Mary Sanchez la mayor ɀ Hurraca Gil ɀ Yſabel Fferrandez ɀ Mary Sanchez, ffija de Lazaro Perez, mongas del moneſteryo |[3] de ſancta Clara de ſſant Miguel de Alcocer diſcretas, por nos ɀ en nombre ɀ en boz del conuento del |[4] dicho moneſteryo, entendiendo que es ſu pro ɀ nueſtro, con conſſeio ɀ otorgamjento de don ffray Johan de ſſant |[5] Yllana nueſtro conffeſſor, connoſçemos ɀ otorgamos que damos auos Yuannes Martin de Valdoliuas ɀ a |[6] Domjngo Fferrandez, uueſtro ffijo, ɀ a Pero Martin, uueſtro yerrno, vna caſa de molinos farineros quel conuento ɀ nos |[7] auemos en termjno de Alcoçer, enel rrio de Guadiela, que dizen de Donate, que ay enella cinco rruedas |[8] ɀ vn batan de piſar ſſayal, en la manera que aqui dira, que uos los dichos Yuannes Martin ɀ Domingo Ferrandez |[9] ɀ Pero Martin, que eſquimedes ɀ uos aprouechedes delos dichos molinos ɀ batan, deſde veynte dias |[10] deſte julio primero faſta en ſſeys annos com-

plidos, q*ue* ſſe cu*m*plira*n* en vey*n*te dias del dich*o* |[11] mes d*e*l an*n*o d*e*la era de mill ꝛ t*r*ezie*n*tos ꝛ oche*n*ta ꝛ q*ua*tro an*n*os; et co*m*plido el dich*o* t*iem*po, |[12] q*ue* dexed*e*s ꝛ deſe*m*pared*e*s al dich*o* co*n*ue*n*to ꝛ anos la dicha caſa bie*n* rreparada ꝛ los molinos |[13] molie*n*t*e*s ꝛ corrie*n*t*e*s ꝛ el bata*n* bie*n* aderesçado ꝛ las pared*e*s d*e*la caſa ffechas de arga|[14]maſſa, ſegu*n*t meior ꝛ mas co*m*plida me*n*te en ot*r*o t*iem*po ffuero*n*, ꝛ la p*r*eſa de ca*n*to ꝛ las muelas |[15] q*ue* ayan cada vnas, aſſi las corred*er*as com*o* las ſol*er*as, vn palmo ꝛ vna mano en ca*n*to, ꝛ ſeys |[16] palmos en ca*m*-po, en tal man*er*a q*ue* om*n*e*s* ſabidor*e*s del dich*o* ofiçio entie*n*dan q*ue* fica*n* los dich*o*s |[17] molinos ꝛ bata*n* ꝛ p*r*eſa ꝛ caſa bie*n* aderesçados, ꝛ las muelas q*ue* ſſean co*n*uenjbl*e*s ꝛ bue*n*as..... |[21] Et nos, los dich*o*s Y*uann*es M*artin* ꝛ Domi*n*go |[22] Ff*err*a*ndez* ꝛ P*er*o M*artin*, con*n*oſcemos ꝛ otorgamos q*ue* rreçebimos deuos las dichas abadeſa ꝛ |[23] duen*n*as, por nos ꝛ deuos ꝛ en no*m*br*e* del dich*o* conue*n*to, los dich*o*s molinos ꝛ bata*n*..... |[29] Ot*r*oſſi nos obligamos deuos dexar dos rruedas de molinos fa|[30]rin*er*os q*ue*l dich*o* Y*uann*es M*artin* (q*ue*l dich*o* Y*uann*es M*ar-tin*) tien*e* del conue*n*to c*er*ca del dich*o* moneſt*er*yo, bie*n* |[31] aderesçados, molie*n*t*e*s ꝛ corrie*n*t*e*s, al plazo q*ue*l dich*o* Y*uann*es M*artin* ſſe obligo alos dexar, |[32] con todaſ aq*ue*llas *con*diçion*e*s ꝛ en aq*ue*lla man*er*a ꝛ ſo aq*ue*lla pe*n*a q*ue*l ſſe obligo en la |[33] ca*r*ta q*ue*las duen*n*as ꝛ el conue*n*to an ſobr*e*l. ..... |[36] Et las dichas abadeſſa ꝛ duen*n*as ꝛ los dich*o*s Y*uan-n*es M*artin* ꝛ Do|[37]mj*n*go F*err*a*ndez* ꝛ P*er*o M*artin*, rrogaro*n* aNjcolas Domj*nguez*, eſc*r*iuan*o* publico de Alcoç*er*, q*ue* ffizieſſe |[38] ſendas ca*rta*s ſemeia*n*ſtes ꝛ las ſignaſſe deſſu ſigno, ꝛ a eſtos om*n*e*s* bue*n*os q*ue* ffue-|[39]ſſen d*e*llo teſtigos: Domj*n*go Ffortu*n* dEſcamjella; Domj*n*go P*erez* alſſaie*m*; ..... |[40] Domingo P*erez*, ffijo de don Oliua. Ffecha en*e*l dich*o* mo|[41]neſt*er*yo, ci*n*co dias de dezie*m*br*e*, era de mill ꝛ t*r*ezie*n*tos ꝛ ſe-te*n*ta ꝛ ſſiete an*n*os. |[42] Yo Nicolas Domj*nguez*, eſc*r*iuan*o* publico de Alcoç*er*, ffu p*r*eſente co*n*los dich*o*s teſtigos atodo |[43] lo ſobredich*o*, ꝛ a otorgamje*n*to d*e*las dichas abadeſa ꝛ duen*n*as ꝛ don fray Joh*a*n ꝛ d*e*los |[44] dich*o*s Y*uann*es M*artin* ꝛ Domi*n*go F*err*a*ndez* ꝛ P*er*o M*artin*, ffiz eſta c*ar*ta ꝛ en teſt*imon*io ffiz en*e*lla eſte |[45] mjo sig✠no.

A. H., Franciscanas menores de Santa Clara, en Alcocer (Guadalajara), *P*-15.— 178×357 milm. — Línea 42, *ſemeianſtes*, sic. Transcribimos por *s* o *z*, según los casos, las ꞩ o s del documento.

Valdeolivas, part. de Priego (Cuenca). *Escamiella*, hoy Escamilla, part. de Sacedón (Guadalajara).

326

Año **1339.** — CASTILLO DE GARCIMUÑOZ, part. de San Clemente (tiene convento de agustinos; Madoz, *Dicc. geográfico,* VI, 189*a).*

Don Juan, hijo del infante don Manuel, concede ciertas franquicias al convento de San Agustín de la villa de Castillo.

Sepan q*u*antos eſta carta viere*n* com*m*o yo don Joh*a*n, fijo del jnfa*n*te don Manuel, por faz*er* bien ꝛ m*er*çed alos frayr*e*s |[2] del co*n*ue*n*to de ſa*n*t Agoſti*n* d*e*la villa del Caſtiello, tengo por bie*n* q*ue* ayan ꝛ poſſeyan todaſ las heredad*e*s q*ue* an |[3] enla villa del Caſtiello ꝛ enſu t*er*mjno, et eſſo miſmo todas las ot*r*as h*er*edad*e*s q*ue* an en t*er*mjno de Alarcon, aſi de |[4] caſas ꝛ vjn*n*as com*m*o d*e*la ot*r*a h*er*edat; ꝛ de todo lo al q*ue* ellos an, q*ue* ayan ſus eſcuſados libr*e*s ꝛ q*u*itos, aſy com*m*o |[5] laſ auje*n* aq*ue*llos q*ue*las h*er*edad*e*s les diero*n*; q*ue* mj volu*n*tad es delos g*ua*rdar ſus eſcuſados ꝛ d*e*l*e*s faz*er* eſta m*er*çed. |[6] Et nj*n*gu*n*o nj nj*n*gu*n*os no*n* ſea*n* oſados del*e*s yr contra eſto q*ue* dich*o* es en nj*n*gu*n* t*ien*po, ſopena d*e*la mj m*er*çed; et |[7] ma*n*do por eſta mj carta alos alcall*e*s ꝛ al juez de Alarco*n* ꝛ d*e*la villa d*e*l Caſt*ie*llo q*ue* agora ſon oſera*n* daq*u*i adela*n*t |[8] q*ue*l*e*s g*u*arden ꝛ les anpare*n* en eſta m*er*çed q*ue*l*e*s yo fago, et no*n* faga*n* ende al, ſola dicha pena ꝛ d*e*los cuer|[9]pos ꝛ de q*u*anto oujere*n*. La carta leida datg*e*la. Dada en*e*l Caſtiello .XIIIJ. dias de dezie*n*br*e*, era de mjll ꝛ CCCLXX |[10] ſiete an*n*os. Yo Mjg*ue*l M*ar*tinez la ffiz po[r] mandado de don Joha*n*.

A. H., Catedral de Toledo, 178; tiene pendiente el sello de cera. — 254×155 milímetros. — Línea 19, XIIIJ borroso, acaso XIIJ. El reactivo no aclaró la duda.

PLASENCIA

Nos referimos a la diócesis de Plasencia, que comprende desde Béjar en Salamanca hasta Medellín en Badajoz.

Su territorio pertenecía a la antigua Lusitania (como el de Salamanca y Ávila), hasta que creado en 1120 el arzobispado de Santiago, de éste se hicieron sufragáneas todas las diócesis de la parte occidental de Lusitania, y por lo tanto la de Plasencia, erigida en sede episcopal el año 1189 [1]. Esto duró hasta el concordato de 1851, que hizo a Plasencia sufragánea de Toledo.

Como vemos, Plasencia fué eclesiásticamente un territorio leonés; pero civilmente fué castellano por su reconquista. La vía romana de Mérida a Salamanca era, entre Béjar y el Tajo, la línea divisoria de León y Castilla; y Plasencia se encuentra situada unos 10 kilómetros al Oeste de ese camino. Un rey castellano, Alfonso VIII, fué quien hacia 1189 fundó la ciudad y creó el obispado de Plasencia [2]. Los moros almohades, en 1197, se volvieron a apoderar por poco tiempo de la ciudad, así como de Montánchez y Trujillo [3], y en esta última permanecieron hasta que el obispo de Plasencia la recobró definitivamente en 1232, fecha que representa la última tardía reconquista de la parte Sur de esta región. Montánchez fué conquista leonesa en tiempo de Alfonso IX, 1229 [4].

En el Archivo Histórico no hay documentos de monasterios de este obispado. No obstante, podemos ofrecer algunos redactados en él a principios del siglo XIII.

---

1 *España Sagrada,* IV, 254-256 y 265.

2 F. Cerdá y Rico, *Memorias de Alonso octavo,* 1783, pág. LXXXIII.—J. Benavides Checa, *El Fuero de Plasencia,* Roma, 1896, pág. 181.—Fr. Alonso Fernández, *Anales de Plasencia.*

3 Cerdá, *Memorias de Alonso octavo,* pág. 199.

4 Torres Tapia, *Crón. de Alcántara,* Madrid, 1763, I, pág. 243.

327

AÑO **1218.** — PLASENCIA.

Ruy Bermúdez, en nombre de la Orden de Calatrava, recibe en tenencia el castillo de Miravete.

In Dej nomine ⁊ eius gracie. Eſt eſ elplecto que faze Roy Bermudez, fide B*er*mud P*edrez* cruçado, *con*el co*n*cejo de Plazentia, como con amigos ⁊ con ho*m*nes |[2] que q*u*ier grand bien, ⁊ aſeruicio de D*io*s ⁊ de ſo ſenor el rey ⁊ del concejo de Plazentia ⁊ a p*ro* dela orden, del caſtielo de Mirauet que pobla el concejo de Pla|[3]çentia, que jaçe entre Alualad ⁊ Trugielo, ⁊ al atener Roy Bermudez demano del co*n*cejo, tanto quanto elle lo qujſiere ten*er* ⁊ plogujer al co*n*cejo de Plaze*n*tia. Et ſi uno |[4] ho al for deRoy Bermudez, de mort ho de ujda, ho queſ parta del logar, placiendo al concejo de Plaçencia, tengalo la orden ſilo qujſier ten*er*, ⁊ denleſ tal frayre |[5] de queſ pague el concejo de Placentia; ⁊ quj q*u*ier que tenga el caſtielo toda uja que recuda al concejo de Plaçencia con el, ⁊ toda uja qua*n*to atane del caſtielo toda |[6] uja recuda con el al concejo de Place*n*tia como aſenor. Et quj q*u*ier que alli poble ho alli more, more hi aforo de Plaçencia. Et ſi alcaldes houjere*n* enel caſtiello, |[7] judgue*n* aforo de Place*n*tia; ⁊ quj el judjço non plogujer, alceſe alos alcalleſ dela ujla. Et aquel quetoujer el caſtiello, callonas ⁊ quj*n*tas el alcayad las p*re*nda. |[8] Fraire ho ſeglar, qual que hi for, aya el caſtiello p*or* h*er*edades en que lauren deſde la cabeza de Giraldo faſta almo*n*te. El conceio de Plaze*n*tia p*ro*met a D*io*s ⁊ a Roy |[9] Bermudez que eſta carta ⁊ eſte plecto que lo atenga*n* ⁊ no*n*lo quebra*n*te*n*; ⁊ otro ſi p*ro*met Roy Bermudez a D*io*s ⁊ al concejo ⁊ ala orden que leal mient ſea, aſſj co|[10]mo en eſtas cartas jaz; et otroſi el ho otro frayre, qual que hi for; atal plecto faz Roy Bermudez al co*n*cejo que qual q*ue* qujer que hi delexe p*or* alcayde que plectol |[11] faga facer, que ſi uno ho al for de Roy Bermudez, q*ue* el castielo al concejo de Plaze*n*tia lode. Et el concejo de Plaze*n*tia p*ro*medt aRoy Bermudez abuena fe ⁊ ſin |[12] mal enga*n*no, que ſi p*or* aue*n*tura algun acorro p*or* aq*ue*l caſtielo oujere meſter, quel acorra*n*. Et toda uja q*u*i touiere el caſtielo de ma*n* poſtero en Plaze*n*tia. |[13] Recna[*n*]te el rej don Fernan*d*o en Caſtiela ⁊ enToledo, ⁊ ſomadre la rejna dona Uerengu[e]la;

alferez del rej, LobDiaz del Faro, ʒ majordomo del |[14] rej, don Gonzaluo Royz Gir*on*, ʒ merino en Castiela, Gonzaluo P*er*ez de A..... elas. |[15] Era M.ª CC.ª L.ª VI.ª

A. H., Calatrava, *P*-80. — Carta partida por *a. b. c.;* conserva las correas de donde pendía el sello. — 349 × 225 milm. — Línea 11, *uno* con *n* anormal, pero comp. línea 28. — 27, *plectol* con la *l* sobre el renglón. — 32 y 33, las letras entre corchetes olvidadas por el amanuense.

Miravet, hoy Miravete, puerto en el término de Jaraicejo, entre los ríos Almonte y Tajo. *Trugielo,* hoy Trujillo, al Sur del puerto de Miravete. *Alvalad,* es el despoblado de Albalat, en el término de Romangordo, part. de Navalmoral de la Mata (Madoz, Dicc. geográf., I, pág. 288*a),* el cual da nombre a Higuera de Albalá o de Albalat, también en el part. de Navalmoral y vecino al pueblo llamado Casas del Puerto de Miravete.

328

Año **1218.** — PLASENCIA.

Domingo Pérez y su mujer se ofrecen con todo su haber a la Orden de Monfrague.

In D*e*i no*min*e. Connocida coſa ſea, que yo Domi*n*go Pet*r*i ʒ dona Enebra mi mulier, amos en uno, nos otorgamoſ ala orden de Montfrag, con todo |[2] lo que nos auemos en todo el mundo uiſo eganado, con lo q*ue* agora auemos eganaremos adelant; eq*ue* biuamoſ en ello en n*ueſ*tra uida, e deſ|[3]pueſ de n*ueſt*ros diaſ q*ue* finq*ue* todo ala orden. Eſi dona Enebra ſobrare a Domi*n*go Pet*r*i de dias, q*ue* luego entre don Enebra enla orden con todo |[4] lo q*ue* ouiere, e q*ue* luego entre la orden q*u*anto ela ouiere eDomi*n*go Pet*r*i, eq*ue* luego p*re*nda dona Enebra pannoſ de la orden, ʒq*ue* la ſoſtenga |[5] la orden, aſſi como auna freira, de pannoſ ʒde rracion ʒde conducho de la orden. *E* ſi Domi*n*go Petri ſobrare adona Enebra de dias, q*ue* |[6] biua Domi*n*go Pet*r*i en la meetad de lo q*ue* ouieren, ʒ el otra meetad q*ue* finq*ue* luego ala orden, ʒ deſpues de ſos dias de Domi*n*go Pet*r*i qu*e* torne |[7] todo ala orden. E yo Roy U*er*muez, maeſtro de Montfrag, ʒ el come*n*dador mayor fre Domi*n*go, ʒ todo el conue*n*t q*ue* es en Montfrag, da|[8]mos a Domi*n*go Pet*r*i ʒ aſu mulier dona Enebra un orto el q*ue* fue de Minnaya, q*ue* es cabo el molino del obiſpo, en t*er*mino de Plaze*n*|[9]cia; ʒ una uinna q*ue* eſ ſobre los ortos, la q*ue* de Gil Rromo; ʒ las caſas q*ue*

ſon en la call de la Mota, laſ q*ue* fueron de los frares de |[10] Calatraua; z eredad por adoſ iugoſ de bues a anno z uez en el aldea de Rrio Tortiello, por en ſos dias, q*ue* lo tengan z deſpues |[11] de ſos diaſ q*ue* torne a la orden eſto e lo que ellos ouieren. Fecha la carta en Plazencia .IJ. diaſ andados ennero, era mil*eſim*a |[12] CC.ª LVJ.ª

A. H., Calatrava, *P*-77.—Carta partida por *a. b. ç.;* conserva los cordones de seda donde pendía el sello.—320 × 170 milm.

Montfrag, hoy ermita de Nuestra Señora de Monfrague, término de Torrejón el Rubio, part. de Plasencia (Cáceres); es donde el Tajo corta a la sierra que en Casas de Millán se llama Sierra de Santa Marina; vulgarmente se la llama Manfragüe en Hinojal y en Casas de Millán. *Río Tortiello,* hoy dehesa de Retortillo, próxima a la carretera de Cáceres a Salamanca.

329

Año **1282.** — BÉJAR (Salamanca).

Sancho IV, siendo infante, confirma los fueros y privilegios de Béjar, ofreciéndose a defenderlos aun contra el rey su padre.

Sepan q*u*antos eſta carta uiere*n*, com*m*o yo ynffant*e* don Sanch*o*, ffijo mayor z h*er*edero del muy noble |[2] don Alffō̄n por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiell*a*, de Leo*n*, de Toledo, de Gallizia, de Seuill*a*, de Cordoua, de |[3] Murz*ia*, de Jah*e*n, z del Algarb*e*, veye*n*do loſ much*o*s agrauiamie*n*tos q*ue* uos el co*n*ceio z los cauall*er*os z los om*n*es del |[4] puebro de Beiar z de ſu termino, reçibiades en u*ueſt*ros ffueroſ z en u*ueſt*ros p*r*iuillegios z cuſtumbres z u*ueſt*ras lib*er*|[5]tadeſ z u*ueſt*ras ffranq*ue*zaſ z u*ueſt*ros bonos vſos, z otras coſas much*a*s q*ue* ouieſteſ ſſienpre acuſtunbradaſ enel tie*n*po |[6] del rey don Alffō̄n, mio viſau*u*elo, z del tie*n*po del rey don Fferna*n*do, mio avuello, yo ffabre ſſobrello co*n* mios |[7] h*er*manos el ynffant*e* don P*edr*o, z el ynffant*e* don Joh*a*n, z co*n* loſ ob*iſ*pos, z co*n* ricos om*n*es, z co*n* loſ maeſtros delaſ |[8] ordeneſ, z co*n* pieça de om*n*es buenoſ deloſ co*n*ceios, et falle q*u*eſſi uoſ fueſſen guardadoſ u*ueſt*ros ffueros |[9] z u*ueſt*ras lib*er*tades, q*ue* ſeria ſſ*er*uiço de Dios z del rey mio padre, z mio, z u*ueſt*ra prod. Por q*ue* uos otorgo z uoſ |[10] do todos loſ buenos ffueroſ z todoſ bonoſ vſoſ z todas bonaſ cuſtunbreſ z todos loſ p*r*iuillegios z todaſ |[11] las ffranq*ue*zaſ z laſ lib*er*tadeſ q*ue* ouieſteſ ſſienpre, al tie*n*po del rey do*n* Alffō̄n mio visauuelo, z

del tie*n*po del |[12] rey do*n* Ffernan*n*do mio avuello, et otroſſi loſ q*ue* uoſ dio el rey mio padre, deloſ q*ue* uoſ maſ pagardeſ. Et |[13] otroſſi uoſ prometo q*ue*ſſi el rey mio padre o otro om*n*e alguno q*ui*ſier yr co*n*tra uoſ o co*n*tra eſtaſ coſas |[14] q*ue* ſon dich*a*ſ en eſta carta, q*ue* yo q*ue* uoſ ayude ⁊ que uoſ deffēnda ⁊ q*ue* uoſ guarde, ata*n* bie*n* co*n*tra el rey mio pa|[15]dre com*m*o co*n*tra todos loſ om*n*es del mu*n*do q*ue* co*n*tra uoſ q*ui*ſiere*n* yr o paſſar e*n*njguna man*er*a; et juro |[16] aDioſ ⁊ a ſſanta Maria ⁊ por Caſtiell*a* ⁊ Leo*n*, q*ue* uoſ loſ ma*n*te*n*ga ⁊ q*ue* uoſ loſ guarde en todoſ loſ diaſ de |[17] mia vida, ⁊ q*ue* uoſ no*n* uaya co*n*tra ello e*n*njguno tie*n*po. Et porq*ue* eſto ſea firme ⁊ no*n* ve*n*ga en dubda, di uoſ |[18] eſta carta ſeellada co*n* mio ſeello colgado de çera. Dada en Beiar, dizeſeys dias de ffebrero, era de |[19] mill ⁊ .CCC. ⁊ veynte a*n*nos. Don Nicolaſ la ma*n*do ffazer por ma*n*dado del ynffant*e*; yo Joh*a*n Fferr*and*ez la eſc*r*euj.

A. M. de Béjar.—Fáltale el sello. Publícase aquí según copia sacada por don F. de Onís.

330

Año **1289.** — Trujillo.

Domingo Martín vende una viña y un huerto a doña María.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta uiere*n*, com*m*o yo Domi*n*go M*artin*, fferrero de Ualde Palaçios, otorgo q*ue* ue*n*do auoſ don*n*a M*ari*a, |[2] mug*er* de Xeme*n* Perez, vna uin*n*a ⁊ el huerto delas figueraſ q*ue* yo auia en Palaçioſ de q*ue* ſſon linderos: el rio de |[3] Couilar ⁊ la carrera q*ue* uiene de Log*r*oſſan aUalde Palaçios. Et por eſtos linderos ſobredich*o*s eſ con*n*oſçida eſta vin*n*a |[4] ⁊ eſte huerto q*ue* uos yo uendo, ⁊ uendo uos lo co*n* ſus entradaſ ⁊ co*n* ſus ſalidaſ, ⁊ co*n* todaſ ſus p*er*tene*n*çias |[5] aſſi com*m*o lo yo auia, por çie*n*t ⁊ çinq*u*aenta m*orauedis* dela mon*eda* dela guerra, los q*u*ales m*orauedis* yo reçebi ⁊ ſo bie*n* pa|[6]gado dellos; ⁊ yo Domi*n*go M*artin* el ſobredich*o*, uoſ ſo uendedor ⁊ fiador de redrar eſta vin*n*a ⁊ eſte huerto |[7] auos don*n*a M*ari*a la ſobredicha, o aq*u*ien u*ueſ*-*t*ros biene*s* h*er*edare, de todos los om*ne*s del mu*n*do q*ue* uoſ lo dema*n*da|[8]ren o contrallare*n*, ſola pena del ffuero. Et por q*ue* eſta uendida ſea mas firme ⁊ ualedera p*ar*a todo tie*m*po, |[9] rrobreuos lo domi*n*go, ſalida de miſſa por la collaçio*n* de ſa*n*cta Maria, affuera de Trugillo. Reg-

na*n*te el rey |[10] don Sanch*o* co*n* ſu mug*er* don*n*a M*ari*a, en Caſt*i*lla ⁊ en Leo*n;* ⁊ ſſen*n*or deloſ onores en Trug*i*llo, don S*ancho* |[11] fijo del inffant*e* don Peydro; alcayat del alcaçar, Yague Ffierr*er*o; por ma*n*dado del rey alcall*e*s dela |[12] villa: Bartolom*e* Ioh*a*n*e*s ⁊ Sanch*o* P*e*res ⁊ P*er*o M*arti*-*ne*s, co*n* ſus conpan*n*eros; juez, don Tome, fijo de don |[13] Gil; andadores: Gutierre ⁊ Joh*a*n Bartolom*e;* teſtigos rogados ⁊ tomados por mano: Sanch*o* M*artine*s, ⁊ D*omin*go |[14] M*artin* ſu h*er*mano, ⁊ don Marcos dela Leona, ⁊ Ffra*n*çiſco Gil, ⁊ P*er*o ffijo de don*n*Aſſenſſio, ⁊ D*omin*go P*aſqu*al g*er*no de d*onn*a |[15] Mayor, ⁊ Alffon Rreys. Ffecha .xiij. diaſ de ffebr*er*o; era de mill ⁊ trezie*n*toſ ⁊ ueynt*e* ſſiete an*n*os. Yo |[16] Domi*n*go M*unn*os, tenie*n*te las ueses por Xeme*n* P*er*ez, eſc*r*iuan*o* publico por el rey en Trug*i*llo, ffis eſta |[17] carta ⁊ en teſtimonjo fiz en ella eſte mio ſig+no.

A. H., Guadalupe, *P*-1. — 183 × 124 milm.
Valdepalacios, despoblado a dos leguas y media de Logrosán.

331

Año **1293.** — BÉJAR (Salamanca).

El concejo de Béjar determina las armas de guerra que debe tener cada vecino, según su riqueza.

Sepa*n* q*uan*toſ eſta carta viere*n*, com*m*o noſ el conç*ejo* de Beiar, de villa ⁊ de |[2] aldeaſ, a ſſ*er*uiçio de Dioſ ⁊ d*e*l rey ⁊ a n*ueſt*ra ondra ⁊ n*ueſt*ro p*r*ouecho, ordenamoſ |[3] ⁊ ponemoſ q*ue* todo uezino de Beiar ⁊ de ſu t*er*mjno q*ue* oujere valia de tres |[4] m*i*ll dela (dela) mon*eda* d*e*la p*r*im*er*a g*ue*rra, q*ue* te*n*ga toda uia beſtia de ſiella de caualgar, |[5] cauallo o roçin o mulo o mula, q*ue* vala cie*n*t m*orauedis* dela mon*eda* dicha, o maſ; ⁊ q*ue* no*n* |[6] ſea ataffarrada. Et q*u*al q*u*ier q*ue*la beſtia p*er*diere o ſele muriere, q*ue* la com*p*re fata |[7] q*u*at*r*o meſes d*e*l dia q*ue* la p*er*diere o ſele muriere. Et todo uezino peon de Beiar |[8] ⁊ de ſu t*er*mjno q*ue* ouier valia de pechar mon*eda,* q*ue* te*n*ga lança ⁊ dardo ⁊ balleſta |[9] toda via. Et q*u*al q*u*ier q*ue* ffuere valioſo en q*u*al q*u*ier d*e*laſ q*uan*tiaſ dichaſ ⁊ no*n* to|[10]uiere el guiſamie*n*to aſſi com*m*o ſobr*e*dich*o* eſ, q*ue*le no*n* reſponda nj*n*guno por q*ue*rella |[11] q*ue* del aya, mjentre no*n* touiere el guiſamjento; ⁊ el q*ue* reſponda a todoſ q*uan*toſ

|[12] q*ue*rella del oujere*n*, sacado el tie*m*po d*e*loſ q*u*atro meſes q*ue* leſ eſ dado p*ara* co*m*perar |[13] la beſtia. Et loſ deloſ puebloſ q*ue* touiere*n* beſtia de ſiella d*e*la q*uan*tia ſobr*e*dicha, |[14] q*ue* pueda cada vno deffender ſus pradoſ, aſſi com*m*o los caualle*r*os d*e*la villa. Et |[15] q*ue* ni*n*guno no*n* pech*e* en pech*o* nj*n*guno por la beſtia de ſiella nj*n* por laſ armas |[16] q*ue* touiere. Et deffendemoſ q*ue* ni*n*guno no*n* peche beſtia de ſiella nj*n* armaſ nj*n*|[17]gunaſ de caualle*r*o nj*n* de peon nj*n* de balleſtero por pech*o* nj*n* por debdo nj*n* |[18] por fiadura nj*n* por debdo del co*nçejo*, ffallando otroſ bien*e*s muebl*e*s o rayzeſ |[19] a cu*m*plimje*n*to d*e*l pech*o* o d*e*l debdo q*ue* deujere o dela ffiadura q*ue* ouier ffecha; |[20] et q*u*al q*u*ier q*ue* lo p*re*ndare q*ue* torne la p*re*nda doblada a ſu duen*n*o. Et ponemoſ plazo |[21] a todoſ aq*ue*lloſ q*ue* eſte guiſamje*n*to no*n* toujere*n*, q*ue*lo co*m*pren ffata eſte ſan Mig*ue*l |[22] de vendimiaſ p*r*im*e*ro q*ue* vien*e* dela era deſta carta; ſi no*n*, q*ue*l no*n* reſponda nj*n*guno, ſe|[23]gu*n*d ſobr*e*dich*o* eſ. Et eſta poſtura tenemoſ por bie*n* q*ue* vala a todo tie*m*po. Et porq*ue* |[24] ſea firm*e* e ſin dubda, ma*n*damoſ ffaz*er* eſta carta *z* poner en ella n*ueſtr*o ſeello colgado |[25] en teſtimo*n*io. Ffecha veynt*e* ſeys diaſ de julio, era de m*i*ll *z* trezie*n*toſ *z* trej*n*ta |[26] *z* vn anno.

A. M. de Béjar.—Fáltale el sello. Publícase aquí según copia sacada por don F. de Onís. — Línea 11, la copia dice *heredi*e*re,* y lo mismo en la 12; se corrige aquí conjeturalmente.

332

Año **1335.** — Trujillo.

Fernando Gil vende unas heredades a Gonzalo Martín.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n* com*m*o yo Fferrand Gil, ffijo de don Gil Jurado, *z* yo M*ari*a P*ere*s, mug*e*r del dich*o* Fferrant Gil, ffija q*ue* ſſo de Domi*n*go M*artin* el beja|[2][rano] *(roto)*, vezinos de Trug*i*llo, conoſçemos *z* otorgamos q*ue* vendemos auos Gonçalo M*artin* del Abertura, ffijo de Yua*n* M*artin* del Abertura, vezino deſte dich*o* lugar, |[3] vnos h*er*edamje*n*tos q*ue* nos auemos en Valde Palaçios *z* en ſſu t*er*mino, t*er*mino de Trug*i*llo, q*ue* ſſon al rre*n*co (?)..... |[5] otro pedaço de t*i*erra q*ue* es en t*er*mjno dela dicha aldea..... |[6] e ot*r*oſſi vos vendemos dos caſſas que ſſon en la dicha aldea..... |[8] co*n* todo q*u*anto otro derecho

nos en la dicha aldea a|[9]uemos ꝛ en ſſu t*er*mino, co*n* caſſas ꝛ caſſa*re*s ꝛ çercas ꝛ corral*e*s ꝛ cortinal*e*s ꝛ paſtos ꝛ h*er*edamje*n*tos ꝛ vin*n*as ꝛ huertos ꝛ exidos, por mjll ꝛ çinq*u*aenta m*arauedi*s deſta mo|[10]neda huſſada q*ue* agora anda, q*ue* ffaze*n* diez din*er*os el m*arauedi;* llos q*u*ales m*arauedis* nos rreçebimos de vos..... |[11] por q*ue* rrenu*n*çiamos las leyes |[12] del derech*o* de ffuerça ꝛ de engan*no*..... |[16] Et daq*u*ilo damos ꝛ apo|[17]deramos en*e*llo auos Gonçalo M*artin*, dich*o* conp*r*ador q*ue*lo ayad*e*s p*ara* vos ꝛ p*ara* v*ueſt*ros h*er*ederos por v*ueſt*ro p*ro*pio, libre ꝛ q*ui*to por jur de h*er*edat p*ara* ſſienp*re* jamas..... |[18] p*ara* ffazer en*e*llo ꝛ en dello todo lo q*ue* vos por bien toujerd*e*s..... |[25] Et damos poder aq*u*al q*u*ier alcall*e* ojuez de q*u*al q*u*ier villa olugar ant*e* q*u*ien eſta carta pareſçier, q*ue* nos lo faga aſſi ten*er* ꝛ co*m*plir, |[26] ſſegu*n*d ſobredich*o* es, et nos pr*e*nde por la dicha pena, ſſi en*e*lla cayeremos, ꝛ entregue auos, el dich*o* Gonçalo M*artin* ꝛ a v*ueſt*ros h*er*ederos..... |[28] Et q*u*al q*u*ier q*ue*la p*re*nda ola ent*re*ga, q*ue* por eſta rrazo*n* en n*ueſt*ros b*i*en*e*s ffue*r*e ffecha, |[29] conp*r*a*r*e, nos g*e*la ffazemos ſſana; et q*u*al carta o q*u*al recabdo d*e*la vendida ffue*r*e ffecha, nos la otorgamos, et q*ue* vos entregue*n* delos dich*o*s m*arauedis* dela dicha |[30] pena ꝛ delas coſtas, ꝛ dan*no*s ꝛ menoſcabos, q*ue* vos por eſta rrazo*n* rreçibierd*e*s, doblados..... |[33] Et por q*ue* eſto ſſea ffirm*e* ꝛ no*n* venga end*e* dubda, rogamos a los om*ne*s bonos q*ue* aq*u*i ſſera*n* dich*o*s, q*ue* ffueſſe*n* deſto teſtigos..... |[36] Math*eo*s Sanch*ez*, ffijo de Sauaſtia*n* P*erez*..... Ffecha en Trug*i*llo trey*n*ta dias de enero, era de mjll ꝛ trezje*n*tos ꝛ ſete*n*ta |[37] ꝛ tr*e*s an*no*s. Yo Sanch*o* P*erez*, eſcr*i*uano publico de Trug*i*llo, ffuy p*re*ſſent*e* aeſto, q*ue* dich*o* es, ꝛ vi ffazer la paga delos dich*o*s mjll ꝛ çinq*u*aenta m*arauedis;* |[38] ꝛ por ruego ꝛ co*n* otorgamje*n*to delos dich*o*s Fferrand Gil ꝛ M*artin* P*erez*, ffize eſta carta ꝛ en teſtimo*n*io ffize aq*u*i eſte mjo ſig ┼ no atal.

A. H., Guadalupe. — 307×379 milm. — Transcribimos por *s* o *z* las σ y s del documento. — Línea 35, *Yo Sancho*, etc., autógrafo del escribano.

Valdepalacios, v. doc. 330.

333

Año **1351.** — Trujillo.

Testimonio del pregón anunciando la venta de una heredad de Mateo Sánchez, para que los posibles acreedores de ésta reclamen sus deudas al comprador.

En Trugiello q*u*inze dias de mayo, era de mill ꝛ tresientos ꝛ ochaenta ꝛ nueue an*n*os, et enp*re*ſençia demj, Diego M*artinez* eſcr*i*uano publico en Trugiello ꝛ en ſſu |[2] t*er*mjno ala m*er*çed de mio ſſen*n*or el rrey, et d*e*los teſtigos diuſo eſc*r*iptos, Joh*a*n Ff*e*rran*de*σ, pregonero del conçejo de Trugiello, pregono aboseſ et dixo q*ue* ffizie |[3] ſſaber, q*ue* Math*eo*σ Sſanch*e*σ ffijo de Sſancho Blaſq*ue*σ, que auie vendido la h*er*edad q*ue* auie en Paſſaro*n*, t*er*mjno de aq*u*i de Trugiello, a Toribio Ff*e*rran*de*σ tenedor d*e*la |[4] caſa de ſſanta Maria de Guadalupe, et q*ue* ſſy auie alguno o algunoσ aq*u*i deuieſſe el dicho Math*eo*σ Sſanch*e*σ algunaσ deudaσ et laσ moſtraſſe*n* por |[5] rrecaudo çierto, q*ue* M*artin* P*ere*σ morador en Can*n*amero, aldea ꝛ t*er*mjno de aq*u*i de Trugiello, q*ue* eſtaua p*re*ſente q*ue* los paguarie luego, en no*m*bre del dicho Toribio |[6] Ff*e*rran*de*σ d*e*los m*orauedis* por q*ue* auie conp*r*ado la dicha heredat; et ſſino*n* q*ue* deſpues, q*ue* las moſtraſſen, q*ue* ſſe non tornaſſen ala dicha h*e*redat. Et deſto, en |[7] com*m*o paſſo, el dicho M*artin* P*ere*σ q*ue* eſtaua preſent*e*, en no*m*bre del dicho Toribio Ff*e*rran*de*σ, pidio amj el dicho Diego M*a*r*tine*σ eſc*r*iuano q*ue* gelo dieſſe ſſignado p*ara* |[8] en guarda del dicho Toribio Ff*e*rran*de*σ. ..... Et deſpues deſto, veynt*e* ꝛ doſſ dias del m*e*σ dicho de mayo, era ſſobredicha, et enp*re*ſençia |[10] demj el dicho Diego M*a*r*tine*σ eſc*r*iuano, et d*e*los teſtigos diuſo eſc*r*iptoσ, el dicho Joh*a*n Ff*e*rran*de*σ, pregonero, eſtando en la plaça del dicho lugar de Trug*ie*llo, |[11] q*ue* eσ en el arraual, pregono aboseſ ꝛ dixo q*ue* ffasie ſſaber q*ue* Math*eo*σ Sſanch*e*σ, ffijo de Sſancho Blaſq*ue*σ, q*ue* auie vendido la h*e*redat q*ue* auie en |[12] Paſſaro*n* t*er*mjno de Trugiello a Toribio Ff*e*rran*de*σ tenedor d*e*la egl*e*ſia de ſſanta Maria de Guadalupe, et q*ue* ſſy auie alguno o algunos aq*ue* deuie|[13]ſſe algunas deudaσ el dicho Math*eo*σ Sſanch*e*σ, et laſ moſtraſſen por rrecaudo çierto, q*ue* el dicho Toribio Ff*e*rran*de*σ q*ue* les paguarie d*e*los m*orauedis* por q*ue* |[14] conprara la dicha heredat; et ſſy non deſpueσ, avn q*ue* las moſtraſſen, q*ue* ſſe no*n* tornaſſen ala dicha

h*e*redad..... Et deſpueσ deſto, q*u*inse dias de junjo, era dicha, et |[16] en-p*re*ſençia demj el dicho Diego M*artinez* eſc*r*iuano, Joh*a*n Fferrand*e*σ, pregonero, eſtando en la dicha plaça, pregono aboseſ et dixo q*ue* ffasie ſſaber q*ue* |[17] Math*eo*σ Sſanch*e*σ..... q*ue* auie uendido la h*e*redad z dere-cho q*ue* auie enel aldea de Paſſaro*n*..... |[19] que los paguarie d*e*los m*ora-uedis* por q*ue* conpro la dicha h*e*redad..... |[20] et ſſino*n* deſpueσ, a vn que las moſtraſſen, q*ue* ſſeno*n* tornaſſen ala dicha h*e*redad ..... |[22] Et yo Diego M*artine*σ, eſc*r*iuano publico ſſobredicho |[23] en Trug*ie*llo ala m*er*çed de myo ſſen*n*or el rey, ffuy aeſto preſſente, et apedjmje*n*to del dicho M*artin* P*ere*σ, ffiσ |[24] lo eſcreuir ſſegun q*ue* ante my paſſo. Et en teſtjmo*n*io de verdad ffiσ aqui myo ſſig ✝ no atal.

A. H., Guadalupe. — 252×293 mi*l*m. — Línea 40, *Et yo,* etc., autógrafo de letra diversa. — En el interior de la palabra usa regularmente s, o sea *z,* pero en el final siempre σ, lo mismo en los casos en que hoy se pronuncia *z* que en los que se pronuncia *s*.

334

Año **1372.** — Medellín, part. de Don Benito (Badajoz).

Autorización de la copia de una carta del conde don Sancho de Medellín.

Enla villa de Medelljn, mj[ercol*e*s q*u*atro dias d]el m*e*s de agoſto, era de mill z q*u*atroçie*n*tos z djez an*n*os, ant*e* Alffonſo Diaz, alcall*e* en la dicha villa de Medelljn et enp*re*ſençia de mj Al|[2]ffonſo Sanch*ez*, eſ-c*r*iuano p[ublico en la dicha] villa de Medelljn z en ſu t*er*mjno, ala m*er*çed de mj ſſen*n*or el conde don Sſancho, z delos teſtigos q*ue* aq*u*i ſſera*n* eſc*r*iptos ſſus no*n*bres, |[3] pareſçio antel dicho A[lffonſo Diaz alcall*e*], Vaſco P*e*rez, ffijo de Alffonſo P*er*ez de Lugo, vezino dela dicha villa, et p*re*ſſento ant*e*l dicho alcall*e* z ffizo leer por mj el dicho eſc*r*i-|[4]uano vna carta de n*ueſt*ro [ſſen*n*or el con]de don Sſancho, eſc*r*ipta en papel z ffirmada deſu no*n*bre z ſſellada co*n*ſſu ſello dela poridat de çera, enlas eſpaldas, el tenor |[5] dela q*u*al carta es ffecho [eneſta g*u*iſa]..... |[12] Et la dicha carta del dicho ſſen*n*or conde preſentada z leyda, luego |[13] el dicho Vaſco P*e*rez dixo al dicho alcall*e* q*ue* auja rreſçelo de per-der la dicha carta por agua o por ffuego o por alguna otra ocaſſyo*n*, et dixo: q*ue* auja meneſter vn |[14] tr*a*ſlado o doſ o treſ o mas dela dicha

carta paro lo moſtrar onde le cu*n*pliefe; et q*ue* pedia al dicho alcall*e* q*ue* diefe liçe*n*çia ꝛ abtoridat amj el dicho eſc*r*iuano para q*ue* ſa|[15]caſe o ffiziefe o ma*n*daſe ffazer vn traslado o doſ o treſ o mas o los q*ue* oviefe meneſter dela dicha carta ꝛ los ſſignaſe co*n* mjo ſſigno. Et luego el dicho alcall*e* dixo: |[16] q*ue* por q*u*anto el vie q*ue*la dicha carta del dicho ſſen*n*or conde no*n* eſtaua rrota, nj*n* caſa, nj*n* chançellada, nj*n* en algu*n*d lugar dubdoſa nj*n* me*n*guada, dixo q*ue* daua ꝛ dio |[17] liçe*n*çia ꝛ abtoridat ꝛ decreto amj, el dicho eſc*r*iuano, p*ar*a q*ue* ffiziefe o ma*n*daſe ffazer vn tra*s*lado o doſ o treſ o mas los q*ue* oviefe meneſter de la dicha carta, ꝛ los |[18] diefe ſignados de mjo ſſigno al dicho Vaſco P*er*ez. Et dixo q*ue* daua [li]çe*n*çia ꝛ abtoridat ꝛ decreto ꝛ q*ue* ent*re*ponje todo ſu creto ꝛ poder al traslado o traslados q*ue* yo |[19] ffiziefe o ma*n*daſe ffazer, (al dicho traslado o traslados q*ue* yo ffiziefe o ma*n*daſe ffazer) de la dicha carta, p*ar*a q*ue* valiefen ꝛ vala*n* ꝛ ffiziefen ꝛ ffaga*n* ffe en todo lu|[20]gar do pareſçieſe*n*, bie*n* aſſy ꝛ ta*n* co*n*plida mjent*e* com*m*o el cue*r*po meſmo oreginal de la dicha carta pareſçiendo. Teſtigos q*ue* a eſto ffuero*n* p*re*ſſentes: Sſancho Gil de Trogi|[21]llo ꝛ Joh*a*n Garçia carnjç*er*o ꝛ Toribio Sſanch*ez* ꝛ D*omin*go Ff*errandez*, açen*n*ero, ꝛ Fferra*n*t M*artin*, ffijo de Garçy M*artin* ꝛ Diego Ff*errandez*, c*r*iado de Joh*a*n Sſanch*ez* de Sſandoual vezinos de |[22] Medelljn. Ffecha eſta eſc*r*iptura enla dicha villa de Medelljn dia ꝛ m*es* ꝛ an*n*o ꝛ era ſſobr*e* dicha. Yo Alffon Sſanch*ez*, eſc*r*iuano publico de Medellj*n* ꝛ de ſſu |[23] t*er*mjno, a la m*er*çed del dicho ſſen*n*or conde, ffuy p*reſen*te a eſto q*ue* dicho es co*n* los dich*os* teſtigos ꝛ vy ꝛ ley la c*art*a del dicho ſſen*n*or conde, donde eſte t*r*aſlado ffue ſſacado |[24] et lo co*n*çerte co*n* ella ꝛ va çje*r*to ꝛ co*n*çertado. Et a rruego ꝛ a pedjmje*n*to del dicho Vaſco P*erez* ꝛ a mandamje*n*to del dicho alcall*e*; ffiz eſc*r*iuir eſta e*ſcr*itura ꝛ ſo t*est*i*g*o ꝛ en teſtimo|[25]njo ffiz a q*u*i eſte myo ſſyg + no a tal.

A. H., Guadalupe.—343 × 249 milm.—Línea 18, *paro*, sic. – 24, antes de *dixo* hay ꝛ tachado.—29, *creto*, sic. - 38, *Yo Alffon*, etc., autógrafo de letra diferente. – Transcribo por *s* o *z* las ꝛ o ƨ del documento, según los casos; nunca escribe *s*. Lo que va entre corchetes está leído con reactivo.

ANDALUCÍA

Incluímos en un solo grupo los documentos de toda la Andalucía, porque lo tardío de la reconquista de esta vasta región quita interés de arcaísmo a su dialecto.

San Fernando empieza la conquista de Andalucía, cuando todavía no era sino rey de Castilla, y la empieza con la toma de varios puntos del reino de Jaén (Martos, Andújar y Espelúy en 1224, Baeza en 1227) y alguno de Córdoba (Priego, 1226). Después, siendo rey ya de Castilla y León, continúa la conquista de Jaén (Úbeda, 1234; Porcuna, 1239; Arjona, 1244; Jaén, 1246) y la de la cuenca inferior del Guadalquivir (Córdoba, 1236; Osuna, 1239; Écija, 1240; Carmona, 1247; Sevilla, 1248).

Alfonso X consolida la conquista de la costa del Atlántico (Niebla y Huelva, 1257; Cádiz y Jerez, 1264).

Después la reconquista avanzó poco. Sancho IV toma a Tarifa en 1292, y Alfonso XI a Algeciras en 1344. Las guerras de frontera contra el reino de Granada ocupan cerca de dos siglos, sin gran resultado, hasta que los Reyes Católicos emprenden la conquista definitiva del reino granadino, empezando por su parte occidental (Ronda, Coín y Álora en 1485, Málaga en 1487) y acabándola poco después (Baza y Almería en 1489, Granada en 1492).

En el siglo xiii, cuando se reconquistan los reinos de Jaén, Córdoba y Sevilla, ya el elemento mozárabe había desaparecido de Andalucía, y la lengua de la nueva tierra reconquistada se determinó exclusivamente por la mezcla de la de los conquistadores y repobladores cristianos. Aunque éstos debían de proceder en su mayor parte de las regiones más inmediatas, del Sur del Tajo, no obstante, acudían de todas las partes de los reinos de Castilla y de León y aun de reinos extraños, sobre todo cuando la presa era una gran ciudad como Córdoba. De la repoblación de ésta dice el arzobispo D. Rodrigo de Toledo: «Tanta est urbis illius abundantia amœnitas et ubertas, quod, audito præconio tantæ urbis, ex omnibus Hispaniæ partibus habitato-

res et futuri incolæ, relictis natalibus sedibus, quasi ad regales nuptias concurrererunt, et sic incolis continuo est repleta, quod domus habitatoribus, non habitatores domibus defecerunt» [1]. De igual modo la repoblación de Sevilla se llevó a cabo por las gentes de más diversas procedencias, las cuales se agruparon dentro de la ciudad recién ganada y dejaron memoria de su primitiva distribución en la toponimia local : barrio de Castellanos, calle de Placentines, de Gallegos, de Catalanes, de Bayona, barrio de Francos, etc. [2].

El lenguaje de una población tan mezclada, aunque fundamentalmente castellano, tenía que sufrir continuas influencias externas. Los diplomas notariales, en general se redactaban en castellano, pero no dejaban de extenderse en otros idiomas o dialectos, sobre todo en los comienzos de la repoblación [3].

El Archivo Histórico no tiene documentos aprovechables procedentes de monasterios andaluces. Llenaré este vacío con los documentos que el mismo Archivo guarda de otras procedencias, en especial de las Órdenes militares, las cuales poseían extensos territorios al Norte de Andalucía. Después me sirvo de una colección de escrituras reunidas en un tomito por D. Adolfo de Castro y regaladas por éste a la Real Academia Española (el oficio de remisión y donación a la Academia está fechado en Cádiz, 27 de mayo de 1871); son diez y seis escrituras otorgadas casi todas en Córdoba, entre los años 1249 y 1348. En fin, publico varios documentos de los Archivos de Sevilla, gracias a fotocopia de los mismos que me remitió D. Claudio Sanz Arizmendi.

---

[1] Roder. Tolet., *De rebus hisp.*, lib. IX, cap. XVII.

[2] Ortiz de Zúñiga, *Anales de Sevilla,* I, Madrid, 1795, pág. 192.—A. Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII,* Madrid, 1913, pág. 13, etc., y cclxxv, etc.

[3] «Johan Garci, escrivano de Seuilla», escribe un testamento en gallego, el año 1285; véase A. Martínez Salazar, en la *Rev. Crítica de Hist. y Literat.,* I, 1896, página 232. El documento andaluz más antiguo de los que aquí ponemos revela influencias asturianas.

335

Año **1235.** — Andújar (Jaén). Escrita probablemente por Salvador el Asturiano, línea 49.

Donación del concejo de Andújar a la Orden de Calatrava.

In D*ei* n*omi*ne d*omi*ni n*ost*ri Ih*es*u *Christ*e. Nos el co*n*ceyo dAndujar, co*n* el juez ⁊ co*n*loſ alcaldes ⁊ co*n*loſ iurados, diemoſ al come*n*dador

do*n* P*er*o Nu*n*ez, q*ue* tenie |[2] la caſa que auie la orden de Calat*r*aua en Anduiar, heredad enel Uillar delaſ Caleias, q*ue* eſ entrEſcobar et laToreziela, por ſeruicio q*ue*nos fizo |[3] q*ue*ſtorno enp*ro* de noſt*r*a uilla ⁊ engra*n*d enparamie*n*to de noſt*r*o t*er*mino. Heſta heredad diemos noſ, el co*n*ceyo dAnduiar, con el juez ⁊ co*n*los alcaldes |[4] ⁊ co*n*loſ iuradoſ, alcome*n*dador do*n* P*er*o Nu*n*ez q*ue* tenie lacaſa dela horden eneſtie*n*po. Heſta eredad damoſ noſ el co*n*ceyo ala horden, aſi como sob*re* dicho eſ, co*n* |[5] (co*n*) entradaſ ⁊ co*n* eſidas, aſi como haeredad p*er*tenece, ⁊ ſoſ ganadoſ beuer laſ haguas et pacer laſ hieruas co*n*loſ noſt*r*os ganadoſ, ⁊ loſ noſt*r*os co*n*loſ ſos. |[6] Et eſta heredad diemos noſ el co*n*ceyo dAndujar, co*n* el juez ⁊ co*n* loſ alcaldeſ ⁊ co*n*loſ juradoſ hala horden de Calat*r*aua, por uender ⁊ por ẹnpen[ar] |[7] et por fazer della como la orden q*ui*ſiere, tambie*n* como la maſ fra*n*ca eredad q*ue* la horden ha. Heſta heredad(ad) de partiemoſ noſ elco*n*ceyo alaorden, |[8] ⁊ amoyonamoſ de parte co*nt*ra hoel ſol ſepone, dela carera q*ue* ua pora Baeza ⁊ ua aderechaſ por medio del Uillar ⁊ paſa la fue*n*te por medio, ⁊ la meatad |[9] del agua eſ dela orden pora regar ſo ortaliza, ⁊ la otra meatad eſ del co*n*ceyo; ⁊ eſta meatad deſtagua q*ui*ta ⁊ fora dela horden pora de noche ⁊ pora de dia, |[10] por fazer della ſo pro qua*n*do meſt*er* leſ fuere, fueraſ q*ue* no*n* ſea uedada aloſ ganadoſ nialaſ yenteſ; et deſi como ua eſte de partimie*n*to deſta eredad del |[11] Uillar ⁊ paſa por medio de la fue*n*t y ua la linde ⁊ fiere enGuadalq*ue*uir, comocore el agua co*nt*ra hoccient ho finco el moyon. G*arci*a, eſc*r*iuano porel co*n*ceyo ⁊ Diago |[12] Hortiz el frere p*or* la orden; ⁊ deſi comotoma deſte moyon co*n*nobrado, ⁊ ua el ryo ariba co*n*tra orie*n*t, ⁊ fiere enderecho el ot*r*o moyon del pozo del anora q*ue*ſ |[13] contigua, hoeſta la figuera; ⁊ deſi ua pora al Hargamaſiela q*ue* eſta enel plano ſob*re* la carera q*ue*ua del Uillar pora la Toreziella, ⁊ fiere aderechas enel camino |[14] de Baeza. E eſta heredad no*n* ſea en co*n*tralla del co*n*ceyo, q*ue* ſi dan*n*o oalguna co*n*tralla ſeleuantare deſta eredad alco*n*ceyo, q*ue*ſ lo peche elcome*n*dador q*ue*la caſa touier |[15] el dan*n*o, aſi como el f*ue*ro dA[*n*]d[uiar] ma*n*dare. Nos elco*n*ceyo dAnduiar, [con] el juez ⁊ loſ al[cal]deſ y co*n* loſ iurados, hotorgamoſ heſte donatiuo deſta eredad |[16] aſi como en eſta carta eſ cono*n*brado, ⁊ rob*r*amoſ eſta eredad ala orden de Calat*r*aua ⁊ eſta carta, aſi como el fuero dAndujar ma*n*da. |[17] Era M. CC. LXXIIJ. an*n*os, qua*n*do regn[au]a el rey do*n* Fera*n*do enCaſtiella ⁊ enTholedo ⁊ enLeon ⁊ enGallicia, |[18] ⁊ migrauit regina do*n*a Beat*r*iz deoc ſecullu*m;*

hera en [eſ]tie*n*po arzob[iſ]po de Tholedo, Roy Sfemenez; ſen*n*or dAndujar por el rey do*n* Fera*n*do, don Aluar P*er*[ez], |[19] fyo d*e* do*n* P*er*o Fera*n*dez el caſtellano; alcayad d*e*A*n*duiar de mano de do*n* Aluaro, Marti*n* Go*nçalez* de Miyancaſ; juez, Lope P*erez* el nauaro; alcad[eſ]: |[20] Sancho Lopez de Uelaſco, ⁊ P*er*o de Uillamar, ⁊ P*er*o Go*nçalez* Rybiella; juradoſ del rey ⁊ del co*n*ceyo: do*n* P*er*o Gutierez de Fromeſta, ⁊ P*er*o Gil ⁊ do*n*..... |[21] adalil; eſc*r*iuano de co*n*ceyo, Saluador el aſturiano; andador de co*n*ceyo, Martelome de Coria ⁊ Gomez. Teſteſ q*uo*d uider*un*t [et preſenteſ] |[22] fuer*unt:* do*n* Marti*n* Go*nçalez* de Miyancaſ, q[*ue*] era alcayad dAndujar alora; ⁊ Garcia ..... ⁊ q*ue* er[a a]l[ca]yad en Andujar de mano de don Marti*n;* ⁊ R*odrig*o R..... |[23] caſa q*ue* ala horde*n* dUcleſ en Baeza; ⁊ don P*er*o G*onçalez*, come*n*dador dela caſa q*ue*a la horden de ſan Joha*n* en Andujar; ⁊ Lop Hiuan*n*eſ, come*n*dador dela caſa de..... |[24] dAndujar, q*ue* e deloſ catiuoſ; ⁊ Seme*n* Hortiz, come*n*dador del hoſpital deloſ enfermoſ pobreſ; ⁊ el arcip*re*ſt Fera*n*d Eſteuanez, el leoneſ. Et inſup*er* totu*m* co*n*cilliu*m* |[25] co*n* judicy ⁊ alcaldib*us* et juraticiſ, quadunati fuer*unt* ⁊ placuit eiſ, deoc q*uo*d fece*runt* co*n*tra hordine*m* Calat*r*auenſiſ. Facta carta jndie ſabati, p*r*imo die |[26] calendaſ decenb*re*.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 96. — 305 × 296 milm. — Línea *21*, la *c* de *derechas* sobre el renglón. — 36, *touier*, dudoso si sigue una *e* final.

336

Año **1243.** — Córdoba.

Juan Pérez vende una tierra y unas casas a don Addn, convecino suyo.

Conozuda coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue*ſta carta viere*n,* como yo Iohan P*erez,* veçino della collatio*n* |[2] de ſ*anct*a Adreſ della ſerq*u*ia, ⁊ yo dona Yllana, mugier da q*ue*ſte co*n*nobrado, amoſ adoſ dema*n*comu*n* auoz de |[3] vno, vendem*os* auoſ do*n* Adam, vecino deſta collatio*n* miſma, ⁊ u*ueſt*ra mugier do*n*a M*ari*a Gonzaluo, m*edia* ca*ua*ll*er*ia |[4] de t*ier*ra calua de toda eheredat, qua*n*to cabe dela particio*n* poca ⁊ mucha della t*ier*ra calua, ⁊ vendem*os* |[5] vnaſ caſas q*ue* auem*os* otro ſi en[*e*]ſta collatio*n* miſma. Eſtaſ caſas ſon cercadaſ: laſ de do*n*a Iuſta, ⁊ de lo|[6]tra part laſ q*ue* ffuero*n* de do*n* Bice*n*t, ⁊ delotro cabo ala cal del rey, ⁊ pora q*ue*ſtoſ t*er*minoſ ſon las |[7] caſas conocidaſ; ⁊ ve*n*do voſ eſta m*edia* ca*ua*-

ll*er*ia de t*ier*ra calua z eſtaſ caſas co*n* en tradas z co*n* ſalidas |[8] z co*n* todaſ ſuſ p*er*te*nen*ciaſ, en p*re*cio co*n*nobrado .v. mor*auedis* bonoſ alffonſis, a xv ſ*ueldo*ſ cada mor*auedi,* z deſtoſ mor*auedis* |[9] ſomoſ noſ bie*n* pagadoſ z no*n* ffi*n*co nada por pagar deſtoſ mor*auedis* co*n*nobradoſ. E pora ventura vi|[10]niere de n*ueſt*roſ o de agenoſ q*ue* ſta m*e*d*ia* ca*ua*ll*er*ia de t*ier*ra calua z eſtaſ caſaſ uoſ q*u*iera dema*n*dar o co*n*|[11]traliar, todo o dello, q*ue* noſ ualla anoſ ni*n* om*n*e por noſ, eſta carta apareciedo; z de maſ, ſom*os* |[12] loſ vendedoreſ, amoſ adoſ dema*n*comu*n* auoz de vno, ſom*os* ffiadoreſ z redradoreſ deſta (deſta) m*e*d*ia* |[13] z deſtaſ caſaſ, co*n* n*ueſt*roſ cuerpoſ z co*n* n*ueſt*roſ auereſ z co*n* qua*n*to oy dia auem*os* z arem*os* cabadellatre, noſ |[14] o q*u*ien n*ueſt*ro auer eheredare, de tal manera aredrarem*os* como voſ do*n* Adam z u*ueſt*ra mugier tenie*n*|[15]teſ ſeadeſ toda via atodaſ maneraſ, uoſ o q*u*ien u*ueſt*ro auer eheredare. Ffacta carta el poſtremero |[16] dia de ſetepbrio, su*b* era .M.ª CC.ª LXXX.ª p*ri*ma. Ego do*n* Ioh*ane*ſ, cl*er*igo, teſtiſ; |[17] ego Gundiſal*us* Pet*ri*, eſc*ri*ptor, ſum tſ. Ego Steffanuſ, ſcriptor, ſcriſit, ſum teſtis.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 2. — 160 X 170 milm. – Línea 4, *ſancta Adreſ,* sic. — 14, *bonoſ* con el primer rasgo de la *n* prolongado anormalmente. — 17, *E pora,* sic; léase *E* [*si*] *por a.* — 19, *noſ,* sic; *apareciedo,* sic. — 23, *aremos,* sic; léase *cabadella*[n]*tre.* — 26, *ſetepbrio,* sic. — 27, *Ego.....,* las firmas son autógrafas. — 28, *ſcriſit,* sic.

337

Año **1247.** — Cerco de Sevilla.

Privilegio de Fernando III para que la Orden de Santiago tuviese en Medellín barca sobre el Guadiana.

Co*n*noſcida coſa ſea a q*u*antos eſta carta uieren, como yo, do*n* Fferrando, por la gr*aci*a de Dios rey de |[2] Castiella z de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Cordoua, de Murcia z de Jahen, otorgo auos, |[3] do*n* Pelay P*erez,* maeſtro de la orden de la caualleria de S*ancti* Jague, z alos q*ue* ſeran de|[4]pues de uos z a todo el conue*n*to deſſe miſmo logar, a los q*ue* agora ſon z a los q*ue* ſera*n,* |[5] q*ue* tengades ſiemp*re* una barca en Medelin en el ryo de Guadiana, en aq*ue*l logar |[6] z en aq*ue*l pielago, o andan las otras barcas del conceio de Medelin, pora paſſar |[7] u*ueſt*ros om*n*es z u*ueſt*ras requas a una parte del ryo z a otra, z todos los q*ue*

por |[8] Dios q*ui*ſieredes paſſar. Mas mando q*ue* no*n* hayades poder de arrendar la, nj*n* de |[9] tomar p*re*cio de ne*n*gun om*ne* nj*n* de ne*n*guna coſa por paſſage. Demas mando z |[10] deffiendo firme mie*n*tre q*ue* ne*n*guno no*n* ſea oſado de pendrar eſta u*ueſt*ra barca nj*n* |[11] ne*n*guna coſa q*ue* paſſare en ella, por q*ue*rella q*ue* haya de los ffreyres njn de otro ne*n*|[12]guno, nj*n* por otra coſa ne*n*guna, ca quj lo fizieſſe aurie mi yra z pechar mie |[13] en coto q*ui*nie*n*tos m*orauedis* z auos el da*n*no duplado. Ff*act*a carta in ex*er*citu p*ro*pe Sibillam, reg*e* exp*rimente*, p*r*ima die decembr*is*, era M.ª CC.ª LXXX.ª V.ª

A. H., Santiago, Medellín, cajón 198, núm. 5. — 193 × 256 milm.

338

Año **1248**. — Cerco de Sevilla.

Fernando III dona al maestre de Santiago 6.000 maravedís en las rentas de Sevilla, para cuando se rinda la ciudad.

Co*n*noſcida coſa ſea a q*u*antos eſta carta uieren, como yo, don Ferrando, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella z de Toledo, de Leon z de Gallizia, de Cordoua, de Murcia z de |[2] Jahen, en uno con la reyna do*n*na Joh*a*na, mj mugier, z con mios fijos don Alfonſo, don Fredric z don Henric, do z otorgo auos, don Pelay P*erez*, maeſtro de la cauall*er*ia de Sant |[3] Yague, por muchos ſeruicios q*ue* me fizieſtes ſiemp*re* z me fazedes cadadia, z ſe*n*nalada mientre por el ſeruicio q*ue* me fizieſtes en la hveſte de Seuilla q*u*ando la tenia cercada, ſex m*i*ll m*o*r*ab*e*di*s |[4] chicos en las mis rendas de Seuilla, ſi la ganare q*ue* los moros no*n* moren hy; et ſi los moros hy fincaren z que aya yo el alcaçar z las fortalezas, otroſſi do uos z otorgo uos eſtos ſex |[5] m*i*ll mor*ab*e*di*s, q*ue* los ayadeſ ſiemp*re* por iuro de heredat, uos z todos u*ueſt*ros ſucceſſores z todos los ffreyres de la orden q*ue* en Caſtiella ſon, los q*ue* ſon z los q*ue* depues uernan. Et otorgo z p*ro*meto |[6] que, q*u*ando Dios dar me q*u*iſiere Seuilla, q*ue* uos ca*n*biare eſtos ſex m*i*ll mor*ab*e*di*s en h*er*edat a u*ueſt*ra uoluntad, en logar o en logares q*ue* ualan de renda eſtos ſex m*i*ll mor*ab*e*di*s; z dar uos lo he por heredat, con mj carta plomada, q*ue* lo |[7] ayadeſ eſtable z firme, pora ſie*m*pre, ſin enbargo z ſin

contralla ne*n*guna; pero en tal guiſa q*ue* daq*ue*lla h*er*edat ⁊ daq*ue*l logar q*ue* uos yo diere, q*ue* me fagades dello, amj ⁊ a los q*ue* regnaren en Caſtiella ⁊ en Leon depues de mj, \|[8] q*u*anto fazedes de todo lo al q*ue* auedes en Caſtiella q*ue* uos dio mio auuelo ⁊ q*ue* uos di yo, ⁊ de todo lo al que hauedeſ en el regno de Leon q*ue* uos dio mio auuelo ⁊ mio padre ⁊ yo ⁊ mio linage. Et ſi por auent*ur*a alguna \|[9] coſa conteciеſſe de mj ante q*ue* ganaſſe Seuilla, otorgo ⁊ mando q*ue* don Alfonſo mio fijo, ſi ganare Seuilla, o el q*ue* regnare depues del, ſi la ganare, q*ue* ſean tenidos de daruos eſtos ſex m*i*ll mor*ab*e*di*s, como ſobredicho eſ. Et \|[10] otorgo ⁊ p*ro*meto q*ue* uos dare caſas en Seuilla, q*u*ando la ouiere, q*ue* ſean buenas ⁊ pora orden. Et eſta mj carta deſta donatio*n* ſea eſtable ⁊ ualedera pora todoſ tie*n*pọs, ⁊ ne*n*guno no*n* ſea oſado de q*ue*brantar la nj*n* de hyr cont*ra* \|[11] ella nj*n* de menguar la en ne*n*guna coſa, ca el q*ue* lo fizieſſe aurie la yra de Dios ⁊ la mia, ⁊ pechar mie en coto m*i*ll mor*ab*e*di*s ⁊ auos, maeſtro, ⁊ a la orden todo el da*n*no dupplado. F*act*a carta in ex*er*citu p*ro*pe Si\|[12]billam, reg*e* exp*rimente;* XI.ª die januarij, era M.ª CC.ª LXXX.ª sexta. \|[13] Et ego p*re*nominat*us* rex Ferrand*us* regnans in Cast*e*lla..... Badallocio ⁊ Beacia hanc cartam..... confirmo; Apparici*us*, burgen*ſis* ep*iscopu*s, *con*f..... Nuni*us* Gonçaluj, *con*f.

A. H., Santiago, convento de Sevilla, cajón 313, núm. 1. — 386 × 397 milm. — Es un privilegio rodado con sello de plomo. Publicóse, según una copia del siglo XIV, por A. BALLESTEROS, *Sevilla en el siglo XIII*, 1913, pág. 1 de los documentos.

339

Año **1249.** — CÓRDOBA.

Don Arnaldo de Logroño vende la parte que tenía en una azuda y unas aceñas a don Pedro Aparicio.

In D*e*i no*min*e. Con*n*oſçuda coſa ſea atodoſ l[o]ſ om*n*eſ q*ue* eſta carta viere*n*, com*m*o yo do*n* \|[2] Arnalte de Logron*no*, marido q*ue* ſo do*n*a Sancha la Nauarra, ⁊ vezino q*ue* ſo de \|[3] la coll*ati*on de ſanta Maria dela villa de Cordoua, vendo auoſ don Pedro \|[4] Appariçio ⁊ a u*ueſt*ra mugier do*n*a Mari Martinez, media cauall*er*ia q*ue* he \|[5] en el açuda ⁊ en laſ açen*n*aſ q*ue* ſon ſo la puente de Guadaxoſ, carre\|[6]ra de Ezija, enla fijuela de D*omin*go Maçuela; ⁊ uendo uoſ vendida \|[7] buena

ꝛ ſana ꝛ ſin entredicho ni*n*guno ꝛ deſapodero*m* yo de todo qua*n*to |[8] poderio auia eſta media cauall*er*ia co*n*no*m*brada ꝛ appodero en ella |[9] auoſ loſ co*m*pradoreſ co*n*nombradoſ c*o*mo en auer de u*ueſt*roſ auereſ ꝛ poder |[10] de u*ueſt*roſ podereſ, ꝛ toda voſ la vendo co*n* entradaſ ꝛ co*n* exidaſ ꝛ co*n* todaſ |[11] ſuſ p*er*tenenciaſ, por p*r*ecio co*n*nombrado çinco ſ*ueldoſ* endineroſ, deloſ qua|[12]leſ dineroſ ſo yo el uendedor co*n*no*m*brado muy bien pagado q*ue* nofin|[13]co co*n*tra uoſ loſ co*m*pradoreſ co*n*nombradoſ nada por pagar; ꝛ ſi al|[14]guno viniere de mioſ o de aienoſ q*ue* uoſ eſta m*edia* cauall*er*ia ſobredi|[15]cha q*u*iera dema*n*dar o co*n*trallar, toda o della, q*ue* yo riedre de |[16] todoſ loſ om*n*eſ del mu*n*do co*n* mio cuerpo ꝛ co*n* mio auer, con |[17] qua*n*to oy dia e ꝛ aure cab adelante, ꝛ de tal manera riedre |[18] ꝛ uoſ la faga ſana, yo o q*u*i lo mio eredare, c*o*mo uoſ loſ con|[19]pradoreſ co*n*nombradoſ, o q*u*i lo u*ueſt*ro h*er*edare, finq*ue*deſ por ſiemp*re* |[20] co*n* u*ueſt*ra co*m*pra ſobredicha en todaſ maneraſ. Ffacta carta in |[21] me*n*ſe marcij .xıȷ. diaſ anda[do]ſ, s*ub* e*r*a .M.ª CC.ª LXXX.ª VIȷ.ª |[22] Ego don Eſteua*n*, eſc*r*iptor, ſum t*eſti*ſ; ego Gomez, c*r*iado del |[23] oſpital, sum teſtis; ego E*n*nic*us*, ſc*r*iba, ſc*r*ipſi ꝛ ſum teſtis.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 3. — 128 × 140 milm. — Líneas 5 y 6, *ſo dona*, sic. — 12, *auia eſta*, sic. — 26, *Ego.....*, las firmas son autógrafas.

340

Año **1251.** — CÓRDOBA.

Don Facundo vende la parte que tenía en unas aceñas al arcediano de Córdoba don Miguel Díaz.

Conoſçuda coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue* eſta carta uiere*n*, como yo, do*n* Fagund, pad[re] |[2] q*ue* ſo de Rruy Fagundez el çapatero, uezino q*ue* ſo d*e* ſanta Maria dela uilla de Cordoua, ue*n*|[3]do auoſ do*n* Migael Diaz, arçidiano q*ue* ſodeſ d*e* Cordoua, una cauall*er*ia daçen*n*a q*ue* he enlas |[4] açenas d*e* Guada xox, enlas p*r*imeras, q*ue* ſon ſola pue*n*te d*e* Guada xox, carrera de Eçija, enla |[5] mj fijuela miſma; ꝛ yo uolla ue*n*do, ue*n*dida ſana ꝛ buena ꝛ ſin todo entredicho, co*n* ent*r*a|[6]das ꝛ co*n* exidas ꝛ co*n* todas ſus p*er*tene*n*çias, por preçio no*n*brado diez ſueldos en bonos |[7] dineroſ, onde ſo yo el ue*n*dedor muy bien paga[do, q*ue* n]o[*n*]

finco co*n*tra uoſ el [c]o*n*prador ne*n*|[8]guna coſa por pagar, z deſapoderome de todo q*u*anto poderio auia en eſta caualle*r*ia ſo|[9]bredicha z apodero en ella auoſ, el co*n*prador, como en auer d*e* u*ueſt*ro auer, por fazer |[10] della lo q*ue* uoſ q*u*iſierdeſ como d*e* u*ueſt*ra, z yo uoſ ſo fiador z rredrador d*e* todos |[11] loſ om*n*eſ del mu*n*do q*ue* uolla q*u*iera*n* demandar o co*n*t*r*aliar, toda odella, q*ue* yo riedre |[12] co*n* mj cuerpo z co*n* mj auer, co*n* q*u*anto oy dia he z abre cabadelante, yo z q*u*ien |[13] lo mjo h*er*edare, z de tal man*er*a riedre z uolla faga ſana como uoſ el co*n*pra|[14]dor z q*u*ien lo u*ueſt*ro h*er*edare finq*ue*des por ſienpre co*n* u*ueſt*ra co*n*pra ſobredicha ento|[15]das man*er*as, ſin co*n*tralia ne*n*guna. Facta carta en .xxvij. dias andadoſ d*e* jenero, |[16] e*r*a .M.ª CC.ª LXXX.ª nona. Ego D*omi*nic*us* Ferdina*n*dij, frat*er* P*etr*i abbatis, |[17] ſum teſtis; ego Serrazi*n* Anaya*m*, ſc*r*iptor, ſ*um* t*eſti*ſ; |[18] e[go] P*er*o I*o*h*an*eſ, ſc*r*iptor, ſc*r*ipſi z ſum teſtis.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 4. — 161 × 163 milm.

341

Año **1253.** — CÓRDOBA.

Don Gonzalo vende a don Martín, zatiquero de don Nuño, una heredad.

Conoſzuda coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue* eſta carta uiere*n*, como yo, do*n* G*onçaluo*, |[2] ermano de do*n* Rod*r*igo, uezino de ſ*ancto* D*omin*go de Cordoua, vendo auoſ don |[3] M*artin*, zatiq*ue*ro de do*n* Nun*no*, una caualle*r*ia de h*er*edat en Caſiellaſ, en la |[4] fijuella de Yuaneſ D*omin*go, q*ue* alinderoſ loſ fijos de Suero M*artin;* toda |[5] uoſ la uendo con entradaſ z co*n* exidaſ z co*n* todaſ ſuſ p*er*tene*n*çiaſ, por |[6] p*r*ecio no*n*brado .xx. ſ*ueldo*ſ en din*er*os, onde ſo yo el uendedor bien paga|[7]do. *E* deſapodero*m* de todo q*u*anto poder e, z apodero en ella auoſ el |[8] co*n*prador como en auer de u*ueſt*ro auer, z yo uoſ ſo fiador, z me|[9]to co*n*migo fiador z redrador a do*n* Io*han* de Salama*n*ca, uezino de ſ*ancto* |[10] Do*min*go, a atal pleyto, q*ue* ſi el alguna coſa pechare por eſta fiadu|[11]ria q*ue* gelo doble. Yo do*n* Jua*n* de Salama*n*ca, z yo do*n* Gonçaluo, noſ amoſ |[12] a doſ de ma*n*comu*n* aboz duno, uoſ ſomoſ fiadoreſ z redradoreſ de |[13] todoſ loſ om*n*eſ del mu*n*do q*ue* uoſ la q*u*iera*n* de-

ma*n*dar oco*n* trallar, |[14] toda o della, que noſ redremoſ co*n* cuerpoſ ꝛ co*n* auereſ co*n* q*u*anto oy dia |[15] auemoſ ꝛ auremoſ cabo adelante noſ oqui lo n*ueſt*ro h*er*edare, ꝛ de tal |[16] manera redremoſ ꝛ uoſ la fagamo ſana por q*ue* uoſ el co*m*prador |[17] o q*u*ien lo u*ueſt*ro h*er*edare finq*ue*deſ co*n* eſta co*n*pra ſob*re*dicha por ſiemp*re*, ſin |[18] co*n*tralla ni*n*guna. F*act*a carta .IIJ. diaſ andadoſ de janero, era |[19] M.ª CC.ª LXXXX.ª p*r*ima. Ego D*omin*go P*erez*, ſcriptor, ſum t*eſti*ſ. |[20] *E* araydo ꝛ eme*n*dado doble. Ego Domi*n*go Arnaldo, ſc*r*iptor, ſum t*eſti*ſ. |[21] Ego Iohan*n*eſ Lupi, ſc*r*ipſſi ꝛ ſum t*eſti*s.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 1. — 134 X 172 milm. — Línea 3, falta un trazo de la *u* o de la *d;* parece que dice *Conoſzula.* — 19, *fagamo,* sic.

342

Año **1253.** — SEVILLA.

El rey Alfonso X da unas casas al obispo de Ávila.

Connoſcida coſa ſea a todos los om*ne*s q*ue* eſta carta uieren, cuemo yo, don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſti|[2]ella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia ꝛ de Jahen, do ꝛ otorgo a uos don |[3] Benito, por la gr*aci*a de Dios obiſpo de Auila, unas caſas q*ue* ſon en Seuilla ala collacion de sant Lorent. Et eſtas caſas an por lin|[4]deros: de la una parte, las caſas de Ffortun Perez ꝛ las de Domingo Aluarez ꝛ las de Fferrand Royz de Caſtro ꝛ la cal del Rey; ꝛ de |[5] la otra parte, el muro de la villa. Et eſtas caſas ſobredichas uos do ꝛ uos otorgo q*ue* las ayades libres ꝛ quitas por juro de heredat pora |[6] uos ꝛ pora quien lo u*ueſt*ro ouiere de heredar, pora dar, pora uender, pora empennar, pora camiar, pora enagenar ꝛ pora fazer dellas todo lo |[7] q*ue* uos quiſieredes como de lo u*ueſt*ro miſmo. Et mando ꝛ defiendo firme mientre q*ue* ninguno non ſea oſado de yr contra eſta mi car|[8]ta deſte mio donadio, nin de q*ue*brantar la, nin de minguar la en ninguna coſa, q*ue* qual quiere q*ue* lo fizieſſe aurie mi hira ꝛ pechar mie |[9] en coto mill morauedis, ꝛ auos, o aquien u*ueſt*ra boz touieſſe, todo el danno doblado. Et por q*ue* eſte mio donadio ſea mas firme ꝛ mas |[10] eſtable, mande ſeellar eſta carta con mio seello de plomo. Ffecha

la carta en Seuilla, por mandado del rey, .viiij. dias anda|[11]dos del mes de julyo, en era de mill z dozientos z nonaenta z vn anno. |[12] Aluar Garcia de Ffromeſta la eſcriuio.

A. H., Catedral de Ávila, *R.* — 349 × 306 milm.

343

Año **1254.** — Córdoba.

Miguel Pérez y su mujer doña María venden un pedazo de tierra a don Miguel Domingo.

Con*n*oſcida coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue* eſta carta uiere*n*, como yo, Migael P*er*ez dela |[2] Puerta dAlmodouar, z yo, don*n*a Maria, mug*er* deſte con*n*obrado, uezinoſ de Om*n*ium |[3] Santor*um* de Cordoua, vendemoſ auoſ do*n* Migael D*omingo*, çatiq*ue*ro de do*n* Nun*n*o, un pe|[4]daço de tierra allende dela puente, q*ue* alind*er*oſ: del un cabo el exido, z del |[5] otro cabo el arroyo, z del otro cabo do*n* Yllan el fijol*er*o de ſan Lorente; z |[6] por eſtos lind*er*oſ eſ conoſçido eſte pedaço de tierra, q*ue* uoſ uendemoſ co*n* en|[7]tradaſ z co*n* exidaſ z co*n* todaſ ſuſ p*er*tene*n*çiaſ, en p*re*çio no*n*brado por treſ |[8] m*orauedis* alfonſiſ z doſ ſol*doſ*, onde ſomoſ noſ, loſ uendedoreſ, bie*n* pagadoſ. *E* deſ|[9]apod*er*amoſ noſ del poder q*ue* en ella auiemoſ z apod*er*amoſ auoſ, el co*n*prador, como |[10] en au*er* de u*ueſt*ro au*er*, z noſ uoſ ſomoſ fiadoreſ z redradoreſ de todoſ loſ om*n*eſ |[11] del mundo q*ue* uoſ la q*u*iera*n* demandar o co*n*trallar, q*ue* noſ redremoſ con cuer|[12]poſ z co*n* au*er*eſ, co*n* q*u*anto oy dia auemoſ z abremoſ cab adelante, noſ o q*ui* lo n*ueſt*ro |[13] h*er*edare, q*ue* de tal man*er*a redremoſ z uoſ la fagamoſ ſana por q*ue* uoſ el |[14] co*n*prador o q*ui* lo u*ueſt*ro h*er*edare finq*ue*deſ por ſiemp*re* co*n* eſta co*m*pra ſi*n* co*n*tralla |[15] ni*n*guna. Ffacta carta .xxx. diaſ andadoſ de jen*er*o, e*r*a .M.ª CC.ª LXXXX.ª |[16] IJ.ª. Ego Jua*n* P*er*ez, a*n*nado de P*er*o Capo*n*, ſum t*eſti*s; ego Iohan*n*eſ Lupi ſum |[17] t*eſti*s; z ego Domi*n*go Arnaldo ſc*r*iptor, ſc*r*ipſi z ſu*m* t*eſti*s.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 5. — 149 × 170 milm.

344

Año **1256**. — FERNÁN NÚÑEZ (?), part. de La Rambla (Córdoba).

El maestre de Calatrava concede el usufructo de los molinos de Cabañas a los que los edificaron.

Conofçida cofa fea atodof lof om*n*ef q*ue* efta carta viere*n* z oyere*n*, |[2] como yo, don Per Yua*n*nef, m[ae]ftre dela orden dela cauall*er*ia de |[3] Calat*r*aua, do z otorgo a aq*ue*llof om*n*es z a aq*ue*llaf mug*er*ef de Cabanaf |[4] q*ue* fiziero*n* lof molinof en Caba*n*naf faftal era defta carta, q*ue* lof te*n*ga*n* |[5] por en fuf diaf, z afuf finamie*n*tof q*ue* finque*n* lof molinof ala orden; |[6] e q*ue* entanamie*n*tre, q*ue* den de cada molino cada a*n*no medio cafiz de |[7] t*r*igo al come*n*dador q*ue* fuere de Caba*n*naf, por reco*n*noçimie*n*to. Et por |[8] q*ue* efta cofa fea firme z no*n* uenga en dubda, ffiziemof dof cartas par|[9]tidaf por abeçe, z ma*n*de laf feellar de myo feello colgado; z q*ue* te*n*ga |[10] la una carta la orden, z lof om*n*ef delof molinos la ot*r*a. Ffechaf laf |[11] cartaf e*n* F*e*rra*n*t Mu*n*noz, miercolef, .XIIJ. diaf de dezie*n*bre, enel era |[12] de mill z CC z nouae*n*ta z q*u*at*r*o a*n*nof.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 111. — 123 × 142 milm. — Carta partida por *a. b. c.*

345

Año **1258**. — ÉCIJA (Sevilla).

Acta de amojonamiento de la frontera de Castilla con el reino de Granada, entre Lucena y Zambra.

In Dej nomi*ne*. Con*n*ofcida cofa fea a todos los om*ne*s q*ue* efta c[arta] viere*n* z hoyere*n*, como yo, don Ordon P*er*ez, alcayt de Sanc[ta Ella], |[2] z yo, don Yague, juarado del rey en Vbeda, z don Aben Poley, alcayt de Ecija, z yo Ababdile Albageri, moro de Ecija, [nos] |[3] todos quatro dema*n*comu*n* recibiemos carta de n*uestr*o se*n*nor el rey don Alfonffo, q*ue* tomaffemos moros de las villas del rey don |[4] Alfonffo n*uestr*o se*n*nor, z moros de tierra del rey de Granada, q*ue* partieffemos entre Lucena z Zambra por onde nos podief|[5]femos

ſab*er* la mayor uerdat. E nos enuyamos por moros de ambas las partidas, tan bien de tierra de n*ueſt*ro sen*n*or el rey don |[6] Alfonſſo como de tierra del rey de Granada, ꝛ por los lugares q*ue* ellos deſterminaro*n*, nos puſiemos los moiones. *E* a eſtos |[7] moiones poner fuero*n* hy moros ꝛ *criſt*ianos de las ſronteras de en derredor: don Pedro de Lucena, alcayt de Aguilar, |[8] que ouo no*m*bre Poley; ꝛ don P*er* Yuan*ne*s, mayordomo de don Gonçaluiuan*ne*s de Qui*n*nan; ꝛ Aly el gordo, alcayt de Rut; |[9] ꝛ Aben Carim, alcayt de Sancta Ella. E de la partida del maeſtre de Calatraua ꝛ del conue*n*t fue hy don Pedro Roiz, |[10] come*n*dador de Martos; ꝛ don Pedro Lopez, come*n*dador de Alcabdet. E de la partida del obiſpo ꝛ del cabildo fue hy |[11] don Gutier Gonçaluez, tesorer de Sancta Maria de Cordoua; ꝛ don Pedro P*er*ez, cano*n*igo deſſe meſmo lugar. *E* ambas |[12] las partidas abenidas, hy eſtando todos delantre, ma*n*damos fincar los moiones. Hy eſtos ſon los moiones: en Camarena |[13] el barranco que salle de Camarena ꝛ va ala cabeſça q*ue* dize*n* del Aguila, e de la cabeſça q*ue* dize*n* del Aguila da ala cabeſça de |[14] Alca*n*niz, hy entre ambas eſtas cabeſças es el p*r*imer moio*n* en la carrera q*ue* va de Lucena a Bella; ꝛ de la carrera arriba |[15] es de Zambra, ꝛ de la carrera ayuſo de Lucena. *E* como viene por la carrera deſuia a dieſtro co*n*tra Zambra |[16] en d*er*echa de los alamos; ꝛ fincaron hy otro moio*n* en el prado, ꝛ deſte moio*n* d*e*l prado alas tres figueras fin|[17]caro*n* otro moio*n;* ꝛ de la tres figueras al aceq*u*ia q*ue* es cabo el mo*n*t fincaro*n* otro moio*n;* ꝛ sallie*n*te del acequia |[18] entra al send*er*o ꝛ del send*er*o deſuia a dieſtro al enzina, ꝛ fincaro*n* hy otre moio*n;* e del enzjna va al otra acequia |[19] hy el aceq*u*ia es moio*n*, ꝛ va al vado de la pe*n*na en q*ue* eſta vn enzina, ꝛ de yuſo del aceq*u*ia es de Lucena, ꝛ de |[20] ſuſo de Zambra. E como toma del vado de la pen*n*a el arroyo arriba, aſſi como parte el agua faſta los moiones q*ue* eſtan |[21] el vno cabo el arroyo, hy el otro cerca el mont; ꝛ como va a rayz de la xara a moio*n* cubierto, ꝛ como decende |[22] por la xara, otro ſi a moio*n* cubierto; ꝛ paſſa el barra*n*co, otro ſi a moio*n* cubierto; ꝛ como va por la xara ſobredicha |[23] a moio*n* cubierto, ꝛ salle el barra*n*co arriba alas pen*n*as q*ue* eſtan en medio del collado. E como va de las pen*n*as hy entra |[24] vn barra*n*co ayuſo, ꝛ lega al enzjna, ꝛ fizieron moio*n* en el enzina; ꝛ del enzina da enel arroyo, ꝛ fincaro*n* hy otro |[25] moio*n;* hy el arroyo arriba, como parte el agua faſta en la fue*n*t q*ue* ha no*n*bre el pozo del Alfaqui*n*, ꝛ la fue*n*t es |[26] de Lucena ꝛ de la fue*n*t arriba

de Zambra; ⁊ como toma de la fue*n*te en d*er*echo faſta el t*er*mino de Cabra, de |[27] Lucena. E por q*ue* eſta carta ſea mas firme ma*n*damos pon*er* en ella n*ueſt*ros seellos colgados, ⁊ puſiero*n* hy ſos no*n*bres |[28] por eſc*r*ipto los q*ue* no*n* auia*n* seellos, aſſi como mando n*ueſt*ro ſen*n*or el rey don Alffonſſo en ſu carta. Facta carta |[29] poſtrem*er*o dia del mes de abril, ſub e*r*a M.ª CC.ª nonageſima sexta. *(Firmas en árabe.)*

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 113.—250 X 313 milm. — Conserva los agujeros y cordones de tres sellos o cuatro.

Lucena, Cabra, Aguilar y *Rut,* hoy Rute, cabezas de partido en la provincia de Córdoba. *Martos,* cabeza de partido en la provincia de Jaén. *Zambra,* ayuntamiento y partido de Rute. *Sancta Ella,* hoy Santaella, casa de labor en el ayuntamiento de Alcaudete o *Alcabdet* (Jaén).

346

Año **1260.** — Sevilla. Notario de Sigüenza.

El rey don Alfonso dona una huerta al convento de San Clemente de Córdoba.

Sepan quantos eſta carta uieren ⁊ oyeren, cuemo nos, don Alfonso, por la gr*aci*a de Dios rey de |[2] Caſtiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, d[e] Cordoua, de Murcia, de Jah*e*n ⁊ del Algarue, por [3] ſabor q*ue* auemos de fazer bien ⁊ mercet a don*n*a Gontrueda, abbadeſſa de ſa*n*t Cleme*n*te de Cordoua, ⁊ al conue*n*|[4]to deſſe miſmo logar, a las q*ue* agora ſon ⁊ ſeran daq*u*i adela*n*te pora ſiempre iamas, damos les la huerta q*ue* fue |[5] de Pedro Royz Taffur, en q*ue* fagan ortaliza pora ſo monaſterio; e ha por linderos : de la una parte la n*ueſt*ra cal |[6] ⁊ de la otra parte la huerta q*ue* fue de Lorenço Suarez, q*ue* les nos diemos. E eſta huerta ſobredicha les damos |[7] ⁊ les otorgamos q*ue* la ayan libre ⁊ q*u*ita por iuro de heredat, pora ſiempre iamas, pora fazer della ⁊ en ella to|[8]do lo q*ue* ellas q*u*iſieren aſſi cuemo de lo ſuyo miſmo. E deffendemos q*ue* ni*n*guno no ſea oſado de embargar ni |[9] de les contrallar la huerta, ca qual q*u*ier q*ue* lo fizieſſe aurie n*ueſt*ra ira ⁊ pechar nos ye en coto mill mora|[10]uedis, ⁊ a ellas o aq*u*i ſo boz touieſſe todo el dan*n*o doblado. E por q*ue* eſto ſea firme ⁊ eſtable mandamos |[11] ſeellar eſta carta co*n* n*ueſt*ro ſeello de plomo. Ffecha la carta en Seuilla por n*ueſt*ro mandado, lunes, veyn|[12]te dias andados del mes de deziem-

bre, en era de mill z dozie*n*tos z nouae*n*ta z ocho an*n*os. Gil Marti|[13]nez de Sigue*n*ça la efc*r*iuio por mandado de Milla*n* Perez de Aello*n*, en el an*n*o noueno q*ue* nos regnamos. |[14] M*illa*n P*erez*.

A. del Convento de San Clemente el Real de Sevilla. Tabla de privilegios. Conserva el sello de plomo.

347

Año **1262.** — CÓRDOBA.

Mayor Gutiérrez vende una tierra a don Martín Cansino y a su mujer doña Pascuala.

Con*n*ofçida cofa fea atodof lof om*n*ef q*ue* efta carta viere*n*, como yo, Mayor Gutierrez, |[2] mug*er* de P*er*o Ximenez, uezina de fant Jua*n* de Cordoua, vendo auof do*n* M*artin* Ca*n*fino z au*ueftr*a |[3] don*n*a Pa*s*-*cua*la, vna caualleria de tierra calua q*ue* e alaf torref delof reyef, q*ue* uof auedef an|[4]te u*ueft*ra cafa, q*ue* alind*er*of: delof dof cabof uof lof co*n*-pradoref, z dellot*r*o la carrera, z dellot*r*o cabo |[5] el ryo Guadalq*ue*uir; z por eftof lind*er*of ef con*n*ofçida efta caual*ler*ia de tierra calua q*ue* uos |[6] uendo, q*ue* ffue de Gutier Uelafq*ue*z mjo padre. Toda uof la uendo co*n* ent*r*adaf z co*n* exidas |[7] z co*n* fuf p*er*tene*n*çiaf..... |[8] z apod*er*o en ella auof lof co*n*|[9]p*r*adoref como en u*ueft*ra. E yo uof fo ffiadora, z meto comjgo ffiadoref a Garçi |[10] Aluarez mjo padraftro z adon*n*a Velafq*u*ita mj madre, q*ue* fiellof pechare*n* q*ue* yo ielo dob|[11]le; e yo Garçi Aluarez z yo don*n*a Velafq*u*ita z yo Mayor Gutierrez, todof tres |[12] dema*n* comu*n*, z q*ue* tomedef z dexedef q*u*al q*u*ifieredef denof, uof fomof ffiadoref |[13] z redradoref de todof lof om*n*ef del mu*n*do q*ue* uof la q*u*iera*n* dema*n*dar o contra|[14]llar, toda o della, q*ue* nof redremof co*n* cuerpof z co*n* aueref..... |[15] z de tal manera redremof como uof lof co*n*-|[16]p*r*adoref z q*u*ie*n* lo u*ueft*ro h*er*edare ffinq*ue*def por fienp*re* co*n* u*uef*-*t*ra co*n*pra fin co*n*tra|[17]lla. Ffac*t*a carta .xvij. diaf andadof de octubre, era mill z trezientof |[18] an*n*os..... |[19] Ego Serrazi*n* An*n*aya, fc*r*iptor, |[20] fc*r*ipfi z fu*m* t*eftif*.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 6. — 160 × 152 milm. — Línea 6, entre *auueftra* y *donna* omite el escriba la palabra *mujer*.

348

Año **1263.** — CÓRDOBA.

Domingo Juanes y Domingo Esteban venden un pedazo de tierra a don Martín y su mujer doña Pascuala.

Conoſcida coſa ſea atodoſ loſ omneſ que eſta carta ujeren, commo yo, Domjngo Yohanes hermano de Martin de |[2] (de) Burgoſ, z yo Domingo Eſteuan, criado de don Yllan, uezinoſ de ſant Lorent de Cordoua, noſ amoſ de |[3] mancomun aboz duno, uendemoſ auoſ don Martin, criado de don Nunno Gonçaluez, z a uueſtra muger |[4] dona Paſcuala, uezinoſ de ſancta Maria de Cordoua, un pedazo de tierra calua que auemoſ alen- |[5]de del arroyo dela miel. *E* eſte pedazo fue de Martin de Burgoſ, z aljnderoſ por aderedor: |[6] heredad de Juan Martin dAlbeldin, z heredad de don Eſteuan, fijo de don Yllan, z heredad de Paſcual |[7] Perez, fijo de dona Buena, de Omnium Sanctorum, z heredad de Domingo Ferando el camxino, de ſancta Maria Madalena; |[8] z por eſtoſ linderoſ eſ conoſcido eſte pedazo de tierra calua. Todo uoſ le uendemoſ con |[9] entradaſ z con exidaſ z con todaſ ſuſ pertenenciaſ..... |[12] *E* noſ uoſ ſomoſ fiadoreſ z re|[13]dradoreſ de todoſ loſ omneſ del mundo que uoſ le quieran de mandar o contralar, |[14] todo odel, que noſ redremoſ con nueſtroſ cuerpoſ z con nueſtroſ auereſ..... |[15] z de manera |[16] redremoſ z uoſ le fagamoſ ſano commo uoſ loſ conpradoreſ z quien lo uueſtro |[17] heredare finquedeſ por ſiempre con eſta compra ſin contralla. Ffacta |[18] carta .xxviiij. diaſ andadoſ de deziembre, era M.ª z trezientoſ z un anno..... |[20] Ego don Uicent, fijo de don Lorenz, ſcriptor, ſcripſi z ſum teſtiſ.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 7. — 160 × 120 milm.—Línea 14, *camxino,* sic; no *camyino.*

349

Año **1267.** — SEVILLA.

El infante don Manuel recibe en tenencia de la Orden de Calatrava lo que ésta poseía en Peñafiel.

Connoſçuda coſa ſea aquantos eſta carta uieren, commo yo, jnffante don Manuel, ffijo del rey don Fferrando, |[2] connozco que recebi de uos,

don Joh*a*n Gonçaluez, maeſtre dela orden de Calatraua ⁊ del conuento deſſe miſmo |[3] logar, todo lo q*ue* eſta orden ſobredicha ha en Pen*n*a fiel ⁊ enſſu termino: caſas ⁊ vin*n*as ⁊ tierras ⁊ |[4] molinoſ ⁊ todo q*u*anto uos hy auedes, q*ue* lo tenga de uos ⁊ dela orden por entodoſ mioſ dias. Et otorgo q*ue* |[5] depues de mioſ dias, q*ue* uoſ lo dexe todo libre ⁊ q*u*ito auos ⁊ ala orden ſobredicha con laſ meiorias ⁊ con |[6] los bieneſ q*ue* yo hy feziere, et q*ue* ninguno de mioſ erederos q*ue* non uoſ puedan end enbargar ni*n*guna coſa |[7] por ninguna razon. Et por q*ue* eſto ſea maſ firme ⁊ no*n* uenga en dubda, fiziemoſ ende doſ cartaſ partidas |[8] por .a.b.c., ſ[ee]lladas con n*ueſt*ros ſeellos colgados, la una q*ue* tengades uoſ, maeſtre, ⁊ la orden ſobredicha, |[9] ⁊ yo jnffante don Manuel la otra. Dada en Seuilla, miercoles .xiiij. diaſ de ſetienbre, en era |[10] de mill ⁊ trezie*n*toſ ⁊ cinco an*n*os. Yo P*er* Yuan*n*es la eſc*r*iui.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 121.—232 × 134 milm.
Peñafiel, cabeza de partido de la provincia de Valladolid.

350

Año **1270.** — Jaén.

Maestre Martín da un parral y una viña al maestre de Calatrava.

Sepan todos q*u*antos eſta carta uiere*n* como yo, maeſtre Marti*n*, arçediano de |[2] Jahen, ſeyendo ſano ⁊ en mi memoria ⁊ en mio ſeſſo, et ſabiendo q*ue* el bie*n* ⁊ laſ |[3] vebraſ q*ue* el om*n*e faz eneſte mu*n*do le ſeguira*n* ⁊ le ſera*n* prueua ⁊ teſtimo*n*io como |[4] ſea judgado ante la faz del Sen*n*or de todos loſ ſen*n*oreſ ⁊ poderoſſo en todo ⁊ por |[5] todo, en remiſſion de mios pecados ⁊ de aq*ue*lloſ q*ue* me engendraro*n* ⁊ de q*u*antos |[6] bie*n* ⁊ m*er*ced me ffiçiero*n*, ⁊ q*ue* Dios me aduga a u*er*dadera penite*n*cia de corazo*n* ⁊ a |[7] bona ffin, do ⁊ ffranq*ue*o ⁊ otorgo libr*e* ment*e* ⁊ ſin entredich*o* ninguno ⁊ ſin toda co*n*|[8]diçio*n*, auoſ don Joh*a*n Gonz*alez,* p*re*ſſent*e* maeſtre dela orden dela caualle*r*ia de Cala|[9]traua, ⁊ al conuento deſſe miſmo logar, el mio parral q*ue* eſ cerça dela puente |[10] por do uan a Otin*n*ar; et a por linderoſ: dela una parte, la carrera por do|[11] uan a Otin*n*ar, ⁊ dela otra parte Rio ffrio, ⁊ dela otra parte la cueſta de |[12] Per Yuan*ne*s q*ue* mora ala puerta de Granada. Et do ⁊ ffranq*ue*o por eſtas miſmaſ |[13] razoneſ ⁊ co*n*diçion*e*s q*ue*

ſon dichas de ſuſo eneſta carta, la uin*n*a q*ue* fue de due|[14]n*n*a q*ue* eſ allend el rio en derecho del mio parral; et a por linderos: delaſ (de|[15]laſ) dos parteſ el rio, ⁊ dela otra parte uin*n*a de M*artin* Lop*e*z el Nauarro, ⁊ dela ot*ra* |[16] parte la carrera q*ue* ua a Otin*n*ar. Et eſto do aſſi, q*ue* ffaga la orden tornar |[17] el rio ala puente, q*ue*los om*n*eſ paſſen por en ſucho, ⁊ q*ue* uaya el agua aloſ molinoſ |[18] q*ue* muelan. Et do ⁊ ffranq*ue*o por eſtas miſmaſ rrazon*e*s ⁊ co*n*diçion*e*s, toda la rre*n*cona|[19]da q*ue* eſ façal rio, çerca deloſ molinos, q*ue* fue dada p*r*im*er*a ment*e* ala orden et |[20] ffuero*n* tenedoreſ la orden maſ de treſ an*n*os, et depueſ om*n*eſ rraffeçeſ par|[21]tiero*n* ſe la com*m*o q*u*iſiero*n*, et depueſ yo co*n*pre por amor de paz todos |[22] loſ q*u*in*n*on*e*s. Et por q*ue* eſta donaçio*n* ſea firme ⁊ eſtable por ſiempre yamaſ, |[23] yo, maeſtre M*artin,* el dicho arçediano, rogue a P*er*o Ferr*andez* eſc*r*iuano publico |[24] de Jah*e*n, q*ue* ffiçieſſe eſta carta en regiſt*r*o, et puſ yo enella mio ſeello |[25] colgado en teſtimo*n*io. Ffecha eſta carta domi*n*go, diçe ſiete diaſ de agoſ|[26]to, era de mil ⁊ trezie*n*toſ ⁊ ocho an*n*os. Yo P*er*o Fferr*andez*, el dicho eſc*r*iua|[27]no, ſo teſtigo; ⁊ yo Joh*a*n Rrodriguez dAlcaraz, fiz eſta carta por P*er*o |[28] Fferr*andez* el dicho eſc*r*iuano, ⁊ ſo teſtigo; |[29] ⁊ yo maeſtre Martj*n,* el dicho arcidiano, *con*firmo ⁊ otorgo eſta carta.

A. H., Calatrava, leg. 6, núm. 126.—159 × 456 milm.—Línea 13, *cerça,* sic.—33, *Yo,* etc., firmas autógrafas.— Dos taladros para el sello.

351

Año **1272.** — Sevilla.

Domingo Pérez reconoce que su madre le entregó la herencia que le correspondía de su padre.

Conoſçida coſa ſea atodoſ loſ om*n*eſ q*ue* eſta carta viere*n*, com*m*o yo, Domj*n*go P*erez*, fijo |[2] q*ue* fuy de P*er*o Benjtez, otorgo ⁊ con*n*oſco q*ue* partj co*n* buſco don*n*a Vita, mj madre, |[3] todoſ l[o]ſ bieneſ q*ue* yo deuja aauer ⁊ a h*er*edar debuena de mj padre P*ero* |[4] Benjtez, e*n* Cordoua ⁊ e*n* ſu t*er*mjno; ⁊ copo me por todo treynta uacaſ, ⁊ deſtas |[5] treynta uacaſ uendieſteſ laſ q*u*inçe por mj ma*n*dado ⁊ co*n*praſteſ me del|[6]laſ una ujn*n*a en la ſierra ſobrel Molar, q*ue* ſetjene co*n* ujn*n*a de do*n* Yo*hane*s, h*er*|[7]mano de Jua*n* Go*nçaluez*, ⁊ fjncarome laſ otraſ q*u*inçe uacaſ; ⁊ co*n* eſta ujn*n*a ⁊ |[8] co*n* eſtaſ q*u*inçe uacaſ, co*n* todo eſto

q*ue* me copo, otorgo q*ue* ſo pagado de uos |[9] don*n*a Vjta, mj madre, de todo q*u*anto yo deuja aauer z ah*er*edar demue|[10]ble z derrayz, a q*ue*nde el puerto, debuena de mj padre; z doy q*ue* eſ fecha |[11] eſta carta e*n* adelante, no*n* he auoſ nj aom*n*e por uoſ entrada nj*n* ſalida nj dema*n*dança |[12] nj*n* petjçjo*n* nj*n*guna, tan bie*n* de rrentaſ como de eſq*u*ilmoſ como de otra |[13] coſa, yo nj om*n*e por mj, auoſ nj a om*n*e por uoſ, ca co*n* eſto todo q*ue* |[14] me copo ſo pagado de uoſ. *E* a ſobreſc*r*ipto o djz nj a om*n*e por uoſ, z cayo |[15] tjnta o djz por. F*act*a carta .xx. diaſ de dezienbre, e*ra* .M. CCC. z diez an*n*oſ. |[16] Yo D*omingo* P*er*ez, lo otorgo. Ego Ioha*n*neſ Lupi, ſum t*eſti*s. Ego don |[17] Uice*nt*, fijo d*e* do*n* Lore*n*z ſc*r*iptor, ſu*m* t*eſti*ſ; yo Joh*a*n Do*minguez*, ſc*r*iuano, la ſc*r*iuj z |[18] ſo t*eſtigo*.

A. del Convento de San Clemente el Real de Sevilla. Publícase aquí según copia fotográfica enviada por el Sr. Sanz Arizmendi. Inclúyese en los *Documentos históricos publicados por los alumnos de Paleografía de la Universidad de Sevilla* [1915], pág. 10. — Línea 21, *Yo,* etc., firmas autógrafas.

352

Año **1273.** — CÓRDOBA.

Don Sancho Martínez dona a su hija la mitad de un molino con la tierra de alrededor.

Sepan todoſ q*u*antos eſta carta viere*n* z oyere*n*, com*mo* yo don Sſancho Martin*ez* de Xodar, do amj ffija Mari Sſanch*ez* la meytat |[2] del molino de ſſuſſo, z co*n* la meatat deſte molino dol eſte h*er*edamie*n*to q*ue* eſta enderredor del, z a por lind*er*o: de la p*r*im*er*a part la ca|[3]rrera q*ue* ua a Chaoſin, de la ſegunda part el açeq*u*ia q*ue* ua al molino, de la t*er*çera part la pieça de don P*er*o P*er*eç el eſc*r*iuano de do*n* Sſan|[4]cho Martin*ez* de Xodar, z de alende el rio P*ero* Gordo, z de la q*u*arta part el azeq*u*ia como ua arriba ffaſta la carrera de Chaoſſi*n*, |[5] z de ſſi torna ala mano dieſtra ffaza arriba ſobre una ujn*n*uela faſta al mojon q*ue* eſta entrel q*u*arto z P*er*o Adalil, como djçe ffaſſta al rrio, |[6] y el rio a yuſo como lega ala carrera de Chaoſin la ſſobredicha. *E* eſte medjo molino z eſte h*er*edamie*n*to aſſi como ſſobredicho eſ, |[7] ye lo do yo z je lo otorgo por juro de h*er*edat amj ffija Mari Sſanchez, por j ue*n*der, por empennar por cambiar, por fazer |[8] delo o en ello

com*m*o om*n*e faze de ſſu auer. E por q*ue* eſte donadio ſſea maſ ffirme z maſ eſtable z no*n* uenga en dubda, mando |[9] poner en eſta carta mjo ſſeyello de cera colgado. Ffecha la carta el p*r*imer dia de octubre, era de m*i*ll z CCC.[os] z XI annos. |[10] Yo, Pero P*er*ez, mande eſc*r*iuir eſta carta ami fijo Gil P*er*ez por mando de don Sancho.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 10.— 210 × 140 milm.—Conserva los taladros para el sello.—Línea 17, *por empennar,* la *p* de *por* lleva signo de abreviatura.— 18, entre *commo* y *omne* hay una palabra tachada.

353

Año **1284.** — Sevilla.

El rey Sancho IV exime al cabildo de Sevilla de la obligación de aposentar a nadie.

Sepan q*u*antoſ eſta carta viere*n*, com*m*o nos don Sanch*o*, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Leo*n*, de Toledo, de Gallizi*a*, |[2] de Seuill*a*, de Cordoua, de Murcia, de Jah*e*n z del Algarb*e*, por onrra del muy nobl*e* rey don Fernando z dela |[3] reyna don*n*a Beatriz, n*ueſt*ros auuelos, z del rey don Alffonſſo, n*ueſt*ro padre, q*ue* Dios p*er*done, q*ue* yaze*n* enterradoſ en la egl*eſ*ia |[4] de ſanta Maria de Seuill*a*, z por faz*er* bie*n* z m*er*çet al cabildo deſſa miſma egl*eſ*ia, tenemos por bie*n* deleſ franq*ue*ar ſus |[5] caſas, q*ue* leſ no*n* poſe ni*n*guno en ellas ſin ſo plazer. Onde mandamoſ z defendemos firmemje*n*tre aloſ n*ueſt*ros poſaderos |[6] z aloſ alguazileſ z alos oficialeſ z atodos los otros, q*ue* ni*n*guno no*n* ſea oſado deleſ tomar ſus caſas p*or*a poſar en ellas, |[7] p*or*a ſi nj*n* p*or*a otrj, ſin ſu uolu*n*tad; nj*n* conſienta*n* alos otros q*ue* gelaſ tome*n*, ca qual q*u*ier q*ue* lo fizieſſe pechar nos |[8] ye en pena mill m*arauedi*s dela mon*eda* nueua, z aellos todo el dan*n*o doblado, et demas a ellos z alo q*ue* ouieſſen, nos tor|[9]nariemos por ello. Et deſto les mandamos dar eſta n*ueſt*ra carta, ſeellada con n*ueſt*ro ſeello de cera colgado. Dada en |[10] Seuill*a* .xxiJ. dias de agoſto, era de mill z CCC z XXIJ an*n*os. Yo Roy M*artinez* la fiz eſcreuir por ma*n*dado del rey.

A. de la Catedral de Sevilla, leg. 124, núm. 16, caja 38. 2. 29.—Conserva los taladros para colgar el sello. Publícase aquí según copia fotográfica.

354

Año **1284.** — Sevilla.

Dos pellejeros de Sevilla se obligan a pagar por el rescate de un compañero, cautivo de moros, 30 doblas a la abadesa de San Clemente.

Sepan q*u*antos eſta carta uieren, co*m*mo yo, don Guyllem Barçilon ⁊ yo Bonjorno, los pelligeros, uezinos dela coll*aci*on de |[2] ſant Andr*e*s de Seuill*a*, otorgamos q*ue* ffazemos tal pleyto ⁊ tal poſtura qual ſera dich*o* en eſta carta, co*n*uuſco do*n*na |[3] Gontrueda Rroyz, por la gr*aci*a de Dios abadeſa del moneſterio delas due*n*nas de ſant Clemey*n*te de Seuilla, |[4] en razo*n* de Ffelipe, ffijo de do*n* Ffelipe el pelligero, q*ue* yaze catiuo en t*ie*rra de moros: q*ue* toda ora ⁊ toda |[5] ſazo*n*, q*ue* deſta p*r*im*er*a carrera q*ue* agora ffaze el alffaq*ue*q*ue* de Alm[e]ria, troxieſe a eſte Ffelipe el ſobr*e*dich*o* a q*ui* a Seuilla, |[6] q*ue* nos q*ue* ſeamos tenudos deuos dar luego treynta doblas doro, marroq*u*ias o çeptias, de derech*o* peſo, ſin alon|[7]gamje*n*to ⁊ ſin enbargo nj*n*guno; ⁊ aeſto q*ue* no nos podamos anparar por carta de rey nj*n* de ot*r*o sen*n*or, |[8] ganada nj*n* por ganar, et q*ue* ſea ſin t*er*çer dia ⁊ ſin ix dias ⁊ ſin xxx dias ⁊ ſin fferias ⁊ ſin |[9] hueſte de rey, atodos plazos rematados de ffuero. Et por lo co*n*plir, obligamos anos ⁊ atodos n*ueſt*ros bien*e*s |[10] muebles ⁊ rayzes, q*u*antos oy dia auemos ⁊ auremos da q*ui* a delant*e*. Ffecha la carta en Seuilla, |[11] catorze dias de enero, era de mill ⁊ trezientos ⁊ veynt*e* ⁊ dos an*n*os. Yo, P*er*o Fferr*andez*, eſc*r*iuano |[12] de Seuill*a*, la eſc*r*iuj ⁊ ſo t*estigo*. Yo, Domi*n*go P*er*ez, eſc*r*iuano de Seuill*a*, ſo t*estigo*. Yo, Pelegrin, ſc*r*iuano de Seuill*a*, la |[13] ffiz eſc*r*iuir ⁊ puſ enella mj sig+no ⁊ ſo t*estigo*.

A. de San Clemente el Real de Sevilla. Tabla de privilegios. Publícase aquí según copia fotográfica. — Línea 22, *Yo,* etc., firmas autógrafas.

355

Año **1294.** — SEVILLA (?).

Ingresos y gastos de la administración de la frontera.

[f. 1 r] Cue*n*ta de Jo*an* Math*e*.

[f. 1 v] Eſto es lo q*ue* mo*n*taro*n* los derechos de toda la fro[*n*]tera por vn an*n*o, q*ue* come*n*ço p*r*im*er*o dia de dezie*m*br*e* de la era de mill ⁊ CCC ⁊ treynta ⁊ vn an*n*o, ⁊ ſſe acabo poſt[*ri*]m*er*o dia de nouie*n*br*e* dela era de mill ⁊ CCC ⁊ treynta ⁊ dos an*n*os, ſegu*n*d q*ue* aq*ui* ſſ*er*a dich*o*:

P*r*im*er*a mie*n*te, el arçob*iſ*p*a*do de Seuill*a*.

La adoana de Seuill*a* mo*n*to eneſte an*n*o dich*o*, ſegu*n*d lo tien*e* por menudo Joh*a*n P*er*ez ⁊ don Abrah*am* ⁊ los fiel*e*s del adoana, CXLVJ mill DXIIJ m*oravedis*, IIJ ſſ*ueldos* ⁊ m*edi*o. La fondiga dela farina co*n* ſu alenzel mo*n*to LXIIIJ mill CCCLXXV mr. La fondiga del azeyte, ſaca*n*do las coſtas, XJ mill CCC mr. La renta dela ſſal, XXJ mill DCXXX mr. El peſcado ſalado, XXX mill DCCCC mr. Las tiendas ⁊ los fuernos co*n* su alenzel, XXVJ mill CCLX mr. Las carneçerias co*n* ſu alenzel, XIIIJ mill CCCCXX mr. El portadgo delas beſtias ⁊ el ganado co*n* ſu alenzel, X mill CCC mr. El vino ⁊ la saluagina, XIJ mill DCCCCLXXV mr.; ..... El alcauala delos catiuos co*n* ſu alenzel, IIIJ mill LXXVIIJ mr. II ſſ. El diezmo delos baxeles, DCCCCXXVIJ mr.; ..... [f. 2 r] El terçuelo dela miel ⁊ la cera ⁊ la grana, IIJ mill CL mr. Las taſſurerias, XVIIIJ mill mr. El almox*eri*ſadgo menor, VIIIIJ mill mr.; ..... La veyntena dela grana, IIJ mill DCV mr.; ..... E mo*n*to el diezmo del azeyte ſegu*n*d lo tiene*n* los fieles por menudo, ſaca*n*do ende las coſtas q*ue* ſe y fizo*n*, XXXVIIJ mill LXVIIJ mr. VIJ ſſ.; ..... El almox*eri*ſadgo de Niebla, XVIJ mill CCL mr. El almox*eri*ſadgo de Carmona, IIIJ mill DCCCC mr. [f. 2 v] E mo*n*to el q*u*into de Seuill*a* ⁊ de ſu arçob*iſ*pado, ſacado ende lo q*ue* ſoltaro*n* por cartas del rey ⁊ a ot*r*os cuſſarios much*o*s, en tal q*ue* ouieſſen coraço*n* de fa*zer* bie*n* ⁊ almoguares por t*ie*rra, XXXVJ mill mr.; ..... El pech*o* delos judios de Seuilla, CXV mill CCCXXXIIJ mr. V ſſ. El pech*o* delos judios de Niebla, VIJ mill mr.

El pech*o* delos judios de Xerez, v mill mr. El pech*o* delos judios de Ecija, v mill mr.

[f. 4 r] Eſto eſ lo q*ue* ſe dio en eſte an*no*..... A la reyna, por el pech*o* delos judios de Eçija, v mill mr..... [f. 4 v] Al co*n*çejo de Seuilla p*ar*a la eſtacada, vj mill mr..... Adon Moſſe, ffeſico del rey, por ſu q*u*itaçio*n*, mill LXXX mr. Adon Çag, ffeſico del rey, por ſu q*u*itaçio*n*, mill LXXX mr. A Abulhageg, eſc*r*iuan*o* del arauigo, por ſu q*u*itaçio*n*, DCCXX mr..... [f. 5 r] A los freyres perdicadores de X*er*ez, cc mr.....

[f. 5 v] Et eſto eſ lo q*ue* ſe dio en*e*l obiſpado de Cordoua z de Jah*e*n en eſte an*no* dich*o*: P*ar*al diezmo dela egl*e*ſia de Cordoua, VIIIJ mill mr..... [f. 6 r] Et q*ue* diero*n* a cauall*er*os z aricos om*ne*s delas rentas dela front*er*a por ſu ſoldada, z eſ en cue*n*ta de M*artin* Ya*nez* dela paga q*ue* les auie affaz*er*, LXXVJ mill DXLVJ mr. x ſſ..... [f. 6 v] A Lop Gut*ie*rr*e*z en creçemie*n*to de ſu ſoldada z ſu q*u*itaçion, mill DC mr., z por vn cauallo q*ue*l ma*n*daron dar, mill D mr.; z coſto ſal p*ar*a ſalar los toçinos q*ue* leuaro*n* a Tariffa z los q*ue* leuaro*n* la fflota z p*ar*a ffaz*er* treze ffornos de nueuo que ffiziero*n* en Seuilla p*ar*al viſcoch*o*, mill cc mr.

[f. 7 r] Soldadas delos offiçial*e*s dela duana z delas puertas ſigu*n*t lo tiene*n* por menudo Johan P*erez* z don Abrah*a*m, x mill DCCCCLXXXIII mr. XI ſſ. Et miſiones en ti*n*ta z pargamino z çera eneſta duana en eſte an*no* dich*o*, DCLXXX mr. v ſſ.....

A. H., Catedral de Toledo, caja 231.—Documento en papel.—314×245 milm. Línea 9, *miente*, emborronado, ilegible.—21, leo *almoxerifadgo* y no *almoxerf.*, porque en el folio 5 *v* se escribe *almoxf* por 'almojarife'. — 37, *Abulhageg* con tilde inútil; es el nombre árabe ابو الحجاج.

356

Año **1295.** — SEVILLA.

Juan Pérez y su mujer María Juan se comprometen a que su hijo Jacobo copie un breviario para doña Teresa Fernández.

Sepan q*u*antoſ eſta carta uiere*n*, como yo, Joh*a*n P*e*rez Gallego, z yo Maria Joh*a*n ſu muger, ue|2zinoſ de la collaçio*n* de ſ*anct*a Anna, otorgamoſ a uoſ Fferrant Martinez, capella*n* de |3 laſ mo*n*iaſ del moneſterio de ſant C*r*iment de Seuilla, en nombre de don*n*a Te|4reſſa

Fferrandez, ffija de do*n* Fferrant Perez dArgaz, q*ue* uoſ ffagamoſ eſc*r*iuir a n*ueſt*ro |5 ffijo Jacomo un breuiario mo*n*ial deſta orde*n* de ſant C*r*iment, q*ue* ſſea bie*n* compli|6do, de bona letra, segunt el padro*n* q*ue*l dierdeſ, por preçio nombrado çiento ȝ |7 [çin]quenta m*orauedis* de loſ dineroſ bla*n*coſ coronadoſ, ȝ que noſ loſ paguedeſ deſta guiſa: |8 [loſ ç]inquenta m*orauedis* luego, ȝ loſ otroſ çinquenta m*orauedis* quando la meatat del li|9[bro ff]uere eſc*r*ipto, ȝ loſ otroſ çinquenta m*orauedis* quando ffuere todo eſc*r*ipto ȝ a cabado; |10 [ȝ uo]ſ q*ue* dedeſ complimie*n*to de parga mino rraydo, ȝ uoſ q*ue* dedeſ padro*n*. *E* otorga|11[mo]ſ q*ue* loſ p*r*imeroſ çinquenta m*orauedis* q*ue*loſ auemoſ rreçebidoſ de q*ue* ſomoſ bie*n* pa|12gadoſ. *E* todo eſto q*ue* ſſea eſc*r*ipto ȝ a cabado de oy dia q*ue* eſ ffecha eſta carta ffaſta ocho |13 meſſeſ; ȝ ſſi ante pudieremoſ, ante. Et eſta eſc*r*iptura q*ue*la eſc*r*iua eſte n*ueſt*ro ffijo |14 en la caſa de Calatraua o en el moneſterio ſobredicho, a lly o ffuere el padro*n*, |15 ȝ q*ue* uoſ lo de muy bie*n* eme*n*dado del padro*n* onde lo ſacare; ȝ ſſi eſto no*n* uoſ cum|16plieremoſ, q*ue* por quantoſ diaſ paſſaren de pueſ del plazo, q*ue* por cada dia uoſ demoſ |17 un m*orauedi* por pena. *E* por q*ue* de todo eſto ſſeadeſ maſ ſſeguro, metemoſ ffiador co*n*nuſco |18 a Per Yan*n*eſ, garda de la alcaçeria de Seuilla, a pleyto q*ue*l q*ui*temoſ ſin dan*no*. *E* yo Per |19 Yan*n*eſ ȝ Io*han* P*e*rez ȝ M*ari*a Io*han*, noſ todoſ treſ de ma*n*comu*n* ȝ a uoz duno ȝ cada uno de noſ por |20 todo, otorgamoſ de complir todo eſto en la manera q*ue* dicho eſ, ȝ por lo complir obliga|21moſ a noſ ȝ a todo lo q*ue* auemoſ ȝ auremoſ da q*ui*adela*n*te. Et yo, Ferrant M*artine*s el ſobre|22dicho, otorgo todo eſto, ȝ de pagar eſtoſ çient m*orauedis*, aſſi como ſobredicho eſ, ſo pena |23 de un m*orauedi* cada dia por quantoſ diaſ paſſaren de pueſ de qual q*ui*er deſtoſ plaſoſ; ȝ por |24 lo complir obligo loſ bieneſ de la dicha don*n*a Tereſſa Ferr*andez*. Ffecha la carta xxviij diaſ |25 de julio, era de mill ȝ tresientoſ ȝ trenta ȝ treſ an*n*oſ. Yo, P*ero* Ff*errande*ȝ, ſo ts. |26 Yo, Gonçaluo M*artine*s, ſo ts. |27 Et yo, Remon P*erez*, la eſc*r*iui ȝ ſo ts. |28 Et ay pagado del debdo deſta carta ochenta ȝ ſſiete m*orauedis* ȝ m*e*dio. |29 G*onçalu*o M*artinez*.

A. del Convento de San Clemente el Real de Sevilla. Publícase aquí según copia fotográfica debida a D. C. Sanz Arizmendi. Inclúyese en los *Documentos históricos publicados por los alumnos de Paleografía de la Universidad de Sevilla* [1915], pág. 13. — Línea 34, *lo*, la *l* borrosa. — 36, *Yo*, etc., firmas autógrafas.

357

Año **1303.** — Sevilla.

El rey Fernando IV manda que no se lleve a enterrar fuera de Sevilla quien muriere en ella.

Don Fferrando, por la gr*aci*a de Dios rey de Caſtiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de |[2] Murcia, de Jahen, del Algarbe ꝛ ſe*n*nor de Molina, al dean ꝛ al cabildo dela ſanta egl*eſ*ia dela noble cibdad de |[3] Seuilla: salud com*m*o a aq*ue*llos q*ue* q*u*iero bien ꝛ enq*ue* mucho fio. Sepad*e*s q*ue* don Joha*n* Ff*errande*s ꝛ do*n*na Johana ſu muger, me dixie|[4]ron q*ue* al tienpo q*ue* don Nu*n*no Ff*errande*s de Valdenebro, padre deſta do*n*na Johana, finara aq*u*i en Seuilla, q*ue*ſe mando leuar a en|[5]terrar a Valdenebro, ꝛ por las guerras q*ue* eran en aq*ue*l tiempo, q*ue* non lo pudieron leuar daq*u*i, ꝛ q*ue*lo ouieron de ente|[6]rrar enla egl*eſ*ia de ſant Paulo delos freyres predicador*e*s, et agora q*ue* q*u*ieren leuar el cuerpo del dich*o* don Nun*n*o |[7] Ff*errande*s a enterrar en Valdenebro, aſi com*m*o el mandara ante q*ue* finaſſe; et pidiero*n*me merçed q*ue*lo touieſſe por bien, |[8] ꝛ q*ue* gelo mandaſſe dar. Et yo ſobreſto enbie por uos, ꝛ dixieſt*e*s me q*ue* aura bien çinq*ue*nta annos, q*ue* el rey don Alfon*ſ*o |[9] mjo auuelo, q*ue* Dios p*er*done, ordenara ꝛ mandara por onrra del rey don Fferrando, mjo biſauuelo, ꝛ dela cibdat de Seuill*a*, |[10] q*ue* qual q*u*ier jnfante o rico ome o jnfanço*n* o cauall*er*o o otro qual q*u*ier q*ue* finaſſe en Seuill*a*, q*ue*lo no*n* ſacaſſen ende p*ar*a |[11] leuar lo a enterrar a ot*r*o lugar, mas q*ue*lo enterraſſen y, et eſto q*ue* aſſi fuera huſado faſta aq*u*i; ꝛ pediſtes me merçed, q*ue* eſto |[12] daqui adelante q*ue*lo mandaſſe aſſi guardar ꝛ co*m*plir. Et yo, por q*ue*ſſe cu*m*pla lo q*ue*me pidiero*n* don Joha*n* Ff*e*rr*ande*s ꝛ don*n*a Johana |[13] ſu mug*e*r, ruego uos q*ue* el cuerpo de don Nun*n*o Ff*errande*s, q*ue*gelo fagad*e*s dar, p*ar*a leuar lo a enterrar en Valdenebro. Et por |[14] onrra del rey don Fferrando ꝛ dela reyna don*n*a Beat*r*iz, mjs biſauuelos, ꝛ del rey don Alffonſſo, mjo auuelo, ꝛ dela egl*eſ*ia, |[15] ꝛ dela cibdat de Seuill*a*, tengo por bien ꝛ mando q*ue* daq*u*i adelante, qual quier om*n*e que finare en la cibdad de |[16] Seuill*a*, q*u*ier ſea jnfante o ricom*n*e o jnfanço*n* o cauall*er*o o otro qual q*u*ie*r*, q*ue*lo entierren en Seuill*a*, q*ue*lo non ſaq*ue*n ende |[17] p*ar*a leuar lo a enterrar

a otro lugar. Et ſi alguno o algunos cont*r*a eſto q*ui*ſieren yr o paſſar, mando alos alcall*e*s ⁊ al |[18] alguazil ⁊ alos caualle*r*os ⁊ alos om*ne*s bonos del conçejo de Seuill*a*, q*ue*lo non co*n*ſſienta*n* en nj*n*guna manera. Dada en |[19] Seuill*a* .xxj. dia de julio, era de mill ⁊ CCC ⁊ XLJ a*nnos*. Yo, Per Alffonſſo, la ffiz eſc*r*iuir por mandado del |[20] rey. Domj*n*go Fferr*andes*, Fferna*n* Gon*çales*, G*arci*a P*ere*s, P*ero* Lo*pes*.

A. de la Catedral de Sevilla, leg. 117, núm. 10, caja 1. 6. 56. — Conserva el taladro para el sello. Publícase aquí según copia fotográfica.—Línea 24, *me* interlineado. — 38, *Yo,* etc., firmas autógrafas.

358

Año **1346.** — SEVILLA.

Don Bartolomé, obispo de Cádiz y de Algeciras, promete al arzobispo de Sevilla devolverle cuanto tiene de su pertenencia, cuando éste lo reclame.

Sepan q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o nos don Bartolome, por la gr*aci*a de Dios ob*i*ſpo de |[2] Cadiz ⁊ de la noble çibdat de Algezira, otorgamos ⁊ con*n*oſçemos q*ue* el bien ⁊ |[3] la ayuda q*ue* vos el onrrado ſſen*n*or don Ioh*a*n, por eſa miſma gr*aci*a arçob*i*ſpo dela ſa*n*ta |[4] egl*e*ſia dela muy noble çibdat de Sſeuilla, ⁊ el cabillo deſa miſma egl*e*ſia nos |[5] ffazed*e*s p*ar*a ayuda de n*ue*ſtro mantenjmje*n*to en q*ue* nos diſt*e*s q*ue* toujeſemos de |[6] vos de cada an*n*o, en q*u*anto t*ie*npo toujeſed*e*s por bien, mill m*arauedi*s en las rrentas |[7] dela obra dela dicha v*ue*ſtra egl*e*ſia, ⁊ la v*ue*ſtra p*ar*te q*ue* vos p*er*teneſçe auer delos |[8] diezmos dela egl*e*ſia de ſſa*n*t Kroma*n* de Sſeuilla ⁊ delas egl*e*ſias dela villa |[9] de Tejada; q*ue* todo eſto q*ue* dicho es q*ue*lo tenemos de uos con v*ue*ſtro plazer ⁊ |[10] con v*ue*ſtro co*n*ſentjmje*n*to, en q*u*anto t*ie*npo vos touierd*e*s por bien. Et q*ue* todo t*ie*npo q*ue* |[11] vos nos lo q*ui*ſierd*e*s tirar, prometemos q*ue* vos lo dexemos deſenbargada mje*n*te ⁊ |[12] q*ue* lo no*n* cojamos nj*n* tomemos por nos nj*n* por ot*r*ie dende en adelante, cont*r*a v*ue*ſtra |[13] voluntad en nj*n*guna man*er*a. Et deſto uos djmos eſta carta ſſeellada con n*ue*ſtro ſeello |[14] de çera pendiente. Dada en Sſeuilla, veynte ⁊ çjnco dias de julio, era de |[15] mill ⁊ trezje*n*tos ⁊ oche*n*ta ⁊ q*u*atro an*n*os.

A. de la Catedral de Sevilla, leg. 11, núm. 7, caja 60. 3. 41.—Conserva el sello. Publícase aquí según copia fotográfica.

359

AÑO **1348**. — CÓRDOBA.

Justo Pérez y su mujer doña María cambian un pedazo de viña por otro de monte a Ruy Martínez y su mujer Marina Fernández.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta ujere*n*, com*m*o yo, Yuſte P*er*ez, eſcouero, e yo, don*n*a M*ar*ia, mug*er* deſte Yuſte P*ere*σ, uezjnoσ de |[2] Cordoua, ala coll*açi*on de ſſ*an*ta Marina, otorgamos q*ue* damos en ca*n*bio ⁊ en no*n*bre de ca*n*bio auos Rruy M*artinez*, c*r*iado del |[3] maeſtre de Calat*r*aua, ⁊ auoσ Marina Fferra*nde*σ, mug*er* deſte Rruy M*artinez*, uezjnoσ d*e*la coll*açi*on de ſſa*n*t Sſaluador, vn pe|[4]daço de vjn*n*a, en q*ue* ay azeytunoσ ⁊ ot*r*oσ aruol*e*σ, q*ue* noσ auemoσ en*e*l pago de Coçar, q*ue* aljn|[5]deroσ: vjn*n*a ⁊ oljuar de uoσ loσ dichoσ Rruy M*artine*σ ⁊ Marina Fferra*nde*σ. E damoσ voσ lo en ca*n*bio co*n* ſſ*us* |[6] entradaσ ⁊ co*n* ſſuσ ſſallidaσ ⁊ co*n* todaσ ſſuσ p*er*tene*n*çiaσ, por vn pedaço de t*ie*rra mo*n*te, en |[7] q*ue* ay azeytunoσ, q*ue* auedeσ en*e*l dich*o* pago, q*ue* aljnderoσ: vjn*n*a de noσ loσ dichoσ Yuſte P*ere*σ |[8] ⁊ don*n*a M*ar*ia, ⁊ vjn*n*a de Jua*n* M*artin*, porq*ue*rizo, ⁊ vjn*n*a de Iua*n* M*artin* de M*ar*ia Xjmen*ez*, ⁊ el arroyo. E deſa|[9]poderamoσ noσ de todo el poder ⁊ el derech*o* q*ue* noσ auemoσ en*e*ſte pedaço de vjn*n*a..... |[11] E otorgamoσ deuoσ lo ffaσ*er* ſſano ⁊ de rredrar de q*u*ien q*u*ier |[12] q*ue* voσ lo dema*n*de ouoσ lo co*n*tralle, todo od*e*llo, noσ ⁊ q*u*ilo n*ueſt*ro heredare..... |[16] Ffecha la carta en Cordoua, diez ⁊ ſſiete diaσ de ffebrero, era de mill |[17] ⁊ trezie*n*toσ ⁊ oche*n*ta ⁊ ſſeyσ an*n*oσ..... |[18] Yo, Iua*n* Sſanch*ez*, eſc*r*iuan publico de Cordoua, ſſo teſtigo, y la ffiσ eſc*r*euir ⁊ ffiσ |[19] aq*u*i mjo ſſig + no.

Acad. Española, documentos regalados por Adolfo de Castro, núm. 16. — 212 × 153 milm. — Línea 14, *auedes,* raspado y enmendado. — 22, *Yo,* etc., firma autógrafa.

360

AÑO **1370**. — CÓRDOBA.

García Martín vende unas casas en Córdoba.

Sepa*n* q*u*antos eſta carta viere*n*, com*m*o yo, G*arci*a M*artin*, fijo de don Alfoñ, e yo, Guyſabel M*artinez*, mug*er* q*ue* ſo d*e*l dicho |[2] G*arci*a M*artin*, vezinos q*ue* ſomos e*n*la m*uy* nobl*e* çibdat de Cordoua, e*n*la

coll*aci*on de (de) Om*n*ju*m* Santoru*m*, otorgamos q*ue* vende|[3]mos auos M*ari*a Alfoñ, alfayata, fija de P*er*o G*arci*a, vezina q*ue* ſod*e*s e*n*la dicha coll*aci*on, vnas caſas q*ue* ſon en*e*ſta |[4] meſma coll*aci*on q*ue* ſe tien*en* co*n* caſas de Rruy Ferra*ndez*, monedero, ⁊ co*n* caſas de M*artin* Rruyz ⁊ co*n*la calle; |[5] e por eſtos ljnderos q*ue* ſon dich*o*s ſon conoſçidas eſtas dichas caſas q*ue* vos vendemos, vendida buen[a] |[6] ⁊ ſana ⁊ ſin ent*r*e dicho algu*no*, co*n* ſus ent*r*adas ⁊ co*n* ſus ſſallidas ⁊ co*n* todos ſus derech*o*s ⁊ co*n* todas ſ[us] |[7] p*er*tene*n*çias, q*u*antas ha*n* ⁊ auer deue*n*, de fecho ⁊ de derecho, por doſ mill ⁊ ſieteçientos m*arauedi*s deſta mon*eda* q*ue* ſe agora vſa..... |[11] E deſapoderamos noſ de toda la p*ro*piadat ⁊ ſen*no*rio ⁊ |[12] derecho ⁊ tene*n*çia ⁊ poſeſioñ q*ue* noſ auemoſ en*e*ſtas dichas caſas q*ue* vos vendemos, e apoderamos |[13] en todas auoſ la dicha M*ari*a Alfoñ co*m*pradora, aſy com*mo* en v*ueſt*ras; e oto*r*gamos deuos las fazer |[14] ſanas..... |[15] en man*era* com*mo* vos ⁊ q*u*ien lo v*ueſt*ro heredare ⁊ q*u*ien vos q*u*iſierd*e*s, finq*ue*d*e*s co*n* |[16] eſta dicha v*ueſt*ra co*m*pra p*ara* ſiempre en todo t*iem*po. E po*r* lo aſy cu*m*plir, noſ amos de ma*n* comu*n*, a |[17] voz de vno ⁊ cada vno de noſ por todo, obligamos anoſ ⁊ atodos n*ueſt*ros bienes los q*ue* auemos ⁊ |[18] auremos. Fecha eſta carta e*n*la dicha çibdat de Cordoua, ſeys dias de mayo, era de mill ⁊ q*u*atro|[19]çientos ⁊ ocho an*n*os..... |[22] Yo Fferran Aluarez, eſc*r*iuan publico d*e*la muy nobl*e* çibdat de Cordoua, ſſo teſtigo e vy q*ue* |[23] los dichos vendedoreſ q*ue* apoderaro*n* a la dicha co*m*pradora en la tene*n*çia ⁊ poſſeſſio*n* de todaſ |[24] laſ dichaſ caſas corporal me*n*t ⁊ ffiz eſc*r*iuir eſta carta ⁊ ffiz aq*u*i mio ſſig-+-no.

A. H., Clero secular y regular, Córdoba, leg. 52.

361

Año **1396.** — Écija.

Testimonio que acredita que la sinagoga de Écija no fué destruída por obra ni mandato del vicario y clérigos de la ciudad.

Enla villa de Eçija, martes, q*u*atro dias de abril, an*n*o del naſçimje*n*to d*e*l n*ueſt*ro ſe*n*nor Jh*eſ*u *Chriſt*o de mjll ⁊ trezjentos ⁊ noue*n*ta ⁊ ſeys an*n*os, en*e*ſte dia, deſpues de |[2] mjſas mayor*e*s dichas, eſtando en*e*l viſtario dela ygl*eſ*ia de ſ*an*ta Barbara deſta villa, Mig*ue*ll Sanch*ez*,

vicario defta dicha villa, ⁊ Jua*n* Gonçal*ez* e Jua*n* Alfoñ, cl*er*igos |[3] dela ygl*e∫*ia de ſa*n*ta Cruz..... |[4] e Gonçalo Sanch*ez* ⁊ Simo*n* Sanch*ez*, cl*er*igos capellan*e*s defta dicha villa, |[5] en p*r*efençia demj Ferra*n*d M*unn*oz ⁊ P*er*o Vela, efc*r*iuanos publicos d*e*fta dicha villa por n*ue∫t*ro ffen*n*or el rey, q*ue* fuemos y venjdoſ apedimje*n*to del dicho Mig*ue*ll |[6] Sanch*ez*, p*ar*a le dar teftimonjo delo q*ue* ante noſ paſaſe; e luego eldicho vicario dio amj, el d*ic*ho Ferra*n*d M*unn*oz, vna carta del arçobiſpo de Toledo, efc*r*ipta en |[7] papel e firmada de ſu no*m*br*e*, e pidiome q*ue*la leyeſe en faz delos ſobre dichos, por q*ue* delo q*ue* enla dicha c*art*a ſſe co*n*tenja ⁊ delo q*ue*los ſobre dichos |[8] a ello rreſpondieſen, le dieſemos teftimonjo p*ar*a lo moftrar al dicho ſſen*n*or arçobiſpo; la q*u*al c*art*a ley yo el dicho efc*r*iuano, e dize ſegu*n*d ſe ſigue: |[9] Noſ don Pedro..... |[26] E la |[27] dicha carta ſeye*n*do leyda, el dicho Mjg*ue*ll Sanch*ez*, vicario, dixo e rreq*u*irio alos dichos cl*er*igos e capellan*e*s q*ue* bie*n* ſabia*n* en co*mm*o don Ferra*n*d |[28] M*artinez*, arçediano de Eçija, les ovo enbiado aq*ui* vna ſſu carta p*ar*a q*ue* derribaſen la ſinoga delos judios, ⁊ q*ue* ellos q*ue* ſe no*n* treujero*n* alo faz*er*; |[29] ſobr[*e*] lo q*u*al el rrey n*ue∫t*ro ſen*n*or enbio aq*ui* vn ſu aluala, p*ar*a q*ue*l d*ic*ho vicario q*ue* fueſe ant*e*l d*ic*ho arçobiſpo adar cue*n*ta q*u*ien o por |[30] cuyo mandado la derribara..... |[32] E luego los dichos cl*er*igos ⁊ capellan*e*s ſobre d*ic*hos, ſo jurame*n*to q*ue* fizjero*n* ant*e* noſ los d*ic*hos |[33] efc*r*iuanos, dixero*n* q*ue* es v*er*dat q*ue*l d*ic*ho arçediano q*ue* ouo aq*ui* enbiado vna ſu c*art*a, fafta çi*n*co o ſeys meſes ant*e* q*ue*la dicha ſinoga ſſe |[34] derribaſe, por la q*u*al enbio ma*n*dar al dicho vicario ⁊ cl*er*igos ⁊ capellan*e*s d*e*fta d*ic*ha villa, en v*er*dat d*e* ſa*n*ta obede*n*çia ⁊ ſopena de deſco|[35]munjo*n*, q*ue* fafta treſ oras p*ri*m*er*as ſiguyent*e*s derribaſen ⁊ fizieſen derribar la d*ic*ha ſinoga; [e] ſy lo faz*er* no*n* q*u*iſieſen, q*ue* ponja en ellos |[36] ſen*te*n*ç*ia de deſcomunjo*n*. E com*m*o q*u*ier q*ue*la d*ic*ha carta les f[u]e moftrada, [q*ue*] ellos q*ue* no*n* fiziero*n* nj*ngun*a coſa nj*n* ſe atreujero*n* ala derribar, |[37] e q*ue* apellara*n* d*e*l d*ic*ho ma*n*damje*n*to p*ar*a ant*e* n*ue∫t*ro ſen*n*or el papa, por no*n* caer enla dicha ſen*ten*çia. E lo vno por ſe no*n* atreuer ala derribar |[38] por gua*r*dar el ſ*er*ujçio del rey, e lo ot*r*o por q*u*anto los ofiçiales del co*n*çejo d*e*fta villa les rreq*u*irieron ⁊ afrontaro*n* q*ue* no*n* fizieſen nj*ngun*a coſa |[39] por la d*ic*ha c*art*a, q*ue* por efta rrazo*n* q*ue* no*n* fiziero*n* nj*ngun*a coſa d*e*lo q*ue*l d*ic*ho arçediano les enbio ma*n*dar; e q*ue* deſpues d*e*fto fafta çi*n*co |[40] o ſeys meſes, q*ue* ſe leua*n*to la ge*n*te delos menudos d*e*fta villa ⁊ q*ue* rrobaro*n* a alg*un*os delos judios ⁊ q*ue* derriba-

ro*n* la d*i*cha ſinoga. D*e*la |[41] q*u*al carta q*ue*l d*ic*ho arçediano aq*ui* enbio al d*ic*ho vicario ꝛ cl*er*jgos, diz q*ue* era fecha por la forma ꝛ nota de vna c*art*a q*ue* diero*n* anos |[42] los d*ic*hos eſc*ri*uanos, q*ue* dize eneſta man*era*: Yo, Ferra*n*d M*artinez*, arçediano de Eçija ꝛ proujſor q*ue* ſo por el dean ꝛ cabillo dela ygl*e*ſia de Seujlla, |[43] vaca*n*te la ſe, ma*n*do avos los cl*er*igos ꝛ ſancriſtan de ſantOlalla dela Sierra, ſopena de excomunjo*n*, q*ue* viſta eſte mj aluala faſta treſ |[44] oras, derroq*ue*d*e*s la caſa ſinagoga enq*ue*los enemjgos de Dios ꝛ dela ygl*e*ſia, q*ue*ſe llama*n* judios, de eſe dicho lug*ar* faze*n* ſu ydolat*r*ia; |[45] e los ljbros e Tora q*ue* y eſtoujere*n* q*ue* melos enbied*e*s, por q*ue*yo faga dellos lo q*ue* fuere d*erec*ho; e la teja ꝛ madera ꝛ lanparas, q*ue* ſea |[46] p*ar*a la obra de n*ueſt*ra ygl*e*ſia. E ſi a eſto (a eſto) puſiere enbargo algu*n*d om*ne* co*n* fuer*ç*a o poderio, ma*n*do a vos, el cura d*e*l d*ic*ho lugar, ſola d*ic*ha |[47] pena, q*ue* po*n*gad*e*s ent*r*e dicho en*e*l dicho lug*ar*, e lo no*n* alçed*e*s faſta q*ue*ſe cu*n*pla eſte mj aluala. Ffecho ocho dias de dizienbre a*n*no d*e*l naſçimje*n*to |[48] del n*ueſt*ro ſen*n*or Jh*e*ſu *Chriſt*o de mjll ꝛ trezientos ꝛ noue*n*ta a*n*nos. Archidiacon*us*. E d*e*ſto ſegu*n*d q*ue* ant*e* noſ los dichos eſc*r*iuanos paſo, apedi|[49]mje*n*to del d*ic*ho vicario dimos le eſte teſtimo*n*jo firmado de n*ueſt*ros no*n*bres..... *(Siguen firmas autógrafas.)*

A. H., Catedral de Toledo, caja 230, *E*-164. — Documento en papel. — 413 × 301 milm. — La ɔ se interpreta ꝛ cuando es preciso. — Línea 50, *viſta*, sic.

362

Año **1419**. — Niebla (?).

Don Enrique, conde de Niebla, declara dejar libres los diezmos que corresponden en San Lúcar al rey y a la catedral de Sevilla.

Sepan todos los q*ue* eſte preſente aluala viere*n*, q*ue* por qua*n*to es dubda ꝛ ſoſpechan algu*n*as p*er*ſonas q*ue* yo, don Enriq*ue*, conde de Njebla, e*n*la |[2] mj villa de Sant Luca*r* de Barrameda defiendo ꝛ ma*n*do ſecretamente o en publico q*ue*los dieſmos q*ue* deue au*er* n*ueſt*ro sen*n*or el rrey, ꝛ los q*ue* p*er*tenescen al |[3] sen*n*or arçob*i*ſpo ꝛ alos sen*n*ores dean ꝛ cabildo dela ygl*e*ſia de Seuilla ꝛ alos ot*r*os, q*ue* han p*ar*te enlos dichos dieſmos, no*n* los hayan librement*e*, como |[4] de d*er*echo los deuen auer, por algu*n*as uias cauteloſas q*ue* dizen q*ue* yo enello ma*n*do ten*er*,

lo qual a Dios no plega. Por ta*n*to, por q*ue*los dichos sen*n*ores |[5] ſea*n* çiertos z ſeguros q*ue* amj plaze q*ue* nueſtro sen*n*or el rrey z los dichos ſen*n*ores arçob*iſ*po z dean z cab*i*llo z los ot*r*os aquie*n* p*er*teneſçen los dichos dieſ|[6]mos, librement*e* arrienden las rrentas delos dichos diesmos o los fagan cojer en fialdat, segu*n*t q*ue* a ellos mejo*r* viſto fuere, en tal man*er*a q*ue* co*n*|[7]plidament*e* cobren z hayan los dichos diesmos en*e*l dicho luga*r* de San Luca*r*, z por tira*r* la dicha dubda z ſoſpecha, prometo z juro por el no*n*bre |[8] de Dios z eſta ſen*n*al de ✠, q*ue* de aquj ad*e*lante por mj nj*n* por otro, en ſecreto nj*n* en publico, no*n* embа*r*guare nj*n* buſcare via nj*n* cautela alguna, |[9] por q*ue*los dichos sen*n*ores pie*r*dan algu*n*a coſa d*e*los dichos dieſmos; z q*ue* q*u*anto en mj fuere, trabajare q*ue*los dichos ſen*n*ores hayan complidament*e* los |[10] dichos dieſmos en*e*l dicho mj luga*r* de Sant Luca*r*, z q*ue*los pueda*n* arrenda*r* librement*e* o coje*r* en fialdat, ſegu*n*t q*ue* mejo*r* les plazera, aſi como en |[11] los otros lugares del dicho arçob*iſ*pado los han z lo fazen q*ua*ndo aellos plaze. E por esta mj c*art*a o por el traslado d*e*lla firmado de eſcriua|[12]no publico, ma*n*do alos alcaldes dela dicha mj villa de Sant Lucar, q*ue* agora son o sera*n* de aq*ui* ad*e*lante, q*ue* fagan p*re*gona*r* cada vegada q*ue* |[13] dello fueren rreq*ue*ridos por parte d*e*los fazedores d*e*las dichas rrentas, q*ue* libremente e*n*la dicha mj villa de Sant Luca*r* arriende z puje q*u*al q*u*ier |[14] z quales q*u*ier q*ue* arrenda*r* quiſiere*n* z puja*r* las dichas rrentas delos dichos dieſmos, z q*ue* alos dichos arrendadores o alos dichos fieles e*n*la |[15] dicha villa, por p*re*cios conuen*n*ibles les ſea*n* dadas caſas z çillas p*ar*a pon*er* los diesmos del pan, z menudos z lagares z bodegas z tjnajas |[16] p*ar*a faze*r* z pon*er* el diesmo del vjno, z viandas z todas las otras coſas necceſſarias. E yo aſi lo ma*n*po q*ue* se faga z cu*m*pla, sopena de |[17] dieſ mill m*arravedi*s, a qual q*u*ier o quales q*u*ier por q*u*ien q*ue*dare delo aſi faze*r* z compli*r*. E por q*ue* eſto sea firme z a nj*n*guno no*n* venga en |[18] dubda, di eſta mj c*art*a alos dichos sen*n*ores firmada de mj no*m*bre z sellada con mj sello. Fecha nueue dias de agoſto, an*n*o del Sen*n*or |[19] de mill z q*u*atroçie*n*tos z dies z nueue an*n*os. Yo el conde. Yo, Joh*a*n Go*n*çal*ez*, eſc*r*iuano de mj sen*n*or el co*n*de, la |[20] fiz eſ*r*iujr por ſu ma*n*dado.

A. de la Catedral de Sevilla, leg. 22, núm. 1, caja 5. 4. 58. — Este documento confunde siempre con la *s* final, y menos veces con la medial, la *z* medial o final. Dada esta confusión, cabría dudar si leer en las líneas 15, 17, etc., *diezmos,* a no hallarse *dieſmos* en las líneas 7, 10, etc.

363

Año **1487.** — Cercando a Málaga.

Los Reyes Católicos confirman los privilegios del monasterio de San Pablo de la ciudad de Cáceres.

El rey z la reyna.

Arendadores z reçebdores z fieles z cogedores z otras quales quier perſonas, que teneys o toujerdes cargo en qual quier |[2] manera de reſçebjr e coger z recabdar las rentas del obispado de Coria por parte del abadesa z monjas z convento |[3] del monesterio de sant Pablo dela villa de Caçeres: Nos es fecha relaçion que ellas z los monesterios dela |[4] terçera regla, que ſon de su horden, tyenen preujlejos z esençion de nuestro muy santo padre, que non ayan |[5] de pagar diezmo de la renta o bienes que las monjas dela dicha horden toujeren, z lo qual diz que les ha sydo |[6] guardado fasta aqui; e diz que, non obstante lo suso dicho, que por vos otros o algunos de vos le es |[7] demandado el dicho diezmo, e temen se les demandara deaqui adelante por las fatigar, en lo qual sy aello |[8] se diese logar ellas serian mucho agraujadas; e non fue suplicado z pedido por merçed les man- |[9]dasemos proueer con juſtiçia, o commo la nuestra merçed fuere, e nos toujmos lo por bien. Por que vos man|[10]damos que guardedes e fagades guardar al dicho monesterio e monjas dela dicha vjlla de Caçeres las ljber|[11]tades e esenciones, que ſon e deuen ser guardadas a la dicha su horden, segund e commo les |[12] fueron guardadas fasta aqui, de manera que ellas non reſçiban agraujo. E sy lo asy fazer e conpljr |[13] non queſyerdes, por esta nuestra carta mandamos al nuestro corregidor z justiçias que agora son o seran |[14] de aqui adelante enla dicha villa de Caçeres, que vos coſtringan z apremjen avos lo asy fazer guardar e |[15] complir, e non fagades ninfagan ende al, so pena dela nuestra merçed e de diez mill marauedis acada vn delos |[16] quelo contrario fizierdes para lanuestra camara. Fecha enel real de sobre Malaga a veynte z quatro djas de julljo |[17] de ochenta z syete annos. |[18] Yo el rey. Yo la reina. *(Firmas autógrafas.)* |[19] Por mandado del rey z dela reyna: |[20] Fernand Aluarez.

A. H., Autógrafos de las vitrinas. Colección Sanjurjo.

364

AÑO **1492**. — GRANADA.

Los Reyes Católicos licencian las milicias de la ciudad de Sevilla, reteniendo alguna gente para la reparación de la Alhambra.

D*e*la obrad*el*Alha*n*bra. |[2] El rey ela reyna. |[3] Conçejo, juſticia, vey*n*tiq*ua*tro cauall*er*os, jurados, escuderos, ofiçial*e*s e om*e*s b*uen*os d*e*la çib[dad] |[4] de Seujlla. Ya sabeys co*m*mo por n*uest*ras ca*r*t*a*s e mandado, enbjast*e*s agora çie*r*ta gente [de ca]|[5]uallo e depje, p*ar*ala entrega d*e*la çibdad de Granada e p*ar*a estar con nos el t*ien*po q*ue* co*n*vj[niere]. |[6] E pu*e*s q*ue* an*uest*ro Senn*or* plogo q*ue* senos entrego lad*ic*haçibdad, com*m*o quiera q*ue* p*ar*a el p*r*oueymj*ent*o [delas] |[7] coſas q*ue* en*e*lla son menest*er* hazer*ſ*e e p*ar*ala g*ua*rda del Alhanbra hera menest*er* toda la d*ic*h[a gent*e*,] |[8] p*er*o por vos aljujar d*e*la costa e fatiga q*ue* en*e*ſta g*ue*rra aveys tenjdo, pu*e*s an*uestr*o Senn*or* plogo |[9] dedar en*e*lla el fin q*ue* deseamos, acordamos dedar ljçençia e ma*n*dar despedjr la mayor [p*ar*te] |[10] d*e*la d*ic*ha gent*e* q*ue* esaçibdad aq*u*i auja e q*ue* q*ue*daſe alguna poca d*e*lla p*ar*a la g*ua*rda e lauor*e*s e |[11] reparos q*ue* enlAlhanbra e enlaçibdad mandamos haze*r*, q*ue*ſon ta*n* neçeſarios q*ue* no*n* sepue|[12]den escuſar; laqual d*ic*ha gente hadeq*ue*dar aca solament*e* entanto q*ue* nos aq*u*i estoujeremos |[13] e no*n* mas. Porende, pues co*n*este ſ*er*ujc*i*o days fin aesta jornada, por ſ*er*ujc*i*o n*uest*ro luego dedes horden |[14] co*m*mo secunpla la d*ic*ha gent*e* e los m*aravedi*s q*ue* p*ar*a ella son menest*er*, de man*er*a q*ue*ſyn faltaalg*un*a |[15] syrua aq*u*i la d*ic*ha gent*e* bje*n* pagada, eſo q*ue* aq*u*i estoujeremos e no*n* mas. De Granada a doze |[16] dias de hebr*er*o de nove*n*ta e doſ a*n*nos. |[17] *(Firmas autógrafas.)* Yo el rey. Yo la reyna.

A. M. de Sevilla, núm. 24, carpeta primera. Apéndice a la sección primera. — Línea 10, *quiera* dudoso.

MURCIA

Alfonso el Sabio, siendo aún infante, logró la sumisión del reino de Murcia. Tomó posesión del alcázar de Murcia en 1241, y conquistó a Mula, Lorca y Cartagena en 1244; no obstante, «la cibdad de Murcia e todos los otros lugares fincaron poblados de moros», los cuales se rebelaron, apoyados por los moros granadinos, cuando Alfonso era ya rey, en 1261 [1]. Mientras el rey de Castilla combatía a Granada, su suegro, Jaime I de Aragón, sometió a Murcia en 1266, y después de repartir la ciudad dejando una parte a los moros y la otra a los catalanes, aragoneses y castellanos que la habían conquistado, entregó el reino a Alfonso [2]. Éste permaneció en aquella región el año 1266, reparando sus villas y sus castillos y poblándola de cristianos, especialmente los lugares de Murcia, Orihuela y Lorca; «e porque non podía aver gentes de la su tierra que los poblasen, vinieron í e poblaron muchos catalanes de los que eran venidos a poblar en el reino de Valencia» [3].

Nuevamente cayó este territorio bajo la influencia aragonesa cuando el rey de Aragón, Jaime II, durante la menor edad de Fernando IV de

---

[1] Zurita, *Anales de Aragón,* I.ª, 3.º, 44.º (tomo I, fol. 162 *b).*—F. Cascales, *Discursos históricos de Murcia,* I.º, 12.º (edic. 1775, pág. 25).—*Crónica de Alfonso X,* capítulo X.

[2] Zurita, *Anales,* I.ª, 3.º, 65.º y 70.º (tomo I, fols. 178 *c,* 190 *b).* — Cascales, *Discursos,* II.º, 4.º (ed. 1775, pág. 33), da la fecha 1265, apoyada por la *Crónica de Alfonso X,* cap. XV; pero véase *Memorial Histórico Español,* I, 1851, pág. 231.

[3] *Crón. de Alfonso X,* cap. XVI. Esta crónica oculta la intervención de Jaime I, y probablemente en esta población alude a la misma que hizo el rey aragonés. No obstante, la repartición definitiva de la ciudad de Murcia es de Alfonso X. Véase la lista de pobladores en Cascales, *Disc.,* II.º, 7.º, y se podrá observar el gran predominio de los apellidos de Aragón y Cataluña sobre los castellanos.

Castilla, se apoderó de casi todo el reino de Murcia en 1296; pero pronto lo devolvió al rey castellano, cumpliendo la sentencia arbitral de Torrellas, en 1305 [1].

En lo eclesiástico esta región pertenece a la diócesis de Cartagena, sufragánea de Toledo desde los tiempos visigóticos.

El lenguaje del reino de Murcia se desarrolló respondiendo a la forma de la colonización del país cuando su reconquista. El cronista Muntaner, después de decirnos que Jaime I pobló toda de catalanes la ciudad de Murcia, así como Orihuela, Elche, Guardamar, Alicante, Cartagena y los demás lugares, antes de cederlos a Alfonso X, añade: «si que siats cert que tots aquells qui en la dita ciutat de Murcia o els devant dits llochs son poblats, son vers cathalans e parlen del bell cathalanesch del mon» (cap. XVII). No obstante, la lengua escrita por estos catalanes debió ser más bien el aragonés, lengua afín a la del reino de Castilla, cuyos naturales eran; aragonesa era al menos, en más o menos grado, la lengua que generalmente se escribió en Murcia durante los primeros años de la reconquista del reino, según nos dice la escasa documentación murciana que he podido consultar. Y ya, a pesar de la agregación eclesiástica de la región a Toledo, la influencia aragonesa se sentía en Murcia antes de la repoblación de 1266: Zeit Abuzeit redactaba en aragonés una carta de donación al maestre de Santiago, fechada en Murcia el año 1244 [2] (esto es, aun antes de la conquista cristiana), y Jaime I mismo, en 1262, escribía un pacto con dicho Abuzeit, valiéndose del notario murciano, que igualmente usa lenguaje aragonés [3]. La declaración de obediencia que los moros de Murcia hicieron en 1266 al rey de Castilla, después de haber sido sometidos por Jaime I, también aragonesiza en su lenguaje [4], y algunas formas aragonesas se hallarán en los otros documentos que aquí publicamos. Sólo durante los nueve años que Jaime II tuvo en su poder a Murcia, hallo un documento redactado en catalán [5]. Creo, pues, que, a pesar de que la documentación consultada es escasa, podemos afirmar que cuando Muntaner escribía (en 1335), de ningún modo era cierta su afirmación arriba citada.

---

[1] Zurita, *Anales,* I.ª, 5.º, 21.º y 66.º-67.º—Cascales, *Disc.,* IV.º, 2.º y 9.º

[2] Publicada por J. López Agurleta, *Bullarium equestris ordinis S. Jacobi de Spatha,* Matriti, 1719, pág. 138 *b.*

[3] Nuestro documento núm. 365.

[4] *Memorial Histórico Español,* I, 1851, pág. 231.

[5] Otorgado por «en Bernat Terroues, çiutadá de Murçia», Murcia, 23 abril 1301, A. H. N. Orden de Santiago, Murcia, Caj. 50, núm. 11.

Para aumentar algo el pequeñísimo número de documentos murcianos que he hallado en el Archivo Histórico Nacional, acudí, en 1911, a la extrema bondad de mis amigos, hoy difuntos, D. Andrés Baquero, director del Instituto de Murcia, y D. Manuel Pérez Villamil, de la Academia de la Historia; pero las gestiones hechas por ambos para hallar documentos interesantes en los archivos catedral, municipal y notarial de aquella ciudad, fueron infructuosas.

El Sr. Baquero me remitió algunas fotografías del *Libro del Repartimiento de Murcia*, de donde publico aquí cuatro muestras. El libro no es el asiento original de los repartos conforme se iban haciendo, sino la copia oficial que se sacó para los jurados de la ciudad. El último asiento que hay en él es el de un heredamiento mandado dar por el rey desde Toledo, a 23 de enero de 1273. Todo el libro está escrito de una mano.

No publico privilegios reales fechos en Murcia. Pueden verse algunos en el *Memorial Histórico Español*, I, 1851, págs. 273 y 278, o en los *Discursos históricos de Murcia*, de Cascales.

365

Año **1262**. — Murcia. Escrita por Jaime, escribano en Murcia la Nueva.

Avenencia entre el rey don Jaime de Aragón y Ceyt Abuzeyt, prometiéndose mutua ayuda y dejando en rehenes el castillo y la villa de Castalia.

Sepan todoſ quantoſ eſta carta veyere*n*, como noſ don Jacm*e*, por la gr*aci*a de Dioſ rey dArago*n*, de Mali|[2]orca ⁊ de Val*e*ncia, comt*e* de Barch*e*lon*a* ⁊ de Vrg*e*ll, ⁊ ſen*n*or de Mo*n*tp*e*l*ie*r, ⁊ noſ Ceyt Abuseyt, |[3] co*n*uenjmoſ ⁊ p*ro*metemoſ el vno al otro, q*ue* noſ atendamoſ ⁊ q*ue* noſ cu*m*plamoſ todaſ laſ co*n*uenj*en*ciaſ q*ue* ſon entre |[4] noſ amoſ, aſi como en laſ cartaſ q*ue* ſon fechaſ entre noſ amoſ eſ cont*e*nudo, ſaluo lo de Magalio*n*, q*ue* noſ Ceyt Abuseyt |[5] jaqujmoſ auoſ, ſen*n*or rey dArago*n*, por n*ueſ*tra volu*n*tat. Et por q*ue* mayſ firme ſea, metemoſ noſ end, rey dAra|[6]gon, en fielldat el caſtiello ⁊ la villa de Caſtalia, la qual ljuramoſ adon G*arci*a P*e*res de Caſtalia, aſi |[7] q*ue* ſi noſ no*n* atendiamoſ auoſ, Ceyt Abuseyt, laſ dichaſ co*n*uene*n*ciaſ, aſi como en laſ

cartaſ eſ dich*o*, o uoſ |[8] no*n* laſ atendiadeſ anoſ, q*ue* don G*arci*a P*er*es de Caſtalia ſea t*e*nudo, auoſ o anoſ, de rrender, o aqual quier |[9] q*ue*laſ dichaſ conuene*n*ciaſ no*n* atendieſſe, el dich*o* caſtiello ꝛ la villa, ſjn todo en bargo; et ſi noſ el dich*o* |[10] rey dArago*n* q*ue*riamoſ q*ue* otro toujeſſe el caſtiello daua*n*t dicho por fielldat entre noſ ꝛ voſ, q*ue*lo poda|[11]moſ fas*er* co*n* volu*n*tat de voſ; mandanteſ ado*n* G*arci*a P*er*es q*ue* deſto faga pleyt*o* ꝛ omenadg*e* auoſ el dich*o* |[12] Ceyt Abuseyt, q*ue* uoſ ljure el dich*o* caſtiello, ſi noſ no*n* uoſ atenjamoſ laſ co*n*uenja*n*caſ aſi como dich*o* eſ |[13] de ſuſo. Aeſto, yo don G*arci*a P*er*es, ſobr*e* dich*o*, fago pleyt*o* ꝛ omenadg*e* de manoſ ꝛ de boca, auoſ Ceyt Abus*e*yt |[14] ſobr*e* dich*o*, de rrender auoſ o al rey dArago*n*, el dich*o* caſtiello en la forma ſobr*e* dicha; ꝛ ſi q*ue*ria dexar |[15] el caſtiello ꝛ la fielldat, q*ue*lo pueda fas*er*, fasiendo uoſ lo aſab*er* treſ meſeſ ant*e*ſ q*ue* no*n* lo pu|[16]dieſſe jaquir. *Et* amayor ſirmedu*m*br*e* de qua*n*to en eſta carta dis*e*, noſ Ceyt Abuseyt ꝛ yo |[17] don G*arci*a P*er*es, loſ ſobr*e* dich*o*ſ, fasemoſ pon*er* en eſta carta n*ueſtr*oſ ſeelos colgadoſ. Ffacta carta |[18] en Murc*i*a, por mandado de Aceyt Abuseyt ꝛ de do*n* G*arci*a P*er*es, veynte ꝛ .vıȷ. diaſ de octubr*e* en |[19] era de mill ꝛ .CCC. an*n*os. Teſtigoſ deſto ſon do*n* P*er*o Go*nzale*s de Villa ſandino,, m*e*rino en el regno de Murc*ia* |[20] por don Alfon*ſo* G*arci*a; ꝛ do*n* Gill*e*m P*er*es de Pjna; ꝛ do*n* En*e*go E*xim*e*ne*s de Necueſſa; ꝛ do*n* Go*n*saluo Rruhis de Meſſa; |[21] caual*e*ro de don B*e*rnat Gill*e*m d*E*ntença; ꝛ do*n* Exim*e*n P*er*es dArteda; ꝛ do*n* Arnalt de Mo*n*son, cibdada*n*t de Xatj*u*a |[22] ꝛ batll*e* por el ſen*n*or rey dArago*n* en el regno de Val*e*nc*i*a, de Xucar en aca; ꝛ don Mig*a*h*e*l de T*e*rre, |[23] capella*n* d*e* Caſtalia; ꝛ Ferra*n*do del Plano, port*e*ro del ſen*n*or rey dArago*n*. Signu*m* |[24] de mj, Jacm*e*, ſc*r*iuano publico en Murc*i*a la noua, quj eſta carta ſc*r*iui ꝛ *con*firmo. Co*n* raſſo ꝛ eme*n*dado |[25] en la vıȷ.ª rregula o dis*e* Ceyt Abuseyt.

A. H., Orden de Santiago, Montalbán, caja 207, núm. 43. — 231 × 346 milm. Conserva parte del sello de D. García Pérez de Castalia. Publicado por JOSÉ LÓPEZ AGURLETA, *Bullarium equestris ordinis S. Jacobi de Spatha,* Matriti, 1719, página 199. — Línea 6, hay una sola tilde sobre *Barchlon.* — 8, acaso hay que leer *conuenjncias.* — 14, hay una sola tilde, de modo que podía leerse *couenencias.* — 17, leo *-ciaſ,* donde el copista pone *-caſ* con una abreviatura curva sobre la *a.* — 22, *conuen.,* hay una tercera tilde, inútil, sobre la *e.*

Castalia, hoy Castalla, part. de Jijona (Alicante).

366

Año **1272.** — Murcia.

Heredades que tocaron a micer Simón en el repartimiento de Murcia.

A çer Simon, h*e*rmano d*e* maeſtro Iacobo.

|[2] A çer Simo*n*, h*e*rmano de maeſtro Iacobo, en Albadel, en la huerta de Murç*ia*, en la |[3] h*er*edat q*ue* fue d*e*l arraz Abuzhac Aben-hud .xviij. alffa*bas* m*enos* q*u*arta, que a linde|[4]ros: dela vna p*ar*te los h*er*ederos q*ue* fuero*n* de Azenete. |[5] Et diero*n* otroſſi a cer Sſimo*n* en Rrahal Axarq*u*i las .xij. alffa*bas* ⁊ q*u*arta, que |[6] fincan en eſta guiſas: |[7] Diero*n*le la torre bla*n*ca, q*ue* yes co*n* las caſas p*r*im*er*as q*ue* ſon aſu tenje*n*te; |[8] et diero*n* le el un pedaço dela vjn*n*a, que y es d*e* p*ar*te de Nubla, aſſi com*m*o lo |[9] taja la ljnde, por la q*u*arta de alffa*ba* quel mj*n*guaua delas .xviij. alffabas q*ue* auja |[10] de au*er* en el riego. |[11] Et enljnde deſte pedaço de vjn*n*a q*ue*l diemos, aſſi com*m*o drechamje*n*tre al |[12] arroio q*ue* ſalle dela açeq*u*ia del moljno ⁊ torna drechamje*n*tre por eſte arroyo, |[13] faſta o fiçiemos el mojon entrel ⁊ lo q*ue* diemos a Iacobo de Luca, ⁊ ua |[14] deſdende drechamje*n*tre faſta la torre ſobredicha; ſon .xiiij. ſogas d*e* cada |[15] coſtado, et .vij. de cada cabeça, que faze*n* por todas .xc. .viij. ata*ullas*, |[16] et .iij. ata*ullas* de eſcajos. Et aſſi ſon .c.j. ata*ullas*, que faze*n* .xij. alffa*bas* ⁊ q*u*arta.

A. M. de Murcia. Libro del Repartimiento, escrito el año 1273, fol. 76 *r*. Publícase aquí según copia fotográfica.—Línea 8, *guisas*, sic.—13, olvido del copista, léase *commo* [*ua*] *drech*.

367

Año **1272.** — Murcia.

García Domínguez y Juan García de Toledo donan heredades a don Ibáñez y su mujer doña Toda.

Sepan q*u*antos eſta ujere*n*, com*m*o yo G*arç*ia Domj*n*guez, not*ario* del rey enla Andalu|[2]çia, ⁊ yo Joh*a*n G*arç*ia de Toledo, eſc*r*iuan del rey, damos auos don Yuan*es* ⁊ au*ueſt*ra mu|[3]ger dona Toda çinco alffa-

bas de h*er*edat en Murçia en eſtos logares: las dos alffa*bas* ꝛ |[4] m*edi*a en Albadel en riego, q*ue* an ljnderos: de la una p*ar*te çer Andrea de Tellano, et d*e* |[5] la ot*r*a D*omingo* P*er*ez me*n*ſagero d*e*la reyna, et de la otra Ioh*a*n Domj*n*guez, c*r*iado de la jn|[6]fant*e*, ꝛ de la ot*r*a p*ar*te carrera; elas dos alffa*bas* ꝛ m*edi*a en aluar d*e* Benjhayzara*n*, |[7] et an por ljnderos: dela una p*ar*te P*er*o Ff*e*rr*andez*, mont*er*o, et de la ot*r*a Jayme |[8] Çimj*n*, ꝛ delas otras dos p*ar*tes D*omingo* P*er*ez ꝛ Joh*a*n D*ominguez*, los ſobredichos. Et |[9] otroſſi, uos damos en eſta alcarja de Benjhayzara*n* unas caſas, las q*ue* fu*er*on |[10] d*e* Hamed, .vj. alffa*bas* ꝛ m*edi*a de h*er*edat; eſtos logares, por mandado del rey, |[11] por eme*n*da de caſas q*ue* mando el rey dar au*ueſt*ra fija, ꝛ no*n* las auje y; las |[12] .iij. alffa*bas* ꝛ m*edi*a en Alhualeja del Ahualeja del Al jouff, c*er*ca del rio, oriella |[13] del m*er*cado oue*n*den los moros las beſtias; et las otras .iij. alffa*bas* uos da|[14]remos en otra p*ar*te en bue*n* logar. Et eſto uos damos |[15] q*ue*lo ayades libre ꝛ q*u*ito, por jure de h*er*edat p*ar*a ſiemp*re*. Et por q*ue* eſto no*n* ue*n*ga |[16] en dubda, damos uos eſta carta ſeellada co*n* n*ueſt*ros ſeellos colgados. Ffecha en |[17] Murç*ia*, mjercol*e*s, .xv. dias de junjo, era d*e* mill ꝛ .CCC. ꝛ diez an*n*os.

A. M. de Murcia. Libro del Repartimiento, escrito el año 1273, fol. 78 *v.* Publícase aquí según copia fotográfica. — Línea 20, *et eſto uos damos*, repetido.

368

Año **1272**.—MURCIA.

Pesquisa efectuada para averiguar si Ladrón debía ser tenido o no por ausente de la ciudad de Murcia.

Domjngo .vij. dias de março, eſtando el rey en Murçia, mando |[2] uenir ante ſi alos caualle*r*os ꝛ alos ot*r*os om*n*es abſentes, et ot*r*oſſi alos jurados |[3] delas collaçion*e*s q*ue*los diero*n* por ab ſentes, et fallo el rey por elljbro de los |[4] jurados, que Ladron era abſente; et ſobreſto el pidio m*er*çed al rey quel |[5] oyeſſe, et el rey fizolo. Et Ladron dixo q*ue*los jurados nol deujera*n* fazer |[6] abſente, por q*ue* touo ꝛ tenja aq*ui* cauallo ꝛ armas ſuyo, et los jurados dix*er*on |[7] q*ue* non touiera y ſi no*n* vn om*n*e de pie; et ſobreſto ma*n*do a G*arci*a Domjnguez, |[8] ſu not*ario*,

ꝛ a Ffortuyn Sanch*ez*, ꝛ a Ponz Carbonel, alcaldes, ꝛ Andreo Dodena, q*ue* |[9] ſopieſſen eſto en u*er*dat, ſi es aſſi com*m*o el dize; et ellos fizieron*n*lo aſſi. Et |[10] ſopieron en u[*er*]dat, en om*n*es buenos ſabidores d*e*l fech*o*, ꝛ ſon eſtos: |[11] Ioh*a*n de Tormo*n*, uezino d*e* ſ*anct*a Marja, jurado ꝛ p*re*guntado ſobreſta razo*n*, di|[12]xo q*ue*l h*er*edamje*n*to q*ue*Ladron auje en Murç*ia*, q*ue*lo façia bie*n* labra, lo dela co*n*pra |[13] a moros, et lo d*e* la p*ar*tiçion de don Gil a*criſt*ianos. Et de q*ue* ouo recebido el h*e*re|[14]damje*n*to d*e*la p*ar*ticio[*n*] de don Gil, q*ue* y touo toda uja .i. om*n*e de pie, faſta agora |[15] a vn an*n*o, q*ue* enbio aq*u*i en la p*r*im*er*a ſedmana d*e* Quareſma a Ffortuy*n* G*arci*a ꝛ a M*artin* Rroiz |[16] ꝛ a Diago, un ſu cormano d*e*Ladron, ꝛ ot*r*os .ij. om*n*es, ꝛ q*ue* troxero*n* vn cauallo ꝛ una |[17] mula enq*ue*traye*n* ſus armas d*e* Ladron, et .x. azconas mu*n*teras ꝛ .xij. alaue|[18]ſas, ꝛ q*u*atro baleſtas co*n* ſus ſaetas, ꝛ ſus lorjgas d*e* cauallo; et aq*ue*ll cauallo touo|[19]lo aq*u*i faſta yer ſabado q*ue* lo embio co*n* don Manuel, mas dize q*ue* dexo y otro cauallo |[20] bla*n*co. Et ot*r*oſſi dize q*ue* an*te* que el cauallo ꝛ las armas en biaſſe aqui, q*ue* alogo las |[21] caſas mayores a vn judjo, por q*ue* dieſſe cada mes dos beſantes ꝛ .iij. alma|[22]draq*ue*s co*n* otra ropa de jaçer, faſta q*ue* ujno Ladron. Et dize q*ue* q*u*ando los ju|[23]rados d*e*las collacion*e*s fazie*n* la peſquiſa, q*ue* eſtos om*n*es ſobredichos de Ladron, |[24] poſaua*n* en ſus casas d*e* Ladron et tenje*n* y eſtas armas. Pregu*n*tado ſi ſabie |[25] q*ue* Ladro*n* era uaſallo d*e* don Manuel ala ſazo*n* q*ue* ouo eſte h*er*edamje*n*to ꝛ deſpues aaca, |[26] dize q*ue* cree que ſſi.

A. M. de Murcia. Libro del Repartimiento, escrito el año 1273, fol. 91 *r*. Publícase aquí según copia fotográfica. — Línea 3, *en* sobre la línea, de letra diferente, sobrepuesto a las palabras *el rey de*, tachadas. — 12, *Andreo*, la *o* está más abierta que otras semejantes, y parece decir *Andrec*. — 17, *labra*, sic.

369

Año **1272**. — Murcia.

Reparto de las heredades de Ponce Guillén, ausente.

Ponçit Guill*e*m era abſente de lo q*ue* auje en Murç*ia*, ꝛ deſpues pidio m*er*çed al |[2] rey q*ue*l eredaſſe ꝛ q*ue*lo ternje poblado, et el rey, por fazer le merçed, touolo por |[3] bie*n* ꝛ ma*n*dol dar .xl. alffa*bas* enlo de

Joffre, atal pleyto q*ue* aduxieſſe ſu muger a |[4] Murç*ia* z q*ue* fizieſſe uezi*n*dat; z diero*n*lo tres plaços aq*ue* troxieſſe ſu muger: |[5] el vn plaço fue por el ſan Joh*an*, z el ſegudo plaço por la ſ*anct*a Marja de me|[6]diado agoſt, z el t*er*cero plaço por el ſan Mich*el*. *E* el por ſu cuerpo vjno a eſte |[7] plaço poſtrem*ero*, mas no*n* troxo ſu mug*er* nj ujno por faz*er* vezindat, elos par|[8]tidores q*ue*rjen le tomar eſte h*ere*damj*n*eto z q*ue*rjanlas p*ar*tir, z el dixoles q*ue*les auja |[9] camjadas co*n* P*er*o Molin*er*, d*el* regno d*e* Valençia, z rogonos q*ue*l dexaſſemos camjar |[10] las .xxx. alffa*bas* z q*ue*l tomaſſemos las .x. alffa*bas*. Et nos, por q*ue* uiemos q*ue* eſte ot*r*o era |[11] bue*n* poblador, otorgamos eſte camjo z nos tomamos jelas en Alharjella en eſta |[12] guiſa: .xix. ata*hullas* por .x. alffa*bas* q*ue* come*n*çan en las dos p*ar*tes las carreras, ç*er*ca la t*ier*ra |[13] del real de P*er*o Royz d*e* Corella, z dela ot*r*a p*ar*te h*er*edat de G*arçi*a Joffre z co*n* la h*er*edat |[14] de Ponçet Guill*em*, z diemos las a Domj*n*go Tom*e*, adalil, por camjo de las |[15] .xx. ata*hullas* que auje en Benayçam, q*ue*l tomamos, q*ue* diemos a Catalina d*e* Caldes |[16] por camjo delas caſas q*ue* auje en la Arrjxaca, q*ue*l tomamos por rrazo*n* d*e* abſençia.

A. M. de Murcia. Libro del Repartimiento, escrito en 1273, fol. 96 *v.* Publícase aquí según copia fotográfica.—Línea 7, después de *aque* pone *ad* punteado.—8, *ſegudo,* sic. — 11 y 12, la *l* de *querianlas* está escrita sobre una *s.*

370

Año **1274.** — MURCIA. Escrita por Bernardo Ermengol, notario de Murcia.

El maestre Jacobo de las Leyes vende una huerta a Juan Rodríguez.

Sepan quantos eſta carta uyeren, co*m*mo yo maeſtre Jacobo de las Lees, cavallero juez del rey, de grado z de buen coraſſon, z por mi llana z buena uoluntad, vendo z otorgo vendida buena, |[2] ſana z uerdadera pora ſiempre jamas valedera, a uos don Johan Rodriguez z a los u*eſt*ros, la mi huerta q*ue* ffue de maestre Enea, con entradas z con ſallidas z con todas ſus pertene*n*cias q*u*antas a z |[3] auer deue, q*ue* eſ a la puerta de Macarela de Seuill*a*, q*ue* me dio el rey con ſu carta plomada q*ue* uos do de preſiente. Et a por linderos: de la una parte la carrera, et de dos partes la huerta de |[4] don Loyiz, et de la otra parte la huerta

de Ruy Perez, sobrino de Gonçaluo Garçia, arçidiacne de Cadiz. Et con eſta preſiente carta ſaco ⁊ deſapodero a mi ⁊ a los mios de todo derecho, ſennorio |[5] ⁊ poderio q*ue* en eſta huerta e ⁊ auer deuo, ⁊ apodero ende a uos ⁊ a los u*eſt*ros, ⁊ uos meto en poſſeſſion co*m*mo en coſa uoſtra, libra ⁊ quita, pora dar, uender, empennar, enagenar ⁊ camiar, ⁊ pora ffazer |[6] della ⁊ en ella lo q*ue* quizieredeſ, uos ⁊ los u*eſt*ros; et otorgo ⁊ uengo de conoçudo q*ue* por precio deſta huerta oue de uos ⁊ rreçebij ochoçientos mor*auedi*s alffonſſis, de la moneda blanca que ffue fecha |[7] en tiempo de la guerra. Onde renuncio a la excepcion q*ue* non pueda dezir q*ue* eſtos mor*auedi*s auidos ⁊ rreçebidos no*n* aya; otroſſi, renuncio a la ley q*ue* ayuda alos enganados demas de la meatad del juſto |[8] precio, ⁊ a todo ffu*er*o, derecho, ley ⁊ coſtumbre por q*ue* eſcuentra eſto podieſſe uenir; et do ⁊ otorgo a uos ⁊ a los u*eſt*ros, en llano ⁊ en puro donadio, todo ⁊ quanto eſta uendida ſobre dicha vale o |[9] puede mas ualer deſte precio conombrado. Et otorgo ⁊ prometo a uos ⁊ a los u*eſt*ros eſta uendida ſobredicha, con todos los meyoramientos q*ue* y ffizieredes ffazer, buena ⁊ sana, ⁊ tener ⁊ auer |[10] ⁊ poſſeyir en paz, ⁊ de arredrar a uos ⁊ a los u*eſtr*os eſcuentra todos omnes qui a uos ni a los u*eſt*ros embargaſſen ni acontralliaſſen alguna coſa en eſta uendida ſobredicha, a ffu*er*o de Seuill*a*. |[11] Et por eſto a complir, obligo a uos ⁊ a los u*eſt*ros mi ⁊ todos mis bienes, muebl*e*s ⁊ rrayiz, doquier q*ue* ſſean. Ffecha la carta en Murçia, martes, tretze dias andados de ffebrero, era |[12] de mill ⁊ trezientos ⁊ dotze annos |[13]. Sennal + de mi, maestre Jacobo de las Lees, cauallero juez del rey, q*ui* eſto otorgo ⁊ confirmo. |[14] Teſtigos ffu*er*on deſto rogados: Andres Perez, eſcriuano del rey; Johan Garçia, eſcriuano del rey; Ruy Gujll, eſcriuano del rey; Johan Martiniz, balleſtero del rey; Johan |[15] Alffonſſo, balleſtero del rey; Valero, clerigo; Pero dOſſelo ⁊ Ramond, plomer. |[16] Sennal + de mj, Bernat Ermengol, notario publico de Murçia, q*ui* eſta carta escreui.

A. de la C. de Sevilla, 18-3-26, leg. 41, núm. I. — 280 × 250 milm. — Publícalo A. Ballesteros, *Sevilla en el siglo XIII,* Apéndice núm. 173. Aquí se publica según el original copiado por el Sr. Sanz Arizmendi. — Líneas 4 y 35, *Lees,* lleva una tilde inútil. — 16, *libra,* sic.

371

AÑO **1293.** — MURCIA. Escrita por Arnaldo de Vallebrera, notario.

Don Tello García y su mujer donan heredades a la Orden de Santiago, y reciben otras de don Juan Martín, comendador de Aledo.

En el nombre de Dios, amen. Sepan q*u*antos esta carta vieren, com*m*o nos, don Tello Garçia de Villaquiram de las Jnffantes, cauallero, ⁊ don*n*a Sancha Garçia ſſu mug*er*, de grado ⁊ de buen coraçon ⁊ por grand ſabor que auemos de ſerujr a Dios ⁊ al orden de la caualleria de ſant |[2] Yago, damos ⁊ otorgamos depues de n*ueſt*ros dias al dicho orden de la cauall*er*ia de ſant Yago ⁊ auos Joh*a*n Marti*n*, comendador dAledo ⁊ de lo que ha el orden ſobredicho en Orihuela, eſta donaçion reçibient en nombr*e* ⁊ en uoz del orden, todo el heredamje*n*to que auemos |[3] en Pampliga ⁊ en Villaquiram de las Jnfantes ⁊ en qual*e*s quier otros lugares de Caſtiella, por qual quier man*er*a. E otroſſi las caſas que auemos en Murçia en la collaçion de ſant Olalla. E eſta donaçion fazemos al orden ſobredicho en tal man*er*a que lo tenga el orden |[4] deſte dia de hoy que eſta carta es fecha adelante, faſta vn an*n*o ⁊ vn dia paſſado; e deſpues del an*n*o ⁊ el dia paſſado, que torne todo a nos ⁊ que lo ayamos dend adelante en todos n*ueſt*ros dias; e deſpues de n*ueſt*ros dias que torne todo al orden..... |[5] E ſi por ue*n*tura demanda fueſſe fecha en las dichas coſas por alguna p*er*ſona en todo o en par|[6]te, prometemos nos de parar a ella ⁊ de arredrar al orden de todo pleyto ⁊ de toda demanda que y fueſſe fecha o moujda por quales quier p*er*ſonas, ⁊ de todo dan*n*o, cueſta ⁊ miſſion..... |[8] E yo, Joh*a*n Martin el ſobredicho, por razon de la donaçion que uos don Tello ⁊ don*n*a Sancha auedes fecha al orden ſobredicho, ⁊ por mandamje*n*to que yo oue del maeſtre don Joh*a*n Oſorez con ſu carta ſeellada con ſſu |[9] ſiello, que uos entregaſſe de lo quel orden de ſant Yago ha en Murçia ⁊ en ſu t*er*mjno, ſegunt en aquella carta, de la qual uos do tranſlado, plen*er*amie*n*tre es contenjdo, entrego a uos don Tello ⁊ don*n*a Sancha, los ſobredichos, las caſas quel orden ſobredicho ha en Mur|[10]çia en la collaçion de ſant Nicholas, que fueron de Abençemjn; e otroſſi, el forno que es en el Arrixaca nueua de Murçia, en la collaçion de ſant Andres; e otroſſi, vn ſolar de forno que es en el Arrixaca vieia de Murçia en la

collaçion de ſant Miguel ante las |[11] caſas que fu*ero*n d*e* do*n* Guillem de Rocafull..... |[12] E otroſſi, uos entrego dotze taffullas de real ala puerta nueua, en que ha quatro figueras..... |[13] E otroſſi, uos entrego el real de Montabalia en que ha veynte quatro taffullas ⁊ treynta ⁊ vn aruol; ⁊ en eſtos aruoles a y q*u*inze parras ⁊ ocho nogueras ⁊ ſſiete figueras ⁊ dos çiruelos..... |[14] E otroſſi, uos entrego el real de Rotiellas en que ha treynta taffullas; e affrue*n*ta con el real que fue de don Remon de Rocafull ⁊ con heredamje*n*to de Bernalt Helias ⁊ con he|[15]redamie*n*to del arraez de Criujlleyn ⁊ con la çequia mayor; e en eſte real ha nouaenta aruoles, ⁊ en eſtos aruoles ha diez nogueras ⁊ ocho figueras ⁊ dos albarcoqueros ⁊ tres priſqueros..... |[17] E otroſſi, uos entrego el real del junco en que ha treze taffullas ⁊ ay veynt ⁊ dos aruoles, e deſtos ſon los ſſiete figueras ⁊ los quatro perales; e affruenta con la çequia mayor que viene de los moljnos dAljuçer ⁊ con el ca|[18]mjno que va a Mizatay, ⁊ de dos partes con heredamjento de Caſtellon ça nou. E otroſſi, uos entrego nouaenta taffullas de t*ier*ra en Almunja, que affruentan de tres partes con çequias ⁊ del otra con camjno publico. E otroſſi, uos entrego diez taffullas |[19] de real que ſon ante la puerta del real que fue de Garçia Ioffre, en que ha dotze figueras ⁊ çinco perales; e affruentan con la çequia mayor ⁊ con carrera publica ⁊ con t*ier*ra de Pero de Benaue*n*t..... |[20] E otroſſi, uos entrego quareynta taffullas de t*ier*ra en Alcantarin, que fu*er*on de la Horra..... |[22] E otroſſi uos entrego doze taffullas de t*ier*ra çerca la torre de don Manuel, que affruenta con t*ier*ra que fue de Mayayo ⁊ con t*ier*ra que fue de Garçia Martorell ⁊ co*n* amos los camjnos. E |[23] otroſſi, nueue taffullas de vjn*n*a en Villanueua..... |[24] E otroſſi, uos entrego un cubo ⁊ vna carralera. En tal, emp*er*o, man*er*a fago a uos eſta entrega, que uos que la tengades ⁊ la poſſeeſcades ⁊ reçibades todos los fructos ⁊ eſquilmos que ende ſallieren en todos los dias de la u*ueſt*ra ujda, ſaluo el drecho del |[25] prior; e deſpues u*ueſt*ros dias que torne toda la dicha entrega de las dichas coſas al orden, francamje*n*tre ⁊ quita com*m*o dante la aujan, con todos los meioramje*n*tos ⁊ acreçimje*n*tos que y ouieſſedes fechos. E por que eſto ſſea firme ⁊ non uenga en dubda, mandamos ende |[26] fazer dos cartas publicas partidas por a. b. c., fechas en una razon ⁊ ſeellada con n*ueſtr*os ſiellos, el una que tengades uos Joh*a*n Marti*n* por el orden ⁊ el otra que tengamos nos don Tello ⁊ don*n*a Sancha. Ffecha la carta en Murçia, tres dias de julio, era de m*i*ll .CCC. XXXJ. an*n*o. |[27] Testigos ſon deſta carta, llamados ⁊ roga-

dos: Joh*a*n Fferr*andez* de Gomariz, Pero Xjmen*ez* dEſpilonga, caualle*r*os; Joh*a*n Gonçaluez, portugales; Fferrand P*er*ez, cuentador; P*er*o Barta, Joh*a*n P*er*ez el coco, ꝛ Gerart Giner. |[28] Sennal de mi, Arnalt de Vallebrera, not*ario* publico de Murçia, qui eſta carta eſcriuj ꝛ çerre, ꝛ por a. b. c. la parti.

A. H., Orden de Santiago, Aledo, Murcia, caja 50, núm. 7. — 410 × 404 milm. Carta partida por *a.b.c.;* conserva los taladros de donde pendían los sellos.

Villaquiram de las Infantes, hoy Villaquirán de los Infantes, y *Pampliga,* hoy Pampliega, ambos en el part. de Castrogeriz (Burgos). *Criujlleyn,* hoy Crevillente, part. de Elche (Alicante). *Aljuçer,* en el part. de Murcia.

372

Año **1305.** — MURCIA.

Pedro Sagrian vende una tierra a Rodrigo Eanes, alguacil de Murcia.

Sepan qua*n*tos eſta carta viere*n*, com*mo* yo Pero Sſagria*n,* vesino de Murçia, ffijo ꝛ h*e*redero de don*n*a Marta, muger q*ue* fue de don Arnalt de Sagria*n,* no enga*n*nado nj*n* forçado, mas de grado ꝛ de bue*n* cora|[2]çon ꝛ de buena uolu*n*tat, por mi ꝛ por todos los mios, vendo auos Rodrig Eanes, alguasil de Murç*ia,* ꝛ alos u*ueſtr*os, pora ſiempre jamas, ffranca, libre ꝛ q*u*ita, vna pieça de t*ie*rra ꝛ de rreal en regadio co*n* |[3] aguas arregar, arbol*e*s, plantas, çeq*u*ias, entradas ꝛ exidas ꝛ p*er*tinençias ꝛ co*n* la caſa q*ue* y es, q*ue*la dicha donna Marta auia en el Arrexaca de Murc*ia,* p*or* comp*ra* de Bernat Tarroues, p*ro*curador de Andres P*er*es; la qual |[4] pieça de tierra ꝛ de rreal ꝛ caſa, yo he por h*e*rençia dela dicha mi madre. Et affruenta: dela vna p*ar*te co*n* el adarue del Arrexaca, ſenda en m*e*dio, ꝛ del ot*ra* con el adarue de la dicha Arrexaca, ſenda en m*e*dio, |[5] ꝛ co*n* huerto de Simo*n*, criſtall*er*, ꝛ co*n* huerto delos h*e*rederos de P*er*o Barda; ꝛ dela ot*ra* co*n* el dich*o* huerto del dich*o* P*er*o Barda, ꝛ con carrera publica; ꝛ dela ot*ra* co*n* carrera publica ꝛ co*n* huerto de B*er*enguer de |[6] Puig Molton ꝛ co*n* huerto de M*a*rtin P*er*es, drap*er*. Et co*n* eſta p*re*ſent publica carta, p*or*a ſiempre jamas ualedera, meto auos dich*o* comprador, ꝛ alos u*ueſt*ros, dela dicha pieça de rreal co*n* la caſa que y es, ꝛ de todos |[7] ſus drech*o*s ꝛ p*er*tine*n*çias, en llena ꝛ corporal poſſeſion, aſſi com*mo* de coſa u*ueſt*ra p*ro*p*r*ia, ffranca, libre ꝛ q*u*ita, p*or*a dar, vender, enpen*n*ar, camiar,

enagenar, ꝛ p*or*a faser end*e* uos ꝛ los u*ue*ſ*t*ros todas u*ue*ſ*t*ras uolu*n*tades, |[8] ſin todo embargo ꝛ rretenimie*n*to de mi ꝛ delos mios ꝛ de toda otra p*er*ſſona. Et eſta uendida fago auos por p*re*cio de dos mill ꝛ ochoçie*n*tos mor*auedis*, de dies din*er*os el m*orauedi*, deſta mon*eda* del rey don |[9] Fferrando; el qual p*re*cio otorgo deuos au*er* auido ꝛ rreçebido, ꝛ por pagado me tengo ende a toda mi uolu*n*tat; onde rrenu*n*cio aexçepçio*n* del dicho au*er* no auido ꝛ rreçebido; renu*n*cio ot*r*oſſi aengan*no* de meytat, |[10] ꝛ a aq*ue*lla ley ꝛ ffuero q*ue* ayuda alos engan*n*ados demas dela meytat del juſto p*re*cio, ꝛ a todo ot*r*o derech*o*, ffuero, ley, rrason, co*n*ſtitucio*n* ꝛ coſtu*m*bre por q*ue* cont*r*a eſta uendida uenir pudieſſe. Et |[11] do ꝛ atorgo auos ꝛ alos u*ue*ſ*t*ros, en puro ꝛ llano donadio, todo q*u*anto eſta uendida ſobr*e* dicha uale o puede mas ual*e*r del [p*re*cio] ſobr*e* dich*o*, la qual uendida co*n* todos los meioramie*n*tos q*ue* uos ꝛ |[12] los u*ue*ſ*t*ros y ffisierdes, uos p*ro*meto p*or*a ſiempre jamas ſaluar ꝛ deffender ꝛ ffaser tene[r ꝛ] auer ꝛ poſſeyr en ſana pas, ꝛ de parar me ꝛ de reſponder en pleito ꝛ fuera pleito, en |[13] juysio ꝛ ffuera juysio, en corte ꝛ ffuera corte atodo pleito, q*ue*ſtion o demanda q*ue* auos o alos u*ue*ſ*t*ros ffueſſe fecha o [mo]uida [p]or alguna p*er*ſona en la dicha uendida, ꝛ ſere ende auos ꝛ alos |[14] u*ue*ſ*t*ros leyal guare*n*t antor ꝛ deffendedor ꝛ tenido p*or*a ſiempre de todo dan*no* ꝛ de todo jnt*er*eſſe cont*r*a todas p*er*ſſonas a ffuero de Murc*ia*. Et por eſtas coſas que dichas ſon co*m*plir ꝛ tener, |[15] obligo auos ꝛ alos u*ue*ſ*t*ros todos mis bienes muebl*es* ꝛ rraysesſ, auidos ꝛ por au*er*, en todo logar. Ffecha la carta en Murc*ia*, .xxj. dia d*e* março, era de mill ꝛ tresie*n*tos ꝛ q*u*aran|[16]ta ꝛ tres an*n*os. |[17] Testigos ſon deſta carta don G*arçi*a Fferrandes, comendador dOcan*n*a; Jayme Goy, ꝛ Fferrando, port*er*o de don Bernat d*e* Sarria*n*, |[18] vesinos d*e* Murç*ia*. |[19] Sen*n*al de mi, Bonduco Fores, not*ario* publico de Murç*ia*, q*u*i eſta carta, co*n* rraſo ꝛ emendado en la t*er*çera rregla, do dise a rregar, eſc*r*iui ꝛ ençerre.

A. H., Orden de Santiago, Aledo, Murcia, caja 50, núm. 12.—340 × 223 milm. Conserva el taladro donde pendía el sello. — Línea 35, *precio* borroso; sólo se distingue la tilde. — 41, *mouida* roto; se ve la parte inferior de las letras *mo*.— 42, *antor*, sic.

ERRATAS QUE SE HAN NOTADO

Pág.	Doc.	Línea.	Dice.	Debe decir.
21	5	11	(Burgos)	(diócesis de Burgos)
22	5	44	d Rio	de Rio
29	10	72	inútiles	inútiles.—26, *otorgado,* sic.—
54	28	109	p*r*ifioro*n*	p*r*iſioro*n*
65	36	2	*Maior y doña Anderquima*	*Mayor y doña Anderquina*
66	37	1	Año **1127**	Año **1132**
68	39	17	e*ſʒ*	e*ſt*
80	51	40	ti*n;*	ti*n:*
83	54	19	12. *Con. ſea*	4, *Con. ſea*
91	61	1	Año **1629**	Año **1278**
118	75	15	ſratre	fratre
121	79	11	ſactu*m*	factu*m*
146	105	21	n*ueſt*rof	n*ueſt*roſ
160	119	12	a todo e	a todo el
»	»	14	ſeculal	ſecula
165	126	24	ſecho	fecho
»	»	26	ſob*r*efc*r*ipto	ſob*r*eſc*r*ipto
171	132	6	auemof	auemoſ
181	140	46	cho es, uosdi do	dicho es, uos do
183	141	40	n*uesſt*ras	n*ueſt*ras
202	153	6	me	n*omi*ne
203	154	5	eccleſ*ie* Sa*n*ct*e*	eccl*eſ*ie Sa*n*ct*e*
»	»	8 y 12	hayan	ayan
»	»	11	h*e*rederos	h*e*rederos
»	»	12	h*e*redaren	heredaren
»	»	13	uina	uinna
»	»	14	Mathei... q*ue*	Math*e*i... q*ue*

Pág.	Doc.	Línea.	Dice.	Debe decir.
203	154	15	q*ue*	que
»	»	16	remenb*r*ança	remenb*ra*nça
204	»	17	fiziere*n*	ficiere*n*
»	»	22	cayeſe	cayeſſe
»	»	28	Martin	Martinez
»	»	30	ecle*ſie*	eccl*eſi*e
207	157	12	Valleio	Ualleio
»	»	13 y 22	Munnioz	Munioz
»	»	22	Valdegato	Ualdegato
»	»	24	Valdag*er*io	Ualdag*er*io
»	»	31	faze	façe
208	»	34	hereditatem	h*er*editatem
»	»	37	Vn*de*	Unde
»	»	38	atuarero	atiiarero
»	»	41 y 44	Munnioz	Munioz
»	»	44	Roiz	Royz
»	»	»	ecles*ia*	eccl*esia*
217	167	15	ſagades	fagades
»	»	23	ol	ſol
221	171	11	ſechas	fechas
227	175	16	ſecha	fecha
235	182	63	z do*n* Pedro z do*n* Pe-dro z do*n* Pedro	z do*n* Pedro z do*n* Pe-dro
»	»	66	el (el) obiſpo	el obiſpo
»	»	67	h*er*ederos	h*er*deros
240	185	15	Roy	Royt
»	»	21	i*n*carnatione	i*n*carnacione
273	210	2	diócesis de Segovia	diócesis de Osma
294	243	23	exist*e*nte	exiſt*e*nte
305	231	53	fus	ſus
317	238	75	Fſecha	Ffecha
359	266	43	labadeſfa	labadeſſa
422	313	23	efta	eſta
478	362	37	ma*n*po	mando
»	»	44	eſ*r*iujr	eſc*r*iujr
479	363	17	no*n*	nos

ÍNDICES

ÍNDICE CRONOLÓGICO DE LOS DOCUMENTOS

Año.	Región.	Núm.
1209	Burgos	161
1210	La Montaña	4
1210	Toledo	268
1210	Toledo	269
1211	Burgos	162
1212	Castilla del Norte	42
1212	Rioja Baja	113
1212	Osma	208
1212	Toledo	270
1213	Campó	21
1213	Castilla del Norte	43
1213	Burgos	163
1213	Toledo	271
1214	Castilla del Norte	44
1214	Burgos	164
1214	Osma	209
1215	Castilla del Norte	45
a. 1215	Burgos	165
1215	Toledo	272
1215	Toledo	273
1217	Rioja Alta	85
1217	Osma	210
1217	Valladolid y Cerrato	222
1217	Cuenca	310
1218	Plasencia	327
1218	Plasencia	328
1219	Campó	22
1219	Campó	23
1219	Burgos	166
1219	Osma	211
1220	La Montaña	5
1220	Campó	24
1220	Campó	25
h. 1220	Campó	26
1220	Burgos	167
1220	Burgos	168
1220	Burgos	169
1220	Osma	212
1220	Sigüenza	250
1221	Campó	22
1221	Segovia y Ávila	236
1221	Toledo	274
1222	Campó	27
1222	Burgos	170
1222	Osma	213
1223	La Montaña	6
1223	Campó	28
1223	Campó	29
1223	Castilla del Norte	46
1223	Castilla del Norte	47
1223	Valladolid y Cerrato	223
1223	Valladolid y Cerrato	224
1223	Cuenca	313
1224	Campó	30
1224	Burgos	171
1224	Burgos	172
1224	Burgos	173
1225	Castilla del Norte	48
1225	Castilla del Norte	49
1225	Burgos	174
1225	Osma	214
h. 1225	Sigüenza	251
1225	Toledo	275
1226	Burgos	175
1226	Burgos	176
1226	Osma	215
1226	Sigüenza	252
1227	Rioja Alta	86
1227	Burgos	177
1227	Burgos	178
1227	Burgos	179
1227	Osma	216
1227	Cuenca	314
1228	Castilla del Norte	50
1228	Rioja Alta	87
1228	Burgos	180
1228	Burgos	181
1228	Burgos	182
1228	Osma	214
1228	Valladolid y Cerrato	225
1228	Toledo	276
1228	Cuenca	315
1228	Cuenca	316
1229	Rioja Alta	88
1229	Rioja Alta	89
1229	Burgos	183
1230	Castilla del Norte	51
1230	Castilla del Norte	52
1230	Sigüenza	253
1231	Castilla del Norte	53
1231	Castilla del Norte	54
1231	Rioja Alta	90

Año.	Región.	Núm.	Año.	Región.	Núm.
1351	Plasencia	333	1410	La Montaña	10
1352	Osma	221	1414	Burgos	207
1361	Toledo	297	1414	Toledo	302
1367	Burgos	206	1415	Toledo	303
1368	Toledo	298	1417	Segovia y Ávila	245
1370	Andalucía	360	1419	La Montaña	11
1371	Toledo	299	1419	Andalucía	362
1372	Plasencia	334	1424	Toledo	304
1376	Valladolid y Cerrato	232	1432	Valladolid y Cerrato	233
1388	Campó	35	1440	Valladolid y Cerrato	234
1391	Toledo	300	1449	Segovia y Ávila	246
1396	Toledo	301	1454	Valladolid y Cerrato	235
1396	Andalucía	361	1454	Segovia y Ávila	247
1398	Segovia y Ávila	243	1487	Andalucía	363
1407	Segovia y Ávila	244	1492	Andalucía	364

ÍNDICE GENERAL

